

প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্ হরিন্দাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্তালক অন্ত্যতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপশ্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপস্তায় মগ্ন—এবং সে একক ও হুঁচর তপস্তায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অলীম বৈদ্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্তু রেখে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক এশর্য্য ঐশর্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশর্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে স্ববি হরিন্দাসের প্রতি প্রজ্ঞাগুলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। সুধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

মহাভারতম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

কর্ণপর্ব

২৭

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমল্লীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৯

প্রথম প্রকাশ : ১৩৪৫ বঙ্গাব্দ
দ্বিতীয় সংস্করণ : মাঘ, ১৩৬৬ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :
ব্রজকিশোর মণ্ডল
বিশ্ববাণী প্রকাশনী
৭৯/১বি, মহাত্মা গান্ধী রোড
কলিকাতা-৯

মুদ্রক :
স্বপ্না প্রিন্টিং ওয়াকর্স
৫২, রাজা রামমোহন সরণী
কলিকাতা-৯

অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ-৫-ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

তানভিদ্ৰবতো দৃষ্ট্ৱা পাণ্ডবাংস্তাবকং বলম্ ।

দুর্যোধনো মহারাজ ! বারয়ামাস সর্বশঃ ॥১॥

যোধাংশ্চ স্ববলৈশ্চৈব সমন্তান্তরতৰ্ঘত ! ।

ক্রোশতস্তব পুত্রশ্চ ন স্ম রাজন্ ! শুবর্তত ॥২॥

ততঃ পক্ষঃ প্রপক্ষশ্চ শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ।

তদা সশস্ত্রা কুরবো ভীমমভ্যদ্রবন্ রণে ॥৩॥

কর্ণোহপি দৃষ্ট্ৱা দ্রবতো ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ সরাজকান্ ।

মদ্ররাজমুবাচেদং যাহি ভীমরথং প্রতি ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । অভিদ্ৰবতঃ অভিধাবতঃ । বারয়ামাস পলায়নাদিতি শেষঃ ॥১॥

যোধানিতি । ক্রোশত আগচ্ছতেত্যাহ্বয়তঃ । শুবর্তত যোধগণঃ স্ববলঞ্চ ॥২॥

তত ইতি । পক্ষঃ প্রপক্ষশ্চ ব্যাহস্ত তত্তদংশগতসৈন্তগণ ইত্যর্থঃ ॥৩॥

কর্ণ ইতি । দ্রবতো ভীমমভিধাবতঃ, সরাজকান্ দুর্যোধনসহিতান্ ॥৪॥

ক্রমে বনमध्ये सिंहपीडित हस्तिसमूह येमन पलायन करे, সেইরূপ আপনার সন্মুখ সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিল । কারণ, পাণ্ডবগণের আলোড়নে গাহরে রথী, অশ্বরোহী ও গজারোহীরা সকল দিকে বিক্ষিপ্ত হইতেছিল ; পদাতি ও অশ্বরোহীরা আকুল হইয়া পড়িয়াছিল ; তাহাদের চর্ম্ম ও কবচ বিধ্বস্ত হইয়াছিল এবং অস্ত্র ও ধনু পড়িয়া যাইতেছিল ॥৮৪—৮৫॥

—ঃ-০-ঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! পাণ্ডবেরা আসিতেছেন দেখিয়া দুর্যোধন সকল দিকে পলায়মান আপনার সৈন্তগণকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! দুর্যোধন সকল দিক্ হইতে যোদ্ধাদিগকে ও সৈন্তগণকে ডাকিতে লাগিলেও তাঁহারা ফিরিলেন না ॥২॥

তাহার পর ব্যাহের পক্ষ ও প্রপক্ষবর্ত্তী যোদ্ধারা, সুবলপুত্র শকুনি এবং সশস্ত্র কর্ণবেরা যুদ্ধে ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩॥

এবমুক্তস্ত কর্ণেন শল্যো মদ্রাধিপস্তদা ।
 হংসবর্ণান্ হয়ানগ্র্যান্ প্রৈষীদ্যত্র বৃকোদরঃ ॥৫॥
 তে প্রেরিতা মহারাজ ! শল্যেনাহবশোভিনা ।
 ভীমসেনরথং প্রাপ্য সমসজ্জস্ত বাজিনঃ ॥৬॥
 দৃষ্ট্ৱা কর্ণং সমায়ান্তং ভীমঃ ক্রোধসমম্বিতঃ ।
 মতিং চক্রে বিনাশায় কর্ণস্য ভরতর্ষভ ! ॥৭॥
 সোহব্রবীৎ সাত্যকিং বীরং ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ পার্ষতম্ ।
 যুয়ং রক্ষত রাজানং ধর্ম্মাত্মানং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৮॥
 সংশয়ান্মহতো মুক্তং কথঞ্চিৎ প্রেক্ষতো মম ।
 অগ্রতো মে কৃতো রাজা চ্ছিন্নসর্বপরিচ্ছদঃ ॥৯॥
 দুর্ঘ্যোধনস্য শ্রীত্বার্থং রাধেয়েন দুরাত্মনা ।
 অহমন্তং গমিষ্যামি তস্য দুঃখস্য পার্ষত ! ॥১০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হংসবর্ণান্ হংসবৎ শুভ্রবর্ণান্, অগ্র্যান্ অগ্রভাগান্, প্রৈষীৎ প্রেরিতবান্ ॥৫॥
 ত ইতি । প্রেরিতাশ্চালিতাঃ । সমসজ্জস্ত সম্মিলিতা অভবন্ ॥৬॥
 দৃষ্ট্ৱেতি । মতিং চক্র ইতি তু বাজিনাং সংসংক্কে: পূর্বভাব উক্তঃ ॥৭॥
 স ইতি । স ভীমঃ । পার্ষতং পৃষতপৌত্রম্ । সংশয়াৎ প্রাণসন্দেহাৎ কথঞ্চিৎ কষ্টেন
 মুক্তম্ । ছিন্নাঃ সর্বে পরিচ্ছদা বস্ত্রাদয়ো যন্ত সঃ । অন্তমবগানম্ ॥৮—১০॥

তখন দুর্ঘ্যোধনের সহিত ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে ভীমের দিকে যাইতে দেখিয়া কর্ণও
 শল্যকে বলিলেন যে, ‘ভীমের রথের দিকে যান’ ॥৪॥

কর্ণ এইরূপ বলিলে, মদ্ররাজ শল্য তখনই—যেখানে ভীম ছিলেন, সেই দিকে
 হংসের স্থায় শুভ্রবর্ণ উত্তম অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥৫॥

মহারাজ ! যুদ্ধশোভী শল্য চালাইয়া দিলে, সেই অশ্বগুলি ভীমসেনের রথের
 নিকটে যাইয়া তাঁহার সৈন্যের সহিত মিলিত হইল ॥৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কর্ণকে আসিতে দেখিয়া ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া পূর্বেই তাঁহাকে
 বিনাশ করিবার ইচ্ছা করিয়াছিলেন ॥৭॥

পরে ভীমসেন মহাবীর সাত্যকি ও পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্নকে বলিলেন—‘আপনারা
 ধর্ম্মাত্মা রাজা যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা করুন ; আজ তিনি কোন প্রকারে মহাজীবনসন্দেহ
 হইতে মুক্তিলাভ করিয়াছেন । কারুণ, দুরাত্মা কর্ণ দুর্ঘ্যোধনের শ্রীতির জন্য আমার

হস্তান্ম্যস্ত রণে কর্ণং স বা মাং নিহনিষ্যতি ।
 সংগ্রামেণ স্তম্বোরেণ সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥১১॥
 রাজানমস্ত ভবতাং শ্রাসভূতং দদামি বৈ ।
 তস্ত সংরক্ষণে সৰ্বে যতধ্বং বিগতজ্বরঃ ॥১২॥
 এবমুক্ত্বা মহাবাহুঃ প্রায়াদাধিরথিং প্রতি ।
 সিংহনাদেন মহতা সৰ্বাঃ সংনাদয়ন্ দিশঃ ॥১৩॥
 দৃষ্ট্বা স্বরিতমায়ান্তং ভীমং যুদ্ধাভিনন্দিনম্ ।
 সূতপুত্রমথোবাচ মদ্রাণামীশ্বরো বিভূঃ ॥১৪॥
 শল্য উবাচ ।

পশু কর্ণ ! মহাবাহুং সংরক্ষ্য পাণ্ডুনন্দনম্ ।
 দীর্ঘকালার্জিতং ক্রোধং মোক্তুকামং স্বয়ি ধ্রুবম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

হস্তান্মিতি । হস্তান্মি হনিষ্যামি ॥১১॥
 রাজানমিতি । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্ । বিগতজ্বরো নিরুদ্বেগসস্তাপা যুগ্ম ॥১২॥
 এবমিতি । মহাবাহুর্ভীমসেনঃ, আধিরথিম্ অধিরথপুত্রং কর্ণম্ ॥১৩॥
 দৃষ্টেতি । যুদ্ধেন অভিনন্দতি আনন্দমন্তুভবতীতি যুদ্ধাভিনন্দী তম্ ॥১৪॥
 পশ্যেতি । সংরক্ষ্য সাটোপম্, পাণ্ডুনন্দনং প্রকরণাভীমসেনম্ ॥১৫॥

সম্মুখেই রাজা যুধিষ্ঠিরের সমস্ত পরিচ্ছদ ছেদন করিয়াছিল । অতএব পৃথতনন্দন !
 আমি আজ সেই দুঃখের পারে যাইব ॥৮—১০॥

আমি আজ অতিভীষণ যুদ্ধ করিয়া কর্ণকে বধ করিব, কিংবা সে আমাকে বধ
 করিবে ; ইহা আমি আপনাদের নিকট সত্য বলিতেছি ॥১১॥

আমি আজ আপনাদের নিকট রাজাকে শ্রাসস্বরূপ দান করিলাম (গচ্ছিত
 রাখিলাম) । অতএব আপনারা সকলে নিরুদ্বেগ হইয়া তাঁহাকে রক্ষা করিবার
 জন্য যত্নবান হউন ॥১২॥

মহারাজ ! এই কথা বলিয়া মহাবাহু ভীমসেন বিশাল সিংহনাদে সমস্ত দিক্
 নিনাদিত করিয়া কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৩॥

যুদ্ধামোদী ভীমসেন সত্বর আসিতেছেন দেখিয়া মদ্ররাজ শক্তিশালী শল্য
 কর্ণকে বলিতে লাগিলেন ॥১৪॥

শল্য বলিলেন—‘কর্ণ ! দেখ—মহাবাহু ভীমসেন কিরূপ আড়ম্বরে আসিতে-

ঐদৃশং নাশ্চ রূপং মে দৃষ্টপূর্বং কদাচন ।
 অভিমন্তো হতে কর্ণ । রাক্ষসে চ ঘটোৎকচে ॥১৬॥
 ত্রৈলোক্যস্ত সমস্তস্ত শক্তঃ ক্রুদ্ধো নিবারণে ।
 বিভর্তি যাদৃশং রূপং যুগাস্তায়িসমপ্রভম্ ॥১৭॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

ইতি ব্রুবতি রাধেয়ং মদ্রাণামীশ্বরে নৃপ । ;
 অভ্যবর্ত্তত বৈ কর্ণং ক্রোধদীপ্তো বৃকোদরঃ ॥১৮॥
 তথাগতস্ত সংপ্রেক্ষ্য ভীমং যুদ্ধাভিনন্দিনম্ ।
 অত্রবীৰ্চনং শল্যং রাধেয়ঃ প্রহসন্নিব ॥১৯॥
 যদুস্তং বচনং মেহুত্ব জয়া মদ্রজনেশ্বর । ।
 ভীমসেনং প্রীতি বিভো ! তৎ সত্যং নাত্র সংশয়ঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ঐদৃশমিতি । মে ময়া । অভিমন্তো রাক্ষসে ঘটোৎকচে চ হতেহনীত্যর্থঃ ॥১৬॥
 ত্রৈলোক্যভেতি । যাদৃশং রূপং বিভর্তি, তেন ত্রৈলোক্যস্তাপি নিবারণে শক্তঃ ॥১৭॥
 ইতীতি । অভ্যবর্ত্তত অভিমুখ্যোনাগচ্ছৎ, ক্রোধেন দীপ্ত উত্তেজিতঃ ॥১৮॥
 তথেষিতি । প্রহসন্নিব আত্মনো ভীমসেনসহস্রবিধাসাদিতি ভাবঃ ॥১৯॥
 যদিতি । তৎ সত্যম্, তথৈব দর্শনাদিত্যাশয়ঃ ॥২০॥

ছেন । নিশ্চয়ই ইনি দীর্ঘকালের সঞ্চিত ক্রোধ তোমার উপরে সঞ্চারিত করিবার ইচ্ছা করিতেছেন ॥১৫॥

কর্ণ । অভিমন্ত্য ও ঘটোৎকচ নিহত হইলেও পূর্বে কখনও আমি ইহার এপ্রকার রূপ দেখি নাই ॥১৬॥

ইনি ক্রুদ্ধ হইয়া প্রলয়ায়িত্র তুল্য যেপ্রকার রূপ ধারণ করিয়াছেন, তাহাতে বোধ হয়—ইনি সমগ্র ত্রিভুবনকেও নিবারণ করিতে সমর্থ হন' ॥১৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! শল্য কর্ণকে এইরূপ বলিতেছিলেন, এমন সময়েই ক্রোধোত্তেজিত ভীমসেন কর্ণের অভিমুখে উপস্থিত হইলেন ॥১৮॥

যুদ্ধামোদী ভীমসেনকে এইভাবে উপস্থিত দেখিয়া কর্ণ হাসিতে হাসিতেই যেন শল্যকে এই কথা বলিলেন—॥১৯॥

‘শক্তিশালী মদ্ররাজ ! আপনি এখন আমার নিকট ভীমসেনের বিষয়ে যে কথা বলিলেন, সে কথা সত্য ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২০॥

এষ শূরশ্চ বীরশ্চ ক্রোধনশ্চ বৃকোদরঃ ।

নিরপেক্ষঃ শরীরে চ প্রাণতশ্চ বলাধিকঃ ॥২১॥

অজ্ঞাতবাসং বসতা বিরাটনগরে তদা ।

দ্রৌপত্যাঃ প্রিয়কামেণ কেবলং বাহুসংশ্রয়াৎ ॥২২॥

গৃঢ়ভাবং সমাপ্রিত্য কীচকঃ সগণো হতঃ ।

সৌহৃদ্য সংগ্রামশিরসি সমদ্বকঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ॥২৩॥

কিং করোত্ততদগুণেন মৃত্যুনাপি ব্রজেদ্রুণে ।

চিরকালান্তিলষিতো ময়ায়ন্ত মনোরথঃ ॥২৪॥ (বিশেষকম্)

অৰ্জুনং সমরে হৃষ্টাং মাং বা হৃষ্টাদ্বনঞ্জয়ঃ ।

স মে কদাচিদতৌব ভবেন্তীমসমাগমাৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

এব ইতি । শূরঃ শিক্ষয়া, বীরঃ শরীরশক্ত্যা । প্রাণত উৎসাহাচ্চ ॥২১॥

অজ্ঞাতেতি । বসতা কুৰ্বতা । গণৈরুপকীচকৈঃ সহেতি সঃ । তথাপি কিম্, করোণ উত্তত উত্তোলিতো দণ্ডো যেন তাদৃশেন, মৃত্যুনা তদধিষ্ঠাত্ৰা যমেনাপি সহ, রণে ব্রজেৎ ব্রজিতুং শত্ৰুযাং । কথমপি নেত্যর্থঃ । এতেনাহং যমতুল্য এবেতি হৃচিতম্ । মনোরথ-
শুবিষয়ঃ ॥২২—২৪॥

অথ কোহসৌ মনোরথবিষয় ইত্যাহ অৰ্জুনমিতি । ভবেদिति কাক্ প্রাপ্তো ব্যজ্যতে ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তানিতি ॥১—২৩॥ কিং করোত্ততদগুণেন করোণোত্ততো দণ্ডো যেন তেন মৃত্যুনা সমঃ, কিংশক উপমার্থে ॥২৪—৪৯॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে অষ্টত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

এই ভীম শিক্ষাতে বীর, দৈহিক শক্তিতে বীর, কোপনস্বভাব, দেহের প্রতি নিরপেক্ষ এবং উৎসাহেও অধিকবলশালী ॥২১॥

ভীমসেন তখন বিরাটরাজধানীতে অজ্ঞাতবাস করিবার সময়ে দ্রৌপদীর প্রিয় কার্য্য করিবার ইচ্ছায় গুপ্তভাবে থাকিয়া কেবল বাহুবল অবলম্বন করিয়া অম্লচর-বর্গের সহিত কীচককে বধ করিয়াছিলেন ; তিনি আজ যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত এবং ক্রোধে অধীর হইয়া যুদ্ধে আসিয়াছেন, তাই বলিয়া কি উনি দণ্ডধারী যমের সহিতও যুদ্ধে যাইতে পারেন ? সে যাহা হউক, আমি চিরকাল এই অভিলাষ করিয়া আসিতেছি ॥২২—২৪॥

‘আমি যুদ্ধে অৰ্জুনকে বধ করিব, কিংবা অৰ্জুন আমাকে বধ করিবেন’ ।

(২৪)....ব্রজেদ্রুণম্...পি বজ বর্জ সো,...ময়ায়ন্ত...বর্জ বা সো ।

নিহতে ভীমসেনে তু যদি বা বিরথীকৃতে ।
 অভিযান্ত্রি মাং পার্শ্বস্তম্বে সাধু ভবিষ্যতি ॥২৬॥
 অত্র যশ্মন্তসে প্রাপ্তং তচ্ছীত্রং সম্প্রদায় ।
 এতচ্ছীত্রং তু বচনং রাধেয়শ্চামিতৌজসঃ ॥২৭॥
 উবাচ বচনং শল্যঃ সূতপুত্রং তথাগতম্ ।
 অভিযাহি মহাবাহো ! ভীমসেনং মহাবলম্ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
 নিরস্ত্র ভীমসেনস্ত ততঃ প্রাপ্যসি ফাল্গুনম্ ।
 যন্তে কামোহভিলষিতশ্চিরাং প্রভৃতি হৃদগতঃ ॥২৯॥
 স বৈ সম্প্রসৃত্যে কর্ণ ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ।
 এবমুক্তে ততঃ কর্ণঃ শল্যং পুনরভ্যমত ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
 হস্তাহমর্জ্জুনং সংখ্যে মাং বা হস্তাঙ্কনঞ্জয়ঃ ।
 যুদ্ধে মনঃ সমাধায় যাহি যত্র রুকোদরঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

তৎসম্ভাবনামাহ নিহত ইতি । পার্শ্বোহর্জ্জুনঃ । সাধু ভবিষ্যতি, অভীষ্টপূর্তিসম্ভবাৎ ॥২৬॥
 অত্রোতি । প্রাপ্তমুচিতম্ । সম্প্রদায় নিশ্চয় । তথাগতং তৎকালোচিতম্ ॥২৭—২৮॥
 নিরস্ত্রেতি । নিরস্ত্র বধেন বিরথীকরণেন বা নিবর্ত্য । সম্প্রসৃত্যে পূর্ণো ভবিষ্যতি ॥২৯—৩০॥
 হস্তেতি । হস্তা হনিষ্যামি । সংখ্যে যুদ্ধে । সমাধায় নিবেশ্ত ॥৩১॥

ভীমের সহিত সম্মেলনবশতঃ আমার সেই অভিলাষ অতাই কোন সময়ে পূর্ণ হইবে কি ? ॥২৫॥

কেন না, আমি ভীমসেনকে নিহত বা বিরথ করিলে, অর্জুন নিশ্চয়ই আমার দিকে আসিবেন ; তাহা হইলেই তাহা আমার পক্ষে উত্তম হইবে ॥২৬॥

অতএব মদ্ররাজ ! এখন আপনি যাহা উচিত মনে করেন, তাহা স্বয়ং স্থির করুন' । অমিততেজা কর্ণের এই কথা শুনিয়া শল্য কর্ণকে তৎকালোচিত এই কথা বলিলেন—‘মহাবাহু ! তুমি মহাবল ভীমসেনের দিকেই গমন কর ॥২৭—২৮॥

কর্ণ ! তুমি ভীমসেনকে নিরস্ত্র করিয়া পরে অর্জুনকে পাইবে ; তাহা হইলেই চিরকাল তোমার মনে যে অভীষ্ট বিষয় ছিল, তাহা সম্পূর্ণ হইবে ; ইহা তোমার নিকট সত্য বলিতেছি' । শল্য এইরূপ বলিলে, তাহার পর কর্ণ পুনরায় শল্যকে বলিলেন—॥২৯—৩০॥

‘যুদ্ধে আমি অর্জুনকে বধ করিব, কিংবা অর্জুন আমাকে বধ করিবেন । অতএব মদ্ররাজ ! আপনি যুদ্ধে মনোনিবেশ করিয়া—যেখানে ভীমসেন রহিয়াছেন, সেইখানে যান’ ॥৩১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ প্রায়াদ্রথেনাশু শল্যস্তত্র বিশাংপতে ! ।

যত্র ভীমো মহেষাসো ব্যদ্রাবয়ত বাহিনীম্ ॥৩২॥

ততস্তুর্য্যনিদাশ্চ ভেরৌণাঞ্চ মহাস্থনঃ ।

উদতিষ্ঠচ্চ রাজেন্দ্র ! কর্ণভীমসমাগমে ॥৩৩॥

ভীমসেনোহথ সংক্রুদ্ধস্তব সৈন্যং দুরাসদম্ ।

নারাটৈর্বিমলৈস্তীক্লেদিশঃ প্রাদ্রাবয়চ্ছলী ॥৩৪॥

স সন্নিপাতস্থমুলো ঘোররূপো বিশাংপতে ! ।

আসীদ্রোদ্রো মহারাজ ! কর্ণপাণ্ডবয়োর্মুখে ॥৩৫॥

ততো মুহূর্ত্তাদ্রাজেন্দ্র ! পাণ্ডবঃ কর্ণমাদ্রবৎ ।

তমাপতন্তুং সংপ্ৰেক্ষ্য কর্ণো বৈকর্ত্তনো বৃষঃ ॥৩৬॥

আজঘান স্ত্রুসংক্রুদ্ধো নারাচেন স্তনাস্তরে ।

পুনশ্চৈনমমেয়াত্মা শরবর্ষৈরবাকিরং ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মহেষাসো মহাধনুর্ধরঃ, ব্যদ্রাবয়ত ভীমীভয়ং, বাহিনীং কৌরবসেনাম্ ॥৩২॥

তত ইতি । কর্ণভীময়োঃ সমাগমে যুদ্ধে সম্মেলনে ॥৩৩॥

ভীমেতি । দিশঃ সম্মুখদেশাৎ, ব্যদ্রাবয়ৎ নিপীড়্যাপাসারয়ৎ ॥৩৪॥

স ইতি । সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ । রৌজন্তীত্রঃ । মুখে রণাঙ্গনে ॥৩৫॥

তত ইতি । পাণ্ডবো ভীমঃ, আদ্রবদভ্যবাবৎ । অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়বভাবঃ ॥৩৬—৩৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নরনাথ ! তাহার পর মহাধনুর্ধর ভীমসেন যেখানে থাকিয়া কৌরবসৈন্য পীড়ন করিতেছিলেন, শল্য সত্তর সেই দিকে রথে গমন করিলেন ॥৩২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর কর্ণ ও ভীমের সম্মেলন হইবার সম্ভব হইলে, উভয় পক্ষেই তুর্য্যধ্বনি ও ভেরীর মহাশব্দ উঠিল ॥৩৩॥

মহারাজ ! তৎপরে বলবান্ ভীমসেন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া নির্মল ও তীক্ষ্ণ নারাচসমূহদ্বারা পীড়ন করিয়া সম্মুখদেশ হইতে আপনার দ্বর্ধ্ব সৈন্যদিগকে অপসারিত করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

নরনাথ মহারাজ ! ক্রমে সেই রণস্থলে কর্ণ ও ভীমসেনের তুল, ভয়ঙ্কর ও তীব্র সংঘর্ষ হইতে লাগিল ॥৩৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর ভীমসেন মুহূর্ত্তমধ্যেই কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ।

(৩৩)...উদতিষ্ঠত...পি ।

স বিদ্ধঃ সূতপুত্রং চ্ছাদয়ামাস পত্রিভিঃ ।
 বিব্যাধ নিশিতৈঃ কর্ণং নবভিন্তপর্বভিঃ ॥৩৮॥
 তস্য কর্ণে ধনুর্মধ্যে দ্বিধা চিচ্ছেদ পত্রিভিঃ ।
 অথৈনং ছিন্নধন্বানং প্রত্যবিধ্যৎ স্তনাস্তরে ॥৩৯॥
 নারাচেন স্ততীক্লেণ সর্বাৱণভেদিনা ।
 সৌহৃৎ কাম্যুকমাদায় সূতপুত্রং বুকোদরঃ ॥৪০॥
 রাজন্ ! মর্শ্বস্ব মর্শ্বজ্ঞো বিব্যাধ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 ননাদ বলবন্মাদং কম্পয়ন্নিব মেদিনীম্ ॥৪১॥ (বিশেষকম)
 তং কর্ণঃ পঞ্চবিংশত্যা নারাচানাং সমাপর্যয়ৎ ।
 মদোৎকটং বনে দৃগ্‌মুক্ষাভিরিব কুঞ্জরম্ ॥৪২॥
 ততঃ সায়কভিমাঙ্গঃ পাণ্ডবঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 সংরস্তামর্ষতাত্রাক্ষঃ সূতপুত্রবধেশ্বরা ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পত্রিভির্বাণৈঃ । বিব্যাধ তাড়য়ামাস । নতপর্কভিরীষরক্রোপাঠৈঃ ॥৩৮॥
 তন্ত্বেতি । স্তনাস্তরে বক্ষসি । সর্বাৱণভেদিনা বর্ষাদিবিদারকেণ । মর্শ্বজ্ঞো দেহস্ত
 প্রধানস্থানবিৎ । ননাদ চকার, বলবৎ বিশালম্ ॥৩৯—৪১॥
 তমিতি । সমাপর্যয়দগীড়য়ৎ । মদেন উৎকটং মত্তম্, দৃগ্‌মুঃ দর্শাস্বিতম্ ॥৪২॥

তিনি আসিতেছেন দেখিয়া বৈকর্জন ও বৃষ কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া একটা নারাচদ্বারা
 তাঁহার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন এবং অজ্ঞেয়স্বভাব কর্ণ বাণবর্ষণ করিয়া পুনরায়
 ভীমসেনকে আবৃত করিলেন ॥৩৬—৩৭॥

কর্ণ বিদ্ধ করিলে, ভীমসেন বাণদ্বারা কর্ণকে আচ্ছাদন করিলেন এবং নতপর্ক ও
 সুধার নয়টা বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥৩৮॥

তখন কর্ণ বাণদ্বারা ভীমসেনের ধনুর মধ্য স্থান দুই খণ্ডে ছেদন করিলেন এবং
 স্ততীক্লে ও সর্বাৱণভেদী একটা নারাচদ্বারা ছিন্নকাম্যুক ভীমের বক্ষস্থল প্রতিবিদ্ধ
 করিলেন । রাজা ! পরে মর্শ্ববিৎ ভীমসেন অশ্রু ধনু লইয়া সুধার বাণসমূহদ্বারা
 কর্ণের সমস্ত মর্শ্বস্থানে তাড়ন করিলেন এবং সমরভূমি কম্পিত করিয়াই যেন বিশাল
 সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৩৯—৪১॥

তৎপরে মানুষ যেমন উদ্ধাৱা মদমত্ত ও গর্বিত হস্তীকে বনমধ্যে গীড়ন করে,
 কর্ণ সেইরূপ পঁচিশটা নারাচদ্বারা ভীমকে গীড়ন করিলেন ॥৪২॥

স কাশ্মুকে মহাবেগং ভারসাধনমুত্তমম্ ।
 গিরীণামপি ভেতারং সায়কং সমযোজয়ৎ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)
 বিকৃষ্য বলবচ্চাপমাকর্ণাদতি মারুতিঃ ।
 তং মুমোচ মহেষ্টাসঃ ক্রুদ্ধঃ কৰ্ণজিঘাংসয়া ॥৪৫॥
 স বিন্ধক্টো বলবতা বাণে বজ্রাশনিম্বনঃ ।
 অদারয়দ্রেণে কৰ্ণং বজ্রবেগো যথালম্ ॥৪৬॥
 স ভীমসেনাভিহতঃ সূতপুত্রঃ কুরুঘ্বহ ! ।
 নিষসাদ রথোপস্থে বিসংজ্ঞঃ পুতনাপতিঃ ॥৪৭॥
 ততো মদ্রাধিপো দৃষ্ট্ৱা বিসংজ্ঞং সূতনন্দনম্ ।
 অপোবাহ রথেনাজৌ কৰ্ণমাহবশোভিনম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সংরম্ভেণ ক্রোধেন অমৰ্শেণ অসহিষ্ণুতয়া চ তাত্রে অক্ষিণী যন্ত সঃ ।
 ভারসাধনং বিপক্ষবিনাশায়কছুকরকার্যসাধকম্ । ভেতারং ভেদকমম্ ॥৪৩—৪৪॥
 বিকৃষ্যতি । বিকৃষ্য আকৃষ্য, বলবৎ দৃঢ়ম্, অতি অতিশয়েন, মারুতির্বাহুপুত্রো ভীমঃ ॥৪৫॥
 স ইতি । বজ্রস্ত অশনেৰ্বিহ্ব্যতশ্চ শ্বন ইব শ্বনঃ শব্দো যন্ত সঃ । অচলং গিরিম্ ॥৪৬॥
 স ইতি । নিষসাদ উপবিবেশ, রথস্ত উপস্থে মধ্যে, পুতনাপতিঃ কৌরবসেনাপতিঃ ॥৪৭॥
 তত ইতি । অপোবাহ অপসারয়ামাস । আহবশোভিনং বীরশ্রিয়া ॥৪৮॥

তখন কৰ্ণের বাণে ভীমের অঙ্গ সকল বিদীর্ণ হওয়ায় ভীম ক্রোধে অধীর হইয়া পড়িলেন এবং ক্রোধে ও অসহিষ্ণুতায় তাঁহার নয়নযুগল তাজবর্ণ হইল ; সেই অবস্থায় তিনি ধনুতে মহাবেগশালী, ছকরকার্যসাধক ও পর্বতবিদারণক্ষম একটা উত্তম বাণ যোজনা করিলেন ॥৪৩—৪৪॥

পরে ক্রুদ্ধ ও মহাধনুর্ধর ভীমসেন দৃঢ় ধনুধানাকে কৰ্ণপর্যন্ত গুরুতর আকর্ষণ করিয়া কৰ্ণকে বধ করিবার ইচ্ছায় সেই বাণটা নিক্ষেপ করিলেন ॥৪৫॥

তখন বজ্র যেমন পর্বত বিদারণ করে, সেইরূপ বলবান্ ভীমসেনের নিক্ষিপ্ত সেই বাণটা বজ্র ও বিহ্ব্যভের আ্য শব্দ করিতে করিতে যাইয়া কৰ্ণকে বিদারণ করিল ॥৪৬॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তখন কৌরবসেনাপতি কৰ্ণ ভীমসেনের আঘাতে অচৈতন্ত হইয়া রথमध्ये উপবেশন করিলেন ॥৪৭॥

তাঁহার পর শল্য যুদ্ধশোভী সূতনন্দন কৰ্ণকে অচৈতন্ত দেখিয়া রথে করিয়াই তাঁহাকে রণস্থল হইতে অপসারিত করিলেন ॥৪৮॥

ততঃ পরাজিতে কর্ণে ধার্তরাষ্ট্রীং মহাচমুৎ ।

ব্যদ্রাবয়স্কীমসেনো যথেষ্টো দানবান্ পুরা ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

কর্ণপাণানে অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

অহুক্ষরমিদং কৰ্ম্ম কৃতং ভীমেন সঞ্জয় ! ।

যেন কর্ণে মহাবাহু রথোপন্থে নিপাতিতঃ ॥১॥

কর্ণো হ্যেকো রণে হস্তা পাণ্ডবান্ সৃঞ্জয়ৈঃ সহ ।

ইতি দুৰ্য্যোধনঃ সূত ! প্রাত্ৰবীণ্মাং মুহুমূহঃ ॥২॥

পরাজিতস্ত রাধেয়ং দৃষ্ট্ৱা ভীমেন সংযুগে ।

ততঃ পরং কিমকরোং পুত্রো দুৰ্য্যোধনো মম ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ধার্তরাষ্ট্রীং দৌৰ্য্যোধনীন্ । ব্যদ্রাবয়ং তৃপীড়য়ং ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

অহুক্ষরমিতি । রথস্ত উপন্থে উপবেশনস্থানে । মহাবাহোনিপাতনমাস্চর্য্যমেবেতি ভাবঃ ॥১॥

কর্ণ ইতি । হস্তা হনিয়তি । ততঃ কথমেতদিত্যাশয়ঃ ॥২॥

সেইভাবে কর্ণ পরাজিত হইলে, ইহু যেমন পূর্বকালে দানবগণকে পীড়ন করিতেন, সেইরূপ ভীমসেন দুৰ্য্যোধনের বিশাল সৈন্যকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৪৯॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! ভীম এটা অতিদৃঢ় কার্য্যই করিয়াছিল । যে হেতু সে, মহাবাহু কর্ণকে রথমধ্যে নিপাতিত করিয়াছিল ॥১॥

সঞ্জয় ! দুৰ্য্যোধন আমাকে মুহুমূহ বলিত যে, ‘এক কর্ণই যুদ্ধে সঞ্জয়গণের সহিত পাণ্ডবগণকে বধ করিবেন’ ॥২॥

* ‘...পকাশন্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বহু বর্জ বা সো ।

সঞ্জয় উবাচ ।

বিমুখং শ্ৰেক্য রাধেয়ং সূতপুত্রং মহাহবে ।
 পুত্রস্তব মহারাজ ! সোদৰ্ঘ্যান্ সমভাষত ॥৪॥
 শীঘ্রং গচ্ছত ভদ্রং বো রাধেয়ং পরিরক্ষত ।
 ভীমসেনভয়াগাধে মজ্জন্তং ব্যসনার্ণবে ॥৫॥
 তে তু রাজ্ঞা সমাদিক্টা ভীমসেনং জিঘাংসবঃ ।
 অভ্যবৰ্ত্তন্ত সংক্রুদ্ধাঃ পতঙ্গাঃ পাবকং যথা ॥৬॥
 শ্ৰুত্বা তুৰ্বা দুৰ্দ্ধরঃ ক্রাথো বিবিৎস্ববিকটঃ সমঃ ।
 নিষঙ্গী কবচী পাশী তথা নন্দোপনন্দকৌ ॥৭॥
 দুশ্প্রধৰ্ষঃ স্ৱাহৃশ্চ বাতবেগস্ববৰ্চ্চসৌ ।
 ধনুগ্রাহো দুৰ্মদশ্চ জলসঙ্কঃ শলঃ সহঃ ॥৮॥
 এতে রথৈঃ পরিবৃত্তা বীর্যবন্তো মহাবলাঃ ।
 ভীমসেনং সমাসাণ্ড সমস্তাং পর্যবারয়ন্ ॥৯॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

পরেতি । হৃষ্যোধনোহপি পলায়ত অযুধ্যৈতব বেতি প্রস্নাৰ্থঃ ॥৩॥
 বিমুখমিতি । পুত্রো হৃষ্যোধনঃ । সোদৰ্ঘ্যান্ অবশিষ্টান্ সহোদরান্ ॥৪॥
 শীঘ্রমিতি । বো হৃষ্যাকম্, ভদ্রং মঙ্গলম্, অশ্বিতি শেষঃ । ভীমসেনভয়েন অগাধে অতল-
 স্পর্শে, ব্যসনার্ণবে বিপৎসাগরে । যদি পরিবৃত্ত্য ভীমন্তং হস্তাদিত্তি ভাবঃ ॥৫॥
 ত ইতি । পতঙ্গানামিব তেবাং যুত্ৱার্ভাবীতু্যপমালঙ্কারেণ বস্তুধ্বনিঃ ॥৬॥
 ক্রতবেতি । একস্তাপ্যনেকনামদর্শনাৎ প্রাঙস্তনামবিরোধঃ পরিহর্ন্তব্যঃ । নিষঙ্গ্যাদীনি
 বিশেষণানি । বাতবেগেত্যাदि নামধ্বয়ম্ । রথৈঃ পরিবৃত্তা রথাত্তর্গতা ইত্যর্থঃ ॥৭—৯॥

সে যাহা হউক, ভীম যুদ্ধে কর্ণকে পরাজয় করিয়াছে দেখিয়া আমার পুত্র
 হৃষ্যোধন তাহার পরে কি করিলেন ? ॥৩॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! রাধানন্দন কর্ণকে মহাযুদ্ধে বিমুখ দেখিয়া
 আপনার পুত্র হৃষ্যোধন সহোদরগণকে বলিলেন—৥৪॥

‘ভ্রাতৃগণ ! কর্ণ ভীমভয়সম্ভ্রাত অতলস্পর্শ বিপৎসাগরে মগ্ন হইতেছেন ; সুতরাং
 তোমরা সত্বর যাও, কর্ণকে রক্ষা কর । তোমাদের মঙ্গল হউক’ ॥৫॥

রাজা হৃষ্যোধন আদেশ করিলে, পতঙ্গ যেমন অগ্নির দিকে গমন করে, সেইরূপ
 সেই ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা ক্রুদ্ধ হইয়া ভীমকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহার অভিমুখে
 গমন করিতে লাগিলেন ॥৬॥

(৬)....ভীমসেনং জিঘাংসরা...বর্চ্চ বা সো ।

তে ব্যমুঞ্চন শরভ্রাতান্ নানালিঙ্গান্ সমস্ততঃ ।
 স তৈরভ্যর্দ্যমানস্ত ভীমসেনো মহাবলঃ ॥১০॥
 তেষামাপততাং ক্ষিপ্ৰং সূতানাং তে জনাধিপ ।।
 রথৈঃ পঞ্চশতৈঃ সার্কং পঞ্চাশদহনদ্রথান্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 বিবিৎসোস্তু ততঃ ক্রুদ্ধো ভল্লেনাপাহরচ্ছিরঃ ।
 ভীমসেনো মহারাজ । তৎ পপাত ততো ভুবি ।
 সকুণ্ডলশিরস্ত্রাণং পূর্ণচন্দ্রোপমং তদা ॥১২॥
 তৎ দৃষ্ট্বা নিহতং শূরং ভ্রাতরঃ সর্বতঃ প্রভো ।।
 অভ্যদ্রবস্ত সমরে ভীমং ভীমপরাক্রমম্ ॥১৩॥
 ততোহপরাত্যাং ভল্লাভ্যাং পুত্রয়োস্তে মহাহবে ।
 জহার সমরে প্রাণান্ ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । শরাণাং ভ্রাতান্ সমূহান্, নানালিঙ্গান্ বিবিধচিহ্নযুক্তান্ । পঞ্চশতৈ রথৈঃ সার্কমাপততাং তেষাং তে পুত্রাণাং পঞ্চাশদ্রথানহনদিতি সঙ্কটঃ ॥১০—১১॥
 বিবিৎসোরিতি । কুণ্ডলাভ্যাং শিরস্ত্রাণেন চ সহেতি তৎ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২॥
 তমিতি । অভ্যদ্রবস্ত প্রহারায় অভ্যধাবন্ ॥১৩॥

ক্রতর্কী, হৃদ্ধর, ক্রাথ, বিবিৎসু, বিকট, সম, নন্দ, উপনন্দ, দুপ্রধর্ষ, সুবাহ, বাতবেগ, সুবর্চা, ধনুগ্রাহ, হৃষ্মদ, জলসন্ধ, শল ও সহ---দৈহিক ও মানসিকবলশালী এই ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা তৃণ, কবচ ও পাশ ধারণপূর্বক রথারোহণ করিয়া নিকটবর্তী হইয়া সকল দিক্ হইতে ভীমসেনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১১---১২॥

ক্রমে তাঁহারা সকল দিক্ হইতে নানাচিহ্নযুক্ত বাণসমূহ ভীমের উপরে নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন । নরনাথ ! তাঁহারা পীড়ন করিতে লাগিলে, পঞ্চশত রথীর সহিত আগত আপনার পুত্রগণের সহচর পঞ্চাশ জন রথীকে মহাবল ভীমসেন বধ করিলেন ॥১০---১১॥

মহারাজ ! তাহার পর ক্রুদ্ধ ভীমসেন একটা ভল্লদ্বারা বিবিৎসুর মস্তক ছেদন করিলেন । তখন কুণ্ডল ও শিরস্ত্রাণের সহিত পূর্ণচন্দ্রতুল্য সেই মস্তকটা ভূতলে পতিত হইল ॥১২॥

রাজা ! সেই বীর বিবিৎসুকে নিহত দেখিয়া অপর ভ্রাতারা সকল দিক্ হইতে ভয়ঙ্করপরাক্রমশালী ভীমসেনের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১৩॥

তৌ ধৰামম্বপদ্বৈতাং বাতৰুগ্ণাবিব ক্ৰমৌ ।
 বিকটচ্চ সহশ্চোভৌ দেবপুত্ৰোপমৌ নৃপ । ১৫॥
 ততস্ত্ব হুৱিতো ভীমঃ ক্ৰোধং নিশ্চে যমক্ষয়ম্ ।
 নাৱাচেন স্তুতীক্লেণ স হতো ন্যপতন্তুবি ১৬॥
 হাহাকারন্ততস্তীৱঃ সংবভূব জনেশ্বৰ ! ।
 বধ্যমানেষু বীৰেষু তব পুত্ৰেষু ধৰ্ম্মিষু ১৭॥
 তেষাং সংলুলিতে সৈশ্চে পুনৰ্ভীমো মহাবলঃ ।
 নন্দোপনন্দৌ সমরে প্ৰৈষয়দ্যমসাদনম্ ১৮॥
 ততস্তে প্ৰাদ্ৰবন্ ভীতাঃ পুত্ৰোস্তে বিহ্বলীকৃতাঃ ।
 ভীমসেনং ৰণে দৃষ্ট্ৱ। কালান্তকযমোপমম্ ১৯॥
 পুত্ৰাংস্তে নিহতান্ দৃষ্ট্ৱ। সূতপুত্ৰঃ স্তুত্বশ্মনাঃ ।
 হংসবৰ্ণান্ হয়ান্ ভূয়ঃ প্ৰাহিণোদ্যত্ৰ পাণ্ডবঃ ২০॥

ভাৱতকৌমুদী

তত ইতি । পুত্ৰয়োৰ্বিকটসহাখ্যয়োস্তুত্বৈব বক্ষ্যমাণত্বাৎ ১৪॥
 তাবিতি । অম্বপদ্বৈতাং প্ৰাপ্নুতাম্, বাতৰুগ্ণৌ বায়ুভয়ৌ ১৫॥
 তত ইতি । যমস্ত্ব ক্ষয়ং ভবনম্, “নিলম্বাপচরৌ ক্ৰমৌ” ইত্যমরঃ ১৬॥
 হাহেতি । বধ্যমানেষু ভীমসেনেন । ধৰ্ম্মিষু ধৰ্ম্মক্ৰয়েষু ১৭॥
 তেষামিতি । বিলুলিতে ভগ্নে । প্ৰৈষয়ৎ প্ৰৈরয়ৎ, যমস্ত্ব সাদনমালয়ম্ ১৮॥
 তত ইতি । কালে আশ্বঃশেষসময়ে অন্তকো বন্ধনকাৰী যো যমস্ত্বপমম্ ১৯॥

মহাৰাজ ! তাহাৰ পৰ ভয়ঙ্কৰপৰাক্ৰমশালী ভীমসেন অপর ছইটা ভল্লধাৱা
 আপনাৰ পুত্ৰ বিকট ও সহৰ প্ৰাণ হৰণ কৰিলেন ১৪॥

ৰাজা ! তখন দেবপুত্ৰেৰ তুল্য বিকট ও সহ বায়ুভয় ছইটা বৃক্ষৰ আয় ভূতলে
 পতিত হইলেন ১৫॥

তদনন্তৰ ভীমসেন হুৱাৰিত হইয়া একটা স্তুতীক্ল নাৱাচছাৱা ক্ৰোধকে যমালয়ে
 প্ৰেৰণ কৰিলেন ; তখন তিনিও নিহত হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ১৬॥

নৱনাথ ! আপনাৰ বীৰ ও ধৰ্ম্মক্ৰয় পুত্ৰেৱা নিহত হইলে, তীৱ হাহাকার
 হইতে লাগিল ১৭॥

ক্ৰমে তাঁহাদেৱ সৈন্ত ভগ্ন হইলে, মহাবল ভীমসেন পুনৰায় নন্দ ও উপনন্দকে
 যমালয়ে পাঠাইলেন ১৮॥

ৰাজা ! তৎপৰে আপনাৰ অবশিষ্ট পুত্ৰেৱা যুদ্ধে ভীমসেনকে কালান্তক যমেৰ
 আয় দেখিয়া ভীত ও বিহ্বল হইয়া পলায়ন কৰিতে লাগিলেন ১৯॥

তে প্রেরিতা মহারাজ ! মদ্ররাজেন বাজিনঃ ।
 ভীমসেনরথং প্রাপ্য সমসজ্জস্ত বেগিতাঃ ॥২১॥
 স সন্নিপাতস্তমুলো ঘোররূপো বিশাংপতে । ।
 আসীদ্রোদ্রো মহারাজ ! কর্ণপাণ্ডবয়োর্মুখে ॥২২॥
 দৃষ্ট্ৱা মম মহারাজ ! তৌ সমেতো মহারথৌ ।
 আসীদ্বুদ্ধিঃ কথং যুদ্ধমেতদদ্য ভবিষ্যতি ॥২৩॥
 ততো ভীমো রণপ্লাবী চ্ছাদয়ামাস পত্রিভিঃ ।
 কর্ণং রণে মহারাজ ! পুত্রাণাং তব পশ্চতাম্ ॥২৪॥
 ততঃ কর্ণো ভূশং ক্রুদ্ধো ভীমং নবভিরায়সৈঃ ।
 বিব্যাধ পরমাস্ত্রজ্ঞো ভল্লৈঃ সন্নতপর্বভিঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রানিতি । সুদূর্যনা অতীবদুঃখিতচিত্তঃ । পাণ্ডবো ভীমঃ ॥২০॥
 ত ইতি । সমসজ্জস্ত ভীমসেনসৈন্তেন সহ মিলিতা অভবন্ ॥২১॥
 স ইতি । সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ । রৌজতীত্রঃ । মুখে রণস্থলে ॥২২॥
 দৃষ্টেতি । সমেতো যুদ্ধে মিলিতৌ । বুদ্ধিশ্চিন্তা ॥২৩॥
 তত ইতি । রণপ্লাবী যুদ্ধপ্রশংসী, পত্রিভির্বাটৈঃ ॥২৪॥
 তত ইতি । আরসৈলৌ হময়ৈঃ । সন্নতপর্বভির্ভ্রোপাস্তদেদৈঃ ॥২৫॥

ওদিকে কর্ণ আপনার পুত্রগণকে নিহত দেখিয়া অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া—যেখানে ভীম ছিলেন, সেই দিকে পুনবায় হংসের গায় শুভ্রবর্ণ অশ্বগুলিকে প্রেরণ করিলেন ॥২০॥

মহারাজ ! শল্য চালাইয়া দিলে, সেই বেগবান্ অশ্বগণ ভীমসেনের রথের নিকটে যাইয়া তাঁহার সৈন্তের সহিত মিলিত হইল ॥২১॥

নরনাথ মহারাজ ! তখন রণস্থলে কর্ণ ও ভীমসেনের তুমুল, দারুণ ও তীব্র সংঘর্ষ উপস্থিত হইল ॥২২॥

মহারাজ ! সেই মহারথ দুই জনকে মিলিত দেখিয়া আমার চিন্তা হইল যে, আজ এই যুদ্ধ কিরূপ হইবে ॥২৩॥

* মহারাজ ! তাহার পর রণপ্লাবী ভীমসেন আপনার পুত্রগণের সমক্ষেই বাণ-সমূহদ্বারা কর্ণকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২৪॥

তৎপরে পরমাস্ত্রজ্ঞ কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া লোহময় নতপর্ব নয়টা ভল্লদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৫॥

(২১) তে প্রেরিতা মহারাজ !...বর্দ্ধ বা স্যে ।

আহতঃ স মহাবাহুর্ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ।

আকর্ণপূর্ণৈर्विशिष्टैः कर्णं विव्याध सशुभिः ॥২৬॥

ততঃ কর্ণো মহারাজ ! আশীবিষ ইব শ্বসন্ ।

শরবর্ষণ মহতা চ্ছাদয়ামাস পাণ্ডবম্ ॥২৭॥

ভীমোহপি তং শরত্রাতৈশ্ছাদয়িত্বা মহারথম্ ।

পশুতাং কৌরবেয়াণাং বিননাদ মহাবলঃ ॥২৮॥

ততঃ কর্ণো ভৃশং ক্রুদ্ধো দৃঢ়মাদায় কাস্মুকম্ ।

ভীমং বিব্যাধ দশভিঃ কঙ্কপাত্রৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥২৯॥

কাস্মূকঞ্চাস্ত্র চিচ্ছেদ ভল্লেন নিশিতেন চ ।

ততো ভীমো মহাবাহুর্হেমপটুপরিষ্কৃতম্ ॥৩০॥

পরিষং ঘোরমাদায় মৃত্যুদণ্ডমিবাশ্রয়ম্ ।

কর্ণশ্চ নিধনাকাজ্ঞী চিক্কেপাতিবলো নদন্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

আহত ইতি । আকর্ণপূর্ণৈঃ আকর্ণধনুস্রাকর্ষণেন পূর্ণবেগীকৃতৈরিত্যর্থঃ ॥২৬॥

তত ইতি । আশীবিষস্তীক্ষ্ণবিষঃ সর্পঃ । পাণ্ডবং ভীমসেনম্ ॥২৭॥

ভীম ইতি । শরাণাং ত্রাতৈঃ সমূহৈঃ । পশুতাং কৌরবেয়াণামিত্যানাদরে বটী ॥২৮॥

তত ইতি । কঙ্কানাং পক্ষিণাং পত্রাণি পক্ষা যেষু তৈর্বাতৈঃ ॥২৯॥

কাস্মুকমিতি । হেমপটুেন পরিষ্কৃতং শোভিতম্ । মৃত্যুদণ্ডং যমদণ্ডম্ ॥৩০—৩১॥

তখন মহাবাহু ও ভয়ঙ্করপরাক্রমশালী ভীমসেন আহত হইয়া কর্ণপর্য্যন্ত ধনু আকর্ষণ করিয়া পূর্ণবেগযুক্ত সাতটা বাণদ্বারা কর্ণকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

মহারাজ ! তদনন্তর কর্ণ সর্পের স্থায় শ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া বিশাল বাণবর্ষণদ্বারা ভীমসেনকে আচ্ছাদন করিয়া ফেলিলেন ॥২৭॥

তখন মহাবল ভীমসেনও বাণসমূহদ্বারা কৌরবগণের সমক্ষেই মহারথ কর্ণকে আবৃত করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥২৮॥

তৎপরে কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া দৃঢ় ধনু গ্রহণ করিয়া দশটা শিলাশাণিত বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

এবং তিনি একটা সুধার ভল্লদ্বারা ভীমের ধনু ছেদন করিয়া ফেলিলেন । তদনন্তর মহাবাহু ও মহাবল ভীমসেন কর্ণকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া গর্জন করিতে থাকিয়া স্বর্ণপট্টশোভিত অপর যমদণ্ডতুল্য ভয়ঙ্কর একটা পরিষ গ্রহণপূর্ব্বক তাহা নিক্ষেপ করিলেন ॥৩০—৩১॥

(২৮)....বিননাদ মহাবলঃ—বা সো । (৩০)....হেমপটুবিষ্কৃতম্—বা সো ।

তমাপতস্তং পরিধং বজ্রাশনিসম্মনম্ ।
 চিচ্ছেদ বহুধা কর্ণঃ শরৈরাশীবিষোপমৈঃ ॥৩২॥
 ততঃ কার্শ্মুকমাদায় ভীমো দৃঢ়তরং তদা ।
 ছাদয়ামাস বিশিখৈঃ কর্ণং পরবলার্দ্দনঃ ॥৩৩॥
 ততো যুদ্ধমভূদঘোরং কর্ণপাণ্ডবয়োঃ ॥৩৪॥
 হরীশ্চয়োরিব মুহুঃ পরস্পরবধৈষিণোঃ ॥৩৫॥
 ততঃ কর্ণো মহারাজ ! ভীমসেনং ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 আকর্ণমূলং বিব্যাধ দৃঢ়মায়ম্য কার্শ্মুকম্ ॥৩৬॥
 সোহতিবিদ্ধো মহেষ্বাসঃ কর্ণেন বলিনাং বরঃ ।
 ঘোরমাদত্ত বিশিখং কর্ণকায়বিদারণম্ ॥৩৭॥
 তস্য চিহ্না তমুদ্রাণং ভিহ্না কায়ঞ্চ সায়কঃ ।
 প্রাবিশদ্ধরগীং রাজন্ ! বল্লীকমিব পন্নগঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । বজ্রস্ত অশনেবিদ্যাতচ্চ সমঃ স্বনতুল্যঃ স্বনো যন্ত তন্ম ॥৩২॥
 তত ইতি । বিশিখৈর্বাণৈঃ, পরবলার্দ্দনো বিপক্ষসৈন্তপীড়কঃ ॥৩৩॥
 তত ইতি । মুখে রণস্থলে । হরীশ্চয়োরীকানরশ্রেষ্ঠয়োর্কালিহুগ্রীবয়োঃ ॥৩৪॥
 তত ইতি । দৃঢ়ং কার্শ্মুকমাকর্ণমূলমায়ম্য আকুণ্ঠ্যতি সঘর্ষকঃ ॥৩৫॥
 স ইতি । মহেষ্বাসো মহাধনুর্ধরঃ । আদত্ত অগৃহ্মাং, বিশিখং বাণম্ ॥৩৬॥
 তন্তেতি । তমুদ্রাণং বর্ষ । বল্লীকম্ উগ্রীযুক্তিকান্তুপম্ ॥৩৭॥

বজ্র ও বিদ্যুতের স্থায় শব্দকারী সেই পরিঘটা আসিতে লাগিলে, কর্ণ সর্পতুল্য বাণসমূহদ্বারা সেটাকে বহুভাবে ছেদন করিলেন ॥৩২॥

তৎপরে বিপক্ষসৈন্তপীড়নকারী ভীমসেন সুদৃঢ় ধনু লইয়া বাণদ্বারা কর্ণকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৩॥

তাহার পর রণস্থলে বানরশ্রেষ্ঠ বালি ও সুগ্রীবের স্থায় অনবরত পরস্পর-বধাভিলাষী কর্ণ ও ভীমসেনের ভীষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৪॥

মহারাজ ! তাহার পর কর্ণ দৃঢ় ধনুখানাকে কর্ণমূলপর্য্যন্ত আকর্ষণ করিয়া তিনটা বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৫॥

কর্ণ অত্যন্তবিদ্ধ করিলে, মহাধনুর্ধর ও বলিশ্রেষ্ঠ ভীমসেন কর্ণের দেহবিদারণ-যোগ্য ভয়ঙ্কর একটা বাণ গ্রহণ করিলেন ॥৩৬॥

স তেনাতিপ্রহারেণ ব্যথিতো বিহ্বলমিব ।
 সঞ্চাল রথে কর্ণঃ ক্ষিতিকম্পে যথাচলঃ ॥৩৮॥
 ততঃ কর্ণো মহারাজ ! রোষামৰ্ষসমস্থিতঃ ।
 ভীমং তং পঞ্চবিংশত্যা নারাচানাং সমার্পয়ৎ ॥৩৯॥
 আজ্ঞেনে বহুভির্বাণৈর্ধ্বজ্জমেকেষুগাহনৎ ।
 সারথিঞ্চাস্ত ভল্লেন প্রেষয়ামাস মৃত্যবে ॥৪০॥
 ছিত্বা চ কাম্বুর্কং তূর্ণং পাণ্ডবস্ত্যাস্ত পত্ৰিণা ।
 বিরথং ভীমকর্মাণং ভীমং কর্ণশ্চকার হ ॥৪১॥
 বিরথো ভরতশ্চেষ্ট । প্রহসন্ননিলোপমঃ ।
 গদাং গৃহ্ম মহাবাহুরপতৎ স্তম্ভনোত্তমাং ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিহ্বলন্ বিহ্বলীভবন্ । অচলঃ পৰ্ব্বতঃ ॥৩৮॥
 তত ইতি । রোষণে ক্রোধেন অমৰ্ষেণাসহিস্কৃত্য চ সমস্থিতঃ । সমার্পয়দগীড়য়ৎ ॥৩৯॥
 আজয় ইতি । একেষুণা একবাণেন, অহনদচ্ছিনৎ । বিকরণলোপাভাব আৰ্হঃ ॥৪০॥
 ছিষেতি । পাণ্ডবস্ত ভীমস্ত, পত্ৰিণা বাণেন । ভীমং ভীষণং কর্ণ যস্ত তম্ ॥৪১॥
 বিরথ ইতি । অনিলোপমো বলবান্ । গৃহ্ম গৃহীত্বা । স্তম্ভনোত্তমাস্থিররথশ্চেষ্ঠাৎ ॥৪২॥
 রাজা ! ভীমের সেই বাণটা যাইয়া কর্ণের বর্মচ্ছেদ ও দেহভেদ করিয়া—সর্প
 যেমন উয়ীমুক্তিকান্ত্রুপের ভিতরে প্রবেশ করে, সেইরূপ ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥৩৭॥
 কর্ণ সেই গুরুতর প্রহারে ব্যথিত ও বিহ্বলের আয় হইয়া—ভূমিকম্পে পর্বতের
 তুল্য রথमध्ये কাঁপিতে লাগিলেন ॥৩৮॥
 মহারাজ ! তদনন্তর কর্ণ ক্রুদ্ধ ও সহিস্কৃত হইয়া পঁচিশটা নারাচদ্বারা ভীমকে
 গীড়ন করিলেন ॥৩৯॥
 এবং তিনি বহুতর বাণদ্বারা ভীমকে আঘাত করিলেন, একটা বাণে তাঁহার
 ধ্বজ কাটিয়া ফেলিলেন, আর একটা ভল্লদ্বারা তাঁহার সারথিকে যমালয়ে
 পাঠাইলেন ॥৪০॥
 কর্ণ ক্রমে সত্তর ভীমের ধনু ছেদন করিয়া সত্তরই বাণসমূহদ্বারা ভীমকর্ম্মা
 ভীমসেনের রথখানা বিনষ্ট করিলেন ॥৪১॥
 ভরতশ্চেষ্ট ! রথ বিনষ্ট হইলে, বায়ুর তুল্য বলবান্ মহাবাহু ভীমসেন গদা লইয়া
 তদ্ব রথ হইতে লাফাইয়া পড়িলেন ॥৪২॥

(৪১) অত্র পূর্বাঙ্ক্য পরম্ 'ততো মুহুর্ভাভ্রাজেজ্জ' । নাভিকঙ্কাদ্ভ্রাজিব' ইত্যর্কমবিকং
 বা লো ।

অবপ্লুত্য তু বেগেন তব সৈন্ধ্যং বিশাংপতে ! ।
 ব্যধমদগদয়া ভীমঃ শরশ্মেঘানিবানিলঃ ॥৪৩॥
 নাগান্ সপ্তশতান্ রাজন্ ! ঈষাদস্তান্ প্রহারিণঃ ।
 ব্যধমৎ সহসা ভীমঃ ক্রুদ্ধরূপঃ পরস্তপঃ ॥৪৪॥
 দন্তবেষ্টেষু নেত্রেষু কুন্তেষু চ কটেষু চ ।
 মর্শ্মশ্বপি চ মর্শ্মজন্তান্ নাগানবধীহলী ॥৪৫॥
 ততস্তে প্রাদ্রবন্ ভীতাঃ প্রতীপং প্রহিতাঃ পুনঃ !
 মহামাত্রৈস্তমাবক্রমেষা ইব দিবাকরম্ ॥৪৬॥
 তান্ স সপ্তশতান্ নাগান্ সারোহায়ুধকেতনান্ ।
 ভূমিষ্ঠো গদয়া জঘ্নে বজ্রেণেন্দ্র ইবাচলান্ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

অবতি । অবপ্লুত্য প্লবেনাবতীৰ্য্য । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ ॥৪৩॥
 নাগানিতি । নাগান্ গজান্ । ঈষা লাল্লদণ্ডা ইব দস্তা যেবাং তান্ ॥৪৪॥
 দন্তেতি । দন্তবেষ্টেষু দস্তাবরণেষু । কটেষু গণ্ডেষু । অবধীদতাড়য়ৎ ॥৪৫॥
 তত ইতি । প্রাদ্রবন্ পলায়ন্ত । প্রতীপং প্রতিকূলম্, প্রহিতাঃ প্রেরিতাঃ ॥৪৬॥
 তানিতি । আরোহৈরারোহিভিঃ আয়ুধৈরৈকৈঃ কেতনৈশ্চ জৈশ্চ সহেতি তান্ ॥৪৭॥

নরনাথ ! ভীমসেন লাফাইয়া পড়িয়া—বায়ু যেমন শরৎকালের মেঘ বিনষ্ট করে, সেইরূপ গদা দ্বারা বেগে আপনার সৈন্য বিনষ্ট করিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

রাজা ! শত্রুসম্প্রাপক ক্রুদ্ধ ভীম লাল্লদণ্ডের স্থায় দীর্ঘদন্তশালী ও প্রহারনিপুণ সাত শত হস্তীকে সম্বর বিনষ্ট করিলেন ॥৪৪॥

মর্শ্মজন্ত ও বলবান্ ভীমসেন গদা দ্বারা সেই হস্তিগণের দস্তাবরণে, নয়নে, কুন্তে, গণ্ডে ও মর্শ্মদেশে আঘাত করিয়াছিলেন ॥৪৫॥

তাহার পর সেই হস্তিগণ ভীত হইয়া পলায়ন করিতে লাগিলে, হস্তিগণেরা পুনরায় সেগুলিকে ভীমের প্রতিকূলে প্রেরণ করিল ; তখন মেঘ যেমন সূর্য্যকে আবরণ করে, সেইরূপ সেই হস্তিগণ ভীমকে আবরণ করিল ॥৪৬॥

তখন, ইন্দ্র যেমন বজ্র দ্বারা পর্ব্বত বিনষ্ট করিয়াছিলেন, সেইরূপ ভীমসেন ক্রুতলে থাকিয়াই গদা দ্বারা আরোহী, অস্ত্র ও ধ্বজের সহিত সেই সাত শত হস্তীকে বিনষ্ট করিলেন ॥৪৭॥

ততঃ স্ববলপুত্রেণ নাগানতিবলান্ পুনঃ ।
 পোথয়ামাস কোস্তেয়ো দ্বিপঞ্চাশদরিন্দমঃ ॥৪৮॥
 তথা রথশতং সাগ্রং পত্তীংশ্চ শতশোহপরান্ ।
 অহনৎ পাণ্ডবো যুদ্ধে তাপয়ংস্তব বাহিনীম্ ॥৪৯॥
 প্রতাপ্যমানং সূর্য্যেণ ভীমেন চ মহাত্মনা ।
 তব সৈন্যং সঞ্চুকোচ চৰ্ম্মায়াবাহিতং যথা ॥৫০॥
 তে ভীমভয়সংক্রান্তাস্তাবকা ভরতর্ষভ ! ।
 বিহায় সমরে ভীমং দুহুদ্রুবৈ দিশো দশ ॥৫১॥
 রথাঃ পঞ্চশতাশ্চান্মে হ্রাদিনশ্চ স্ববর্শ্মিণঃ ।
 ভীমমভ্যদ্রবন্ ব্রহ্মন্তঃ শরপূগৈঃ সমস্ততঃ ॥৫২॥
 তান্ সমূতরথান্ বীরান্ সপতাকাধ্বজায়ুধান্ ।
 পোথয়ামাস গদয়া ভীমো বিষ্ণুরিবাস্তরান্ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্ববলপুত্রস্ত শকুনেঃ, নাগান্ গজান্ । কোস্তেয়ো ভীমঃ ॥৪৮॥
 তথেন্ধি । সাগ্রং সাধিকম্, পত্তীন্ পদাভীন্ ॥৪৯॥
 প্রেন্ধি । সূর্য্যেণ উর্দ্ধগতেন । সঞ্চুকোচ সঙ্কুচিতং বভূব । আহিতং স্থাপিতম্ ॥৫০॥
 ত ইতি । তাবকা যোদ্ধারঃ । দুহুদ্রুবঃ পলায়াক্ষত্রিরে ॥৫১॥
 রথা ইতি । হ্রাদিনো গর্জনকারিণঃ, স্ববর্শ্মিণঃ অর্হু বর্শ্মধারিণঃ । শরাণাং পূগৈশ্চর্ষৈঃ ॥৫২॥
 তানিতি । সূতৈঃ সারথিভিঃ রথৈশ্চ সহেতি তান্ ॥৫৩॥

তৎপরে শক্রদমনকারী ভীমসেন পুনরায় শকুনির মহাবল বায়ান্ধট্টা হস্তীকে
 পোষিত করিলেন ॥৪৮॥

রাজা । আর ভীমসেন আপনার সৈন্য সমুপ্ত করতঃ সমধিক শত রথী এবং
 অপর শত শত পদাতি বিনাশ করিলেন ॥৪৯॥

সূর্য্য ও মহাত্মা ভীমসেন সমুপ্ত করিতে লাগিলে, অগ্নিতে সমর্পিত চর্ম্মের দ্বারা
 আপনার সৈন্য সঙ্কুচিত হইয়া পড়িল ॥৫০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনার সেই যোদ্ধারা ভীমের ভয়ে অস্থির হইয়া তাঁহাকে ত্যাগ
 করিয়া দশ দিকে পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৫১॥

সুন্দরবর্শ্মধারী অপর পঞ্চশত রথী গর্জন সহকারে সকল দিক্ হইতে বাণসমূহ-
 দ্বারা প্রহার করিতে থাকিয়া ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫২॥

তখন বিষ্ণু যেমন অশুরগণকে পোষিত করিয়াছিলেন, সেইরূপ ভীমসেন

ততঃ শকুনিনির্দিষ্টাঃ সাদিনঃ শূরসম্মতাঃ ।
 ত্রিসাহস্রা যযুর্ভীমং শক্ত্যুষ্টিপ্রাসপাণয়ঃ ॥৫৪॥
 প্রত্যাগম্য জবেনাশু সাখারোহাঃস্তদারিহা ।
 বিবিধান্ বিচরন্ মার্গান্ গদয়া সমপোথয়ৎ ॥৫৫॥
 তেষামাসীন্মহাশবস্তাড়িতানাঞ্চ সর্বশঃ ।
 অশ্মভির্বিধ্যমানানাং নাগানামিব ভারত ॥৫৬॥
 এবং শূবলপুত্রস্ত ত্রিসাহস্রান্ হয়োত্তমান্ ।
 হস্তাশ্চ রথমাশ্বায় ক্রুদ্ধো রাধেয়মভ্যয়াৎ ॥৫৭॥
 কর্ণোহপি সমরে রাজন্ ! ধর্মপুত্রমরিন্দমম্ ।
 স শরৈশ্ছাদয়ামাস সারথিঞ্চাপ্যপাতয়ৎ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শকুনির্নির্দিষ্টাঃ সাদিনঃ অখারোহিণঃ ॥৫৪॥
 প্রতীতি । জবেন বেগেন, সাখারোহান্ আরোহিগহিতানশ্বান্, অরিহা শক্রহস্তা ॥৫৫॥
 তেষামিতি । তাড়িতানাং গদয়া । অশ্মভিঃ পাত্ৰাণৈঃ, নাগানাং গজানাম্ ॥৫৬॥
 এবমিতি । শূবলপুত্রস্ত শকুনেঃ । আশ্বায় আকুহ । অভ্যাদভ্যাবহীমঃ ॥৫৭॥
 কর্ণ ইতি । ধর্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ । সারথিঃ ধর্মপুত্রস্তেব ॥৫৮॥

গদাঘারা সারথি, রথ, পতাকা, অস্ত্র ও ধ্বজের সহিত সেই বীরগণকে পোখিত করিলেন ॥৫৩॥

তাহার পর শকুনির আদেশক্রমে বীর বলিয়া অভিমত তিন সহস্র অখারোহী শক্তি, ঋষি ও প্রাস ধারণ করিয়া ভীমের দিকে ধাবিত হইল ॥৫৪॥

তখন শক্রহস্তা ভীমসেন নানাবিধ পথে বিচরণ করতঃ বেগে উপস্থিত হইয়া হইয়া গদাঘারা আরোহীদের সহিত সেই অশ্বগুলিকে সম্বর পোখিত করিলেন ॥৫৫॥

ভরতনন্দন ! ভীমসেন গদাঘারা সকল দিকের অশ্বগুলির উপরে যখন তাড়ন করিতেছিলেন, তখন প্রস্তরদ্বারা তাদ্যমান হস্তিগণের শব্দের শ্রাব্য সেগুলির মহাশব্দ হইতেছিল ॥৫৬॥

এইভাবে ক্রুদ্ধ ভীমসেন শকুনির তিন সহস্র উত্তম অশ্বকে বিনাশ করিয়া অস্ত্র রথে উঠিয়া কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৭॥

রাজা ! এই সময়ে কর্ণও যুদ্ধে বাণদ্বারা অরিন্দম যুধিষ্ঠিরকে আবৃত করিলেন এবং তাঁহার সারথিকেও নিপাতিত করিলেন ॥৫৮॥

(৫৪)....ত্রিসাহস্রাত্মকভীমম্...পি বধ । ইতঃ প্রতীতিচর্যবিশেষিতিঃ শ্লোকাঃ পিতামহপুত্রকে পূর্বঃ বিজ্ঞাতাঃ । (৫৮)....সারথিঞ্চাপ্যপাতয়ৎ—পি ।

ততঃ স প্রজ্ঞতং সংখ্যে রথং দৃষ্ট্৷ মহারথঃ ।
 অম্বধাবৎ কিরন্ বাণৈঃ কঙ্কপত্রৈরজ্জিহ্মাগৈঃ ॥৫৯॥
 রাজ্ঞানমভিধাবন্তু শরৈরাবৃত্য রোদসী ।
 ক্রুদ্ধঃ প্রাচ্ছাদয়ামাস শরজ্বালায়ৈ মারুতিঃ ॥৬০॥
 স নিবৃত্তস্ততস্তূর্ণং রাধেয়ঃ শত্রুকর্ষণঃ ।
 ভীমং প্রাচ্ছাদয়ামাস সমস্তান্মিশ্রিতৈঃ শরৈঃ ॥৬১॥
 ভীমসেনরথব্যগ্রং কর্ণং ভারত ! সাত্যকিঃ ।
 অভ্যর্দয়দমেয়াভ্যা পার্শ্বগ্রহণকারণাৎ ।
 অভ্যবর্ত্তত কর্ণস্তমদ্ভিতোহপি শরৈর্ভূশম্ ॥৬২॥
 তাবন্যোন্ম্যং সমাসাত্ত বৃষভৌ সর্বধম্মিনাম্ ।
 বিন্হজন্তৌ শরাংশ্চিত্রান্ বিভ্রাজেতাং মনস্বিনৌ ॥৬৩॥
 তাভ্যাং বিয়তি রাজেন্দ্র ! বিততং ভীমদর্শনম্ ।
 ক্রৌঞ্চপৃষ্ঠারুণং রৌদ্রং বাণজালং ব্যদৃশ্যত ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রজ্ঞতং পলায়িতম্ । কঙ্কানাং পক্ষিণাং পত্রাণি পক্ষা যেষু তৈঃ ॥৫৯॥
 রাজ্ঞানমিতি । রাজ্ঞানং যুধিষ্ঠিরম্, অভিধাবন্তং কর্ণম্ । রোদসী জ্বাপুথিব্যৌ ॥৬০॥
 স ইতি । নিবৃত্তো যুধিষ্ঠিরং প্রত্যভিধাবনাৎ ॥৬১॥
 ভীমেতি । পার্শ্বগ্রহণকারণাৎ ভীমপৃষ্ঠরুকাহেতোঃ । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬২॥
 তাবতি । তৌ কর্ণভীমৌ, পরত্র “কর্ণপাণ্ডবয়ো”রিত্যুক্তেঃ । বৃষভৌ শ্রেষ্ঠৌ ॥৬৩॥
 তখন যুধিষ্ঠিরের রথ অপস্থত হইতেছে দেখিয়া মহারথ কর্ণ কঙ্কপক্ষবৃন্ত ও
 সরলগামী বাণ ক্ষেপ করিতে করিতে তাঁহার পিছনে ধাবিত হইলেন ॥৫৯॥
 কর্ণ যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলে, ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া বাণে বাণে ভূমি ও
 আকাশ আবৃত করিয়া অপর বাণজালদ্বারা কর্ণকেও আবৃত করিলেন ॥৬০॥
 তাহার পর শত্রুহস্তা কর্ণ প্রতিনিবৃত্ত হইয়া সত্বর সুধার বাণসমূহদ্বারা সকল
 দিকে ভীমকে আচ্ছাদন করিয়া ফেলিলেন ॥৬১॥

ভরতনন্দন ! এই সময়ে অজ্ঞেয়স্বভাব সাত্যকি ভীমের পৃষ্ঠরক্ষক হইবার জন্য
 তাঁহার সহিত যুদ্ধে ব্যাপৃত কর্ণকে পীড়ন করিতে লাগিলেন । কর্ণ পীড়িত হইয়াও
 বাণদ্বারা তাঁহাকে গুরুতরভাবে প্রতিপীড়নপূর্বক ভীমের অভিমুখবর্তী
 হইলেন ॥৬২॥

সর্বধম্মরশ্রেষ্ঠ ও মনস্বী কর্ণ এবং ভীমসেন পরস্পর প্রাপ্ত হইয়া বিচিত্র বাণ
 সকল নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৬৩॥

নৈব সূর্য্যপ্রভাঃ রাজন্ ! ন দিশঃ প্রদিশস্তথা ।
 প্রাজ্ঞাসিহ্ন যয়ং তে বা শরৈর্মু'ক্কে: সহস্রশঃ ॥৬৫॥
 মধ্যাহ্নে তপতো রাজন্ ! ভাস্করশ্চ মহাপ্রভাঃ ।
 হতাঃ সর্বাঃ শরৌষৈস্তৈঃ কর্ণপাণ্ডবয়োস্তদা ॥৬৬॥
 সৌবলং কৃতবর্মাণং দ্রৌণিমাধিরথিং কৃপম্ ।
 সংসক্তান্ পাণ্ডবৈর্দৃষ্ট্য নিবৃত্তাঃ কুরবঃ পুনঃ ॥৬৭॥
 তেষামাপততাং শব্দস্তীত্র আদীদ্বিশাংপতে ! ।
 উদ্বৃত্তানাং যথা বৃষ্ঠা সাগরাণাং ভয়াবহঃ ॥৬৮॥
 তে সেনে ভূশসংসক্তে দৃষ্ট্যান্মোহাৎ মহাহবে ।
 হর্ষেণ মহতা যুক্তে পরিগৃহ্য পরম্পরম্ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

ভাত্যামিতি । বিয়তি আকাশে, বিতভং বিহৃতম্ । ক্রৌঞ্চশ্চ পক্ষিণঃ পৃষ্ঠবৎ অরুণং
 রক্তম্ ॥৬৪॥

নেতি । প্রাজ্ঞাসিহ্ন দৃষ্টবস্তুঃ, তে কুরুপক্ষীয়া বা ॥৬৫॥
 মধ্যাহ্ন ইতি । তপতস্তাপং কুর্বতঃ । হতা নিরুদ্ধাঃ । পাণ্ডবো ভীমঃ ॥৬৬॥
 সৌবলমিতি । সংসক্তান্ যুক্তে মিলিতান্ । নিবৃত্তা যুদ্ধায় প্রতিবৃত্তাঃ ॥৬৭॥
 তেষামিতি । উদ্বৃত্তানাং বহুলীভূতজলানাম্ ॥৬৮॥
 তে ইতি । যুক্তে আন্তামিতি শেষঃ । বীরাণামেব স্বভাব ইতি ভাবঃ ॥৬৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে দেখা গেল—তঁাহারা আকাশে ক্রৌঞ্চপক্ষীর পৃষ্ঠের স্থায়
 অরুণবর্ণ, ভীষণ ও প্রখর বাণজাল বিস্তার করিয়াছেন ॥৬৪॥

রাজা ! তঁাহারা সহস্র সহস্র বাণ ক্লেপ করিলে, আমরা বা পাণ্ডবপক্ষীরে
 সূর্য্যের প্রভা, দিক্ বা বিদিক্ কিছুই দেখিতে পাইলাম না ॥৬৫॥

রাজা ! তৎকালে কর্ণ ও ভীমসেনের সেই বাণসমূহ মধ্যাহ্নকালের সস্তাপকারী
 সূর্য্যের সমস্ত মহাপ্রভাই নিরুদ্ধ করিয়াছিল ॥৬৬॥

তখন শকুনি, কৃতবর্মা, অশ্বখামা, কর্ণ ও কৃপাচার্য্যকে পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধে
 ব্যাপ্ত দেখিয়া কোরবেরা পুনরায় ফিরিলেন ॥৬৭॥

নরনাথ ! তঁাহারা আসিতে লাগিলে, বৃষ্টির জলে পরিষ্কৃত সমুদ্রের শব্দের
 স্থায় তঁাহাদের ভয়াবহ তীব্র শব্দ হইতে লাগিল ॥৬৮॥

ক্রমে সেই দুইটা সৈন্য মহাযুদ্ধে অভ্যস্তভাবে সম্মিলিত হইয়া পরস্পর দেখিয়া
 এবং পরস্পরকে গ্রহণ করিয়া মহাহর্ষাশ্বিত হইল ॥৬৯॥

(৬৫)....নৈব সূর্য্যপ্রভাঃ খক...নি, নৈব সূর্য্যপ্রভা রাজন্ !...বা সো ।

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং মধ্যং প্রাপ্তে দিবাকরে ।
 যাদৃশং ন কদাচিচ্ছি দৃষ্টপূৰ্বং ন চ শ্রুতম্ ॥৭০॥
 বলৌঘস্ত সমাসাত্ত বলৌঘং সহসা রণে ।
 উপাস্পত বেগেন বার্য্যোঘ ইব সাগরম্ ॥৭১॥
 আসীম্নিনাদঃ স্তমহান্ বলৌঘানাং পরস্পরম্ ।
 গৰ্জতাং সাগরৌঘানাং যথা স্তান্মিশ্রনো মহান্ ॥৭২॥
 তে তু সেনে সমাসাত্ত বেগবত্যৌ পরস্পরম্ ।
 একীভাবমনুপ্রাপ্তে নষ্টাবিব সমাগতে ॥৭৩॥
 ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং ঘোররূপং বিশাংপতে ! ।
 কুরুগাং পাণ্ডবানাঞ্চ লিপ্সতাং স্তমহদৃশঃ ॥৭৪॥
 শূরাণাং গৰ্জতাং তত্র হবিচ্ছেদকৃতা গিরঃ ।
 শ্রয়ন্তে বিবিধা রাজন্ ! নামান্যুদ্दिश्य ভারত ! ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । মধ্যং গগনস্ত মধ্যভাগম্ । তাদৃশং যুদ্ধমিত্যৰ্থাৎ ॥৭০॥
 বলৌঘ ইতি । বলৌঘঃ সৈন্তসমূহঃ । উপাস্পত উপাগচ্ছৎ, বার্য্যোঘো জলপ্রবাহঃ ॥৭১॥
 আসীদিতি । সাগরৌঘানাং সমুদ্রজলপ্রবাহাণাম্, “ওঘো বৃন্দেহস্তসাং রয়ে” ইত্যমরঃ ॥৭২॥
 তে ইতি । সমাসাত্ত মিলিতা । সমাগতে সম্মিলিতে ॥৭৩॥
 তত ইতি । লিপ্সতাং লিপ্সমানানাং, জয়েন যত্নানাং বা ॥৭৪॥
 শূরাণামিতি । অবিচ্ছেদেন অবিরামেণ কৃতাঃ, গিরঃ এহীত্যাদিবাক্যানি ॥৭৫॥

তাহার পর সূর্য্য আকাশের মধ্যস্থানে গমন করিলে, যেরূপ যুদ্ধ চলিতে লাগিল,
 সেরূপ যুদ্ধ আমরা পূর্বে কখনও দেখি নাই বা শুনিও নাই ॥৭০॥

এক সৈন্তসমূহ অপর সৈন্তসমূহকে হঠাৎ যুদ্ধে পাইয়া—অস্ত্র জলপ্রবাহ যেমন
 বেগে সমুদ্রের দিকে অগ্রসর হয়, সেইরূপ বেগে অগ্রসর হইতে লাগিল ॥৭১॥

গৰ্জনকারী সমুদ্রপ্রবাহের যেমন মহাকোলাহল হয়, সেইরূপ পরস্পর গৰ্জন-
 কারী সৈন্তসমূহের মহাকোলাহল হইতে থাকিল ॥৭২॥

সেই বেগবান্ ছুইটা সৈন্ত পরস্পর মিলিত হইয়া সম্মিলিত ছুইটা নদীর স্তায়
 যেন একতা প্রাপ্ত হইল ॥৭৩॥

নরনাথ ! তদনন্তর মহাযশের অভিলাষী কোরব ও পাণ্ডবগণের দারুণ যুদ্ধ
 হইতে লাগিল ॥৭৪॥

(৭৪)....ঘোররূপং ভয়ানকম্....বর্জ ।

যশ্য যদ্ধি রণে ব্যঙ্গং পিতৃতো মাতৃতোহপি বা ।
 কশ্মতঃ শীলতো বাপি স তচ্ছ্রাবয়তে যুধি ॥৭৬॥
 তান্ দৃষ্ট্ৱ। সমরে শূরাংস্তর্জমানান্ পরস্পরম্ ।
 অভবন্মে মতী রাজন্ ! নৈষামস্তীতি জীবিতম্ ॥৭৭॥
 তেষাং দৃষ্ট্ৱ। তু ক্রুদ্ধানাং বপুঃশ্যমিততেজসাম্ ।
 অভবন্মে ভয়ং তীব্রং কথমেতদ্ব্যবস্থিতি ॥৭৮॥
 ততস্তে পাণ্ডবা রাজন্ ! কোরবাশ্চ মহারথাঃ ।
 ততক্ষুঃ সায়কৈস্ত্যৈকৈর্নিঘ্নন্তো হি পরস্পরম্ ॥৭৯॥
 ক্ষত্রিয়াস্তে মহারাজ ! পরস্পরবধৈষিণঃ ।
 অন্বোন্মৎ সমরে জঘ্নুঃ কৃতবৈরাঃ পরস্পরম্ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । ব্যঙ্গং গৌরবম্, পিতৃত আগতমিতি শেষঃ । এবমন্তত্র ॥৭৬॥
 তানিতি । মতিঃ সম্ভাবনা, এবাং শূরাণাং জীবিতং নাস্তি, সর্বেষামেব মরণাৎ ॥৭৭॥
 তেষামিতি । বপুঃষি দেহান্ । এতদ্বৃদ্ধম্, কথং কীদৃশং ভবিষ্যতি ॥৭৮॥
 তত ইতি । ততক্ষুঃ ছিষা ছিষা তনুচক্ষুঃ । নিঘ্নন্তঃ প্রহরন্তঃ ॥৭৯॥
 ক্ষত্রিয়া ইতি । কৃতবৈরাঃ পূর্বমনিষ্টাচরণাদিনেতি ভাবঃ ॥৮০॥

ভরতনন্দন রাজা ! তৎকালে নাম উচ্চারণ করিয়া করিয়া গর্জনকারী বীর-
 গণের অনবরত নানাবিধ বাক্য শুনা যাইতে থাকিল ॥৭৫॥

পিতা ও মাতা হইতে যাঁহার যে গৌরব চলিয়া আসিতেছিল, কিংবা কশ্ম ও
 স্বভাববশতঃ যাঁহার যে গৌরব জন্মিয়াছিল, তিনি তাহা যুদ্ধে শুনাইতে
 লাগিলেন ॥৭৬॥

রাজা ! সেই বীরেরা পরস্পর তর্জন করিতেছেন দেখিয়া আমার ধারণা হইল
 যে, ইহাদের জীবন আর থাকিল না ॥৭৭॥

এবং ক্রুদ্ধ ও অমিততেজা সেই বীরগণের শরীর দেখিয়া আমার গুরুতর ভয়
 হইল যে, এ যুদ্ধ কিরূপ হইবে ॥৭৮॥

রাজা ! তাহার পর সেই মহারথ পাণ্ডবেরা ও কোরবেরা পরস্পর প্রহার
 করিতে থাকিয়া তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা পরস্পর ক্ষত-বিক্ষত করিতে লাগিলেন ॥৭৯॥

মহারাজ ! ক্রমে পরস্পর কৃতবৈর ও পরস্পর বধাভিলাষী সেই ক্ষত্রিয়েরা
 যুদ্ধে পরস্পর বধ করিতে থাকিলেন ॥৮০॥

(৭৯) ইতঃ পরম্ 'একপকাশস্তমোহিধ্যায়ঃ । সঙ্গয় উবাচ ।' পি বদ বর্দ্ধ বা সো ।

রথোঘাশ্চ হর্যোঘাশ্চ নরোঘাশ্চ সমস্ততঃ ।
 গজোঘাশ্চ মহারাজ ! সংসক্তাশ্চ পরস্পরম্ ॥৮১॥
 গদানাং পরিঘাণাঞ্চ কুণপানাঞ্চ ক্ষিপ্যতাম্ ।
 প্রাসানাং ভিন্দিপালানাং ভুযুগীনাঞ্চ সর্বশঃ ॥৮২॥
 সম্পাতঞ্চানুপশ্যামঃ সংগ্রামে ভৃশদারুণে ।
 শলভা ইব সংপেতুঃ শরবৃষ্ট্যঃ স্ফদারুণাঃ ॥৮৩॥ (যুগ্মকম্)
 নাগা নাগান্ সমাসাশ্চ ব্যধমন্ত পরস্পরম্ ।
 হয়্য হয়্যশ্চ সমরে রথিনো রথিনস্তথা ॥৮৪॥
 পত্তয়ঃ পত্তিসংঘাশ্চ হয়সংঘাশ্চ পত্তয়ঃ ।
 পত্তয়ো রথমাতঙ্গান্ রথা হস্ত্যশ্বমেব চ ॥৮৫॥
 নাগাশ্চ সমরে ত্র্যঙ্গং মমুদুঃ শীত্রগা নৃপ ! ।
 বধ্যতাং তত্র শূরাণাং ক্রোশতাঞ্চ পরস্পরম্ ॥৮৬॥
 ঘোরমায়োধনং জজ্ঞে পশুনাং বৈশসং যথা ।
 রুধিরেণ সমাস্তীর্ণা ভাতি ভারত ! মেদিনী ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

রথোঘা ইতি । সংসক্তা যুদ্ধে মিলিতা অভবন্ ॥৮১॥

গদানামিতি । ক্ষিপ্যতাং ক্ষিপ্যমাণানাম্ । শরবৃষ্টো বাণবৃষ্টয়ঃ ॥৮২—৮৩॥

নাগা ইতি । নাগা গজাঃ । ব্যধমন্ত ব্যনাশয়ন্ ॥৮৪॥

পত্তয় ইতি । রথশ্চ মাতঙ্গাশ্চেতি তান্ । ইতরেতরবন্দোহয়ম্ । হস্তিনশ্চ অশ্বাশ্চেতি
 হস্ত্যশ্বম্ । অত্র বহুভে সমাহারবশে চৈকত্বম্ । নাগা গজাঃ, ত্রীণি অঙ্গানি অশ্বরথপদাতি-
 ক্রপাণি সেনাঙ্গানি যন্ত তৎ ত্র্যঙ্গং সৈন্তম্ । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ । ক্রোশতাবাহরতাম্ ।

মহারাজ ! পরে হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি সকল পরস্পর মিলিত হইল ॥৮১॥

পরে দেখিলাম—অভিদারুণ যুদ্ধে ক্ষিপ্যমাণ গদা, পরিঘ, কুণপ, প্রাস, ভিন্দি-
 পাল ও ভুযুগি সকল সমস্ত দিক্ হইতে পড়িতেছে এবং পত্তয়ের দ্বায় অতিভীষণ
 বাণবৃষ্টি পতিত হইতেছে ॥৮২—৮৩॥

রণস্থলে সম্মুখে পাইয়া হস্তিগণ হস্তিগণকে, অশ্বগণ অশ্বগণকে এবং রথিগণ
 রথিগণকে পরস্পর বিনাশ করিতে লাগিল ॥৮৪॥

ভরতনন্দন রাজা ! পদাতির পদাতি, অশ্ব, রথী ও হস্তীদিগকে এবং রথীরা হস্তী
 ও অশ্বগণকে বধ করিতে থাকিল ; আর ত্রুতগামী হস্তিগণ অশ্ব, রথ ও পদাতি-
 সমূহকে মর্দন করিতে লাগিল । এইভাবে হিংসাহ্বানে পত্তয়গণের মহামারীর দ্বায়

ଶକ୍ରଗୋପଗଣାକୀର୍ଣ୍ଣା ପ୍ରାବୁଧୀବ ଯଥା ଧରା ।
 ଯଥା ବା ବାସନୀ ଶୁକ୍ରେ ମହାରଜନରଞ୍ଜିତେ ॥୮୮॥
 ବିଭ୍ରାଦ୍ୟୁବତୀ ଶ୍ରାମା ତଦ୍ଦାସୀହସ୍ତକରା ।
 ମାଂସଶୋଣିତଚିତ୍ରେବ ଶାତକୂଞ୍ଚୟୀବ ଚ ॥୮୯॥ (କୂଳକମ୍)
 ହିରାଣ୍ୟାଶୋକ୍ତମାଞ୍ଜାନାଂ ବାହୁନାଶୋରୁଭିଃ ସହ ।
 କୁଣ୍ଡଳାନାଂ ପ୍ରସୂଦାନାଂ ଭୃଷଣାନାଂ ଭାରତ ! ॥୯୦॥
 ନିକ୍ଷାପାମଥ ଶୂରାଣାଂ ଶରୀରାଣାଂ ଧନ୍ବିନାମ୍ ।
 ବର୍ମଣାଂ ସପତାକାନାଂ ସଂସ୍ଥାସ୍ତଦ୍ରୋପତନ୍ ଭୁବି ॥୯୧॥ (ଯୁଦ୍ଧକମ୍)
 ଗଞ୍ଜା ଗଞ୍ଜାନ୍ ସମାସାଦ୍ର ବିଷାଣୈରାଦ୍ଧିୟନ୍ ନୃପ ! ।
 ବିଷାଣାଭିହତାସ୍ତତ୍ର ଭ୍ରାଜନ୍ତେ ହିରଦାସ୍ତଥା ॥୯୨॥
 ରୁଧିରେଣାବସିକ୍ତାଞ୍ଜା ଗୈରିକପ୍ରଅବା ଇବ ।
 ଯଥା ଭ୍ରାଜନ୍ତି ଅନ୍ଦନ୍ତଃ ପର୍ବତା ଧାତୁମଞ୍ଜିତାଃ ॥୯୩॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ଆୟୋଧନଂ ଯୁଦ୍ଧଂ ଯୁଦ୍ଧେ ଯରଣମିତ୍ୟର୍ଥଃ । ବୈଶସଂ ମହାମାରୀ । ସମାନ୍ତୀର୍ଣ୍ଣା ବ୍ୟାପ୍ତା । ଯେଦିନୀ
 ସମରଭୂମିଃ । ଶକ୍ରଗୋପଗଣେଃ ରକ୍ତବର୍ଣ୍ଣେରିକ୍ତଗୋପାଧ୍ୟାକୀଟସମୂହେଃ ଆକୀର୍ଣ୍ଣା ବ୍ୟାପ୍ତା, ପ୍ରାବୁଧି
 ବର୍ଧାନ୍ତୁ । ଅତ୍ର ଯଥାଶକ୍ତିତେରିବଶଦଃ ସଞ୍ଚାବନାୟାମ୍ । ମହାରଜନେନ କୁନ୍ତୁଜେନ ରଞ୍ଜିତେ । ଶ୍ରାମା
 ଶ୍ରାମବର୍ଣ୍ଣା । ଦୂର୍ବାରୁତବହୁକରାସାମ୍ୟାର୍ଥମିଦମ୍ । ଶାତକୂଞ୍ଚୟୀ ଅର୍ଣ୍ଣୟୀ ॥୮୫—୮୯॥

ହିରାଣ୍ୟାମିତି । ଉକ୍ତମାଞ୍ଜାନାଂ ଶିରସାମ୍ । ନିକ୍ଷାପାଂ ବକ୍ଷୋଭୃଷଣାମ୍ ॥୯୦—୯୧॥

ଗଞ୍ଜା ଇତି । ବିଷାଣୈର୍ଦନ୍ତଃ । ଭ୍ରାଜନ୍ତେ ରକ୍ତାକ୍ତତୟା ଶୋଭନ୍ତେ ଅ ॥୯୨॥

ସେହି ଭୀଷଣ ଯୁଦ୍ଧେ ପରସ୍ପର ବଧ୍ୟମାନ ଓ ଆହ୍ୱାନକାରୀ ବୀରଗଣେର ମହାମାରୀ ହୁଏତେ
 ଥାକିଲ ; ଏହିଭାବେ ବର୍ଷାକାଳେ ଇକ୍ତଗୋପକୀଟବ୍ୟାପ୍ତ ଭୂମିର ଗ୍ରାୟ ସମରଭୂମି ରକ୍ତେ ବ୍ୟାପ୍ତ
 ହୁଏନା ପ୍ରକାଶ ପାହିତେ ଲାଗିଲ ; ଅଥବା କୁନ୍ତୁଜରଞ୍ଜିତ ବସ୍ତ୍ରଯୁଗଳଧାରିଣୀ ଶ୍ରାମବର୍ଣ୍ଣା
 ଯୁବତୀର ଗ୍ରାୟ, କିଂବା ଅର୍ଣ୍ଣୟୀ ରମଣୀର ତୁଲ୍ୟ ରଣଭୂମି ମାଂସେ ଓ ରକ୍ତେ ବିଚ୍ଛିନ୍ନ ହୁଏନା
 ଶୋଭା ପାହିତେ ଥାକିଲ ॥୮୫—୮୯॥

ଭରତନନ୍ଦନ ! କ୍ରମେ ହିଁସ ମନ୍ତ୍ରକ, ବାହୁ, ଊରୁ, ବୁଝଂ କୁଣ୍ଡଳ, ଅଗ୍ର ଅଳଙ୍କାର, ବକ୍ସେର
 ଭୃଷଣ, ଧନୁର୍ଦ୍ଧର ବୀରଗଣେର ଶରୀର, ବର୍ମ ଓ ପତାକା ସକଳ ସେହି ରଣଭୂମିତେ ପତିତ ହୁଏତେ
 ଲାଗିଲ ॥୯୦—୯୧॥

ରାଜା ! ହସ୍ତିଗଣ ଅପର ହସ୍ତିଗଣକେ ପାହିୟା ଦନ୍ତଦ୍ୱାରା ମିଡ଼ନ କରିତେ ଥାକିଲ ।
 ତଦ୍ଦିନ ଦନ୍ତାହତ ହସ୍ତିଗଣ ରକ୍ତାକ୍ତ ହୁଏନା ଶୋଭା ପାହିତେ ଲାଗିଲ ॥୯୨॥

তোমরান্ ভুজনির্মুক্তান্ প্রতীপানাস্থিতান্ বহুন্ ।
 হস্তৈর্বিচেক্ষন্তে নাগা বভঙ্কুশ্চাপরে তথা ॥১৪॥
 নারাতৈশ্চিহ্নবর্ণমাণো ভ্রাজন্তি স্ম গজোত্তমাঃ ।
 হিমাগমে মহারাজ ! ব্যভ্রা ইব মহীধরাঃ ॥১৫॥
 শরৈঃ কনকপুষ্কৈশ্চ চিতা রেজুর্গজোত্তমাঃ ।
 উল্লাভিঃ সম্প্রদীপ্তাগ্রাঃ পর্বতা ইব মারিয ! ॥১৬॥
 কেচিদভ্যাহতা নাগা নাগৈর্নগনিভোপমাঃ ।
 বিনেশুঃ সমরে তস্মিন্ পক্ষবন্ত ইবাশ্রয়ঃ ॥১৭॥
 অপরে প্রাদ্রবন্ নাগাঃ শল্যার্ভা ত্রণতাপিতাঃ ।
 প্রতিমানৈশ্চ কুন্তৈশ্চ পেতুরূর্ব্যাং মহাহবে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

কথিরেণেতি । গৈরিকাণাং প্রেশবাঃ স্থলনির্মরাঃ । স্তম্ভস্তো গৈরিকধারাঃ ক্ষরন্তঃ ॥১৩॥
 তোমরানিতি । প্রতীপান্ প্রতিকুলান্, আস্থিতান্ হস্তানোবাশ্রিতান্ । হস্তৈঃ
 শুভাভিঃ ॥১৪॥

নারাতৈরिति । ব্যভ্রা নির্মোহাঃ, মেঘসম্বৈ শুভ্রতারা অপি সন্তবাং সাম্যাসম্ভবঃ ॥১৫॥
 শরৈরिति । চিতা ব্যাশ্রোদ্ধদেহাঃ । সম্প্রদীপ্তানি উজ্জ্বলানি অগ্রাণি যেবাং তে ॥১৬॥
 কেচিদিত । নাগা গজাঃ । নগনিভোপমাঃ পর্বততুল্যাঃ । নিভপদমধিকম্ ॥১৭॥
 অপয় ইতি । শল্যার্ভা বাণাগ্রাদিনা পীড়িতাঃ । প্রতিমানৈর্নদন্তধরমধ্যদেদৈশ্চ ॥১৮॥

কতকগুলি হস্তী রক্তাক্তদেহ হইয়া গৈরিকের স্থলধারা এবং গৈরিকধাতুমণ্ডিত
 ও গৈরিকস্রাবী পর্বতসমূহের আয় প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥১৩॥

বিভিন্ন হস্তী সকল বিপক্ষবাহুনিষ্কিপ্ত প্রতিকুলভাবে আগত বহুতর তোমর
 শুণে ধারণ করিয়া বিচরণ করিতে লাগিল এবং অশ্রু হস্তীরা সে তোমরগুলিকে
 ভাজিতে থাকিল ॥১৪॥

মহারাজ ! নারাচের আঘাতে বর্ষ ছিন্ন হইলে, উত্তম হস্তিগণ হেমন্তকালে
 মেঘশৃঙ্গ পর্বতসমূহের আয় শোভা পাইতে লাগিল ॥১৫॥

মাননীয় রাজা ! স্বর্ণপুঙ্খ বাণসমূহ আসিয়া মস্তকে প্রবিষ্ট হইলে, বিশাল
 হস্তী সকল উদ্ধার আলোকে উজ্জ্বলাগ্র পর্বতসমূহের আয় প্রকাশ পাইতে
 থাকিল ॥১৬॥

বিপক্ষহস্তীরা আঘাত করিলে, পর্বতপ্রমাণ কতকগুলি হস্তী সেই যুদ্ধে পক্ষযুক্ত
 পর্বতের আয় বিনষ্ট হইতে লাগিল ॥১৭॥

বিনেহুঃ সিংহবচ্চাণ্ডে নদন্তো ভৈরবান্ রবান্ ।
 বভ্রমূর্বহবো রাজ্ঞঃশ্চক্রুশ্চাপরে গজাঃ ॥৯৯॥
 হয়শ্চ নিহতা বাণৈঃ স্বর্ণভাণ্ডপরিচ্ছদাঃ ।
 নিষেহুশ্চৈব মল্লশ্চ বভ্রমুশ্চ দিশো দশ ॥১০০॥
 অপর কৃশ্যমাণাশ্চ বিচেষ্ঠন্তো মহীতলে ।
 ভাবান্ বহুবিধাশ্চক্রুস্তাড়িতাঃ শরতোমরৈঃ ॥১০১॥
 নরাস্ত নিহতা ভূমৌ কৃষ্ণস্তস্তত্র মারিষ ! ।
 দৃষ্ট্ৱা চ বান্ধবানন্তো পিতৃনশ্চে পিতামহান্ ॥১০২॥
 ধাবমানান্ পরাশ্চাত্মান্ দৃষ্ট্ৱাণ্ডে তত্র ভারত ! ।
 খ্যাতানি নামগোত্রাণি শশংহুরিতরেতরম্ ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

বিনেহুরিতি । নদন্ত আবিহুবন্তঃ । চক্রুঃ আর্জনাদং চক্রুঃ ॥৯৯॥
 হয় ইতি । নিহতা আহতাঃ, স্বর্ণানাং ভাণ্ডানি ভূষণানি পরিচ্ছদাশ্চ যেবাং তে ॥১০০॥
 অপর ইতি । কৃশ্যমাণা গঠৈঃ, বিচেষ্ঠন্তঃ স্পন্দমানাঃ । ভাবানবহাঃ ॥১০১॥
 নরা ইতি । নিহতা ভূষমাহতাঃ, কৃষ্ণস্তঃ অব্যক্তশব্দং কুবন্ত আসন্ ॥১০২॥
 ধাবেতি । শশংহুঃ সাহায্যার্থমুচুঃ, ইতরেতরং পরস্পরম্ ॥১০৩॥

অপর হস্তী সফল বাণপীড়িত ও ক্ষতসমুপ্ত হইয়া পলায়ন করিতে থাকিল ;
 আবার কতকগুলি হস্তী সেই অবস্থায় দন্তদ্বয়ের মধ্যস্থান ও কুণ্ডদেশ ভূতলে
 লাগাইয়া পতিত হইতে লাগিল ॥৯৮॥

রাজা । অশ্ব হস্তীরা ভয়ঙ্কর স্বর আবিষ্কার করিয়া সিংহের স্তায় শব্দ করিতে
 লাগিল, বহু হস্তী ঘুরিতে থাকিল এবং অশ্ব হস্তীরা আর্জনাদ করিতে লাগিল ॥৯৯॥

স্বর্ণভূষণ ও স্বর্ণময়পরিচ্ছদযুক্ত অশ্বগণ বাণে আহত হইয়া বিষণ্ণ ও ম্লান হইতে
 থাকিল এবং দশ দিকে ভ্রমণ করিতে লাগিল ॥১০০॥

বাণ ও তোমরদ্বারা তাড়িত অপর কতকগুলি অশ্ব হস্তিকর্তৃক আকৃষ্ট হইতে
 থাকিয়া স্পন্দন সহকারে নানাবিধ ভাব প্রকাশ করিতে থাকিল ॥১০১॥

মাননীয় রাজা ! কতকগুলি মানুষ আহত ও ভূতলে পতিত হইয়া বহুগণকে
 দেখিয়া অব্যক্ত শব্দ করিতে লাগিল এবং সেইরূপ অশ্ব মানুষেরা পিতৃগণ বা পিতা-
 মহগণকে অবলোকন করিয়া অস্পষ্ট শব্দ করিতে থাকিল ॥১০২॥

তেষাং ছিন্না মহারাজ ! ভুজাঃ কনকভূষণাঃ ।
 উদ্বৈক্যন্তে বিচৈক্যন্তে পতন্তি চোৎপতন্তি চ ॥১০৪॥
 নিপতন্তি তথৈবান্যে ক্ষুরন্তি চ সহস্রশঃ ।
 বেগাংশ্চান্যে রণে চক্রুঃ পঞ্চাস্তা ইব পন্নগাঃ ॥১০৫॥
 তে ভুজা ভোগিভোগাভাশ্চন্দনাক্তা বিশাংপতে ! ।
 লোহিতার্দ্ৰা ভৃশং রেজুস্তপনীয়ধ্বজা ইব ॥১০৬॥
 বৰ্ত্তমানে তথা ঘোরে সঙ্কুলে সৰ্বতো দিশম্ ।
 অবিজ্ঞাতাঃ স্ম যুধ্যন্তে বিনিঘ্নন্তঃ পরম্পরম্ ॥১০৭॥
 ভোমেন রজসাকীর্ণে শস্ত্রসম্পাতসঙ্কুলে ।
 নৈব স্বে ন পরে রাজন্ ! ব্যজ্জায়ন্ত তমোবৃত্তাঃ ॥১০৮॥
 তথা সমভবদ্যুদ্ধং ঘোররূপং ভয়ানকম্ ।
 শোণিতোদা মহানগ্নঃ প্রসম্প্রসৃত চাসক্লং ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । উদ্বৈক্যন্তে আত্মানং বজীকুব্ধন্তি । সৰ্বত্র বাহুপ্রভাবাদিতি ভাবঃ ॥১০৪॥
 নিপতন্তীতি । ক্ষুরন্তি স্পন্দন্তে । পঞ্চাস্তাঃ পঞ্চমুখাঃ । পঞ্চাঙ্গুলীসাম্যার্থমিদম্ ॥১০৫॥
 ত ইতি । ভোগিভোগাভাঃ বৃহৎসৰ্পদেহতুল্যাঃ । তপনীয়ধ্বজাঃ স্বর্ণধ্বজাঃ ॥১০৬॥
 বৰ্ত্তমান ইতি । তথা তাদৃশে বৃদ্ধে । দিশং ব্যাপ্যেতি শেষঃ ॥১০৭॥
 ভোমেনেতি । ভোমেন ভূমিত উখিতেন, রজসা ধূল্যা । তমসাক্কায়েণ বৃত্তাঃ ॥১০৮॥

ভরতনন্দন । অন্ত্যস্ত মাহুবেয়া অন্ত্যস্ত মাহুযদিগকে দৌড়াইতে দেখিয়া
 পরস্পর নিজেরদের প্রসিদ্ধ নাম-গোত্র বলিতে লাগিল ॥১০৩॥

মহারাজ ! মাহুযগণের স্বর্ণভূষিত ছিন্ন বাহু সকল বক্র হইতে থাকিল, ছট্‌কট্
 করিতে লাগিল, পড়িতে থাকিল এবং উঠিতে লাগিল ॥১০৪॥

মাহুযগণের অন্ত্র সহস্র সহস্র ছিন্ন বাহু পড়িতে থাকিল, ছট্‌কট্ করিতে লাগিল
 এবং পঞ্চমুখ সৰ্পের স্তায় বেগ করিতে থাকিল ॥১০৫॥

নরনাথ ! বৃহৎ সৰ্পের শরীরের তুল্য, চন্দনলিপ্ত ও রক্তে আর্দ্র সেই বাহুগুলি
 স্বর্ণধ্বজের স্তায় অত্যন্ত শোভা পাইতে লাগিল ॥১০৬॥

সেইরূপ দারুণ ও সঙ্কুল বৃদ্ধ চলিতে লাগিলে, সকল দিকেই বোঝারা পরস্পর
 অবিদিত থাকিয়াই আঘাত করতঃ বৃদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥১০৭॥

রাজা ! অন্ত্রপাতসঙ্কুল সেই বৃদ্ধ ভূতলধূলিঝালে ব্যাপ্ত হইয়া গেলে, সকলেই
 অন্ধকারে আবৃত হইয়া পড়ায় স্বপক্ষ বা পরপক্ষ জানিতে পারে নাই ॥১০৮॥

(১০৪)....পতন্তে চোৎপতন্তি চ—পি বা সো । (১০৬)....লোহিতাঙ্গা ভৃশং রেজুঃ...পি ।

শীর্ষপাষণসংছন্নাঃ কেশশৈবলশাঙ্খলাঃ ।

অস্থিমীনসমাকীর্ণা ধনুঃশরগদোড়ুপাঃ ॥১১০॥

মাংসশোণিতপক্ষিণ্ডো ঘোররূপাঃ স্তদারূপাঃ ।

নদীঃ প্রবর্তয়ামাসুঃ শোণিতৌষপ্রবর্দ্ধিনীঃ ॥১১১॥ (যুগ্মকম্)

ভীরুবিত্রাসকারিণ্যঃ শূরাণাং হর্ষবর্দ্ধনাঃ ।

তা নন্তো ঘোররূপাস্ত নয়ন্ত্যো যমসাদনম্ ॥১১২॥

অবগাঢ়ান্ মজ্জয়ন্ত্যঃ ক্ষত্রস্থাজনয়ন্ ভয়ম্ ।

ক্রব্যাদানাং নরব্যাত্ন ! নর্দতাং তত্র তত্র হ ॥১১৩॥

ঘোরমায়োধনং জজ্ঞে প্রেতরাজপুরোপমম্ ।

উথিতান্ভগণেয়ানি কবক্ষানি সমন্ততঃ ॥১১৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । শোণিতাত্ত্বেব উদকানি যাসাং তাঃ, প্রসঙ্গঃ প্রবহন্তি য ॥১০৯॥

বিশিনষ্টী শীর্ষেতি । শীর্ষানি বীরাণাং শিরাংস্তেব পাষাণাষ্টভৈঃ সংছন্না ব্যাঘ্রাঃ, কেশা এব শৈবলানি তৈঃ শাঙ্খা হরিষর্গাঃ । অস্থীতেব মীনান্ভৈঃ সমাকীর্ণাঃ, ধনুঃবি শরা গদা এব চ উড়ুপানি তরয়ো যাসু তাঃ । মাংসানি শোণিতানি ঘনীভূতরক্তাত্ত্বেব চ পক্ষাঃ কর্দমা আসাং সত্ত্বীতি তাঃ । শস্ আদিলোপাতাব আর্ষাঃ । প্রবর্তয়ামাসুঃ উভয়পক্ষীয়া এব বীরা ইতি শেষঃ । শোণিতৌষপ্রবর্দ্ধিনীশ্চ ক্রমেণ ॥১১০—১১১॥

ভীর্ষিতি । নয়ন্ত্যো যোধান্ । অবগাঢ়ান্ তাসু পতিতান্ । নর্দতাং ক্রব্যাদানাং মাংসভোজিপশুপক্ষিণামপি তত্র তত্র ঘোরমায়োধনং বুদ্ধং জজ্ঞে জাতম্ ॥১১২—১১৪॥

ক্রমে সেই যুদ্ধ অতিভয়ঙ্করভাবে চলিতে লাগিল । তখন বার বার রক্তের বহু মহানদী প্রবাহিত হইতে থাকিল ॥১০৯॥

মস্তকরূপ প্রস্তরে ব্যাপ্ত, কেশরূপ শৈবলে (সেওলাতে) হরিষর্গ, অস্থিরূপ মৎস্তে সমাকীর্ণ, ধনু, বাণ ও গদারূপ নৌকায়ুক্ত, মাংস ও রক্তরূপ কর্দমসম্বিত এবং ক্রমিক রক্তপ্রবাহপ্রবর্দ্ধিনী সেই অতিভয়ঙ্কর নদীগুলিকে বীরেরা প্রবর্ত্তিত করিতে লাগিলেন ॥১১০—১১১॥

ভীরুজনের ত্রাসজনক ও শূরগণের হর্ষবর্দ্ধক সেই ভয়ঙ্কর নদীগুলি যোদ্ধা-দিগকে যমালয়ে নিতে থাকিয়া এবং পতিত লোকদিগকে মগ্ন করতঃ ক্ষত্রিয়গণেরও ভয় উৎপাদন করিতে লাগিল । নরশ্রেষ্ঠ ! আর আশানের স্থায় ভিন্ন ভিন্ন স্থানে রবকারী মাংসভোজী পশুপক্ষিগণেরও ভীষণ যুদ্ধ হইতে থাকিল এবং সকল দিকে অসংখ্য কবন্ধ উথিত হইতে লাগিল ॥১১২—১১৪॥

নৃত্যন্তি বৈ ভূতগণাঃ স্তূতপ্তা মাংসশোণিতৈঃ ।
 পীত্বা চ শোণিতং তত্র বসাং পীত্বা চ ভারত ! ॥১১৫॥
 মেদোমজ্জবসামভাস্তপ্তা মাংসশ্চ চৈব হি ।
 ধাবমানাঃ স্ম দৃশ্যন্তে কাকগৃধ্রবকাস্তথা ॥১১৬॥
 শূরাস্ত সমরে রাজন্ ! ভয়ং ত্যক্ত্বা স্তূত্যজম্ ।
 যোধব্রতং সমাসাচ্চ চক্রুঃ কৰ্ম্মাণ্যভীতবৎ ॥১১৭॥
 শরশক্তিসমাকীর্ণে ক্রব্যাদগগনস্কুলে ।
 ব্যচরন্ত রণে শূরাঃ খ্যাপয়ন্তঃ স্বপৌরুষম্ ॥১১৮॥
 অন্তোন্তঃ শ্রাবয়ন্তি স্ম নামগোত্রাণি ভারত ! ।
 পিতৃনামানি চ রণে গোত্রনামানি বা বিভো ! ॥১১৯॥

ভারতকৌমুদী

নৃত্যন্তি। ভূতগণা মাংসভোজিনঃ প্রাণিনঃ । বসাং দেহধাতুবিশেষম্ ॥১১৫॥
 মেদ ইতি । মাংসভুক্তি “করণে পুষ্টিার্থয়োঃ” ইতি করণে; যজী ॥১১৬॥
 শূরা ইতি । যোধব্রতং যোদ্ধনিয়মম্, সমাসাচ্চ গৃহীত্বা ॥১১৭॥
 শরেতি । খ্যাপয়ন্তঃ প্রকাশয়ন্তঃ ॥১১৮॥
 অন্তোন্তমিতি । নামগোত্রাণি আত্মনাম্ । পিতৃনামানি জনয়িতৃনামানি, গোত্রনামানি
 জনয়িতৃণামেব । ক্রব্যাদিগোত্রবৈষম্যতাপি সম্ভবাদপুনরুক্তিঃ । বাজ
 সমুচ্চরে ॥১১৯॥

ভরতনন্দন ! মাংসভোজী প্রাণীর রক্ত ও বসা (শরীরস্থ তরল ধাতুবিশেষ)
 পান করিয়া এবং মাংস ও রক্তে অত্যন্ত তৃপ্ত হইয়া নৃত্য করিতে থাকিল ॥১১৫॥

কাক, শকুন ও বকপক্ষীর। মেদ, মজ্জা ও বসাপানে মত্ত এবং মাংসভোজনে
 তৃপ্ত হইয়া ছুটাছুটি করিতেছে দেখা গেল ॥১১৬॥

রাজা ! বীরেরা অতিদুস্ত্যজ ভয় ও ত্যাগ করিয়া যোদ্ধাদের নিয়মগ্রহণপূর্বক
 নির্ভয়ের স্তায় কার্য্য করিতে লাগিলেন ॥১১৭॥

বহু বীর আপনাদের পুরুষকার প্রকাশ করিতে থাকিয়া বাণ ও শক্তিসমাকীর্ণ
 এবং মাংসভোজিগণে ব্যাপ্ত সেই সমরভূমিতে বিচরণ করিতে থাকিলেন ॥১১৮॥

ভরতনন্দন রাজা ! যোদ্ধারা আপনাদের নাম ও গোত্র এবং পিতাদের
 নাম ও গোত্র শুনাইতে লাগিলেন ॥১১৯॥

(১১৫)....বসাং পীত্বা চ ভারত !—পি । (১১৭)....যোধব্রতং সমাহার...পি,...যোধব্রতং
 সমাখ্যাতাঃ...বা সো ।

অভুশং শ্রাবয়ামাস্তত্র যোধা বিশাংপতে ।।

অন্যোন্মববদ্দুস্তঃ শক্তিতোমরপট্টিশৈঃ ॥১২০॥

বর্তমানে তথা যুদ্ধে ঘোররূপে হৃদারূপে ।

ব্যবীদৎ কৌরবী সেনা ভিন্না নৌরিব সাগরে ॥১২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

সকুলযুদ্ধে উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

অভুশমিতি । শ্রাবয়ামাস্তঃ স্বপুরুষকারানিতি শেষঃ । অববদ্দুস্তঃ প্রহরস্তঃ ॥১২০॥

বর্তমান ইতি । ঘোররূপে মহতি । ব্যবীদৎ ক্ষয়প্রহারাতিশয়াধিবদ্ধাভবৎ ॥১২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

————:~:————

ভারতভাবদীপঃ

অভুশরমিতি ॥১—৩৩॥ হরীশ্চর্যোর্কানরেন্দ্রর্যোর্কালিহুগ্ৰীবর্যোরিত্যর্থঃ ॥৩৪—৮২॥ বৃষ্টাঃ
বৃষ্টয়ঃ ॥৮৩—৯৬॥ নগনিভোপমাঃ নগেবু নিভয়াং ভাস্তি তে নগনিভাঃ পূর্বতোস্তমাস্তে উপমা
ষেবামিত্যর্থঃ ॥৯৭—১০৯॥ বহুঃশরগদা এব ভাস্করবাহুভূবনকত্রসদৃশীঃ পাক্তীত্বাভূপাঃ
শোভা বাসাং ভা ইতি বা । “উভূপস্ত মবে চক্রে প্রতাপে বেনভেজগোঃ । শোভাস্রাক”
ইতি বিখঃ ॥১১০—১২১॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥

—:~:—

নরনাথ ! আর তখন যোদ্ধারা শক্তি, তোমর ও পট্টিশব্বারা পরস্পর আঘাত
করিতে থাকিয়া নিজেদের গুরুতর পুরুষকারের কথা শুনাইতে থাকিলেন ॥১২০॥

সেইরূপ অতিদারুণ মহাযুদ্ধ চলিতে লাগিলে, কৌরবসৈন্য সমুদ্রে বিদীর্ণ
নৌকার জায় ক্রমশঃ বিঘ্ন হইতে লাগিল ॥১২১॥

————:~:————

(১২০) শ্রাবয়ামাস্ত বহুবক্ত্রঃ...বর্জ সো, শ্রাবয়ামাস্ত বহুবক্ত্রঃ...বা । * ‘...বিপকাশ-
ভবোহধ্যায়ঃ’ পি বক বর্জ বা সো ।

চত্বারিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বর্তমানে তথা যুদ্ধে ক্ষত্রিয়াণাং নিমজ্জনে ।
গাণ্ডীবস্ত মহাঘোষঃ ক্ষয়তে যুধি মারিষ ! ॥১॥
সংশপ্তকানাং কদনমকরোদ্যত্র পাণ্ডবঃ ।
কোশলানাং তথা রাজন্ ! নারায়ণবলস্ত চ ॥২॥
সংশপ্তকাস্ত সমরে শরবৃষ্টিঃ সমন্ততঃ ।
অপাতয়ন্ পার্শ্বমুর্দ্ধি জয়গৃদ্ধাঃ প্রমত্তবঃ ॥৩॥
তা বৃষ্টিঃ সহসা রাজ্ঞস্তরসা বারয়ন্ প্রভুঃ ।
ব্যগাহত রণে পার্থো বিনিম্নম্ রথিনাং বরান্ ॥৪॥
বিগাহ্য তু রথানীকং কঙ্কপট্টৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
আসসাদ ততঃ পার্থঃ স্তম্ভশ্মাণং মহারথম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

বর্তমান ইতি । নিমজ্জনে প্রাণরক্তনষ্টাং নিমগ্নকেন । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! ॥১॥
সমিতি । কদনং নিপীড়নম্ । পাণ্ডবোহর্জুনঃ, সংশপ্তকৈঃ সহ তত্শৈব প্রাগৃযুদ্ধ-
ব্যাপ্তত্বাৎ ॥২॥

সমিতি । জয়গৃদ্ধা জয়াভিলাষিণঃ, প্রকৃষ্টো মনুষ্যঃ ক্রোধো যেবাং তে ॥৩॥

তা ইতি । তরসা বলেন, প্রভুঃ শক্তিমান্ । ব্যগাহত বিপকানালোড়য়ৎ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মাননীয় রাজা ! সেই রক্তনদীতে ক্ষত্রিয়গণের নিমগ্নতাজনক
তাদৃশ যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, গাণ্ডীবধনুর বিশাল শব্দ শুনা যাইতে লাগিল ॥১॥

রাজা ! অর্জুন যেখানে থাকিয়া সংশপ্তক, কোশল ও নারায়ণসৈন্তের পীড়ন
করিতেছিলেন, (সেইখানে গাণ্ডীবধনুর বিশাল শব্দ শুনা যাইতে লাগিল) ॥২॥

জয়াভিলাষী ও অত্যন্তক্রুদ্ধ সংশপ্তকেরা যুদ্ধে সকল দিক্ হইতে অর্জুনের
মস্তকের উপরে বাণবৃষ্টি করিতে থাকিল ॥৩॥

রাজা ! শক্তিশালী অর্জুন শক্তির প্রভাবে শীঘ্রই সে বাণবর্ষণ বারণ করিয়া
রথিষ্ঠেষ্ঠগণকে বধ করিতে থাকিয়া যুদ্ধে বিপক্ষদিগকে আলোড়ন করিতে
লাগিলেন ॥৪॥

(৪)....তরসা ধারয়ন্ প্রভুঃ...পি বা গো ।

স তস্মা শরবর্ষাণি ববর্ষ রথিনাং বরঃ ;
 তথা সংশপ্তকাশ্চৈব পার্থঃ বাণৈঃ সমার্পয়ন্ ॥৬॥
 স্মশ্মা তু ততঃ পার্থঃ বিদ্ধা দশভিরাস্ত্রগৈঃ ।
 জনার্দনং ত্রিভির্বাণৈরহনদক্ষিণে ভুজে ॥৭॥
 ততোহপরেণ ভল্লেন কেতুং বিব্যাধ মারিষ ! ।
 স বানরবরো রাজন্ ! বিশ্বকর্ষ্মকৃতো মহান্ ॥৮॥
 ননাদ স্মমহানাদং ভীষয়াণো জগজ্জ চ ।
 কপেষু নিনদং শ্রুত্বা সজ্জস্তা তব বাহিনী ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 ভয়ং বিপুলমাধায় নিশ্চেষ্টা সমপদ্যত ।
 ততঃ সা শুশুভে সেনা নিশ্চেষ্টাবস্থিতা নৃপ ! ॥১০॥
 নানাপুষ্পসমাকীর্ণং যথা চৈত্ররথং বনম্ ।
 প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং যোধাস্তে কুরুসন্তম ! ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

বীতি । বিগাহ আলোড়্য, কল্পপত্রৈর্বাণৈঃ । আসসাদ প্রাপ ॥৫॥
 স ইতি । তস্ত পার্থস্তোপরি । সমার্পয়ন্ অণীড়য়ন্ ॥৬॥
 স্মশ্মেতি । আস্ত্রগৈর্বাণৈঃ । অহনদিতি বিকরণলোপাতাব আৰ্ষঃ ॥৭॥
 তত ইতি । কেতুমর্জুনস্ত ধ্বজম্, বিব্যাধ স্মশ্মেব । স তৎকেতুস্থঃ । ননাদ চকার,
 ভীষয়াণঃ কৌরবাণাং ভয়মুৎপাদয়ন্ । মকারাগমাতাব আৰ্ষঃ ॥৮—৯॥

অর্জুন শিলাশাগিত বাণসমূহদ্বারা রথিসৈন্যগণকে আলোড়ন করিয়া পরে মহারথ স্মশ্মার নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥৫॥

তখন রথিশ্রেষ্ঠ স্মশ্মা অর্জুনের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন এবং সংশপ্তকেরাও বাণদ্বারা অর্জুনকে পীড়ন করিতে থাকিল ॥৬॥

তাহার পর স্মশ্মা দশটা বাণদ্বারা অর্জুনকে বিদ্ধ করিয়া তিনটা বাণদ্বারা কৃষ্ণের দক্ষিণ বাহুতে আঘাত করিলেন ॥৭॥

ধাননীয় রাজা ! তাহার পর স্মশ্মা অশ্রু একটা ভল্লদ্বারা অর্জুনের ধ্বজ বিদ্ধ করিলেন ; তখন সেই ধ্বজস্থিত বিশ্বকর্ষ্মনির্মিত বিশাল বানরশ্রেষ্ঠ অতিবিশাল নাদ করিয়া উঠিল এবং কৌরবপক্ষের ভয় উৎপাদন করতঃ গর্জন করিল । বানরের সেই নাদ শুনিয়া আপনার সৈন্তেরা ভীত হইয়া পড়িল ॥৮—৯॥

(৬)....তথা সংশপ্তকাঃ পার্থং বাণৈরেব সমার্পয়ন্—পি । (৯)....ভয়ং নিনদং শ্রুত্বা...
 পি । (১০)....নিশ্চেষ্টা সমপদ্যত...পি ।

অৰ্জুনং সিষিচূৰ্বাণৈঃ পৰ্বতং জলদা ইব ।

পরিবক্রান্ততঃ সৰ্বে পাণ্ডবস্ত মহারথম্ ॥১২॥ (বিশেষকম্)

নিগৃহ্য তং প্রচুকুশ্বৰ্ধমানাঃ শিঠৈঃ শঠৈঃ ।

তে হয়ান্ রথচক্রে চ রথেষাঞ্চাপি মারিষ ! ॥১৩॥

নিগৃহ্য বলবৎ সৰ্ব্বং সিংহনাদমথানদন্ ।

অপরে জগৃহ্ষ্টেচব কেশবস্ত মহাভূজো ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

পার্ষ্মন্যে মহারাজ ! রথস্থং জগৃহ্ষ্মদ ।

কেশবস্ত ততো বাহু বিধুষ্মন্ রণমূৰ্দ্ধনি ॥১৫॥

পাতয়ামাস তান্ সৰ্বান্ দৃষ্টবন্তীব হস্তিপান্ ।

ততঃ ক্রুদ্ধো রণে পার্থঃ সংব্রতন্তৈর্মহারথৈঃ ॥১৬॥

নিগৃহীতং রথং দৃষ্ট্ৱা কেশবঞ্চাপ্যভিধ্রুতম্ ।

রথারুঢ়াংশ্চ স্রবহূন্ পদাতীংশ্চাপ্যপাতয়ৎ ॥১৭॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ভয়মিতি । আধায় মনসি ধ্বা, সমপন্নত সজ্জাতা । চৈত্ররথং নাম কুবেরস্ত বনম্ । সিষিচূৰ্ব্বযুঃ । জলদা বারিভিঃ । পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে । মহারথং বিশালং রথম্ ॥১০-১২॥

নিগৃহ্ষেতি । নিগৃহ্য প্রহৃত্য, প্রচুকুশ্বক্ককোলাহলং চকুঃ, বধ্যমানা অৰ্জুনে নৈব । রথস্ত দ্বেষাং দীৰ্ঘদণ্ডম্ । নিগৃহ্য ধ্বা, বলবদদৃঢ়ম্ । অনদন্ অকূৰ্ণন ॥১৩-১৪॥

পার্ষ্মমিতি । জগৃহ্ষ্মারমামাস্তঃ । বিধুষ্মন্ তীব্রং সঞ্চালয়ন্ । সংব্রতঃ পরিবেষ্টিতঃ । নিগৃহীতং ধৃতম্ । অভিধ্রুতং ধারণাদিনা উপধ্রুতম্ ॥১৫-১৭॥

রাজা ! আপনার সৈন্তেরা অত্যন্ত ভীত হইয়া নিশ্চেষ্ট হইয়া পড়িল ; তখন তাহারা নিশ্চেষ্টভাবে থাকিয়া নানাপুষ্পসমাকীর্ণ কুবেরের চৈত্ররথনামক উজ্জানের জায় শোভা পাইতে লাগিল । কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে আপনার সেই যোদ্ধারা চৈতন্য লাভ করিয়া—মেঘ যেমন পৰ্ব্বতের উপরে জল বর্ষণ করে, সেইরূপ অৰ্জুনের উপরে বাণবর্ষণ করিতে লাগিল । তাহার পর তাহারা সকলে অৰ্জুনের বিশাল রথখানাকে পরিবেষ্টন করিল ॥১০-১২॥

মাননীয় রাজা ! এই সময়ে অৰ্জুন সুধার বাণসমূহদ্বারা প্রহার করিতে লাগিলে, তাহারাও অৰ্জুনকে প্রহার করিয়া উচ্চ কোলাহল করিল এবং অৰ্জুনের অশ্ব, রথচক্র এবং রথের দীৰ্ঘদণ্ড দৃঢ়ভাবে ধরিয়া সিংহনাদ করিয়া উঠিল ; আর অস্ত্র কতকগুলি সংশ্লুক বাইয়া কৃষ্ণের বিশাল বাহুবল ধারণ করিল ॥১৩-১৪॥

মহারাজ ! অস্ত্র কতকগুলি সংশ্লুক বাইয়া আনন্দসহকারে রথস্থিত অৰ্জুনকে

(১৩) নিগ্রহীতুগুণাক্রান্তং বধ্যমানা শিঠৈঃ শঠৈঃ...পি । (১৬)...দৃষ্টবন্তীব পাদপান্...বর্জ ।

আসন্নান্শচ তথা যোধান্ শরৈরাসন্নযোধিভিঃ ।
 ছাদয়ামাস সমরে কেশবক্ষেদমব্রবীৎ ॥১৮॥
 পশ্য কৃষ্ণ ! মহাবাহো ! সংশপ্তকগগান্ বহুন্ ।
 কুর্বাণান্ দারুণং কৰ্ম্ম বধ্যমানান্ সহস্রশঃ ॥১৯॥
 রথবন্ধমিমং ঘোরং পৃথিব্যাং নাস্তি কচ্চন ।
 যঃ নহেত পুৰ্ম্মাল্লোকে মদছো যদুপুঙ্গব ! ॥২০॥
 ইত্যেবমুক্তা বীতংস্রদেবদত্তমথাধমং ।
 পাঞ্চজন্ত্যঞ্চ কৃষ্ণোহপি পূরয়ন্নিব রোদসী ॥২১॥
 তং তু শশ্বস্বনং শ্রোত্বা সংশপ্তকবরুধিনী ।
 সঞ্চচাল মহারাজ ! বিব্রস্তা চাতবদ্ভৃশম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

আসন্নানিভি । আসন্নান্ বৃধ্যতে গ্রহরতীতি ভৈঃ ॥১৮॥
 পশ্যেতি । দারুণং কৰ্ম্ম রথাদিধারণরূপম্, বধ্যমানানপি ময়া ॥১৯॥
 রথেন্ । রথস্ত বন্ধং হস্তৈর্বন্ধনং ধারণমিতি যাবৎ ॥২০॥
 ইতীতি । বীতংস্রদেবদত্তং নাম শশ্বস্বম্, অধমদবাদয়ৎ । রোদসী ভৃগুগণে ॥২১॥
 ভমিতি । সংশপ্তকানাম্ বরুধিনী সেমা । সঞ্চচাল বিচলিতচিত্তা বভূব ॥২২॥

ধরিল । তাহার পর কৃষ্ণ ভীতভাবে বাহুযুগল সঞ্চালন করিয়া—হুট্‌হুট্‌ যেমন
 হস্তিপদদিগকে নিপাতিত করে, তেমন তাহাদের সকলকেই নিপাতিত করিলেন ।
 ক্রমে সেই মহারথেরা পরিবেষ্টন করিলে, অৰ্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া সংশপ্তকেরা রথ
 ধরিয়াছে এবং কৃষ্ণেরও উপদ্রব করিতেছে দেখিয়া রথারূঢ় ও পদাতি বহুতর
 সংশপ্তককে নিপাত করিলেন ॥১৫—১৭॥

আর তিনি নিকটে গ্রহার করিবার যোগ্য বাণসমূহদ্বারা নিকটবর্তী যোদ্ধা-
 দিগকে আবৃত করিলেন এবং কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥১৮॥

‘মহাবাহু কৃষ্ণ ! দেখ—আমি সহস্র সহস্র সংশপ্তককে বধ করিতে থাকিলেও
 বহুতর সংশপ্তক আসিয়া দারুণ কার্য্য করিতেছে ॥১৯॥

যাদবশ্রেষ্ঠ ! জগতে যে মানুষ এইরূপ ভয়ঙ্কর রথধারণ সহ্য করিতে পারে,
 আমি ভিন্ন তেমন কোন পুরুষ পৃথিবীতে নাই’ ॥২০॥

অৰ্জুন এইরূপ বলিয়া দেবদত্তশব্দ বাদন করিলেন এবং কৃষ্ণও ভূমি ও আকাশ
 পূর্ণ করডই যেন পাঞ্চজন্ত্যধনি করিলেন ॥২১॥

মহারাজ ! সেই শব্দধ্বনি শুনিয়া সংশপ্তকসৈন্য অত্যন্তভীত ও বিচলিত হইয়া
 পড়িল ॥২২॥

পাদবন্ধং ততশ্চক্রে পাণ্ডবঃ পরবীরহা ।

নাগমন্তঃ মহারাজ ! সংপ্রোদীৰ্য্য যুহ্মুহঃ ॥২৩॥

তে বন্ধাঃ পাদবন্ধেন পাণ্ডবেন মহাস্থনা ।

নিশ্চেষ্টাশ্চাভবন্ রাজমশ্যসারময়া ইব ॥২৪॥

নিশ্চেষ্টাংস্ত ততো বোধানবধীং পাণ্ডুনন্দনঃ ।

যথেন্দ্রঃ সমরে দৈত্যাস্তারকশ্চ বধে পুরা ॥২৫॥

তে বধ্যমানাঃ সমরে যুযুচুস্তং রথোত্তমম্ ।

আয়ুধানি চ সৰ্বাণি বিপ্রক্টুপুপচক্রমুঃ ॥২৬॥

তে বন্ধাঃ পাদবন্ধেন ন শেকুশ্চেষ্টিতুং নৃপ ।।

ততস্তানবধীং পার্থঃ শরৈঃ সম্রতপৰ্ব্বভিঃ ॥২৭॥

সৰ্বে যোধা হি সমরে ভুজগৈর্বেষ্টিতাভবন্ ।

যানুদ্ভিশ্চ রণে পার্থঃ পাদবন্ধং চকার হ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পাদেতি । পাদবোৰ্বন্ধং বন্ধনম্ । নাগং নাগপাশম্, সংপ্রোদীৰ্য্য নিক্ষিপ্য ॥২৩॥

ত ইতি । পাদবোৰ্বন্ধেন বন্ধকেন নাগপাশেন । অশ্বসারময়াঃ প্রস্তরসারনির্মিতাঃ ॥২৪॥

নিষিতি । নিশ্চেষ্টান্ পাদবন্ধেন চলিতুমশক্তান্ । তারকশ্চ অহরশ্চ ॥২৫॥

ত ইতি । যুযুচুঃ ততাক্ : । বিপ্রক্টুঃ ত্যক্তম্ ॥২৬॥

ত ইতি । চেষ্টিতুং চলিতুম্ । সম্রতপৰ্ব্বভিঃ দৈববক্রোপাঠৈঃ ॥২৭॥

মহারাজ ! তাহার পর বিপক্ষবীরহস্তা অৰ্জুন যুহ্মুহ নাগপাশ অস্ত্র নিক্ষেপ করিয়া সংশপ্তকগণের পাদবন্ধন করিলেন ॥২৩॥

রাজা ! মহাস্থা অৰ্জুন নাগপাশ অস্ত্রে সংশপ্তকগণকে বন্ধন করিলে, তাহার প্রস্তরনির্মিতের দ্বায় নিশ্চেষ্ট হইয়া পড়িল ॥২৪॥

তৎপরে পূৰ্ব্বকালে ইন্দ্র যেমন যুদ্ধে তারকানুরের বধের সময়ে দৈত্যগণকে বধ করিয়াছিলেন, অৰ্জুনও তেমন নিশ্চেষ্ট সংশপ্তকযোদ্ধাদিগকে বধ করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

অৰ্জুন বধ করিতে লাগিলে, তাহার অৰ্জুনের সেই উত্তম রথখানাকে ছাড়িয়া দিল এবং সমস্ত অস্ত্র পরিত্যাগ করিবার উপক্রম করিল ॥২৬॥

রাজা ! নাগপাশ অস্ত্রে বন্ধন করিলে, সংশপ্তকের আর চলিতে পারিল না । তাহার পর অৰ্জুন নভপৰ্ব্ব বাণসমূহদ্বারা তাহাদিগকে বধ করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

(২৩)...সংপ্রোদীৰ্য্য যুহ্মুহঃ—বা সো । (২৮) সৰ্ব্বযোধা হি সমরে...বা সো ।

ততঃ সুশৰ্মা রাজেন্দ্র ! গৃহীতাং বীক্ষ্য বাহিনীম্ ।
 সৌপৰ্ণমস্ত্রং স্বরিতঃ প্রাচুশ্চক্রে মহারথঃ ॥২৯॥
 ততঃ সুপর্ণাঃ সংপেতুৰ্ভক্ষয়ন্তো ভূজঙ্গমান্ ।
 তে বৈ বিদ্রুজবুৰ্ণাগা দৃষ্ট্বা তান্ খচরান্ নৃপ ! ॥৩০॥
 বভৌ বলং তদ্বিমুক্তং পাদবন্ধাদ্বিশাংপতে ! ।
 মেঘবৃন্দাদ্যথা মুক্তো ভাস্করস্তাপয়ন্ প্রজাঃ ॥৩১॥
 বিপ্রমুক্তাস্ত তে যোধাঃ ফাল্গুনশ্চ রথং প্রতি ।
 সসৃজুৰ্ণসংঘাংশ্চ শস্ত্রসংঘাংশ্চ মারিষ ! ।
 বিবিধানি চ শস্ত্রাণি প্রত্যবিধ্যস্ত সৰ্বশঃ ॥৩২॥
 তাং মহাস্ত্রময়ীং বৃষ্টিং সংছিগ্ন শরবৃষ্টিভিঃ ।
 শুবধীচ্চ ততো যোধান্ বাসবিঃ পরবীরহা ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্গ ইতি । বেষ্টিতাভবন্বিতি বিসৰ্গলোপেহপি সন্ধিয়ার্থঃ ॥২৮॥
 তত ইতি । গৃহীতাং পাদস্তম্ভেনাক্রান্তাম্, বাহিনীং স্বসেনাম্ । সৌপর্ণং গারুড়ম্ ॥২৯॥
 তত ইতি । সুপর্ণা গরুড়াঃ । বিদ্রুজবুঃ পলায়াক্ষিকিরে । খচরান্ গরুড়পক্ষিণঃ ॥৩০॥
 বভাবিতি । বলং সংশপ্তকসৈন্যম্ । প্রজা লোকান্ ॥৩১॥
 বিপ্রৈতি । বিপ্রমুক্তাঃ পাদবন্ধেন ত্যক্তাঃ । প্রত্যবিধ্যস্ত অৰ্জুনম্ । বটপাদঃ ॥৩২॥
 তামিতি । বাসবস্ত ইন্দ্রস্তাপত্যমিতি বাসবিরজুনঃ, পরবীরহা বিপক্ষবীরহতা ॥৩৩॥

অৰ্জুন যুদ্ধে যাহাদের পাদবন্ধন করিয়াছিলেন, সেই সকল যোদ্ধা সৰ্পবেষ্টিত হইয়াছিল ॥২৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর মহারথ সুশৰ্মা আপন সৈন্যগণকে পাদস্তম্ভে আক্রান্ত দেখিয়া স্বরাসিত হইয়া গারুড়াস্ত্র আবিষ্কার করিলেন ॥২৯॥

রাজা ! তদনন্তর গরুড়পক্ষিগণ সৰ্পগণকে ভক্ষণ করিতে থাকিয়া বিচরণ করিতে থাকিল । সুতরাং অপর সৰ্পগণ গরুড়পক্ষিগণকে দেখিয়া ক্রত পলায়ন করিতে লাগিল ॥৩০॥

নরনাথ ! তখন পাদবন্ধনবিমুক্ত সেই সংশপ্তকসৈন্য, মেঘবৃন্দবিমুক্ত জগৎ-সম্ভাপকারী সূর্যের ত্রায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৩১॥

মাননীয় রাজা ! পাদবন্ধনমুক্ত সেই যোদ্ধারা অৰ্জুনের রথের দিকে বাণ ও অস্ত্রাস্ত্র অস্ত্রসমূহ নিক্ষেপ করিতে থাকিল ; তখন সেই নানাবিধ অস্ত্র বাইয়া সকল দিকে অৰ্জুনকে প্রতিবিদ্ধ করিতে লাগিল ॥৩২॥

(৩৩)....অবধীচ্চ ততো যোধান্...পি ।

স্মশৰ্ম্মা তু ততো রাজান্ । বাণেনানতপৰ্বণা ।
 অৰ্জুনং হৃদয়ে বিদ্ধা বিব্যাধাশ্চৈস্তিভিঃ শরৈঃ ॥৩৪॥
 স গাঢ়বিদ্ধো ব্যথিতো রথোপস্থ উপাবিশৎ ।
 তত উচ্চুক্রুশুঃ সৰ্বে হতঃ পার্থ ইতি স্ম হ ॥৩৫॥
 ততঃ শঙ্খনিদাশ্চ ভেরীশব্দাশ্চ পুঙ্কলাঃ ।
 নানাবাদিত্রিনিদাঃ সিংহনাদাশ্চ জজিহ্বে ॥৩৬॥
 প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং শ্বেতাশ্বঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।
 ঐশ্ৰমস্তমমেয়াত্মা প্রাদুশ্চক্রে হ্রাস্বিতঃ ॥৩৭॥
 ততো বাণসহস্রাণি সমুৎপন্নানি মারিষ ! ।
 সৰ্বদিক্ষু ব্যদৃশ্যন্ত সূদয়ন্তি নৃপদ্বিপান্ ॥৩৮॥
 হয়ান্ রথাংশ্চ সমরে শস্ত্রৈঃ শতসহস্রশঃ ।
 বধ্যমানে ততঃ সৈন্যে ভয়ং স্তমহদাবিশৎ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স্মশৰ্ম্মেতি । আনতপৰ্বণা ঈষৎক্রোপান্তেন । বিদ্ধা তাড়য়িষ্য ॥৩৪॥
 স ইতি । রথস্ত উপস্থে উপবেশনস্থানে । উচ্চুক্রুশুঃ কৈঠেরানন্দকোলাহলং চক্ৰুঃ ॥৩৫॥
 তত ইতি । পুঙ্কলাঃ প্রচুরাঃ । জজিহ্বে কৌরবপক্ষে জাতাঃ ॥৩৬॥
 প্রতীতি । শ্বেতাশ্বোইৰ্জুনঃ । কৃষ্ণসারথিরিত্যনেন কৃষ্ণাভুগ্রহাদেব সংজ্ঞাং লেভে
 ইতি হৃচিতম্ ॥৩৭॥

ওদিকে বিপক্ষবীরহস্তা অৰ্জুনও বাণবর্ষণ করিয়া সেই মহাস্তব্ধি ছেদনপূর্বক সংশপ্তকযোদ্ধাদিগকে বধ করিতে থাকিলেন ॥৩৩॥

রাজা ! তৎপরে স্মশৰ্ম্মা নতপৰ্ব একটা বাণদ্বারা অৰ্জুনের বক্ষস্থল বিদ্ধ করিয়া পুনরায় অশ্ব তিনটা বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৪॥

এই সময়ে অৰ্জুন গাঢ়বিদ্ধ ও ব্যথিত হইয়া রথमध्ये উপবেশন করিলেন । পরে অৰ্জুন নিহত হইয়াছেন মনে করিয়া সংশপ্তকেরা সকলে উচ্চ কোলাহল করিয়া উঠিল ॥৩৫॥

তাহার পর কৌরবপক্ষে প্রচুর শঙ্খধ্বনি, ভেরীর শব্দ, নানাবিধ বাস্তবধ্বনি ও সিংহনাদ হইতে লাগিল ॥৩৬॥

তদনন্তর কৃষ্ণসারথি ও অজ্ঞেয়স্বভাব অৰ্জুন চৈতন্ত লাভ করিয়া হ্রাস্বিত হইয়া ঐশ্ৰম অস্ত্র আবিষ্কার করিলেন ॥৩৭॥

(৩৮)...সৰ্বদিক্ষু প্রদৃশ্যন্তে হৃদয়ানানি তদ্বিপান্—পি,...ব্যদৃশ্যন্ত নিয়ন্তি তব বাহিনীন্—
 বা সো ।

সংশপ্তকগণানাঞ্চ গোপালানাঞ্চ ভারত ! ।

নহি তত্র পুমান্ কশ্চিদযোহর্জুনঃ প্রত্যযুধ্যত ॥৪০॥

পশ্চতাং তত্র বীরাণামহন্তত বলং তব ।

হন্তমানমপশ্চাৎচ নিশ্চেষ্টাঃ স্ম পরাক্রমে ॥৪১॥

অযুতং তত্র যোধানাং হস্তা পাণ্ডুহস্তো রণে ।

ব্যভ্রাজত মহারাজ ! বিধুমোহমিরিব জ্বলন্ ॥৪২॥

চতুর্দশ সহস্রাণি যানি দৃষ্টানি ভারত ! ।

রথানামযুতকৈব ত্রিসাহস্রাশ্চ দন্তিনঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হৃদয়ন্তি নাশয়ন্তি য । আবিং সংশপ্তকানিতি শেষঃ ॥৩৮—৩৯॥

সমিতি । গোপালানাং গোপজাতীয়নারায়ণসৈন্তানাম্ । নহি অসীং ॥৪০॥

পশ্চতামিতি । অহন্তত অর্জুনেন । নিশ্চেষ্টা নিষ্ক্রিয়া তয়েন ॥৪১॥

অযুতমিতি । যোধানাং সংশপ্তকানাম্, পাণ্ডুহস্তোহর্জুনঃ । বিধুমো ধূমশ্রুতঃ ॥৪২॥

চতুরিতি । চতুর্দশ সহস্রাণি সংশপ্তকানাম্, দৃষ্টানি পূর্বমব্যভিঃ । বহুব্রজ পরব্যাক্য-
গতম্বেন তচ্ছবানপেক্ষণায়ৈদং যুক্তকম্, “আত্মা জানাতি বৎ পাপম্” ইত্যাদিবৎ ॥৪৩॥

মাননীয় রাজা ! তৎপরে দেখা গেল—সেই ঐন্দ্র অস্ত্র হইতে সহস্র সহস্র বাণ
আবির্ভূত হইয়া বিপক্ষের ক্ষত্রিয়গণ, হস্তিগণ, অশ্বগণ ও রথ সকল বিনাশ
করিতেছে । এইভাবে অর্জুন শতসহস্র অস্ত্রদ্বারা যুদ্ধে সংশপ্তকসৈন্তগণকে বধ
করিতে লাগিলে, তাহাদের গুরুতর ভয় উপস্থিত হইল ॥৩৮—৩৯॥

ভরতনন্দন ! তৎকালে সংশপ্তকগণ ও নারায়ণসৈন্তগণের মধ্যে এমন কোন
পুরুষ ছিল না, যে অর্জুনের প্রতিপক্ষে যুদ্ধ করিতে পারে ॥৪০॥

মহারাজ ! তখন অর্জুন আপনার পক্ষের বীরগণের সমক্ষেই আপনার সৈন্ত-
গণকে বধ করিতে লাগিলেন এবং অস্ত্র সৈন্তেরা পরাক্রমপ্রকাশে নিশ্চেষ্ট থাকিয়াই
সেই স্বপক্ষবিনাশ দেখিতে লাগিল ॥৪১॥

মহারাজ ! অর্জুন যুদ্ধে এইভাবে দশসহস্র সংশপ্তক বধ করিয়া ধূমশ্রুত অগ্নির
জ্বায় জ্বলিতে থাকিয়া প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৪২॥

ভরতনন্দন ! পূর্বে আশ্রয় বাহ্য দেখিয়াছিলেন, তাহাতে সংশপ্তকেরা চতুর্দশ
সহস্র অশ্বরোহী ও পদাতি, দশ সহস্র রথারোহী এবং ত্রিসহস্র গজারোহী
ছিল ॥৪৩॥

(৪০)....যোহর্জুনঃ সবুধ্যত—পি,...যোহর্জুনঃ প্রত্যযিধ্যত—বা সো । (৪৩)....যানি
শিষ্টানি ভারত !...পি ।

ততঃ সংশপ্তকা ভূয়ঃ পরিবক্রর্ধনঞ্জয়ম্ !

মর্তব্যমিতি নিশ্চিত্য জয়ং বাপি নিবর্তনম্ ॥৪৪॥

তত্র যুদ্ধং মহচ্চাসীতাবকানাং বিশাংপতে ।।

শূরেণ বলিনা সার্কং পাণ্ডবেন কিরীটিনা ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি

সংশপ্তকসংগ্রামে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:~:~:—

একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

কৃতবৰ্ম্মা কৃপো দ্রৌণিঃ সূতপুত্রশ্চ মারিষ !।

উলুকঃ সৌবলশ্চৈব রাজা চ সহ সোদরৈঃ ॥১॥

সীদমানাং চমুং দৃষ্ট্বা পাণ্ডুপুত্রভয়াদ্বিতাম্ ।

সমুজ্জহার বেগেন ভিমাং নাবমিবার্ণবে ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে । নিবর্তনং যুদ্ধান্নিবৃতিহেতুম্ ॥৪৪॥

তত্রৈতি । তাবকানাং ষ্ণংপকীয়বীরাণাম্ । কিরীটিনা অৰ্জুনেন ॥৪৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ কর্ণপৰ্ব্বণি চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~:—

কৃতেন্তি । রাজা দুর্যোধনঃ । সীদমানামবসন্নাম্ । পাণ্ডুপুত্রোহর্জুনঃ ॥১—২॥

তাহার পর ‘মরিতে হইবে, কিংবা জয় আমাদের নিবৃতির কারণ হইবে’ এইরূপ নিশ্চয় করিয়া সংশপ্তকেরা পুনরায় অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিল ॥৪৪॥

নরনাথ ! তখন বীর ও বলবান্ পাণ্ডুনন্দন অর্জুনের সহিত আপনার পক্ষের বীরগণের মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল’ ॥৪৫॥

—:~:~:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মাননীয় রাজা । কৃতবৰ্ম্মা, কৃপাচার্য্য, অশ্বখামা, কর্ণ, উলুক, শকুনি এবং সহোদরগণের সহিত দুর্যোধন ইহারা কোরবসৈন্যকে অর্জুনের ভয়ে

* ‘...ত্রিপকাশভরোহধ্যায়ঃ’ পি বদ বর্জ বা সো ।

ততো যুদ্ধমতীবাসীশুহুর্ভমিব ভারত । ।
 ভীরুণাং ত্রাসজননং শূরাণাং হর্ষবর্ধনম্ ॥৩॥
 কূপেণ শরবর্ষাণি প্রবিযুক্তানি সংযুগে ।
 সৃঞ্জয়াংশ্ছাদয়ামাস্থঃ শলভানাং ব্রজা ইব ॥৪॥
 শিখণ্ডী চ ততঃ ক্রুদ্ধো গোতমঃ হ্রিতো যযৌ ।
 ববর্ষ শরবর্ষাণি সমস্তাদ্বিজপুঙ্গবম্ ॥৫॥
 কৃপস্ত শরবর্ষং তদ্বিনিহত্য মহাস্ত্রবিৎ ।
 শিখণ্ডিনং রণে ক্রুদ্ধো বিব্যাধ দশভিঃ শরৈঃ ॥৬॥
 ততঃ শিখণ্ডী কুপিতঃ শরৈঃ সপ্তভিরাহবে ।
 কৃপং বিব্যাধ স্তূভ্শং কঙ্কপত্রৈরজ্জিহ্মগৈঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যুদ্ধমনির্দিষ্টভাবেন ॥৩॥
 কূপেণেতি । প্রবিযুক্তানি নিক্ষিপ্তানি । শলভানাং পতঙ্গানাম্, ব্রজাঃ সমূহাঃ ॥৪॥
 শিখণ্ডীতি । গোতমং গোতমগোত্রং কৃপম্ । সমস্তাং সর্বাশু দিহু ॥৫॥
 কৃপ ইতি । মহাস্ত্রবিষাদেব শরবর্ষবিনিহননসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৬॥
 তত ইতি । কঙ্কানাং পক্ষিণাং পত্রাণি পক্ষা যেষু তৈঃ, অজ্জিহ্মগৈঃ সরলগামিভিঃ ॥৭॥

সীড়িত ও অবসন্ন দেখিয়া সমুদ্রে বিদীর্ণ নৌকার আয় বেগে উদ্ধার করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১—২॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর মুহূর্ত্তকাল ভীরুজনের ভয়জনক ও বীরজনের হর্ষবর্ধক মহাযুদ্ধ হইয়া গেল ॥৩॥

তৎপরে কৃপাচার্য্যনিক্ষিপ্ত বাণবৃষ্টি যাইয়া পতঙ্গশ্রেণীর আয় সৃঞ্জয়গণকে আচ্ছাদন করিয়া ফেলিল ॥৪॥

তদনন্তর শিখণ্ডী ক্রুদ্ধ ও হ্রাসিত হইয়া ব্রাহ্মগণ্ঠে কৃপাচার্য্যের দিকে গমন করিলেন এবং তাঁহার সকল দিকে বাণবর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥৫॥

তখন মহাস্ত্রবিৎ কৃপাচার্য্য ক্রুদ্ধ হইয়া সেই বাণবর্ষণ নিবারণ করিয়া দশটা বাণদ্বারা শিখণ্ডীকে তাড়ন করিলেন ॥৬॥

* তৎপরে শিখণ্ডীও কুপিত হইয়া কঙ্কপক্ষ্মযুক্ত ও সরলগামী সাতটা বাণদ্বারা কৃপাচার্য্যকে অভ্যস্তবিন্ধ করিলেন ॥৭॥

(৫)...বারম্ শরবর্ষণ সমস্তাদ্বিজপুঙ্গবম্—পি । (৬) কৃপস্ত শরবর্ষেভম্...পি । (৭)... শরৈঃ সপ্তভিরাহবে...পি ।

ততঃ কৃপঃ শরৈস্তীকৈঃ সোহতিবিদ্ধো মহারথঃ ।
 ব্যস্তসূতরথং চক্রে শিখণ্ডিনমথো দ্বিজঃ ॥৮॥
 হতাস্বাতু ততো যানাদবপ্লুত্য মহারথঃ ।
 খড়্গং চর্ম্ম তথা গৃহ্ম সত্বরং ব্রাহ্মণং যযৌ ॥৯॥
 তমাপতন্তুঃ সহসা শরৈঃ সম্রতপর্বভিঃ ।
 ছাদয়ামাস সমরে তদদ্রুতমিবাভবৎ ॥১০॥
 তত্রাদ্রুতমপশ্যাম শিলানাং প্লবনং যথা ।
 নিশ্চেষ্টো যদ্রণে রাজন্ ! শিখণ্ডী সমতিষ্ঠত ॥১১॥
 কৃপেণাচ্ছাদিতং দৃষ্ট্বা নৃপোত্তম ! শিখণ্ডিনম্ ।
 প্রত্যাশ্রয়ৌ কৃপং তূর্ণং ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ॥১২॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নং ততো যান্তুং শারবতরথং প্রতি ।
 প্রতিজ্ঞগ্রাহ বেগেন কৃতবর্মা মহারথঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিগতা অশ্বাঃ সূতঃ সারথিঃ রথস্ত তে যন্ত তম্ ॥৮॥
 হতেতি । যানাং রথাং, অবপ্লুত্য প্লবেনাবতীৰ্য্য । গৃহ্ম গৃহীত্বা ॥৯॥
 তমিতি । সহস্রাচ্ছাদনমেবাদ্রুতমিতি ভাবঃ ॥১০॥
 তত্রোতি । প্লবনং অলোপরি তরণম্ । নিশ্চেষ্টঃ শরৈরাচ্ছাদনাৎ ॥১১॥
 কৃপেণেতি । প্রত্যাশ্রয়ৌ শিখণ্ডিনো রক্ষণায় যোদ্ধুমিত্যাশয়ঃ ॥১২॥
 ধৃষ্টেতি । শরবতোহপত্যমিতি শারবতঃ কৃপন্ত রথং প্রতি ॥১৩॥

তাহার পর মহারথ ব্রাহ্মণ কৃপ শিখণ্ডীর তীক্ষ্ণ বাণে অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া তাঁহার
 অশ্ব, সারথি ও রথ বিনষ্ট করিয়া ফেলিলেন ॥৮॥

অশ্বগুলি নিহত হইলে, মহারথ শিখণ্ডী খড়্গ ও চর্ম্ম ধারণ করিয়া রথ হইতে
 লাফাইয়া পড়িয়া বেগে কৃপের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৯॥

তিনি আসিতে লাগিলে, কৃপ নতগর্ভ বাণসমূহদ্বারা তৎক্ষণাৎ তাঁহাকে আবৃত
 করিয়া ফেলিলেন ; তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইল ॥১০॥

রাজা ! তখন আমরা পাথর ভাসার স্থায় আশ্চর্য্য ব্যাপার দেখিলাম যে,
 শিখণ্ডী যুদ্ধে নিশ্চেষ্ট হইয়া রহিলেন ॥১১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! কৃপ শিখণ্ডীকে আচ্ছাদন করিয়াছেন দেখিয়া মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন
 বেগে কৃপের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১২॥

যুধিষ্ঠিরমথায়ান্তঃ শারদ্বতরথঃ প্রতি ।
 সপুত্রঃ সহসৈন্তঞ্চ জ্যোৎস্নপুত্রো জ্যবারয়ৎ ॥১৪॥
 নকুলঃ সহদেবঞ্চ স্বরমাণৌ মহারথৌ ।
 প্রতিজ্ঞগ্রাহ তে পুত্রঃ শরবর্ষণে বারয়ন্ ॥১৫॥
 ভীমসেনং করুষাংশ্চ কৈকয়ান্ সহ সৃঞ্জয়ৈঃ ।
 কর্ণো বৈকর্তনো যুদ্ধে বারয়ামাস ভারত ! ॥১৬॥
 শিখণ্ডিনস্ততো বাণান্ কৃপঃ শারদ্বতো যুধি ।
 প্রাহিণোত্তরয়া যুক্তো দিধক্ষুরিব মারিষ ! ॥১৭॥
 তান্ শরান্ প্রেষিতাংস্তেন সমস্তাং স্বর্ণভূষিতান্ ।
 চিচ্ছেদ খড়্গমাবিধ্য ভ্রাময়ংশ্চ পুনঃ পুনঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । পুত্রৈঃ প্রতিবিদ্যাভিঃ সহেতি ভম, সৈন্তৈঃ সহেতি সহসৈন্তম্ ॥১৪॥
 নকুল ইতি । হে রাজন্ ! তে ভব পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ প্রাধাত্যং ॥১৫॥
 ভীমেতি । দেহাৎ কবচং বিকৃত্য জিহ্বা ইন্দ্রায় দানাৎ বিকর্তনপুত্রদ্বাৰা
 বৈকর্তনো নাম ॥১৬॥
 শিখণ্ডিন ইতি । শিখণ্ডিন উপরি । প্রাহিণোৎ অক্ৰিপৎ । দিধক্ষুর্দধুমিচ্ছুঃ ॥১৭॥
 তানিতি । সমস্তাং সৰ্বান্ দিচ্চু । আবিধ্য ঘূর্ণয়িত্বা, ভ্রাময়ন্ সমস্তাচ্চালয়ন্ ॥১৮॥

ধৃষ্টদ্যুম্ন কৃপাচার্য্যের রথের দিকে যাইতে লাগিলে, মহারথ কৃতবৰ্ম্মা বেগে
 তাঁহাকে গ্রহণ করিলেন ॥১৩॥

তৎপরে যুধিষ্ঠির পুত্রগণ ও সৈন্তগণের সহিত মিলিত হইয়া কৃপের রথের দিকে
 আসিতে থাকিলে, অশ্বখামা তাঁহাকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১৪॥

রাজা ! মহারথ নকুল ও সহদেব দ্বারাবৃত্ত হইয়া আসিতে লাগিলে, আপনার
 পুত্র দুৰ্য্যোধন বাণবর্ষণপূর্বক তাঁহাদিগকে গ্রহণ করিলেন ॥১৫॥

ভরতনন্দন ! ভীমসেন এবং করুষ, কেকয় ও সৃঞ্জয় যোদ্ধাদিগকে বৈকর্তন
 কর্ণ বারণ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

মাননীয় রাজা ! শরদ্বানের পুত্র কৃপ শিখণ্ডীকে দগ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াই
 যেন যুদ্ধে সশর তাঁহার উপরে বাণক্ষেপ করিতে থাকিলেন ॥১৭॥

কৃপাচার্য্য সকল দিকে স্বর্ণভূষিত বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলে, শিখণ্ডীও
 ভরবারিখানাকে বার বার ঘূর্ণিত করিয়া তাহা ছেদন করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

শতচন্দ্রং ততশ্চৰ্ম্ম গৌতমঃ পার্শ্বতস্ত হ ।
 ব্যধমং সায়কৈস্তূর্ণং তত উচ্চুক্রুশ্চৰ্জনাঃ ॥১৯॥
 স বিচন্দ্রা মহারাজ ! খড়্গপাণিরূপাদ্রবৎ ।
 রূপস্ত বশমাপন্নো মৃত্যোরাশ্চমিবাভূরঃ ॥২০॥
 শারদ্বতশরৈর্গ্রস্তং ক্লিষ্টমানং মহারথম্ ।
 চিত্রকৈতুহৃতো রাজন্ ! শ্বেকৈতুস্বরিতো যযৌ ॥২১॥
 বিকিরন্ ব্রাহ্মণং যুদ্ধে বহুভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 অভ্যাপতদমেয়াস্ত্রা গৌতমস্ত রথং প্রতি ॥২২॥
 দৃষ্ট্ৱা বিষক্তং তদযুদ্ধে ব্রাহ্মণং চরিতব্রতম্ ।
 অপঘাতস্ততস্তূর্ণং শিখণ্ডী রাজসত্তম ! ॥২৩॥
 শ্বেকৈতুস্ত ততো রাজন্ ! গৌতমং নবভিঃ শরৈঃ ।
 বিদ্ধা বিব্যাধ সপ্তত্যা পুনশ্চৈচনং ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

শতেতি । শতং চন্দ্রা রক্তভয়চন্দ্রচিহ্নানি যত্র তৎ । পার্শ্বতস্ত শিখণ্ডিনঃ । ব্যধমং
 ব্যনাশয়ং । উচ্চুক্রুতঃ উচৈরানন্দকোলাহলং চক্ৰঃ, অনাঃ কোরবপক্ষীরাঃ ॥১৯॥
 স ইতি । উপাদ্রবৎ রূপমভ্যাবৎ । আস্তং মুখম্, আভুরো রূপং ॥২০॥
 শারৈতি । শারদ্বতশরৈঃ রূপবাতৈঃ, গ্রন্থমাবৃতং শিখণ্ডিনম্ ॥২১॥
 বীতি । বিকিরন্ নিক্ষিপন্ । অমেয়াস্ত্রা অজ্ঞেয়শক্তিঃ শ্বেকৈতুঃ ॥২২॥
 দৃষ্ট্ৱেতি । বিষক্তং ব্যাপৃতম্ । অপঘাতঃ স্বহানপূৰ্ণভিন্দনাদিভিঃ ভাবঃ ॥২৩॥

তখন কৃপাচার্য্য সত্বর বাণদ্বারা শিখণ্ডীর শতচন্দ্রচিহ্নিত চৰ্ম্মখানা বিনষ্ট করিয়া
 ফেলিলেন ; পরে কুরূপক্ষীরেরা উচ্চ কোলাহল করিয়া উঠিল ॥১৯॥

মহারাজ ! এই সময়ে চৰ্ম্মশূন্য শিখণ্ডী কৃপের বশীভূত হইয়া তরবারি লইয়া,
 যমের মুখে রোগীর স্থায় কৃপের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

রাজা ! পরে চিত্রকৈতুর পুত্র শ্বেকৈতু কৃপের বাণে আবৃত ও ক্লিষ্ট মহারথ
 শিখণ্ডীর দিকে বেগে যাইতে লাগিলেন ॥২১॥

ক্রমে অজ্ঞেয়বতাব শ্বেকৈতু যুদ্ধে কৃপাচার্য্যের উপরে বহুতর সুধার বাণ নিক্ষেপ
 করিতে করিতে তাঁহার রথের অভিমুখে আসিয়া পড়িলেন ॥২২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তখন শিখণ্ডী ব্রতচারী কৃপাচার্য্যকে শ্বেকৈতুর যুদ্ধে ব্যাপৃত দেখিয়া
 সত্বর সে স্থান হইতে অপস্থত হইলেন ॥২৩॥

(২১)...ক্লিষ্টমানং মহাবলম্...বর্জ, ...ক্লিষ্টমানং মহাবলঃ...বা সো । (২৪)...পুনশ্চৈব
 ত্রিভিঃ শরৈঃ—পি ।

অথাস্ত সশরং চাপং পুনশ্চিচ্ছেদ মারিষ । ।
 সারথিঞ্চ শরেনাস্ত ভৃশং মর্শ্বস্বতাড়য়ৎ ॥২৫॥
 গোতমস্ত ততঃ ক্রুদ্ধো ধনুর্গৃহ্য নবং দৃঢ়ম্ ।
 স্নকেভুং ত্রিংশতা বাণৈঃ সর্বমর্শ্বস্বতাড়য়ৎ ॥২৬॥
 স বিহ্বলিতসর্বাঙ্গঃ প্রচচাল রথোত্তমে ।
 ভূমিকম্পে যথা বৃক্ষশ্চচাল কম্পিতো ভৃশম্ ॥২৭॥
 চলতস্তস্য কায়াতু শিরো জ্বলিতকুণ্ডলম্ ।
 সোম্বীষং শশিরজ্জাগং ক্ষুরপ্রেণ স্বপাতয়ৎ ॥২৮॥
 তচ্ছিরঃ প্রাপতদ্বূমৌ শোনাহুতমিবামিষম্ ।
 ততোহস্ত কায়ো বসুধাং পশ্চাৎ প্রাপতদচ্যুত ! ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

স্নকেভুরিতি । গোতমং কপম্ । সপ্ততাপি শরৈঃ, সঙ্গশপাতজ্জায়াৎ ॥২৪॥
 অথেতি । অত্র গোতমস্ত । অতাড়য়ৎ স্নকেভুরিত্যম্বুভিঃ ॥২৫॥
 গোতম ইতি । গৃহ্য গৃহীত্বা । সর্বমর্শ্বং দেহস্ত সকলপ্রধানস্থানেষু ॥২৬॥
 স ইতি । ভূমিকম্পে অতীতে প্রত্যকীকৃতে । অতএব চচালেভূপপত্ততে ॥২৭॥
 চলত ইতি । জ্বলিতে উজ্জ্বলে কুণ্ডলে যত্র তৎ । অপাতয়ৎগোতম ইত্যর্থঃ ॥২৮॥
 তদिति । আমিষং মাংসম্ । প্রাপতৎ প্রাপ্তোৎ, হে অচ্যুত ! বসুধাদব্রট ॥২৯॥

রাজা ! তাহার পর স্নকেতু নয়টা বাণে কৃপাচার্য্যকে বিদ্ধ করিয়া আবার
 সত্তরটা বাণে এবং পুনরায় তিনটা বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৪॥

মাননীয় রাজা ! তৎপরে স্নকেতু পুনরায় বাণের সহিত কৃপাচার্য্যের ধনু ছেদন
 করিলেন এবং একটা বাণে তাঁহার সারথির মর্শ্বস্থানে গুরুতর আঘাত করিলেন ॥২৫॥

তদনন্তর কৃপাচার্য্য ক্রুদ্ধ হইয়া অশ্ব নূতন ও দৃঢ় ধনু লইয়া ত্রিশটা বাণদ্বারা
 স্নকেতুর সমস্ত মর্শ্বস্থানে তাড়ন করিলেন ॥২৬॥

তখন স্নকেতুর সমস্ত অঙ্গ বিহ্বল হইয়া পড়িল । সুতরাং গত ভূমিকম্পের
 সময়ে সকল বৃক্ষ যেমন অত্যন্ত কম্পিত হইয়া চলিতেছিল, সেইরূপ স্নকেতু উত্তম
 রথमध्ये চলিতে লাগিলেন ॥২৭॥

তিনি চলিতে লাগিলে, কৃপাচার্য্য একটা ক্ষুরপ্রদ্বারা উজ্জ্বল কুণ্ডল, উষীষ ও
 শিরজ্জাগের সহিত তাঁহার মস্তকটা দেহ হইতে নিপাতিত করিলেন ॥২৮॥

তস্মিন্ হতে মহারাজ ! ত্রস্তান্তস্ত পুরোগমাঃ ।
 গৌতমং সমরে ত্যক্ত্বা দুষ্কবুস্তে দিশো দশ ॥৩০॥
 ধুষ্টদ্যুম্নস্ত সমরে পরিবার্ধ্য মহাবলম্ ।
 কৃতবৰ্ম্মানদন্ধৃষ্টিষ্ঠিষ্ঠি তিষ্ঠেতি চাব্রবীৎ ॥৩১॥
 তদভূতুমূলং যুদ্ধং বৃষ্টিপার্বত্যয়ো রণে ।
 আমিষার্থে যথা যুদ্ধং শ্ৰোনয়োঃ ক্রুদ্ধয়োৰ্নৃপ ! ॥৩২॥
 ধুষ্টদ্যুম্নস্ত সমরে হার্দিক্যং নবভিঃ শরৈঃ ।
 আজ্ঞানোরসি ক্রুদ্ধঃ পীড়য়ন্ হৃদিকান্নজম্ ॥৩৩॥
 কৃতবৰ্ম্মা তু সমরে পার্বত্যেন দৃঢ়াহতঃ ।
 পার্বত্যং সরথং সান্বং ছাদয়ামাস সায়কৈঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । পুরোগমা অগ্রগামিনো যোদ্ধারঃ । দুষ্কবুঃ ক্রুতং পলায়াক্রিরে ॥৩০॥
 ধুষ্টেতি । পরিবার্ধ্য শরপ্রহারেণ সৰ্বথা নিবার্ধ্য । অনদং সিংহনাদমকরোৎ ॥৩১॥
 তদিতি । বৃষ্টিপার্বত্যয়োঃ কৃতবৰ্ম্মধুষ্টদ্যুম্নয়োঃ । শ্ৰোনয়োঃ পক্ষিণোঃ ॥৩২॥
 ধুষ্টেতি । হার্দিক্যং কৃতবৰ্ম্মাণম্ । উরসি বক্ষসি ॥৩৩॥
 কৃতেতি । পার্বত্যেন পৃষতপৌত্রেণ ধুষ্টদ্যুম্নেন । সান্বমঠৈঃ সহিতম্ ॥৩৪॥

ধার্মিক রাজা ! শ্রোনপক্ষিকর্তৃক আহত মাংসের জ্বায় সেই মন্তকটী ভূতলে
 পড়িয়া গেল ; তৎপরে তাঁহার দেহ ভূমিতে পতিত হইল ॥২৯॥

মহারাজ ! স্নেহে নিহত হইলে, তাঁহার অগ্রগামী যোদ্ধারা ভীত হইয়া
 কৃপাচার্য্যকে ত্যাগ করিয়া দশ দিকে বেগে পলায়ন করিলেন ॥৩০॥

ওদিকে কৃতবৰ্ম্মা যুদ্ধে মহাবল ধুষ্টদ্যুম্নকে নিবারণ করিয়া আনন্দিত হইয়া
 সিংহনাদ করিলেন এবং ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥৩১॥

রাজা ! ক্রমে মাংসের জন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া শ্রোনপক্ষীর যুদ্ধের জ্বায় কৃতবৰ্ম্মা ও
 ধুষ্টদ্যুম্নের তুমুল যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩২॥

ধুষ্টদ্যুম্ন ক্রুদ্ধ হইয়া নয়টা বাণদ্বারা পীড়ন করতঃ কৃতবৰ্ম্মার বক্ষস্থলে আঘাত
 করিলেন ॥৩৩॥

কৃতবৰ্ম্মা ধুষ্টদ্যুম্নের বাণে গুরুতর আহত হইয়া বহুতর বাণদ্বারা রথ ও অশ্বের
 সহিত ধুষ্টদ্যুম্নকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৪॥

(৩১) ধুষ্টদ্যুম্ন সমরে পরিবার্ধ্য মহাবলঃ । কৃতবৰ্ম্মাব্রবীষ্টতিষ্ঠি তিষ্ঠেতি ভারত । —
 বা নো ।

সরথশ্ছাদিতো রাজন্ । ধৃষ্টদ্যুম্নো ন দৃশ্যতে ।
 মেঘৈরিব পরিচ্ছন্নো ভাস্করো জলধারিভিঃ ॥৩৫॥
 বিধূয় তং বাণগণং শরৈঃ কনকভূষণৈঃ ।
 ব্যরোচত রণে রাজন্ । 'ধৃষ্টদ্যুম্নঃ কৃতব্রণঃ ॥৩৬॥
 ততস্ত পার্শ্বতঃ ক্রুদ্ধঃ শরবৃষ্টিং স্ফদারুণাম্ ।
 কৃতবর্মাণমুদ্दिश্য ব্যস্রজং পুতনাপতিঃ ॥৩৭॥
 তামাপতন্তীং সহসা শরবৃষ্টিং স্ফদারুণাম্ ।
 শরৈরনেকসাহস্রৈর্হাদিক্যো ব্যধমদ্যুধি ॥৩৮॥
 দৃষ্ট্ৱ। তু বারিতাং যুদ্ধে শরবৃষ্টিং ছুরাসদাম্ ।
 কৃতবর্মাণমভ্যেত্য বারয়ামাস পার্শ্বতঃ ॥৩৯॥
 সারথিঞ্চাস্ত তরসা প্রাহিণোদ্যমসাদনম্ ।
 ভল্লেন শিতধারেণ স হতঃ প্রাপতদ্রথাৎ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

সরথ ইতি । পরিচ্ছন্ন আবৃতঃ, জলধারিভির্মৈঘৈরিতি সঙ্কটঃ ॥৩৫॥
 বিধূয়েতি । বিধূয় নিবার্য । কৃতব্রণঃ কৃতবর্ষশরৈঃ কৃতকৃতঃ ॥৩৬॥
 তত ইতি । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । উদ্दिश্য লক্ষ্যকৃত্য, পুতনাপতিঃ পাণ্ডবসেনাপতিঃ ॥৩৭॥
 তামিতি । হাদিক্যঃ কৃতবর্মা, ব্যধমং ব্যনাশয়ং ॥৩৮॥
 দৃষ্টেতি । শরবৃষ্টিং স্বকীরাম্ । বারয়ামাস করোষ ॥৩৯॥
 সারথিমিতি । অস্ত কৃতবর্ষণঃ, তরসা বলেন । শিতধারেণ তনুকৃতমুখেন ॥৪০॥

রাজা । তৎকালে জলধারী মেঘে আবৃত সূর্যের স্থায় কৃতবর্মার বাণে আবৃত
 রথের সহিত ধৃষ্টদ্যুম্নকে আর দেখা গেল না ॥৩৫॥

রাজা । ধৃষ্টদ্যুম্ন কৃতবর্মার বাণে ক্ষত-বিকৃত হইয়া স্বর্ণভূষিত বাণসমূহদ্বারা
 কৃতবর্মার সেই বাণসমূহ নিবারণ করিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৬॥

তাহার পর পাণ্ডবসেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রুদ্ধ হইয়া কৃতবর্মাকে লক্ষ্য করিয়া অতি-
 দারুণ বাণবর্ষণ করিলেন ॥৩৭॥

সেই দারুণ বাণবৃষ্টি বেগে আসিতে লাগিলে, কৃতবর্মা বহুসহস্র বাণদ্বারা তাহা
 নিবারণ করিলেন ॥৩৮॥

কৃতবর্মা নিজের দুর্ধ্ব বাণবৃষ্টি নিবারণ করিয়াছেন দেখিয়া ধৃষ্টদ্যুম্ন অগ্রবর্তী
 হইয়া কৃতবর্মাকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৩৯॥

ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত বলবান্ জিহ্বা শত্রুং মহাবলম্ ।
 কৌরবান্ সমরে তুৰ্গং বারয়ামাস সায়কৈঃ ॥৪১॥
 ততস্তে তাবকা যোধা ধৃষ্টদ্যুম্নমুপাদ্ৰবন্ ।
 সিংহনাদরবং কৃৎবা ততো যুদ্ধমবৰ্ত্তত ॥৪২॥
 দ্রৌণিযুধিষ্ঠিরং দৃষ্ট্ৱা শৈনেয়েনাভিরক্ষিতম্ ।
 দ্রৌপদেয়ৈস্তথা শূরৈরভ্যবৰ্ত্তত হৃষ্টবৎ ॥৪৩॥
 কিরম্মিষুগগান্ ঘোরান্ স্বৰ্গপুত্ৰান্ শিলাশিতান্ ।
 দর্শয়ন্ বিবিধান্ মার্গান্ শিক্ষাশ্চ লঘুহস্তবৎ ॥৪৪॥ (যুথকম্)
 ততঃ খং পূরয়ামাস শরৈর্দিব্যাস্ত্রমস্ত্রিতৈঃ ।
 যুধিষ্ঠিরস্ত সমরে পর্য্যবারয়দস্ত্রবিৎ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

ধৃষ্টেতি । শত্রুং কৃতবৰ্ম্মাণম্ ॥৪১॥

তত ইতি । তাবকাস্বংপক্ষীয়াঃ, উপাদ্ৰবন্ অভিধাবন্ ॥৪২॥

দ্রৌণিরিতি । দ্রৌণিরখ্যামা । শৈনেয়েন সাত্যকিনা । দ্রৌপদেয়ৈর্দ্রৌপত্যাঃ পুত্রৈশ্চ ।

কিরন্ কিপন্, ইষুগগান্ বাণসমূহান্ । মার্গান্ বিচরণপথান্ ॥৪৩—৪৪॥

তত ইতি । খমাকাশম্, পূরয়ামাস দ্রৌণিরিত্যহুভুত্তিঃ ॥৪৫॥

এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন বলপূর্বক সুধার একটা ভল্লদ্বারা কৃতবৰ্ম্মার সারথিকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ; তখন সে নিহত হইয়া বধ হইতে পতিত হইল ॥৪০॥

এইভাবে বলবান্ ধৃষ্টদ্যুম্ন মহাবল শত্রুকে জয় করিয়া সম্বর যুদ্ধে বাণদ্বারা কৌরবগণকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৪১॥

রাজা ! তদনন্তর আপনার পক্ষের সেই যোদ্ধারা সিংহনাদ করিয়া ধৃষ্টদ্যুম্নের দিকে ধাবিত হইলেন । তৎপরে তাঁহাদের যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৪২॥

সাত্যকি ও দ্রৌপদীর বীর পুত্রগণ যুধিষ্ঠিরকে সর্বতোভাবে রক্ষা করিতেছেন দেখিয়া অখ্যামা আনন্দিত হইয়াই যেন স্বৰ্গপুত্র ও শিলাশাণিত ভয়ঙ্কর বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া এবং বিবিধ বিচরণপথ ও লঘুহস্তের জায় শিক্ষানৈপুণ্য প্রদর্শন করতঃ যুধিষ্ঠিরের সম্মুখবর্তী হইলেন ॥৪৩—৪৪॥

ক্রমে অস্ত্রবিৎ অখ্যামা দিব্যাস্ত্রমস্ত্রে অভিমুখিত বাণসমূহদ্বারা আকাশ পূর্ণ করিলেন এবং যুদ্ধে যুধিষ্ঠিরকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৪৫॥

(৪২) স্লোকাৎ পরম্ ‘...চতুঃপকাশভয়োধ্যায়ঃ । সত্তর উবাচ ।’ শি বদ বর্ধ না
 সো । (৪৫)...পরিবার্য মহাস্ত্রবিৎ—শি বা সো ।

দ্রৌণায়নিশরচ্ছন্নং ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ।
 বাণভূতমভূৎ সর্বমায়োধনশিরো মহৎ ॥৪৬॥
 বাণজালং দিবি চ্ছন্নং স্বর্ণজালবিভূষিতম্ ;
 শুশুভে ভরতশ্রেষ্ঠ ! বিতানমিব বিষ্ঠিতম্ ॥৪৭॥
 তেন চ্ছন্নং নভো রাজন্ ! বাণজালেন ভাস্বতা ।
 অভ্রচ্ছায়েব সংজজ্ঞে বাণরুদ্ধে নভস্তলে ॥৪৮॥
 তত্রাশ্চর্য্যমপশ্যাম বাণভূতে তথাবিধে ।
 ন স্ম সংপততে ভূতং কিঞ্চিদেবাস্তরীক্ষগম্ ॥৪৯॥
 সাত্যকিৰ্যতমানস্ত ধৰ্ম্মরাজশ্চ পাণ্ডবঃ ।
 তথৈতরাণি সৈন্যানি ন স্ম চক্রুঃ পরাক্রমম্ ॥৫০॥
 লাঘবং দ্রৌণপুত্রস্ত দৃষ্ট্ৱা তত্র মহারথাঃ ।
 ব্যস্ময়ন্ত মহারাজ ! ন চৈনং প্রভূদীক্ষিতুম্ ॥৫১॥
 শেকুস্তে সৰ্ব্বরাজানন্তপন্তমিব ভাস্করম্ ।
 বধ্যমাণে ততঃ সৈন্যে দ্রৌপদেয়া মহারথাঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

দ্রৌণেতি । দ্রৌণায়নেনরথধারঃ শরৈশ্চরমাবৃতম্ । আরোধনশিরো বৃদ্ধদেশঃ ॥৪৬॥
 বাণেতি । দিবি গগনে, ছন্নং ব্যাপ্তম্ । বিতানং বজ্রময়চ্ছাদনম্ ॥৪৭॥
 তেনেতি । নভ আকাশম্ । অভ্রস্ত মেঘস্ত চ্ছায়েব ॥৪৮॥
 তত্রৈতি । বাণভূতে বাণময়ে । সংপততে বিচরতি । ভূতং প্রাণি ॥৪৯॥
 সাত্যকিরিতি । যতমানঃ পরাক্রমিতুম্ । ন চক্রুঃ কৰ্ত্তং ন শেকুঃ শূরতরাক্রমণাং ॥৫০॥

অশ্বখামার বাণে আবৃত হইয়া যাওয়ার কিছুই দেখা গেল না এবং বিশাল
 রণস্থলটা সমস্তই যেন তৎকালে বাণময় হইয়া গেল ॥৪৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে অশ্বখামার স্বর্ণভূষিত বাণজাল আকাশে যেন বিস্তৃত চন্দ্রা-
 ভপের স্থায় থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥৪৭॥

রাজা ! সেই দীপ্তিমান বাণজালে আকাশ আবৃত হইয়া গেল । সুতরাং
 বাণরুদ্ধ আকাশে যেন মেঘের হারা অগ্নিল ॥৪৮॥

তখন আমরা আশ্চর্য্য ঘটনা দেখিলাম যে, সেইরূপ বাণময় আকাশে আকাশ-
 চারী কোন প্রাণীই আর বিচরণ করিতে লাগিল না ॥৪৯॥

তখন সাত্যকি, পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির এবং অশ্বাত্ত যোদ্ধারা যত্ববান হইয়াও
 পরাক্রম প্রকাশ করিতে সক্ষম হইলেন না ॥৫০॥

(৪৭)....বিতানমিব বিষ্ঠিতম্—বা সো।

সাত্যকিৰ্ধৰ্ম্মরাজশ্চ পাঞ্চালাশ্চাপি সঙ্গতাস্তাঃ ।

ভ্যক্ত্য। যত্ন্যভয়ং ঘোরং দ্রৌণায়নিম্নপাদ্রবন্ ॥৫৩॥ (বিশেষকম্)

সাত্যকিঃ সপ্তবিংশত্যা দ্রৌণিং বিদ্ধা শিলীমুখৈঃ ।

পুনৰ্বিষ্যাধ নারাতৈঃ সপ্তভিঃ স্বৰ্ণভূষিতৈঃ ॥৫৪॥

যুধিষ্ঠিরস্ত্রিসপ্তত্যা প্রতিবিদ্য্যশ্চ সপ্তভিঃ ।

শ্রুতকৰ্ম্মা ত্রিভিৰ্বাটৈঃ শ্রুতকীর্তিঃ পঞ্চভিঃ ॥৫৫॥

হুতসোমস্ত নবভিঃ শতানীকশ্চ সপ্তভিঃ ।

অশ্বে চ বহবঃ শূরা বিবিধুস্তং সমস্ততঃ ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)

স তু ক্রুদ্ধস্ততো রাজন্ ! আশীৰ্ব্বিষ ইব হসন্ ।

সাত্যকিং পঞ্চবিংশত্যা প্রাবিধ্যত শিলাশিতৈঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

লাঘবমিতি । লাঘবং ক্রতান্নকেপযোগ্যতাম্ । ব্যস্রয়ন্ত বিনিমিতা অভবন্ । বধ্যমানৈ
অশ্বখার। দ্রৌপদেয়া দ্রৌপতাস্তাঃ পুত্রাঃ । সঙ্গতাস্তা মিলিতাঃ । উপাদ্রবন্ অভ্যধাবন্ ॥৫৩-৫৩॥

সাত্যকিরিতি । দ্রৌণিমশ্বখামানম্, শিলীমুখৈৰ্বাটৈঃ ॥৫৪॥

যুধীতি । প্রতিবিদ্যো দ্রৌপত্যাং যুধিষ্ঠিরাজাতঃ পুত্রঃ । শ্রুতকৰ্ম্মা তাদৃগৰ্জ্জুনপুত্রঃ,
শ্রুতকীর্তিঃ শ্রুতসেনঃ সহদেবপুত্রঃ । একস্তাপ্যনেকনামসম্ভবাদাদিপর্বোক্তনামা সহাবিরোধঃ ।
হুতসোমো দ্রৌপত্যাং ভীমাছংপরঃ, শতানীকস্তথাভূতো নকুলপুত্রঃ । বিবিধু-
স্তাড়য়াবাহঃ ॥৫৫-৫৬॥

মহারাজ ! তৎকালে মহারথ রাজারা সকলেই অশ্বখামার লঘুহস্ততা দেখিয়া
বিস্মিত হইলেন ; কিন্তু সম্ভাপকারী সূর্যের তুল্য অশ্বখামার দিকে দৃষ্টিপাত
করিতেও সমর্থ হইলেন না । অতএব অশ্বখামা অনায়াসে পাণ্ডবসৈন্য বধ করিতে
লাগিলেন ; তখন মহারথ দ্রৌপদেয়গণ, সাত্যকি, যুধিষ্ঠির এবং পাঞ্চালদেশীয়
যোদ্ধারা মিলিত হইয়া যত্ন্যভয় ত্যাগ করিয়া ভয়ঙ্করমূর্তি অশ্বখামার দিকে ধাবিত
হইলেন ॥৫১-৫৩॥

ক্রমে সাত্যকি সাতাইশটা বাণদ্বারা অশ্বখামাকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় স্বর্ণভূষিত
সাতটা নারচছারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫৪॥

পরে যুধিষ্ঠির ত্রিযান্তরটা, প্রতিবিদ্য সাতটা, শ্রুতকৰ্ম্মা তিনটা, শ্রুতকীর্তি
(শ্রুতসেন) পাঁচটা, হুতসোম নয়টা এবং শতানীক সাতটা বাণে অশ্বখামাকে বিদ্ধ
করিলেন ; এবং অস্ত্রান্ত বহুতর বীরও সকল দিক্ হইতে তাঁহাকে তাড়ন করিতে
লাগিলেন ॥৫৫-৫৬॥

ঐতকীর্তিকা নবভিঃ স্নতসোমক পঞ্চভিঃ ।
 অক্কাভিঃ ঐতকর্মাণং প্রতিবিদ্য্যং ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥৫৮॥
 শতানীকক নবভির্ধর্মপুত্রক পঞ্চভিঃ ।
 অথৈতরাংস্ততঃ শুরান্ দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যামতাড়য়ৎ ।
 ঐতকীর্তৈস্তথা চাপং চিচ্ছেদ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৫৯॥ (যুগ্মকম্)
 অথান্যদ্বনুরাদায় ঐতকীর্তির্মহারথঃ ।
 দ্রৌণায়নিং ত্রিভির্বিদ্বা বিব্যাধানৈঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৬০॥
 ততো দ্রৌণির্মহারাজ ! শরবর্ষণে মারিষ ! ।
 ছাদয়ামাস তং সৈন্যং সমস্তাদুরতর্ষভ ! ॥৬১॥
 ততঃ পুনরমেয়াস্তা ধর্মরাজস্ত কাম্যকম্ ।
 দ্রৌণিশ্চিচ্ছেদ বিহসন্ বিব্যাধ চ শরৈস্ত্রিভিঃ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । আশীবিষম্ভীকৃবিষঃ সর্পঃ । শিলাশিতৈঃ শরৈঃ ॥৫৭॥
 ঐতৈতি । ঐতকীর্তিং পূর্ববৎ ঐতসেনম্ । ধর্মপুত্রঃ যুধিষ্ঠিরম্ । বটপাদঃ ॥৫৮—৫৯॥
 অথৈতি । দ্রৌণায়নিম্বখামানম্ । বিব্যাধ তমেব ॥৬০॥
 তত ইতি । দ্রৌণিরম্বখামা । সমস্তাং সর্বাশ্চ দিহু ॥৬১॥
 তত ইতি । অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়স্বভাবঃ ॥৬২॥

রাজা ! তাহার পর অম্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া তীক্ষ্ণবিষ সর্পের জ্বায় খাস ভ্যাগ করিতে থাকিয়া শিলাশাগিত পঁচিশটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫৭॥

ক্রমে অম্বখামা নয় বাণে ঐতকীর্তিকে, পাঁচ বাণে স্নতসোমকে, আট বাণে ঐতকর্মাণকে, তিন বাণে প্রতিবিদ্যাকে, নয় বাণে শতানীককে, পাঁচ বাণে যুধিষ্ঠিরকে এবং দুই দুই বাণে অগ্রাশ্র বীরকে তাড়ন করিলেন ; তৎপরে আবার তিনি তিন বাণে ঐতকীর্তির ধনু কাটিয়া ফেলিলেন ॥৫৮—৫৯॥

তৎপরে মহারথ ঐতকীর্তি অশ্রু ধনু গ্রহণপূর্বক তিন বাণে অম্বখামাকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় অশ্রু বহুতর বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬০॥

মাননীয় ভারতশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! তদনন্তর অম্বখামা সকল দিকে বাণ বর্ষণ করিয়া সেই পাণ্ডবসৈন্যকে আচ্ছাদন করিলেন ॥৬১॥

তৎপরে আবার অজ্ঞেয়স্বভাব অম্বখামা হস্ত করিতে থাকিয়া যুধিষ্ঠিরের ধনু ছেদন করিলেন এবং অশ্রু তিন বাণে তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥৬২॥

ততো ধৰ্ম্মহতো রাজন্ । প্রগৃহ্মাশ্মহঙ্কনুঃ ।
 দ্রৌণিঃ বিব্যাধ সপ্তত্যা বাহ্নোৰুৱসি চৈব হ ॥৬৩॥
 সাত্যকিস্ত ততঃ ক্রুদ্ধো দ্রৌণেঃ প্রহরতো রণে ।
 অৰ্দ্ধচন্দ্রেণ তীক্ষ্ণেন ধনুৰ্ছিহ্নানদন্তু শম্ ॥৬৪॥
 ছিন্নধ্বা ততো দ্রৌণিঃ শক্ত্যা শক্তিমতাং বরঃ ।
 সারথিং পাতয়ামাস শৈনেয়স্ব রথাদ্ভ্রতম্ ॥৬৫॥
 অথানুহঙ্কনুরাদায় দ্রৌণপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 শৈনেয়ঃ শরবর্ষণে চ্ছাদয়ামাস ভারত ! ॥৬৬॥
 তস্ত্রাশ্বাঃ প্রভ্রুতাঃ সংখ্যে পাতিতে রথসারথৌ ।
 তত্র তত্রৈব ধাবন্তঃ সমদৃশ্যন্ত ভারত ! ॥৬৭॥
 যুধিষ্ঠিরপুরোগাস্ত্র দ্রৌণিঃ শত্রুভৃতাং বরম্ ।
 অভ্যবর্তন্ত বেগেন বিসৃজন্তঃ শিতান্ শরান্ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সপ্তত্যা শরৈরিত্যনুযুক্তিঃ, উৱসি বক্ষসি ॥৬৩॥
 সাত্যকিরিতি । অৰ্দ্ধচন্দ্রেণ তদাখ্যেন বাণেন । অনদং সিংহনাদমকরোং ॥৬৪॥
 ছিন্নেতি । ছিন্নং ধনুৰ্বস্ত সঃ । শক্ত্যা তদাখ্যোনান্নবিশেষণ ॥৬৫॥
 অথেনিতি । শৈনেয়ঃ শিনেঃ পৌত্রঃ সাত্যকিম্ ॥৬৬॥
 তন্ত্ৰেতি । প্রভ্রুতা অপস্থতাঃ, সংখ্যে রণস্থলে ॥৬৭॥
 যুধীতি । যুধিষ্ঠিরস্ত পুরোগা অগ্রগামিনো যোদ্ধারঃ । শিতান্ স্ত্রধারান্ ॥৬৮॥

রাজা । তাহার পর যুধিষ্ঠির অশ্ব বিশাল ধনু গ্রহণ করিয়া সত্তরটা বাণদ্বারা
 অশ্বখামার বাহুযুগলে ও বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৬৩॥

তাহার পর সাত্যকি ক্রুদ্ধ হইয়া একটা তীক্ষ্ণ অৰ্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা প্রহারকারী
 অশ্বখামার ধনু ছেদন করিয়া গুরুতর সিংহনাদ করিলেন ॥৬৪॥

ধনু ছিন্ন হইলে, শক্তিশালিত্রৈষ্ঠ অশ্বখামা একটা শক্তিদ্বারা সত্তর সাত্যকির
 রথ হইতে সারথিকে নিপাতিত করিলেন ॥৬৫॥

ভরতনন্দন ! তদনন্তর প্রতাপশালী অশ্বখামা অশ্ব ধনু লইয়া বাণ বর্ষণ করিয়া
 সাত্যকিকে আবৃত করিলেন ॥৬৬॥

ভরতনন্দন ! তখন দেখা গেল, রথের সারথি নিপাতিত হওয়ায় সাত্যকির
 অশ্বগুলি বেগে রণস্থলের নানাস্থানে ধাবিত হইতেছে ॥৬৭॥

আগচ্ছমানাংস্তান্ দৃষ্ট্৷। ক্রুদ্ধরূপান্ পরস্তপঃ ।
 প্রহসন্ প্রতিজ্ঞগ্রাহ দ্রোণপুত্রো মহারণে ॥৬৯॥
 ততঃ শরশতস্থালঃ সেনাকক্ষঃ মহারণঃ ।
 দ্রৌণির্দদাহ সমরে কক্ষমগ্নির্যথা বনে ॥৭০॥
 তদ্বলং পাণ্ডুপুত্রস্ত দ্রোণপুত্রপ্রতাপিতম্ ।
 চুকুলে ভরতশ্রেষ্ঠ । তিমিনেব নদীমুখম্ ॥৭১॥
 দৃষ্ট্৷। তে চ মহারাজ । দ্রোণপুত্রপরাক্রমম্ ।
 নিহতান্ মেনিরে সর্বান্ পাণ্ডূন দ্রোণহুতেন বৈ ॥৭২॥
 যুধিষ্ঠিরস্ত হুরিতো দ্রৌণিং শ্লিষ্য মহারণম্ ।
 অত্রবীদ্দ্রোণপুত্রং স রোষামর্ষসমম্বিতঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

আগচ্ছতি । আগচ্ছমানান্ আগচ্ছতঃ । প্রহসন্ অবজাকৌতুকান্ ॥৬৯॥
 তত ইতি । শরশতমেব জালা শিখা যন্ত সঃ, সেনৈব কক্ষঃ শুকতৃণবনং তম্ । দ্রৌণিরগ্নি-
 রূপ ইত্যেকদেশবিবর্ত্তি রূপকমলকারঃ, অস্তথা অগ্নির্যথেন্তি পুনরুক্তিঃ ত্রাৎ ॥৭০॥
 তদিতি । চুকুলে বিচচাল । তিমিনা বিশালজলজন্তনা ॥৭১॥
 দৃষ্ট্৷তি । তে পাণ্ডবযোদ্ধারঃ । পাণ্ডূন পাণ্ডবগণান্ ॥৭২॥
 যুধীতি । শ্লিষ্য নিকটবর্ত্তীভূয় । অমর্ষঃ অসহিষ্ণুতা ॥৭৩॥

কিন্তু যুধিষ্ঠিরের অগ্রগামী যোদ্ধারা সুধার বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে করিতে
 অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ অশ্বখামার অভিমুখবর্ত্তী হইলেন ॥৬৮॥

তাঁহারা ক্রুদ্ধ হইয়া আসিতে লাগিলে, শক্রসন্তাপী অশ্বখামা হাস্ত করিতে
 থাকিয়া তাঁহাদিগকে গ্রহণ করিলেন ॥৬৯॥

তাহার পর অগ্নি যেমন বনমধ্যে শুষ্ক তৃণ দগ্ধ করে, সেইরূপ বহুতর-বাণ-
 স্বরূপ-শিখায়ুক্ত মহারণ-দ্রৌণিরূপ অগ্নি পাণ্ডবসৈন্যরূপ শুষ্ক তৃণ দগ্ধ করিতে
 লাগিলেন ॥৭০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । তিমির (বৃহৎ জলজন্তুর) আলোড়নে নদীমুখ যেমন বিচলিত হয়,
 সেইরূপ অশ্বখামার আলোড়নে সেই পাণ্ডবসৈন্য বিচলিত হইয়া পড়িল ॥৭১॥

মহারাজ । তাহারা অশ্বখামার পরাক্রম দেখিয়া তাঁহার হাতে সমস্ত পাণ্ডবগণকে
 নিহত হইয়াছে বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥৭২॥

এই সময়ে যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ ও অসহিষ্ণু হইয়া সখর মহারণ অশ্বখামার নিকটে
 বাইয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥৭৩॥

নৈব নাম তব শ্রীতির্নৈব নাম কৃতজ্ঞতা ।
 যতন্ত্বং পুরুষব্যাঘ্র ! মামেবাগ্ন জিঘাংসসি ॥৭৪॥
 ব্রাহ্মণেন তপঃ কার্য্যং দানমধ্যয়নং তথা ।
 ক্ষত্রিয়েণ ধনুর্নাম্যং স ভবান্ ব্রাহ্মণক্রবঃ ॥৭৫॥
 মিশতস্তে মহাবাহো ! জেষ্যামি যুধি কৌরবান্ ।
 কুরুষ্য সমরে কশ্ম ব্রহ্মবদ্ধুরসি ধ্রুবম্ ॥৭৬॥
 এবমুক্তো মহারাজ ! দ্রোণপুত্রঃ স্ময়মিব ।
 যুক্তং তত্বঞ্চ সঞ্চিস্ত্য নোত্তরং কিঞ্চিদব্রবীৎ ॥৭৭॥
 অনুক্তা চ ততঃ কিঞ্চিচ্ছরবর্ষণেণ পাণ্ডবম্ ।
 ছাদয়ামাস সমরে ক্রুদ্ধোহস্তক ইব প্রজাঃ ॥৭৮॥
 সংছাদ্যমানস্ত তদা দ্রোণপুত্রেণ মারিষ ! ।
 পার্ধোহপঘাতঃ শীঘ্রং বৈ বিহায় মহতীং চমুম্ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । কৃতজ্ঞতা পূর্বকৃতোপকারস্মরণম্ । জিঘাংসসি হস্তমিচ্ছসি ॥৭৪॥
 ব্রাহ্মণেনেতি । কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্ । নাম্যমাকর্ষণীয়ম্ । ব্রাহ্মণক্রবমাহ স্মৃতিঃ—“গর্তা-
 ধানাদিসংস্কারৈর্বৃক্তঞ্চ নিয়মব্রতৈঃ । নাধ্যাপয়তি নাধীতে স জ্যেয়ো ব্রাহ্মণক্রবঃ ॥” ইতি ॥৭৫॥
 মিশত ইতি । মিশতঃ পশুতঃ । ব্রহ্মবদ্ধুর্নিকৃষ্টব্রাহ্মণঃ, তপস্তান্তকরণাৎ ॥৭৬॥
 এবমিতি । স্ময়ন্ দ্বেষহসন্ । যুক্তং জ্ঞান্যম্, তত্বং সত্যঞ্চ যুধিষ্ঠিরবাক্যম্ ॥৭৭॥
 অনুক্তেতি । ছাদয়ামাস দ্রোণপুত্রঃ । অস্তকপক্ষে তু রোগাদিবৃদ্ধিকরণেন ॥৭৮॥

‘পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তোমার প্রণয় নাই, কৃতজ্ঞতাও নাই । যে হেতু তুমি আজ আমাকেই বধ করিবার ইচ্ছা করিতেছ ॥৭৪॥

ব্রাহ্মণের কৰ্ত্তব্য—তপস্তা, দান ও অধ্যয়ন ; আর ক্ষত্রিয়ের কার্য্য—ধনু আকর্ষণ । সুতরাং তুমি নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণ ॥৭৫॥

মহাবাহু ! আমি তোমার সমক্ষেই যুদ্ধে কৌরবগণকে জয় করিব ; তুমি তোমার কার্য্য কর । তুমি নিশ্চয়ই নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণ’ ॥৭৬॥

মহারাজ ! যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, অস্থখামা যুহু হস্ত করিতে থাকিয়া যুধিষ্ঠিরের বাক্য জায়সজ্ঞ ও সত্য মনে করিয়া কোন উত্তর করিলেন না ॥৭৭॥

তাহার পর ক্রুদ্ধ যম যেমন রোগের প্রভাব বৃদ্ধি করিয়া লোককে আবৃত করেন, অস্থখামাও সেইরূপ কোন কথা না বলিয়া বাণ বর্ষণ করিয়া যুধিষ্ঠিরকে আবৃত করিলেন ॥৭৮॥

অপযাতে ততস্তশ্মিন্ ধৰ্মপুত্রে যুধিষ্ঠিরে ।

দ্রোণপুত্রস্ততো রাজন্ ! প্রত্যগাং স মহামনাঃ ॥৮০॥

ততঃ যুধিষ্ঠিরো রাজন্ ! ত্যক্ত্ৱা দ্রোণিং মহাহবে ।

প্রযথৌ তাবকং সৈন্তং যুক্তং ক্রুরায় কৰ্ম্মণে ॥৮১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি
যুধিষ্ঠিরাপযানে একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:~:—

দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ভীমসেনং সপাঞ্চালং চেদিকৈকেয়সংবৃতম্ ।

বৈকৰ্ত্তনঃ স্বয়ং রুদ্ধা চ্ছাদয়ামাস সায়কৈঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । পার্শ্বঃ পৃথাপুত্রৌ যুধিষ্ঠিরঃ প্রকরণাং । চমুং স্বসেনাম্ ॥৭৯॥

অপেতি । মহামনশ্চাদেব অহদং যুধিষ্ঠিরং নানুসঙ্গারেতি ভাবঃ ॥৮০॥

তত ইতি । যুক্ত উদ্ভুক্তঃ, ক্রুরায় নিষ্ঠুরায়, কৰ্ম্মণে পরহিংসাব্যাপারায় ॥৮১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:—

ভীমেতি । পঞ্চালচেদিকৈকেয়ান্তুদেদীরাঃ সৈন্তাঃ । বৈকৰ্ত্তনঃ কর্ণঃ ॥১॥

মাননীয় রাজা । তখন অশ্বখামা আবৃত করিলে, যুধিষ্ঠির নিজের বিশাল সৈন্ত
পরিভ্যাগ করিয়া সত্তর রণস্থল হইতে অপস্থত হইলেন ॥৭৯॥

রাজা । ধৰ্মপুত্র যুধিষ্ঠির রণস্থল হইতে অপস্থত হইলে, মহামনা অশ্বখামাও
সে স্থান হইতে চলিয়া গেলেন ॥৮০॥

রাজা । তদনন্তর যুধিষ্ঠির অশ্বখামাকে পরিভ্যাগ করিয়া নিষ্ঠুর কার্যের জন্য
উদ্ভবোদ্ভী হইয়া মহাবুদ্ধে আপনার সৈন্তের দিকে গমন করিলেন ॥৮১॥

* ‘...পৰ্ণকপাশভবোহধ্যায়ঃ’ পি বদ বৰ্দ্ধ বা সো । (১)....বৈকৰ্ত্তনঃ স্বয়ং রুদ্ধা
ব্যয়য়ামাস সায়কৈঃ—পি বা সো ।

ততস্ত্ব চেদিকারুণান্ সৃঞ্জয়াংশ্চ মহারথান্ ।
 কর্ণো জঘান সমরে ভীমসেনস্ত পশ্চতঃ ॥২॥
 ভীমসেনস্ততঃ কর্ণং বিহায় রথসত্তমম্ ।
 প্রযযৌ কোরবং সৈন্যং কক্ষময়িরিব জ্বলন্ ॥৩॥
 সূতপুত্রোহপি সমরে পাঞ্চালান্ কেকয়াংস্তথা ।
 সৃঞ্জয়াংশ্চ মহেষ্টাসান্ নিজঘান সহস্রশঃ ॥৪॥
 সংশপ্তকেষু পার্শ্বাংশ্চ কোরবেষু বৃকোদরঃ ।
 পাঞ্চালেষু তথা কর্ণঃ ক্ষয়ং চক্রুর্মহারথাঃ ॥৫॥
 তে ক্ষত্রিয়া দহমানাস্ত্রিভিত্তৈঃ পাবকোপটৈঃ ।
 জগ্মুর্বিনাশং সমরে রাজান্ ! দুর্মন্ত্রিতে তব ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভীমসেনস্ত পশ্চত ইত্যনাদরে বটী ॥২॥
 ভীমেতি । বিহায় সহসা কিমপি কৰ্ত্তুমশক্তস্তাৎ । কক্ষং তৃণশ্রেণীম্ ॥৩॥
 হতেতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । মহানিষাসো ধমুর্ঘেবাং তান্ ॥৪॥
 সমিতি । পার্শ্বোহর্জুনঃ । মহারথা এতে ত্রয়ঃ ॥৫॥
 ত ইতি । পাবকোপটৈর্ময়িতুল্যৈঃ । দুর্মন্ত্রিতে দুর্মন্ত্রণয়ৈব বৃদ্ধঘটনাৎ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! কর্ণ স্বয়ং পাঞ্চাল, চেদি ও কৈকেয়সৈন্যে
 পরিবেষ্টিত ভীমসেনকে রুদ্ধ করিয়া বাণজালে তাঁহাকে আবৃত করিলেন ॥১॥

তাহার পর কর্ণ ভীমসেনের সমক্ষেই চেদি, কারুঘ ও সৃঞ্জয়সৈন্যের মহারথগণকে
 বধ করিতে লাগিলেন ॥২॥

তদনন্তর ভীমসেন রথিষ্টেষ্ঠ কর্ণকে পরিত্যাগ করিয়া—অগ্নি যেমন জ্বলিতে
 থাকিয়া তৃণশ্রেণীর দিকে গমন করে, সেইরূপ কোরবসৈন্যের দিকে গমন
 করিলেন ॥৩॥

কর্ণও যুদ্ধে সহস্র সহস্র মহাধনুর্ধর পাঞ্চাল, কেকয় ও সৃঞ্জয়যোদ্ধাকে বধ
 করিতে থাকিলেন ॥৪॥

অর্জুন, ভীমসেন ও কর্ণ এই তিন জন মহারথ যথাক্রমে সংশপ্তক, কোরব ও
 পাঞ্চালসৈন্যের ক্ষয় করিতে লাগিলেন ॥৫॥

রাজা ! আপনার কুমন্ত্রণানিবন্ধন অগ্নিতুল্য সেই তিন মহারথ দহ করিতে
 লাগিলে, সেই ক্ষত্রিয়েরা যুদ্ধে ক্রমশঃ ক্ষয় পাইতে থাকিলেন ॥৬॥

ততো হৃষ্যোধনঃ ক্রুদ্ধো নবভিনকূলং শরৈঃ ।
 বিব্যাধ ভরতশ্চৈষ্ঠ । চতুরশ্চাস্ত্র বাজিনঃ ॥৭॥
 ততঃ পুনরমেয়াস্তা তব পুত্রো জনাধিপ । ।
 ক্ষুরেণ সহদেবস্ত্র ধ্বজং চিচ্ছেদ কাঞ্চনম্ ॥৮॥
 নকূলস্ত ততঃ ক্রুদ্ধস্তব পুত্রং ত্রিসপ্তভিঃ ।
 জঘান সমরে রাজন্ । সহদেবশ্চ পঞ্চভিঃ ॥৯॥
 তাবুভৌ ভরতশ্চৈষ্ঠৌ শ্চৈষ্ঠৌ সর্বধনুস্ততাম্ ।
 বিব্যাধোরসি সংক্রুদ্ধঃ পঞ্চভিঃ পঞ্চভিঃ শরৈঃ ॥১০॥
 ততোহপরাভ্যাং ভল্লাভ্যাং ধনুযী সমকুস্তত ।
 যময়োঃ সহসা রাজন্ । বিব্যাধ চ ত্রিসপ্তভিঃ ॥১১॥
 তাবশ্চে ধনুযী শ্চৈষ্ঠে শক্রচাপনিভে শুভে ।
 প্রগৃহ্য রেজভুঃ শুরৌ দেবপুত্রোপমৌ যুধি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রাজাপুত্রাভ্যাং সহ হৃষ্যোধনস্ত্র যুদ্ধোপক্রমঃ প্রাণ্ডকো ব্রহ্মব্যঃ ॥৭॥
 তত ইতি । অমেয়াস্তা অজয়শক্তিঃ । ক্ষুরেণ ক্ষুরপ্রেণ । কাঞ্চনং স্বর্ণখচিতম্ ॥৮॥
 নকূল ইতি । ত্রিগুণীকৃত্যঃ সপ্তেতি ত্রিসপ্ত তৈরেকবিংশত্যা শরৈঃ । জঘানাজঘান ॥৯॥
 তাবতি । উরসি বকসি, সংক্রুদ্ধো হৃষ্যোধনঃ ॥১০॥
 তত ইতি । সমকুস্তত অজিনদৃহৃষ্যোধনঃ । যময়ো নকূলসহদেবয়োঃ ॥১১॥

ভরতশ্চৈষ্ঠ । তৎপরে হৃষ্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া নয়টা বাণদ্বারা নকূলকে ও তাঁহার
 অশ্বগুলিকে তাড়ন করিলেন ॥৭॥

নরনাথ ! তাহার পর অপরিমেয়শক্তি হৃষ্যোধন পুনরায় একটা ক্ষুরপ্রদ্বারা
 সহদেবের স্বর্ণখচিত ধ্বজ ছেদন করিলেন ॥৮॥

রাজা ! তদনন্তর নকূল ক্রুদ্ধ হইয়া একশটা এবং সহদেব পাঁচটা বাণদ্বারা
 হৃষ্যোধনকে আঘাত করিলেন ॥৯॥

তাহাতে হৃষ্যোধন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পাঁচ পাঁচটা বাণদ্বারা ভরতবংশশ্চৈষ্ঠ ও
 সর্বধনুর্ধরপ্রধান নকূল ও সহদেবের বকস্থলে তাড়ন করিলেন ॥১০॥

এবং রাজা ! তৎপরে তিনি অপর দুইটা ভল্লাদ্বারা সমর নকূল ও সহদেবের
 ধনু দুইখানা ছেদন করিলেন, আর একশটা বাণদ্বারা তাঁহাদিগকে বিদ্ধ
 করিলেন ॥১১॥

(৯) ...তব পুত্রং ত্রিভিঃ শরৈঃ...পি,...তব পুত্রক সপ্তভিঃ...বা গো ।

ততন্তো রভসৌ যুদ্ধে ভ্রাতরৌ ভ্রাতরং নৃপ ।।

শরৈর্ববৃষভূর্ঘোরৈর্মহামেঘৌ যথাচলম্ ॥১৩॥

ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! তব পুত্রো মহারথঃ ।

পাণ্ডুপুত্রো মহেষ্বাসৌ বারয়ামাস পত্রিভিঃ ॥১৪॥

ধনুর্মণ্ডলমেবাস্থ দৃশ্যতে যুধি ভারত ।।

সায়কান্ধৈশ্চব দৃশ্যন্তে নিশ্চরন্তঃ সমন্ততঃ ॥১৫॥

তস্মৈ সায়কসংছন্নৌ চকাশাতে ন পাণ্ডবৌ ।

মেঘচ্ছন্নৌ যথা ব্যোম্নি চন্দ্রসূর্যৌ হৃতপ্রভৌ ॥১৬॥

তে তু বাণা মহারাজ ! হেমপুষ্পাঃ শিলাশিতাঃ ।

আচ্ছাদয়ন্ দিশঃ সর্বাঃ সূর্য্যশ্চেবাংশবন্তদা ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তাবিতি । শক্রচাপনিভে ইন্দ্রধনুস্তল্যে, শুভে স্তন্যরে শুভকরে বা ॥১২॥

তত ইতি । রভসৌ বেগবন্তৌ । ভ্রাতরং দুর্ঘোধানম্ । অচলং বারিভিঃ ॥১৩॥

তত ইতি । মহেষ্বাসৌ মহাধনুর্ধরৌ, পত্রিভির্বাণৈঃ ॥১৪॥

দুর্ঘোধানস্ত লঘুহস্ততামাহ ত্রিভিঃ । ধনুরিতি । ধনুর্মণ্ডলঃ মণ্ডলীকৃতঃ ধনুঃ ॥১৫॥

তন্তেতি । চকাশাতে প্রকাশং প্রাপভুঃ, পাণ্ডবৌ নকুলসহদেবৌ ॥১৬॥

ত ইতি । শিলাশিতাঃ শিলাম্বু বর্ষণেন তনুভূতযুধাঃ স্মারা ইত্যর্থঃ ॥১৭॥

এই সময়ে দেবপুত্রতুল্যাকৃতি ও বীর নকুল ও সহদেব ইন্দ্রধনুর তুল্য সুন্দর ও উত্তম অস্ত্র দুইখানা ধনু গ্রহণ করিয়া রণস্থলে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১২॥

রাজা ! তাহার পর যুদ্ধে বেগবান্ সেই দুই ভ্রাতা — মহামেঘ যেমন পৰ্ব্বতের উপরে জল বর্ষণ করে, সেইরূপ ভ্রাতা দুর্ঘোধানের উপরে ভয়ঙ্কর বাণ সকল বর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥১৩॥

মহারাজ ! তদনন্তর মহারথ দুর্ঘোধান ক্রুদ্ধ হইয়া বাণদ্বারা মহাধনুর্ধর নকুল ও সহদেবকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

ভরতনন্দন ! তৎকালে দেখা গেল—দুর্ঘোধানের ধনুখানা যেন কেবল মণ্ডলীকৃত অবস্থাতেই রহিতেছে এবং বাণ সকল সমস্ত দিকে ছুটিতেছে ॥১৫॥

আকাশে মেঘাবৃত ও প্রভাশূণ্য চন্দ্র এবং সূর্যের আয় দুর্ঘোধানের বাণে আবৃত নকুল ও সহদেব প্রকাশ পাইতে লাগিলেন না ॥১৬॥

মহারাজ ! তখন সূর্যের কিরণের আয় সেই স্বর্ণপুষ্প ও শিলাশাগিত বাণ সকল সমস্ত দিক্ আচ্ছাদন করিল ॥১৭॥

বাণভূতে ততস্তস্মিন্ সংছন্নে চ নভস্তলে ।
 যময়োদর্দশে রূপং কালান্তকযমোপমম্ ॥১৮॥
 পরাক্রমং তু তং দৃষ্ট্বা তব সুনোম'হারথাঃ ।
 মৃত্যোরূপাস্তিকং প্রাপ্তৌ মাদ্রীপুত্রৌ স্ম মেনিরে ॥১৯॥
 ততঃ সেনাপতী রাজন্ । পাণ্ডবস্ত মহারথঃ ।
 পার্শ্বতঃ প্রযযৌ তত্র যত্র রাজা স্ত্রযোধনঃ ॥২০॥
 মাদ্রীপুত্রৌ ততঃ শুরৌ ব্যতিক্রম্য মহারথৌ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্তব স্ততং বারয়ামাস সাযতৈকঃ ॥২১॥
 তমবিধ্যদমেয়াস্তা তব পুত্রোহত্যমৰ্ষণঃ ।
 পাঞ্চাল্যং পঞ্চবিংশত্যা প্রহস্তু পুরুষৰ্ষভঃ ॥২২॥
 ততঃ পুনরমেয়াস্তা তব পুত্রোহপ্যমৰ্ষণঃ ।
 বিদ্ধা ননাদ পাঞ্চাল্যং মৰ্ত্ত্যা পঞ্চভিরেব চ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

বাণেতি । কালে আয়ুঃশেষসময়ে অন্তকো বহনকারী যমো যমরূপমুপমা যন্ত তৎ ॥১৮॥
 পরেতি । তব হনোঃ পুত্রস্ত হৃষ্যোধনস্ত । উপাস্তিকং কিঞ্চিৎ সান্নিধ্যম্ ॥১৯॥
 তত ইতি । পার্শ্বতঃ পৃষতপৌত্রৌ ধৃষ্টদ্যুম্নঃ ॥২০॥
 মাদ্রীতি । ব্যতিক্রম্য অতীত্য । বারয়ামাস মাদ্রীপুত্রয়োৰূপরি শরক্ষেপাৎ ॥২১॥
 তমিতি । অমেয়াস্তা অপরিমেয়শক্তিঃ । অত্যমৰ্ষণঃ অতীবকোপনঃ ॥২২॥
 তত ইতি । পাঞ্চাল্যং ধৃষ্টদ্যুম্নম্, বষ্ট্যা পঞ্চভিরেব চ শরৈরিত্তি শেষঃ ॥২৩॥

পরে তত্রত্য আকাশ বাণময় ও বাণে আবৃত হইয়া পড়িলে, নকুল ও সহদেবের
 রূপ—কালান্তক যমের রূপের স্থায় দেখা যাইতে লাগিল ॥১৮॥

মহারাজ ! ক্রমে আপনার পুত্রের সেই পরাক্রম দেখিয়া মহারথেরা মনে
 করিতে লাগিলেন যে, নকুল ও সহদেব যমের নিকটে উপস্থিত হইয়াছেন ॥১৯॥

রাজা ! তাহার পর পাণ্ডবপক্ষের সেনাপতি মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন—যেখানে রাজা
 হৃষ্যোধন ছিলেন, সেইখানে গমন করিলেন ॥২০॥

তৎপরে ধৃষ্টদ্যুম্ন বীর ও মহারথ নকুল এবং সহদেবকে অতিক্রম করিয়া বাইয়া
 বাণদ্বারা হৃষ্যোধনকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥২১॥

মহারাজ ! পরে অপরিমেয়শক্তি, অতিকোপনস্বভাব ও পুরুষজ্যেষ্ঠ হৃষ্যোধন
 হস্ত করিয়া পঁচিশটা বাণদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে বিদ্ধ করিলেন ॥২২॥

(২৩)....তব পুত্রোহত্যমৰ্ষণঃ...পি,...স্তব পুত্রো হব্যৰ্ষণঃ...বা সো ।

অথাস্ত সশরং চাপং হস্তাবাপঞ্চ মারিষ ।।
 কুরপ্রেণ স্ত্রীত্বেন রাজা চিচ্ছেদ সংযুগে ॥২৪॥
 তদপাস্ত ধম্মুচ্ছিন্নং পাঞ্চাল্যঃ শত্রুকর্ষণঃ ।
 অস্ত্রাদাদত্ত বেগেন ধম্মুর্ভারসহং নবম্ ॥২৫॥
 প্রজ্বলম্বিব বেগেন সংরস্ত্রাক্রধিরেক্ষণঃ ।
 অশোভত মহেষাসো ধুম্মুচ্ছিন্নঃ কৃতব্রণঃ ॥২৬॥
 স পঞ্চদশ নারাতান্ স্বসতঃ পন্নগানিব ।
 জিঘাংসুর্ভরতশ্রেষ্ঠ ! ধুম্মুচ্ছিন্নো ব্যবাস্রজৎ ॥২৭॥
 তে বর্ষং হেমবিকৃতং ভিত্ত্বা রাজঃ শিলাশিতাঃ ।
 বিবিশুর্ভব্রুধাং বেগাং কঙ্কবর্হিগবাসসঃ ॥২৮॥
 সৌহৃতিবিন্ধো মহারাজ ! পুত্রস্তেহৃতিব্যরাজত ।
 বসন্তকালে স্মহান্ সপুষ্প ইব কিংশুকঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অস্ত্র পাঞ্চাল্যস্ত্র । হস্তাবাপং চর্ম্মনির্ম্মিতহস্তাবরণম্ ॥২৪॥
 তদ্বিতি । অপাস্ত্র নিক্ষিপ্য । ভারসহং দৃঢ়াকর্ষণসহম্ ॥২৫॥
 প্রেতি । সংরস্ত্রাং ক্রোধাৎ, ক্রধিরবৎ রক্তবর্ণে দীক্ষণে চক্ষুরী যন্ত সঃ ॥২৬॥
 স ইতি । স্বসতঃ স্বাসত্যাগং কুর্বতঃ । জিঘাংসুর্হৃদ্যোধনং হস্তমিচ্ছুঃ ॥২৭॥
 ত ইতি । হেমবিকৃতং স্বর্ণখচিতম্ । কঙ্কবর্হিগোঃ পক্ষিণোঃ পক্ষা বাসাংসি যেষাং তে ॥২৮॥

তাহার পর আবার অপরিমেয়শক্তি ও কোপনপ্রকৃতি দুর্যোধন ক্রমে ষাটটা ও
 পাঁচটা বাণে ধৃষ্টদ্যুম্নকে তাড়ন করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥২৩॥

মাননীয় রাজা ! তদনন্তর দুর্যোধন একটা স্ত্রীত্ব কুরপ্রহারে ধৃষ্টদ্যুম্নের
 বাণযুক্ত ধম্মু ও হস্তের আবরণ ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২৪॥

তখন শত্রুহস্তা ধৃষ্টদ্যুম্ন সেই ছিন্ন ধম্মু ত্যাগ করিয়া বেগে অস্ত্র একখানা
 দৃঢ়াকর্ষণসহ নুতন ধম্মু গ্রহণ করিলেন ॥২৫॥

তৎকালে মহাধম্মুর্ধর ক্ষতবিক্ষতদেহ ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রোধে রক্তের জ্বায় আরক্তনয়ন
 হইয়া এবং তাহার বেগে যেন জ্বলিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! পরে ধৃষ্টদ্যুম্ন দুর্যোধনকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া স্বাসত্যাগ-
 কারী সর্পসমূহের জ্বায় পনরটা নারাচ নিক্ষেপ করিলেন ॥২৭॥

ক্রমে শিলাশাপিত এবং কঙ্ক ও ময়ূরপক্ষাবৃত সেই নারাচগুলি বেগে বাইয়া
 দুর্যোধনের স্বর্ণখচিত বর্ষ ভেদ করিয়া কৃতলে প্রবেশ করিল ॥২৮॥

স ভিন্নমৰ্ম্মা নারীচৈঃ প্রহারৈর্জর্জরীকৃতঃ ।
 ধূষ্টদ্যুম্নস্ত ভল্লেন ক্রুদ্ধশ্চিচ্ছেদ কার্ম্মুকম্ ॥৩০॥
 অথেনং ছিন্নধন্বানং ভ্রমমাণো মহীপতিঃ ।
 সায়কৈর্দশভী রাজন্ ! ভ্রুবোর্মধ্যে সমার্পয়ৎ ॥৩১॥
 তস্ত তেহশোভয়ন্ বস্ত্রং কৰ্ম্মারপরিমার্জিতাঃ ।
 প্রফুল্লং পঙ্কজং যদ্বদ্রমরা মধুলিপ্লবঃ ॥৩২॥
 তদপাস্ত্র ধনুশ্চিন্নং ধূষ্টদ্যুম্নো মহামনাঃ ।
 অশ্রুদাদত বেগেন ধনুর্ভল্লাংশ্চ যোড়শ ॥৩৩॥
 ততো হুর্যোধনস্তাশ্বান্ হত্বা সূতঞ্চ পঞ্চভিঃ ।
 ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন জাতরূপপরিষ্কৃতম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অতিব্যরাজত, প্রচুররক্তস্রাবাৎ । হুর্যোধনস্তাপি স্তমহত্বাৎ স্তমহানিত্যুক্তম্ ॥২৯॥
 স ইতি । প্রহারান্ প্রতি নারীচানাং করণস্বাস্ত্রাপি তৃতীয়া ॥৩০॥
 অথেতি । মহীপতির্হুর্যোধনঃ । সমার্পয়ৎ অঙ্গীভয়ৎ ॥৩১॥
 তন্তেতি । কৰ্ম্মারৈঃ শিল্পিভিঃ পরিমার্জিতাঃ । সায়কানামপি কৃষ্ণস্বাদ্রমরসাম্যম্ ॥৩২॥
 তদিত্তি । অপাস্ত্র বিহার । মহামনাঃ, অতএব ধনুশ্ছেদেহপি নোত্তমহানিরিতি ভাবঃ ॥৩৩॥
 তত ইতি । হতং সারথিম্ । জাতরূপপরিষ্কৃতং স্বর্ণভূষিতম্ ॥৩৪॥

মহারাজ ! হুর্যোধন তখন অত্যন্তবিদ্ধ হইয়া বসন্তকালে পুষ্পসমন্বিত বিশাল
 কিংকবৃক্ষের ছায় বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৯॥

নারাচপ্রহারে মৰ্ম্ম বিদীর্ণ ও দেহ জর্জরীকৃত হইলে, হুর্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া একটা
 ভল্লদ্বারা ধূষ্টদ্যুম্নের ধনু ছেদন করিলেন ॥৩০॥

রাজা ! তাহার পর হুর্যোধন ভ্রাম্বিত হইয়া দশটা বাণদ্বারা ছিন্নকাস্মুক
 ধূষ্টদ্যুম্নের ক্রমধ্যে পীড়ন করিলেন ॥৩১॥

তখন মধুলোভী ভ্রমরগণ যেমন প্রস্ফুটিত পদ্মকে শোভিত করে, সেইরূপ
 শিল্পিপরিমার্জিত সেই বাণগুলি ধূষ্টদ্যুম্নের মুখমণ্ডলকে শোভিত করিল ॥৩২॥

পরে মহামনা ধূষ্টদ্যুম্ন সেই ছিন্ন ধনু পরিত্যাগ করিয়া বেগে অস্ত্র ধনু এবং
 বোলটা ভল্ল গ্রহণ করিলেন ॥৩৩॥

তদনন্তর ধূষ্টদ্যুম্ন তাহার পাঁচটা ভল্লদ্বারা হুর্যোধনের চারিটা অশ্ব ও সারথিকে
 বধ করিয়া একটা ভল্লদ্বারা তাঁহার স্বর্ণশোভিত ধনু ছেদন করিলেন ॥৩৪॥

রথং সোপক্করং ছত্ৰং শক্তিং খড়্গং গদাং ধ্বজম্ ।
 ভল্লৈশ্চিচ্ছেদ দশভিঃ পুত্ৰৈশ্চ তব পার্শ্বতঃ ॥৩৫॥
 তপনীয়াক্রদং চিত্রং নাগং মণিময়ং শুভম্ ।
 ধ্বজং কুরুপতেশ্চিন্নং দদৃশুঃ সর্বপার্শ্বিবাঃ ॥৩৬॥
 হৃষ্যোধনস্ত বিরথং ছিন্নসর্বাযুধং রণে ।
 ভ্রাতরঃ পর্য্যরক্ষস্ত সোদরা ভরতর্ষভ ! ॥৩৭॥
 তমারোপ্য রথে রাজন্ ! দণ্ডধারো নরাধিপম্ ।
 অপোবাহ রণাদাশু ধ্বষ্টহ্যস্ত পশ্যতঃ ॥৩৮॥
 কর্ণস্ত সাত্যকিং জিহ্বা রাজগৃহী মহাবলঃ ।
 দ্রোণহস্তারমুগ্ৰেণুং সসারাবিমুখো রণে ॥৩৯॥
 তং পৃষ্ঠতোহভয়াতূর্ণং শৈনেযো বিভূদন্ শঠৈঃ ।
 বারণং জঘনোপাস্তে বিধাণাভ্যামিব দ্বিপঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

রথমিতি । উপক্করৈরুপকরণৈঃ সহৈতি তং রথম্ । পার্শ্বতো ধ্বষ্টহ্যঃ ॥৩৫॥
 তপেতি । তপনীয়স্ত স্বর্ণস্ত অঙ্গদানি বলয়ানি যত্র তম্, নাগং নাগচিহ্নিতম্ ॥৩৬॥
 হৃষ্যোধনমিতি । ছিন্নানি সর্বাণ্যায়ুধানি যস্ত তম্ । সোদরা হৃষ্যোধনস্তৈব ॥৩৭॥
 তমিতি । দণ্ডধারো নাম কশ্চিৎকীয়ঃ । অপোবাহ অপসারয়ামাস ॥৩৮॥
 কর্ণ ইতি । রাজ্ঞো হৃষ্যোধনস্ত গৃহং রক্ষণাভিলাষোহস্তাভীতি সঃ ॥৩৯॥
 তমিতি । শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ, বিভূদন্ ব্যাধয়ন্ । বারণং গজম্ ॥৪০॥

আর ধ্বষ্টহ্যস্ত দশটা ভল্লদ্বারা হৃষ্যোধনের রথ, রথের উপকরণ, ছত্র, শক্তি, খড়্গ, গদা ও ধ্বজ কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩৫॥

তখন রাজারা সকলে দেখিলেন—স্বর্ণবলয়যুক্ত, বিচিত্র, নাগচিহ্নিত, মণিময় ও শুভলক্ষণসম্বিত হৃষ্যোধনের ধ্বজটা ছিন্ন হইয়া গেল ॥৩৬॥

ভারতশ্রেষ্ঠ ! সেই সময়ে হৃষ্যোধনের রথ বিনষ্ট হইয়াছিল এবং সমস্ত অস্ত্রও ছিন্ন হইয়াছিল ; সুতরাং তাঁহার সহোদর ভ্রাতারা যাইয়া তাঁহাকে রক্ষা করিলেন ॥৩৭॥

রাজা ! তখন দণ্ডধার ধ্বষ্টহ্যস্তের সমক্ষেই রাজা হৃষ্যোধনকে রথে তুলিয়া লইয়া রণস্থল হইতে সত্বর অপসারিত করিলেন ॥৩৮॥

কিন্তু মহাবল কর্ণ সাত্যকিকে জয় করিয়া হৃষ্যোধনকে রক্ষা করিবার অভিলাষী হইয়া ভীষণবাণসম্বিত দ্রোণহস্তা ধ্বষ্টহ্যস্তের অভিমুখে ধাবিত হইলেন ॥৩৯॥

(৩৮)....অপোবাহ রূপস্বাতঃ...পি,...অপাহরয়দসজ্জাতঃ...বা সে ।

স ভারত ! মহানাসীদ্যোধানাং স্তমহান্নাম্ ।
 কর্ণপার্বত্যোর্মধ্যে স্বদীয়ানাং মহারণঃ ॥৪১॥
 ন পাণ্ডবানাং নান্মাকং যোধঃ কশ্চিৎ পরাশ্রুতঃ ।
 অদৃশ্যত যদা কর্ণঃ পাঞ্চালাংস্বরিতো যযৌ ॥৪২॥
 তস্মিন্ কণে নরশ্রেষ্ঠ ! গজবাজিজনকয়ঃ ।
 প্রাহুরাসীদুভয়তো রাজন্ ! মধ্যগতেহহনি ॥৪৩॥
 পাঞ্চালাস্ত মহারাজ ! স্বরিতা বিজিগীষবঃ ।
 তে সর্বৈহভ্যদ্রবন্ কর্ণং পতঞ্জিগ ইব ক্রমম্ ॥৪৪॥
 তাংস্তথাধিরথিঃ ক্রুদ্ধো যতমানান্ মনস্বিনঃ ।
 বিচিস্মম্বিব বাণাঠৈঃ সমানাদয়দগ্ৰেতঃ ॥৪৫॥
 ব্যাত্রকেতুং স্তশশ্মাণং চিত্রকোণায়ুধং জয়ম্ ।
 শুক্লঞ্চ রৌচমানঞ্চ সিংহসেনঞ্চ দুর্জয়ম্ ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । কর্ণশ্চ পার্বত্যোঃ ষ্ঠদ্বয়শ্চ তয়োঃ ॥৪১॥
 সেতি । পরাশ্রুতঃ সমরাদিতি শেষঃ । যযাবাক্রমিতুম্ ॥৪২॥
 তস্মিরিতি । উভয়তঃ কুরুপাণ্ডবোভয়পক্ষতঃ, মধ্যগতে মধ্যাবস্থায় প্রাপ্তে ॥৪৩॥
 পাঞ্চালা ইতি । বিজিগীষবো বিজেতুমিচ্ছবঃ । পতঞ্জিগঃ পক্ষিগঃ ॥৪৪॥

এই সময়ে একটা হস্তী যেমন দম্ভদ্বারা অপর হস্তীর জঘনপ্রান্তে আঘাত করে, সেইরূপ সাত্যকি বাণদ্বারা আঘাত করিতে থাকিয়া বেগে কর্ণের পিছনে যাইতে লাগিলেন ॥৪০॥

ভরতনন্দন ! তখন কর্ণ ও ষ্ঠদ্বয়ের মধ্যস্থানে আপনার অতিমহাত্মা যোদ্ধাদের অতিমহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৪১॥

কর্ণ যখন বেগে পাঞ্চালগণের দিকে যাইতেছিলেন, তখন দেখা গেল—পাণ্ডব-পক্ষের বা আমাদের পক্ষের কোন যোদ্ধাই পরাশ্রুত হইতেছেন না ॥৪২॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই মধ্যাহ্নকালে উভয়পক্ষেরই হস্তী, অশ্ব ও লোককর হইতে লাগিল ॥৪৩॥

মহারাজ ! ক্রমে পক্ষিগণ যেমন বৃক্ষের দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ সেই জরাভিলাষী পাঞ্চালেরা সকলে বেগে কর্ণের দিকে ধাবিত হইল ॥৪৪॥

(৪২)...প্রত্যদৃশ্যত যৎ কর্ণঃ...বৃষ্টিঃ...প্রত্যদৃশ্যতঃ কর্ণঃ...বা সো । (৪৫) তেষামাধি-
 রথিঃ ক্রুদ্ধঃ...পি ।

তে বীরা রথবেগেন পরিবক্রনরোত্তমম্ ।
 স্ফুটন্তঃ সায়কান্ ক্রুদ্ধং কর্ণমাহবশোভিনম্ ॥৪৭॥
 যুধ্যমানাস্ত তান্ শূরান্ মনুজৈস্ত্রৈঃ প্রতাপবান্ ।
 অষ্ঠাভিরকৌ রাধেয়োহভ্যর্দয়মিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৪৮॥
 অথাপরান্ মহারাজ ! সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 জঘান বহুসাহস্রান্ যোধান্ যুদ্ধবিশারদান্ ॥৪৯॥
 জিহুঞ্চ জিহুঞ্চকর্মাণং দেবাপিং ভদ্রমেব চ ।
 দণ্ডঞ্চ রাজন্ ! সমরে চিত্রং চিত্রায়ুধং হরিম্ ॥৫০॥
 সিংহকেতুং রোচমানং শলভঞ্চ মহারথম্ ।
 নিজঘান স্ফুটন্তুশ্চেন্দীনাঞ্চ মহারথান্ ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তানিতি । আধিরথিঃ কর্ণঃ, যতমানান্ জয়ে । বিচিঘ্ন, অধিঘ্ন বাণাগ্রৈঃ হস্তাগ্র-
 রিবেতি ভাবঃ সমাসাদয়ৎ প্রাপ্নোৎ । ব্যাভ্রকেতুপ্রভৃতীনি নামানি ॥৪৫—৪৬॥
 ত ইতি । পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে । আহবশোভিনং বীরশ্রিয়া ॥৪৭॥
 যুধ্যেতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ । অভ্যর্দয়ৎ অভ্যর্দ্য ব্যনাশয়ৎ ॥৪৮॥
 অথেতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ ॥৪৯॥
 জিহুমিতি । চিত্রাদিকং পূর্বভিন্নম্ । সংক্রুদ্ধঃ সূতপুত্রঃ ॥৫০—৫১॥

ব্যাভ্রকেতু, সূশর্মা, চিত্র, উগ্রায়ুধ, জয়, শুল্ক, রোচমান ও হৃক্কয় সিংহসেন এই
 আট জন মনস্বী বীর জয়ে যত্ববান্ হইয়া আসিতে লাগিলে, কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া
 বাণাগ্রদ্বারা অঘেষণ করতই যেন তাঁহাদিগকে সম্মুখে পাইলেন ॥৪৫—৪৬॥

পরে যুদ্ধশোভী নরোত্তম কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া বাণক্ষেপ করিতে লাগিলে, সেই
 বীরেরা রথবেগে আসিয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৪৭॥

ক্রমে সেই বীরেরা যুদ্ধ করিতে লাগিলে, প্রতাপশালী মনুজশ্রেষ্ঠ কর্ণ আটটা
 সূধার বাণদ্বারা পীড়নপূর্বক সেই আট জনকে বিনাশ করিলেন ॥৪৮॥

মহারাজ ! তাহার পর প্রতাপশালী কর্ণ অপর বহুসহস্র যুদ্ধবিশারদ
 যোদ্ধাকে বধ করিলেন ॥৪৯॥

রাজা ! পরে কর্ণ অভ্যস্তক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে জিহু, জিহুঞ্চকর্মা, দেবাপি, ভদ্র, দণ্ড,
 চিত্র, চিত্রায়ুধ, হরি, সিংহকেতু, রোচমান, মহারথ শলভ এবং চেন্দিসৈন্তের মহারথ-
 গণকে বধ করিলেন ॥৫০—৫১॥

(৪৭) তে বীরা রথবার্ধেণ...পি বা সো । (৪৯)...যোধান্ যুদ্ধবিশারদঃ—পি ।

তেষামাদদতঃ প্রাণানাসীদাধিরথের্বপুঃ ।
 শোণিতাভ্যুক্ষিতান্ধশ্চ রুদ্রশ্চেবোজ্জিতং মহৎ ॥৫২॥
 তত্র ভারত ! কর্ণেন মাতঙ্গাস্তাড়িতাঃ শরৈঃ ।
 সর্বতোহভ্যদ্রবন্ ভীতাঃ কুর্বন্তো মহদাকুলম্ ॥৫৩॥
 নিপেতুর্কুর্য্যামপরে কর্ণসায়কতাড়িতাঃ ।
 কুর্বন্তো বিবিধান্ নাদান্ বজ্রমুগ্ধা ইবাচলাঃ ॥৫৪॥
 গজবাজ্জিমনুষ্যৈশ্চ নিপতন্তিঃ সমন্ততঃ ।
 রথৈশ্চাধিরথেমার্গে সমাস্তীৰ্য্যত মেদিনী ॥৫৫॥
 নৈব ভীষ্মো ন চ দ্রোণো নাপ্যন্যে যুধি তাবকাঃ ।
 চক্রুঃ স্ম তাদৃশং কৰ্ম্ম যাদৃশং বৈ কৃতং রণে ॥৫৬॥
 সূতপুত্রেন নাগেষু হয়েষু চ রথেষু চ ।
 নরেষু চ নরব্যাত্র ! কৃতং স্ম কদনং মহৎ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । শোণিতাভ্যুক্ষিতান্ধ পশুবধকালে রক্তসিক্তগাত্রশ্চ, উজ্জিতং ভেজি ॥৫২॥
 তত্রোতি । অত্যদ্রবন্ দ্রুতমধাবন্ । মহৎ সৈন্তমাকুলং কুর্বন্তঃ ॥৫৩॥
 নিপেতুরিতি । অপরে মাতঙ্গাঃ । বজ্রমুগ্ধা বজ্রাঘাতভয়াঃ ॥৫৪॥
 গজৈতি । মার্গে রথপথে, সমাস্তীৰ্য্যত আচ্ছাদিত ॥৫৫॥
 নেতি । ভীষ্মাদীনাং পাণ্ডবেষু স্নেহস্বাৎ কর্ণস্ত তু তদস্বাৎ । কৃতং কর্ণেন ॥৫৬॥

কর্ণ যখন তাঁহাদের প্রাণ লইতেছিলেন, তখন তাঁহার বিশাল দেহটা পশুবধ-
 কালে রক্তাক্তগাত্র রুদ্রের দেহের আয় ভেজোদীপ্ত হইয়াছিল ॥৫২॥

ভরতনন্দন ! তখন কর্ণ বাণদ্বারা তাড়ন করিতে লাগিলে, হস্তিগণ ভীত
 হইয়া বিশাল সৈন্তকে আকুল করিতে থাকিয়া সকল দিকে বেগে ধাবিত হইতে
 থাকিল ॥৫৩॥

অপর হস্তিগণ কর্ণের বাণে আহত হইয়া নানাপ্রকার রব করিতে থাকিয়া
 বজ্রভগ্ন পর্বতসমূহের আয় ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥৫৪॥

ক্রমে সকল দিকে হস্তী, অশ্ব, মনুষ্য ও রথ পতিত হইতে থাকিয়া কর্ণের
 রথপথের ভূমি আবৃত করিয়া ফেলিল ॥৫৫॥

মহারাজ ! তৎকালে কর্ণ যুদ্ধে যেরূপ কার্য্য করিতে লাগিলেন, সেরূপ কার্য্য—
 ভীষ্ম, দ্রোণ, কিংবা আপনার পক্ষের অন্ত্যাত্ম যোদ্ধারা করেন নাই ॥৫৬॥

মৃগমধ্যে যথা সিংহো দৃশ্যতে নির্ভয়শ্চরন ।
 পাঞ্চালানাং তথা মধ্যে কর্ণোহচরদভীতবৎ ॥৫৮॥
 যথা মৃগগণাংস্তস্তান্ সিংহো দ্রাবয়তে দিশঃ ।
 পাঞ্চালানাং রথত্রাতান্ কর্ণো ব্যদ্রাবয়তথা ॥৫৯॥
 সিংহাস্তথ যথা প্রাপ্য ন জীবন্তি মৃগাঃ কচিৎ ।
 তথা কর্ণমনুপ্রাপ্য ন জীবন্তি মহারথাঃ ॥৬০॥
 বৈশ্বানরং যথা দীপ্তং প্রাপ্য দহন্তি বৈ জনাঃ ।
 কর্ণায়িনা রণে তদ্বদধ্বা ভারত ! সৃঞ্জয়াঃ ॥৬১॥
 কর্ণেন চেদিদৃশ্যেকেন পাঞ্চালেষু চ ভারত ! ।
 বিশ্রাব্য নাম নিহতা বহবঃ শূরসম্মতাঃ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

স্মৃতেতি । নাগেবু গজেষু, হয়েষু অশ্বেষু । স্মৃতি পাদপূরণে, কদনং মারী ॥৫৭॥
 মৃগেতি । ভীতবৎ নির্ভয় ইব । এষ চ সম্ভাবনায়ামিবশদ্ব ইতি কেচিৎ ॥৫৮॥
 যথেতি । দ্রাবয়তে নিপীড়্য প্রেষয়তি । রথানাং ত্রাতান্ সমূহান্ ॥৫৯॥
 সিংহেতি । সিংহস্ত্র আশ্রয়ং মুখং মুখসমীপমিত্যর্থঃ । কর্ণং কর্ণসমীপম্ ॥৬০॥
 বৈথেতি । বৈশ্বানরমগ্নিম, দীপ্তং জলিতম্, দহন্তি দহন্তে ॥৬১॥
 কর্ণেনেতি । নাম আশ্রয়ঃ সংজ্ঞাম্ । শূরসম্মতা বীরভেনাভিমতাঃ ॥৬২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! কর্ণক্রমে পাণ্ডবপক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিমধ্যে মহামারী ঘটাইলেন ॥৫৭॥

সিংহকে যেমন মৃগমধ্যে নির্ভয়ে বিচরণ করিতে দেখা যায়, সেইরূপ পাঞ্চাল-সৈন্য মধ্যে কর্ণকেও নির্ভয়ের স্থায় বিচরণ করিতে দেখা গেল ॥৫৮॥

সিংহ যেমন ভীত মৃগসমূহকে দিগ্দিগন্তরে প্রেরণ করে, সেইরূপ কর্ণও পাঞ্চালরথীদিগকে দিগ্দিগন্তরে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥৫৯॥

পশুগণ যেমন সিংহের মুখের নিকটে যাইয়া কখনও জীবিত থাকে না, তেমন মহারথেরাও কর্ণের নিকটে যাইয়া আর জীবিত থাকিলেন না ॥৬০॥

ভরতনন্দন ! মানুষ যেমন প্রজ্বলিত অগ্নিতে পতিত হইয়া দগ্ধ হয়, তেমন সৃঞ্জয়েরাও কর্ণায়িতে পতিত হইয়া দগ্ধ হইতে লাগিল ॥৬১॥

ভরতনন্দন ! এক কর্ণ নিজের নাম শুনাইয়া শুনাইয়া চেদি ও পাঞ্চালসৈন্যের বহুভর বীরকে বধ করিলেন ॥৬২॥

(৫৯)...কর্ণজায়তে তথা—পি । (৬০)...ন জিজীৰ্ম্মহাৱথাঃ—বা সো । (৬১) বৈশ্বা-
নরং যথা প্রাপ্য প্রতিলহন্তি বৈ জনাঃ...পি বা সো ।

মম চানীশ্বতী রাজন্ ! দৃষ্ট্ৱা কর্ণস্ত বিক্রমম্ ।
 নৈকোহপ্যাধিরথেজীবন্ পাঞ্চালো মোক্ষ্যতে যুধি ॥৬৩॥
 পাঞ্চালান্ ব্যধমৎ সংখ্যে সূতপুত্রঃ পুনঃ পুনঃ ।
 অভ্যধাবত সংক্রুদ্ধো ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬৪॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত রাধেয়ং দ্রৌপদেয়াশ্চ মারিষ ! ।
 পরিবত্ররমিত্রেন্নং শতশ্চাপরে জনাঃ ॥৬৫॥
 শিখণ্ডী সহদেবশ্চ নকুলো নাকুলিস্তথা ।
 জনমেজয়ঃ শিনেনপ্তা বহবশ্চ প্রভদ্রকাঃ ॥৬৬॥
 এতে পুরোগমা ভূত্বা ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সংযুগে ।
 কর্ণমশ্বস্ত ইষস্ত্রৈর্বিরেজুরমিতৌজসঃ ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)
 তাংস্তত্রাধিরথিঃ সংখ্যে চেদিপাঞ্চালপাণ্ডবান্ ।
 একো বহুনভ্যপতদগুরুত্মান্ পন্নগানিব ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

মমেতি । যতিঃ সম্ভাবনা । আধিরথেঃ কর্ণাৎ । মোক্ষ্যতে মুক্তিং প্রাপ্যতি ॥৬৩॥
 পাঞ্চালানিতি । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ । সংক্রুদ্ধঃ স্বসৈন্তবিনাশাদেব ॥৬৪॥
 যুধেতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । পরিবত্রঃ পরিবিবেষ্টিরে ॥৬৫॥
 শিখণ্ডীতি । নাকুলির্নকুলপুত্রো দ্রৌপদেয়েতরঃ, দ্রৌপদেয়স্ত শতানীকস্ত প্রাপ্তকৃত্বাৎ ।
 শিনেনপ্তা পৌত্রঃ সাত্যকিঃ । অত্রাক্ষরাধিক্যমার্ষম্ । পুরোগমা অগ্রগামিনঃ । অশ্বস্তঃ
 কিপস্তঃ ॥৬৬—৬৭॥

রাজা ! তখন কর্ণের বিক্রম দেখিয়া আমার এইরূপ ধারণা হইল যে, একটা
 পাঞ্চালসৈন্যও জীবিত অবস্থায় কর্ণের নিকট হইতে মুক্তি পাইবে না ॥৬৩॥

কারণ, কর্ণ তৎকালে বার বারই পাঞ্চালসৈন্য বিনাশ করিতেছিলেন । তখন
 ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬৪॥

মাননীয় রাজা ! ক্রমে ধৃষ্টদ্যুম্ন, দ্রৌপদীর পুত্রগণ এবং অশ্ব শত শত যোদ্ধা
 যাইয়া শত্রুহস্তা কর্ণকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৬৫॥

পরে শিখণ্ডী, সহদেব, নকুল, নকুলপুত্র, জনমেজয়, সাত্যকি ও বহুতর প্রভদ্রক
 এই অমিতভেজা বীরেরা ধৃষ্টদ্যুম্নের অগ্রবর্তী হইয়া কর্ণের উপরে বাণক্ষেপ করিতে
 থাকিয়া প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৬৬—৬৭॥

(৬৩)....নৈকোহপ্যাধিরথে রাজন্ !...পি । (৬৪) অত্র পূর্বাঙ্কঃ পরম্ 'পাঞ্চালানথ
 নিয়ন্তঃ কর্ণং দৃষ্ট্ৱা মহারণে' ইত্যৰ্দ্ধমধিকং বর্দ্ধ বা সো । (৬৬)....নকুলোহপি চ ভূমিপাঃ...
 পি । (৬৮)....গুরুভঃ পন্নগানিব—পি ।

তৈঃ কৰ্ণশ্চাভবদ্যুজ্জং ঘোররূপং বিশাংপতে ।।
 তাদৃগ্ যাদৃক্ পুরা বৃত্তং দেবানাং দানবৈঃ সহ ॥৬৯॥
 তান্ সমেতান্ মহেষ্টান্ শরবর্ষোঘবর্ষণঃ ।
 একোহভ্যহনদব্যগ্রস্তমাংসীব দিবাকরঃ ॥৭০॥
 ভীমসেনস্ত সংসক্তে রাধেয়ে পাণ্ডবৈঃ সহ ।
 কুরুনভ্যহনৎ ক্রুদ্ধো যমদগুনিতৈঃ শরৈঃ ॥৭১॥
 বাহুলীকান্ কৈকেয়ান্ মৎস্তান্ বাসাত্যান্ মদ্রসৈন্ধবান্ ।
 একঃ সংখ্যে মহেষ্টাসো যোধয়ন্ বহুশোভত ॥৭২॥
 তত্র মর্শ্বস্থ ভীমেন নারাচৈস্তাড়াতি গজাঃ ।
 প্রপতন্তো হতারোহাঃ কম্পয়ন্তি স্ম মেদিনীম্ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । আধিরথিঃ কৰ্ণঃ, সংখ্যে যুদ্ধে । গরুড়ান্ গরুড়ঃ ॥৬৮॥
 তৈরিতি । তৈঃ সহ । বিশাং নরাণাম্ । বৃত্তং জাতম্ ॥৬৯॥
 তানিতি । অভ্যহনদিতি বিকরণলোপাভাব আর্থঃ, তমাংসি অন্ধকারান্ ॥৭০॥
 ভীমেতি । সংসক্তে যুদ্ধায় মিলিতে, রাধেয়ে কর্ণে ॥৭১॥
 বাহুলীকানিতি । বাসাত্যান্ বগাতিদেশীয়ান্ । মহেষ্টাসো মহাধনুর্ধরো ভীমসেনঃ ॥৭২॥
 তত্রৈতি । হতা আরোহা আরোহিণো যেষাং তে, মেদিনীঃ রণভূমি ॥৭৩॥

তখন এক গরুড় যেমন বহুতর সর্পের উপরে পতিত হন, সেইরূপ এক কর্ণ
 বহুতর চেদি, পাঞ্চাল ও পাণ্ডবের উপরে পতিত হইলেন ॥৬৮॥

নরনাথ ! পূর্বকালে দানবগণের সহিত দেবগণের যেরূপ ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইয়া-
 ছিল, তৎকালে সেই যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির সহিত কর্ণের সেইরূপ ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইতে
 লাগিল ॥৬৯॥

সেই মহাধনুর্ধরেরা সম্মিলিত হইয়া বাণসমূহ বর্ষণ করিতে লাগিলে, সূর্য্য যেমন
 অন্ধকার নাশ করেন, সেইরূপ এক কর্ণ অনাকুল থাকিয়া তাহাদিগকে নাশ করিতে
 থাকিলেন ॥৭০॥

এদিকে কর্ণ পাণ্ডবগণের সহিত মিলিত হইলে, ওদিকে ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া
 যমদগুতুলা বাণসমূহদ্বারা কৌরবসৈন্য সংহার করিতে লাগিলেন ॥৭১॥

মহাধনুর্ধর এক ভীমসেন বাহুলীক, কৈকয়, মৎস্ত, বাসতি, মদ্র ও সিদ্ধদেশীয়
 সৈন্যগণের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিয়া বিশেষ শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৭২॥

(৬৯) দেবানামহুয়ৈঃ সহ—পি। (৭১) ভীমসেনস্ত সংক্রুদ্ধো রাধেয়ং পাণ্ডবৈঃ
 সহ...পি,...সর্বতোহভ্যহনৎ...সো।

বাজিনশ্চ হতারোহাঃ পত্তয়শ্চ গতাসবঃ ।
 শেরতে যুধি নির্ভিন্না বমস্তো রুধিরং বহু ॥৭৪॥
 সহস্রশশ্চ রথিনঃ পতিতাঃ পতিতায়ুধাঃ ।
 তে কৃতাঃ সমদৃশ্যন্ত ভীমাদ্ভীতা গতাসবঃ ॥৭৫॥
 রথিভিঃ সাদিভিঃ সূতৈঃ পাদাতৈর্বাজিভির্গজৈঃ ।
 ভীমসেনশরচ্ছিন্নৈরাচ্ছিন্না বহুধাতবং ॥৭৬॥
 তৎ স্তম্ভিতমিবাতিষ্ঠন্তীমসেনভয়াদ্দিতম্ ।
 দুর্যোধনবলং রাজন্ ! নিরুৎসাহং কৃতব্রণম্ ॥৭৭॥
 নিশ্চেষ্টং তদ্বলং দীনং বভৌ তস্মিন্ মহারণে ।
 প্রসন্নসলিলে কালে যথা স্রাৎ সাগরো নৃপ ! ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

বাজিন ইতি । পত্তয়ঃ পদাতয়ঃ, গতাসবো নির্গতপ্রাণাঃ । বহু প্রচুরম্ ॥৭৪॥
 সহস্র ইতি । পতিতানি আয়ুধাশ্চজ্ঞাণি যेषাং তে । কৃতাশ্চিহ্নাঃ ॥৭৫॥
 রথিভিরিতি । সাদিভির্গজাংহারোহিভিঃ, সূতৈঃ সারথিভিঃ, পাদাতৈঃ পদাতিগণৈঃ ॥৭৬॥
 তদ্বিতি । স্তম্ভিতং নিশ্চলম্ । কৃতব্রণং বাণৈঃ কৃতকৃতম্ ॥৭৭॥

তখন ভীমসেন নারাচদ্বারা মর্শ্বস্থানে আঘাত করিতে লাগিলে, অশ্বারোহীরা
 নিহত হইতে লাগিল এবং আহত হস্তীগুলিও পতিত হইতে থাকিয়া সমরভূমি
 কম্পিত করিতে থাকিল ॥৭৩॥

আরোহীরা নিহত হইলে, বিদীর্ণদেহ অশ্ব ও পদাতি সকল প্রাণশূন্য হইয়া
 প্রচুর রক্ত বমন করিতে থাকিয়া যুদ্ধভূমিতে শয়ন করিতে লাগিল ॥৭৪॥

ক্রমে দেখা গেল—সহস্র সহস্র রথী নিরস্ত্র হইয়া পতিত হইতেছে, কতকগুলি
 ছিন্ন হইতেছে এবং অনেকগুলি ভীমের ভয়েই প্রাণত্যাগ করিতেছে ॥৭৫॥

ক্রমশঃ ভীমসেনের বাণে ছিন্ন ও বিদীর্ণ রথী, গজারোহী, অশ্বারোহী, সারথি,
 পদাতি, হস্তী ও অশ্বগণে রণভূমি আচ্ছন্ন হইয়া পড়িল ॥৭৬॥

রাজা ! ক্রমে সেই দুর্যোধনের সৈন্য ক্ষত-বিক্ষতদেহ, নিরুৎসাহ ও ভীমের
 ভয়ে আকুল হইয়া স্তম্ভিতের স্রায় রহিল ॥৭৭॥

রাজা ! যে সময়ে পূর-(জোয়ার) প্রভৃতি না থাকায় জল নির্মল থাকে, সেই
 সময়ের সমুদ্রের স্রায় সেই কোঁরবসৈন্য সেই মহাযুদ্ধস্থলে কাতর ও নিশ্চেষ্ট হইয়া
 রহিল ॥৭৮॥

(৭৫)....পাতিতাঃ পতিতায়ুধাঃ...পি বা,...তে কৃতাঃ...বা সো । (৭৭) ...বলাদিতম্...
 পি । (৭৮) ...তদ্বলং দীনম্...প্রসন্নসলিলঃ কালে...পি, নিশ্চেষ্টং বলং দীনম্...সো ।

তদ্বত্তব বলং তদৈ নিশ্চলং সমবস্থিতম্ ।
 মন্যুবীৰ্য্যবলোপেতং দৰ্পাৎ প্রত্যবরোপিতম্ ॥৭৯॥
 অভবত্তব পুত্রেণ তৎ সৈন্যং নিশ্চলং তদা ।
 তদ্বলং ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! যুধ্যমানং পরম্পরম্ ॥৮০॥
 রুধিরৌঘপরিষ্কিন্নং রুধিরার্জং বভূব তু ।
 জগাম ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! বধ্যমানং পরম্পরম্ ॥৮১॥
 সূতপুত্রো রণে ক্রুদ্ধঃ পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ।
 ভীমসেনঃ কুরুশ্চাপি দ্রাবয়ন্ বহ্নিশোভত ॥৮২॥
 বর্তমানে তথা রৌদ্রে সংগ্রামেহদ্রুতদর্শনে ।
 নিহত্য পৃথনামধ্যে সংশপ্তকগগান্ বহুন্ ॥৮৩॥
 অৰ্জুনো জয়তাং শ্ৰেষ্ঠো বাহুদেবমথাত্রবীৎ ।
 প্রভগ্নং বলমেতদ্ধি যোঃশ্রমানং জনাৰ্দ্দন ! ॥৮৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নিরিত্তি । দীনং কাতরম্ । প্রসন্নং পূরাণ্ডভাবান্নির্মলং সলিলং যত্র তত্র ॥৭৮॥
 প্রকারান্তরেণোপনীয়তে তদ্বদিত্তি । মন্যুঃ ক্রোধঃ বীৰ্য্যং দৈহিকী শক্তিঃ বলঞ্চ মানসিকী
 শক্তিঃ তৈরুপেতমপি, ভীমসেনপ্রতাপেন দৰ্পাৎ প্রত্যবরোপিতং তদা চ্যাবিতমাসীৎ ॥৭৯॥
 অবদিত্তি । নিশ্চলং ভয়বিষাদাভ্যাং বীরকান্তিরহিতম্ ॥৮০॥
 রুধিরেতি । জগাম বিনাশমিত্তি শেষঃ ॥৮১॥
 সূত্রেতি । অনীকিনীং সেনাম্ । দ্রাবয়ন্ পীড়য়ন্ ॥৮২॥
 বর্তেতি । পৃথনায়াঃ সংশপ্তকসেনায়া এব মধ্যে । প্রভগ্নং বিশ্লিষ্টম্ ॥৮৩—৮৪॥

এবং মহারাজ ! আপনার সেই সৈন্য তাদৃশ সমুদ্রের স্থায় নিশ্চল হইয়া থাকিল । কারণ, ক্রোধ, দৈহিক শক্তি ও মানসিক শক্তি থাকিলেও সে সৈন্যদের তখন দৰ্প ছিল না ॥৭৯॥

আর ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! আপনার পুত্রের সেই সৈন্য তখন বীরক্রীশূণ্য হইয়া পড়িল ; তথাপি তাহারা পরস্পর যুদ্ধ করিতে লাগিল (ভীমের দূরদেশে) ॥৮০॥

এবং তাহারা রক্তসিক্ত ও রক্তে আর্জ হইয়া গেল । এইভাবে তাহারা পরস্পর নিহত হইতে থাকিয়া বিনাশপ্রাপ্ত হইল ॥৮১॥

কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্য পীড়ন করিতে থাকিয়া এবং ভীমসেন কোরব-সৈন্য তাড়ন করতঃ অতিশয় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৮২॥

সেইরূপ ভীষণ ও অদ্ভুত যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, বিজয়িশ্ৰেষ্ঠ অৰ্জুন সংশপ্তক-

এতে দ্রবস্তি সগণাঃ সংশপ্তকমহারথাঃ ।
 অপারয়স্তো মদ্বাগান্ সিংহশব্দং যুগা ইব ॥৮৫॥
 দীৰ্য্যতে চ মহৎ সৈন্যং সৃঞ্জয়ানাং মহারণে ।
 হস্তিকক্ষেপে হ্রসৌ কৃষ্ণ ! কেতুঃ কর্ণস্য ধীমতঃ ॥৮৬॥
 দৃশ্যতে রাজসৈন্যস্য মধ্যে বিচরতো মুহুঃ ।
 ন চ কর্ণং রণে শক্তা জেতুমশ্যে মহারণাঃ ॥৮৭॥ (যুগ্মকম্)
 জানীতে হি ভবান্ কর্ণং বীৰ্য্যবন্তং পরাক্রমে ।
 তত্র যাহি যতঃ কর্ণো দ্রাবয়ত্যেষ নো বলম্ ॥৮৮॥
 বর্জয়িত্বা রণে যাহি সূতপুত্রং মহারণম্ ।
 এষ মে রোচতে কৃষ্ণ ! যথা বা তব রোচতে ॥৮৯॥
 এতচ্চক্রত্বা বচস্তস্য গোবিন্দঃ প্রহসন্নিব ।
 অত্রবীদর্জুনং তূর্ণং কৌরবান্ জহি পাণ্ডব ! ॥৯০॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি । দ্রবস্তি ক্রতং পলায়ন্তে, সগণাঃ সাহচর্য্যঃ । অপারয়ন্তঃ সোচুঃ ॥৮৫॥
 দীৰ্য্যত ইতি । হস্তিনঃ কক্ষা মধ্যবন্ধনরজ্জুচ্চিহ্নং যত্র সঃ । অশ্বে মস্তিরাঃ ॥৮৬—৮৭॥
 জানীত ইতি । পরাক্রমে তৎপ্রকাশে চ নিপুণ্যিতি শেষঃ । নঃ অশ্বাকম্ ॥৮৮॥
 বর্জেতি । বর্জয়িত্বা সংশপ্তকানিতি শেষঃ । এষ পক্ষঃ ॥৮৯॥

সৈন্যমধ্যে থাকিয়াই বহুসংশপ্তক বধ করিয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—‘জনর্দন ! এই যোৎস্নমান সৈন্য যে ভগ্ন হইয়া গেল ॥৮৩—৮৪॥

হরিগণগণ যেমন সিংহের গর্জন শুনিতে না পারিয়া বেগে পলায়ন করে, সেইরূপ এই সংশপ্তকমহারথেরা আমার বাণাঘাত সহ্য করিতে না পারিয়া অমুচরবর্গের সহিত বেগে পলায়ন করিতেছেন ॥৮৫॥

কৃষ্ণ ! ওদিকে বিশাল সৃঞ্জয়সৈন্যও ভগ্ন হইতেছে ; পাণ্ডবসৈন্যমধ্যে অনবরত-বিচরণকারী ধীমান্ কর্ণেরও ঐ হস্তিরজ্জুচ্চিহ্নিত ধ্বজ দেখা যাইতেছে ; অথ চ আমি ভিন্ন অশ্ব মহারণেরা কর্ণকে যুদ্ধে জয় করিতে সমর্থ হইবেন না ॥৮৬—৮৭॥

তুমি জান যে, কর্ণ বলবান্ এবং পরাক্রমপ্রকাশে নিপুণ । অতএব কর্ণ যেখানে থাকিয়া এই আমাদের সৈন্য গীড়ন করিতেছেন, সেইখানে যাও ॥৮৮॥

কৃষ্ণ ! যুদ্ধে সংশপ্তকগণকে পরিত্যাগ করিয়া মহারণ কর্ণের দিকে যাও, ইহাই আমার মত ; অথবা তোমার যে মত, (তাহা বল)’ ॥৮৯॥

ততস্তব মহাসৈন্যং গোবিন্দপ্রেমিতা হয়াঃ ।
 হংসবর্ণাঃ প্রবিস্বশ্বৰ্হন্তঃ কৃষ্ণপাণ্ডবৌ ॥১১॥
 কেশবপ্রেৱিতৈৱশ্বৈঃ শ্বৈতৈঃ কাঞ্চনভূষণৈঃ ।
 প্রবিশন্তিস্তব বলং চতুর্দ্দিশমভিগত ॥১২॥
 মেঘস্তনিতনিহ্রাদঃ স রথো বানৱধ্বজঃ ।
 চলৎপতাকস্তাং সেনাং বিমানং দ্যামিবাশিশং ॥১৩॥
 তৌ বিদার্য মহাসেনাং প্রবিক্টৌ কেশবাজ্জুনৌ ।
 ক্রুদ্ধৌ সংৱন্তৱক্তাক্ষৌ ব্যভ্রাজেতাং মহাদ্যুতী ॥১৪॥
 যুদ্ধশৌণ্ডৌ সমাহুতাবাগতৌ তৌ রণাধ্বৱম্ ।
 যজ্ঞভিবিধিনাহুতৌ মখে দেবাবিবাস্বিনৌ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । কৌৱবান্ জহি, যাবৎ কৰ্ণঃ পৱিশ্রাস্তো ভবতি তাৱদ্বিতি ভাবঃ ॥১০॥
 তত ইতি । গোবিন্দপ্রেমিতাঃ কৃষ্ণচালিতাঃ । হংসবর্ণাঃ হংসবক্ষুভ্রাঃ ॥১১॥
 কেশবেতি । অভিগত অৰ্জুনভয়াবিস্মিষ্টমভৱৎ ॥১২॥
 মেঘেতি । মেঘস্ত স্তনিতং গৰ্জিতমিৱ নিহ্রাদঃ শব্দো যন্ত সঃ । দ্যাং স্বৰ্ণম্ ॥১৩॥
 তাৱিতি । সংৱন্তেণ ক্রোধেন রক্তাক্ষৌ রক্তৱণনয়নৌ ॥১৪॥
 যুদ্ধেতি । যুদ্ধে শৌণ্ডৌ মৰ্ত্তৌ, সমাহুতৌ সন্ধানঙ্গীকারণে দুর্যোধনেনৈৱ ॥১৫॥

অৰ্জুনের এই কথা শুনিয়া কৃষ্ণ হাস্ত ৱরতই যেন অৰ্জুনকে বলিলেন—‘পাণ্ডু-
 নন্দন ! তুমি সত্ত্বৱ কৌৱবসৈন্য সংহাৱ ৱরিতে থাক’ ॥১০॥

মহাৱাজ । তাহাৱ পৱ কৃষ্ণচালিত হংসতুল্য শুভ্রৱৰ্ণ অশ্বগণ কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে
 লইয়া আপনাৱ বিশাল সৈন্যমধ্যে প্রৱেশ ৱরিল ॥১১॥

মহাৱাজ ! শ্বৈতৱৰ্ণ ও স্বৰ্ণভূষণে ভূষিত অশ্বগণ কৃষ্ণকৰ্ত্তৃক চালিত হইয়া প্রৱেশ
 ৱরিলে, আপনাৱ সৈন্য চতুর্দ্দিকেই ভগ্ন হইল ॥১২॥

দেৱবিমান যেমন স্বৰ্গে প্রৱেশ ৱরে, সেইরূপ মেঘগৰ্জনের শ্রায় গন্তীৱশব্দকাৱী
 ও বানৱধ্বজ সেই রথ কৌৱবসৈন্যমধ্যে প্রৱেশ ৱরিল ; তখন তাহাৱ পতাকা চলিতে
 থাকিল ॥১৩॥

ক্রুদ্ধ, রক্তনয়ন ও মহাতেজা সেই কৃষ্ণ ও অৰ্জুন বিশাল কৌৱবসৈন্য বিদাৱণ-
 পূৰ্ব্বক প্রৱেশ ৱরিয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৪॥

যাজ্ঞিকগণকৰ্ত্তৃক যথাবিধানে সমাহৃত যজ্ঞে অশ্বিনীকুমাৱদ্বয়ের শ্রায় কৃষ্ণ ও
 অৰ্জুন আহুত হইয়া সেই যুদ্ধযজ্ঞে আগমন ৱরিলেন ॥১৫॥

ক্রুদ্ধো তৌ তু নরব্যাত্রৌ বেগবন্তৌ বভূবভুঃ ।
 তলশব্দেন রুষিতৌ যথা নাগৌ মহাবনে ॥৯৬॥
 বিগাহ্ব তু রথানীকমশ্বসংঘাংশ্চ ফাক্তনঃ ।
 ব্যচরৎ পুতনামধ্যে পাশহস্ত ইবাস্তকঃ ॥৯৭॥
 তং দৃষ্ট্বা যুধি বিক্রাস্তং সেনায়াং তব ভারত ! ।
 সংশপ্তকগগান্ ভুয়ঃ পুত্রস্তে সমচূচদৎ ॥৯৮॥
 ততো রথসহস্রৈশ্চ দ্বিরদানাং ত্রিভিঃ শতৈঃ ।
 চতুর্দশসহস্রৈশ্চ তুরগাণাং মহাহবে ॥৯৯॥
 দ্বাভ্যাং শতসহস্রাভ্যাং পদাতীনাঞ্চ ধ্বিনাম্ ;
 শূরাণাং লক্ষলক্ষাণাং বিদিতানাং সমন্ততঃ ॥১০০॥
 অভ্যবর্ত্তন্ত কোন্তেয়ং চ্ছাদয়ন্তো মহারথাঃ ।
 শরবর্ষৈর্মহারাজ ! সর্বতঃ পাণ্ডুনন্দনম্ ॥১০১॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ক্রুদ্ধাবিতি । তলশব্দেন করতলধ্বনিদ্বারা, রুষিতৌ ক্রুদ্ধৌ, নাগৌ সপৌ ॥৯৬॥
 বিগাহ্বিতি । বিগাহ্ব প্রবিষ্ট । ফাক্তনোহর্জুনঃ । পুতনায়াঃ কোরবসেনায়া মধ্যে ॥৯৭॥
 তমিতি । পুত্রো দ্রুপ্যোধনঃ, সমচূচদৎ প্রেরিতবান্ ॥৯৮॥
 তত ইতি । মহাহবে মহাযুদ্ধে । শতসহস্রাভ্যাং লক্ষাভ্যাম্ । সর্বত্র সহার্থে তৃতীয়া ।
 লক্ষং লক্ষমর্জুনরূপং লক্ষ্যং যৈশ্চেষাম্, বিদিতানাং বিখ্যাতানাং । কোন্তেয়মর্জুনম্ ॥৯৯-১০১॥

ক্রমে মহাবনमध्ये করতলধ্বনিদ্বারা কোপিত দুইটা সর্পের ছায় নরশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া বেগবান্ হইলেন ॥৯৬॥

পরে অর্জুন সেই রথিসৈন্য ও অশ্বরোহিসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিয়া পাশহস্ত যমের ছায় তাহার মধ্যে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৯৭॥

ভারতনন্দন ! আপনার পুত্র (দ্রুপ্যোধন) যুদ্ধে বিক্রমশালী অর্জুনকে আপনার সৈন্যमध्ये দেখিয়া পুনরায় সংশপ্তকগগকে প্রেরণ করিলেন ॥৯৮॥

মহারাজ ! তাহার পর সহস্র রথী, তিন শত গজারোহী, চতুর্দশ সহস্র অশ্বরোহী এবং বীর বলিয়া সর্বত্র বিখ্যাত প্রাপ্তলক্ষ্য দুই লক্ষ ধনুর্ধর পদাতির সহিত মহারথেরা সকল দিক্ হইতে বাণবর্ষণদ্বারা পাণ্ডুনন্দন অর্জুনকে আবৃত করিতে থাকিয়া তাহার অভিমুখবর্তী হইলেন ॥৯৯—১০১॥

সংছাদ্যমানঃ সমরে শঠৈঃ পরবলার্দনঃ ।
 দর্শয়ন্ রৌদ্রমাত্মানং পাশহস্ত ইবাস্তকঃ ।
 নিম্নন্ সংশপ্তকান্ পার্থঃ প্রেক্ষণীয়তরোহভবৎ ॥১০২॥
 ততো বিদ্যাত্ প্রভৈর্বাণৈঃ কার্ত্তস্বরবিভূষিতৈঃ ।
 নিরস্তুরমিবাকাশমাসীচ্ছমং কিরীটিনা ॥১০৩॥
 কিরীটিভূজনির্ম্মুক্তৈঃ সংপতন্তির্মহাশঠৈঃ ।
 সমাচ্ছমং বভৌ সর্বং কাদ্রবেয়ৈরিব প্রভো ! ॥১০৪॥
 রুক্ষপুত্ৰান্ প্রসমাগ্ৰান্ শরান্ সমতপর্বণঃ ।
 অবাস্তজদমেয়াত্মা দিক্ষু সর্বাস্থ পাণ্ডবঃ ॥১০৫॥
 মহী বিয়দ্বিশঃ সর্বাঃ সমুদ্রো গিরয়োহপি বা ।
 ক্ষুটন্তীতি জনা জজ্ঞুঃ পার্থস্থ তলনিষনাৎ ॥১০৬॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । প্রেক্ষণীয়তরো বীরপ্রিয়া অতীবশুদৃশ্যঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০২॥
 তত ইতি । কার্ত্তস্বরবিভূষিতৈঃ স্বর্ণালঙ্কৃতৈঃ । নিরস্তুরং নিরবকাশম্ ॥১০৩॥
 কিরীটীতি । কিরীটিভূজনির্ম্মুক্তৈঃ অর্জুনবাহনিক্ষিপ্তৈঃ । কাদ্রবেয়ৈর্নাগৈঃ ॥১০৪॥
 রুক্ষেন্তি । প্রসমাগ্ৰান্ নির্ম্মলমুখান্ । অমেয়াত্মা অপরিমেয়শক্তিঃ ॥১০৫॥
 মহীতি । বিয়দাকাশম্ । ক্ষুটন্তি বিদীর্ঘ্যন্তে । তলনিষনাৎ তলত্ৰশকাৎ ॥১০৬॥

তাঁহারা যুদ্ধে বাণদ্বারা আবৃত করিতে থাকিলে, বিপক্ষসৈন্যহস্তা অর্জুন পাশহস্ত
 যমের স্থায় রৌদ্রমূর্ত্তি প্রদর্শন ও সংশপ্তকসংহার করিতে থাকিয়া বীরশোভায় অত্যন্ত
 শুদৃশ্য হইয়া উঠিলেন ॥১০২॥

তদনন্তর স্বর্ণভূষিত ও বিদ্যাতের তুল্য অর্জুনের বাণে আকাশটা আবৃত হইয়া
 যেন অন্তর-(ফাঁক) শূন্য হইয়া পড়িল ॥১০৩॥

রাজা ! অর্জুনবাহনিক্ষিপ্ত মহাবাণ সকল সর্পের স্থায় পতিত হইতে থাকিয়া
 সমস্ত বস্তুকেই যেন সমাচ্ছন্ন করিয়া ফেলিল ॥১০৪॥

অপরিমেয়শক্তি অর্জুন স্বর্ণপুত্ৰ, নির্ম্মলমুখ ও নতপর্ব বাণ সকল সমস্ত দিকে
 নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥১০৫॥

গাণ্ডীবসঞ্চালনের সময়ে অর্জুনের হস্তাবরণের শব্দ শুনিয়া লোকে ধারণা
 করিতে লাগিল যে, পৃথিবী, আকাশ, সমস্ত দিক, সমুদ্র এবং পর্বত সকল যেন
 বিদীর্ণ হইতেছে ॥১০৬॥

হস্তা দশ সহস্রাণি পার্শ্ববান্ মহারথঃ ।
 সংশপ্তকানাং কৌশ্বেয়ঃ প্রপঞ্চং স্থরিতোহভ্যয়াৎ ॥১০৭॥
 প্রপঞ্চঞ্চ সমাসাচ্চ পার্থঃ কাশ্বোজরক্ষিতম্ ।
 প্রমথ্য বলাদ্বাগৈর্দানবানিব বাসবঃ ॥১০৮॥
 প্রতিচ্ছেদাশু ভল্লেন দ্বিষতামাততায়িনাম্ ।
 শস্ত্রপাণীংস্তথা বাহুংস্তথা জজ্ঞাঃ শিরাংসি চ ॥১০৯॥
 অঙ্গান্নাবয়বৈশ্চিহ্নৈর্ব্যাঘ্রধাস্তেহপতন্ ভূবি ।
 বিশ্বগ্ভাতাভিসংভগ্না বহুশাখা ইব ক্রমাঃ ॥১১০॥
 হস্তাশ্চরথপত্নীনাং ত্রাতান্ নিম্নস্তমজ্জ্বনম্ ।
 সূদক্ষিণাদবরজঃ শরবৃষ্টিাভ্যবীৰ্ষয়ৎ ॥১১১॥
 তস্তাশ্চতোহর্কচন্দ্রাভ্যাং বাহু পরিঘসমিভৌ ।
 পূর্ণচন্দ্রাভবত্ৰুঞ্চ ক্ষুরেণাভ্যহরচ্ছিরঃ ॥১১২॥

ভারতকৌমুদী

হস্তেতি । পার্শ্ববান্ কত্রিয়াণাম্ । প্রপঞ্চং পার্শ্বপ্রাস্তদেশম্ ॥১০৭॥
 প্রেতি । কাশ্বোজেন তদানীন্তনকাশ্বোজসৈন্তনায়কেন রক্ষিতম্ ॥১০৮॥
 প্রেতি । আততায়িনাং শস্ত্রপাণীনাম্ । শস্ত্রযুক্তাঃ পাণয়ঃ শস্ত্রপাণয়স্তান্ ॥১০৯॥
 অঙ্গৈতি । অঙ্গানি হস্তাঃ অঙ্গাবয়বা অঙ্গুল্যন্তৈশ্চিহ্নৈর্হেতুভিঃ, ব্যাঘ্রা নিরজ্ঞাঃ, তে
 সংশপ্তকাঃ, বিষখাতেন সর্বাঙ্গাগতবাত্যগ্না অভিসংভগ্না বহুশাখা ক্রমা ইব ভূবি অপতন্ ॥১১০॥
 হস্তীতি । বাতান্ সমূহান্ । সূদক্ষিণাং পূর্বাং নিহতাং কাশ্বোজরাজাং,
 অবরজোহবরজঃ ॥১১১॥

মহারথ অর্জুন এইভাবে দশ সহস্র কত্রিয় বধ করিয়া সত্ত্বর সংশপ্তকসৈন্যের
 পার্শ্বপ্রাস্তদেশে গমন করিলেন ॥১০৭॥

অর্জুন সেই পার্শ্বপ্রাস্তদেশে গমন করিয়া—ইন্দ্র যেমন দানব মন্থন করিতেন,
 সেইরূপ বাণদ্বারা বলপূর্বক তাহা মন্থন করিতে লাগিলেন ॥১০৮॥

তিনি ভল্লদ্বারা সত্ত্বর সত্ত্বর অস্ত্রধারী শত্রুগণের অস্ত্রযুক্ত হস্ত, বাহু, জজ্ঞা ও
 মস্তক ছেদন করিতে থাকিলেন ॥১০৯॥

হস্ত ও হস্তাঙ্গুলী ছিন্ন হইলে, সেই সংশপ্তকেরা নিরস্ত্র হইয়া—ঘূর্ণী বাত্যাঘ্র
 সর্বতোভাবে ভগ্ন বহুশাখাযুক্ত বৃক্ষসমূহের স্থায় ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥১১০॥

অর্জুন এইভাবে হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিসমূহ বধ করিতে লাগিলে, পূর্ব-
 নিহত কাশ্বোজরাজ সূদক্ষিণের কনিষ্ঠ ভ্রাতা অর্জুনের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে
 থাকিলেন ॥১১১॥

স পপাত হতো বাহাং শ্লোহিতপরিষ্রবঃ ।

মনঃশিলাগিরেঃ শৃঙ্গং বজ্জেনেবাবদারিতম্ ॥১১৩॥

শুদক্ষিণাদবরজং কাশ্বোজং দদৃশুর্হতম্ ।

প্রাংশুং কমলপত্রাক্ষমত্যাৰ্থপ্রিয়দর্শনম্ ॥১১৪॥

কাঞ্চনস্তম্ভসদৃশং ভিন্নং হেমগিরিং যথা ।

ততোহভবৎ পুনরুৎকং ঘোরমত্যাৰ্থমদ্রুতম্ ॥১১৫॥ (যুগ্মকম্)

নানাবস্ত্রাশ্চ যোধানাং বভূবুস্তত্র যুধ্যতাম্ ।

একেষুনিহতৈরশৈঃ কাশ্বোজৈর্জয়বনৈঃ শকৈঃ ॥১১৬॥

শোণিতাক্তৈস্তদা রক্তং সর্বমাসীদ্বিশাংপতে ! ।

রথৈর্হতাশ্বসূতৈশ্চ হতারোহৈশ্চ বাজ্রিভিঃ ॥১১৭॥

দ্বিরদৈশ্চ হতারোহৈর্মহামাত্রেইহতদ্বিপৈঃ ।

অন্যোন্মেন মহারাজ ! কৃতো ঘোরো জনক্ষয়ঃ ॥১১৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তন্ত্ৰেতি । অন্ততো বাণান্ ক্রিপতঃ । পূর্ণচন্দ্রাভং বজ্রং যন্ত তৎ ॥১১২॥

স ইতি । বাহাং রথাং, শোভনো লোহিতপরিষ্রবো রক্তস্রাবো যন্তাং সঃ ॥১১৩॥

স্থিতি । অবরজমম্রজম্, প্রাংশুমুরতদেহম্ । ভিন্নং বজ্রবিদীর্ণম্ ॥১১৪—১১৫॥

নানেনি । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ । একেন একৈকেন ইযুগা বাণেন নিহতৈঃ । সর্বং রণস্থলম্ । হতা অশ্বাঃ সূতাঃ সারথয়শ্চ যেষাং তৈঃ । মহামাত্রেইস্তিপকৈঃ ॥১১৬—১১৮॥

তিনি বাণক্ষেপ করিতে থাকিলে, অর্জুন দুইটা অর্ধচন্দ্রবাণদ্বারা পরিঘতুল্য তাঁহার দুই বাহু এবং একটা ক্ষুরপ্রবাণদ্বারা পূর্ণচন্দ্রতুল্যামুখমণ্ডলসময়িত মস্তকটা ছেদন করিলেন ॥১১২॥

তখন প্রচুর রক্তস্রাব হইতে লাগিল ; সেই অবস্থায় তিনি—বজ্রবিদারিত মনঃশিলাপর্বতের শৃঙ্গের স্থায় রথ হইতে পতিত হইলেন ॥১১৩॥

ক্রমে উন্নতদেহ, পদ্মনয়ন, অত্যন্তপ্রিয়দর্শন এবং স্বর্ণস্তম্ভ ও বজ্রবিদীর্ণ সুমেক্ষ-পর্বতের স্থায় গৌরবর্ণ সেই শুদক্ষিণের কনিষ্ঠ ভ্রাতা কাশ্বোজসৈন্যনায়ককে সকলে নিহত অবস্থায় দেখিল । তাহার পর পুনরায় ভয়ঙ্কর ও আশ্চর্য্য মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১১৪—১১৫॥

নরনাথ ! তখন যুধ্যমান যোদ্ধাদের নানাবিধ অবস্থা হইতে থাকিল । অর্জুন এক একটা বাণে বধ করিতে লাগিলে, অশ্ব, কাশ্বোজ, যবন ও শকসৈন্যেরা রক্তাক্ত

(১১৩)....বজ্জেনেব বিদারিতম্—বর্দ্ধ । (১১৪)....অত্যাৰ্থং প্রিয়দর্শনম্—বর্দ্ধ । (১১৫)....
দ্বিন্নং হেমগিরিং যথা...পি । (১১৬)....একেষাবজ্রিতৈরশৈঃ কাশ্বোজৈর্জয়বনৈঃ শকৈঃ—পি ।

তস্মিন্ প্রপক্ষে পক্ষে চ নিহতে সব্যসাতিনা ।

অৰ্জুনং জয়তাং শ্রেষ্ঠং ত্বরিতো দ্রৌণিরশ্বত্মা ॥১১৯॥

বিধুশ্বানো মহচ্চাপং কার্ত্তস্বরবিভূষিতম্ ।

আদদানঃ শরান্ ঘোরান্ স্বরশ্মীনিব ভাস্করঃ ॥১২০॥

ক্রোধামর্ষবিরূতাস্তো লোহিতাক্ষো বভৌ বলী ।

অস্তকালে যথা ক্রুদ্ধো মৃত্যুঃ কিল্লরদগুভৃৎ ॥১২১॥ (যুগ্মকম্)

ততঃ প্রাস্রজ্জুগ্ৰাণি শরবর্ষণি সংঘশঃ ।

তৈবিস্ম্যৈকৈর্মহারাজ ! ব্যভ্রবৎ পাণ্ডবী চমুঃ ॥১২২॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । প্রপক্ষে পক্ষপ্রান্তে, পক্ষে প্রধানবীরপার্শ্বে । দ্রৌণিরশ্বত্মা ॥১১৯॥

বীতি । বিধুশ্বানঃ সঞ্চালয়ন্ । কার্ত্তস্বরবিভূষিতং স্বর্ণালঙ্কৃতম্ । ক্রোধাৎ অমর্ষাৎ
বিলম্বাসহিষ্ণুতাস্য চ বিরূতাস্তো ব্যাস্তমুখঃ । কিল্লরং তদাখ্যং দণ্ডং বিভর্তীতি সঃ ॥১২০-১২১॥

তত ইতি । প্রাস্রজং অশ্বত্মা ভক্ষিপৎ । ব্যভ্রবৎ ক্রতমপাসরৎ ॥১২২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভীমসেনমিতি ॥১-১২০॥ কিল্লরবদণ্ডং বিভর্তি কিল্লরনামানং বা দণ্ডং বিভর্তি ॥১২১-১২২॥

ইতি কর্ণপর্ষণি নৈলকঙ্কিয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিচচারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪২॥

হইয়া পতিত হইতে থাকিল; তখন সমগ্র রণস্থল রক্তবর্ণ হইয়া গেল এবং মহারাজ ! রথগুলির অশ্ব ও সারথি, অশ্বগণের ও হস্তিসমূহের আরোহী এবং হস্তিপকগণের হস্তী সকল নিহত হইতে থাকায় পরস্পর ভয়ঙ্কর লোকক্ষয় হইতে লাগিল ॥১১৬—১১৮॥

অৰ্জুন সংশপ্তকসৈন্যের পক্ষ ও প্রপক্ষ নিহত করিলে, অশ্বত্মা দ্বরাশ্বিত হইয়া বিজয়িশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১১৯॥

আরক্তনয়ন ও বলবান্ অশ্বত্মা স্বর্ণখচিত বিশাল ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া সূর্য্য যেমন আপন কিরণ গ্রহণ করেন, সেইরূপ ভয়ঙ্কর বাণ সকল গ্রহণ করিয়া ক্রোধ ও অসহিষ্ণুতাবশতঃ মুখব্যাদানপূর্বক, অস্তকালে ক্রুদ্ধ ও কিল্লরাখ্যদণ্ডধারী যমের স্তায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥১২০—১২১॥

মহারাজ ! তাহার পর তিনি রাশি রাশি ভয়ঙ্কর বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন; সেই গুলি নিষ্কিপ্ত হইতে লাগিলে, পাণ্ডবসৈন্য বেগে অপসরণ করিতে লাগিল ॥১২২॥

স দৃষ্টে ব তু দাশার্হং শ্রুদনস্থং বিশাংপতে ।।
 পুনঃ প্রাস্তজহুগ্রাণি শরবর্ষাণি মারিষ ।।১২৩।।
 তৈঃ পতন্তিমহারাজ ! দ্রৌণিমুক্তৈঃ সমস্ততঃ ।
 সংছাদিতৌ রথস্থৌ তাবুভৌ কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ।।১২৪।।
 ততঃ শরশতৈস্তীক্লৈরশ্বথামা প্রতাপবান্ ।
 নিশ্চেষ্টৌ তাবুভৌ চক্রে যুদ্ধে মাধবপাণ্ডবৌ ।।১২৫।।
 হাহাকৃতমভূৎ সর্বং জঙ্গমং শ্বাবরং তথা ।
 চরাচরশ্চ গোপ্তারৌ দৃষ্ট্ৱা সংছাদিতৌ শরৈঃ ।।১২৬।।
 সিদ্ধচারণসংঘাশ্চ সম্প্পত্তুস্তে সমস্ততঃ ।
 চিন্তয়ন্তৌ ভবেদন্ত লোকানাং স্বস্ত্যপীতি চ ।।১২৭।।
 ন ময়া তাদৃশো রাজন্ ! দৃষ্টপূর্বঃ পরাক্রমঃ ।
 সংগ্রামে যাদৃশো দ্রৌণেঃ কৃষ্ণৌ সংছাদয়িষ্যতঃ ।।১২৮।।

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সোহিষথামা । দাশার্হং কৃষ্ণম্, শ্রুদনস্থমর্জুনরথস্থিতম্ ॥১২৩।।
 তৈরिति । দ্রৌণিমুক্তৈঃ অশ্বথামনিক্সিপ্তৈঃ । সংছাদিতাবভবতাম্ ॥১২৪।।
 তত ইতি । নিশ্চেষ্টৌ অক্রিয়ৌ । মাধবপাণ্ডবৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥১২৫।।
 হাহেতি । হাহেত্যশ্চ কৃতং করণং যন্ত তৎ । গোপ্তারৌ রক্ষকৌ ॥১২৬।।
 সিদ্ধেতি । সম্প্পত্তুরাজগুঃ । স্বস্তি মঙ্গলম্, অপিশবঃ প্রেমে ॥১২৭।।
 নেতি । দ্রৌণেরশ্বথায়ঃ, কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥১২৮।।

মাননীয় নরনাথ ! তিনি অর্জুনরথস্থিত কৃষ্ণকে দেখিয়াই আবার ভীষণ বাণবর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥১২৩।।

মহারাজ ! অশ্বথামনিক্সিপ্ত সেই বাণ সকল সমস্ত দিকে পতিত হইতে থাকিয়া রথস্থিত কৃষ্ণ ও অর্জুন দুই জনকেই আবৃত করিয়া ফেলিল ॥১২৪।।

তদনন্তর প্রতাপশালী অশ্বথামা তীক্ষ্ণ শত শত বাণ নিক্ষেপ করিয়া কৃষ্ণ ও অর্জুন দুই জনকেই যুদ্ধে নিশ্চেষ্ট করিলেন ॥১২৫।।

এই সময়ে চরাচর জগতের রক্ষক কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বাণে আবৃত দেখিয়া শ্বাবর ও জঙ্গম সমস্ত প্রাণীই হাহাকার করিতে লাগিল ॥১২৬।।

‘আজ জগতের মঙ্গল হইবে কি ?’ এইরূপ চিন্তা করিতে করিতে সিদ্ধগণ ও চারণগণ সকল দিক্ হইতে আসিয়া উপস্থিত হইলেন ॥১২৭।।

(১২৫)....যুদ্ধে কৃষ্ণ মাধবপাণ্ডবৌ—বা সো ।

দ্রৌণেন্ত্র ধনুষঃ শব্দমহিতভ্রাসনং রণে ।
 অশ্রোষণং বহুশো রাজন্ ! সিংহস্ত্র নদতো যথা ॥১২৯॥
 জ্যা চাস্ত্র চরতো যুদ্ধে সব্যদক্ষিণমস্ত্রতঃ ।
 বিদ্যুদম্বুদমধ্যস্থা ভ্রাজমানেনব সাভবৎ ॥১৩০॥
 স তথা ক্ষিপ্রকারী চ দৃঢ়হস্তশ্চ পাণ্ডবঃ ।
 প্রমোহং পরমং গচ্ছা প্রেক্ষ্য তং দ্রৌণজং ততঃ ॥১৩১॥
 স বিক্রমং হতং মেনে ছাত্মনঃ স্তমহাত্মনা ।
 তথাস্ত্র সমরে রাজন্ ! বপুরাসীৎ হুতুর্দৃশম্ ॥১৩২॥
 দ্রৌণিপাণ্ডবয়োরেবং বর্তমানে মহারণে ।
 বর্জমানে চ রাজেন্দ্র ! দ্রৌণপুত্রে মহাবলে ॥১৩৩॥
 হীয়মানে চ কৌন্তেয়ে কৃষ্ণে রোষঃ সমাবিশৎ ।
 স রোষান্বিতসন্ রাজন্ ! নির্দহমিব চক্ষুষা ॥১৩৪॥

ভারতকৌমুদী

দ্রৌণেরিতি । অহিতভ্রাসনং শত্রুণাং ভয়জনকম্ ॥১২৯॥
 জ্যোতি । জ্যা ধনুর্গুণঃ । সব্যদক্ষিণং বামদক্ষিণং প্রাপ্য, অন্ততো বাগান্ ক্ষিপতঃ ॥১৩০॥
 স ইতি । প্রমোহং কর্তব্যবিমূঢ়তাম্, গচ্ছা কিয়ন্তং কালমতিষ্ঠদिति শেষঃ ॥১৩১॥
 স ইতি । স পাণ্ডবঃ । স্তমহাত্মনা অশ্বখামা হতম্ । অস্ত্র অশ্বখারঃ ॥১৩২॥

রাজা । কৃষ্ণ ও অর্জুনকে আচ্ছাদন করিবার সময়ে যুদ্ধে অশ্বখামার বেক্রপ পরাক্রম দেখিয়াছিলাম, সেক্রপ পরাক্রম আমি আর পূর্বে কখনও দেখি নাই ॥১২৮॥

রাজা । তৎকালে সিংহের গর্জনের আয় শত্রুপক্ষের ভয়জনক অশ্বখামার ধনুর শব্দ বহুবার শুনিয়াছিলাম ॥১২৯॥

অশ্বখামা বামে ও দক্ষিণে বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া রণস্থলে বিচরণ করিতে লাগিলে, তাঁহার ধনুর গুণ—মেঘমধ্যবর্ত্তিনী বিদ্যুতের আয় দীপ্তি পাইতেছিল ॥১৩০॥

অর্জুন সেইরূপ ক্ষিপ্রকারী ও দৃঢ়হস্ত হইয়াও তৎকালে অশ্বখামাকে সেইরূপ দেখিয়া অত্যন্ত কর্তব্যবিমূঢ় হইয়া কিছু কাল থাকিলেন ॥১৩১॥

এবং রাজা ! অতিমহাবল অশ্বখামা নিজের বিক্রমকে পরাস্ত করিয়াছেন বলিয়া অর্জুন মনে করিলেন । কারণ, তৎকালে যুদ্ধে অশ্বখামার মূর্ত্তি দর্শন করা হৃকর হইয়াছিল ॥১৩২॥

দ্রৌণিং হৃপশ্চং সংগ্রামে ফাল্গুনঞ্চ মুহূৰ্হঃ ।

ততঃ ক্রুদ্ধোহত্রবীং কৃষ্ণঃ পার্থঃ সপ্রণয়ং তদা ॥১৩৫॥ (বিশেষকম্)

অত্যদুতমিদং পার্থ ! তব পশ্যামি সংযুগে ।

অতিশেতে হি যত্র স্বাং দ্রোণপুত্রোহহু ভারত ! ॥১৩৬॥

কচ্চিদ্বীৰ্য্যং যথাপূৰ্বং ভূজয়োৰ্বা বলং তব ।

কচ্চিতে গাণ্ডিবং হস্তে রথে তিষ্ঠসি চার্জুন ! ॥১৩৭॥

কচ্চিং কুশলিনৌ বাহু মুষ্টিৰ্বা ন ব্যাধীৰ্য্যত ।

উদীৰ্য্যমাণং হি রণে পশ্যামি দ্রৌণিমেব চ ॥১৩৮॥

গুরুপুত্র ইতি হেনং মানয়ন্ ভরতৰ্ষভ ! ।

উপেক্ষাং কুরু মা পার্থ ! নাযং কাল উপেক্ষিতুন্ ॥১৩৯॥

ভারতকৌমুদী

দ্রৌণিতি । বর্দ্ধमाने अधिके आयमाने । हीयमाने नाने । फाल्गुनमर्जुनम् ॥১৩৩-১৩৪॥

অর্জুনমুত্তেজয়তি ত্রিভিঃ । অতীতি । অতিশেতে অতিক্রামতি, যত্র যৎ ॥১৩৬॥

কচ্চিদিতি । কচ্চিং বেদিভূমিচ্ছানীত্যর্থঃ, বীৰ্য্যং দৈহিকী মানসিকী চ শক্তিঃ ॥১৩৭॥

কচ্চিদিতি । ব্যাধীৰ্য্যত শ্রমাদিনা বিকলোহভবৎ । উদীৰ্য্যমাণং বর্দ্ধমানম্ ॥১৩৮॥

উপদিশতি গুৰ্বিতি । ইতি হেতোঃ । নাযং কাল উপেক্ষিতুন্, বলবদাক্রমণাৎ ॥১৩৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! অর্জুন ও অশ্বখামার এইরূপ মহাযুদ্ধ চলিতে লাগিলে এবং মহাবল অশ্বখামা অধিক ও অর্জুন নূন হইতে থাকিলে, কৃষ্ণের ক্রোধ জন্মিল । সুতরাং রাজা ! তিনি ক্রোধবশতঃ নিশ্বাস ত্যাগ এবং নয়নের তেজে যেন দাহ করিতে থাকিয়া বার বার অশ্বখামা ও অর্জুনের দিকে দৃষ্টিপাত করিলেন ; পরে ক্রুদ্ধ অবস্থাতেই প্রণয়ের সহিত অর্জুনকে বলিলেন—॥১৩৩—১৩৫॥

‘ভরতনন্দন অর্জুন ! আজ অশ্বখামা যে তোমাকে যুদ্ধে অতিক্রম করিতেছেন, ইহা তোমার পক্ষে অত্যন্ত আশ্চর্য্য দেখিতেছি ॥১৩৬॥

অর্জুন ! পূর্বের গ্রায় তোমার দৈহিক ও মানসিক বল এবং বাহুবল আছে ত ? তোমার হাতে গাণ্ডিব রহিয়াছে ত ? তুমি রথে আছ ত ? ॥১৩৭॥

তোমার বাহুযুগলের মজল ত ? এবং মুষ্টি বিশীর্ণ হইয়া যায় নাই ত ? । কারণ, যুদ্ধে অশ্বখামাকে প্রবল দেখিতেছি ॥১৩৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! ইমি গুরুর পুত্র বলিয়া ইহার সম্মান করতঃ উপেক্ষা করিও না ; এটা উপেক্ষার সময় নহে’ ॥১৩৯॥

এবমুক্তস্ত কৃষেণ গৃহ ভল্লাংশচতুর্দশ ।
 স্বরমাণস্বরা কালে দ্রৌণেধ'নুরথাচ্ছিনৎ ॥১৪০॥
 ধ্বজং ছত্রং পতাকাঞ্চ রথং শক্তিং গদাং তথা ।
 জক্রদেশে চ স্ফুটং বৎসদন্তৈরতাতাড়য়ৎ ॥১৪১॥ (যুগ্মকম্)
 স মুচ্ছাং পরমাং গহ্বা ধ্বজযষ্টিং সমাশ্রিতঃ ।
 তং বিসংজ্ঞং মহারাজ ! শত্রুণা ভূশপীড়িতম্ ॥১৪২॥
 অপোবাহ রণাং সূতো রক্ষমাণো ধনঞ্জয়াৎ ।
 এতস্মিন্নেব কালে তু বিজয়ঃ শত্রুতাপনঃ ॥১৪৩॥
 গৃহনতাবকং সৈন্যং শতশোহথ সহস্রশঃ ।
 পশ্যতস্তস্মৈ বীরস্য তব পুত্রস্য মারিষ ! ॥১৪৪॥ (বিশেষকম্)
 এবমেব ক্ষয়ো বৃত্তস্তাবকানাং পটৈঃ সহ ।
 ক্রুরো বিশসনো ঘোরো রাজন্ ! দুর্শ্মস্তিতে তব ॥১৪৫॥
 সংশপ্ত কাংশ্চ বীভৎসুঃ কুরুংশ্চাপি বৃকোদরঃ ।
 বসু্ষেণশ্চ পাঞ্চালান্ ক্ষণেন ব্যধমদ্রুণে ॥১৪৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । উক্তোহর্জুনঃ, গৃহ গৃহীত্বা । জক্রদেশে স্বক্সসকৌ ॥১৪০—১৪১॥

স ইতি । সঃ অশ্বখামা । অপোবাহ অপিনিয়া, হতঃ অশ্বখাম এব সারথিঃ । বিজয়ো-
 হর্জুনঃ । গৃহনদিতি বিকরণলোপাতাব আর্থঃ । পুত্রস্ত দুর্ঘোধানস্ত ॥১৪২—১৪৪॥

এবমিতি । বৃত্তো জাতঃ । বিশেষণ শত্বতে হিংস্রতে যট্টে সঃ ॥১৪৫॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, অর্জুন সেই স্বরার সময়ে স্বরাশ্রিত হইয়া চৌদ্দটা ভল্ল
 গ্রহণ করিয়া অশ্বখামার ধনু, ধ্বজ, ছত্র, পতাকা, রথ, শক্তি ও গদা ছেদন করিয়া
 ফেলিলেন এবং কতকগুলি বৎসদন্ত-(বাণবিশেষ) দ্বারা অশ্বখামার স্বক্সদেশে তাড়ন
 করিলেন ॥১৪০—১৪১॥

তখন অশ্বখামা অত্যন্ত মূর্ছাপন্ন হইয়া ধ্বজদণ্ড অবলম্বন করিলেন । মাননীয়
 মহারাজ ! ক্রমে অশ্বখামার সারথি অশ্বখামাকে শত্রুকর্তৃক গুরুতর পীড়িত ও
 অচৈতন্য দেখিয়া অর্জুন হইতে রক্ষা করিবার জন্ত রণস্থল হইতে তাঁহাকে অপস্থত
 করিল । এই সময়েই শত্রুতাপন অর্জুন আপনার বীর পুত্র দুর্ঘোধানের সমক্ষেই
 আপনার পক্ষের শত শত ও সহস্র সহস্র সৈন্য বধ করিলেন ॥১৪২—১৪৪॥

রাজা ! আপনার কুমন্ত্রণাবশতঃ এইভাবে হিংসানিবন্ধন বিপক্ষগণের সহিত
 আপনার পক্ষের এই নির্ভর ও ভয়ঙ্কর ক্ষয় হইয়াছে ॥১৪৫॥

বৰ্ত্তমানে তথা রৌদ্রে রাজন্ । বীরবরক্ষয়ে ।

উখিতান্য়গণেয়ানি কবক্ষানি সমস্ততঃ ॥১৪৭॥

যুধিষ্ঠিরোহপি সংগ্রামাৎ প্রহারৈর্গাঢ়বেদনঃ ।

ক্রোশমাত্ৰমপক্রম্য তস্থৌ ভরতসত্তম ॥১৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি

সঙ্কলয়ুক্ষে ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

দুর্যোধনস্ততঃ কর্ণমুপেত্য ভরতর্ষভ ! ।

অব্রবীন্মদ্রাজ্ঞঃ তথৈবান্য়ান্শ্চ পার্থিবান্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সংশপ্তকানিতি । বীভৎসরজ্জুনঃ । বহুবেগঃ কর্ণঃ । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ ॥১৪৬॥

বধেতি । অগণেয়ানি গণয়িতুমশক্যানি, কবক্ষানি শিরঃশূলশরীরাণি ॥১৪৭॥

যুধীতি । প্রহারৈঃ কর্ণস্ত, গাঢ়া তীব্রা বেদনা যন্ত সঃ । অপক্রম্য অতীত্য ॥১৪৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

দুর্যোধন ইতি । অব্রবীৎ উৎসাহবৰ্দ্ধনার্থমিত্যাশয়ঃ, মদ্রাজ্ঞঃ শল্যম্ ॥১॥

কারণ, অজুঁন সংশপ্তকদিগকে, ভীমসেন কোরবসৈন্যগণকে এবং কর্ণ পাঞ্চাল-সৈন্যসমূহকে ক্ষণকালমধ্যে বিনাশ করিয়াছেন ॥১৪৬॥

রাজা ! সেইরূপ ভীষণ বীরবরক্ষয় চলিতে লাগিলে, সকল দিকে অসংখ্য কবক্ষ উখিত হইয়াছিল ॥১৪৭॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! যুধিষ্ঠিরও কর্ণের প্রহারে তীব্র বেদনা অনুভব করিতে থাকিয়া রণস্থল হইতে এক ক্রোশ দূরে যাইয়া অবস্থান করিয়াছিলেন' ॥১৪৮॥

—:~:—

সঞ্জয় কহিলেন—‘ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! তাহার পর দুর্যোধন কর্ণের নিকটে উপস্থিত হইয়া তাঁহাকে, শল্যকে ও অন্যান্য রাজাকে বলিলেন—॥১॥

* ‘...বটপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বদ্ধ বর্জ বা সো ।

যদৃচ্ছয়েতং সংপ্রাপ্তং স্বর্গদ্বারমপাবৃতম্ ।
 স্তুধিনঃ ক্রত্বিয়াঃ কর্ণ ! লভন্তে যুদ্ধমীদৃশম্ ॥২॥
 সদৃশৈঃ ক্রত্বিয়ৈঃ শূরৈঃ শূরাণাং যুধ্যতাং যুধি ।
 ইচ্ছং ভবতি রাধেয় ! তদিদং সমুপস্থিতম্ ॥৩॥
 হৃদ্বা বা পাণ্ডবান্ যুদ্ধে স্মীতামুর্বীমবাস্প্যথ ।
 নিহতা বা পরৈর্যুদ্ধে বীরলোকমবাস্প্যথ ॥৪॥
 দুৰ্য্যোধনস্ত তচ্শ্রদ্ধা বচনং ক্রত্বিয়র্ষভাঃ ।
 হৃষ্টা নাদানুদক্রোশন্ বাদিত্রাণি চ সর্বশঃ ॥৫॥
 ততঃ প্রমুদিতো তস্মিন্ দুৰ্য্যোধনবলে তদা ।
 হর্ষয়ন্তাবকান্ যোধান্ দ্রৌণির্বচনমব্রবীৎ ॥৬॥
 প্রত্যক্ষং সর্বসৈন্তানাং ভবতাক্ষাপি পশ্যতাম্ ।
 স্তম্ভশস্ত্রো মম পিতা ধৃষ্টদ্যুম্নেন পাতিতঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যদৃচ্ছয়েতি । যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া । স্তুধিনঃ স্তুধিনদানপুণ্যশালিনঃ ॥২॥
 সদৃশৈরিতি । ক্রত্বিয়ৈঃ সহ । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ । ইষ্টম্ ইষ্টলাভঃ ॥৩॥
 হৃদ্বেতি । স্মীতাং ধনজনসমৃদ্ধাম্ । উভয়থাপি মহান্ লাভ ইতি ভাবঃ ॥৪॥
 দুৰ্য্যোধনস্তেতি । উদক্রোশন্ উচ্চৈরকুর্বন্ অবাদয়ংচ ॥৫॥
 তত ইতি । প্রমুদিতো উক্তান্তরলাভাশয়া আনন্দিতো । দ্রৌণিরস্থখামা ॥৬॥
 প্রত্যক্ষমিতি । স্তম্ভশস্ত্রো মম শোকাৎ পরিত্যক্তাঃ । ইদমত্যস্তমন্ত্রাযামিতি ভাবঃ ॥৭॥
 ‘কর্ণ ! ঈশ্বরের ইচ্ছায় এই উদ্ঘাটিত স্বর্গদ্বার উপস্থিত হইয়াছে । কারণ,
 পুণ্যবান্ ক্রত্বিয়েরাই এইরূপ যুদ্ধ লাভ করিয়া থাকেন ॥২॥

রাধানন্দন ! রণস্থলে সদৃশ বীর ক্রত্বিয়গণের সহিত যুধ্যমান বীরগণের
 অভীষ্টলাভ হইয়া থাকে ; এই তাহা উপস্থিত হইয়াছে ॥৩॥

যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে বধ করিয়া ধনজনসমৃদ্ধ পৃথিবী লাভ করিবে, অথবা শত্রু-
 কর্তৃক নিহত হইয়া বীরলোকে গমন করিবে’ ॥৪॥

ক্রত্বিয়শ্রেষ্ঠেরা দুৰ্য্যোধনের সেই কথা শুনিয়া আনন্দিত হইয়া উচ্চ সিংহনাদ ও
 সর্বপ্রকার বাস্তবানি করিলেন ॥৫॥

তাহার পর সেই দুৰ্য্যোধনসৈন্ত আনন্দিত হইলে, তখন অস্থখামা আপনার
 পক্ষের যোদ্ধাদের আনন্দ উৎপাদন করিতে থাকিয়া এই কথা বলিলেন—॥৬॥

(২) যদৃচ্ছয়োগসংপ্রাপ্তম্...পি । (৩) হৃদ্বা চ পাণ্ডবান্...বা সো । (৬)...হর্ষয়-
 তাবকান্ দ্রৌণির্বচনকেদমব্রবীৎ—পি ।

স তেনাহমমৰ্বেণ মিত্রার্থে চাপি পার্শ্বিবাঃ ।।

সত্যং বঃ প্রতিজ্ঞানামি তদ্বাক্যং মে নিবোধত ॥৮॥

ধৃষ্টদ্যুম্নমহত্বাহং ন বিমোক্ষ্যামি দংশনম্ ।

অনুতারাং প্রতিজ্ঞায়াং নহি স্বৰ্গমবাধুয়াম্ ॥৯॥

অৰ্জুনো ভীমসেনশ্চ যশ্চ মাং প্রত্যাদেশ্যতি ।

সর্বাংস্তান্ প্রমথিস্থেহহমিতি মে নাত্র সংশয়ঃ ॥১০॥

এবমুক্তে ততঃ সর্বা সহিতা ভারতী চমুঃ ।

অভ্যদ্রবত কৌন্তেয়াংস্তথা তে চাপি পাণ্ডবাঃ ॥১১॥

স সন্নিপাতো রথযুথপানাং মহাত্মনাং ভারত । মোহনীয়ঃ ।

জনক্যে কালযুগান্তকল্পঃ প্রাবর্ততাগ্রে কুরুশৃঙ্খয়ানাম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অমৰ্বেণ ক্রোধেন । তৎ প্রতিজ্ঞাসম্বন্ধি, নিবোধত যুগ্ম শৃণুত ॥৮॥

ধৃষ্টেতি । দংশনং যুদ্ধপরিচ্ছদম্ । অনুতারাং মিথ্যাত্বতারাম্ ॥৯॥

যজ্ঞধ্বনাদয়স্তং রক্ষয়ুরিত্যাহ । অৰ্জুন ইতি । প্রত্যাদেশ্যতি প্রতিপক্ষভাবেনাগমিষ্যতি ॥১০॥

এবমিতি । ভারতী কৌরবী । অভ্যদ্রবত অভ্যধাবৎ, তথা তানভ্যধাবন্ ॥১১॥

স ইতি । হে ভারত ! রথযুথপানাং রথসমূহরক্ষকাণাম্, মহাত্মনাং কুরুশৃঙ্খয়ানাম্,

‘রাজগণ ! সমস্ত সৈন্যের প্রত্যক্ষে, আপনাদেরও সমক্ষে ধৃষ্টদ্যুম্ন আমার
শ্রুতশত্রু পিতাকে নিপাতিত করিয়াছে ॥৭॥

অতএব রাজগণ ! আমি সেই ক্রোধে এবং বন্ধু হর্ষ্যোধনের প্রয়োজন-
সাধনার্থে আপনাদের নিকট প্রতিজ্ঞা করিতেছি ; আপনারা আমার সেই
প্রতিজ্ঞাবাক্য শ্রবণ করুন—॥৮॥

আমি ধৃষ্টদ্যুম্নকে বধ না করিয়া যুদ্ধসজ্জা পরিত্যাগ করিব না । আমার এই
প্রতিজ্ঞা মিথ্যা হইলে, আমি যেন স্বৰ্গলাভ না করি ॥৯॥

অৰ্জুন, ভীম, কিংবা অশ্রু যে কেহ আমার প্রতিপক্ষভাবে তখন উপস্থিত হইবে,
আমি তাহাদের সকলকেই আলোড়ন করিব ; এ বিষয়ে আমার কোন সন্দেহ
নাই’ ॥১০॥

অস্থখামা এইরূপ বলিলে, তাহার পর সমগ্র কৌরবসৈন্য মিলিত হইয়া
পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইল এবং সে পাণ্ডবেরাও তাহাদের প্রতি ধাবিত
হইলেন ॥১১॥

(৮)....মিত্রার্থেনাপি পার্শ্বিবাঃ।...পি । (১০)....মাং প্রত্যাশৈষ্যতি...পি । ‘অৰ্জুনো
ভীমসেনশ্চ বোধো যো রক্ষিতা যণে । ধৃষ্টদ্যুম্ন তং সংখে নিহনিষ্যামি সায়কৈঃ’ বা সো ।

ততঃ প্রবৃত্তে যুধি সম্প্রহারে ভূতানি সর্বাণি সদৈবতানি ।
 আসন্ সমেতানি মহাপ্রোভির্দিদৃক্ষমাণানি নরপ্রবীরান্ ॥১৩॥
 দিব্যৈশ্চ মাল্যৈর্বিবিধৈশ্চ গন্ধৈর্দিব্যৈশ্চ রত্নৈর্বিবিধৈর্নাথ্যান্ ।
 রণে স্বকর্মোদ্ধতঃ প্রবীরানবাকিরম্প্রসঃ প্রহৃষ্টাঃ ॥১৪॥
 সমীরণস্তাশ্চ নিষেব্য গন্ধান্ সিষেব সর্বাণ্যপি যোধমুখ্যান্ ।
 নিষেব্যমাণাস্থনিলেন যোধাঃ পরস্পরান্না ধরণীং নিপেতুঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

স মোহনীয়শ্চমৎকারিতয়া মোহজনকঃ, জনক্যে বিষয়ে, যুগন্ত অস্তো যস্মিন্ স তাদৃশো যঃ
 কালন্তংকরঃ প্রলয়তুল্যঃ, অগ্নিস্তোকাদিবিশেষণস্ত পরনিপাতঃ, সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ, অগ্রে
 প্রাবর্ত্তত ॥১২॥

তত ইতি । যুধি যুদ্ধোপরিভূতানাশে, সম্প্রহারে যুদ্ধে, ভূতানি সিদ্ধাদয়ঃ প্রাণিনঃ ॥১৩॥
 দিব্যৈরিতি । দিব্যৈঃ স্বর্গীয়ৈঃ । নরেষুগ্যান্ শ্রেষ্ঠান্ । স্বকর্ম যুদ্ধম্ উদ্ধতঃ কুব্ধতঃ ॥১৪॥
 সমীরণ ইতি । নিষেব্য আদায় । নিপেতুঃ প্রাপ্তুঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

দুর্ঘোষণ ইতি ॥১—১০॥ পাণ্ডবা অপি কৌরবানভ্যদ্রবন্তেতি শেষঃ ॥১১॥ কালযুগান্তো
 মহাপ্রলয়ঃ ॥১২—১৩॥ স্বকর্ম আভিমুখ্যেন প্রহারসহনাদি উদ্ধতো নির্বোচন ॥১৪॥
 সমীরণঃ সিষেবেত্যয়ঃ । পরস্পরং যন্তি তে পরস্পরেণ মারিতা ইত্যর্থঃ ॥১৫—১৭॥
 ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিচস্মারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৩॥

ভরতনন্দন! তখন রথসমূহরক্ষক মহাত্মা কৌরব ও সৃঞ্জয়গণের সংঘর্ষ উপস্থিত
 হইল; সুতরাং তাহাতে দ্রষ্টাদেরও মোহ জন্মিতে লাগিল । লোকক্ষয়বিষয়ে
 প্রলয়কালের সহিত সেই সংঘর্ষের তুলনা করা যায় ॥১২॥

ক্রমে সেইরূপ যুদ্ধ লাগিয়া গেলে, দেবগণ ও অশ্বরোগণের সহিত সিদ্ধ-চারণ-
 প্রভৃতি সমস্ত স্বর্গীয় প্রাণী সেই নরবীরগণকে দেখিবার জন্য আকাশে আসিয়া
 সমবেত হইলেন ॥১৩॥

পরে অশ্বরারী যুদ্ধদর্শনে আনন্দিত হইয়া আপন আপন কার্য্যকারী প্রধানবীর
 নরশ্রেষ্ঠগণের উপরে স্বর্গীয়পুষ্পমালা, নানাবিধ গন্ধদ্রব্য এবং স্বর্গীয় বিবিধ রত্ন
 নিক্ষেপ করিতে লাগিল ॥১৪॥

তখন বায়ু সেই গন্ধ লইয়া সমস্ত যোদ্ধার সেবা করিতে থাকিল এবং সেই
 বায়ুর সেবায় আরাম পাইয়া যোদ্ধারা পরস্পর আঘাত করিতে থাকিয়া ভূতলে
 পতিত হইতে থাকিলেন ॥১৫॥

স। দিব্যপুষ্পৈরবকীৰ্য্যমাণা স্বৰ্ণপুষ্পৈশ্চ শরৈৰ্বিচিত্রৈঃ ।
 নক্ষত্রসংঘৈরিব চিত্রিতা দ্যৌঃ ক্ষিতিৰ্বভৌ যোধবরৈৰ্বিচিত্রা ॥১৬॥
 ততোহস্তরীক্ষাদপি সাধুবাদৈর্বাদিত্রঘোষৈঃ সমুদীৰ্য্যমাণঃ ।
 জ্যাঘোষেনেমিস্বননাদমিশ্রঃ সমাকুলঃ সোহভবৎ সম্প্রহারঃ ॥১৭॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি
 অষ্টপ্ৰথমপ্রতিজ্ঞায়াং ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~::~—

চতুশ্চছারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~—

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমেব মহানাসীৎ সংগ্রামঃ পৃথিবীক্ষিতাম্ ।

ক্রুদ্ধেহর্জুনে তথা কর্ণে ভীমসেনে চ পাণ্ডবে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । অবকীৰ্য্যমাণা ক্ষেপণাভিযমাণা । দ্যৌরাকাশম্ । যোধবরৈঃ পতিতৈঃ ॥১৬॥

তত ইতি । সমুদীৰ্য্যমাণো বর্জমানঃ । জ্যাঘোষো ধ্বংসশব্দঃ নেমিস্বনো রথচক্র-
 প্রান্তধ্বনিঃ নাদঃ কোলাহলশ্চ তৈর্মিশ্রো যুক্তঃ । সম্প্রহারো যুদ্ধম্ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~::~—

এবমিতি । পৃথিবীং ক্ষিপ্তি যুদ্ধাদিনা হিংসকীতি পৃথিবীক্ষিতঃ ক্ষত্রিয়াশ্বেষাম্ ॥১॥

ক্রমে স্বর্গীয় পুষ্প, স্বর্ণপুষ্প বিচিত্র বাণ এবং প্রধান যোদ্ধারা পতিত হইয়া
 আবৃত করিলে, সমরভূমি বিচিত্র রূপ ধারণ করিয়া নক্ষত্রসমূহচিত্রিত আকাশের
 জায় শোভা পাইতে লাগিল ॥১৬॥

তাহার পর সেই যুদ্ধ—আকাশ হইতে সাধুবাদ ও বাতাসনিতে বৃদ্ধি পাইতে
 থাকিয়া এবং ধ্বংসকার, রথচক্রের শব্দ ও মানুষের কোলাহলে মিশ্রিত হইয়া
 আকুলভাব ধারণ করিল ॥১৭॥

—:~::~—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! পাণ্ডুনন্দন ভীম ও অর্জুন এবং শূতপুত্র কর্ণ ক্রুদ্ধ
 হইলে, এইভাবে ক্ষত্রিয়গণের মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১॥

(১৬)....যোধবরৈশ্চ চিত্রিতা—পি । * ‘সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্জ বা সো ।

দ্রোণপুত্রং পরাজিত্য জিত্বা চান্মান্ মহারথান্ ।
 অত্রবীদৰ্জ্জুনো রাজন্ ! বাহুদেবমিদং বচঃ ॥২॥
 পশ্য কৃষ্ণ ! মহাবাহো ! দ্রবন্তীং পাণ্ডবীং চমুম্ ।
 কর্ণঞ্চ পশ্য সংগ্রামে কালয়ন্তং মহারথান্ ॥৩॥
 ন চ পশ্যামি দাশাহঁ ! ধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ !
 নাপি কেতুযুঁধাং শ্রেষ্ঠ ! ধৰ্ম্মপুত্রস্ত দৃশ্যতে ॥৪॥
 ত্রিভাগশ্চাবশিষ্টোহয়ং দিবসস্ত জনার্দন ! ।
 ন চ মাং ধার্ত্তরাষ্ট্রেষু কশ্চিদযুধ্যতি সংযুগে ॥৫॥
 তস্মাত্ত্বং মৎপ্রিয়ং কুৰ্বন্ যাহি যত্র যুধিষ্ঠিরঃ ।
 দৃষ্ট্বা কুশলিনং যুদ্ধে ধৰ্ম্মপুত্রং সহানুজম্ ॥৬॥
 পুনর্যোদ্ধাস্মি বাৰ্ষেয় ! শত্রুভিঃ সহ সংযুগে ।
 ততঃ প্রায়াদ্রথেনাশু বীভৎসোর্বচনাক্ষরিঃ ॥৭॥
 যতো যুধিষ্ঠিরো রাজা সৃঞ্জয়াশ্চ মহারথাঃ ।
 অযুধ্যন্ত মহাসত্ত্বা মৃত্যুং কৃত্বা নিবৰ্ত্তনম্ ॥৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

দ্রোণেতি । অন্তান্ সংশপ্তকান্তর্গতান্ ॥২॥
 পশ্যেতি । দ্রবন্তীং দ্রুতং পলায়মানাম্ । কালয়ন্তং মর্দয়ন্তম্ ॥৩॥
 নেতি । হে দাশাহঁ ! তবংশীয় কৃষ্ণ ! । কেতুধ্বজঃ । অতন্তদেবেষণমাবশ্যকমিতি ভাবঃ ॥৪॥
 ত্রীতি । ত্রিভাগস্বতীয়াভাগঃ । অতঃ পরমপি বৃদ্ধাবসরোহস্তীত্যশয়ঃ ॥৫॥
 তস্মাদিতি । অহুজাভ্যাং নকুলসহদেবাভ্যাং সহেতি তম্ । যোদ্ধাস্মি যোৎসে ।
 ততন্তত্র । যতো যত্র । মহাসত্ত্বা মহাধ্যবসার্যাঃ । নিবৰ্ত্তনং বৃদ্ধান্নিরন্তিহেতুম্ ॥৬—৮॥

রাজা ! ক্রমে অৰ্জ্জুন অস্থখামাকে ও অন্তান্ত মহারথগণকে জয় করিয়া কৃষ্ণকে
 এই কথা বলিলেন—॥২॥

‘মহাবাহু কৃষ্ণ ! দেখ—পাণ্ডবসৈন্য বেগে পলায়ন করিতেছে ; আরও দেখ—
 কর্ণ যুদ্ধে মহারথগণকে মর্দন করিতেছেন ॥৩॥

দাশাহঁবংশীয় কৃষ্ণ ! ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে ত দেখিতেছি না এবং তাঁহার ধ্বজও ত
 দৃষ্টিগোচর হইতেছে না ! ॥৪॥

জনার্দন ! দিনেরও তৃতীয় ভাগ মাত্র অবশিষ্ট আছে এবং ধার্ত্তরাষ্ট্রদের মধ্যেও
 কোন ব্যক্তিই আমার সহিত যুদ্ধ করিতেছে না ॥৫॥

অতএব তুমি আমার প্রিয়কার্য্য করিবার জন্ত—যেখানে যুধিষ্ঠির আছেন,

(৬)....ধৰ্ম্মপুত্রং সলোদয়ম্—পি । (৭)....শত্রুভিঃ সহ কেশব !...পি ।

ততঃ সংগ্রামভূমিং তাং বর্তমানে জনক্ষয়ে ।
 অবেক্ষমাণো গোবিন্দঃ সব্যসাচিনমব্রবীৎ ॥৯॥
 পশ্য পার্থ ! মহারৌদ্রো বর্ততে ভারত ! ক্ষয়ঃ ।
 পৃথিব্যাং ক্ষত্রিয়াণাং বৈ দুৰ্য্যোধনকৃতে মহান্ ॥১০॥
 পশ্য ভারত ! চাপানি রুহ্মপৃষ্ঠানি ধ্বন্যনাম্ ।
 যুতানামপবিদ্ধানি কলাপাংশ্চ মহাধনান্ ॥১১॥
 জাতরূপময়ৈঃ পুষ্কৈঃ শরাংশ্চানতপৰ্বণঃ ।
 তৈলধৌতাংশ্চ নারাচান্ নিশ্শূন্তান্ পন্নগানিব ॥১২॥
 হস্তিদন্তংসরূন্ খড়্গান্ জাতরূপপরিষ্কৃতান্ ।
 চৰ্ম্মাণি চাপবিদ্ধানি রুহ্মগৰ্ভাণি ভারত ! ॥১৩॥
 স্তবর্ণবিকৃতান্ প্রাসান্ শক্তিঃ কনকভূষণাঃ ।
 জাম্বুনদময়ৈঃ পট্টৈর্বদ্ধাশ্চ বিপুলা গদাঃ ॥১৪॥
 জাতরূপময়ীশ্চষ্টীঃ পট্টিশান্ হেমভূষিতান্ ।
 দৈগুঃ কনকচিত্রৈশ্চ বিপ্রবিদ্ধান্ পরশ্বধান্ ॥১৫॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সব্যসাচিনমৰ্জুনম্ । নাটকবিক্ষম্ভকবদিদং প্রকরণম্ ॥৯॥

পশ্বেতি । দুৰ্য্যোধনকৃতে দুৰ্য্যোধননিমিত্তঃ, তেনৈব সক্ষ্যকরণেন যুদ্ধপ্রবর্তনাদিতি
 ভাবঃ ॥১০॥

পশ্বেতি । রুহ্মপৃষ্ঠানি স্বর্ণচিত্রপৃষ্ঠানি । অপবিদ্ধানি পতিতানি, কলাপান্ ভুগান্,
 মহাধনান্ মহামূল্যান্ । জাতরূপময়ৈঃ : স্বর্ণময়ৈঃ পুষ্কৈর্নিষিষ্টান্ । তৈলেন ধৌতান্
 পরিষ্কৃতান্, নিশ্শূন্তান্ চৰ্ম্মণঃ । হস্তিদন্তানাং ওসরবো মুষ্টিদেশা যেষাং তান্, জাতরূপপরি-
 সেইখানে যাও । বৃষ্ণিনন্দন ! আমি যুদ্ধে অমুজগণের সহিত ধর্ম্মরাজকে কুশলী
 দেখিয়া পুনরায় শত্রুদের সহিত যুদ্ধ করিব' । পরে রাজা যুধিষ্ঠির এবং মহারথ ও
 মহাশ্যবসায়শালী সৃঞ্জয়েরা মৃত্যুকে যুদ্ধনিবৃত্তির কারণ করিয়া যেখানে থাকিয়া যুদ্ধ
 করিতেছিলেন, কৃষ্ণ অৰ্জুনের বাক্য অনুসারে রথারোহণে সজ্বর সেই দিকে গমন
 করিতে লাগিলেন ॥৬—৮॥

তদনন্তর লোকক্ষয় চলিতে থাকিলে, কৃষ্ণ সেই সমরভূমি দেখিতে থাকিয়া
 অৰ্জুনকে বলিতে থাকিলেন—৥৯॥

ভরতনন্দন অৰ্জুন ! দেখ—এক দুৰ্য্যোধনের নিমিত্ত পৃথিবীর ক্ষত্রিয়গণের
 মহাভীষণ মহাক্ষয় চলিতেছে ॥১০॥

অয়ঃকুস্তাংশ্চ পতিতান্ মুষলানি গুরুণি চ ।
 শতস্রীঃ পশ্চাচ্চ চিত্রাশ্চ বিপুলান্ পরিঘাংস্তথা ।
 চক্রাণি চাপবিদ্ধানি তোমরাংশ্চ মহারণে ॥১৬॥
 নানাবিধানি শস্ত্রাণি প্রগৃহ্য জয়গৃহ্মিনঃ ।
 জীবন্ত ইব দৃশ্যন্তে গতসম্ভাস্তরশ্বিনঃ ॥১৭॥
 গদাবিমথিতৈর্গাতৈর্মুষ্ণৈর্ভিন্নমস্তকান্ ।
 গজবাজিরথক্ষুধান্ পশ্চাৎ যোধান্ সহস্রশঃ ॥১৮॥
 মনুষ্যহয়নাগানাং শরশস্ত্র্যুষ্টিপট্টিশৈঃ ।
 নিস্ত্রিংশৈঃ পরিঘৈঃ প্রাটসৈরয়ঃকুন্তৈঃ পরশ্বধৈঃ ॥১৯॥
 শরীরৈর্বহুভিশ্চিন্নৈঃ শোণিতৌষপরিপ্লুতৈঃ ।
 গতাস্থভিরমিত্রৈঃ ! সংবৃতা রণভূময়ঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কুস্তান্ স্বর্ণশোভিতান্ । অপবিদ্ধানি পতিতানি, রুম্মগর্ভাণি স্বর্ণচিহ্নিতমধ্যানি । সুবর্ণৈ-
 বিকৃতান্ শোভিতান্ । আধুনদময়ৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ, বদ্ধা যেষ্টিতাঃ । জাতরূপময়ীঃ স্বর্ণময়ীঃ,
 ঋতীরত্নবিশেষান্ ॥১১—১৫॥

অয় ইতি । অয়ঃকুস্তান্ লৌহকুস্তান্ । গুরুণি মহাস্তি । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥
 নানেতি । জয়গৃহ্মিনো জয়াভিলাষিণঃ । গতসম্ভা নির্গতপ্রাণাঃ, তরশ্বিনো বলবন্তঃ ॥১৭॥
 গদেতি । গাতৈর্বিষিষ্টান্ । গজবাজিরথৈঃ ক্ষুধান্ পোষিতান্ ॥১৮॥
 মনুষ্যেতি । নিস্ত্রিংশৈরসিভিঃ । গতাস্থভির্নির্গতপ্রাণৈঃ ॥১৯—২০॥

ভরতনন্দন ! দর্শন কর—মৃত ধনুর্ধরগণের পতিত স্বর্ণখচিত ধনু, মহামূল্য
 তুণ, স্বর্ণপুঙ্খ ও মতপর্ক বাণ, চর্ম্মনির্ম্মুক্ত সর্পের শ্রায় তৈলমার্জিত নারাচ, হস্তিদন্ত-
 নির্ম্মিত মুষ্টিদেশযুক্ত ও স্বর্ণশোভিত তরবারি, পতিত স্বর্ণখচিত চর্ম্ম (ঢাল), স্বর্ণশোভিত
 প্রাস, স্বর্ণভূষিত শক্তি, স্বর্ণপট্টবেষ্টিত বিশাল গদা, স্বর্ণময় ঋষ্টি, স্বর্ণভূষিত পট্টিশ
 এবং পতিত বিচিত্র স্বর্ণদণ্ডযুক্ত পরশু রহিয়াছে ॥১১—১৫॥

দেখ—লৌহকুন্ত, বিশাল মুষল, বিচিত্র শতস্রী, বৃহৎ পরিঘ, চক্র ও তোমর
 সকল মহাযুদ্ধস্থলে পতিত রহিয়াছে ॥১৬॥

বলবান্ ও জয়াভিলাষী যোদ্ধারা নানাবিধ অস্ত্র ধারণ করিয়া প্রাণশূন্য অবস্থায়
 পতিত রহিয়াছেন ; তথাপি তাঁহাদিগকে যেন জীবিতের শ্রায় দেখা যাইতেছে ॥১৭॥

অর্জুন ! দেখ—সহস্র সহস্র যোদ্ধার দেহ গদাঘাতে মথিত, মস্তক মুষলপ্রহারে
 বিদীর্ণ এবং অঙ্গ সকল হস্তী, অশ্ব ও রথে পোষিত হইয়াছে ॥১৮॥

শত্রুহস্তা অর্জুন ! বাণ, শক্তি, ঋষ্টি, পট্টিশ, অসি, পরিঘ, প্রাস, লৌহকুন্ত ও

বাহুভিঃ চন্দনাদিধৈঃ সাক্ষদৈর্হেমভূষিতৈঃ ।
 সতলত্রৈঃ সকেয়ুরৈর্ভাতি ভারত ! মেদিনী ॥২১॥
 সাকুলিত্রৈর্ভূজাগ্রৈশ্চ বিপ্রবিদ্ধৈরলঙ্কিতৈঃ ।
 হস্তিহস্তোপমৈশ্ছিন্নৈরুরুভিঃ চ তরস্বিনাম্ ॥২২॥
 বন্ধচূড়ামণিবরৈঃ শিরোভিঃ চ স্কুণ্ডলৈঃ ।
 পতিতৈর্বৃষভাঙ্কাণাং বিরাজতি বহুধরা ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
 কবন্ধৈঃ শোণিতাদিধৈশ্ছিন্নগাত্রশিরোধরৈঃ ।
 ভূর্ভাতি ভারতশ্রেষ্ঠ ! শাস্ত্যর্চিভির্নিবায়িভিঃ ॥২৪॥
 রথাংশ্চ বহুধা ভয়ান্ হেমকিঙ্কণিনঃ শুভান্ ।
 বাজিনশ্চ হতান্ পশ্য বিনিকীর্ণান্ শরাহতান্ ॥২৫॥
 অনুকর্ষানুপাসকান্ পতাকা বিবিধধ্বজান্ ।
 রথিনাঞ্চ মহাশঙ্খান্ পাণ্ডুরাংশ্চ প্রকীর্ণকান্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

বাহুভিরিতি । চন্দনেন আদিধৈঃ সংলিপ্তৈঃ । সতলত্রৈঃ হস্তাবাপয়ুজৈঃ ॥২১॥
 সেতি । বিপ্রবিদ্ধৈঃ পতিতৈঃ । হস্তিহস্তোপমৈঃ করিশৃঙাভূতলৈঃ । তরস্বিনাং
 বলবতাম্ । বন্ধা যুতাশ্চূড়ামণিবরা যেষু তৈঃ । বৃষভাণামিব অক্ষীণি বিশালনয়নানি
 যেষাং তেষাম্ ॥২২—২৩॥

কবন্ধৈরিতি । শোণিতাদিধৈঃ রক্তাঙ্কৈঃ, ছিন্না গাত্রাণি শিরোধরা গ্রীবাশ্চ
 যেষাং তৈঃ ॥২৪॥

রথানিতি । হেমকিঙ্কণ্য এষাং সজ্জীতি তান্ । ব্রীহান্দিবাদিন্ । অনুকর্ষান্ অসি-
 পরশুর আঘাতে ছিন্ন, রক্তাঙ্ক ও প্রাণশূণ্য বহুতর শরীরে রণভূমি আবৃত হইয়া
 রহিয়াছে ॥২৫—২৬॥

ভারতনন্দন । চন্দনলিপ্ত, বলয়যুক্ত, স্বর্ণভূষিত, তলত্রাবৃত ও কেয়ুরশোভিত
 বাহুসমূহে সমরভূমি শোভা পাইতেছে ॥২১॥

বলবান্ ও বৃষভুল্য বিশালনয়ন বীরগণের অঙ্গুলিত্রযুক্ত ও অলঙ্কৃত পতিত হস্ত,
 ছিন্ন হস্তিশৃঙাভূতল্য ঊরু এবং চূড়ামণিযুক্ত ও স্কুণ্ডলসমযুক্ত পতিত মস্তকসমূহে
 রণভূমি অপূর্ব কাস্তি ধারণ করিয়াছে ॥২২—২৩॥

ভারতশ্রেষ্ঠ ! শিখাশূণ্য অগ্নির স্তায় রক্তাঙ্ক, ছিন্নগাত্র ও ছিন্নগ্রীব কবকসমূহ-
 দ্বারাও সমরভূমি শোভা পাইতেছে ॥২৪॥

নিরন্তজিহ্বান্ মাতঙ্গান্ শয়ানান্ পর্বতোপমান্ ।

বৈজয়ন্তীবিচিত্রাংশ্চ হতাংশ্চ গজবাজিনঃ ॥২৭॥

বারণানাং পরিস্তোমাংস্তথৈবাজিনকম্বলান্ ।

বিপাটিতবিচিত্রাংশ্চ চিত্ররূপাঃ কুথাস্তথা ॥২৮॥

ভিন্নাংশ্চ বহুধা ঘণ্টা মহন্তিঃ পতিতৈর্গজৈঃ ।

বৈদূর্য্যদণ্ডাংশ্চ শুভান্ পতিতানক্কুশান্ ভুবি ॥২৯॥

বন্ধাঃ সাদিভুজাগ্রেষু স্ববর্ণবিকৃতাঃ কশাঃ ।

বিচিত্রমণিচিত্রাংশ্চ জাতরূপপরিষ্কৃতান্ ॥৩০॥

অশ্বাস্তরপরিস্তোমান্ রাক্ষবান্ পতিতান্ ভুবি ।

চূড়ামণীন্ নরেন্দ্রাণাং বিচিত্রাঃ কাঞ্চনস্রজঃ ॥৩১॥

ছত্রাণি চাপবিদ্বানি চামরব্যঞ্জনানি চ ।

চন্দ্রনক্ষত্রভাসৈশ্চ বদনৈশ্চারুকুণ্ডলৈঃ ॥৩২॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

কোষান্, উপাসকান্ তুণান্ । পাণ্ডরান্ শুভ্রান্, প্রকীর্ণকান্ চামরাণি । নিরন্তজিহ্বা পাতিতা জিহ্বা যেবাং তান্ । বৈজয়ন্তীঃ পতাকাঃ । বারণানাং গজানাম্, পরিস্তোমান্ পৃষ্ঠাস্তরণানি । কুথা গাত্রাবরণানি । বৈদূর্য্যাদাং মণীনাং দণ্ডা যেষু তান্ । বন্ধা গুতাঃ, সাদিনামারোহিণাং ভুজাগ্রেষু হস্তেষু, স্ববর্ণবিকৃতাঃ স্বর্ণখচিতাঃ, কশা অশ্বভাউনদণ্ডান্ । জাতরূপপরিষ্কৃতান্ স্বর্ণভূষিতান্ । অশ্বাস্তরপরিস্তোমান্ অশ্বপৃষ্ঠাস্তরণানি, রাক্ষবান্ রক্ষুগ-চন্দ্রনির্ম্মিতান্ । কাঞ্চনস্রজঃ স্বর্ণমালাঃ । অপবিদ্বানি পতিতানি । চন্দ্রেণ নক্ষত্রাণামিব চ ভাসো দীপ্তির্বেবাং তৈর্বদনৈর্ষুক্তানীতি শেষঃ ॥২৫—৩২॥

অর্জুন ! দেখ—স্বর্ণকিঙ্কীয়ুক্ত সুন্দর সুন্দর রথ বহুভাবে ভগ্ন হইয়া গিয়াছে ; অশ্ব সকল বাণে আহত ও নিহত হইয়া ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত রহিয়াছে ; তরবারির কোষ, তুণীর, পতাকা, নানাবিধ ধ্বজ, রথীদিগের বৃহৎ শঙ্খ ও শুভ্র চামর পতিত আছে ; পর্বতপ্রমাণ জিহ্বামূক্ত হস্তিগণ শয়ন করিয়া রহিয়াছে ; বিচিত্র পতাকা এবং নিহত হস্তী ও অশ্ব পতিত হইয়াছে ; হস্তিগণের বিচিত্র পৃষ্ঠাস্তরণ, চন্দ্র, কম্বল ও গাত্রাবরণ বিপাটিত (ছেড়া) অবস্থায় রহিয়াছে ; বিশাল হস্তী সকল পতিত হওয়ায় তাহাদের ঘণ্টাগুলিও ভগ্ন হইয়া আছে ; বৈদূর্য্যমণির দণ্ডযুক্ত সুন্দর সুন্দর অকুশ ভূতলে পতিত রহিয়াছে ; আরোহীদের হস্তধৃত স্বর্ণখচিত কশা (চাবুক), বিচিত্রমণিশোভিত ও স্বর্ণখচিত রক্ষুগচন্দ্রনির্ম্মিত অশ্বপৃষ্ঠাস্তরণ সকল ভূতলে পতিত রহিয়াছে ; আর রাজাদের চূড়ামণি, বিচিত্র স্বর্ণমালা, ছত্র, চামর ও ব্যঞ্জন সকল—সুন্দরকুণ্ডলযুক্ত

(২৮)...তথৈব গজকম্বলান্...পি । (২৯) হিরাক্ষ বহুধা ঘণ্টাঃ...বর্জ ।

কৃৎশ্রুশ্রুভিরত্যর্থং বীরাণাং সমলঙ্কৃতেঃ ।

বদনৈঃ পশ্য সংছিন্নাং মহীং শোণিতকর্দমাম্ ॥৩৩॥

সজীব্যাংচাপরান্ পশ্য কৃজমানান্ সমস্ততঃ ।

উপাস্তমানান্ বহুশোঃ স্তম্ভশস্ত্রের্বিশাংপতে ॥৩৪॥

জ্ঞাতিভিঃ সহিতাংস্তত্র রোদমানৈঃ পুনঃ পুনঃ ।

ব্যুৎক্রাস্তানপরান্ যোধ্যাংচ্ছাদয়িত্বা তরশ্বিনঃ ॥৩৫॥

পুনর্যুদ্ধায় গচ্ছন্তি জয়গৃদ্ধাঃ প্রমত্তবঃ ।

অপরে তত্র তত্রৈব পরিধাবন্তি মানবাঃ ॥৩৬॥ (বিশেষকম্)

জ্ঞাতিভিঃ পতিতৈঃ শূরৈর্ঘাচ্যমানাস্তথোদকম্ ।

জলার্থঞ্চ গতাঃ কেচিম্নিপ্রাণা বহবোহর্জুন ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

কৃৎশ্রুতি । কৃৎশ্রুতি সম্পাদিতানি শ্রুতি লোমামি যেষু তৈঃ । সংছিন্নামাবৃতাম্ ॥৩৩॥

সেতি । অপরান্ অত্যন্তাহতান্, কৃজমানান্ অব্যক্তং শকারমানান্ । উপাস্তমানান্ সেব্যমানান্ । বিশাংপত ইতি ভাবিরাজ্ঞাতিপ্রায়েণার্জুনসম্বোধনম্ । ব্যুৎক্রাস্তান্ নির্গত-প্রাণান্ । তরশ্বিনো বলবন্তঃ । জয়গৃদ্ধা জয়াভিলাষিণঃ, প্রকৃষ্টো মনুষ্যঃ ক্রোধো যেষাং তে ॥৩৪—৩৬॥

জ্ঞাতিভিরিতি । নিপ্রাণা জলানয়নাং পূর্বমেব নির্গতপ্রাণাঃ ॥৩৭॥

এবং চন্দ্র ও নক্ষত্রের স্থায় দীপ্তিশালী মুখমণ্ডলের সহিত সংযুক্ত অবস্থায় পতিত আছে ॥২৫—৩২॥

অর্জুন ! দর্শন কর---শ্রুৎ-(দাড়ি) যুক্ত ও অত্যন্ত অলঙ্কৃত বীরগণের মুখ-মণ্ডলে সমরভূমি আবৃত হইয়া গিয়াছে এবং রক্তের কর্দম হইয়া পড়িয়াছে ॥৩৩॥

অর্জুন ! দেখ---অপর কতকগুলি বীর গুরুতর আহত হইয়া এখনও জীবিত আছে এবং অব্যক্ত শব্দ করিতেছে ; উহাদের আত্মীয়েরা অস্ত্রত্যাগ করিয়া বার বার রোদন করিতে থাকিয়া সকল দিকে মিলিত হইয়া বহুভাবে উহাদের শুষ্কতা করিতেছে ; বলবান্, ক্রুদ্ধ ও জয়াভিলাষী বীরেরা অপর মৃত আত্মীয় যোদ্ধাদিগকে বস্ত্রদ্বারা আচ্ছাদন করিয়া রাখিয়া আবার যুদ্ধে যাইতেছে এবং অন্তান্ত লোকেরা নানাদিকে ধাবিত হইতেছে ॥৩৪---৩৬॥

অর্জুন ! বীর আত্মীয়েরা পতিত হইয়া জল চাহিয়াছে ; তখন কতকগুলি লোক জল আনয়ন করিতে গমন করিয়াছে ; ইতোমধ্যে বহু ব্যক্তিরই প্রাণ বাহির হইয়া গিয়াছে ॥৩৭॥

সম্মিত্তাশ্চ তে শ্রাস্তান্ বৈ দৃষ্ট্৷ বিচেতসঃ ।
 জলং ত্যক্ত্৷ প্রধাবন্তি ক্রোশমানাঃ পরম্পরম্ ॥৩৮॥
 জলং পীত্বা মৃতান্ পশ্য পিবতোহস্তাশ্চ ভারত ! ।
 পরিত্যজ্য প্রিয়ানন্তে বান্ধবান্ বান্ধবপ্রিয়াঃ ॥৩৯॥
 ব্যাংক্রান্তাঃ সমদৃশ্যন্ত তত্র তত্র মহারণে ।
 তথাপরান্ নরশ্ৰেষ্ঠ ! সন্দর্শ্যোষ্ঠপুটান্ পুনঃ ॥৪০॥
 ভ্রুকুটীকুটিলৈবকৈঃ প্রেক্ষমাণান্ সমস্ততঃ ।
 এবং ক্রবৎসদা কৃষ্ণে যযৌ যত্নে যুধিষ্ঠিরঃ ॥৪১॥ (বিশেষকম্)
 অর্জুনশ্চাপি নৃপতেদর্শনার্থং মহারণে ।
 যাহি যাহীতি গোবিন্দং পুনঃ পুনরচোদয়ৎ ॥৪২॥
 তাং যুদ্ধভূমিং পার্থশ্চ দর্শয়িত্বা চ মাধবঃ ।
 দ্বরমাণস্ততঃ কৃষ্ণঃ পার্থমাহ শনৈরিদম্ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । তে জলার্থং গতাঃ । বিচেতসঃ অচেতনান্ । ক্রোশমানা যুদ্ধায়াহ্বয়ন্তঃ ॥৩৮॥
 জলমিতি । অন্তে অত্যাহতাঃ । ব্যাংক্রান্তা নির্গতপ্রাণাঃ । তথা পশু । সন্দর্শনানি
 দর্শনৈর্নিপীড়িতানি ওষ্ঠপুটানি বৈস্তান্ । বীরস্বভাবোহয়ম্ । প্রেক্ষমাণান্ প্রতিপক্ষবর্গম্ ॥৩৯-৪১॥
 অর্জুন ইতি । নৃপতেযুধিষ্ঠিরস্ত । অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ ॥৪২॥
 তামিতি । মাধবো মধুবংশঃ । আহ ব্রবীতি স্ব ॥৪৩॥

পরে সেই বীরেরা ফিরিয়া আসিয়া সেই জলপ্রার্থীদিগকে অচেতন দেখিয়া জল
 পরিত্যাগ করিয়া পরস্পর যুদ্ধে আহ্বান করিতে থাকিয়া ধাবিত হইতেছে ॥৩৮॥

ভরতনন্দন ! দেখ---কতকগুলি যোদ্ধা জল পান করিয়া মরিতেছে ; কতক-
 গুলি জলপান করিতেছে এবং মহাযুদ্ধে ভিন্ন ভিন্ন স্থানে অশ্রু বদ্ধপ্রিয় যোদ্ধারা
 প্রিয়বন্ধুগণকে পরিত্যাগ করিয়া প্রাণত্যাগ করিতেছে দেখা গেল । নরশ্রেষ্ঠ !
 আবার দেখ---অপর যোদ্ধারা ওষ্ঠ দংশন করিয়া ভ্রুকুটীকুটিল মুখে সকল দিকে
 দৃষ্টিপাত করিতেছে ।’ এইরূপ বলিতে বলিতে কৃষ্ণ তখন---যুধিষ্ঠির যেখানে ছিলেন,
 সেই দিকে যাইতে লাগিলেন ॥৩৯---৪১॥

অর্জুনও যুধিষ্ঠিরকে দেখিবার জন্ত ‘যাও যাও’ বলিয়া বার বার কৃষ্ণকে দ্বরা
 করিতে থাকিলেন ॥৪২॥

তাহার পর মাধব কৃষ্ণ দ্বরাধিত হইয়া সেই রণভূমি অর্জুনকে দেখাইয়া ধীরে
 ধীরে তাঁহাকে এই কথা বলিলেন---৥৪৩॥

(৩৯)....পিবতোহস্তাশ্চ দারিণ ।...পি বা সো । (৪২)....যুদ্ধভূমিরচোদয়ৎ—পি বা সো ।

পশ্য পাণ্ডব ! রাজানমুপযাতাংচ পার্ধিবান্ ।
 কৰ্ণং পশ্য মহারঙ্গে জ্বলন্তমিব পাবকম্ ॥৪৪॥
 অসৌ ভীমো মহেশ্বাসঃ সন্নিবৃত্তো রণং প্রতি ।
 তমেতে বিনিবৰ্ত্তন্তে ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমাঃ ।
 পাঞ্চালসুঞ্জয়ানাঞ্চ পাণ্ডবানাঞ্চ যে মুখম্ ॥৪৫॥
 নিরুত্তৈশ্চ পুনঃ পার্শ্বৈর্ভগ্নং শক্রবলং মহৎ ।
 কৌরবান্ দ্রবতো হ্রেষ কৰ্ণো বারয়তেহৰ্জুন ! ॥৪৬॥
 অস্তকপ্রতিমো বেগে শক্রতুল্যপরাক্রমঃ ।
 অসৌ গচ্ছতি কৌরব্য ! দ্রৌণিঃ শস্ত্রভূতাং বরঃ ॥৪৭॥
 তমেব প্রক্রতং সংখ্যে ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ।
 অনুপ্রয়াতি সংগ্রামে হতান্ পশ্য চ সুঞ্জয়ান্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

পশ্যতি । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্ । মহারঙ্গে মহারঞ্জ ইব মহারণে ॥৪৪॥
 অসাবিতি । তমমুসৃত্যতি শেষঃ । মুখং প্রধানীভূতাঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৫॥
 নিবৃত্তিরিতি । পার্শ্বৈঃ পাণ্ডবযোধৈঃ । দ্রবতো ক্রতং পলায়মানান্ ॥৪৬॥
 অস্তকেতি । অস্তকপ্রতিমো যমতুল্যঃ । দ্রৌণিরপথ্যামা ॥৪৭॥
 তমিতি । প্রক্রতং ক্রতং ধাবন্তম্, সংখ্যে যুদ্ধে । অনুপ্রয়াতি লক্ষীকৃত্যয়াতি ॥৪৮॥

‘কুরুনন্দন ! এদিকে দেখ---ঐ যুধিষ্ঠির রহিয়াছেন এবং উহার নিকটে রাজারা উপস্থিত আছেন ; ওদিকে আবার দেখ---কর্ণ প্রজ্জ্বলিত অগ্নির ত্রায় মহাযুদ্ধে বিচরণ করিতেছেন ॥৪৪॥

ঐ মহাধনুর্ধর ভীমসেন যুদ্ধের দিকে ফিরিয়াছেন এবং পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও সুঞ্জয়গণের ষাঁহারা মুখপাত্র, সেই ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি বীরেরাও ভীমসেনের দিকে যাইতেছেন ॥৪৫॥

অৰ্জুন ! পাণ্ডবপক্ষীয় বীরেরা ফিরিয়া পুনরায় বিশাল শক্রসৈন্যকে ভগ্ন করিয়াছেন, কৌরবেরা পলায়ন করিতেছে এবং কর্ণ উহাদিগকে বারণ করিতেছেন ॥৪৬॥

কৌরবনন্দন ! বেগে যমের তুল্য, পরাক্রমে ইন্দ্রের সমান ও অস্ত্রধারিণ্যে ঐ অশ্বখামা যাইতেছেন ॥৪৭॥

উনি বেগে যুদ্ধে ধাবিত হইলে, মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন উহাকে লক্ষ্য করিয়া আসিতেছেন । অৰ্জুন ! দেখ---সুঞ্জয়েরা যুদ্ধে নিহত হইতেছে’ ॥৪৮॥

(৪৪) পশু কৌরব ! রাজানম্...বর্জ ।

সর্বমাক্ষুঃ দুর্ধর্ষো বাহুদেবঃ কিরীটিনে ।

ততো রাজন্ ! প্রাহুৱাসীন্মহাঘোরো মহারণঃ ॥৪৯॥

সিংহনাদরবাস্চৈব প্রাহুৱাসন্ সমাগমে ।

উভয়োঃ সেনয়ো রাজন্ ! যুত্যাং কৃষ্মা নিবর্তনম্ ॥৫০॥

এবমেধ ক্ষয়ো বৃত্তঃ পৃথিব্যাং পৃথিবীপতে ! ।

তাবকানাং পরেষাঞ্চ রাজন্ ! দুঃশ্রুতিতে তব ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

কৃষ্ণবাক্যে চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—:—

ভারতকৌমুদী

সঙ্গয় আহ সৰ্বশক্তি । আচষ্ট উক্তবান্ । কিরীটিনে অৰ্জুনায় ॥৪৯॥

সিংহেতি । সমাগমে মেলনে । নিবর্তন্তে অনেনেতি নিবর্তনং যুদ্ধান্নিবৃত্তিকারণম্ ॥৫০॥

এবমিতি । বৃত্তো জাতঃ । দুঃশ্রুতিতে কুমন্ত্রণায়ামেব ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:—

ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি ॥১—২৪॥ কিঙ্কিণিনঃ কিঙ্কিণীমন্তঃ, ব্রীহাদিদ্বাদিনিঃ ॥২৫॥ প্রকীর্ণকান্ চামরান্ । “প্রকীর্ণকং চামরে ভাদিস্তরে না তুরঙ্গমে” ইতি মেদিনী ॥২৬—৫১॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৪॥

—:—:—

রাজা ! অতিদুর্ধর্ষ কৃষ্ণ অৰ্জুনের নিকট এই সকল কথা বলিলেন । তাহার পর অতিভীষণ মহাযুদ্ধ উপস্থিত হইল ॥৪৯॥

রাজা ! যুত্যাৎ যুদ্ধনিবৃত্তির কারণ করিয়া উভয় সৈন্য মিলিত হইলে, উভয় পক্ষেই সিংহনাদ হইতে লাগিল ॥৫০॥

পৃথিবীপতি রাজা ! আপনার কুমন্ত্রণানিবন্ধন এইভাবে পৃথিবীতে আপনার পক্ষের ও পরপক্ষের এইরূপ ক্ষয় হইতে থাকিল ॥৫১॥

—:—:—

পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ পুনঃ সমাজগ্নুরভীতাঃ কুরুস্জয়াঃ ।

যুধিষ্ঠিরমুখাঃ পার্থাঃ সূতপুত্রমুখা বয়স্ ॥১॥

ততঃ প্রববৃতে ভীমঃ সংগ্রামো লোমহর্ষণঃ ।

কর্ণস্ত পাণ্ডবানাঞ্চ যমরাষ্ট্রবিবর্ধনঃ ॥২॥

তস্মিন্ প্রবৃতে সংগ্রামে তুমুলে শোণিতোদকে ।

সংশপ্তকে যু শুরেষু কিঞ্চিচ্ছিক্ষেণু ভারত । ॥৩॥

ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারাজ ! সহিতঃ সর্বরাজভিঃ ।

কর্ণমেবাভিহুদ্রাব পাণ্ডবাশ্চ মহারথাঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

আগচ্ছমানাংস্তান্ সংখ্যে প্রহৃষ্টান্ বিজয়ৈষিণঃ ।

দধারৈকো রণে কর্ণো জলৌঘানিব পর্বতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । স্জয়পদং পাণ্ডবপক্ষপদম্ । পার্থাঃ পাণ্ডবপক্ষাঃ । বয়ঃ কৌরবাঃ ॥১॥

তত ইতি । ভীমো ভীষণঃ । যমরাষ্ট্রবিবর্ধনো মৃতানাং তত্র গমনাদিতি ভাবঃ ॥২॥

তস্মিন্ ইতি । শোণিতমুদকমিব প্রবাহি যত্র তস্মিন্ । শিষ্টেষু অর্জুনেন গ্রায়ো হননাদব-
শিষ্টেষু । সর্বরাজভিরিত্যদন্তত্বাভাব আর্থঃ । অভিহুদ্রাব অভিদধাব, পাণ্ডবাশ্চাভিহুদ্রবুঃ ॥৩-৪॥

আগচ্ছতি । আগচ্ছমানান্ শক্ত্যা আগচ্ছতঃ । “শক্তিবয়স্শাচ্ছীল্যে” ইতি শানঙ্ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর কুরুপক্ষ ও পাণ্ডবপক্ষ পুনরায় নির্ভয়
চিস্তে সম্মিলিত হইলেন । তৎকালে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষ এবং কর্ণপ্রভৃতি
আমরা যুদ্ধে মিলিত হইয়াছিলাম ॥১॥

তৎপরে কর্ণ ও পাণ্ডবগণের ভীষণ, লোমহর্ষণ ও যমরাজ্যবর্ধক যুদ্ধ লাগিয়া
গেল ॥২॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! সেই তুমুল যুদ্ধ লাগিয়া গেলে, জলের ছায় রক্তের
প্রবাহ চলিতে লাগিলে এবং বীর সংশপ্তকেরা কিঞ্চিদ্রাও অবশিষ্ট রহিলে,
সমস্ত রাজার সহিত ধৃষ্টদ্যুম্ন এবং মহারথ পাণ্ডবেরা কর্ণের দিকেই ধাবিত
হইলেন ॥৩—৪॥

সমাসাদ্য তু তে কর্ণং ব্যাশীৰ্য্যন্ত মহারথাঃ ।
 যথাচলং সমাসাদ্য বার্য্যোঘাঃ সর্বতোদিশম্ ॥৬॥
 তয়োরাসীদ্মহারাজ ! সংগ্রামো লোমহর্ষণঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত রাধেয়ং শরংগানতপর্বণা ॥৭॥
 তাড়য়ামাস সমরে তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ।
 বিজয়ঞ্চ ধনুঃ শ্রেষ্ঠং বিধূম্বানো মহারথঃ ॥৮॥
 পার্শ্বতস্ত ধনুশ্চিহ্না শরাংশ্চাশীবিষোপমান্ ।
 তাড়য়ামাস সংক্রুদ্ধঃ পার্শ্বতং নবভিঃ শরৈঃ ॥৯॥ (বিশেষকম)
 তে বর্ষ্য হেমবিকৃতং ভিহ্বা তস্ত মহাত্মনঃ ।
 শোণিতাক্তা ব্যরাজন্ত শক্রগোপা ইবানঘ ! ॥১০॥
 তদপ্যস্ত ধনুশ্চিহ্নং ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ।
 অন্তঃকুরূপাদায় শরাংশ্চাশীবিষোপমান্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । ব্যাশীৰ্য্যন্ত ক্লীণা অভবন্ । সর্বতো দিশং প্রসরন্তীতি শেষঃ ॥৬॥
 তয়োরিতি । তয়োঃ কর্ণধৃষ্টদ্যুম্নয়োঃ । বিজয়ং নাম । পার্শ্বতস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত ॥৭—৯॥
 ত ইতি । হেমবিকৃতং স্বর্ণখচিতম্ । শক্রগোপা ইন্দ্রগোপাখ্যাঃ কীটবিশেষাঃ ॥১০॥

তাহারা জয়াভিলাষী হইয়া হুটুচিহ্নে আসিতে লাগিলে, পর্বত যেমন
 জলপ্রবাহসমূহ ধারণ করে, সেইরূপ এক কর্ণই যুদ্ধে তাঁহাদিগকে ধারণ
 করিলেন ॥৫॥

ক্রমে জলপ্রবাহসমূহ যেমন পর্বতে ঠেকিয়া বিশীর্ণ হইয়া সকল দিকে চলিতে
 থাকে, তেমন সেই মহারথেরা কর্ণকে পাইয়া বিশীর্ণ হইয়া সকল দিকে সরিতে
 থাকিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! পরে কর্ণ ও ধৃষ্টদ্যুম্নের লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল । ধৃষ্টদ্যুম্ন
 একটা আনতপর্ব বাণদ্বারা কর্ণকে তাড়ন করিলেন এবং ‘থাক থাক’ এই কথা
 বলিলেন । তদনন্তর মহারথ কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া ‘বিজয়’-নামক শ্রেষ্ঠ ধনু সঞ্চালন
 করিতে থাকিয়া ধৃষ্টদ্যুম্নের ধনু ও সর্পতুল্য বাণ সকল ছেদন করিয়া নয়টা বাণদ্বারা
 ধৃষ্টদ্যুম্নকে পীড়ন করিলেন ॥৭—৯॥

নিপাপ রাজা ! সেই বাণগুলি যাইয়া মহাত্মা ধৃষ্টদ্যুম্নের স্বর্ণখচিত বর্ষ্য ভেদ
 করিয়া রক্তাক্ত হইয়া (রক্তবর্ণ) ইন্দ্রগোপকীটের আয় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥১০॥

কর্ণং বিব্যাধ সপ্তত্যা শঠৈঃ সন্নতপৰ্বতিঃ ।

তথৈব রাজন্ । কর্ণোহপি পার্শ্বতঃ শক্রতাপনম্ ॥১২॥

ছাদয়ামাস সমরে শঠৈরাশীবিষোপমৈঃ ।

দ্রোণশক্রমহেছাসো বিব্যাধ নিশিতৈঃ শঠৈঃ ॥১৩॥ (বিশেষকম্)

তস্মৈ কর্ণো মহারাজ ! শরং কনকভূষণম্ ।

প্রেষয়ামাস সংক্রুদ্ধো মৃত্যুদণ্ডমিবাশ্রয়ম্ ॥১৪॥

তমাপতন্তঃ সহসা ঘোররূপং বিশাংপতে । ।

চিচ্ছেদ সপ্তধা রাজন্ ! শৈনৈয়ঃ কৃতহস্তবৎ ॥১৫॥

দৃষ্ট্ৱা বিনিহতঃ বাণং শঠৈঃ কর্ণো বিশাংপতে । ।

সাত্যকিং শরবর্ষণ সমস্তাং পর্য্যবারয়ৎ ॥১৬॥

বিব্যাধ চৈনং সমরে নারাটচস্ত্র সপ্তভিঃ ।

তং প্রত্যবিধ্যাচ্ছেনৈয়ঃ শঠৈর্হেমবিভূষিতৈঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ভদ্রিতি । অপাত্ত নিক্রিয় । আশীবিষোপমান্ সর্পভূল্যান্ । পার্শ্বতঃ পৃথতপোত্রঃ
ধৃষ্টদ্যুম্নম্ । দ্রোণশক্রম্ ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, মহেছাসো মহাধনুর্ধরঃ ॥১১—১৩॥

তন্তেতি । তস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত উপরি । মৃত্যুদণ্ডঃ বন্দনগুপ্তম্ ॥১৪॥

তমিতি । শৈনৈয়ঃ শিনিপোত্রঃ সাত্যকিঃ, কৃতহস্তবৎ অশিক্ষিতহস্ত ইব ॥১৫॥

দৃষ্টেতি । বাণং স্বকীয়ম্, শঠৈঃ সাত্যকেঃ । পর্য্যবারয়ৎ আবরণে ॥১৬॥

বিব্যাধেতি । বিব্যাধ কর্ণ ইত্যম্বুভূতিঃ, এনং সাত্যকিম্ । শৈনৈয়ঃ সাত্যকিঃ ॥১৭॥

রাজা । তখন মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া অস্ত্র ধনু ও সর্পভূল্য
বাণ লইয়া নতপৰ্ব সস্তরটা বাণদ্বারা কর্ণকে বিদ্ধ করিলেন ; সেইরূপ কর্ণও
সর্পভূল্য বাণসমূহদ্বারা শক্রতাপন ধৃষ্টদ্যুম্নকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন এবং মহা-
ধনুর্ধর ধৃষ্টদ্যুম্ন পুনরায় সুধার বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে তাড়ন করিলেন ॥১১—১৩॥

মহারাজ ! পরে কর্ণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া ধৃষ্টদ্যুম্নের উপরে অপর বন্দনগুপ্তর স্তায়
অৰ্ণভূষিত একটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১৪॥

নরনাথ রাজা । সেই ভীষণাকৃতি বাণটা বেগে আসিতে লাগিলে, সাত্যকি
অশিক্ষিতহস্ত ঐক্সজালিকের স্তায় সাত খণ্ডে সেই বাণটাকে ছেদন করিলেন ॥১৫॥

নরনাথ ! কর্ণ সাত্যকির বাণে নিজের বাণ প্রতিহত হইল দেখিয়া সকল দিকে
বাণ বর্ষণ করিয়া সাত্যকিকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১৬॥

এবং তিনি সাতটা নারাটদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ করিলেন । তখন সাত্যকিও
অৰ্ণভূষিত বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥১৭॥

ততো যুদ্ধং মহারাজ ! চক্ষুঃশ্রোত্রভয়াবহম্ ।
 আসীদঘোরঞ্চ চিত্রঞ্চ প্রেক্ষণীয়ং সমস্ততঃ ॥১৮॥
 সর্বেষাং তত্র ভূতানাং রোমহর্ষোহভ্যজায়ত ।
 তদদৃষ্ট্ৱা সমরে কৰ্ম্ম কর্ণশৈনেয়য়োনৃপ ! ॥১৯॥
 এতস্মিন্মন্তরে দ্রৌণিরভ্যয়াং স্তম্ভাবলঃ ।
 পার্শ্বতঃ শক্রদমনং শক্রবীৰ্য্যাস্তনাশনম্ ॥২০॥
 অভ্যভাষত সংক্রুদ্ধো দ্রৌণিঃ পরপূরঞ্জয়ঃ ।
 তিষ্ঠ তিষ্ঠাত্ত্ব ব্রহ্মণ ! ন মে জীবন্ বিমোক্ষ্যসে ॥২১॥
 ইত্যুক্ত্ৱা স্তম্ভশং বীরং শীঘ্রকৃম্মিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 পার্শ্বতঃ ছাদয়ামাস ঘোররূপৈঃ স্ততেজনৈঃ ॥২২॥
 যতমানং পরং শক্ত্যা যতমানো মহারথঃ ।
 যথা হি সমরে দ্রোণঃ পার্শ্বতং বীক্ষ্য মারিষ ! ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । চক্ষুঃশ্রোত্রয়োৰ্ভয়াবহং দর্শনাৎ শব্দপ্রবণাচ্চ ॥১৮॥
 সর্বেষামিতি । ভূতানাং দেবাদীনাং প্রাণিনাম্ ॥১৯॥
 এতস্মিন্মিতি । শক্রণাং যানি বীৰ্য্যাণি অসবঃ প্রাণাশ্চ তেষাং নাশনম্ ॥২০॥
 অতীতি । হে ব্রহ্মণ ! দ্রোণবধেন ব্রহ্মহত্যাকারিন্ ! মহাপাতকিনিতি ভাবঃ ॥২১॥
 ইতীতি । শীঘ্রকৃৎ ক্ষিপ্ৰকারী দ্রৌণিঃ । স্ততেজনৈঃ অতীবোচ্ছলৈঃ ॥২২॥

মহারাজ ! তাহার পর তাঁহাদের যুদ্ধ চক্ষু ও কর্ণের ভয়জনক, ভীষণ, বিচিত্র ও সর্বপ্রকারে দর্শনীয়ভাবে চলিতে লাগিল ॥১৮॥

রাজা ! তখন যুদ্ধে কর্ণ ও সাত্যকির সেই কার্য্য দেখিয়া তত্রত্য সমস্ত প্রাণীরই রোমাঞ্চ জন্মিল ॥১৯॥

এই সময়ে অতিমহাবল অশ্বখামা—শক্রদমনকারী এবং শক্রপক্ষের শক্তি ও প্রাণনাশক ধৃষ্টদ্যুম্নের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

ক্রমে বিপক্ষনগরবিজয়ী অশ্বখামা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ধৃষ্টদ্যুম্নকে বলিলেন—
 ‘ব্রহ্মহত্যাকারী ! দাঁড়া দাঁড়া, তুই আজ জীবিত অবস্থায় আমার নিকট হইতে মুক্তি পাইবি না’ ॥২১॥

ক্ষিপ্ৰকারী অশ্বখামা এইরূপ বলিয়া সুধার, ভীষণাকৃতি ও অত্যন্ত উজ্জল বাণ-
 সমূহদ্বারা বীর ধৃষ্টদ্যুম্নকে একেবারে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২২॥

তথা দ্রৌণিং রণে দৃষ্ট্ৱা পার্শ্বতঃ পরবীরহা ।
 নাতিহৃষ্টমনা ভূত্বা জ্ঞাতবান্ মৃত্যুমান্বনঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 স জ্ঞাত্বা সমরেত্মানং শস্ত্রেণাবধ্যমেব তু ।
 জবেনাভ্যদ্রবদ্রৌণিং কালং কালমিব ক্ষয়ে ॥২৫॥
 দ্রৌণিস্ত দৃষ্ট্ৱা রাজেন্দ্র ! ধৃষ্টদ্যুম্নমবস্থিতম্ ।
 ক্রোধেন নিশ্বসন্ বীরঃ পার্শ্বতঃ সমুপাদ্রবৎ ॥২৬॥
 তাবন্যোন্তস্ত দৃষ্টৌব সংরম্ভং জগ্মতুঃ পরম্ ।
 অথাত্রবীশ্মহারাজ ! দ্রোণপুত্রঃ প্রতাপবান্ ॥২৭॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নং সমীপস্থং ত্বরমাণো বিশাংপতে ! ।
 পাঞ্চালাপসদাগ্র ত্বাং প্রেষয়িষ্যামি মৃত্যবে ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
 পাপং হি যত্ত্বয়া কৰ্ম্ম স্নতা দ্রোণং পুরা কৃতম্ ।
 অগ্ন ত্বাং তপ্যাতে তদ্বৈ যথা নকুশলং তথা ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

যতেতি । অত্র দ্বিবিধানি বিশেষণানি দ্বয়োর্থোজ্ঞানি । পার্শ্বতঃ ধৃষ্টদ্যুম্নম্ ॥২৩—২৪॥
 স ইতি । জবেন বেগেন । ক্ষয়ে প্রলয়কালে, কালো মহাকালঃ, কালং যমমিব ॥২৫॥
 দ্রৌণিরিতি । পার্শ্বতঃ তং ধৃষ্টদ্যুম্নম্, সমুপাদ্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥২৬॥
 তাবতি । সংরম্ভং ক্রোধম্ । হে পাঞ্চালেষপসদ ! অধম ! ॥২৭—২৮॥

মাননীয় রাজা ! আত্মরক্ষায় যত্নবান্ মহারথ দ্রোণ যেমন যুদ্ধে শক্তি অনুসারে আপন বধে অত্যন্ত যত্নবান্ ধৃষ্টদ্যুম্নকে দেখিয়া অনতিহৃষ্টচিত্ত হইয়া নিজের মৃত্যু বুঝিয়াছিলেন, সেইরূপ আত্মরক্ষায় যত্নবান্, মহারথ ও বিপক্ষবীরহস্তা ধৃষ্টদ্যুম্নও শক্তি অনুসারে আপন বধে অত্যন্ত যত্নবান্ অশ্বখামাকে যুদ্ধে দেখিয়া অনতিহৃষ্টচিত্ত হইয়া নিজের মৃত্যু বুঝিতে পারিলেন ॥২৩—২৪॥

পরে ধৃষ্টদ্যুম্ন আপনাকে যুদ্ধে অস্ত্রদ্বারা অবধ্য মনে করিয়া—প্রলয়কালে মহাকাল যেমন যমের দিকে ধাবিত হন, সেইরূপ অশ্বখামার দিকে বেগে ধাবিত হইলেন ॥২৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সেই সময়ে বীর অশ্বখামা ধৃষ্টদ্যুম্নকে যুদ্ধে অবস্থিত দেখিয়া ক্রোধে নিশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৬॥

তাঁহারা পরস্পর দর্শন করিয়াই অত্যন্তক্রুদ্ধ হইলেন । নরনাথ মহারাজ ! পরে প্রতাপশালী অশ্বখামা ত্বরান্বিত হইয়া নিকটবর্তী ধৃষ্টদ্যুম্নকে বলিলেন—
 ‘পাঞ্চালাধম ! আজ তোকে যমালয়ে পাঠাইব ॥২৭—২৮॥

(২৫)....জবেনাভ্যদ্রবৌ দ্রৌণিম্...পি বা সো ।

অরক্ষ্যমাণঃ পার্শ্বেন যদি তিষ্ঠসি সংযুগে ।
 নাপক্রামসি বা যুত্ ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ।
 এবমুক্তঃ প্রত্যাবাচ ধৃষ্টদ্যুম্নঃ প্রতাপবান্ ॥৩০॥
 প্রতিবাক্যং স এবাসির্মামকো দাস্ততে তব ।
 যেনৈব তে পিতুর্দত্তং যতমানস্ত সংযুগে ॥৩১॥
 যদি তাবশ্যয়া দ্রোণো নিহতো ব্রাহ্মণক্ৰবঃ ।
 হ্যমিদানীং কথং যুদ্ধে ন হনিষ্যামি বিক্রমাৎ ॥৩২॥
 এবমুক্তা মহারাজ ! সেনাপতিরমর্ষণঃ ।
 নিশিতেনাথ বাণেন দ্রোণিং বিব্যাধ পার্শ্বতঃ ॥৩৩॥
 ততো দ্রোণিঃ স্তমংক্রুদ্ধঃ শরৈঃ সম্ভতপর্বতিঃ ।
 আচ্ছাদয়দ্दिशো রাজন্ ! ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সংযুগে ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

পাপমিতি । স্বতা বিনাশয়তা । নকুলময়ঙ্গলং কর্ণ পুত্রমরণাদি ॥২৯॥

অরক্ষ্যেতি । পার্শ্বেনাঙ্কুনেন । নাপক্রামসি ন পলায়সে । এতৎ পূর্ববাক্যম্ । যট্-
 পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥

প্রতীতি । প্রতিবাক্যং তবৈতৎপ্রত্যুত্তরম্ । যতমানস্ত জেতুম্ ॥৩১॥

যদীতি । ব্রাহ্মণক্ৰবো নিকৃষ্টব্রাহ্মণঃ । তথাহি স্মৃতিঃ—“গর্ভাধানাদিসংস্কারৈরযুক্তশ্চ
 নিরমত্রতৈঃ । নাধ্যাপয়তি নাধীতে স জ্ঞেয়ো ব্রাহ্মণক্ৰবঃ ॥” ঙাং তাদৃশমেব ব্রাহ্মণক্ৰবম্ ॥৩২॥

এবমিতি । সেনাপতিঃ পাণ্ডবানাম্, অমর্ষণঃ ক্রোধনঃ । নিশিতেন স্তম্বধারেণ ॥৩৩॥

পাপিষ্ঠ ! তুই পূর্বে নিরস্ত্র দ্রোণকে বধ করিয়া যে পাপকর্ম্য করিয়াছিস্,
 অমঙ্গল ঘটনার শ্রায় সেই কর্ম্য আজ তোকে সম্ভূত করিবে ॥২৯॥

যুত্ ! যুদ্ধে অঙ্কুনে যদি তোকে রক্ষা না করেন, সেই অবস্থায় তুই থাকিস্,
 কিংবা পলাইয়া না যাইস্, তবে ইহা তোর নিকট সত্য বলিলাম ।’ অশ্বখামা
 এইরূপ বলিলে, প্রতাপশালী ধৃষ্টদ্যুম্ন প্রত্যুত্তর করিলেন---॥৩০॥

‘তোমার পিতা যুদ্ধে জয়ে যত্ববান্ ছিলেন ; সেই অবস্থায় যে তরবারি তাঁহাকে
 উত্তর দিয়াছিল, আবার সেই তরবারিই তোমাকেও উত্তর দিবে ॥৩১॥

আমি যদি নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণ দ্রোণকে বধ করিতে পারিয়া থাকি, তবে বিক্রম
 প্রকাশ করিয়া এখন তোমাকেও বধ করিতে পারিব না কেন’ ॥৩২॥

মহারাজ ! কোপনস্বভাব পাণ্ডবসেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্ন এইরূপ বলিয়া একটা
 স্তম্বধার বাণদ্বারা অশ্বখামাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৩॥

নৈবাস্তরীক্ষং ন দিশো নাপি বোধাঃ সমস্ততঃ ।
 দৃশ্যন্তে বৈ মহারাজ ! শরৈশ্ছন্নাঃ সহস্রশঃ ॥৩৫॥
 তথৈব পার্শ্বতো রাজন্ ! দ্রৌণিমাহবশোভিনম্ ।
 শরৈঃ সংছাদয়ামাস সূতপুত্রস্ত পশ্চতঃ ॥৩৬॥
 রাধেয়োহপি মহারাজ ! পাঞ্চালান্ সহ পাণ্ডবৈঃ ।
 দ্রৌপদেয়ান্ যুধামন্যুং সাত্যকিঞ্চ মহারথম্ ।
 একঃ সংবারয়ামাস প্রেক্ষণীয়ঃ সমস্ততঃ ॥৩৭॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সমরে দ্রৌণেচ্চিচ্ছেদ কার্ম্মকম্ ।
 বেগবৎ সমরে ঘোরং শরাংশ্চানীবিষোপমান্ ॥৩৮॥
 স পার্শ্বতস্ত রাজেন্দ্র ! ধনুঃ শক্তিং গদাং ধ্বজম্ ।
 হয়ান্ সূতং রথঞ্চৈব নিমেঘাভ্যধমচ্ছরৈঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সন্নতপৰ্ব্বভিৰ্বিক্রোপাটৈঃ । সংযুগে রণস্থলে ॥৩৪॥
 নেতি । অন্তরীক্ষং ধৃষ্টদ্যুম্নোপরিভনাকাম্ । ছন্না আবৃত্তাঃ ॥৩৫॥
 তথেন্তি । আহবশোভিনং বীরুশ্রিয়া যুদ্ধে শোভমানম্ । সূতপুত্রস্ত কর্ণস্ত ॥৩৬॥
 রাধেয় ইতি । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপত্যাঃ পুত্রান্ । প্রেক্ষণীয়ো বীরশ্রিয়া । ষট্পাদঃ ॥৩৭॥
 ধৃষ্টেন্তি । বেগবৎ শরাণাং বেগজনকং দৃঢ়মিত্যর্থঃ । আনীবিষোপমান্ সর্পতুল্যান্ ॥৩৮॥
 স ইতি । স দ্রৌণিঃ, পার্শ্বতস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত । সূতং সারথিম্ । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ ॥৩৯॥

রাজা ! তাহার পর অশ্বখামা অভ্যন্তক্লুঙ্ক হইয়া নতপৰ্ব্ব বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুম্নের সকল দিক্ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৪॥

মহারাজ ! তখন অশ্বখামার সহস্র সহস্র বাণে সকল দিক্ আবৃত হইয়া যাওয়ায় আকাশ, দিক্ ও যোদ্ধারা আর দৃষ্টিগোচর হইল না ॥৩৫॥

রাজা ! ধৃষ্টদ্যুম্নও সেইরূপই বাণদ্বারা কর্ণের সমক্ষে যুদ্ধশোভী অশ্বখামাকে আচ্ছাদন করিলেন ॥৩৬॥

মহারাজ ! সর্বপ্রকারে সুদৃশ্যমূর্ত্তি কর্ণও একাকীই পাণ্ডব, পাঞ্চাল, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, যুধামন্যু ও মহারথ সাত্যকিকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

এই সময়ে ধৃষ্টদ্যুম্ন অশ্বখামার দৃঢ় ও ভীষণ ধনু এবং সর্পতুল্য বাণ সকল ছেদন করিলেন ॥৩৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তখন অশ্বখামা বাণদ্বারা নিমেষমধ্যে ধৃষ্টদ্যুম্নের ধনু, শক্তি, গদা, ধ্বজ, অশ্ব, সারথি ও রথ বিনষ্ট করিলেন ॥৩৯॥

(৩৮) পূর্বাৰ্দ্ধাৎ পরম্ 'তদপাত ধনুর্দ্রৌণিরজ্ঞাদার কার্ম্মকম্' ইত্যৰ্দ্ধমধিকং পি বা সো ।

স ছিন্নধন্বা বিরথো হতাস্থো হতসারথিঃ ।
 খড়্গমাদন্ত বিপুলং শতচন্দ্রঞ্চ ভানুমৎ ॥৪০॥
 দ্রৌণিস্তদপি রাজেন্দ্র ! ভল্লৈঃ ক্ষিপ্রং মহারথঃ ।
 চিচ্ছেদ সমরে বীরঃ ক্ষিপ্রহস্তো দৃঢ়ায়ুধঃ ॥৪১॥
 রথাদনবরুঢ়শ্চ তদদ্ভুতমিবাভবৎ ।
 ধুষ্টদ্যুম্নস্ত বিরথং হতাস্থং ছিন্নকাস্মুকম্ ॥৪২॥
 শরৈশ্চ বহুধা বিদ্ধমস্ত্রৈশ্চ শকলীকৃতম্ ।
 নাশকদন্তরতশ্চেষ্ট ! যতমানো মহারথঃ ॥৪৩॥ (বিশেষকম্)
 তস্মাস্তমিষুভী রাজন্ ! যদা দ্রৌণির্ন জগ্মিবান্ ।
 অথ ত্যক্ত্ৱা ধনুর্বীরঃ পার্শ্বতঃ স্থরিতোহন্বগাৎ ॥৪৪॥
 আসীদাপ্লবতো বেগস্তশ্চ রাজন্ ! মহাঅনঃ ।
 গরুড়শ্চৈব পততো জিয়ক্ষোঃ পন্নগোভ্রমম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । শতং চন্দ্রাশ্চন্দ্রবদ্রজতথগুণি যত্র তৎ, ভানুমদৃজ্জলঞ্চ চন্দ্রেতি শেষঃ ॥৪০॥
 দ্রৌণিরিতি । তদপি খড়্গচন্দ্রোভয়মপি । অনবরুঢ়শ্চ অনবতীর্ণশ্চ অপি তু ভগ্নরথস্থ-
 ত্তৈব ধুষ্টদ্যুম্নস্তেত্যর্থঃ । শকলীকৃতং খণ্ডখণ্ডীকৃতং ক্ষতবিক্ষতীকৃতম্ । নাশকদন্তম্ ॥৪১—৪৩॥
 তস্তেতি । অস্তং বিনাশম্, ইষুভিব্যাধিঃ । জগ্মিবান্ প্রাপ্তবান্ কর্ত্তুং নাশকদিত্যর্থঃ ॥৪৪॥
 আসীদিতি । আপ্লবত উৎপ্লুতোৎপ্লুত্য গচ্ছতঃ । জিয়ক্ষোগ্রহীতুমিচ্ছোঃ ॥৪৫॥

ধনু ছিন্ন, রথ বিনষ্ট এবং অশ্ব ও সারথি নিহত হইলে, ধুষ্টদ্যুম্ন বিশাল অসি
 এবং শতচন্দ্রচিহ্নযুক্ত উজ্জল চর্ম্ম গ্রহণ করিলেন ॥৪০॥

রাজশ্চেষ্ট ! তখন মহারথ, ক্ষিপ্রহস্ত ও দৃঢ়াস্ত্র বীর অশ্বখামা বহুতর ভল্লদ্বারা
 রথস্থিত ধুষ্টদ্যুম্নের সে অসি এবং চর্ম্মও কাটিয়া ফেলিলেন । ভারতশ্চেষ্ট ! পরে
 মহারথ অশ্বখামা যত্ববান্ হইয়াও, আর বাণদ্বারা বহুপ্রকারে বিদ্ধ এবং অগ্ন্যস্ত্র
 অস্ত্রদ্বারা ক্ষতবিক্ষত করিয়াও রথশূন্য, হতাস্থ ও ছিন্নকাস্মুক ধুষ্টদ্যুম্নকে বধ করিতে
 সমর্থ হইলেন না ॥৪১—৪৩॥

রাজা ! বীর অশ্বখামা যখন বাণদ্বারা ধুষ্টদ্যুম্নকে বধ করিতে পারিলেন না,
 তখন ধনু ত্যাগ করিয়া বেগে ধুষ্টদ্যুম্নের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥৪৪॥

রাজা ! মহাত্মা অশ্বখামা যখন লাফাইয়া লাফাইয়া যাইতেছিলেন, তখন
 সর্পগ্রহণেচ্ছ গরুড়ের শ্রায় তাঁহার বেগ হইয়াছিল ॥৪৫॥

এতস্মিমেব কালে তু মাধবোহর্জুনমব্রবীৎ ।
 পশ্য পার্থ ! যথা দ্রৌণিঃ পার্শ্বতস্ত রথং প্রতি ।
 যত্নং করোতি বিপুলং হস্তাচ্চৈনং ন সংশয়ঃ ॥৪৬॥
 তং মোচয় মহাবাহো ! পার্শ্বতং শত্রুকর্ষণ ! ।
 দ্রৌণেরাস্তমনুপ্রাপ্তং স্ত্যোরাস্তগতং যথা ॥৪৭॥
 এবমুক্ত্ৱা মহারাজ ! বাহুদেবঃ প্রতাপবান্ ।
 প্রৈময়ত্তুরগাংস্তত্র যত্র দ্রৌণির্ব্যবস্থিতঃ ॥৪৮॥
 তে হয়াশ্চন্দ্রসঙ্কাশাঃ কেশবেন প্রচোদিতাঃ ।
 আপিবন্ত ইব ব্যোম জগ্মুর্দ্রৌণিরথং প্রতি ॥৪৯॥
 দৃষ্ট্ৱায়াস্তৌ মহাবীৰ্য্যাবুভৌ কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নবধে যত্নমকরোৎ স মহাবলঃ ॥৫০॥
 বিকৃণ্ণমাণং দৃষ্ট্ৱৈব ধৃষ্টদ্যুম্নং জনেশ্বর ! ।
 শরাংশ্চক্ষুপ বৈ পার্থো দ্রৌণিঃ প্রতি মহাবলঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

এতস্মিন্নिति । রথং প্রতি গমন ইতি শেষঃ । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৬॥
 তমিতি । আস্তং বদনম্ । আস্তগতং বদনাস্তর্গতম্ ॥৪৭॥
 এবমিতি । তুরগান্ রথান্ ॥৪৮॥
 ত ইতি । ব্যোম আকাশমাপিবন্ত ইব শীঘ্রাতিক্রমণেনাবসানকরণাৎ ॥৪৯॥
 দৃষ্ট্ৱেতি । আয়াস্তৌ আগচ্ছন্তৌ । স দ্রৌণিঃ ॥৫০॥

এই সময়ে কৃষ্ণ অর্জুনকে বলিলেন—‘অর্জুন ! দেখ যে, অশ্বখামা ধৃষ্টদ্যুম্নের
 রথের দিকে যাইবার পক্ষে বিপুল যত্ন করিতেছেন ; উনি উহাকে বধ করিবেন,
 এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪৬॥

অতএব শত্রুহস্তা মহাবাহু ! যমমুখপ্রবিষ্টের স্থায় অশ্বখামার মুখপ্রবিষ্ট
 ধৃষ্টদ্যুম্নকে মুক্ত কর’ ॥৪৭॥

মহারাজ ! প্রতাপশালী কৃষ্ণ এইরূপ বলিয়া—যেখানে অশ্বখামা ছিলেন,
 সেই দিকে অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥৪৮॥

ক্রমে কৃষ্ণপ্রেরিত চন্দ্রের স্থায় শুভ্রবর্ণ সেই অশ্বগুলি আকাশটাকে যেন পান
 করিতে থাকিয়া অশ্বখামার রথের দিকে গমন করিল ॥৪৯॥

এদিকে মহাবল অশ্বখামা মহাবীর কৃষ্ণ ও অর্জুনকে আসিতে দেখিয়া সত্বর
 ধৃষ্টদ্যুম্নকে বধ করিবার চেষ্টা করিতে লাগিলেন ॥৫০॥

তে শরা হেমবিকৃতা গাণ্ডীবপ্রেষিতা ভূশম্ ।
 দ্রৌণিমাশান্ত বিবিশ্বৰ্ভদ্রীকমিব পন্নগাঃ ॥৫২॥
 স বিদ্ধস্তে: শরৈর্ঘোরেদ্রৌণপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 উৎসৃজ্য সমরে রাজন্ । পাঞ্চাল্যমমিতৌজসম্ ॥৫৩॥
 রথমারুরুহে বীরো ধনঞ্জয়শরাদ্বিতঃ ।
 প্রগৃহ্য চ ধনুঃ শ্রেষ্ঠং পার্শ্বং বিব্যাধ সায়কৈঃ ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)
 এতস্মিন্মন্তরে বীরঃ সহদেবো জনাধিপ ! ।
 অপোবাহ রথেনাজৌ পার্শ্বতঃ শক্রতাপনম্ ॥৫৫॥
 অৰ্জুনোহপি মহারাজ ! দ্রৌণিং বিব্যাধ পত্রিভিঃ ।
 তং দ্রৌণপুত্রঃ সংক্রুদ্ধো বাহোরুরসি চার্পয়ৎ ॥৫৬॥
 ক্রোধিতস্ত রণে পার্শ্বে নারাচং কালসম্মিতম্ ।
 দ্রৌণপুত্রায় চিক্কেপ কালদণ্ডমিবাংপনম্ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

বিকৃশ্যতি । বিকৃশ্যমাণম্ অশ্বখামা দ্বা আকৃশ্যমাণম্ । পার্শ্বোহৰ্জুনঃ ॥৫১॥
 ত ইতি । হেমবিকৃতা: স্বর্ণখচিতা: । বদ্রীকম্ উন্নীমৃক্তিকান্তুপম্ ॥৫২॥
 স ইতি । পাঞ্চাল্যং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ । রথং স্বকীয়মেব ॥৫৩—৫৪॥
 এতস্মিন্মিতি । অপোবাহ রণস্থলাদপসারয়ামাস । পার্শ্বতঃ ধৃষ্টদ্যুম্নম্ ॥৫৫॥
 অৰ্জুন ইতি । পত্রিভির্বাণৈঃ । উরসি বক্ষসি, আর্পয়দণ্ডীয়ৎ ॥৫৬॥
 ক্রোধিত ইতি । ক্রোধিতো দ্রৌণপুত্রেণৈব । কালসম্মিতং যমতুল্যম্ ॥৫৭॥

নরনাথ ! অশ্বখামা ধৃষ্টদ্যুম্নকে ধরিত্তা আকর্ষণ করিতেছেন দেখিয়াই মহাবল
 অৰ্জুন অশ্বখামার প্রতি বহুতর বাণক্ষেপ করিলেন ॥৫১॥

স্বর্ণখচিত গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত সেই বাণগুলি যাইয়া—সর্প যেমন উন্নীমৃক্তিকান্তুপে
 প্রবেশ করে, সেইরূপ অশ্বখামার শরীরে প্রবেশ করিল ॥৫২॥

রাজা ! প্রতাপশালী বীর অশ্বখামা অৰ্জুনের সেই ভীষণ বাণসমূহে বিদ্ধ হইয়া
 অমিতভেদা ধৃষ্টদ্যুম্নকে ছাড়িয়া যাইয়া আপন রথে উঠিলেন এবং উত্তম ধনু ধারণ
 করিয়া বহুতর বাণদ্বারা অৰ্জুনকে তাড়ন করিলেন ॥৫৩—৫৪॥

নরনাথ ! এই সময়ে বীর সহদেব যাইয়া শক্রতাপন ধৃষ্টদ্যুম্নকে আপন রথে
 তুলিয়া লইয়া রণস্থল হইতে অপমৃত হইলেন ॥৫৫॥

মহারাজ ! অৰ্জুনও বাণদ্বারা অশ্বখামাকে বিদ্ধ করিলেন ; তখন অশ্বখামাও
 অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া অৰ্জুনের বাহুবুগলে ও বক্ষস্থলে পীড়ন করিলেন ॥৫৬॥

(৫৭)....কালসম্মিতম্...পি ।

ব্রাহ্মণস্তাংসদেশে স নিপপাত মহাছাতিঃ ।
 স বিহ্বলো মহারাজ ! শরবেগেন সংযুগে ॥৫৮॥
 নিষসাদ রথোপস্থে বৈক্লব্যঞ্চ পরং গতঃ ।
 ততঃ কর্ণো মহারাজ ! ব্যাক্ষিপদ্বিজয়ং ধনুঃ ॥৫৯॥
 অৰ্জুনং সমরে ক্রুদ্ধঃ প্রেক্ষমাণো মুহূৰ্হুঃ ।
 দ্বৈরথঞ্চাপি পার্থেন কাময়ানো মহারণে ॥৬০॥ (বিশেষকম)
 বিহ্বলং তস্ত বীক্যাত্ৰ দ্রোণপুত্রঞ্চ সারথিঃ ।
 অপোবাহ রথেনাজৌ স্বরমাণো রণাজিরাং ॥৬১॥
 অথোংক্রুদ্ধে মহারাজ ! পাঞ্চালেজিতকাশিভিঃ ।
 মোক্ষিতং পার্শ্বতং দৃষ্ট্ৱ। দ্রোণপুত্রঞ্চ পীড়িতম্ ॥৬২॥
 বাদিত্রাণি চ দিব্যানি প্রাবাস্তস্ত সহস্রশঃ ।
 সিংহনাদাংশ্চ চক্রুস্তে দৃষ্ট্ৱ। সংখ্যে তদদ্ভুতম্ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণভেতি । অংসদেশে স্বদেশে । নিষসাদ উপবিবেশ, রথস্ত উপস্থে মধ্যদেশে ।
 ব্যাক্ষিপদাৰ্কষ, বিজয়ং নাম । ষাভ্যাং রথাভ্যাং প্রবৃত্তিমিতি দ্বৈরথং যুদ্ধম্ ॥৫৮—৬০॥
 বিহ্বলমিতি । সারথির্দ্রোণপুত্রশ্চৈব । অপোবাহ অপনিনায় ॥৬১॥
 অধেতি । উংক্রুদ্ধ উচ্চৈরানন্দকোলাহলঃ কৃতঃ । জিতকাশিভির্জয়শোভিভিঃ ॥৬২॥
 বাদিত্রাণীতি । তে পাঞ্চালাঃ । তৎ অতর্কিতজয়রূপম্ ॥৬৩॥

সেইরূপ পীড়ন করিয়া অশ্বখামা ক্রোধ উৎপাদন করিলে, অৰ্জুন যমের বা
 অপর যমদণ্ডের তুল্য একটা নারাচ অশ্বখামার উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৭॥

মহারাজ ! সেই উজ্জ্বল নারাচটা যাইয়া অশ্বখামার স্বদেশে নিপতিত হইল ।
 তখন অশ্বখামা সেই বাণবেগে বিহ্বল ও গুরুতর অধীর হইয়া রথমধ্যে উপবেশন
 করিলেন । মহারাজ ! তাহার পর কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া মুহূৰ্হু অৰ্জুনের প্রতি
 দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া এবং তাঁহার সহিত দ্বৈরথ যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়া
 ‘বিজয়-’নামক ধনু আকর্ষণ করিলেন ॥৫৮—৬০॥

তদনন্তর অশ্বখামার সারথি অশ্বখামাকে বিহ্বল দেখিয়া স্বরাহিত হইয়া রথে
 করিয়াই তাঁহাকে রণস্থল হইতে লইয়া গেল ॥৬১॥

মহারাজ ! তৎপরে বিজয়শোভী পাঞ্চালেরা যুদ্ধস্থানকে মোচিত এবং অশ্বখামাকে
 পীড়িত দেখিয়া বিশাল আনন্দকোলাহল করিয়া উঠিল ॥৬২॥

এবং কৃষ্ণাত্রবীং পার্থো বামুদেবং ধনঞ্জয়ঃ ।

যাহি সংশপ্তকান্ কৃষ্ণ ! কার্য্যমেতং পরং মম ॥৬৪॥

ততঃ প্রয়াতো দাশার্হঃ শ্রুত্বা পাণ্ডবভাষিতম্ ।

রথেনাতিপতাকেন মনোমাক্রতরংহসা ॥৬৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

দ্রোণ্যপযানে পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:--:—

ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:--:—

সঞ্জয় উবাচ ।

এতস্মিন্মন্তরে কৃষ্ণঃ পার্থং বচনমব্রবীৎ ।

দর্শয়ন্মিব কোন্তেয়ং ধর্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পরং প্রধানম্, পূর্বে সংশপ্তকৈর্মমাহ্বানাদিতি ভাবঃ ॥৬৪॥

তত ইতি । দাশার্হস্তবংশীয়ঃ কৃষ্ণঃ, পাণ্ডবভাষিতম্ অর্জুনোক্তিম্ । অতিবেগগমনা-
দতিশয়েন চলিতা পতাকা যন্ত তেন, মনোমাক্রতয়োঃরিব রংহো বেগো যন্ত তেন । কর্ণ-
মুপেক্ষ্য সংশপ্তকান্ প্রতি প্রয়াণাতি প্রায়স্ত পরস্তাং প্ৰটীভবিষ্যতি ॥৬৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্দাবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:--:—

এতস্মিন্নিতি । অন্তরে অবসরে । ইদং প্রকরণমপি নাটকবিষ্ণুভবব্রিবন্ধম্ ॥১॥

আর তাহার যুদ্ধে সেই অদ্ভুত ঘটনা দেখিয়া দিব্য সহস্র সহস্র বাত বাজাইতে
লাগিল এবং সিংহনাদ করিতে থাকিল ॥৬৩॥

ওদিকে প্রধানন্দন অর্জুন এইরূপ করিয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! তুমি
সংশপ্তকগণের দিকে যাও ; উহাদিগকে জয় করাই আমার প্রধান কার্য্য’ ॥৬৪॥

তাহার পর কৃষ্ণ অর্জুনের কথা শুনিয়া মন ও বায়ুর ত্রায় বেগবান্ রথে
সংশপ্তকগণের দিকে প্রস্থান করিলেন ; তখন সেই রথের পতাকাটা অত্যন্ত
আন্দোলিত হইতে লাগিল’ ॥৬৫॥

(৬৫) অথ প্রয়াতঃ...পি । * ‘...উনবট্টিতমোহধ্যায়ঃ’ পি বদ বর্দ্ধ বা সো ।

এষ পাণ্ডব ! তে ভ্রাতা ধার্তরাষ্ট্রৈর্মহাবলৈঃ ।
 জিঘাংস্তুভির্মহেশ্বাসৈদ্ৰুতং পার্থোহনুসার্য্যতে ॥২॥
 তঞ্চানুযাস্তি সংরক্তাঃ পাঞ্চালা যুদ্ধদুর্শ্রদাঃ ।
 যুধিষ্ঠিরং মহাত্মানং পরীপ্সন্তো মহাবলাঃ ॥৩॥
 এষ দুর্য্যোধনঃ পার্থ ! রথানীকেন দংশিতঃ ।
 রাজা সর্বশ্চ লোকশ্চ রাজানমনুধাবতি ॥৪॥
 জিঘাংস্তুঃ পুরুষব্যাত্র ! ভ্রাতৃভিঃ সহিতো বলী ।
 আশীবিমসমম্পর্শৈঃ সর্বযুদ্ধবিশারদৈঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 এতে জিহ্বাকবো যাস্তি দ্বিপাশ্বরথপতয়ঃ ।
 যুধিষ্ঠিরং ধার্তরাষ্ট্রো রত্নোত্তমমিবার্থিনঃ ॥৬॥
 পশ্য সাহসতভীমাভ্যাং নিরুদ্ধা বিষ্ঠিতাঃ পুনঃ ।
 জিহীৰ্ববোহমৃতং দৈত্যাঃ শক্রাণিভ্যামিবাবশাঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । জিঘাংস্তুভিঃ যুধিষ্ঠিরমেব হস্তমিচ্ছুভিঃ, মহেশ্বাসৈর্মহাধনুর্ধরৈঃ । পার্থো
 যুধিষ্ঠিরঃ । অনুসার্য্যতে ইতি স্বার্থে ইন্ অনুস্রিয়ত ইত্যর্থঃ ॥২॥

তমিতি । সংরক্তাঃ ক্রুদ্ধাঃ । পরীপ্সন্তো রক্ষিতুমিচ্ছুন্তঃ ॥৩॥

এষ ইতি । রথানীকেন সহ, দংশিতঃ সন্নদ্ধঃ । জিঘাংস্তুর্হস্তমিচ্ছুঃ ॥৪—৫॥

এত ইতি । জিহ্বাকবো গ্রহীতুমিচ্ছবঃ । ধার্তরাষ্ট্রো ধৃতরাষ্ট্রপক্ষীয়াঃ ॥৬॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! এই সময়ে কৃষ্ণ কুন্তীনন্দন ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে
 দেখাইতে থাকিয়াই যেন অর্জুনকে এই সকল কথা বলিতে লাগিলেন—॥১॥

‘পাণ্ডুনন্দন ! মহাবল ও মহাধনুর্ধর ধার্তরাষ্ট্রেরা বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া এই
 তোমার ভ্রাতা যুধিষ্ঠিরের অনুসরণ করিতেছে ॥২॥

আবার যুদ্ধদুর্ধ্ব ও মহাবল পাঞ্চালেরা ক্রুদ্ধ হইয়া মহাত্মা যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা
 করিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহার পশ্চাভাগে যাইতেছে ॥৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত, সমস্ত লোকের রাজা ও বলবান্ এই
 দুর্য্যোধন যুধিষ্ঠিরকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া সর্পসমানম্পর্শ ও সর্বযুদ্ধবিশারদ
 ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া রথিসেণ লইয়া বেগে যাইতেছেন ॥৪—৫॥

রত্নার্থীরা যেমন উত্তম রত্ন গ্রহণ করিবার জন্ত গমন করে, সেইরূপ ধৃতরাষ্ট্রপক্ষের
 এই সকল হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি যুধিষ্ঠিরকে গ্রহণ করিবার জন্ত গমন
 করিতেছে ॥৬॥

এতে বহুত্বাভিরিতাঃ পুনর্গচ্ছন্তি পাণ্ডবম্ ।
 সমুদ্রমিব বার্ষ্যোদাঃ প্রাবৃট্ কালে মহারথাঃ ॥৮॥
 নদন্তঃ সিংহনাদাংশ্চ ধমন্তশ্চাপি বারিজান্ ।
 বলবন্তো মহেষ্বাসা বিধুষন্তো ধনুংষি চ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 যুতয়োর্মুখগতং মন্ত্রে কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 হৃতমর্মো চ কৌন্তেয়ং দুর্ঘ্যোধনবশং গতম্ ॥১০॥
 যথাবিধমনীকন্ত ধার্ত্তরাষ্ট্রশ্চ পাণ্ডব ! ।
 নাস্ত শক্রোহপি মুচ্যেত সংপ্রাপ্তো বাণগোচরম্ ॥১১॥
 দুর্ঘ্যোধনশ্চ বীরশ্চ শরৌধান শীঘ্রমশ্রুতঃ ।
 সংক্রুদ্ধস্তাস্তকশ্চেব কো বেগং সংসহেদ্রণে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

পশ্চেতি । সাত্বতঃ সাত্যকিঃ । বিষ্টিতা যথস্থান এবাবস্থিতাঃ । জিহীর্ষবো হত্ব-
 মিচ্ছবঃ ॥৭॥

এত ইতি । পাণ্ডবঃ যুধিষ্ঠিরম্ । বার্ষ্যোদা জলপ্রবাহাঃ, প্রাবৃট্ কালে বর্ষাসময়ে ।
 নদন্তঃ কূর্কন্তঃ, ধমন্তো বাদয়ন্তঃ, বারিজান্ শত্ৰুজান্ । বিধুষন্তশ্চালয়ন্তঃ ॥৮—৯॥

যুতয়োঃ যুধিষ্ঠিরঃ । অগ্নৌ হৃতমর্পিতক মন্ত ইতি সন্ধকঃ, বিনাশাবস্ত্রভাবাৎ ॥১০॥

শ্রুয়ং যোদ্ধারং যুধিষ্ঠিরং কথং তাদৃশং মন্তস ইত্যাহ যথেন্তি । অনীকং সৈন্তম্ ॥১১॥

দুর্ঘ্যোধনশ্চেতি । অশ্রুতঃ ক্ষিপতঃ । অন্তকন্ত যমন্ত ॥১২॥

অর্জুন ! দেখ—পূর্বকালে দৈত্যেরা অমৃত হরণ করিবার ইচ্ছা করিলে, ইন্দ্র
 ও অগ্নি তাহাদিগকে নিরুদ্ধ করেন ; তখন তাহারা যেরূপ অবশ হইয়া রহিয়াছিল,
 সেইরূপ ভীম ও সাত্যকি নিরুদ্ধ করিলে, ইহারও অবশ হইয়া রহিয়াছে ॥৭॥

বর্ষাকালে জলপ্রবাহ যেমন সমুদ্রের দিকে গমন করে, সেইরূপ বলবান্ ও
 মহাধনুর্ধর এই মহারথেরা সিংহনাদ, শত্ৰুধ্বনি ও ধমু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া
 ধ্বরাধিত হইয়া বহুসংখ্যক বলিয়া পুনরায় যুধিষ্ঠিরের দিকে গমন করিতেছেন ॥৮—৯॥

অতএব কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির দুর্ঘ্যোধনের বশীভূত হইয়া যমের মুখে প্রবিষ্ট বা
 অগ্নিতে নিক্ষিপ্ত হইবেন বলিয়া আমি মনে করি ॥১০॥

কারণ, অর্জুন ! দুর্ঘ্যোধনের যেরূপ সৈন্ত, তাহাতে উহার বাণপথে যাইয়া
 শ্রুয়ং ইন্দ্রও মুক্ত হইতে পারেন না ॥১১॥

মহাবীর দুর্ঘ্যোধন ক্রুত বাণরূপ করিতে লাগিলে, ক্রুদ্ধ যমের আয় উহার
 বেগ কে সহ্য করিতে পারে ? ॥১২॥

(১২) দুর্ঘ্যোধনস্ত শূরস্ত...বিবহেদ্রণে—পি ।

ছৰ্যোধনস্ত বীরস্ত দ্রোণেঃ শারবতস্ত চ ।
 কর্ণস্ত চেবুবেগো বৈ পৰ্বতানপি দারয়েৎ ॥১৩॥
 কর্ণেন চ কৃতো রাজা বিনুখঃ শক্রতাপনঃ ।
 বলবান্ন ঘূহন্তুচ কৃতী যুদ্ধবিশারদঃ ॥১৪॥
 রাধেয়ঃ পাণ্ডবশ্ৰেষ্ঠঃ শক্ৰঃ পীড়য়িতুং রণে ।
 সহিতো ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রৈঃ শূরৈর্মহাবলৈঃ ॥১৫॥
 তশ্চৈভিৰ্যুধ্যমানস্ত সংগ্রামে শংসিতান্ননঃ ।
 অশ্চৈরপি চ পার্শ্বস্ত কৃতং কর্ম মহারথৈঃ ॥১৬॥
 উপবাসকুশো রাজা ভৃশং ভরতসত্তম ।।
 ব্রাহ্মো বলে স্থিতো হেঘ ন ক্ৰাত্রে হি বলে বিভূঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ছৰ্যোধনস্তেতি । শারবতস্ত কৃপস্ত । ইযুগাং বাণানাং বেগঃ ॥১৩॥
 কর্ণেনেতি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । কৃতী অস্ত্রপ্রয়োগে নিপুণঃ ॥১৪॥
 অথ শৰ্ম্মরাজঃ কিমন্ বারয়িতুং ন শক্যাদিত্যাহ রাধেয় ইতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ ॥১৫॥
 উক্তার্থে প্রমাণমাহ তেতি । এভিধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রৈঃ, অস্ত্রমহারথৈরপি চ, সংগ্রামে
 যুধ্যমানস্ত, শংসিতান্ননো ব্রতপরায়ণস্ত, তস্ত পার্শ্বস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত, কর্ম পরাজয়কাৰ্য্যং কৃতম্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

এতন্নিরুতি ॥১—৫॥ নরোত্তমং বদান্তম্, রয়োত্তমমিতি পাঠে কাকনম্, তন্নি উৎকৃষ্টানাং
 মধ্যেচ্ছ্যন্তমম্ ॥৬॥ জিহীৰ্ববো যুধিষ্ঠিরং হৰ্ত্তুমিচ্ছতঃ, নিরুদ্ধাঃ সঙ্কোহপি অযিষ্ঠিতাঃ ॥৭—১৫॥
 তস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত কর্ম কৰ্তব্যং পরাজয়সাধ্যম্ এভিছৰ্যোধনাদিভিঃ কৃতং নিষ্পাদিতম্ ॥১৬॥ তত্র

তা'র পর মহাবীর ছৰ্যোধন, অশ্বখামা, কৃপ ও কর্ণের বাণবেগ পৰ্ব্বতও বিনীর্ণ
 করিতে পারে ॥১৩॥

বিশেষতঃ বলবান্, লঘুহস্ত, অস্ত্রপ্রয়োগনিপুণ, যুদ্ধবিশারদ ও শক্রতাপন
 যুধিষ্ঠিরকে কর্ণ একবার পরাভূত করিয়াছেন ॥১৪॥

বীর ও মহাবল ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণের সহিত মিলিত হইয়া কর্ণ যুদ্ধে যুধিষ্ঠিরকে
 পীড়ন করিতে সমর্থ হন ॥১৫॥

ব্রতপরায়ণ যুধিষ্ঠির যখন রণস্থলে বৃদ্ধ করিতেছিলেন, তখন ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রেরা
 এবং অস্ত্র মহারথেরা তাঁহাকে পরাজয় করিয়াছেন ॥১৬॥

(১৩)....পৰ্বতানপি শারবতঃ—বর্ষ বা লো । (১৫)....পুত্রৈঃ শূরৈর্মহাবলৈঃ—পি । (১৭)....
 হেঘ ন ক্রাত্রে হু বলে প্রভুঃ—পি ।

কর্ণেন চাভিযুক্তোহয়ং ভূপতিঃ শক্রতাপনঃ ।

সংশয়ং সমক্ষুপ্রাপ্তঃ পাণ্ডবো বৈ যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৮॥

ন জীবতি মহারাজো মন্যে পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ ।

যন্তীমসেনঃ সহতে সিংহনাদমমৰ্ষণঃ ॥১৯॥

নন্দতাং ধার্তরাষ্ট্রাণাং পুনঃ পুনররিন্দম ! ।

ধমতাক্ষ মহাশঙ্খান্ সংগ্রামে জিতকাশিনাম্ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

যুধিষ্ঠিরং পাণ্ডবেয়ং হতেতি পুরুষৰ্ষভ ! ।

সঞ্চোদয়ত্যসৌ কর্ণো ধার্তরাষ্ট্রান্ মহারথান্ ॥২১॥

স্থগাকর্ণেদ্রজালেন পার্থং পাশুপতেন চ ।

প্রচ্ছাদয়ন্তি রাজানং শস্ত্রজালৈর্মহারথাঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

কথমেতদিত্যাহ উপেতি । ব্রাহ্ম্যে তপঃপ্রভাবাদৌ । ক্ষাত্রে যুদ্ধজয়াদৌ, বিভূঃ সমৰ্থঃ ॥১৭॥

কর্ণেনেতি । অভিযুক্ত আক্রান্তঃ । সংশয়ং জীবনসন্দেহম্ ॥১৮॥

নেতি । অমৰ্ষণঃ অসহিষ্ণুরপি । ধমতাং বাদয়তাম্, জিতকাশিনাং বিজয়শোভিনাম্ ॥১৯-২০॥

যুধীতি । হত যুয়ং বিনাশয়ত । সঞ্চোদয়তি প্রেরয়তীত্যতীতসামীপ্যে বর্তমানান্ ॥২১॥

স্থগেতি । স্থগাকর্ণো নাম গন্ধর্বস্তুনাবিকৃতমিজ্জজালং স্থগাকর্ণেদ্রজালং তেন, পাশুপতেন পশুপতিনামকগন্ধর্বাভিকৃতেন চেল্লজালেন মোহয়ন্তীতি শেষঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

হেতুঃ—ব্রাহ্ম্যে বলে-কমায়াম্, ক্ষাত্রে বলে নির্ভুরবে ॥১৭—২০॥ হত নাশয়তেতি কর্ণশ্চোদয়-
তীতি সম্বন্ধঃ ॥২১॥ স্থগাকর্ণো গন্ধর্বস্তুস্ত্রাজ্জং স্থগাকর্ণং গান্ধর্বম্ ইল্লজালময়ং তৎ ॥২২॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! যুধিষ্ঠির বৈধ উপবাসে অত্যন্ত ক্লশ হইয়া গিয়াছেন এবং তাপসিক বলে রহিয়াছেন ; সুতরাং ক্ষত্রিয়শক্তিপ্রয়োগে সমর্থ নহেন ॥১৭॥

শক্রতাপন পাণ্ডুনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির কর্ণকর্তৃক আক্রান্ত হইয়া হয় ত জীবন-
সংশয়াপন্ন হইয়াছেন ॥১৮॥

অথবা অরিন্দম অর্জুন ! আমি মনে করি—ভীমসেন অসহিষ্ণু হইয়াও যখন গর্জনকারী ও বিজয়শোভী ধার্তরাষ্ট্রগণের বার বার সিংহনাদ ও মহাশঙ্খধ্বনি সহ করিতেছেন, তখন প্রধানন্দন মহারাজ যুধিষ্ঠির জীবিত নাই ॥১৯—২০॥

পুরুষশ্ৰেষ্ঠ ! ঐ কর্ণ পূর্বে মহারথ ধার্তরাষ্ট্রগণকে এইরূপ আদেশ করিয়া-
ছিলেন যে, ‘পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠিরকে বধ কর’ ॥২১॥

(১৮)····সংশয়ং পরমং প্রাপ্তঃ পাণ্ডবোহো যুধিষ্ঠিরঃ—পি । (২২) অস্ত্রৈর্নানাবিধৈশ্চৈত্রে
কৌরবাঃ পার্থ ! সংযুগে । আচ্ছাদয়ন্তো রাজানমহুযন্তি মহারথাঃ—পি ।

আতুরো হি কৃতো রাজা সন্নিবন্মশ্চ ভারত ।।
 যথেনমম্মুবর্তন্তে পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ॥২৩॥
 হরমাণাস্থরা কালে সর্বশস্ত্রভূতাং বরাঃ ।
 মজ্জন্তমিব পাতালে বলিনোহপ্যুজ্জিহীৰ্ষবঃ ॥২৪॥
 ন কেতুর্দৃশ্যতে রাজ্ঞঃ কর্ণেন নিহতঃ শরৈঃ ।
 পশ্যতোৰ্যময়োঃ পার্শ্ব । সাত্যকেশ্চ শিখণ্ডিনঃ ॥২৫॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ ভীমশ্চ শতানীকশ্চ বা বিভো ।।
 পাঞ্চালানাঞ্চ সৰ্বেষাং চেদীনাকৈব ভারত ! ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
 এষ কর্ণো রণে পার্শ্ব । পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ।
 শরৈর্বিধ্বংসয়তি বৈ নলিনীমিব কুঞ্জরঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

আতুর ইতি । আতুরঃ পীড়িতঃ, কৃতঃ কর্ণেন, সন্নিবন্মঃ সম্যগবসরঃ ॥২৩॥
 স্বরেতি । মজ্জন্তঃ যুধিষ্ঠিরম্ । উজ্জিহীৰ্ষবঃ পাণ্ডবা উদ্ধর্তুমিচ্ছবঃ ॥২৪॥
 নেতি । কেতুর্ধ্বজঃ । যময়োৰ্নকুলসহদেবয়োঃ । ধৃষ্টেত্যাদাবপি পশ্যত ইতি
 যোজ্যম্ ॥২৫—২৬॥
 এষ ইতি । অনীকিনীং সেনাম্ । নলিনীং পদ্মসরসীম্ ॥২৭॥

কুরুপক্ষীয় মহারথেরা স্ফূণাকর্ণ ও পশুপতির ইন্দ্রজালে রাজা যুধিষ্ঠিরকে মোহিত
 এবং অস্ত্রজালে আবৃত করিতেছেন ॥২২॥

ভরতনন্দন ! পাঞ্চাল ও পাণ্ডবেরা যখন যুধিষ্ঠিরের অনুসরণ করিতেছেন,
 তখন নিশ্চয়ই কর্ণ উহাকে পীড়িত ও অবসন্ন করিয়াছেন ॥২৩॥

যুধিষ্ঠির যেন পাতালে মগ্ন হইতেছিলেন, সেই হরার সময়ে সর্বশস্ত্রধারিণী ও
 বলবান্ পাণ্ডবপক্ষ হরাস্থিত হইয়া উহাকে উদ্ধার করিবার ইচ্ছা করিতেছেন ॥২৪॥

শক্তিশালী ভরতনন্দন অর্জুন ! নকুল, সহদেব, সাত্যকি, শিখণ্ডী, ধৃষ্টদ্যুম্ন,
 ভীম, শতানীক এবং সমস্ত পাঞ্চাল ও চেদিসৈন্যগণের সমক্ষেই কর্ণ বাণদ্বারা
 রাজা যুধিষ্ঠিরের ধ্বজটাকে ছেদন করিয়াছেন ; সেই জন্তই তাহা দেখা
 যাইতেছে না ॥২৫—২৬॥

পৃথানন্দন ! হস্তী যেমন পদ্মসরোবর বিধ্বস্ত করে, সেইরূপ কর্ণ বাণদ্বারা এই
 পাণ্ডবসৈন্য বিধ্বস্ত করিতেছেন ॥২৭॥

এতে দ্রবস্তি ররিনস্থদীরাঃ পাণ্ডুনন্দন ।।

পশ্চ পশ্চ যথা পার্ধ । গচ্ছন্ত্যেতে মহারথাঃ ॥২৮॥

এতে ভারত ! মাতঙ্গাঃ কর্ণেনাভিহতা রণে ।

আর্তনাদান্ বিকুর্বাণা বিদ্রবস্তি দিশো দশ ॥২৯॥

রথানাং দ্রবতে বৃন্দমেতচ্চৈব সমস্ততঃ ।

দ্রাব্যমাণং রণে পার্ধ । কর্ণেনামিত্রকর্ষিণা ॥৩০॥

হস্তিকক্ষাং রণে পশ্চ চরস্তীং তত্র তত্র হ ।

রথস্থং সূতপুত্রেশ্চ কেতুং কেতুমতাং রব । ॥৩১॥

অসৌ ধাবতি রাধেয়ো ভীমসেনরথং প্রতি ।

কিরন্ শরশতাশ্চৈব বিনিম্নংস্তব বাহিনীম্ ॥৩২॥

এতাংশ্চ পশ্চ পাঞ্চালান্ দ্রাব্যমাণান্ মহারথান্ ।

শক্রেণেব যথা দৈত্যান্ হন্যমানান্ মহাহবে ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি । দ্রবস্তি দ্রুতং পলায়ন্তে । যথা যাদৃশাকুলতাবেন ॥২৮॥

এত ইতি । বিকুর্বাণা বিশেষণ কুর্বন্তঃ, বিদ্রবস্তি বিচরন্তি ॥২৯॥

রথানামিতি । দ্রবতে পলায়তে । দ্রাব্যমাণং পীড়্যমানম্ ॥৩০॥

হস্তীতি । হস্তিনঃ কক্ষাং মধ্যবন্ধনরজ্জ্বং তচ্চিহ্নমিত্যর্থঃ । কেতুং ধ্বজম্ ॥৩১॥

অসাবিতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ । কিরন্ বিক্ষিপন্ ॥৩২॥

এতানিতি । দ্রাব্যমাণান্ কর্ণেনৈব পীড়্যমানান্ । ইবশব্দঃ সম্ভাবনারাম্ ॥৩৩॥

পাণ্ডুনন্দন ! তোমাদের রথীরা এই বেগে পলায়ন করিতেছেন । অর্জুন ! দেখ দেখ—যেভাবে এই মহারথেরা যাইতেছেন ॥২৮॥

ভরতনন্দন ! এই হস্তিগণ কর্ণকর্তৃক আহত হইয়া আর্তনাদ করিতে করিতে দশ দিকে বিচরণ করিতেছে ॥২৯॥

অর্জুন ! শক্রেহস্তা কর্ণ পীড়ন করিতে থাকিলে, এই রথসমূহ সকল দিকে পলায়ন করিতেছে ॥৩০॥

ধ্বজশালিশ্চেষ্ট ! দেখ—কর্ণের ধ্বজস্থিত হস্তিরজ্জ্ব রণস্থলের নানাস্থানে বিচরণ করিতেছে এবং উহার রথস্থিত ধ্বজটাও দেখ ॥৩১॥

কর্ণ শত শত বাণ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া তোমাদের সৈন্ত সংহার করতঃ ঐ ভীমের রথের দিকে ধাবিত হইয়াছেন ॥৩২॥

এষ কর্ণো রণে জিহ্বা পাঞ্চালান্ পাণ্ডুসংজ্ঞয়ান্ ।
 দিশো বৈ প্রেক্ষতে সর্বাশ্বদর্শমিতি মে মতিঃ ॥৩৪॥
 পাশ্চ পার্শ্ব । ধনুঃ শ্রেষ্ঠং বিকর্ষন্ সাধু শোভতে ।
 শত্রুং জিহ্বা যথা শক্রো দেবসংঘৈঃ সমাবৃতঃ ॥৩৫॥
 এতে নর্দন্তি কোরব্যো দৃষ্ট্ৱা কর্ণশ্চ বিক্রমম্ ।
 ত্রাসয়ন্তো রণে পাণ্ডুন্ সৃঞ্জয়াংশ্চ সমন্ততঃ ॥৩৬॥
 এষ সর্বাশ্বানা পাণ্ডুংত্রাসয়িত্বা মহারণে ।
 অভিভাষতি রাধেয়ঃ সর্বসৈন্তানি মানদ । ॥৩৭॥
 অভিদ্রবত ভদ্রে বো দ্রুতং দ্রবত কোরবাঃ । ।
 যথা জীবন্ ন বঃ কশ্চিৎশূচ্যেত যুধি সৃঞ্জয়ঃ ॥৩৮॥
 তথা কুরুত সংযতা বয়ং যাস্ত্যাম পৃষ্ঠতঃ ।
 এবমুক্ত্ৱা গতৌ ছেব পৃষ্ঠতো বিকিরন্ শরান্ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । স্বদর্শম্, স্বজয়ন্তৈবাস্ত্র প্রধানোদেগ্ধাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৪॥

পশ্চেতি । বিকর্ষন্ আকর্ষন্, সাধু সম্যক্, শোভতে কর্ণঃ ॥৩৫॥

এত ইতি । নর্দন্তি সানন্দং গর্জন্তি । পাণ্ডুন্ পাণ্ডবসৈন্তান্ ॥৩৬॥

এষ ইতি । সর্বাশ্বানা সর্বপ্রযত্নেন । সর্বসৈন্তানি কোরবপক্ষগতানি ॥৩৭॥

অর্জুন ! দেখ—মহাযুদ্ধে ইন্দ্র যেমন দৈত্যগণকে আঘাত করিতেন, সেইরূপ কর্ণ এই পাঞ্চালমহারথগণকে আঘাত করিতেছেন ॥৩৩॥

এই কর্ণ যুদ্ধে পাঞ্চাল, পাণ্ডব ও সৃঞ্জয়গণকে জয় করিয়া তোমার জন্তই সকল দিকে দৃষ্টিপাত করিতেছেন, ইহাই আমার ধারণা ॥৩৪॥

অর্জুন ! দেখ—ইন্দ্র যেমন শত্রু জয় করিয়া দেবগণে বেষ্টিত হইয়া বিশেষ শোভা পান, তেমন কর্ণও (শত্রু জয় করিয়া সৈন্তগণে বেষ্টিত হইয়া) শ্রেষ্ঠ ধনু আকর্ষণ করিতে থাকিয়া বিশেষ শোভা পাইতেছেন ॥৩৫॥

এই কোরবসৈন্তেরা যুদ্ধে কর্ণের বিক্রম দেখিয়া সকল দিকের পাণ্ডব ও সৃঞ্জয়-গণের তর উৎপাদন করিতে থাকিয়া আনন্দকোলাহল করিতেছে ॥৩৬॥

মানদাতা অর্জুন ! এই কর্ণ সর্বপ্রযত্নে পাণ্ডবপক্ষকে বিদ্রব করিয়া সমস্ত কোরবসৈন্তকে বলিতেছেন—॥৩৭॥

(৩৬) এতে নর্দন্তি...ত্রাসয়ান্নাঃ...সৃঞ্জয়াংশ্চ সহস্রাঃ—পি । (৩৮) ইতঃ প্রভৃতি পিতামহপুত্রকে বহুঃ পাঠভেদা লক্ষ্যতে । (৩৯) তথা কুরুত সঙ্গরাঃ...বা সো ।

পশ্য কর্ণং রণে পার্শ্ব ! খেতচ্ছত্রবিরাজিতম্ ।
 উদয়ং পর্বতং যদ্বচ্ছাঙ্কেনোপশোভিতম্ ॥৪০॥
 পূর্ণচন্দ্রবিকাশেন মুক্তিঁ চ্ছত্রেণ ভারত ! ।
 ত্রিয়মাণেন সমরে ত্রীমচ্ছতশলাকিনা ॥৪১॥
 এষ দ্বাং প্রেক্ষতে কর্ণঃ স কটাক্ষং বিশাংপতে ! ।
 উত্তমং জবমান্বায় ধ্রুবমেঘ্যতি সংযুগে ॥৪২॥
 পশ্য ছেনং মহাবাহো ! বিধুদ্বানং মহদ্ধনুঃ ।
 শরাংশ্চাশীবিষাকারান্ বিশৃজন্তুং মহারণে ॥৪৩॥
 অসৌ নিরন্তো রাধেয়ো দৃষ্টো তে বানরধ্বজম্ ।
 প্রার্থয়ন্ সমরং পার্শ্ব ! ত্বয়া সহ পরন্তপ ! ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

কিৰ্ত্তিতাবত ইত্যাহ দ্বাত্যাম্ । অতীতি । অভিদ্রবত অভিধাবত, ভদ্রং মঙ্গলং তথেষৎ ।
 জ্বত ধাবত । সংযতাঃ সমাগযস্রশীলা যুযম্ । এষ কর্ণঃ, বিকিরন্ নিক্ষিপন্ ॥৩৮—৩৯॥
 পশ্যেতি । উদয়ং নাম । শশাঙ্কেন উপরিষ্টাৎ স্থিতেন চন্দ্রমণ্ডলেন ॥৪০॥
 পূর্ণেতি । ত্রীমত্যঃ শতং শলাকা অস্ত সন্তীতি তেন, শোভতে কর্ণ ইতি শেষঃ ॥৪১॥
 এষ ইতি । জবং বেগম্, আস্থয়াবলম্ব্য, এঘ্যতি বদতিমুখমিত্যর্থঃ ॥৪২॥
 পশ্যেতি । বিধুদ্বানং সঞ্চালয়ন্তম্ । আশীবিষাকারান্ সর্পভূল্যান্ ॥৪৩॥

কৌরবসৈন্যগণ ! তোমরা বিপক্ষাভিমুখে ধাবিত হও, তোমাদের মঙ্গল হইবে, শীঘ্র ধাবিত হও । যাহাতে কোন সৃঞ্জয়ই যুদ্ধে জীবিত অবস্থায় তোমাদের নিকট হইতে মুক্তিলাভ না করে, তোমরা সম্যক্ যত্নবান্ হইয়া সেইরূপ কর ; আমরা তোমাদের পিছনে যাইব ।' এইরূপ বলিয়া কর্ণ বাণক্ষেপ করিতে করিতে উহাদের পিছনে যাইতেছেন ॥৩৮—৩৯॥

অৰ্জুন ! দেখ—চন্দ্রমণ্ডলদ্বারা উদয়পর্বতের স্থায় কর্ণ খেতচ্ছত্রদ্বারা শোভা পাইতেছেন ॥৪০॥

ভরতনন্দন ! পূর্ণচন্দ্রের স্থায় প্রকাশমান এবং শতসংখ্যক-মুন্দর-শলাকাবৃত্ত একটা খেতবর্ণ ছত্র কর্ণের মস্তকে ধারণ করিয়াছে ॥৪১॥

সেনাপতি ! কর্ণ তোমার প্রতি এই স কটাক্ষ দৃষ্টিপাত করিতেছেন । নিশ্চয়ই ইনি গুরুতর বেগ অবলম্বন করিয়া যুদ্ধে তোমার অভিযুখে আসিবেন ॥৪২॥

মহাবাহু ! দর্শন কর—কর্ণ মহাযুদ্ধে বিশাল ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিলে সর্পভূল্য বাণ সকল নিক্ষেপ করিতেছেন ॥৪৩॥

(৪১) পূর্ণচন্দ্রবিকাশেন-সি বা সো । (৪২) ...প্রার্থয়ন্ সমরে পার্শ্ব ! ...পরন্তপ-সো ।

বধায় চান্ননোহভ্যোতি দীপাশ্চ শলভো যথা ।

এষ হুমৰ্বী শূরশ্চ ধার্তরাষ্ট্ৰহিতে রতঃ ॥৪৫॥

ন স্বাং মৰ্ষয়তে পার্থ ! নিত্যমেব চ মন্দধীঃ ।

কর্ণমেকাকিনং দৃষ্ট্ৱা রথানীকেন ভারত ! ॥৪৬॥

রিরক্ষিতুঃ স্ৱসংযতো ধার্তরাষ্ট্ৰো নিবর্ততে ।

সৰ্বৈঃ সহৈভিহুঁষ্ঠীত্বা বধ্যতাক্ষ প্রযত্নতঃ ॥৪৭॥

ত্বয়া যশশ্চ রাজ্যঞ্চ স্ৱথঞ্চোত্তমমিচ্ছতা ।

অদীনয়োবিশ্রান্তয়োৰ্যুবয়োৰ্যোঃশ্রুমানয়োঃ ॥৪৮॥

দেবাস্মরে পার্থ ! যুধে দেবদানবয়োৰিব ।

ত্বাঞ্চ দৃষ্ট্ৱাতিসংরদ্ধং কর্ণঞ্চ ভারতৰ্ষভ ! ॥৪৯॥

অসৌ দুৰ্য্যোধনঃ ক্রুদ্ধো নোত্তরং প্রতিপত্ততে ।

আত্মানঞ্চ কৃতাত্মানং সমীক্ষ্য ভারতৰ্ষভ ! ॥৫০॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

অসাবিতি । নিবৃন্তো ভীমসেনং প্রতি গমনাং পূৰ্বোক্তাং ॥৪৪॥

বধায়েতি । দীপাশ্চ প্রদীপমুখম্, শলভঃ পতঙ্গঃ । অমৰ্বী ক্রোধী ॥৪৫॥

নেতি । মৰ্ষয়তে সহতে । রিরক্ষিষুঃ কর্ণং রক্ষিতুমিচ্ছুঃ, স্ৱসংযতঃ অতীবযত্নবান্, ধার্তরাষ্ট্ৰো দুৰ্য্যোধনঃ । হুষ্ঠীত্বা কর্ণঃ । বিশ্রান্তয়োবীরস্বেন জগদ্বিখ্যাত্যয়োঃ, যুবয়োঃ কর্ণার্জুনয়োঃ । যুধে যুদ্ধে, অতিসংরদ্ধমতীবক্রুদ্ধম্ । উত্তরং বাক্যম্, প্রতিপত্ততে কৰোতি কিমপি ন ব্রবীতীত্যর্থঃ । কৃতাত্মানং কর্ণসাহায্যে কৃতযত্নম্ ॥৪৬—৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

নিষেব্যান্চিকিৎসকৈরারাদ্যঃ, সরিষা ইতি পাঠে অবসরঃ ॥২৩—৩০॥ হস্তিকক্ষাং কেতুমিতি শব্দকঃ ॥৩১—৪০॥ ছত্রেণোপলক্ষিতঃ ॥৪১—৪৩॥ প্রার্থয়ন্ যুদ্ধমিতি শেষঃ ॥৪৪—৪৭॥ যুবয়োঃ কর্ণার্জুনয়োঃ ॥৪৮—৮৯॥

ইতি কর্ণপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্চছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৬॥

শত্রুসম্প্রাপক অৰ্জুন ! কর্ণ তোমার বানরধ্বজ দেখিয়া তোমার সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়া ঐ ফিরিয়াছেন ॥৪৪॥

পতঙ্গ (ফড়িং) যেমন দীপের দিকে আগমন করে, সেইরূপ ক্রোধী, বীর ও দুৰ্য্যোধনের হিতে নিরত কর্ণ আত্মবিনাশের জ্ঞাত এই তোমার দিকে আগমন করিতেছেন ॥৪৫॥

অৰ্জুন ! মন্দবুদ্ধি কর্ণ চিরদিনই তোমাকে সহ্য করিতে পারেন না । ভবুত-নন্দন ! কর্ণকে একাকী দেখিয়া, উহাকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া, অত্যন্ত

কৃতাগসঞ্চ রাধেন্ন ধৰ্ম্মাত্মনি যুধিষ্ঠিরে ।
 প্রতিপত্ত্ব কৌন্তেয় ! প্রাপ্তকালমনস্তরম্ ।
 আৰ্য্যাং যুদ্ধে মতিং কৃত্বা প্রত্যেহি রথযুধপম্ ॥৫১॥
 পঞ্চ ছেতানি মুখ্যানাং রথানাং রথসত্তম ! !
 শতাত্মায়াস্তি সমরে বলিনাং তিগ্মতেজসাম্ ॥৫২॥
 পঞ্চ নাগসহস্রাণি দ্বিগুণা বাজিনস্তথা ।
 অভিসংহত্য কৌন্তেয় ! পদাতিপ্রযুতানি যট্ ॥৫৩॥
 অন্তোন্নরক্ষিতং বীর ! বলং ত্বামভিবৰ্ত্ততে ।
 সূতপুত্রং মহেশ্বাসং দর্শয়াত্মানমাত্মনা ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

কৃতেন্দিতি । কৃতম্ আগঃ অপমানরূপাপরাধো যেন তম্ । প্রতিপত্ত্ব গৃহাণ, প্রাপ্ত
 উপস্থিতঃ কালো যুদ্ধার্থতঃ তম্, অনন্তরম্ ইত্যঃ পরম্ । আৰ্য্যাং সতীম্ । যট্-পাদঃ দ্ব্যেকঃ ॥৫১॥
 পঞ্চেন্দিতি । মুখ্যানাং প্রধানানাম্ । তিগ্মতেজসাং প্রথরতেজসাম্ ॥৫২॥
 পঞ্চেন্দিতি । অভিসংহত্য মিলিত্বা, পদাতীনাং প্রযুতান্তযুতানি, আরাষ্টীত্যহুবন্তিঃ ॥৫৩॥
 অন্তোন্নেন্দিতি । বলং সৈন্তং কর্তৃ । আত্মনা যত্নেন ॥৫৪॥

যত্নবান্ হইয়া, রথিসৈন্তের সহিত ছুর্যোধন ফিরিতেছেন । অতএব অর্জুন ! তুমি
 যশ, রাজ্য ও উত্তম সুখ ইচ্ছা করিয়া যত্নপূর্বক এই বীরগণের সহিত ছুর্য্যে কর্ণকে
 বধ কর । ভারতশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! তুমি ও কর্ণ দুই জনই যুদ্ধে অকাতর ও বীর বলিয়া
 জগতে বিখ্যাত । সুতরাং দেবাসুরযুদ্ধে দেবতা ও দানবের স্তায় তোমরা যুদ্ধ
 করিবে ; তাহাতে তোমাকে ও কর্ণকে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ দেখিয়া ছুর্য্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া
 এবং আপনাকে কর্ণরক্ষায় কৃতযত্ন পর্যালোচনা করিয়া কোন কথাই বলিতে-
 ছেন না ॥৪৬—৫০॥

কুন্তীনন্দন ! কর্ণ ধর্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠিরের অপমান করিয়া অপরাধী হইয়াছে ।
 সুতরাং উহার কাল উপস্থিত হইয়াছে । অতএব তুমি এখন উহাকে গ্রহণ কর ; যুদ্ধে
 সদ্‌বুদ্ধি করিয়া এ রথসমূহরক্ষক কর্ণের প্রতি গমন কর ॥৫১॥

রথিশ্রেষ্ঠ ! বলবান্ ও প্রথরতেজা এই প্রধান পঞ্চশত রথী যুদ্ধে
 আসিতেছে ॥৫২॥

এবং কুন্তীনন্দন ! পঞ্চসহস্র হস্তী, দশসহস্র অশ্ব ও ষষ্টিসহস্র পদাতি মিলিত
 হইয়া আগমন করিতেছে ॥৫৩॥

• বীর ! এই কৌরবসৈন্য পরস্পর রক্ষিত হইয়া তোমার অতিমুখবর্তী হইয়াছে ।
 অতএব তুমি যত্নসহকারে মহাবীরের কর্ণকে আত্মদর্শন করাও ॥৫৪॥

উত্তমং জবমান্বায় প্রত্যেহি ভরতর্ষভ ! ।
 অসৌ কর্ণঃ স্তসংরকঃ পাঞ্চালানভিধাবতি ॥৫৫॥
 কেতুমস্ত্ৰ হি পশ্যামি ধৃষ্টদ্যুম্নরথং প্রতি ।
 সমুচ্ছেৎস্রতি পাঞ্চালানিতি মে ধীয়তে মতিঃ ॥৫৬॥
 আচক্ষে চ প্রিয়ং পার্থ ! তবেদং ভরতর্ষভ ! ।
 রাজা জীবতি কৌরব্যো ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৫৭॥
 অসৌ ভীমো মহাবাহুঃ সন্নিবৃত্তশ্চমুমুখে ।
 বৃতঃ স্তজ্জয়সৈন্যেন সাত্যকেন চ ভারত ! ॥৫৮॥
 বধ্যস্ত এতে সমরে কৌরবা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 ভীমসেনেন কোঁস্তেয় ! পাঞ্চালৈশ্চ মহাত্মভিঃ ॥৫৯॥
 সেনা হি ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত্ৰ বিমুখা বিস্রবদ্রুণা ।
 বিপ্রধাবতি বেগেন ভীমস্ত্রাভিহতা শরৈঃ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

উত্তমমিতি । অবং বেগম্ । স্তসংরকঃ অতীবজুহুঃ ॥৫৫॥
 কেতুমিতি । কেতুং ধ্বজম্ । সমুচ্ছেৎস্রতি কর্ণঃ । ধীয়তে বর্ত্ততে ॥৫৬॥
 আচক্ষ ইতি । আচক্ষে ত্রীমি । জীবতি, ভীমাদিভিরানন্দেন যুদ্ধকরণাদিতি ভাবঃ ॥৫৭॥
 তদাহ ষাভ্যামসাবিতি । চমুমুখে পাণ্ডবসৈন্তাগ্রে । সাত্যকেন সাত্যকিনা ॥৫৮॥
 বধ্যস্ত ইতি । মহান্ আত্মা যন্তো যেবাং তৈঃ ॥৫৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তুমি বিশেষ বেগ অবলম্বন করিয়া কর্ণের প্রতি গমন কর । ঐ কর্ণ অত্যন্ত জুহু হইয়া পাঞ্চালসৈন্যগণের দিকে ধাবিত হইয়াছে ॥৫৫॥

ধৃষ্টদ্যুম্নের রথের দিকে উহার ধ্বজটাকে যাইতে দেখিতেছি । সুতরাং আমার ধারণা এই যে, কর্ণ পাঞ্চালসৈন্যের একেবারে উচ্ছেদ করিবে ॥৫৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! তোমার প্রিয় সংবাদ বলিতেছি—কৌরবনন্দন ধর্ম্মরাজ রাজা যুধিষ্ঠির জীবিত আছেন ॥৫৭॥

ভরতনন্দন ! তাহার কারণ—মহাবাহু ভীমসেন সাত্যকি ও স্তজ্জয়সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া ঐ পাণ্ডবসৈন্যসম্মুখে ফিরিতেছেন ॥৫৮॥

কুন্তীনন্দন ! ভীমসেন এবং মহাবীরাশীল পাঞ্চালেরা সুধার বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে ঐ কৌরবসৈন্য সংহার করিতেছেন ॥৫৯॥

(৫৬)....সমুপৈশ্রতি পাঞ্চালান্...বা সো । (৫৭) আচক্ষে প্রিয়ং পার্শ্ব!...পি বা সো । (৫৮) এতে বধ্যস্তি সমরে...পি । (৬০)....ভীমস্ত্রাভিহতা শরৈঃ—বর্ষ ।

বিপন্নশস্ত্রেণ মহী রুধিরেণ সমুক্ষিতা ।

ভারতী ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেনা কৃপণদর্শনা ॥৬১॥

নিরন্তং পশু কোন্তেয় । ভীমসেনং যুধাং পতিম্ ।

আশীবিষমিব ক্রুদ্ধং দ্রাবয়ন্তং বরুধিনীম্ ॥৬২॥

পীতরক্তাসিতসিতাস্তারাক্ষ্মাকর্মণ্ডিতাঃ ।

পতাকা বিপ্রকীর্যাস্তে ছত্রাগ্যেতানি চাক্ষুণ্ । ॥৬৩॥

সৌবর্ণা রাজ্যতাস্চৈব তৈজসাস্চ পৃথগ্বিধাঃ ।

কেতবোহভিনিপাত্যস্তে হস্ত্যশ্বঞ্চ প্রকীর্যতে ॥৬৪॥

রথেষাঃ প্রপতন্ত্যেতে রথিনো বিগতাসবঃ ।

নানাবর্ণৈর্হিতা বাণৈঃ পাঞ্চালৈরপলায়িভিঃ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

সেনেতি । বিশ্ববস্তো রক্তং নিঃসারয়ন্তো ত্রণাঃ ক্ষতানি যন্তাঃ সা ॥৬০॥

বিপরেতি । বিপন্নানি নষ্টানি শল্যানি যন্তাঃ সা । কৃপণদর্শনা দুঃখজনকদর্শনা ॥৬১॥

নিরন্তমিতি । যুধাং পতিং যোদ্ধশ্রেষ্ঠম্ । দ্রাবয়ন্তং পীড়য়ন্তম্, বরুধিনীং কৌরবসেনাম্ ॥৬২॥

পীতৈতি । পীতা রক্তা অসিতাঃ কৃষ্ণাঃ সিতাঃ শুভ্রাশ্চ তাঃ, তারাক্ষ্মাকৈস্তক্তজিহ্বৈ-
র্গণ্ডিতাঃ । বিপ্রকীর্যাস্তে বায়ুনা সঞ্চাল্যাস্তে, এতানি ছত্রাণি চ বায়ুনা বিপ্রকীর্যাস্তে ॥৬৩॥

সৌবর্ণা ইতি । তৈজসাঃ পিত্তলাদিময়াঃ । হস্তিনশ্চ অশ্বাশ্চৈতি হস্ত্যশ্বম্ ॥৬৪॥

রথেষা ইতি । বিগতা অসবঃ প্রাণা যেষাং তে ॥৬৫॥

দুর্যোধনের সৈন্যেরা ভীমের বাণে আহত হইয়া বেগে পরাভূতভাবে পলায়ন
করিতেছে এবং উহাদের ক্ষত হইতে রক্তস্রাব হইতেছে ॥৬০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কৌরবসৈন্যেরা রক্তে সিক্ত হইয়া গিয়াছে । সুতরাং নষ্টশস্ত্রা
ভূমির স্থায় উহাদের দর্শনে দুঃখ জন্মিতেছে ॥৬১॥

কুস্তীনন্দন ! দর্শন কর—যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ ভীমসেন ফিরিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া কৌরবসৈন্য
মর্দন করিতেছেন ॥৬২॥

অক্ষুণ্ণ । পীত, রক্ত, কৃষ্ণ ও শুভ্রবর্ণ এবং নক্ষত্র, চন্দ্র ও সূর্য্যচিহ্নে শোভিত
এই পতাকা ও ছত্র সকল বায়ুবেগে আন্দোলিত হইতেছে ॥৬৩॥

স্বর্ণময়, রৌপ্যময় ও পিত্তলাদি তৈজসময় নানাবিধ ধ্বজ নিপাতিত হইতেছে
এবং হস্তী ও অশ্ব সকল নানাদিকে বিক্ষিপ্ত হইয়া পড়িতেছে ॥৬৪॥

অপলায়ী পাঞ্চালেরা নানাবর্ণ বাণদ্বারা আঘাত করিলে, রথীরা প্রাণশূন্য হইয়া
রথ হইতে পতিত হইতেছেন ॥৬৫॥

নির্মলুষ্ঠান্ গজানখান্ রথাংশৈচ বনজয় ।।
 সমাদ্রবন্তি পাঞ্চালা ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ স্তরশ্বিনঃ ॥৬৬॥
 বিযুদন্তি নরব্যাত্তা ভীমসেনবলাত্রয়াং ।
 বলং পরেষাং দুর্ধর্ষাস্ত্যক্তা প্রাণানরিন্দম । ॥৬৭॥
 এতে নর্দন্তি পাঞ্চালা ধ্যাপয়ন্তি চ বারিজান্ ।
 অভিজবাস্তু চ রণে যুদন্তঃ সায়কৈঃ পরান্ ॥৬৮॥
 পশ্যন্ত্বেষাঞ্চ মাহাত্ম্যং পাঞ্চালা হি পরাক্রমাং ।
 ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ বিনিম্নন্তি ক্রুদ্ধাঃ সিংহা ইব দ্বিপান্ ॥৬৯॥
 শস্ত্রমাচ্ছিত্য শক্রগাং সায়ুধানাং নিরায়ুধাঃ ।
 তেনৈবৈতানমোঘাস্ত্রান্ নিম্নন্তি চ নদন্তি চ ॥৭০॥
 শিরাংশ্চেতানি পাত্যন্তে শক্রগাং বাহবোহপি চ ।
 রথনাগহয়া বীরা যশস্তাঃ সর্ব এব চ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

নির্মলুষ্ঠান্ । সমাদ্রবন্তি মর্দয়ন্তি, ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ দুৰ্য্যোধনীয়ান্, তবশ্বিনো বলবন্তঃ ॥৬৬॥
 বীতি । বিযুদন্তি বিশেষণ মর্দয়ন্তি । প্রাণান্ প্রাণমমতাঃ ॥৬৭॥
 এক ইতি । নর্দন্তি গর্জন্তি, ধ্যাপয়ন্তি বাদয়ন্তি, বাবাজান্ শত্ৰুগণান্ ॥৬৮॥
 পশ্যন্ত্বেতি । এষাং পাঞ্চালানাং, মাহাত্ম্যং বলবত্তাম । দ্বিপান্ গজান্ ॥৬৯॥
 শস্ত্রমিতি । আচ্ছিত্য বলাদানীয । তেনৈবাস্ত্রৈরশস্ত্রৈর্গৈব, অমোঘাস্ত্রান্ তান্ শক্রান্ ॥৭০॥
 অর্জুন । বলবান্ পাঞ্চালেরা দুৰ্য্যোধনপক্ষের মনুষ্যাবহীন হস্তী, অশ্ব ও
 রথগুলিকে চূর্ণ-বিচূর্ণ করিতেছে ॥৬৬॥

অরিন্দম । দুর্ধর্ষ নরশ্রেষ্ঠেরা প্রাণের মমতা ত্যাগ করিয়া ভীমসেনের
 বলাবলত্বনে বিপক্ষসৈন্য মর্দন করিতেছেন ॥৬৭॥

এই পাঞ্চালেরা গর্জন ও শব্দবাদন করিতেছে এবং বাণদ্বারা বিপক্ষদিগকে
 পীড়ন করিতে করিতে ধাবিত হইতেছে ॥৬৮॥

অর্জুন । পাঞ্চালগণের শক্তি দেখ ; উহারা পরাক্রম প্রকাশ করিয়া—ক্রুদ্ধ
 সিংহ যেমন হস্তী বিনাশ করে, সেইরূপ দুৰ্য্যোধনসৈন্য বিনাশ করিতেছে ॥৬৯॥

পাঞ্চালেরা নিরস্ত্র হইয়া সশস্ত্র শত্রুগণের অস্ত্র কাড়িয়া লইয়া তাহাদ্বারাই সেই
 অস্ত্রগুলিকে শত্রুগণকে বধ করিতেছে এবং সিংহনাদ করিতেছে ॥৭০॥

৬৬। বিযুদন্তি চ নরব্যাত্তা ভীমসেনব্যাপাত্রয়াং...পি । (৬৬)...নিরান্নাঃ সায়কৈঃ
 পশ্যন্ত্বে...পি । (৬৯)...পাঞ্চালানাং পরন্তপা...পি । (৭১)...রথানাগাভয়াবীরাঃ একতঃ
 বধ এব চ—পি ।

সর্বতশ্চাভিপন্নৈষা ধার্তরাষ্ট্রী মহাচমুঃ ।
 পাঞ্চালৈর্মানসাদেত্য হংসৈর্গন্ধেব বেগিতৈঃ ॥৭২॥
 স্তূভশঞ্চ পরাক্রান্তাঃ পাঞ্চালানাং নিবারণে ।
 কুপকর্ণাদয়ো বীরা ঋষভাণামিবর্ষভাঃ ॥৭৩॥
 স্ত্রনিমগ্নাংশ্চ ভীমান্ত্রে ধার্তরাষ্ট্রান্ মহারথান্ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নমুখা বীরা স্তস্তি শক্রান্ সহস্রশঃ ॥৭৪॥
 পাঞ্চালেষভিভূতেষু দ্বিষস্তিরপভীর্নদন ।
 শক্রপক্ষমবক্ষন্দ্য শরানশ্রুতি মারুতিঃ ॥৭৫॥
 বিষমভূয়িষ্ঠতরা ধার্তরাষ্ট্রী মহাচমুঃ ।
 রথাস্থেভাঃ স্তবিত্তস্তা ভীমসেনভয়াদ্দিতাঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

শিরাংসীতি । সর্বে পাতিতাঃ পতাকাশ যশস্তাঃ, বীরত্বপ্রকাশাদিতি ভাবঃ ॥৭১॥
 সর্বত ইতি । অভিপন্ন আক্রান্তা । মানসাং তদাখ্যাং সরোবরাং ॥৭২॥
 স্তূভশমিতি । পরাক্রান্তাঃ পরাক্রমং প্রকাশয়ন্তে । ঋষভা বুধাঃ ॥৭৩॥
 স্ত্রনিমগ্নানিতি । ভীমান্ত্রে সাগর ইবেত্যাশয়ঃ । স্তস্তি অনারাসেন ॥৭৪॥
 পাঞ্চালেষিতি । অপভীর্নির্ভয়ঃ । অবক্ষন্দ্য আক্রম্য, অশ্রুতি ক্রিপতি, মারুতির্ভীমঃ ॥৭৫॥
 বিষমভেতি । বিষম ভূয়িষ্ঠতরা বহুলাংশা যস্তাঃ সা । রথশ্চাশ্ব ইভো গজশ্চ তে ॥৭৬॥
 শক্রগণের এই সকল মস্তক ও বাহু নিপাতিত হইতেছে এবং হস্তী, অশ্ব, রথ ও বীরগণ নিপাতিত হইতেছে । 'ইহারা সকলেই যশস্বী ॥৭১॥

বেগবান্ হংসগণ যেমন মানসসরোবর হইতে আসিয়া গজাকে আক্রমণ করে, সেইরূপ বেগবান্ পাঞ্চালেরা দুর্যোধনের বিশাল সেনাকে সকল দিক্ হইতে আক্রমণ করিয়াছে ॥৭২॥

স্তূভরাং বুধগণ যেমন অপর বুধগণের নিবারণে পরাক্রম প্রকাশ করে, তেমন কুপ ও কর্ণপ্রভৃতি বীরগণ পাঞ্চালগণের নিবারণে গুরুতর পরাক্রম প্রকাশ করিতেছেন ॥৭৩॥

দুর্যোধনের মহারথেরা ভীমসেনের অস্ত্রসাগরে অত্যন্ত নিমগ্ন হইয়াছেন । অতএব ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি বীরেরা অনায়াসে সহস্র সহস্র শত্রু সংহার করিতে পারিতেছেন ॥৭৪॥

শত্রুগণ পাঞ্চালগণকে অভিভূত করিলে, ভীমসেন নির্ভয় চিত্তে গর্জন করিতে থাকিয়া শত্রুপক্ষকে আক্রমণ করিয়া বাণক্ষেপ করিতেছেন ॥৭৫॥

পশু ভীমেন নারাচৈর্ভীমা নাগাঃ পতন্ত্যমী ।
 বজ্রিবজ্রহতানীব শিখরাগি ধরাভূতাম্ ॥৭৭॥
 ভীমসেনস্ত নিৰ্বিদ্ধা বাণৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ।
 স্বাশ্বানীকানি মৃদুস্তো দ্রবস্ত্যেতে মহাগজাঃ ॥৭৮॥
 নাভিজানাসি ভীমস্ত সিংহনাদং হুহুঃসহম্ ।
 নদতোহর্জুন ! সংগ্রামে ভৈরবং জিতকাশিনঃ ॥৭৯॥
 এষ নৈবাদিরভ্যেতি দ্বিপমুখ্যেন পাণ্ডবম্ ।
 জিঘাংহস্তোমরৈঃ ক্রুদ্ধো দণ্ডপাণিরিবাস্তকঃ ॥৮০॥
 সতোমরাবস্ত ভুজৌ চিহ্নৌ ভীমেন গর্জতঃ ।
 তীক্ষ্ণরমিরবিপ্রৈথ্যৈর্নারাচৈর্দশভির্হতঃ ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

পশ্বেতি । ভীমা বিদীর্ণাঃ, নাগা গজাঃ । শিখরাগি শৃঙ্গাণি, ধরাভূতাঃ পৰ্বতানাম্ ॥৭৭॥
 ভীমেতি । অনীকানি সৈন্তানি, মৃদুস্তো মর্দয়ন্তঃ, দ্রবন্তি ক্রতং ব্রজন্তি ॥৭৮॥
 নেতি । নাভিজানাসি, অসামিধ্যায় শৃণোষি । জিতেন জয়েন কাশত ইতি তত্ত্ব ॥৭৯॥
 এষ ইতি । নৈবাদির্নিবাদরাজপুত্রঃ, দ্বিপমুখ্যেন প্রধানগজারোহণেন । জিঘাংহ-
 ইন্তমিচ্ছুঃ ॥৮০॥

সেতি । সতোমরৌ তোমরাজযুক্তৌ । অমিরবিপ্রৈথ্যৈঃ অমিহৃদ্যবহুজ্বলৈঃ ॥৮১॥

ছুর্যোধনের বিশাল সৈন্তের অধিক অংশই অবসন্ন হইয়া পড়িয়াছে এবং হস্তী,
 অশ্ব ও রথ সকল ভীমসেনের ভয়ে কাতর হইয়াছে ॥৭৬॥

অর্জুন । দেখ—ভীমসেন নারাচছারা বিদীর্ণ করিলে, ইন্দ্রের বজ্রাহত পৰ্ব্বত-
 শৃঙ্গের স্থায় ঐ হস্তিগণ পতিত হইতেছে ॥৭৭॥

এই সকল মহাহস্তী ভীমসেনের নতপৰ্ব্ব বাণসমূহে বিদীর্ণ হইয়া স্বপক্ষের
 সৈন্তদিগকেই মর্দন করিতে থাকিয়া বেগে গমন করিতেছে ॥৭৮॥

অর্জুন ! তুমি যুদ্ধে বিজয়শোভী গর্জনকারী ভীমসেনের ভীষণ ও অতিহুঃসহ
 সিংহনাদ শুনিতেছ না ? ॥৭৯॥

এই নিবাদরাজপুত্র ক্রুদ্ধ হইয়া তোমরছারা ভীমসেনকে বধ করিবার ইচ্ছা
 করিয়া বিশালগজারোহণে দণ্ডপাণি যমের স্থায় আসিতেছেন ॥৮০॥

ঐ ভীমসেন গর্জনকারী নিবাদরাজপুত্রের তোমরযুক্ত বাহ্যযুগল ছেদন করিলেন
 এবং অগ্নি ও সূর্যের স্থায় উজ্জ্বল এবং তীক্ষ্ণ দশটা নারাচছারা উহাকে বধ
 করিলেন ॥৮১॥

হত্বৈনং পুনরায়াতি নাগানন্তান্ প্রহারিণঃ ।
 পশু নীলান্মুদনিতান্ মহামাত্রেইরধিষ্ঠিতান্ ॥৮২॥
 শক্তিতোমরসংঘাতৈর্বিনিবৃত্তং বৃকোদরম্ ।
 সপ্তসপ্ত চ নাগাংস্তান্ বৈজয়ন্তীশ্চ সধ্বজাঃ ॥৮৩॥
 নিহত্য নিশিতৈর্বাণৈশ্চুস্মাঃ পার্থাগ্রজেন তে ।
 দশভির্দশভিশৈচকো নারাটৈর্নিহতো গজঃ ॥৮৪॥ (বিশেষকম)
 ন চার্সৌ ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং ক্ষয়তে নিনদন্তথা ।
 পুরন্দরসমে যুদ্ধে নিবৃত্তে ভরতর্ষভ ! ॥৮৫॥
 অক্ণোহিণ্যন্তথা তিস্রো ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য সংহতাঃ ।
 ত্রুদ্ধেন নরসিংহেন ভীমসেনেন বারিতাঃ ॥৮৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ভীমসেনেন তৎ কৰ্ম্ম কৃতং দৃষ্ট্বা স্তম্ভকরম্ ।
 অৰ্জ্জুনো ব্যধর্ম্মচ্ছটানহিতান্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

হত্বৈতি । আয়াতি ভীমঃ, নাগান্ গজান্ । মহামাত্রেইতিপকৈঃ । শক্তিতোমরাণাং
 সংঘাতৈরাঘাতৈঃ । সপ্তপ্তগণিতাঃ সপ্ত সপ্তসপ্ত ঊনপঞ্চাশৎসংখ্যানিত্যর্থঃ । বৈজয়ন্তীঃ
 পতাকাঃ । হে পার্থ ! ॥৮২—৮৪॥

নেতি । অর্গো শ্রুতপূর্ব্বঃ । পুরন্দরসমে ইন্দ্রতুল্যে ভীমে, নিবৃত্তে প্রত্যাগতে সতি ॥৮৫॥
 অক্ণোহিণ্য ইতি । সংহতাঃ সম্মিলিতাঃ । নরসিংহেন মানবশ্রেষ্ঠেন ॥৮৬॥

অৰ্জ্জুন ! দেখ—ভীমসেন নিষাদরাজপুত্রকে বধ করিয়া পুনরায় প্রহারনিপুণ,
 নীলমেঘের তুল্য এবং হস্তিপকগণাধিষ্ঠিত অন্য হস্তিগণের দিকে আসিতেছেন এবং
 ভীমসেন শক্তি ও তোমরের আঘাতে সেই ঊনপঞ্চাশট হস্তীকে বধ করিতেছেন ।
 পৃথানন্দন ! তোমার অগ্রজ (ভীমসেন) ঐ হস্তীগুলিকে বধ করিয়া সুধার বাণ-
 সমূহদ্বারা ধ্বজের পতাকাগুলিকে ছেদন করলেন এবং দশ দশটা নারাচদ্বারা অপর
 এক একটা হস্তীকে বধ করিলেন ॥৮২—৮৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ইন্দ্রতুল্য ভীমসেন যুদ্ধে ফিরিয়া আসিলে, কৌরবপক্ষের সে
 কোলাহল আর শুনা যাইতেছে না ॥৮৫॥

হৃষ্যোধনের তিন অক্ণোহিণী সৈন্য মিলিত হইয়াছিল ; কিন্তু নরশ্রেষ্ঠ এক
 ভীমসেনই ক্রুদ্ধ হইয়া তাহাদিগকে বারণ করিয়াছেন' ॥৮৬॥

তে বধ্যমানাঃ সমরে সংশপ্তকগণাঃ প্রভো ! ।

প্রভয়াঃ সমরে ভীতা দিশো দশ মহাবলাঃ ।

শক্রস্তাতিথিতাং গতা বিশোকা হ্রুবংস্তদা ॥৮৮॥

পার্শ্বশ্চ পুরুষব্যাস্রাঃ শরৈঃ সম্মতপৰ্বভিঃ ।

জঘান ধার্তরাষ্ট্রস্ত চতুর্বিধবলাং চমুম্ ॥৮৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

সঙ্কলযুদ্ধে ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:--:—

সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ

—:--:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

নিবৃন্তে ভীমসেনে চ পাণ্ডবে চ যুধিষ্ঠিরে ।

বধ্যমানে বলে চাপি মামকে পাণ্ডুস্বজ্ঞয়েঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । ব্যধমং ব্যনাশয়ং, শিষ্টান্ অবশিষ্টান্, অহিতান্ সংশপ্তকরূপশক্রান্ ॥৮৭॥

ত ইতি । দশ দিশো গচ্ছন্ত ইতি শেষঃ । শক্রস্তাতিথিতাং স্বর্গমিত্যর্থঃ । ষট্পাদো-
হয়ং শ্লোকঃ ॥৮৮॥

পার্শ্ব ইতি । পার্শ্বোহর্জুনঃ । চতুর্বিধানি হস্তাশ্বরথপদাতিরূপাণি বলানি যস্তাং তাম্ ॥৮৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! ভীমসেন সেই অতিদুষ্কর কার্য করিয়াছেন
দেখিয়া অর্জুন মুখার বাণসমূহদ্বারা অবশিষ্ট সংশপ্তক শক্রগণকে বিনাশ করিতে
লাগিলেন ॥৮৭॥

রাজা ! সেই মহাবল সংশপ্তকেরা যুদ্ধে নিহত হইতে থাকিয়া ভীত ও ভয়
হইয়া প্রথমে দশ দিকে পরে স্বর্গলোকে যাইয়া তখন অমৃতাপশূ হইল ॥৮৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুনও নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা দুর্যোধনের চতুর্বিধ সৈন্ত সংহার
করিতে লাগিলেন’ ॥৮৯॥

(৮৯) পার্শ্বশ্চ পুরুষব্যাস্রা !...বদ্ধ বর্দ্ধ সো । * ‘...বহ্নিতমোহধ্যায়ঃ’ পি বদ্ধ বর্দ্ধ বা সো ।

(১) নিবৃন্তে ভীমসেনে তু...পি বর্দ্ধ ।

দ্রবমাণে বলৌঘে চ নিরানন্দে মুহুমুহুঃ ।

কিমকূর্বন্ত কুরবন্তশ্চামাচক্ষুঃ সঞ্জয় ! ॥২॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

দৃষ্ট্ৱা ভীমং মহাবাহুং সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।

ক্রোধরক্তেক্ষণো রাজন্ ! ভীমসেনমুপাদ্রবৎ ॥৩॥

তাবকস্ত বলং দৃষ্ট্ৱা ভীমসেনাং পরাঙ্ঘ্রম্ ।

যত্নেন মহতা রাজন্ ! পর্য্যবস্থাপয়ত্বলী ॥৪॥

ব্যবস্থাপ্য মহাবাহুস্তব পুত্রস্ত বাহিনীম্ ।

প্রত্যুদ্যযৌ তদা কর্ণঃ পাণ্ডবান্ যুদ্ধহর্ষদান্ ॥৫॥

প্রত্যুদ্যযুশ্চ রাধেয়ং পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ।

ধূম্রানাঃ কার্ম্মুকাণ্যাজৌ বিক্ৰিপশুশ্চ সায়কান্ ॥৬॥

ভীমসেনঃ শিনের্ণপ্তা শিখণ্ডী জনমেজয়ঃ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ বলবান্ সর্বে চাপি প্রভদ্রকাঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নিবৃত্ত ইতি । নিবৃত্তে যোদ্ধুং প্রত্যাশুভে । দ্রবমাণে পলায়মানে ॥১—২॥

দৃষ্টেতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । ক্রোধেন রক্তেক্ষণো রক্তবর্ণনেত্রঃ । উপাদ্রবদভ্যধাবৎ ॥৩॥

তাবকমিতি । বলং সৈন্তম্ । বলী বলবান্ কর্ণঃ ॥৪॥

ব্যবেতি । ব্যবস্থাপ্য ব্যূহস্ত যথাস্থানে স্থাপয়িত্বা ॥৫॥

প্রতীতি । রাধেয়ং কর্ণম্ । ধূম্রানাশ্চালয়ন্তঃ । শিনের্ণপ্তা পৌত্রঃ সাত্যকিঃ ॥৬—৭॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির ও ভীমসেন কিরিয়া আসিলে, পাণ্ডব ও সঞ্জয়েরা আমার সৈন্ত সংহার করিতে লাগিলে এবং আমার নিরানন্দ সৈন্তগণ মুহুমুহু পলায়ন করিতে থাকিলে, কোঁরবেরা কি করিলেন, তাহা আমার নিকট বল’ ॥১—২॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘রাজা ! প্রতাপশালী কর্ণ মহাবাহু ভীমকে দেখিয়া ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া ভীমের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩॥

রাজা ! বলবান্ কর্ণ আপনার সৈন্তগণকে ভীমসেনের ভয়ে পরাঙ্ঘ্র দেখিয়া বিশেষ যত্ন সহকারে তাহাদিগকে প্রথমে স্থির করিলেন ॥৪॥

পরে মহাবাহু কর্ণ হর্ষোদ্বোধনের সৈন্তগণকে যথাস্থানে স্থাপন করিয়া যুদ্ধহর্ষ পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫॥

(২)....নিরাক্রন্দে মুহুমুহুঃ...পি ।

পাঞ্চালাশ্চ নরব্যাত্ৰাঃ সমস্তাতব বাহিনীম্ ।
 অভ্যদ্রবস্ত সংক্রুদ্ধাঃ সমরে জিতকাশিনঃ ॥৮॥
 তথৈব তাবকা রাজন্ । পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ।
 অভ্যদ্রবস্ত সুরিতা জিঘাংসস্তো মহারথাঃ ॥৯॥
 রথনাগাশ্চকলিলং পত্তিধ্বজসমাকুলম্ ।
 বভূব পুরুষব্যাত্ৰ । সৈন্তমদ্রুতদর্শনম্ ॥১০॥
 শিখণ্ডী তু যযৌ কর্ণং ধ্বষ্টহ্যস্ত্রঃ স্ততং তব ।
 দ্বঃশাসনং মহারাজ । মহত্যা সেনয়া বৃত্তঃ ॥১১॥
 নকুলো বৃষসেনস্ত চিত্রসেনং যুধিষ্ঠিরঃ ।
 উলুকং সমরে রাজন্ । সহদেবঃ সমভ্যয়াৎ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

পাঞ্চালা ইতি । অভ্যদ্রবস্ত অভ্যধাবন্ । জিভেন জরেন কাশস্তে শোভন্ত ইতি তে ॥৮॥
 তথেষি । তাবকাশ্বদীরাঃ । জিঘাংসস্তো হৃদবিচ্ছবঃ ॥৯॥
 রথেষি । রথৈর্নানীগৈর্গজৈরথৈশ্চ কলিলং ব্যাণ্ডম্ । সৈন্তমদ্রুতম্বেব ॥১০॥
 এবং সামান্তেনাভিধার বিশেষণাভিধেষ্টে শিখণ্ডীতি । বৃত্তঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥১১॥
 নকুল ইতি । বৃষসেনচিত্রসেনৌ কর্ণপুত্রৌ । উলুকঃ শকুনিপুত্রঃ ॥১২॥

ওদিকে পাণ্ডবপক্ষের ভীমসেন, সাত্যকি, শিখণ্ডী, জনমেজয় ও বলবান ধৃষ্টদ্যুম্ন
 এই সকল মহারথ এবং প্রভদ্রকেরা সকলে ধনু সঞ্চালন ও বাণক্ষেপ করিতে করিতে
 কর্ণের দিকে আসিতে থাকিলেন ॥৬—৭॥

মহারাজ । নরশ্রেষ্ঠ ও বিজয়শোভী পাঞ্চালেরা ক্রুদ্ধ হইয়া সকল দিক্ হইতে
 আপনার সৈন্তের দিকে ধাবিত হইল ॥৮॥

রাজা । আবার আপনার পক্ষের মহারথেরাও সেইরূপই ঘরাঘিত ও বধার্থী
 হইয়া পাণ্ডবসৈন্তের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ । তৎকালে হস্তী, অশ্ব ও রথে ব্যাণ্ড এবং পদাতি ও ধ্বজে পরিপূর্ণ
 সেই উভয় সৈন্তই অদ্রুত দেখা যাইতে লাগিল ॥১০॥

মহারাজ । অসম বিশাল সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া শিখণ্ডী কর্ণের দিকে এবং
 ধৃষ্টদ্যুম্ন আপনার পুত্র দ্বঃশাসনের প্রতি যাইতে লাগিলেন ॥১১॥

নকুল বৃষসেনের, যুধিষ্ঠির চিত্রসেনের এবং সহদেব উলূকের দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥১২॥

(৮) জিঘাংসস্তো নরব্যাত্ৰাঃ...বা সো । (১২)...সহদেবঃ সমভ্যয়াৎ—পি ।

সাত্যকিঃ শকুনিঞ্চাপি দ্রোপদেয়াশ্চ কোরবান্ ।

অৰ্জুনঞ্চ রণে যন্তো দ্রোণপুত্রো মহারথঃ ॥১৩॥

যুধামন্যুঃ মহেষ্টাসং গোতমোহভ্যপতদ্রুণে ।

কৃতবৰ্ম্মা চ বলবানুত্তমোজসমাদ্রবৎ ॥১৪॥

ভীমসেনঃ কুরুন্ সর্বান্ পুত্রাংশ্চ তব মারিষ ! ।

সহানীকান্ মহাবাহুরেক এব স্তবারয়ৎ ॥১৫॥

শিখণ্ডী তু ততঃ কর্ণং বিচরন্তমভীতবৎ ।

ভীষ্মহস্তা মহারাজ ! বারয়ামাস পত্নিভিঃ ॥১৬॥

প্রতিরুদ্ধস্ততঃ কর্ণো রোষাৎ প্রক্ষুরিতাধরঃ ।

শিখণ্ডিনং ত্রিভির্বাণৈর্ভ্রুবোর্মধ্যেহভ্যতাড়য়ৎ ॥১৭॥

ধারয়ন্ত স তান্ বাণান্ শিখণ্ডী বহ্নশোভত ।

রাজতঃ পর্বতো যদ্বজ্রিভিঃ শৃঙ্গৈরিবোচ্ছ্রিতৈঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিরিতি । দ্রোপদেয়া দ্রোপতাঃ পুত্রাঃ । যন্তো যজ্ঞবান্, অভ্যাদিত্যমুহুতি-
র্ধ্বাসম্ভবন্ ॥১৩॥

যুধেতি । গোতমো গোতমগোত্রঃ কৃপঃ । আদ্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥১৪॥

ভীমেতি । অনীকৈঃ সৈন্যৈঃ সহেতি তান্ ॥১৫॥

শিখণ্ডীতি । অভীতবৎ নির্ভয় ইবেতি তমসস্তা ব্যজ্যতে । পত্নিভির্বাণৈঃ ॥১৬॥

প্রতীতি । প্রতিরুদ্ধঃ শিখণ্ডিনা । প্রক্ষুরিতাধরঃ কল্পিতোষ্ঠঃ ॥১৭॥

সাত্যকি শকুনির প্রতি, দ্রোপদীয় পুত্রগণ কোরবগণের দিকে, আর মহারথ
অশ্বখামা যজ্ঞবান্ হইয়া অৰ্জুনের দিকে চলিলেন ॥১৩॥

কৃপাচার্য্য মহাধর্ম্মর্কর যুধামন্যুর উপরে যাইয়া পতিত হইলেন এবং বলবান্
কৃতবৰ্ম্মা উত্তমোজার দিকে বেগে যাইতে থাকিলেন ॥১৪॥

মাননীয় রাজা ! আর মহাবাহু ভীমসেন একাকীই সৈন্যগণের সহিত সমস্ত
কোরব ও আপনার পুত্রগণকে নিবারণ করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

মহারাজ ! তাহার পর ভীষ্মহস্তা শিখণ্ডী নির্ভয়ের জায় বাণদ্বারা বিচরণকারী
কর্ণকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥১৬॥

শিখণ্ডী কর্ণকে প্রতিরুদ্ধ করিলে, ক্রোধে কর্ণের ওষ্ঠযুগল ক্ষুরিত হইতে
লাগিল ; সেই অবস্থায় তিনি তিনটা বাণদ্বারা শিখণ্ডীর ক্রমধ্যে তাড়ন
করিলেন ॥১৭॥

সোহতিবিক্রো মহেষাসঃ সূতপুত্রেণ সংযুগে ।
 কর্ণং বিব্যাধ সমরে নবত্যা নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১৯॥
 তস্মা কর্ণো হয়ান্ হত্বা সারথিঞ্চ ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 উন্মমাথ ধ্বজধ্বজাশ্চ ক্ষুরপ্রেণ মহারথঃ ॥২০॥
 হতাস্থাত্ত্ব ততো যানাদবপ্লুত্যা মহারথঃ ।
 শক্তিং চিক্লেপ কর্ণায় সংক্রুদ্ধঃ শত্রুতাপনঃ ॥২১॥
 তাং ছিত্বা সমরে কর্ণদ্বিভির্ভারত । সায়কৈঃ ।
 শিখণ্ডিনমথাবিধ্যম্ভভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ॥২২॥
 কর্ণচাপচ্যুতান্ বাণান্ বর্জয়ন্ত নরোত্তমঃ ।
 অপযাতস্ততস্তূর্ণং শিখণ্ডী ভূশবিক্রতঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ধারয়তি । রাজ্যতো রৌপ্যময়ঃ । এতেন শিখণ্ডিনো গৌরবর্ণং ব্যজ্যতে ॥১৮॥
 স ইতি । মহেষাসো মহাধনুর্ধরঃ, সূতপুত্রেণ কর্ণেন ॥১৯॥
 তস্তেতি । হয়ানখান্ । উন্মমাথ চিচ্ছেদ । ক্ষুরপ্রেণ তদাখ্যেন বাণেন ॥২০॥
 হতেতি । হতা অথা যস্ত তস্মাৎ, যানাং রথাং, মহারথঃ শিখণ্ডী ॥২১॥
 তামিতি । নিশিতৈঃ শিলাঘর্ষণাদিনা তনুকৃতমুঠৈঃ সূখারৈরিত্যর্থঃ ॥২২॥
 কর্ণেতি । অপযাতঃ অপনৃতঃ, ততঃ শরণাপাতস্থানাং ॥২৩॥

শিখণ্ডী তখন সেই তিনটা বাণ ক্রমধ্যে ধারণ করতঃ উখিত তিনটা শৃঙ্গদ্বারা রৌপ্যময় পর্বতের ছায় অত্যন্ত শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৮॥

কর্ণ অত্যন্তবিক্র করিলে, মহাধনুর্ধর শিখণ্ডী নব্বইটা সুধার বাণদ্বারা কর্ণকে তাড়ন করিলেন ॥১৯॥

পরে মহারথ কর্ণ শিখণ্ডীর অশ্বগুলিকে বধ করিয়া তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে এবং ক্ষুরপ্রদ্বারা উহার ধ্বজটাকে ছেদন করিলেন ॥২০॥

অশ্বগুলি নিহত হইলে, মহারথ ও শত্রুতাপন শিখণ্ডী অভিশয় ক্রুদ্ধ হইয়া রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া কর্ণের উপরে একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥২১॥

ভরতনন্দন ! তদনন্তর কর্ণ তিনটা বাণদ্বারা সেই শক্তিটাকে ছেদন করিয়া নয়টা সুধার বাণদ্বারা শিখণ্ডীকে বিদ্ধ করিলেন ॥২২॥

তখন অত্যন্তবিক্রতদেহ নরশ্রেষ্ঠ শিখণ্ডী কর্ণের কান্দ্যুর্কনির্গত বাণ সকল পরিত্যাগ করিবার জন্য সম্মত হইতে অপনৃত হইলেন ॥২৩॥

ততঃ কর্ণে মহারাজ ! পাণ্ডুসৈন্যান্যপাতয়ৎ ।
 তুলরাশিং সমাসাচ্চ যথা বায়ুর্মহাবলঃ ॥২৪॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারাজ ! তব পুত্রেণ পীড়িতঃ ।
 হুঃশাসনং ত্রিভির্বানৈঃ প্রত্যবিধ্যৎ স্তনাস্তরে ॥২৫॥
 তস্মা হুঃশাসনো বাহুং সব্যং বিব্যাধ মারিষ ! ।
 শিতেন রুদ্রপুঞ্চে ন ভল্লেনানতপর্বণা ॥২৬॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত নিবিদ্ধঃ শরং ঘোরমমর্ষণঃ ।
 হুঃশাসনায় সংক্রুদ্ধঃ প্রেষয়ামাস ভারত ! ॥২৭॥
 আপতন্তুং মহাবেগং ধৃষ্টদ্যুম্নসমীরিতম্ ।
 শরৈশ্চিচ্ছেদ পুত্রেস্তে ত্রিভিরেব বিশাংপতে ॥২৮॥
 অথাপরৈঃ সপ্তদশৈর্ভল্লৈঃ কনকভুষণৈঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নং সমাসাচ্চ বাহোরুরসি চার্ণয়ৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাং সৈন্যানি, অপাতয়ৎ অপসারয়ৎ ॥২৪॥
 ধৃষ্টেতি । পুত্রেণ হুঃশাসনেন । স্তনয়োরস্তরে মধ্যে বক্ষসি ॥২৫॥
 তন্তেতি । সব্যং বামম্ । রুদ্রং স্বর্ণং পুঞ্চে মূলদেশে যন্ত তেন ॥২৬॥
 ধৃষ্টেতি । নিবিদ্ধো হুঃশাসনেন তাড়িতঃ । অমর্ষণঃ অসহিষ্ণুঃ ॥২৭॥
 আপতন্তমিতি । ধৃষ্টদ্যুম্নেন সমীরিতং ক্ষিপ্তম্ । পুত্রো হুঃশাসন এব ॥২৮॥

মহারাজ ! তাহার পর মহাবল বায়ু যেমন তুলরাশি অপসারিত করে, সেইরূপ কর্ণ পাণ্ডবসৈন্য অপসারিত করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

মহারাজ ! ওদিকে আপনার পুত্র হুঃশাসন পীড়ন করিলে, ধৃষ্টদ্যুম্ন তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার বক্ষস্থল প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥২৫॥

মাননীয় রাজা ! তখন হুঃশাসন সুধার, স্বর্ণপুঙ্খ ও নতপর্ব একটা ভল্লদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নের বাম বাহু বিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

ভরতনন্দন ! অসহিষ্ণু ধৃষ্টদ্যুম্ন হুঃশাসনের ভল্লৈঃ নিবিদ্ধ ও ক্রুদ্ধ হইয়া হুঃশাসনের উপরে একটা ভল্লকর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥২৭॥

নরনাথ ! ধৃষ্টদ্যুম্ননিক্ষিপ্ত সেই বাণটা মহাবেগে আসিতে লাগিলে, হুঃশাসন তিনটা বাণদ্বারা সেটাকে ছেদন করিলেন ॥২৮॥

ততঃ স পার্শ্বতঃ ক্রুদ্ধো ধনুশ্চিচ্ছেদ মারিষ ।।
 ক্ষুরপ্ৰেণ স্ত্রীত্বেন তত উচ্চক্রুশ্চুর্জনাঃ ॥৩০॥
 অথাশ্বক্ষুরাদায় পুত্রস্তে প্রহসমিব ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ শরব্রাতৈঃ সমস্তাং পর্যাবারয়ৎ ॥৩১॥
 তব পুত্রশ্চ তে দৃষ্টা বিক্রমং স্তমহাভ্রনঃ ।
 ব্যস্ময়ন্ত রণে যোধাঃ সিদ্ধাশ্চান্দ্রসস্তথা ॥৩২॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নমপশ্যাম ঘটমানং মহাবলম্ ।
 হুঃশাসনেন সংরুদ্ধং সিংহেনেব মহাদ্বিপম্ ॥৩৩॥
 ততঃ সরথনাগাশ্বাঃ পাঞ্চালাঃ পাণ্ডুপূর্বজ ! ।
 সেনাপতিং পরীপ্সন্তো রুরুধুস্তনয়ং তব ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । সপ্তদশৈরিত্যাকারান্তমর্থম্ । উরসি বক্ষসি, আর্পয়দপীড়য়ৎ ॥২৯॥
 তত ইতি । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, ধনুর্হুঃশাসনস্ত । উচ্চক্রুশ্চবিস্ময়কোলাহলং চক্রুঃ ॥৩০॥
 অথেতি । শরাণাং ব্রাতৈঃ সমূহৈঃ, পর্যাবারয়ৎ আচ্ছাদয়ৎ ॥৩১॥
 তবেতি । ব্যস্ময়ন্ত বিন্ধিতা অভবন্ । সিদ্ধা দেবযোনিবিশেষাঃ ॥৩২॥
 ধৃষ্টেতি । ঘটমানং জয়ায় চেষ্টমানম্ । মহাদ্বিপং বিশালহস্তিনম্ ॥৩৩॥
 তত ইতি । হে পাণ্ডুপূর্বজ ! পাণ্ডোজ্যেষ্ঠব্রাতঃ ! । পরীপ্সন্তো রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ ॥৩৪॥

তদনন্তর হুঃশাসন অপর সতরটা স্বর্ণভূষিত ভল্লদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নের বাহুযুগলে ও বক্ষস্থলে পীড়ন করিলেন ॥২৯॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রুদ্ধ হইয়া একটা স্ত্রীত্ব ক্ষুরপ্রদ্বারা হুঃশাসনের ধনু ছেদন করিলেন । তখন তত্রত্য লোকেরা বিস্ময়কোলাহল করিয়া উঠিল ॥৩০॥

রাজা ! তৎপরে আপনার পুত্র হুঃশাসন হস্ত করতই যেন অশ্রু একখানা ধনু লইয়া বাণসমূহদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নের সকল দিক্ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩১॥

তৎকালে অতিমহাবল হুঃশাসনের বিক্রম দেখিয়া যোদ্ধারা, সিদ্ধেরা ও অঙ্গরারা বি-য়্যাপন্ন হইলেন ॥৩২॥

তখন আমরা দেখিলাম—সিংহ যেমন মহাহস্তীকে রুদ্ধ করে, সেইরূপ হুঃশাসন জয়ে যত্নশীল মহাবল ধৃষ্টদ্যুম্নকে রুদ্ধ করিলেন ॥৩৩॥

(৩২)...সিদ্ধাশ্চান্দ্রসং গণাঃ—পি,...সিদ্ধাশ্চান্দ্রসং গণাঃ—বা । (৩৩)...ধৃষ্টদ্যুম্নং ন পশ্যাম...সিংহেনেব মহাগজম্—পি বা সো ।

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং তাবকানাং পঠৈঃ সহ ।
 ঘোরং প্রাণভূতাং কালে ভীমরূপং পরস্তপ ! ॥৩৫॥
 নকুলং বৃষসেনস্ত ভিত্ত্বা পঞ্চভিরায়সৈঃ ।
 পিতুঃ সমীপে তিষ্ঠন্ বৈ ত্রিভিরশ্চৈরবিধ্যত ॥৩৬॥
 নকুলস্ত ততঃ শূরো বৃষসেনং হসন্নিব ।
 নারাতেন স্ত্রীতীক্ষ্ণেন বিব্যাধ হৃদয়ে ভ্রূশম্ ॥৩৭॥
 সোহতিবিদ্ধো বলবতা শক্রণা শক্রকর্ষণঃ ।
 শক্রং বিব্যাধ বিংশত্যা স চ তং পঞ্চভিঃ শঠৈঃ ॥৩৮॥
 ততঃ শরসহস্রেন তাবভৌ পুরুষর্ষভৌ ।
 আচ্ছাদয়েতামশ্রোণ্যমথাভজ্যত বাহিনী ॥৩৯॥
 দৃষ্ট্বা তু প্রভ্রুতাং সেনাং ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য সূতজঃ ।
 নিবারয়ামাস বলাদনুসৃত্য বিশাংপতে ! ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কালে প্রলয়সময়ে, প্রাণভূতাম্, ভীমরূপং ভীষণনাশরূপম্ ॥৩৫॥

নকুলমিতি । আয়সৈলৌহময়ৈর্বাণৈঃ । পিতুঃ কর্ণভ ॥৩৬॥

নকুল ইতি । হসন্নিব অবজ্রায় । বিব্যাধ তাড়য়ামাস ॥৩৭॥

স ইতি । স বৃষসেনঃ । শক্রণা নকুলেন । স নকুলশ্চ ॥৩৮॥

তত ইতি । অভজ্যত বিলিষ্টা অভবৎ, বাহিনী কোরবসেনা ॥৩৯॥

রাজা ! তদনন্তর পাঞ্চালেরা হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত সেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্নকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া হুঃশাসনকে বারণ করিতে লাগিল ॥৩৪॥

পরস্তপ ! তৎপরে প্রলয়কালে প্রাণিগণের ভীষণসংহাররূপ, বিপক্ষগণের সহিত আপনার পক্ষীয়গণের ভীষণ যুদ্ধ চলিতে থাকিল ॥৩৫॥

বৃষসেন পিতার (কর্ণের) নিকটে থাকিয়া লৌহময় পাঁচটা বাণদ্বারা নকুলকে বিদীর্ণ করিয়া পুনরায় অপর তিনটা বাণে তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৬॥

তৎপরে বীর নকুল হাসিতে হাসিতেই যেন একটা সুতীক্ষ্ণ নারচদ্বারা বৃষসেনের হৃদয়ে গুরুতর আঘাত করিলেন ॥৩৭॥

বলবান্ শক্র (নকুল) অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, শক্রদমন বৃষসেন কুড়িটা বাণে নকুলকে বিদ্ধ করিলেন ; তখন নকুলও পাঁচ বাণে তাঁহাকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৩৮॥

তদনন্তর সেই পুরুষশ্রেষ্ঠেরা দুই জন সহস্র সহস্র বাণদ্বারা পরস্পরকে আচ্ছাদন করিলেন । তৎপরে কোরবসৈন্ত ভগ্ন হইল ॥৩৯॥

(৩৯)...অভোভমার্ছাসিতাম্...পি বা সো,...অথোহভজ্যত বাহিনী—বা সো ।

নিবৃন্তে তু ততঃ কৰ্ণে নকুলঃ কোরবান্ যযৌ ।
 কৰ্ণপুত্রস্ত সমরে হিহা নকুলমেব তু ॥৪১॥
 জুগোপ চক্রং স্থরিতো রাধেয়শ্চৈব মারিষ ।।
 উলুকস্ত রণে ক্রুদ্ধঃ সহদেবেন বারিতঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
 তস্তাখাংচতুরো হস্তা সহদেবঃ প্রতাপবান্ ।
 সারথিং প্রেষয়ানাস যমস্ত সদনং প্রতি ॥৪৩॥
 উলুকস্ত ততো যানাদবপ্লুত্য বিশাংপতে ।।
 ত্রিগৰ্ত্তানাং বলং তূর্ণং জগাম পিতৃনন্দনঃ ॥৪৪॥
 সাত্যকিঃ শকুনিং বিদ্ধা বিংশত্যা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 ধ্বজং চিচ্ছেদ ভল্লেন সৌবল্যস্থ হসন্নিব ॥৪৫॥
 সৌবল্যস্তস্থ সমরে ক্রুদ্ধো রাজন্ ! প্রতাপবান্ ।
 বিদার্য্য কবচং ভূয়ো ধ্বজং চিচ্ছেদ কাঞ্চনম্ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । প্রকৃত্যং কৃতং পলায়মানাম্ । হতজঃ কৰ্ণঃ ॥৪০॥
 নিবৃন্ত ইতি । নিবৃন্তে সৈন্তস্থাপনায় । জুগোপ ররক্ষ, চক্রং সৈন্তম্ ॥৪১—৪২॥
 তস্তেতি । চতুরঃ চতুঃসংখ্যকান্ । সদনং ভবনম্ ॥৪৩॥
 উলুক ইতি । যানাং রথাং । পিতৃঃ শকুনেঃ নন্দনঃ স্বভাবেনানন্দজনকঃ ॥৪৪॥
 সাত্যকিরিতি । নিশিতৈঃ শিলাঘর্ষণাদিনা তনুহৃতমুখৈঃ স্ত্রুখাশ্রৈঃ ॥৪৫॥

নরনাথ ! ছুর্য্যোধনের সৈন্ত বেগে পলায়ন করিতে লাগিলে, কৰ্ণ অম্লসরণ করিয়া বলপূর্ব্বক তাহাদিগকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

কৰ্ণ সেস্থান হইতে চলিয়া গেলে, নকুল কোরবগণের দিকে গমন করিলেন এবং বুঝিলেন নকুলকে ত্যাগ করিয়া সত্বর কৰ্ণের সৈন্তই রক্ষা করিতে লাগিলেন । মাননীয় রাজা ! আর উলুক ক্রুদ্ধ হইয়া যাইতে থাকিলে, সহদেব তাঁহাকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৪১—৪২॥

ক্রমে প্রতাপশালী সহদেব উলূকের চারিটা অশ্বকে বধ করিয়া তাঁহার সারথিকেও যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥৪৩॥

নরনাথ ! তাহার পর পিতার আনন্দজনক উলুক রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া সত্বর ত্রিগৰ্ত্তসৈন্তের দিকে গমন করিলেন ॥৪৪॥

এই সময়ে সাত্যকি হাসিতে হাসিতেই যেন কুড়িটা স্ত্রুখার বাণদ্বারা শকুনিকে বিদ্ধ করিয়া একটা ভল্লদ্বারা তাঁহার ধ্বজটাকে ছেদন করিলেন ॥৪৫॥

অধৈনং নিশিতৈর্বাণৈঃ সাত্যকিঃ প্রত্যবিধ্যত ।
 সারথিঞ্চ মহারাজ ! ত্রিভিরেব সমাপর্যং ॥৪৭॥
 অথাস্ত বাহাংস্কুরিতঃ শরৈর্নিন্তে যমক্ষয়ম্ ।
 ততোহবপ্লুত্য সহসা শকুনির্ভরতর্ষভ ! ॥৪৮॥
 আরুরোহ রথং ভূর্ণমূলুকস্ত মহারথঃ ।
 অপোবাহাথ শীঘ্রং স শৈনেয়াদযুদ্ধশালিনঃ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)
 সাত্যকিস্ত রণে রাজন্ ! তাবকানামনীকিনীম্ ।
 অভিছুদ্রাব বেগেন ততোহনীকমভজ্যত ॥৫০॥
 শৈনেয়শরসংছন্নং তব সৈন্যং বিশাংপতে । ।
 ভেজে দশ দিশস্তূর্ণং ন্যপতচ্চ গতাস্থবৎ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

সৌবল ইতি । কাঞ্চনস্ত স্বর্ণস্তায়মিতি কাঞ্চনস্তম্ । ইদমর্থে অণ্ ॥৪৬॥

অথেতি । ত্রিভির্বাণৈঃ, সমাপর্যং অপীড়য়ৎ ॥৪৭॥

অথেতি । বাহানখান্ । নিন্তে সাত্যকিরেব, যমস্ত ক্ষয়মালয়ম্ । অবপ্লুত্য রথাৎ
 প্লবেনাবতীৰ্ণ্য । অপোবাহ অপসারয়ামাস, স উলুকসারথিঃ, যুদ্ধশালিনো যুদ্ধপ্রবৃত্তাৎ
 উলুকস্ত ত্রিগুর্ভগৈস্ত্যং গতা রথাস্তরমারুঢ় ইতি প্রত্যোভব্যম্ ॥৪৮—৪৯॥

সাত্যকিরিতি । তাবকানাং স্বপুত্রাণাম্, অনীকিনীং সেনাং ॥৫০॥

শৈনেয়েতি । শৈনেয়স্ত সাত্যকেঃ শরৈঃ সংছন্নমাবৃতম্ । গতাস্থবৎ মৃতমিব ॥৫১॥

রাজা ! তখন প্রতাপশালী শকুনি ক্রুদ্ধ হইয়া সাত্যকির কবচ ভেদ করিয়া
 পুনরায় তাঁহার স্বর্ণময় ধ্বজটাকে কাটিয়া ফেলিলেন ॥৪৬॥

মহারাজ ! তৎপরে সাত্যকি সুধার বাণসমূহদ্বারা শকুনিকে বিদ্ধ করিলেন
 এবং তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে পীড়ন করিলেন ॥৪৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! পরে সাত্যকি বাণসমূহদ্বারা শকুনির অশ্বগুলিকে যমালয়ে প্রেরণ
 করিলেন ; তখন মহারথ শকুনি বেগে রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া সম্বর যাইয়া
 উলূকের রথে আরোহণ করিলেন ; পরে উলূকের সারথি যুদ্ধকারী সাত্যকির নিকট
 হইতে শকুনিকে লইয়া গেল ॥৪৮—৪৯॥

রাজা ! ক্রমে সাত্যকি বেগে আপনার পুত্রগণের সৈন্তের দিকে ধাবিত হইলেন ;
 পরে সেই সৈন্ত ভগ্ন হইয়া গেল ॥৫০॥

এবং নরনাথ ! আপনার সৈন্ত সাত্যকির বাণে আবৃত হইয়া সম্বর দশ দিকে
 পালায়ন করিতে লাগিল ও প্রাণহীনের শ্বাস পতিত হইতে থাকিল ॥৫১॥

ভীমসেনং তব স্মৃতো বারয়ামাস সংযুগে ।
 তং তু ভীমো মুহূৰ্ত্তেন ব্যাখ্যসূতরথধ্বজম্ ॥৫২॥
 চক্রে লোকেশ্বরং তত্র তেনাতুশ্যস্ত বৈ জনাঃ ।
 ততোহপায়াম্ পশুত্ব ভীমসেনস্ত গোচরাং ॥৫৩॥ (যুগ্মকম্)
 কুরুসৈন্যং ততঃ সৰ্বং ভীমসেনমুপাদ্রবৎ ।
 তত্র নাদো মহানাসীদ্ভীমসেনং জিঘাংসতাম্ ॥৫৪॥
 যুধামন্যুঃ কৃপং বিদ্ধা ধনুরশ্চাশু চিচ্ছিদে ।
 অথাশ্বক্কনুরাদায় কৃপং শস্ত্রভূতাং বরঃ ॥৫৫॥
 যুধামন্যোধ্বজং সূতং ছত্রেণাপাতয়ৎ ক্ষিতৌ ।
 ততোহপায়াদ্রথেনৈব যুধামন্যুর্মহারথঃ ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)
 উত্তমোজাশ্চ হার্দিক্যং ভীমং ভীমপরাক্রমম্ ।
 ছাদয়ামাস সহসা বৃষ্ট্যা মেঘ ইবাচলম্ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

ভীমতি । স্মৃতো হৃষ্যোধনঃ । বিগতা অশ্বাঃ স্মৃতঃ সারথিঃ রথো ধ্বজশ্চ যন্ত তং
 তাদৃশম্ । জনাঃ পাণ্ডবপক্ষীয়াঃ । অপায়াং অপাগচ্ছৎ । গোচরাদস্ত্রবিষয়াং ॥৫২—৫৩॥
 কুৰ্ব্বতি । উপাদ্রবৎ অভ্যাবৎ । জিঘাংসতাং হস্তমিচ্ছতাং তেবাং সৈন্যানাম্ ॥৫৪॥
 যুধেতি । চিচ্ছিদে চিচ্ছেদ । রথেনৈব স্বয়ং চালিতেন ॥৫৫—৫৬॥

মহারাজ ! ওদিকে আপনার পুত্র হৃষ্যোধন যুদ্ধে ভীমসেনকে বারণ করিতে
 প্রবৃত্ত হইলেন । তখন ভীমসেন মুহূর্ত্তমধ্যেই রাজা হৃষ্যোধনের অশ্ব, সারথি, রথ
 ও ধ্বজ বিনষ্ট করিয়া ফেলিলেন ; তাহাতে পাণ্ডবপক্ষের লোকেরা সন্তুষ্ট হইল ।
 তদনন্তর হৃষ্যোধন ভীমের সম্মুখ হইতে অপসৃত হইলেন ॥৫২—৫৩॥

তাহার পর সমস্ত কৌরবসৈন্য ভীমের দিকে ধাবিত হইল এবং তাঁহাকে বধ
 করিবার ইচ্ছা করিল ; তখন তাহাদের বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৫৪॥

অগ্ন দিকে যুধামন্যু কৃপকে বিদ্ধ করিয়া সম্বর তাঁহার ধনু ছেদন করিলেন ।
 পরে অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ কৃপ অগ্ন ধনু লইয়া যুধামন্যুর ধ্বজ, সারথি ও ছত্র ছেদন করিয়া
 ভূতলে নিপাতিত করিলেন । তখন মহারথ যুধামন্যু নিজেই রথ চালাইয়া রণস্থল
 হইতে অপসৃত হইলেন ॥৫৫—৫৬॥

অপর দিকে মেঘ যেমন বারি বর্ষণ করিয়া পর্বত আবৃত করে, সেইরূপ
 উত্তমোজা বেগে বাণবর্ষণ করিয়া ভীষণমূর্ত্তি ও ভীষণপরাক্রমশালী কৃতবৰ্ম্মাকে
 আবৃত করিলেন ॥৫৭॥

(৫৬)...ততোহপায়াদ্রথেনার্জো...পি । (৫৭)...মেঘো বৃষ্ট্যব পৰ্বতম্—পি বা সো ।

তদ্যুদ্ধং স্তমহচ্চাসীদ্বোররূপং পরস্তপ । ।
 যাদৃশং ন ময়া যুদ্ধং দৃষ্টপূর্বং বিশাংপতে । ॥৫৮॥
 কৃতবর্মা ততো রাজন্ ! উত্তমোজসমাহবে ।
 হৃদি বিব্যাধ সহসা স রথোপস্থ আবিশৎ ॥৫৯॥
 সারথিস্তমপোবাহ রথেন রথিনাং বরম্ ।
 কুরুসৈন্তং ততঃ সর্বং ভীমসেনমুপাদ্ৰবৎ ॥৬০॥
 হুঃশাসনঃ সৌবলশ্চ গজানীকেন পাণ্ডবম্ ।
 মহতা পরিবার্যৈব্য ক্ষুদ্রৈকৈরভ্যতাড়য়ৎ ॥৬১॥
 ততো ভীমঃ শরশতৈর্হুর্ঘ্যোদনমমর্ষণম্ ।
 বিমুখীকৃত্য তরসা গজানীকমুপাদ্ৰবৎ ॥৬২॥
 তমাপতন্তং সহসা গজানীকং বৃকোদরঃ ।
 দৃষ্টেব স্তম্ভশং ত্রুদ্ধো দিব্যমস্ত্রমুদৈরয়ৎ ।
 গজৈর্গজানভ্যহনন্তজ্ঞেগেন্দ্র ইবাস্তরান্ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

উত্তমোজা ইতি । হার্দিক্যং হৃদিকপ্তং কৃতবর্মাণম্, ভীমং ভীষণমুজ্জ্বলম্ ॥৫৭॥
 তদ্বিতি । বিশাং নরাণাম্, “কৌ বিশৌ বৈশ্বমহুজৌ” ইত্যমরঃ ॥৫৮॥
 কৃতোতি । বিব্যাধ বাণেন তাড়য়ামাস । রথস্ত উপস্থে মধ্যদেশে ॥৫৯॥
 সারথিরিতি । অপোবাহ রণস্থলাদপসারয়ামাস । উপাদ্ৰবদভ্যধাবৎ ॥৬০॥
 হুরিতি । সৌবলঃ শকুনিঃ, পাণ্ডবঃ ভীমম্ । পরিবার্য পরিবেষ্ট্য, ক্ষুদ্রৈকর্বাণৈঃ ॥৬১॥
 তন্ত ইতি । হুর্ঘ্যোদনঃ প্রাগ্ভূধ্যমানম্, অমর্ষণমসহিকুম্ । তরসা বেগেন ॥৬২॥

পরস্তপ নরনাথ ! আমি পূর্বের যেরূপ যুদ্ধ আর দেখি নাই, সেই যুদ্ধ সেইরূপ
 বিশাল ও ভয়ঙ্করভাবে হইতে লাগিল ॥৫৮॥

রাজা ! তাহার পর কৃতবর্মা যুদ্ধে উত্তমোজার বরুস্থলে বেগে আঘাত
 করিলেন ; তখন উত্তমোজা বেদনায় রথमध्ये উপবেশন করিলেন ॥৫৯॥

তখন সারথি রথারোহণেই সেই রথিষ্ঠেষ্ঠকে রণস্থল হইতে লইয়া গেল ।
 এই সময়ে সমস্ত কৌরবসৈন্ত ভীমের দিকে ধাবিত হইল ॥৬০॥

এবং হুঃশাসন ও শকুনি বিশাল হস্তিসৈন্তদ্বারা পরিবেষ্টন করিয়া ক্ষুদ্রকবাণে
 ভীমকে তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥৬১॥

তদনন্তর ভীম বহুতর বাণদ্বারা অসহিষ্ণু হুর্ঘ্যোদনকে পরাস্থ করিয়া বেগে সেই
 হস্তিসৈন্তের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬২॥

ততোহস্তরীকং বাণৌদৈঃ শলভৈরিব পাবকম্ ।
 ছানয়ামাস সমরে গজান্ নিয়ন্ বৃকোদয়ঃ ॥৬৪॥
 ততঃ কুঞ্জরযুধানি সমেতানি সহস্রশঃ ।
 ব্যধমন্তরসা ভীমো মেঘসংধানিবানিলঃ ॥৬৫॥
 স্তবর্ণজালপিহিতা মণিজালৈশ্চ কুঞ্জরাঃ ।
 রেজুরভ্যধিকং সংখ্যে বিদ্যাস্ত ইবাস্তুদাঃ ॥৬৬॥
 তে বধ্যমানা ভীমেন গজা রাজন্ । বিদ্রুজ্জবুঃ ।
 কেচিদ্ধিভিন্নহৃদয়াঃ কুঞ্জরা স্তপতন্ ভূবি ॥৬৭॥
 পাতিতৈর্নিপতস্তিষ্ণু গজৈর্হেমবিভূষিতৈঃ ।
 অশোভত মহী তত্রৈবিশীর্ণৈরিব পৰ্বতৈঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । উদৈদয়ং ত্ত্বিকিপং । অভ্যহনদিতি বিকরণলোপাভাব আৰ্হঃ । ষট্‌পাদো-
 হসং শ্লোকঃ ॥৬৩॥

তত ইতি । শলভঃ পতঙ্গবিধাতেব । নিয়ন্ হস্তমিচ্ছন্ ॥৬৪॥
 তত ইতি । সমেতানি সমাগতানি । ব্যধমং ব্যনাশয়ং, তরসা বলেন ॥৬৫॥
 স্তবর্ণেতি । স্তবর্ণজালৈঃ পিহিতা আবৃত্তাঃ, মণিজালৈশ্চ পিহিতা ইতি সঘকঃ ॥৬৬॥
 ত ইতি । বিদ্রুজ্জবুঃ ক্রতং পলায়াক্রিরে । ভিভিন্নহৃদয়া বিদীর্ণবক্ষসঃ ॥৬৭॥
 পাতিতৈরিতি । বিশীর্ণৈর্ভগ্নপতিতৈঃ ॥৬৮॥

সেই হস্তিসৈন্য বেগে আসিতেছে দেখিয়াই ভীম অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া দিব্য অস্ত্র
 নিক্ষেপ করিলেন এবং ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা অশুরগণকে আঘাত করিতেন, সেইরূপ
 হস্তিদ্বারা ই হস্তিগণকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৬৩॥

তাহার পর বিধাতা যেমন পতঙ্গ-(ফড়িং) দ্বারা অগ্নিকে আবৃত করেন, সেইরূপ
 ভীম হস্তিগণকে বধ করিবার ইচ্ছায় বাণসমূহদ্বারা আকাশকে আবৃত করিলেন ॥৬৪॥

ভদনস্তর বায়ু যেমন মেঘসমূহ বিনাশ করে, তেমন ভীমসেন বলপূর্ব্বক আগত
 সহস্র সহস্র হস্তিসমূহ বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥৬৫॥

স্বর্ণজাল ও মণিজালে আবৃত হস্তিগণ বিদ্যৎসমবিত মেঘসমূহের দ্রায় রণস্থলে
 বিশেষ শোভা পাইতে থাকিল ॥৬৬॥

রাজা । ভীমসেন বাণদ্বারা আঘাত করিতে লাগিলে, কতকগুলি হস্তী পলায়ন
 করিল, কতকগুলির বক্ষস্থল বিদীর্ণ হইয়া গেল এবং কতকগুলি ভূতলে পতিত
 হইল ॥৬৭॥

দীপ্তাভৈ রত্নবস্ত্রিচ্চ পতিতৈর্গজযোধিভিঃ ।
 ররাজ ভূমিঃ পতিতৈঃ ক্লীণপুণ্যৈরিব ঐহৈঃ ॥৬৯॥
 তত্র ভিন্নকটা নাগা ভিন্নকুন্তকরাস্তথা ।
 দুঃশ্রবুঃ শতশঃ সংখ্যে ভীমসেনশরাহতাঃ ॥৭০॥
 কেচিদ্ধমন্তো রুধিরং ভয়ান্তাঃ পর্বতোপমাঃ ।
 ব্যভ্রবন্ শরবিদ্ধাঙ্গা ধাতুচিত্রা ইবাচলাঃ ॥৭১॥
 মহাভুজগসঙ্কাশৌ চন্দনাগুরুরুষিতৌ ।
 অপশ্চন্ ভীমসেনস্ত ধনুর্বিষ্কিপতো ভূজৌ ॥৭২॥
 তস্য জ্যাতলনির্ঘোষণং শ্রদ্ধাশনিসমস্বনম্ ।
 বিমুঞ্চন্তুঃ শকুন্মূত্রং গজাঃ প্রাদুঃশ্রবুর্ভূশম্ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

দীপ্তেতি । দীপ্তাভৈঃ রত্নবস্ত্রাদেব উজ্জলকাস্তিভিঃ ॥৬৯॥
 তত্রৈতি । ভিন্নকটা বিদীর্ণগণ্ডাঃ, ভিন্নকুন্তকরা বিদীর্ণকুন্তগণ্ডাঃ ॥৭০॥
 কেচিদিতি । বমন্তো দেহারিঃসারয়ন্তুঃ । ব্যভ্রবন্ পলায়ন্ত । ধাতুনা গৈরিকেশ চিত্রাঃ ॥৭১॥
 মহেতি । চন্দনাগুরুভ্যাং রুষিতৌ রুষিতৌ । অপশ্চন্ সর্বে ॥৭২॥
 তন্তেতি । জ্যাতলয়োঃ শব্দগতলত্রয়োনির্ঘোষম্ । শকুন্মিষ্ঠা তদ্বৃক্ষং মূত্রম্ ॥৭৩॥

বিশীর্ণ পর্বতসমূহের আয় পাতিত ও পতনশীল স্বর্ণভূষিত হস্তিগণদ্বারা তত্রতা ভূমি শোভা পাইতে লাগিল ॥৬৮॥

রত্নধারী ও উজ্জলকাস্তি গজযোধীরা পতিত হইলে, ক্লীণপুণ্য পতিত গ্রহগণ-
 দ্বারাই যেন রণভূমি দীপ্তি পাইতে থাকিল ॥৬৯॥

তখন ভীমসেনের বাণের আঘাতে শত শত হস্তীর গণ্ড, শুণ্ড ও কুন্ত বিদীর্ণ
 হইলে, সেগুলি পলায়ন করিতে লাগিল ॥৭০॥

কতকগুলি পর্বতপ্রমাণ হস্তী ভীমের বাণে বিদ্ধগাত্র ও ভয়ান্ত হইয়া দেহ হইতে
 রক্ত নিঃসারণ করিতে থাকিয়া গৈরিকবিচিত্র পর্বতের আয় পলায়ন করিতে
 লাগিল ॥৭১॥

ভীমসেন যখন ধনু সঞ্চালন করিতেছিলেন, তখন তাঁহার চন্দনাগুরুরুজিত ও
 মহাসর্গতুল্য বাহ্যযুগল সকলে দেখিতে থাকিল ॥৭২॥

বজ্রশব্দের আয় ভীমসেনের ধনুঃস্ফোরণ শুনিয়া হস্তিগণ বিষ্ঠা ও মূত্র ত্যাগ করিতে
 থাকিয়া বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৭৩॥

ভীমসেনস্ত তৎ কৰ্ম্ম রাজস্নেহস্ত ধীমতঃ ।

নিম্নতঃ সৰ্বভূতানি রুদ্রশ্বেষ চ নিৰ্বভৌ ॥৭৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

সঙ্কলয়ুন্ধে সপ্তচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অষ্টচছারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ শ্বেতাশ্বসংযুক্তে নারায়ণসমাহিতে ।

তিষ্ঠন্ রথবরে শ্রীমানর্জুনঃ সমপত্তত ॥১॥

তদ্বলং নৃপতিশ্রেষ্ঠ ! তাবকং বিজয়ো রণে ।

ব্যকোভয়দুর্দীর্গাশ্চ মহোদধিমিবানিলঃ ॥২॥

দুর্যোধনস্তব স্ততঃ প্রমত্তে শ্বেতবাহনে ।

অভ্যেত্য সহস্রা ক্রুদ্ধঃ সৈন্যার্দ্ধেনাভিসংবৃতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । সৰ্বভূতানি প্রলয়কালে সৰ্বপ্রাণিনঃ, নিৰ্বভৌ প্রচকাশে ॥৭৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি সপ্তচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । নারায়ণসমাহিতে কৃষ্ণাধিষ্ঠিতে । শ্রীমান্ বীরশোভাবান্, সমপত্ততাগচ্ছ ॥১॥

তদিতি । বিজয়োহর্জুনঃ । উদীর্গা উদ্ধতা অবা যশ্বিন্ তৎ, উৎপন্নোচ্চৈঃশ্রবণক ॥২॥

রাজা । বুদ্ধিমান্ এক ভীমসেনের সেই কার্য, প্রলয়কালে সৰ্বপ্রাণিসংহারী
রুদ্রের কার্যের স্থায় প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৭৪॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । তাহার পর বীরশোভায় শোভিত অর্জুন
শ্বেতাশ্বযুক্ত ও কৃষ্ণাধিষ্ঠিত উত্তম রথে থাকিয়া রণস্থলে উপস্থিত হইলেন ॥১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে বায়ু যেমন মহাসমুদ্রকে বিক্ষুব্ধ করে, সেইরূপ অর্জুন
আপনার উদ্ধতঘোটকযুক্ত সৈন্তগণকে বিক্ষুব্ধ করিতে লাগিলেন ॥২॥

* ‘...একবৃষ্টিভয়োহধ্যায়ঃ’ পি বল বর্জ বা সো । (১)...অর্জুনঃ প্রত্যপত্তত—পি ।

পর্য্যবারয়দায়াস্তং যুধিষ্ঠিরমমৰ্ষণম্ ।

ক্ষুরপ্রাণাং ত্রিসপ্তত্যা ততোহবিধ্যত পাণ্ডবম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

অক্রুধ্যত ভৃশং তত্র কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

স ভল্লাংত্রিংশতস্তুৰ্ণং তব পুত্রে ঞ্চবেশয়ৎ ॥৫॥

ততোহধাবন্ত কৌরব্যা জিহ্বকস্তো যুধিষ্ঠিরম্ ।

দুষ্টভাবান্ পরান্ জাহ্না সমবেতা মহারথাঃ ।

আজগ্মুস্তং পরীপ্সন্তঃ কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৬॥

নকুলঃ সহদেবশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।

অক্ণোহিণ্যা পরিব্রতান্তেহভ্যাধাবন্ যুধিষ্ঠিরম্ ॥৭॥

ভীমসেনশ্চ সমরে যুদ্ংস্তব মহারথান্ ।

অভ্যাধাবদভিপ্রেপ্সু রাজানং শক্রনির্জিতম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

দুর্গতি । প্রমত্তে প্রকর্ষণে বুদ্ধমত্তে, খেতবাহনেহর্জুনে । পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩—৪॥

অক্রুধ্যতেতি । ত্রিংশত ইতি বহুবচনমার্ষম্ । ঞ্চবেশয়ৎ প্রাবেশয়ৎ ॥৫॥

তত ইতি । জিহ্বকস্তো গ্রহীতুমিচ্ছন্তঃ, পুনর্দ্যুতক্রীড়ার্থমিতি ভাবঃ । দুষ্টো ভাবো
গ্রহণাভিপ্রায়ো যেবাং তান্, পরান্ কৌরবান্ । মহারথাঃ পাণ্ডবপক্ষীয়াঃ । বট্পাদঃ ॥৬॥

নকুল ইতি । পার্শ্বতঃ পৃথতপোত্রঃ । যুধিষ্ঠিরমভ্যাধাবন্ তস্ত রক্ষণায় ॥৭॥

ভীমেতি । অভিপ্রেপ্সুঃ রক্ষিতুমিচ্ছুঃ, শক্রণা কর্ণেন নির্জিতং নির্জিতপূর্বম্ ॥৮॥

অর্জুন যুদ্ধে মত্ত হইয়া উঠিলে এবং যুধিষ্ঠির অসহিষ্ণু হইয়া আসিতে লাগিলে, আপনার পুত্র দুর্য্যোধন হঠাৎ আসিয়া ক্রুদ্ধ ও অর্দ্ধসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া যুধিষ্ঠিরকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন এবং পরে তিনি তিয়াস্তরটা ক্ষুরপ্রহারে যুধিষ্ঠিরকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩—৪॥

তখন কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইলেন এবং তিনি দুর্য্যোধনের প্রতি সত্বর ত্রিশটা ভল্ল নিক্ষেপ করিলেন ॥৫॥

তদনন্তর কৌরবেরা যুধিষ্ঠিরকে ধরিবার ইচ্ছা করিয়া ধাবিত হইলেন । তখন পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা শক্রপক্ষের দুর্ভিসন্ধি জানিয়া কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া সমবেত হইয়া আগমন করিতে লাগিলেন ॥৬॥

নকুল, সহদেব এবং পৃথতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন ইহারা এক অক্ণোহিণী সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া রক্ষা করিবার জন্য যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭॥

তাংস্ত সৰ্বান্ মহেষাসান্ কৰ্ণো বৈকৰ্ত্তনো নৃপ ।।

শরবর্ষণ মহতা প্রত্যবারয়দাগতান্ ॥৯॥

শরৌধান্ বিশ্বজন্তুস্তে প্রেষয়ন্ত্ৰচ তোমরান্ ।

ন শেকুর্ষত্ববস্তোহপি রাধেয়ং প্রতিবীক্ৰিতুন্ ॥১০॥

তাংস্ত সৰ্বান্ মহেষাসান্ সৰ্বশস্ত্রাশ্রপারগঃ ।

মহতা শরবর্ষণে রাধেয়ঃ প্রত্যবারয়ৎ ॥১১॥

দুর্যোধনস্ত বিংশত্যা শীঘ্রমস্ত্রমুদীরয়ন্ ।

অবিধ্যতুর্গমভ্যেত্য সহদেবো মহামনাঃ ॥১২॥

স বিদ্ধঃ সহদেবেন ররাজাচলসমিভঃ ।

প্রভিন্ন ইব মাতঙ্গো রুধিরেণ পরিপ্লুতঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । দেহাৎ কবচং বিকৃত্য ইচ্ছায় তদানাবৈকৰ্ত্তনঃ সূৰ্য্যপুত্রো বা ॥৯॥

শরেতি । বিশ্বজন্তো নিক্ৰিপন্তঃ । যত্নবস্তো নকুলাদয়ঃ ॥১০॥

তানিতি । মহেষাসান্ মহাধনুর্ধরান্ নকুলাদীন ॥১১॥

হুরিতি । উদীরয়ন্ নিক্ৰিপন্ । মহামনা নির্ভয়চিন্তঃ ॥১২॥

স ইতি । অচলসমিভঃ পৰ্বতভূত্যঃ অবিচলিতঃ । প্রতিগ্নো মদভ্রাবী ॥১৩॥

মহারাজ ! ভীমসেনও যুদ্ধে আপনার পক্ষের মহারথগণকে পীড়ন করিতে করিতে কর্ণনির্জিত যুধিষ্ঠিরকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া বেগে গমন করিতে লাগিলেন ॥৮॥

কিন্তু রাজা ! বিকৰ্ত্তননন্দন এক কর্ণই বিশাল বাণবর্ষণ করিতে থাকিয়া আগত সেই সকল মহাধনুর্ধরকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৯॥

অথ চ তাঁহারা বাণ ও তোমরসমূহ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া যত্নবান্ হইয়াও কর্ণের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেও সমর্থ হইলেন না ॥১০॥

সর্বশস্ত্রাশ্রপারদর্শী কর্ণ বিশাল শরবর্ষণদ্বারা সেই সকল মহাধনুর্ধরকেই বারণ করিতে লাগিলেন ॥১১॥

এই সময়ে সহদেব বেগে নির্ভয় চিন্তে আসিয়া সত্বর অস্ত্রক্ষেপ করিতে থাকিয়া কুড়িটা বাণদ্বারা দুর্যোধনকে বিদ্ধ করিলেন ॥১২॥

সহদেব বিদ্ধ করিলেও, দুর্যোধন মদভ্রাবী হস্তীর আয় রজাজন্মদেহে পৰ্ব্বতের তুল্য অচলই রহিলেন ॥১৩॥

(৯)...বৈকৰ্ত্তনো নৃপঃ...পি...বৈকৰ্ত্তনো নৃপঃ...বর্দ্ধ সো । (১১)...সর্বশস্ত্রাশ্রপারদর্শী...পি বা সো ।

দৃষ্ট। তব স্মৃতং তত্র গাঢ়বিক্রং স্মৃতেজ্ঞনৈঃ ।
 অভ্যধাবত সংক্রুদ্ধো রাধেয়ো রথিনাং বরঃ ॥১৪॥
 দুৰ্য্যোধনং তথা দৃষ্ট। শীঘ্রমস্ত্রমুদীৰ্য্য সঃ ।
 তেন যৌধিষ্ঠিরং সৈন্যমবধীং পার্শ্বতং তথা ॥১৫॥
 ততো যৌধিষ্ঠিরং সৈন্যং বধ্যমানং মহাস্থনা ।
 সহসা প্রাদ্রবদ্রাজন্ । সূতপুত্রশরাদিতম্ ॥১৬॥
 বিবিধা বিশিখাস্তত্র সংপতন্তঃ পরস্পরম্ ।
 ফলৈঃ পুশ্চান্ সমাজগ্মুঃ সূতপুত্রধনুশ্চ্যুতাঃ ॥১৭॥
 অন্তরীক্ষে শরৌঘাণাং পততাঞ্চ পরস্পরম্ ।
 সংঘর্ষাচ্চ মহারাজ ! পাবকঃ সমজায়ত ॥১৮॥
 ততো দশ দিশঃ কর্ণঃ শলভৈরিব যায়িভিঃ ।
 অভ্যহংস্তরসা রাজন্ ! শরৈঃ পরশরীরগৈঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । স্মৃতেজ্ঞনৈর্মহাবেগৈর্বাণৈঃ । অভ্যধাবত দুৰ্য্যোধনরক্ষণায় ॥১৪॥
 হুরিতি । উদীৰ্য্য নিক্ষিপ্য, স রাধেশ্বরঃ । তেনাজ্ঞেণ । পার্শ্বতং ষ্টিহ্ময়ম্ ॥১৫॥
 তত ইতি । মহাস্থনা কর্ণেন । প্রাদ্রবৎ পলায়ত ॥১৬॥
 বিবিধা ইতি । ফলমুখফলকৈঃ, পুশ্চান্ মূলদেশান্, সমাজগ্মুঃ প্রাপুঃ ॥১৭॥
 অন্তরীক্ষে ইতি । পরস্পরং সংঘর্ষাদিতি সঙ্কঃ, পাবকো বহিঃ ॥১৮॥

রাজা ! রথিষ্ঠেষ্ঠ কর্ণ দুৰ্য্যোধনকে সহদেবের মহাবেগশালী বাণে গাঢ়বিক্র
 দেখিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সেই দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৪॥

তিনি দুৰ্য্যোধনকে সেইরূপ দেখিয়া সত্বর সত্বর অস্ত্রনিষ্ক্ষেপ করিয়া তাহাচার
 যুধিষ্ঠিরের সৈন্য বধ করিতে লাগিলেন এবং ষ্টিহ্ময়কেও আঘাত করিতে
 থাকিলেন ॥১৫॥

রাজা ! তখন কর্ণ বধ করিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠিরের সৈন্য কর্ণের বাণে পীড়িত
 হইয়া বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥১৬॥

সেই সময়ে নানাবিধ বাণ কর্ণের ধনু হইতে নির্গত ও পতিত হইতে থাকিয়া
 পরস্পর ফলকদ্বারা পুশ্চদেশ স্পর্শ করিতে থাকিল ॥১৭॥

মহারাজ ! ক্রমে আকাশগামী বাণসমূহের পরস্পর সংঘর্ষে অগ্নি উৎপন্ন হইতে
 লাগিল ॥১৮॥

(১৪)...প্রত্যধাবদ্ভুশং ক্রুদ্ধঃ...পি,...অভ্যধাবদ্ভুশং ক্রুদ্ধঃ...বা সো । (১৯)...অভ্যহ-
 স্তরসা...পি,...অভ্যহংস্তরসা...বা সো ।

রক্তচন্দনসন্দিগ্ধো মণিহেমবিভূষিতো ।

বাহু ব্যত্যক্ষিপৎ কর্ণঃ পরমাত্রং বিদর্শয়ন্ ॥২০॥

ততঃ সৰ্বা দিশো রাজন্ ! সায়কৈৰ্বিপ্রমোহয়ন্ ।

অগীড়য়দ্ভূষণং কর্ণে ধর্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥২১॥

ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

নিশিতৈরিষুভিঃ কর্ণং পঞ্চাশক্তিঃ সমার্পয়ৎ ॥২২॥

বাণাঙ্ককারমভবত্তদ্যুদ্ধং ঘোরদর্শনম্ ।

হাহাকারো মহানাসীতাবকানাং বিশাংপতে ॥২৩॥

বধ্যমানে তথা সৈন্তে ধর্মপুত্রেণ মারিষ ! ।

সায়কৈৰ্বিবিধৈস্ত্যক্তৈঃ কঙ্কপটৈঃ শিলাশিতৈঃ ॥২৪॥

ভল্লৈরনেকৈৰ্বিবিধৈঃ শক্ত্যুষ্টিমুখলৈরপি ।

যত্র যত্র স ধর্মাত্মা হৃষ্টাং দৃষ্টিং ব্যসর্জয়ৎ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দশদিগভিষাতেনৈব পরাভিঘাত ইতি ভাবঃ, তরসা বেগেন ॥২০॥

রক্তেতি । রক্তচন্দনে সন্দিগ্ধো লিপ্তো । ব্যত্যক্ষিপৎ উভয়পার্শ্ব এবাচালয়ৎ ॥২০॥

তত ইতি । বিপ্রমোহয়ন্ সর্বথা আবৃণ্ণিত্যর্থঃ ॥২১॥

তত ইতি । পঞ্চাশত্তিরিতি বহুবচনমার্ষম্ । সমার্পয়দ্গীড়য়ৎ ॥২২॥

বাণেতি । বাণৈরঙ্ককারো যন্তিঃস্তং । তাবকানাং সৈন্তানাম্ । কথং হাহাকার আসীদিত্যাহ বধ্যতি । কঙ্কানাং পক্ষিণাং পত্রাণি পক্ষা যেষু তৈঃ । হৃষ্টাং ক্রোধকুটিলাম্ ।

রাজা ! তাহার পর কর্ণ পতঙ্গের স্থায় গমনকারী ও পরশরীরপাতী বাণসমূহ-
দ্বারা বেগে দশটা দিক্কেই আঘাত করিতে থাকিলেন ॥২০॥

তৎকালে কর্ণ উত্তম অস্ত্র সকল দেখাইতে থাকিয়া রক্তচন্দনলিপ্ত ও মণিস্বর্ণ-
ভূষিত বাহুযুগলকে উভয়পার্শ্বেই সঞ্চালিত করিতে লাগিলেন ॥২০॥

রাজা ! তাহার পর কর্ণ বাণে বাণে সকল দিক্ আবৃত করিতে থাকিয়া ধর্মরাজ
যুধিষ্ঠিরকে গুরুতর পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥২১॥

মহারাজ ! তদনন্তর ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠিরও ক্রুদ্ধ হইয়া পঞ্চাশটা সুধার বাণদ্বারা
কর্ণকে পীড়ন করিলেন ॥২২॥

নরনাথ ! ক্রমে সেই রণস্থলটা বাণে বাণে অন্ধকারময় ও ভীষণ হইয়া পড়িল
এবং আপনার সৈন্তদের মধ্যে বিশাল হাহাকার উঠিল । কারণ, মাননীয় রাজা !

তত্র তত্র ব্যাধীৰ্য্যন্ত তাবকা ভরতবৰ্ভ ।।

কর্ণোহপি ভৃশংসংক্রুদ্ধো ধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥২৬॥

নারাটেররুদ্ধচৈন্দ্রেচ বৎসদসৈন্তেচ সংযুগে ।

অমৰ্ষী ক্রোধনশ্চৈব রোষপ্রক্ষুরিতাধরঃ ॥২৭॥

সায়কৈরপ্রমেয়াত্মা যুধিষ্ঠিরমুপাদ্রবৎ ।

যুধিষ্ঠিরশ্চাপি স তং স্বৰ্ণপুচ্ছেঃ শিলাশিতৈঃ ॥২৮॥ (কুলকম)

প্রহসন্নিব তং কর্ণঃ কঙ্কগট্রেঃ শিলাশিতৈঃ ।

উরশ্চবিধ্যদ্রাজানং ত্রিভির্ভল্লৈশ্চ পাণ্ডবম্ ॥২৯॥

স পীড়িতো ভৃশং তেন ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

উপবিশ্য রথোপন্থে সূতং যাহীত্যচোদয়ৎ ॥৩০॥

প্রাক্রোশন্ত ততঃ সৰ্বে ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ সরাজকাঃ ।

গৃহীধ্বমিতি রাজানমভ্যধাবন্ত সৰ্বশঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

ব্যাধীৰ্য্যন্ত নিন্তেজকা অভবন্ । অমৰ্ষী অসহিষ্ণুঃ, রোষণে প্রক্ষুরিতঃ অধরো বস্ত্র সং । অপ্রমেয়াত্মা অজ্ঞেয়শক্তিঃ, উপাদ্রবদপীড়য়ৎ । যুধিষ্ঠিরশ্চাপি তমুপাদ্রবদिति সম্বন্ধঃ ॥২৩—২৮॥

প্রোতি । প্রহসন্নিব অবজ্ঞাকৌতুকাদिति ভাবঃ । উরগি বকসি ॥২৯॥

স ইতি । রথত উপন্থে মথ্যে, সূতং সারথিন্, অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ ॥৩০॥

যুধিষ্ঠির কঙ্কপক্ষ্যুত ও শিলাশাগিত নানাবিধ তীক্ষ্ণ বাণ, বহুতর বিবিধ ভল্ল এবং শক্তি, ঋষ্টি ও মুঘলদ্বারা আপনার সৈন্যগণকে বধ করিতে লাগিলেন ; আর ভরতজ্যেষ্ঠ । ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠির যেরদিকে যেরদিকে কোপকুটিল দৃষ্টিপাত করিতে থাকিলেন, সেই দিকে সেই দিকেই আপনার সৈন্যগণের তেজোহ্রাস হইতে থাকিল । তখন কর্ণও অত্যন্তক্রুদ্ধ ও অসহিষ্ণু হইয়া পড়িলেন ; সূতরায় ক্রোধে তাঁহার অধর কম্পিত হইতে লাগিল । অতএব অসাধারণশক্তিশালী কর্ণ নারাচ, অর্দ্ধচন্দ্র ও বৎসদম্ববাণে যুধিষ্ঠিরকে পীড়ন করিতে লাগিলেন । আবার যুধিষ্ঠিরও স্বর্ণপুচ্ছে ও শিলাশাগিত বাণদ্বারা কর্ণকে পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥২৩—২৮॥

তখন কর্ণ হস্ত করতই যেন শিলাশাগিত বহুতর বাণ এবং তিনটা ভল্লদ্বারা যুধিষ্ঠিরের-বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

কর্ণ গুরুতর পীড়ন করিলে, ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির রথमध्ये উপবেশন করিয়া সারথিকে বলিলেন—‘যাও’ ॥৩০॥

ততঃ শতাঃ সপ্তদশ কৈকেয়ানাং প্রহারিণাম্ ।
 পাঞ্চালৈঃ সহিতা রাজন্ । ধার্ত্তরাষ্ট্রানবারয়ন্ ॥৩২॥
 তস্মিন্স্থ তুমুলে যুদ্ধে বর্ত্তমানে মহাভয়ে ।
 হুৰ্য্যোধনশ্চ ভীমশ্চ সমেয়াতাং মহাবলৌ ॥৩৩॥
 কর্ণোহপি শরজ্বালেন কৈকেয়ানাং মহারথান্ ।
 ব্যধমৎ পরমেষ্ঠাসানগ্রতঃ পর্য্যবস্থিতান্ ॥৩৪॥
 স তেষাং যতমানানাং রাধেয়শ্চ নিবারণে ।
 রথান্ পঞ্চশতান্ কর্ণঃ প্রাহিণোদ্যমসাদনম্ ॥৩৫॥
 অবিসহ্য ততো দৃষ্ট্ৱা রাধেয়ং যুধি যোধিনঃ ।
 ভীমসেনমুপাগচ্ছন্ কর্ণবাণপ্রপীড়িতাঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রোতি । রাজানাং গৃহীধ্বমিতি প্রাক্রোশস্ত উচ্চৈরবদন্ । সরাঙ্গকাঃ সহুৰ্য্যোধনাঃ ॥৩১॥
 তত ইতি । প্রহারিণাং শক্রষু প্রহারনিপুণানাম্ ॥৩২॥
 তস্মিন্স্থিতি । মহৎ ভয়ং যশ্চাত্তস্মিন্ । সমেয়াতাং সম্মিলিতাবতবতাম্ ॥৩৩॥
 কর্ণ ইতি । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ, পরমেষ্ঠাসান্ মহাধমুর্দ্ধরান্ ॥৩৪॥
 স ইতি । প্রাহিণোৎ প্রেরয়ৎ, যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥৩৫॥
 অবিসহ্যমিতি । বোধিনো যোদ্ধারঃ । ভীমসেনমুপাগচ্ছন্ শরণতয়া ॥৩৬॥

তাহার পর হুৰ্য্যোধনের সহিত ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা সকলেই উচ্চস্বরে বলিলেন—
 ‘রাজাকে ধর’ এই বলিয়া তাঁহারা সকল দিক্ হইতে ধাবিত হইলেন ॥৩১॥

রাজা! তৎপরে প্রহারনিপুণ সপ্তদশ শত কৈকেয়বীর পাঞ্চালগণের সহিত
 মিলিত হইয়া ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

সেই তুমুল ও ভয়ঙ্কর যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, মহাবল হুৰ্য্যোধন ও ভীমসেন
 পরস্পর মিলিত হইলেন ॥৩৩॥

এদিকে কর্ণও বাণজালদ্বারা সম্মুখবর্ত্তী মহাধমুর্দ্ধর কৈকেয়মহারথগণকে বিনাশ
 করিতে থাকিলেন ॥৩৪॥

কৈকেয়েরা কর্ণকে নিবারণ করিবার পক্ষে যত্ন করিতে লাগিলে, কর্ণ তাহাদের
 মধ্যে পাঁচ শত রথীকে বমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥৩৫॥

তাহার পর কর্ণবাণে প্রপীড়িত যোদ্ধারা কর্ণকে যুদ্ধে অসহ্য দেখিয়া সত্বর যাইয়া
 ভীমসেনের শরণাপন্ন হইল ॥৩৬॥

(৩৩)....বর্ত্তমানে জনকয়ে...পি বা সো । (৩৩) ইতঃ পরম্ ‘...বিস্তৃষ্টবোহধ্যায়ঃ ।
 সত্বর উবাচ ।’ পি বক্ বক্ বা সো । (৩৫) তেষাং প্রযতমানানাম্...পি বা সো ।

রথানীকং বিদার্যৈব শরজালৈরনেকথা ।
 কর্ণ একরথেনৈব যুধিষ্ঠিরমুপাদ্রবৎ ॥৩৭॥
 সেনানিবেশমাচ্ছস্তং মার্গগৈঃ ক্রতবিক্রতম্ ।
 যময়োর্মধ্যগং বীরং নিরীক্ষস্তং বিচেতসম্ ॥৩৮॥
 সমাসাত্ত তু রাজানং দুৰ্য্যোধনহিতেঙ্গয়া ।
 সূতপুত্রস্ত্রিভিস্তীক্লেব্বিবিধ্যাধ পরমেযুতিঃ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)
 তথৈব রাজা রাধেয়ং প্রত্যবিধ্যৎ স্তনাস্তরে ।
 শরৈস্ত্রিভিঃ চ যস্তারং চতুর্ভিঃ চতুরো হয়ান্ ॥৪০॥
 চক্ররক্ষো তু পার্শ্বস্থ মাদ্রীপুত্রো পরম্পরো ।
 তাবপ্যধাবতাং কর্ণং রাজানং মা বধীদিতি ॥৪১॥
 তৌ পৃথক্ শরজালাভ্যাং রাধেয়মভ্যবর্ষতাম্ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ পরমং যত্নমান্বিতৌ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

রথেতি । রথানীকং রথিসৈন্তম্ । উপাদ্রবৎ অত্যাধাবৎ ॥৩৭॥
 সেনেতি । সেনানিবেশং শিবিরম্, আচ্ছস্তং গচ্ছস্তম্, মার্গগৈঃ কর্ণবাগৈঃ । যময়ো-
 নকুলসহদেবয়োঃ । বিচেতসং পরাক্ষয়াধিবলচিত্তম্ । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩৮—৩৯॥
 তথৈতি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । যস্তারং কর্ণস্ত সারথিং শল্যম্ ॥৪০॥
 চক্রেতি । চক্ররক্ষো পার্শ্বয়োঃ সৈন্তরক্ষকৌ, পার্শ্বস্থ যুধিষ্ঠিরস্ত ॥৪১॥
 তাবিতি । পরমং যত্নং রাধেয়নিবারণে, আস্থিতৌ আশ্রিতৌ ॥৪২॥

এদিকে কর্ণ বাণসমূহদ্বারা পাণ্ডবপক্ষের রথিসৈন্তকে অনেক প্রকারে বিদীর্ণ
 করিয়া একরথেই যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৭॥

ওদিকে বীর যুধিষ্ঠির কর্ণের বাণে ক্রতবিক্রতদেহ ও বিষপ্রচিহ্ন হইয়া নকুল ও
 সহদেবের মধ্যে থাকিয়া পিছনের দিকে দৃষ্টিপাত করিতে করিতে শিবিরে যাইতে-
 ছিলেন, এই সময়ে কর্ণ যাইয়া দুৰ্য্যোধনের হিতসাধনের ইচ্ছায় তিনটা তীক্ষ্ণ উত্তম
 বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩৮—৩৯॥

তখন যুধিষ্ঠিরও সেইরূপই কর্ণের বন্ধুল প্রতিবিদ্ধ করিলেন এবং তিন বাণে
 কর্ণের সারথিকে ও চারি বাণে চারিটা অশ্বকে তাড়ন করিলেন ॥৪০॥

‘কর্ণ যুধিষ্ঠিরকে বধ করিতে না পারেন’ ইহা ভাবিয়া যুধিষ্ঠিরের চক্ররক্ষক শত্রু-
 সন্ধ্যাপক নকুল এবং সহদেবও কর্ণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪১॥

তথৈব তৌ প্রত্যবিধ্যং সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 তল্লাভ্যাং শিতধারাভ্যাং মহাত্মানাবরিন্দমৌ ॥৪৩॥
 দম্ভবর্ণাংস্ত্ব রাধেয়ো নিজঘান মনোজবান্ ।
 যুধিষ্ঠিরস্ত সংগ্রামে কালবালান্ হয়োতমান্ ॥৪৪॥
 ততোহপরেণ ভল্লেন শিরস্ত্রাণমপাতয়ৎ ।
 কৌন্তেয়স্ত মহেষাসঃ প্রহসন্নিব সূতজঃ ॥৪৫॥
 তথৈব নকুলস্তাপি হয়ান্ হস্তা প্রতাপবান্ ।
 ঈষাং ধনুশ্চ চিচ্ছেদ মাদ্রীপুত্রস্ত ধীমতঃ ॥৪৬॥
 তৌ হতাত্মৌ হতরথৌ পাণ্ডবৌ ভূশবিক্রতৌ ।
 ত্রাতরাবারুরুহতুঃ সহদেবরথং তদা ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । শিতে শিলাঘর্ষণাদিনা অনুকূতে ধারে মুখদেশৌ যয়োস্তাভ্যান্ ॥৪৩॥
 দম্ভেতি । দম্ভবর্ণান্ ওভ্রান্ । মনস ইব জবো বেগো যেবাং তান্ । কালবালান্
 কৃষ্ণকেশরান্ ॥৪৪॥
 তত ইতি । কৌন্তেয়স্ত যুধিষ্ঠিরস্ত, মহেষাসো মহাধনুর্ধরঃ, সূতজঃ কর্ণঃ ।
 অত্র যুধিষ্ঠিরাদীন হস্তং শস্ত্রোহপি কর্ণঃ কৃত্যন্তিকে কৃত্যয়াঃ প্রতিজ্ঞায়াঃ স্মরণান্নাবধীৎ ;
 ত্রোগোহপি পাণ্ডবান্ ন হন্যীত্যভিধায় প্রাপ্তাবসরোহপি ন জবান্ ; ভীমোহপি মেহাদভিমহ্য-
 প্রভৃতীন্ যুযোচেতি দুর্যোধনস্তৈতেষু জয়াশা গর্বোক্তিঃ সন্ধানদ্বীকারশ্চ যুক্তিযুক্তা এব ॥৪৫॥
 তথৈতি । প্রতাপবান্ কর্ণঃ । ঈষাং রথগতং দীর্ঘদণ্ডম্ ॥৪৬॥
 তাবিত্তি । পাণ্ডবৌ যুধিষ্ঠিরনকুলৌ ॥৪৭॥

নকুল ও সহদেব বিশেষ যত্নসহকারে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে কর্ণের উপরে বাণসমূহ
 বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৪২॥

প্রতাপশালী কর্ণও সুধার দুইটা ভল্লদ্বারা মহাত্মা ও শত্রুদমনকারী নকুল ও
 সহদেবকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৪৩॥

তৎপরে কর্ণ দস্তের স্রায় শুভ্রবর্ণ, মনের তুল্য বেগবান্ এবং কৃষ্ণবর্ণকেশরযুক্ত
 যুধিষ্ঠিরের চারিটা উত্তম অশ্বকে বধ করিলেন ॥৪৪॥

তদনন্তর মহাধনুর্ধর কর্ণ হাসিতে হাসিতেই যেন অপন্ন একটা ভল্লদ্বারা
 যুধিষ্ঠিরের শিরস্ত্রাণ নিপাতিত করিলেন ॥৪৫॥

এবং প্রতাপশালী কর্ণ সেইভাবেই বুদ্ধিমান মাদ্রীপুত্র নকুলেরও অশ্বগুলিকে বধ
 করিয়া ঈষা (রথদণ্ড) ও ধনু ছেদন করিলেন ॥৪৬॥

তো দৃষ্ট। মাতুলস্তত্র বিরথো পরবীরহা ।
 অভ্যভাবত রাধেয়ং মদ্ররাজোহমুকম্পয়া ॥৪৮॥
 যোদ্ধব্যমদ্র পার্ধেন ফাক্তনেন স্বয়া সহ ।
 কিমর্থং ধর্মরাজেন যুধ্যসে ভূশরোষিতঃ ॥৪৯॥
 কীণশত্রোজ্জকবচঃ কীণবাণো বিবাণধিঃ ।
 শ্রাস্তসারথিবাহশ্চ তুমোহশ্রৈররিত্তিস্থথা ।
 পার্ধমাসান্ত রাধেয় ! উপহাস্তো ভবিষ্যসি ॥৫০॥
 এবমুক্তোহপি কর্ণস্ত মদ্ররাজেন সংযুগে ।
 তথৈব কর্ণঃ সংরকো যুধিষ্ঠিরমতাড়য়ৎ ॥৫১॥
 শরৈস্তীক্রেঃ পরাবিধ্যান্মাদ্রীপুত্রো চ পাণ্ডবো ।
 প্রহস্তু সমরে কর্ণশ্চকার বিযুখং শরৈঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

তাবিতি । পরবীরহা বিপক্ষবীরহতা । অমুকম্পয়া ভাগিনেয়েষু দয়য়া ॥৪৮॥
 যোদ্ধব্যমিতি । স্বয়া যোদ্ধব্যমিতি সযুদ্ধঃ, পার্ধেন পৃথাগুজ্ঞেয়ং, ফাক্তনেনাশ্রুতেন ॥৪৯॥
 কীণেতি । বিবাণধিঃ শূভ্রতুণঃ । বাহা অশ্বাঃ, তুমো ব্যথিতঃ । ষট্ পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫০॥
 এবমিতি । সংরকঃ সোৎসাহঃ, অতাড়য়ৎ শক্তিশ্রদ্ধদর্শনার্থমিতি ভাবঃ ॥৫১॥
 শরৈরिति । বিযুখং যুধিষ্ঠিরাদিভ্রম্যেব ॥৫২॥

অশ্ব নিহত, রথ বিনষ্ট ও দেহ অত্যন্ত ক্ষতবিক্ষত হইলে, যুধিষ্ঠির ও নকুল
 যাইয়া সহস্বেবের রথে আরোহণ করিলেন ॥৪৭॥

তাহাদিগকে রথবিহীন দেখিয়া বিপক্ষবীরহতা মাতুল শল্য দয়াবশতঃ কর্ণকে
 বলিলেন—॥৪৮॥

‘কর্ণ ! আজ তোমার পুথানন্দন অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিতে হইবে । অতএব
 তুমি অত্যন্তকুদ্ধ হইয়া যুধিষ্ঠিরের সহিত যুদ্ধ করিতেছ কেন ॥৪৯॥

রাধানন্দন ! ইহাদের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলে, তোমার অস্ত্র, শত্রু, কবচ ও
 বাণ সকল ক্ষয় পাইবে, তুণ্ডগুলি শূন্য হইয়া যাইবে, সারথি ও অশ্বগুলি পরিভ্রান্ত
 হইয়া পড়িবে এবং তুমিও শত্রুগণের অস্ত্রে ক্ষতবিক্ষত হইবে ; তখন অর্জুনকে
 পাইয়া উপহাস্ত হইবে’ ॥৫০॥

শল্য এইরূপ বলিলেও কর্ণ সেইরূপই উৎসাহের সহিত যুধিষ্ঠিরকে তাড়ন
 করিতে থাকিলেন ॥৫১॥

ততঃ শল্যঃ প্রহস্তেদং কর্ণং পুনরুবাচ হ ।
 রণস্থমতিসংরকং যুধিষ্ঠিরবধে ধৃতম্ ॥৫৩॥
 যদর্থং ধার্তরাষ্ট্রেণ সততং মানিতো ভবান্ ।
 তং পার্থং জহি রাধেয় ! কিং তে হস্তা যুধিষ্ঠিরম্ ॥৫৪॥
 শঙ্খমোক্ষার্থিতয়োঃ শব্দঃ স্তমহানেষ কৃষ্ণয়োঃ ।
 জয়তে চাপঘোষোহয়ং প্রাবৃষীবানুদস্য হ ॥৫৫॥
 অসৌ নিঘ্নন্ রথোদারানর্জুনঃ শরবৃষ্টিভিঃ ।
 সর্বাং প্রসতি নঃ সেনাং কর্ণ ! পঠৈশ্চনমাহবে ॥৫৬॥
 পৃষ্ঠরক্ষো চ শূরস্য যুধামন্যুত্তমোজসৌ ।
 উত্তরঞ্চাস্ত বৈ শূরশ্চক্রং রক্ষতি সাত্যকিঃ ॥৫৭॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্তথা চাস্ত চক্রং রক্ষতি দক্ষিণম্ ।
 ভীমসেনস্ত বৈ রাজ্ঞা ধার্তরাষ্ট্রেণ যুধ্যতে ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অতিসংরকম্ অতীবক্লবম্, ধৃতং সাগ্রহম্ ॥৫৩॥
 যদिति । ধার্তরাষ্ট্রেণ দুর্যোধনেন । পার্শ্ববর্জুনম্ ॥৫৪॥
 শঙ্খমোক্ষিতি । শ্রাতমোক্ষাদিতয়োঃ । কৃষ্ণয়োঃ কৃষ্ণার্জুনয়োঃ । প্রাবৃষি বর্ষাস্থ ॥৫৫॥
 অসাবিতি । রথোদারান্ মহারণান্ । আহবে রণভূমৌ ॥৫৬॥
 পৃষ্ঠেতি । শূরস্ত অর্জুনস্ত । উত্তরং বায়ম্ । চক্রং সৈন্তসমূহম্ ॥৫৭॥

এবং তিনি তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা নকুল-সহদেবকেও তাড়ন করিলেন ; ক্রমে
 গাস্ত করিয়া বাণদ্বারা তিন জনকেই যুদ্ধে বিমুখ করিলেন ॥৫২॥

রণারোহী কর্ণ অত্যন্তক্লব ও যুধিষ্ঠিরবধে আগ্রহান্বিত হইয়াছেন বুঝিয়া শল্য
 গাস্ত করিয়া পুনরায় কর্ণকে এই কথা বলিলেন—॥৫৩॥

‘রাধানন্দন ! যে জন্তু দুর্যোধন তোমার সম্মান করিয়া আসিতেছেন, তুমি
 সই অর্জুনকে বধ কর, যুধিষ্ঠিরকে বধ করিয়া তোমার কি হইবে ॥৫৪॥

কৃষ্ণ পাঞ্চজন্তুশঙ্খ ও অর্জুন দেবদত্তশঙ্খ বাজাইতেছেন, তাহার এই বিশাল শব্দ
 শ্রবণা যাইতেছে এবং বর্ষাকালে মেঘগর্জনের স্থায় ধনুষ্ঠকারও হইতেছে ॥৫৫॥

কর্ণ ! ঐ অর্জুন বাণবর্ষণ করিয়া প্রধান প্রধান রথীকে বধ করতঃ আমাদের
 মস্ত সৈন্ত গ্রাস করিতেছেন ; রণস্থলে উহাকে দর্শন কর ॥৫৬॥

যুধামন্যু ও উত্তমোজা ঐ বীরের পৃষ্ঠরক্ষক হইয়াছেন এবং বীর সাত্যকি উহার
 ম চক্র রক্ষা করিতেছেন ॥৫৭॥

যথা ন হস্তান্তঃ ভীমঃ সর্পেণাং নোহুচ্চ পশ্যতাম্ ।
 তথা রাধেয় ! ক্রিয়তাং রাজা মুচ্যেত নো যথা ॥৫৯॥
 পশ্চানং ভীমসেনেন ঐক্স্মাহবশোভিনা ।
 যদি স্বাসাণ্ড মুচ্যেত বিস্ময়ঃ স্মহান্ ভবেৎ ॥৬০॥
 পরিত্রাঙ্কেনমভ্যেত্য সংশয়ং পরমং গতম্ ।
 কিম্মু মাদ্রীস্থতো হস্তা রাজানং বা যুধিষ্ঠিরম্ ॥৬১॥
 ইতি শল্যবচঃ শ্রুত্বা রাধেয়ঃ পৃথিবীপতে ! ।
 দৃষ্ট্বা দুর্ঘ্যোধনশ্চৈব ভীমঐক্স্মং মহাহবে ॥৬২॥
 রাজগৃহী ভূশশ্চৈব শল্যবাক্যপ্রচোদিতঃ ।
 অজাতশত্রুশ্চৈব মাদ্রীপুত্রো চ পাণ্ডবো ॥৬৩॥
 তব পুত্রং পরিত্রাতুমভ্যধাবত বীর্যবান্ ।
 মদ্ররাজপ্রণুদিতৈরশ্বৈরা কাশগৈরিব ॥৬৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ধৃষ্টেতি । অস্ত অর্জুনস্ত । ধার্তরাষ্ট্রেণ দুর্ঘ্যোধনেন সহ ॥৫৮॥

যথেতি । নঃ অশ্বাকম্ । নঃ অশ্বাকং রাজা দুর্ঘ্যোধনঃ ॥৫৯॥

পশ্চেতি । আসাণ্ড ভীমসেনং প্রাপ্য, মুচ্যেত অসৌ ধার্তরাষ্ট্রঃ ॥৬০॥

পরীতি । এনং ধার্তরাষ্ট্রম্, সংশয়ং জীবনস্থিতো ॥৬১॥

ইতীতি । ভীমেন ঐক্স্মাক্রান্তম্ । রাজগৃহী দুর্ঘ্যোধনরক্ষাভিলাষী, শল্যবাক্যেন
 প্রচোদিতঃ প্রণোদিতঃ । অজাতশত্রুঃ যুধিষ্ঠিরম্ । মদ্ররাজেন প্রণুদিতৈশ্চালিতৈঃ ॥৬২—৬৪॥

আর ধৃষ্টদ্যুম্ন অর্জুনের দক্ষিণ চক্রে রক্ষায় প্রবৃত্ত আছেন এবং ভীমসেন রাজা
 দুর্ঘ্যোধনের সহিত যুদ্ধ করিতেছেন ॥৫৮॥

অতএব রাধানন্দন ! ভীমসেন যাহাতে আমাদের সকলের সমক্ষেই আজ
 দুর্ঘ্যোধনকে বধ না করেন এবং যাহাতে আমাদের রাজা মুক্ত হন, তাহা কর ॥৫৯॥

কর্ণ ! দেখ—যুদ্ধশোভী ভীমসেন দুর্ঘ্যোধনকে গ্রাস করিয়াছেন ; এই
 অবস্থায় দুর্ঘ্যোধন যদি মুক্ত হইতে পারেন, তবে তাহা গুরুতর বিস্ময়ের বিষয়
 হইবে ॥৬০॥

সুতরাং তুমি নিকটবর্তী হইয়া অত্যন্তসংশয়াপন্ন দুর্ঘ্যোধনকে রক্ষা কর ; নকুল-
 সহদেব বা যুনিষ্ঠিরকে বধ করিয়া কি হইবে' ॥৬১॥

রাজা ! বলবান্ কর্ণ এইরূপ শল্যের বাক্য শুনিয়া, মহাযুদ্ধে দুর্ঘ্যোধনকে
 ভীমকর্তৃক আক্রান্ত দেখিয়া তাঁহাকে রক্ষা করিবার জন্য বিশেষ অভিলাষী হইয়া

গতে কর্ণে তু কোন্ডেয়ঃ পাণ্ডুপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অপায়াজ্জবনৈরন্থৈঃ সহদেবস্ত্ মাৰিষ ॥৬৫॥
 তাভ্যাং স সহিতস্তূর্ণং ত্রীড়ম্বিব নরেশ্বরঃ ।
 প্রাপ্য সেনানিবেশঞ্চ মার্গটৈঃ ক্রতবিক্রতঃ ॥৬৬॥
 অবতীর্ণো রথাত্তূর্ণমাবিশচ্ছয়নং শুভম্ ।
 বিনীতশল্যঃ স্তূভ্ৰশং হৃচ্ছল্যাভিনিপীড়িতঃ ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)
 মোহত্রবীদ্ভ্রাতরৌ রাজা মাদ্রীপুত্রৌ মহারথৌ ।
 অনীকং ভীমসেনস্ত পাণ্ডুবাবাশু গচ্ছতাম্ ।
 জীমূত ইব নর্দংস্ত যুধ্যতে স বৃকোদরঃ ॥৬৮॥
 ততোহন্থং রথমাশ্রায় নকুলো রথপুঙ্গবঃ ।
 সহদেবশ্চ তেজস্বী ভ্রাতরৌ শত্রুকর্ষণৌ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

গত ইতি । অপায়াং রণস্থলাদপাগচ্ছৎ, জবনৈর্বেগবন্তিঃ, অন্থৈ রথস্ত ॥৬৫॥

তাভ্যামিতি । তাভ্যাং নকুলসহদেবাভ্যাম্ । ত্রীড়ন্ পরাজয়ান্জমানঃ । মার্গটৈঃ
 কর্ণবাটৈঃ । শয়নং শয়্যাম্ । বিনীতশল্যো ভূত্যৈরক্লতবাণাগ্রঃ, হৃচ্ছল্যেন মনোভুংখ-
 মাভিনিপীড়িতঃ ॥৬৬—৬৭॥

স ইতি । হে পাণ্ডবৌ ! নকুলসহদেবৌ ! জীমূতো যেষাং । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬৮॥
 শল্যের প্রেরণায় যুধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেবকে পরিত্যাগ করিয়া, ত্র্যয়োধনকে রক্ষা
 করিবার নিমিত্ত খাবিত হইলেন । তৎকালে শল্যাচালিত অশ্বগণ যেন আকাশপথে
 যাইতে লাগিল ॥৬২—৬৪॥

মাননীয় রাজা । কর্ণ চলিয়া গেলে, কুন্তীনন্দন পাণ্ডুপুত্র যুধিষ্ঠির সহদেব
 রথের বেগবান অশ্বগণের গুণে সত্বর রণস্থল হইতে অপস্থত হইলেন ॥৬৫॥

কর্ণের বাণে ক্রতবিক্রতদেহ যুধিষ্ঠির লজ্জিত হইয়াই যেন নকুল ও সহদেবের
 সহিত শিবিরে যাইয়া রথ হইতে নামিয়া সত্বর শয়নগৃহে প্রবেশ করিলেন ; তখন
 ভূত্যেরা আসিয়া তাঁহার দেহ হইতে শল্য (বাণাগ্র) সকল উদ্ধার করিল ; কিন্তু
 তথাপি তিনি হৃচ্ছল্যে (মনোবেদনায়) সর্বতোভাবে পীড়িত থাকিলেন ॥৬৬—৬৭॥

ক্রমে রাজা যুধিষ্ঠির—ভ্রাতা মহারথ নকুল ও সহদেবকে বলিলেন—‘নকুল !
 সহদেব ! সত্বর তোমরা ভীমসেনের সৈন্যের দিকে যাও । ঐ ভীমসেন মেঘের
 ঠায় পর্জন করিতে থাকিয়া যুদ্ধ করিতেছেন’ ॥৬৮॥

(৬৬)···ত্রীড়ম্বিব জনেশ্বরঃ···পি বা । (৬৭)···অগনীতশল্যঃ···বজ্র বর্জ বা সো । (৬৮)···
 নাভ গচ্ছতম্—পি ।

তুরগৈরগ্যরংহোভির্ষাঙ্ক। ভীমশ্চ শুশ্রিণো ।

অনীকং সহিতৌ তত্র ভ্রাতরৌ পর্যাবস্থিতৌ ॥৭০॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
যুধিষ্ঠিরাপ্যানে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

দ্রৌণিস্ত রথবংশেন মহতা পরিবারিতঃ ।

আপতৎ সহসা রাজন্ ! যত্র পার্থো ব্যবস্থিতঃ ॥১॥

তমাপতন্তুং সহসা শূরঃ শৌরিসহায়বান্ ।

দধার সহসা পার্থো বেলব মকরালয়ম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রথপুংসো রথিশ্রেষ্ঠঃ । শক্রকর্ষণো শক্রজ্ঞেভারো । অগ্ন্যং শ্রেষ্ঠং রংহো
বেগো যেবাং তৈঃ । শুশ্রিণো ক্রোধোন্নয়নজ্ঞো । ভীমভ্রাতৃকং সৈন্তম্ ॥৬৯—৭০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

দ্রৌণিরিতি । দ্রৌণিরখ্যামা, রথানাং বংশেন সমূহেন, পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥১॥

তমিতি । শৌরীঃ কৃষ্ণঃ সহায়োহস্তান্তীতি সঃ । বেলা তীরম্, মকরালয়ং সমুদ্রম্ ॥২॥

তদনন্তর রথিশ্রেষ্ঠ ও তেজস্বী নকুল ও সহদেব এই শক্রবিজয়ী দুই ভ্রাতা অস্ত্র
রথে আরোহণ করিয়া মহাবেগশালী অশ্বগণের গুণে ভীমসেনের সৈন্তমধ্যে যাইয়া
সন্মিলিত হইয়া দুই ভ্রাতাই ক্রোধোত্তেজিত অবস্থায় সেই স্থানে অবস্থান করিতে
লাগিলেন' ॥৬৯—৭০॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! ওদিকে অর্জুন যে স্থানে ছিলেন, অশ্বখামা বিশাল
রথসমূহে পরিবেষ্টিত হইয়া বেগে সেই স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥১॥

(৭০) তুরগৈবাতরংহোভিঃ...সো । অস্ত্রবিষম্ তত্র পার্থো জটব্যঃ । * ‘...ত্রিবিষ্টি-
ভমোহধ্যায়ঃ’ পি বদ বর্জ বা সো ।

ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! দ্রোণপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 অৰ্জুনং বাহুদেবঞ্চ চ্ছাদয়ামাস সায়কৈঃ ॥৩॥
 অবচ্ছন্নৌ ততঃ কৃষ্ণৌ দৃষ্ট্৷ তত্র মহারথঃ ।
 বিশ্বয়ং পরমং গহ্বা শ্ৰৈক্ষন্ত কুরবন্তথা ॥৪॥
 অৰ্জুনস্ত ততো দিব্যমস্ত্রং চক্রে হসন্নিব ।
 তদস্ত্রং ব্রাহ্মণো যুদ্ধে বারয়ামাস ভারত ! ॥৫॥
 যদ্যদ্বি ব্যাক্ষিপদযুদ্ধে পাণ্ডবোহস্ত্রং জিঘাংসয়া ।
 ততদস্ত্রং মহেশ্বাসো দ্রোণপুত্রো ব্যশাতয়ৎ ॥৬॥
 অস্ত্রযুদ্ধে ততো রাজন্ ! বর্তমানে ভয়াবহে ।
 অপশ্যাম রণে দ্রোণিং ব্যাতাননমিবাশ্তকম্ ॥৭॥
 স দিশঃ প্রদিশশ্চৈব চ্ছাদয়িত্বা হুজ্জিক্ৰগৈঃ ।
 বাহুদেবং ত্রিভির্বাণৈরবিধ্যদক্ষিণে ভুজে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ক্রুদ্ধঃ পূর্বাধ্যোবোপচিতক্রোধঃ ॥৩॥
 অবতি । অবচ্ছন্নৌ আবৃতৌ, কৃষ্ণৌ কৃষ্ণাৰ্জুনৌ ॥৪॥
 অৰ্জুন ইতি । দিব্যং স্বর্গীয়ম্, চক্রে আবিষ্কার । ব্রাহ্মণঃ অশ্বখামা ॥৫॥
 যদिति । পাণ্ডবোহৰ্জুনঃ । মহেশ্বাসো মহাধনুর্ধরঃ, ব্যশাতয়ৎ ভবারয়ৎ ॥৬॥
 অস্নেতি । ভয়াবহে ভয়জনকে । ব্যাতাননং প্রকটিতমুখম্ ॥৭॥

তিনি বেগে আসিতে লাগিলে, তীর যেমন সমুদ্রকে গ্রহণ করে, সেইরূপ বীর
 ও কৃষ্ণসহায় অৰ্জুনও বেগে তাঁহাকে গ্রহণ করিলেন ॥২॥

মহারাজ ! তাহার পর প্রতাপশালী অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া বাণসমূহদ্বারা কৃষ্ণ ও
 অৰ্জুনকে আচ্ছাদন করিয়া ফেলিলেন ॥৩॥

তদনন্তর পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা ও কোঁরবেরা কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে আচ্ছাদিত
 দেখিয়া অত্যন্ত বিশ্বয়াপন্ন হইয়া দেখিতেই লাগিলেন ॥৪॥

ভরতনন্দন ! পরে অৰ্জুন হাসিতে হাসিতেই যেন এক দিব্য অস্ত্র আবিষ্কার
 করিলেন ; তখন অশ্বখামাও সে অস্ত্র বারণ করিলেন ॥৫॥

ক্রমে অৰ্জুন জিঘাংসানিবন্ধন যে যে অস্ত্র নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন, মহাধনুর্ধর
 অশ্বখামাও সেই সেই অস্ত্রই নিবারণ করিতে থাকিলেন ॥৬॥

রাজা ! সেই ভয়াবহ অস্ত্রযুদ্ধ চলিতে লাগিলে, আমরা অশ্বখামাকে বিকৃতমুখ
 যমের স্থায় দেখিতে লাগিলাম ॥৭॥

ততোহর্জুনো হয়ান্ হস্তা সর্বাংস্তশ্চ মহাত্মনঃ ।

চকার সমরে ভূমিং শোণিতৌঘতরঙ্গিণীম্ ॥৯॥

সর্বপ্রাণিবহাং রৌদ্রাং পরলোকবহাং নদীম্ ।

সরথান্ রথিনঃ সর্বান্ পার্ধচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ॥১০॥

দ্রৌণেরপহতান্ সর্বে দদৃশুঃ স চ তাংস্তথা ।

প্রাবর্তয়ন্নহাঘোরাং নদীং পরবহাং তদা ॥১১॥ (বিশেষকম্)

তয়োস্ত ব্যাকুলে যুদ্ধে দ্রৌণেঃ পার্ধস্য দারুণে ।

অমর্যাদং যোধয়ন্তুঃ পর্যাধাবমিতস্ততঃ ॥১২॥

রথৈহতাশ্বসূতৈশ্চ হতারোহৈশ্চ বাজিভিঃ ।

দ্বিরদৈশ্চ হতারোহৈর্মহামাত্রৈর্হতদ্বিপৈঃ ॥১৩॥

পার্ধেন সমরে রাজন্ ! ক্রতো ঘোরো জনক্ষয়ঃ ।

নিহতা রথিনঃ পেতুঃ পার্ধচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রদিশো বিদিশঃ । অজিহ্মগৈর্বাণৈঃ ॥৮॥

তত ইতি । শোণিতৌঘস্ত রক্তপ্রবাহস্ত তরঙ্গঃ অস্তা অস্তীতি তাম্ । পরলোকবহাং লোকান্তরসঞ্চারিণীম্ । দ্রৌণে রথিন ইতি সশব্দঃ । স দ্রৌণিশ্চ তাংস্তথা দদর্শ ॥৯—১১॥

তয়োৱিতি । ব্যাকুলে সঙ্কুলে । অমর্যাদং বিশৃঙ্খলম্, যোধয়ন্তো যোদ্ধারঃ ॥ ২॥

রথৈৱিতি । মহামাত্রৈর্হস্তিপটৈঃ । সর্বত্র হেতুর্ধে তৃতীয়া । পার্ধেনার্জুনেন ॥১৩-১৪॥

ক্রমে অশ্বখামা বাণদ্বারা দিক্ ও বিদিক্ আবৃত করিয়া তিন বাণে কৃষ্ণের দক্ষিণ বাহু বিদ্ধ করিলেন ॥৮॥

তাহার পর অর্জুন মহাত্মা অশ্বখামার সমস্ত অশ্ব বধ করিয়া সমরভূমিতে রক্তের তরঙ্গ সৃষ্টি করিলেন ; এমন কি পরলোকবাহিনী একটা মহাভীষণ রক্তনদী প্রবর্তিত করিলেন ; সেই ভীষণ নদীটা হস্তী ও অশ্বপ্রভৃতি সকল প্রাণী বহন করিতে লাগিল । ক্রমে সকলে দেখিল এবং অশ্বখামাও দেখিলেন—অর্জুনের কাম্যু'কনির্গত বাণ সকল যাইয়া অশ্বখামার সমস্ত রথীকে রথের সহিতই বিনাশ করিয়াছে ॥৯—১১॥

অর্জুন ও অশ্বখামার এইরূপ দারুণ ও সঙ্কুল যুদ্ধ হইতে লাগিলে, যোদ্ধারা বিশৃঙ্খলভাবে যুদ্ধ করিতে থাকিয়া নানাদিকে ধাবিত হইতে থাকিলেন ॥১২॥

অশ্ব ও সারথি নিহত হইল—রথ থাকিল, আরোহী বিনষ্ট হইল—হস্তী ও

হয়াশ্চ পর্য্যধাবন্ত মুক্তযোক্ত্রাস্ততস্ততঃ ।

তদদৃক্। কশ্ম পার্থশ্চ দ্রৌণিরাহবশোভিনঃ ॥১৫॥

অৰ্জুনং জয়তাং শ্রেষ্ঠং ত্বরিতোহভ্যেত্য বীর্যবান্ ।

বিধুস্থানো মহচ্চাপং কার্ত্তস্বরবিভূষিতম্ ॥১৬॥

অবাকিরদ্রণে কৃষ্ণো সমস্তান্নিশিতৈঃ শরৈঃ ।

ভূয়োহৰ্জুনং মহারাজ ! দ্রৌণিরায়ম্য কাশ্মুকম্ ॥১৭॥

বক্ষোদেশে পৃষৎকেণ তাড়য়ামাস নির্দয়ম্ ।

সোহতিবিক্রো রণে তেন দ্রোণপুত্রেন ভারত ! ॥১৮॥

গাণ্ডীবধন্বা প্রসভং শরবর্ষৈরুদারধীঃ ।

সংছাণ্ড সমরে দ্রৌণিং চিচ্ছেদাশ্চ চ কাশ্মুকম্ ॥১৯॥ (কুলকম্)

স চ্ছিন্নধন্বা পরিঘং বজ্রস্পর্শসমং যুধি ।

আদায় চিক্বেপ তদা দ্রোণপুত্রঃ কিরীটিনে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

হয়া ইতি । মুক্তযোক্ত্রাঃ স্থলিতবন্ধনরজ্জবঃ । আহবশোভিনো বীরপ্রিয়া যুদ্ধে
শোভাবতঃ । বিধুস্থানঃ সঞ্চালয়ন্, কার্ত্তস্বরেণ স্বর্ণেন বিভূষিতম্ । অবাকিরং অবকীৰ্য্য
প্রাহরং । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো । আয়ম্য আকৃষ্য । পৃষৎকেণ বাণেন, নির্দয়ং দৃঢ়ম্ ।
গাণ্ডীবধন্বা অৰ্জুনঃ, প্রসভং বলেন, উদারবীর্মহারুদ্ভিঃ । সংছাণ্ড আবৃত্য ॥১৫—১৯॥

স ইতি । বজ্রস্ত্র সমঃ স্পর্শো যস্ত্র তম্ । অগ্নিস্তোকাদিবিশেষণস্ত্র পরনিপাতঃ ॥২০॥

অশ্ব রহিল এবং হস্তী নিহত হইল—হস্তিপক থাকিয়া গেল ; এইভাবে অৰ্জুন যুদ্ধে
ভীষণ লোকক্ষয় করিলেন । রাজা ! অৰ্জুনের কাশ্মুকনির্গত বাণে নিহত হইয়া
রথীরাও পতিত হইলেন ॥১৩—১৪॥

বন্ধনরজ্জ্ব স্থলিত হইলে, অশ্বগুলি নানাদিকে ছুটাছুটি করিতে লাগিল । যুদ্ধ-
শোভী অৰ্জুনের সেই কার্য্য দেখিয়া বলবান্ অশ্বখামা সশর বিজয়িশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনের
সম্মুখবর্তী হইয়া স্বর্ণভূষিত বিশাল ধনু সঞ্চালন করিয়া সকল দিকে সুধায়
বাণসমূহদ্বারা কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে প্রহার করিলেন । মহারাজ ! অশ্বখামা পুনরায়
ধনু আকর্ষণ করিয়া একটা বাণদ্বারা দৃঢ়ভাবে অৰ্জুনের বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ।
ভরতনন্দন ! অশ্বখামা অত্যন্তবিক্র করিলে, গাণ্ডীবধনুধারী ও মহাবৃদ্ধি অৰ্জুন
বলপূর্ব্বক বাণবর্ষণদ্বারা অশ্বখামাকে আচ্ছাদন করিয়া তাঁহার ধনু ছেদন
করিলেন ॥১৫—১৯॥

তমাপতন্তং পরিঘং জাম্বুনদপরিষ্কৃতম্ ।

চিচ্ছেদ সহস্রা রাজন্ ! প্রহসন্নিব পাণ্ডবঃ ॥২১॥

স পপাত তদা ভূমৌ নিকৃতঃ পার্শ্বসায়কৈঃ ।

বিকীর্ণঃ পর্বতো রাজন্ ! যথা বজ্রেণ তাড়িতঃ ॥২২॥

ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! দ্রোণপুত্রো মহারথঃ ।

ঐন্দ্রেণ চান্দ্রবেগেন বীভৎস্বং সমবাকিরং ॥২৩॥

তশ্চেন্দ্রজালাবততঃ সমীক্ষ্য পার্শ্বো রাজন্ ! গাণ্ডিবমাদদানঃ ।

ঐন্দ্রং জালং প্রত্যহনন্তরস্বী বরান্নমাদায় মহেন্দ্রস্বকৃতম্ ॥২৪॥

বিদার্য্য তজ্জালমহেন্দ্রযুক্তং পার্শ্বন্ততো দ্রৌণিরথং ক্রণেন ।

প্রচ্ছাদয়ামাস তথাভ্যুপেত্য দ্রৌণিস্থথা পার্শ্বশরাভিভূতঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । জাম্বুনদপরিষ্কৃতং স্বর্ণভূষিতম্ । পাণ্ডবোহর্জুনঃ ॥২১॥

স ইতি । নিকৃতশ্চিরঃ । বিকীর্ণো বিক্ষিপ্তাবয়বঃ ॥২২॥

তত ইতি । চান্দ্রবেগেন বেগবদজ্ঞেণ, বীভৎস্বমর্জুনম্, সমবাকিরং প্রাহরং ॥২৩॥

তন্তেতি । অবততঃ বিস্তৃতম্ ইন্দ্রজালমিতীজ্জালাবততম্ । অগ্ন্যাহিতাদিবং পর-
নিপাতঃ । প্রত্যহনদिति বিকরণলোপাতাব আর্থঃ । তরস্বী বেগবান্ ॥২৪॥

বিদার্য্যেতি । মহেন্দ্রেণ বৃক্ষমাবিকৃতং জালমিতি জালমহেন্দ্রযুক্তম্ । অগ্নিস্তোকাদি-
ববিশেষণন্ত পরনিপাতঃ । পার্শ্বশরৈরভিভূতঃ অভবদिति শেবঃ ॥২৫॥

ধনু ছিন্ন হইলে, অশ্বখামা বজ্রের তুল্যম্পর্শ একটা পরিঘ গ্রহণ করিয়া তখনই
তাহা অর্জুনের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥২০॥

রাজা ! স্বর্ণভূষিত সেই পরিঘটা আসিতে লাগিলে, অর্জুন হাসিতে হাসিতেই
যেন তৎক্ষণাৎ তাহা ছেদন করিলেন ॥২১॥

রাজা ! তখন বজ্রতাড়িত বিকীর্ণ পর্বতের স্তায় পরিঘটা অর্জুনের বাণে ছিন্ন
হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥২২॥

মহারাজ ! তদনন্তর মহারথ অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া অর্জুনের উপরে বেগবান্
ঐন্দ্রাশ্র নিক্ষেপ করিলেন ॥২৩॥

রাজা ! তখন অর্জুন অশ্বখামার ইন্দ্রজাল বিস্তৃত হইল দেখিয়া গাণ্ডিব
ধারণ করিয়া ইন্দ্রনির্ম্মিত অপর উত্তম অস্ত্রদ্বারা বেগে সেই ইন্দ্রজাল প্রতিহত
করিলেন ॥২৪॥

বিগাহ্য তাং পাণ্ডববাণবৃষ্টিং শঠৈঃ পরং নাম ততঃ প্রকাশ্য ।
 শতেন কৃষ্ণঃ সহস্রাভ্যবিধ্যজিভিঃ শঠৈরর্জুনঃ ক্ষুদ্রকাণাম্ ॥২৬॥
 ততোহর্জুনঃ সায়কানাং শতেন গুরোঃ স্তুতং মৰ্ম্মস্থ নিবিভেদ ।
 অখাংশ্চ সূতঞ্চ তথা ধনুর্জ্যায়বাকিরং পশুতাং তাবকানাম্ ॥২৭॥
 স বিজ্ঞা মৰ্ম্মস্থ দ্রৌণিং পাণ্ডবঃ পরবীরহা ।
 সারথিঞ্চাশ্চ ভল্লেন রথনীড়াদপাতয়ং ॥২৮॥
 স সংগৃহ্য স্বয়ং বাহান্ কৃষ্ণে প্রাচ্ছাদয়চ্ছঠৈঃ ।
 তত্রোদ্ভুতমপশ্যাম দ্রৌণেরাশু পরাক্রমম্ ॥২৯॥
 প্রায়চ্ছতুরগান্ যচ্চ ফাস্তনকাপ্যবোধয়ং ।
 তদশ্চ সমরে রাজন্ । সৰ্বে যোধা যুপূজয়ন্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

বিগাহেতি । বিগাহ আলোভ্য অপসার্যেত্যর্থঃ । নাম বসংজ্ঞাম্ ॥২৬॥
 তত ইতি । স্তুতং সারথিঞ্চ, ধনুবো জ্যাং গুণম্, অবাকিরং বাটৈঃ প্রোহরং ॥২৭॥
 স ইতি । পরবীরহা বিপক্ষবীরহতা । রথস্ত্র নীড়াহুপবেশনস্থানাৎ ॥২৮॥
 স ইতি । স দ্রৌণিঃ । বাহান্ অখান্, কৃষ্ণে কৃষ্ণার্জুনৌ ॥২৯॥
 প্রেতি । প্রায়চ্ছৎ সংযমিতবান্ । ফাস্তনমর্জুনম্ । যুপূজয়ন্ প্রাশংসন্ ॥৩০॥

অর্জুন সেই ইন্দ্রজাল প্রতিহত করিয়া নিকটবর্তী হইয়া বাণদ্বারা ক্ষণকালমধ্যে অশ্বখামার রথ আবৃত করিয়া ফেলিলেন । তখন অশ্বখামা অর্জুনের বাণে অভিভূত হইলেন ॥২৫॥

পরে অশ্বখামা বাণদ্বারা সেই অর্জুনের বাণবৃষ্টি নিবারণপূর্বক নিজের নাম প্রকাশ করিয়া সম্বর একশত ক্ষুদ্রকদ্বারা কৃষ্ণকে এবং তিনশত ক্ষুদ্রকদ্বারা অর্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

রাজা ! তদনন্তর অর্জুন একশত বাণদ্বারা অশ্বখামার মৰ্ম্মস্থান সকল বিদীর্ণ করিলেন এবং আপনার সৈন্যগণের সমক্ষেই অশ্বখামার অশ্ব, সারথি ও ধনুর গুণের উপরে বাণক্ষেপ করিলেন ॥২৭॥

বিপক্ষবীরহতা অর্জুন অশ্বখামার মৰ্ম্মস্থান সকল বিদ্ধ করিয়া একটা ভল্লদ্বারা তাঁহার সারথিকে রথ হইতে নিপাত্তি করিলেন ॥২৮॥

তখন অশ্বখামা নিজেই অশ্বগুলিকে ধারণ করিয়া বাণদ্বারা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে আবৃত করিলেন । তখন আমরা অশ্বখামার অদ্ভুত ক্রুত পরাক্রম দেখিলাম ॥২৯॥

রাজা ! অশ্বখামা যে অশ্বগুলিকেও সংযত করিতে লাগিলেন এবং অর্জুনকেও

ততঃ প্রহস্তু বীভৎস্বর্জ্জুনঃ পুত্রস্ত সংযুগে ।
 ক্ষিপ্ৰং রশ্মীনথাখানাং ক্ষুরপ্রৈশ্চিচ্ছিদে জয়ঃ ॥৩১॥
 প্রোজ্জবৎস্তরগাস্তে তু শরবেগপ্রপীড়িতাঃ ।
 ততোহুহ্মিনদো ঘোরস্তব সৈন্যস্ত ভারত ! ॥৩২॥
 পাণ্ডবাস্ত জয়ং লবু । তব সৈন্যং সমোদ্রবন্ ।
 সমস্তান্নিশিতান্ বাণান্ বিমুঞ্চস্তো জয়ৈষিণঃ ॥৩৩॥
 পাণ্ডবৈস্ত মহারাজ ! ধার্তরাষ্ট্রী মহাচমুঃ ।
 পুনঃ পুনরথো বীরৈরভঞ্জি জিতকাশিভিঃ ॥৩৪॥
 পশুতাং তে মহারাজ ! পুত্রোণাং চিত্রযোধিনাম্ ।
 শকুনেঃ সৌবলেয়স্ত কর্ণস্তাচ বিশাংপতে ! ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বীভৎস্বর্জ্জুনঃ । বশ্মীন্ বন্ধনরজ্জুঃ । জয়ো জয়শীলঃ ॥৩১॥
 প্রৈতি । প্রোজ্জবন্ যথেষ্টমধাবন্ । নিনদ উৎসেহচকঃ কোলাহলঃ ॥৩২॥
 পাণ্ডবা ইতি । সমোদ্রবন্ অভ্যধাবন্ । সমস্তাং সর্বাশু দিহু ॥৩৩॥
 পাণ্ডবৈবিতি । অভঞ্জি ভগ্না, জিতেন জয়েন কাশস্তে শোভন্ত ইতি তৈঃ । পশুতা-
 মিত্যানাদবে যজ্ঞী । সৌবলেয়স্ত স্তবলপুত্রস্ত ॥৩৪—৩৫॥

প্রহার করিতে থাকিলেন, সমস্ত যোদ্ধাই তাঁহার সেই কার্য্যের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

তাঁহার পব বিজয়শীল অর্জ্জুন হাশ্ব করিয়া বহুতর ক্ষুরপ্রহারে সত্তর অশ্বখামার অশ্বরজ্জুগুলি কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩১॥

ভরতনন্দন ! তখন বাণপীড়িত সেই অশ্বগণ ইচ্ছামুসারে ছুটিতে লাগিল । তৎকালে আপনার সৈন্যমধ্যে ভয়ঙ্কর কোলাহল হইতে থাকিল ॥৩২॥

কিন্তু রাজা । জয়াভিলাষী পাণ্ডবেরা জয় লাভ করিয়া সকল দিকে সুধার বাণ-
 সমূহ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া আপনার সৈন্যের দিকে বাধিত হইলেন ॥৩৩॥

নরনাথ মহারাজ ! তাঁহার পর বিচিত্রযোদ্ধা আপনার পুত্রগণ, স্তবলপুত্র শকুনি ও কর্ণের সমক্ষেই বীর ও বিজয়শোভী পাণ্ডবেরা বার-বার বিশাল কৌরবসৈন্য ভগ্ন করিলেন ॥৩৪—৩৫॥

(৩১) যদা চাগ্রস্ত রণে যৌগপুত্রোণ ফাঙ্কনঃ...পি । (৩২)...শরবেগেন চোষিতাঃ...
 পি । (৩৩)...তব সৈন্তমুপোদ্রবন্...পি ।

বার্যমাণা মহাসেনা পুত্রৈস্তব জনৈশ্বর ! ।
 নাবাতিষ্ঠত সংগ্রামে পীড়্যমানা সমস্ততঃ ॥৩৬॥
 ততো যোদ্ধৈর্মহারাজ ! পলায়ন্তিঃ সমস্ততঃ ।
 অভবদ্ব্যাকুলং ভীতং পুত্রাণাং তে মহদ্বলম্ ॥৩৭॥
 তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি বহুশঃ সূতপুত্রৈশ্চ জল্পতঃ ।
 নাবাতিষ্ঠত সা সেনা বধ্যমানা মহাত্মভিঃ ॥৩৮॥
 তথোৎক্লুষ্টঃ মহারাজ ! পাণ্ডবৈর্জিতকামিভিঃ ।
 ধার্ত্তরাষ্ট্রবলং দৃষ্ট্ৱা ত্রবমাণং সমস্ততঃ ॥৩৯॥
 ততো দুর্যোধনঃ কর্ণমব্রবীৎ প্রণয়াদিব ।
 পশ্য কর্ণ ! যথা সেনা পাণ্ডবৈরদ্ভিতা ভূশম্ ॥৪০॥
 ত্বয়ি তিষ্ঠতি সংগ্রামাৎ পলায়নপরায়ণা ।
 এতজ্জাহ্ন্বা মহাবাহো ! কুরু প্রাপ্তমরিন্দম ! ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

বার্যেতি । পীড়্যমানা পাণ্ডবৈঃ, সমস্ততঃ সর্বাভ্য এব দিগ্ভ্যঃ ॥৩৬॥
 তত ইতি । পলায়ন্তিঃ পলায়মানৈঃ । ব্যাকুলং বিশেষণ বিহ্বলম্ ॥৩৭॥
 তিষ্ঠেতি । জল্পতঃ সূতপুত্রৈশ্চ বদন্তঃ কর্ণমনাত্যন্ত্যর্থঃ ॥৩৮॥
 তথেতি । উৎক্লুষ্টঃ প্রবলাক্রমণার উচ্চৈঃ শব্দমাহতম্ । ত্রবমাণং পলায়মানম্ ॥৩৯॥
 তত ইতি । প্রণয়াদিব, বস্ততস্ত তিরস্কারাদিত্যাশয়ঃ ॥৪০॥

নরনাথ ! পাণ্ডবেরা সকল দিক্ হইতে পীড়ন করিতে লাগিলে, আপনার পুত্রেরা বারণ করিতে থাকিলেও সে বিশাল সৈন্য আর যুদ্ধে দাঁড়াইল না ॥৩৬॥

মহারাজ ! যোদ্ধারা সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিলে, আপনার পুত্রগণের সেই বিশাল সৈন্য অত্যন্ত ভীত ও বিহ্বল হইয়া পড়িল ॥৩৭॥

তখন ‘ধাম ধাম’ বলিয়া কর্ণ বহু নিষেধ করিতে লাগিলেও, মহাত্মা পাণ্ডবেরা বধ করিতেছিলেন বলিয়া সে সৈন্য আর থামিল না ॥৩৮॥

মহারাজ ! কোঁরবসৈন্য সকল দিকে পলায়ন করিতেছে দেখিয়া বিজয়শোভী পাণ্ডবেরা উচ্চশব্দে আপন সৈন্যগণকে ডাকিতে লাগিলেন ॥৩৯॥

তদনন্তর দুর্যোধন প্রণয়পূর্ব্বকই যেন কর্ণকে বলিলেন—‘কর্ণ ! দেখ—পাণ্ডবেরা কোঁরবসৈন্যগণকে গুরুতর পীড়ন করিতেছে ॥৪০॥

(৩৬)....তাদ্যমানা সমস্ততঃ—পি । (৩৭)....অভব্যাকুলং ভীতম্...পি । (৩৮) তিষ্ঠ
 তিষ্ঠেতি চ ততঃ...বর্জ বা সো । (৩৯)....বিহ্বলং বৈ সমস্ততঃ—বর্জ বা সো । (৪১)....
 পলায়ন্তি সমস্ততঃ—পি ।

সহস্রাণি চ যোধানাং স্বামেব পুরুষোত্তম ! ।
 ক্রোশন্তি সমরে বীর ! দ্রাব্যমাণানি পাণ্ডবৈঃ ॥৪২॥
 এতচ্ শ্রদ্ধা তু রাধেয়ো হৃষ্যোধনবচো মহৎ ।
 মদ্ররাজমিদং বাক্যমব্রবীৎ প্রহসন্নিব ॥৪৩॥
 পশ্য মে ভুজয়োর্বীৰ্য্যমস্ত্রাণাঞ্চ জনেশ্বর ! ।
 অস্ত হস্মি রণে সর্বান্ পাঞ্চালান্ পাণ্ডুভিঃ সহ ॥৪৪॥
 বাহয়ামান্ নরব্যাত্ত ! ভদ্রেণৈব ন সংশয়ঃ ।
 এবমুক্ত্বা মহারাজ ! সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ॥৪৫॥
 প্রগৃহ্য বিজয়ং বীরো ধনুঃ শ্রেষ্ঠং পুরাতনম্ ।
 সজ্যং কৃৎস্না মহারাজ ! সংযুজ্য চ পুনঃ পুনঃ ॥৪৬॥
 সন্নিবার্য্য চ যোধান্ স্বান্ সত্যেন শপথেন চ ।
 প্রায়োজয়দমেয়াস্তা ভার্গবাস্ত্রং মহাবলঃ ॥৪৭॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

স্বরীতি । পলায়নপরায়ণা জাতা সেনেতি শেষঃ । প্রাপ্তযুচিৎ ॥৪১॥
 সহস্রাণীতি । ক্রোশন্তি আক্লরন্তি । দ্রাব্যমাণানি পীড়মানানি ॥৪২॥
 এতদীতি । মহৎ প্রশস্তং যুক্তিযুক্তমিত্যর্থঃ । প্রহসন্ কোতুকাত্ ॥৪৩॥
 পশ্বেতি । পাণ্ডুভিঃ পাণ্ডবৈঃ, “রঘুশামঘয়ং বক্ষ্যে” ইত্যাদিবৎ ॥৪৪॥
 বাহরেতি । বাহয় চালয় । ভদ্রেণ সাধুনা প্রকারেণ । বিজয়ং নাম । সজ্যং সংগম্ ।
 শপথেন বিপকান্ জেতাবীতি দিব্যেন । অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়স্বভাবঃ ॥৪৫—৪৭॥

মহাবাহু অরিন্দম ! তুমি থাকিতে, কোরবসৈন্য রণস্থল হইতে পলায়ন
 করিতেছে ইহা বুঝিয়া উপযুক্ত কার্য্য কর ॥৪১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ বীর ! পাণ্ডবেরা পীড়ন করিতে থাকায় সহস্র সহস্র যোদ্ধা
 তোমাকেই আচ্ছান করিতেছে ॥৪২॥

হৃষ্যোধনের এই যুক্তিযুক্ত বাক্য শুনিয়া কর্ণ হাসিতে হাসিতেই যেন শল্যকে
 এই কথা বলিলেন—৥৪৩॥

‘নরনাথ ! আপনি আমার বাহুবৃগলের ও অস্ত্রের বল দেখুন । আমি আজ
 যুদ্ধে পাণ্ডবগণের সহিত সমস্ত পাঞ্চালকে সংহার করিব ॥৪৪॥

অতএব মরশ্রেষ্ঠ ! আপনি নিঃসংশয়ে ও সমীচীনভাবে অশ্বগুলিকে সঞ্চালন
 করুন’ । মহারাজ ! এইরূপ বলিয়া প্রতাপশালী, বীর, অজ্ঞেয়স্বভাব ও মহাবল

(৪২)....সমরে বীরম্...পি । (৪৩)....অব্রবীৎ হৃতনন্দনঃ—পি । (৪৭)....বোধান্ সঃ...
 বর্জ বা লো ।

ততো রাজন্ ! সহস্রাণি প্রযুতান্ভবুদানি চ ।
 কোটিশ্চ শরাস্তীক্কা নিরগচ্ছন্ মহামুধে ॥৪৮॥
 জলিতৈস্তৈঃ শরৈর্ঘোরৈঃ কঙ্কবর্হিণবাজ্জিতৈঃ ।
 সংছিন্না পাণ্ডবী সেনা ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৪৯॥
 হাহাকারো মহানাসীৎ পাঞ্চালানাং বিশাংপতে ।।
 পীড়িতানাং বলবতা ভার্গবাস্ত্রেণ সংযুগে ॥৫০॥
 নিপতন্তির্গজৈ রাজন্ ! অশ্বৈশ্চাপি সহস্রশঃ ।
 রথৈশ্চাপি মহারাজ ! নরৈশ্চাপি সমস্ততঃ ॥৫১॥
 প্রাকম্পত মহী রাজন্ ! নিহতৈস্তৈস্ততস্ততঃ ।
 ব্যাকুলং সর্বমভবৎ পাণ্ডবানাং মহম্বলম্ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)
 কর্ণস্বৈকো যুধাং শ্রোষ্ঠো বিধূম ইব পাবকঃ ।
 দহন্ শক্রন্ নরব্যাত্ত্র ! শুশুভে স পরস্তপঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সংখ্যানির্দেশো বহুব্রাজ্ঞজ্ঞাপনার্থঃ । নিরগচ্ছন্ ততো ভার্গবাত্মাৎ ॥৪৮॥
 জলিতৈরিতি । কঙ্কবর্হিণয়োঃ পক্ষিণোর্বাজাঃ পক্ষা এব জাতা ইতি তৈঃ ॥৪৯॥
 হাহেতি । পাঞ্চালপদং পাণ্ডবসৈন্তানামপ্যপলক্ষণম্ ॥৫০॥
 নীতি । সমস্ততঃ সর্বাশ্চ দিক্ । ব্যাকুলং বিশেষণ বিহ্বলম্ ॥৫১—৫২॥
 কর্ণ ইতি । যুধাস্ত ইতি যুধো যোদ্ধারন্তেষাম্, বিধূমো ধুমন্তঃ ॥৫৩॥

কর্ণ শ্রোষ্ঠ ও পুরাতন ‘বিজয়-’নামক ধনু ধারণ, তাহাতে গুণারোপণ, বার বার তাহা
 মার্জন এবং সত্য শপথদ্বারা যোদ্ধাদিগকে বারণ করিয়া ভার্গবাত্ম প্রয়োগ
 করিলেন ॥৪৫—৪৭॥

রাজা ! তাহার পর রণস্থলে সেই ভার্গবাত্ম হইতে সহস্র সহস্র, অযুত অযুত,
 অবুদ অবুদ ও কোটি কোটি তীক্ষ্ণ বাণ নির্গত হইতে লাগিল ॥৪৮॥

জলিত, ভয়ঙ্কর এবং কঙ্ক (হাড়গিলা) ও ময়ুরের পক্ষযুক্ত সেই বাণসমূহে
 পাণ্ডবসৈন্ত আযুত হইয়া গেল ; তখন আর কিছুই জানা গেল না ॥৪৯॥

নরনাথ ! ক্রমে প্রবল ভার্গবাত্মে পীড়িত পাঞ্চাল ও পাণ্ডবসৈন্তমধ্যে বিশাল
 হাহাকার হইতে লাগিল ॥৫০॥

মহারাজ ! সকল দিকে নিহত সহস্র সহস্র হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি পতিত
 হইতে থাকায় সমরভূমি কম্পিত হইতে থাকিল । রাজা ! এইভাবে বিশাল
 সমগ্র পাণ্ডবসৈন্তই অত্যন্ত আকুল হইয়া পড়িল ॥৫১—৫২॥

তে বধ্যমানাঃ কর্ণেন পাঞ্চালাশ্চেদিতিঃ সহ ।

তত্র তত্র ব্যমুহুস্ত বনদাহে যথা দ্বিপাঃ ॥৫৪॥

চুকুশ্চ নরব্যাত্র ! যথা ব্যাত্রা নরোত্তমাঃ ।

তেষাস্ত ক্রোশতামাসীদ্বীতানাং রণমূৰ্দ্ধনি ॥৫৫॥

ধাবতাঞ্চ দিশো রাজন্ ! ত্রস্তানাঞ্চ সমস্ততঃ ।

আৰ্ত্তনাদো মহাংস্তত্র ভূতানামিব সংপ্ৰবে ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)

বধ্যমানাস্ত তান্ দৃষ্ট্ৱ সূতপুত্রোণ মারিষ ।।

বিত্রেহঃ সৰ্বভূতানি তিৰ্য্যগ্‌যোনিগতাশ্চপি ॥৫৭॥

তে বধ্যমানাঃ সমরে সূতপুত্রোণ স্ফঞ্জয়াঃ ।

অৰ্জ্জুনং বাসুদেবঞ্চ ক্রোশন্তি স্ম মুহুৰ্মুহঃ ॥৫৮॥

প্রেতরাজপুরে যদ্বৎ প্রেতরাজং বিচেতসঃ ।

শ্রুত্বা তু নিনদং তেষাং বধ্যতাং কর্ণসায়কৈঃ ॥৫৯॥

অথাত্রবীৰ্বাসুদেবং কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।

ভার্গবাত্রং মহাঘোরং দৃষ্ট্ৱ তত্র সমীরিতম্ ॥৬০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ব্যমুহুস্ত বিশেষণ কর্তব্যমুচ্যেত । বিপা গজাঃ ॥৫৪॥

চুকুশ্চরিতি । চুকুশ্চরাস্বীয়ানাহরয়ন্তি স্ম । ভূতানাং প্রাণিনাম্, সংপ্ৰবে প্রলয়ে ॥৫৫-৫৬॥

বধ্যন্তি । বিত্রেহঃ বিশেষণ ভীতানি, তিৰ্য্যগ্‌যোনিগতানি মনুষ্যেতরাণি ॥৫৭॥

ত ইতি । স্ফঞ্জরপদং পাণ্ডবসৈন্তমাত্রোপলক্ষণম্ । ক্রোশন্তি আহরয়ন্তি । প্রেতরাজপুরে

কিন্তু নরশ্রেষ্ঠ । যোদ্ধা প্রধান ও শত্রুসম্ভাপক একমাত্র কর্ণই শত্রুগণকে দহন করিতে থাকিয়া ধূমশূণ্ড অগ্নির স্থায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫৩॥

কর্ণ বধ করিতে লাগিলে, বনদাহের সময়ে হস্তিগণের স্থায় চন্দি ও পাঞ্চাল-সৈন্তেরা নানাস্থানে কর্তব্যবিমূঢ় হইয়া পড়িল ॥৫৪॥

নরশ্রেষ্ঠ ! ব্যাত্রের স্থায় নরশ্রেষ্ঠেরা আত্মীয়গণকে আহ্বান করিতে লাগিলেন । তখন ভীত, রণস্থলে নানাদিকে ধাবিত ও উদ্ভিগ্ন হইয়া আহ্বান করিতে লাগিলে, প্রলয়কালের স্থায় তাঁহাদের মধ্যে বিশাল আৰ্ত্তনাদ উঠিল ॥৫৫—৫৬॥

মাননীয় রাজা ! কর্ণ তাহাদিগকে বধ করিতেছেন দেখিয়া মনুষ্যভিন্ন সমস্ত প্রাণীও অত্যন্তভীত হইয়া পড়িল ॥৫৭॥

(৫৫)....বধ্যতাংসাহং নরোত্তমাঃ...ক্রোশতাং ভীমঃ...পি । (৫৮)....ব্যাক্রোশন্ত মুহুৰ্মুহঃ—
পি,...ক্রোশন্তি চ মুহুৰ্মুহঃ—বা লো ।

পশ্য কৃষ্ণ ! মহাবাহো ! ভার্গবাস্ত্রস্ত বিক্রমম্ ।
 নৈতদস্ত্রং হি সমরে শক্যং হস্তং কথঞ্চন ॥৬১॥
 সূতপুত্রঞ্চ সংরকং পশ্য কৃষ্ণ ! মহারণে ।
 অস্তকপ্রতিমং বীর্য্যে কুর্বাণং কশ্ম দারুণম্ ॥৬২॥
 অভীক্ষং চোদয়ন্নস্থান্ প্রেক্ষতে মাং মুহুমূহঃ ।
 ন চ শক্যামি সমরে কর্ণস্ত প্রপলায়িতুম্ ॥৬৩॥
 জীবন্ প্রাপ্নোতি পুরুষঃ সংখ্যে জয়পরাজয়ো ।
 মৃতস্ত তু হৃষীকেশ ! বধ এব কুতোহজয়ঃ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

যমালয়ে । বিচেতসো যমভূতাপ্রহারেণ বিষমচিন্তাঃ । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ । সমীরিতং
 ক্লিপ্তম্ ॥৫৮—৬০॥

পশ্বেতি । শক্যং ময়া, প্রত্যস্তানভিজ্ঞানাস্তদতাবাধেতি ভাবঃ ॥৬১॥

মৃতেতি । সংরকং ক্রুদ্ধম্ । অস্তকপ্রতিমং যমতুল্যম্ ॥৬২॥

অভীক্ষমিতি । অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ, চোদয়ন্ প্রেরয়ন্ । ন চ শক্যামি অনিয়মাৎ ॥৬৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্রোণিরিতি ॥১—১০॥ দ্রোণেঃ সৰ্ব্বকিনো রথিনঃ শরৈরপহতান্ দদৃশুবিভ্রাস্তবল্লোকেন
 সৰ্ব্বকঃ । লোকা ইতি শেষঃ ॥১১—৬২॥ কর্ণং প্রতি লক্ষ্যীকৃত্য পলায়িতুং ন পশ্যামি
 নিষিদ্ধম্ ॥৬৩—৭০॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনপঞ্চাশত্তমোহিধ্যায়ঃ ॥৪৯॥

কর্ণ যুদ্ধে বধ করিতে লাগিলে, যমালয়ে যমভূত্যাগণের প্রহারে বিষমচিন্ত
 প্রাণীরা যেমন যমরাজকে আহ্বান করে, সেইরূপ পাণ্ডবসৈন্যেরা মুহুমূহ কৃষ্ণ ও
 অৰ্জুনকে আহ্বান করিতে লাগিল । ক্রমে কর্ণবাণে বধ্যমান পাণ্ডবসৈন্যগণের
 আর্দ্রনাদ শুনিয়া এবং কর্ণনিক্সিপ্ত মহাভীষণ ভার্গবাস্ত্র দেখিয়া কুন্তীনন্দন অৰ্জুন
 কৃষ্ণকে বলিলেন—॥৫৮—৬০॥

‘মহাবাহু কৃষ্ণ ! ভার্গবাস্ত্রের বিক্রম দেখ ; এ অস্ত্র কোন প্রকারেই আমি
 প্রতিহত করিতে সমর্থ নহি ॥৬১॥

কৃষ্ণ ! দেখ—যমের তুল্য বলবান্ কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া মহাযুদ্ধে দারুণ কার্য্য
 করিতেছেন ॥৬২॥

অনবরত অশ্চালনা করিতে থাকিয়া আমার প্রতি মুহুমূহ দৃষ্টিপাত
 করিতেছেন । অথ চ আমি কর্ণের যুদ্ধে পলায়ন করিতেও পারিব না ॥৬৩॥

এবমুক্তস্ত পার্শ্বেন কৃষ্ণো মতিমতাং বরঃ ।
 ধনঞ্জয়মুবাচেদং প্রাপ্তকালমরিন্দমঃ ॥৬৫॥
 কর্ণেন হি দৃঢ়ং রাজা কুন্তীপুত্রঃ পরিক্রতঃ ।
 তং দৃষ্ট্বাশ্বাস্ত চ পুনঃ কর্ণং পার্থ ! বধিস্বাসি ॥৬৬॥
 ততো জনার্দনঃ প্রায়াদ্দ্রেক্ষু মিস্রান্ যুধিষ্ঠিরম্ ।
 অশ্রমেণ গ্রাহয়িষ্যংস্চ কর্ণং যুদ্ধে বিশাংপতে ! ॥৬৭॥
 ততো ধনঞ্জয়ো দ্রেক্ষুং রাজানং বাণপীড়িতম্ ।
 রথেন প্রযযৌ ক্ষিপ্ৰং সংগ্রামাং কেশবাজ্ঞয়া ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ পলায়নভাবে যদি মৃত্যুঃ শ্রাদিত্যাহ জীবরিত্তি । অজয়ঃ পরাজয়ঃ । জীবনস্ব
 এব পরাজয়নিষমাং তদপেক্ষয়া চ মৃত্যোঃ সর্বথা শ্রেয়স্বাদ্যুদ্ধমেব ববিষ্যামি ন পলায়নমিতি
 ভাবঃ ॥৬৪॥

এবমিতি । প্রাপ্তকালং তৎকালোচিতম্ ॥৬৫॥

প্রকারান্তরেণ পলায়নং সাধয়িতুমাহ কর্ণেনেতি । পবিক্রতঃ অস্ত্রাঘাতেন ॥৬৬॥

তত ইতি । কর্ণং শ্রমেণ গ্রাহয়িষ্যন্ যোজয়িষ্যন্ পরিশ্রান্তং করিষ্যন্নিত্যর্থঃ । পরিশ্রান্তং
 কর্ণং জেয়সীত্যভিধানে অর্জুনঃ স্বাস্থ্যনঃ কাপুরুষতাং মমুমানস্তদানীমেব কর্ণেন সহ যোদ্ধুং
 প্রবর্তেত । তদা চ জয়াশঙ্কেতি কৃষ্ণোহর্জুনায তমর্থং নোক্তবানিত্যবধেয়ম্ ॥৬৭॥

তত ইতি । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্ । সংগ্রামাং রণস্থলাং ॥৬৮॥

হৃষীকেশ ! মানুষ জীবিত থাকিয়াই যুদ্ধে জয় বা পরাজয় লাভ করে ; কিন্তু
 মৃত ব্যক্তির বধই হয়, পরাজয় হইবে কি করিয়া' ॥৬৪॥

অর্জুন এইরূপ বলিলে, শত্রুদমন ও বুদ্ধিশালিশ্রেষ্ট কৃষ্ণ অর্জুনের নিকট
 এইরূপ তৎকালোচিত কথা বলিলেন— ॥৬৫॥

‘অর্জুন ! কর্ণ যুধিষ্ঠিরকে গুরুতর ক্ষত-বিক্ষত করিয়াছে । সুতরাং তুমি
 তাঁহার সহিত সাক্ষাৎ করিয়া এবং তাঁহাকে আশ্বাস দিয়া পুনরায় আসিয়া কর্ণকে
 বধ করিবে’ ॥৬৬॥

নরনাথ ! কৃষ্ণ এই কথা কহিয়া যুদ্ধে কর্ণকে পরিশ্রান্ত করিবেন বলিয়া
 যুধিষ্ঠিরের সহিত সাক্ষাৎ করিবার ছলে প্রশ্ন করিলেন ॥৬৭॥

তাহার পর অর্জুন কৃষ্ণের আদেশ অনুসারে বাণপীড়িত যুধিষ্ঠিরকে দেখিবার
 জন্য রথারোহণে সত্বর রণস্থল হইতে গমন করিলেন ॥৬৮॥

গচ্ছন্নেব তু কৌন্তেয়ো ধৰ্ম্মরাজদিদৃক্ষয়।

সৈন্তমালোকয়ামাস নাপশ্যতত্র চাগ্রজম্ ॥৬৯॥

যুদ্ধং কৃৎ৷ তু কৌন্তেয়ো দ্রোণপুত্রেণ ভারত ! ।

দুঃসহং বজ্রিণাণ্ডাজৌ পরাক্রিত্য গুরোঃ স্ততম্ ॥৭০॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

সকুলযুদ্ধে ঊনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

দ্রোণিং পরিত্যজ্য ততোহগ্রবশ্বা কৃৎ৷ মহদুৎকরং শুরকৰ্ম্ম ।

আলোকয়ামাস ততঃ স্বসৈন্তং ধনঞ্জয়ঃ শক্রভিরগ্রধৃষ্যঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

গচ্ছন্নিতি । অগ্রজং যুধিষ্ঠিরম্ । দ্রোণপুত্রেণ প্রতিবন্ধকেন ॥৬৯—৭০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতাৰ্ঘ্যঃ মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

দ্রোণিমিতি । অগ্রং শ্রেষ্ঠং ধনুৰ্বস্ত সঃ । অগ্রধৃষ্যঃ অজযাঃ ॥১॥

ভরতনন্দন ! অৰ্জুন যুধিষ্ঠিরকে দেখিবার ইচ্ছায় যাইতে লাগিলে, অশ্বখামা আসিয়া বাধা দিলেন ; তখন অৰ্জুন তাঁহার সহিত ইন্দ্রেরও অসহ যুদ্ধ করিয়া এবং তাঁহাকে পরাজয় করিয়া যাইতে থাকিয়া কেবল সৈন্তগণকেই দেখিতে লাগিলেন, কিন্তু যুধিষ্ঠিরকে দেখিতে পাইলেন না' ॥৬৯—৭০॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর উত্তমধনুৰ্দ্ধারী ও শক্রগণের অজেয় অৰ্জুন অস্ত্রের দ্বকর মহাবীরের কার্য্য করিয়া অশ্বখামাকে পরিত্যাগপূৰ্ব্বক বাইয়া আপন সৈন্ত দর্শন করিলেন ॥১॥

(৭০)....দুঃসহং বজ্রিণা সংখ্যে...বর্দ্ধ বা সো । * ‘...চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ বজ বর্দ্ধ বা সো । (১) দ্রোণিং পরাক্রিত্য...পি বর্দ্ধ,...দুঃসহমার্য্যকৰ্ম্ম...পি ।

স যুধ্যমানান্ পৃথনামুখস্থান্ যোধান্ শুরো হর্ষয়ন্ সব্যসাচী ।
 পূর্বাৱদানৈঃ প্রথিতৈঃ প্রশস্ত স্থিরাংশ্চ কারাভ্ররথাননীকে ॥২॥
 অপশ্যমানস্ত কিরীটমালী যুধিষ্ঠিরং ভ্রাতরমাজমীঢ়ম্ ।
 উবাচ ভীমং তরসাত্ত্যাপেত্য রাজ্ঞঃ প্রবৃত্তিং বদ কুত্র রাজা ॥৩॥
 ভীমসেন উবাচ ।

অপযাত ইতো রাজা ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 কর্ণবাণাভিতপ্তাক্সো যদি জীবেৎ কথঞ্চন ॥৪॥
 অর্জুন উবাচ ।

তস্মাদ্ভুবান্ শীঘ্রমিতঃ প্রয়াতু রাজ্ঞঃ প্রবৃত্তৌ কুরুসত্তমশ্চ ।
 নুনং স বিদ্ধোহতিভৃশং পৃষৎকৈঃ কর্ণেন রাজা শিবিরং গতোহসৌ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পৃথনামুখস্থান্ সেনাগ্রস্থিতান্ । পূর্বাৱদানৈঃ পূর্বকৃতকাৰ্য্যৈঃ । অনীকে
 সৈন্তে ॥২॥

অপশ্যতি । আজমীঢ়ম্ অজমীঢ়বংশজাতম্ । তরসা বেগেন, প্রবৃত্তিং বৃত্তান্তম্ ॥৩॥

অপেতি । কর্ণবাণৈরভিতপ্তানি পীড়িতানি অঙ্গানি যন্ত সঃ ॥৪॥

তস্মাদিতি । প্রবৃত্তৌ বৃত্তান্তোপলক্ষ্যে । নুনং ঙ্গবম্ । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ ॥৫॥

তৎকালে স্বপক্ষের রথারোহী যোদ্ধারা সৈন্তের সম্মুখে থাকিয়া যুদ্ধ করিতে-
 ছিলেন ; বীর অর্জুন তাঁহাদিগকে আনন্দিত করিতে থাকিয়া প্রসিদ্ধ পূর্বকৃত
 কার্য্যদ্বারা প্রশংসা করিয়া সৈন্তমধ্যে স্থির করিলেন ॥২॥

কিন্তু অর্জুন অজমীঢ়বংশোৎপন্ন ভ্রাতা যুধিষ্ঠিরকে না দেখিয়া সত্ত্বর ভীমের
 নিকট যাইয়া বলিলেন—‘রাজার বৃত্তান্ত বলুন, রাজা কোথায় ?’ ॥৩॥

ভীম বলিলেন—‘ধর্ম্মরাজ রাজা যুধিষ্ঠিরের সমস্ত অঙ্গ কর্ণের বাণে ক্ষত-বিক্ষত
 হইয়াছে ; তাই তিনি এ স্থান হইতে চলিয়া গিয়াছেন ; কোন প্রকারে বাঁচিতেও
 পারেন’ ॥৪॥

অর্জুন বলিলেন—‘অতএব আপনি সেই কোরবশ্ৰেষ্ঠ রাজার বৃত্তান্ত জানিবার
 জন্য সত্ত্বর এ স্থান হইতে গমন করুন । নিশ্চয়ই তিনি কর্ণের বাণে অত্যন্তবিদ্ধ
 হইয়া শিবিরে গিয়াছেন ॥৫॥

(২)...পূর্বাৱদানৈঃ প্রথিতৈঃ প্রশংসন্...পি, অবুধ্যমানান্...পূর্বপ্রহারৈর্ধ্বষিতান্
 প্রশংসন্...বর্দ্ধ, হিতান্ মহাত্মা-সরথীননেকান্—পি বা সো ।

যঃ সংগ্রহাৰে নিশিতৈঃ পৃষৎকৈৰ্জোনেন বিদ্ধোহতিভৃশং তরস্বী ।

তস্মৌ স তত্রাপি জয়প্রতীক্ষো দ্রোণোহপি যাবন্ন হতঃ কিলাসীৎ ॥৬॥

স সংশয়ঃ গমিতঃ পাণ্ডবাণ্ড্যঃ কৰ্ণেন সংখ্যেহু মহানুভাবঃ ।

জ্ঞাতুং প্রযাহ্যশু তমশু ভীম ! স্বাস্থ্যাম্যহং শক্রগণান্ নিরুধ্য ॥৭॥

ভীমসেন উবাচ ।

স্বমেব জানীহি মহানুভাব ! রাজ্ঞঃ প্রবৃদ্ধিং ভরতৰ্ষভশ্চ ।

অহং হি যদুৰ্দ্ধুন ! যামি তত্র বক্ষ্যস্তি মাং ভীত ইতি প্রবীরাঃ ॥৮॥

ততোহব্রবীদৰ্দ্ধুনো ভীমসেনং সংশপ্তকাঃ প্রত্যনীকস্থিতা মে ।

এতানহহা তু ময়া ন শক্যমিতোহপযাতুং ত্রিপুসংঘগোষ্ঠাৎ ॥৯॥

অথাব্রবীদৰ্দ্ধুনং ভীমসেনঃ স্ববীৰ্য্যমাস্থায় কুরুপ্রবীর ! ।

সংশপ্তকান্ প্রতিযোৎসামি সংখ্যে সৰ্বানহং যাহি ধনঞ্জয় ! স্বম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । সংগ্রহাৰে যুদ্ধে, পৃষৎকৈৰ্বাণৈঃ । তরস্বী বলবান্ ॥৬॥

স ইতি । সংশয়ঃ জীবনসন্দেহম্ । মহানুভাবঃ প্রভাবো যন্ত সঃ ॥৭॥

স্মৃতি । প্রবৃদ্ধিং বার্তাম্ । প্রবীরা উভয়োরেষ পক্ষয়োঃ প্রধানবীরাঃ ॥৮॥

তত ইতি । প্রত্যনীকস্থিতাঃ প্রতিপক্ষসৈন্তগতাঃ । ত্রিপুসংঘো গোষ্ঠমিব তন্মাং ॥৯॥

অথেতি । স্ববীৰ্য্যং ন পুনঃ পরবীৰ্য্যমিত্যাশয়ঃ, আস্থায় আশ্রিত্য ॥১০॥

যুদ্ধে দ্রোণাচাৰ্য্য সুখার বাণসমূহদ্বারা বাঁহাকে অত্যন্ত বিদ্ধ করিয়াছিলেন, সেই বলবান্ যুধিষ্ঠির, তখনও—যেপর্য্যন্ত দ্রোণ নিহত না হইয়াছিলেন, সেই পর্য্যন্ত জয়ের প্রতীক্ষা করিয়া সেই খানেই অবস্থান করিয়াছিলেন ॥৬॥

আজ কর্ণ যুদ্ধে সেই মহানুভাব পাণ্ডবশ্রেষ্ঠকে সংশয়াপন্ন করিয়াছে । অতএব আৰ্য্য ভীমসেন । আপনি সম্বর তাঁহার সংবাদ জানিবার জন্য গমন করুন ; আমি শক্রগণকে নিরুদ্ধ করিয়া থাকিব’ ॥৭॥

ভীমসেন বলিলেন—‘মহানুভাব ! তুমিই যাইয়া ভরতশ্রেষ্ঠ রাজার বৃন্তান্ত অবগত হও । কারণ, অৰ্জুন ! আমি যদি সেখানে যাই, তাহা হইলে প্রধান বীরেরা আমাকে ভীত বলিবেন’ ॥৮॥

তখন অৰ্জুন ভীমসেনকে বলিলেন—‘সংশপ্তকেরা আমার প্রতিপক্ষ হইয়া রহিয়াছে । সুতরাং আমি ইহাদিগকে বধ না করিয়া এই শক্রগণের নিকট হইতে বাইতে পারি না’ ॥৯॥

(৬) যঃ সংগ্রহাৰে নিশি সংগ্রবুদ্ধে...পি । (১০)...স্ববীৰ্য্যমাসাত...বা,...বীৰ্য্যমাসাত...
লো ।

সঞ্জয় উবাচ ।

তন্ত্রীমসেনস্ত বচো নিশম্য স্তূৰ্বচং ভ্রাতৃরমিত্রমধ্যে ।

দ্রুপদে কুরুশ্রেষ্ঠমভিপ্রযাস্তন্ প্রোবাচ বৃষ্ণিপ্রবরং তদানীম্ ॥১১॥

অৰ্জুন উবাচ ।

চোদয়াস্থান্ হৃষীকেশ ! বিহায়েনং বলার্ণবম্ ।

অজাতশত্রুং রাজানং দ্রুপদমিচ্ছামি কেশব ! ॥১২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো হয়ান্ সর্বদাশাহমুখ্যঃ প্রচোদয়ন্ ভীমমুবাচ চেদম্ ।

নৈতচ্চিত্রং তব কৰ্ম্মাণ্ড ভীম ! যাস্থাবহে জহি পার্থারিসংঘান্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । অমিত্রাণাং শত্রুণাং মধ্যে, ভ্রাতৃত্বীমসেনস্ত, তৎ ‘সংশপ্তকান্ প্রতিযোগিত্বামি’ ইত্যেবংরূপম্, স্তূৰ্বচম্ অন্তঃপরতীবহুধরকথনং বচো নিশম্য, কুরুশ্রেষ্ঠং বৃষ্ণিষ্ঠিরং দ্রুপদমভি-প্রযাস্তন্নর্জুনঃ, তদানীং বৃষ্ণিপ্রবরং কৃষ্ণং প্রোবাচ ॥১১॥

চোদয়েতি । চোদয় প্রেরয় । বলার্ণবং সৈন্তসাগরম্ । অজাতশত্রুং বৃষ্ণিষ্ঠিরম্ ॥১২॥

তত ইতি । সর্বেষু দাশাহেষু দাশাহবংশেষু মধ্যে মুখ্যঃ প্রধানঃ কৃষ্ণঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্রৌণিমিতি । ততোহগ্রথবা বিস্তারিতোগ্রচাপঃ ॥১—২॥ উবাচ তং পত্রাচ্ছ ॥৩—৮॥ গোষ্ঠাৎ স্থানাৎ ॥৯—১১॥ ভ্রাতৃর্ভ্রূচঃ শ্রদ্ধা তদেব সত্যং বচো নারায়ণং প্রতি কপিধ্বজ

তৎপরে ভীমসেন অৰ্জুনকে বলিলেন—‘কুরুপ্রবীর অৰ্জুন ! আমি একাকী নিজের শক্তি অবলম্বন করিয়াই সমস্ত সংশপ্তকের সহিত যুদ্ধ করিব । স্তূতরাং তুমিই যাও’ ॥১০॥

সঞ্জয় कहिलेन—‘ভীমসেন যাহা বলিলেন, তাহা অস্ত্রের বলা অত্যন্তদুষ্কর । স্তূতরাং শত্রুমধ্যে ভ্রাতা ভীমসেনের সেই বাক্য শুনিয়া বৃষ্ণিষ্ঠিরকে দেখিতে যাইবেন বলিয়া তখন অৰ্জুন কৃষ্ণকে বলিয়াছিলেন ॥১১॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘হৃষীকেশ ! তুমি এই সৈন্তসাগর ত্যাগ করিয়া অশ্বগুলিকে সকালন কর ; কেশব ! আমি রাজা বৃষ্ণিষ্ঠিরকে দেখিতে ইচ্ছা করি’ ॥১২॥

সঞ্জয় कहिलेन—‘তাহার পর কৃষ্ণ অশ্বগণকে চালাইতে থাকিয়া ভীমকে বলিলেন—‘পৃথানন্দন মধ্যম পাওব ! আপনার পক্ষে এই কার্য আশ্চর্য্য নহে । স্তূতরাং আমরা যাই, আপনি শত্রুসংহার করিতে থাকুন’ ॥১৩॥

ততো যযৌ হৃষীকেশো যত্র রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।

শীঘ্রাচ্ছীঘ্রতরং রাজন্ । বাজিভিগুরুড়োপমৈঃ ॥১৪॥

প্রত্যনীকে ব্যবস্থাপ্য ভীমসেনমরিন্দমম্ ।

সন্দিগ্ধ চৈনং রাজেন্দ্র ! যুদ্ধং প্রতি বৃকোদরম্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ততস্ত গহ্বা পুরুষপ্রবীরৌ রাজানমাসাত্ত শয়ানমেকম্ ।

রথাদুভৌ প্রত্যবরুহু তস্মাদ্রবন্দভুধ্ব্নরাজশ্চ পাদৌ ॥১৬॥

তং দৃষ্ট্বা পুরুষব্যাঘ্রং ক্ষেমিণং পুরুষর্ষভম্ ।

মুদাভ্যুপগতো কৃষ্ণাবশ্বিনাবিব বাসবম্ ॥১৭॥

তাবভ্যানন্দদ্রোজাপি বিবশ্বানশ্বিনাবিব ।

হতে মহাস্থরে জন্তে শক্রবিষ্ণু যথা গুরুঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । গুরুড়োপমৈবেগে । প্রত্যনীকে বিপক্ষপ্রতিপক্ষসৈন্তে । সন্দিগ্ধ
কর্তব্যম্ ॥১৪—১৫॥

তত ইতি । পুরুষপ্রবীরৌ কৃষ্ণার্জুনৌ, আসাত্ত প্রাপ্য অবলোক্যেত্যর্থঃ ॥১৬॥

তমিতি । পুরুষব্যাঘ্রং ব্যাঘ্রবশ্তেজশ্বিনম্, ক্ষেমিণং কুশলিনম্ । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনৌ ॥১৭॥

তাবিতি । অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারদ্বয়ম্ । জন্তে তদাখ্যে, গুরুবৃহস্পতিঃ ॥১৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! তাহার পর কৃষ্ণ—শত্রুদমনকারী ভীমসেনকে বিপক্ষের
প্রতিপক্ষে এবং তাঁহার প্রতি যুদ্ধের কর্তব্য নির্দেশ করিয়া—যেখানে রাজা
যুধিষ্ঠির ছিলেন, সেই দিকে গুরুড়ের তুল্য বেগবান্ অশ্বগণের গুণে শীঘ্র অপেক্ষাও
শীঘ্রতর গমন করিতে লাগিলেন ॥১৪—১৫॥

তাহার পর পুরুষপ্রবীর কৃষ্ণ ও অর্জুন যাইয়া একাকী শয়িত যুধিষ্ঠিরকে দেখিয়া
হই জনেই সেই রথ হইতে নামিয়া তাঁহার চরণযুগলে নমস্কার করিলেন ॥১৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ও ব্যাঘ্রের দ্বায় ভেজস্বী যুধিষ্ঠিরকে কুশলী দেখিয়া, অশ্বিনীকুমারেরা
যেমন ইন্দ্রের নিকট উপস্থিত হন, সেইরূপ কৃষ্ণ ও অর্জুন আনন্দে যুধিষ্ঠিরের
নিকট উপস্থিত হইলেন (দাঁড়াইলেন) ॥১৭॥

ক্রমে সূর্য্য যেমন অশ্বিনীকুমারদ্বয়কে অভিনন্দিত করেন, এবং মহাস্থর জন্তু
নিহত হইলে বৃহস্পতি যেমন ইন্দ্র ও বিষ্ণুকে অভিনন্দিত করিয়াছিলেন, সেইরূপ
যুধিষ্ঠিরও কৃষ্ণ এবং অর্জুনকে অভিনন্দিত করিলেন ॥১৮॥

মন্ত্যমানো হতঃ কর্ণঃ ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
হর্ষগদগদয়া বাচা শ্রীতঃ প্রাহ পরম্পরঃ ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

স্বাগতং দেবকীমাতঃ ! স্বাগতং তে ধনঞ্জয় ! ।
প্রিয়ং মে দর্শনং গাঢ়ং যুবয়োঃরচ্যুতাজ্জুনৌ ! ॥২০॥
অক্ষতাভ্যামরিষ্টাভ্যাং হতঃ কর্ণো মহারথঃ ।
আশীবিষসমং যুদ্ধে সর্বশস্ত্রবিশারদম্ ॥২১॥
অগ্রগং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং সর্বেষাং শর্ম্ম বর্ম্ম চ ।
রক্ষিতং বৃষসেনেন স্রেষেণেন চ ধম্বিনা ॥২২॥
অমুজাতং মহাবীৰ্য্যং রামেণাস্ত্রে স্তদুজ্জয়ম্ ।
মুখ্যং সর্বশ্চ লোকশ্চ রথিনং লোকবিশ্রুতম্ ॥২৩॥
দ্রোণারং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং গন্তারং বাহিনীমুখে ।
হস্তারং পরসৈন্তানামমিত্রগণমর্দনম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

মন্তেতি । হর্ষণ গদগদা অস্পষ্টা তয়া ॥১৯॥

স্বাগতমিতি । স্মৃথেন আগতং কিমিতি কাকুঃ, দেবকী মাতা যন্ত সঃ ॥২০॥

অক্ষতাভ্যামিতি । ন বিস্তৃতে রিষ্টমঙ্গলং যয়োস্তাভ্যাম্ । আশীবিষসমং সর্পবস্ত্রৈজম্বিনম্ ।
শর্ম্ম স্মৃথং স্মৃথজনকম্, বর্ম্ম বর্ম্মবস্ত্রককম্ । বৃষসেনস্রেষেণো কর্ণপুত্রো । রামেণ জামদগ্ন্যেন,

ভারতভাবদীপঃ

উবাচেত্যম্বয়ঃ ॥১২—১৪॥ প্রত্যনীকে শত্রুসৈন্তসমীপে ॥১৫—১৬॥ ভো অচ্যুতাজ্জুনৌ !
যুবয়োঃদর্শনং মে গাঢ়ং প্রিয়ম্, কুশলমিতি পাঠে যুবয়োঃ কুশলং যন্তস্মৈ গাঢ়ং প্রিয়মিতি
বোজ্যম্ ॥২০॥ অরিষ্টাভ্যাং শুভাভ্যাম্ ॥২১—২২॥ অমুজাতমমুগ্ধীতম্ ॥২৩—২৪॥

তদনন্তর শত্রুসম্ভাপক ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির কর্ণকে নিহত মনে করিয়া আনন্দিত
হইয়া হর্ষগদগদবাক্যে বলিতে লাগিলেন ॥১৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! স্মৃথে আসিয়াছ ত ? অর্জুন ! তোমারও স্মৃথে
আগমন হইয়াছে ত ? কৃষ্ণ ! অর্জুন ! তোমাদের দর্শন আমার বড়ই শ্রীতিকর ॥২০॥

তোমরা অক্ষতদেহে ও নির্বিঘ্নে মহারথ কর্ণকে বধ করিয়াছ ত ? যিনি যুদ্ধে
সর্পের স্থায় তেজস্বী, সর্বশস্ত্রবিশারদ এবং সমস্ত ধার্ত্তরাষ্ট্রের অগ্রগামী, স্মৃথজনক ও

(১৯) ইতঃ পরম্ ‘...পঞ্চবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো । বহুবচ পাঠভেদাঃ
পি বা সো । (২৩) ...রামেণাস্ত্রেণ উজ্জয়ম্...পি ।

দুৰ্য্যোধনহিতে যুক্তমশ্বদুঃখায় চোত্তমম্ ।
 অপ্রপ্ৰাণ্য মহাযুদ্ধে দেবৈরপি সবাসবৈঃ ॥২৫॥
 অনলানিলয়োন্তল্যং তেজসা চ বলেন চ ।
 পাতালমিব গন্তীরং হুহুদাং নন্দিবর্দ্ধনম্ ॥২৬॥
 অন্তকাতমমিত্রাণাং হত্বা কর্ণং মহাহবে ।
 দিষ্টা যুঝামনুপ্রাপ্তৌ জিত্বানুরমিবামরৌ ॥২৭॥ (কুলকম)
 ঘোরং যুদ্ধমদীনেন ময়া হৃদ্যচ্যুতার্জুনো ! ।
 কৃতং তেনাস্তকেনেব প্রজাঃ সর্বা জিঘাংসতা ॥২৮॥
 তেন কেতুশ্চ মে ছিন্নো নিহতো পার্শ্বিসারথী ।
 হতবাহন্ততশ্চাস্মি যুযুধানস্ত পশ্যতঃ ॥২৯॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত যময়োর্বীরস্ত চ শিখণ্ডিনঃ ।
 পশ্যতাং দ্রৌপদেয়ানাং পাঞ্চালানাঞ্চ সর্বশঃ ॥৩০॥ (যুঝকম)

ভারতকৌমুদী

মহাবীর্যমস্ত্রে চ সূহৃৎসমহুজাতং মহাবীর্য্যঃ অস্ত্রে চ সূহৃৎসো ভবেত্যহুমতমিত্যর্থঃ । যুধ্যং
 প্রধানম্ । ত্রাতারং রক্ষকম্ । যুক্তং নিরতম্ । সবাসবৈঃ সৈন্যৈঃ । গন্তীরং দূরবগাহ-
 স্বভাবম্, নন্দিবর্দ্ধনমানন্দবর্দ্ধকম্ । অমিত্রাণাং শত্রুণাং সহস্রকৈ, অন্তকাতং যমতুল্যম্ । দিষ্টা
 ভাগ্যেন, অনুপ্রাপ্তৌ অত্রাগতো, অনুরং জিত্বা অমরাবিব ॥২১—২৭॥

বোরমিতি । হে অচ্যুতার্জুনো ! সর্বাঃ প্রজা জনান্, জিঘাংসতা হস্তমিচ্ছতা, অন্তকেন
 যমেনেব, তেন কর্ণেন, অস্ত্র অদীনেন অকাতরেণ ময়া সহ, ঘোরং যুদ্ধং কৃতম্ ॥২৮॥

বর্ষের ছায় রক্ষক ছিলেন ; ধৃষ্টদ্রুম্য বৃষসেন ও সুবেণ যাহাকে রক্ষা করিতেন ;
 ‘মহাবল ও অস্ত্রে অতিদুর্জয় হও’ বলিয়া পরশুরাম যাহাকে অনুমতি দিয়াছিলেন ;
 যিনি ধার্ডরাষ্ট্রগণের রক্ষক, সৈন্যসম্মুখগামী, বিপক্ষসৈন্যহস্তা ও শত্রুগণমর্দক
 ছিলেন ; যিনি দুৰ্য্যোধনের হিতে নিরত ও আমাদের অনিষ্ট জন্মাইতে উত্তত
 থাকিতেন ; আর যিনি মহাযুদ্ধে ইন্দ্রের সহিত দেবগণেরও অজৈয়, তেজ অগ্নির
 তুল্য, বলে বায়ুর সমান, গান্ধীর্ঘ্যে পাতালের সদৃশ, বন্ধুবর্গের আনন্দবর্দ্ধক ও শত্রু-
 গণের পক্ষে যমের ছায় ছিলেন ; তোমরা ভাগ্যবশতঃ মহাযুদ্ধে সেই কর্ণকে বধ
 করিয়া অনুরবিজয়ী হুইটো দেবতার ছায় এখানে আসিয়াছ । ॥২১—২৭॥

কৃষ্ণ ! অর্জুন ! সর্বলোকজিঘাংসু যমের ছায় সেই কর্ণ আজ আমার সহিত
 উন্নতর যুদ্ধ করিয়াছিলেন ; আমি কিন্তু তাহাতে কাতর হই নাই ॥২৮॥

এতান্ জিত্বা মহাবীৰ্য্যঃ কর্ণঃ শক্রগণান্ বহুন্ ।

জিতবান্ মাং মহাবাহো । যতমানং মহারণে ॥৩১॥

অনুসৃত্য চ মাং যুদ্ধে পরুষাণ্যুক্তবান্ বহু ।

তত্র তত্র যুধাং শ্রেষ্ঠঃ পরিভূয় ন সংশয়ঃ ॥৩২॥

ভীমসেনপ্রভাবাত্তু যজ্ঞদীবামি ধনঞ্জয় ! ।

বহুনাত্র কিমুক্তেন নাহং তৎ সোঢ়মুৎসহে ॥৩৩॥

ত্রয়োদশাহং বর্ষাণি যস্মাদ্ভীতো ধনঞ্জয় ! ।

ন স্ম নিদ্রাং লভে রাত্রৌ ন চাহনি স্মখং কচিৎ ॥৩৪॥

তস্ম দ্বেষেণ সংযুক্তঃ পরিদহে ধনঞ্জয় ! ।

আত্মনো মরণে যাতো বাক্ৰ্ণীগস ইব দ্বিজঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । তেন কর্ণেন, কেতুর্ধ্বজঃ । পার্শ্বসারথী পশ্চাৎবর্তিনো সারথী । হতা বাহা অশ্বা যন্ত সঃ । যুযধানস্ত সাত্যকেঃ । যময়োর্নকুলসহদেবয়োঃ ॥২৯—৩০॥

এতানিতি । এতান্ যুযধানাদীন্ । শক্রগণানপরানপি । যতমানং জয়ে ॥৩১॥

অস্মিতি । পরুষাণি নির্ভূরবচনানি । যুধাং শ্রেষ্ঠঃ কর্ণঃ, পরিভূয় তিরস্কৃত্য ॥৩২॥

ভীমেতি । তৎ জীবনম্, উৎসহে শক্রোমি, অপমানেন দুর্বহভাররূপকাৎ ॥৩৩॥

ত্রয়োদশেতি । যস্মাৎ কর্ণাৎ । দ্বেষেণ দ্বেষানলেন । যাতো বলিস্থানমিব রণস্থলম্, বাক্ৰ্ণীগসো নাম দ্বিজঃ পক্ষীব । তথা চ কালিকাপুরাণে ঘটমষ্টিতমাধ্যায়ে—“নীলগ্রীবো রক্তশীৰ্ষঃ কৃষ্ণপাদঃ সিতচ্ছদঃ । বাক্ৰ্ণীগসঃ স্তাৎ পক্ষীশো মম বিষ্ণোরতিপ্রিয়ঃ ॥ রোহিতস্ত চ মৎস্তস্ত মাংসৈর্বাক্ৰ্ণীগস্ত চ । তৃপ্তিমাশ্নোতি বর্ষাণাং শতানি ত্রীণি মৎপ্রিয়া ॥” ॥৩৪—৩৫॥

বীর সাত্যকি, ধৃষ্টদ্যুম্ন, নকুল, সহদেব, শিখণ্ডী, দ্রোপদীর পুত্রগণ ও সমস্ত পাঞ্চালগণের সমক্ষেই সেই কর্ণ আমার ধ্বজচ্ছেদন, পৃষ্ঠসারথিবধ ও অশ্বগণবিনাশ করিয়াছিলেন ॥২৯—৩০॥

মহাবাহু ! আমি মহাযুদ্ধে জয়লাভের চেষ্টাই করিতেছিলাম ; কিন্তু মহাবীর কর্ণ সাত্যকিপ্রভৃতিকে এবং অশ্বাশ্ব বহু শত্রুকে জয় করিয়া আমাকে জয় করিয়াছেন ॥৩১॥

পরে যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ কর্ণ আমার অনুসরণ এবং নিশ্চয়ই তিরস্কার করিয়া সেই সেই স্থানে বহুতর নির্ভুর বাক্য বলিয়াছে ॥৩২॥

অৰ্জুন । বহু বলিয়া কি হইবে ; আমি ভীমের প্রভাবে যে জীবিত আছি, তাহা আর সহ করিতে পারিতেছি না ॥৩৩॥

(৩১) অভিস্রুত্যা চ মাং যুদ্ধে...বর্ধ বা সো ।

তস্তায়মগমৎ কালশ্চিন্তয়ানন্ত মে চিরম্ ।
 কথং কর্ণো ময়া শক্যো যুদ্ধে কপয়িতুং ভবেৎ ॥৩৬॥
 জাগ্রৎ স্বপংশ্চ কৌশ্লেয় ! কর্ণমেব সদা হৃহম্ ।
 পশ্যামি তত্র তত্রৈব কর্ণভূতমিদং জগৎ ॥৩৭॥
 যত্র যত্র হি গচ্ছামি কর্ণাষ্টীতো ধনঞ্জয় ! ।
 তত্র তত্র হি পশ্যামি কর্ণমেবাশ্রিতঃ স্থিতম্ ॥৩৮॥
 সৌহৃৎ তেনৈব বীরেণ সমরেষ্পলায়িনা ।
 সহয়ঃ সরথঃ পার্থ ! জিত্বা জীবন্ বিসর্জিতঃ ॥৩৯॥
 কো নু মে জীবিতেনার্থো রাজ্যেনার্থো ভবেৎ পুনঃ ।
 মমৈবং বিকৃতস্তাশ্চ কর্ণেনাহবশোভিনা ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

তত্তেতি । চিন্তয়ানন্তেতি মকারাগম্যভাব আর্থঃ । কপয়িতুং নাশয়িতুম্ ॥৩৬॥
 জাগ্রদিতি । ভয়স্বভাবোহয়ং বর্ণিতঃ ॥৩৭॥
 যত্রেতি । ভীতশিরমেব ভয়বান্ । অয়মপি ভয়স্বভাবঃ ॥৩৮॥
 স ইতি । বিসর্জিতঃ কুন্তান্তিককৃতপ্রতিজ্ঞাস্বরূপাৎ । যুধিষ্ঠিরেণ তু ভীমপ্রভাবাদিত্যুক্তম্ ॥৩৯॥
 ভারতভাবদীপঃ

অনলানিলরোরিতি ক্রমোক্তোজোবলাভ্যাম্ ॥২৬—৩৪॥ মরণে উপস্থিতে সতি যাতঃ
 পলায়িতোহস্মি । বার্জীগণো যেষবিশেষঃ, যন্ত নাসাপুটয়োর্কব্রীসদৃশং চৰ্ম ভবতি ; বিশো

ধনঞ্জয় ! আমি আজ তের বৎসর যাবৎ যাহার ভয়ে রাত্রিতে নিদ্রা যাইতে
 পারি না এবং দিনেও কোন সময়েই সুখ পাই না, সেই কর্ণের বিদ্রোহানলে সর্বদাই
 দগ্ধ হইতেছি । হায় ! বাক্দ্রীগণসপক্ষী যেমন নিজের মরণের জন্তই বলিস্থানে
 যায়, আমিও তেমন নিজের মরণের জন্তই রণস্থলে গিয়াছিলাম ॥৩৪---৩৫॥

‘আমি কিপ্রকারে কর্ণকে যুদ্ধে বিনাশ করিতে পারিব’ এইরূপ চিন্তা করিতে
 করিতেই আমার এই দীর্ঘকাল অতীত হইয়াছে ॥৩৬॥

অৰ্জুন ! জাগরণ বা স্বপ্ন সব সময়েই আমি সেই সেই স্থানেই কর্ণকে দেখি,
 এমন কি এই জগৎটাকেই আমি কর্ণময় দেখিয়া থাকি ॥৩৭॥

ধনঞ্জয় ! চিরদিন কর্ণ হইতে ভীত থাকিয়া যেখানে যেখানে যাই, সেইখানে
 সেইখানেই কর্ণকে সম্মুখে থাকিতে দেখি ॥৩৮॥

পার্থ ! যুদ্ধে অপলায়ী সেই বীর আমাকে জয় করিয়া অশ্ব ও রথের সহিত
 জীবিত অবস্থায় ছাড়িয়া দিয়াছেন ॥৩৯॥

(৩৬)....কপয়িতুং ভবেৎ—বর্ধ বা সো । (৩৭) যৌহৃৎ তেনৈব বীরেণ...সো । (৪০)....
 রাজ্যেনার্থোহথবা পুনঃ...বিকৃতস্তাশ্চ...পি,...মমৈবং বিকৃতস্তাশ্চ...বা সো ।

ন প্রাপ্তপূৰ্বং যদ্বীজ্যং কৃপাদ্রোণাক্ষ সংযুগে ।
 তৎ প্রাপ্তমগ্ন মে যুদ্ধে সূতপুত্রাশ্বহারথাং ॥৪১॥
 স জ্ঞাং পৃচ্ছামি কৌন্তেয় ! যথাগ্ন কুশলং তথা ।
 তন্মমচক্ষু কাং স্নেহেন যথা কর্ণো হতস্তয়া ॥৪২॥
 শক্রতুল্যবলো যুদ্ধে যমতুল্যঃ পরাক্রমে ।
 রামতুল্যাস্তথাত্রে চ স কথং বৈ নিসূদিতঃ ॥৪৩॥
 মহারথঃ সমাখ্যাতঃ সৰ্বযুদ্ধবিশারদঃ ।
 ধনুৰ্দ্ধরাণাং শ্রবরঃ সৰ্বেষামেকপুরুষঃ ॥৪৪॥
 পূজিতো ধৃতরাষ্ট্রেণ সপুত্রেণ বিশাংপতে ! ।
 স্বদৰ্শমেব রাধেয়ঃ স কথং নিহতস্তয়া ॥৪৫॥

ভারতকৌয়ুদী

ক ইতি । অর্থঃ প্রয়োজনম্ । বিকৃতস্ত নিম্নিতস্ত । আহবশোভিনা বীরশ্রিয়া ॥৪০॥
 নেতি । যদ্বিভবনম্ । মে যয়া, হতপুত্রাং কর্ণাং । ষিঙ্মামিতি ভাবঃ ॥৪১॥
 স ইতি । কুশলং তবাকৃতদেহত্বম্ । আচক্ষু, ক্রুহি, কাং স্নেহেন সাকল্যেন ॥৪২॥
 শক্রেতি । রামতুল্যো জামদগ্ন্যসদৃশঃ । নিসূদিতো বিনাশিতঃ ॥৪৩॥
 মহেতি । একপুরুষঃ অদ্বিতীয়পুরুষশাসীৎ ॥৪৪॥
 পূজিত ইতি । স্বদৰ্শং তব বশাৰ্থমেব, রাধেয়ঃ কর্ণঃ ॥৪৫॥

যুদ্ধশোভী কর্ণ আজ্ঞ এইরূপ তিরস্কার করায় আমার জীবনেই বা কি প্রয়োজন,
 আর রাজ্য দিয়াই বা কি হইবে ॥৪০॥

আমি পূৰ্বে যুদ্ধে ভীষ্ম, দ্রোণ ও কৃপ হইতে যে বিড়ম্বনা পাই নাই, আজ
 মহারথ কর্ণ হইতে সেই বিড়ম্বনা পাইয়াছি ॥৪১॥

অতএব অৰ্জুন ! আমি তোমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি---আজ তুমি যেভাবে
 অক্ষত দেহে আসিয়াছ এবং যেভাবে কর্ণকে বধ করিয়াছ, সেই সমস্ত বৃত্তান্ত তুমি
 আমার নিকট বল ॥৪২॥

যুদ্ধে ইন্দ্রের তুল্য বলবান, পরাক্রমে যমের সমান এবং অস্ত্রে পরশুরামের সদৃশ
 কর্ণকে তুমি কি প্রকারে বধ করিলে ? ॥৪৩॥

কর্ণ মহারথ বলিয়া বিখ্যাত, সৰ্বযুদ্ধবিশারদ এবং সমস্ত ধনুৰ্দ্ধরের মধ্যে প্রধান
 ও অদ্বিতীয় ব্যক্তি ছিলেন ॥৪৪॥

সেনানায়ক ! এ যাবৎ পুত্রগণের সহিত ধৃতরাষ্ট্র তোমাকে বধ করিবার জন্তই
 কর্ণের সম্মান করিয়া আসিতেছেন ; তুমি সেই কর্ণকে কিপ্রকারে বধ করিলে ? ॥৪৫॥

(৪০)....রামতুল্যাস্তথাত্রেণ....বর্দ্ধ বা সে ।

ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰে। হি যুদ্ধেষু সৰ্বেষেব সদাৰ্জুন ! ।

তব যুত্যাং রণে কৰ্ণং মন্যতে পুরুষৰ্ষভম্ ॥৪৬॥

স ত্বয়া পুরুষব্যাত্ৰ ! কথং যুদ্ধে নিসূদিতঃ ।

তন্মমাচক্ষু কৌন্তেয় ! যথা কৰ্ণো হতস্তয়া ॥৪৭॥

যুধ্যমানস্ত চ শিরঃ পশ্যতাং স্তম্ভদাং হতম্ ।

ত্বয়া পুরুষশাৰ্দূল ! শাৰ্দূলেণ যথা রুরোঃ ॥৪৮॥

যঃ পৰ্য্যুপাসীৎ প্রদিশো দিশশ্চ ত্বাং সূতপুত্রঃ সমরে পরীপন্ ।

দিংসুঃ কৰ্ণঃ সমরে হস্তিষড়্গবং স হীদানীং কঙ্কপত্নৈঃ স্ত্রীতৈষ্কে ॥৪৯॥

ত্বয়া রণে নিহতঃ সূতপুত্রঃ কচ্চিচ্ছেতে ভূমিতলে ছুরাস্মা ।

প্রিয়শ্চ মে পরমো বৈ কৃতোহয়ং ত্বয়া রণে সূতপুত্রঃ নিহত্য ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ধাৰ্ত্তেতি । ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰো হৃষ্যোধনঃ । যুত্যাং যুত্যানকম্ ॥৪৬॥

স ইতি । নিসূদিতঃ প্রাক্কাতরীকৃতঃ । আচক্ষু ক্রুহি ॥৪৭॥

যুধ্যতি । যুধ্যমানস্ত কৰ্ণস্ত । রুরোইরিণবিশেষস্ত ॥৪৮॥

ব ইতি । যঃ সূতপুত্রঃ কৰ্ণঃ সমরে ত্বাং পরীপন্ প্রাপ্তুমিচ্ছন্ সন্, দিশঃ, প্রদিশো বিদিশশ্চ, পৰ্য্যুপাসীৎ অধিষ্টবান্ ; তথা সমরে, হতী চ ষড়্গাবশ্চ তৎ, দিংসুঃ স্বকর্ণস্নিজে দাক্ষিণ্যকুরাসীৎ ; স ছুরাস্মা সূতপুত্রঃ, হীদানীং ত্বয়া স্ত্রীতৈষ্কে কঙ্কপত্নৈর্বাগৈর্নিহতঃ সন্, রণে রণস্থলে, ভূমিতলে শেতে কচ্চিৎ । ত্বয়া রণে সূতপুত্রঃ নিহত্য অয়ং পরমো মে প্রিয়শ্চ ব্যাপারঃ কৃতঃ ॥৪৯—৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্বাভ্যাং বহু কৰ্ণাভ্যাং পিবতীতি । বিজ ইতি পাঠে “কঙ্কপ্তীবো রক্তশিরাঃ শ্বেতপক্ষো বিহঙ্গমঃ । স বৈ বার্জীণসঃ প্রোক্তো যাজ্ঞিকৈঃ পিতৃকণ্ঠশি ॥” ইতি প্রাক্কঃ ॥৩৫—৪২॥

অৰ্জুন । হৃষ্যোধন সৰ্বদাই সমস্ত যুদ্ধে পুরুষশ্রেষ্ঠ কৰ্ণকে তোমার যুত্যানক বলিয়া মনে করেন ॥৪৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ পার্শ্ব । তুমি কি করিয়া সেই কৰ্ণকে কাতর করিলে ? এবং যে প্রকারে তাহাকে বধ করিয়াছ, তাহা আমার নিকট বল ॥৪৭॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ । ব্যাত্ৰ যেমন হরিণের মস্তক হরণ করে, তুমিও সেইরূপই স্তম্ভদগণের সমক্ষে যুধ্যমান কৰ্ণের মস্তক হরণ করিয়াছ ত ? ॥৪৮॥

বৎস ! সূতপুত্র কৰ্ণ যুদ্ধে তোমাকে পাইবার ইচ্ছায় সমস্ত দিক্ ও বিদিক্ অন্বেষণ করিয়াছিল এবং তোমাকে যে দেখাইয়া দিবে, তাহাকে একটা হাতী ও

(৪৯) ...সমরে ষড়্গবং যঃ...পি,...সমরে হস্তিষট্ং যঃ...বা সো ।

যঃ সৰ্বতঃ পৰ্য্যাপতস্বদৰ্শে মদাঘ্নিতো গৰ্বিতঃ সূতপুত্রঃ ।
 স শূরমানী সমরে সমেত্য কচ্চিস্বয়া নিহতঃ সংযুগেহসৌ ॥৫১॥
 রৌদ্ধঃ বরং হস্তিগবাস্থযুক্তং রথং প্রদিংস্বযঃ পরেভ্যস্বদৰ্শে ।
 সদা রণে স্পৰ্দ্ধতে যঃ স পাপঃ কচ্চিস্বয়া নিহতস্তাত ! যুদ্ধে ॥৫২॥
 যোহসৌ সদা শূরমদেন মত্তো বিকথতে সংসদি কৌরবাণাম্ ।
 প্রিয়োহত্যর্থং তস্য স্বযোধনস্য কচ্চিৎ স পাপো নিহতস্তয়াত ॥৫৩॥
 কচ্চিৎ সমাগম্য ধনুঃপ্রযুক্তস্বং প্রেরিতৈলোহিতৈর্পৰ্বিহসৈঃ ।
 শেতে স পাপঃ স্তবিভিন্নগাত্রঃ কচ্চিস্তয়ো ধার্তরাষ্ট্রস্য বাহু ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । পৰ্য্যাপতং রণস্থলে অত্রমং, স্বদৰ্শে তবাবেষণার্থে ॥৫১॥
 রৌদ্ধমিতি । রৌদ্ধঃ স্বর্ণময়ঃ । প্রদিংস্বঃ প্রদাতুমিচ্ছুরাসীৎ, স্বদৰ্শে স্বদার্তাগ্রহণার্থে ॥৫২॥
 য ইতি । বিকথতে আশ্চর্য্যপ্রাণং কৰোতি স্ম, সংসদি সত্যায়াম্ ॥৫৩॥
 কচ্চিদিতি । সমাগম্য মিলিত্বা । লোহিততৈ পৈ রক্তপায়িতঃ, বিহায়সা আকাশেন
 গচ্ছন্তীতি তৈর্বাণৈঃ । ধার্তরাষ্ট্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত, বাহু বাহুব্বরূপঃ কর্ণঃ ॥৫৪॥

ছয়টা গরু দিতে চাহিয়াছিল, সেই ছরাস্বা কর্ণ এখন তোমার সুতীক্ষ্ণ বাণে নিহত
 হইয়া রণস্থলে ভূমিতলে শয়ন করিয়া রহিয়াছে ত ? তুমি যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিয়া
 আমার পরম প্রিয় কার্য্য করিয়াছ ॥৪৯---৫০॥

অর্জুন ! বলমত্ত ও গৰ্বিত যে কর্ণ তোমাকে অবেষণ করিবার জন্ত রণস্থলের
 সর্বত্র ভ্রমণ করিয়াছিল, তুমি যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া সেই বীরভিমানী কর্ণকে বধ
 করিয়াছ ত ? ॥৫১॥

বৎস ! যে, তোমার সংবাদ জানিবার জন্ত অগ্ন্যাগ্ন লোককে হস্তী, গো ও অশ্ব-
 যুক্ত স্বর্ণময় উত্তম রথ দান করিতে ইচ্ছা করিয়াছিল এবং যে সর্বদা তোমার সহিত
 স্পৰ্দ্ধা করিত, তুমি সেই পাপাত্মা কর্ণকে যুদ্ধে নিহত করিয়াছ ত ? ॥৫২॥

বীরমদে মত্ত যে কর্ণ সর্বদা কৌরবসভায় আশ্চর্য্যপ্রাণ্য করিত এবং দুৰ্য্যোধনের
 অভ্যন্ত প্রিয় ছিল, সেই পাপিষ্ঠ কর্ণকে তুমি আজ বধ করিয়াছ ত ? ॥৫৩॥

তুমি যুদ্ধে মিলিত হইয়া গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত রক্তপায়ী বাণসমূহদ্বারা কর্ণের সমস্ত
 অঙ্গ অভ্যন্ত বিদীর্ণ করিয়াছ ত ? সেই পাপাত্মা শয়ন করিয়াছে ত ? দুৰ্য্যোধনের
 বাহুযুগল ভগ্ন হইয়াছে ত ? ॥৫৪॥

(৫১) যঃ সৰ্বতঃ পৰ্য্যাপতস্বদৰ্শে...পি । (৫৪)...লোহিতাঙ্গৈর্পৰ্বিহসৈঃ...বদ্ধ বা লো । ...
 কচ্চিচ্চ ভয়ো ধার্তরাষ্ট্রস্ত বাহুঃ—পি ।

যোহসৌ সদা স্লাঘতে রাজমধ্যে দুৰ্য্যোধনং হৰ্ষয়ন্ দৰ্পপূৰ্ণঃ ।

অহং হস্তা ফাল্গুনশ্চেতি মোহাৎ কচ্চিৎচস্তস্ত ন বৈ তথা তৎ ॥৫৫॥

নাহং পাদৌ ধাবয়িষ্যে কদাচিদ্ যাবৎ স্থিতঃ পার্শ্ব ইত্যন্নবুদ্ধেঃ ।

ব্রতং যশ্চেতৎ সৰ্বদা শক্রসূনো ! কচ্চিৎক্ৰয়া নিহতঃ সোহুৎ কর্ণঃ ॥৫৬॥

যোহসৌ কৃষ্ণামব্রবীদুচ্চবুদ্ধিঃ কর্ণঃ সভায়াং কুরুবীরমধ্যে ।

কিং পাণ্ডবাংস্ত্বং ন জহাসি কৃষ্ণে ! স্তূৰ্ণবলান্ পতিতান্ হীনসম্ভান্ ॥৫৭॥

যোহসৌ কর্ণঃ প্রত্যজানাস্তদৰ্থে নাহস্বাহং সহ কৃষ্ণেন পার্শ্বম্ ।

ইহোপযাতেতি স পাপবুদ্ধিঃ কচ্চিচ্ছেতে শরসংভিন্নগাত্রঃ ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)

কচ্চিৎ সংগ্রামো বিদিতো বৈ তবাং সমাগমে সৃঞ্জয়কৌরবাণাম্ ।

যত্রাবস্থামীদৃশীং প্রাপিতোহহং কচ্চিৎক্ৰয়া সোহুৎ হতঃ সমেত্য ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । স্লাঘতে বলগৰ্বং কৰোতি অ । ফাল্গুনশ্চাৰ্জুনস্ত । তথা সত্যম্ ॥৫৫॥

নেতি । ধাবয়িষ্যে প্রক্ষালনাদিনা শোধয়িষ্যে । পার্শ্বোচ্ছ্রুণঃ । ব্রতং প্রতিজ্ঞা ॥৫৬॥

য ইতি । কৃষ্ণাং দ্রোণদীম্ । পতিতান্ দ্যাতে হারণেন দাসত্বাপাতাৎ, হীনসম্ভান্ ত্যক্তাধ্যবসায়ান্ । প্রত্যজানাং প্রতিজ্ঞামকরোৎ । ইহ শিবিরে, উপযাতা আগমিষ্যামি ॥৫৭—৫৮॥

কচ্চিদিতি । অয়ং যয়া সহ কর্ণস্ত সংগ্রামঃ, সমাগমে বুদ্ধে সম্মেলনে ॥৫৯॥

দৰ্পপূৰ্ণ যে কর্ণ দুৰ্য্যোধনকে আনন্দিত করিতে থাকিয়া রাজগৰ্ণমধ্যে সৰ্ব্বদা আত্মস্লাঘা করিত এবং মোহবশতঃ বলিত—‘আমি অৰ্জুনকে বধ করিব’ তাহার সেই বাক্য সত্য হয় নাই ত ? ॥৫৫॥

‘যে পর্য্যন্ত অৰ্জুন বাঁচিয়া থাকিবে, সে পর্য্যন্ত আমি পাদপ্রক্ষালন করিব না’ এইরূপ যে অন্নবুদ্ধি কর্ণের সৰ্ব্বদা ব্রত ছিল, ইত্ৰপুত্র ! সেই কর্ণকে তুমি আজ বধ করিয়াছ ত ? ॥৫৬॥

ঐ যে চব্বুদ্ধি কর্ণ দ্যুতসভায় কুরুবীরগণমধ্যে দ্রোণদীকে বলিয়াছিল—‘দ্রোণদি ! তুমি অতিতুৰ্বল, পতিত ও অধ্যবসায়হীন পাণ্ডবগণকে পরিত্যাগ করিতেছ না কেন ?’ এবং ঐ যে কর্ণ তোমার বিষয়ে প্রতিজ্ঞা করিয়াছিল যে, ‘আমি কৃষ্ণের সহিত অৰ্জুনকে বধ না করিয়া শিবিরে আর আসিব না’ সেই পাপ-বুদ্ধি কর্ণ তোমার বাণে বিদীর্ণদেহ হইয়া শয়ন করিয়াছে ত ? ॥৫৭—৫৮॥

অৰ্জুন ! সৃঞ্জয় ও কৌরবগণের সম্মেলনের সময়ের এই যুদ্ধের বৃত্তান্ত তুমি

কচ্ছিত্বা তস্মৈ স্তম্ভবুদ্ধেৰ্গাণ্ডীবমুক্তৈৰ্বিশিষ্টৈর্লব্ধিঃ ।
 স্কুলং ভানুমদ্রুতমাকং কায়াং প্রকৃতং যুধি সব্যসাচিন্ ॥৬০॥
 যতশ্চয়া বাণসমর্পিতেন ধ্যাতোহসি কর্ণশ্চ বধায় বীর ।।
 তস্মৈ স্বয়া কচ্ছিদমোঘমগ্ন ধ্যানং কৃতং কর্ণনিপাতনেন ॥৬১॥
 যদর্পপূর্ণঃ স স্ত্রযোধনোহস্মানুদীক্ষতে কর্ণসমাপ্তয়েণ ।
 কচ্ছিত্বা সোহগ্ন সমাপ্তয়োহস্মৈ ভগ্নঃ পরাক্রম্য স্ত্রযোধনশ্চ ॥৬২॥
 যোঃ নঃ পুরা যত্তিলানবোচৎ সভামধ্যে কোরবাণাং সমক্ম ।
 স্ত্রহ্মতিঃ কচ্ছিত্রুপেত্য সংখ্যে স্বয়া হতঃ সূতপুত্রোহত্যমর্যো ॥৬৩॥
 যঃ সূতপুত্রঃ প্রহসন্ ছুরাত্মা পুরাত্রবীর্মিজিতং সৌবলেন ।
 স্বয়ং প্রসহ্যানয় যাজ্ঞসেনীমপীহ কচ্ছিতং স হতস্ত্রযাগ্ন ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

কচ্ছিত্বিতি । ভানুমৎ তেজস্বি, উত্তমান্নং যন্তকম্, প্রকৃতং হিরন্ ॥৬০॥
 বদিত্বিতি । কর্ণশ্চ বাণৈঃ সমর্পিতেন পীড়িতেন । অমোঘমব্যর্থম্ ॥৬১॥
 বদিত্বিতি । উদীক্ষতে সোঃপ্রাসং পশুতি স্ম । সমাপ্তয়ঃ অবলম্বনীভূতঃ ॥৬২॥
 য ইতি । যত্তিলান্ নপুংসকতিলরূপান্, অঙ্গুরগ্বেব ক্ষতেঃ করণাশক্যতাং ॥৬৩॥
 য ইতি । নির্জিতাং দূতে, সৌবলেন শকুনিয়া । প্রসহ্য বলেন ॥৬৪॥

জানিয়াছ ত ? যে যুদ্ধে আমি এইরূপ অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি । আজ তুমি উপস্থিত হইয়া সেই কর্ণকে বধ করিয়াছ ত ? ॥৫৯॥

সব্যসাচী । তুমি গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত উজ্জল বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে অতিমন্দবুদ্ধি কর্ণের দেহ হইতে কুণ্ডলযুক্ত তেজস্বী মস্তকটাকে ছেদন করিয়াছ ত ? ॥৬০॥

বীর । আমি কর্ণের বাণে অত্যন্ত পীড়িত হইতে থাকিয়া তাহার বধের জন্য সেই যে তোমাকে স্মরণ করিতেছিলাম, তুমি কর্ণকে নিপাত করিয়া আমার সেই স্মরণ করাকে আজ সফল করিয়াছ ত ? ॥৬১॥

দর্পপূর্ণ হৃষ্যোধন কর্ণকে আশ্রয় করিয়াই আমাদের প্রতি যে সহস্র দৃষ্টিপাত করিত, তুমি আজ পরাক্রম প্রকাশ করিয়া হৃষ্যোধনের সেই আশ্রয় ভগ্ন করিতে পারিয়াছ ত ? ॥৬২॥

অতিহ্মতি ও অতিক্রোধী যে কর্ণ পূর্বে সভামধ্যে কোরবগণের সমক্ষে আমাদেরকে যত্তিল বলিয়াছিল, তুমি যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া সেই সূতপুত্র কর্ণকে বধ করিয়াছ ত ? ॥৬৩॥

যঃ শস্ত্ৰভূচ্ছৈষ্ঠতমং পৃথিব্যাং পিতামহং ব্যাক্ষিপদম্ভ্রচেতাঃ ।

সংখ্যায়মানোহর্জরথঃ স কচ্চিস্বয়া হতো হ্যাধিরথির্মহাস্থান্ ॥৬৫॥

অমৰ্ষজং নিকৃতিসমীরণেরিতং হৃদি স্থিতং জ্বলনমিমং সদা মম ।

হতো ময়া সোহৃদ্য সমেত্য কৰ্ণ ইতি ক্রবন্ প্রশময় সোহৃদ্য ফাস্তন ॥৬৬॥

ব্রবীহি মে দুৰ্লভমেতদদ্য কথং স্বয়া নিহতঃ সূতপুত্রঃ ।

অনুধ্যায়ে স্বাং সততং প্রবীরং বৃত্তে হতেহসৌ ভগবান্বেত্তম্ ॥৬৭॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তদ্বশীলশ্চ বচো নিশম্য রাজ্ঞঃ ক্রুদ্ধস্তাতিরথো মহাত্মা ।

উবাচ দুর্ধৰ্মদীনসব্ধং যুধিষ্ঠিরং জিহ্মুরনস্তবীৰ্য্যঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । পিতামহং ভীষ্ম, ব্যাক্ষিপদমিন্ৰং । অধিরথিঃ কৰ্ণঃ ॥৬৫॥

অমৰ্ষজমিতি । অমৰ্ষজম্ অসহিষ্ণুতাজাতম্, নিকৃতিঃ পরাভব এব সমীরণো বায়ুন্তেন
ঈরিতং চালিতং বর্জিতমিত্যর্থঃ, জ্বলনং ক্রোধানলম্ । প্রশময় নির্বাণয়, স স্বম্ ॥৬৬॥

ব্রবীহীতি । এতৎ বৃত্তম্ । অনুধ্যায়ে শ্রবামি । ভগবান্ ব্রহ্মা ॥৬৭॥

তদিতি । রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্ত । অদীনসব্ধম্ অনশাধ্যবসারম্, জিহ্মুরন্থনঃ ॥৬৮॥

শকুনি পূৰ্বে (দ্যুতক্রীড়ায়) জ্যোপদীকে জয় করিলে, যে ছুরাঙ্গা সূতপুত্র বিকট
হাস্ত করিয়া বলিয়াছিল—‘হঃশাসন ! তুমি নিজে যাইয়া বলপূৰ্ব্বক জ্যোপদীকে
এখানে আনয়ন কর’ জিজ্ঞাসা করি—তুমি কি আজ সেই সূতপুত্রকে বধ
করিয়াছ ? ॥৬৪॥

পিতামহ ভীষ্ম পৃথিবীর মধ্যে অস্ত্রধারিণ্যেষ্ঠতম ছিলেন ; তিনি অর্জরথ বলিয়া
গণনা করিলে, যে অস্ত্রচেতা তাঁহাকে নিন্দা করিয়াছিল, মহাত্মা । তুমি কি সেই
কর্ণকে বধ করিয়াছ ? ॥৬৫॥

অর্জুন । অসহিষ্ণুতায় উৎপন্ন এবং পরাভবরূপ বায়ুবেগে বর্জিত ক্রোধানল
সর্বদাই আমার হৃদয়ে রহিয়াছে । সুতরাং ‘আমি আজ যুদ্ধে যাইয়া সেই কর্ণকে
বধ করিয়াছি’ এই কথা বলিয়া তুমি আমার সেই ক্রোধানলকে নির্বাণিত কর ॥৬৬॥

অর্জুন । আজ আমার নিকট এই দুৰ্লভ বৃত্তান্ত বল—তুমি কি প্রকারে কর্ণকে
বধ করিলে ? বৃত্তান্তরূপে বধ করিলে, ভগবান্ ব্রহ্মা যেমন ইন্দ্রকে প্রধান বীর
বলিয়া মনে করিয়াছিলেন, সেইরূপ আমিও তোমাকে সর্বদাই প্রধান বীর বলিয়া
মনে করিব’ ॥৬৭॥

(৬৫) যঃ শস্ত্ৰব্দ্য প্রেষ্ঠতমম্...বর্জিতম্ বা সো । (৬৭) ইতঃ পরম্ ‘...বটবটিতমোহধ্যায়ঃ’

বজ বর্জ বা সো । (৬৮) তদ্বশীলশ্চ...ক্রুদ্ধস্তাতিরথো...পি ।

অৰ্জুন উবাচ ।

সংশপ্তকৈযুধ্যমানস্ত মেহত সেনাগ্রযায়ী কুরুসৈন্যরাজঃ ।

আশীবিষাভান্ খগমান্ প্রমুঞ্চন্ দ্রৌণিঃ পুরস্তাং সহস্রাভ্যতিষ্ঠৎ ॥৬৯॥

দৃষ্ট্ৱা রথং মেঘরবং মমৈব সমস্তসেনা চ রণেহভ্যতিষ্ঠৎ ।

তেষামহং পঞ্চ শতানি হত্বা ততো দ্রৌণিমগমং পার্থিবাগ্র্য ! ॥৭০॥

স মাং সমাসাঢ় নরেন্দ্র ! যন্তঃ সমভ্যয়াৎ সিংহমিব দ্বিপেন্দ্রঃ ।

অকার্ষীচ্চ রথিনামুজ্জিহীর্ষাং মহারাজ ! বধ্যতাং কৌরবাণাম্ ॥৭১॥

ততো রণে ভারত ! দুশ্প্রকম্প আচার্য্যপুত্রঃ প্রবরঃ কুরুণাম্ ।

মামর্দয়ামাস শিতৈঃ পৃষৎকৈর্জনার্দনৈশ্চৈব বিষাণিকল্পৈঃ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংশপ্তকৈঃ সহ । কুরুসৈন্যরাজো হৃষ্যোধনস্ত । খগমান্ বাণান্ ॥৬৯॥

দৃষ্টেতি । মেঘস্তেব রবো গভীরশব্দো যন্ত তন্ । সমস্তসেনা কৌরবী ॥৭০॥

স ইতি । যন্তো জয়ে যত্নবান্ । উজ্জিহীর্ষাযুদ্ধারেচ্ছাম্, বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥৭১॥

তত ইতি । শিতৈঃ সূধারৈঃ, পৃষৎকৈর্বাণৈঃ, জনার্দনং সারথিং কৃষ্ণম্ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

অয়ং সূতপুত্রঃ ॥৫০—৫৩॥ বিহৃষ্টবৈরাগৈঃ ॥৫৪—৬০॥ বাণেভ্যঃ সর্পিণিতেন কর্ণবৈরাগৈরত্যন্তঃ
প্রবিদ্ধেনেত্যর্থঃ ॥৬১—৬৮॥ খগমান্ বাণান্ ॥৬৯—৭০॥ বধ্যতাং বধ্যমানানাং কৌরবাণা-

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! ক্রুদ্ধ ধার্মিক যুধিষ্ঠিরের সেই সকল কথা শুনিয়া অসীমশক্তিশালী, অতিরথ ও মহাত্মা অৰ্জুন মহাধ্যবসায়যুক্ত ও হৃদ্বীৰ্ষ যুধিষ্ঠিরকে বলিতে লাগিলেন ॥৬৮॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘মহারাজ ! আমি আজ সংশপ্তকগণের সহিত যুদ্ধ করিতে-
ছিলাম, এমন সময়ে হৃষ্যোধনসৈন্যের অগ্রবর্তী অশ্বখামা সর্পতুল্য বাণ সকল নিক্ষেপ
করিতে করিতে হঠাৎ আমার সম্মুখে আসিয়া উপস্থিত হইলেন ॥৬৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ওদিকে কৌরবসৈন্যেরা মেঘের ত্রায় গভীরনাদী আমারই রথ
দেখিয়া যুদ্ধে দাঁড়াইল ; আমি তখন তাহাদের মধ্যে পাঁচ শত সৈন্য বধ করিয়া
পরে অশ্বখামার দিকে গেলাম ॥৭০॥

নরশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! ক্রমে হস্তী যেমন সিংহের দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ
অশ্বখামা আমাকে পাইয়া জয়ে যত্নবান্ হইয়া আমার দিকে ধাবিত হইলেন এবং
বধ্যমান কৌরবরথিগণের উদ্ধার করিবার ইচ্ছা করিতে লাগিলেন ॥৭১॥

যানন্ত চাঠৌ শকটানি বাণান্ ময়। প্রযুক্তস্ত বহন্তি তস্ত ।
 তাংস্তেন যুক্তানহমগ্র্যবাণৈর্ব্যধ্বংসয়ং বায়ুরিবাভ্রজালম্ ॥৭৩॥
 ততোহপরান্ বাণসংঘাননেকানাকর্ণপূর্ণায়তবিপ্রযুক্তান্ ।
 সসর্জ শিক্সাজ্বলপ্রযত্নৈস্তথা যথা প্রাবৃষি কালমেঘঃ ॥৭৪॥
 নৈবাদদানং ন চ সন্দধানং জানীমহে কতরেণাস্ততীতি ।
 বামেন বা যদি বা দক্ষিণেন স জ্রোগপুত্রঃ সমরে পর্য্যবর্তৎ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

যানিতি । অঠৌ শকটানি ময়া সহ, প্রযুক্তস্ত যুধ্যমানস্ত, তস্ত প্রাপ্তকৃত্ত, অস্ত অশ্বখামঃ,
 যান্ বাণান্, বহন্তি স্ত ; তেনাশ্বখামা, যুক্তান্ ক্ৰিষ্টান্, তান্ বাণান্, অহম্, অগ্র্যবাণৈস্তদ-
 পেক্ষয়া প্রেষ্টশঠৈঃ, বায়ুঃ, অভ্রজালং মেঘসমূহমিব, ব্যধ্বংসয়ং ব্যনাশয়ম্ ॥৭৩॥

ভুত ইতি । আকর্ণং পূর্ণায়তং পূর্ণাকৃষ্টং যদ্ব্যমুস্তেন বিপ্রযুক্তান্ নিক্ৰিষ্টান্ । অস্ত্রবলমস্ত-
 ক্ৰেপশক্তিঃ । প্রাবৃষি বর্ষাকালে, কালমেঘো জলপূর্ণতয়া কৃষ্ণবর্ণমেঘঃ ॥৭৪॥

নেতি । আদদানং ভূণাণান্ গৃহুস্তং নৈব জানীমহে, বাণান্ সন্দধানঞ্চ ন জানীমহে ।
 কিক্ক কতরেণ হস্তেন, বামেন বা, দক্ষিণেন যদি বা হস্তেন, অস্ত্রতি বাণান্ ক্ৰিপতীতি চ
 ন জানীমহে অতিক্রান্তক্ৰেপাদিত্যাশয়ঃ । স জ্রোগপুত্রঃ সমরে পর্য্যবর্তৎ পর্য্যবর্তত ইখমবা-
 তিষ্ঠত ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মুক্তিহীর্ষান্ উদ্ধর্তুমিচ্ছামকারীং ॥৭১—৭২॥ অঠৌ গাবো যন্তিঃস্তদষ্টাগবং শকটং তেবামষ্টা-
 গবান্ অষ্ট অষ্টসংখ্যানি শকটানি হুড়তাব আর্ষঃ, শতানি বাণান্ অনেকশতসংখ্যান্
 বহন্তি ॥৭৩—১১২॥

ইতি কর্ণপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর চুর্কর্ষ ও কৌরবযোদ্ধ প্রবর অশ্বখামা বিষ ও অগ্নির
 তুল্য সুধার বাণসমূহদ্বারা আমাকে এবং কৃষ্ণকে তাড়ন করিতে থাকিলেন ॥৭২॥

আটখানা গরুর গাড়ী অশ্বখামার জন্ত যে সকল বাণ বহন করিয়া আনিয়াছিল,
 অশ্বখামা আমার সহিত যুদ্ধে প্রযুক্ত হইয়া সে সমস্তই নিক্ষেপ করিলেন ;
 আমিও উত্তম বাণসমূহদ্বারা বায়ু যেমন মেঘসমূহ বিনষ্ট করে, সেইরূপ সে বাণসমূহ
 বিনষ্ট করিলাম ॥৭৩॥

তাহার পর বর্ষাকালে কৃষ্ণবর্ণ মেঘ যেমন জল বর্ষণ করে, সেইরূপ অশ্বখামা
 শিক্সা, অস্ত্রক্ষেপের শক্তি ও যত্ন অনুসারে ধনুখানাকে কর্ণপূর্ণায়ত আকর্ষণ করিয়া
 আরও অনেক বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৭৪॥

(৭৩) অঠৌ গবামষ্টশতানি বাণান্...বর্ক, অষ্টাগবামষ্টশতানি বাণান্...বা সো ।

তত্ৰাততং মণ্ডলমেব সজ্যং প্রদৃশ্যতে কাশ্মুকং দ্রোণসূনোঃ ।
 সোহবিধ্যান্নাং পঞ্চভির্দ্রোণপুত্রঃ শিতৈঃ শরৈঃ পঞ্চভির্বাহুদেবম্ ॥৭৬॥
 অহস্ত তং ত্রিংশতা বজ্রকল্পৈঃ সমাৰ্দ্ধয়ং নিমিষস্থাস্তুরেণ ।
 কণাৎ স্বাবিৎসমরূপো বভূব সমাৰ্দ্ধিতো মদ্বিস্থকৈঃ পৃষৎকৈঃ ॥৭৭॥
 স বিকরন্ রুধিরং সর্বগাত্রে রথানীকং সূতসূনোবিবেশ ।
 ময়াভিভূতান্ সৈনিকানাং প্রবর্হানসৌ প্রপশ্যন্ রুধিরপ্রদিস্থান্ ॥৭৮॥
 ততোহভিভূতং যুধি বীক্ষ্য সৈন্ত্যং বিব্রস্তযোধং দ্রুতবাজিনাগম্ ।
 পঞ্চাশতা রথযুধ্যৈঃ সমেত্য কর্ণস্ত্বরন্ মানুপায়াং প্রমাথী ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

ভক্তেতি । আততং বিবৃত্তম্, মণ্ডলং গোলাকারম্, সজ্যং সত্তপম্ ॥৭৬॥
 অহমিতি । অস্তুরেণ মধ্যেন । স্বাবিৎ, শল্যানাং জন্তুতৎসমরূপঃ, বাণানাং
 গাত্রে স্থিতে ॥৭৭॥
 স ইতি । সূতসূনোঃ কর্ণত্ । প্রবর্হান্ প্রধানান্ । রুধিরৈঃ প্রদিস্থান্ সিক্তান্ ॥৭৮॥
 তত ইতি । বিব্রস্তা যোধা যন্ত তৎ, দ্রুতা বেগেন পলায়িতা বাজিনো নাগা হস্তিনশ্চ
 বন্ত তৎ । সমেত্য মিলিত্বা । প্রমাথী বিপক্ষালোড়নকারী ॥৭৯॥

তৎকালে তিনি কখন বাণগ্রহণ এবং কখন বাণসন্ধান করিতেছিলেন, তাহা
 আমরা জানিতে পারি নাই ; আর কোন্ হস্তে—অর্থাৎ বাম হস্তে না—দক্ষিণ হস্তে
 বাণক্ষেপ করিতেছেন, তাহাও বুঝিতে পারি নাই । এইভাবে অশ্বখামা রণস্থলে
 অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৭৫॥

তখন আমরা অশ্বখামার গুণযুক্ত ধনুখানাকে কেবল বিস্তৃত ও মণ্ডলাকারই
 দেখিতে লাগিলাম । ক্রমে তিনি পাঁচটা সুধার বাণদ্বারা আমাকে এবং অপর
 পাঁচটা দ্বারা কৃষ্ণকে বিদ্ধ করিলেন ॥৭৬॥

পরে আমি নিমেষকালমধ্যে বজ্রতুল্য ত্রিশটা বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন
 করিলাম । তখন আমার সেই বাণগুলি যাইয়া তাঁহার গাত্রে প্রবিষ্ট হইলে, কণ-
 কালমধ্যেই তাঁহার আকৃতিটা শেজারুর আকৃতির স্থায় হইয়া গেল ॥৭৭॥

আর তখন আমি কোঁরবসৈন্তগণের মধ্যে প্রধান প্রধান সৈন্তকে পীড়ন
 করিলাম ; তাহাতে তাহারা রক্তে আশ্রিত হইয়া গেল ; এই ঘটনা দেখিতে দেখিতে
 এবং সমস্ত অঙ্গ হইতে রক্ত নিঃসারণ করিতে করিতে অশ্বখামা যাইয়া কর্ণের রথ-
 সৈন্তমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥৭৮॥

তাহার পর সৈন্তেরা যুদ্ধে পরাভূত হইয়াছে, বোদ্ধারা ভীত হইয়াছেন এবং

তান্ সুদয়িষ্যামপান্ত কর্ণং ত্র্যকুং ভবন্তঃ স্বরয়াভিযাতঃ ।

সৰ্বে পাঞ্চালা হ্যবিজ্ঞন্তে স্ম কর্ণাদৃক্। গাবঃ কেশরিণং যথৈব ॥৮০॥

মৃত্যোরাশ্চ ব্যাতমিবাভ্যপদ্যন্ প্রভজ্ঞকাঃ কর্ণমাগান্ত রাজন্ ।।

রথাংস্তান্ সপ্তশতান্ নিমগ্নাংস্তদা কর্ণঃ প্রাহিগোম্ভূতাসম্ ।

ন চাপ্যভূৎ ক্রান্তমনাঃ স রাজন্ ! যাবমাশ্চান্ দৃষ্টবান্ সূতপুত্রঃ ॥৮১॥

ঔষ্ম। তু ষ্ণাং তেন দৃক্ঃ সমেতমশ্বখান্ন। পূৰ্বদৃক্ঃ কতঞ্চ ।

মগ্নে কালমপযানশ্চ রাজন্ ! ক্রূরাং কর্ণাত্তেহমচিস্ত্যকৰ্ম্মন্ ॥৮২॥

ময়া কর্ণশ্চাত্ৰমিদং পুরস্তাদৃষুকে দৃক্ঃ পাণ্ডব । চিত্তরূপম্ ।

নহন্যযোদ্ধা বিদ্রুতে স্তজ্জয়ানাং মহারথং যোহগ্ন সহেত কর্ণম্ ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । সুদয়িষ্য। বিজিত্য, কর্ণমপান্ত বিহার । কেশরিণং সিংহম্ ॥৮০॥

মৃত্যোরিতি । আশ্চঃ মুখম্, ব্যাতঃ প্রকটিতম্ । নিমগ্নান্ বিপদি । মৃত্যুসময়মালয়ম্ ।

ক্রান্তমনা উদ্বিগ্ধচিত্তঃ । অশ্বান্ যাম্ । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । বটপাদোহয়ং স্নোকঃ ॥৮১॥

ঔষ্মেতি । তেন কর্ণেন, সমেতং যুদ্ধে মিলিতম্ । অপযানন্ত রণাদপক্রমণন্ত ॥৮২॥

ময়েতি । ইদং ভার্গবং নাম, পুরস্তাং সম্মুখে । চিত্তরূপমাস্তব্যম্ ॥৮৩॥

ইন্তী ও অশ্বগণ বেগে পলায়ন করিতেছে, ইহা দেখিয়া বিপক্ষবিলোড়নকারী কর্ণ পঞ্চাশ জন প্রধান রথীর সহিত মিলিত হইয়া সশর আমার দিকে আসিলেন ॥৭৯॥

রাজা ! এই সময়ে আমি কর্ণের সহচরগণকে জয় করিয়া কর্ণকে পরিত্যাগ-পূর্বক সশর আপনাকে দেখিতে আসিলাম । ওদিকে সিংহ দেখিয়া গোগণের স্তায় কর্ণকে দেখিয়া সমস্ত পাঞ্চালই উদ্বিগ্ন হইয়াছে ॥৮০॥

নরনাথ ! প্রভজ্ঞকের। কর্ণের নিকট যাইয়া যেন বিবৃত যমমুখে প্রবেশ করিয়াছিল । কেন না, তখন কর্ণ বিপন্ন সপ্তশত প্রভজ্ঞকরথীকে যমালয়ে পাঠাইয়া-ছিলেন । কারণ, রাজা ! কর্ণ যেপর্যন্ত আমাকে দেখেন নাই, সেপর্যন্ত উদ্বিগ্ধচিত্ত হন নাই ॥৮১॥

অচিস্ত্যকৰ্ম্মা রাজা ! কর্ণ আপনাকে দেখিয়াছিলেন এবং আপনি তাঁহার সহিত যুদ্ধে মিলিত হইয়াছিলেন ; আর পূৰ্বে অশ্বখামাও আপনাকে দেখিয়াছিলেন ও কত-বিকত করিয়াছিলেন ইহা শুনিয়া আমি মনে করিয়াছি যে, ক্রুরস্বভাব কর্ণের নিকট হইতে আপনার চলিয়া আসিবারই এই সময় ॥৮২॥

শৈনেয়ো মে সাত্যকিচ্চক্ররক্ষো ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চাপি তথৈব রাজন্ । ।

যুধামন্যুশ্চাতমৌজাশ্চ শুরৌ পৃষ্ঠতো মাং রক্ষতাং রাজপুত্রৌ ॥৮৪॥

রথপ্রবীরেণ মহামুভাব । দ্বিষৎসৈন্তে বর্ততা ছন্তরেণ ।

সমেত্যাং সূতপুত্রেন সংখ্যে বৃত্ত্রেণ বজ্রীব নরেন্দ্রমুখ্য । ॥৮৫॥

যোৎশ্চে ভৃশং ভারত । সূতপুত্রমগ্নিন্ সংগ্রামে যদি বৈ দৃশ্যতেহত ।

আয়াহি পশ্যাত্ত যুযুৎসমানং মাং সূতপুত্রঞ্চ রণে জয়ায় ॥৮৬॥ (যুগ্মকম্)

মহোরগশ্চেব মুখং প্রপন্নাঃ প্রভদ্রকাঃ কর্ণমভিদ্ৰবন্তি ।

ষট্ সাহস্রা ভারত । রাজপুত্রাঃ স্বর্গায় লোকায রণে নিমগ্নাঃ ॥৮৭॥

কর্ণং ন চেদত্ নিহগ্নি রাজন্ । সবারুণং যুধ্যমানং প্রসহ ।

প্রতিশ্রুত্যা কুর্বতো বৈ গতির্যা কষ্ঠাং যাতা তামহং রাজসিংহ ! ॥৮৮॥

ভারতকৌমুদী

শৈনেয় ইতি । তথৈব চক্ররক্ষঃ । রক্ষতামিত্যাড়াগমাতাব আর্ষঃ ॥৮৪॥

রথেন্ধি । বর্ততা বর্তমানেন । সমেত্য মিলিত্বা । বৃত্ত্রেণ বৃত্তান্তরেণ, বজ্রী ইন্দ্রঃ ।
দৃশ্যতে সূতপুত্র এব । যুযুৎসমানং যোদ্ধু মিচ্ছন্তম্ ॥৮৫—৮৬॥

মহোরগশ্চেতি । মহোরগস্ত বিশালসর্পস্ত, প্রপন্নাঃ প্রাপ্তাঃ । নিমগ্না ব্যাপৃতাঃ ॥৮৭॥

পাণ্ডুনন্দন মহারাজ । আমি যুদ্ধে সম্মুখে কর্ণের এই বিচিত্র ভার্গবাজ্ঞ দেখিয়াছি । আজ যিনি মহারথ কর্ণকে সহ করিতে পারেন, সৃজয়গণের মধ্যে সেরূপ অস্ত্র যোদ্ধা কেহ নাই ॥৮৩॥

রাজা ! শিনির পৌত্র সাত্যকি আমার চক্ররক্ষক ছিলেন, ধৃষ্টদ্যুম্নও চক্ররক্ষকই ছিলেন ; আর রাজপুত্র বীর যুধামন্যু ও উত্তমৌজা পৃষ্ঠদিক্ হইতে আমাকে রক্ষা করিতেছিলেন ॥৮৪॥

মহাপ্রভাবশালী রাজশ্রেষ্ঠ ! বৃত্তান্তরের সহিত ইন্দ্রের ত্রায় আমি আজ যুদ্ধে শক্রসৈন্যमध्ये বিজ্ঞমান ছন্তর রথিশ্রেষ্ঠ কর্ণের সহিত মিলিত হইয়া তাঁহার সঙ্গে গুরুতর যুদ্ধ করিব, যদি তাঁহাকে দেখিতে পাই । অতএব আপনি আমুন এবং দেখুন—আমি ও কর্ণ আজ জয়লাভের জন্য রণস্থলে যুদ্ধার্থী হইয়া পরস্পর মিলিত হইব ॥৮৫—৮৬॥

ভরতনন্দন ! ষট্‌সহস্র প্রভদ্রক রাজপুত্র স্বর্গলোকে যাইবার জন্য যুদ্ধে ব্যাপৃত হইয়া মহাসর্পের মুখে প্রবেশ করিতে উচ্চত হইয়াই যেন কর্ণের দিকে ধাবিত হইয়াছেন ॥৮৭॥

(৮৬) যোৎশ্চাম্যহং ভারত !...বর্জ বা সো । (৮৭) মহর্ষভন্তেব মুখং প্রপন্নাঃ...বর্জ বা সো । (৮৮)...কষ্ঠাং গচ্ছেয়ম্...পি ।

আমজ্ঞয়ে স্বাং ক্রহি রণে জয়ং মে পুরা হি ভীমং ধার্তরাষ্ট্রো এসন্তে ।
সৌতিং হনিষ্যামি নরেন্দ্রমুখ্য ! সৈন্যং তথা শক্রগণাংশ্চ সর্বান্ ॥৮৯॥
সঞ্জয় উবাচ ।

শ্রুত্বা কর্ণং কল্যমুদারবীৰ্য্যং ক্রুদ্ধঃ পার্থঃ ফাল্গুনশ্চামিতৌজাঃ ।
ধনঞ্জয়ং বাক্যমুবাচ চেদং যুধিষ্ঠিরঃ কর্ণশরাভিতপ্তঃ ॥৯০॥
বিপ্রক্রতা তাত ! চমুস্তদীয়া তিরঙ্কতা চাত্ত যথা ন সাধু ।
ভীতো ভীমং ত্যজ্য চায়ান্তথা ত্বং যমাশকঃ কর্ণমথো নিহন্তুম্ ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণমিতি । এসহ বলেন । প্রতিশ্রুতাকূর্বতঃ কিমপি কর্তুং প্রতিজ্ঞায় তদকূর্বতঃ ।
যাতা যান্তামি ॥৮৮॥
আময় ইতি । পুরা আগামিনি কালে । সৌতিং হতপুত্রম্ ॥৮৯॥
শ্রুত্বৈতি । কল্যং নিরাময়ং, উদারবীৰ্য্যং মহাবলম্ । ফাল্গুনশ্চ অর্জুনস্তোপরি ॥৯০॥
বিপ্রৈতি । বিপ্রক্রতা পলায়িতা । তিরঙ্কতা পশ্চাক্রান্তা । ত্যজ্য ত্যক্তা, আয়া
আগচ্ছঃ ॥৯১॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! আমি যদি বলপূর্বক আজ যুধ্যমান কর্ণকে তাঁহার বন্ধুবর্গের
সহিত বধ না করি, তাহা হইলে—যে ব্যক্তি কোন কার্যের অঙ্গীকার করিয়া তাহা
না করে, সেই ব্যক্তির যে গতি হয়, আমি যেন সেই কষ্টজনক গতি লাভ
করি ॥৮৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ইহার পরে ধার্তরাষ্ট্রেরা আর্ঘ্য ভীমসেনকে গ্রাস করিতে পারে ।
সুতরাং আমি আপনার নিকট যুদ্ধে যাইবার অনুমতি চাহিতেছি, আপনি জয়ের
আশীর্ব্বাদ করুন ; আমি যেন কর্ণকে, তাঁহার সৈন্যগণকে এবং সমস্ত শক্রগণকে
বধ করিতে পারি ॥৮৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! অমিততেজা পৃথানন্দন যুধিষ্ঠির কর্ণের বাণে
শীড়িত ছিলেন । সুতরাং তিনি মহাবল কর্ণকে নিরাময় শুনিয়া অর্জুনের উপরে
ক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহাকে এই সকল বাক্য বলিলেন—৥৯০॥

‘দয়ার পাত্র ! তোমার সৈন্তেরা পলায়ন করিয়াছে ; যাহা সঙ্গত নহে,
সেইভাবে তুমিও সৈন্যদিগকে পিছনে রাখিয়া আসিয়াছ এবং যে হেতু কর্ণকে বধ
করিতে পার নাই, সেই হেতু ভীত অবস্থায় ভীমকে পরিত্যাগ করিয়া পলাইয়া
আসিয়াছ ৥৯১॥

হেয়ন্তয়া পার্থ ! কৃতঃ পৃথয়া গৰ্ভঃ সমাবিশ্য যথা ন সাধু ।
 ত্যক্ত্ৱা। রণে যদপায়াঃ স ভীমং যম্মাশকঃ সূতপুত্রং নিহন্তুম্ ॥৯২॥
 যত্ত্বাক্যং দ্বৈতবনে হয়োক্তং কর্ণং হস্তাস্যোক্তরথেন পার্থ ! ।
 তং ত্যক্ত্ৱা। ত্বং কথমত্ৰাপযাতঃ কর্ণাঙ্গীভৌ ভীমসেনং বিহায় ॥৯৩॥
 ইদং যদি দ্বৈতবনেহপ্যচক্ষঃ কর্ণং যোদ্ধুং ন প্রশক্ষ্যে নৃপেতি ।
 বয়ং ততঃ প্রাপ্তকালঞ্চ সৰ্বে কৃত্যাস্ম্যপৈশ্যাম তথৈব পার্থ ! ॥৯৪॥
 ময়ি প্রতিশ্রুত্য বধং হি তস্মৈ ন বৈ কৃতং তচ্চ তথৈব বীর ! ।
 আনীয় নঃ শক্রমধ্যং স কস্ম্যাং সমুৎক্ষিপ্য স্থণ্ডিলে প্রত্যপিংষ্ঠাঃ ॥৯৫॥
 অশ্বাশিষ্ট বয়মৰ্জ্জুন ! হ্ময়ি যিযাসবো বহু কল্যাণমিচ্ছম্ ।
 তন্নঃ সৰ্বং বিফলং রাজপুত্র ! ফলাধিনামফল ইবাতিপুষ্পঃ ॥৯৬॥

ভারতকৌমুদী

হেয় ইতি । হেয়ো নিম্ননীয়ঃ । পৃথয়াঃ কৃত্যঃ । অপায়াঃ পলায়নাঃ ॥৯২॥
 যদিতি । হস্তাশ্বি হনিষ্যামি । তং কর্ণম্ । অপযাতো যশাদপসৃতঃ ॥৯৩॥
 ইদমিতি । অচক্ষঃ অত্রবীঃ । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্ । উপৈশ্যাম করিষ্যামঃ ॥৯৪॥
 ময়ীতি । সমুৎক্ষিপ্য উর্দ্ধে নিক্ষিপ্য, স্থণ্ডিলে পাবাণময়ে, প্রত্যপিংষ্ঠা নিশ্চিষ্টবান্ ॥৯৫॥
 অস্থিতি । অশ্বাশিষ্ট আশাং কৃতবন্তঃ । যিযাসবো যাতুঃ প্রাপ্তুমিচ্ছবঃ ॥৯৬॥

অৰ্জ্জুন ! তুমি যখন যুদ্ধে ভীমকে ত্যাগ করিয়া পলাইয়া আসিয়াছিস্ এবং
 কর্ণকে বধ করিতে পারিস্ নাই, তখন অসাধুভাবে কুস্তীর উদরে প্রবেশ করিয়া
 তাঁহার গৰ্ভটাকে হেয় করিয়াছিস্ ॥৯২॥

পৃথানন্দন ! তুমি দ্বৈতবনে সেই যে বলিয়াছিলে—‘আমি একরথেই কর্ণকে
 বধ করিব’ তবে কেন আজ তুমি কর্ণ হইতে ভীত হইয়া তাহাকে ত্যাগ করিয়া
 ভীমসেনকে ছাড়িয়া অপসৃত হইলে ? ॥৯৩॥

পার্থ ! তুমি যদি দ্বৈতবনেও এই কথা বলিতে যে, ‘রাজা ! আমি কর্ণের
 সহিত যুদ্ধ করিতে সমর্থ হইব না’ তবে আমরা সকলে কালোচিত সমস্ত কার্য
 সেইভাবেই করিতাম ॥৯৪॥

বীর ! তুমি আমার নিকটে কর্ণবধের অঙ্গীকার করিয়া সেইভাবে তাহা
 করিলে না । সুতরাং তুমি আমাদিগকে শক্রমধ্যে আনয়ন করিয়া উর্দ্ধে
 নিক্ষেপপূর্বক পাবাণময় স্থণ্ডিলের (অগ্নিস্থাপনের স্থানের) উপরে নিষ্পেষণ
 করিলে ! ॥৯৫॥

(৯২) হেয়ন্তয়া...বর্জ্য সো। (৯৩) যত্বাক্যং বৈ দ্বৈতবনে...পি। (৯৬)...ফলাধিনো
 বিফল ইবাতিপুষ্পঃ—পি,...ফলাধিনো বিফল ইবাতিপুষ্পঃ—বর্জ্য।

প্রচ্ছাদিতং বড়িশমিবামিষেণ সংচ্ছাদিতং গরলমিবানেন ।
 অনর্থকং দশিতবানসি ত্বং রাজ্যাধিনো রাজ্যরূপং বিনাশম্ ॥৯৭॥
 ত্রয়োদশেমা হি সমাঃ সদা বয়ং স্বামন্বজীবিত্বা ধনঞ্জয়াশয়া ।
 কালে বর্ষং দৈবমিবোপবীজং তন্নঃ সর্বান্ নরকে ত্বং শ্রমজ্জঃ ॥৯৮॥
 যদ্যৎ পৃথাং বাণ্ডবাচাস্তরীক্ষে সপ্তাহজাতে ত্বয়ি মন্দবুদ্ধে ! ।
 জাতঃ পুত্রো বাসববিক্রমোহয়ং সর্বান্ শূরান্ শাত্ৰবান্ জেষ্যতীতি ॥৯৯॥
 অয়ং জেতা খাণ্ডবে দেবসংঘান্ সর্বাণি ভূতান্যপি চোত্তমোজাঃ ।
 অয়ং জেতা মদ্রকলিঙ্গকেকয়ানয়ং কুরুন্ রাজমধ্যে নিহস্তা ॥১০০॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । আমিষেণ মাংসেন । অশনেন খাদ্যবস্তনা ॥৯৭॥

ত্রয়োদশেতি । সমা বৎসরান্ । অবজীবিত্ব লক্ষীকৃত্য জীবনং ধৃতবন্তঃ । দৈবং দেব-
 কৃতং বর্ষং বৃষ্টিং লক্ষীকৃত্য উপবীজং রোপিতবীজমিব । নরকে নরবতুল্যপরাভয়কলঙ্কে ॥৯৮॥

যদিতি । পৃথাং কুন্তীম্, বাণ্ দৈবী । সাত্বৈকচতুর্ভিষ্ঠাং বাচমহুবদতি জাত ইতি ॥৯৯॥

অয়মিতি । খাণ্ডবে খাণ্ডবনদাহকালে । ভূতানি প্রাণিনঃ ॥১০০॥

অৰ্জুন । আমরা বহুতর মঙ্গলময় অভীষ্ট বিষয় লাভ করিবার ইচ্ছায় তোমার
 উপরে আশা করিয়াছিলাম ; কিন্তু রাজপুত্র ! ফলার্থী ব্যক্তিগণের নিকট অধিক-
 পুষ্পশালী বৃক্ষ যেমন বিফল হয়, সেইরূপ আমাদের সে সমস্ত বিফল হইয়াছে ॥৯৬॥

আমি রাজ্যার্থী হইয়াছিলাম ; তাহাতে তুমি মাংসাবৃত বড়িশের স্থায় এবং
 খাদ্যবস্তুরসংচ্ছাদিত বিমের তুল্য অনর্থজনক রাজ্যরূপ বিনাশ আমাকে দেখাইয়া
 দিয়াছ ॥৯৭॥

ধনঞ্জয় । রোপিত বীজ যেমন যথাকালে দৈবকৃত বৃষ্টির আশায় জীবন ধারণ
 করে, আমরাও সেইরূপ এই তের বৎসর যাবৎ তোমাকে লক্ষ্য করিয়া আশায়
 আশায় সর্বদা জীবন ধারণ করিয়া রহিয়াছি ; কিন্তু তুমি আমাদের সকলকেই
 নরকে নিমগ্ন করিয়াছ ॥৯৮॥

মন্দবুদ্ধি ! তোমার জন্মের পরে সপ্তম দিনে আকাশবাণী কুন্তীদেবীকে যাহা
 যাহা বলিয়াছিল, (সে সকল কথা এই—) ‘কুন্তি ! তোমার এই পুত্র ইন্দ্রের তুল্য
 বিক্রমশালী হইবে এবং সমস্ত বীর শত্রুকে জয় করিবে ॥৯৯॥

এই বালক যথাকালে মহাতেজা হইয়া খাণ্ডবদাহের সময়ে দেবগণ ও সকল
 প্রাণীকে জয় করিবে ; মদ্র, কলঙ্গ ও কেকয়দিগকে পরাভূত করিবে এবং রাজাদের
 মধ্যে কোরবসৈন্তগণকে বধ করিবে ॥১০০॥

অস্মাৎ পরো ন ভবিতা ধনুর্ধরো নৈনং ভূতং কিঞ্চন জাতু জেতা ।

ইচ্ছন্নয়ং সর্বভূতানি কুর্য্যাদ্বেশে বশী সর্বসমাপ্তবিভ্যঃ ॥১০১॥

কাস্ত্য্য শশাক্ষ্য জবেন বায়োঃ শৈর্য্যোণ মেরোঃ ক্ষময়া পৃথিব্যাঃ ।

সূর্য্যস্য ভাসা ধনদস্য লক্ষ্ম্যা শৌর্য্যোণ শক্রস্য বলেন বিষ্ণোঃ ॥১০২॥

তুল্যো মহাত্মা তব কুন্তি ! পুত্রো জাতোহদিতেবিষ্ণুরিবারিহস্তা ।

শ্বেবাং জয়ায় দ্বিষতাং বধায় খ্যাতোহমিতোজাঃ কুলতন্তুকর্তা ॥১০৩॥

(যুগ্মকম্)

ইত্যস্তরীক্ষে শতশৃঙ্গমুর্দ্ধি, তপস্বিনাং শৃঙতাং বাণ্ডবাচ ।

এবংবিধং তচ্চ নাভূতথা তে দেবাপি নুনমনৃতং বদন্তি ॥১০৪॥

ভারতকৌমুদী

অন্যাদিতি । পরঃ শ্রেষ্ঠঃ । ভূতং প্রাণী, জাতু কদাচিৎ । বশে কুর্য্যাদ্বেশে, বশী স্বাধীনঃ, সমাপ্তা সর্বা ধনুর্বেদবিষয়া বিভ্যাং যেন সঃ ॥১০১॥

কাস্ত্য্যেতি । জবেন বেগেন । ভাসা তেজসা, ধনদস্য কুবেরস্ত । সর্বত্র তুল্য ইতি পরেণ সম্বন্ধঃ । শ্বেবামাখ্যায়ানাম্ । কুলতন্তুকর্তা বংশরক্ষকঃ ॥১০২—১০৩॥

ইতীতি । শতশৃঙ্গমুর্দ্ধি পাণ্ডবানাং জয়স্থানে শতশৃঙ্গপর্বতোপরি । এবংবিধম্ উক্তরূপ-
ফলকম্ । দেবাপীতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ । অনৃতং মিথ্যা ॥১০৪॥

ইহা অপেক্ষা কেহ প্রধান ধনুর্ধর হইবে না, কোন প্রাণী কখনও ইহাকে জয় করিতে পারিবে না এবং স্বাধীনচেতা ও যথাকালে সমগ্র ধনুর্বেদবিভাগসমাপ্তকারী এই বালক ইচ্ছা করিলে সমস্ত প্রাণীকে বশীভূত করিতে পারিবে ॥১০১॥

আর কুন্তি ! তোমার এই পুত্রটী—সৌন্দর্য্যে চন্দ্রের, বেগে বায়ুর, ধৈর্য্যে স্নমেষ্ণুর, ক্ষমায় পৃথিবীর, তেজে সূর্য্যের, সম্পদে কুবেরের, শৌর্য্যে ইন্দ্রের এবং বলে বিষ্ণুর তুল্য হইবে ; বিশেষতঃ এই বালক যথাসময়ে মহাত্মা হইয়া অদিতির পুত্র বিষ্ণুর জায় শক্রহস্তা হইবে ; আর এই বালক যথাকালে অমিতভোজা হইয়া আখ্যায়গণের জয় ও শক্রগণের পরাজয়ের জন্ত বিখ্যাত ও বংশরক্ষক হইবে ॥১০২—১০৩॥

অর্জুন ! তপস্বীরা শুনিতেছিলেন, এই অবস্থায় শতশৃঙ্গপর্বতের উপরে আকাশবাণী এইরূপ বলিয়াছিল । কিন্তু তোমার তাহা এরূপ হয় নাই । সুতরাং দেবভারাও মিথ্যা কথা বলেন, ইহা নিশ্চয়ই (স্বীকার করিতে হইবে) ॥১০৪॥

তথাপরেষামুষিসতমানাং শ্ৰদ্ধা গিরঃ পূজয়তাং সদা স্বাম্ ।
 ন সন্নতিং প্রৈমি স্ত্রযোধনশ্চ ন স্বাং জানাম্যাদিরথেষ্টয়াত্তম্ ॥১০৫॥
 পূৰ্বং যদুক্তং হি স্ত্রযোধনে ন ফাক্তনঃ প্রমুখে স্ত্রাস্ততীতি ।
 কর্ণশ্চ যুদ্ধে হি মহাবলশ্চ মৌৰ্ধ্যাত্ম তন্মাববুদ্ধং ময়ানীৎ ॥১০৬॥
 তেনাশ্চ তপ্প্য ভৃশমপ্রমেয়ং যচ্ছত্রবর্গে নরকং প্রবিষ্টঃ ।
 তদৈব বাচ্যোহস্মি ননু স্বয়াহং ন যোংস্তেহহং সূতপুত্রং কথঞ্চিৎ ॥১০৭॥
 ততো নাহং সৃঞ্জয়ান্ কেকয়াংচ সমানয়েয়ং স্ত্রছদো রণায় ।
 এবং গতে কিঞ্চ ময়্যশ্চ শক্যং কার্য্যং কর্ত্তুং বিগ্রহে সূতজশ্চ ॥১০৮॥
 তথৈব রাজ্ঞশ্চ স্ত্রযোধনশ্চ যে বাপি মাং যোদ্ধুকামাঃ সমেতাঃ ।
 ধিগন্ত মজ্জীবিতমদ্র কৃষ্ণ ! যোহহং বশং সূতপুত্রশ্চ যাতঃ ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্তি । পূজয়তাং প্রশংসতাং । সন্নতিম্ অধীনতাবীকারেণাবনতিম্ । আধিরথঃ
 কর্ণাৎ ॥১০৫॥

পূৰ্বমিতি । ফাক্তনোহর্জুনঃ, প্রমুখে সমুখে । অববুদ্ধং সত্যতয়া জ্ঞাতম্ ॥১০৬॥

তেনেন্তি । তপ্প্য অমুতাপং করিষ্যে । নরকং তত্তুল্যং পরাজয়ম্ । যোংস্তে যোদ্ধুং
 শক্যামি ॥১০৭॥

তত্ত ইতি । গতে স্থিতে । বিগ্রহে যুদ্ধে, সূতজশ্চ কর্ণশ্চ ॥১০৮॥

এবং অন্যান্য প্রধান ঋষিরাও সর্বদা তোমার প্রশংসা করিতেন । সূতরাং
 তাঁহাদের মুখেও সেইরূপ কথা শুনিয়াই আমি দুর্যোধনের নিকট অবনত হই নাই ।
 কিন্তু তখন আমি জানিতাম না যে, তুমি কর্ণের ভয়ে আকুল ॥১০৫॥

পূর্বের দুর্যোধন বলিতেন যে, ‘অর্জুন যুদ্ধে মহাবল কর্ণের সম্মুখে থাকিতে
 পারিবে না ;’ কিন্তু আমি মূৰ্খতাবশতঃ তখন তাহা সত্য বলিয়া বুঝিতে পারি
 নাই ॥১০৬॥

আমি আজ যে শত্রুবর্গের মধ্যে নরকে প্রবেশ করিয়াছিলাম (নরকতুল্য
 পরাজয় অনুভব করিয়াছিলাম,) তাহার জন্ত গুরুতর, এমন কি অপরিমেয় অনুতাপ
 ভোগ করিতে হইবে । অর্জুন ! তখনই তোর আমাকে বলা উচিত ছিল যে,
 আমি কোন প্রকারেই কর্ণের সহিত যুদ্ধ করিতে সমর্থ হইব না ॥১০৭॥

তাহা হইলে, আমি আর যুদ্ধ করিবার জন্ত সৃঞ্জয় ও কেকয়প্রভৃতি সৃজদগণকে
 আনিতাম না । এখন এই অবস্থায় আজ আমি কর্ণের যুদ্ধে কি উপায় করিতে
 সমর্থ হইব ॥১০৮॥

যদি স্ম জীবৎ স ভবেন্নিস্তা মহারথানাং প্রবরো রথোত্তমঃ ।
 তবাভিমন্যুস্তনয়োহুত পার্থ ! ন চাস্মি গম্যতা সমরে পরাভবম্ ॥১১০॥
 অথাপি জীবৎ সমরে যটোৎকচস্তথাপি নাহং সমরে পরাভুখঃ ।
 মম হতাগ্যানি পুরা কৃতানি পাপানি নুনং বলবন্তি যুদ্ধে ॥১১১॥
 তৃণঞ্চ কৃদ্ধা সমরে ভবন্তং ততোহহমেবং নিকৃতো ছুরাঙ্গনা ।
 বৈকর্তনেনৈব তথা কৃতোহহং যথা হৃণতঃ ক্রিয়তে হ্যবান্ধবঃ ॥১১২॥
 আপদ্গতং কশ্চন যো বিমোক্ষেৎ স বান্ধবঃ স্নেহযুক্তং হৃদয়ত ।
 এবং পুরাণা গুনয়ো বদন্তি ধর্ম্মঃ সদা সন্তিরনুষ্ঠিতশ্চ ॥১১৩॥

ভারতকৌমুদী

তথেষি । সমেতা আগতাঃ, তেষামপি বিগ্রহে কিং কার্যং কর্ত্ত্বং শক্যামিত্যহ-
 বৃতিঃ ॥১০৯॥
 যদীতি । প্রবরো বীরশ্রেষ্ঠঃ । গম্যতা প্রাপ্তঃ । ত্বুপ্রত্যক্ষাত্তরা কৰ্ম্মণি ন বজী ॥১১০॥
 অথেষি । পরাভুখোহভবম্ । পাপানি, অতাগ্যানি হৃতাগ্যতরা পরিণতানি ॥১১১॥
 তৃণমিতি । তৃণং তৃণতুল্যম্, কৃদ্ধা গণয়িত্বা । নিকৃতঃ পরাভূতঃ । বৈকর্তনেন কর্ণেন ॥১১২॥
 আপদিতি । আপদ্গতং স্নেহযুক্তং জনম্ । বিমোক্ষেৎ বিমোচয়েৎ । ধর্ম্মঃ অয়ং
 জ্ঞায়ঃ ॥১১৩॥

এবং রাজা দুর্যোধন ও অশ্ব বাঁহারা আমার সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় আসিয়াছেন, তাঁহাদের যুদ্ধেই বা কি উপায় অবলম্বন করিব । কৃষ্ণ ! আমার জীবনে ধিক্, যে আমি আজ কর্ণের বশীভূত হইয়াছিলাম ॥১০৯॥

অৰ্জুন ! তোমার পুত্র বীরশ্রেষ্ঠ ও রথিপ্রধান অভিমন্যু আজ যদি জীবিত থাকিত, তাহা হইলে সে মহারথগণকে বধ করিত ; আমি আর যুদ্ধে পরাভব পাইতাম না ॥১১০॥

তাঁর পর যটোৎকচও যদি বাঁচিয়া থাকিত, তাহা হইলেও আমি যুদ্ধে পরাভুত হইতাম না । হায় ! আমি পূর্বে যে সকল প্রবল পাপ করিয়াছিলাম, নিশ্চয়ই এখন যুদ্ধে সেইগুলি আমার হৃতাগ্যরূপে পরিণত হইতেছে ॥১১১॥

ছুরাঙ্গা কর্ণ আজ তোমাকে তৃণের তুল্য গণনা করিয়া আমাকে এইরূপ পরাভূত করিয়াছে । হায়, যে অসমর্থ, কিংবা যাহার কোন বন্ধু নাই, তাহাকে যেমন পরাভূত করে, আমাকে সেইরূপ পরাভূত করিয়াছে ॥১১২॥

যে কোন লোক বিপন্ন ও স্নেহযুক্ত লোককে বিপদ হইতে মুক্ত করে, সে-ই বন্ধু এবং সে-ই সুহৃদ, এইরূপ প্রাচীন মুনিরা বলিয়া থাকেন এবং সজ্জনেরাও সর্বদাই এই নিয়মের অনুষ্ঠান করেন ॥১১৩॥

বৃত্তা কৃতং বাহমকুজনাং শুভং সমাহার্য কপিধ্বজং যম্ ।
 খড়গং গৃহীত্বা হেমপট্টাবনদ্ধং ধনুশ্চৈতং গাণ্ডিবং তালমাত্রম্ ।
 স কেশবেনোহুমানঃ কথং স্বং কর্ণাঙ্কীতো ব্যপযাতোহসি পার্শ্ব ! ॥১১৪॥
 ধনুশ্চৈতং কেশবায় প্রদায় যস্তাভবিষ্যন্তুং রণে চেদুহরাস্তম্ ।।
 ততোহহনিষ্যৎ কেশবঃ কর্ণমুগ্রং মরুৎপতির্ব্রজমিবাস্তবজ্জঃ ॥১১৫॥
 রাধেয়মেবং যদি নাথ শক্তশ্চরন্তমুগ্রং প্রতি ধাবনায় ।
 দেহন্ত্যস্মৈ গাণ্ডিবমেতদগ্ধং ততো যোহস্ত্রেষভ্যধিকো নরেন্দ্রঃ ॥১১৬॥
 অস্মান্ নৈবং পুত্রদারৈর্বিহীনান্ সুখাদ্ভ্রষ্টান্ রাজ্যনাশাচ্চ ভূয়ঃ ।
 দ্রষ্টা লোকঃ পতিতানপ্যাগাধে পাটৈর্জুষ্ঠৈ নরকে পাণ্ডবেয় ! ॥১১৭॥

ভারতকৌমুদী

বৃত্তেতি । হে পার্শ্ব ! স যম্, বৃত্তা বিশ্বকর্ষণা কৃতম্, অকুজনা অশলকারিণঃ অক্ষা-
 শক্তাণি যন্ত তম্, অতএব শুভম্, কপিধ্বজক, বাহং রথম্, সমাহার্য আকুহ, হেমপট্টেন অবনদ্ধং
 বেষ্টিতং খড়গম্, তালমাত্রং হস্তচতুষ্টয়প্রমাণমিদং গাণ্ডিবং ধনুশ্চ গৃহীত্বা, কেশবেন উহমানো
 ত্রিয়মাণঃ সন্, কথং কর্ণাঙ্কীতঃ সন্, ব্যপযাতো রণাৎ পলায়িতোহসি । বটপাদোহুয়ং
 শ্লোকঃ ॥১১৪॥

ধনুরিতি । যস্তা সারথিঃ । মরুৎপতির্দেবরাজঃ, বৃহন্নম্বরম্, আস্তবজ্রো গৃহীতবজ্রঃ ॥১১৫॥

রাধেয়মিতি । ধাবনায় আক্রমণার্থবেগগমনায় । হস্তবদপেক্ষয়া ॥১১৬॥

অস্মানিতি । এবং সতি অন্তঃস্মৈ গাণ্ডিবে দস্তে সতীত্যর্থঃ । রাজ্যনাশাচ্চ সুখভ্রষ্টানিতি
 সধ্বকঃ । দ্রষ্টা দ্রষ্টাতি । পাটৈর্ব্যাধাদিভিঃ, জুষ্ঠৈ সেবিতৈ, নরকে তন্তুল্যে বনে ॥১১৭॥

বিশ্বকর্মা যাহা নির্মাণ করিয়াছেন এবং যাহার চক্রগুলি শব্দ করে না, তুমি
 সেই মঙ্গলময় কপিধ্বজ রথে আরোহণ করিয়া এবং স্বর্ণপট্টবেষ্টিত তরবারি ও হস্ত-
 চতুষ্টয়প্রমাণ এই গাণ্ডীবধনু ধারণ করিয়া কৃককর্ভুক চালিত হইতে থাকিয়া কর্ণের
 ভয়ে কেন পলায়ন করিয়া আসিলে ? ॥১১৪॥

হুহুয়া । তুই যদি এই ধনু কৃককে দিয়া মুছে উহার সারথি হইতিস্, তাহা
 হইলে বজ্রধারী ইন্দ্র যেমন ব্রহ্মাসুরকে বধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ উনি উগ্রমূর্ত্তি
 কর্ণকে বধ করিতেন ॥১১৫॥

অর্জুন । তুই যদি আজ রণস্থলে বিচরণকারী ভীষণমূর্ত্তি কর্ণের দিকে ধাবিত
 হইতে অসমর্থ হইয়া থাকিস্, তাহা হইলে যে রাজা তোর অপেক্ষা অস্ত্রে অধিক,
 তাঁহাকে আজই এই গাণ্ডীবধনু দান কর ॥১১৬॥

(১১৬)....প্রতি ধাবনায়....পি বর্চ ।

মাসেহপতিষ্যঃ পঞ্চমে স্বং স্কৃচ্ছে ন বা গৰ্ভেহপ্যভবিষ্যঃ পৃথায়্যাঃ ।

তন্তে শ্রেয়ো রাজপুত্রোভবিষ্যন্ত চেৎ সংগ্রামাদপযানং ছুরাঅন্থন ! ॥১১৮॥

ধিগ্গাণ্ডীং ধিক্ চ তে বাহুবীৰ্য্যমসংখ্যেয়ান্ বাণগণাংশ্চ ধিক্ তে ।

ধিক্ তে কেতুং কেশরিণঃ স্ততস্ত কুশানুদন্তঞ্চ রথঞ্চ ধিক্ তে ॥১১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
যুধিষ্ঠিরবাক্যে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

— — :: — —

ভারতকৌমুদী

মাস ইতি । হে ছুরাঅন্থন রাজপুত্র ! স্বক্ষেৎ পঞ্চমে মাসে পৃথায়্যাঃ কুন্ত্যা গর্ভাৎ
অপতিষ্যঃ পতিষ্য অমরিষ্যতাঃ, কিংবা স্কৃচ্ছে, অতীবকষ্টকরে, পৃথায়্যা গর্ভে নাভবিষ্যঃ,
তদুভয়মপি তে শ্রেয়োহভবিষ্যৎ । যেন হি তথাহে সংগ্রামাদপযানং পলায়নং ন ত্বাৎ ॥১১৮॥

তিরস্কারমুপসংহরতি ধিগিতি । অসংখ্যেয়ান্ অক্ষয়তাং সংখ্যাতুমশক্যান্ । কেতুং
ধ্বজম্, কেশরিণস্তদাখ্যানরস্ত স্ততঃ ক্ষেত্রজাতো বায়ুজনিভো হনুমান্ তস্ত তদধিষ্ঠিত-
বিত্তার্থঃ ॥১১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — :: — —

পাণ্ডুনন্দন ! এইরূপ হইলে আর আমরা পুত্রকলত্রশূন্য এবং রাজ্যনাশনিবন্ধন
সমস্তসুখভ্রষ্ট হইয়া পাপিজনসেবিত অগাধ নরকে পতিত হইব না (বনে যাইব না)
সে অবস্থায় লোকেও আমাদিগকে দেখিবেন না ॥১১৭॥

ছুরাআ রাজপুত্র ! তুই যদি পঞ্চম মাসে কুন্তীর গর্ভ হইতে পতিত হইতিস্,
কিংবা গুরুতর কষ্টজনক কুন্তীর গর্ভে জন্ম গ্রহণ না করিতিস্, তাহা হইলে তোর
ভাল হইত । কেন না, তাহা হইলে আর তোর যুদ্ধ হইতে পলায়ন করিতে
হইত না ॥১১৮॥

অতএব তোর গাণ্ডীবে ধিক্, তোর বাহুবলে ধিক্, তোর অসংখ্য বাণসমূহে ধিক্,
তোর কপিধ্বজে ধিক্ এবং তোর অগ্নিদন্ত রথে ধিক্ ॥১১৯॥

— — :: — —

(১১৯) অয়ং শ্লোকঃ পি নাস্তি । অত্র নষ্ট শ্লোকা বঙ্গবাসিপুস্তকে অধিকা ভ্রষ্টব্যাঃ ।

* ‘...অষ্টবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ পি বঙ্গ বর্জ বা সো ।

একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

যুধিষ্ঠিরৈণৈবমুক্তঃ কোন্তেয়ঃ শ্বেতবাহনঃ ।
অসিং জগ্রাহ সংক্রুদ্ধো জিঘাংসুর্ভরতর্ষভম্ ॥১॥
তস্য কোপং সমুদ্বীক্ষ্য চিন্তজঃ কেশবস্তুদা ।
উবাচ কিমিদং পার্থ ! গৃহীতঃ খড়্গ ইভ্যুত ॥২॥
নহি পশ্যামি যোদ্ধব্যং ত্বয়া কিঞ্চিদ্ধনঞ্জয় ! !
তে গ্রস্তা ধার্তরাষ্ট্রা হি ভীমসেনেন ধীমতা ॥৩॥
অপযাতোহসি কোন্তেয় ! রাজা দ্রষ্টব্য ইত্যপি ।
স রাজা ভবতা দৃষ্টঃ কুশলী চ যুধিষ্ঠিরঃ ॥৪॥
তং দৃষ্ট্বা নৃপশার্দূলং শার্দূলসমবিক্রমম্ ।
হর্ষকালে চ সংপ্রাপ্তে কস্মাতে মন্যুরাবিশং ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । শ্বেতবাহনোহর্জুনঃ । জিঘাংসুর্ভরতর্ষভঃ, ভরতর্ষভঃ যুধিষ্ঠিরম্ ॥১॥
তন্তেতি । সমুদ্বীক্ষ্য অকুট্যাদিনামুদয়, চিন্তজঃ পরমনোবৃত্তিবৎ ॥২॥
নহীতি । কিঞ্চিৎ সৈন্তম্ । গ্রস্তা অক্রান্তাঃ, হি যশাৎ ॥৩॥
অপেতি । অপযাতো রণাদপসৃতঃ । কুশলী লক্ষ্মণাভ্যঃ ॥৪॥
তমিতি । নৃপশার্দূলং যুধিষ্ঠিরম্ । মন্যুঃ ক্রোধঃ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, কুন্তীনন্দন অর্জুন অত্যন্ত
ক্রুদ্ধ হইয়া যুধিষ্ঠিরকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া তরবারি ধারণ করিলেন ॥১॥

তখন পরচিন্তজ কৃষ্ণ অর্জুনের ক্রোধ দেখিয়া বলিলেন—‘অর্জুন ! তুমি এ
তরবারি ধারণ করিলে কেন ? ॥২॥

ধনঞ্জয় ! তোমার যোদ্ধব্য কাহাকেও ত দেখিতেছি না । কারণ, বুদ্ধিমান্
ভীমসেনই ত সেই ধার্তরাষ্ট্রগণকে আক্রমণ করিয়াছেন ॥৩॥

কুন্তীনন্দন ! রাজাকে দেখিতে হইবে বলিয়া তুমি রণস্থল হইতে চলিয়া
আসিয়াছ, সে রাজাকে দেখিয়াছ, তিনিও কুশলে আছেন ॥৪॥

(১)....জিঘাংসুর্ভরতর্ষভ !—বা সো । (৩)....বিধ্বস্তা ধার্তরাষ্ট্রা হি সর্বেভীষেন ধীমতা...
পি । (৫) স দৃষ্ট্বা....সংপ্রাপ্তে কিমিদং বোহকারিতম্—বর্জ বা সো ।

ন তং পশ্যামি কৌন্তেয় ! যন্তে বধ্যো ভবিষ্যতি ।
 প্রহর্ষমিচ্ছসে কস্মাৎ কিং বা তে চিত্তবিভ্রমঃ ॥৬॥
 কস্মাস্তবান্ মহাধড়গং পরিগৃহ্নাতি সত্বরঃ ।
 তত্রাং পৃচ্ছামি কৌন্তেয় ! কিমিদং তে চিকীর্ষিতম্ ॥৭॥
 এবমুক্তস্ত কৃষ্ণেন প্রেক্ষমাণো যুধিষ্ঠিরম্ ।
 অর্জুনঃ প্রাহ গোবিন্দং ক্রুদ্ধঃ সর্প ইব শ্বসন্ ॥৮॥
 অশ্রুস্মৈ দেহি গাণ্ডীবমিতি মাং যোহভিচোদয়েৎ ।
 ছিন্দ্যামহং তস্য শির ইতু্যপাংশুভ্রতং মম ॥৯॥
 তদ্রুদ্রং মম চানেন রাজ্জামিতপরাক্রম ! ।
 সমক্ষং তব গোরিন্দ ! ন তৎ ক্ষস্তুমিহোৎসহে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ইচ্ছসে ইচ্ছসি । চিত্তবিভ্রম উপস্থিত ইতি শেষঃ ॥৬॥
 কস্মাদিতি । তে স্বরা, চিকীর্ষিতং কৰ্ত্তৃমিষ্টম্ ॥৭॥
 এবমিতি । প্রেক্ষণং বধ্যতয়া নির্দেশার্থম্ । স্বাসঃ খলু ক্রোধাহুভাবঃ ॥৮॥
 অশ্রুস্মা ইতি । অভিচোদয়েৎ নির্দেশেৎ । উপাংশুভ্রতং রহসি কৃতো নিয়মঃ ॥৯॥
 তদिति । উৎসহে শক্নোমি, আশ্বনঃ প্রতিজ্ঞাতকৃত্যাদিতি ভাবঃ ॥১০॥

ব্যাজের গ্রায় বিক্রমশালী সে রাজশ্রেষ্ঠকে দর্শন করায় আনন্দের সময়ই উপস্থিত হইয়াছে ; তাহাতে তোমার ক্রোধ আসিল কেন ? ॥৫॥

কুন্তীনন্দন ! তোমার যে বধ্য হইবে, তেমন লোক ত দেখিতেছি না, তবে প্রহার করিবার ইচ্ছা করিতেছ কেন ? কেনই বা তোমার চিত্তভ্রম উপস্থিত হইল ? ॥৬॥

অর্জুন ! তুমি স্বরাগ্নিত হইয়া মহাতরবারি ধারণ করিলে কেন ? অতএব তোমাকে জিজ্ঞাসা করি—তুমি এ কি করিবার ইচ্ছা করিয়াছ ? ॥৭॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, ক্রুদ্ধ অর্জুন সর্পের গ্রায় স্বাসভাগ করিতে থাকিয়া যুধিষ্ঠিরের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—৮॥

‘অস্ত্র ব্যক্তিকে গাণ্ডীব দাও’ এইরূপ যে লোক আমাকে নির্দেশ করিবে, আমি তাহার শিরশ্ছেদ করিব’ এইরূপ আমার গুপ্ত প্রতিজ্ঞা আছে ॥৯॥

অতএব অমিতপরাক্রম কৃষ্ণ ! এই রাজা তোমার সমক্ষেই তাহা আমাকে বলিরাছেন । সুতরাং আমি তাহা উপেক্ষা করিতে পারি না ॥১০॥

তস্মাদেনং বধিষ্যামি রাজানং ধৰ্ম্মভীৰুৰুঃ ।

প্রতিজ্ঞাং পালয়িষ্যামি হৃদৈনং নরসন্তমম্ ॥১১॥

এতদৰ্থং ময়া খড়্গো গৃহীতো যদুনন্দন ! ।

সোহহং যুধিষ্ঠিরং হৃদা সত্যাত্মানুগ্যতাং গতঃ ॥১২॥

বিশোকো বিজ্ঞরশ্চাপি ভবিষ্যামি জনাৰ্দ্দন ! ।

কিং বা ত্বং মনুসে প্রাপ্তমগ্নিন্ কাল উপস্থিতে ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ত্বমশ্রু জগতস্তাত ! বেথ সৰ্বং গতাগতম্ ।

তত্তথা প্রকরিষ্যামি যথা মাং বক্ষ্যতে ভবান্ ॥১৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ধিগ্ধিগিত্যেব গোবিন্দঃ পার্ধমুক্ত্রাবীং পুনঃ ।

ইদানীং পার্ধ ! জানামি ন বৃদ্ধাঃ সেবিতাস্থয়া ।

অকালে পুরুষব্যাত্র ! সংরম্ভং যদুবানগাং ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । প্রতিজ্ঞারক্ষার্থং ধৰ্ম্মভীরোর্যোষ্ঠভ্রাতৃবধোহপি বরমিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

এতদিতি । সত্যস্ত প্রতিজ্ঞায়াঃ । বিজ্ঞরো নিঃসন্তাপঃ । প্রাপ্তমুচিতম্ ॥১২—১৩॥

ত্বমিতি । বেথ জানাসি, গতমতীতঞ্চ আগতং ভবিষ্যচ্চ তৎ, সন্দংশপাতন্তান্না-
বর্তমানমপি ॥১৪॥

ধিগিতি । সেবিতা উপদেশগ্রহণার্থম্ । সংরম্ভং ক্রোধম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥

অতএব আমি ধৰ্ম্মভীৰু বলিয়া এই রাজাকে বধ করিব ; এই নরশ্রেষ্ঠকে বধ
করিয়া আমি প্রতিজ্ঞা রক্ষা করিব ॥১১॥

যদুনন্দন জনাৰ্দ্দন ! এই জ্ঞানই আমি তরবারি ধারণ করিয়াছি । সুতরাং
আমি যুধিষ্ঠিরকে বধ করিয়া সত্যের নিকট অনুগী, নিঃশোক ও নিঃসন্তাপ হইব ।
তুমিই বা এই সময়ে কি উচিত মনে কর ॥১২—১৩॥

জগৎপিতঃ ! তুমি জগতের ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান সমস্তই জান । সুতরাং
তুমি আমাকে যাহা বলিবে, আমি তাহাই করিব ॥১৪॥

সঞ্জয় कहिलेन—‘तथेन कृष्ण अर्जुनके ‘धिक् धिक्’ এইরূপ বলিয়া পুনরায়
বলিতে লাগিলেন—‘পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! এখন বুঝিলাম—তুমি বৃদ্ধসেবা কর নাই ।
যে হেতু তুমি অসময়ে ক্রুদ্ধ হইয়াছ ॥১৫॥

(১১)....রাজানং ধৰ্ম্মভীৰুৰুঃ...বর্ধ বা সো। (১৩)....অগ্নিন্ কালে সমুখিতে—পি
বর্ধ। (১৪)....বেথসি সর্বম্...তত্তথা প্রকরিষ্যামি...পি। (১৫) প্রথমপাদব্যাং পরম্ ‘কৃষ্ণ
উবাচ’ বর্ধ বা সো।

নহি ধৰ্ম্মবিভাগজঃ কুর্যাদেবং ধনঞ্জয় ! ।
 যথা হং পাণ্ডবাগ্ৰেহ ধৰ্ম্মভীরুরপণ্ডিতঃ ॥১৬॥
 অকার্য্যাণাং ক্রিয়াণাঞ্চ সংযোগং যঃ কৰোতি বৈ ।
 কার্য্যাণামক্রিয়াণাঞ্চ স পার্থ ! পুরুষাধমঃ ॥১৭॥
 অনুসৃত্য তু যে ধৰ্ম্মং কথয়েয়ুরপন্থিতাঃ ।
 সমাসবিস্তরবিদাং ন তেমাং বেথ নিশ্চয়ম্ ॥১৮॥
 অনিশ্চয়জ্ঞো হি নরঃ কার্য্যা কার্য্যাবিশিষ্টয়ে ।
 অবশো মুহুর্তে পার্থ ! যথা হং মৃত্ এব তু ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । ধৰ্ম্মস্ত বিভাগজঃ কোটিবয়বিন্ । যথা হং কৃতবানিতি শেষঃ ॥১৬॥

অকার্য্যাণামিতি । হে পার্থ ! যঃ, অকার্য্যাণাং কৰ্ত্তৃমশক্যানাম্, ক্রিয়াণাং বৈধব্যাপারাম্, কার্য্যাণাং কৰ্ত্তৃং শক্যানাম্, অক্রিয়াণাং নিষিদ্ধব্যাপারাম্, সংযোগং সম্বন্ধং করণোক্তমিত্যর্থঃ, কৰোতি, স পুরুষাধম উচ্যতে । নিষিদ্ধং কৰহত্যোক্তমাত্মং পুরুষাধম ইতি ভাবঃ ॥১৭॥

অস্বিতি । যে উপস্থিতাঃ শিষ্টৈরুপগতাঃ সন্তঃ, ধৰ্ম্মমুসৃত্য কথয়েয়ুঃ, সমাসবিস্তরবিদাং ধৰ্ম্মস্ত সংক্ষেপবাহুল্যজ্ঞানাম্, তেবাং বুদ্ধানাম্, নিশ্চয়ং ধৰ্ম্মনিরূপণম্, হং ন বেথ ॥১৮॥

অনিরুতি । অনিশ্চয়জ্ঞঃ তাদৃশনিশ্চয়ানভিজ্ঞঃ, কার্য্যা কার্য্যাবিশিষ্টয়ে অবশঃ অক্ষমঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সুবিষ্টিরেণেতি ॥১—১৪॥ ভবান্ যৎ সংরম্ভমগাং তৎ কালে ন অকালে ইত্যর্থঃ ॥১৫—১৬॥ কৰ্ত্তৃমযোগ্যানাং কৰ্ম্মণাং সংযোগং কৰ্ত্তৃং যোগ্যানামপি অক্রিয়াণাং নিষিদ্ধক্রিয়াণাং সংযোগং যঃ কৰোতি স পুরুষাধম ইত্যাহ—অকার্য্যাণামিতি ॥১৭॥ উপস্থিতাঃ

পাণ্ডুনন্দন অৰ্জুন ! তুমি ধৰ্ম্মভীরু বট, কিন্তু অপণ্ডিত । সেই জন্তই তুমি আজ এখানে যে রূপ করিতে উত্তত হইয়াছ, ধৰ্ম্মের উভয়াংশবিং লোক এরূপ করেন না ॥১৬॥

অৰ্জুন ! যে লোক অসাধ্য বিহিত কার্য্য এবং সাধ্য নিষিদ্ধ কার্য্য করিতে উত্তত হয়, সে-ই পুরুষের অধম ॥১৭॥

শিষ্যেরা আসিয়া সেবা করিলে, যাঁহারা ধৰ্ম্মাত্মসারে উপদেশ দিয়া থাকেন, ধৰ্ম্মের সংক্ষেপ ও বাহুল্যাভিজ্ঞ সেই বুদ্ধগণের ধৰ্ম্মনিরূপণ তুমি জান না ॥১৮॥

সেই নিরূপণানভিজ্ঞ লোক কৰ্ত্তব্য ও অকৰ্ত্তব্যনিরূপণে অসমর্থ হইয়া ভ্রমে পতিত হয় ; যেমন তুমি এখন ভ্রমেই পতিত হইয়াছ ॥১৯॥

ন হি কার্যমকার্যং বা স্বখং জ্ঞাতুং কথঞ্চন ।
 শ্রুতেন জ্ঞায়তে সৰ্বং তচ্চ স্বং নাববুধ্যসে ॥২০॥
 অবিজ্ঞানাস্তবান্ যচ্চ ধৰ্ম্মং রক্ষতি ধৰ্ম্মবিৎ ।
 প্রাণিনাং স্বং বধং পার্থ ! ধার্ম্মিকো নাববুধ্যসে ॥২১॥
 প্রাণিনামবধস্তাত ! সৰ্বজ্ঞায়ান্ মতো মম ।
 অনুতাং বা বদেদ্বাচং ন তু হিংস্থাৎ কথঞ্চন ॥২২॥
 স কথং ভ্রাতরং জ্যেষ্ঠং রাজ্ঞানং ধৰ্ম্মকোবিদম্ ।
 হন্যাস্তবান্ নরশ্রেষ্ঠ ! প্রাকৃতোহগ্ন্যঃ পুমানিব ॥২৩॥
 অযুধ্যমানস্য বধস্তথাহশত্রোশ্চ ভারত ! ।
 পরাঙ্মুখস্য দ্রবতঃ শরণঞ্চাভিগচ্ছতঃ ॥২৪॥
 কৃতান্গলেঃ প্রপন্নস্য প্রমত্তস্য তথৈব চ ।
 ন বধঃ পূজ্যতে সন্তিস্তুচ্চ সৰ্বং গুরৌ তব ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নহীতি । সুখমনায়াসং জ্ঞাতুং নহি শক্যমিতি শেবঃ । শ্রুতেন উপদেশেন ॥২০॥
 অবীতি । রক্ষতি রক্ষিতুমিচ্ছতি । নাববুধ্যসে ধৰ্ম্মজনকতয়া অধৰ্ম্মজনকতয়া বা ॥২১॥
 তব কিং মতমিত্যাহ প্রাণিনামিতি । সৰ্বজ্ঞায়ান্ সৰ্বধৰ্ম্মশ্রেষ্ঠঃ । অনুতাং মিথ্যা ॥২২॥
 ন ইতি । ভ্রাতৃস্বাত্ত্বৈককমপ্যবধ্যস্তু গরীয়ান্ হেতুরিতি ভাবঃ । প্রাকৃতো নীচঃ ॥২৩॥
 অযুধ্যতি । অশত্রোঃ মুহুদ উদাসীনস্ত বা । দ্রবতঃ পলায়মানস্ত । প্রপন্নস্ত

ভারতভাবদীপঃ

নিষ্টৈরমুহুতভা গুরবঃ ॥১৮—১৯॥ স্বখম্ অনবীত্যেত্যর্থঃ । শ্রুতেন শাস্ত্রেণ ॥২০॥ যৎ তবান্
 ধৰ্ম্মং রক্ষতি তদবিজ্ঞানাৎ অধৰ্ম্মমেব ধৰ্ম্মং মনুবে ইত্যর্থঃ । যতঃ প্রাণিনাং বধং দোষকরম্
 দেখ—মামুষ কোন প্রকারেই অনায়াসে কর্তব্য ও অকর্তব্য বুঝিতে পারে না ;
 কিন্তু বুদ্ধোপদেশ শুনিয়া সকলই বুঝিতে পারে । সুতরাং তুমি সে বুদ্ধোপদেশ না
 শুনায়ে বুঝিতেছ না ॥২০॥

অৰ্জুন । তুমি ধৰ্ম্মবিৎ হইতে যাইয়া ধৰ্ম্ম না বুঝিয়া যে ধৰ্ম্ম রক্ষা করিবার
 ইচ্ছা করিতেছ, (তাহাতে বলিতেছি—) তুমি ধার্ম্মিক হইয়াও প্রাণিবধ যে কি
 (ধৰ্ম্মজনক না অধৰ্ম্মজনক) তাহা বুঝিতেছ না ॥২১॥

বৎস ! প্রাণিবধ না করাই সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ ধৰ্ম্ম, ইহা আমার মত । সুতরাং বরং
 মিথ্যা কথা বলিবে, কিন্তু কোন প্রাণিহিংসা করিবে না ॥২২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! অস্ত্র নীচলোকের গ্ৰাম তুমি—জ্যেষ্ঠভ্রাতা, রাজা ও ধৰ্ম্মজ্ঞ বৃষ্ণিষ্ঠিরকে
 কি করিয়া বধ করিবে ? ॥২৩॥

ত্বয়া চৈব ব্রতং পার্শ্ব ! বালেনেব কৃতং পুরা ।
 তস্মাদধর্মসংযুক্তং মোঢ্যাৎ কর্ম ব্যবস্তসি ॥২৬॥
 স গুরুং পার্শ্ব ! কস্মাত্বং হস্তকামোহভিধাবসি ।
 অসংপ্রার্থ্য ধর্মাণাং গতিং সূক্ষ্মাং ছুরত্যয়াম্ ॥২৭॥
 ইদং ধর্মরহস্তঞ্চ তব বক্ষ্যামি পাণ্ডব ! ।
 যদ্বৈজয়াত্তব ভীষ্মো হি ধর্মজ্ঞো বা যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৮॥
 বিছুরো বা তথা কৃত্বা কুন্তী বাপি যশস্বিনী ।
 তন্তে বক্ষ্যামি তন্ত্বেন নিবোধেদং ধনঞ্জয় ! ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

বিপদাপন্নত, প্রযুক্ত অসাবধানত । তদবুধ্যমানবাদিকর্ম, গুরো জ্যেষ্ঠে ভ্রাতরী যুধিষ্ঠিরে ।
 তথা চ যুধিষ্ঠিরঃ অবুধ্যমানঃ, তব অশক্রঃ, যুদ্ধপরাভুখঃ, ষড়াক্রমণে পলায়েত, কাতরতয়া তে
 শরণাগতঃ, ষড়াপ্রিততয়া কৃতান্তলিপ্ৰায়ঃ, কর্ণপ্রহারাবিপদাপন্নঃ অসাবধান-
 চেত্যাশয়ঃ ॥২৪—২৫॥

অয়েতি । কিস্তেতি চার্ঘ্যঃ । ব্রতং প্রাণুক্তনিয়মঃ, বালেন মূর্খেণ, শিশুনা উপহসতা
 বাপ্যুক্তাবপি তস্তাপি হস্তব্যাদিতি ভাবঃ । মোঢ্যাধিবেকরাহিত্যাৎ, ব্যবস্তসি কর্তুং
 প্রবর্তসে ॥২৬॥

স ইতি । অসংপ্রার্থ্য অনিশ্চিত্য । ছুরত্যয়ং ছুর্গমাম্ ॥২৭॥

কিং তর্হি ধর্মতত্ত্বমিত্যাহ ইদমিতি । ধর্মতত্ত্ব রহস্তং গুপ্তং তত্ত্বম্ ॥২৮॥

বিছুর ইতি । কৃত্বা শূদ্রবোনিজঃ । যদ্বৈজয়াদিত্যভিবর্ততে । তৎ ধর্মম্, তন্ত্বেন
 বাখ্যার্থেন ॥২৯॥

ভরতনন্দন । অবুধ্যমান, অশক্র, পরাভুখ, পলায়মান, শরণাগত, কৃতান্তলি,
 বিপদাপন্ন ও অসাবধান লোককে বধ করার প্রশংসা সজ্জনেরা করেন না । অথ চ
 তোমার এই জ্যেষ্ঠভ্রাতার উপরে সে সমস্তই আছে ॥২৪—২৫॥

অথ চ অর্জুন । তুমি মূর্খের ছায় পূর্বে ঐ প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলে ; সেই জন্তই
 এখনও মূর্খতাবশতই অধর্মের কার্য্য করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছ ॥২৬॥

পৃথানন্দন । তুমি ধর্মের সূক্ষ্ম ও ছুর্গম অবস্থা নিরূপণ না করিয়া কেন
 গুরুহত্যা করিবার ইচ্ছায় ধাবিত হইতেছ ॥২৭॥

পাণ্ডুনন্দন ! ধর্মজ্ঞ ভীষ্ম বা যুধিষ্ঠির যাহা বলিতে পারেন, ধর্মের সেই গুপ্ত
 তত্ত্ব আমি তোমাকে বলিব ॥২৮॥

আর শূদ্রবোনিজাত বিছুর, কিংবা যশস্বিনী কুন্তীও যে ধর্ম বলিতে পারেন,
 আমি যথার্থরূপে তোমার নিকট সেই ধর্ম বলিব । অতএব ধনঞ্জয় ! তুমি এই
 কথাগুলি শোন—॥২৯॥

সত্যস্ত বচনং সাধু ন সত্যাদ্বিঘ্নতে পরম্ ।

তস্মৈনৈব স্তুজ্ঞেয়ং পশ্য সত্যমস্তুতম্ ॥৩০॥

ভবেৎ সত্যমবক্তব্যং বক্তব্যমনৃতং ভবেৎ ।

যত্রানৃতং ভবেৎ সত্যং সত্যঞ্চাপ্যনৃতং ভবেৎ ॥৩১॥

প্রাণাত্যয়ে বিবাহে চ বক্তব্যমনৃতং ভবেৎ ।

সর্বস্বস্থাপহারে চ বক্তব্যমনৃতং ভবেৎ ॥৩২॥

বিবাহকালে রতিসম্প্রয়োগে প্রাণাত্যয়ে সর্বধনাপহারে ।

বিপ্রস্ত চার্ধে হনৃতং বদেত পঞ্চান্তান্নাহরপাতকানি ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

সত্যন্তেতি । বচনমুক্তিঃ । সত্ত্বিরস্তুষ্টিতং সত্যং তস্মৈনৈব স্তুজ্ঞেয়ং পশ্য জানীহি ॥৩০॥

ভবেদिति । যত্র স্থলে, অনৃতং মিথ্যোক্তিঃ, সত্যং সত্যোক্তিবৎ ইষ্টজনকং ভবেৎ, সত্যঞ্চ
অনৃতমনৃতবদনিষ্টকরং ভবেৎ ; তত্র সত্যমবক্তব্যং ভবেৎ, অনৃতঞ্চ বক্তব্যং ভবেৎ ॥৩১॥

নব্বতন্তোদাহরণং কিমিত্যাহ প্রাণেতি । প্রাণাত্যয়ে আত্মীয়স্ত প্রাণনাশসম্ভবস্থলে ।
তথা চ অয়ং স হন্তেতি রাজ্ঞঃ প্রঃ হন্তেতি সত্যোক্তৌ প্রাণনাশসম্ভবঃ, ন হন্তেমি
মিথ্যোক্তৌ চ ন তৎসম্ভবঃ । কত্বা কুরূপেতি সত্যোক্তৌ তদ্বিবাহাসম্ভবঃ, স্তুজ্ঞীতি
মিথ্যোক্তৌ চ তৎসম্ভবঃ । তব সর্বস্বং কুরূপেতি দম্যপ্রঃ তত্রাস্তীতি সত্যোক্তৌ তদপহার-
সম্ভবঃ, তত্র নাস্তীতি মিথ্যোক্তৌ চ ন তৎসম্ভব ইতি ভাবঃ । এবমজ্ঞদণ্ডাহম্ ॥৩২॥

বিবাহাদিত্রয়মনৃত্তাপরোদাহরণম্বয়মাহ বিবাহেতি । রতিসম্প্রয়োগে রমণসম্বন্ধে ।
যথা লোক আগচ্ছেদिति ভাৰ্য্যয়া আপত্তৌ নাগচ্ছেদिति ব্রিরংসোৰ্ত্ত্বমিথ্যোক্তৌ রতি-
সিদ্ধিঃ । এতচ্চাদিপৰ্বোক্তনৰ্ম্মণোগোপ্যপলক্ষণম্ । বিপ্রন্তেতি চ সজ্জনমাত্রোপলক্ষণম্ ।
অৰ্ধে উপকারার্ধে । অপাতকানি অপাপজনকানি, কচিং পাপাপেক্ষমাধিকপুণ্যজননেন
তন্নাশাৎ কচিচ্চ পাপাতাসমাত্রাৎ ॥৩৩॥

সত্য বলা ভাল । কেন না, সত্য অপেক্ষা উত্তম নাই । কিন্তু সজ্জনের
অস্তুষ্টিতে সে সত্যকে যথার্থরূপেই অতিজ্ঞেয় বলিয়া জানিবে ॥৩০॥

যে স্থলে মিথ্যা বলাটা সত্য বলার জায় উপকারী হয়, কিংবা সত্য বলাটা
মিথ্যা বলার তুল্য অপকারী হইয়া পড়ে ; সে স্থলে সত্য বলিবে না, মিথ্যাই
বলিবে ॥৩১॥

প্রাণনাশ ও বিবাহস্থলে মিথ্যা কথা বলা যাইতে পারে এবং সর্বস্বাপহারণ-
সম্ভবস্থলেও মিথ্যা কথা বলা যায় ॥৩২॥

মহর্ষিরা বলেন—বিবাহবিষয়ে, রমণসম্পর্কে, প্রাণনাশস্থলে, সর্বস্বাপহারণক্ষেত্রে

(৩০)...বস্ত সত্যমস্তুতম্—পি বর্ক ।

তত্রানৃতং ভবেৎ সত্যং সত্যঞ্চাপ্যনৃতং ভবেৎ ।

তাদৃশে মুহূর্তে বালো যন্ত সত্যমমুষ্ঠিতম্ ।

সত্যানৃতে বিনিশ্চিত্য ততো ভবতি ধর্মবিৎ ॥৩৪॥

কিমাশ্চর্য্যং কৃতপ্রজ্ঞঃ পুরুষোহপি স্ফদারুণঃ ।

স্মমহৎ প্রাপ্নুয়াৎ পুণ্যং বলাকোহন্ধবধাদিব ॥৩৫॥

কিমাশ্চর্য্যং পুনর্মুদো ধর্মকামো হ্যপণ্ডিতঃ ।

স্মমহৎ প্রাপ্নুয়াৎ পাপমাপগাস্বিব কৌশিকঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

নমু তত্রাপাতকেষু কো হেতুরিত্যাহ তত্রৈতি । তত্র তেষু বিবাহাদিষু, অনৃতম্, সত্যং সত্যবদিষ্টজনকং ভবেৎ ; সত্যঞ্চ, অনৃতমনৃতবদনিষ্টজনকং ভবেৎ । অতএব বালো মূর্খঃ, তাদৃশে উক্তবিধে স্থলে, মুহূর্তে কর্তব্যব্রাত্তো ভবতি । তেন চ যন্ত সত্যমমুষ্ঠিতং কাম্যমিতি শেষঃ, স জন উক্তবিধ্যা সত্যানৃতে বিনিশ্চিত্য ততো ধর্মবিভবতি । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৪॥

কিমিতি । কৃতপ্রজ্ঞো গুরুপদেশাদজিতবুদ্ধিঃ । বলাকো নাম ব্যাধিঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যেতরাববৃধ্যসে ॥২১—২৩॥ অণত্রোঃ অশাতনীয়ন্ত অবধ্যস্ত ॥২৪—২৯॥ সত্যং তন্মেন যাধাতথেন স্মহুজ্ঞেরং পশু কচিং সত্যমপাধর্মায তবতীত্যর্থঃ ॥৩০—৩৩॥ যন্ত যেন হেতুনা সত্যমেব সত্যতয়া অমুষ্ঠিতং তাদৃশমেব পশুতি সত্যবাদিতয়া তেন হেতুনা বালঃ অজ্ঞঃ

এবং সজ্ঞনের উপকারার্থে মিথ্যা কথাও বলিতে পারে ; এই পাঁচ বিষয়ের মিথ্যা কথা পাপ উৎপাদন করে না ॥৩৩॥

কারণ, সেই পাঁচটা বিষয়ে মিথ্যা বলা সত্য বলার আয় উপকারী হয় এবং সত্য বলা মিথ্যা বলার তুল্য অপকারী হইয়া থাকে । অতএব মূর্খলোক তাদৃশ-স্থলে কর্তব্য বিষয়ে ভ্রমে পতিত হয় । সুতরাং যাহার সত্যামুষ্ঠান বাঞ্ছনীয় সে ব্যক্তি সত্য ও মিথ্যার ফলাফল নিরূপণ করিয়া তাহার পর ধর্মজ্ঞ হইতে পারে ॥৩৪॥

কি আশ্চর্য্য ; বলাক যেমন অন্ধকে বধ করিয়া গুরুতর পুণ্য লাভ করিয়াছিল, সেইরূপ শিক্তিবুদ্ধি মামুষ্যও অতিদারুণ হইয়া গুরুতর পুণ্য লাভ করিয়া থাকে ॥৩৫॥

কি আশ্চর্য্য ; আবার নদীসঙ্গমস্থলে কৌশিক যেমন মহাপাপভাগী হইয়াছিলেন, সেইরূপ মূঢ়, অপণ্ডিত, অথ চ ধর্মকামী লোক মহাপাপভাগী হইয়া থাকে ॥৩৬॥

(৩৪) প্রথমপাদব্রহ্মণ বা সো নাস্তি । তাদৃশং মুহূর্তে বালঃ...বর্দ্ধ...তাদৃশং পশুতে বালঃ পশু সত্যমমুষ্ঠিতম্—বা ।

অৰ্জুন উবাচ ।

আচক্ষু ভগবন্তেতদযথা বিন্ধ্যাম্যহং তথা ।

বলাকস্তাভিসম্বন্ধং নদীনাং কৌশিকস্ত চ ॥৩৭॥

বাসুদেব উবাচ ।

পুরা ব্যাধোহভবৎ কশ্চিচ্ছলাকো নাম ভারত ! !

যাত্রার্থং পুত্রদারাণাং যুগান্ হস্তি ন কামতঃ ॥৩৮॥

বৃদ্ধৌ চ মাতাপিতরৌ বিভর্ত্যন্যাংস্চ সংশ্রিতান্ ।

স্বধৰ্ম্মনিরতো নিত্যং সত্যবাগনসূয়কঃ ॥৩৯॥

স কদাচিন্মৃগং লিপ্সুর্নাভ্যবিন্দৎ প্রযত্নবান্ ।

অপঃ পিবন্তুং দদৃশে স্থাপদং ত্রাণচক্ষুষ্ম ॥৪০॥

অদৃষ্টপূৰ্বমপি তৎ সত্ত্বং তেন হতং তদা ।

অন্ধে হতে ততো ব্যোম্নঃ পুষ্পবৰ্ষং পপাত চ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । আপগাঙ্গ নদীনাং সঙ্গমদেশেষু, কৌশিকো নাম ব্রাহ্মণঃ ॥৩৬॥

আচক্ষুতি । বিন্ধ্যামি পুণ্যং পাপঞ্চ লভে । অভিসম্বন্ধং সংপৃক্তমুপাখ্যানম্ ॥৩৭॥

পুরেতি । যাত্রার্থং জীবননির্বাহার্থম্, যুগান্ পশূন ॥৩৮॥

বৃদ্ধাবিতি । অনসূয়কঃ পরদোষাবিকাররহিতঃ ॥৩৯॥

স ইতি । মৃগং পশুম্, “পশুবোহপি মৃগাঃ” ইত্যমরঃ । নাভ্যবিন্দৎ নালভত । অপো জলম্, দদৃশে দদর্শ, স্থাপদং হিংস্রজন্তুম্, ত্রাণচক্ষুষং গন্ধেন দ্রব্যজ্ঞাতারম্ ॥৪০॥

অদৃষ্টেতি । সত্ত্বং জন্তুঃ, তেন বলাকেন । অন্ধে তস্মিন্ সৰ্বে ॥৪১॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! যাহাতে আমি সেইরূপ পুণ্য-পাপভাগী হই, সেই জন্তু তুমি বলাকের এবং নদীসঙ্গমবর্তী কৌশিকের এই উপাখ্যান বল’ ॥৩৭॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! পূৰ্ব্বকালে ‘বলাক-’নামে এক ব্যাধ ছিল ; সে, পুত্রকলত্রাদির ভরণ-পোষণের জন্তু পশুবধ করিত, কিন্তু ইচ্ছানুসারে নহে ॥৩৮॥

সর্বদা স্বধৰ্ম্মনিরত, সত্যবাদী ও অসূয়াশূন্য সেই বলাক বৃদ্ধ মাতা ও পিতার এবং অন্ত্যাত্ম আশ্রিত ব্যক্তিগণের ভরণ-পোষণ করিত ॥৩৯॥

কোন সময়ে সেই বলাক বনে যাইয়া পশুলিপ্সু হইয়া যত্ন করিয়াও তাহা পাইল না ; ক্রমে ত্রাণদৃষ্টি একটা হিংস্র জন্তুকে জল পান করিতে দেখিল ॥৪০॥

সেইরূপ জন্তু পূৰ্বে না দেখিয়া থাকিলেও বলাক তখন তাহাকে বধ করিল ;

(৩৮) মৃগব্যাধোহভবৎ কশ্চিৎ...পি বর্জ ।

অপ্সরোগীতবাদিত্রৈর্নাদিতঞ্চ মনোরমম্ ।
 বিমানমাগমৎ স্বর্গাশ্চৃগব্যাদিনিবীষয়া ॥৪২॥
 তদুতং সর্বভূতানামভাবায় কিলার্জুন ।।
 তপস্তপ্তা বরং প্রাপ্তং কৃতমন্ধং স্বমন্তুবা ॥৪৩॥
 তদ্ধ্বা সর্বভূতানামভাবকৃতনিশ্চয়ম্ ।
 ততো বলাকঃ স্বরগাদেবং ধর্ম্যঃ সূচুর্বিদঃ ॥৪৪॥
 কৌশিকোহপ্যতবদ্বিপ্রস্তপস্বী নবহৃশ্রুতঃ ।
 নদীনাং সঙ্গমে গ্রামাদদূরে স কিলাবসৎ ॥৪৫॥
 সত্যং ময়া সদা বাচ্যমিতি তস্তাভবদব্রতম্ ।
 সত্যবাদীতি বিখ্যাতঃ স তদাসীদ্ধনঞ্জয় ! ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

অপ্সর ইতি । শৃগব্যাপ্ত তস্ত পশুতাড়কস্ত বলাকস্ত নিবীষয়া স্বর্গপ্রাপণেচ্ছয়া ॥৪২॥
 তদिति । ভূতং জন্তুঃ, অভাবায় ধ্বংসায় । অন্ধং কৃতং ধ্বংসান্নস্বার্থম্ ॥৪৩॥
 তদिति । অভাবে ধ্বংসে কৃতো নিশ্চয়ো যেন তৎ । স্বরগাং স্বর্গমগমৎ । সূচুর্বিদঃ
 অতিদুর্জ্ঞেয়ঃ, হিংসরা ধর্মলাভাৎ । একহিংসরা বহুনাং রক্ষণাচ্ছ ইতি তু
 ভবমিতি ভাবঃ ॥৪৪॥
 কৌশিক ইতি । কৌশিকো নাম । নবহৃশ্রুতঃ শাস্ত্রাদাবরজঃ ॥৪৫॥
 সত্যমিতি । ব্রতং নিয়মঃ । অতএব সত্যবাদীতি বিখ্যাত আসীৎ ॥৪৬॥

সেই অন্ধ জন্তুটাকে বধ করিলে, আকাশ হইতে বলাকের মস্তকে পুষ্পবৃষ্টি পতিত
 হইল ॥৪১॥

ক্রমে সেই ব্যাধকে লইয়া যাইবার জন্য স্বর্গ হইতে অপ্সরোগণের গীত-বাঞ্চে
 নিনাদিত একখানি সুন্দর বিমান আগমন করিল ॥৪২॥

অর্জুন । সেই জন্তুটা সমস্ত প্রাণীকে বিনাশ করিবার জন্য তপস্তা করিয়া
 ব্রহ্মার মিকট সেই বরই লাভ করিয়াছিল ; কিন্তু ব্রহ্মা সেই বর দান করিয়া
 তাহাকে অন্ধ করিয়া দিয়াছিলেন ॥৪৩॥

সমস্ত-প্রাণি-বিনাশে কৃতনিশ্চয় সেই জন্তুটাকে বধ করিয়া বলাক স্বর্গে গিয়া-
 ছিলেন । এই কারণে ধর্ম্য অতিদুর্জ্ঞেয় ॥৪৪॥

তপস্বী অথ চ অল্পজ্ঞ সেই ব্রাহ্মণ কৌশিকও গ্রাম হইতে অদূরবর্তী কতকগুলি
 নদীর সঙ্গমস্থলে বাস করিতেন ॥৪৫॥

‘আমি সর্বদাই সত্য বাক্য বলিব’ এইরূপ তাঁহার ব্রত ছিল । সুতরাং অর্জুন ।
 তিনি তখন সত্যবাদী বলিয়া বিখ্যাত ছিলেন ॥৪৬॥

অথ দম্ভ্যভয়াৎ কেচিত্তদা তদ্বনমাবিশন্ ।

তত্রাপি দম্ভবঃ ক্রুদ্ধাস্তানমার্গস্ত যত্নতঃ ॥৪৭॥

অথ কৌশিকমভ্যেত্য প্রাহুস্তে সত্যবাদিনম্ ।

কতমেন পথা যাতা ভগবন্ । বহবো জনাঃ ॥৪৮॥

সত্যেন পৃষ্ঠঃ প্রক্ৰহি যদি তান্ বেথ শংস নঃ ।

স পৃষ্ঠঃ কৌশিকঃ সত্যং বচনং তানুবাচ হ ॥৪৯॥

বহুবৃক্ষলতাগুল্মমেতদ্বনমুপাশ্রিতাঃ ।

ইতি তান্ খ্যাপয়ামাস তেভ্যঃ পার্থ ! স কৌশিকঃ ॥৫০॥

ততস্তে তান্ সমাসাদু ক্রূরা জঘ্নুরিতি শ্রুতিঃ ।

তেনাধর্মেণ মহতা বাগ্‌দুরক্তেন কৌশিকঃ ॥৫১॥

গতঃ স কষ্টং নরকং সূক্ষ্মধর্ম্মৈশ্বকোবিদঃ ।

যথা চান্নশ্রুতো মূঢ়ো ধর্ম্মাণামবিভাগবিৎ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথেতি । তদ্বনং কৌশিকস্ত তপোবনম্ । অমার্গস্ত অশিষ্টবস্ত্বঃ ॥৪৭॥

অথেতি । সত্যবাদিনং সত্যবাদিতয়াবগতম্ ॥৪৮॥

সত্যেনেতি । বেথ জ্ঞানাসি, শংস ক্রহি, নঃ অশ্বান্ ॥৪৯॥

বহ্নিতি । বহবো বৃক্ষলতাগুল্মা যত্র তৎ । উপাশ্রিতান্তে বহবো জনাঃ ॥৫০॥

তত ইতি । ক্রূরা দম্ভবঃ । বাৎ দুরক্তা সত্যরূপাপি গুরুতরাধর্ম্মনিমিত্তদ্বাদ্‌দুষ্টতয়াভি-
হিতা যস্মৈ তেন । অকোবিদঃ অনভিজ্ঞঃ । অন্নশ্রুতোহন্নজ্ঞঃ, অবিভাগবিৎ ভেদানভিজ্ঞঃ ।

একদা কতকগুলি লোক দম্ভ্যর ভয়ে আসিয়া কৌশিকের তপোবনে প্রবেশ
করিল ; তখন ক্রুদ্ধ দম্ভ্যরা সেখানেও যত্নপূর্ব্বক সেই লোকগুলির অন্বেষণ করিতে
লাগিল ॥৪৭॥

ক্রমে সেই দম্ভ্যরা সত্যবাদী কৌশিকের নিকট আসিয়া বলিল—‘ভগবন্ ।
বহুতর লোক কোন্ পথে গেল ? ॥৪৮॥

আমরা জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি সত্য বলুন ; আপনি যদি তাহাদের
সংবাদ জানিয়া থাকেন, তবে আমাদের নিকট বলুন’ । তখন কৌশিক তাহাদের
নিকট সত্য কথা বলিলেন ॥৪৯॥

‘সেই লোকগুলি আসিয়া বহু বৃক্ষ, লতা ও গুল্মে পরিপূর্ণ এই বনে আশ্রয়
লইয়াছে’ । অর্জুন ! কৌশিক এইভাবে দম্ভ্যদের নিকট সেই লোকগুলির কথা
বলিলেন ॥৫০॥

বুদ্ধানপৃষ্টা। সন্দেহং মহচ্ছত্রমিতোহহতি ।

তত্র তে লক্ষণোদ্দেশঃ কচ্চিদেবং ভবিষ্যতি ॥৫৩॥

দুষ্করং পরমং জ্ঞানং তর্কেণানুব্যবশ্যতি ।

শ্রুতেধর্ম ইতি হ্যেকে বদন্তি বহবো জনাঃ ॥৫৪॥

তন্তে ন প্রত্যসুয়ামি ন চ সর্বং বিধীয়তে ।

প্রভাবার্থায় ভূতানাং ধর্মপ্রবচনং কৃতম্ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

তথা চ অন্নধর্মজনকসত্যাবাক্যেন বহুধর্মজননাং তেন চাধর্ম্যেণ তদধর্মনাশাভদধর্মত্বৈব স্থিতিরिति ভাবঃ ॥৫১—৫২॥

বুদ্ধানিতি । সন্দেহং সন্দিগ্ধবিষয়ং বুদ্ধানপৃষ্টা, মহৎ শত্রুং গর্তং নরকমিত্যর্থঃ, ইতো মর্ত্যলোকাৎ, অহতি গন্তং যোগ্যো ভবতি, অবর্তব্যং সুবনরাজ্ঞা জন ইতি শেষঃ । তত্র ধর্মাদধর্মবিভাগে, তে তব সকাশে, এবং বক্ষ্যমাণপ্রকারঃ, কচ্চিদেবং লক্ষণোদ্দেশঃ স্বরূপোল্লেখঃ ॥৫৩॥

দুষ্করমিতি । অন্নজ্ঞো জনঃ, তর্কেণ, দুষ্করং পরমং জ্ঞানম্, অনুব্যবশ্যতি লকুং চেষ্টতে । একে বহবে জনাঃ, শ্রুতের্বেদাদেব ধর্মো জ্ঞাতব্য ইতি বদন্তি ॥৫৪॥

তদ্বিতি । তদুভয়মপি মতং প্রতি, তে তবাস্তিকে, ন অসুয়ামি দোষারোপং করোমি, অংশতঃ সম্ভবাৎ । কিঞ্চ শ্রুত্যা সর্বং ধর্মং ন বিধীয়তে । অতএব ভূতানাং প্রাণিনাম্, প্রভাবার্থায় অভ্যুদয়ান্, ধর্মস্ত প্রবচনং সূত্রাদিনা প্রকর্ষণেণ কথনম্, কৃতং মদ্বাদিভিঃ ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৩৪—৪৪॥ তপস্বীনঃ তপস্বিনামিনঃ প্রেষ্ঠঃ ৥৪৫—৫২॥ স্বত্রমিব নরকমিব অপৃষ্টা প্রেত-মক্কাহতি ॥৫৩॥ তত্র ধর্মাদধর্মসৌম্যে নিশ্চেতব্যে লক্ষণস্ত উদ্দেশঃ বচনং ভবিষ্যতি । কচ্চিদ্বর্কেণাপি ধর্মস্বরূপং নির্ণয়মিত্যাহ—দুষ্করমিতি ॥৫৪॥ ন প্রত্যসুয়ামি ন দূষয়ামি ; অসুমানতোহপি ধর্মো জ্ঞেয় ইত্যশয়েনাহ—ন চেতি । লক্ষণোদ্দেশমাহ—প্রভবেতি

তাহার পর সেই দম্ভুরা আসিয়া সেই লোকগুলিকে বধ করিল ইহা আমরা শুনিয়াছি । পরে যথাকালে সুস্বধর্ম্মানভিজ্ঞ, অন্নজ্ঞ, মূঢ় ও ধর্মভেদজ্ঞানশূন্য সেই কৌশিক ঐ দৃষ্টবাক্যজনিত গুরুতর পাপে কষ্টজনক নরকে গমন করিয়া-ছিলেন ॥৫১—৫২॥

অর্জুন ! অন্নজ্ঞ লোক বুদ্ধগণের নিকট সন্দিগ্ধ বিষয় জিজ্ঞাসা না করিয়া অকর্তব্য কার্যা করিয়া এই সংসার হইতে মহানরকে যাইবার যোগ্য হয় । সে যাহা হউক, তোমার নিকট পরে এইরূপ কোন ধর্ম ও অধর্মের লক্ষণ উক্ত হইবে ॥৫৩॥

অন্নজ্ঞ লোক কেবল তর্কধারাই দুষ্কর পরম জ্ঞান লাভ করিবার চেষ্টা করে ; আবার একশ্রেণীর বহু লোক 'নেদ্র হইতেই ধর্ম জ্ঞানা যায়' এই কথা বলে ॥৫৪॥

যং অাদহিংসাসংযুক্তং স ধৰ্ম ইতি নিশ্চয়ঃ ।

অহিংসার্থায় ভূতানাং ধৰ্মপ্রবচনং কৃতম্ ॥৫৬॥

ধারণাধৰ্মমিত্যাঙ্কধৰ্মো ধারণতে প্রজাঃ ।

যং আন্ধারণসংযুক্তং স ধৰ্ম ইতি নিশ্চয়ঃ ॥৫৭॥

যেহন্তায়েন জিহীৰ্ষন্তো ধৰ্মমিচ্ছন্তি কৰ্হিচিৎ ।

অকুজনেন বা মোক্ষো নানুকুঞ্জেৎ কথঞ্চন ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রমতে কো ধৰ্ম ইত্যাং যদিতি । “মা হিংস্তাং সৰ্বা ভূতানি” ইতি ঋতেরিতি ভাবঃ । নিশ্চয়ো মমেতি শেবঃ । “প্রাণিহিংসা ন কৰ্তব্য্যা প্রাণৈঃ কৰ্ত্তগতৈরপি” ইত্যাদিনা ধৰ্মত্ব প্রবচনং প্রকৰ্ষেণোক্তিঃ, কৃতং মুনিভিরিতি শেবঃ ॥৫৬॥

ধৰ্মশব্দস্ত ব্যুৎপত্তিমাংস ধারণাদিতি । প্রজা লোকান্ । ধারণসংযুক্তং কৰ্ত্তৃত্বা ॥৫৭॥

অধাশ্মিকানাক্রিপতি য ইতি । যে জনাঃ, কৰ্হিচিৎ, অন্তায়েন, জিহীৰ্ষন্তঃ পরধনাদিকং হৰ্ত্তুমিচ্ছন্তোহপি, তং ধৰ্মমিচ্ছন্তি, আত্মসন্তোষবিধানমেব ধৰ্ম ইতি মন্তমানবাঃ ; অকুজনেন বেদেনানুকৃত্যপি বা তর্কেণ মোক্ষো ভবতীতি চ বদন্তীতি শেবঃ, কথঞ্চনাপি নানুকুঞ্জেৎ তৈঃ সহ সঙ্জনো নাপেৎ, তেবাং বাঙবিকথঞ্চোপায়ানভিজ্ঞানাদিত্যাশয়ঃ ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫৫॥ অহিংসৈব ধারণাধৰ্ম ইত্যাং—অহিংসার্থায়েতি ॥৫৬—৫৭॥ জ্ঞানেন “সন্তোষং জনয়েৎ প্রাজ্ঞস্তদেবেশ্বরপূজন”মিত্যাদিবাক্যাবষ্টান্তে নান্তোত্তমুখহেতুহাং পারদার্থাদিকমপি ধৰ্ম ইতি বদন্তো ধৰ্মাপহারমিচ্ছন্তি, তে অকুজনেন বেদশব্দরাহিত্যেন তদ্বিকল্পং ধৰ্মং মোক্ষং বা বেদবাহমিচ্ছন্তি, তান্ প্রীতি নানুকুঞ্জেৎ তৈঃ সহ সংবাদমপি ন কুৰ্যাদসন্তোষান্তে ;

কিন্তু আমি তোমার নিকট সেই দুই মতের উপরেই কোন দোষারোপ করি না । তবে বেদ সমস্ত ধর্মের বিধান করে না । এই জন্তই মুনিরা প্রাণিগণের মঙ্গলের জন্ত প্রকৃষ্টরূপে ধর্ম বলিয়াছেন ॥৫৫॥

আমার নিশ্চিত মত এই যে, যে কার্যে হিংসা না থাকে, তাহাই ধর্মকার্য । মুনিরাও প্রাণিগণের হিংসা না হওয়ার জন্ত প্রকৃষ্টরূপে ধর্ম বলিয়াছেন ॥৫৬॥

মনীষীরা বলেন—‘ধর্ম মানুষগণকে রক্ষা করে । সুতরাং সেই রক্ষা করাবশতঃ তাহাকে ধর্ম বলে । অতএব ইহাই নিশ্চয় যে, যাহা রক্ষা করে, তাহাই ধর্ম ॥৫৭॥

‘আত্মসন্তোষবিধানই ধর্ম’ ইহা মনে করিয়া যাহারা অজ্ঞাযাভাবে পরের ধনপ্রভৃতি হরণ করিবার ইচ্ছায় তাহাকেই ধর্ম মনে করে এবং বেদে কথিত না থাকিলেও ‘তর্কবারাই মুক্তি হইতে পারে’ এইরূপ বলে, সঙ্জন কোন প্রকারে তাহাদের সহিত আলাপও করিবেন না ॥৫৮॥

অবশ্যং কুঞ্জিতব্যে বা শঙ্করন্ বাপ্যকুজতঃ ।

শ্রেয়স্তদ্রান্তং বক্তুং তৎ সত্যমবিচারিতম্ ॥৫৯॥

যঃ কার্যেভ্যো ব্রতং কৃৎস্না কর্মণা নোপপাদয়েৎ ।

ন তৎ ফলমবাশ্নোতি এবমাহর্মণীষিণঃ ॥৬০॥

প্রাণাত্যয়ে বিবাহে বা সর্বজ্ঞাতিবধাত্যয়ে ।

কর্মাণ্যভিপ্রবৃতে বা ন চ প্রোক্তং যুধা ভবেৎ ॥৬১॥

অধর্ম্যং নাত্র পশ্যন্তি ধর্ম্যতত্ত্বার্থদর্শিনঃ ।

যৎ স্তেনৈঃ সহ সম্বন্ধান্মুচ্যতে শপথৈরপি ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

অবশ্যমিতি । অকুজতঃ কিমপ্যকুজতঃ, যদি শঙ্করন্ প্রভব্যপক্ষপাতিতয়া দম্যপ্রভৃতয়ঃ সন্ধিহীনন্, তদা অবশ্যং কুঞ্জিতব্যে বক্তব্যে সতি, তত্র অন্তং মিথ্যা বক্তুং শ্রেয়ঃ । যেন তৎ অন্তবচনমপি, অবিচারিতং নিঃসংশয়ম্, সত্যং সত্যতুল্যং ধর্ম্মানুকূলত্বাৎ । যথা প্রোক্তকৌশিকবৃত্তান্তে দম্যপ্রশ্নে পথিকা নাত্রাগত ইতি মিথ্যোক্তিরেব কৌশিকতোচিতাসীৎ ॥৫৯॥

ব্রতভঙ্গে পাপমিত্যঙ্গীকৃত্যাহ য ইতি । ব্রতং ব্রতবদপরিহার্যাং প্রতিজ্ঞাম্ ॥৬০॥

উক্তমেবার্থং কিঞ্চিশিষ্যেবাভিধানায় পুনরাহ প্রাণেতি । সর্বজ্ঞাতিবধ এবাত্যয়ো দোষস্তত্র ! অভিপ্রবৃতে সর্বথা কৃতারস্তে । ইদমুক্তেভ্যো বিশেষায়ম্ । অন্তং প্রোক্তমপি, যুধা মিথ্যোক্তিরূপং ন ভবেৎ, সর্বধানিষ্টনিবারণসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥৬১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভেন বেদাবিরোধে সতি যদন্তস্ত স্মৃথকরং তদ্বর্ম্ম ইত্যর্থঃ ॥৫৮॥ যত্র তু ধর্ম্মসন্দেহে বেদশঙ্কো নাস্তি নাপি লৌকিকী বৃত্তিরস্তি তত্র কিং কর্তব্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অবশ্যমিতি । যত্র ব্রাহ্মণস্তেনাশ্রয়েণ জাতস্তত্ত্বেরেবাং স্তেনোহয়মস্তি নো বেতি সংশয়ে পক্ষয়োরপি হিংসা-প্রোক্তো মৌনমেবাশ্রয়েৎ মৌনেনাপ্যসিদ্ধৌ অন্তমপি বদেদিত্যর্থঃ ॥৫৯॥ য ইতি । কার্যেভ্যঃ যৎকিঞ্চিৎ কার্য্যং মনস্বাদিশ্চ ব্রতং কৃৎস্না তন্ত ব্রতন্ত নানা অন্তেন প্রকারেণোপ-

কোন কথা না বলিলে, অগ্নের আশঙ্কা হইতে পারে বলিয়া অবশ্য বলিতে হইলে, সে ক্ষেত্রে মিথ্যা বলাই ভাল । কেন না, মিথ্যা সে অবিচারিত সত্য-স্বরূপ ॥৫৯॥

যিনি কার্য্যের জন্ত যুখে নিয়ম করিয়া কার্য্যে তাহা না করেন, তিনি সে নিয়মের ফল পান না ; এইরূপই জ্ঞানীরা বলেন ॥৬০॥

প্রাণবিনাশ, বিবাহ, সমস্তজ্ঞাতিবধ ও সর্বতোভাবে আরক্কার্য্যে মিথ্যা বলিলেও তাহা মিথ্যোক্তিস্বরূপ হয় না ॥৬১॥

শ্রেয়স্তত্ত্বানৃতং বক্তুং তৎ সত্যমবিচারিতম্ ।

ন চ তেভ্যো ধনং দেয়ং শক্যে সতি কথঞ্চন ॥৬৩॥

পাপেভ্যো হি ধনং দত্তং দাতারমপি পীড়য়েৎ ।

তস্মাক্ষম্মার্থমনৃতযুক্তং নানৃতভাগ্ভবেৎ ॥৬৪॥

এষ তে লক্ষণোদ্দেশো ময়োদ্দিষ্টো যথাবিধি ।

এতচ্ শ্রদ্ধা ক্রহি পার্থ ! যদি বধ্যো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬৫॥

অৰ্জুন উবাচ ।

যথা ক্রয়ান্নহাপ্রাজ্ঞো যথা ক্রয়ান্নহামতিঃ ।

হিতৈশ্চৈব যথাস্মাকং তথৈব বচনং তব ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

উদাহরণমাহ অধর্মমিতি । মানুষঃ শপথৈরপি মিথ্যাদিব্যয়রপি, শৈবৈর্দর্শন্যভিঃ সহ সঙ্ক্ৰান্তং আক্রমণসম্পর্কং, যৎ মুচ্যতে ; ধর্মতত্ত্বার্থদর্শিনঃ, অত্র যুক্তো, অধর্মং ন পশুতি, প্রাণাত্যয়নিবারণসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৬২॥

শ্রেয় ইতি । তত্র—‘কুত্র তব ধন’মিতি দম্ম্যপ্রব্ধনে, অনৃতং ‘মম ধনং নাস্তি’ বৈদৃশং মিথ্যা বক্তুং শ্রেয়ঃ । যেন হি তৎ অবিচারিতং সত্যং সত্যবহুপকারকম্ । কিন্তু শক্যে উক্তবিধমিথ্যোক্ত্যাদিনা দম্ম্যবন্ধনশক্তৌ সতি, কথঞ্চনাপি তেভ্যো ধনং ন দেয়ম্ ॥৬৩॥

কথমেতদিত্যাহ পাপেভ্য ইতি । অনৃতভাক্ অনৃতপাপভাগী ॥৬৪॥

এষ ইতি । লক্ষণয়োর্মিথ্যাসত্যোক্তিস্বরূপয়োৰুদ্দেশ উল্লেখঃ, উদ্দিষ্টঃ কৃতঃ ॥৬৫॥

যথেনিতি । মহাপ্রাজ্ঞো মহাবিচক্ষণঃ, মহামতির্মহাবুদ্ধিঃ ॥৬৬॥

মানুষ মিথ্যা শপথ করিয়াও দম্ম্যদের আক্রমণ হইতে যে মুক্তি লাভ করে, তাহাতে ধর্মতত্ত্বার্থদর্শীরা অধর্ম দেখিতে পান না ॥৬২॥

সুতরাং সে স্থলে মিথ্যা বলাই ভাল । কেন না, সে মিথ্যা অবিচারিত সত্য-স্বরূপ । কিন্তু শক্তি থাকিতে কোন প্রকারেই তাহাদিগকে ধন দিবে না ॥৬৩॥

কারণ, পাপিগণকে ধনদান করিলে, তাহা দাতারও পীড়া উৎপাদন করে । অতএব মানুষ ধর্মের জগ্গ মিথ্যা বলিয়া মিথ্যা বলার পাপে লিপ্ত হয় না ॥৬৪॥

অৰ্জুন ! আমি যুক্তি অমুসারে তোমার নিকটে এই মিথ্যা ও সত্যের লক্ষণ বলিলাম ; ইহা শুনিয়া বল দেখি—যুধিষ্ঠির তোমার বধ্য হন কি না’ ॥৬৫॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! মহাবিচক্ষণ লোক যেমন বলেন, প্রধান বুদ্ধিমান মানুষ যেক্ষণ বলিয়া থাকেন এবং আমাদের যাহাতে হিত হয়, তোমার বাক্য সেইরূপই বটে ॥৬৬॥

(৬৫)....সমুদ্দিষ্টো যথাবিধি । যথাধর্মং যথাবুদ্ধি ময়া তেহম্ হিতার্থিনা । ইতি মধ্যপাঠঃ পি বা লো ।

ভবান্ মাভ্‌সমোহ্‌শ্মাকং তথা পিতৃসমোহপি চ ।

গতিশ্চ পরমা কৃষ্ণ ! তেন তে বাক্যমুত্তমম্ ॥৬৭॥

নহি তে ত্রিষু লোকেষু বিদ্যতেহবিদিতং কচিৎ ।

তস্মাস্তবান্ পরং ধৰ্ম্মং বেদ সৰ্বং যথাতথম্ ॥৬৮॥

অবধ্যং পাণ্ডবং মন্ত্রে ধৰ্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।

অগ্নিংস্ত মম সঙ্কল্পে ক্রুহি কঞ্চিদনুগ্রহম্ ।

ইদঞ্চাপরমত্ৰৈব শৃণু হুৎস্বং বিবক্ষিতম্ ॥৬৯॥

জানাসি দাশার্হ ! মম ব্রতং স্বং যো মাং ক্রয়াৎ কশ্চন মানুষ্যেযু ।

অগ্ন্যৈ স্বং গাণ্ডিবং দেহি পার্শ্ব ! যন্তুতোহত্মাদীৰ্য্যতো বা বরিষ্ঠঃ ॥৭০॥

হন্যামহং কেশব ! তং প্রসহ ভীমো হনাতৃবরকেতি চোক্তঃ ।

তন্মে রাজা প্রোক্তবাংস্তে সমক্ষং ধনুর্দেহীত্যস্কদ্বৃক্ষিবীর ! ॥৭১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভবানিতি । মাভ্‌সমঃ পিতৃসমশ্চোপকারিষে । গতিরাত্রয়ঃ ॥৬৭॥

নহীতি । অবিদিতমজ্ঞাতম্ । বেদ জানাতি । অতন্ত্বোপদেশো গ্রাহ এবতি ভাবঃ ॥৬৮॥

কৃষ্ণোপদেশমাকর্ষণমতমাহ অবধ্যমিতি । অগ্নিন্ যুধিষ্ঠিরবধবিষয়কে । অনুগ্রহং যুধিষ্ঠিররক্ষাবিষয়কং প্রসাদম্ । বিবক্ষিতং ময়া বক্তুমিষ্টম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৯॥

জানাসীতি । হে দাশার্হ ! দাশার্হবংশ কৃষ্ণ ! ব্রতং নিয়মম্ । প্রসহ বলেন । হে তুবরক ! কুংসিতশ্রদ্ধাহীন । “অশ্রদ্ধা চ তুবরঃ” ইত্যমরঃ । কুংসার্য্যং কপ্রত্যয়ঃ ।

ভারতভাবদীপঃ

পাদনং করোতি স দাস্তিকো ব্রতফলং নাপ্রোতীত্যর্থঃ ॥৬০—৬২॥ তেভ্যঃ স্তেনেভ্যঃ ॥৬৩॥

পীড়য়েররকং প্রাপয়েৎ ॥৬৪—৬৭॥ অবিদিতমিতি ছেদঃ ॥৬৮॥ অনুগ্রহম্ অবধেন প্রতিজ্ঞা-

কৃষ্ণ ! তুমি আমাদের মাতার তুল্য, পিতার সমান এবং পরম আশ্রয় । সুতরাং তোমার বাক্য আমাদের পক্ষে অতিশয় উত্তম ॥৬৭॥

তা'র পর ত্রিভুবনে কোথাও তোমার অবিদিত কিছু নাই । অতএব তুমি যথাভাবে সমস্ত ধৰ্ম্মই বিশেষরূপে জান ॥৬৮॥

কৃষ্ণ ! এখন আমি মনে করি—পাণ্ডুনন্দন ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির আমার অবধ্য । অতএব আমার এই সঙ্কল্পের বিষয়ে তুমি আমাকে কোন অনুগ্রহের কথা বল । এখনই আমি এই আর একটা মনোগত বিষয় বলিতে ইচ্ছা করি, তুমি শ্রবণ কর ॥৬৯॥

(৬৯)....ধৰ্ম্মগুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ । অগ্নিন্ সময়সংযোগে...পি । (৭০)....অত্ৰৈব বীৰ্য্যতো বা বিশিষ্টঃ—বা সো ।

তং হত্যাঞ্চেৎ কেশব ! জীবলোকে স্বাতা নাহং কালমপ্যন্নমাত্রম্ ।
 ধ্যাত্বা নুনং ছেনসা চাপি যুক্তো বধং রাজ্ঞো ভ্রষ্টবীর্য্যো বিচেতাঃ ॥৭২॥
 যথা প্রতিজ্ঞা মম লোকাসিদ্ধা ভবেৎ সত্যা ধৰ্ম্মভূতাং বরিষ্ঠ ! ।
 যথা জীবৎ পাণ্ডবোহহং কৃষ্ণ ! তথা বুদ্ধিং দাতুমদ্যাহসি স্বম্ ॥৭৩॥
 বাসুদেব উবাচ ।

রাজা শ্রান্তো হৃঃখিতো বিক্ষতশ্চ কর্ণেন সংখ্যে নিশিতৈর্বাণসংঘৈঃ ।
 পশ্চাচ্চায়ং সূতপুত্রেণ বীর ! শরৈর্ভূঃশং তাড়িতোহযুধ্যমানঃ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

তুবরকেতি উক্তো ভীমশ্চ, হত্যাং তং তৎকালমিতি শেষঃ । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ধনুর্গাণ্ডিবম্ ॥৭০—৭১॥

তমিতি । অহঞ্চেৎ তং যুধিষ্ঠিরং হত্বাম্, তদাহং জীবলোকে অন্নমাত্রং কালমপি ন
 স্বাতা স্বাত্ত্বামি, তচ্ছোকেন তদৈব মমাপি মরণাবশ্তম্ভবাদিতি ভাবঃ । এনসা যুধিষ্ঠির-
 রক্ষায়াং প্রতিজ্ঞাভঙ্গপাপেন, নুনং নিশ্চিতমেব যুক্তো ভবেয়ম্, রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্ত বধমপি চ
 ধ্যাত্বা বিচিন্ত্য, কর্তব্যবিমূঢ়তয়া ভ্রষ্টবীর্য্যো বিচেতা বিঘ্নচিত্তশ্চ জাত ইতি শেষঃ ॥৭২॥

অতএবোপদেশং যাচতে যথেন্তি । লোকসিদ্ধা জগদ্বিখ্যাতা । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৭৩॥
 রাজেন্তি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ, শ্রান্তো যুদ্ধব্যায়ামাৎ, হৃঃখিতঃ পরাজয়াৎ ॥৭৪॥

কৃষ্ণ ! তুমি আমার প্রতিজ্ঞার বিষয় অবগত আছ—মানুষের মধ্যে যে কোন
 মানুষ আমাকে বলিবে যে, ‘পৃথানন্দন ! অগ্র্য যে লোক তোমা অপেক্ষা অস্ত্রে বা
 বলে প্রধান, তুমি তাহাকে গাণ্ডীব দান কর’ আমি বলপূর্ব্বক তাহাকে বধ করিব ।
 আবার ভীমেরও এইরূপ প্রতিজ্ঞা আছে যে, যে তাঁহাকে ‘তুবরক ! (দাড়িহীন !)’
 বলিবে, তিনি তাহাকে বধ করিবেন । অথ চ বৃষ্ণিবীর কেশব ! তোমার সমক্ষেই
 ধর্ম্মরাজ বার বার আমাকে বলিয়াছেন যে, ‘গাণ্ডীব অগ্র্যকে দাও, গাণ্ডীব অগ্র্যকে
 দাও’ ॥৭০—৭১॥

কেশব ! এখন যদি যুধিষ্ঠিরকে বধ করি, তবে অন্ন কালও আমি পৃথিবীতে
 থাকিতে পারিব না । সুতরাং এদিকে নিশ্চয়ই প্রতিজ্ঞাভঙ্গের পাপ, ওদিকে রাজার
 বধ, এই দুই দিক্ চিন্তা করিয়া আমি ভ্রষ্টবীর্য্য ও বিঘ্নচিত্ত হইয়া পড়িয়াছি ॥৭২॥

অতএব ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ! যাহাতে আমার জগৎপ্রসিদ্ধ প্রতিজ্ঞা সত্য হয়
 এবং যাহাতে যুধিষ্ঠির ও আমি উভয়েই জীবিত থাকি, তুমি এখন আমাকে সেইরূপ
 বুদ্ধি দাও ॥৭৩॥

কৃষ্ণ কহিলেন—‘বীর ! রাজা (যুধিষ্ঠির) যুদ্ধ করায় পরিশ্রান্ত, পরাজিত
 হওয়ার হৃঃখিত এবং যুদ্ধে কর্ণের হুখার বাণসমূহে ক্ষত-বিক্ষত হইয়াছেন । পরেও

অতস্বমেতেন সরোধমুক্তো দুঃখাশ্বিতেনেদমযুক্তরূপম্ ।
 আকোপিতো হেম যদি স্ম সংখ্যে কর্ণং নিহতাদিতি চাত্রবীত্বাম্ ॥৭৫॥
 জানাতি তং পাণ্ডব এষ চাপি পাপং লোকে কর্ণমসহ্মম্ভ্যেঃ ।
 ততস্বমুক্তো ভূশরোষিতেন রাজ্ঞা সমক্ষং পরুমাণি পার্শ্ব ॥৭৬॥
 নিত্যোদযুক্তে সততঞ্চাপ্রসহে কর্ণে দ্যুতং হৃদ্য রণে নিবন্ধম্ ।
 তস্মিন্ হতে কুরবো নির্জিতাঃ স্যুরেবং বুদ্ধিঃ পার্থিবে ধর্ম্মপুত্রে ॥৭৭॥
 ততো বধং নার্তিতি ধর্ম্মপুত্রস্তয়া প্রতিজ্ঞার্জুন ! পালনীয়্য ।
 জীবন্ময়ং যেন মৃতো ভবেদ্ধি তন্মে নিবোধেহ তবানুরূপম্ ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

অত ইতি । অযুক্তরূপম্, অস্ত দর্শনার্থমেব তবাগমনাং ন তু পলায়নার্থম্ ॥৭৫॥
 জানাতীতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । অশৈবদ্বিরৈঃ । পরুমাণি নির্ভূরবচনানি ॥৭৬॥
 নিত্যোতি । দ্যুতং দ্যুতবৎ পণঃ । তদেব দর্শয়তি তস্মিন্ ইতি ॥৭৭॥
 তত ইতি । অয়ং যুধিষ্ঠিরঃ, যেন কর্ম্মণা । নিবোধ শৃণু ॥৭৮॥

ভারতভাবদীপঃ

রক্ষণম্ ॥৬৯—৭০॥ তুবরকঃ বহভোজনঃ ॥৭১॥ তং হৃদ্যমিতি । নস্থাতা নস্থাত্রে এনসা
 যুক্তোহপি কৃতপ্রারম্ভিতোহপি ন স্থাত্রে ইত্যর্থঃ । কিং কৃষা রাজ্ঞো বধং ধ্যাত্বা ॥৭২—৭৩॥

আবার উনি যখন যুদ্ধ না করেন, তখনও কর্ণ বাণদ্বারা উহাকে গুরুতর ভাঙন
 করিয়াছে ॥৭৪॥

এই জগ্গই ইনি দুঃখিত অবস্থায় ক্রোধের সহিত তোমাকে অসঙ্গতভাবে এই
 সকল কথা বলিয়াছেন । তাহারও উদ্দেশ্য এই যে, অর্জুনের ক্রোধ উৎপাদন
 করিলে, অর্জুন যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিবেন ॥৭৫॥

অর্জুন ! তুমি ভিন্ন অস্ত্র কেহই জগতে যুদ্ধে পাপাত্মা কর্ণকে সহ্য করিতে
 পারে না ; ইহা ইনি জানেনও । এই জগ্গই ইনি অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া তোমার
 সমক্ষেই তোমাকে নির্ভর কথা সকল বলিয়াছেন ॥৭৬॥

সর্বদা উদ্যোগী ও সর্বদা অসহ্য কর্ণের উপরে আজ দ্যুতক্রীড়ার স্তায় যুদ্ধে
 জয় ও পরাজয়ের পণ নিবন্ধ আছে । সুতরাং তাহাকে বধ করিলেই কৌরবেরা
 নির্জিত হইবে ; এইরূপ ধারণাই রাজা যুধিষ্ঠিরের রহিয়াছে ॥৭৭॥

অর্জুন ! অতএব যুধিষ্ঠির বধ্য হইতে পারেন না ; অথচ তোমারও প্রতিজ্ঞা
 রক্ষা করিতে হইবে । অতএব ইনি জীবিত থাকিয়াই যাহাতে মরিয়া যান,
 তোমার অনুরূপ তাহা আমার নিকট জ্ঞাপন কর ॥৭৮॥

যদা মানং লভতে মাননার্হস্তদা স বৈ জীবতি জীবলোকে ।
 যদাবমানং লভতে মহাস্তং তদা জীবন্ত ইত্যাচ্যতে সঃ ॥৭৯॥
 সম্মানিতঃ পার্শ্বিবোহয়ং সদৈব জয়া চ ভীমেন তথা যমাভ্যাম্ ।
 বৃদ্ধৈশ্চ লোকে পুরুষৈশ্চ শূরৈস্তত্ৰাপমানং কলয়া প্রযুক্ত্, ॥৮০॥
 হমিত্যত্রভবন্তং হি ক্রহি পার্শ্ব ! যুধিষ্ঠিরম্ ।
 হমিত্যুক্তো হি নিহতো গুরুভবতি ভারত । ॥৮১॥
 এবমাচর কৌশ্তেয় ! ধর্মরাজে যুধিষ্ঠিরে ।
 অধর্মযুক্তং সংযোগং কুরুদ্বৈবং কুরুদ্বহ ! ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । মাননার্হঃ সম্মানযোগ্যো জনঃ । জীবন্তঃ, তদবমানহতত্বাৎ ॥৭৯॥
 সম্মানিত ইতি । যমাভ্যাং নকুলসহদেবাভ্যাম্ । কলয়া ঈষৎপরিমাণেন ॥৮০॥
 তৎকিমন্নপ্রহারেণাপ্যপমানং বিদধামীত্যাহ হমিতি । অত্রভবন্তং পুজনীয়ম্ । “ত্রিষু
 ভবন্তবান্ পূজ্যশুধৈবাত্রভবানপি” ইতি শকার্ণবঃ । নিহতো ভবতি, হমিতি প্রয়োগেণৈবাপ-
 মানহুচনাৎ গুরুস্থলে তথৈব ব্রহ্মদশক্তেঃ । এতেন “পর্যায়তা নাস্ত্যভিধেয়মাত্রৈ সা
 বস্তলভা বিহিতৈব যস্মাৎ । একাধত্যায়ামপি যুদধর্ষেভবান্ করোতীতি ন মধ্যমঃ শ্রাৎ ।”
 ইত্যভিধতা কেনচিৎপ্রয়োগেন যুদধকৃতবচ্ছর্যোর্বদেকাধর্মমতিহিতং তদপাস্তম্ ।
 কদাচিত্তু ব্যভিচারঃ ॥৮১॥

এবমিতি । অধর্মযুক্তম্ অপমানাদেব তদ্ব্যবহাৎপত্তেঃ, সংযোগং বাক্প্রয়োগম্ ॥৮২॥

ভারতভাবদীপঃ

সমক্ৰম্ আবয়োরিতি শেবঃ ॥৭৬॥ কর্ণে পণীকৃতে, দ্যুতং বৃদ্ধরূপম্ ॥৭৭—৮০॥ অত্রভবন্তং
 যাত্নং হমিতি ক্রহি তাবতৈব তবধঃ কৃতো ভবতীত্যর্থঃ ॥৮১॥ এবং পূজ্যাবমানরূপং সংযোগম্

সম্মানযোগ্য লোক যখন সম্মান লাভ করেন, তখনই তিনি জীবলোকে জীবিত থাকেন ; আর তিনি যখন গুরুতর অপমান ভোগ করেন, তখন তাঁহাকে জীবন্ত বলা হয় ॥৭৯॥

সুতরাং অর্জুন ! তুমি, ভীমসেন, নকুল ও সহদেব তোমরা সর্বদাই এই রাজার সম্মান করিয়া থাক এবং সমাজের বৃদ্ধলোক ও বীরপুরুষেরাও ইহার সম্মান করিয়া থাকেন । অতএব তুমি এখন ঈষৎপরিমাণে ইহার অপমান কর ॥৮০॥

ভরতনন্দন অর্জুন ! তুমি পুজনীয় যুধিষ্ঠিরের প্রতি ‘তুমি’ এইরূপ উক্তি কর । কারণ, গুরুজনকে ‘তুমি’ বলিলেই তিনি নিহত হইয়া থাকেন ॥৮১॥

অথর্বান্ধিরসী হেযা শ্রুতীনামুক্তমা শ্রুতিঃ ।

অবিচার্যৈব কার্যৈষা শ্রেয়স্কাট্মৈর্ন রৈঃ সদা ॥৮৩॥

অবধেন বধঃ প্রোক্তো যদগুরুশ্রমিতি প্রভুঃ ।

তদ্রূপি হং যন্ময়োক্তঃ ধর্মরাজস্ত ধর্মবিৎ ! ॥৮৪॥

বধং হ্যং পাণ্ডব ! ধর্মরাজস্ততো যুক্তং বেৎস্রতে চৈবমেবঃ ।

ততোহস্ত পাদাবভিবাণ্ড পঞ্চাং সমং ক্রয়াঃ সাস্থয়িত্বা চ পার্থম্ ॥৮৫॥

ভারতকৌমুদী

নহু স্বাক্যমেব কিং প্রমাণতয়াদ্বীকরোমীত্যাহ অথর্বেতি । অথর্বা চান্ধিরাস্ত্যেত্যাধ্বান্ধি-
রসৌ তয়োঃরিয়মিতি সা অথর্বণা অন্ধিরসা চোক্তেত্যর্থঃ । তেন চাবিচার্যৈব কার্যৈষা ॥৮৩॥

অবধেনেতি । হে ধর্মবিৎ অর্জুন ! প্রভুঃ প্রভাববান্ গুরুঃ, যৎ শ্রমিতি প্রোক্তঃ, সঃ
অবধেনাপি বধঃ প্রাণনাশভাবেনাপি তন্তূল্যঃ । অতএব ময়া যদুক্তম, হং ধর্মরাজস্ত
সদ্যে তদ্রূপি ॥৮৪॥

বধমিতি । হে পাণ্ডব ! এবঞ্চ গতি, অয়মেব ধর্মরাজঃ, যুক্তং ভ্রাতৃভ্যাম, যন্ত আত্মনো
বধম, বেৎস্রতে জ্ঞাত্বিতি । ততঃ পরমন্ত পাদাবভিবাণ্ড, পঞ্চাচ্চ পার্থং যুধিষ্ঠিরম্, অহুনয়েন
সাস্থয়িত্বা, সমং স্বাভাবিকং বাক্যম্, ক্রয়াঃ ॥৮৫॥

ভারতভাবদীপঃ

আত্মনামুত্তীতং কুরুষ ॥৮২॥ তত্র মানমাহ—অথর্কেতি ॥৮৩॥ যৎ গুরুশ্রমিতি প্রোক্তম্
অবধেন শস্ত্রপাতনমস্তরেণৈব বধঃ বধকরং ভবতীত্যর্থঃ ॥৮৪॥ অযুক্তমেবং স্বস্তো বধং বেৎস্রতে
অনেনাহং হত ইতি জ্ঞাত্বতীত্যর্থঃ । সমং বৈষম্যপরিহারম্ ॥৮৫—৮৬॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫১॥

কুন্তীনন্দন ! তুমি এইরূপই কর, কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তুমি ধর্মরাজ যুধিষ্ঠিরের প্রতি
এইরূপ অধর্মযুক্ত বাক্যপ্রয়োগ কর ॥৮২॥

শ্রুতির মধ্যে এই উত্তম শ্রুতিটী অথর্বা ও অন্ধিরা বলিয়াছেন । সুতরাং
মঙ্গলকামী লোকেরা কোন বিচার না করিয়াই ইহা পালন করিবেন ॥৮৩॥

ধর্মজ্ঞ অর্জুন ! প্রভাবশালী গুরুজনকে যে 'তুমি' বলা, তাহাই তাঁহার পক্ষে
অবধে বধ । অতএব আমি যাহা বলিলাম, ধর্মরাজসদৃশে তুমি তাহা বল ॥৮৪॥

পাণ্ডুনন্দন ! এইরূপ হইলে, এই ধর্মরাজ তোমা হইতে নিজের গ্ৰায্য বধ হইল
বলিয়া মনে করিবেন । তাহার পর তুমি উহার চরণযুগলে অভিবাদন এবং উহাকে
সাস্থনা করিয়া পরে স্বাভাবিক কথা বলিবে ॥৮৫॥

(৮৫) বধো হেবং পাণ্ডবেরস্ত রাজস্বস্তো যুক্তং বেৎস্রতে চৈবমেবঃ...সমং ক্রয়াঃ সাস্থ-
পূর্বক পার্থ!—পি ।

ভ্রাতা প্রাজ্ঞস্তব কোপং ন জাতু কুৰ্য্যাজ্ঞাজ্ঞা কখন পাণ্ডবেয়ঃ ।

মুক্তোহনৃতাদ্ভ্রাতৃবধাচ্চ পার্ধ ! হৃষ্টঃ কৰ্ণং হুং জহি সূতপুত্রম্ ॥৮৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

শ্রীকৃষ্ণার্জুনসংবাদে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:—:—

দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ইত্যেবমুক্তস্ত জনাৰ্দনেন পার্ধঃ প্রশস্তাথ সুহৃষচস্তৎ ।

ততোহত্রবাদার্জুনো ধৰ্ম্মরাজমনুজ্ঞপূৰ্বং পরুষং প্রসহ ॥১॥

অৰ্জুন উবাচ ।

মা হুং রাজন্ ! ব্যাহর ব্যাহরস্ব যন্তিষ্ঠসে ক্রোশমাত্রে রণাধৈ ।

ভীমস্ব মামহঁতি গৰ্হণায় যো যুধ্যতে সৰ্বলোকপ্রবীরৈঃ ॥২॥

ভারতকৌণ্ডি

ভ্রাতৃভি । তবোপরি, জাতু কদাচিৎ । এবঞ্চ সতি, অনুভাবিত্যাতঃ প্রতিজ্ঞাভঙ্গপাপা-
দিত্যর্থঃ, ভ্রাতৃবধাং তৎপাপাচ্চ মুক্তো ভবিষ্যসি । বধপ্রতিনিধিরজ্ঞ যমিত্যুক্তিরিতি ভাবঃ ॥৮৬॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্বণি একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—:—

ইতীতি । পরুষং নিষ্ঠুরবাক্যম্, প্রসহ বলেন ক্রোধোপদেশ প্রভাবেনেত্যর্থঃ ॥১॥

একপ করিলেও, ভ্রাতা ও বুদ্ধিমান রাজা যুধিষ্ঠির কখনও তোমার উপরে কোন
ক্রোধ করিবেন না । এইভাবে তুমি প্রতিজ্ঞাভঙ্গের পাপ ও ভ্রাতৃবধের পাপ হইতে
মুক্ত হইয়া হৃষ্টচিত্তে যাইয়া সূতপুত্র কর্ণকে বধ কর' ॥৮৬॥

—:—:—

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, পৃথানন্দন অৰ্জুন সেই
সুহৃদবাক্যের প্রশংসা করিয়া পরে বলপূৰ্ব্বক—পূৰ্বে যাহা কখনও বলেন নাই,
সেইরূপ নিষ্ঠুর বাক্য যুধিষ্ঠিরকে বলিতে লাগিলেন ॥১॥

(৮৬)....কুৰ্য্যাজ্ঞাজ্ঞা ধৰ্ম্মবৈশ্য চাপি...বা সো । * ‘...একোনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’
পি বদ বর্জ বা সো । (২)....ব্যাহর ব্যাহরৈবম্...যন্তিষ্ঠতে...পি ।

କାଳେ ହି ଶକ୍ରନ୍ ପରିଶୀଢ୍ୟ ସଂସ୍ଥେ ହସ୍ତା ଚ ଶୂରାନ୍ ପୃଥିବୀପତୀଂସ୍ତାନ୍ ।
 ରଥପ୍ରଧାନୋତ୍ତମନାଗସୁଧ୍ୟାନ୍ ସାଦିପ୍ରବେକାନମିତାଂଶ ଚ ବୀରାନ୍ ॥୩॥
 ଯଃ କୁଞ୍ଜରାଣାମଧିକଂ ସହସ୍ରଂ ହସ୍ତାନନନ୍ତୁୟୁଗଂ ସିଂହନାଦୟଃ ।
 କାନ୍ଧୋଞ୍ଜାନାମୟୁତଂ ପାର୍ବତୀୟାନ୍ ଯୁଗାନ୍ ସିଂହୋ ବିନିହତ୍ୟେବ ଚାଞ୍ଜୋ ॥୪॥
 ଅତୁଳକରଂ କର୍ମ କରୋତି ବୀରଃ କର୍ତ୍ତୁଃ ଯଥା ନାହିଂସି ଙ୍ଵଂ କଦାଚିଂ ।
 ରଥାଦବସ୍ନୁତ୍ୟ ଗଦାଂ ପରାୟୁଷଂସ୍ତୟା ନିହତ୍ୟାସ୍ତ୍ରରଥଦ୍ଵିପାନ୍ ରଣେ ॥୫॥
 ବରାସିନା ଚାପି ନରାସ୍ତ୍ରକୁଞ୍ଜରାଂସ୍ତଥା ରଥାଞ୍ଜେଧୂୟା ଦହତ୍ୟରୀନ୍ ।
 ପ୍ରସୂତ୍ୟ ପନ୍ଥ୍ୟାମହିତାନ୍ ନିହନ୍ତି ଯଃ ପୁନଃଚ ଦୋର୍ଭ୍ୟାଂ ଶତସନ୍ଧ୍ୟାବିକ୍ରମଃ ॥୬॥
 ମହାବଳୋ ବୈଞ୍ଚବଗାନ୍ତକୋପୟଃ ପ୍ରମହ୍ନ ହସ୍ତା ଦ୍ଵିସତାମନୀକିନୀୟଂ ।
 ସ ଧୈର୍ଯ୍ୟମେନୋହୃତି ଗର୍ହଣାଂ ଯେ ନ ଙ୍ଵଂ ନିତ୍ୟଂ ରକ୍ଷ୍ୟତେ ଯଃ ଅହନ୍ତିଃ ॥୭॥

(କୁଳକର୍ମ)

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ସେତି । ଯାହାର ଶ୍ରୀଘଟକ୍ରମାଂଶଃ କ୍ରମି । ଗର୍ହଣାର ରଣାଦାଗୟନାନ୍ନିନ୍ଦାୟ ॥୨॥

ମୃତ୍ୟୁଃ ପ୍ରୋକ୍ତଃ କୁଳକେନ ଧୈର୍ଯ୍ୟଂ ପ୍ରଶଂସତି କାଳଃ ଇତି । ରଥପ୍ରଧାନା ରଥପ୍ରୋକ୍ତା ଉତ୍ତମ-
 ନାଗସୁଧ୍ୟା ଉତ୍କୃଷ୍ଟହସ୍ତିପ୍ରୋକ୍ତା ତାନ୍, ସାଦିପ୍ରବେକାନ୍ ଅନ୍ଧାରୋହିପ୍ରଧାନାନ୍ । ଅନନ୍ତଂ ଅକରୋଂ ।
 ପାର୍ବତୀୟାନ୍ ସୈନ୍ୟାନ୍ । ଅବସ୍ନୁତ୍ୟ ପ୍ରବେନାବତୀର୍ଣ୍ଣ, ପରାୟୁଷ୍ମନ୍ ଗୃହ୍ଣନ୍ । ବରାସିନା ଉତ୍ତମବ୍ରହ୍ମାଣେନ ।
 ରଥାଞ୍ଜେଧୂୟାଃ । ପ୍ରସୂତ୍ୟ ଉପଗୟା, ଅହିତାନ୍ ଶକ୍ରନ୍ । ଦୋର୍ଭ୍ୟାଂ ବାହତ୍ୟାନ୍, ଶତସନ୍ଧ୍ୟାବିକ୍ରମେ
 ବିକ୍ରମୋ ଯତ୍ର ଯଃ । ବୈଞ୍ଚବଗାନ୍ତକୋପୟଃ କୁବେରବହୁଲ୍ୟାଃ, ପ୍ରମହ୍ନ ବଳେନ । ଗର୍ହଣାଂ
 ନିନ୍ଦାୟ ॥୩—୭॥

ଅର୍ଜୁନ ବଲିଲେନ—‘ରାଜା । ତୁମି ଆମାକେ ଏକ୍ରମ ବଳିଂ ନା ବଳିଂ ନା ; ଯେ
 ତୁମି ରଣସ୍ଥଳ ହୈତେ ଏକକ୍ରୋଶ ଦ୍ଵେ ଆସିୟା ରହିୟାଛ । କିନ୍ତୁ ଧୈର୍ଯ୍ୟମେନ ଆମାକେ
 ନିନ୍ଦା କରିତେ ପାରେନ । କେନ ନା, ଯିନି ସମଗ୍ର ଜଗତେର ପ୍ରଧାନ ବୀରଗଣେର ସହିତ ଯୁଦ୍ଧ
 କରିତେହେନ ॥୨॥

ଯିନି ଯଥାସମୟେ ଶକ୍ରଗଣକେ ଶୀଘ୍ରପୂର୍ବକ ଯୁଦ୍ଧେ ସେହି ସକଳ ବୀର ରାଜା, ପ୍ରଧାନ
 ରଥୀ, ଉତ୍ତମ ହସ୍ତୀ, ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଅନ୍ଧାରୋହୀ, ଅସଂଖ୍ୟ ବୀର, ସମସ୍ତ ସହସ୍ର ହସ୍ତୀ, ଅସୁତ
 କାନ୍ଧୋଞ୍ଜନେଶ୍ଵରୀୟ ଅସ୍ତ୍ର ଓ ପାର୍ବତ୍ୟ ସୈନ୍ୟଗଣକେ ବଧ କରିୟା—ସିଂହ ଯେମନ ହରିଗଣଗଣକେ
 ବଧ କରିୟା ଗର୍ଜନ କରେ, ସେହିରୂପ ତୁମ୍ଭେ ସିଂହନାଦ କରିୟାହେନ ; ଯେ ବୀର ରଥ ହୈତେ
 ଲାଞ୍ଜାୟା ପଢ଼ିୟା ଗଦା ଲଞ୍ଜାୟା ତାହାଦ୍ଵାରା ଯୁଦ୍ଧେ ହସ୍ତୀ, ଅସ୍ତ୍ର ଓ ରଥ ସକଳ ବଧ କରିୟା
 ଅତିତୁଳ୍ଲ କାର୍ଯ୍ୟ କରିତେହେନ, ତୁମି ଯାହା କଥନଂ କରିତେ ପାର ନା ; ଏବଂ ଇନ୍ଦ୍ରେର ତୁଲ୍ୟ

(୬)....ବାଞ୍ଜିରଥାସ୍ତ୍ରକୁଞ୍ଜରାନ୍...ପ୍ରମହ୍ନ ପନ୍ଥ୍ୟାୟ...ବଜ୍ର ବର୍ଜ୍ଜ ବା ଶୋ । (୭)....ରକ୍ଷ୍ୟତେ ଯଃ...ପି

ବା ଶୋ ।

মহারথান্ নাগবরান্ হয়াংষ্ট পদাতিমুখ্যানপি চ প্রমথ্য ।
 একো ভীমো ধার্ত্তরাষ্ট্রো ময়ঃ স মামুপালকুমরিন্দমোহঁতি ॥৮॥
 কলিঙ্গবজ্রাঙ্গনিষাদমাগধান্ সদামদান্ নীলবলাহকোপমান্ ।
 নিহন্তি যঃ শক্রগজ্ঞানেনেকান্ স মামুপালকুমরিন্দমোহঁতি ॥৯॥
 স যুক্তমাস্থায় রথং হি কালে ধনুর্বিধুঘ্ন শরপূর্ণমুষ্টিঃ ।
 স্তম্ভত্যসৌ শরবর্ষাণি বীরো মহাহবে মেঘ ইবামুধারাঃ ॥১০॥
 শতান্বকৌ বারগানামপশ্চাৎ বিশাতিতৈঃ কুস্তকরাগ্রহন্তৈঃ ।
 ভীমেনাকৌ নিহতান্ধ্র বাণৈঃ স মাং ক্রুরং বস্তুমহঁত্যরিন্নঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । নাগবরান্ গজেন্দ্রান্ । প্রমথ্য আলোড়্য । যম্মো নীনঃ, উপালকুং নিমিত্তম ॥৮॥
 কলিঙ্গেতি । কলিঙ্গাদিদেবদীয়ান্, সদা যদো বেবাং তান্, নীলবলাহকোপমান্ নীল-
 বেষতুল্যান্ ॥৯॥
 স ইতি । যুক্তং সজ্জিতম্, আস্থায় আক্ৰম্য । বিধুঘ্ন চালয়ন্ ॥১০॥
 শতানীতি । বারগানাং গজানাম্, বিশাতিতৈশ্চিন্নৈঃ, কুস্তকরাগ্রহন্তৈঃ কুস্তকতা-
 তগুণৈঃ ॥১১॥

বিক্রমশালী যে ভীমসেন উত্তম তরবারি, চক্র ও ধনুধারা হস্তী, অশ্ব, পদাতি ও
 অন্যান্য শত্রুগণকে বিনাশ করিতেছেন, আর অগ্রবর্তী হইয়া হইয়া চরণযুগল ও
 বাহুযুগলদ্বারা শত্রু সংহার করিতেছেন ; সেই মহাবল, কুবের ও যমতুল্য এবং
 বলপূর্বক শত্রুসৈন্যহত্যা ভীমসেনই আমাকে নিন্দা করিতে পারেন, কিন্তু যাহাকে
 সর্বদাই সুহৃদগণ রক্ষা করিয়া থাকেন, সে তুমি পার না ॥৩—৭॥

যিনি বিপক্ষের মহারথ, বিশাল হস্তী, অশ্ব ও প্রধান প্রধান পদাতিগণকে
 আলোড়ন করিয়া ছর্ঘ্যোধনসৈন্যमध्ये যাইয়া প্রবেশ করিয়াছেন, সেই শত্রুদমনকারী
 একমাত্র ভীমসেনই আমাকে ভিরঙ্কার করিতে পারেন ॥৮॥

যিনি—কলিঙ্গ, বজ্র, অঙ্গ, নিষাদ ও মগধদেশীয়, সর্বদা মস্ত ও নীলবর্ণমেঘ-
 তুল্য অনেক শত্রুহস্তী বিনাশ করিতেছেন, শত্রুদমনকারী সেই ভীমসেনই আমাকে
 ভিরঙ্কার করিতে পারেন ॥৯॥

ঐ সেই বীর যথাসময়ে সজ্জিত রথে আরোহণ করিয়া বাণদ্বারা মুষ্টি পূরণপূর্বক
 ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া—মেঘ যেমন জলধারা বর্ষণ করে, সেইরূপ বাণধা/
 বর্ষণ করিতেছেন ॥১০॥

বলন্ত বাচি বিজয়সুতমানাং ক্রাত্বং বৃধা বাহুবলং বদন্তি ।
 তং বাগ্বলো ভারত । নিষ্ঠুরশ্চ ত্বমেব মাং বেৎসি যথাবিধোহহম্ ॥১২॥
 যতে হি নিত্যং তব কর্তুমিচ্ছং দারৈঃ হুতৈর্জীবিতেনাত্মনা চ ।
 এবং যশ্মাং বাগ্‌বিশিখেন হংসি ত্বত্ত্বং সূতং ন বয়ং বিদ্য কিঞ্চিৎ ॥১৩॥
 মা মা বমংস্থা দ্রৌপদীতল্পসংস্থা মহারথান্ প্রতিহস্মি ত্বদর্থে ।
 তেনাবিশকী ভারত । নিষ্ঠুরোহসি ত্বত্ত্বং সূতং নাভিজানামি কিঞ্চিৎ ॥১৪॥
 প্রোক্তঃ স্বয়ং সত্যসন্ধেন মুহূত্বস্তব প্রিয়ার্থং নরদেব ! যুদ্ধে ।
 বীরঃ শিখণ্ডী দ্রৌপদোহসৌ মহাত্মা ময়াভিগুপ্তেন হতশ্চ তেন ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বলমিতি । স্বং বাগ্বলঃ । অতএব ন কত্রিয় ইতি ভাবঃ । বেৎসি জানাসি ॥১২॥
 যত ইতি । যতে যত্নং কৰোমি । এবং তথাপি, বাগ্‌বিশিখেন বাক্যবাগেন ॥১৩॥
 মেতি । মা নাম, দ্রৌপদীতল্পসংস্থা দ্রৌপত্যাঃ শয্যাস্থিতঃ । এতেনাকর্ণগ্যাৎ হৃতিতম্ ॥১৪॥
 প্রোক্ত ইতি । সত্যসন্ধেন সত্যপ্রতিজ্ঞেন ভীষ্মেণ । দ্রৌপদো ক্রপদপুত্রঃ । অভি-
 গুপ্তেন রক্ষিতেন ॥১৫॥

আমি দেখিয়াছি—ভীমসেন অল্প যুদ্ধে বাণদ্বারা কুম্ভ, শুণ্ড ও শুণ্ডাগ্র ছেদন
 করিয়া বিপক্ষের আট শত হস্তী বধ করিয়াছেন, সেই শত্রুহস্তাই আমাকে নিষ্ঠুর
 কথা বলিতে পারেন ॥১১॥

ভরতনন্দন ! জ্ঞানীরা বলেন—ব্রাহ্মণের বল বাক্যে, আর কত্রিয়ের বল
 বাহুতে । কিন্তু তোমার সেই বল বাক্যে এবং তুমি নিষ্ঠুর । তা'র পর আমি
 যে রূপ, তাহা তুমি ত জান ॥১২॥

আমি সর্বদাই স্ত্রী, পুত্র এবং নিজের জীবনদ্বারা পর্যাস্ত তোমার অভীষ্টসম্পাদন
 করিবার চেষ্টা করি ; তথাপি তুমি যখন বাক্যবাণদ্বারা আমাকে আঘাত কর, তখন
 বুঝিলাম—তোমা হইতে আমরা কোন সুখ পাইব না ॥১৩॥

ভরতনন্দন ! তুমি দ্রৌপদীর শয্যায় থাকিয়া আমাকে অবজ্ঞা করিও না ।
 আমি তোমার জন্তই মহারথগণকে বধ করিয়া আসিতেছি ; তাহাতেই তুমি বিনা
 আশঙ্কায় নিষ্ঠুর হইয়াছ । অতএব বুঝিলাম—তোমা হইতে কোন সুখ অনুভব
 করিতে পারিব না ॥১৪॥

রাজা ! সত্যপ্রতিজ্ঞ ভীষ্ম নিজেই বীর ও মহাত্মা ক্রপদপুত্র শিখণ্ডীকে নিজের
 মুহূর্ত্তজনক বলিয়া জানাইয়াছিলেন ; পরে আমি তোমার স্ত্রীতির জন্তই যুদ্ধে সেই

(১৩) যতামি নিত্যম্...পি । (১৫)...শিখণ্ডিনা ক্রপদমুতেন সংখ্যে ময়াভিগুপ্তেন
 হতঃ স বীরঃ—পি ।

ন চাভিনন্দামি তবাধিরাজ্যং যতস্বমক্ষেমহিতায় সন্তঃ ।
 স্বয়ং কৃৎস্না পাপমনার্য্যজুষ্টিমস্মাভিবৈ তন্তুমিচ্ছন্তরীংস্বয় ॥১৬॥
 অক্ষেষু দোষা বহবো বিধর্ম্মাঃ শ্রুতাস্বয়া সহদেবোহত্রবীদ্যান্ ।
 তান্ নৈষি স্বং ত্যক্তুমসাধুজুষ্টিং স্তেন স্ম সর্বে নিরয়ং প্রপন্নাঃ ॥১৭॥
 স্মৃথং ত্বন্তো নাভিজানীম কিঞ্চিদ্যতস্বমক্ষেদেবিতুং সম্প্রবৃত্তঃ ।
 স্বয়ং কৃৎস্না ব্যসনং পাণ্ডব ! স্বং ভূয়স্তীক্ষ্ণাঃ শ্রাবয়ন্ত্য বাচঃ ॥১৮॥
 শেতেহস্মাভিনিহতা শক্রসেনা ছিন্নৈর্গাত্রৈর্ভূমিতলে নদস্তী ।
 ত্বয়া হি তৎ কৰ্ম্ম কৃতং নৃশংসং যস্মাদ্দোষঃ কোরবাণাং বধশ্চ ॥১৯॥
 হতা উদীচ্যা নিহতাঃ প্রতীচ্যা নফাঃ প্রাচ্যা দাক্ষিণাত্যা বিশস্তাঃ ।
 কৃতং কৰ্ম্মাপ্রতিরূপং মহন্তিস্তেষাং যোধৈরস্মদীয়েশ্চ যুদ্ধে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অক্ষেষু দ্যুতেষু, অহিতায় অমঙ্গলায় । অনার্য্যজুষ্টম্ অসজ্জনসেবিতম্ ॥১৬॥
 অক্ষেধিতি । বিধর্ম্মা ধর্ম্মবিরুদ্ধাঃ । এষি ইচ্ছসি । নিরয়ং নরকতুল্যং দুঃখম্ ॥১৭॥
 স্মৃথমিতি । যতঃ কালাৎ, অকৈদ্যুতৈঃ, দেবিতুং ক্রীড়িতুম্ । ব্যসনং দোষম্ ॥১৮॥
 শেত ইতি । নদস্তী আর্জুনাদং কুব্ধতী । দোষঃ অশ্লোকং মহাপ্রমঃ ॥১৯॥

শিখণ্ডীকে সর্ব্বতোভাবে রক্ষা করিতেছিলাম, সেই অবস্থায় শিখণ্ডী ভীষ্মকে বধ করেন ॥১৫॥

আমি তোমার সাম্রাজ্যের অনুমোদন করি না । যে হেতু তুমি অমঙ্গলের জন্তই দ্যুতক্রীড়ায় আসক্ত । তা'র পর তুমি নিজের অসজ্জনসেবিত পাপ করিয়া আমাদের দ্বারা শক্রসাগর পার হইবার ইচ্ছা করিতেছ ॥১৬॥

সহদেব দ্যুতক্রীড়ার যে সকল দোষ বলিয়াছিলেন, ধর্ম্মবিরুদ্ধ সেই বহুতর দোষ তুমি গুনিয়াছিলে ; তথাপি তুমি অসজ্জনসেবিত সেই সমস্ত দোষ ত্যাগ করিতে ইচ্ছা কর নাই, তাহাতেই আমরা সকলে নরকে পতিত হইয়াছি ॥১৭॥

পাণ্ডব ! তুমি যে সময় হইতে দ্যুতক্রীড়ায় প্রবৃত্ত হইয়াছিলে, সেই সময় হইতেই আমরা তোমা হইতে কোন স্মৃথ হইবে বলিয়া জানি নাই । কি আশ্চর্য্য ! তুমি নিজের দোষ করিয়া আবার তুমিই আজ আমাদের সকলকে ক্লক বাক্য শুনাইতেছ ! ॥১৮॥

আমরা যাহাদিগকে বধ করিয়াছি, সেই শক্রসৈন্তেরা ছিন্ন দেহে আর্জুনাদ করিতে করিতে ভূতলে শয়ন করিয়াছে । স্মৃতরাং সেই নৃশংস কার্য্য তুমিই করিয়াছ, যাহা হইতে আমাদের প্রাণান্ত পরিজ্ঞান এবং কোরবপক্ষের বধ হইতেছে ॥১৯॥

ঋং দেবিতা ঋংকৃতে রাজ্যানাশস্ত্বংসম্ভবং নো ব্যসনং নরেন্দ্র ! ।
মান্য়ান্ ক্রুরৈর্বাক্ প্রতোদৈশ্বদংস্ত্বং জ্ঞায়। রাজন্ ! কাপয়েস্ত্বম্ভাগ্যঃ ॥২১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এতা বাচঃ পরুষাঃ সব্যাসাচী স্থিরপ্রজ্ঞাঃ শ্রাবয়িত্বাতিক্রুকাঃ ।
বভূবাসৌ বিমনা ধর্মভীরুঃ কৃত্বা প্রাজ্ঞঃ পাতকং কিঞ্চিদেবম্ ॥২২॥
ততোহনুতেপে সুররাজপুত্রো বিনিব্বসংশ্চাণ্যসিমুদ্রবহ' ।
তমাহ কৃষ্ণঃ কিমিদং পুনর্ভবান্ বিকোষমাকাশনিভং করোত্যসিম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

হতা ইতি । বিশভা বিনাশিতাঃ । “শম্ হিংসারাম্” ইত্যন্ত ক্তে রূপম্ ॥২০॥
ঋমিতি । দেবিতা দ্যুতকারী । ব্যসনং বিপৎ । বাক্ প্রতোদৈবাক্যকশাভিঃ, তুদন্
ব্যথয়ন্ ॥২১॥

এতা ইতি । স্থিরপ্রজ্ঞাঃ অচঞ্চলমতিঃ । এবং গুরো অতিক্রমভাষণরূপম্ ॥২২॥
তত ইতি । অনুতেপে অনুতাপং চকার, যুধিষ্ঠিরং প্রেতি ভৎসনাদিতি ভাবঃ, সুররাজপুত্র
ইন্দ্রপুত্রোহর্জুনঃ । উদ্বব্ধ কোবারিকাশয়ামাস । বিকোষং কোষমুক্তম্, আকাশনিভং
নির্মলম্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যেবমিতি ॥১॥ ব্যাহব ব্যাহরষ বচনম্, ক্রোশমাত্রে ন তিষ্ঠসে অপি তু ততোহপি
দূরে ইত্যর্থঃ ॥২—১৪॥ সত্যসন্ধেন ভীয়েণ ॥১৫—২২॥ অনুতেপে অনুতাপং প্রাপ্তবান্,

উত্তর, পশ্চিম, পূর্ব ও দক্ষিণদেশীয় সৈন্যেরা অনেকেই নিহত হইয়াছে । সূতরাং
বিপক্ষের ও আমাদের পক্ষের মহাযোদ্ধারা যুদ্ধে অতুলনীয় কার্য্য করিয়াছেন ॥২০॥

রাজা ! তুমিই দ্যুতক্রীড়া করিয়াছ, তোমার জন্তই আমাদের রাজ্য নষ্ট
হইয়াছে এবং তোমা হইতেই আমাদের বিপদ আসিয়াছে ; আবার অল্পভাগ্য
তুমিই নির্ভর বাক্যকশাঘারা ব্যথিত করিতে থাকিয়া আমাদের ক্রোধ উৎপাদন
করিও না' ॥২১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! স্থিরবুদ্ধি, ধর্মভীরু ও বিচক্ষণ অর্জুন যুধিষ্ঠিরকে
এই সকল নির্ভর ও অতিক্রম বাক্য শুনাইয়া এই প্রকার কিছু পাপ করিয়া বিষম-
চিন্তিত হইলেন ॥২২॥

তাহার পর অর্জুন অনুতপ্ত হইয়া নিখাস ত্যাগ করিতে করিতে কোষ হইতে
তরবারি নিকাশিত করিলেন । তখন কৃষ্ণ তাঁহাকে বলিলেন—‘এ কি ! তুমি
পুনরায় আকাশের স্তায় নির্মল তরবারি কোষমুক্ত করিলে কেন ! ॥২৩॥

(২১)....কোপয়স্তব্ভাগ্যান্—পি । (২২)....কিঞ্চিদেব—পি । (২৩)....বিনিব্বসংশ্চাপি
বিবধরূপঃ । সমুদ্বখারাসিমুদারবহঃ নিহন্তমান্যমনিদ্রহস্তা—পি ।

ব্রাহ্মি মা স্ব পুনরুত্তরং বচন্তথা প্রবক্ষ্যাম্যহমর্থসিদ্ধয়ে ।
 ইত্যেবমুক্ত পুরুষোত্তমেন স্তুতঃখিতঃ কেশবমর্জুনোহব্রবীৎ ॥২৪॥
 অহং হনিষ্যে স্বশরীরমেব প্রসঙ্ঘং যেনাহিতমাচরণং বৈ ।
 নিশম্য তৎপার্ববচোহব্রবীদিদং ধনঞ্জয়ঃ ধর্মভূতাং বরিষ্ঠঃ ॥২৫॥
 রাজানমেনং স্মিতিদমুক্তঃ কিং কশ্মলং প্রাবিশঃ পার্ধ ! ঘোরম্ ।
 স্বধ্বাস্ত্রানং হস্তমিচ্ছন্তরিস্র ! নেদং সন্তিঃ সেবিতং বৈ কিরীটিন্ ॥২৬॥
 ধর্মাস্ত্রানং ভ্রাতরং জ্যেষ্ঠমগ্নাৎ ধ্বংসন চৈনং যদি হৃদ্যা নৃবীর ! ।
 ধর্মাস্ত্রীতস্তৎ কথং নাম তে স্মাৎ কিঞ্চোত্তরং বাকরিস্যন্তুমিব ॥২৭॥
 সূক্ষ্মো ধর্মো হুর্বিদম্চাপি পার্ধ ! বিশেষতোহষ্টৈঃ প্রোচ্যমানং নিবোধ ।
 হৃদ্বাস্ত্রানমাস্ত্রান্য প্রাপ্তুয়াস্তুং বধাদ্ভ্রাতুর্নরকক্ষাতিঘোরম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মীতি । ব্রাহ্মি ব্রহ্মি । অর্থসিদ্ধয়ে তবোদ্দেশ্যনিষ্পত্তয়ে ॥২৪॥
 অহমিতি । প্রসঙ্ঘং বলেন, অহিতং গুরুতিরকারূপমমঙ্গলম্ । বরিষ্ঠঃ কৃষ্ণঃ ॥২৫॥
 রাজানমিতি । ইদং তৎসনবাক্যম্ । কশ্মলং মোহম্ । হে কিরীটিন্ ! অর্জুন ! ॥২৬॥
 ধর্মেতি । কথং কীদৃশবস্থা । উত্তরং পরকর্তব্যমকরিষ্যঃ ॥২৭॥
 স্তম্ভ ইতি । হুর্বিদো হুজের্যঃ । গুণাভাব আর্ধঃ । ভ্রাতৃবধাত্তংপাদপি ॥২৮॥

তোমার উত্তর বাক্য পুনরায় আমাকে বল দেখি ; আমি তোমার উদ্দেশ্য-
 সিদ্ধির উপায় বলিব ।’ কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, অতিস্তুতঃখিত অর্জুন বলিলেন—॥২৪॥

‘কৃষ্ণ ! আমি যে শরীরদ্বারা এই অমঙ্গলাচরণ করিলাম, বলপূর্বক সেই নিজ
 শরীরই বিনষ্ট করিব’ । অর্জুনের এই কথা শুনিয়া ধার্মিকজ্যেষ্ঠ কৃষ্ণ তাঁহাকে
 এইরূপ বলিলেন—॥২৫॥

‘অর্জুন ! তুমি এই রাজাকে ‘তুমি তুমি’ এইরূপ বলিয়া কেন ভয়ঙ্কর-
 মোহাবিষ্ট হইলে ? শত্রুহৃদ্যা ! তুমি আত্মহত্যা করিবার ইচ্ছা করিয়াছ ? কিরীটী !
 সজ্জনেরা ত ইহা করেন নাই ॥২৬॥

নরবীর ! তুমি ধর্মভীরু হইয়া যদি তরবারিদ্বারা এই ধর্মাস্ত্রা জ্যেষ্ঠভ্রাতাকে
 বধ করিতে, তবে এখন তোমার কি দশা হইত ; তুমিই বা পরে কি করিতে ? ॥২৭॥

পৃথানন্দন ! ধর্ম—স্তম্ভ ; স্তুতরাং হুজের্য ; বিশেষতঃ অজ্ঞলোকের পক্ষে ।
 অতএব আমি বলিতেছি, শ্রবণ কর—তুমি আপনি আপনাকে বধ করিয়া ভ্রাতৃবধ-
 পাপ হইতেও ভয়ঙ্কর পাপভাগী হইতে ॥২৮॥

ব্রবীহি বাচাচ্চ গুণানিহাজ্জনস্তথা হতাত্মা ভবিতাসি পার্থ ! ।
 তথাশ্চ কৃষ্ণেত্যভিনন্দ্য তদ্রচো ধনঞ্জয়ঃ প্রাহ ধনুর্বিনাশ্য ॥২৯॥
 যুধিষ্ঠিরং ধর্মভূতাং বরিষ্ঠং শৃণুস্ব রাজাম্ভতি শক্রসূনুঃ ।
 ন মাদৃশোহন্যো নরদেব ! বিদুতে ধনুর্দরো দেবযুতে পিনাকিনম্ ॥৩০॥
 (যুগ্মকম্)

অহং হি তেনামুগতো মহাত্মনা ক্রণেন হন্যাং সচরাচরং জগৎ ।
 ময়া হি রাজন্ ! সদীগীশ্বর্য দিশো বিজিত্য সর্বা ভবতঃ কৃতা বশে ॥৩১॥
 স রাজসূয়শ্চ সমাপ্তদক্ষিণঃ সভা চ দিব্যা ভবতো মমোজ্জসা ।
 পার্ণো পৃথংকা লিখিতা মমৈব ধনুশ্চ সব্যে বিততং সবাণম্ ॥৩২॥
 পাদৌ চ মে সরথৌ সধবজৌ চ ন মাদৃশং যুদ্ধগতং জয়ন্তি ।
 হতা উদীচ্যা নিহতাঃ প্রতীচ্যাঃ প্রাচ্যা নিরস্তা দাক্ষিণাত্যা বিশস্তাঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ব্রবীহীতি । আত্মপ্রশংসৈবাত্মহত্যেতি ভাবঃ । হে কৃষ্ণ ! । বিনাশ্য আকৃণ্য । শক্রসূনু-
 রিন্দ্রপুত্রো ধনঞ্জয় ইতি সধবজঃ । পিনাকিনং শিবং দেবম্, যতে বিনা ॥২৯—৩০॥

অহমিতি । তেন পিনাকিনা । হতাস পাণ্ডপতাত্ত্বেন হন্যং শক্রসূনুঃ । কৃতা রাজ-
 সূয়শ্চ প্রাক্ ॥৩১॥

স ইতি । ওজসা মম তেজসৈব ময়দানবস্ত জিতত্বাৎ তেনৈব চ তৎকরণাৎ । পৃথংকা
 বাণাঃ বাণচিহ্নানি, লিখিতা বিধাত্রেতি শেষঃ । সব্যে বামে বিততং বিদ্বতভাবেনাক্রিতম্ ॥৩২॥

অর্জুন ! তুমি এখন এইখানে নিজের গুণ নিজে বল ; তাহাতেই আত্মহত্যা
 করা হইবে । ‘কৃষ্ণ ! তাহাই হউক’ এইভাবে কৃষ্ণের বাক্যের প্রশংসা করিয়া
 ইন্দ্রপুত্র অর্জুন ধনু আকর্ষণ করিয়া ধার্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিরকে বলিতে আরম্ভ
 করিলেন—‘রাজা নরদেব ! আপনি শ্রবণ করুন—এই জগতে দেবদেব মহাদেব
 ব্যতীত আমার তুল্য ধনুর্দর নাই ॥২৯—৩০॥

আমি সেই মহাদেবের অনুমতিক্রমে ক্রণকাল মধ্যে সমস্ত চরাচর জগৎ সংহার
 করিতে পারি এবং রাজা ! আমিই রাজসূয়যজ্ঞের পূর্বে দিকপালগণের সহিত
 সমস্ত দিক জয় করিয়া আপনার বশীভূত করিয়াছি ॥৩১॥

আমার তেজেই সেই রাজসূয়যজ্ঞ সমাপ্ত হইয়াছিল এবং আমার ক্ষমতাতেই
 আপনার সেই দিব্য সভা নির্মিত হইয়াছিল ; আর আমার দক্ষিণ হস্তে বাণ এবং
 বাম হস্তে গুণ ও বাণযুক্ত বিদ্বত ধনু অঙ্কিত রহিয়াছে ॥৩২॥

সংশপ্তকানাং কিঞ্চিদেবাবশিষ্টং সৰ্বশ্চ সৈন্যশ্চ হতং ময়ান্নম্ ।

শেতে ময়া নিহতা ভারতীয়া চমু রাজন্ ! দেবচমুপ্রকাশা ॥৩৪॥

যে চাত্ত্বজ্ঞাস্তানহং হস্মি চাত্ত্বৈস্তস্মাল্লোকান্ নেহ করোগমি ভস্মসাৎ ।

জৈত্রং রথং ভীমমাস্থায় কৃষ্ণ ! যাবঃ শীঘ্রং সূতপুত্রং নিহন্তুম্ ॥৩৫॥

রাজা ভবত্বশ্চ স্থনির্বৃত্তোহয়ং কর্ণং রণে নাশয়িতাস্মি বাণৈঃ ।

অগ্নাপুত্রো সূতমাতা ভবিত্রী কুন্তী বাথো ময়া বা তেন বাপি ।

সত্যং বদাম্যশ্চ ন কর্ণমাজৌ শরৈরহত্বা কবচং বিমোক্ষ্যে ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

পাদাবিতি । সরথো রথচিহ্নযুক্তো, সধ্বজো ধ্বজচিহ্নাঙ্কিতো । তেনৈব জয়াসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৩৩॥

সমিতি । সৈন্যশ্চ কোরবীয়শ্চ । ভারতীয়া কোরবীয়া, চমুঃ সেনা ॥৩৪॥

য ইতি । লোকান্ বিপক্ষান্, ভস্মসান করোগমি পাশ্চপতাস্ত্রেন । জৈত্রং জয়শীলম্ ॥৩৫॥

রাজেতি । স্থনির্বৃত্তঃ অতীবমুগ্ধঃ । সূতমাতা কর্ণজননী । তেন কর্ণেন । ষট্‌পাদো-
হয়ং শ্লোকঃ ॥৩৬॥

আমার চরণতলে রথ ও ধ্বজের চিহ্ন আছে । সেই জন্তই বিপক্ষেরা আমার তুল্য লোককে যুদ্ধে জয় করিতে পারে না এবং আমি উত্তর, পশ্চিম, পূর্ব ও দক্ষিণ-দেশীয় বীরগণকে বধ করিয়াছি ॥৩৩॥

রাজা ! সংশপ্তকগণের অল্পমাত্র অবশিষ্ট আছে, আমি কোরবসৈন্যের অর্ধ বিনাশ করিয়াছি এবং দেবসেনাতুল্য অনেক কোরবসেনা আমার হাতে নিহত হইয়া শয়ন করিয়াছে ॥৩৪॥

যাহারা অস্ত্রজ, তাহাদিগকে আমি অস্ত্রদ্বারাই বধ করি । সেই জন্তই আমি পাশ্চপতাস্ত্রদ্বারা বিপক্ষদিগকে ভস্ম করি না । সে যাহা হউক, কৃষ্ণ ! আইস, আমরা ভয়ঙ্কর ও বিজয়ী রথে আরোহণ করিয়া কর্ণকে বধ করিবার জন্ত সজ্জ হই ॥৩৫॥

আজ এই রাজা বিশেষ নিবৃত্তি লাভ করুন ; আমি বাণদ্বারা যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিব । আজ আমাদের কর্ণের মাতা অপুত্রা হইবেন, কিংবা কর্ণদ্বারা আমার মাতা কুন্তী অর্জুনশূন্যা হইবেন । আমি সত্য বলিতেছি—আজ আমি বাণদ্বারা কর্ণকে বধ না করিয়া কবচ ত্যাগ করিব না’ ॥৩৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ইত্যেবমুক্তা। পুনরেব পার্থে। যুধিষ্ঠিরং ধর্মহতাং বরিষ্ঠম্ ।

বিমুচ্য শত্রুগণি ধনুর্বিমুক্ত্য কোষে চ খড়্গং বিনিধায় তূর্ণম্ ॥৩৭॥

স ব্রীড়য়া নত্ৰশিরাঃ কিরীটী যুধিষ্ঠিরং প্রাজ্ঞলিরভ্যবাচ ।

প্রসীদ রাজন্ ! ক্ষময়ন্ ময়োক্তং কালে ভবান্ বেৎস্ৰতি তমমস্তে ॥৩৮॥

(যুগ্মকম্)

প্রসাত্য রাজানমমিত্রসাহং স্থিতোহব্রবীচ্চৈব পুনঃ প্রবীরঃ ।

নেদং চিরাৎ ক্ষিপ্ৰমিদং ভবিষ্যত্যাবর্ততেহসাবভিধামি চৈনম্ ॥৩৯॥

যাম্যেব ভীমং সমরাৎ প্রমোক্তুং সর্বাঙ্গনা সূতপুত্রঞ্চ হস্তম্ ।

তব প্রিয়ার্থং মম জীবিতং হি ব্রবীমি সত্যং তদবেহি রাজন্ । ।

ইতি প্রযাস্তন্নুপগৃহ্য পাদৌ সমুখিতো দীপ্ততেজাঃ কিরীটী ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ব্রীড়য়া গুরুং প্রত্যাহুচিতোজ্জ্বলজয়া । বেৎস্ৰতি ময়োগমনকারণম্ ॥৩৭—৩৮॥

প্রোতি । অমিত্রং শত্রুং সহত ইতি তম্, স্থিতো দণ্ডায়মানঃ । প্রবীরোহর্জুনঃ । ইদং কর্ণহননম্ । অসৌ কর্ণঃ, আবর্ততে আগচ্ছতি । এনং কর্ণম্ ॥৩৯॥

যামীতি । প্রমোক্তুং মুক্তকর্ম, সর্বাঙ্গনা সর্বপ্রযত্নেন । কিরীটী অর্জুনঃ । ঘটপাদো-
হয়ং শ্লোকঃ ॥৪০॥

সঞ্জয় কহিলেন---‘কিরীটধারী অর্জুন ধার্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিরকে এইরূপ বলিয়া
সম্বরণ অস্ত্র ও ধনু ত্যাগ এবং কোষमध्ये তরবারি স্থাপন করিয়া লজ্জায় অবনত-
মস্তক ও কৃতাজলি হইয়া পুনরায় যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন---‘রাজা ! আমার উক্ত-
শ্লোককে ক্ষমা করিয়া আপনি প্রসন্ন হউন । যথাসময়ে আপনি আমার আগমনের
কারণ জানিতে পারিবেন ; আপনাকে নমস্কার’ ॥৩৭---৩৮॥

মহাবীর অর্জুন শত্রুসহ যুধিষ্ঠিরকে প্রসন্ন করিয়া দণ্ডায়মান হইয়া পুনরায়
বলিলেন---‘এই কর্ণবধ দীর্ঘকালে নহে—সম্বরণই হইবে । ঐ কর্ণ আসিতেছে,
আমি সম্বরণ উহার অভিমুখে যাই ॥৩৯॥

আমি সর্বপ্রযত্নে যুদ্ধ হইতে ভীমসেনকে উদ্ধার এবং কর্ণকে বধ করবার জন্য
এই যাইতেছি । রাজা ! সত্য বলিতেছি, তাহা আপনি জানেন । আপনি যখন ; আপনার
ঐতিহ্য জন্তই আমার জীবন ।’ এই কথা বলিয়া তেজস্বী অর্জুন যুদ্ধে যাইবার
পূর্বে যুধিষ্ঠিরের চরণযুগল ধারণ করিয়া গাত্রোপস্থান করিলেন ॥৪০॥

(৩৭)---বিমুক্তশত্রুং ধনুর্বিমুক্ত্য...পি । (৪০) যাম্যেব...বন্ধ...প্রারাহুপসংগৃহ্য
পাদৌ...পি ।

এতচ্ছ্রদ্ধা পাণ্ডবো ধৰ্ম্মরাজো ভ্রাতৃবাক্যং পরুষং ফাঙ্কনশ্চ ।
 উথায় তস্মাচ্ছয়নাছুবাচ পার্থং ততো দ্বঃখপরীতচেতাঃ ॥৪১॥
 কৃতং ময়া পার্থ ! যথা ন সাধু যেন প্রাপ্তং ব্যসনং বঃ স্তম্বোরম্ ।
 তস্মাচ্ছিরশ্ছিক্তি মমেদমগ্ধ কুলান্তকস্তাধমপুরুষশ্চ ॥৪২॥
 পাপস্ত পাপব্যসনাস্থিতস্ত বিমূঢ়বুদ্ধেরলসস্ত ভীরোঃ ।
 বৃদ্ধাবমস্তঃ পরুষশ্চ চৈব কিং তে চিরং মে হুশুশ্ৰুত্য ক্লমম্ ॥৪৩॥
 গচ্ছাম্যহং বনমেবাগ্ধ পাপঃ স্তুখং ভবান্ বর্ততাং মদ্বিহীনঃ ।
 যোগ্যো রাজা ভীমসেনো মহাত্মা ক্লীবশ্চ বা মম কিং রাজকৃত্যম্ ॥৪৪॥
 ন চাস্মি শক্তঃ পরুষাণি সোঢুং পুনস্তবেমানি রুষাস্থিতশ্চ ।
 ভীমোহস্ত রাজা মম জীবিতেন ন কার্য্যমগ্ধাবমতশ্চ বীর ! ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । এতৎ ইতঃ পূর্ব্বমুক্তম্ । শয়নাৎ শয্যাভ্যঃ । দ্বঃখেন পরীতচেতা ব্যাপ্তচিত্তঃ ॥৪১॥
 কৃতমিতি । প্রাপ্তমুপস্থিতম্, ব্যসনং বিপৎ । কুলান্তকস্ত বৃদ্ধারজ্ঞাৎবংশনাশকস্ত ॥৪২॥
 পাপস্তেতি । পাপব্যসনাস্থিতস্ত দ্যুতাসক্তস্ত । ক্লমং নীরসং মার্গম্ ॥৪৩॥
 অথ শিরশ্ছেদাভাবে কিং করিষ্যসীতা হ গচ্ছামিতি । ক্লীবস্ত নিস্তেজস্বস্ত ॥৪৪॥
 নেতি । ভীমো রাজাস্ত আনন্তর্য্যায়ঃ । এতেন বৃদ্ধাঃ নিবর্ত্তিতব্যমিতি হৃচিতম্ ॥৪৫॥

এদিকে পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির ভ্রাতা অৰ্জ্জুনের পূৰ্ব্বোক্ত নির্ভূর বাক্য শ্রবণ করিয়া
 দ্বঃখিতচিত্ত হইয়া সেই শয্যা হইতে উঠিয়া পরে অৰ্জ্জুনকে বলিলেন—॥৪১॥

‘অৰ্জ্জুন ! যাহা ভাল নহে, তাহা আমি করিয়াছি ; যাহাতে তোমাদের
 অতিভীষণ বিপদ উপস্থিত হইয়াছে । সুতরাং আমি বংশনাশক নরাধম । অতএব
 তুমি আজ আমার এই মন্তক ছেদন কর ॥৪২॥

আমি পাপাত্মা, পাপব্যসনাসক্ত, মূঢ়বুদ্ধি, অলস, ভীক, বৃদ্ধগণের অবমাননা-
 কারী ও নির্ভূর । অতএব চিরকাল আমার ক্লম পথ অনুসরণ করিয়া তোমার কি
 ফল হইবে ॥৪৩॥

পাপাত্মা আমি অতাই বনে যাইব ; তুমি আমাকে ছাড়িয়া সুখে থাক ; মহাত্মা
 ভীমসেনই তোমাদের উপযুক্ত রাজা ; আমি নপুংসক ; সুতরাং আমার কি রাজ্য-
 কার্য্য হইতে পারে ॥৪৪॥

বীর ! ক্লম অবস্থায় তোমার এই নির্ভূর উক্তিগুলি আর সহ্য করিতে
 পারিতেছি না । সুতরাং অপমানিত হইয়া আমার জীবনে আর প্রয়োজন নাই ;
 ভীমই রাজা হউন’ ॥৪৫॥

ইত্যেবমুক্তা সহসোংপপাত রাজা ততস্তচ্ছয়নং বিহায় ।
 ইয়েষ নিগন্তুমথো বনায় তং বাহুদেবঃ প্রণতোহত্ম্যবাচ ॥৪৬॥
 রাজন্ ! বিদিতমেতন্তে যথা গাণ্ডীবধ্বননঃ ।
 প্রতিজ্ঞা সত্যসঙ্কশ্চ গাণ্ডীবং প্রতি বিশ্রুতা ॥৪৭॥
 ক্রয়াদ্য এনং গাণ্ডীবং দেহ্যন্ত্যৈ হুমিত্যুত ।
 বধ্যোহস্ত স পুমাল্লোকে ত্বয়া চোক্তোহয়মীদৃশম্ ॥৪৮॥
 ততঃ সত্যাং প্রতিজ্ঞাং তাং পার্থেন প্রতিরুক্ষতা ।
 মচ্ছন্দাদবমানোহয়ং কৃতস্তব মহীপতে ! ॥৪৯॥
 গুরুণামবমানো হি বধ ইত্যভিধীয়তে ।
 তস্মাত্বং বৈ মহাবাহো ! মম পার্থশ্চ চোক্তয়োঃ ॥৫০॥
 ব্যতিক্রমমিমং রাজন্ ! স সংরক্ষার্জুনং প্রতি ।
 শরণং ত্বাং মহারাজ ! প্রপন্নো স্ব উভাবপি ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । উৎপপাত উদ্ভবো । শয়নং শয়ান্ ॥৪৬॥
 রাজনिति । গাণ্ডীবধ্বননঃ অর্জুনশ্চ । সত্যসঙ্কশ্চ সত্যপ্রতিজ্ঞশ্চ । বিশ্রুতা বিখ্যাতা ॥৪৭॥
 কাশৌ প্রতিজ্ঞেত্যাহ ক্রয়াদিতি । উতশব্দঃ পাদপূরণে । অয়মর্জুনঃ ॥৪৮॥
 তত ইতি । মম হৃন্দাদভিপ্রায়াদেব, “অভিপ্রায়হৃন্দ আশয়ঃ” ইত্যমরঃ ॥৪৯॥
 গুরুণামিতি । মম প্রণোদনাৎ । সংরক্ষ কক্ষয় । প্রপন্নো প্রাপ্তো ॥৫০—৫১॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিয়া সহসা শয্যা ত্যাগ করিয়া গাত্ৰোত্থান করিলেন এবং বনে যাইবার ইচ্ছা করিলেন । তাহার পর কৃষ্ণ অবনত হইয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥৪৬॥

‘রাজা ! আপনার জানা আছে যে, সত্যপ্রতিজ্ঞ অর্জুনের গাণ্ডীববিষয়ে এইরূপ প্রসিদ্ধ প্রতিজ্ঞা আছে ॥৪৭॥

যে ব্যক্তি ইহাকে বলিবে যে, ‘তুমি অশ্রু লোককে গাণ্ডীব দান কর’ সে ব্যক্তি উহার বধ্য হইবে । অথচ আপনি ইহাকে এইরূপই বলিয়াছেন ॥৪৮॥

রাজা ! তাহার পর অর্জুন সেই সত্য প্রতিজ্ঞা রক্ষা করিবার জন্ত আমার অভিপ্রায় অনুসারেই আপনার এই অপমান করিয়াছেন ॥৪৯॥

মনস্বীরা বলেন—‘গুরুজনের অপমান করাই বধ’ । সুতরাং মহাবাহ ! আমার ও অর্জুনের এই অতিক্রম আপনি ক্ষমা করুন ; মহারাজ ! আমি ও অর্জুন দুই জনই আপনার শরণাগত হইলাম ॥৫০—৫১॥

কক্ষমহঁসি মে রাজন্ ! প্রণতশ্চাভিষাচতঃ ।
 রাধেয়শ্চাপ্য পাপশ্চ ভূমিঃ পাস্ততি শোণিতম্ ॥৫২॥
 সত্যং তে প্রতিজ্ঞানামি হতং বিদ্যাত্ত সূতজম্ ।
 যশ্চেচ্ছসি বধং তশ্চ গতমপ্যাত্ত জীবিতম্ ॥৫৩॥
 ইতি কৃষ্ণবচঃ শ্রুত্বা ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 সসন্ত্রমং হৃষীকেশমুখাপ্য প্রণতং তদা ॥৫৪॥
 কৃতাজ্জলিস্ততো বাক্যমুবাচানন্তরং বচঃ ।
 এবমেব যথার্থং ত্বমন্ত্যেবোহতিক্রমো মম ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)
 অনুনীতোহস্মি গোবিন্দ ! তারিতশ্চাস্মি মাধব ! ।
 মোক্ষিতা ব্যসনাদঘোরাভয়মত্ ত্বয়াচ্যুত ! ॥৫৬॥
 ভবন্তং নাথমাশাত্ত হাবাং ব্যসনসাগরাৎ ।
 ঘোরাদত্ সমুদ্রীর্ণাবুভাবজ্ঞানমোহিতৌ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

কক্ষমিতি । রাধেয়শ্চ কর্ণশ্চ । পাস্ততি বধেন তরির্গমাৎ ॥৫২॥
 সত্যমিতি । বিদ্ধি জ্ঞানীহি, হতজং কর্ণম্ । জীবিতং জীবনম্ ॥৫৩॥
 ইতীতি । সসন্ত্রমং সচাক্ষল্যম্ । আর্থ ব্রবীষি । অতিক্রমঃ অগ্ৰতঃ গাতীৎ-
 দানোক্তিঃ ॥৫৪—৫৫॥
 অস্মিতি । তারিতৌ বিপৎসাগরাৎ । ব্যসনাদ্বিপদঃ ॥৫৬॥
 ভবন্তমিতি । নাথং রক্ষকম্, আবাম্ অহমর্জুনশ্চ ॥৫৭॥

রাজা ! আমি অবনত হইয়া প্রার্থনা করিতেছি, আপনি ক্ষমা করুন । আজ সমরভূমি পাশাপাশি কর্ণের রক্ত পান করিবে ॥৫২॥

আমি আপনার নিকট সত্য প্রতিজ্ঞা করিতেছি—আজ কর্ণকে নিহত বলিয়া অবগত হউন এবং যাহার বধ ইচ্ছা করেন, আজ তাহার জীবন গিয়াছে’ ॥৫৩॥

কৃষ্ণের এই কথা শুনিয়া ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির তখন ব্যস্ততার সহিত কৃষ্ণকে উত্থাপন করিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া পরে এই কথা বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! তুমি যাহা বলিলে, তাহা সত্য ; আমার এই অতিক্রম হইয়াছে বটে ॥৫৪—৫৫॥

গোবিন্দ ! তুমি অনুনয় করিয়াছ, মাধব ! তুমি উদ্ধার করিয়াছ এবং অচ্যুত ! তুমি আজ আমাদিগকে ভীষণ বিপদ হইতে মুক্ত করিয়াছ ॥৫৬॥

কৃষ্ণ ! আমরা আজ অজ্ঞানে মোহিত হইয়াছিলাম.; পরে তোমাকে রক্ষক পাইয়া সেই ভীষণ বিপৎসাগর হইতে দুই জনেই উত্তীর্ণ হইয়াছি ॥৫৭॥

ঋতুচ্ছিন্নবাসাশ্চ দুঃখশোকার্ণবাহয়ম্ ।

সমুত্তীর্ণাঃ সহামাত্যাঃ সনাধাঃ স্ম যয়াচ্যুত ! ॥৫৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ধর্মরাজস্ত তচ্ শ্রুত্বা প্রীতিযুক্তং বচন্ততঃ ।

পার্বং প্রোবাচ ধর্মাত্মা গোবিন্দো যদুনন্দনঃ ॥৫৯॥

পার্ব ! ধর্মভূতাং শ্রেষ্ঠং রাজানং ধর্মসংশ্রিতম্ ।

প্রসাদয় কুরুশ্রেষ্ঠং তদেবাশ্চ মতং মম ॥৬০॥

ইতি স্ম কৃষ্ণবচনাং প্রত্যাচ্চার্য যুধিষ্ঠিরম্ ।

বভূব বিমনাঃ পার্বঃ কিঞ্চিং কৃত্বেব পাতকম্ ॥৬১॥

ততোহব্রবীদ্বাস্তদেবঃ প্রহসন্নিব পাণ্ডবম্ ।

কথং নাম ভবেদেতদ্যদি ত্বং পার্ব ! ধর্মজম্ ॥৬২॥

অসিনা তীক্ষ্ণধারেণ হস্তা ধর্মো ব্যবস্থিতম্ ।

ত্মিত্যুক্ত্বাথ রাজানমেবং কশ্মলমাবিশঃ ॥৬৩॥

হত্বা তু নৃপতিং পার্ব ! অকরিষ্যঃ কিমুত্তরম্ ।

এবং হি দুর্বিদো ধর্মো মন্দপ্রজৈর্বিশেষতঃ ॥৬৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ঋদ্বিতি । তব বুদ্ধিরেব প্রবত্তরণি বিশেষন্তম্ । সনাধাঃ সরসকাঃ ॥৫৮॥

ধর্মোতি । তৎ 'এবমেব যথাথ ত্বম্' ইত্যাদিকম্ । পার্বমর্জুনম্ ॥৫৯॥

পার্বোতি । প্রসাদয় মধুরবাক্যোনামুনয় । মতমভিপ্রায়ঃ ॥৬০॥

ইতীতি । প্রত্যাচ্চার্য যথেষ্টমজুনয়বাক্যম্ । বিমনা বিষম্ভাতিস্তঃ ॥৬১॥

কৃষ্ণ ! আমরা তোমার বুদ্ধি-ভরণি পাইয়া দুঃখ ও শোকসাগর হইতে উত্তীর্ণ হইয়াছি এবং তোমাদ্বারাই আমরা অমাত্যবর্গের সহিত নাথযুক্ত হইয়াছি' ॥৫৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—'ধর্মাত্মা যদুনন্দন কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরের সেই প্রীতিযুক্ত বাক্য শুনিয়া তৎপরে অর্জুনকে কহিলেন—' ॥৫৯॥

'অর্জুন ! ধার্মিকশ্রেষ্ঠ, কৌরবপ্রধান ও ধর্মাত্মগামী রাজাকে প্রসন্ন কর । ইহাই এখন আমার অভিপ্রায়' ॥৬০॥

অর্জুন কৃষ্ণের এই বাক্য অল্পসারে যুধিষ্ঠিরের প্রতি যথেষ্ট অজুনয়বাক্য বলিয়া কোন পাতক করিয়াই যেন বিষম্ভাতিস্ত হইলেন ॥৬১॥

(৫৮) ইতঃ পরম্ '...সমুত্তীর্ণমোহমধ্যায়ঃ' পি বদ বর্জ বা সো । (৫৯) স্লোকঃ বর্জ পি নাশ্চি । (৬০) স্লোকঃ পি বর্জ বা সো নাশ্চি ।

স ভবান্ ধৰ্ম্মভীৰুত্বাদধ্ৰুবমৈশ্বৰ্য্যহতমঃ ।

নরকং ঘোররূপঞ্চ ভ্রাতৃজ্যেষ্ঠস্ত বৈ বধাৎ ॥৬৫॥

স ত্বং ধৰ্ম্মভূতাং শ্রেষ্ঠং রাজানং ধৰ্ম্মসংহিতম্ ।

প্রসাদয় কুরুশ্রেষ্ঠমেতদত্র মতং মম ॥৬৬॥

প্রসাদ্য ভক্ত্যা রাজানং প্রীতে চৈব যুধিষ্ঠিরে ।

প্রযাবন্তুরিতৌ যোদ্ধুং সূতপুত্ররথং প্রতি ॥৬৭॥

হত্বা তু সমরে কর্ণং ত্বমত্র নিশিতৈঃ শরৈঃ ।

বিপুলাং প্রীতিমাধৎস্ব ধৰ্ম্মপুত্রস্ত মানদ ! ॥৬৮॥

এতদত্র মহাবাহো ! প্রাপ্তকালং মতং মম ।

এবং কৃতে কৃতকৈব তব কার্য্যং ভবিষ্যতি ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পাণ্ডবমৰ্জ্জুনম্ । কথং কীদৃশম্ । ধৰ্ম্মজং যুধিষ্ঠিরম্ । কম্পলং মোহম্ ।
উত্তরং পরং কিনকরিয়ঃ । দুৰ্ব্বিদো দুজ্জৈয়ঃ, মল্লপ্রজৈরন্নবুদ্ধিভিঃ ॥৬২—৬৪॥

স ইতি । তমো মোহম্, শোকাতিরেকাদিত্যাশয়ঃ ॥৬৫॥

স ইতি । ধৰ্ম্মভূতাং পুণ্যবতাম্ । ধৰ্ম্মসংহিতং শ্রায়বৃদ্ধমিত্যপোনরুক্ত্যম্ ॥৬৬॥

প্রসাদেতি । ঝরিতৌ আবাম্ । সূতপুত্রস্ত কর্ণস্ত রথং প্রতি ॥৬৭॥

হষেতি । নিশিতৈঃ শিলাঘর্ষণাদিনা তনুকৃতযুগৈঃ সুধারৈরিত্যর্থঃ । আধৎস্ব জনয় ॥৬৮॥

তাহার পর কৃষ্ণ হাসিতে হাসিতেই যেন অৰ্জ্জুনকে বলিলেন—‘অৰ্জ্জুন !
তুমি যদি ভীক্ষুধার তরবারিদ্বারা বার্ষিক যুধিষ্ঠিরকে বধ করিতে, তাহা হইলে তাহা
কিরূপ হইত বল দেখি ; রাজাকে কেবল ‘তুমি’ বলিয়া এইরূপ মোহাপন্ন হইয়াছ,
তাহাতে রাজাকে বধ করিয়া পরে কি করিতে ? ধৰ্ম্ম এইরূপই দুজ্জৈয়, বিশেষতঃ
অল্পবুদ্ধির পক্ষে ॥৬২—৬৪॥

নিশ্চয়ই তুমি জ্যেষ্ঠভ্রাতাকে বধ করিয়া ধৰ্ম্মভীৰুতাবশতঃ গুরুতর মোহাপন্ন
হইতে এবং ঘোর নরকে যাইতে ॥৬৫॥

অৰ্জ্জুন ! তুমি এখন বার্ষিকশ্রেষ্ঠ, শ্রায়বান্ ও কৌরবপ্রধান রাজাকে প্রসন্ন
কর, ইহাই আমার মত ॥৬৬॥

ভক্তিপূর্বক রাজাকে প্রসন্ন করিয়া উনি সন্তুষ্ট হইলে আমরা যুদ্ধ করিবার জন্ত
সম্মত কর্ণের রথের দিকে যাইব ॥৬৭॥

মানদাতা ! তুমি আজ সুধার বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিয়া ধৰ্ম্মরাজের
প্রচুর আনন্দ উৎপাদন কর ॥৬৮॥

ততোহর্জুনো মহারাজ ! লজ্জয়া বৈ সমন্বিতঃ ।

ধর্মরাজস্ত চরণৌ প্রপত্ত শিরসা নতঃ ॥৭০॥

উবাচ ভরতশ্ৰেষ্ঠঃ প্রসীদেতি পুনঃ পুনঃ ।

ক্ষমস্ব রাজন্ ! যৎ প্রোক্তং ধর্মকামেণ ভীষণা ॥৭১॥ (যুধকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

পাদয়োঃ পতিতং দৃষ্ট্বা ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

ধনঞ্জয়মিত্রৈশ্চ রুদন্তং ভরতবর্ভ ! ॥৭২॥

উথাপ্য ভ্রাতরং রাজা ধর্মরাজো ধনঞ্জয়ম্ ।

সমাল্লিষ্য চ সন্নেহং প্ররুরোদ মহীপতিঃ ॥৭৩॥ (যুধকম্)

রুদিত্বা চ চিরং কালং ভ্রাতরৌ হুমহাদ্ব্যতী ।

কৃতশৌচৌ মহারাজ ! শ্রীতিমন্তৌ বভূবুতুঃ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্ । কার্যং যুদ্ধজয়াশ্রকম্ ॥৬৯॥

তত ইতি । প্রপত্ত প্রাপ্য । ধর্মকামেণ প্রতিজ্ঞারক্ষারূপধর্মভিলাষিণা ॥৭০—৭১॥

পাদয়োঃ পতিতং । অমিত্রৈশ্চ শত্রুহন্তারম্ । প্ররুরোদ দৈবদৃষ্টনোপগমাৎ ॥৭২—৭৩॥

রুদিত্বা । হুমহাদ্ব্যতী অতীবভেদবিশিনো । কৃতশৌচৌ মার্জনেন কৃতান্তসংস্কারৌ ॥৭৪॥

ভারতভাবদীপঃ

উদ্ববর্হি কাশাটিকাসিতবান্ ॥২৩—২৭॥ আশ্রয়বাদাস্থহত্যা পরহত্যাশ্চ কুৎসনাদিত্যাধার-
তাৎপর্যম্ ॥২৮—৭১॥ পত্যাং পাদয়োঃ ॥৭২—২৯॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫২॥

মহাবাহু ! ইহাই আমার এখন কালোচিত মত । এইরূপ করিলেই তোমার
প্রকৃত কার্য্য করা হইবে' ॥৬৯॥

মহারাজ ! তাহার পর অর্জুন লজ্জিত ও অবনত হইয়া মস্তকদ্বারা যুধিষ্ঠিরের
চরণযুগল স্পর্শ করিয়া বার বার তাঁহাকে বলিলেন—‘রাজা ! আপনি প্রসন্ন
হউন, আমি প্রতিজ্ঞারক্ষার্থী ও ধর্মভীরু বলিয়া যাহা বলিয়াছি, তাহা ক্ষমা
করুন’ ॥৭০—৭১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! শত্রুহন্তা অর্জুন রোদন করিতে করিতে নিজের
চরণযুগলে পতিত হইয়াছেন দেখিয়া ধর্মরাজ রাজা যুধিষ্ঠির ভ্রাতা সেই অর্জুনকে
উঠাইয়া সন্নেহে আলিঙ্গন করিয়া রোদন করিতে লাগিলেন ॥৭২—৭৩॥

(৭১)....ধর্মকামেণ বৈ ময়া—পি । (৭২) দৃষ্ট্বা তু পতিতং পত্যাং....বর্ভ বা লো ।

(৭৪) রুদিত্বা হুচিরং কালম্....বর্ভ বা লো,....কৃতশৌচৌ নরব্যাজৌ....পি ।

তত আল্লিয্য তং প্রেম্ণা মুক্তি চাত্ৰায় পাণ্ডবঃ ।
 শ্রীত্যা পরময়া যুক্তঃ প্রশ্নয়ং শচীত্রবীজ্জয়ম্ ॥৭৫॥
 কর্ণেন মে মহাবাহো ! সর্বসৈন্যস্ত পশ্যতঃ ।
 কবচঞ্চ ধ্বজঞ্চৈব ধনুঃ শক্তির্হয়াঃ শরাঃ ॥৭৬॥
 শরৈঃ কৃতা মহেশ্বাস ! যতগানস্ত সংযুগে ।
 সোহং জাত্বা রণে তস্ত কৰ্ম্ম দৃষ্ট্বা চ ফাল্গুন ! ॥৭৭॥
 ব্যবসীদামি দুঃখেন ন চ মে জীবিতং প্রিয়ম্ ।
 ন চেদগ্ৰ হি তং বীরং নিহনিষ্যসি সংযুগে ॥৭৮॥
 প্রাণানৈব পরিত্যক্ত্য জীবিতার্থো হি কো মম ।
 এবমুক্তঃ প্রত্যাচ বিজয়ে ভরতর্বভ ! ॥৭৯॥ (কলাপকম্)
 সত্যেন তে শপে রাজন্ ! প্রসাদেন তথৈব চ ।
 ভীমেন চ নরশ্রেষ্ঠ ! যমাভ্যাঞ্চ মহীপতে ! ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । প্রশ্নয়ন্ দ্রুপদসন্, জয়মর্জুনম্ ॥৭৫॥
 কর্ণেনেতি । হয়া রথাস্থাঃ । কৃতাস্থিরাঃ, যতমানস্ত জয়ে । হে ফাল্গুন ! অর্জুন ! ।
 ব্যবসীদামি বিশেষণেণাবসন্নো ভবামি । জীবিতস্ত অর্থঃ প্রয়োজনম্ । বিজয়োহর্জুনঃ ॥৭৬-৭৯॥

মহারাজ ! অত্যন্ত তেজস্বী যুধিষ্ঠির ও অর্জুন দুই ভ্রাতা দীর্ঘকাল রোদন
 করিয়া গাত্র পরিষ্কারপূর্বক সন্তুষ্ট হইলেন ॥৭৪॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া ঈষৎ হাস্ত করিতে থাকিয়া স্নেহ-
 বশতঃ অর্জুনকে আলিঙ্গন ও তাঁহার মস্তকোচ্চারণ করিয়া বলিলেন—॥৭৫॥

‘মহাবাহু মহাধনুর্ধর অর্জুন ! আমি যুদ্ধে জয়লাভের জন্য যত্ন করিতেছিলাম ;
 সেই অবস্থায় কর্ণ বাণদ্বারা সমস্ত সৈন্যের সমক্ষে আমার কবচ, ধ্বজ, ধনু, শক্তি,
 অশ্ব ও বাণ সকল ছেদন করিয়াছে । তখন আমি তাহার শক্তি বুঝিয়া এবং যুদ্ধে
 তাহার কার্য্য দেখিয়া দুঃখে বিশেষ অবসন্ন হইয়াছি ; সে অবস্থায় আমার বাঁচিয়া
 থাকা প্রীতিকর হয় নাই । সুতরাং তুমি যদি আজ যুদ্ধে সেই বীরকে বধ করিতে
 না পার, তাহা হইলে আমি প্রাণই পরিত্যাগ করিব । কারণ, এ অবস্থায়
 আমার জীবনে ফল কি ? ’ ভরতশ্রেষ্ঠ ! এইরূপ যুধিষ্ঠির বলিলে, অর্জুন প্রত্যন্তর
 করিলেন—॥৭৬—৭৯॥

যথাশ্রু সমরে কর্ণং হনিষ্যামি হতোহপি বা ।
 মহীতলে পতিষ্যামি সত্যেনানুধমালভে ॥৮১॥ (যুগ্মকম)
 এবমাতাশ্চ রাজ্ঞানমত্রবীক্ষ্যাদবং বচঃ ।
 অত্র কর্ণং রণে কৃষ্ণ ! সূদয়িষ্যে ন সংশয়ঃ ॥৮২॥
 তব বুদ্ধ্যা হি ভদ্রং তে বধস্তস্মৈ দুরাত্মনঃ ।
 এবমুক্তোহত্রবীং পার্থঃ কেশবো রাজসত্তম ! ॥৮৩॥
 শক্ভোহসি ভরতশ্রেষ্ঠ ! হস্তং কর্ণং মহাবলম্ ।
 এষ চাপি হি মে কামো নিত্যমেব মহারথ ! ॥৮৪॥
 কথং ভবান্ রণে কর্ণং নিহত্বাদিতি সত্তম ! ।
 ভূয়শ্চোবাচ মতিমান্ মাধবো ধর্শ্বনন্দনম্ ॥৮৫॥
 যুধিষ্ঠিরে মং বীভৎসং ত্বং সাস্তুয়িতুমর্হসি ।
 অনুজ্ঞাতুঞ্চ কর্ণশ্চ বধায়াতু দুরাত্মনঃ ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

সত্যেনেতি । যমাত্যাং নকুলসহদেবাত্যাম্ । আলভে স্পৃশ্যামি ॥৮০—৮১॥
 এবমিতি । অত্রবীদর্জুন এব । সূদয়িষ্যে হনিষ্যামি ॥৮২॥
 তবেতি । তে তব ভদ্রং মঙ্গলমস্থিতি শেষঃ ॥৮৩॥
 শক্ত ইতি । এষ কর্ণবধবিষয়কঃ । নিত্যং সর্বদা ॥৮৪॥
 কথমিতি । ভূয়ঃ পুনঃ । ধর্শ্বনন্দনং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৮৫॥

নরশ্রেষ্ঠ পৃথিবীপতি রাজা ! আমি আপনার নিকট সত্য, আপনার অনুগ্রহ, ভীমসেন, নকুল ও সহদেবদ্বারা শপথ করিতেছি যে, আজ যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিব, কিংবা কর্ণকর্তৃক নিহত হইয়া ভূতলে পতিত হইব ; এই সত্য শপথে আমি অনুস্পর্শও করিতেছি ॥৮০—৮১॥

অর্জুন যুধিষ্ঠিরকে এইরূপ বলিয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! আজ যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিব, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৮২॥

তোমার বুদ্ধিতেই সেই দুরাত্মার বধ হইবে । তোমার মঙ্গল হউক’ । রাজশ্রেষ্ঠ ! অর্জুন এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ অর্জুনকে বলিলেন---৥৮৩॥

‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! তুমি মহাবল কর্ণকে বধ করিতে সমর্থ এবং মহারথ ! সর্বদাই আমার এই কামনা রহিয়াছে ॥৮৪॥

বীরশ্রেষ্ঠ ! তুমি যুদ্ধে কি প্রকারে কর্ণকে বধ করিবে ইহা চিন্তাও করিতেছি’ । ইহার পরে বুদ্ধিমান কৃষ্ণ পুনরায় যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন---৥৮৫॥

(৮১)···হতোহপবা···পি । (৮৩) তদনুধ্যাহি ভদ্রং তে···পি ।

ঐহা হুময়কৈব হাং কৰ্ণশরপীড়িতম্ ।

প্রবৃতিং জ্ঞাতুমায়াতাবিহাবাং পাণুনন্দন ! ॥৮৭॥

দিষ্ট্যাসি রাজন্ ! ন হতো দিষ্ট্যো ন গ্রহণং গতঃ ।

পরিসাম্বয় বীভৎসুং জয়মাশাধি চানঘ ! ॥৮৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

এহেহি পার্থ ! বীভৎসো ! মাং পরিষজ পাণুব ! ।

বক্তব্যমুক্তোহস্মি হিতং ত্বয়া কাস্তৃঞ্চ তন্ময়া ॥৮৯॥

অহং ত্বামনুজানামি জহি কৰ্ণং ধনঞ্জয় ! ।

মন্যুঞ্চ মা কৃথাঃ পার্থ ! যন্ময়োক্তোহসি দারুণম্ ॥৯০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো ধনঞ্জয়ো রাজন্ ! শিরসা প্রণতস্তদা ।

পাদৌ জগ্রাহ পাণিভ্যাং ভ্রাতৃর্জ্যেষ্ঠস্ত মারিষ ! ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । বীভৎসুমর্জুনম্ । অনুজাতুর্কাইসীতি সধকঃ ॥৮৬॥

ভগ্ন্য পসায়নং প্রতিবদতি ঐষেতি । অয়মর্জুনঃ । প্রবৃতিং তব বৃত্তান্তম্ ॥৮৭॥

দিষ্ট্যেতি । দিষ্ট্যো ভাগ্যেন । বীভৎসুমর্জুনম্ । আশাধি আশীর্বিষয়ং কুরু ॥৮৮॥

এহীতি । পরিষজ আলিঙ্গ । ময়া যদ্বক্তৃকম্, তত্বয়া কাস্তৃমিত্যর্থঃ ॥৮৯॥

অহমিতি । মন্যুং ক্রোধং দৈন্তঞ্চ, “মন্যুর্দৈন্তে ক্রতো জুধি” ইত্যমরঃ ॥৯০॥

‘মহারাজ ! আপনি অর্জুনকে সাস্থনা দান করুন এবং আজ ছুরাআ কর্ণকে বধ করিবার জন্য অনুমতি করুন ॥৮৬॥

পাণুনন্দন ! আপনি কর্ণের বাণে পীড়িত হইয়াছেন শুনিয়া আমি এবং ইনি আমরা আপনার বৃত্তান্ত জানিবার জন্য এখানে আসিয়াছিলাম ॥৮৭॥

নিষ্পাপ রাজা ! আপনি ভাগ্যবশতঃ নিহত হন নাই এবং ভাগ্যবশতই কর্ণকর্তৃক ধৃত হন নাই । এখন অর্জুনকে সাস্থনা করুন এবং উহার জয়শীর্বাদ করুন’ ॥৮৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পৃথানন্দন অর্জুন ! আইস আইস, পাণুনন্দন ! আমাকে আলিঙ্গন কর । তুমি আমাকে বক্তব্য হিতের কথাই বলিয়াছ এবং আমি যে সকল কটু কথা বলিয়াছি, তাহাতে তুমি ক্ষমা করিয়াছ ॥৮৯॥

ধনঞ্জয় ! আমি তোমাকে অনুমতি করিতেছি, তুমি কর্ণকে বধ কর । পৃথানন্দন ! আমি যে সকল দারুণ কথা বলিয়াছি, তাহাতে তুমি ক্রোধ বা দৈন্ত্য করিও না’ ॥৯০॥

তমুখাপ্য ততো রাজা পরিষজ্য চ পীড়িতম্ ।

মূৰ্ছ্যুপাশ্রায় চৈবৈনমিদং পুনরুবাচ হ ॥৯২॥

ধনঞ্জয় ! মহাবাহো ! মানিতোহস্মি দৃঢ়ং হুয়া ।

মাহাস্ম্যং বিজয়কৈব ভূয়ঃ প্রাপ্নুহি শাস্বতম্ ॥৯৩॥

অৰ্জুন উবাচ ।

অথ তং পাপকৰ্ম্মাণং সানুবন্ধং তথা শরৈঃ ।

নয়াম্যস্তং সমাসাথ রাধেয়ং বলগৰ্বিতম্ ॥৯৪॥

যেন ত্বং পীড়িতো বাণৈর্দৃঢ়মায়ম্য কার্ম্মুকম্ ।

তস্তাথ কৰ্ম্মণঃ কর্ণঃ ফলং প্রাপ্স্যতি দারুণম্ ॥৯৫॥

অথ ত্বামনুযাস্তামি কর্ণং হত্বা মহীপতে ! ।

সভাজয়িতুমাক্রন্দাদিতি সত্যং ব্রবীমি তে ॥৯৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে নারিষ ! আৰ্য্য ! “আৰ্য্যস্ত নারিষঃ” ইত্যমরঃ ॥৯১॥

তমিতি । পরিষজ্য আলিঙ্গ্য । মূৰ্ছ্যুপাশ্রায়ং স্নেহভোতনার্থম্ ॥৯২॥

ধনঞ্জয়েতি । মাহাস্ম্যং যশস্বিত্বম্ । শাস্বতং চিরন্তনম্ ॥৯৩॥

অভ্যেতি । সানুবন্ধম্ অহুচরসহিতম্ । অন্তং নাশম্ ॥৯৪॥

বেনেতি । আরম্য আকুশ্য । দারুণং ফলং মৃত্যুম্ ॥৯৫॥

অভ্যেতি । সভাজয়িতুং শ্রীণয়িতুম্, আক্রন্দাদৃষ্ট্বাৎ ॥৯৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মাননীয় রাজা ! তাহার পর অৰ্জুন মস্তক অবনত করিয়া হস্তযুগলদ্বারা জ্যেষ্ঠভ্রাতার চরণযুগল ধারণ করিলেন ॥৯১॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির অৰ্জুনকে উঠাইয়া গাঢ় আলিঙ্গন ও মস্তকাস্রাণ করিয়া পুনরায় অৰ্জুনকে এই কথা বলিলেন—॥৯২॥

‘মহাবাহু ধনঞ্জয় ! তুমি চিরকাল আমার গুরুতর সম্মান করিয়া আসিতেছ । সুতরাং তুমি চিরস্থায়ী প্রচুর যশ ও জয় লাভ কর ॥৯৩॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘আজ বলগৰ্বিত কর্ণকে পাইয়া বাণদ্বারা অহুচরবর্গের সহিত সেই পাপকারীকে বিনষ্ট করিব ॥৯৪॥

যে, ধনু দৃঢ় আকর্ষণ করিয়া বাণদ্বারা আপনাকে পীড়ন করিয়াছে, সেই কর্ণ আজ সেই কার্য্যের দারুণ ফল পাইবে ॥৯৫॥

নাহহা বিনিবৰ্ত্তিয়ে কৰ্ণমগ্ন মহারণাৎ ।

ইতি সত্যেন তে পাদৌ স্পৃশামি জগতীপতে ! ॥৯৭॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ইতি ক্রবাণং স্তমনাঃ কিরীটিনং যুধিষ্ঠিরং প্রাহ বচো বৃহত্তরম্ ।

যশোহক্ষয়ং জীবিতমীপ্সিতং তে জয়ং সদা বীর্যমরিক্কয়ং তথা ॥৯৮॥

প্রযাহি বুদ্ধিঞ্চ দিশস্ত দেবতা যথাহমিচ্ছামি তবাস্ত তত্থা ।

প্রযাহি তূর্ণং জহি কৰ্ণমাহবে পুরন্দরো বৃত্রমিবাস্তবুদ্ধয়ে ॥৯৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কৰ্ণপৰ্বণি

যুধিষ্ঠিরার্জুনসংবাদে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:—:—

ভারতকৌমুদী

নেতি । সত্যেন সত্যশপথেন ॥৯৭॥

ইতীতি । স্তমনাঃ সন্তুষ্টচিত্তঃ । যশঃপ্রভৃতিকমপি প্রাহেতি সন্ধকঃ ॥৯৮॥

প্রতি । দিশস্ত দদতু । বৃত্রমস্তরম্, আত্মনো বুদ্ধয়ে উন্নতয়ে ॥৯৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কৰ্ণপৰ্বণি দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:—:—

রাজা ! আজ কৰ্ণকে বধ করিয়া আপনাকে আনন্দিত করিবার জন্য যুদ্ধ হইতে আসিব ; ইহা আপনার নিকট সত্য বলিতেছি ॥৯৬॥

মহারাজ ! আজ কৰ্ণকে বধ না করিয়া মহাযুদ্ধ হইতে ফিরিব না এই সত্য-শপথের জন্য আপনার চরণস্পর্শ করিতেছি' ॥৯৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘অৰ্জুন এইরূপ বলিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠির সন্তুষ্ট হইয়া তাঁহাকে সুপ্রশস্ত বাক্য বলিলেন—‘অৰ্জুন ! তোমার যশ, জীবন অক্ষয়, অতীষ্ট লাভ, সর্বদা বীরত্ব ও শত্রুক্ষয় হউক ॥৯৮॥

বৎস ! যাও ; দেবতার তোমার উন্নতি বিধান করুন ; আমি যাহা ইচ্ছা করি, তাহা তোমার হউক ; ইন্দ্র যেমন আশ্বোত্তির জন্য বৃত্রাসুরকে বধ করিয়া-ছিলেন, তুমিও তেমন যুদ্ধে কৰ্ণকে বধ কর, সম্বর যাও’ ॥৯৯॥

—:—:—

ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রসাদে ধর্মরাজানং প্রহৃষ্টেনাস্তরাশ্রনা ।

পার্থঃ প্রোবাচ গোবিন্দং সূতপুত্রবধোদ্যতঃ ॥১॥

কল্যাতাং মে রথো ভূয়ো যুজ্যস্তাঞ্চ হয়োত্তমাঃ ।

আয়ুধানি চ সর্বাণি সজ্যস্তাং মে মহারথে ॥২॥

উপারুতাস্ত চ তুরগাঃ শিক্ষিতাশ্চাশ্বসাদিভিঃ ।

রথোপকরণৈঃ সজ্জা উপায়ান্ত ত্বরান্বিতাঃ ॥৩॥

প্রযাহি শীঘ্রং গোবিন্দ ! সূতপুত্রজিঘাংসয়া ।

এবমুক্তো মহারাজ ! ফাস্তেনেন মহাশ্রনা ॥৪॥

উবাচ দারুকং কৃষ্ণঃ কুরু সর্বং যথাত্রবীৎ ।

অর্জুনো ভরতশ্চৈষ্ঠঃ শ্ৰেষ্ঠঃ সর্বধনুন্নতাম্ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

প্রোতি । প্রসাদে প্রসন্নীকৃত্য । সূতপুত্রবধোদ্যতঃ কর্ণবধায়োদ্যুতঃ ॥১॥

কল্যাণামিতি । কল্যাতাং সজ্জীকৃত্যতাম্ । সজ্যস্তাং স্বাপ্যস্তাম্ ॥২॥

উপেতি । উপারুতাস্ত ঘূর্ণনাং পরমাগতাঃ । অশ্বসাদিভিরশ্বারোহিভিঃ ॥৩॥

প্রোতি । সূতপুত্রজিঘাংসয়া কর্ণবধেচ্ছয়া । ফাস্তেনেনার্জুনেন । দারুকং স্বসারথিম্ ॥৪-৫॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! কর্ণবধোদ্যত অর্জুন যুধিষ্ঠিরকে প্রসন্ন করিয়া দ্রুপদে কৃষ্ণকে বলিলেন—॥১॥

‘কৃষ্ণ ! আমার রথ সজ্জিত কর, পুনরায় উত্তম অশ্বগুলিকে তাহাতে সংযুক্ত কর এবং আমার সেই উত্তম রথে সমস্ত অস্ত্র স্থাপিত কর ॥২॥

অশ্বারোহিগণকর্তৃক শিক্ষিত এবং প্রত্যাগত অশ্বগণ সমস্ত বেশ-ভূষায় সজ্জিত হইয়া সশর আগমন করুক ॥৩॥

কৃষ্ণ ! তা’র পর তুমি কর্ণকে বধ করিবার ইচ্ছায় সশর গমন করিবে’ । মহারাজ ! মহাশত্রু অর্জুন এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ দারুককে কহিলেন—‘দারুক ! ভরতবংশশ্ৰেষ্ঠ ও সর্বধনুর্ধরপ্রধান অর্জুন যাহা বলিলেন, সে সমস্ত সম্পাদন কর’ ॥৪—৫॥

(৩)...রথোপকরণৈঃ...পি । (৪) প্রযত্নবান্ গোবিন্দ !...পি ।

আজ্ঞপ্তস্ত্ব কৃষ্ণেন দারুকো রাজসত্তম ।।
 যোজয়ামাস স রথং বৈয়াত্রং শক্রতাপমম্ ॥৬॥
 সজ্জং নিবেদয়ামাস পাণ্ডবস্ত মহাত্মনঃ ।
 যুক্তস্ত তং রথং দৃষ্ট্ৱ দারুকেন মহাত্মনা ॥৭॥
 আপৃচ্ছ্য ধর্মরাজানং ত্রাঙ্গগান্ স্বস্তি বাচ্য চ ।
 স্তম্ভলং স্বস্ত্যয়নমারুরোহ রথোত্তমম্ ॥৮॥ (বিশেষকম)
 তস্য রাজা মহাপ্রাজ্ঞো ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 আশিষোহযুক্ত স ততঃ প্রায়াং কর্ণরথং প্রতি ॥৯॥
 তং প্রয়াস্তং মহেষাসং দৃষ্ট্ৱ ভূতানি ভারত ! ।
 নিহতং মেনিরে কর্ণং পাণ্ডবেন মহাত্মনা ॥১০॥
 বভূবুবিমলাঃ সর্বাঃ দিশো রাজন্ । সমস্ততঃ ।
 চাষাশ্চ শতপত্রাশ্চ ক্রৌঞ্চাশ্চৈব জনেশ্বর ! ।
 প্রদক্ষিণমকুর্বন্ত তদা বৈ পাণ্ডুনন্দনম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

আজ্ঞপ্ত ইতি । বৈয়াত্রং ব্যাঘ্রচর্ম্মাবৃতম্ । পাণ্ডবভার্জুনস্ত । আপৃচ্ছ্য আমন্ত্র্য অহুমতিং
 গৃহীত্বৈত্যর্থঃ । স্তম্ভলমতীবম্ভলকরম্, স্বস্তি মঙ্গলস্ত অয়নং প্রাপ্তির্বাশ্বিন তত্তথা ॥৬—৮॥
 তত্তেতি । অব্যুক্ত অকরোং, সঃ অর্জুনঃ ॥৯॥
 তমিতি । মহেষাসং মহাধর্ম্মকরম্, ভূতানি প্রাণিনঃ । পাণ্ডবেনাৰ্জুনেন ॥১০॥
 বভূবুৱিতি । চাষাদয়ঃ পক্ষিবিশেষাঃ । পাণ্ডুনন্দনমর্জুনম্ । যট্পাদোহয়ং স্লোকঃ ॥১১॥

রাজশ্রেষ্ঠ । কৃষ্ণ আদেশ করিলে, দারুক ব্যাঘ্রচর্ম্মাবৃত ও শক্রতাপক রথ
 সজ্জিত করিলেন এবং ‘রথ সজ্জিত হইয়াছে’ বলিয়া মহাত্মা অর্জুনকে জানাইলেন ।
 মহাত্মা দারুক সেই রথ সজ্জিত করিয়াছেন দেখিয়া অর্জুন যুধিষ্ঠিরের অহুমতি
 লইয়া ত্রাঙ্গগণদ্বারা স্বস্তিবাচন করাইয়া যাহাতে মঙ্গললাভ হয়, তেমন ভাবে সেই
 মঙ্গলজনক রথে আরোহণ করিলেন ॥৬—৮॥

তখন মহাপ্রাজ্ঞ ধর্ম্মরাজ রাজা যুধিষ্ঠির অর্জুনসদৃশে বহুতর আশীর্বাদ করিলেন ।
 তাহার পর অর্জুন কর্ণের রথের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥৯॥

ভরতনন্দন । তৎকালে তত্রত্য লোকেরা অর্জুনকে প্রস্থান করিতে দেখিয়া
 মনে করিল-যে, মহাত্মা অর্জুন কর্ণকে বধ করিয়াছেন ॥১০॥

নরনাথ রাজা । ক্রমে সকল দিক্ নির্ম্মল হইল এবং চাষ, শতপত্র (কাঠকুলিয়া)
 ও ক্রৌঞ্চ (কৌচবক) পক্ষী সকল অর্জুনকে প্রদক্ষিণ করিতে লাগিল ॥১১॥

ততো দশ সহস্রাণি গজানাং ভীমকর্ণণাম্ ।
 জঘান গদয়া ভীমস্তস্য রাজ্ঞঃ পরিচ্ছদম্ ॥২৫॥
 ততোহন্ত্রেহভিহতা নাগা রথাস্ত শতশো বলাৎ ।
 তদেবং সমরে পার্থ ! বর্তমানে মহাভয়ে ॥২৬॥
 ভীমসেনং সমাসাচ্চ হ্মাঞ্চ পাণ্ডব ! কোরবাঃ ।
 সবাজিরথমাতঙ্গা যুত্যালোকমিতো গতঃ ॥২৭॥
 তথা সেনায়ুখে তত্র নিহতে পার্থ ! পাণ্ডবৈঃ ।
 ভীষ্মঃ প্রাম্ভজদুগ্রাণি শরজালানি মারিষ ! ॥২৮॥
 স চেদিকাশিপাঞ্চালান্ করুযান্ মৎস্তকেকয়ান্ ।
 শরৈঃ প্রচ্ছাদ্য নিধনমনয়ৎ পরমাত্মবিৎ ॥২৯॥
 তস্ত চাপচ্যুতৈর্বীণৈঃ পরদেহবিদারণৈঃ ।
 পূর্ণমাকামভবক্রান্তপুষ্কৈরজিহ্বাণৈঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তত্র জয়ৎসেনস্ত, পরিচ্ছদং পরিবেষ্টকম্ ॥২৫॥

তত ইতি । অভিহতা ভীমেনৈব, নাগা গজাঃ ॥২৬॥

ভীষ্মেতি । বাজিভিরথৈঃ রথৈর্থাভৈর্গর্গৈশ্চ সহেতি তে ॥২৭॥

তথেষতি । তত্র ভীষ্মযুদ্ধকালে, সেনায়াঃ কোরবসৈন্তস্ত যুখে অগ্রভাগে ॥২৮॥

স ইতি । পরমাত্মবিদাভাব তথা নিধনং নেতুমশক্লোদিতি ভাবঃ ॥২৯॥

আজ সাত দিন অতীত হইল, অভিমন্যু যুদ্ধে মগধসৈন্তের নায়ক মহাবল জয়ৎসেনকে বধ করিয়া গিয়াছেন ॥২৪॥

তাহার পর ভীমসেন গদাঘাৱা সেই জয়ৎসেনরাজার পরিবেষ্টক দশ সহস্র ভীমকর্ণা হস্তীকে বধ করিয়াছিলেন ॥২৫॥

পৃথানন্দন ! তৎপরে সেইরূপ মহাভীষণ যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, আবার ভীমসেনই বলপূর্ব্বক অপর শত শত হস্তী ও রথ বিনাশ করিয়াছিলেন ॥২৬॥

পাণ্ডুনন্দন ! বহু কোরবসৈন্ত ভীমকে ও তোমাকে পাইয়া হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত ইহলোক হইতে যমলোকে গিয়াছে ॥২৭॥

মাননীয় বীর ! ভীষ্মের যুদ্ধের সময়ে পাণ্ডবেরা কোরবসৈন্তের সম্মুখভাগ বিনষ্ট করিলে, ভীষ্ম ভীষণ শরজাল বর্ষণ করিতেছিলেন ॥২৮॥

পরমাত্মজ্ঞ ভীষ্ম বাণঘাৱা চেদি, কাশী, পাঞ্চাল, করুণ, মৎস্ত ও কেকয়দেশীয় সৈন্তগণকে আবৃত করিয়া বিনাশ করিয়াছিলেন ॥২৯॥

দৃষ্ট্ৱা হি বহবঃ শূরাঃ শক্রতুল্যপরাক্রমাঃ ।

স্বাং প্রাপ্য সমরে শূরং যে গতাঃ পরমাং গতিম্ ॥১৮॥

কো হি দ্রোণঞ্চ ভীষ্মঞ্চ ভগদত্তঞ্চ মারিষ ।।

বিন্দানুবিন্দাবাবস্ত্যো কাশ্বোজঞ্চ সুদক্ষিণম্ ॥১৯॥

ঋতায়ুধং মহাবীর্যমচ্যুতায়ুষমেব চ ।

প্রত্যাঙ্গম্য ভবেৎ কেমী যো ন স্ত্রাস্তমিব প্রভো । ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

তব হস্তাণি দিব্যানি লাঘবং বলমেব চ ।

অসম্মোহশ্চ যুদ্ধেষু বিজ্ঞানস্ত চ সন্ততিঃ ॥২১॥

বেধঃ পাতশ্চ লক্ষ্যেষু যোগশ্চৈব তবাজ্জুন ।।

ভবান্ দেবান্ সগন্ধর্বান্ নিহন্ত্যং সচরাচরান্ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

পৃথিব্যাং হি রণে পার্থ ! ন যোদ্ধা হুংসমঃ পুমান্ ।

ধনুগ্রহা হি যে কেচিৎ ক্ষত্রিয়া যুদ্ধদুর্মদাঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

গাণ্ডীবেতি । যে নিবাতকবচাদয়ঃ ॥১৭॥

দৃষ্ট্ৱা ইতি । শূরা জয়প্রদায়ঃ । পরমাং গতিং স্বর্গম্ ॥১৮॥

ক ইতি । হে মারিষ ! বীরস্বামাননীয় !। আবস্ত্যো অবস্তিদেশীরো । কেমী কুশলী ॥১৯—২০॥

তবেতি । দিব্যানি স্বর্গীয়ানি, লাঘবং ক্রতান্ত্রক্ষেপশক্তিঃ । বিজ্ঞানস্ত অয়োপায়-নির্ধারণত্ব, সন্ততিরবিচ্ছিন্নতা । বেধো লক্ষ্যভেদঃ । যোগঃ সরহনম্, বিস্তৃত ইতি শেষঃ ॥২১—২২॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘অজুন ! তুমি গাণ্ডীবদ্বারা যুদ্ধে যে বীরগণকে জয় করিয়াছ, তুমি ভিন্ন তাঁহাদের বিজয়ী মানুষ এ জগতে নাই ॥১৭॥

ইন্দ্রের তুল্য পরাক্রমশালী বহু বীরকে দেখিয়াছি, যাঁহারা যুদ্ধে তোমাকে পাইয়া পরম গতি লাভ করিয়াছেন ॥১৮॥

মাননীয় বীর ! যিনি তোমার তুল্য নহেন, সেরূপ কোন্ লোক—ভীষ্ম, দ্রোণ, ভগদত্ত এবং অবস্তিদেশীয় বিন্দ ও অহুবিন্দ, কাশ্বোজদেশীয় সুদক্ষিণ, ঋতায়ুধ ও মহাবীর অচ্যুতায়ুর সম্মুখে যাইয়া কুশলে থাকিতে পারেন ? ॥১৯—২০॥

কারণ, দিব্য অস্ত্র, লঘুহস্ততা, শক্তি, যুদ্ধে সাবধানতা, অবিচ্ছিন্ন অয়োপায়-নির্ধারণ, লক্ষ্যভেদ, লক্ষ্যে অস্ত্রপাত এবং যুদ্ধসজ্জা এ সমস্তই তোমার রহিয়াছে ॥২১—২২॥

অ। দেবাস্ত্বংসমং তেষাং ন পশ্যামি শৃণোমি বা ।
 ব্রহ্মণা চ প্রজ্ঞাঃ সৃষ্টাঃ গাণ্ডীবঞ্চ মহদ্ধনুঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 যেন ত্বং যুধ্যসে পার্থ ! তস্মান্নাস্তি ত্বয়া সমঃ ।
 অবশ্যন্ত ময়া বাচ্যং যং পথ্যং তব পাণ্ডব ! ॥২৫॥
 মাবসংস্থা মহাবাহো ! কর্ণমাহবশোভিনম্ ।
 কর্ণো হি বলবান্ দৃশুঃ কৃতান্ত্রশ্চ মহারথঃ ॥২৬॥
 কৃতী চ চিত্রযোধী চ দেশকালশ্চ কোবিদঃ ।
 বহ্ননাত্ৰ কিমুক্তেন সংক্ষেপাচ্ছূণু পাণ্ডব ! ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 ত্বংসমং ত্বদ্বিশিষ্টং বা মন্যে কর্ণং মহারথম্ ।
 পরমং যত্নমান্থায় ত্বয়া বধ্যো মহাহবে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পৃথিব্যামিতি । ন বর্ত্তত ইত্যর্থঃ । তেষাং মধ্যে ত্বংসমং যোদ্ধারম্ ॥২৩—২৪॥
 যেনেতি । যেন গাণ্ডীবেন । পথ্যং হিতম্ ॥২৫॥
 মেতি । অবসংস্থা অবজানীহি । দৃশুঃ গৰ্বিতঃ, কৃতান্ত্রঃ শিক্ষিতান্ত্রঃ । কৃতী যুদ্ধনিপুণঃ ।
 দেশেন যুক্তঃ কালো দেশকালত্ত্ব । মধ্যপদলোপী সমাসঃ ॥২৬—২৭॥
 ত্বদ্বিতি । বিশিষ্টং প্রধানম্ । বধ্যঃ স কর্ণঃ ॥২৮॥

সূতরাং অর্জুন ! তোমার তুল্য যোদ্ধা পুরুষ পৃথিবীতে নাই । এই জগ্গাই
 দেবতা হইতে যে কোন যুদ্ধদুর্ধ্ব ধনুর্ধর ক্ষত্রিয় আছেন, তাঁহাদের মধ্যে তোমার
 তুল্য যোদ্ধা দেখিও না, শুনিও না । ব্রহ্মা লোক সকল ও বিশাল গাণ্ডীব ধনু
 সৃষ্টি করিয়াছেন ॥২৩—২৪॥

যাহা দ্বারা তুমি যুদ্ধ করিয়া থাক । সূতরাং তোমার তুল্য যোদ্ধা নাই ।
 তথাপি পাণ্ডুনন্দন অর্জুন ! তোমার যাহা হিত, তাহা আমার অবশ্যই বলিতে
 হইবে ॥২৫॥

অতএব মহাবাহ ! তুমি যুদ্ধশোভী কর্ণকে অবজ্ঞা করিও না । কারণ, কর্ণ—
 বলবান্, দর্পশালী, অস্ত্রে সুশিক্ষিত, মহারথ, যুদ্ধনিপুণ, বিচিত্রযোধী এবং দেশ ও
 কালনিরূপণে অভিজ্ঞ । সূতরাং পাণ্ডুনন্দন ! বহু বলিয়া কি হইবে, সংক্ষেপে
 শোন—॥২৬—২৭॥

আমি মনে করি—মহারথ কর্ণ—তোমার তুল্য, কিংবা তোমা অপেক্ষা প্রধান ।
 অতএব তুমি বিশেষ যত্ন অবলম্বন করিয়া মহাযুদ্ধে কর্ণকে বধ করিবে ॥২৮॥

তেজসা বহিসদৃশো বায়ুবেগসমো জবে ।

অন্তকপ্রতিমঃ কোপে সিংহসংহননো বলী ॥২৯॥

অষ্টরত্নির্মহাবাহুব্যুটোরক্ষঃ স্তূৰ্জয়ঃ ।

অভিমানী চ শূরশ্চ প্রবীরঃ প্রিয়দর্শনঃ ॥৩০॥

সর্বৈৰ্যোধগুণৈর্যুক্তো মিত্রাণামভয়ঙ্করঃ ।

সততং পাণ্ডবদ্বেষী ধার্ত্তরাষ্ট্রহিতে রতঃ ॥৩১॥

সর্বৈরবধ্যো রাধেয়ো দৈবৈরপি সবাসবৈঃ ।

ঋতে স্বামিতি মে বুদ্ধিস্তদগ্ধ জহি সূতজন্ম ॥৩২॥ (কলাপকম্)

দৈবৈরপি হি সংযতৈর্বিভ্রস্তির্মাংসশোণিতম্ ।

অশক্যঃ স রথো জেতুং সর্বৈরপি যুযুৎসুভিঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তেজসেতি । জবে বেগে, বায়ুবেগসমো বেগবায়ুতুল্যঃ । সিংহস্তেব সংহননং দৃঢ়ং শরীরং বত্ৰ সঃ । অষ্টৌ রত্নরো মুষ্টিবদ্ধতা দৈর্ঘ্যপরিমাণং বত্ৰ সঃ, “মুঠ্যা তু বদ্ধয়া । স রত্নিঃ ত্ৰাং” ইত্যমরঃ । ব্যুটোরক্ষো বিশালবক্ষাঃ । শূরঃ শৌৰ্যাশালী, প্রবীরঃ প্রধানবীরঃ । ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত দ্ব্যর্থোদনস্ত হিতে । ঋতে বিনা । স্তূতজং কর্ণম্ ॥২৯—৩২॥

দৈবৈরिति । সংযতৈর্জরে যন্ত্রবত্তিঃ, মাংসশোণিতং বিভ্রতিঃ শরীরতিরিত্যর্থঃ । এতেন দৈবৈরৈবধ্যপ্রভাবেণ তু জেতুং শক্য এবেতি হচিতম্ । যুযুৎসুভির্ষোদ্ধুমিচ্ছুতিঃ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রসাস্তেতি ॥১—২৯॥ অষ্টরত্নিরিত্যন্ত বিবরণং মহাবাহুব্যুটোরক্ষ ইতি । তথা হি সর্বত্র পুরুষত্র ব্যামমাত্রং দৈর্ঘ্যং তচ্চ পঞ্চহস্তং বিশতাধিকশতাত্মলম্, রত্নিষেকবিশতাত্মলঃ, অষ্টানাম্ রত্নীনামষ্টবর্গাধিকং শতমত্মলানি চ ভবন্তি ; আত্মাহুবাহপুরুষত্র ব্যামবর্গরত্নিনিহিতং

অর্জুন ! কর্ণ তেজে অগ্নির তুল্য, বেগে বায়ুর সমান, ক্রোধে যমের সদৃশ, সিংহের স্থায় দৃঢ়শরীর, বলবান, অষ্টরত্নিপরিমিতদেহ (উহার শরীর দৈর্ঘ্যে আট মুঠম হাত পরিমিত), মহাবাহু, বিশালবক্ষা, অতিস্তূৰ্জয়, অভিমানী, শৌৰ্যাশালী, প্রধান বীর, প্রিয়দর্শন, সমস্ত যোদ্ধৃগুণযুক্ত, মিত্রপক্ষের অভয়দাতা, সর্বকাল পাণ্ডবদ্বেষী এবং দ্ব্যর্থোদনের হিতসাধনে নিরত । অতএব আমার ধারণা এই যে, তুমি ব্যতীত ইন্দ্রের সহিত সমস্ত দেবগণেরও অবধ্য কর্ণ । সুতরাং তুমি আজ সেই কর্ণকে বধ কর ॥২৯—৩২॥

মাংসশোণিতধারী সমস্ত দেবতারাও যুদ্ধাভিলাষী হইয়া জরে যন্ত্রবান্ থাকিয়া কর্ণের রথ জয় করিতে সক্ষম হন না ॥৩৩॥

ছুরাঅানং পাপবৃত্তং নৃশংসং দুষ্কপ্রজং পাণ্ডবেযেষু নিত্যম্ ।
 হীনস্বার্থং পাণ্ডবেযৈর্বিরোধে হত্বা কর্ণং নিশ্চিতার্থো ভবাচ্চ ॥৩৪॥
 তং সূতপুত্রং রথিনাং বরিস্তং নিকালিকং কালবশং নয়াত্চ ।
 সদাবজান্নাতি হি পাণ্ডুপুত্রানসৌ দর্পাং সূতপুত্রো ছুরাঅা ॥৩৫॥
 আঅানং মন্যতে বীরং যেন পাপঃ স্ত্রযোধনঃ ।
 ত্বমদ্য মূলং পাপানাম্ জহি সৌতিং ধনঞ্জয় ! ॥৩৬॥
 খড়্গজিহ্বং ধনুর্শাস্ত্রং শরদংষ্ট্রং তরস্বিনম্ ।
 দৃশুং পুরুষশার্দূলং জহি কর্ণং ধনঞ্জয় ! ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

ছুরিতি । পাপবৃত্তং পাপচরিত্রম্ । নিশ্চিতং অর্থো রাজ্যলাভো যন্ত সঃ ॥৩৪॥
 তমিতি । নির্ম বিস্তৃতে কালিকঃ কালয়িতা বিজ্ঞেতা যন্ত তম্, কালবশং যমাধীনতাম্ ॥৩৫॥
 আঅানমিতি । পাপানাম্ যুযান্ প্রত্যত্যাচারাণাম্, সৌতিং সূতপুত্রং কর্ণম্ ॥৩৬॥
 খড়্গেতি । হে ধনঞ্জয় ! খড়্গা এব জিহ্বা যন্ত তম্, আকৃষ্টং ধনুর্বেব আস্ত্রং প্রকটিতমুখং
 যন্ত তম্, শরা এব দংষ্ট্রা দস্তা যন্ত তম্, তরস্বিনং বলবন্তম্, দৃশুং দর্পায়িতম্, পুরুষশার্দূলং তৎ-
 বরূপং কর্ণম্, জহি বিনাশয় ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবন্তি অষ্টাচছারিংশদমূলানি তত্র বৃদ্ধিঃ, তত্রাপি পঞ্চমাংশেন বকসি বিণালতা শেঘমংসাদারভ্য
 বাহ্যোবৃদ্ধিরিতি জ্ঞেয়ম্ ॥৩০—৩৪॥ নিকালিকং নির্গতঃ কালয়িতা জ্ঞেতাভ্যেতি
 তম্ ॥৩৫—৩৬॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকঞ্জীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিপিঞ্চাশস্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৩॥

অর্জুন ! তুমি আজ ছুরাঅা, পাপচরিত্র, নৃশংস, সর্বদা পাণ্ডববিষয়ে ছুষ্টবুদ্ধি
 এবং পাণ্ডবগণের সহিত বিরোধে স্বার্থবিহীন কর্ণকে বধ কর ; তাহাতে তোমাদের
 রাজ্যলাভ অবশ্যজ্ঞাবী হইবে ॥৩৪॥

অর্জুন ! তুমি আজ সেই রথিঃশ্রেষ্ঠ, বিজয়বিহীন সূতপুত্র কর্ণকে যমালয়ে
 প্রেরণ কর । কারণ, ঐ ছুরাঅা কর্ণ দর্পবশতঃ সর্বদাই পাণ্ডবগণকে অবজ্ঞা করিয়া
 থাকে ॥৩৫॥

ধনঞ্জয় ! পাপাঅা ছুর্যোধন যাহা দ্বারা আপনাকে বীর বলিয়া মনে করে, তুমি
 আজ সমস্ত অত্যাচারের মূল সেই কর্ণকে বধ কর ॥৩৬॥

অর্জুন ! তরবারি যাহার জিহ্বা, আকৃষ্ট ধনু যাহার প্রকটিত মুখ এবং বাণ
 যাহার দস্ত, বলবান ও দর্পায়িত সেই পুরুষসিংহ কর্ণকে বধ কর ॥৩৭॥

(৩৪) ছুরাঅানং পাপবৃত্তম্...হীনপ্রজিঃ পাণ্ডবানাং বিনাশে...পি । (৩৬) বীর-
 বরূপেঅানং যেন...পি ।

অহং স্বামনুজানামি বীৰ্য্যেণ চ বলেন চ ।

জহি কর্ণং রণে শূরং মাতঙ্গমিব কেশরী ॥৩৮॥

যস্য বীৰ্য্যেণ বীৰ্য্যং তে ধার্ত্তরাষ্ট্রোহিবমন্ডতে ।

তমদ্য পার্থ ! সংগ্রামে কর্ণং বৈকৰ্ত্তনং জহি ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি
কৃষ্ণার্জুনসংবাদে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ পুনরমেয়াত্মা কেশবোহৰ্জুনমব্রবীৎ ।

কৃতসঙ্কল্পমায়াস্তং বধে কর্ণস্য ভারত ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । বীৰ্য্যেণ দৈহিকশক্ত্যা, বলেন মানসিকশক্ত্যা চ ॥৩৮॥

যন্তেতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রো হৃষ্যোধনঃ । বৈকৰ্ত্তনং বিকৃতোদ্ভাৱ কবচদানাত্তদাখ্যম্ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~:—

তত ইতি । অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়স্বভাবঃ । আয়াস্তং রণকৰ্ম্মণং প্রেতি ॥১॥

আমি তোমাকে অল্পমতি করিতেছি—সিংহ যেমন হস্তীকে বধ করে, সেইরূপ
তুমি দৈহিকশক্তি ও মানসিকশক্তি প্রয়োগ করিয়া যুদ্ধে বীর কর্ণকে বধ কর ॥৩৮॥

পৃথানন্দন ! হৃষ্যোধন যাহার বলে তোমার বলকে অবজ্ঞা করে, তুমি আজ
যুদ্ধে সেই বৈকৰ্ত্তন কর্ণকে বধ কর' ॥৩৯॥

—:~:~:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! তাহার পর অৰ্জুন কর্ণবধে কৃতসঙ্কল্প হইয়া
রণস্থলে যাইতে লাগিলে, অজ্ঞেয়স্বভাব কৃষ্ণ পুনরায় তাঁহাকে বলিতে
লাগিলেন—॥১॥

(৩৯) বত বীৰ্য্যেণ স্বাং নিত্যম্...পি । • ‘...কিন্তুত্যাৱিকশততমোহধ্যায়ঃ’ পি বত
বর্ধ বা নো । (১)~বধে কর্ণত সৰ্বতঃ—পি ।

অদ্য সপ্তদশাহানি বর্তমানশ্চ ভারত ।।
 বিনাশশ্চাতিঘোরশ্চ নরবারণবাজিনাম্ ॥২॥
 ভূত্বা হি বিপুলা সেনা তাবকানাং পঠৈঃ সহ ।
 অশ্বোত্তমং সমরং প্রাপ্য কিঞ্চিচ্ছেদ্য বিশাংপতে ॥৩॥
 ভূত্বা হি কৌরবাঃ পার্থ ! প্রভূতগজবাজিনঃ ।
 দ্বাং বৈ শত্রুং সমাসাদ্য বিনষ্টা রণমূৰ্ছনি ॥৪॥
 এতে তু পৃথিবীপালাঃ সৃঞ্জয়াশ্চ সমাগতাঃ ।
 দ্বাং সমাসাদ্য দুৰ্দ্ধৰং পাণ্ডবাস্চ ব্যবস্থিতাঃ ॥৫॥
 পাঞ্চালৈঃ পাণ্ডবৈর্মৎস্রৈঃ কারুণৈশ্চৈদৃতিঃ সহ ।
 ত্বয়া গুপ্তৈরমিত্রৈশ্চ কৃতঃ শত্রুগণক্ষয়ঃ ॥৬॥
 কো হি শত্রো রণে জেতুং কৌরবাংস্তাত ! সঙ্গতান্ ।
 অশ্রুত্রে পাণ্ডবান্ যুদ্ধে ত্বয়া গুপ্তান্ মহারথান্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শল্যঃ কর্ণমবাসাদয়ৎ কৃষ্ণদুৰ্জুনং প্রোৎসাহয়ত্যধ্যায়সমাপ্তিং বাবৎ । অশ্বেতি । সপ্তদশ
 অহানি দিনানি বর্তন্তে । বারগো গজঃ ॥২॥

ভূষেতি । কিঞ্চিদগ্নঃ শেষো যন্তাঃ সা । বিশাংপত ইতি রাজসহোদরদ্বাং ॥৩॥

ভূষেতি । প্রভূতাঃ প্রচুরা গজা বাজিনঃ অশ্বাশ্চ যেষাং তে ॥৪॥

এত ইতি । ব্যবস্থিতা বিশেষবেণাধিক্যেন অবস্থিতাঃ, ত্বয়া রক্ষ্যমাণদ্বাং ॥৫॥

পাঞ্চালৈরিত্যিতি । মৎস্রাদয়ো দেশবাসিনঃ শক্রান্ততুর্দশিসৈন্তেষু লক্ষ্যন্তে । গুপ্তৈ
 রক্ষিতৈঃ ॥৬॥

‘ভরতনন্দন । মনুষ্য, হস্তী ও অশ্বের অতিভীষণ বিনাশের আজ সপ্তদশ দিন
 চলিতেছে ॥২॥

নরনাথ । তোমাদের ও বিপক্ষের সৈন্য প্রচুর হইয়াও পরস্পর যুদ্ধে উপস্থিত
 হইয়া অল্পমাত্রই অবশিষ্ট রহিয়াছে ॥৩॥

পৃথানন্দন ! কৌরবপক্ষের প্রচুর হস্তী ও অশ্ব তোমাকে শত্রু পাইয়া রণস্থলে
 বিনষ্ট হইয়াছে ॥৪॥

কিন্তু সমাগত এই সকল রাজা, সৃঞ্জয়গণ ও পাণ্ডবগণ দুৰ্দ্ধৰ তোমাকে পাইয়া
 অধিক পরিমাণে রহিয়াছে ॥৫॥

শত্রুহন্তা ! তুমি রক্ষা করিতে থাকায় পাণ্ডব, পাঞ্চাল, মৎস্র, কারুণ ও চৈদি-
 সৈন্তেরা বহু শত্রু বিনাশ করিয়াছে ॥৬॥

(১)....দ্বাং বৈ বীরব্...পি । (২)....সৃঞ্জয়াশ্চ সহায়গাঃ...পি । (৩)....অবিজয়ৈঃ...বা লো ।

শক্তস্ত্বং হি রণে জেতুং সম্ভৱান্‌সমামুখান্‌ ।
 ত্রীমৌকান্‌ সমরে যুক্তান্‌ কিং পুনঃ কৌরবং বলম্ ॥৮॥
 ভগদত্তঃ রাজানং কোহন্তঃ শক্তস্ত্বয়া বিনা ।
 জেতুং পুরুষশার্দূল ! যোহপি স্থাঘাসবোপমঃ ॥৯॥
 তথেষাং বিপুলাং সেনাং গুপ্তাং পার্থ ! স্বয়ানঘ ! ।
 ন শেকুঃ পার্থিবাঃ সৰ্বে চক্ষুৰ্ভিরপি বীক্ষিতুম্ ॥১০॥
 তথৈব সততং পার্থ ! রক্ষিতাভ্যাং স্বয়া রণে ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নশিখণ্ডিভ্যাং ভীষ্মদ্রোণৌ নিপাতিতৌ ॥১১॥
 কো হি শক্তো রণে পার্থ ! ভারতানাং মহারথৌ ।
 ভীষ্মদ্রোণৌ যুধা জেতুং শক্রতুল্যপরাক্রমৌ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । অত্রত্রেতি বিনাৰ্থে নিপাতঃ । অতএব পাণ্ডবানিত্যাদৌ দ্বিতীয়া ॥৭॥
 শক্ত ইতি । যুক্তান্‌ সম্মিলিতান্‌ ॥৮॥
 ভগেতি । বাসবোপম ইজ্রতুল্যঃ ॥৯॥
 তথেষিতি । ইমাং পাণ্ডবীৰ্য্যম্ । গুপ্তাং রক্ষিতাম্ । পার্থিবা বিপক্ষীয়াঃ ॥১০॥
 তথেষিতি । অত্র বস্তুবৃত্ত্যা আসত্তিক্রমেণাশ্রয়ঃ ॥১১॥
 ক ইতি । ভারতানাং কৌরবাণাম্ । যুধা যুদ্ধেন ॥১২॥

বৎস ! তোমার রক্ষিত মহারথ পাণ্ডবগণ ব্যতীত কোন্‌ ব্যক্তি সম্মিলিত
 কৌরবগণকে জয় করিতে সমর্থ হয় ? ॥৭॥

অৰ্জুন ! তুমি যুদ্ধে দেবতা, অশ্বর ও মানুষগণের সহিত সম্মিলিত ত্রিভুবনকেও
 জয় করিতে সমর্থ ; তাহাতে কৌরবসৈন্যের কথা আর কি বলিব ॥৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! যিনি ইন্দ্রের তুল্য, তুমি ব্যতীত সেরূপ অশ্রু কোন্‌ লোক ভগদত্ত
 রাজাকে জয় করিতে সমর্থ হন ? ॥৯॥

নিষ্পাপ পৃথানন্দন ! তুমি রক্ষা করিতেছ বলিয়া বিপক্ষের সমস্ত রাজা এই
 বিশাল পাণ্ডবসৈন্যকে নয়নদ্বারা দেখিতেও সমর্থ হন নাই ॥১০॥

অৰ্জুন ! তুমি রক্ষা করিতেছিলে বলিয়া শিখণ্ডী ভীষ্মকে এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন যোগকে
 যুদ্ধে নিপাতিত করিতে পারিয়াছেন ॥১১॥

পৃথানন্দন ! কোন্‌ ব্যক্তি কৌরবমধ্যে মহারথ ও ইন্দ্রের তুল্য পরাক্রমশালী
 ভীষ্ম ও যোগকে যুদ্ধে জয় করিতে পারে ? ॥১২॥

কো হি শাস্ত্রনবং ভীষ্মং দ্রোণং বৈকর্তনং কৃপম্ ।

দ্রৌণিঞ্চ সৌমদন্তিঞ্চ কৃতবর্মাণমেব চ ॥১৩॥

সৈন্ধবং মজ্জরাজানং রাজানঞ্চ স্থবোধনম্ ।

বীরান্ কৃতাত্মান্ সমরে সর্বানেবানিবর্তিনঃ ॥১৪॥

অকৌহিণীপতীমুগ্রান্ সংহতান্ যুদ্ধহুর্মদান্ ।

স্বায়তে পুরুষব্যাত্ত্র ! জেতুং শক্তঃ পুমানিহ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)

শ্রেণ্যশ্চ বহুলাঃ ক্রীণাঃ প্রদীর্গাশ্চরথষিপাঃ ।

নানাজনপদাশ্চোগ্রাঃ ক্রত্ৰিয়াণামমর্ষিণাম্ ॥১৬॥

গোবাস-দাসমীয়ানাং বসাতীনাঞ্চ ভারত ! ।

প্রাচ্যানাং বাটধানানাং ভোজানাঞ্চাভিমানিনাম্ ॥১৭॥

উদীর্গাশ্চগজা সেনা ব্রহ্মকুত্রশ্চ ভারত ! ।

স্বাং সমাসাশ্চ নিধনং গতা ভীমঞ্চ ভারত ! ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

উগ্রাশ্চ ভীমকর্মাণস্তম্বারা যবনাঃ থশাঃ ।

দার্বাভিসারা দরদাঃ শকা রমঠ-তঙ্গনাঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ক ইতি । বৈকর্তনং কর্ণম্ । দ্রৌণিষথ্যমানম্, সৌমদন্তিঃ ভূরিপ্রবসম্ । সৈন্ধবঃ
জয়দ্রথম্ । কৃতাত্মান্ শিকিতাত্মান্ । সংহতান্ মিলিতান্ । ঋতে বিনা ॥১৩—১৫॥

শ্রেণ্য ইতি । ক্রীণাঃ ক্রয়ং গতাঃ । নানা জনপদা দেশা যাসাং তাঃ ॥১৬॥

গোবাসেতি । গোবাসাদয়ো দেশান্তত্যাগানাম্ । উদীর্গা উদ্ধতা অথ গজাশ্চ যজ্ঞাঃ
শা, ব্রহ্মণা ব্রাহ্মণেন যুক্তঃ কত্রঃ কত্রিয়ভূক্ত । মধ্যপদলোপী সমাসঃ ॥১৭—১৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! শাস্ত্রমুনন্দন ভীষ্ম, দ্রোণ, কর্ণ, কৃপ, অশ্বখামা, ভূরিপ্রবাস, কৃতবর্মা,
জয়দ্রথ, শল্য ও দুর্যোধন ইহারা সকলেই বীর, অস্ত্রে সুশিক্ষিত, অকৌহিণীপতি,
ভীষণ বোদ্ধা, সম্মিলিত ও যুদ্ধহুর্ধ্ব । সুতরাং তুমি ভিন্ন অস্ত্র কোন্ লোক
ইহাদিগকে জয় করিতে সমর্থ হয় ? ॥১৩—১৫॥

নানাদেশবাসী উগ্র ও কোপনস্বভাব ক্রত্ৰিয়গণের বহুতর শ্রেণী কয় পাইয়াছে
এবং তাঁহাদের হস্তী, অশ্ব ও রথ সকলও বিনষ্ট হইয়াছে ॥১৬॥

ভরতনন্দন ! গোবাস, দাসমীয়, বসতি, প্রাচ্য, বাটধান ও অভিমানী ভোজ-
দেশবাসী ব্রাহ্মণ ও ক্রত্ৰিয়গণের সৈন্তেরা তোমার ও ভীমসেনের নিকটে উপস্থিত
হইয়া বিনাশ পাইয়াছে এবং তাহাদের উদ্ধতস্বভাব হস্তী ও অশ্বগুলিও বিনষ্ট
হইয়াছে ॥১৭—১৮॥

অন্ধ্রকাশ্চ পুলিন্দাশ্চ কিরাতাশ্চোগ্রবিক্রমাঃ ।

শ্লেচ্ছাশ্চ পার্বতীয়াশ্চ সাগরানুপবাসিনঃ ।

সংরস্তিণো যুদ্ধশৌণ্ডা বলিনো দণ্ডপাণয়ঃ ॥২০॥

এতে হ্রবোধনস্থার্থে সংরক্কাঃ কুরুভিঃ সহ !

ন শক্যা যুধি নির্জেতুং ত্বদন্যে ন পরস্তপ ! ॥২১॥ (বিশেষকম্)

বার্তরাষ্ট্রমুদগ্রং হি ব্যুৎ দৃষ্ট্বা মহত্বলম্ ।

যদি ত্বং ন ভবেস্ত্রাতা প্রতীয়াং কো নু মানবঃ ॥২২॥

তং সাগরনিবোদ্ধুতং রজসা সংরতং বলম্ ।

বিদার্য্য পাণ্ডবৈঃ ক্রুদ্ধৈস্ত্রয়া গুপ্তৈর্হতং বিভো ! ॥২৩॥

মাগধানামধিপতির্জয়ৎসেনো মহাবলঃ ।

অগ্ন সপ্তৈব চাহানি হতঃ সংখ্যেহভিমন্যুনা ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

উগ্রা ইতি । উগ্রা উগ্রবৃন্তয়ঃ । সাগরাণাম্ অনুপবাসিনো জলপ্রায়দেশব্ধাঃ । “জল-প্রায়মনুপং স্ত্রাৎ” ইত্যমরঃ । সংরস্তিণঃ কোপনাঃ, যুদ্ধে যু শৌণ্ডা মতাঃ । বটপাদোহরং শ্লোকঃ । সংরক্কা যুদ্ধোদ্ধতাঃ ॥১৯--২০॥

বার্তেতি । উদগ্রবৃন্তম্, ব্যুৎ ব্যাহরুপেণ সন্নিবেশিতম্ । প্রতীয়াং তং প্রতি গচ্ছ ॥২২॥

তদिति । উদ্ধুতমুঘেলিতম্, রজসা ধূলিজালে ন । গুপ্তৈ রক্ষিতৈঃ ॥২৩॥

মাগধানামিতি । জয়ৎসেনো নাম । সংখ্যে যুদ্ধে ॥২৪॥

শত্রুসম্ভাপক অৰ্জুন ! উগ্রবৃন্তি, ভীষণকার্য্যকারী, ক্রোধী, যুদ্ধমত্ত, বলবান্ ও যষ্টিধারী তুবার, যবন, খশ, দার্বাভিসার, দরদ, শক, রমঠ, তজন, অন্ধ্রক, পুলিন্দ, কিরাত এবং ভীষণবিক্রমশালী, পার্বতীয় ও সমুদ্রতীরবাসী শ্লেচ্ছেরা কৌরবগণের সহিত হ্রবোধনের নিমিত্ত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়াছিল ; কিন্তু তুমি ভিন্ন অপর কেহই ইহাদিগকে যুদ্ধে জয় করিতে পারিত না ॥১৯--২০॥

অৰ্জুন ! হ্রবোধনের উন্নত বিশাল সৈন্যকে ব্যাহরুপে সন্নিবেশিত দেখিয়া তুমি যদি পাণ্ডবপক্ষের রক্ষক না হইতে, তবে কোন্ মানুষ সে সৈন্যের দিকে যাইতে পারিত ? ॥২২॥

প্রতাপশালী ধনঞ্জয় ! তুমি রক্ষা করিতেছিলে বলিয়াই ক্রুদ্ধ পাণ্ডবেরা সমুদ্রের স্রায় উদ্বেলিত এবং ধূলিজালে আবৃত সেই সৈন্যকে বিদারণ করিয়া যাইয়া বিনাশ করিতে পারিয়াছিলেন ॥২৩॥

বহবঃ পক্ষিণো রাজন্ ! পুংনামানঃ শুভাঃ শিবাঃ ।

হরয়ন্তোহর্জুনং যুদ্ধে হৃষ্টরূপা ববাশিরে ॥১২॥

কক্কা গৃধ্রা বকাঃ শ্বেনা বায়সাশ্চ বিশাংপতে ।

অগ্রতস্তস্য গচ্ছন্তি ভক্ষ্যহেতোর্ভয়ানকাঃ ॥১৩॥

নিমিত্তানি চ ধন্যানি পাণ্ডবস্য শশংসিরে ।

বিনাশগরিসৈন্যানাং কর্ণস্য চ বধং প্রতি ॥১৪॥

প্রয়াতস্তাণ পার্থস্য মহান্ শ্বেদো ব্যজায়ত ।

চিন্তা চ বিপুলা জজ্ঞে কথঞ্চিদং ভবিষ্যতি ॥১৫॥

ততো গাণ্ডীবধন্বানমব্রবীন্মধুসূদনঃ ।

দৃষ্ট্ৱ পার্থং তথা যাস্তং চিন্তাপরিগতং তদা ॥১৬॥

বাসুদেব উবাচ ।

গাণ্ডীবধন্বন্ ! সংগ্রামে যে ত্বয়া ধনুশা জিতাঃ ।

ন তেষাং মানুসো জেতা ত্বদন্ত ইহ বিদ্যতে ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

বহব ইতি । পুংনামানঃ কোকিলপ্রভৃতয়ঃ, শিবাঃ শৃগালাশ্চ । ববাশিরে ককবুঃ ॥১২॥

কক্কা ইতি । কক্কাদয়োহপি পক্ষিণঃ । ভক্ষ্যহেতোর্ভয়ানিভাভার্থম্ ॥১৩॥

নিমিত্তানীতি । ধন্যানি পুণ্যকৃতানি, নিমিত্তানি শুভলক্ষণানি, শশংসিরে হৃচরামাহুঃ ॥১৪॥

প্রতি । শ্বেদ উৎসেগাদ্ভষ্মঃ । ইদং কর্ণহননম্ ॥১৫॥

তত ইতি । চিন্তয়া পরিগতং ব্যাপ্তচিন্তম্ ॥১৬॥

রাজা ! বহুতর পুঞ্জাতীয় পক্ষী ও শুভমূচক শৃগালগণ যুদ্ধে অর্জুনকে স্বরাস্বিত করিতে থাকিয়া হৃষ্টচিত্তে রব করিতে থাকিল ॥১২॥

নরনাথ ! কক্ক (হাড়গিলা), গৃধ্র (শকুন), বক, শ্বেন ও কাক সকল খাণ্ডলাভের জন্য তাঁহার অগ্রে অগ্রে গমন করিতে লাগিল ॥১৩॥

এবং তাহার শত্রুসৈন্যবিনাশ ও কর্ণবধবিষয়ে অর্জুনসম্মুখে শুভ লক্ষণ সকল সূচনা করিতে থাকিল ॥১৪॥

অর্জুন প্রশ্নান করিলে, তাঁহার গুরুতর ঘর্ম্ম বাহির হইতে লাগিল এবং কি প্রকারে এ কার্য্য সম্পন্ন হইবে এইরূপে গুরুতর চিন্তাও জন্মিল ॥১৫॥

তাহার পর গাণ্ডীবধারী অর্জুন অত্যন্তচিন্তাস্বিত হইয়া যাইতেছেন দেখিয়া কৃষ্ণ বলিতে লাগিলেন ॥১৬॥

(১৪)...পার্বত্য প্রশশংসিরে...কর্ণস্ত চ বধং তথা—পি । (১৫)...মহাশ্বেদঃ...কথমেতৎ...পি । (১৬)...দৃষ্ট্ৱ পার্থং তদারভম্...পি ।

হস্তাদ্রুথসহস্রাণি ঐকৈকেনৈব যুষ্টিনা ।
 লক্ষং নরষিণাম্ হস্তা সমেতান্ স মহাবলান্ ॥৩১॥
 গত্যা দশম্যা তে গস্তা জয়বুর্জিরথষিণাম্ ।
 হিষ্টা নব গতীর্হৃষ্টাঃ স বাণানাংবৈহত্যজং ॥৩২॥
 দিনানি দশ ভীষ্মেণ নিম্নতা তাবকং বলম্ ।
 শূন্যাঃ কৃতা রথোপস্থা হতাশ্চ গজবাজিনঃ ॥৩৩॥
 দর্শয়িত্বাত্মনো রূপং রুদ্রোপেদ্ভ্রসমং যুধি ।
 পাণ্ডবানামনীকানি নিগৃহ্যাসৌ ব্যশাতয়ৎ ॥৩৪॥
 বিনিয়ন্তু পৃথিবীপালাংশ্চদিপাঞ্চালকেকয়ান্ ।
 অদহৎ পাণ্ডবীং সেনাং রথাস্থগজসঙ্কলান্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তত্তেতি । রুদ্রপুংস্বে স্বর্ণখচিতমূলদেবৈঃ, অজিহ্মগৈঃ সরলগামিভিঃ ॥৩০॥
 হস্তাদিতি । হস্তাং হস্তং শত্রুনাং । যুষ্টিনা যুষ্টিগুণতঃসমুহেন ॥৩১॥
 গত্যাতি । আবিভাদয়ো দশপ্রকারা ধম্বর্জরগতয়স্তত্র দশম্যা গত্যা । হৃষ্টাঃ সবিরাঃ ॥৩২॥
 দিনানীতি । রথানামুপস্থা রথ্যুপবেশনস্থানানি ॥৩৩॥
 দর্শেতি । রুদ্রঃ শিবঃ উপেদ্ভ্রো বিকৃশ্চ তয়োঃ সমম্ । ব্যশাতয়ৎ ব্যনাশয়ৎ ॥৩৪॥
 বিনিয়ন্তিতি । অদহৎ সংহরৎ ॥৩৫॥

তৎকালে তাঁহার ধম্ব হইতে নির্গত, পরদেহবিদারক, স্বর্ণপুঙ্খ ও সরলগামী বাণসমূহে আকাশ পূর্ণ হইয়া যাইতেছিল ॥৩০॥

কারণ, তিনি এক এক যুষ্টি বাণদ্বারাই সমাগত মহাবল লক্ষ মানুষ ও হস্তী বধ করিয়া সহস্র সহস্র রথও ধ্বংস করিতে পারিতেন ॥৩১॥

তিনি দূষিত অপর নয় প্রকার গতি ত্যাগ করিয়া দশম গতিতে যাইয়া বাণক্ষেপ করিতেছিলেন এবং তোমাদের পক্ষের হস্তী, অশ্ব ও রথ বিনাশ করিতেছিলেন ॥৩২॥

এইভাবে ভীষ্ম দশ দিন যাবৎ তোমাদের সৈন্য বধ করিতে থাকিয়া রথ সকলের মধ্যস্থান শূণ্য করিয়াছিলেন এবং হস্তী ও অশ্ব বধ করিয়াছিলেন ॥৩৩॥

তিনি যুদ্ধে রুদ্র ও বিষ্ণুর তুল্য আপন রূপ দেখাইয়া দমনপূর্বক পাণ্ডবসৈন্য বিনাশ করিয়াছিলেন ॥৩৪॥

ভীষ্ম চedi, পাঞ্চাল ও কেকয়দেশীয় কত্রিয়গণকে বধ করিতে থাকিয়া হস্তী, অশ্ব ও রথে পরিপূর্ণ পাণ্ডবসৈন্য সংহার করিয়াছিলেন ॥৩৫॥

(৩৪)....প্রবিভাসৌ ব্যশাতয়ৎ—পি । (৩৫)....অদহৎ পাণ্ডবীং সেনান্...বর্জ ।

মজ্জস্তুমপ্নবে মন্দমুজ্জিহীৰ্বৃঃ স্নয়োধনম্ ।

তথা চরন্তুং সমরে তপস্তুমিব ভাস্করম্ ॥৩৬॥

পদাতিকোটীসাহস্রাঃ প্রবরাযুধপাণয়ঃ ।

ন শেকুঃ সৃঞ্জয়া দ্রষ্টুং তথৈবাস্ত্রে মহীক্ষিতঃ ॥৩৭॥ (যুগাকম্)

বিচরন্তুং তথা তং তু সংগ্রামে জিতকাশিনম্ ।

সর্বোদযোগেন মহতা পাণ্ডবাঃ সমভিদ্রবন্ ॥৩৮॥

স তু বিদ্রাব্য সমরে পাণ্ডবান্ সৃঞ্জয়ানপি ।

এক এব রণে ভীষ্ম একবীরস্বমাগতঃ ॥৩৯॥

তং শিখণ্ডী সমাসাশ্রু স্রয়া গুপ্তো মহাব্রতম্ ।

জঘান পুরুষব্যাত্রং শরৈঃ সন্নতপর্বতিঃ ॥৪০॥

স এষ পতিতঃ শেতে শরতল্লৈ পিতামহঃ ।

স্বাং প্রাপ্য পুরুষব্যাত্রং বৃত্রঃ প্রাপ্যেব বাসবম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

নহু সৰ্ব্বক্সাসায়েহপি ভীষ্মঃ কথমেবমকরোদিত্যাহ মজ্জস্তুমিতি । অপ্নবে তরশিশুস্তে বিপৎসাগরে, উজ্জিহীৰ্বৃক্ককর্তৃমিচ্ছুরাসীদিতি শেষঃ । পদাভীতিসংখ্যানির্দেশো বহুস্বমাজ্জাপ-
নার্থঃ । প্রবরাণ্যাস্থানি পাণিষু যেষাং তে । দ্রষ্টুং ন শেকুঃ, অনবরতাস্ত্রক্ষেপাৎ ॥৩৬-৩৭॥

বীতি । জিতেন জয়েন কাশতে দীপ্যত ইতি তন্ম । সমভিদ্রবন্নিত্যভাবার্থঃ ॥৩৮॥

স ইতি । বিদ্রাব্য নিগীড়্য । একবীরস্বম্বিতীয়বীরস্বম্, আগতঃ প্রাপ্তঃ ॥৩৯॥

তমিতি । গুপ্তঃ কুরুবীরেভ্যো রক্ষিতঃ, মহাব্রতং চিরব্রতচাৰিণম্ ॥৪০॥

মন্দমুজ্জি ছুৰ্য্যোধন তরশিশু বিপৎসাগরে মগ্ন হইতেছিল । সুতরাং ভীষ্ম তাহাকে উদ্ধার করিবার ইচ্ছা করিতেছিলেন । সম্ভাপকারী সূর্য্যের স্রায় ভীষ্ম সেইভাবে যুদ্ধে বিচরণ করিতে লাগিলে, উত্তমাজ্জধারী বহুসংখ্যক পাদচারী সৃঞ্জয় ও অজ্ঞাগ্র রাজারা তাঁহার প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেও সমর্থ হন নাই ॥৩৬—৩৭॥

বিজয়শোভী ভীষ্ম সেইভাবে যুদ্ধে বিচরণ করিতে লাগিলে, পাণ্ডবেরা সর্ব-
প্রকার মহোত্তমের সহিত তাঁহার দিকে ধাবিত হইয়াছিলেন ॥৩৮॥

কিন্তু তখন সেই এক ভীষ্মই যুদ্ধে পাণ্ডব ও সৃঞ্জয়গণকে পীড়ন করিয়া রণস্থলে
অধিতীয় বীর বলিয়া গণ্য হইয়াছিলেন ॥৩৯॥

অৰ্জুন ! তৎকালে তুমি রক্ষা করিতেছিলে বলিয়াই শিখণ্ডী যাইয়া নতপৰ্ব্ব
বাণসমূহদ্বারা সেই মহাব্রত পুরুষশ্রেষ্ঠকে আঘাত করিতে পারিয়াছিলেন ॥৪০॥

তাহাতে বৃদ্ধাস্থর যেমন ইন্দ্রকে পাইয়া পতিত হইয়াছিল, সেইরূপ এই সেই
ভীষ্ম পুরুষশ্রেষ্ঠ তোমাকে পাইয়াই শরশব্যায় শয়ন করিয়া রহিয়াছেন ॥৪১॥

দ্রোণঃ পঞ্চ দিনান্যুগ্রো বিধম্য রিপুবাহিনীম্ ।

কৃদ্ধা ব্যুহমভেদ্যঞ্চ পাতয়িত্বা মহারথান् ॥৪২॥

জয়দ্রথস্য সমরে কৃদ্ধা রক্ষাং মহারথঃ ।

অস্তকপ্রতিগম্শ্চাগ্রো রাত্রিযুদ্ধেহদহৎ প্রজাঃ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)

দন্ধা। যোধান্ শরৈর্বীরো ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।

ধৃষ্টদ্যুম্নং সমাসাত্ত স গতঃ পরমাং গতিম্ ॥৪৪॥

যদি চাত্ত ভবান্ যুদ্ধে সূতপুত্রমুখান্ রথান্ ।

নাবারয়িষ্ঠ্যং সংগ্রামে ন স্ম দ্রোণো ব্যনঙ্ক্যত ॥৪৫॥

ভবতা তু বলং সর্বং ধার্ত্তরাষ্ট্রস্য বারিতম্ ।

ততো দ্রোণো হতো যুদ্ধে পার্শ্বতেন ধনঞ্জয় ! ॥৪৬॥

এবং বা কো রণে কুর্য্যাস্তদম্ভঃ ক্ষত্রিয়ো যুধি ।

যাদৃশং তে কৃতং পার্শ্ব ! জয়দ্রথবধং প্রতি ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । শরা এব তন্নঃ শয্যা তন্নিম্ন । বৃত্তঃ অস্থরঃ ॥৪১॥

দ্রোণ ইতি । বিধম্য বিনাস্ত । প্রজা যোদ্ধলোকান্ ॥৪২—৪৩॥

দন্ধেতি । ভারদ্বাজো ভারদ্বাজগোত্রঃ ॥৪৪॥

যদীতি । অস্ত তদ্দিনে । সূতপুত্রমুখান্ কর্ণাদীন্ । অশবঃ পাদপূরণে ॥৪৫॥

ভবতেতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত হৃষ্যোধনস্ত । পার্শ্বতেন পৃথতপৌত্রেন ধৃষ্টদ্রোণেন ॥৪৬॥

এবমিতি । তে স্বরা । জয়দ্রথবধং প্রতি জয়দ্রথবধবিষয়ে ॥৪৭॥

তাহার পর উগ্রমূর্ত্তি মহারথ দ্রোণ পাঁচ দিন যাবৎ শত্রুসৈন্যধ্বংস, অভেদ্য
ব্যুহনির্মাণ এবং মহারথগণকে নিপাত করিয়া জয়দ্রথকে রক্ষা করার পরে রাত্রিযুদ্ধে
যমের আয় লোকক্ষয় করিয়াছিলেন ॥৪২—৪৩॥

বীর ও প্রতাপশালী সেই দ্রোণ বাণদ্বারা যোদ্ধাদিগকে সংহার করিয়া
ধৃষ্টদ্যুম্নকে পাইয়া পরম গতি লাভ করিয়াছেন ॥৪৪॥

এই দিন যুদ্ধে তুমি যদি কর্ণপ্রভৃতি রথীদিগকে বারণ না করিতে, তবে যুদ্ধে
দ্রোণ নিহত হইতেন না ॥৪৫॥

কিন্তু অর্জুন ! তুমি হৃষ্যোধনের সমস্ত সৈন্যকে বারণ করিয়াছিলে, তাহাতেই
ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রোণকে বধ করিতে পারিয়াছিলেন ॥৪৬॥

(৪৪)....শরৈর্বীরাঃ....পি । (৪৫) যদি চৈব....পি,...যদি বাস্ত....বা সো । (৪৭)
এতন্নাত্তো রণে কুর্য্যাৎ....পি, ক এবাত্তো রণে কুর্য্যাৎ....পি ।

নিবার্য সেনাং মহতীং হুয়া শূরাংশ্চ পার্থিবান্ ।
 নিহতঃ সৈন্ধবো রাজা হুয়াজ্জবলতেজসা ॥৪৮॥
 আশ্চর্য্যং সিদ্ধুরাজশ্চ বধং জানন্তি পার্থিবাঃ ।
 অনাশ্চর্য্যং হি তত্ত্বত্ত্বং হি পার্থ । মহারথঃ ॥৪৯॥
 হ্যং হি প্রাপ্য রণে ক্রত্বেমেকাহাদিতি ভারত । ।
 নশ্চামানমহং যুক্তং মন্ত্ৰেয়মিতি মে মতিঃ ॥৫০॥
 সেয়ং পার্থ । চমূর্ধোরা ধার্ত্তরাষ্ট্রশ্চ সংযুগে ।
 হতসর্বশ্ববীরা হি ভীষ্মদ্রোণৌ যদা হতো ॥৫১॥
 শীর্ণপ্রবরযোধাশ্চ হতবাজিরথদ্বিপা ।
 হীনা সূর্য্যেন্দুনক্ৰত্বেষ্ঠৌরিবাভাতি ভারতী ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

নিবার্য্যেতি । সৈন্ধবঃ সিদ্ধুদেশীয়ো অয়ত্রথঃ ॥৪৮॥
 আশ্চর্য্যমিতি । স্বতঃ অভবদিতি শেবঃ । মহারথঃ অসাধারণ ইতি ভাবঃ ॥৪৯॥
 জামিতি । ক্রত্বেং সর্বং ক্রত্বিয়ম্ । যুক্তং সম্ভবপরম্ ॥৫০॥
 সেতি । হতাঃ সর্বশ্বানি বীরাশ্চ যজ্ঞাঃ সা । ভীষ্মদ্রোণয়োস্তজ্রপদ্বাং ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—২১॥ যদি ষং জাতা ন ভবেত্ত্বহি তদ্ধার্ত্তরাষ্ট্রং বলং কোহুপ্রতীয়াদিতি
 শব্দঃ ॥২২—৪২॥ হ্যং হীতি । কণেন সর্কং ভস্ব কৰ্ত্তুং সমর্থং হ্যং প্রাপ্য একাহারশ্রমানং
 ক্রত্বেং যুক্তং বলবত্ত্বং মন্ত্ৰেয়ং জানীয়াং কণেন নাস্তমপি পূর্ণেকাহপর্য্যন্তং স্থানিবাতিতি ভাবঃ ।
 সার্কঃ ॥৫০—১২১॥

ইতি কর্ণপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৪॥

তা'র পর পৃথানন্দন ! তুমি জয়দ্রথবধের সময়ে যেক্রপ কার্য্য করিয়াছিলে,
 তুমি ভিন্ন অন্য কোন ক্রত্বিয় যুদ্ধে এক্রপ করিতে পারে ? ॥৪৭॥

তুমি অস্ত্রের শক্তি ও ভেজে বিশাল সৈন্তকে নিবারণ এবং বীর ক্রত্বিয়গণকে
 বধ করিয়া সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথকে বধ করিয়াছ ॥৪৮॥

অৰ্জুন ! রাজারা তোমার জয়দ্রথবধকে আশ্চর্য্য বলিয়া মনে করেন ; কিন্তু
 তোমা হইতে সেটা আশ্চর্য্য হয় নাই ; কারণ, তুমি যে অসাধারণ মহারথ ॥৪৯॥

শ্রুতশ্রুতানন্দন ! সমস্ত ক্রত্বিয় যুদ্ধে তোমাকে পাইয়া একদিনের মধ্যেই বিনষ্ট
 হইতে পারে এবং ইহাই সম্ভবপর বলিয়া আমি মনে করি ॥৫০॥

পৃথানন্দন ! ভীষ্ম ও দ্রোণ যখন নিহত হইয়াছেন, তখন চূর্ব্বোথনের ভীষণ
 সৈন্তের সর্ব্বশ ও বীর নিহত হইয়াছে ॥৫১॥

বিধ্বস্তা হি রণে পার্শ্বাঃ । সেনেন্দুঃ ভীষণবিক্রমাঃ ।
 আহরীব পুরা সেনা শক্রস্বেব পরাক্রমৈঃ ॥৫৩॥
 তেবাং হতাবশিষ্টাশ্চ সন্তি পঞ্চ মহারথাঃ ।
 অশ্বখামা কৃতবর্মা কর্ণে মদ্রাধিপঃ কৃপাঃ ॥৫৪॥
 তাংস্বমগ্ন নরব্যাত্ত্র ! হস্তা পঞ্চ মহারথান্ ।
 হতামিত্রঃ প্রয়চ্ছোক্ষীং রাজ্ঞে সধীপপতনাম্ ॥৫৫॥
 সাকাশজলপাতালাং সপর্বতমহাবনাম্ ।
 প্রাধ্বোহমিতবীৰ্য্যস্ত্রীরগ্ন পার্শ্বো বহুধরাম্ ॥৫৬॥
 এতাং পুরা বিকুরিব হস্তা দৈতেয়দানবান্ ।
 প্রয়চ্ছ মেদিনীং রাজ্ঞে শক্রায়ৈব যথা হরিঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

শীর্ণেতি । শীর্ণাঃ কীণাঃ প্রবরা যোধা বভাঃ সা । ভারতী কৌরবী সেনা ॥৫২॥
 বিধ্বস্তেতি । ইয়ং কৌরবী । বিতীর্ণার্থে এক ইবশব্দঃ সত্তাবনারাম্ ॥৫৩॥
 তেবামিতি । তেবাং কৌরববীরাণাং মধ্যে । মদ্রাধিপঃ পল্যঃ ॥৫৪॥
 তানিতি । হতামিত্রো হতশক্রঃ । রাজ্ঞে সুবিত্তিরায়, বীটপঃ পতনৈর্নগরৈশ্চ সহেতি
 তান্ ॥৫৫॥
 সাকাশেতি । অমিতা বীৰ্য্যস্ত্রিয়ঃ শক্তিসম্পন্নো বভ সঃ, পার্শ্বো সুবিত্তিরঃ ॥৫৬॥
 এতামিতি । ভীষণঃ বীরাণামধিবিকুরিতি সম্বন্ধঃ । রাজ্ঞে সুবিত্তিরায় ॥৫৭॥

প্রধান যোদ্ধারা বিনষ্ট হইয়াছেন এবং হস্তী, অশ্ব ও রথ কর পাইয়াছে ।
 সুতরাং এখন চন্দ্র, সূর্য ও নক্ষত্রবিহীন আকাশের দ্বায় কৌরবসেনা প্রকাশ
 পাইতেছে ॥৫২॥

অর্জুন ! পূর্বকালে ইন্দ্রের পরাক্রমে অশুরসৈন্যের দ্বায় ভীষণবিক্রমশালী
 কৌরবসৈন্য যুদ্ধে বিধ্বস্ত হইয়াছে ॥৫৩॥

তাহার মধ্যে এখন হতাবশিষ্ট পাঁচ জন মহারথ আছেন—অশ্বখামা, কৃতবর্মা,
 কর্ণ, পল্য ও কৃপ ॥৫৪॥

অতএব নরশ্রেষ্ঠ ! আজ তুমি সেই পাঁচ জন মহারথকে বধ করিয়া হতশক্র
 হইয়া সুবিত্তিরকে দ্বীপ ও নগরের সহিত সমগ্র পৃথিবী দান কর ॥৫৫॥

অমিত শক্তি ও সম্পত্তিবৃদ্ধ সুবিত্তির আজ আকাশ, জল, পাতাল, পর্বত ও
 মহাবনের সহিত সমগ্র পৃথিবী লাভ করুন ॥৫৬॥

অথ মোদন্ত পাঞ্চালা নিহতেষ্বরিসু স্বয়া ।
 বিষ্ণুনা নিহতেষ্বাজ্ঞৌ দানবেষিব দেবভাঃ ॥৫৮॥
 যদি বা দ্বিপদাং শ্রেষ্ঠং দ্রোণং মানয়তো গুরুম্ ।
 অশ্বখাস্মি কৃপা তেহস্মি কৃপে চাচার্য্যগৌরবাৎ ॥৫৯॥
 অত্যস্তাপচিতান্ বদ্ধূন্ মানয়ন্ মাতৃবান্ধবান্ ।
 কৃতবর্মাণমাসাত্ত ন নেষ্যসি যমক্ষয়ম্ ॥৬০॥
 ভ্রাতরং মাতুরাসাত্ত শল্যং মদ্রজনাধিপম্ ।
 যদি স্বমরবিন্দ্যাক্ষ ! দয়াবান্ ন জিঘাংসসি ॥৬১॥
 ইমং পাপমতিং ক্ষুদ্রমত্যস্তং পাণ্ডবান্ প্রতি ।
 কর্ণমথ নরশ্রেষ্ঠ ! জহ্যাম্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৬২॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

অভ্যেতি । পাঞ্চালপদং সর্বপাণ্ডবপক্ষোপলক্ষণম্ । আজ্ঞৌ যুদ্ধে ॥৫৮॥

যদীতি । দ্বিপদাং মাতৃবাণাং শ্রেষ্ঠং ব্রাহ্মণজাতং । অশ্বখাস্মি তদগুরুপুত্রে । অত্যস্তম্
 অপচিতান্ চিরং সম্মানিতান্ । ন নেষ্যসি যদি বেত্যহুবৃত্তিঃ, যমস্ত ক্ষয়মালয়ম্ । মাতৃমাতৃ-
 সপত্ন্যা মাত্র্যাঃ । হে অরবিন্দ্যাক্ষ ! পদ্মনয়ন ! । জিঘাংসসি হস্তমিচ্ছসি । তথাপীতি
 পূরণীয়ম্ । পাণ্ডবান্ প্রতি অত্যস্তং পাপমতিম্ অনিষ্টসাধনবুদ্ধিম্ । আত্ম শীঘ্রম্ ॥৫৯—৬২॥

পূর্ব্বকালে বিষ্ণু যেমন দৈত্য ও দানবগণকে বধ করিয়া ইন্দ্রকে পৃথিবী দান
 করিয়াছিলেন, তুমিও তেমন ইহাদিগকে বধ করিয়া যুধিষ্ঠিরকে পৃথিবী দান
 কর ॥৫৭॥

বিষ্ণু যুদ্ধে দানবগণকে বধ করিলে দেবভারা যেমন আনন্দিত হইয়াছিলেন,
 তেমন তুমিও শত্রুগণকে বধ করিলে, পাণ্ডবপক্ষ আনন্দিত হউক ॥৫৮॥

পদ্মনয়ন নরশ্রেষ্ঠ ! মানবশ্রেষ্ঠ ও গুরু দ্রোণকে তুমি সম্মান করিতে বলিয়া
 তাঁহার পুত্র অশ্বখামার উপরে যদিও তোমার কৃপা রহিয়াছে এবং গুরুর প্রতি
 গৌরববশতঃ কৃপাচার্য্যের প্রতি যদিও তোমার দয়া আছে ; আর চিরদিন বদ্ধগণ ও
 মাতৃবন্ধুগণের উপরে সম্মান করিয়া আসিতেছ বলিয়া যদিও কৃতবর্ম্মাকে পাইয়া
 তাঁহাকে যমালয়ে পাঠাইবে না ; তাঁর পর বিমাতা মাত্রীদেবীর ভ্রাতা মদ্ররাজ
 শল্যকে যদিও দয়াবশতঃ বধ করিতে ইচ্ছা কর না ; তথাপি চিরদিন পাণ্ডবগণের
 প্রতি অভ্যস্তবিষেবী ও ক্ষুদ্রাশয় এই কর্ণটাকে অজই স্থধার বাণসমূহদ্বারা সত্বর বধ
 কর ॥৫৯—৬২॥

এতন্তে হুকৃতং কৰ্ম নাহি কিঞ্চন মুক্যতে ।
 বয়মপ্যনুজানীমো নাহি দোষোহস্তি কচ্চন ॥৬৩॥
 দহনে যৎ সপুত্রায়্য নিশি মাতুস্তবানব ।।
 দ্যুতার্থে যচ্চ যুগ্মাস্থ প্রাবর্তত হৃষোধনঃ ।
 তস্য সৰ্বস্ব দুৰ্ভীজ্য কৰ্ণো বৈ মূলমিচ্ছুত ॥৬৪॥
 কৰ্ণাক্ষি মগ্নতে ত্রাণং নিত্যমেব হৃষোধনঃ ।
 ততো মামপি সংরকো নিগ্রহীভুং প্রচক্রমে ॥৬৫॥
 স্থিরা বুদ্ধির্নরেন্দ্রস্য ধার্তরাষ্ট্রস্য মানদ ।।
 কৰ্ণঃ পার্থান্ রণে সৰ্বান্ বিজেষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥৬৬॥
 কৰ্ণমাপ্তিত্য কোন্তেয় ! ধার্তরাষ্ট্রেণ বিগ্রহঃ ।
 রোচিতো ভবতা সার্কং জ্ঞানতাপি বলং তব ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি । হুকৃতং কৰ্ম ভবেৎ । কিঞ্চন বিচারণম্ ॥৬৩॥
 দহন ইতি । দহনে অতুগৃহদাহেন । মূলং কারণম্ । উভেতি পাদপূরণে । বট-
 পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৪॥
 কৰ্ণাদিতি । সংরকঃ সাড়হরঃ, নিগ্রহীভুং সন্ধিপ্রভাবকালে বন্দীকর্তৃম্ ॥৬৫॥
 স্থিরেতি । বুদ্ধির্বিদ্বাসঃ, ধার্তরাষ্ট্রস্ত হৃষোধনস্ত । কীদৃশসো বুদ্ধিরিত্যাহ কৰ্ণ ইতি ॥৬৬॥
 কৰ্ণমিতি । বিগ্রহো যুদ্ধম্ । রোচিতঃ অতীষ্টঃ ॥৬৭॥

তোমার পক্ষে ইহা অত্যন্ত উত্তম কার্য্য হইবে । সুতরাং এ কার্য্যে কোন
 বিবেচনার প্রয়োজন নাই এবং আমরা অহুমোদন করিতেছি, ইহাতে কোন দোষও
 নাই ॥৬৩॥

নিপাপ অৰ্জুন ! হৃষোধন রাজ্রিতে পুত্রগণের সহিত কুন্তীদেবীকে যে দণ্ড
 করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছিল এবং তোমাদের সহিত যে দ্যুতক্রীড়া করিয়াছিল, হুগ্মাস্থ
 কৰ্ণই সেই সমস্ত কার্য্যের মূল ছিল ॥৬৪॥

হৃষোধন সৰ্বদাই মনে করে যে, সে কৰ্ণ হইতেই রক্ষা পাইবে । সেই জন্যই
 সে—আড়হরের সহিত আমাকেও বন্দী করিবার উপক্রম করিয়াছিল ॥৬৫॥

মানদাতা ! রাজা হৃষোধনের স্থির বিশ্বাস যে, কৰ্ণ যুদ্ধে সমস্ত পাণ্ডবকে জয়
 করিবেন ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৬৬॥

কুন্তীনন্দন ! হৃষোধন কৰ্ণকে অবলম্বন করিয়াই তোমার শক্তি জানিয়াও
 তোমার সহিত যুদ্ধের অভিরূচি করিয়াছিল ॥৬৭॥

(৬৬) স্থিরা বুদ্ধির্নরেন্দ্রস্ত...পি । (৬৭)...বোখিতো ভবতা সার্কং...পি ।

কর্ণোহপি ভাষতে নিত্যমহং পার্থান্ সমাগতান্ ।

বাহুদেবক দাশার্হং বিজেত্বামি মহারথম্ ॥৬৮॥

প্রোংসাহয়ন্ হুরাঙ্গানং ধার্তরাষ্ট্রং হৃত্বর্মতিঃ ।

সমিতৌ গর্জতে কর্ণস্তমগ্ন জহি ভারত ! ॥৬৯॥

যচ্চ যুগ্মাহ পাপং বৈ ধার্তরাষ্ট্রঃ প্রযুক্তবান্ ।

তত্র সর্বত্র হুত্বাঙ্গা কর্ণঃ পাপমতিমুখম্ ॥৭০॥

যচ্চ তদ্ধার্তরাষ্ট্রস্ত জ্ঞুরৈঃ বড়্ভির্মহারথৈঃ ।

অপশ্রং নিহতং বীরং সৌভদ্রমুঘভেক্ষণম্ ॥৭১॥

দ্রোণদ্রোণিকৃপাণ্ বীরান্ কর্ষয়ন্তং নরধতান্ ।

নির্মলুগ্যাংচ মাতঙ্গান্ বিরথাংচ মহারথান্ ॥৭২॥

ব্যথারোহাংচ ভুরগান্ পতীন্ ব্যায়ুধজীবিতান্ ।

কুর্বন্তুমুঘভক্ষকং কুরুবৃদ্ধিমশঙ্করম্ ॥৭৩॥

বিধমস্তমনীকানি ব্যধয়ন্তং মহারথান্ ।

মলুস্তবাজিমাতঙ্গান্ প্রহিষন্তং যমক্ষয়ম্ ॥৭৪॥

শরৈঃ সৌভদ্রমাস্রান্তং দহন্তমরিবাহিনীম্ ।

তস্মৈ দহতি গাজ্রাণি সখে ! সত্যেন তে শপে ॥৭৫॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

কর্ণ ইতি । পার্থান্ পাণ্ডবান্, সমাগতান্ যুদ্ধে । দাশার্হং দাশার্হবংশীয়ম্ ॥৬৮॥

প্রোতি । সমিতৌ রাজসভায়ান্, গর্জতে গর্জতি য ॥৬৯॥

যদ্বিতি । পাপমত্যাচারম্, প্রযুক্তবান্ কৃতবান্ । মুঘবাত্তং কারণম্ ॥৭০॥

যদ্বিতি । যচ্চ তস্মৈ দহতি গাজ্রাণীতি পক্ষমপভ্রুহেনাঘরঃ । ঋষভেক্ষণং বৃষবধিশাল-
নয়নম্ । কর্ষয়ন্তং পীড়য়ন্তম্ । ব্যথারোহান্ আরোহিণীবান্, পতীন্ পদাতীব্, ব্যায়ুধ-
-

কর্ণও সর্বদাই বলে যে, ‘যুদ্ধে সমাগত সকল পাণ্ডবকে এবং দাশার্হবংশীয়
মহারথ কৃষ্ণকে জয় করিব’ ॥৬৮॥

অভিহৃষ্মতি কর্ণ হুরাঙ্গা হৃষ্যোধনকে উৎসাহিত করিতে থাকিয়া রাজসভায়
গর্জন করিয়াছিল । অতএব ভারতনন্দন ! সেই কর্ণকে আজই বধ কর ॥৬৯॥

হৃষ্যোধন ভোমাদেব উপরে যত কিছু অত্যাচার করিয়াছে, হুরাঙ্গা ও পাপমতি
কর্ণই সে সমস্তের মূল ॥৭০॥

সখে ! যুবনয়ন ও যুবকৃষ্ণ এবং কুরুবংশ ও বৃদ্ধিবংশের কীর্ত্তিজনক অভিমত্যা

(৭২)...কর্ণরন্তং নরধতান্...খি । (৭৫)...দহন্তমরিবাহিনীম্...পি বা সো । (৭৬)

যতজাপি চ...পি বা সো ।

যন্ত্রোপি চ হুতীয়া কর্ণোভ্যক্রমত প্রভো । ।

অশরুৎশ্চাতিমভোঃ পার্ধ । হ্যকুং রণেঃপ্রতঃ ॥৭৬॥

সৌভ্রশরনির্ভিমো বিসংজঃ শোণিতোজিতঃ ।

নিম্বসন্ ক্রোধসংদীপ্তো বিম্বুখঃ সায়কান্দিতঃ ॥৭৭॥

অপযানকৃতোৎসাহো নিরুৎসাহঃ জীবিতে ।

স্থিতঃ স বিহ্বলঃ সংখ্যে প্রহারজনিতশ্রমঃ ॥৭৮॥ (বিশেষকম্)

অথ যোগেন্দ্র সমরে তৎকালসদৃশং তদা ।

শ্রদ্ধা কর্ণো বচঃ ক্রুরং ততচ্ছিচ্ছেদ কার্ম্মুকম্ ॥৭৯॥

ততচ্ছিন্নায়ুধং তেন রণে পঞ্চ মহারথাঃ ।

তথৈব নিকৃতিপ্রজ্ঞাঃ প্রাহনন্ শরবৃষ্টিভিঃ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

জীবিতান্ নিরজ্ঞান্ নির্জীবান্ । বিধমন্তঃ বিনাশরতম্ । প্রহিষন্তঃ প্রেরয়ন্তম্, যন্ত্র কন্মঃ
তবনম্ । অরিবাহিনীং দহন্তঃ সৌভ্রং নিহতমণ্ডমিতি পূৰ্বেণ সম্বন্ধঃ ॥৭৫—৭৬॥

ব ইতি । অত্যক্রমত সৌভ্রং প্রত্যেব হ্রোহমকরোৎ । বিসংজঃ অচেতনপ্রায়ঃ ।
ক্রোধেন সংদীপ্ত উত্তেজিতঃ । অপযানে পলায়নে কৃতোৎসাহঃ ॥৭৬—৭৮॥

অথেতি । বচঃ—‘সৰ্বে মিলিতা হস্তঃ’ ইত্যেবম্ । কার্ম্মুকম্ভিত্যভ্যোঃ ॥৭৯॥

তত ইতি । তেন কর্ণেন । নিকৃতিং তৎকৰ্ম্মনিবন্ধনাং লোকনিদ্রাং প্রজ্ঞানতীতি তে ॥৮০॥

যখন বাণঘারা বীর ও নরজ্যেষ্ঠ যোগ, অশ্বখামা ও কৃপকে গীড়ন, হস্তী ও অশ্বগণকে
আরোহিশূন্ত, মহারথগণকে রথবিহীন, পদাভিগণকে নিরস্ত্র ও নির্জীব, বিপকসৈন্য
বিনাশ, মহারথগণকে দারুণ প্রহার এবং হস্তী, অশ্ব ও মহুগণকে যমালয়ে প্রেরণ
করিতে থাকিয়া শত্রুসেনা দহ করতঃ আসিতেছিলেন ; তখন হৃদ্যোধনেরা হয় জন
বৃক্ষসে মহারথ মিলিত হইয়া সেই মহাবীর অভিমম্ব্যকে সেই যে নিহত করিয়াছিল
দেখিয়াছিলাম, তাহা স্মরণ করিলেই আমার গাত্রদাহ উপস্থিত হয়, ইহা তোমার
নিকট সত্য শপথ করিতেছি ॥৭৫—৭৬॥

প্রভাবশালী অর্জুন । তখনও যে হুতীয়া কর্ণ অভিমম্ব্যর বাণে বিদীর্ণ,
অচেতনপ্রায় ও রক্তসিক্ত হইয়া যুদ্ধে তাঁহার সম্মুখে থাকিতে না পারিয়া নিশ্বাস-
ত্যাগকারী, ক্রোধে উত্তেজিত ও বাণাঘাতে বিম্বুখ হইয়াছিল ; সেই কর্ণ ক্রমে
জীবনে নিরাশ হইয়া পলায়নের ইচ্ছা করিয়া প্রহারে ক্লান্ত ও বিহ্বলভাবে কিছু
কাল লুপ্তানে ছিল ॥৭৬—৭৮॥

তদন্তর কর্ণ যোগের তৎকালোচিত নির্ভর বাক্য শুনিয়া পরে অভিমম্ব্যর ধনু
হয়ন করিল ॥৭৯॥

তস্মিন্ বিনিহতে বীরে সর্বেষাং হৃৎখমাবিশৎ ।
 প্রাহসৎ স তু হৃষ্টোজ্জ্বা কর্ণঃ স চ স্ত্রয়োধনঃ ॥৮১॥
 যচ্চ কর্ণোহব্রবীৎ কৃষ্ণাং সভায়াং পরুষং বচঃ ।
 প্রমুখে পাণ্ডবেয়ানাং কুরুণাঞ্চ নৃশংসবৎ ॥৮২॥
 বিনষ্টাঃ পাণ্ডবাঃ কৃষ্ণে ! শাশ্বতং নরকং গতাঃ ।
 পতিমণ্ড্যং পৃথুশ্রোণি ! বৃগীষ্ম যুদ্ধভাষিণি ! ॥৮৩॥
 এষা ত্বং ধৃতরাষ্ট্রস্য দাসীভূতা নিবেশনম্ ।
 প্রবিশারালপক্ষ্মাক্ষি ! ন সন্তি পতয়ন্তব ॥৮৪॥
 পাণ্ডবাঃ প্রভবন্ত্যত ন তে কৃষ্ণে ! কথঞ্চন ।
 দাসভার্য্যাসি পাঞ্চালি ! স্বয়ং দাসীতি শোভনে ! ॥৮৫॥
 অতু হৃর্য্যোধনো হ্যেকঃ পৃথিব্যাং নৃপতিঃ স্মৃতঃ ।
 সর্বৈ তস্ম মহীপালা যোগক্ষেমমুপাসতে ॥৮৬॥
 পশ্চোদানীং যথা ভদ্রে ! বিনষ্টান্ পাণ্ডবান্ সমম্ ।
 অশ্রোণ্যং সমুদীক্ষন্তে ধার্তরাষ্ট্রস্য তেজসা ॥৮৭॥
 ব্যক্তং যশুতিলা হ্যেতে নিরয়ে চ নিমজ্জিতাঃ ।
 প্রেক্ষ্যত্বমপি রাজেন্দ্রমুপযাস্তিস্তি কৌরবম্ ॥৮৮॥
 ইত্যুক্তবানধর্ম্মজ্ঞস্তদা পরমহুর্নতিঃ ।
 পাপঃ পাপং বচঃ কর্ণঃ শৃণ্বতস্তব ভারত ! ॥৮৯॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্‌বিনিহতে । হৃৎখমাবিশৎ, একতানেবৈর্হীননাদিত্যাশয়ঃ ॥৮১॥

বদিতি । কৃষ্ণাং জ্যোপদীম্, সভায়াং দ্যুতসদসি । তব্ধচ এবাহুবদতি বড়্‌তিঃ । বিনষ্টা
 ইতি । শাশ্বতং চিরন্তনম্ । হে পৃথুশ্রোণি ! বিশালনিতম্বে ! । নিবেশনং গৃহম্ ।

কর্ণ ধনু ছেদন করিলে, পাঁচ জন মহারথ আপনাদের লোকনিন্দা হইবে
 জানিয়াও বাণবৃষ্টিদ্বারা অভিমুখ্যাকে আঘাত করিতে লাগিল ॥৮০॥

এইভাবে সেই বীর নিহত হইলে, সকলেরই হৃৎখ জগিল ; কিন্তু সেই ছুরাঙ্গ
 কর্ণ ও সেই হৃর্য্যোধন হাসিতে লাগিল ॥৮১॥

তা'র পর কর্ণ নৃশংসের জায় সেই দ্যুতসভায় পাণ্ডব ও কৌরবগণের সম্মুখে
 জ্যোপদীকে যে নির্ভুর কথা বলিয়াছিল—‘জ্যোপদি ! পাণ্ডবেরা মরিয়া চিরকালের

(৮০)...বৃগীষ্ম বিন্‌ভাষিণি ।—পি । (৮১) লেখক ! ধৃতরাষ্ট্র দাসী ভূষা নিবেশনম্...
 পি । (৮২)...পাপঃ পাপবচঃ কর্ণঃ...পি ।

অথ পাপস্ত তত্বাক্যং স্ববর্ণবিকৃতাঃ শরাঃ।

শময়ন্ত শিলাধোতাস্থ্যাস্তা জীবিতচ্ছিদঃ ॥৯০॥

যানি চান্ধানি দুষ্ঠান্মা পাপানি কৃতবাংস্থয়ি।

তান্মদ্য জীবিতকাস্ত শময়ন্ত শরাস্তব ॥৯১॥

গাণ্ডীবপ্রহিতান্ ঘোরানদ্য গাত্রৈঃ স্পৃশন্ শরান্।

কর্ণঃ স্মরতু দুষ্ঠান্মা বচনং দ্রোণভীষ্ময়োঃ ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

অরালানি কুটিলানি পদ্মানি লোমানি যয়োস্তাদৃশে অঙ্গিণী যন্তান্তৎসম্বোধনম্। ন সন্তি
নিক্রিয়ত্বাৎ। দালানাং দ্যুতে পরাক্রমাদাসীভূতানাং পাণ্ডবানাং ভাৰ্য্যাসি, স্বয়ং তত্র
প্রাজিতত্বাদ্ভ্রাসি। যোগঃ অনাগতভ্রানয়নং ক্ষেমমানীতন্ত রক্ষণং যোগেন যুক্তং ক্ষেমং
যাগক্ষেমম্, উপাসতে সেবন্তে অহুতিষ্ঠতীত্যর্থঃ। বিনষ্টান্ নিক্রিয়ত্বাধিনষ্টপ্রায়ান্, সমং
গপৎ। ব্যক্তং ধ্রুবম্, বণ্ডা নপুংসকভূতা অক্ষুরজননাশক্কা যে তিলান্তৎস্বরূপাঃ, কিমপি
কৃতমুশস্তত্বাৎ, নিরয়ে নরকে চ, নিমজ্জিতা হুঃখাতিরেকভোগাৎ। কৌরবঃ রাজেন্দ্রঃ দুর্যোধো-
নম্, উপ লক্ষীকৃত্য, প্রেক্ষত্বং ভূতাবমপি যান্তস্তি। পাপং যুগিতম্ ॥৮২—৮৯॥

অন্তেতি। স্ববর্ণবিকৃতাঃ স্বর্ণখচিতাঃ। অন্তা নিক্শিপ্তাঃ ॥৯০॥

যানীতি। পাপানি অত্যাচারান্। অস্ত কৰ্ণস্ত ॥৯১॥

শ্রুত নরকে গিয়াছে। সুতরাং বিশালনিতম্বে! যুদ্ধভাবিণি! তুমি অস্ত্র পতি
রণ কর; কুটিললোমনয়নে! তুমি দাসী হইয়াছ, সুতরাং ধৃতরাষ্ট্রের অন্তঃপুরে
ইয়া প্রবেশ কর; তোমার পতির ত নাই। কারণ, কৃষ্ণ! তোমার পাণ্ডবেরা ত
রি এখন কোন প্রকারে প্রভু নহে। পাঞ্চালি! শোভনে। তুমি এখন দাসগণের
ধাৰ্য্য হইয়াছ এবং নিজের দাসী হইয়াছ। আজ পৃথিবীমধ্যে এক দুর্যোধনই
জা; আর অস্ত্র সকল ভূপাল তাঁহার কৰ্মচারী। ভজ্জ! তাহা দেখ—এখন
পাণ্ডবেরা এক সময়েই সকলে প্রায় বিনষ্ট হইয়াছে; উহার দুর্যোধনের তেজে
স্পন্দন দৃষ্টিপাত করিতেছে। নিশ্চয়ই ইহার এখন বণ্ডতিল-(তিলের চিটা) স্বরূপ
হইয়া পড়িয়াছে এবং নরকে নিমজ্জিত হইয়াছে; আর অতিরিক্তকালমধ্যেই রাজশ্রেষ্ঠ
দুর্যোধনের ভূত্যও হইবে। ভরতনন্দন! অধর্মজ্ঞ, অতিদুর্মতি ও পাপাত্মা কর্ণ
এখন তোমার সমক্ষেই এইরূপ যুগিত বাক্য সকল বলিয়াছিল ॥৮২—৮৯॥

আজ তোমার নিক্শিপ্ত, স্বর্ণখচিত, শিলাস্বর্ণপরিহৃত ও প্রাণনাশক বাণ সকল
হইয়া পাপাত্মা কর্ণের সেই বাক্যগুলির নিবৃতি করুক ॥৯০॥

অর্জুন! হুস্তা কর্ণ তোমাদের উপরে অস্ত্র যে সকল অত্যাচার করিয়াছিল,
ত তোমার বাণ সকল বাইয়া সেই অত্যাচার এবং উহার জীবনের নিবৃতি
ক ॥৯১॥

স্ববর্ণপুত্ৰা নারাচাঃ শত্রুনা বৈদ্যুতপ্রভাঃ ।
 স্বয়াস্তাস্তস্ম মৰ্ম্মাণি ভিত্বা পান্শস্তি শোণিতম্ ॥১৩॥
 উগ্রাস্তদুভুজনির্মুক্তা মৰ্ম্ম ভিত্বা মহাশরাঃ ।
 অত্ কৰ্ণং মহাবেগাঃ প্রেষয়ন্ত যমক্ষয়ম্ ॥১৪॥
 অত্ হাহাকৃতো দীনা বিষণ্ণাস্তচ্ছরাদিতম্ ।
 প্রপতন্তুং রথাং কৰ্ণং পশ্যন্ত বহুধাধিপাঃ ॥১৫॥
 অত্ শোণিতসংমগ্নং শয়ানং পতিতং ভুবি ।
 অপবিদ্ধামুধং কৰ্ণং দীনাঃ পশ্যন্ত বান্ধবাঃ ॥১৬॥
 হস্তিকক্ষো মহানস্ৰ ভল্লেনোন্নথিতস্তয়া ।
 প্রকম্পমানঃ পততু ভূমাবাধিরথৈধ্বজঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

গাণ্ডীবতি । বচনম্—অৰ্জুনভয়ায়া বৃধ্যত্ব ইত্যাদিরূপম্ ॥১২॥
 স্তবগেতি । বৈদ্যুতো বিদ্যুৎসমকৃষ্ণঃ প্রভা ইব প্রভা বেবাং তে । অস্তাঃ কৃষ্ণাঃ ॥১৩॥
 উগ্রা ইতি । যমস্ত কৰ্ণং ভবনম্ ॥১৪॥
 অস্তেতি । হাহা কূৰ্ব্বন্তীতি হাহাকৃতঃ, দীনাঃ শোককাতরাঃ ॥১৫॥
 অস্তেতি । অপবিদ্ধানি পতিতানি আবুধানি অস্ত্রাণি যন্ত তম্ ॥১৬॥
 হস্তীতি । হস্তিনঃ কক্ষা মধ্যবন্ধনরজ্জুচ্চিহ্নঃ যত্র গঃ । উন্নথিতস্থিরঃ ॥১৭॥

আজ হুঁরায়া কর্ণ গাত্রে গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত ভীষণ বাণ সকল স্পর্শ করিতে থাকিয়া
 ভীষণ ও দ্রোণের বাক্য শ্রবণ করুক ॥১২॥

তোমার নিক্ষিপ্ত স্বর্ণপুত্ৰ, বিদ্যুতের স্তায় উজ্জল ও শত্রুনাশক নারাচ সকল
 যাইয়া কর্ণের মৰ্ম্মভেদ করিয়া তাহার রক্ত পান করিবে ॥১৩॥

আজ তোমার বাহুনিক্ষিপ্ত ভীষণ ও মহাবেগশালী মহাবাণ সকল যাইয়া মৰ্ম্ম
 বিদারণ করিয়া কর্ণকে যমালয়ে প্রেরণ করুক ॥১৪॥

আজ রাজারা কাতর ও বিষম হইয়া হাহাকার করিতে থাকিয়া তোমার বাণে
 পীড়িত রথ হইতে পতনশীল কর্ণকে দর্শন করুন ॥১৫॥

আজ কর্ণ ভূতলে পতিত হইয়া শয়ন করিলে ও রক্তপ্রবাহে নিমগ্ন হইলে এবং
 উহার অস্ত্র সকল পড়িয়া গেলে, উহার বান্ধবেরা কাতর হইয়া উহাকে দর্শন
 করুক ॥১৬॥

তুমি ভল্লদ্বারা ছেদন করিলে, কর্ণের হস্তিরজ্জুচ্চিহ্নিত বিশাল ধ্বজ কাঁপিতে
 কাঁপিতে ভূতলে পতিত হউক ॥১৭॥

স্বয়া শরশতৈশ্চিহ্নং রথং হেমবিভূষিতম্ ।
 হতযোধাস্বমুৎসৃজ্য ভীতঃ শল্যঃ পলায়তাম্ ॥৯৮॥
 ততঃ স্রযোধনো দৃষ্ট্ৰ। হতমাধিরথিং স্বয়া ।
 নিরাশো জীবিতে স্বদ্য রাজ্যে চৈব ভবত্বরিঃ ॥৯৯॥
 এষ বৈ তাবকান্ পার্থ । কর্ণো হস্তি স্ম সায়কৈঃ ।
 শতক্রতুসমো বীর্যো শঙ্করপ্রতিমোহপি বা ॥১০০॥
 এতে দ্রবস্তি পাঞ্চালা বধ্যমানাঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।
 কর্ণেন ভরতশ্ৰেষ্ঠ । পাণ্ডবানুজ্জিহীৰ্ষবঃ ॥১০১॥
 পাঞ্চালান্ দ্রোপদেয়াংশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশিখণ্ডিনৌ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নতনুজাংশ্চ শতানীকঞ্চ নাকুলিম্ ॥১০২॥
 নকুলং সহদেবঞ্চ দুৰ্ম্মুখং জনমেজয়ম্ ।
 সুধৰ্ম্মাণং সাত্যকিঞ্চ বিদ্ধি কর্ণবশং গতান্ ॥১০৩॥ (মুগ্ধকম্)

ভারতকৌমুদী

স্বয়েতি । হতা যোধো যোদ্ধা কর্ণঃ অশ্বাশ্চ যন্ত তম্ । শল্যন্তঃসারথিঃ ॥৯৮॥
 তত ইতি । আধিরথিম্ অধিরথপুত্রং কর্ণম্ । অরিঃ স্রযোধন ইতি সম্বন্ধঃ ॥৯৯॥
 এষ ইতি । অশ্বকঃ পাদপূরণে । শতক্রতুসম ইত্ৰতুল্যঃ ॥১০০॥
 এত ইতি । দ্রবস্তি কর্ণমেবাভিধাবন্তি । উজ্জিহীৰ্ষব উচ্ছৰ্ত্তুমিচ্ছবঃ ॥১০১॥
 পাঞ্চালানিতি । দ্রোপদেয়ান্ দ্রোপতাঃ পুত্রান্ । নাকুলিঃ নকুলপুত্রম্ । নকুলপুত্র-
 শতানীকস্ত দ্রোপদেয়ক্বেহপি তস্ত পৃথগুপাদানং তৎপ্রাধাত্ত্বচনার্থম্ । বিদ্ধি
 জানীহি ॥১০২—১০৩॥

তুমি শত শত বাণদ্বারা কর্ণের স্বর্ণভূষিত রথ ছেদনপূর্বক যোদ্ধা ও অশ্বগণকে
 বধ করিলে, শল্য ভীত হইয়া সেই রথ পরিত্যাগ করিয়া পলায়ন করুন ॥৯৮॥

অৰ্জুন ! তুমি কর্ণকে বধ করিলে, শত্রু ছুর্যোধন তাহা দেখিয়া অস্ত্রই তাহার
 জীবনে ও রাজ্যলাভে নিরাশ হউক ॥৯৯॥

পৃথানন্দন ! বলে ইন্দ্রের তুল্য, কিংবা রুদ্রের সমান কর্ণ বাণদ্বারা এই
 তোমাদের সৈন্যগণকে বিনাশ করিতেছে ॥১০০॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! কর্ণ সুখার বাণসমূহদ্বারা বধ করিতে থাকিলেও, পাঞ্চালেরা
 পাণ্ডবগণকে উদ্ধার করিবার ইচ্ছায় এই কর্ণের দিকেই ধাবিত হইতেছে ॥১০১॥

অৰ্জুন ! পাঞ্চালগণ, দ্রোপদীর পুত্রগণ, ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী, ধৃষ্টদ্যুম্নের পুত্রগণ,

অত্যাহতানাং কর্ণেন পাঞ্চালানামসৌ রণে ।
 ঐয়তে নিনদো ঘোরস্তম্ভক্নাং পরস্তপ ! ॥১০৪॥
 ন হ্বেষ ভীতাঃ পাঞ্চালা কথঞ্চিৎ হ্যঃ পরাশ্রুথাঃ ।
 ন হি মৃত্যুং মহেষাশা গণয়ন্তি মহারণে ॥১০৫॥
 য একঃ পাণ্ডবীং সেনাং শরৌঘৈঃ সমবেষ্টয়ৎ ।
 তং সমাসাশ্র পাঞ্চালা ভীষ্মং নামন্ পরাশ্রুথাঃ ॥১০৬॥
 তথা জলন্তমদ্রাগ্নিং গুরুং সর্বধনুশ্চতাম্ ।
 নির্দহন্তঞ্চ সমরে দুর্ধৰং দ্রোণমোজসা ॥১০৭॥
 তে নিত্যমুদিতা জেতুং যুধে শত্রুগরিন্দম ! ।
 ন জাহ্নাদধিরথেভীতাঃ পাঞ্চালাঃ হ্য পরাশ্রুথাঃ ॥১০৮॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । নিনদঃ কোলাহলম্ । ঐয়তপক্ষদ্বাং পাঞ্চালানামর্জুনবহুত্বম্ ॥১০৪॥
 অথ বধ্যমানাঃ পাঞ্চালাঃ কথং ন পলারন্ত ইত্যাহ নেতি । মহেষাশা মহাধনুর্ধরাঃ ॥১০৫॥
 উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ য ইতি । শরৌঘৈঃ শরজালৈঃ ॥১০৬॥
 তথ্যেতি । ওজসা নির্দহন্তমিত্যর্থঃ । তথা পরাশ্রুথা নাগরিত্যর্থঃ ॥১০৭॥
 ত ইতি । নিত্যমুদিতাঃ সর্বদা দৃষ্টাঃ, যুধে যুদ্ধে । জাহ্নু কদাচিৎ ॥১০৮॥

নকুলপুত্র শতানীক, নকুল, সহদেব, দ্রুম্যুধ, জনমেজয়, সুধর্ম্মা ও সাত্যকি ইহারা
 কর্ণের বশীভূত হইয়াছেন বলিয়া অবগত হও ॥১০২—১০৩॥

পরস্তপ ! কর্ণ যুদ্ধে আঘাত করিতে থাকিলে, তোমার বহু পাঞ্চালগণের ঐ
 ভীষণ কোলাহল শুনা যাইতেছে ॥১০৪॥

কিন্তু পাঞ্চালেরা কোন প্রকারেই ভীত বা পরাশ্রুত হইবে না । কারণ, ঐ
 মহাধনুর্ধরেরা মহাযুদ্ধে মৃত্যুকে গ্রাহ্য করে না ॥১০৫॥

যিনি একাকী শরজালে সমগ্র পাণ্ডবসৈন্য বেষ্টন করিতেন, পাঞ্চালেরা সেই
 ভীষ্মকে পাইয়াও পরাশ্রুত হইত না ॥১০৬॥

এবং সমস্ত ধনুর্ধরের গুরু ও দুর্ধৰ দ্রোণ আপন অস্ত্রাশ্রয়ের গুণে জলিতে
 থাকিয়া যখন যুদ্ধে তেজে দগ্ধ করিতে থাকিতেন, তখনও পাঞ্চালেরা পরাশ্রুত হইত
 না ॥১০৭॥

শত্রুদমন ! সেই পাঞ্চালেরা যুদ্ধে শত্রুকে জয় করিবার জন্য সর্বদা দৃষ্ট থাকে ।
 সুতরাং তাহারা কর্ণ হইতে ভীত হইয়া কখনও পরাশ্রুত হইবে না ॥১০৮॥

(১০৪)....পাঞ্চালানাং মহারণে....বর্ধ । (১০৭)....দ্রোণমোজসা—বর্ধ । (১০৮)....

শত্রুগরিন্দমাঃ...পি ।

তেষামাপততাং শূরঃ পাঞ্চালানাং তরস্বিনাম্ ।
 আদতেহসূন্ শরৈঃ কর্ণঃ পতঙ্গানামিবানলঃ ॥১০৯॥
 তাংস্তথাভিমুখান্ বীরান্ মিত্রার্থে ত্যক্তজীবিতান্ ।
 ক্ষয়ং নয়তি রাধেয়ঃ পাঞ্চালান্ শতশো রণে ॥১১০॥
 তস্তারত ! মহেষ্টাসানগাথে মজ্জতোহপ্লবে ।
 কর্ণার্ণবে প্লবো ভূত্বা পাঞ্চালাংস্তাতুমর্হসি ॥১১১॥
 অস্ত্রং হি রামাং কর্ণেন ভার্গবাদৃষিসত্তমাং ।
 যদুপাত্তং মহাঘোরং তস্মৈ রূপমুদীর্যতে ॥১১২॥
 তাপনং সর্বসৈন্তানাং ঘোররূপং স্তদারূপম্ ।
 সমাবৃত্য মহাসেনাং জলিতং স্মেন তেজসা ॥১১৩॥
 এতে চরন্তি সংগ্রামে কর্ণচাপচ্যুতাঃ শরাঃ ।
 ভ্রমরাণামিব ত্রাতাস্ত্রাপয়ন্তঃ স্ম তাবকান্ ॥১১৪॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তরস্বিনাং বলবতাম্ । অসূন্ প্রাণান্ । পতঙ্গানাং শলভানাং ॥১০৯॥
 তানিতি । ত্যক্তজীবিতান্ জীবনত্যাগোক্ততান্ । রাধেয়ঃ কর্ণঃ ॥১১০॥
 তদिति । অগাথে অতলম্পর্শে, অপ্লবে তরিশূন্তে । প্লবস্তরিঃ ॥১১১॥
 অস্ত্রমিতি । ভার্গবাদৃশ্ববংশীয়ং । উপাত্তং লব্ধম্ । উদীর্যতে প্রকাশতে ॥১১২॥
 ভার্গবাস্ত্রপ্রভাবং বর্ণয়তি তাপনমিতি । সর্বত্র ভার্গবাস্ত্রমিতি সঙ্কল্পঃ ॥১১৩॥

পতঙ্গ (ফড়িং) আসিতে লাগিলে, অগ্নি যেমন তাহাদের প্রাণ গ্রহণ করে, তেমন
 বলবান্ পাঞ্চালেরা আসিতে লাগিলে, বীর কর্ণ বাণদ্বারা তাহাদের প্রাণ গ্রহণ
 করিতেছে ॥১০৯॥

মিত্রের ক্ষত্র প্রাণত্যাগে উক্তত সেই বীর পাঞ্চালেরা অভিমুখবর্তী হইলে, কর্ণ
 তাহাদের শত শত লোককে বিনষ্ট করিতেছে ॥১১০॥

অতএব ভরতনন্দন ! মহাধনুর্ধর পাঞ্চালেরা অতলম্পর্শ ও তরিশূন্ত কর্ণ-
 সমুদ্রে মগ্ন হইতেছে ; স্তভরাং তুমি তাহাদের তরণি হইয়া তাহাদিগকে বিনষ্ট
 কর ॥১১১॥

কর্ণ ঋষিচ্রেষ্ঠ পরশুরামের নিকট যে মহাভীষণ অস্ত্র লাভ করিয়াছিল, তাহারই
 রূপ প্রকাশ পাইতেছে ॥১১২॥

ভীষণমূর্তি ও ভীষণকার্য্যকারী এই ভার্গবাস্ত্র বিশাল পাণ্ডবসৈন্য আবৃত করিয়া
 আপন ভেঙ্গে অগ্নিতেছে এবং সমস্ত সৈন্যের সস্ত্রাণ উৎপাদন করিতেছে ॥১১৩॥

(১১৪) এতে চরন্তি সময়ে...বর্ষ ।

এতে দ্রবস্তি পাঞ্চালা দিক্ষু সর্বাশ্চ ভারত ! ।
 কর্ণাস্ত্রং সমরে প্রাপ্য দুর্নিবার্যমনাশ্চিঃ ॥১১৫॥
 এষ ভীমো দৃঢ়ক্ৰোধো বৃতঃ পার্থ ! সমস্ততঃ ।
 সৃঞ্জয়ৈর্যোধয়ন্ কর্ণং পীড়্যতে নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১১৬॥
 পাণ্ডবান্ সৃঞ্জয়াংশৈচব পাঞ্চালাংশৈচব ভারত ! ।
 হন্যাদুপেক্ষিতঃ কর্ণো রোগো দেহমিবাগতঃ ॥১১৭॥
 নান্যং ব্রভো হি পশ্যামি যোধং যৌধিষ্ঠিরে বলে ।
 যঃ সমাসাগ্ৰ রাধেয়ং স্বস্তিমানাত্রেজেদৃগ্‌হান্ ॥১১৮॥
 তমগ্ৰ নিশিতৈর্বানৈর্বিনিহত্য নরর্ষভ ! ।
 যথাপ্রতিজ্ঞং পার্থ ! স্বং কৃত্বা কীর্ত্তিমবাপ্নুহি ॥১১৯॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি । ব্রাতাঃ সমূহাঃ, অশব্দঃ পাদপূরণে ॥১১৫॥
 এত ইতি । দ্রবস্তি দ্রতমপসরস্তি । অনাশ্চিৎপতঃপ্রযত্নহীনৈঃ ॥১১৬॥
 এষ ইতি । সৃঞ্জয়ৈর্বৃত ইতি সধকঃ । পীড়্যতে কর্ণেনৈব ॥১১৬॥
 পাণ্ডবানিতি । উপেক্ষিতঃ ভয়েতি শেষঃ । আগতো দেহমেব প্রাপ্তঃ ॥১১৭॥
 নেতি । যোধং যোদ্ধারম্ । স্বস্তিমান্ কুশলী ॥১১৮॥
 তমিতি । কৃত্বা কার্যমিতি শেষঃ ॥১১৯॥

ভ্রমরসমূহের শ্রায় কর্ণের ধনু হইতে নির্গত এই বাণ সকল তোমাদের সৈন্যগণকে সমুপ্ত করিতে থাকিয়া রণস্থলে বিচরণ করিতেছে ॥১১৪॥

ভরতনন্দন ! অতপস্বীর দুর্নিবারণীয় কর্ণাস্ত্রের কবলে পড়িয়া এই পাঞ্চালেরা সকল দিকে অপসরণ করিতেছে ॥১১৫॥

পৃথানন্দন ! তীব্রক্ৰোধী ভীমসেন সকল দিকে সৃঞ্জয়গণে বেষ্টিত হইয়া এই কর্ণের সহিত যুদ্ধ করিতেছেন ; কর্ণ সুধার বাণসমূহদ্বারা উহাকে পীড়ন করিতেছে ॥১১৬॥

ভরতনন্দন ! তুমি কর্ণকে উপেক্ষা করিলে, দেহে আগত ও উপেক্ষিত রোগ যেমন দেহ বিনষ্ট করে, তেমন কর্ণ পাণ্ডব, সৃঞ্জয় ও পাঞ্চালগণকে বিনষ্ট করিবে ॥১১৭॥

অর্জুন ! যুধিষ্ঠিরের সৈন্যের মধ্যে তুমি ভিন্ন এমন অস্ত্র কোন যোদ্ধাকে দেখি না, যিনি কর্ণের নিকটে যাইয়া কুশলে গৃহে আসিতে পারেন ॥১১৮॥

অভএব নরশ্রেষ্ঠ পৃথানন্দন ! তুমি আজ সুধার বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে বধ করিয়া প্রতিজ্ঞা অমুসারে কার্য্য নির্বাহপূর্বক কীর্ত্তি লাভ কর ॥১১৯॥

ঋং হি শস্তো রণে জেতুং সর্কর্ণানপি কৌরবান্ ।

নাশ্চো যুধি যুধাং শ্রেষ্ঠ ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥১২০॥

এতৎ কৃত্বা মহৎ কৰ্ম্ম হুত্বা কর্ণং মহারথম্ ।

কৃতার্থঃ সফলঃ পার্ধ ! সুখী ভব নরোত্তম ! ॥১২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি
অৰ্জুনং প্রতি কৃষ্ণোপদেশে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

স কেশবশ্চ বীভৎসুঃ শ্রুত্বা ভারত ! ভাবিতম্ ।

বিশোকঃ সম্প্রহৃষ্টেচ ক্রণেন সমপত্তত ॥১॥

ভারতকৌমুদী

স্মৃতি । ঋং হি ঋমেব । কর্ণেন সর্কেতি তান্ । যুধ্যস্ত ইতি যুধন্তেবাম্ ॥১২০॥

এতদिति । কৃতার্থঃ সম্পাদিতশত্রুজয়রূপপ্রয়োজনঃ, সফলো, লক্ষ্যরাজ্যঃ ॥১২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~:—

স ইতি । বীভৎসুরর্জুনঃ । বিশোকঃ কর্ণবিসয়কশোকরহিতঃ । সমপত্তত অভবৎ ॥১॥

যোদ্ধশ্রেষ্ঠ ! তুমিই যুদ্ধে কর্ণের সহিতও কৌরবগণকে জয় করিতে সমর্থ, অজ্ঞ
কেহ নহে, ইহা আমি তোমার নিকট সত্য বলিতেছি ॥১২০॥

অতএব হে নরশ্রেষ্ঠ প্রধানন্দন ! তুমি এই গুরুতর কার্য সম্পাদন করিয়া—
অর্থাৎ মহারথ কর্ণকে বধ করিয়া কৃতার্থ, সফল ও সুখী হও' ॥১২১॥

—:~:~:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! অৰ্জুন কৃষ্ণের বাক্য শুনিয়া কণকালমধ্যেই
শোকবিহীন ও বিশেষ হৃষ্টচিত্ত হইলেন ॥১॥

(১২০)....সর্কর্ণানস্ত কৌরবান্...পি । * ‘...ত্রিগুণতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি বদ বর্জ বা লো ।

ততো জ্যামভিমুজ্যাস্তু ব্যাক্ষিপন্ গাণ্ডিবং ধনুঃ ।
 দধ্বে কর্ণবিনাশায় কেশবক্কাভ্যভাষত ॥২॥
 ত্বয়া নাথেন গোবিন্দ ! ধ্রুব এব জয়ো মম ।
 প্রসমো যস্ত মেহুত্ব ত্বং লোকে ভূতভবিষ্যবিৎ ॥৩॥
 ত্বংসহায়ো হুহং কৃষ্ণ ! ত্রীম্লোঁকান্ বৈ সমাগতান্
 প্রাপয়েয়ং পরং লোকং কিমু কর্ণং মহাহবে ॥৪॥
 পশ্যামি দ্রবতীং সেনাং পাঞ্চালানাং জনার্দন ! ।
 পশ্যামি কর্ণং সমরে বিচরন্তুমভীতবৎ ॥৫॥
 ভার্গবান্ধ্রক পশ্যামি বিচরন্তং সমন্ততঃ ।
 সৃষ্টং কর্ণেন বাশ্বেয় ! শক্রেণেব মহাশনিম্ ॥৬॥
 অয়ং খলু স সংগ্রামো যত্র কর্ণং ময়া হতম্ ।
 কথয়িষ্যন্তি ভূতানি যাবদ্ভুমিধঁরিষ্যতি ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । জ্যাং গুণম্, ব্যাক্ষিপন্ আকর্ষন্ । দধ্বে জগ্রাহ ॥২॥
 ত্বয়েতি । নাথেন অভিভাবকেন । ভূতং ভবিষ্যং সন্ধঃশপাতস্ত্রায়ার্বর্তমানঞ্চ বেষ্টীতি সঃ ॥৩॥
 ত্বদ্বিতি । ত্বং সহায়ো যস্ত সঃ । মহাহবে মহাযুদ্ধে ॥৪॥
 পশ্যামীতি । দ্রবতীং দ্রবতীং দ্রুতমপসরতীম্ । অভীতবৎ নির্ভয়মিব ॥৫॥
 ভার্গবেতি । অজ্ঞশব্দস্ত পুংস্বমার্ষম্ । সৃষ্টং ক্রিপ্তম্ । মহাশনিং মহাবজ্রম্ ॥৬॥
 অয়মিতি । ভূতানি মানবাঃ । ধরিষ্যতি অবহাস্ততে ॥৭॥

তাহার পর অর্জুন সত্বর ধনুর গুণ মার্জন ও গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ করতঃ কর্ণকে বধ করিবার জন্ত তাহা ধারণ করিলেন এবং কৃষ্ণকে বলিলেন—॥২॥

‘কৃষ্ণ ! তুমি অভিভাবক রহিয়াছ, বিশেষতঃ জগতে ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমানবিৎ তুমি আমার প্রতি প্রসন্ন আছ ; সুতরাং নিশ্চয়ই আমার জয় হইবে ॥৩॥

কৃষ্ণ ! তুমি সহায় থাকায় মহাযুদ্ধে সমাগত ত্রিভুবনকেও আমি পরলোকে পাঠাইতে পারি, তাহাতে কর্ণের কথা আর কি বলিব ॥৪॥

জনার্দন ! পাঞ্চালসৈন্য পলায়ন করিতেছে দেখিতেছি এবং কর্ণকেও নির্ভয়ের ছায় বিচরণ করিতে দেখিতেছি ॥৫॥

বৃষ্ণিনন্দন ! ইন্দ্রনিক্ষিপ্ত মহাবজ্রের ছায় কর্ণনিক্ষিপ্ত ভার্গবান্ধ্র সকল দিকে বিচরণ করিতেছে দেখিতেছি ॥৬॥

অথ কৃষ্ণ ! বিকর্ণা মে কর্ণং নেচ্ছন্তি মৃত্যবে ।
 গাণ্ডীবমুক্তাঃ কিঞ্চন্তো মম হস্তপ্রচোদিতাঃ ॥৮॥
 অথ রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ স্বাং বুদ্ধিমবমংস্রতে ।
 দুৰ্য্যোধনমরাজ্যাহং যয়া রাজ্যেহভ্যবেচয়ৎ ॥৯॥
 অথ রাজ্যাত্ স্মৃথাচ্চৈব শ্রিয়ো রাষ্ট্রোত্তথা পুরাৎ ।
 পুত্রেভ্যশ্চ মহাবাহো ! ধৃতরাষ্ট্রো বিমোক্ষ্যতে ॥১০॥
 অথ দুৰ্য্যোধনো রাজ্যাজ্জীবিতাচ্চ নিরাশকঃ ।
 ভবিষ্যতি হতে কর্ণে কৃষ্ণ ! সত্যং ব্রবীমি তে ॥১১॥
 অথ দৃষ্ট্ৱা ময়া কর্ণং শরৈর্বিশকলীকৃতম্ ।
 পুরা দেবাসুরে যুদ্ধে বৃত্রং বলভিদা যথা ।
 স্মরতাং তব বাক্যানি শমং প্রতি জনেশ্বরঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অভ্যেতি । বিগতো কর্ণো কর্ণাকারংশো যেবাং তে বাণাঃ । কিঞ্চন্তো বিদারয়ন্তঃ ॥৮॥
 অভ্যেতি । অবমংস্রতে অধুক্তকারিতয়া অবজ্ঞাভ্যতি । অরাজ্যাহং রাজস্বাবোগ্যম্ ॥৯॥
 অভ্যেতি । রাজ্যাত্ রাজস্বপদাৎ, শ্রিয়ঃ সম্পদঃ, রাষ্ট্রাদধিকৃতদেশাৎ ॥১০॥
 অভ্যেতি । নির্গতা আশা যন্ত সঃ । বহুব্রীহৌ কপ্রত্যয়ঃ ॥১১॥
 অভ্যেতি । বিশকলীকৃতং খণ্ডখণ্ডীকৃতম্ । বৃত্রং বৃত্রাসুরম্, বলভিদা ইত্ৰেণ । স্মরতাং
 স্মরত্ । শগং সন্ধিনিবন্ধনশান্তিং প্রতি, জনেশ্বরো রাজা দুৰ্য্যোধনঃ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১২॥

এই সেই যুদ্ধ আসিতেছে, যে যুদ্ধে আমি কর্ণকে বধ করিব ; পরে যত কাল
 পৃথিবী থাকিবে, তত কাল মানুষ এই বৃত্তান্ত বলিবে ॥৭॥

কৃষ্ণ ! আজ আমার হস্তনিক্ষিপ্ত গাণ্ডীবনির্গত ‘বিকর্ণ’-নামক বাণ সকল
 বাইয়া বিদারণ করিতে থাকিরা কর্ণকে সমালয়ে পাঠাইবে ॥৮॥

রাজা ধৃতরাষ্ট্র যে বুদ্ধিদ্বারা রাজস্বপদের অযোগ্য দুৰ্য্যোধনকে রাজ্যে অভিষিক্ত
 করিয়াছিলেন, আজ তিনি সেই আপন বুদ্ধির প্রতি অবজ্ঞা করিবেন ॥৯॥

মহাবাহু ! আজ ধৃতরাষ্ট্র রাজস্বপদ, শ্রুতি, সম্পদ, রাজ্য, রাজধানী ও পুত্রগণ
 হইতে বিযুক্ত হইবেন ॥১০॥

কৃষ্ণ ! আমি তোমার নিকট সত্য বলিতেছি—আজ কর্ণ নিহত হইলে,
 দুৰ্য্যোধন রাজ্যে ও জীবনে নিরাশ হইবে ॥১১॥

কৃষ্ণ ! পূর্বকালে দেবাসুরযুদ্ধে ইন্দ্র যেমন বৃত্রাসুরকে খণ্ড খণ্ড করিয়াছিলেন,

অত্মাশৌ সৌবলঃ কৃষ্ণ ! গ্রহান্ জানাতু বৈ শরান্ ।
 দুরোদরঞ্চ গাণ্ডীবং মণ্ডলঞ্চ রণং মম ॥১৩॥
 অত্র কুন্তীসুতস্বাহং দৃঢ়ং রাজ্যঃ প্রজাগরম্ ।
 ব্যপনেষ্যামি গোবিন্দ ! হস্তা কর্ণং শিতৈঃ শরৈঃ ॥১৪॥
 অত্র কুন্তীসুতো রাজা হতে সূতসুতে ময়া ।
 সুপ্রহৃষ্টমনাঃ প্রীতশ্চিরং সুখমবাপ্যসি ॥১৫॥
 অত্র চাহমনাধ্ব্যং কেশবাপ্রতিমং শরম্ ।
 উৎস্রক্ষ্যামীহ যঃ কর্ণং জীবিতাদ্ভ্রংশয়িষ্যতি ॥১৬॥
 নৈশ্চতদ্বৈ ত্রতং মহং বধে কিল দুরাত্মনঃ ।
 পাদৌ ন ধাবয়ে তাবদযাবদ্ধাত্মাং ন ফাস্তুনম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বেতি । গ্রহান্ পণান্ । দুরোদরং দ্যুতকারম্, মণ্ডলং কোষ্ঠম্ ॥১৩॥
 অশ্বেতি । রাজো যুধিষ্ঠিরস্ত, প্রজাগরং কর্ণভরাদত্যন্তনিদ্রাক্ষয়ম্ ॥১৪॥
 অশ্বেতি । তস্মোঃগেগ্নোরিব প্রীতিহর্ষমোর্যথাকণকিত্তেদ উন্নয়ঃ ॥১৫॥
 অশ্বেতি । অনাধ্ব্যমনিবার্যম্, হে কেশব ! । উৎস্রক্ষ্যামি নিক্ষেপ্যামি ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

স কেশবশ্চেতি ॥১—৫॥ অলস্তং পুংস্বমার্ষম্ ॥৬—১১॥ অরতাং অরতু ॥১২॥ মণ্ডলং
 দ্যুতে শারীহাপনপটম্, দুরোদরং পাণম্ ॥১৩—১৭॥
 ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৫॥

তোমন আমি বাণদ্বারা কর্ণকে খণ্ড খণ্ড করিলে, আজ দুর্ঘোষন তাহা দেখিয়া
 শাস্তিবিষয়ে তোমার বাক্য সকল স্মরণ করিবে ॥১২॥

কৃষ্ণ ! আজ সেই শকুনি অবগত হউক যে, আমার বাণগুলি—পণ, গাণ্ডীব-
 ধনু—দ্যুতকার এবং আমার রথ—কোষ্ঠ ॥১৩॥

গোবিন্দ ! আজ আমি সুধার বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে বধ করিয়া রাজা যুধিষ্ঠিরের
 গুরুতর জাগরণের নিবৃত্তি করিব ॥১৪॥

আজ আমি কর্ণকে বধ করিলে, রাজা যুধিষ্ঠির অত্যন্তহৃষ্টচিত্ত ও সন্তুষ্ট হইয়া
 চিরকালের জন্য সুখলাভ করিবেন ॥১৫॥

কেশব ! যে বাণ কর্ণকে জীবনভ্রষ্ট করিবে, আজ আমি সেই অনিবার্য ও
 অল্পম বাণ কর্ণের প্রতি নিক্ষেপ করিব ॥১৬॥

মৃষা কৃষ্ণা ব্রতং তস্য পাপস্য মধুসূদন ! ।

পাতয়িশ্চৈব রথাং কায়ং শরৈঃ সম্মতপৰ্বভিঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

যোহসৌ রণে নরং নাশ্যং পৃথিব্যাগভিমম্বতে ।

তস্মাদ্ভ্য সূতপুত্রস্য ভূমিঃ পাস্থতি শোণিতম্ ॥১৯॥

অপতির্হ্যসি কৃষেতি সূতপুত্রো যদব্রবীৎ ।

ধৃতরাষ্ট্রেণ তে কৰ্ণঃ শ্লাঘমানঃ স্বকান্ গুণান্ ॥২০॥

অনৃতং তং করিষ্যন্তি মামকা নিশিতাঃ শরাঃ ।

আশীৰ্বিমা ইব ক্রুদ্ধাস্তস্য পাস্থন্তি শোণিতম্ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ময়া হস্তবতা মুক্তা নারাচা বৈহ্যতদ্বিষঃ ।

গাণ্ডীবস্কৃতা দাস্থন্তি কৰ্ণস্য পরমাং গতিম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ব্রজেতি । ব্রতং নিয়মঃ, মধুঃ মম । ধাবয়ে শোধয়ে । ফাঙ্কনগৰ্জ্জুনম্ । মৃষা মিথ্যা ।
পাপস্ত পাপাঙ্গনঃ কৰ্ণস্ত । সম্মতানি বক্রাণি পৰ্বাণি উপাস্তদেশা যেষাং তৈঃ ॥১৭—১৮॥

য ইতি । অভিমম্বতে স্বপ্রতিপক্ষতয়া ॥১৯॥

অপতিরिति । কৃষ্ণা দ্রোপদী ত্বম্, অপতিঃ পতিশূন্যাসি । অনৃতং মিথ্যা ॥২০—২১॥

নয়েতি । হস্তবতা প্রশস্তহস্তশালিনা । বৈহ্যতী বিহ্যৎসবন্ধিনী ষিড়িব ষিট্ প্রত্য
যেষাং তে ॥২২॥

মধুসূদন ! আমার বধবিষয়ে যে ছুরাঙ্গার এইরূপ ব্রত আছে যে, ‘যে পর্য্যন্ত আমি অৰ্জ্জুনকে বধ করিব না, সে পর্য্যন্ত পাদপ্রক্ষালন করিব না’ সেই পাপাঙ্গা কৰ্ণের সেই ব্রত মিথ্যা করিয়া আজ আমি নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা তাহার দেহটাকে রথ হইতে নিপাতিত করিব ॥১৭—১৮॥

ঐ যে ছুরাঙ্গা পৃথিবীতে যুদ্ধে অশ্রু মালুষকে নিজের প্রতিপক্ষ বলিয়া মনে করে না, পৃথিবী আজ সেই সূতপুত্রের রক্ত পান করিবে ॥১৯॥

সূতপুত্র কৰ্ণ ধৃতরাষ্ট্রের সম্মতিক্রমে নিজের গুণ বর্ণনা করিতে থাকিয়া যে বলিয়াছিল—‘দ্রোপদী ! তুমি পতিশূন্য হইয়াছ’ আমার সুধার বাণ সকল তাহার সে উক্তিকে আজ মিথ্যা করিবে ; ক্রুদ্ধ সর্পের ছায় সেই বাণ সকল তাহার রক্ত পান করিবে ॥২০—২১॥

আমি প্রশস্ত হস্তদ্বারা নিক্ষেপ করিলে, বিহ্যতের গায় উজ্জল নারাচ সকল গাণ্ডীব হইতে নির্গত হইয়া যাইয়া কৰ্ণকে উত্তম গতি দান করিবে ॥২২॥

(১৮)....রথাং কৰ্ণম্...পি । (২০)....ধৃতরাষ্ট্রহতে কৰ্ণঃ...পি । (২১)....নিশিতা মম শাৰকাঃ...পি ।

অগ্ন তপ্যতি রাধেয়ঃ পাঞ্চালীং যদব্রবীৎ ।
 সভামধ্যে বচঃ ক্রুরং কুংসয়ন্ পাণ্ডবান্ প্রতি ॥২৩॥
 যে বৈ ষণ্ডতিলান্ত্রে ভবিতারোহন্ তে তিলাঃ ।
 হতে বৈকৰ্ত্তনে কর্ণে সূতপুত্রে ছুরাশ্চানি ॥২৪॥
 অহং বঃ পাণ্ডুপুত্রেভ্যস্ত্রাত্মাশ্চামীতি যদব্রবীৎ ।
 ধৃতরাষ্ট্রেশ্বতান্ কর্ণঃ শ্লাঘমানোহ্মনো গুণান্ ॥২৫॥
 অনৃতং তং করিষ্যন্তি মামকা নিশিতাঃ শরাঃ ।
 হস্তাহং পাণ্ডবান্ সর্বান্ সপুত্রানিতি যোহব্রবীৎ ॥২৬॥
 তমগ্ন কর্ণং হস্তাশ্চি মিবতাং সৰ্বধম্বিনাম্ ।
 যশ্চ বীর্যো সমাশ্বশ্চ ধার্ত্তরাষ্ট্রো মহামনাঃ ॥২৭॥
 অবামগ্নত ছুবু'দ্ধির্নিত্যমশ্মান্ ছুরাশ্চবান্ ।
 তমগ্ন কর্ণং রাধেয়ং হস্তাশ্চি মধুসূদন ! ॥২৮॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

অশ্বেতি । সভামধ্যে দ্যুতসভায়াম্ । যদব্রবীৎ তেন বাক্যেনাশ্চ তপ্যতীত্যর্থঃ ॥২৩॥
 য ইতি । তত্র পাণ্ডবাঃ ষণ্ডতীলা ইতি যে অবদন্, অগ্ন তে তিলা ভবিতারঃ ॥২৪॥
 অহমিতি । শ্লাঘমান আশ্বন ইত্যাকারলোপ আর্থঃ । অনৃতং মিথ্যা । হস্তা হনিষ্যামি ।
 মিবতাং পশুতাম্ । মহামনা উচ্চাশাবুদ্ধিচিন্তাঃ । অবামগ্নত অবজ্ঞাতবান্ ॥২৫—২৮॥

সেই দ্যুতক্রীড়ার সময়ে সভামধ্যে পাণ্ডবগণকে নিন্দা করিতে থাকিয়া
 দ্রৌপদীর প্রতি কর্ণ যে নির্ভুর কথাগুলি বলিয়াছিল, তাহার জন্ত আজ সে অনুতাপ
 করিবে ॥২৩॥

তখন পাণ্ডবগণকে যাহারা 'ষণ্ডতিল' বলিয়াছিল, আজ ছুরাশ্চা সূতপুত্র বৈকৰ্ত্তন
 কর্ণ নিহত হইলে, তাহারাই তিল হইবে ॥২৪॥

কর্ণ আপনার গুণের অহঙ্কার করিতে থাকিয়া ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণের নিকট যে
 বলিয়াছিল—'হৃদ্যোধন ! আমি পাণ্ডবগণ হইতে তোমাকে রক্ষা করিব' আজ
 আমার শূদার বাণ সকল তাহার সে কথা মিথ্যা করিবে । আবার 'আমি পুত্রগণের
 সহিত সমস্ত পাণ্ডবকে বধ করিব' এই কথা যে বলিয়াছিল, আজ আমি সকল
 ধনুর্দ্ধরের সমক্ষে সেই কর্ণকে বধ করিব । এবং মধুসূদন ! ছুবু'দ্ধি ও ছুরাশ্চা
 হৃদ্যোধন যাহার বলের উপরে আশ্বস্ত হইয়া উচ্চ আশা করিয়া সর্বদা আমাদিগকে
 অবজ্ঞা করে, আজ আমি সেই কর্ণকে বধ করিব ॥২৫—২৮॥

অগ্ন কৰ্ণে হতে কৃষ্ণ ! ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রোঃ সৰাজকাঃ ।
 বিজ্ৰবন্ত দিশো ভীতাঃ সিংহত্ৰস্তা যুগা ইব ॥২৯॥
 অগ্ন হৃৰ্যোধনো রাজ্যমাত্মানঞ্চানুশোচতাম্ ।
 হতে কৰ্ণে ময়া সংখ্যে সপুত্রে সস্বহৃজ্জনে ॥৩০॥
 অগ্ন কৰ্ণং হতং দৃষ্ট্ৱা ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রোহত্যমৰ্ষণঃ ।
 জানাতু মাং রণে কৃষ্ণ ! প্রবরং সৰ্বধন্বিনাম্ ॥৩১॥
 সপুত্রেপৌত্রং সামাত্যং সভৃত্যঞ্চ নিরাজয়ম্ ।
 অগ্ন রাজ্যে করিষ্যামি ধৃতরাষ্ট্রং জনেন্দ্রম্ ॥৩২॥
 অগ্ন কৰ্ণস্ত চক্রাঙ্গাঃ ক্ৰব্যাদাশ্চ পৃথগ্বিধাঃ ।
 শরৈশ্চিহ্নানি গাত্রাণি বিহরিষ্যন্তি কেশব ! ॥৩৩॥
 অগ্ন রাধাস্ততস্তাহং সংগ্রামে মধুসূদন ! ।
 শিরশ্ছেদ্যামি কৰ্ণস্ত মিশতাং সৰ্বধন্বিনাম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অন্তেতি । রাজা হৃৰ্যোধনেন সহেতি সৰাজকাঃ । বিজ্ৰবন্ত পলায়ন্তাম্ ॥২৯॥
 অন্তেতি । রাজ্যমাশান্তমানং সাম্রাজ্যম্, আত্মানং তত্র প্রলুপ্তম্ ॥৩০॥
 অন্তেতি । ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রো হৃৰ্যোধনঃ, অত্যমৰ্ষণ অভীষকোপনঃ ॥৩১॥
 সেতি । নিরাজয়ং করিষ্যামি আশ্রনাং সৰ্বেবামেব সংহারাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥
 অন্তেতি । চক্রাঙ্গা বকাঃ, ক্ৰব্যাদা মাংসভোজিনঃ প্রাণিনঃ ॥৩৩॥
 অন্তেতি । মিশতাং পশুতাম্, সৰ্বধন্বিনাম্ উভয়পক্ষীয়ামেব ॥৩৪॥

কৃষ্ণ ! আজ কৰ্ণ নিহত হইলে, সিংহভীত হরিণগণের জায় হৃৰ্যোধনের সহিত
 অগ্ন ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রেরা ভীত হইয়া নানাদিকে পলায়ন করুন ॥২৯॥

আজ আমি যুদ্ধে পুত্র ও বন্ধুবর্গের সহিত কৰ্ণকে বধ করিলে, হৃৰ্যোধন রাজ্য ও
 আপনার বিষয়ে শোক করিতে থাকুক ॥৩০॥

কৃষ্ণ ! কৰ্ণকে নিহত দেখিয়া অতিকোপনস্বভাব হৃৰ্যোধন আজ যুদ্ধে আমাকে
 সৰ্বধনুর্ধ্বজরঞ্জেষ্ঠ বলিয়া মনে করুক ॥৩১॥

আজ আমি রাজ্যমধ্যেই পুত্র, পৌত্র, অমাত্য ও সভ্যবর্গের সহিত রাজ্য
 ধৃতরাষ্ট্রকে নিরাজয় করিব ॥৩২॥

কেশব ! আজ বক ও নানাবিধ মাংসভোজী প্রাণিগণ বাগচ্ছিন্ন কৰ্ণের অঙ্গ
 সকল হরণ করিবে ॥৩৩॥

অগ্ৰ তীক্ষ্ণৈৰ্বিপাঠৈশ্চ ক্ষুরৈশ্চ মধুসূদন ! ।
 রণে ছেৎশ্চাগি গাত্ৰাণি রাধেয়শ্চ দুৰাত্মনঃ ॥৩৫॥
 অগ্ৰ রাজা মহৎ কৃচ্ছ্ৰং সন্ত্যাক্যতি যুধিষ্ঠিরঃ ।
 সন্তাপং মানসং বীরশ্চিরং সংভূতমাত্মনঃ ॥৩৬॥
 অগ্ৰ কেশব ! রাধেয়মহং হত্বা সবাঙ্কবম্ ।
 নন্দয়িষ্যামি রাজানং ধৰ্ম্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩৭॥
 অত্যাহমনুগান্ কৃষ্য ! কর্ণশ্চ কৃপণান্ যুধি ।
 হস্তা জ্বলনসঙ্কাশৈঃ শটৈঃ সৰ্পবিষোপমৈঃ ॥৩৮॥
 অত্যাহং হেমকবচৈর্গাৰ্দ্ধপট্টৈরজিহ্মগৈঃ ।
 সংস্তরিষ্যামি গোবিন্দ ! বসুধাং বসুধাধিপৈঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

অথৈতি । বিপাঠৈঃ ক্ষুরৈশ্চ বাটৈঃ । গাত্ৰাণি অঙ্গাণি ॥৩৫॥
 অথৈতি । কৃচ্ছ্ৰং কষ্টকরম্ । সন্তাপমপমানাদিহঃখম্ । সংভূতং সঞ্চিতম্ ॥৩৬॥
 অথৈতি । রাধেয়ং রাধাপুত্রং কর্ণম্ ॥৩৭॥
 অথৈতি । অনুগান্ অমুচরান্ । কৃপণান্ ক্ষুদ্রান্ । জ্বলনসঙ্কাশৈরগ্নিতুল্যৈঃ ॥৩৮॥
 অথৈতি । অত্যাহম্, হেমকবচৈর্নিহতানাং স্বর্ণবস্ত্ৰভিঃ, অজিহ্মগৈঃ সরলগামিভিঃ, গাৰ্দ্ধ -
 পট্টৈর্বাটৈঃ, বসুধাধিপৈর্নিহতৈ রাজভিঃ, বসুধাং সংস্তরিষ্যামি আচ্ছাদয়িষ্যামি ॥৩৯॥

মধুসূদন ! আজ আমি যুদ্ধে সমস্ত ধনুর্ধ্বরের সমক্ষে রাধাপুত্র কর্ণের মস্তক
 ছেদন করিব ॥৩৪॥

মধুসূদন ! আজ আমি যুদ্ধে তীক্ষ্ণ বিপাঠ ও ক্ষুরদ্বারা দুৰাত্মা কর্ণের অঙ্গ
 সকল ছেদন করিব ॥৩৫॥

আজ রাজা ও বীর যুধিষ্ঠির অত্যন্তকষ্টজনক চিরসঞ্চিত নিজের মনের সন্তাপ
 ত্যাগ করিবেন ॥৩৬॥

কেশব ! আজ আমি বন্ধুবর্গের সহিত কর্ণকে বধ করিয়া রাজা ধৰ্ম্মপুত্র
 যুধিষ্ঠিরকে আনন্দিত করিব ॥৩৭॥

কৃষ্য ! আজ আমি অগ্নি ও বিষের তুল্য বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে কর্ণের ক্ষুদ্র
 অমুচরগণকে বধ করিব ॥৩৮॥

গোবিন্দ ! আজ আমি স্বর্ণময় কবচ, সরলগামী বাণ ও রাজগণের শরীরদ্বারা
 সমরভূমি আবৃত করিব ॥৩৯॥

(৩৫)...ক্ষুরপ্রৈর্গধুসূদন ! । রণে ভেৎশ্চাগি...পি । (৩৯)...কবচৈরাবচ্ছাদয়ি-
 কৃণ্টনৈঃ...পি ।

অত্যাভিমন্ত্যোঃ শক্রগাং সৰ্বেষাং মধুসূদন ! ।
 প্রমথিষ্যামি গাত্ৰাণি শিরাংসি চ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৪০॥
 অথ নির্দার্তরাষ্ট্রাঞ্চ ভ্রাত্রে দাস্তামি মেদিনীম্ ।
 নিরঙ্কুনাং বা পৃথিবীং কেশবামুচরিশ্চি ॥৪১॥
 অত্যাহমনৃণঃ কৃষ্ণ ! ভবিষ্যামি ধনুর্ভূতাম্ ।
 কোপস্ত চ কুরুগাঞ্চ শরাগাং গাণ্ডীবস্ত চ ॥৪২॥
 অথ দুঃখমহং মোক্ষ্যে ত্রয়োদশসমার্জিতম্ ।
 হত্বা কর্ণং রণে কৃষ্ণ ! শশ্বরং মঘবানিব ॥৪৩॥
 অথ কর্ণে হতে যুদ্ধে সোমকানাং মহারথাঃ ।
 কৃতং কার্য্যঞ্চ মনুস্তাং মিত্রকার্য্যোপ্সবো যুধি ॥৪৪॥
 ন জানে চ কথং শ্রীতিঃ শৈনেয়স্তাত্ত মাধব ! ।
 ভবিষ্যতি হতে কর্ণে ময়ি চাপি জয়াধিকে ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অন্তেতি । প্রমথিষ্যামি ছেৎসামি, গাত্ৰাণি অঙ্গানি ॥৪০॥
 অন্তেতি । নির্দার্তরাষ্ট্রাঃ ধৃতরাষ্ট্রপুত্রশূতাং, ভ্রাত্রে যুধিষ্ঠিরায় ॥৪১॥
 অন্তেতি । অনৃণঃ শক্রহননেন চরিতার্থতাকরণাদিতি সর্বত্র ভাবঃ ॥৪২॥
 অন্তেতি । ত্রয়োদশসমার্জিতং ত্রয়োদশবৎসরসঙ্কিতম্ । শশ্বরমশ্বরম্ ॥৪৩॥
 অন্তেতি । মিত্রাণাং কার্য্যোপ্সবঃ কার্য্যসম্পাদনেচ্ছবঃ ॥৪৪॥
 নেতি । শৈনেয়স্ত শিনিপৌত্রস্ত সাত্যকৈঃ । জয়েন অধিকে প্রাধাত্তং প্রাপ্তে ॥৪৫॥

মধুসূদন ! আজ আমি সুখার বাণসমূহদ্বারা অভিমন্ত্যুর সমস্ত শক্রর অঙ্গ ও মস্তক সকল ছেদন করিব ॥৪০॥

কেশব ! আজ আমি ধার্তরাষ্ট্রশূত্র পৃথিবী যুধিষ্ঠিরকে দান করিব ; কিংবা তুমি অঙ্কুশপুত্র পৃথিবীতে বিচরণ করিবে ॥৪১॥

কৃষ্ণ ! আজ আমি ধনুর্ধরগণ, ক্রোধ, কৌরবগণ, বাণ ও গাণ্ডীবধনুর নিকট ঋণশূত্র হইব ॥৪২॥

কৃষ্ণ ! ইন্দ্র যেমন শশ্বরাসুরকে বধ করিয়া দুঃখমুক্ত হইয়াছিলেন, আমিও আজ সেইরূপ যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিয়া ত্রয়োদশবৎসরসঙ্কিত দুঃখ হইতে মুক্ত হইব ॥৪৩॥

আজ আমি যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিলে, মিত্রকার্য্যসম্পাদনাভিলাষী সোমক-মহারথেরা কার্য্য সম্পন্ন করা হইয়াছে বলিয়া মনে করুন ॥৪৪॥

(৪২)....ক্রোধস্ত চ কুরুগাঞ্চ...বর্জ । (৪৫)....ময়ি বাপি...পি ।

অহং হত্বা রণে কর্ণং পুত্রকশ্য মহারথম্ ।
 প্রীতিং দাস্যামি ভীমশ্চ যময়োঃ সাত্যকশ্চ চ ॥৪৬॥
 ধৃক্ছ্যাম্শিখণ্ডিত্যাং পাঞ্চালানাঞ্চ মাধব ! ।
 অত্যানুগ্যং গমিষ্যামি হত্বা কর্ণং মহাহবে ॥৪৭॥
 অগ্ন পশ্যন্তু সংগ্রামে ধনঞ্জয়মমর্ষণম্ ।
 যুধ্যন্তং কৌরবান্ সংখ্যে পাতয়ন্তুঞ্চ সূতজম্ ।
 ভবৎসকাশে বক্ষ্যে চ পুনরেবাত্মসংস্তবম্ ॥৪৮॥
 ধনুর্বেদে মৎসমো নাস্তি লোকে
 পরাক্রমে বা মম কোহস্তি তুল্যঃ ।
 কো বাপ্যন্তো মৎসমোহস্তি ক্রমায়াং
 তথা ক্রোধে সদৃশোহন্তো ন মেহস্তি ॥৪৯॥
 অহং ধনুশ্চানুশ্চরান্ সুরাংশ্চ সর্বাণি ভূতানি চ সঙ্গতানি ।
 স্ববাহুবীৰ্য্যাদৃগময়ে পরাভবং মৎপৌরুষং বিদ্ধি পরং পরেভ্যঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । পুত্রং বৃষসেনম্ । যময়োর্নকুলসহদেবয়োঃ, সাত্যকশ্চ সাত্যকে: ॥৪৬॥
 ধৃষ্টেতি । আনুগ্যং গমিষ্যামি, বৈরিবিশ্বংসনাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৭॥
 অস্তেতি । অমর্ষণং ক্রুদ্ধম্ । আশ্বিনঃ সংস্তবং পরিচয়ম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৮॥
 ধনুর্হিতি । অতএব সর্বথা সর্বপ্রধানোহহমিতি ভাবঃ ॥৪৯॥

মাধব ! আজ কর্ণ নিহত হইলে এবং আমিও জয়বশতঃ প্রাধান্য লাভ করিলে,
 সাত্যকির কিরূপ আনন্দ হইবে জানি না ॥৪৬॥

আমি আজ যুদ্ধে কর্ণকে এবং উহার মহারথ পুত্রকে বধ করিয়া ভীম, নকুল,
 সহদেব ও সাত্যকির সম্ভ্রাব সম্পাদন করিব ॥৪৭॥

মাধব ! আজ মহাযুদ্ধে কর্ণকে বধ করিয়া ধৃষ্টহাষ্ম, শিখণ্ডী ও অস্ত্রাণ্ড পাঞ্চাল-
 গণের নিকট অনুগী হইব ॥৪৭॥

আমি আজ রণস্থলে কৌরবপক্ষের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিয়া যখন কর্ণকে
 নিপাত করিব, তখন সকলে ক্রুদ্ধ অর্জুনকে দর্শন করুক । কৃষ্ণ ! তোমার নিকট
 পুনরায় আমি আশ্বপরিচয় দিতেছি—॥৪৮॥

জগতে ধনুর্বেদে আমার তুল্য লোক নাই, পরাক্রমেই বা আমার তুল্য কে
 আছে ? ক্রমাতে আমার সমান অগ্ন কোন লোক নাই এবং ক্রোধেও আমার
 তুল্য অগ্ন ব্যক্তি নাই ॥৪৯॥

শরার্চিষা গাণ্ডিবেনাহমেকঃ সর্বান কুরুন্ বাহ্লিকাংচ্চাভিহত্য ।
 হিমাত্যয়ে কৰ্ণগতো যথায়িস্তথা দহেয়ং সগগান্ প্রসহ ॥৫১॥
 পাণৌ পৃষৎকা লিখিতা মমৈতে ধনুশ্চ দিব্যং বিততং সবাণম্ ।
 পাদৌ চ মে সরথৌ সধ্বজৌ চ ন মাদৃশং যুদ্ধগতং জয়ন্তি ॥৫২॥
 ইত্যেবযুক্তাচ্যুতমেকবীরঃ ক্রিপ্রং রিপুয়ঃ কৃতজ্ঞোপমাক্ষঃ ।
 ভীমং মুমুক্শুঃ সমরে প্রয়াতঃ কর্ণশ্চ কায়াক্ষ শিরো জিহীৰ্যুঃ ॥৫৩॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাণ্যং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্কৰ্ণি
 অৰ্জুনাব্রাহ্মণায়াং পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । ভূতানি প্রাণিনঃ, সজ্ঞানি মিলিতানি । বিদ্ধি জানীহি, পরং প্রধানম্ ॥৫০॥
 শরতি । কৰ্ণগতঃ শুক্লতৃণরাশিষঃ । সগগান্ সহায়সহিতান্, প্রসহ বলেন ॥৫১॥
 পাণাবিতি । পৃষৎকা বাণাঃ, লিখিতা বিধাতা রেখয়া পৃথক্ চিহ্নিতাঃ । বিততং বিস্তৃতম্,
 লিখিতম্ । সরথৌ রথচিহ্নযুক্তৌ, সধ্বজৌ ধ্বজচিহ্নাবিধৌ কৃতৌ । সামুদ্রিকং দৃষ্টব্যম্ ॥৫২॥
 ইতীতি । অচ্যুতং কৃষ্ণম্, একবীরঃ অধিতীয়বীরোহৰ্জুনঃ । কৃতজ্ঞং রক্তমুপমা যস্মোন্তে
 তাদৃশী অক্ষিণী চক্ষুণী যন্ত সঃ । মুমুক্শুঃ শত্রুভ্যো মোক্ষুমিচ্ছুঃ । জিহীৰ্যুর্হতুমিচ্ছুঃ ॥৫৩॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্কৰ্ণি পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

কৃষ্ণ ! আমি ধনু ধারণ করিয়া আপন বাহুবলে দেবতা, অশুর এবং সম্মিলিত
 সকল প্রাণীকেও পরাভূত করিতে পারি । সুতরাং আমার পুরুষকার অন্ত হইতে
 প্রধান বলিয়া অবগত হও ॥৫০॥

আমি একাকী গাণ্ডীবধনু ও বাণের তেজে সমস্ত কৌরব ও বাহ্লিকদিগকে
 আহত করিয়া—বসন্তকালে শুক্লতৃণরাশিগত অগ্নির গ্রায় বলপূর্বক সহায়দিগের
 সহিত তাহাদিগকে দগ্ধ করিতে পারি ॥৫১॥

বিধাতা আমার হস্তে এই বাণ, বিস্তৃত ও বাণযুক্ত এই দিব্য ধনু এবং চরণতলে
 রথ ও ধ্বজ চিহ্নিত করিয়া দিয়াছেন । সুতরাং বিপক্ষেরা আমার তুল্য লোককে
 যুদ্ধে জয় করিতে পারে না' ॥৫২॥

ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সমাগমে পাণ্ডবস্বপ্নয়ানাং মহাভয়ে মামকানাংগাধে ।

ধনঞ্জয়ে তাত ! রণায় যাতে বভূব তদ্যুদ্ধমথো নু কীদৃক্ ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তেষামনীকানি বৃহদ্ধজানি রণে সমৃদ্ধানি সমাগতানি ।

গর্জন্তি ভেরীনিদোম্মুখানি নাদৈর্ঘথা মেঘগণাস্তুপাস্তে ॥২॥

মহাগংজাভ্রাকুলমস্ত্রতোয়ং বাদিত্রেনেগীতলশব্দবচ ।

হিরণ্যচিভ্রায়ুধবিদ্যুতঞ্চ শরাসিনারাচমহাস্ত্রধারম্ ॥৩॥

তস্ত্রীমবেগং রুধিরৌঘবাহি গড়গাকুলং ক্ষত্রিয়জীবঘাতি ।

অনার্তবং ক্রুরমনিষ্টবর্ষং বভূব তং সংহরণং প্রজানাম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সমিতি । হে তাত ! বৎস সঞ্জয় ! অথো, মামকানাং যোধানাম্, অগাধে অতলস্পর্শে অসীম ইত্যর্থঃ, মহাভয়ে মহাভয়জনকে, পাণ্ডবস্বপ্নয়ানাং, সমাগমে সম্মেলনমধ্যে, ধনঞ্জয়ে রণায় যাতে সতি, তদ্যুদ্ধং কীদৃক্ নু বভূব ইতি ব্যগ্রভাবেন জিজ্ঞাসা ॥১॥

তেষামিতি । তপাস্তে গ্রীষ্মকালাবসানে, মেঘগণা যথা, তথা, বৃহত্তো ধ্বজা যেষাং তানি, সমৃদ্ধানি অস্ত্রগুপ্তপূর্ণানি, ভেরীণাং নিনদেন উম্মুখানি যুদ্ধায়োজ্যতানি, সমাগতানি মিলিতানি, তেষামুভয়পক্ষাণাম্, অনীকানি সৈন্তানি, নাদৈর্গর্জন্তি অ ॥২॥

অদ্বিতীয় বীর, শত্রুহন্তা ও রক্তনয়ন অর্জুন কৃষ্ণকে এইরূপ বলিয়া যুদ্ধে ভীমকে উদ্ধার ও কর্ণের দেহ হইতে মস্তক হরণ করিবার ইচ্ছা করিয়া সত্বর যাইতে লাগিলেন ॥৫৩॥

—:~:~:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘বৎস সঞ্জয় ! আমার সৈন্যগণের অসীম মহাভয়জনক পাণ্ডব ও স্বপ্নয়গণের সেই সমবায়মধ্যে অর্জুন যুদ্ধ করিবার জন্ত উপস্থিত হইলে, সে যুদ্ধটা কিরূপ হইয়াছিল ?’ ॥১॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! গ্রীষ্মকাল অতীত হইলে, মেঘসমূহ যেমন গর্জন করে, তেমন উভয় পক্ষের সৈন্তেরা প্রথমে রণস্থলে গর্জন করিতে লাগিল । তাহাদের মধ্যে বৃহৎ বৃহৎ ধ্বজ ছিল এবং তাহারা অস্ত্রশস্ত্রসম্পন্ন, সম্মিলিত ও ভেরীর শব্দে যুদ্ধে উন্মুখ হইয়াছিল ॥২॥

একং রথং সংপরিবার্য মৃত্যুং নয়ন্ত্যনেকে চ রথাঃ সমেতাঃ ।

একস্তথৈকং রথিনং রথাগ্র্যস্তথা রথশ্চাপি রথাননেকান্ ॥৫॥

তথা সমৃতং সহয়ঞ্চ কঞ্চিং কচ্চিদ্রথী মৃত্যুবশং নিনায় ।

নিনায় চাপ্যেকগজেন কচ্চিদ্রথান্ বহুন্ মৃত্যুবশং তথান্ ॥৬॥

রথান্ সমূতান্ সহয়ান্ গজাংশ্চ সর্বানরীন্ মৃত্যুবশং শরৌঘৈঃ ।

নিম্নে হয়াংশ্চৈব তথা সমাদীন পদাতিসংঘাংশ্চ তথৈব পার্শ্বঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । মহাগজা অত্রাণি মেঘা ইব তৈরাকুলং ব্যাপ্তম্, অত্রাণি ভোয়ানীব যত্র তৎ, নাদিত্রাণাং বাজানাং নেগীনাং চক্রপ্রাস্তানাং তলানাং হস্তাবরণানাঞ্চ শব্দো গর্জনমিব রবঃ অত্রাভীতি তৎ, হিরণ্যেন স্বর্ণনিবেশেন চিত্রাণি আয়ুধানি বিদ্যত ইব যত্র তৎ । অত্র বিদ্যুচ্ছলজ্বালাকারান্তত্বমার্ষম্ । শরাণামসীনাং নারাজানাঞ্চ অস্ত্রবাং মহাজ্ঞাণাং ধারা জলধারেব যত্র তৎ, ভীমো বেগো যস্ত তৎ, ক্রমিরোধবাহি, ঝড়ৈরাকুলং ব্যাপ্তম্, কত্রিয়াণাং জীবঘাতি প্রাণনাশকম্, অনার্ত্তবং বর্ষেতর-ঋতুজাতম্, ক্রুরং হিংস্রম্, অনিষ্টানি বর্ষণি যজ্ঞাণাং জলানাঞ্চ বর্ষণানি যত্র তচ্চ, তৎ প্রসিদ্ধম্, তৎ যুদ্ধম্, প্রজানাং লোকানাম্, সংহ্রিয়তে অনেনেনতি সংহরণং নাশকং বভূব ॥৩—৪॥

একমিতি । সংপরিবার্য পরিবেষ্ট্য । সমেতা মিলিতাঃ । রথাগ্র্যা রথিশ্রেষ্ঠঃ ॥৫॥

তথেনি । সমৃতং সারথিসহিতম্, সহয়মশ্বসহিতম্ । কচ্চিদ্রথীত্যমুভিঃ ॥৬॥

রথানিতি । সমাদীন আরোহিসহিতান্ । ইদন্তত্বমার্ষম্ । পার্শ্বোঃ স্কন্ধঃ ॥৭॥

ক্রমে সেই যুদ্ধ অকালবৃষ্টির ন্যায় লোকক্ষয় করিতে লাগিল । তাহাতে মেঘের ন্যায় বিশাল হস্তী সকল চলিতে লাগিল ; জলের ন্যায় অস্ত্র বর্ষণ হইতে থাকিল ; বাজ, রথচক্র ও হস্তাবরণের শব্দ হইতে লাগিল ; বিদ্যুতের ন্যায় স্বর্ণ-খচিত বিচিত্র অস্ত্র সকল জ্বলিতে থাকিল এবং জলধারার ন্যায় বাণ, তরবারি, নারাচ ও অগ্ন্যস্ত্র মহাস্ত্রের ধারা পড়িতে লাগিল ; পরে তাহা ভয়ঙ্করবেগশালী, রক্তপ্রবাহযুক্ত, খড়্গে পরিপূর্ণ ও কত্রিয়গণের জীবননাশক হইল ॥৩—৪॥

অনেক রথী মিলিত হইয়া একজন রথীকে পরিবেষ্টন করিয়া তাঁহাকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন, আবার একজন রথী একজন রথীকে এবং রথিশ্রেষ্ঠ একরথী অনেক রথীকে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥৫॥

কোন রথী অশ্ব ও সারথির সহিত কোন রথীকে নিহত করিলেন ; আবার কোন বীর একটা হস্তিদ্বারা বহু রথ ও বহু অশ্বকে বিনাশ করিলেন ॥৬॥

ওদিকে অর্জুন উপস্থিত হইয়া বাণসমূহদ্বারা কোরবপক্ষের অশ্ব ও সারথির

কৃপঃ শিখণ্ডী চ রণে সমেতৌ দুৰ্য্যোধনং সাত্যকিরভ্যগচ্ছৎ ।

শ্রুতশ্রবা দ্রোণস্বতেন সার্কং যুধামন্যুশ্চিত্রসেনেন চাপি ॥৮॥

কর্ণস্ত পুত্রস্ত রথী সুবেগং সমাগতং সৃঞ্জয়শ্চাত্তমৌজাঃ ।

গান্ধাররাজং সহদেবঃ ক্ষুধার্তৌ মহর্ষভং সিংহ ইবাভ্যধাবৎ ॥৯॥

শতানীকো নাকুলিঃ কর্ণপুত্রং যুবা প্রধানং বুধসেনং শরৌঘৈঃ ।

সমার্পয়ৎ কর্ণপুত্রশ্চ শূরঃ পাঞ্চালেয়ং শরবর্ষৈরনেকৈঃ ॥১০॥

রথর্ষভঃ কৃতবর্মাণমাচ্ছান্মাদ্রীপুত্রো নকুলশ্চিত্রযোধী ।

পাঞ্চালানামধিপো যাজ্ঞসেনিঃ সেনাপতিং কর্ণমাচ্ছৎ সসৈন্যম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

কৃপ ইতি । সমেতৌ মিলিতৌ । পরাৰ্দ্ধে উভয়দ্ব্যপ্যভ্যগচ্ছদিত্যনুবন্ধঃ ॥৮॥

কর্ণন্তেতি । সুবেগং নাম । গান্ধাররাজং শকুনিম্ । মহর্ষভং বিশালবৃষম্ ॥৯॥

শতেতি । শতানীকো নান, নাকুলির্নকুলাজ্ঞাতঃ । প্রধানং জ্যেষ্ঠম্ । সমার্পয়দপীড়য়ৎ ।

পাঞ্চাল্যা দ্রোণস্তা অপত্যমিতি পাঞ্চালেরন্তম্, সমার্পয়দিতি সন্ধঃ ॥১০॥

রথেনি । আর্জুনপীড়য়ৎ । যাজ্ঞসেনির্জপদপুত্রো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ ॥১১॥

সহিত রথ, হস্তী, সমস্ত শত্রু, আরোহীদের সহিত অশ্ব ও পদাতিসমূহকে সংহার করিতে লাগিলেন ॥৭॥

এদিকে কৃপ ও শিখণ্ডী যুদ্ধে মিলিত হইলেন, সাত্যকি দুৰ্য্যোধনের দিকে গমন করিলেন ; আর শ্রুতশ্রবা অশ্বখামার সহিত এবং যুধামন্যু চিত্রসেনের সঙ্গে যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৮॥

অপর দিকে রথারোহী সৃঞ্জয়বংশীয় উত্তমৌজা কর্ণপুত্র সমাগত সুবেগের দিকে গমন করিলেন ; আর ক্ষুধার্ত সিংহ যেমন মহাবৃষের প্রতি ধাবিত হয়, সেইরূপ সহদেব শকুনির প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৯॥

অন্য দিকে নকুলপুত্র যুবা শতানীক বাণসমূহদ্বারা কর্ণের জ্যেষ্ঠপুত্র বুধসেনকে পীড়ন করিতে আরম্ভ করিলেন ; আবার বীর বুধসেনও অনেক বাণবর্ষণদ্বারা শতানীককে প্রহার করিতে লাগিলেন ॥১০॥

ওদিকে মাদ্রীপুত্র রথিশ্রেষ্ঠ ও বিচিত্রযোধী নকুল কৃতবর্মাকে তাড়ন করিতে থাকিলেন এবং পাঞ্চালসেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্ন সৈন্যগণের সহিত কৌরবসেনাপতি কর্ণকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥১১॥

(৮)....চিত্রসেনেন সার্কং—বক বর্ক বা সো । (১০)....বুধানো বুধসেনং শরৌঘৈঃ...বর্ক বা সো । (১১) রথর্ষভঃ...পি । (১২)....সনাতনাত্মত ! ভীষ্মবেগঃ—সো ।

দুঃশাসনো ভারত ! ভারতী চ সংশপ্তকানাং পুতনা সমৃদ্ধা ।
 ভীমং রণে শস্ত্রভৃতাং বরিত্তং ভীমং সমাচ্ছ'ত্তমসহবেগম্ ॥১২॥
 কর্ণাশ্রজং তত্র জঘান শূরস্তথাচ্ছিনচ্ছোত্তমোজাঃ প্রসহ ।
 তশ্চোত্তমাজং নিপপাত ভূমৌ নিনাদয়দগাং নিনদেন খঞ্চ ॥১৩॥
 সুষেণশীৰ্ষং পতিতং পৃথিব্যাং বিলোক্য কর্ণেহথ তদার্তরূপঃ ।
 ক্রোধাক্রিয়াংস্তস্য রথং ধ্বজঞ্চ বাণৈঃ সূধারৈর্নিশিতৈরকৃন্তুং ॥১৪॥
 স তূত্তমোজা নিশিতৈঃ পৃষৎকৈর্বিব্যাধ খড়্গেন চ ভাস্বরেণ ।
 পার্শ্বিঃ হয়াংশৈশ্চ ব কৃপস্য হস্তা শিখণ্ডিবাহং স ততোহধ্যারোহং ॥১৫॥
 কৃপস্ত দৃষ্ট্ৱা বিরথং রথস্থো নৈচ্ছচ্ছরৈস্তাড়য়িতুং শিখণ্ডী ।
 তং দ্রোণিরাবার্য্য রথং কৃপস্য সমুজ্জহে পক্ষগতাং যথা গাম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

হুৱিতি । ভারতী কোরবী, পুতনা সেনা, সমৃদ্ধা অস্ত্রাদিসম্পন্ন। ভীমং ভয়ঙ্করম্ ।
 ভীমং ভীমসেনম্, সমাচ্ছ'ৎ শূপীড়য়ং ॥১২॥
 কর্ণেতি । কর্ণাশ্রজং প্রাপ্তজং সুষেণম্ । অচ্ছিনহস্তমাজম্ । প্রসহ বলেন ।
 উত্তমাজং শিরঃ । গাং ভূমিম্, খমাকাশঞ্চ ॥১৩॥
 সুষেণেতি । আৰ্ত্তরূপঃ শোকেন । তস্য উত্তমোজসঃ । অকৃন্তুং অচ্ছিনৎ ॥১৪॥
 স ইতি । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ, বিব্যাধ কর্ণম্, ভাস্বরেণ উজ্জলেন । পার্শ্বিঃ পৃষ্ঠসারথিম্,
 কৃপস্য বাধমানস্তেত্যর্থঃ, শিখণ্ডিনো বাহং যানং রথমিতি যাবৎ ॥১৫॥

ভারতনন্দন ! অশ্বদিকে দুঃশাসন, অস্ত্রশস্ত্রাদিসম্পন্ন কোরবসৈন্য ও সংশপ্তক-
 সৈন্য ভীষণমূর্তি, অস্ত্রধারিত্রৈষ্ঠ ও অসহবেগশালী ভীমসেনকে পীড়ন করিতে প্রবৃত্ত
 হইলেন ॥১২॥

ক্রমে বীর উত্তমোজা কর্ণের পুত্র সুষেণকে আঘাত করিয়া তাঁহার মস্তক ছেদন
 করিলেন ; তখন তাঁহার মস্তকটা শব্দে ভূমি ও আকাশকে শব্দিত করিয়া ভূতলে
 পতিত হইল ॥১৩॥

সুষেণের মস্তকটা ভূতলে পতিত হইয়াছে দেখিয়া কর্ণ তখন শোকার্ত্ত হইয়া
 ক্রোধবশতঃ নিশিত ও সূধার বাণসমূহদ্বারা উত্তমোজার অশ্ব, রথ ও ধ্বজ ছেদন
 করিলেন ॥১৪॥

কিন্তু উত্তমোজা সূধার বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে বিদ্ধ করিলেন । তখন কৃপ
 তাঁহাকে বাধা দিতে লাগিলে, উত্তমোজা উজ্জল তরবারিদ্বারা কৃপের পৃষ্ঠসারথি ও
 অশ্বগুলিকে বধ করিয়া বাইয়া শিখণ্ডীর রথে আরোহণ করিলেন ॥১৫॥

হিরণ্যবর্ষা নিশিতৈঃ পৃথংকৈস্তবাস্তজ্ঞানামনিলান্নজ্ঞো বৈ ।

অতাপয়ং সৈন্তমতীব ভীমঃ কালে শুচৌ মধ্যগতো যথার্কঃ ॥১৭॥

অথ হ্রিদানীঃ তুমুলে বিমর্দে দ্বিমস্তিরেকে । বহুভিঃ সমাবৃতঃ ।

মহারণে সারথিমিত্যুবাচ ভীমশ্চমুং বাহয় ধার্তরাষ্ট্রীম্ ॥১৮॥

ত্বং সারথে ! বাহি জবেন বাহৈর্নয়াম্যেতান্ ধার্তরাষ্ট্রান্ যমায় ।

সঞ্চোদিতো ভীমসেনেন চৈবং স সারথিঃ পুত্রবলং হৃদীয়ম্ ॥১৯॥

প্রায়াততঃ সত্বরমুগ্রবেগো যতো ভীমস্তদ্বলং গম্বুমৈচ্ছৎ ।

ততোহপরে নাগরথাস্থপতিভিঃ প্রত্যুদ্যযুস্তং কুরবঃ সমস্তাং ॥২০॥ (বৃথাকম্)

ভীমশ্চ বাহাগ্রামুদারবেগং সমস্ততো বাণগণৈর্নিজমুঃ ।

ততঃ শরানাপততো মহাত্মা চিচ্ছেদ বাণৈস্তপনীয়পুষ্ঠৈঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

কৃপমিতি । নৈচ্ছং দয়য়া । তং শিখণ্ডিনম্ । পঙ্কগতাং কর্দমমগ্নাম্ ॥১৬॥

হিরণ্যেতি । হ্রিবণ্যবর্ষা স্বর্ণনয়কবচঃ । শুচৌ গ্রীষ্মে, মধ্যগতো গগনস্ত ॥১৭॥

অথৈতি । বিমর্দে সংঘর্ষে । ভীমো ভীমসেনঃ, বাহয় মাং প্রাপয় ॥১৮॥

যমিতি । জবেন বেগেন, বাহৈববৈঃ । সঞ্চোদিতঃ প্রেরিতঃ । যতো যত্র ॥১৯—২০॥

ওদিকে রথস্থ শিখণ্ডী কৃপাচার্য্যাকে রথবিহীন দেখিয়া বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিতে ইচ্ছা করিলেন না । এই সময়ে অশ্বখামা শিখণ্ডীকে বারণ করিয়া কর্দমমগ্ন ধেনুর আয় কৃপাচার্য্যের রথখানাকে উদ্ধার করিলেন ॥১৬॥

মহারাজ ! স্বর্ণময়বর্ম্মধারী বায়ুপুত্র ভীমসেন সুধার বাণসমূহদ্বারা গ্রীষ্মকালে আকাশমধ্যবর্তী সূর্য্যের আয় আপনার পুত্রগণের সৈন্তগণকে অত্যন্ত সমস্ত করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

অনন্তর মহাশূদ্রে তুমুল সংঘর্ষ চলিতে লাগিলে, ভীমসেন বহুশত্রুকর্জুক পরিবেষ্টিত হইয়া সারথিকে বলিলেন—‘তুমি আমাকে কোরবসৈন্তমধ্যে লইয়া চল ॥১৮॥

সারথি ! তুমি অশ্বগণের গুণে বেগে যাও, আমি ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণকে যমালয়ে প্রেরণ করি’ । ভীমসেন এইভাবে আদেশ করিলে, ভয়ঙ্করবেগশালী ভীমসেন যে দিকে কোরবসৈন্তমধ্যে যাইতে ইচ্ছা করিয়াছিলেন, সারথি সত্বর সেই দিকে কোরবসৈন্তমধ্যে গমন করিল । তাহার পর অশ্ব কোরবেরা হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতির সহিত সকল দিক্ হইতে ভীমের দিকে আগমন করিলেন ॥১৯—২০॥

(১৭) ইতঃ পরম্ ‘...পক্ষসমুত্তিতমোহধ্যায়ঃ সজয় উবাচ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

(১৮) ...মহাহবে সারথিমিত্যুবাচ...পি ।

তে বৈ নিপেতুস্তপনীয়পুংখা দ্বিধা ত্রিধা ভীমশরৈর্নিকৃতাঃ ।

ততো রাজন্ ! নাগরথাস্থানাং ভীমাহতানাং বররাজমধ্যে ॥২২॥

ঘোরো নিনাদঃ প্রবভৌ নরেন্দ্র ! বজ্রাহতানামিব পর্বতানাম্ ।

তে বধ্যমানাস্চ নরেন্দ্রমুখ্যা নির্ভিঘ্নস্তো ভীমশরপ্রবেকৈঃ ॥২৩॥

ভীমং সমস্তাং সমরেহভ্যরোহন্ বৃক্ষং শকুন্তা ইব জাতপক্ষাঃ ।

ততোহভিঘাতে তব সৈন্যে স ভীমঃ প্রাদুশ্চক্রে বেগমনস্তবেগঃ ॥২৪॥

যথাস্তকালে ক্ষপয়ন্ দিধক্ষুভূতাস্তকুং কাল ইবাত্তদণ্ডঃ ।

তস্মাতিবেগস্ত রণেহতিবেগং নাশকু বন্ বারয়িতুং ত্বদীয়াঃ ॥২৫॥

ব্যান্তাননস্থাপততো যথৈব কালস্ত কালে হরতঃ প্রজা বৈ ।

ততো বলং ভারত ! ভারতানাং প্রদহমানং সমরে মহাত্মন ! ॥২৬॥

ভীতং দিশোহকীর্যত ভীমনুমং মহানিলেনাদ্রগণো যথৈব ।

ততো ধীমান্ সারথিমত্ৰবীদ্বলী স ভীমসেনঃ পুনরেব হৃষ্ঠঃ ॥২৭॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

ভীমশ্রেতি । বাহাগ্র্যং রথশ্রেষ্ঠম্ । তপনীয়পুংখৈঃ স্বর্ণখচিতমূলদেশৈঃ ॥২১॥

ত ইতি । নিকৃতাশ্চিহ্নাঃ । বৃষানোহত্র যোদ্ধারঃ । প্রবভৌ প্রকাশে । নির্ভিঘ্নস্তো বিদাধ্যমাণাঃ, ভীমস্ত শরপ্রবেকৈর্বাণশ্রেষ্ঠৈঃ । অভ্যরোহন্ উপর্যাপতন্, শকুন্তাঃ পক্ষিণঃ । দিধক্ষুর্দগ্ধুমিচ্ছুঃ, ভূতাস্তকুং প্রাণিনাশকঃ । যথাস্তকালে স্থিতেরিবশকঃ সম্ভাবনাম্ । আত্মদণ্ডো গৃহীতদণ্ডঃ । ব্যান্তাননস্ত প্রকটিতবদনস্ত । হরতঃ সংহরতঃ, প্রজা লোকান্ । ভারতানাং কৌরবাণাম্ । দিশঃ প্রাপ্য, অকীর্যত স্বয়মেব ব্যক্ষিপ্যত, ভীমেন হুয়ং প্রেরিতম্, অত্রগণো যেযসমূহঃ ॥২২—২৭॥

তাহার পর কৌরবেরা সকল দিক্ হইতে বাণসমূহদ্বারা মহাবেগশালী ভীমসেনের উত্তম রথখানার উপরে আঘাত করিতে লাগিলেন । সেই বাণগুলি আসিতে লাগিলে, মহাত্মা ভীমসেন স্বর্ণপুংখ বাণসমূহে সেগুলিকে ছেদন করিতে থাকিলেন ॥২১॥

তখন সেই স্বর্ণপুংখ বাণ সকল ভীমের বাণে ছুই ও তিন ভাগে ছিন্ন হইয়া পতিত হইতে লাগিল । নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! তদনন্তর বজ্রাহত পর্বতের স্থায় ভীমাহত হস্তী, অশ্ব ও রথীদিগের ভয়ঙ্কর আর্তনাদ প্রধান রাজগণমধ্যে প্রকাশ পাইতে থাকিল । ক্রমে জাতপক্ষ পক্ষিগণ যেমন বৃক্ষের উপরে পতিত হয়, সেইরূপ প্রধান রাজারা ভীমের উত্তম বাণে আহত ও বিদীর্ণ হইতে থাকিয়া সকল দিক্ হইতে বাইয়া ভীমের উপরে পতিত হইতে লাগিলেন । তদনন্তর আপনার সৈন্তেরা

(২২)...ভীমাহতানাং পততামাক্রিমধ্যে...পি । (২৬) যথাস্তকালে ক্ষয়য়ন্...পি বদ বর্জ বা ।

সূতাভিজানীহি স্বকান্ পরান্ বা রথান্ ধ্বজাংশ্চাপততঃ সমেতান্ ।
 যুধ্যন্ হুহং নাভিজানামি কিঞ্চিন্মা সৈন্যং স্বং ছাদয়িষ্যে পৃষৎকৈঃ ॥২৮॥
 অরীন্ বিশোকাভিনিরীক্য সর্বতো রথান্ ধ্বজাগ্রাণি ছনোমি বৈ ভূশম্ ।
 রাজাতুরো নাগমদযৎ কিরীটী বহুনি দুঃখাশ্চভিষাতোহস্মি সূত ! ॥২৯॥
 এতদুঃখং সারথ্যে ! ধর্ম্মরাজো যন্মাং হিহা যাতবান্ শত্রুমধ্যে ।
 নৈনং জীবং নৈব জানাম্যজীবং বীভৎসুং বা তন্মমাত্যাতি দুঃখম্ ॥৩০॥
 সোহহং দ্বিষৎসৈন্যমুদগ্রকল্পং বিনাশয়িষ্যে পরমপ্রতীতঃ ।
 এবং নিহত্যাঞ্জিমধ্যে সমেতং শ্রীতো ভবিষ্যামি সহ ত্বয়াত ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

স্বতেতি । হে স্বত ! সারথ্যে ! স্বকান্ স্বপক্ষীয়ান্ । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ ॥২৮॥
 অরীনিত্তি । হে বিশোক ! তদাখ্যসারথ্যে ! ছনোমি সন্তপ্তোহস্মি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৯॥
 এতদিত্তি । জীবং জীবন্তম্ । অজীবমজীবন্তম্, বীভৎসুর্জুনম্ ॥৩০॥

যাইয়া আক্রমণ করিলে, প্রলয়কালে ক্ষয়প্রবৃত্ত, দহনার্থী, প্রাণিনাশক ও দণ্ডধারী
 কালের ঞ্চায় অসীমবেগশালী ভীমসেন গুরুতর বেগ প্রকাশ করিলেন । মহারাজ !
 তখন আপনার পক্ষের যোদ্ধারা প্রলয়কালে প্রকটিতবদন লোকসংহারে প্রবৃত্ত
 আপতিত কালের ঞ্চায় মহাবেগশালী ভীমসেনের সেই মহাবেগ বারণ করিতে সমর্থ
 হইলেন না । মহাত্মা ভরতনন্দন ! তাহার পর মহাবায়ুবেগে মেঘসমূহের ঞ্চায়
 কৌরবসৈন্যেরা ভীমসেনের বেগে নানাদিকে বিক্ষিপ্ত হইয়া পড়িল । কারণ, তাহার
 তখন দক্ষ হইতে থাকিয়া ভীত হইয়াছিল । তৎপরে বুদ্ধিমান ও বলবান্ ভীমসেন
 দৃষ্ট হইয়া পুনরায় সারথিকে বলিলেন—৥২২—২৭॥

‘সারথি ! তুমি জান দেখি—ঐ যে রথ ও ধ্বজ সকল সম্মিলিত হইয়া
 আসিতেছে, ঐগুলি কি স্বপক্ষের না—বিপক্ষের । আমি যুদ্ধ করিতে থাকিয়া
 কিছুই ঠিক বুঝিতেছি না । বাণদ্বারা যেন আপন সৈন্য আবৃত না করি ॥২৮॥

বিশোক ! সকল দিকে শত্রু, শত্রুগণের রথ ও ধ্বজাগ্র সকল দেখিয়া অত্যন্ত
 উদ্ভিগ্ন হইয়াছি । কারণ, রাজা (যুধিষ্ঠির) পীড়িত হইয়াছেন, অর্জুনও আসিতেছেন
 না । অতএব সারথি ! আমি বহুদুঃখে অভিভূত হইয়াছি ॥২৯॥

সারথি ! ইহা আমার দারুণ দুঃখ যে, ধর্ম্মরাজ আমাকে পরিত্যাগ করিয়া
 শত্রুমধ্যে গিয়াছিলেন ; তাহাতে তিনি ও অর্জুন জীবিত আছেন বা জীবিত নাই,
 তাহা জানিতে পারিলাম না । ইহাই আমার এখন অত্যন্ত দুঃখ ॥৩০॥

(২৬)....সমরে মহাত্মনা—বর্দ্ধ বা,....সমরে মহাত্মা—সো । (২৮)....বা সৌম্য ! স্বম্...
 পি । (৩১)....বিনাশয়িষ্যে....বর্দ্ধ ।

সৰ্বাস্তুগান্ সায়কানামবেক্ষ্য কিং শিক্তং স্মাৎ সায়কানাং রথে মে ।

কা বা জাতিঃ কিং প্রমাণঞ্চ তেবাং জ্ঞাত্বা ব্যক্তং তন্মামাচক্ষ, সূত । ॥৩২॥

বিশোক উবাচ ।

ষথাগ্গানামযুতানি বীর ! কুরাশ্চ ভল্লাশ্চ তথায়ুতাখ্যাঃ ।

নারাচানাং ষে সহস্রে চ বীর ! ত্রীণ্যেব চ প্রদরাণাং স্ম পার্শ্ব ।।

অস্ত্রাযুধং পাণ্ডবেয়াবশিক্তং ন যদ্বহেচ্ছকটং ষড়্‌গবীরয় ॥৩৩॥

এতদ্বিঘ্ন ! মুঞ্চ সহস্রশোহপি গদাসিবাহুদ্রবিগঞ্চ তেহস্তি ।

প্রাসাশ্চ খড়্গাঃ শস্ত্রয়ন্তোমরাশ্চ মা ভৈবীস্বং সংক্ষয়াদায়ুধানাম্ ॥৩৪॥

ভীম উবাচ ।

সূতাশ্চেমং পশ্য ভীমপ্রমুক্তৈঃ সংছিদ্বন্তিঃ পার্ধিবানাশুবৈগৈঃ ।

ছমং বাণৈরাহবং ঘোররূপং নক্ষাদিত্যং যুত্যালোকেন তূল্যম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । উদগ্রকম্ প্রায়ৈণৈব যুদ্ধব্যাপারে উন্নতম্, পরমপ্রতীতঃ অতীবদৃষ্টঃ ॥৩১॥

সর্বাণিতি । শিষ্টমবশিষ্টম্ । জাতিঃ প্রকারঃ, প্রমাণং পরিমাণম্ ॥৩২॥

বড়িতি । মার্গগান্ বাণানাম্ । অযুতাখ্যাঃ প্রত্যেকত এবায়ুতসংখ্যাঃ । যেতি
পাদপূরণে । বহেৎ বোচুং শত্রুনাং, ষড়্‌ভির্গোভির্বাহুমিতি ষড়্‌গবীরয়ম্ । ষট্‌পাদঃ ॥৩৩॥

এতদ্বিতি । হে বিঘ্ন ! জানন্ ।। বাহোদ্রবিগং বলম্, “দ্রবিগন্ত বলং ধনম্”
ইত্যমরঃ ॥৩৪॥

সে যাহা হউক, আমি অত্যন্তদৃষ্ট চিন্তে উন্নত শত্রুসৈন্য বিনাশ করিব ।
এইভাবে যুদ্ধমধ্যে উপস্থিত শত্রুসৈন্য সংহার করিয়া আজ তোমার সহিত আনন্দিত
হইব ॥৩১॥

সারণি । তুমি বাণের সকল তুণ দেখিয়া আমার রথে তাহার কত অবশিষ্ট
আছে, সেগুলি কোন্ প্রকার এবং তাহার সংখ্যা কত ইহা জানিয়া আমার নিকট
তাহা স্পষ্ট বল' ॥৩২॥

বিশোক বলিল—‘বীর পৃথানন্দন । ষাট্‌ হাজার বাণ, দশ হাজার কুর, দশ
হাজার ভল্ল, দুই হাজার নারাচ এবং তিন হাজার প্রদর আছে । অতএব পাণ্ডুনন্দন !
ছয়টা গরুর বহনীয় গাড়ী যাহা বহন করিতে পারে না, এত অস্ত্র অবশিষ্ট
আছে ॥৩৩॥

ইহা জানিয়া আপনি হাজার হাজার অস্ত্র কেপ করুন না কেন ; তাঁর পর
আপনার গদা, তরবারি ও বাহুবল রহিয়াছে এবং বহুতর প্রাস, খড়্গা, শক্তি ও
তোমর আছে । অতএব আপনি অস্ত্রক্ষয়ের ভয় করিবেন না’ ॥৩৪॥

অষ্টোত্তরৈ বিদিতং পার্থিবানাং ভবিষ্যতি হ্যাকুমাৰঞ্চ সূত ! ।
 নিমগ্নো বা সমরে ভীমসেনো হ্যেকঃ কুরুন্ বা সমরে ব্যাজ্জৈষীং ॥৩৬॥
 সৰ্বে সংখ্যে কুরবো নিম্পতন্তু মাং বা লোকাঃ কীর্ত্তয়ন্ত্বাকুমাৰম্ ।
 সৰ্বানেকন্তানহং পাতয়িষ্যে তে বা সৰ্বে ভীমসেনং তুদন্তু ॥৩৭॥
 আশান্তারঃ কৰ্ম্ম চাপ্যুত্তমং যে তস্মৈ দেবাঃ কেবলং সাধয়ন্তু ।
 আয়াত্ৰিহাণ্ডাৰ্জুনঃ শক্রঘাতী শক্রসুৰ্ণং যজ্ঞ ইবোপহূতঃ ॥৩৮॥
 ঈক্ষস্বৈতাং ভারতীং দীৰ্ঘ্যমাণামেতে কন্যাছদ্রিবস্তে নরেন্দ্রাঃ ।
 ব্যক্তং ধীমান্ সব্যসাচী নরাণ্যঃ সৈন্যং ছেতচ্ছাদয়ত্যাশু বাণৈঃ ॥৩৯॥
 পশ্য ধ্বজাংশ্চ দ্রবতো বিশোক ! নাগান্ হয়ান্ পতিসংঘাংশ্চ সংখ্যে ।
 রথান্ বিকীৰ্ণান্ শরশক্তিতাড়িতান্ পশ্যস্বৈতান্ রথিনশ্চৈব সূত ! ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

সূতেন্দি । নষ্টঃ অদর্শনং গত আদিত্যো যস্মিন্ তম্ ॥৩৫॥
 অষ্টোত্তরৈ । আকুমাৰং বাল্যাবধি । নিমগ্নঃ শরিতঃ ॥৩৬॥
 সৰ্ব ইতি । নিম্পতন্তু মমোপরি । কীর্ত্তয়ন্তু বীরধ্বনং দুৰ্বলধ্বনং বা । তুদন্তু ব্যথয়ন্তু ॥৩৭॥
 আশান্তার ইতি । আশান্তারঃ উপদেষ্টারঃ । কিং সাধয়ন্তিত্যাহ আয়াত্ৰিতি ॥৩৮॥
 ঈক্ষস্বৈতি । ভারতীং কোরবীং সেনাম্ । বিদ্রবস্তে পলায়ন্তে । সব্যসাচী অৰ্জুনঃ ॥৩৯॥
 পশ্যেতি । দ্রবতঃ অপগচ্ছতঃ, নাগান্ গজান্ । বিকীৰ্ণান্ বিক্ৰিণ্তান্ ॥৪০॥

ভীম বলিলেন—“সারথি ! তাহা হইলে দেখ—ভীমনিষ্কিপ্ত, দ্রুতবেগশালী ও ক্ষত্রিয়নাশী বাণ সকল যাইয়া আবৃত করিবে ; তাহাতে রণস্থল যমলোকের তুল্য হইবে এবং সূর্য্য অদৃশ্য হইয়া যাইবে ॥৩৫॥

সারথি ! আজ্ঞ বাল্যকালাবধি ক্ষত্রিয়গণের ইহা বিদিত হইবে যে, ভীমসেন যুদ্ধে পতিত হইয়াছিল, কিংবা একাকী যুদ্ধে সমস্ত কোরবকে জয় করিয়াছিল ॥৩৬॥

যুদ্ধে সমস্ত কোরব আসিয়া আমার উপরে পতিত হউক ; কিংবা লোকে বাল্যকাল হইতে আমাকে বলবান্ বা দুৰ্বল বলিয়া কীর্ত্তন করুক ; আমি একাকী সমস্ত কোরবকে নিপাত করিব ; কিংবা তাহারা সকলে আমাকে গীড়ন করুক ॥৩৭॥

মহারাজা উত্তম কার্য্যের উপদেশ দিয়া থাকেন, সেই দেবতারা আমার কেবল এই কার্য্যটা সম্পাদন করুন—ইন্দ্র যেমন আহুত হইয়া যজ্ঞে সত্বর আগমন করেন, সেইরূপ শক্রহন্তা অৰ্জুন সত্বর এখানে আগমন করুন ॥৩৮॥

সারথি ! দেখ—এই কোরবসৈন্য কেন বিদীর্ণ হইতেছে, এই রাজারা কেন পলায়ন করিতেছেন ! নিশ্চয়ই বুদ্ধিমান্ ও নরশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন বাণদ্বারা সত্বর এই সৈন্যগণকে আবৃত করিতেছেন ॥৩৯॥

আপূৰ্ণ্যতে কৌরবী চাপ্যতীক্ষ্ণং সেনা হ্রসো হৃদ্বশং হৃদ্বমানা ।

ধনঞ্জয়শ্চানিভুল্যবেগৈর্গ্রস্তা শরৈঃ কাক্ষনবর্হিবাজৈঃ ॥৪১॥

এতে দ্রবস্তি স্ম রথান্বনাগাঃ পদাতিসংঘানবমর্দয়ন্তঃ ।

সংযুহমানাঃ কৌরবাঃ সর্ব এব দ্রবস্তি নাগা ইব দাবভীতাঃ ।

হাহাকৃত্যশ্চৈব রণে বিশোক ! যুদ্ধস্তি নাদান্ বিপুলান্ গজেন্দ্রাঃ ॥৪২॥

বিশোক উবাচ ।

কিং ভীম ! নৈনং স্মমিহাশৃণোষি বিস্ফার্যতো গাণ্ডিবশ্চাতিঘোষম্ ।

ক্রুদ্ধেন পার্শ্বেন বিকৃত্যতেহু কচ্চিন্নেমো তব কর্ণো বিনষ্টো ॥৪৩॥

সর্বে কামাঃ পাণ্ডব ! তে সমুদ্রাঃ কপিহ্যসৌ দৃশ্যতে হস্তিসৈন্যে ।

নীলাদঘনাদ্বিহৃত্যতমুচ্চরন্তীং তথা পশ্য বিস্ফুরন্তীং ধনুর্জ্যাম্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

আপূৰ্ণ্যত ইতি । আপূৰ্ণ্যতে আৰ্ত্তনাদেন, অতীক্ষ্ণং পুনঃ পুনঃ । গ্রস্তা আক্রান্তা, কাক্ষনবৎ স্বৰ্ণবৎ পীতা বর্হিণাং ময়ূরাণাং বাজাঃ পক্ষা যেষু তৈঃ ॥৪১॥

এত ইতি । দ্রবস্তি পলায়ন্তে । পদাতিসংঘান্ স্বপক্ষীয়ান্বেব । সংযুহমানাঃ প্রহারাভি-
শয়াং কর্তব্যমুচ্যমানাপত্তমানাঃ । দাবাঘনবল্লেভীতাঃ । হাহেত্যস্ত কৃতং করণং যেষাং
তে । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥

কিমিতি । বিস্ফার্যতো বিস্ফার্যমাণস্ত । বিকৃত্যতে আকৃত্যতে গাণ্ডিবমেব ॥৪৩॥

বিশোক ! দেখ—বাণ ও শক্তিদ্বারা তাড়িত হইয়া ধ্বজ, হস্তী, অশ্ব ও পদাতি-
গণ অপমৃত হইতেছে ; সারথি ! আরও দেখ—এই রথ ও রথীরা ইত্যন্ততঃ বিক্লিষ্ট
হইতেছেন ॥৪০॥

বজ্রের তুল্য বেগবান্ এবং স্বর্ণবর্ণময়ূরপক্ষযুক্ত অৰ্জুনের বাণে আক্রান্ত ও
অত্যন্ত আহত হইতে থাকিয়া ঐ কৌরবসৈন্য বার বার আৰ্ত্তনাদ করিতেছে ॥৪১॥

বিশোক ! এই হস্তী, অশ্ব ও রথগুলি স্বপক্ষের পদাতিসমূহকেই মর্দন করিতে
থাকিয়া পলায়ন করিতেছে ; দাবানলভীত হস্তিগণের দ্বায় সমস্ত কৌরবসৈন্যই
কর্তব্যবিমূঢ় হইয়া হাহাকার করিতে থাকিয়া অপমৃত হইতেছে এবং বিশাল হস্তী
সকল বিপুল আৰ্ত্তনাদ করিতেছে ॥৪২॥

বিশোক বলিল—‘মধ্যমপাণ্ডব । আপনি আকৃত্যমাণ গাণ্ডীবধনুর এই বিশাল
শব্দ শুনিতেছেন না কি ? আপনার কর্ণযুগল বিনষ্ট হয় নাই ত ? ক্রুদ্ধ অৰ্জুন
এই ধনু আকর্ষণ করিতেছেন ॥৪৩॥

(৪১) আদ্যুৰ্ণ্যতে কৌরবী চাপ্যতীক্ষ্ণং...পি । (৪২)...সংযুহমানাঃ কৌরবাঃ...
দাবভীতাঃ...পি ।

কপিহ্যাসৌ দৃশ্যতে সর্বতো বৈ ধ্বজাগ্রমাক্রম্য ধনঞ্জয়স্য ।
 বিভ্রাসয়ন্ দ্বিষংসংঘান্ বিমর্দে বিভ্রম্যস্মাদাঙ্গনৈবাভিবীক্য ॥৪৫॥
 বিভ্রাজতে চাতিমাত্রং কিরীটং বিচিত্রমেতচ্চ ধনঞ্জয়স্য ।
 দিবাকরাতো মণিরেষ দিব্যো বিভ্রাজতে চৈব কিরীটসংস্থঃ ॥৪৬॥
 পার্শ্বে ভীমং পাণ্ডুরাভপ্রকাশং পশ্যস্ব শম্ভুং দেবদত্তং হ্রবোধম্ ।
 অভীমুহন্তস্য জনার্দনস্য বিগাহমানস্য চমুং পরেষাম্ ॥৪৭॥
 রবিপ্রভং বজ্রনাভং ক্ষুরাভং পার্শ্বে স্থিতং পশ্য জনার্দনস্য ।
 চক্রং যশোবর্দ্ধনং কেশবস্য সদাচ্চিতং যদুভিঃ পশ্য বীর ! ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব ইতি । সমুদ্রাঃ সম্প্রাঃ, কপিঃ অৰ্জুনধ্বজস্হো বানরঃ । বনাস্থেঘাৎ ॥৪৫॥
 কপিরিতি । আক্রম্য স্থিত ইতি শেবঃ । বিমর্দে বুদ্ধসংঘর্ষে । আঙ্গনঃ স্বপক্ৰান্তব,
 অভিবীক্য কপিং দৃষ্ট্বা, অস্মাৎ কপেৰ্বিভেমি । আঙ্গনৈবেতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥৪৬॥
 বিভ্রাজত ইতি । দিবাকরাতঃ সূর্য্যবহুজ্জলঃ । দিব্যঃ স্বগীরঃ ॥৪৬॥
 পার্শ্ব ইতি । অভীষবঃ অশ্বরজ্জ্বো হন্তে যন্ত তন্ত, পরেষাং বিপক্ষাণাং চমুং সেনাম্,
 বিগাহমানস্ত আলোড়য়তঃ, জনার্দনস্ত কৃষ্ণস্ত পার্শ্বে, ভীমং ভীষণম্, পাণ্ডুরাভপ্রকাশং
 শুভ্রমেঘসবর্ণম্, দেবদত্তং নাম, শোভনো ঘোষো নাদো যন্ত তং শম্ভুং পশ্য ॥৪৭॥
 রবীতি । বজ্রবিব দৃঢ়া নাভিৰ্বন্ত তৎ, ক্ষুরাভং ক্ষুরধারম্ । চক্রং সূদর্শনম্ ॥৪৮॥

পাণ্ডুনন্দন ! আপনার সমস্ত অভিলাষ পূর্ণ হইয়াছে । হস্তিসৈন্যमध्ये ঐ বানর
 দেখা যাইতেছে ; নীল মেঘ হইতে নির্গত বিদ্যুতের স্থায় ঐ উজ্জল গাণ্ডীবধনুর
 গুণ দর্শন করুন ॥৪৫॥

ঐ অৰ্জুনের ধ্বজাগ্রস্থিত বানর সকল দিক্ হইতে দেখা যাইতেছে, ঐ বানর
 শত্রুসমূহের বিশেষ ভ্রাস জন্মাইতেছে ; আমিও স্বপক্ষেই ঐ বানর দেখিয়া ভীত
 হইয়াছি ॥৪৬॥

এই অৰ্জুনের বিচিত্র কিরীট অত্যন্ত প্রকাশ পাইতেছে এবং এই সূর্য্যের স্থায়
 উজ্জল কিরীটস্থিত দিব্য মণি স্ফ রিত হইতেছে ॥৪৬॥

মধ্যমপাণ্ডব ! দেখুন—অশ্বরশিখারী ও বিপক্ষসৈন্যের আলোড়নকারী কৃষ্ণের
 পার্শ্বে ভীষণাকৃতি, শুভ্রমেঘের স্থায় ধবলবর্ণ এবং সুন্দরনাদকারী ‘দেবদত্ত’-নামক
 অৰ্জুনের শম্ভু রহিয়াছে ॥৪৭॥

বীর ! দেখুন দেখুন—যদুবংশীয়েরা সর্বদা যাহার গৌরব করেন, যাহা কৃষ্ণের
 যশোবর্দ্ধক ও সূর্য্যের স্থায় উজ্জল এবং যাহার নাভিদেশ বজ্রের স্থায় দৃঢ় ও ধার
 ক্ষুরের তুল্য, সেই সূদর্শনচক্র কৃষ্ণের পার্শ্বে রহিয়াছে ॥৪৮॥

মহাধিপানাং সরলক্রমোপমাঃ করা নিকৃতাঃ প্রপতন্ত্যমী কুরৈঃ ।

কিরীটিনা তে চ পুনঃ সমাদিনঃ শরৈঃ প্রতিভাঃ কুলিশৈরিবাশ্রয়ঃ ॥৪৯॥

তথৈব কৃষ্ণা চ পাঞ্চজন্ত্য মহার্ষয়েতং বিজরাজবর্ণম্ ।

কৌন্তেয় ! পশ্চোরসি কৌন্তভঞ্চ জাজ্বল্যমানং বিজয়াং অজঞ্চ ॥৫০॥

ধ্রুবং রথাগ্র্যঃ সমুপৈতি পার্থো বিদ্রাবয়ন্ সৈন্যমিদং পরেষাম্ ।

সিতাভ্রবর্ণৈরসিতপ্রযুক্তৈর্হর্যৈর্মহাহৈঁ রথিনাং বরিত্তঃ ॥৫১॥

রথান্ হয়ান্ পতিগণাং চ সায়কৈর্বিদারিতান্ পশ্য পতন্ত্যমী যথা ।

তবানুজেনামররাজতেজসা মহাবনানীব সুপর্ণবায়ুনা ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । করাঃ শুণ্ডাঃ, নিকৃতাশ্চিহ্নাঃ । সমাদিন আরোহিসহিতাঃ, প্রতিভা বিদীর্ণাঃ ॥৪৯॥

তথেনি । পাঞ্চজন্ত্য নাম শব্দম্, মহার্ষিঃ মহামূল্যম্, বিজরাজবর্ণং চন্দ্রমিব শুভ্রবর্ণম্ ।

উরসি কৃষ্ণৈস্তব বকসি, কৌন্তভঃ নাম যণিম্, বিজয়াং নাম অজং মালাম্ ॥৫০॥

ধ্রুবমিতি । রথেন অগ্র্যো বীরশ্রেষ্ঠঃ, পার্থোহর্জুনঃ, বিদ্রাবয়ন্ নিপীড়য়ন্ । সিতাভ্রবর্ণৈঃ

শুভ্রমেঘবর্ণৈঃ, অসিতেন কৃষ্ণেন প্রযুক্তৈর্চালিতৈঃ, হর্যৈর্মহৈঃ, মহাহৈঁর্মহামূল্যৈঃ ॥৫১॥

রথানিতি । অমররাজতেজসা ইন্দ্রতুল্যশক্তিনা, সুপর্ণবায়ুনা গরুড়পক্ষবাতেন ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

সমাগমে ইতি । সমাগমে কর্ণেন সহ কীদৃগ্‌বৃদ্ধমহুদিতি শেষঃ ॥১—২॥ পাঞ্চালেনং পাঞ্চালীতনয়ং নাকুলিম্ ॥১০—১২॥ প্রদরা বাণবিশেষাঃ ॥৩৩—৫০॥ অসিতপ্রযুক্তৈঃ কৃষ্ণপ্রযুক্তৈঃ ॥৫১—৫৫॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বট্‌পকাশস্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৬॥

সরলবৃক্ষের স্থায় বিশাল ঐ মহাহস্তিগণের শুঁড়গুলি ক্ষুরচ্ছিন্ন হইয়া পতিত হইতেছে ; আবার ইন্দ্র বজ্রদ্বারা পর্বতসমূহের স্থায় অর্জুন বাণদ্বারা আরোহীদের সহিত সেই হস্তিগণকে বিদীর্ণ করিতেছেন ॥৪৯॥

কুন্তীনন্দন ! দর্শন করুন—মহামূল্য ও চন্দ্রের স্থায় শুভ্রবর্ণ এই কৃষ্ণের পাঞ্চজন্ত্য শব্দ রহিয়াছে এবং উহার বক্ষস্থলে জাজ্বল্যমান কৌন্তভমণি ও বিজয়ানারী মালা শোভা পাইতেছে ॥৫০॥

অতএব নিশ্চয়ই রথিশ্রেষ্ঠ অর্জুন কৃষ্ণচালিত, মহামূল্য ও শুভ্রমেঘবর্ণ ঘোটক-যুক্ত রথে আরোহণ করিয়া এই বিপক্ষসৈন্য পীড়ন করিতে করিতে আসিতেছেন ॥৫১॥

মধ্যমপাণ্ডব ! দর্শন করুন—ইন্দ্রের তুল্য তেজস্বী আপনার কনিষ্ঠ সহোদর বাণদ্বারা রথ, অশ্ব ও পদাতিগণকে বিদীর্ণ করিতেছেন ; তাহাতে গরুড়ের পক্ষ-বায়ুতে মহাবনের স্থায় ঐ সেগুলি পতিত হইতেছে ॥৫২॥

(৫০) মহার্ষয়েতং বিজরাজবর্ণং...বর্জ বা গো ।

চতুঃশতান্ পশু রথানিমান্ হতান্ সবাজিসূতান্ সমরে কিরীটিনা ।
 মহেষুভিঃ সপ্ত শতানি দস্তিনাং পদাতিসাদীংশ্চ হতাননেকশঃ ॥৫৩॥
 অয়ং সমভ্যোতি তবাস্তিকং বলী নিয়ন্ কুরুংশ্চিত্র ইব গ্রহোহর্জুনঃ ।
 সমৃদ্ধকামোহসি হতাস্তবাহিতা বলং তবায়ুশ্চ চিরায় বর্দ্ধতাম্ ॥৫৪॥

ভীম উবাচ ।

দদানি তে গ্রামবরাংশ্চতুর্দশ প্রিয়াখ্যানে সারথে ! স্প্রসন্নঃ ।
 দাসীশতঞ্চাপি রথাংশ্চ বিংশতিং যদজ্জুনং বেদয়সে বিশোক ! ॥৫৫॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
 ভীমবিশোকসংবাদে ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:—:—

ভারতকৌমুদী

চতুরিতি । সবাজিসূতান্ অশ্বসারথিসহিতান্ । সাদয় আরোহিণঃ । ইদন্তত্বমর্থম্ ॥৫৩॥
 অয়মিতি । চিত্রোহুতঃ । সমৃদ্ধকামঃ পূর্ণাভিলাষঃ । অহিতাঃ শত্রবঃ ॥৫৪॥
 দদানীতি । প্রিয়াখ্যানে প্রীতিকরসংবাদকথনে । বেদয়সে আগতত্বেন জ্ঞাপয়সি ॥৫৫॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:—:—

অর্জুন মহাবাগসমূহদ্বারা যুদ্ধে অশ্ব ও সারথীগণের সহিত এই চারি শত রথ
 বিনাশ করিয়াছেন এবং সপ্ত শত হস্তী, অনেক পদাতি ও আরোহী নিহত
 করিয়াছেন—দেখুন ॥৫৩॥

বিচিত্র গ্রহের স্থায় বলবান্ অর্জুন কৌরবসৈন্যগণকে বিনাশ করিতে করিতে
 এই আপনার নিকট আসিতেছেন । অতএব আপনি পূর্ণকাম হইয়াছেন এবং
 আপনার শত্রুগণও নিহত হইয়াছে । এখন আপনার বল ও আয়ু চিরকালের জ্ঞান
 বুদ্ধিলাভ করুক' ॥৫৪॥

ভীমসেন বলিলেন—‘বিশোক ! সারথি ! তুমি যে অর্জুনের আগমন জ্ঞাপন
 করিয়াছ এবং প্রিয়সংবাদ বলিয়াছ, সেই জ্ঞান আমি প্রসন্ন হইয়া তোমাকে উত্তম
 চৌদধানি গ্রাম, একশত দাসী ও কুড়িখানি রথ দান করিব’ ॥৫৫॥

—:—:—

(৫৩)....ঋত্বিকম্...চিত্র ইবাগ্রতোহর্জুনঃ...পি । (৫৫) দদামি তে...পি । * ‘...
 ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ পি বদ বর্দ্ধিতা সো ।

সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

শ্রুত্বা চ রথনির্বোধং সিংহনাদঞ্চ সংযুগে ।

অৰ্জুনঃ প্রাহ গোবিন্দং শীঘ্রং চোদয় বাজিনঃ ॥১॥

অৰ্জুনস্ত বচঃ শ্রুত্বা গোবিন্দোহৰ্জুনমব্রবীৎ ।

এষ গচ্ছামি হুন্ধিপ্রং যত্র ভীমো ব্যবস্থিতঃ ॥২॥

তং যাস্তমশৈহিমশম্ববর্ণৈঃ স্ববর্ণমুক্তাগণিজালনকৈঃ ।

জন্তং জিঘাংসুং প্রগৃহীতবজ্রং জয়ায় দেবেন্দ্রমিবোগ্রমশ্যাম ॥৩॥

রথাস্থমাতঙ্গপদাতিসংঘা বাণস্বনৈর্নৈমিধুরস্বনৈশ্চ ।

সংনাদয়ন্তো বহুধাং দিশশ্চ ক্রুদ্ধা নৃসিংহা জয়মভ্যদীযুঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শ্রুত্বেতি । চোদয় চালয় । ভীমসাহাব্যোংহুক্যেনেদমাদিষ্টম্ ॥১॥

অৰ্জুনভেতি । হুন্ধিপ্রম্ অতিশীঘ্রম্ ॥২॥

তমিতি । রথাস্থমাতঙ্গপদাতিসংঘাঃ, ক্রুদ্ধা নৃসিংহা নরশ্রেষ্ঠাশ্চ, বাণস্বনৈঃ, নৈমীনাং রথচক্রপ্রোক্তানাম্ অশ্বগণধুরাণাঞ্চ স্বনৈঃ, বহুধাং রণভূমিং দিশশ্চ, সংনাদয়ন্তঃ সন্তঃ, জন্তং নামানুগম্য, জিঘাংসুং হন্তমিচ্ছুম্, অতএব প্রগৃহীতবজ্রম্, দেবেন্দ্রমিব, জয়ায়, হিমশম্ববর্ণৈঃ কুবারবৎ শম্ববচ শুভ্রবর্ণৈঃ, স্ববর্ণমুক্তাগণীনাং জালেন নৈকৈবেষ্টিতগাত্রৈশ্চ অশ্বৈঃ, যাস্তং তীমাস্তিকে গচ্ছন্তম্, উগ্রমশ্যং মহাক্রোধম্, তং জয়মৰ্জুনম্, অভ্যদীযুঃ অতিজগ্মুঃ ॥৩—৪॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! যুদ্ধে বিপক্ষের রথধ্বনি ও সিংহনাদ শুনিয়া অৰ্জুন কৃষ্ণকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! অশ্বগুলিকে সত্বর চালাও’ ॥১॥

অৰ্জুনের উক্তি শুনিয়া কৃষ্ণ অৰ্জুনকে বলিলেন—‘যেখানে ভীম রহিয়াছেন, এই আমি সত্বর সেখানে যাইতেছি’ ॥২॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন বজ্রধারণপূর্বক জম্বিনুরকে বধ কারবার ইচ্ছায় যাইতেছিলেন, সেইরূপ মহাক্রুদ্ধ অৰ্জুন হিম ও শম্বের জায় শুভ্রবর্ণ এবং স্বর্ণ, মুক্তা ও মণিজালে বেষ্টিত অশ্বগণের গুণেবেগে যাইতে লাগিলে, রথী, অশ্বারোহী, গজারোহী ও পদাতিরা এবং ক্রুদ্ধ নরশ্রেষ্ঠেরা বাণ, রথচক্র ও ধুরের শব্দে রণভূমি ও সমস্ত দিক্ নিনাদিত করিয়া অৰ্জুনের অভিমুখে যাইতে লাগিলেন ॥৩—৪॥

তেষাঞ্চ পার্শ্বাণ্ড চ মারিষাসীদেহানুপাপকপণং হুমুদুম্ ।
 ত্রৈলোক্যহেতোহ্যহুর্নৈরৈধাসীদেবশ্চ বিকোজ্যতাং বরশ্চ ॥৫॥
 তৈরন্তমুচ্চাবচমামুধং তদেকঃ প্রচিচ্ছেদ কিরীটমালী ।
 কুর্য্যচ্চক্রৈর্নিশিতৈশ্চ ভল্লৈঃ শিরাংসি তেষাং বহুধা চ বাহুন ॥৬॥
 ছত্রাণি বালব্যজনানি কেতুনখান্ রথান্ পত্তিগগান্ দ্বিপাংশ্চ ।
 তে পেতুর্নরব্যং বহুধা বিরূপা বাতপ্রভয়ানি যথা বনানি ॥৭॥
 স্তবর্ণজালাবততা মহাগজাঃ সর্বৈজয়ন্তীধ্বজযোধকল্লিতাঃ ।
 স্তবর্ণপুষ্ঠৈরিমুভিঃ সমাচিতাশ্চকাশিরে প্রজ্জলিতা যথাচলাঃ ॥৮॥
 বিদার্য্য নাগান্ধরথান্ ধনঞ্জয়ঃ শরোত্তমৈর্বাসববজ্রসম্মিভৈঃ ।
 দ্রুতং যযৌ কর্ণজিঘাংসয়া তথা যথা মরুদ্বান্ বলভেদনে পুরা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । হে মারিষ ! অর্ঘ্য ! দেহানাম্ অহনাং প্রাণানাং পাপানাঞ্চ কপণং
 কপণনকম্ । যুদ্ধেন কত্রিরাণাং পাপকরঃ বধশ্রব্ধাং । অমুরৈঃ সহ ॥৫॥
 তৈরিত্তি । অন্তঃ ক্রিষ্টম্, উচ্চাবচং নানাবিধম্ । কিরীটমালী অর্জুনঃ ॥৬॥
 ছত্রাণীতি । বালব্যজনানি চামরাণি, কেতুন্ ধ্বজান্, প্রচিচ্ছেদেত্যমুভিঃ ॥৭॥
 স্তবর্ণেতি । স্তবর্ণজালৈরবততা বেষ্টিতগাত্রাঃ, বৈজয়ন্তীভিঃ পতাকাভিধ্বজৈশ্চ সর্হেতি
 তে চ তে যোধৈঃ কল্লিতাঃ সজ্জিতাশ্চেতি তে । ইমুভিরর্জুনশরৈঃ, সমাচিতা ব্যাঘ্রাঃ ॥৮॥

মাননীয় রাজা । পূর্বে ত্রিভুবনলাভের জন্য অমুরগণের সহিত বিজয়িষ্ঠেষ্ঠ
 বিজয় যেমন যুদ্ধ হইয়াছিল, তখন সেইরূপ তাঁহাদের ও অর্জুনের দেহ, প্রাণ ও
 পাপনাশক গুরুতর যুদ্ধ হইতে থাকিল ॥৫॥

তাঁহারা নানাবিধ অস্ত্র ক্লেপ করিলে, এক অর্জুন কুর, অর্জুচন্দ্র ও সুখার
 ভল্লদ্বারা তাঁহাদের অস্ত্র, মস্তক ও বাহু সকল বহুপ্রকারে ছেদন করিতে
 লাগিলেন ॥৬॥

অর্জুন বিপক্ষের ছত্র, চামর, ধ্বজ, অশ্ব, রথ, পদাতি এবং হস্তিসমূহকেও ছেদন
 করিতে লাগিলেন । তখন বাহুভয় বনের দ্বায় সেগুলি নানাভাবে বিকৃত হইয়া
 ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥৭॥

ক্রমে স্তবর্ণপুষ্ঠের জালে বেষ্টিত, পতাকা ও ধ্বজসম্মিত এবং সৈন্তগণদ্বারা
 সুসজ্জিত বিশাল হস্তী সকল অর্জুনের স্তবর্ণপুষ্ঠ বাণে ব্যাঘ্র হইয়া প্রজ্জলিত পর্বতের
 দ্বায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৮॥

(১)...বাতপ্রভয়গণানি যথা বনানি—পি, বাতপ্রভয়গণানি যথা বনানি—বা লো । (২)...
 বাসববজ্রভূত্যৈঃ...পি ।

ততঃ স পুরুষব্যাক্রান্তব সৈন্তমরিন্দমঃ ।
 প্রবিবেশ মহাবাহুর্মকরঃ সাগরং যথা ॥১০॥
 তং দৃষ্ট্বা তাবকা রাজন্ ! রথপতিসমম্বিতাঃ ।
 গজান্বসাদিবহলাঃ পাণ্ডবঃ সমুপাদ্ৰবন্ ॥১১॥
 তেষামাপততাং পার্ধমায়াবঃ স্তমহানভুৎ ।
 সাগরস্তেব ক্ষুরস্ত যথা স্রাৎ সলিলস্বনঃ ॥১২॥
 তে তু তং পুরুষব্যাক্রাং ব্যাক্রা ইব মহারথাঃ ।
 অভ্যদ্রবন্ত সংগ্রামে ত্যক্ত্বা প্রাণকৃতং ভয়ম্ ॥১৩॥
 তেষামাপততাং তদ্রে শরবর্ষাণি মুঞ্চতাম্ ।
 অর্জুনো ব্যধমৎ সৈন্তং মহাবাতো ঘনানিব ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বিদার্যোতি । মকরান্ ইন্দ্রঃ, বলস্ত তদাখ্যাত্তান্নরস্ত ভেদনে বিদারণার্থে ॥১০॥
 তত ইতি । সঃ অর্জুনঃ । মকরো জলজন্তুবিশেষঃ ॥১০॥
 তমিতি । গজান্বসাদিন আরোহিণো বহলা যেষু তে ॥১১॥
 তেষামিতি । পার্ধমর্জুনম্, আরাবঃ কোলাহলঃ । সলিলস্বনো জলশব্দঃ ॥১২॥
 ত ইতি । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন্ । প্রাণকৃতং প্রাণবিষয়কম্ ॥১৩॥
 তেষামিতি । আপততামাগচ্ছতাম্ । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ । ঘনান্ যেষান্ ॥১৪॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন বলনামক অশুরকে বিদারণ করিবার জন্য ক্রুত গমন করিয়াছিলেন, সেইরূপ অর্জুন ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য উত্তম উত্তম বাণে হস্তী, অশ্ব ও রথ সকল বিদীর্ণ করিয়া করিয়া কর্ণকে বধ করিবার জন্য ক্রুত গমন করিতে লাগিলেন ॥১০॥

মহারাজ ! তাহার পর মকর যেমন সমুদ্রমধ্যে প্রবেশ করে, সেইরূপ পুরুষ-
 ঞ্জের্ত, মহাবাহু ও শত্রুদমনকারী অর্জুন আপনার সৈন্তমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥১১॥

রাজা ! তখন রথ ও পদাতিযুক্ত এবং গজারোহী ও অখারোহী সৈন্তে পরিপূর্ণ
 আপনার পক্ষের যোদ্ধারা তাঁহাকে দেখিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১২॥

তাঁহারা অর্জুনের দিকে আসিতে লাগিলে, উষলিত সমুদ্রের জলশব্দের তায়
 তাঁহাদের বিশাল কোলাহল হইতে থাকিল ॥১৩॥

সেই মহারথেরা যুদ্ধে প্রাণের ভয় ত্যাগ করিয়া ব্যাক্রের তায় পুরুষঞ্জের্ত
 অর্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৪॥

(১২) তেষামাভিবতাং রাজন্ ! সংরাবঃ স্তমহানভুৎ । সাগরস্তেব বজ্রস্ত যথা স্রাৎ
 সলিলে স্বনঃ—পি ।

তেহজ্জুনং সহিতা ভূত্বা রথবংশৈঃ প্রহারিণঃ ।
 অভিযায় মহেষ্টাসা বিব্যাধুর্নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১৫॥
 ততোহজ্জুনঃ সহস্রাণি রথবারণবাজিনাম্ ।
 প্রেষয়ামাস বিশিথৈর্যমস্তু সদনং প্রতি ॥১৬॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে পার্থচাপচ্যুতৈঃ শরৈঃ ।
 তত্র তত্র স্ম লীয়ন্তে ভয়ে জ্ঞাতে মহারথাঃ ॥১৭॥
 তেষাং চতুঃশতান্ বীরান্ যতমানান্ মহারথান্ ।
 অজ্জুনো নিশিতৈর্বাণৈরনয়দ্যমসাদনম্ ॥১৮॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে নানালিঙ্গৈঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।
 অজ্জুনং সমভিত্যজ্য ছুদ্রবুর্বে দিশো দশ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । সহিতা মিলিতাঃ, রথানাং বংশৈঃ সমূহৈঃ ॥১৫॥
 তত ইতি । বারণা গজাঃ । বিশিথৈর্বাণৈঃ ॥১৬॥
 ত ইতি । পার্থচাপচ্যুতৈঃ অজ্জুনধনুর্নির্গতৈঃ । লীয়ন্তে লুপ্তায়িতা অভবন্ ॥১৭॥
 তেষামিতি । যতমানান্ জয়ে যত্নবতঃ । যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥১৮॥
 ত ইতি । নানা বহুবিধানি লিঙ্গানি চিহ্নানি যেষু তৈঃ । ছুদ্রবুঃ পলায়াক্রিয়ৈ ॥১৯॥

তথম তাঁহারা বাণবর্ষণ করিতে করিতে আসিতে লাগিলে, মহাবায়ু যেমন মেঘ বিনষ্ট করে, সেইরূপ অজ্জুন তাঁহাদের সৈন্য বিনষ্ট করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

ক্রমে সেই মহাধনুর্ধর বীরেরা মিলিত হইয়া রথসমূহের সম্মুখে যাইয়া স্মৃধার বাণসমূহদ্বারা অজ্জুনকে বিদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥১৫॥

তখন অজ্জুন বাণদ্বারা সহস্র সহস্র রথ, হস্তী ও অশ্বকে বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

সেই মহারথেরা অজ্জুনের কাম্বুকনির্গত বাণে আহত হইতে থাকিয়া প্রাণের ভয় জন্মিলে, সেই সেই স্থানে লুপ্তায়িত হইতে থাকিলেন ॥১৭॥

ক্রমে অজ্জুন স্মৃধার বাণসমূহদ্বারা তাঁহাদের মধ্যে চারি শত জয়ে বদ্ধবান্ মহারথকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥১৮॥

নানাবিধচিহ্নযুক্ত ও স্মৃধার অজ্জুনের বাণে আহত হইতে থাকিয়া তাঁহার অজ্জুনকে ত্যাগ করিয়া দশ দিকে বেগে পলায়ন করিতে থাকিলেন ॥১৯॥

তেষাং শব্দো মহানাসীদ্ভ্রুবতাং বাহিনীমুখে ।
 মহৌষস্তেব জলধেগিরিমাশাঢ় দীৰ্ঘ্যতঃ ॥২০॥
 তাং তু সেনাং ভৃশং ত্রস্তাং দ্রাবয়িষ্যাজুঁনঃ শরৈঃ ।
 প্রায়াদভিমুখঃ পার্থঃ সূতানীকায় মারিষ ! ॥২১॥
 তস্ম শব্দো মহানাসীৎ পরানভিমুখস্ত বৈ ।
 গরুড়স্তেব পততঃ পন্নগার্ধে যথা পুরা ॥২২॥
 তং তু শব্দমভিশ্রুত্য ভীমসেনো মহাবলঃ ।
 বভূব পরমশ্রীতঃ পার্ধর্দর্শনলালসঃ ॥২৩॥
 শ্রুত্বৈব পার্ধমায়াস্তং ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।
 ত্যক্ত্ৱা প্রাণান্ মহারাজ ! সেনাং তব মমর্দ হ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ভেযামিতি । ভ্রুবতাং পলায়মানানাম্ । মহৌষস্ত বিশালজলপ্রবাহস্ত । দীৰ্ঘ্যতো দীৰ্ঘ্যমাণস্ত ॥২০॥

তামিতি । দ্রাবয়িষ্য নিপীড়্য । সূতানীকায় কর্ণসৈন্তায় ॥২১॥

তত্তেতি । অভি লক্ষ্যীকৃত্য স্থিতং মুখং যন্ত তন্ত । পন্নগার্ধে সর্পগ্রহণার্ধে ॥২২॥

তমিতি । পার্ধস্ত অর্জুনস্ত দর্শনে লালসঃ অভিলাষকঃ ॥২৩॥

শ্রুত্বৈতি । প্রাণান্ প্রাণমমতাম্ ॥২৪॥

সমুদ্রের বিশাল জলপ্রবাহ পর্ব্বতে সংঘর্ষ পাইয়া বিদীর্ণ হইতে লাগিলে তাহার যেমন মহাশব্দ হয়, তেমন পলায়মান সেই সৈন্তের সেনাসম্মুখে মহাশব্দ হইতে লাগিল ॥২০॥

মাননীয় রাজা ! প্রধানন্দন অর্জুন বাণদ্বারা অত্যন্ত ভীত সেই সৈন্তগণকে পীড়ন করিয়া কর্ণসৈন্তের অভিমুখে ধাবিত হইলেন ॥২১॥

পূর্বকালে গরুড় সর্পধারণের জন্য পতিত হইতে লাগিলে তাহার যেমন বিশাল শব্দ হইত, তেমন অর্জুন কর্ণসৈন্তের অভিমুখে ধাবিত হইলে বিশাল শব্দ হইতে লাগিল ॥২২॥

ওদিকে অর্জুনের দর্শনাভিলাষী মহাবল ভীমসেন সেই শব্দ শুনিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন ॥২৩॥

মহারাজ ! অর্জুন আসিতেছেন শুনিয়াই প্রতাপশালী ভীমসেন প্রাণের মমতা ত্যাগ করিয়া আপনার সৈন্ত পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

স বায়ুবীৰ্য্যপ্রতিমো বায়ুবেগসমো জবে ।
 বায়ুবহ্যচরন্তীমো বায়ুপুত্রঃ প্রতাপবান্ ॥২৫॥
 তেনাৰ্দ্ধ্যমানা রাজেন্দ্র ! সেনা তব বিশাংপতে ! ।
 ব্যভ্রম্যত মহারাজ ! ভিন্না নৌরিব সাগরে ॥২৬॥
 তাং তু সেনাং তদা ভীমো দর্শয়ন্ পাণিলাঘবম্ ।
 শরৈরবচকর্তোঐঃ প্রেময়িষ্যন্ যমক্ষয়ম্ ॥২৭॥
 তত্র ভারত ! ভীমস্ত বলং দৃষ্ট্ৱাতিমানুষম্ ।
 ব্যত্ৰস্তস্ত রণে যোধাঃ কালশ্চেব যুগ্মকয়ে ॥২৮॥
 তথার্দিতান্ ভীমবলান্ ভীমসেনেন ভারত ! ।
 দৃষ্ট্ৱা দুৰ্য্যোধনো রাজা ইদং বচনমব্রবীৎ ॥২৯॥
 সৈনিকাংশ্চ মহেষ্টাসান্ যোধাংশ্চ ভরতবৰ্ভ ! ।
 সমাদিশজ্ঞেগে সর্বান্ হত ভীমমিতি স্ম হ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বায়ুবীৰ্য্যপ্রতিমো বীৰ্য্যো বায়ুতুল্যঃ, জবে বেগেহপি বায়ুবেগসমো বেগবদ্বায়ু-
 তুল্যঃ ॥২৫॥

তেনেতি । ব্যভ্রম্যত অদ্বুৰ্ভত, ভিন্না বিদীর্ণা ॥২৬॥

তামিতি । পাণিলাঘবং হস্তয়োৰ্দ্ধাতাজ্ঞপযোগ্যতাম্ । অবচকর্ত চিচ্ছেদ ॥২৭॥

তত্রোতি । ব্যত্ৰস্তস্ত ভীতা অভবন্ । কালস্ত ক্লেশস্ত, যুগ্মকয়ে প্রলয়কালে ॥২৮॥

তথোতি । ভীমবলান্ ভীষণশক্তীন্ । হত বিনাশয়ত যুগ্ম ॥২৯—৩০॥

বলে বায়ুর তুল্য, বেগেও বায়ুর সমান বায়ুপুত্র প্রতাপশালী ভীমসেন তৎকালে
 বায়ুর স্থায় বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

নরনাথ রাজশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! ভীমসেন গীড়ন করিতে লাগিলে আপনার সৈন্ত
 সমুদ্রে বিদীর্ণ নৌকার স্থায় ঘুরিতে লাগিল ॥২৬॥

তখন ভীমসেন লঘুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া যমালয়ে পাঠাইবেন বলিয়া ভীষণ
 বাণসমূহদ্বারা সেই সৈন্তগণকে ছেদন করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

ভরতনন্দন ! সেই সময়ে যোদ্ধারা প্রলয়কালে ক্লেশের স্থায় যুদ্ধে ভীমসেনের
 অলৌকিক শক্তি দেখিয়া অত্যন্ত ভীত হইলেন ॥২৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ভীমসেন ভীষণবলশালী সৈন্তগণকেও সেইভাবে গীড়ন
 করিতেছেন দেখিয়া রাজা দুৰ্য্যোধন এই কথা বলিলেন এবং সমস্ত সৈন্তকে ও
 মহাধনুর্ধর যোদ্ধাদিগকে আদেশ করিলেন যে, ‘আপনারা ভীমকে বধ
 করুন’ ॥২৯—৩০॥

অগ্নিন্ হতে হতং মন্ত্রে পাণ্ডুসৈন্ত্যশেষতঃ । -
 প্রতিগৃহ্য চ তামাজ্ঞাং তব পুত্রেশ্চ পাৰ্ধিবাঃ ॥৩১॥
 ভীমং প্রচ্ছাদয়ামাহুঃ শরবর্ষৈঃ সমস্ততঃ ।
 গজাশ্চ বহলা রাজন্ । নরাশ্চ জয়গৃহ্মিনঃ ॥৩২॥
 রথা হয়াশ্চ রাজেন্দ্র ! পরিবক্রবৃকোদরম্ ।
 স তৈঃ পরিরতঃ শূরৈঃ শূরো রাজন্ । সমস্ততঃ ॥৩৩॥
 শুশুভে ভরতশ্চৈষ্ঠো নক্ষত্রৈরিব চন্দ্রমাঃ ।
 পরিবেশী যথা সোমঃ পরিপূর্ণো বিরাজতে ॥৩৪॥
 স ররাজ তথা সংখ্যে দর্শনীয়ো নরোত্তমঃ ।
 নির্বিশেষং মহারাজ ! যথা হি বিজয়ন্তথা ॥৩৫॥ (কুলকম্)
 তস্ত তে পাৰ্ধিবাঃ সৰ্বে শরবৃষ্টীঃ সমাস্থজন্ ।
 ক্রোধরক্তেক্ষণাঃ ক্রূরা হস্তকামা বৃকোদরম্ ॥৩৬॥
 তাং বিদার্য্য মহাসেনাং শরৈঃ সমস্তপৰ্বভিঃ ।
 নিশ্চক্রাম রণাঙ্গীমো মংশো জালাদিবাস্তসি ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নিগ্নিতি । পাণ্ডুসৈন্ত্যং পাণ্ডবসেনাম্ । জয়গৃহ্মিনো জয়াভিলাষিণঃ । হয়া অশ্বাঃ,
 পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিতৈঃ । পরিবেশী পরিধিয়ান্ । স ভীমঃ । বিজয়োহর্জুনঃ ॥৩১—৩৫॥
 তস্তেতি । তস্ত ভীমস্তোপরি । সমাস্থজন্ গৃহ্মিপন্থ । ক্রোধেন রক্তেক্ষণা রক্তনেত্রাঃ ॥৩৬॥

কারণ, ভীম নিহত হইলে, সমস্ত পাণ্ডবসৈন্ত্যই নিহত হইল বলিয়া আমি মনে
 করি।’ রাজশ্ৰেষ্ঠ ! রাজারা আপনার পুত্রের সেই আদেশ গ্রহণ করিয়া সকল
 দিক্ হইতে বাণবর্ষণপূর্ব্বক ভীমসেনাকে আবৃত করিলেন ; আর রাজা ! বহুতর
 গজারোহী, জয়াভিলাষী পদাতি, রথারোহী ও অশ্বারোহীরা যাইয়া ভীমকে
 পরিবেষ্টন করিলেন । রাজা ! সেই বীরেরা সকল দিকে বেষ্টন করিলে, ভরত-
 শ্ৰেষ্ঠ বীর ভীমসেন নক্ষত্রবেষ্টিত চন্দ্রের স্থায় শোভা পাইতে লাগিলেন এবং সকল
 দিকে পরিধি (মণ্ডল) উঠিলে পূর্ণ চন্দ্র যেমন প্রকাশ পায়, তেমন সূদৃশমূর্ত্তি নরশ্ৰেষ্ঠ
 ভীমসেনও প্রকাশ পাইতে থাকিলেন । মহারাজ ! আবার অর্জুনও সেইরূপ
 বিপক্ষবেষ্টিত হইয়া প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৩১—৩৫॥

ক্রোধে আরক্তনয়ন ও ক্রুরচিত্ত সেই রাজারা সকলে ভীমসেনাকে বধ করিবার
 ইচ্ছা করিয়া তাঁহার উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

হস্তা দশ সহস্রাণি গজানামনিবর্তিনাম্ ।

নৃণাং শতসহস্রে ঘে ঘে শতে চৈব ভারত ! ॥৩৮॥

পঞ্চ চাশ্বসহস্রাণি রথানাং শতমেব চ ।

হস্তা প্রাশ্রন্দয়ন্তীমো নদীং শোণিতবাহিনীম্ ॥৩৯॥ (যুদ্ধকর্ম)

শোণিতোদাং রথাবর্তাং হস্তিগ্রাহসমাকুলাম্ ।

নরমীনাম্বনক্রান্তাং কেশশৈবলশাঙ্কলাম্ ॥৪০॥

সংছিন্নভুজনাগেস্ত্রাং বহুরত্নাপহারিণীম্ ।

উরুগ্রাহাং মজ্জপঙ্কাং শীর্ষোপলসমাবৃত্তাম্ ॥৪১॥

শরকাশবনাং ভীমাং গদাপরিঘপন্নগাম্ ।

হংসচ্ছত্রধ্বজোপেতামুক্ষীষবরফেণিলাম্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । সন্নতপর্কভিঃ বক্রোপান্তদৈর্ঘ্যৈঃ । অন্তসি জলে ॥৩৭॥

হস্তেতি । অত্র সংখ্যানির্দেশো বহুত্বমাত্রজ্ঞাপনার্থঃ । নৃণাং পদাতীনাং, শতসহস্রে লক্ষে । প্রাশ্রন্দয়ন্তীমো প্রাবাহয়ৎ । শোণিতবাহিনীং রক্তস্রোতসম্ ॥৩৮—৩৯॥

অথ বড়্ভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন তাং নদীং বিশিনষ্টি শোণিতেতি । শোণিতং রক্তমেব উদকং জলং যজ্ঞান্তাম্, রথা এব আবর্তা জলভ্রময়ো যজ্ঞান্তাম্, হস্তিন এব গ্রাহা জলজন্তবন্তঃ সমাকুলাং ব্যাপ্তাম্, নরা এব মীনাঃ অশ্বা এব চ নক্রাঃ কুন্তীরা যজ্ঞাং তাম্, তাং প্রসিদ্ধাম্, কেশা এব শৈবলান্তঃ শাঙ্কলাং হরিষ্ণাম্ । সংছিন্না ভুজা এব নাগেস্ত্রাঃ স্থলসর্পা যজ্ঞাং তাম্,

ক্রমে জলে মৎস্য যেমন জাল বিদীর্ণ করিয়া তাহা হইতে নির্গত হয়, তেমন ভীমসেন নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা সেই বিশাল সৈন্য বিদীর্ণ করিয়া তাহা হইতে নির্গত হইলেন ॥৩৭॥

ভরতনন্দন ! পরে ভীমসেন অনিবর্তী দশ সহস্র হস্তী, দুই লক্ষ ও দুই শত পদাতি, পঞ্চ সহস্র অশ্ব এবং একশত রথ বিনাশ করিয়া একটা রক্তপ্রবাহিণী নদী প্রবর্তিত করিলেন ॥৩৮---৩৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীমসেন ঋণকালমধ্যেই বহুরত্নাপহারিণী, ভীষণা, যুদ্ধে নিপুণ ব্যক্তিগণের সুখে তরণীয়, ভীরুজনের হস্তরণীয় ও প্রেতলোকপ্রবাহিণী সেই নদীটা প্রবর্তিত করিয়াছিলেন । রক্ত ছিল—তাহার জল, রথ ছিল—আবর্ত (ঘোলা), হস্তী ছিল—জলজন্ত, পদাতি ছিল—মৎস্য, অশ্ব ছিল—কুন্তীর, কেশ ছিল—শৈবল

(৩৮)...শতে চৈব চ ভারত !—পি । (৪১)...বহুরত্নাপহারিণীম্...পি । (৪২) শরচাপ-
পনাং ভীমাং...বর্ক, ধ্বজঃকাশং শারাবাপাম্...বা সো ।

হারপদ্মাকরাঐব ভূমিরেণুশ্মিমালিনীম্ ।
 আৰ্য্যবৃন্তবতাং সংখ্যে স্ততরাং ভীৰু হুস্তরাম্ ॥৪৩॥
 যোধগ্রাহবতীং সংখ্যে বহন্তীং পিতৃসাদনম্ ।
 কণেন পুরুষব্যাত্তঃ প্রাবর্তয়ত নিম্নগাম্ ॥৪৪॥
 যথা বৈতরণীমুগ্রাং হুস্তরামকৃতান্নভিঃ ।
 তথা হুস্তরণীং ঘোরাং ভীৰুণাং ভয়বৰ্দ্ধিনীম্ ॥৪৫॥ (কুলকম্)
 যতো যতঃ পাণ্ডবেয়ঃ প্রবিষ্টো রথসত্তমঃ ।
 ততস্ততোহপাতয়ত যোধান্ শতসহস্রশঃ ॥৪৬॥
 এবং দৃষ্ট্ৱা কৃতং কৰ্ম্ম ভীমসেনেন সংযুগে ।
 দুৰ্য্যোধনো মহারাজ ! শকুনিং বাক্যমব্রবীৎ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

স্বভাবাগতানি বীরদেহেভ্যঃ পতিতানি চ বহুনি রত্নানি অপহরতীতি তাম্ । ছিন্না উরব এব
 গ্রাহা জলজন্তবো যজ্ঞান্তাম্, মজ্জানঃ অস্থিরেহা এব পক্ষাঃ কর্দমা যজ্ঞান্তাম্, শীৰ্ষাণি মন্তকান্তেব
 উপলাঃ পাবাণাষ্টেভ্যঃ সমাবৃত্তাম্ । শরা বাণা এব কাশবনানি যজ্ঞান্তাম্, ভীমাং ভীষণাম্, গদাঃ
 পরিঘাষ্টেব পরগাঃ সাধারণসর্পা যজ্ঞাং তাম্ । হংসরূপাণি ছত্রাণি ধ্বজাশ্চ তৈরুপেতাম্,
 উকীষবরা এব ফেণা অস্তাঃ সন্তীতি তাম্ । হারা এব পদ্মানি তেবামাকরাং বনিন্, ভূমি-
 রেণবো ধূলয় এব উশ্ণরন্তরঙ্গাশ্চাং মালা অস্তাশ্চীতি তাম্ । আৰ্য্যবৃন্তবতাং বীরসজ্জন-
 ব্যবহারবতাং বৃদ্ধনিপুণানামিত্যর্থঃ, স্তথেন ভীৰ্য্যত ইতি তাম্, ভীৰুণাং হুস্তরাম্ । যোধা এব
 গ্রাহা জলজন্তুবিশেষা অস্তাঃ সন্তীতি তাম্ । জলজন্তুনাং বহুবিধবাদপুনরুক্তিঃ । পিতৃসাদনং
 প্রেতলোকং প্রেতি, বহন্তীং চলন্তীম্ । পুরুষব্যাত্তো ভীমঃ, নিমগ্নাং নদীম্ । বৈতরণীং নাম
 নদীম্, অকৃতান্নভিঃ অবিহিতপুণ্যসঞ্চয়বৈঃ । হুস্তরণীং বহুনামেব হুস্তরাম্ ॥৪০—৪৫॥

যত ইতি । যতো যতঃ যত্র যত্র, পাণ্ডবেয়ো ভীমঃ । ততস্ততঃ তত্র তত্র ॥৪৬॥

এবমিতি । সংযুগে যুদ্ধে ॥৪৭॥

(সেওলা), ছিন্ন বাহু ছিল—স্থূল সর্প, উরু ছিল—জলজন্তু, মজ্জা ছিল—কর্দম, মন্তক
 ছিল—প্রস্তর, বাণ ছিল—ভীরস্থ কাশবন, গদা ও পরিঘ ছিল—সাধারণ সর্প, ছত্র
 ও ধ্বজ ছিল—হংস, উকীষ ছিল—ফেণ, হারা ছিল—পদ্ম, ধূলি ছিল—তরঙ্গ, আর
 যোদ্ধারা ছিলেন—জলজন্তু এবং ভীষণ বৈতরণী নদী যেমন অপুণ্যবান্ লোকদিগের
 হুস্তরা, তেমন সেই ভীষণ রক্তনদীটাও ভীরজনগণের হুস্তরা ও ভয়বৰ্দ্ধিনী
 ছিল ॥৪০—৪৫॥

রথিঞ্জেষ্ঠ ভীমসেন যেখানে যেখানে প্রবেশ করিতে লাগিলেন, সেইখানে সেই-
 খানেই তিনি শত শত ও সহস্র সহস্র যোদ্ধাকে নিপাত করিতে থাকিলেন ॥৪৬॥

জয় মাতুল ! সংগ্রামে ভীমসেনং মহাবলম্ ।
 অগ্নিন্ জিতে জিতং মগ্নে পাণ্ডবেয়ং মহাবলম্ ॥৪৮॥
 ততঃ প্রায়ান্মহারাজ ! সৌবলেয়ঃ প্রতাপবান্ ।
 রণায় মহতে শক্তো ভ্রাতৃভিঃ পরিবারিতঃ ॥৪৯॥
 স সমাসাত্ত সংগ্রামে ভীমং ভীমপরাক্রমম্ ।
 বারয়ামাস তং বীরো বেলেব মকরালয়ম্ ॥৫০॥
 অভ্যবর্ত্তত তং ভীমো বার্য্যমাণঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।
 শকুনিস্তস্য রাজেন্দ্র ! বামপার্শ্বে স্তনাস্তরে ।
 প্রেয়য়ামাস নারাচান্ রুদ্রপুঙ্খান্ শিলাশিতান্ ॥৫১॥
 বর্ষ্য ভিত্ত্বা তু তে ঘোরাঃ পাণ্ডবস্ত মহাত্মনঃ ।
 নৃমজ্জন্তু মহারাজ ! কঙ্কবর্হিণবাসসঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

জয়তি । পাণ্ডবেয়ং পাণ্ডবসম্বন্ধি, মহাবলং বিশালসৈন্তম্ ॥৪৮॥
 তত ইতি । সৌবলেয়ঃ স্তবলপুত্রঃ শকুনিঃ । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥৪৯॥
 স ইতি । বেলা ভীরমিব, মকরালয়ং সমুদ্রম্ ॥৫০॥
 অতীতি । রুদ্রপুঙ্খান্ স্বর্ণখচিতমূলদেশান্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫১॥
 বর্ষ্যতি । কঙ্কাঃ পক্ষিবিশেষা বর্হিণা ময়ূরাস্ত তৎপক্ষা বাসাংসি যेषাং তে ॥৫২॥

মহারাজ ! যুদ্ধে ভীমসেনকৃত এইরূপ কার্য্য দেখিয়া দুর্য্যোধন শকুনিকে এই কথা বলিলেন—॥৪৭॥

‘মাতুল ! যুদ্ধে মহাবল ভীমসেনকে জয় করুন । ইহাকে জয় করিলে, পাণ্ডবদের বিশাল সৈন্ত জয় করা হইল বলিয়া আমি মনে করি’ ॥৪৮॥

মহারাজ ! তাহার পর প্রতাপশালী ও মহাযুদ্ধে সমর্থ শকুনি ভ্রাতৃগণে পরিবেষ্টিত হইয়া ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৯॥

বীর শকুনি যুদ্ধে উপস্থিত হইয়া ভীর যেমন সমুদ্রকে বারণ করে, তেমন ভীষণ-পরাক্রমশালী ভীমসেনকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৫০॥

রাজজ্যেষ্ঠ ! শকুনি সুধার বাণদ্বারা বারণ করিতে লাগিলে, ভীমসেন তাহার সমুখবর্ত্তী হইলেন । তখন শকুনি ভীমসেনের বক্ষস্থলের বামপার্শ্বে স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাপিত কতকগুলি নারাচ নিক্ষেপ করিলেন ॥৫১॥

মহারাজ ! তখন কঙ্ক ও ময়ূরপক্ষাবৃত সেই ভীষণ নারাচগুলি বাইয়া মহাত্মা ভীমসেনের বর্ষ্য ভেদ করিয়া দেহে প্রবেশ করিল ॥৫২॥

(৪৮) অহি মাতুল !...পাণ্ডবেদান্ন মহাবলান্—পি । (৪৯)...মহতে যুদ্ধঃ...পি বা সো ।

সোহতিবিদ্ধো রণে ভীমঃ শরং ক্লম্ববিভূষিতম্ ।
 প্রেষয়ামাস সহসা সৌবলং প্রতি ভারত । ৫৩৥
 তমায়ান্তং শরং ঘোরং শকুনিঃ শক্রতাপনঃ ।
 চিচ্ছেদ সপ্তধা রাজন্ । কৃতহস্তো মহাবলঃ ৫৪৥
 তস্মিন্ নিপতিতে ভূমৌ ভীমঃ ক্লুঙ্কো বিশাংপতে ।।
 ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন সৌবলস্য হসম্ভিব ৫৫৥
 তদপাস্য ধনুশ্চিহ্নং সৌবলেয়ঃ প্রতাপবান্ ।
 অশ্রুদাদায় বেগেন ধনুৰ্ভল্লাংশ্চ বোড়শ ৫৬৥
 তৈস্তস্য তু মহারাজ ! ভল্লৈঃ সমতপৰ্বভিঃ ।
 দ্বাভ্যাং স সারথিং হ্যচ্ছ'ভীমং সপ্তভিরেব চ ৫৭৥ (যুগ্মকম্)
 ধ্বজমেকেন চিচ্ছেদ চক্রেং দ্বাভ্যাং বিশাংপতে ।।
 চতুৰ্ভিচ্চতুরো বাহান্ বিব্যাধ হুবলান্নজঃ ৫৮৥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ক্লম্বেণ স্বর্ণেন বিভূষিতম্ ৫৩৥
 তমিতি । কৃতহস্তো ক্রতান্ত্রক্ষেপে শিক্ষিতহস্তঃ । অতএব ছেদন্তুমশক্যোং ৫৪৥
 তস্মিন্ভিত্তি । তস্মিন্ হিরণ্যরে । হসম্ভিব অবজ্ঞাকৌতুকাদিতি তাবঃ ৫৫৥
 তদিতি । অপাত্ত নিক্ষিপ্য । আর্দ্ধং অঙ্গীভূতং ৫৬—৫৭৥
 ধ্বজমিতি । চতুরঃ চতুঃসংখ্যকান্, বাহান্ অশ্বান্ ৫৮৥

ভরতনন্দন ! তখন ভীমসেন অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া তৎক্ষণাৎ শকুনির প্রতি একটা স্বর্ণভূষিত বাণ নিক্ষেপ করিলেন ৫৩৥

রাজা ! সেই ভীষণ বাণটা আসিতে লাগিলে, শিক্ষিতহস্ত, মহাবল ও শক্র-সম্ভাপকারী শকুনি সেই বাণটাকে সাত খণ্ডে ছেদন করিলেন ৫৪৥

নরনাথ ! সেই বাণটা ভূতলে পতিত হইলে, ভীমসেন ক্লুঙ্ক হইয়া হাসিতে হাসিতেই যেন একটা ভল্লদ্বারা শকুনির ধনু ছেদন করিলেন ৫৫৥

মহারাজ ! তখন প্রতাপশালী শকুনি সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া বেগে অস্ত্র ধনু ও বোলটা ভল্ল লইয়া সেই নতপৰ্ব ভল্লগুলির মধ্যে দুইটা দ্বারা ভীমের সারথিকে এবং সাতটা দ্বারা ভীমকে তাড়ন করিলেন ৫৬—৫৭৥

নরনাথ ! আর শকুনি একটা দ্বারা ভীমের ধ্বজ ও দুইটা দ্বারা তাঁহার হস্ত ছেদন করিলেন এবং চারিটা ভল্লদ্বারা ভীমের চারিটা অশ্বকে বিদ্ধ করিলেন ৫৮৥

ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।
 শক্তিং চিক্ৰেপ সমরে রুদ্রদণ্ডায়স্ময়ীম্ ॥৫৯॥
 সা ভীমভুজনির্মুক্তা নাগজিহ্বেব চঞ্চলা ।
 নিপপাত রথে ভূগং সৌবল্য মহাস্তনঃ ॥৬০॥
 ততস্তামেব সংগৃহ্য শক্তিং কনকভূষণাম্ ।
 ভীমসেনায় চিক্ৰেপ ক্রুদ্ধরূপো বিশাংপতে ॥৬১॥
 সা নির্ভিত্ত ভুজং সব্যং পাণ্ডবস্ত মহাস্তনঃ ।
 নিপপাত তদা ভূমৌ যথা বিদ্যুন্নভশ্চ্যুতা ॥৬২॥
 অথোৎক্রুদ্ধঃ মহারাজ ! ধার্তরাষ্ট্রৈঃ সমস্ততঃ ।
 ন তু তং মমৃষে ভীমঃ সিংহনাদং তরস্বিনাম্ ॥৬৩॥
 অশ্রদ্ধং ধনুঃ সজ্যং স্বরমাণো মহাবলঃ ।
 মুহূর্তাদিব রাজেন্দ্রে ! চ্ছাদয়ামাস সায়কৈঃ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রুদ্রদণ্ডাং স্বর্ণপট্টবেষ্টিতদণ্ডাম্, অস্ময়ীং লোহময়ীম্ ॥৫৯॥
 সেতি । নাগজিহ্বা সর্পরসনা । নিপপাত নিপতনোগ্রাণী বভূব ॥৬০॥
 তত ইতি । সংগৃহ্য ধ্বজা । ক্রুদ্ধরূপঃ শকুনিঃ ॥৬১॥
 সেতি । সব্যং বামম্ । অতএব ততো ধনুঃ পপাতেতি বোধ্যম্ ॥৬২॥
 অথেতি । উৎক্রষ্টমুচ্চৈঃ সিংহনাদঃ কৃতঃ । মমৃষে সেহে । তরস্বিনাং বলবতাম্ ॥৬৩॥

মহারাজ ! তাহার পর প্রতাপশালী ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া স্বর্ণদণ্ডা ও লোহময়ী
 একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৯॥

পরে সর্পজিহ্বার আয় চঞ্চলা ভীমবাহনিক্রিষ্টা সেই শক্তিটা বেগে যাইয়া
 মহাত্মা শকুনির রথের উপরে পতিত হইবার উপক্রম করিল ॥৬০॥

নরনাথ ! তাহার পর ক্রুদ্ধ শকুনি স্বর্ণভূষিত সেই শক্তিটাকেই ধরিয়া ভীমের
 উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥৬১॥

তখন আকাশচ্যুত বিদ্যুতের আয় সেই শক্তিটা যাইয়া মহাত্মা ভীমসেনের বাম
 বাহু ভেদ করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৬২॥

মহারাজ ! পরে কৌরবযোদ্ধারা সকল দিক্ হইতে উচ্চ সিংহনাদ করিয়া
 উঠিলেন । কিন্তু ভীমসেন বলবান্ কৌরবযোদ্ধাদের সে সিংহনাদ সহ করিলেন
 না ॥৬৩॥

সৌবল্য বলং সংখ্যে ত্যক্ত্বাত্মানং মহাবলঃ ।

তস্তাশ্বাংশ্চতুরো হস্তা সূতকৈব বিশাংপতে । ॥৬৫॥

ধ্বজং চিচ্ছেদ ভল্লেন স্বরমাণঃ পরাক্রমী ।

হতাশ্বং রথমুৎসৃজ্য স্বরমাণো নরোত্তমঃ ॥৬৬॥

তস্মৈ বিস্ফারয়ংশ্চাপং ক্রোধরক্তেক্ষণঃ শ্বসন্ ।

শরৈশ্চ বহুধা রাজন্ । ভীমমাচ্ছৎ সমস্ততঃ ॥৬৭॥ (কলাপকম্)

প্রতিহত্য তু বেগেন ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।

ধনুশ্চিচ্ছেদ সংক্রুদ্ধো বিব্যাধ চ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৬৮॥

সোহতিবিক্রো বলবতা শক্রাণা শক্রকর্ষণঃ ।

নিপপাত ততো ভূমৌ কিক্ষিৎপ্রাণো নরাধিপ । ॥৬৯॥

ততস্তং বিহ্বলং জ্ঞাত্বা পুত্রস্তব বিশাংপতে ।

অপোবাহ রথেনাজ্ঞৌ ভীমসেনস্ত পশ্যতঃ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

অন্তদিতি । গৃহ গৃহীত্বা, সজ্যং সগুণম্, মহাবলো ভীমসেনঃ । বলং ছাদয়ামাসেতি
সম্বন্ধঃ । আত্মানমাত্মমতাম্ । হতং সারথিম্ । হতাশ্বমিত্যশ্বপদং সারথেরপ্যপলক্ষণম্ ।
নরোত্তমঃ শকুনিঃ । আচ্ছৎ অপীড়য়ৎ ॥৬৪—৬৭॥

প্রতীতি । প্রতিহত্য শকুনৌ কক্ষিৎ প্রতিঘাতং বিধায় । বিব্যাধ শকুনিমেব ॥৬৮॥

স ইতি । স শকুনিঃ । কিক্ষিৎপ্রাণঃ অন্নসলঃ প্রহারেণ দুর্বলীভূত ইত্যর্থঃ ॥৬৯॥

নরনাথ রাজশ্রেষ্ঠ ! মহাবল ভীমসেন স্বরায়িত হইয়া গুণযুক্ত অশ্ব ধনু লইয়া
জীবনের মমতা ত্যাগ করিয়া মুহূর্তকালমধ্যেই বাণদ্বারা শকুনির সৈন্য আবৃত
করিয়া ফেলিলেন এবং মহাবল ও পরাক্রমশালী ভীমসেন স্বরায়ুক্ত হইয়া শকুনির
চারিটা অশ্ব ও সারথিকে বধ করিয়া একটা ভল্লদ্বারা তাঁহার ধ্বজটাকে ছেদন
করিলেন । রাজা ! অশ্ব ও সারথি নিহত হইলে, নরশ্রেষ্ঠ শকুনি সশ্বর রথ
পরিভ্রাণ করিয়া ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া শ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া ধনু
বিস্ফারণপূর্বক দাঁড়াইলেন এবং বাণদ্বারা সকল দিকে বহুপ্রকারে ভীমকে পীড়ন
করিতে লাগিলেন ॥৬৪—৬৭॥

তখন প্রতাপশালী ভীমসেনও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া বেগে প্রতিঘাত করিয়া
শকুনির ধনু কাটিয়া ফেলিলেন এবং শ্বাশ্ব বাণসমূহে বিদ্ধ করিলেন ॥৬৮॥

নরনাথ ! বলবান্ ভীমসেন অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, শক্রবিজয়ী শকুনি বিশেষ
দুর্বল হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৬৯॥

রথস্থে তু নরব্যাত্রে ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ পরাশ্রুথাঃ ।
 প্রহৃদ্রবৃদ্ভিশো ভীতা ভীমাস্জাতে মহাভয়ে ॥৭১॥
 সৌবলে নির্জিতে রাজন্ ! ভীমসেনেন ধম্বিনা ।
 ভয়েন মহতাবিষ্টঃ পুত্রো হৃষ্যোধনস্তব ॥৭২॥
 অপায়াজ্জবনৈরথৈঃ সাপেক্ষো মাতুলং প্রতি ।
 পরাশ্রুখং তু রাজানং দৃষ্ট্ৱা সৈন্যানি ভারত ॥৭৩॥
 বিপ্রজগ্মুঃ সমুৎসৃজ্য দ্বৈরথানি সমস্ততঃ ।
 তান্ দৃষ্ট্ৱা বিক্রান্তান্ সর্বান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ পরাশ্রুখান্ ॥৭৪॥
 জবেনাভ্যপতন্তীমঃ কিরন্ শরশতান্ বহুন্ ।
 তে বধ্যমানা ভীমেন ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ পরাশ্রুথাঃ ॥৭৫॥
 কর্ণমাসাশ্রু সমরে স্থিতা রাজন্ ! সমস্ততঃ ।

স হি তেষাং মহাবীর্যো দ্বীপোহভূৎ স্তমহাবলঃ ॥৭৬॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পুত্রো হৃষ্যোধনঃ । অপোবাহ অপসারয়ামাস ॥৭০॥
 রথেনিতি । নরব্যাত্রে তথাভূতে শকুনৌ । প্রহৃদ্রবৃদ্ভর্তমপজগ্মুঃ ॥৭১॥
 সৌবল ইতি । সৌবলে শকুনৌ । অপায়াদপসৃতবান্, জবনৈর্বেগবন্তিঃ, সাপেক্ষো
 জীবনরক্ষার্থী । বিপ্রজগ্মুঃ পুণস্রজঃ, দ্বৈরথানি বন্দ্যবুদ্ভানি । বিক্রান্তান্ পলায়িতান্ । জবেন
 বেগেন । কিরন্ নিক্ষিপন্ । দ্বীপো দ্বীপবদাশ্রয়ঃ ॥৭২—৭৬॥

রাজা ! তাহার পর আপনার পুত্র (হৃষ্যোধন) শকুনিকে বিহ্বল বুকিয়া
 ভীমসেনের সমক্ষেই তাঁহাকে রথে তুলিয়া লইয়া অপসৃত হইলেন ॥৭০॥

নরশ্রেষ্ঠ শকুনি বিহ্বল হইয়া রথে থাকিলে, ভীমসেন হইতে গুরুতর ভয়
 উৎপন্ন হওয়ায় ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা ভীত ও পরাশ্রুত হইয়া নানাদিকে বেগে পলায়ন করিতে
 লাগিলেন ॥৭১॥

রাজা ! ধনুর্ধর ভীমসেন শকুনিকে জয় করিলে, আপনার পুত্র হৃষ্যোধন
 অত্যন্ত ভীত হইয়া মাতুলের জীবন রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া বেগবান্ অশ্বগণের
 গুণে রণস্থল হইতে অপসৃত হইলেন । ভরতনন্দন ! ওদিকে কৌরবসৈন্তেরা
 রাজাকে পরাশ্রুত দেখিয়া দম্ববুদ্ধ পরিত্যাগ করিয়া সকল দিকে পলায়ন করিতে
 লাগিল । তখন ভীমসেন সেই কৌরবসৈন্তগণকে পরাশ্রুত ও পলায়মান দেখিয়া বহুশত
 বাণ নিক্ষেপ করিতে করিতে বেগে তাহাদের পিছনে পিছনে ধাবিত হইলেন ।
 রাজা ! ভীমসেন বধ করিতে লাগিলে, সেই কৌরবসৈন্তেরা পরাশ্রুত হইয়া বাইয়া

ভিন্ননৌকা যথা রাজন্ । বীপমাসাশ্চ নিবৃত্তাঃ ।
 ভবন্তি পুরুষব্যাত্ত । নাবিকাঃ কালপর্য্যয়ে ॥৭৭॥
 তথা কর্ণং সমাসাশ্চ তাবকা ভরতবৰ্ভ ।
 সমাশ্বস্তাঃ স্থিতা রাজন্ । সংপ্রহৃষ্টাঃ পরম্পরম্ ।
 সমাজগুচ্চ যুদ্ধায় যুত্যাং কৃষ্টা নিবর্তনম্ ॥৭৮॥ (যুথকম্)
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বনি
 সৌবলেয়াপধানে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—:—

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ততো ভগ্নেযু সৈন্তেষু ভীমসেনেন সংযুগে ।

দুর্যোধনোহব্রবীৎ কিমু সৌবলো বাপি সঞ্জয় । ॥১॥

ভারতকৌমুদী

বীপবদিত্যুক্তানুপমাং পরিকরোতি ষাভ্যাং যুথকেন ভিন্নেতি । ভিন্না বিদীর্ণা নৌকা
 বেবাং তে । কালপর্য্যয়ে কালপরিবর্তনে । নিবর্তনং যুদ্ধানিবৃত্তিহেতুশ্চ । বৃটপাদঃ ॥৭৭-৭৮॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যাতাং কর্ণপৰ্ব্বনি সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:—

তত ইতি । তথেষু বিরোধিতেষু । সৌবলঃ স্রবলপুত্রঃ শকুনিঃ ॥১॥

যুদ্ধে কর্ণকে পাইয়া তাঁহার সকল দিকে থাকিল । কারণ, মহাবীর ও মহাবল কর্ণ
 বীপের স্থায় তাহাদের আশ্রয় ছিলেন ॥৭২—৭৬॥

পুরুষশ্ৰেষ্ঠ রাজা । নৌকা বিদীর্ণ হইলে এবং সম্পদের সময় আসিলে,
 নাবিকেরা যেমন কোন বীপ পাইয়া আশ্রয় হয়, সেইরূপ আপনার সৈন্তেরা কর্ণকে
 পাইয়া আশ্রয় ও পরস্পর প্রোঞ্ছিত হইয়াছিল । ক্রমে তাহারা যুদ্ধকে নিবৃত্তির
 কারণ করিয়া পুনরায় যুদ্ধের অন্ত গমন করিতে লাগিল ॥৭৭—৭৮॥

—:—:—

ধৃতরাষ্ট্র কহিলেন---সঞ্জয় । ভীমসেন যুদ্ধে কৌরবসৈন্য ভগ্ন করিলে, দুর্যোধন
 কিংবা শকুনি কি বলিলেন ? ॥১॥

• ‘...সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ পি-বদ বর্ড বা সে ।

কর্ণো বা জয়তাং শ্রেষ্ঠো যোধা বা মামকা যুধি ।
 কৃপো বা কৃতবৰ্ম্মা বা দ্রৌণিহুঃশাসনোহপি বা ॥২॥
 অত্যন্তুতমহং মন্ত্রে পাণ্ডবেয়ন্ত বিক্রমম্ ।
 যদেকঃ সমরে সর্বান্ যোধয়ামাস মামকান্ ॥৩॥
 যথাপ্রতিজ্ঞং যোধানাং রাধেয়ঃ কৃতবানপি ।
 কুরুণামথ সৰ্বেষাং কর্ণঃ শত্রুনিসূদনঃ ।
 শৰ্ম্ম বৰ্ম্ম প্রতিষ্ঠা চ জীবিতাশা চ সঞ্জয় ! ॥৪॥
 তৎ প্রভয়ং বলং দৃষ্ট্ৱ। কোন্তেয়েনামিতৌজসা ।
 রাধেয়ো বাপ্যাধিরথিঃ কর্ণঃ কিমকরোদযুধি ॥৫॥
 পুত্রো বা মম দুর্ধৰ্বা রাজানো বা মহারথাঃ ।
 এতন্মে সৰ্বমাচক্ষু কুশলো হসি সঞ্জয় ! ॥৬॥

কর্ণ ইতি । দ্রৌণিরশ্বখামা । সৰ্বত্র কিমত্রবীদিত্যুত্বত্তিঃ ॥২॥

অতীতি । পাণ্ডবেয়ন্ত পাণ্ডুপুত্রন্ত ভীমসেনন্ত ॥৩॥

যথেন্তি । কৃতবান্ কার্যম্ । শৰ্ম্ম স্তব্ধং স্তব্ধজনকঃ, বৰ্ম্ম বৰ্ম্মবদাচ্ছাদকঃ, প্রতিষ্ঠা আশ্রয়ঃ,
 জীবিতাশা জীবনস্থিত্যাশায়াঃ কারণম্ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪॥

তদিত্তি । কোন্তেয়েন ভীমেন । আধিরথিঃ অধিরথপুত্রঃ ॥৫॥

পুত্রো ইতি । কিমকুবরিত্তি সম্বধ্যতে । কুশল উক্তো নিপুণঃ ॥৬॥

বিজয়িশ্রেষ্ঠ কর্ণ, আমার পক্ষের অস্ত্র যোদ্ধারা, কৃপাচার্য্য, কৃতবৰ্ম্মা, অশ্বখামা
 ও দুঃশাসনই বা কি বলিলেন ? ॥২॥

ভীমের বিক্রম অতি অদ্ভুত বলিয়াই আমি মনে করি । যে হেতু সে একাকী
 আমার পক্ষের সকল যোদ্ধার সহিত যুদ্ধ করিয়াছে ॥৩॥

তা'র পর কর্ণ যোদ্ধাদের নিকট যেক্রপ প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলেন, তদনুসারে
 কার্য্যও করিয়াছেন । সঞ্জয় ! শত্রুদমন কর্ণ সমগ্র কুরুপক্ষেরই স্বথের কারণ,
 বর্ম্মের দ্বারা আচ্ছাদক, আশ্রয়স্থান ও জীবনরক্ষার স্থান ছিলেন ॥৪॥

অমিতভেজা ভীম কোঁরবসৈন্ত ভগ্ন করিয়াছে দেখিয়া রাধানন্দন অধিরথপুত্র
 সেই কর্ণ যুদ্ধে কি করিলেন ? ॥৫॥

আমার পুত্রেরা এবং দুর্ধৰ্ব ও মহারথ রাজারাই বা কি করিলেন ? সঞ্জয় ।
 তুমি এই সমস্ত আমার নিকট বল ; তুমি বলিতে বড়ই নিপুণ' ॥৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

অপরাক্তে মহারাজ ! সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।

জঘান সোমকান্ সর্বান্ ভীমসেনস্ত পশ্চতঃ ॥৭॥

ভীমোহ্যপ্যতিবলঃ সৈন্ত্যং ধার্ত্তরাষ্ট্রং ব্যাপোধয়ৎ ।

অথ কর্ণেহিত্রবীচ্ছল্যং পাঞ্চালান্ প্রাপয়ন্ত মাং ॥৮॥

দ্রাব্যমাণং বলং দৃষ্ট্৷ ভীমসেনেন ধীমতা ।

যন্তারমত্ৰবীৎ কর্ণঃ পাঞ্চালানেব মাং বহ ॥৯॥

মত্ৰরাজস্ততঃ শল্যঃ শ্বেতানখান্ মনোজবান্ ।

প্রাহিণোচ্ছেদিপাঞ্চালান্ কারুবাংশ্চ মহাবলঃ ॥১০॥

প্রবিশ্চ চ মহৎ সৈন্ত্যং শল্যঃ পরবলার্দনঃ ।

শ্রয়চ্ছত্ৱুগান্ হৃষ্টো যত্র যত্ৰৈচ্ছদগ্রীণীঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অপেতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । ভীমসেনস্ত পশ্চত ইত্যনাদরে বজ্র ॥৭॥

ভীম ইতি । ব্যাপোধয়ৎ শ্রুপীড়য়ৎ । শল্যঃ সারথিঃ মত্ৰরাজম্ ॥৮॥

উক্তমর্থমেব কিকিণিশেষাভিধানায় পুনরভিধন্তে দ্রাব্যেতি । যন্তারং সারথিম্ ॥৯॥

মত্ৰেতি । মনস-ইব জবো বেগো যেষাং তান্ । প্রাহিণোৎ প্রেরয়ৎ ॥১০॥

প্রবিশন্তেতি । শ্রয়চ্ছৎ অচালয়ৎ । অগ্রীণীরাগ্রগণ্যঃ কর্ণঃ ॥১১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! সেই অপরাক্তকালে প্রতাপশালী কর্ণ ভীমসেনের সমক্ষেই সমস্ত সোমক বধ করিতে লাগিলেন ॥৭॥

আবার মহাবল ভীমসেনও কৌরবসৈন্য সংহার করিতে থাকিলেন । ক্রমে কর্ণ শল্যকে বলিলেন—‘আপনি আমাকে পাঞ্চালসৈন্যमध्ये লইয়া চলুন’ ॥৮॥

বুঝিমান্ ভীমসেন কৌরবসৈন্য সংহার করিতেছেন দেখিয়া কর্ণ সারথি শল্যকে কহিলেন—‘আপনি আমাকে পাঞ্চালগণের দিকেই লইয়া চলুন’ ॥৯॥

তাহার পর মত্ৰরাজ মহাবল শল্য মনের স্থায় বেগবান্ ও শ্বেতবর্ণ অশ্বগণকে চেষ্টি, পাঞ্চাল ও কারুগণের দিকে চালাইয়া দিলেন ॥১০॥

শক্রসৈন্তপীড়ক শল্য বিশাল পাণ্ডবসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিয়া—বীরশ্রেষ্ঠ কর্ণ যেখানে যেখানে বাইতে ইচ্ছা করিতে লাগিলেন, সেইখানে সেইখানেই হস্তেচিন্তে অশ্বগণকে চালাইতে থাকিলেন ॥১১॥

(১০)···মহাজবান্—পি বা সো,···মহাবলান্—পি ।

তং রথং মেঘসন্ধাশং বৈয়াত্রপরিবারণম্ ।
 সংদৃশ্য পাণ্ডুপাকালান্ধ্রস্তা হ্যাসন্ বিশাংপতে ॥১২॥
 ততো রথস্য নিনদঃ প্রাচুরাসীন্মহারণে ।
 পৰ্জ্জস্যসমনিৰ্ঘোষঃ পৰ্বতশ্চোব দীৰ্ঘ্যতঃ ॥১৩॥
 ততঃ শরশতৈস্তীক্লেঃ কর্ণ আকর্ণনিঃসৃতৈঃ ।
 জঘান পাণ্ডুবলং শতশোহথ সহস্রণঃ ॥১৪॥
 তং তথা সমরে কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বাণমপরাজিতম্ ।
 পরিবক্রমহেঘাসাঃ পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ॥১৫॥
 তং শিখণ্ডী চ ভীমশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ দ্রৌপদেয়াশ্চ সাত্যকিঃ ॥১৬॥
 পরিবক্রজিঘাংসস্তো রাধেয়ং শরবৃষ্টিভিঃ ।
 সাত্যকিস্ত তদা কর্ণং বিংশত্যা নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥১৭॥
 অতাড়য়দ্রুণে শূরো জক্রদেশে নরোত্তমঃ ।
 শিখণ্ডী পঞ্চবিংশত্যা ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সপ্তভিঃ ॥১৮॥
 দ্রৌপদেয়াশ্চতুঃষষ্ঠ্যা সহদেবশ্চ সপ্তভিঃ ।
 নকুলশ্চ শতেনাজৌ কর্ণং বিব্যাধ সাযতৈকঃ ॥১৯॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

তমিতি । বৈয়াত্রং ব্যাত্রচৰ্ম্ম পরিবারণমাচ্ছাদকং যন্ত তম্ ॥১২॥
 তত ইতি । পৰ্জ্জস্তো মেঘস্তস্য সমনিৰ্ঘোষো নিৰ্ঘোবসম ইত্যর্থঃ ॥১৩॥
 তত ইতি । আকর্ণনিঃসৃতৈঃ আকর্ণাকৃষ্টকর্ণাকর্ণনির্গতৈঃ ॥১৪॥
 তমিতি । পরিবক্রঃ পরিবিবেষ্টিরে, মহেঘাসা মহাধনুৰ্দ্ধরাঃ ॥১৫॥

নরনাথ । মেঘের জ্বায় নীলবর্ণ ও ব্যাত্রচৰ্ম্মাবৃত কর্ণের রথ দেখিয়া পাণ্ডবসৈন্য
 ও পাকালসৈন্তেরা ভীত হইয়া পড়িল ॥১২॥

তদনন্তর মহাযুদ্ধস্থলে মেঘগর্জনের জ্বায় গম্ভীর এবং বিদীৰ্ঘ্যমাণ পৰ্বতশব্দের
 তুল্য বিকট রথশব্দ হইতে লাগিল ॥১৩॥

তদনন্তর কর্ণ ধনু কর্ণপর্যন্ত আকর্ষণ করিয়া ভীক বাণসমূহদ্বারা শত শত ও
 সহস্র সহস্র পাণ্ডবসৈন্য সংহার করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

অপরাজিত কর্ণ যুদ্ধে সেইরূপ কার্য্য করিতে লাগিলে, পাণ্ডবগণের মহাধনুর্দ্ধর
 মহারথেরা বাইয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১৫॥

ভীমসেনস্ত রাধেয়ঃ নবত্যা নতপৰ্বণাম্ ।

বিব্যাধ সমরে ক্রুদ্ধো অক্রদেদে মহাবলঃ ॥২০॥

অথ প্রহস্তাধিরথিৰ্ব্যাক্ষিপন্ ধনুরুত্তমম্ ।

মুমোচ নিশিতান্ বাণান্ পীড়য়ন্ হুমহাবলঃ ॥২১॥

তান্ প্রত্যবিধ্যদ্রোধেয়ঃ পঞ্চভিঃ পঞ্চভিঃ শরৈঃ ।

সাত্যকেস্ত ধনুশ্চিহ্না ধ্বজঞ্চ ভরতৰ্ষভ ! ॥২২॥

তথৈব নবভিৰ্বাণৈরাজঘান স্তনাস্তরে ।

ভীমসেনঃ ততঃ ক্রুদ্ধো বিব্যাধ ত্রিংশতা শরৈঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

সহদেবস্ত ভল্লেন ধ্বজং চিচ্ছেদ মারিষ ।।

সারথিঞ্চ ত্রিভিৰ্বাণৈরাজঘান পরস্তপঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ কে তে মহারথা ইত্যাহ তমিতি । পার্শ্বতঃ পৃষতপৌত্রঃ । জৌপদেয়া জৌপত্নাঃ পুত্রাঃ । জিঘাংসন্তো হস্তমিচ্ছন্তঃ । অক্রদেদে স্বক্সকৌ । আর্জৌ যুদ্ধে ॥১৬—১৯॥

ভীমেতি । নতপৰ্বণাম্ দ্বৈষক্রোপান্তানাং বাণানাম্ ॥২০॥

অথেতি । প্রহস্ত অবজ্জয়া, আধিরথিঃ কর্ণঃ, ব্যাক্ষিপন্ আকর্ষন্ ॥২১॥

তান্নিতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ । আজঘান সাত্যকিমিব, স্তনাস্তরে বক্ষসি ॥২২—২৩॥

শিখণ্ডী, ভীমসেন, পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন, নকুল, সহদেব, জৌপদীর পুত্রগণ ও সাত্যকি ইহারা বাণবর্ষণদ্বারা কর্ণকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়াছিলেন । তখন বীর ও নরশ্রেষ্ঠ সাত্যকি কুড়িটা সুধার বাণদ্বারা কর্ণের স্বক্সসন্ধিদেবে তাড়ন করিলেন ; পরে শিখণ্ডী পঁচিশটা, ধৃষ্টদ্যুম্ন সাতটা, জৌপদীর পুত্রগণ চৌষট্টিটা, সহদেব সাতটা এবং নকুল একশত বাণদ্বারা যুদ্ধে কর্ণকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৬—১৯॥

কিন্তু মহাবল ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে নব্বইটা নতপৰ্ব বাণদ্বারা কর্ণের স্বক্স-সন্ধিদেবে তাড়ন করিলেন ॥২০॥

তাহার পর মহাবল কর্ণ হস্ত করিয়া বিপক্ষগণকে পীড়ন করিবার জন্য অনবরত ধনু আকর্ষণ করিতে থাকিয়া সুধার বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥২১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া পাঁচ পাঁচটা বাণে তাঁহাদের প্রত্যেককে প্রতিবিদ্ধ করিলেন । তৎপরে তিনি সাত্যকির ধনু ও ধ্বজ ছেদন করিয়া নয়টা বাণে তাঁহার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন এবং ত্রিশটা বাণে ভীমকে তাড়ন করিলেন ॥২২—২৩॥

বিরথান্ জ্যোপদেয়াংশচ চকার ভরতৰ্ষভ ।।
 অক্লোনিমেষমাত্রেন তদন্তুতমিবাভবৎ ॥২৫॥
 বিমুখীকৃত্য তান্ শূরান্ শরৈঃ সম্রতপৰ্বভিঃ ।
 পাঞ্চালানহনচ্ছুরশ্চদীনাঞ্চ মহারথান্ ॥২৬॥
 তে বধ্যমানাঃ সমরে চেদিমংস্তা বিশাংপতে ।।
 কর্ণমেকমভিফ্রুত্যা শরসংঘৈঃ সমাপয়ন্ ।
 তান্ জঘান শিতৈর্বাণৈঃ সূতপুত্রো মহারথঃ ॥২৭॥
 এতদত্যন্তুতং কর্ণা দৃষ্টবানস্মি ভারত ।।
 যদেকঃ সমরে শূরান্ সূতপুত্রঃ প্রতাপবান্ ॥২৮॥
 যতমানান্ পরং শক্ত্যা যোধয়ন্তাংশচ ধ্বিনঃ ।
 পাণ্ডবেয়ান্ মহারাজ । শরৈর্বীরিতবান্ রণে ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সহেতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! “আৰ্য্যস্ত মারিষঃ” ইত্যমরঃ ॥২৪॥
 বিরথানিতি । জ্যোপদেয়ান্ জ্যোপদ্যাঃ পুত্রান্ । অক্লোশক্লবোঃ ॥২৫॥
 বিমুখীতি । অহনৎ ব্যনাশয়ৎ । বিকরগলোপাভাব আৰ্ঘ্যঃ ॥২৬॥
 ত ইতি । অভিফ্রুত্যা ফ্রুতমভিগত্য, সমাপয়ন্ অগীড়য়ন্ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৭॥
 এতদিতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । যতমানান্ কর্ণং জেতুমিতি শেষঃ ॥২৮—২৯॥

মাননীয় রাজা ! শত্রুসম্ভাপক কর্ণ একটা ভল্লদ্বারা সহদেবের ধ্বজ ছেদন করিলেন এবং তিন বাণে তাঁহার সারথিকে আঘাত করিলেন ॥২৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! পরে কর্ণ চক্ষুর নিমেষকালমধ্যে জ্যোপদীর পুত্রগণকে রথবিহীন করিয়া ফেলিলেন ; তাহা যেন অন্তত বলিয়া বোধ হইল ॥২৫॥

এইভাবে মহাবীর কর্ণ নতপর্ব বাগসমূহদ্বারা সেই বীরগণকে পরাভূত করিয়া পাঞ্চাল ও চেদিদেশীয় মহারথগণকে বধ করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

নরনাথ ! সেই চেদি ও মৎস্তদেশীয় বীরেরা যুদ্ধে নিহত হইতে থাকিয়া বেগে কর্ণের অভিযুখে যাইয়া বাগসমূহদ্বারা কর্ণকে পীড়ন করিতে থাকিলেন । তখন মহারথ কর্ণও সুধার বাগসমূহদ্বারা তাঁহাদিগকে বধ করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

ভরতনন্দন মহারাজ ! তখন আমি এই অতি অন্তত ব্যাপার দেখিতে লাগিলাম যে, পাণ্ডবপক্ষের বীর ও ধর্ম্মের যোদ্ধারা কর্ণকে জয় করিবার জন্য শক্তি অনুসারে যথেষ্ট চেষ্টা করিতেছিলেন বটে, কিন্তু প্রতাপশালী কর্ণ একাকী বাণদ্বারা যুদ্ধে তাঁহাদিগকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥২৮—২৯॥

তত্র ভারত । কর্ণস্ত লাঘবেন মহাম্মনঃ ।
 তুতুযুর্দেবতাঃ সর্বাঃ সিদ্ধাশ্চ সহ চারুণৈঃ ॥৩০॥
 অপূজয়ন্ মহেষাঙ্গা ধার্তরাষ্ট্রা নরোত্তম ।।
 কর্ণং রথবরশ্চেষ্টং শ্চেষ্টং সর্বধনুস্বতাম্ ॥৩১॥
 ততঃ কর্ণো মহারাজ । দদাহ রিপুবাহিনীম্ ।
 কক্ষমিদ্ধো যথা বহ্নিনিদাঘে জ্বলিতো মহান্ ॥৩২॥
 তে বধ্যমানাঃ কর্ণেন পাণ্ডবেয়াস্ততস্ততঃ ।
 প্রোজ্জবস্ত রণে ভীতাঃ কর্ণং দৃষ্ট্বা মহারথম্ ॥৩৩॥
 তত্রোজ্জ্বলো মহানাসীৎ পাঞ্চালানাং মহারণে ।
 বধ্যতাং সায়কৈস্তীক্ষ্ণৈঃ কর্ণচাপবরচ্যুতৈঃ ॥৩৪॥
 তেন শব্দেন বিত্রস্তা পাণ্ডবানাং মহাচমুঃ ।
 কর্ণমেকং রণে যোধং মেনিরে তত্র শত্রুবাঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । লাঘবেন ক্রতাত্মকোপেণ । দেবতাদয়ো বৃদ্ধদর্শনারাগতা গগনস্থাঃ ॥৩০॥
 অপূজয়ন্থিতি । অপূজয়ন্ প্রাশংসন্, মহেষাঙ্গা মহাধনুর্ধরাঃ ॥৩১॥
 তত ইতি । কক্ষং তৃণরাশিম্, ইদ্ধো দীপ্তিমান্, নিদাঘে গ্রীষ্মকালে ॥৩২॥
 ত ইতি । পাণ্ডবেরাঃ পাণ্ডববোদ্ধারঃ । প্রোজ্জবস্ত পলায়ন্ত ॥৩৩॥
 তত্রৈতি । অজ্জ্বল আর্জুনাদঃ । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥৩৪॥
 তেনৈতি । বিত্রস্তা অতবৎ । একমবিতীরম্, যোধং বোদ্ধারম্ ॥৩৫॥

ভরতনন্দন । তখন মহাত্মা কর্ণের লঘুহস্ততা দেখিয়া আকাশস্থ সমস্ত দেবতা,
 সিদ্ধ ও চারণেরা সমুদ্র হইলেন ॥৩০॥

আর নরশ্চেষ্ট । তৎকালে মহাধনুর্ধর ধার্তরাষ্ট্রেরা রথিশ্চেষ্ট ও সমগ্র ধনুর্ধর-
 প্রধান কর্ণের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

মহারাজ । তাহার পর গ্রীষ্মকালে প্রজ্বলিত ও দীপ্তিমান্ মহাবহ্নি যেমন
 তৃণরাশি দগ্ধ করে, তেমন কর্ণ শত্রুসৈন্য দগ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

কর্ণ বধ করিতে লাগিলে, পাণ্ডববোদ্ধারা মহারথ কর্ণকে দেখিয়া ভীত হইয়া
 নানাদিকে পলায়ন করিতে থাকিলেন ॥৩৩॥

ক্রমে মহাবুদ্ধে কর্ণের উত্তম ধনু হইতে নির্গত তীক্ষ্ণ বাণসমূহে নিহত হইতে
 থাকিলে, পাঞ্চালগণमध्ये বিশাল আর্জুনাদ হইতে লাগিল ॥৩৪॥

তত্রাহুতং পুনশ্চক্রে রাধেয়ঃ শত্রুকর্ষণঃ ।
যদেনং পাণ্ডবাঃ সর্বে ন শেকুরভিবীক্ষিতুম্ ॥৩৬॥
যথোষঃ পর্বতশ্রেষ্ঠমাসাঙ্গাভিপ্রদীৰ্য্যতে ।
তথা তৎ পাণ্ডবং সৈন্যং কর্ণমাসাঙ্গ দীৰ্য্যতে ॥৩৭॥
কর্ণোহপি সমরে রাজন্ ! বিধুমোহয়িরিব জ্বলন্ ।
দহন্তুহ্মো মহাবাহুঃ পাণ্ডবানাং মহাচমুম্ ॥৩৮॥
শিরাংসি চ মহারাজ ! কর্ণাংশ্চৈব সকুণ্ডলান্ ।
বাহুশ্চ বীরো বীরাণাং চিচ্ছেদ লঘু চেযুতিঃ ॥৩৯॥
হস্তিদন্তুতসরুন্ খড়্গান্ ধ্বজান্ শক্ভীর্হয়ান্ গজান্ ।
রথাংশ্চ বিবিধান্ রাজন্ ! পতাকা ব্যজনানি চ ॥৪০॥
অক্ষুঃ যুগযোক্ত্রাণি চক্রাণি বিবিধানি চ ।
চিচ্ছেদ বহুধা কর্ণো যোধত্রতমনুষ্ঠিতঃ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । অহুতং বিক্রমম্ । রাধেয়ঃ কর্ণঃ ॥৩৬॥
যথৈতি । ওষো জলপ্রবাহঃ । অভিপ্রদীৰ্য্যতে বিভক্তো ভবতি ॥৩৭॥
কর্ণ ইতি । বিধুমো ধুমশৃঙ্গঃ । দহন্ বিনাশয়ন্ ॥৩৮॥
শিরাংসীতি । লঘু ক্রতম্, ইযুতির্বাণৈঃ ॥৩৯॥
হস্তীতি । হস্তিদন্তানাং তদ্রবো মুষ্টিদেশা যেষাং তান্ । ব্যজনানি চামরাণি । অক্ষুঃ
রথদারবিশেষম্, যুগযোক্ত্রাণি দীৰ্ঘদণ্ডবন্ধনরশ্মীন্ । অনুষ্ঠিত আশ্রিতঃ ॥৪০—৪১॥

সেই শব্দে পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্য ভীত হইয়া পড়িল এবং তখন শত্রুগণ
কর্ণকে অদ্বিতীয় যোদ্ধা বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥৩৫॥

ক্রমে শত্রুহস্তা কর্ণ পুনরায় অহুত বিক্রম প্রকাশ করিতে লাগিলেন ; যাহাতে
সমস্ত পাণ্ডবগণ উহার দিকে দৃষ্টিপাত করিতেও পারিল না ॥৩৬॥

জলপ্রবাহ যেমন বিশাল পর্বতে সংঘর্ষ পাইয়া বিভক্ত হইয়া যায়, সেইরূপ
সেই পাণ্ডবসৈন্য কর্ণকে পাইয়া বিভক্ত হইতে থাকিল ॥৩৭॥

রাজা ! মহাবাহু কর্ণও রণস্থলে ধুমশৃঙ্গ অগ্নির জ্বায়ু জ্বলিতে থাকিয়া পাণ্ডব-
গণের বিশাল সৈন্য দহন করিতে লাগিলেন ॥৩৮॥

মহারাজ ! ক্রমে মহাবীর কর্ণ বাণদ্বারা সত্তর সত্তর বীরগণের মস্তক, কুণ্ডলযুক্ত
কর্ণ ও বাহু ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৩৯॥

তত্র ভারত । কর্ণেন নিহতৈর্গজবাজিভিঃ ।
 অগম্যরূপা পৃথিবী মাংসশোণিতকর্দমা ॥৪২॥
 বিষমঞ্চ সমঞ্চৈব হতৈরশ্বপদাতিভিঃ ।
 রথৈশ্চ কুঞ্জরৈশ্চৈব ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৪৩॥
 নাপি স্বে ন পরে যোধাঃ প্রাজ্জায়ন্ত পরম্পরম্ ।
 ঘোরে শরাঙ্ককারে তু কর্ণাভ্যে চ বিজৃম্বিতে ॥৪৪॥
 রাধেয়চাপনির্মুক্তৈঃ শরৈঃ কাঞ্চনভূষণৈঃ ।
 সংছাদিতা মহারাজ ! পাণ্ডবানাং মহারথাঃ ॥৪৫॥
 তে পাণ্ডবেয়াঃ সমরে রাধেয়েন পুনঃ পুনঃ ।
 অভজ্যন্ত তদা রাজন্ ! যতমানা মহারথাঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । পৃথিবী সমরভূমিঃ, মাংসশোণিতৈঃ কর্দমো যস্তাং সা অভবৎ ॥৪২॥
 বিষমমিতি । বিষমম্ উচ্চাচম্, সমঞ্চ স্থানম্ । ন প্রাজ্জায়ত তন্তজপেণ ॥৪৩॥
 নেতি । স্বে স্বপক্ষীয়াঃ, পরে পরপক্ষীয়াশ্চ । বিজৃম্বিতে বৃদ্ধিং প্রাপ্তে ॥৪৪॥
 রাধেয়েতি । রাধেয়চাপনির্মুক্তৈঃ কর্ণমুর্নিক্টিপ্তৈঃ । সংছাদিতা অভবন্ ॥৪৫॥
 ত ইতি । অভজ্যন্ত বিলিষ্টা অভবন্ । যতমানা জয়ায় ॥৪৬॥

তখন কর্ণ যোদ্ধার নিয়ম অবলম্বন করিয়া হস্তিদন্তের মুষ্টিযুক্ত তরবারি, ধ্বজ, শক্তি, অশ্ব, হস্তী, নানাবিধ রথ, পতাকা, চামর, রথের দীর্ঘদণ্ড, দণ্ডবন্ধনরজ্জু ও নানাবিধ চক্র বহুভাবে ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৪০—৪১॥

ভরতনন্দন ! তখন কর্ণ যে সকল হস্তী ও অশ্ব বধ করিতে লাগিলেন, সেগুলি পতিত হওয়ায় সমরভূমি অগম্য হইয়া গেল এবং রক্তে ও মাংসে কর্দম হইয়া পড়িল ॥৪২॥

নিহত হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি পতিত হওয়ায় সমান ও অসমান স্থানগুলির কোন ভেদ জানা গেল না ॥৪৩॥

ভয়ঙ্কর বাণাঙ্ককার হইলে এবং কর্ণের অস্ত্র বৃদ্ধি পাইলে, স্বপক্ষ বা বিপক্ষের যোদ্ধারা পরস্পর চিনিতে লাগিলেন না ॥৪৪॥

মহারাজ ! কর্ণকাস্মু'কনিক্টিপ্ত স্বর্ণভূষিত বাণসমূহে পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা আবৃত হইয়া গেলেন ॥৪৫॥

রাজা ! তখন কর্ণ জয়ে বহুবান্ পাণ্ডবপক্ষের মহারথগণকে যুদ্ধে বার বার ভগ্ন করিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

যুগসংধান্ যথা ক্রুদ্ধঃ সিংহো দ্রাবয়তে বনে ।
 পাঞ্চালানাং রথশ্রেষ্ঠান্ দ্রাবয়চ্ছাত্রবাংস্তথা ॥৪৭॥
 কর্ণস্ত সমরে যোদ্ধাংস্তত্র তত্র মহাযশাঃ ।
 কালয়ামাস পাণ্ডুনাং যথা পশুগণান্ বৃকঃ ॥৪৮॥
 দৃষ্ট্ৱা তু পাণ্ডুবীং সেনাং ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ পরাশ্রুখীম্ ।
 অভিজগ্মুর্মহেষ্ৱাসা রুবন্তো ভৈরবান্ রবান্ ॥৪৯॥
 চূৰ্য্যোধনো হি রাজেন্দ্র ! মুদা পরময়া যুতঃ ।
 বাদয়ামাস সংহৃষ্টো নানাবাণ্ড্যানি সর্বশঃ ॥৫০॥
 পাঞ্চালাপি মহেষ্ৱাসা ভগ্নাস্তত্র নরোত্তমাঃ ।
 শ্রবর্তন্ত যথাশূরঃ যুত্যাং কৃৎৱা নিবর্তনম্ ॥৫১॥
 তান্ নিবৃত্তান্ রণে শূরান্ রাধেয়ঃ শক্রতাপনঃ ।
 অনেকশো মহারাজ ! বভঞ্জ পুরুষবর্ভঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

যুগেতি । দ্রাবয়তে পীড়য়তি । দ্রাবয়দিত্যাড়াগমাভাব আৰ্ঘ্যঃ ॥৪৭॥
 কর্ণ ইতি । কালয়ামাস পীড়য়ামাস । বৃকো ব্যাঘ্রবিশেষঃ ॥৪৮॥
 দৃষ্ট্ৱেতি । মহেষ্ৱাসা মহাধনুর্ধরাঃ, রুবন্তঃ কুবন্তঃ, ভৈরবান্ ভীষণান্ ॥৪৯॥
 চূৰ্য্যোধন ইতি । ভয়োধগমোরিব মুৎসংহর্ষমোর্ভেদ উন্নয়ঃ ॥৫০॥
 পাঞ্চালা ইতি । বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্ঘ্যঃ । শূরঃ শৌর্য্যমনতিক্রম্যেতি তৎ ॥৫১॥
 তানিতি । রাধেয়ঃ কর্ণঃ । বভঞ্জ বিশ্লেষয়ামাস ॥৫২॥

ক্রুদ্ধ সিংহ যেমন বনमध्ये হরিণগণকে পীড়ন করে, তেমন কর্ণ পাঞ্চালদেশীয়
 শ্রেষ্ঠ রথিগণকে ও অপর শক্রদিগকে পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥৪৭॥

ব্যাঘ্র যেমন শক্রগণকে পীড়ন করে, সেইরূপ মহাযশা কর্ণ ভিন্ন ভিন্ন স্থানে
 পাণ্ডবসৈন্যগণকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

মহাধনুর্ধর ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা পাণ্ডবসৈন্যগণকে পরাশ্রু দেখিয়া ভীষণ গর্জন করিতে
 করিতে তাহাদের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! এই সময়ে চূৰ্য্যোধন অত্যন্ত আনন্দিত ও ছট্ট হইয়া সকল দিকে
 নানাবিধ বাণ্যর্বাণ নিক্ষেপ করাইতে লাগিলেন ॥৫০॥

তখন মহাধনুর্ধর ও নরশ্রেষ্ঠ পাঞ্চালেরা ভগ্ন হইয়াও বীরব অহুসারে যুদ্ধকে
 নিবৃত্তির কারণ করিয়া ফিরিলেন ॥৫১॥

তত্র ভারত ! কৰ্ণেন পাঞ্চালা বিংশতী রথাঃ ।
 নিহতাঃ সায়কৈর্ঘোদাশ্চৈদয়শ্চ পরঃশতাঃ ॥৫৩॥
 কৃষ্ণা শৃঙ্খান্ রথোপস্থান্ বাজিপৃষ্ঠাংশ্চ ভারত ! ।
 নির্মলুঘ্যান্ গজস্কন্ধান্ পাদাতাংশ্চৈব বিক্রতান্ ॥৫৪॥
 আদিত্য ইব মধ্যাহ্নে ছুনিরীক্ষ্যঃ পরস্তপঃ ।
 কালান্তকবপুঃ শূরঃ সূতপুত্রো ব্যরাজত ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)
 এবমেতন্মহারাজ ! নরবাজিরথদ্বিপান্ ।
 হত্বা তন্বৌ মহেষ্টাসঃ কর্ণোহরিগগনসূদনঃ ॥৫৬॥
 যথা ভূতগগান্ হত্বা কালস্তিষ্ঠেত্মহাবলঃ ।
 তথা স সোমকান্ হত্বা তন্বাবেকো মহারথঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । রথা রথারোহিণঃ । শতাং পরে ইতি পরঃশতাঃ শতাদধিকা ইত্যর্থঃ ॥৫৩॥
 কৃষ্ণেতি । রথানামুপস্থান্ মধ্যদেশান্ । বিক্রতান্ পলায়িতান্ । কালে আয়ুঃশেষ-
 সময়ে অন্তকো বন্ধনকারী যো যমস্তস্ত বপুর্বিব বপুর্ধস্ত সঃ, সূতপুত্রঃ কর্ণঃ ॥৫৪—৫৫॥
 এবমিতি । এতদिति হত্বৈতিক্রিয়াবিশেষণম্ । মহেষ্টাসো মহাধমুর্ধরঃ ॥৫৬॥
 যথৈতি । ভূতানাং প্রাণিনাং গগান্, হত্বা প্রলয়কালে, কালো ক্রতঃ ॥৫৭॥

মহারাজ ! সেই সময়ে পুরুষশ্রেষ্ঠ ও শত্রুতাপন কর্ণ সেই নিবৃত্ত পাঞ্চালবীর-
 গগকে অনেকবার ভগ্ন করিলেন ॥৫২॥

ভরতনন্দন ! তখন কর্ণ বাণদ্বারা পাঞ্চালদেশীয় কুড়িজন রথারোহীকে এবং
 চৈদিদেশীয় শতাধিক ঘোড়াকে বধ করিলেন ॥৫৩॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে বীর ও শত্রুসন্তাপক কর্ণ রথমধ্য ও অশ্বপৃষ্ঠগুলিকে শৃঙ্গ,
 হস্তিস্কন্ধগুলিকে মল্লদ্বাবিহীন এবং পদাতিগগকে পলায়নপ্রবৃত্ত করিয়া মধ্যাহ্ন-
 সূর্য্যের জ্বায় ছুনিরীক্ষ্য হইয়া কালান্তক যমের তুল্য প্রকাশ পাইতে
 লাগিলেন ॥৫৪—৫৫॥

মহারাজ ! মহাধমুর্ধর ও শত্রুহস্তা কর্ণ এইভাবে পাণ্ডবপক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ
 ও পদাতি সংহার করিয়া রণস্থলে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৫৬॥

প্রলয়কালে মহাবল ক্রত যেমন প্রাণিগণ সংহার করিয়া অবস্থান করেন,
 সেইরূপ মহারথ কর্ণ একাকী সোমকদিগকে সংহার করিয়া সমরভূমিতে অবস্থান
 করিতে থাকিলেন ॥৫৭॥

তত্রোদ্ধৃতমপশ্যাম পাণ্ডালানাং পরাক্রমম্ ।
 বধ্যমানাপি যৎ কর্ণং নাজহু রণযুদ্ধনি ॥৫৮॥
 রাজা হুঃশাসনশ্চৈব কৃপঃ শারদ্বতস্তথা ।
 অশ্বখামা কৃতবৰ্ম্মা শকুনিশ্চ মহাবলঃ ॥৫৯॥
 গৃহনন্ পাণ্ডবীং সেনাং শতশোহথ সহস্রশঃ ।
 কর্ণপুত্রো হু রাজেন্দ্র ! ভ্রাতরো সত্যবিক্রমো ॥৬০॥
 নিজস্রাতে বলং ক্রুদ্ধো পাণ্ডবানামিতস্ততঃ ।
 তত্র যুদ্ধং মহচ্চাসীৎ ক্রুরং বিশসনং মহৎ ॥৬১॥ (বিশেষকম্)
 তথৈব পাণ্ডবাঃ শূরা ধৃষ্টদ্যুম্নশিখণ্ডিনো ।
 দ্রৌপদেয়াশ্চ সংক্রুদ্ধা অভ্যস্নংস্তাবকং বলম্ ॥৬২॥
 এবমেধ ক্রয়ো বৃত্তঃ পাণ্ডবানামিতস্ততঃ ।
 তাবকানামপি রণে ভীমং প্রাপ্য মহাবলম্ ॥৬৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
 সঙ্কলযুদ্ধে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । বধ্যমানাপীতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ । নাজহঃ নাভ্যজন্ ॥৫৮॥
 রাজেনিতি । রাজা হুর্ঘ্যোধনঃ । শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ । গৃহনন্ গৃহ্যন্ । বিকরণ-
 লোপাভাব অর্থঃ । বিশস্ততে হিংস্ততে অস্মিরিতি বিশসনম্ ॥৫৯—৬১॥
 তথৈতি । পাণ্ডবা নকুলাদয়ঃ । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । তাবকং বদীরম্ ॥৬২॥

তখন আমরা পাণ্ডালগণের অদ্বুত পরাক্রম দেখিলাম, যে হেতু তাহারা নিহত
 হইতে থাকিয়াও রণস্থলে কর্ণকে ত্যাগ করে নাই ॥৫৮॥

রাজেন্দ্র ! এদিকে দুর্ঘ্যোধন, হুঃশাসন, শরদ্বানের পুত্র কৃপ, অশ্বখামা,
 কৃতবৰ্ম্মা ও মহাবল শকুনি ইহারাও পাণ্ডবপক্ষের শত শত ও সহস্র সহস্র সৈন্য বধ
 করিলেন ; আবার যথার্থবিক্রমশালী কর্ণের দুই পুত্রও ক্রুদ্ধ হইয়া নানাদিকের
 পাণ্ডবসৈন্য সংহার করিলেন । এইভাবে তখন নিষ্ঠুর ও গুরুতর হিংসাজনক
 মহাযুদ্ধ হইতেছিল ॥৫৯—৬১॥

মহারাজ ! সেইরূপই বীর পাণ্ডবগণ, ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী এবং দ্রৌপদীর পুত্রগণ
 ইহারাও ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার সৈন্য সংহার করিলেন ॥৬২॥

(৫৮)...বধ্যমানাস্ত...ন জহঃ...পি । (৬০)...পাণ্ডবানাং ততস্ততঃ...পি বা সো । *

'...অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ' শি. বদ বর্জ বা সো ।

উনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:--:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অৰ্জুনস্ত মহারাজ ! হৃদ্যৈঃ চতুর্বিধম্ ।
সূতপুত্রঞ্চ সংরক্তং দৃষ্ট্বা চৈব মহারণে ॥১॥
শোণিতোদাং নদীং কৃদ্ধা মাংসমজ্জান্ধিপঙ্কিলাম্ ।
মমুষ্ণাশীৰ্ষপামাণাং হস্ত্যশ্বকৃতরোধসম্ ॥২॥
শূরান্ধিচয়সঙ্কীর্ণাং কাকগৃধ্রানুনাতিতাম্ ।
ছত্ৰহংসপ্লবোপেতাং বীরবৃক্ষাপহারিণীম্ ॥৩॥
হারপদ্মোৎপলবতীমুষ্ণীষবরফেনিলাম্ ।
ধনুঃশরবোপেতাং নরক্ষুদ্রকপালিনীম্ ॥৪॥
চর্মবর্শ্মজ্রমোপেতাং রধোড়ুপসমাকুলাম্ ।
জয়ৈষিণাস্ত স্ততরাং ভীকৃণাঞ্চ হৃদুস্তরাম্ ॥৫॥
তাং নদীং পারয়িষ্য তু বীভৎসুঃ পরবীরহা ।
বাসুদেবমিদং বাক্যমব্রবীৎ পুরুষর্ষভঃ ॥৬॥ (কূলকম্)

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বৃন্তো জাতঃ । তাবকানামপি কয়ো বৃন্ত ইতি সঙ্কঃ ॥৬৩॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিনাসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি অষ্টপকাশতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:--:—

অৰ্জুন ইতি । চতুর্বিধং হস্ত্যশ্বপদাভিহরণম্ । সংরক্তং ক্রুদ্ধম্ । শোণিতমেব উদকং
যতাত্মম্, মাংসমজ্জাহীন্তেব পক্ষাঃ কৰ্ম্মমা অস্তাঃ সন্তীতি তাম্ । মমুষ্ণাণাং শীৰ্ষাণ্যেব পামাণা
রাজা । এইভাবে নানাদিকে পাণ্ডবপক্ষের ক্ষয় হইল ; আবার মহাবল
ভীমসেনের হস্তে আপনার পক্ষেরও ক্ষয় হইল ॥৬৩॥

—:--:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । ওদিকে বিপক্ষবীরহস্তা ও পুরুষশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনও
মহাযুদ্ধে কর্ণকে ক্রুদ্ধ দেখিয়া কৌরবপক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাভিহরণ চতুর্বিধ

(১)...স্তপুত্রঞ্চ সংক্রুদ্ধম্...বা সো । (২) হারপদ্মাকরবতীম্...বর্চ বা সো । (৩)
তাং নদীং প্রায়য়িষ্য কু...বর্চ, নদীং প্রাবর্তয়িষ্য কু...বা সো ।

অৰ্জুন উবাচ ।

এষ কেতু রণে কৃষ্ণ ! সূতপুত্রস্ত দৃশ্যতে ।

ভীমসেনাদয়শ্চৈত্রে যোধয়ন্তি মহারথান ॥৭॥

এতে দ্রবন্তি পাঞ্চালাঃ কর্ণত্রস্তা জনাৰ্দ্দন ! ।

এষ দুৰ্য্যোধনো রাজা শ্বেতচ্ছত্রেণ রাজতে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

যশ্চাস্তাম্, হস্তিভিরশ্চৈব কৃতানি রোধাংসি তীরাণি যশ্চাস্তাম্ । শূরাণামস্থিচয়েন সন্ধীর্ণাং ব্যাপ্তাম্, কাঠৈর্গৃহৈশ্চ অমুনাদিতাং শক্তিতাম্ । ছত্রাণ্যেব হংসাঃ প্লবাঃ কুদ্রনৌকাশ্চ তৈরুপেতাম্, বীরা এব বৃক্ষাস্তান্ অপহরতীতি তাম্ । হারা এব পদ্মানি উৎপলানি চ তদ্বতীম্, উক্ষীষবরা এব ফেনা অস্তাঃ সজ্জীতি তাম্ । ধনুঃশরা এব যবা মৎস্তাশ্চৈরুপেতাম্, নরাণাং কুদ্রাণি কপালানি শিরোহস্তীনি অস্তাঃ সজ্জীতি তাম্ । চর্ম্মবর্ষ্মাণ্যেব ব্রমা আবর্তাশ্চৈরুপেতাম্, রথা এব উডুপানি কুদ্রনৌকাশ্চৈঃ সমাকুলাং ব্যাপ্তাম্ । স্মৃথেন তীৰ্ণ্যত ইতি তাম্, স্মৃথঃখেন তীৰ্ণ্যত ইতি তাঞ্চ । পারশ্বা উত্তীৰ্ণ্য বীতংস্তুরাযা চ । দ্রুদঃ বিবিধদোষদূষিতং বহুত্র বর্ণনমতীববিরক্তিকরম্ ॥১—৬॥

পঞ্চভিদূরাদর্শনং বিবৃণোতি এষ ইতি । কেতুধ্বজঃ । সূতপুত্রস্ত কর্ণস্ত ॥৭॥

এত ইতি । দ্রবন্তি দ্রুতং পলায়ন্তে । শ্বেতচ্ছত্রেণ উপরি ধুতেন ॥৮॥

সৈন্য সংহারপূর্ব্বক একটা রক্তের নদী করিয়া এবং তাহা উত্তীর্ণ হইয়া কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন । রক্ত ছিল—সেই নদীর জল ; মাংস, মজ্জা ও অস্থি ছিল—তাহার কর্দম ; মানুষের মস্তক ছিল—পাষণ এবং হস্তী ও অশ্ব ছিল—তীর ; আর সে নদীটা বীরগণের অস্থিরাশিতে ব্যাপ্ত, কাক ও গৃধ্রগণের রবযুক্ত, ছত্ররূপ হংস ও কুদ্র নৌকাসম্বিত, বীররূপ বৃক্ষপহারিণী ও হাররূপ পদ্ম ও উৎপলবিশিষ্ট ছিল এবং উক্ষীষ ছিল—তাহার ফেন, ধনু ও বাণ ছিল—মৎস্ত, চর্ম্ম ও বর্ষ্ম ছিল—আবর্ত (ঘোলা) ও রথ ছিল—কুদ্র নৌকা ; আর তাহাতে কুদ্র কুদ্র নরকপাল ভাসিতেছিল । জিগীষু বীরেরা তাহা অনায়াসে তরণ করিতেছিলেন এবং ভীরুজনের তাহা তরণ করা অতিদুষ্কর ছিল ॥১—৬॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! এই কর্ণের রথের ধ্বজ দেখা যাইতেছে, এই ভীমসেনপ্রভৃতি মহারথগণের সহিত যুদ্ধ করিতেছেন ॥৭॥

জনাৰ্দ্দন ! এই পাঞ্চালেরা কর্ণের ভয়ে বেগে পলায়ন করিতেছে, এই রাজা দুৰ্য্যোধন মস্তকোপরিধৃত শ্বেতচ্ছত্রদ্বারা শোভা পাইতেছেন ॥৮॥

কর্ণেন ভগ্নান্ পাঞ্চালান্ দ্রাবয়ন্ বহু শোভতে ।
 কৃপশ্চ কৃতবৰ্ম্মা চ দ্রৌণিশৈচব মহারথঃ ॥৯॥
 এতে রক্ষন্তি রাজানং সূতপুত্রোণ রক্ষিতাঃ ।
 অবধ্যমানান্তেহস্মাভিঃ পাতয়িষ্যন্তি সোমকান্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 এষ শল্যো রথোপস্থে রশ্মিসঞ্চারকোবিদঃ ।
 সূতপুত্ররথং কৃষ্ণ ! বাহয়ন্ বহু শোভতে ॥১১॥
 তত্র মে বুদ্ধিরুৎপন্ন বাহয়াত্র মহারথম্ ।
 নাহত্বা সমরে কর্ণং নিবর্ত্তিষ্যে কথঞ্চন ॥১২॥
 রাধেযোহপ্যনুথা পার্থান্ সৃঞ্জয়াংশ্চ মহারথান্ ।
 নিঃশেষান্ সমরে কুর্যাৎ পশ্চতাং নো জনার্দন ! ॥১৩॥
 ততঃ প্রায়াদ্রথেনাশু কেশবন্তব বাহিনীম্ ।
 কর্ণং প্রতি মহেষ্মাসং দ্বৈরথে সব্যসাচিনা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণেনেতি । ভগ্নান্ বিশ্লেষিতান্, দ্রাবয়ন্ পীড়য়ন্ । রাজানং হৃষ্যোধনম্ ॥২—১০॥
 এষ ইতি । রথস্ত উপস্থে উপবেশনস্থানে, রশ্মিসঞ্চারকোবিদঃ অশ্বরক্ষ্ণচালনদক্ষঃ ॥১১॥
 তত্রেনেতি । কা সা বুদ্ধিরিত্যাহ বাহয়েতি । মহারথং কর্ণং প্রতি ॥১২॥
 রাধেয় ইতি । রাধেয় এষ কর্ণঃ, পার্থান্ পাণ্ডবান্ । নঃ অস্মাকম্ ॥১৩॥
 তত ইতি । সব্যসাচিনা সহ দ্বৈরথে যুদ্ধে উৎসুকং কর্ণং প্রতিতি সঞ্চকঃ ॥১৪॥

কর্ণ যাহাদিগকে সংঘচ্যুত করিয়াছে, হৃষ্যোধন সেই পাঞ্চালগণকে পীড়ন করিতে থাকিয়া অত্যন্ত বীরশোভা লাভ করিতেছেন ; এই কৃপ, কৃতবৰ্ম্মা ও মহারথ অশ্বখামা ইহারা কর্ণকর্তৃক রক্ষিত হইয়া হৃষ্যোধনকে রক্ষা করিতেছেন । কৃষ্ণ ! আমরা উহাদিগকে আক্রমণ না করিলে, উহারা সোমকদিগকে নিপাত করিবেন ॥২—১০॥

কৃষ্ণ ! রশ্মিচালনদক্ষ এই শল্য রথনীড়ে থাকিয়া কর্ণের রথ চালন করতঃ অত্যন্ত শোভা পাইতেছেন ॥১১॥

কেশব ! আমার এই বুদ্ধি হইয়াছে—তুমি কর্ণের দিকে রথ চালন কর, আমি যুদ্ধে কর্ণকে বধ না করিয়া কোন প্রকারে ফিরিব না ॥১২॥

জনার্দন ! না হইলে, আমাদের সমক্ষেই কর্ণও যুদ্ধে মহারথ পাণ্ডব ও সৃঞ্জয়-গণকে নিঃশেষ করিবে ॥১৩॥

প্রয়াতশ্চ মহাবাহুঃ পাণ্ডবানুজয়া হরিঃ ।
 আশ্বাসয়ন্ রথেনৈব পাণ্ডুসৈন্যানি সর্বশঃ ॥১৫॥
 রথঘোষঃ স সংগ্রামে পাণ্ডবেয়শ্চ সংবভৌ ।
 বাসবাশনিতুল্যশ্চ মহৌষশ্চৈব মারিষ । ॥১৬॥
 মহতা রথঘোষণে পাণ্ডবঃ সত্যবিক্রমঃ ।
 অভয়াদপ্রমেয়াস্মা নির্জয়ন্তব বাহিনীম্ ॥১৭॥
 তমায়াস্তং সগীকৈশ্চৈব শ্বেতাশ্বঃ কৃষ্ণসারথিম্ ।
 মদ্ররাজোহস্ত্রবীং কর্ণং কেতুং দৃষ্ট্ৱা মহাত্মনঃ ॥১৮॥
 অয়ং স রথ আয়াতি শ্বেতাশ্বঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।
 নিয়মমিত্রান্ সমরে যং কর্ণ ! পরিপৃচ্ছসি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

প্রয়াত ইতি । পাণ্ডবস্ত অৰ্জুনস্ত অনুজয়া । রথেনৈব রথপ্রদর্শনেনৈব ॥১৫॥
 রথেনিতি । বাসবাশনিতুল্যশ্চ শব্দে, মহৌষস্ত মহাজলপ্রবাহস্ত ঘোষ ইব ॥১৬॥
 মহতেতি । পাণ্ডবোহৰ্জুনঃ । অপ্রমেয়াস্মা অজয়নশ্চতাবঃ ॥১৭॥
 তমিতি । শ্বেতাশ্বমৰ্জুনম্ । কেতুং ধ্বজম্, মহাত্মনোহৰ্জুনস্ত ॥১৮॥
 অয়মিতি । শ্বেতা অশ্বা যস্ত সঃ, কৃষ্ণঃ সারথির্যস্ত সঃ । অগিত্রান্ শত্রুন্ ॥১৯॥

মহারাজ ! তাহার পর কৃষ্ণ রথারোহণে আপনার সৈন্যের দিকে সমস্ত প্রশ্ণান করিলেন ; ওদিকে মহাধনুর্ধর কর্ণও অৰ্জুনের সহিত দৈরথ যুদ্ধে উৎসুক ছিলেন ॥১৪॥

মহাবাহু কৃষ্ণ রথপ্রদর্শনদ্বারাই সমস্ত পাণ্ডবসৈন্যকে আশ্বস্ত করিতে থাকিয়া অৰ্জুনের অনুমতিক্রমে গমন করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

মাননীয় রাজা ! রণস্থলে অৰ্জুনের সেই রথশব্দ—ইন্দ্রের বজ্রশব্দের স্থায় এবং মহাজলপ্রবাহের শব্দের সদৃশ হইয়া প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥১৬॥

রাজা ! অজয়নশ্চতাব ও যথার্থবিক্রমশালী অৰ্জুন বিশাল রথশব্দদ্বারাই আপনার সৈন্য জয় করিতে থাকিয়া কর্ণের দিকে যাইতে লাগিলেন ॥১৭॥

এদিকে শল্য দূর হইতে অৰ্জুনের ধ্বজ দেখিয়া কৃষ্ণসারথি অৰ্জুন আসিতেছেন এইরূপ ধারণা করিয়াই কর্ণকে বলিলেন—॥১৮॥

‘কর্ণ ! তুমি বাহার কথা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, এই সেই শ্বেতাশ্ব ও কৃষ্ণ-সারথিবৃক্ক রথ শত্রুসংহার করিতে করিতে আসিতেছে ॥১৯॥

এষ তিষ্ঠতি কৌন্তেয়ঃ সংস্পৃশন্ গাণ্ডিবং ধনুঃ ।
 তং হনিষ্যসি চেদন্য তন্নঃ শ্রেয়ো ভবিষ্যতি ॥২০॥
 স্বামভিপ্রেপ্সুরায়্যতি কৰ্ণ ! নিম্নন্ বরান্ বরান্ ।
 অসহমানো রাধেয় ! তং যাহি প্রতি ভারতম্ ॥২১॥
 এষা বিদীৰ্য্যতে সেনা ধার্ত্তরাষ্ট্রী সমস্ততঃ ।
 অৰ্জুনশ্চ ভয়াতুৰ্গং নিম্নতঃ শাত্ৰবান্ বহুন্ ॥২২॥
 বর্জয়ন্ সর্বসৈন্তানি হ্বরতে হি ধনঞ্জয়ঃ ।
 ত্বদৰ্থমিতি মন্যেহহং যথাস্থোদীৰ্য্যতে বপুঃ ॥২৩॥
 নহবন্থাস্থতে পার্থো যুযুৎসুঃ কেনচিৎ সহ ।
 স্বামৃতে ক্রোধদীপ্তো হি পীড়্যমানে বুকোদরে ॥২৪॥
 বিরথং ধৰ্ম্মরাজঞ্চ দৃষ্ট্ৱা স্তদৃঢ়বিক্রমতম্ ।
 শিখণ্ডিনং সাত্যকিঞ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ পার্বতম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । হনিষ্যসি হস্তং শক্যসি, তত্তদা, নঃ অনাকম্, শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥২০॥
 স্বামিতি । অভিপ্রেপ্সুঃ প্রাপ্তুমিচ্ছুঃ । বরান্ বরান্ বীরানিতি শেষঃ ॥২১॥
 এষেতি । বিদীৰ্য্যতে বিভজ্যতে । সমস্ততঃ অৰ্জুনস্ত সর্বাশ্চ দিক্ ॥২২॥
 বর্জয়মিতি । সর্বসৈন্তানি বৃদ্ধাৰ্থানি । উদীৰ্য্যতে উদয়তে ॥২৩॥
 নহীতি । যুযুৎসুরোধুমিচ্ছুঃ । ঋতে বিনা, ক্রোধেন দীপ্ত উত্তেজিতঃ ॥২৪॥

এই অৰ্জুন গাণ্ডিবধনু ধারণ করতঃ অবস্থান করিতেছেন । কৰ্ণ ! তুমি যদি আজ ইহাকে বধ করিতে পার, তবে আমাদের বড়ই মঙ্গল হইবে ॥২০॥

কৰ্ণ ! অৰ্জুন তোমাকে পাইবার জন্য প্রধান প্রধান বীরকে বধ করিতে করিতে আসিতেছেন । উনি অস্ত্রের অসহ ; অতএব রাখানন্দন ! তুমি উহার দিকে যাও ॥২১॥

অৰ্জুন সশর বহু শত্রু সংহার করিতেছেন । সুতরাং উহার ভয়ে এই কৌরব-সৈন্য সকল দিকে ভয় হইতেছে ॥২২॥

অৰ্জুনের দেহ বেরূপ প্রকাশ পাইতেছে, তাহাতে আমি মনে করি---অৰ্জুন বৃদ্ধাৰ্থী সমস্ত সৈন্য বর্জন করতঃ তোমার জন্যই সশর আসিতেছেন ॥২৩॥

ভীমসেন পীড়িত হইতে থাকায় ক্রোধে উত্তেজিত অৰ্জুন তুমি ভিন্ন অন্য কাহারও সহিত যুদ্ধাভিলাষী হইয়া দাঁড়াইবেন না ॥২৪॥

(২৩)....বখাতোদীপ্যতে বপুঃ—পি ।

জ্যোপদেয়ান্ যুধামন্যুন্তমৌজসমেব চ ।

নকুলং সহদেবঞ্চ ভ্রাতরৌ ধৌ সমীক্ষ্য চ ॥২৬॥

সহসৈকরথঃ পার্শ্বস্থামভ্যোতি পরস্তপঃ ।

ক্রোধরক্তেক্ষণঃ ক্রুদ্ধো জিঘাংসুঃ সর্বপাৰ্শ্বিবান্ ॥২৭॥ (বিশেষকম্)

স্মরিতোহভিপতত্যশ্মাংস্ত্যক্তা সৈন্তান্যসংশয়ম্ ।

তং কর্ণ ! প্রতিযাহেনং নাস্ত্যন্তো হি ধনুর্ধরঃ ॥২৮॥

ন তং পশ্যামি লোকেহস্মিংশ্রুতো হ্যন্ত্যং ধনুর্ধরম্ ।

অৰ্জুনং সমরে ক্রুদ্ধং যো বেলামিব ধারয়েৎ ॥২৯॥

ন চাস্ত রক্ষাং পশ্যামি পার্শ্বতো ন চ পৃষ্ঠতঃ ।

এক এবাভিষাতি ত্বাং পশ্য সাফল্যমাত্মনঃ ॥৩০॥

ত্বং হি কৃষ্ণৌ রণে শক্তঃ সংসাধয়িতুমাহবে ।

তবৈষ ভারো রাধেয় ! প্রভ্যুদ্যাহি ধনঞ্জয়ম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

বিরথমিতি । পার্শ্বতঃ পূর্বতপোক্তম্ । জ্যোপদেয়ান্ জ্যোপজ্ঞাঃ পুত্রান্ । সর্বত্র স্মৃষ্ট-
বিক্রমমিতি যথাসম্ভবং বচনবিপরিণামেন সঙ্কঃ । জিঘাংসুর্হন্তমিচ্ছুঃ ॥২৫—২৭॥

স্মরিত ইতি । অস্তস্মৃতিরঃ, যোহৰ্জুনং প্রতিযায়াদিত্যাশয়ঃ ॥২৮॥

নেতি । বেলাং সমুদ্রজলোচ্ছাসম্, “অক্যাপুবিহতো বেলা” ইত্যাত্মমরঃ ॥২৯॥

নেতি । আত্মনঃ সাফল্যম্ অৰ্জুনবধরূপাং যুদ্ধসফলতাম্, অস্ত রক্ষকাত্মবাৎ ॥৩০॥

স্মিতি । কৃষ্ণৌ কৃষ্ণাৰ্জুনৌ । সংসাধয়িতুং বিনাশয়িতুম্ ॥৩১॥

যুধিষ্ঠিরকে রথবিহীন ও অত্যন্ত ক্ষত-বিক্রত দেখিয়া এবং শিখণ্ডী, সাত্যকি, পৃথকনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন, জ্যোপদীর পুত্রগণ, যুধামন্যু, উত্তমৌজা, আর নকুল ও সহদেব ছই ভ্রাতা ইহাদের প্রত্যেককে বিশেষ ক্ষত-বিক্রত দর্শন করিয়া ক্রুদ্ধ ও ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া সমস্ত রাজাকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া শক্রসম্ভাপক অৰ্জুন একরথে বেগে তোমার দিকেই আসিতেছেন ॥২৫---২৭॥

কর্ণ ! অৰ্জুন কৌরবসৈন্যগণকে পরিত্যাগ করিয়া নিশ্চয়ই আমাদের দিকে বেগে আসিতেছেন । সুতরাং তুমিও উহার অভিযুখে যাও । কারণ, তুমি ভিন্ন এমন অস্ত্র কোন ধনুর্ধর নাই, যিনি উহার অভিযুখে বাইতে পারেন ॥২৮॥

যিনি সমুদ্রের জলোচ্ছ্বাসের স্থায় ক্রুদ্ধ অৰ্জুনকে যুদ্ধে গ্রহণ করিতে পারেন, তুমি ভিন্ন এমন অস্ত্র কোন ধনুর্ধরকে আমি এই জগতে দেখি না ॥২৯॥

উহার পার্শ্বরক্ষক বা পৃষ্ঠরক্ষক দেখিতেছে না ; উনি একাকীই তোমার দিকে আসিতেছেন । সুতরাং তুমি নিজের যুদ্ধসফলতার দিকে দৃষ্টিপাত কর ॥৩০॥

সমানো হুসি ভীষ্মেণ দ্রোণদ্রোণিকৃপৈরপি ।
 সব্যসাচিনমায়ান্তং নিবারয় মহারণে ॥৩২॥
 লেলিহানং যথা সপং গর্জন্তুমুশভং যথা ।
 বনস্থিতং যথা ব্যাত্রং জহি কণ । ধনঞ্জয়ম্ ॥৩৩॥
 এতে দ্রবস্তি সমরে ধার্তরাষ্ট্রা মহারণাঃ ।
 অৰ্জুনস্ত ভয়াতুর্গং নিরপেক্ষা নরাধিপাঃ ॥৩৪॥
 দ্রবতামথ তেষাস্ত নাশোহস্তি যুধি মানবঃ ।
 ভয়হা যো ভবেদ্বীরস্থায়ুতে সূতনন্দন ! ॥৩৫॥
 এতে ত্বাং কুরবঃ সৰ্বে দ্বীপমাসাশ্র সংযুগে ।
 বিষ্টিতাঃ পুরুষব্যাত্র ! ত্বতঃ শরণকাজ্জিগণঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

সমান ইতি । দ্রোণিরথখায়া । অতএবায়ান্তং সব্যসাচিনং বারয় ॥৩২॥
 লেলীতি । লেলিহানং রসনামাবিকৃত্য পুনঃ পুনর্বাযুমান্বদমানম্ ॥৩৩॥
 এত ইতি । দ্রবস্তি পলায়ন্তে । নিরপেক্ষা আত্মীয়পেক্ষারহিতাঃ ॥৩৪॥
 দ্রবতামিতি । দ্রবতাং পলায়মানানাম্ । ত্বং হস্তীতি ভয়হা । ঋতে বিনা ॥৩৫॥
 এত ইতি । দ্বীপং দ্বীপবদাশ্রয়ম্ । শরণকাজ্জিগণো রকৈবিগণঃ ॥৩৬॥

রাধানন্দন ! তুমি যুদ্ধে কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে বধ করিতে সমর্থ এবং তোমার উপরেই এই ভার রহিয়াছে । অতএব তুমি অৰ্জুনের অভিযুখে গমন কর ॥৩১॥

কণ ! তুমি ভীষ্মের সমান এবং দ্রোণ, অশ্বখামা ও কৃপাচার্যেরও তুল্য । সূতরাং অৰ্জুন আসিতেছেন, মহাযুদ্ধে তুমি উহাকে বারণ কর ॥৩২॥

কণ ! লেলিহান সর্প, গর্জনকারী বৃষ এবং বনস্থিত ব্যাত্রের তুল্য অৰ্জুনকে তুমি বধ কর ॥৩৩॥

এই কুরুপক্ষীয় মহারণ রাজারা অৰ্জুনের ভয়ে আত্মীয়গণের প্রতীক্ষা না করিয়া বেগে পলায়ন করিতেছেন ॥৩৪॥

সূতনন্দন ! যিনি পলায়মান এই রাজাদের ভয় দূর করিতে পারেন, তুমি ভিন্ন এমন অশ্রু বীর মানুষ নাই ॥৩৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! এই কোরবেরা সকলে যুদ্ধে তোমাকে দ্বীপের ছায় আশ্রয় পাইয়া তোমা হইতেই আশ্রয়কারী হইয়া অবস্থান করিতেছেন ॥৩৬॥

(৩২)....দ্রোণদ্রোণিকৃপেণ চ...পি বা সো । (৩৩)....লরস্থিতং যথা ব্যাত্রম্...পি । (৩৬)....
 বিষ্টিতাঃ পুরুষব্যাত্র !...বর্ধ বা সো ।

বৈদেহাশ্বৰ্ঠকাস্থোজাস্থথা নমজিতস্থয়া ।
 গান্ধারাস্চ যয়া ধৃত্য জিতাঃ সংখ্যে স্তুহুর্জয়াঃ ।
 তাং ধৃতিং কুরু রাধেয় ! ততঃ প্রত্যেহি পাণ্ডবম্ ॥৩৭॥
 বাহুদেবঞ্চ বাশ্বেয়ং প্রীয়মাণং কিরীটিনা ।
 প্রতুদ্যাহি মহাবাহো ! পৌরুষে মহতি স্থিতঃ ॥৩৮॥

কর্ণ উবাচ ।

প্রকৃতিশ্চোহসি মে শল্য ! ইদানীং সম্মতস্থথা ।
 প্রতিভাসি মহাবাহো ! বিভীষৈশ্চ বধনঞ্জয়াং ॥৩৯॥
 পশ্য বাহোর্বলং মেহু শিক্তিস্থ চ পশ্য মে ।
 একোহু নিহনিষ্যামি পাণ্ডবানাং মহাচমু ॥৪০॥
 কৃষ্ণো চ পুরুষব্যাস্ত্রো তৎ সত্যং প্রত্নবীমি তে ।
 নাহু যুধি তৌ বীরৌ ব্যপযাস্ত্রে কথঞ্চন ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

বৈদেহেতি । ধৃত্য ধৈর্য্যেণ । প্রত্যেহি অভিযাহি, পাণ্ডবমর্জুনম্ । ঘটপাদঃ ॥৩৭॥
 বাস্বিতি । কিরীটিনা অর্জুনেন তস্ত ভক্ত্যেত্যর্থঃ ॥৩৮॥
 প্রেতি । পূর্বং ন প্রকৃতিহ আসীঃ কটুক্তিকরণাদিতি ভাবঃ । বিভীর্নির্ভরঃ ॥৩৯॥
 পশ্বেতি । শিক্তিস্তত্ত্ব গুরোগৃহীতশাস্ত্রম্ ॥৪০॥
 কৃষ্ণাবিতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনৌ নিহনিষ্যামীত্যমুভিঃ । ব্যপযাস্ত্রে নিবর্ত্তিত্যে ॥৪১॥

রাধানন্দন ! তুমি যে ধৈর্য্যের গুণে অতিহুর্জয় বৈদেহ, অশ্বৰ্ঠ, কাশ্যোজ, নগ্নজিৎ ও গান্ধারগণকে যুদ্ধে জয় করিয়াছিলে, এখন সেই ধৈর্য্য অবলম্বন কর ; তাহার পর অর্জুনের দিকে যাও ॥৩৭॥

মহাবাহু ! বৃক্ষিনন্দন কৃষ্ণ অর্জুনের গুণে উহার উপরে সর্বদাই সন্তুষ্ট আছেন । সুতরাং তুমি মহাপুরুষকার অবলম্বন করিয়া উহার প্রতিও গমন কর' ॥৩৮॥

কর্ণ বলিলেন—‘মহাবাহু মজ্ঞরাজ ! আপনি এখন প্রকৃতিহু হইয়াছেন, আমার প্রিয় বলিয়াও ধারণা হইতেছে এবং অর্জুনের ভয়ও পরিত্যাগ করিয়াছেন ॥৩৯॥

আজ আপনি আমার বাহুবল দর্শন করুন এবং অস্ত্রের বলও দেখুন । আজ আমি একাকীই পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্য সংহার করিব ॥৪০॥

এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুনকেও বধ করিব । ইহা আমি আপনার নিকট সত্য বলিতেছি—যুদ্ধে ঐ বীর দুই জনকে বধ না করিয়া কোন প্রকারে কিরিব না ॥৪১॥

শিষ্যে বা নিহতস্তাত্মানিত্যে। হি রণে জয়ঃ ।

কৃতার্থোহ্য ভবিষ্যামি হৃদা বাপ্যথবা হতঃ ॥৪২॥

শল্য উবাচ ।

অজয়ামেনং প্রবদন্তি যুদ্ধে মহারথাঃ কর্ণ । রথপ্রবীরম্ ।

একাকিনং কিমু কৃষ্ণাভিগুপ্তং বিজেতুমেদং ক ইহোৎসাহেত ॥৪৩॥

কর্ণ উবাচ ।

নৈতাদৃশো জাতু বভূব লোকে রথোত্তমো যাবদুপশ্রুতং নঃ ।

তমীদৃশং প্রতিযোৎসামি পার্থং মহাহবে পশ্য চ পৌরুষং মে ॥৪৪॥

রণে চরত্যেষ রথপ্রবীরঃ সিতৈর্হৈয়ৈঃ কৌরবরাজপুত্রঃ ।

স বাণ্ড মাং নেশ্যতি কৃচ্ছ্রমেতৎ কর্ণস্তাস্তাদেতদস্তাঃ স্ব সর্বে ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

শিষ্য ইতি । শিষ্যে ণশিষ্যে । গুণেড়াগমাভাব অর্থাৎ । তাত্য়াং কৃষ্ণাঙ্কুনাভ্যাম্ ॥৪২॥

যুধিষ্ঠিরাস্তিকে কৃতার্য্যঃ প্রতিজ্ঞার্য্যঃ স্বরণাৎ পুনঃ কর্ণরবসাদয়তি অজয়ামিতি । অজয়ং
জেতুমশক্যম্, এনমর্জুনম্ । কৃষ্ণেন অভিগুপ্তং রক্ষিতম্ । উৎসাহেত শত্রুহাৎ ॥৪৩॥

নেতি । জাতু কদাচিৎ । উপশ্রুতমাকর্ণিতম্, নঃ অস্মাভিঃ ॥৪৪॥

রণ ইতি । সিতৈঃ শুভ্রবর্ণৈঃ, হৈয়ৈর্হৈয়ৈঃ, কৌরবরাজপুত্রঃ পাণ্ডুপুত্রোহর্জুনঃ । কৃচ্ছ্রং
মৃত্যুকষ্টম্ । অস্তাং নাশাৎ, অয়মেব অস্তঃ শেষকালো যেবাং তে বৃষম্ ॥৪৫॥

কিংবা তাঁহাদের হস্তে নিহত হইয়া শয়ন করিব । কারণ, যুদ্ধে জয় অনিত্য ।
অতএব আজ তাঁহাদিগকে বধ করিয়া অথবা তাঁহাদের হস্তে নিহত হইয়া কৃতার্থ
হইব' ॥৪২॥

শল্য বলিলেন—‘কর্ণ । মহারথেরা একাকী এই রথিঞ্জৈষ্ঠকেই যুদ্ধে অজেয়
বলেন ; তাহাতে ইনি কৃষ্ণকর্তৃক রক্ষিত হইলে আর কি বলিব । সুতরাং এই
জগতে কোন ব্যক্তি অর্জুনকে জয় করিতে সমর্থ হয় ?’ ॥৪৩॥

কর্ণ বলিলেন—‘আমরা যতদূর শুনিয়াছি, তাহাতে এইরূপ রথিঞ্জৈষ্ঠ জগতে
আর কখনও হয় নাই । কিন্তু মহাযুদ্ধে এইরূপ সেই অর্জুনের সহিত আমি যুদ্ধ
করিব ; আপনি আমার পুরুষকার দেখুন ॥৪৪॥

এই রথিঞ্জৈষ্ঠ কৌরবরাজপুত্র খেতবর্ণ অশ্বে রণস্থলে বিচরণ করেন । আজ
তিনিই বা আমাকে এই মৃত্যুকষ্ট ভোগ করাইবেন । তাহাতে কর্ণের বিনাশকণ্ঠই
আপনাদের সকলেরও ইহাই শেষকাল হইবে ॥৪৫॥

অশ্বেদিনৌ রাজপুত্রস্ত হস্তাববেপমানৌ জাতকিণৌ বৃহস্তৌ ।
 দৃঢ়ায়ুধঃ কৃতিমান্ কিপ্রহস্তৌ ন পাণ্ডবেয়েন সমোহস্তি যোধঃ ॥৪৬॥
 গৃহ্নাত্যনেকানপি কঙ্কপত্রানেকং যথা তান্ প্রহিণোতি চাশু ।
 তে ক্রোশমাত্রৈ নিপতন্ত্যমোঘাঃ কন্তেন যোধোহস্তি সমঃ পৃথিব্যাম্ ॥৪৭॥
 অতোষয়ৎ খাণ্ডবে যো হতাশং কৃষ্ণদ্বিতীয়োহতিরথস্তরস্বী ।
 লেভে চক্রং যত্র কৃষ্ণো মহাত্মা ধনুর্গাণ্ডীবং পাণ্ডবঃ সব্যসাচী ॥৪৮॥
 শ্বেতাশ্বযুক্তঞ্চ সুঘোষমুগ্রং রথং মহাবাহুরদীনসব্ধঃ ।
 মহেষুধী চাক্ষয়ে দিব্যরূপে শস্ত্রাণি দিব্যানি চ হব্যবাহাৎ ॥৪৯॥
 তথেষ্ট্রলোকে নিজ্জঘান দৈত্যানসংখ্যেয়ান্ কালকেয়াংস্চ সর্বাণ্ ।
 লেভে শস্ত্রং দেবদত্তং স্ম তত্র কো নাম তেনাভ্যধিকঃ পৃথিব্যাম্ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বেদিনাবিতি । অশ্বেদিনৌ ভাগ্যবশাদ্ঘর্ষশূন্তৌ, রাজপুত্রভার্জুনস্ত, অববেপমানৌ
 অকম্পমানৌ, জাতৌ কিণৌ গুণাদিঘর্ষণাচ্ছিবিশেষৌ যয়োন্তৌ । কৃতিমান্ যুদ্ধনিপুণঃ ॥৪৬॥
 গৃহ্নাতীতি । অন্নমর্জুনঃ, একং কঙ্কপত্রং যথা, তথা অনেকানপি কঙ্কপত্রান্ বাণান্
 তুণাদগৃহ্নাতি; তাংস্চ আশু শীঘ্রং প্রহিণোতি নিক্ষিপতি । অমোঘা অব্যর্থাঃ সন্তঃ ॥৪৭॥
 অতোষয়দिति । হতাশময়িম্, কৃষ্ণো দ্বিতীয়ো যস্ত সঃ, তরস্বী বলবান্ ॥৪৮॥
 শ্বেতেতি । সুঘোষমতীবশকারমানম্ । অদীনসব্ধঃ অনন্নবলঃ । হব্যবাহাদগ্ধেঃ ॥৪৯॥
 তথেষিতি । কালকেয়ান্ কালকবংশজান্ । দেবদত্তং নাম । তেন ততঃ ॥৫০॥

অর্জুনের হস্তযুগলে ঘর্ষ জন্মে না এবং উহা কাঁপে না, আর ঐ বিশাল হস্ত-
 যুগলে কড় পড়িয়াছে । বিশেষতঃ অর্জুন দৃঢ়জ, যুদ্ধনিপুণ এবং লঘুহস্ত । সুতরাং
 অর্জুনের সমান যোদ্ধা নাই ॥৪৬॥

অর্জুন একটি বাণের জ্বায় একদা অনেক বাণও গ্রহণ করেন এবং তৎক্ষণাৎ
 তাহা নিক্ষেপ করেন, আবার সেগুলি অব্যর্থ হইয়া যাইয়া একক্রোশ দূরে পতিত
 হয় । সুতরাং অর্জুনের তুল্য যোদ্ধা পৃথিবীতে কে আছে ? ॥৪৭॥

অতিরথ ও বলবান্ যে অর্জুন কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া খাণ্ডবদাহে অগ্নি-
 দেবকে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন; তাহাতে মহাত্মা কৃষ্ণ সুদর্শনচক্র এবং সব্যসাচী
 অর্জুন গাণ্ডীবধনু লাভ করেন ॥৪৮॥

আর বাহাতে মহাবাহু ও মহাবল অর্জুন অগ্নিদেবের নিকট হইতে শ্বেতবর্ণ-
 ঘোটকযুক্ত, অত্যন্তশব্দকারী ও ভীষণ রথ, অলৌকিক ছইটা অক্ষয় তুণ এবং দিব্য
 অস্ত্র সকল লাভ করিয়াছিলেন ॥৪৯॥

মহাদেবং তোষয়ামাস যো বৈ সাক্ষাৎ সুষুদ্ধেন মহানুভাবঃ ।
 লেভে ততঃ পান্তুপতং সূচোরং ত্রৈলোক্যসংহারকরং মহাস্তম্ ॥৫১॥
 পৃথক্ পৃথগ্লোকপালাঃ সমেতা দহুর্হাজ্ঞাণ্যপ্রমেয়ানি যন্তৈঃ ।
 যৈস্তান্ জঘানান্তু রণে নৃসিংহঃ স কালকঙ্কানসূরান্ সমেতান্ ॥৫২॥
 তথা বিরাটশ্চ পুরে সমেতান্ সর্বানস্মানেকরথেন জিত্বা ।
 জহার তদগোধনমাজ্জিমধ্যে বস্ত্রাণি চাদত্ত মহারথৈভ্যঃ ॥৫৩॥
 তমীদৃশং বীৰ্য্যগুণোপপন্নং কৃষ্ণদ্বিতীয়ং পরমং নৃপাণাম্ ।
 সমাস্বয়ন্ সাহসমুত্তমং বৈ জানে স্ময়ং সর্বলোকশ্চ শল্য ! ॥৫৪॥
 অনন্তবীৰ্য্যেণ চ কেশবেন নারায়ণেনাপ্রতিমেন গুপ্তঃ ।
 বর্ষায়ুর্তৈর্যশ্চ গুণা ন শক্যা রক্তুং সমেতৈরপি সর্বলোকৈঃ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । মহানুভাবঃ প্রভাবো যন্ত সঃ । পান্তুপতং নাম ॥৫১॥
 পৃথগিতি । অপ্রমেয়ানি অজ্ঞেয়শক্তিানি । নৃসিংহো নরশ্রেষ্ঠঃ, কালকঙ্কান্ নাম ॥৫২॥
 তথেনি । সমেতান্ উত্তরগোত্রহে । মহারথৈভ্যোহিন্দাদিগাত্রৈভ্যঃ ॥৫৩॥
 তমিতি । নৃপাণাং ক্ষত্রিয়াণাং মধ্যে পরমং প্রধানম্ । সমাস্বয়ন্ যুদ্ধার্থে ॥৫৪॥

বিশেষতঃ অর্জুন দেবলোকে ‘কালকেয়-’নামক অসংখ্য অশুর সকল বধ করেন এবং তাহাতে ‘দেবদত্ত-’নামে শঙ্খ প্রাপ্ত হন ; পৃথিবীতে কে তাঁহা হইতে প্রধান হইতে পারে ? ॥৫০॥

মহাপ্রভাবশালী যে অর্জুন গুরুতর যুদ্ধ করিয়া সাক্ষাৎ মহাদেবকে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন এবং তাঁহার নিকট হইতে ত্রিভুবনসংহারকম অতিভয়ানক ‘পান্তুপত-’নামক মহাস্তম প্রাপ্ত হন ॥৫১॥

ইন্দ্রপ্রভৃতি লোকপালেরা পৃথক্ পৃথক্ আসিয়া যাঁহাকে অজ্ঞেয়শক্তি অস্ত্র সকল দান করিয়াছিলেন, যে অস্ত্রগুলি দ্বারা নরশ্রেষ্ঠ সেই অর্জুন যুদ্ধে সমাগত কালকঙ্ক-নামক অশুরগণকে সম্বর বিনাশ করিয়াছিলেন ॥৫২॥

আমরা সকলে বিরাটরাজ্যে উত্তরগোত্রহে গিয়াছিলাম ; তখন অর্জুন একরথে আমাদের সকলকে জয় করিয়া সেই গোধন লইয়াছিলেন এবং যুদ্ধমধ্যেই মহারথ-গণের বস্ত্র গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥৫৩॥

মজরাজ । এইরূপ শক্তি ও গুণসম্পন্ন, কৃষ্ণের সহিত সম্মিলিত এবং ক্ষত্রিয়-শ্রেষ্ঠ সেই অর্জুনকে আমি যুদ্ধে আহ্বান করিয়া নিজেই বৃষ্ণিতেছি যে, সমস্ত লোকের মধ্যে আমার সাহসই অধিক ॥৫৪॥

মহাঅনঃ শঙ্খচক্রাসিপাণেবিষ্ণোজ্জিষোর্বসুদেবাজ্জম্ভয় ।

ভয়ঞ্চ মে জায়তেহসাদ্ধসঞ্চ দৃষ্ট । কৃষ্ণাবেকরথে সমেতো ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)

অতীব পার্শ্বো যুধি কার্মুকিত্যো নারায়ণশ্চাপ্রতি চক্রযুদ্ধে ।

এবংবিধো পাণ্ডববাসুদেবো চলেৎ স্বদেশাঙ্গিমবান্ ন কৃষো ॥৫৭॥

উভো হি শূরো কৃতিনো দৃঢ়াত্মো মহারথো সংহননোপপন্নো ।

এতাদৃশো ফাল্গুনবাসুদেবো কোহন্যঃ প্রতীয়াম্যদৃতে তু শল্য ! ॥৫৮॥

মনোরথো যন্ত মমাত্ত তস্ত মদ্রেশ ! যুদ্ধং প্রতি পাণ্ডবস্ত ।

নৈবং চিরাদাপ্ত ভবিষ্যতীদমত্যদুতং চিত্রমতুল্যরূপম্ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

অনন্তেতি । অপ্রতিমেন অমুপমেন, গুণো রক্ষিতোহর্জুনঃ । সমেতৈঃ সম্মিলিতৈঃ । জিষোজ্জয়শীলস্ত । ভয়ং জায়তে কৃষ্ণার্জুনয়োবীৰ্য্যস্রবণাৎ, অসাদ্ধসং নির্ভয়তা চ জায়তে আত্মশক্তিজ্ঞানাৎ স্বর্গলাভাবশ্তাববোধাক্ষেতি ভাবঃ । কৃষো কৃষ্ণার্জুনো, সমেতাবাগতো ॥৫৫—৫৬॥

অতীবেতি । পার্শ্বোহর্জুনঃ, যুধি, কার্মুকিত্যঃ অত্ৰধর্ম্মকরেভ্যঃ, অতীব অত্যধিকঃ, তথা নারায়ণঃ কৃষ্ণশ্চ, চক্রযুদ্ধে, অপ্রতি প্রতিপক্ষরহিতঃ । অতএব হিমবান্ পর্বতোহপি স্বদেশাৎ, চলেৎ অপসরেৎ, কিন্তু এবংবিধো পাণ্ডববাসুদেবো কৃষো অর্জুনকৃষো, যুদ্ধান্ চলেতাম্ ॥৫৭॥

উভাবিতি । কৃতিনো যুদ্ধনিপুণো । সংহননোপপন্নো দৃঢ়দেহযুক্তো । ঋতে বিনা ॥৫৮॥
মন ইতি । মনোরথো ধারণা, যঃ স শ্রয়তামিতি শেবঃ । ইদং যুদ্ধম্ ॥৫৯॥

সমস্ত লোক সম্মিলিত হইয়া সহস্র সহস্র বৎসরেও যাঁহার গুণ বলিতে সমর্থ হয় না এবং যিনি মহাত্মা, শঙ্খ-চক্র-তরবারিধারী, বিষ্ণু, জিষ্ণু ও বসুদেবপুত্র, সেই অনন্তশক্তি ও তুলনাহীন স্বয়ং নারায়ণ কৃষ্ণ অর্জুনকে রক্ষা করিতেছেন । সুতরাং সেই কৃষ্ণ ও অর্জুনকে আসিতে দেখিয়া আমার ভয়ও হইতেছে, আবার নির্ভয়তাও আসিতেছে ॥৫৫—৫৬॥

অর্জুন যুদ্ধে অগ্ন্যস্ত ধর্ম্মের অপেক্ষা অত্যন্ত শ্রেষ্ঠ এবং কৃষ্ণও চক্রযুদ্ধে অপ্রতিদ্বন্দ্বী । সুতরাং হিমালয়পর্বতও স্বস্থান হইতে অপসৃত হইতে পারে, কিন্তু ঈদৃশ পাণ্ডুপুত্র অর্জুন এবং বসুদেবনন্দন কৃষ্ণ কখনও যুদ্ধ হইতে অপসৃত হইতে পারেন না ॥৫৭॥

মদ্ররাজ ! উহারা দুই জনই বীর, যুদ্ধনিপুণ, দৃঢ়াত্ম, মহারথ এবং দৃঢ়শরীর । অতএব আমি ভিন্ন অস্ত্র কোন ব্যক্তি এইরূপ অর্জুন ও কৃষ্ণের সম্মুখে যাইতে পারে ? ॥৫৮॥

এতাবহং বা যুধি পাতয়িষ্যে মাং বাপি কৃষ্ণো নিহনিষ্যতোহুত ।
 ইতি ক্ৰবন্ শল্যমমিত্ৰহস্তা কৰ্ণো রণে মেঘ ইবোন্নাদ ॥৬০॥
 অভ্যেত্য পুত্রেণ তবাভিনন্দিতঃ সমেত্য চোবাচ কুরুপ্রবীরম্ ।
 কৃপঞ্চ ভোজঞ্চ মহাভুজাবৃত্তৌ তথৈব গান্ধারপতিং সহায়কম্ ॥৬১॥
 গুরোঃ স্ততঞ্চাবরজং তথাঅনঃ পদাতিনোহথ দ্বিপসাদিনশ্চ তান্ ।
 নিরুদ্ধতাভিদ্ৰবতাচ্যুতাজ্জুনৌ শ্রমেণ সংযোজয়তাশু সৰ্বশঃ ॥৬২॥

(যুগ্মকম্)

যথা ভবন্তিভূশবিক্তাবৃত্তৌ স্তথেন হন্যামহমচ্চ ভূমিপাঃ । ।

তথেতি চোক্তা। হরিতাঃ স্ম তেহজ্জুনং জিঘাংসবো বীরতমাঃ সমভ্যয়ুঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

এতাবিতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণাজ্জুনৌ । অমিত্ৰহস্তা শক্রনাশকঃ । উন্নাদ জগর্জ ॥৬০॥

অভ্যেত্যেতি । পুত্রেণ হৃর্ঘ্যোধনেন, অভিনন্দিতঃ কৰ্ণঃ । ভোজং কৃতবর্ণাণাম্ । গান্ধার-
 পতিং শকুনিম্ । গুরোঃ স্ততমস্বখামানম্, অবরজং কনিষ্ঠভ্রাতরম্ । দ্বিপসাদিনো গজাশ্বা-
 রোহিণঃ । নিরুদ্ধত বারয়ত, অভিদ্ৰবত অভিধাবত, শ্রমেণ সংযোজয়ত শ্রান্তৌ কুরুত
 যুগ্ম ॥৬১—৬২॥

যথেতি । স্তথেনানায়াসেন । সশক্ৰঃ পাদপূরণে । জিঘাংসবো হস্তমিচ্ছবঃ ॥৬৩॥

অতএব মদ্ররাজ ! সেই অর্জুনের সহিত যুদ্ধবিষয়ে আমার আজ যে ধারণা,
 তাহা আপনি শ্রবণ করুন—অত্যাশ্চর্য্য, নানাবিধ ও অতুলনীয় এক্রপ যুদ্ধ দীর্ঘ-
 কালের পর শীঘ্র আর হইবে না ॥৫৯॥

তা'র পর আমিই আজ যুদ্ধে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে নিপাত করিব, কিংবা উহারাই
 আমাকে বধ করিবেন' । এইরূপ শল্যকে বলিয়া শক্রহস্তা কৰ্ণ রণস্থলে মেঘের
 দ্রায় গর্জন করিলেন ॥৬০॥

মহারাজ ! এই সময়ে আপনার পুত্র হৃর্ঘ্যোধন আসিয়া অভিনন্দিত করিলে,
 কৰ্ণ নিকটবর্তী হইয়া কুরুশ্রেষ্ঠ হৃর্ঘ্যোধন, মহাবাহু কৃপ ও কৃতবর্ণা, পুত্রগণের সহিত
 শকুনি, অশ্বখামা, নিজের কনিষ্ঠ ভ্রাতা, পদাতিগণ, গজারোহিণ ও অশ্বারোহিগণকে
 বলিলেন—‘আপনারা সশ্রম সকল দিক্ হইতে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে নিরুদ্ধ করুন,
 ধাবিত হউন এবং উহাদিগকে পরিশ্রান্ত করুন ॥৬১—৬২॥

রাজগণ ! যাহাতে আপনারা উহাদিগকে গুরুতর ক্ষত-বিক্ত করিলে, আমি
 আজ উহাদিগকে অনায়াসে বধ করিতে পারি' । ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া
 সেই বীরশ্রেষ্ঠেরা অর্জুনকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া সশ্রম ধাবিত হইলেন ॥৬৩॥

শরৈশ্চ জম্বুযুধি তং মহারথা ধনঞ্জয়ং কর্ণনিদেশকারিণঃ ।
 নদীনদং ভুরিজলো মহার্ণবো যথা তথা তান্ সমরেহজ্জুনোহগ্রমং ॥৬৪॥
 ন সন্দধানো ন তথা শরোত্তমান্ প্রযুদ্ধমানো রিপুভিঃ প্রদৃশ্যতে ।
 ধনঞ্জয়াস্তৈস্ত শরৈর্বিদারিতা হতা নিপেতুর্নরবাজিকুঞ্জরাঃ ॥৬৫॥
 শরার্চিসং গাণ্ডিবচাক্রমণ্ডলং যুগান্তসূর্য্যপ্রতিমানতেজসম্ ।
 ন কৌরবাঃ শেকুরুদীক্ষিতুং জয়ং যথা রবিং ব্যাধিতচক্ষুষো জনাঃ ॥৬৬॥
 শরোত্তমান্ স প্রহিতান্ মহারথৈশ্চিচ্ছেদ পার্থঃ প্রহসন্ শরৌঘৈঃ ।
 ভূয়শ্চ তানহনদ্বাগসংঘান্ গাণ্ডীবধন্বায়তপূর্ণমণ্ডলঃ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

শরৈরिति । নশ্চ নদাশ্চতি নদীনদম্ “অনপুংসকলিঙ্গানাম্” ইতি দ্বৈন্দ্বকবদ্ধাবঃ ॥৬৪॥

নেতি । প্রযুদ্ধমানো নিক্ষিপন্ । ধনঞ্জয়েন অস্তৈঃ ক্ষিপ্তৈঃ ॥৬৫॥

শরেতি । শরা অর্চীংযীব তস্ত তম্, গাণ্ডিবং চাক্রমণ্ডলমিব যস্ত তম্, যুগান্তে প্রলয়কালে সূর্য্যস্ত সূর্য্যতেজসঃ প্রতিমানং তুলাং তেজো যস্ত তম্ । উদীক্ষিতুং দ্রষ্টুং, জয়মজ্জুনম্ ।
 ব্যাধিরনয়োঃ সঞ্জাত ইতি ব্যাধিতে চক্ষুযী যেষাং তে । তারকাদিষাদিতচ্ ॥৬৬॥

শরেতি । প্রহিতান্ ক্ষিপ্তান্, মহারথৈঃ রূপাদিভিঃ । অহনং আহতবান্, বাণসংঘান্
 নিক্ষিপোতি শেষঃ, আয়তমনবরতাকর্ষণাৎ বিস্তৃতম্ অতএব পূর্ণং মণ্ডলং যস্ত তৎ আয়ত-
 পূর্ণমণ্ডলং গাণ্ডীবধন্বস্ত স তথোক্তঃ । অগ্নিস্তোকাদিবিশেষণস্ত পরনিপাতঃ ॥৬৭॥

ক্রমে কর্ণের আদেশকারী সেই মহারথেরা বাণদ্বারা যুদ্ধে অর্জুনকে আঘাত
 করিতে লাগিলেন । তখন প্রভূতজলশালী মহাসমুদ্র যেমন নদী ও নদগুলিকে গ্রহণ
 করে, সেইরূপ অর্জুন যুদ্ধে তাঁহাদিগকে গ্রহণ করিলেন ॥৬৪॥

এই সময়ে অর্জুন যে বাণ সন্ধান ও নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন, তাহা বিপক্ষেরা
 দেখিতেই পারিতে লাগিল না । কেবল অর্জুননিক্ষিপ্ত বাণে বিদারিত হইয়া হস্তী,
 অশ্ব ও পদাতিরা পতিত হইতে থাকিল ॥৬৫॥

তখন অর্জুনের বাণ সকল কিরণের আয় নির্গত হইতে লাগিল, গাণ্ডীবধন্ব
 সূন্দর মণ্ডলের তুলা দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল এবং প্রলয়কালীন সূর্য্যের তেজের
 সমান অর্জুনের তেজ বাহির হইতে লাগিল ; তাহাতে রুগ্মচক্ষু লোকেরা যেমন
 সূর্য্যের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে পারে না, সেইরূপ কৌরবেরা অর্জুনের প্রতি
 পাতই করিতে পারিলেন না ॥৬৬॥

যথোগ্রশ্মিঃ শুচিশুক্রমধ্যগঃ স্মৃৎ বিবস্বান্ হরতে জলৌঘান্ ।
 তথার্জুনো বাণগগান্ নিরস্ত দদাহ সেনাং তব পার্থিবেন্দ্র ! ॥৬৮॥
 তমভ্যধাবদ্বিস্বজন্ কৃপঃ শরাংস্তথৈব ভোজন্তব চাত্মজঃ স্বয়ম্ ।
 মহারথো দ্রোণমৃতশ্চ সায়কৈরবাকিরংস্তোষধরা যথালম্ ॥৬৯॥
 জিঘাংস্তুভিস্তান্ কুশলৈঃ শরোন্তুমান্ মহাহবে সংপ্রহিতান্ প্রযত্নতঃ ।
 শরৈঃ প্রচিচ্ছেদ স পাণ্ডবস্তুরন্ পরাভিনব্ধকসি চেষুভিস্তিভিঃ ॥৭০॥
 স গাণ্ডিবব্যায়তপূৰ্ণমণ্ডলস্তপন্ রিপুনর্জুনভাক্ষরো বভৌ ।
 শরোগ্রশ্মিঃ শুচিশুক্রমধ্যগো যথৈব সূর্য্যঃ পরিবেশবাংস্তথা ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্দি । শুচিশুক্রমধ্যগ আবাঢ়্যৈষ্ঠমধ্যবর্তী । নিরস্ত নিক্শিপ্য ॥৬৮॥
 তমিতি । ভোজঃ কৃতবৰ্ণা, আত্মজো দুৰ্য্যোধনঃ । অবাকিরন্ প্রাহরন্ ॥৬৯॥
 জিঘাংস্তুভিরিতি । কুশলৈর্বুদ্ধনিপুণৈঃ কৃপাদিভিঃ । সংপ্রহিতান্ নিক্শিপ্তান্ । পরাভিনং
 কৃপাদীনং প্রত্যেকং ব্যাদারয়ৎ, ইবুভিবাণৈঃ, তিভিঃ ত্রিভিত্তিভিরিত্যর্থঃ ॥৭০॥
 স ইতি । গাণ্ডিবব্যায় পূৰ্ব্ববৎ সমাসঃ । অৰ্জুন এব ভাক্ষরঃ অৰ্জুনভাক্ষরঃ । শরা
 এবোগ্রশ্ময়ো যন্ত স ইতি পূৰ্বেণাধরঃ । শুচিশুক্রমধ্যগ আবাঢ়্যৈষ্ঠমধ্যবর্তী ॥৭১॥

মহারথ কৃপপ্রভৃতি যে সকল উত্তম উত্তম বাণ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন,
 অৰ্জুন হস্ত করতঃ বাণসমূহদ্বারা সেগুলি ছেদন করিতে থাকিলেন ; আবার নিজে
 বাণসমূহ নিক্ষেপ করিয়া করিয়া তাঁহাদিগকেও আঘাত করিতে লাগিলেন ।
 তৎকালে গাণ্ডীবধনু অনবরত আকর্ষণ করায় তাহা একটা পূৰ্ণমণ্ডলের স্থায় দেখা
 যাইতে থাকিল ॥৬৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! জ্যৈষ্ঠ ও আবাঢ়্যমাসের মধ্যবর্তী প্রথরকিরণ সূর্য্য যেমন অনায়াসে
 জলরাশি হরণ করেন, সেইরূপ অৰ্জুন বাণসমূহ নিক্ষেপ করিয়া আপনার সৈন্যগণের
 প্রাণ হরণ করিতে থাকিলেন ॥৬৮॥

ক্রমে কৃপাচার্য্য বাণক্ষেপ করিতে করিতে অৰ্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন এবং
 মেঘ যেমন বৃষ্টিদ্বারা পৰ্ব্বতকে প্রহার করে, সেইরূপ কৃতবৰ্ণা, স্বয়ং দুৰ্য্যোধন ও
 মহারথ অশ্বখামা বাণদ্বারা অৰ্জুনকে প্রহার করিতে লাগিলেন ॥৬৯॥

বুদ্ধনিপুণ কৃপপ্রভৃতি মহাযুদ্ধে অৰ্জুনকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া যত্নপূৰ্ব্বক
 উত্তম উত্তম বাণ নিক্ষেপ করিতে লাগিলে, অৰ্জুন ঘরাঘিত হইয়া বাণদ্বারাই সেগুলি
 ছেদন করিতে থাকিলেন এবং মধ্যে মধ্যে তিন তিনটা বাণদ্বারা তাঁহাদের প্রত্যেকের
 বক্ষস্থল বিদীর্ণ করিতে লাগিলেন ॥৭০॥

জ্যৈষ্ঠ ও আবাঢ়্যমাসের মধ্যবর্তী পরিধি-(মণ্ডল)-যুক্ত সূর্য্য যেমন প্রকাশ পান,

(৭০)...পর্য্যভিনব্ধকসি চ ত্রিভিত্তিভিঃ—পি ।

অথাগ্র্যাবাগৈদর্শভির্ধনঞ্জয়ং পরাভিনদ্দ্রোণস্থতোহচ্যুতং ত্রিভিঃ ।
 চতুর্ভিরশ্বাংশচতুরঃ কপিং ততঃ শিতৈশ্চ নারাচবরৈরবাকিরং ॥৭২॥
 তথাপি তং প্রক্ষুরদাত্কার্ষ্যকং ত্রিভিঃ শরৈর্যশ্চ শিরঃ ক্ষুরেণ হ ।
 হয়ান্শচতুর্ভিশ্চতুরঙ্গিভির্ধ্বজং ধনঞ্জয়ো দ্রৌণিরথাদপাতয়ং ॥৭৩॥
 স রৌষপূর্ণো মণিবজ্রহাটকৈরলঙ্কৃতং তক্ষকভোগবর্চ্চসম্ ।
 মহাধনং কার্ষ্যকমম্বাদাদদে যথা মহাহিপ্রবরং গিরেন্তটাং ॥৭৪॥
 স্বমায়ুদ্ধকোপনিকীৰ্য্য ভূতলে ধনুশ্চ কৃৎস্না সগুণং গুণাধিকঃ ।
 সমর্দয়তাবজ্রিতৌ নরোত্তমৌ শরোত্তমৈদ্রৌণিরবিধ্যদস্তিকাং ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অগ্র্য্য উত্তমা বাগাঈশ্বঃ । অচ্যুতং ক্লমম্ । কপিং ধ্বজস্থং বানরম্ ॥৭২॥
 তথেতি । প্রক্ষুরং চলৎ আস্তকার্ষ্যকং ধৃতধনুঃ । যন্তঃ সারথ্যেঃ শিরঃ ॥৭৩॥
 স ইতি । সঃ অশ্বখামা, মণয়ো বজ্রাণি হীরকাণি হাটকানি স্বর্ণানি চ তৈঃ, তক্ষকস্ত
 নাগস্ত ভোগবৎ দেহবৎ বর্চ্চভোজো যন্ত তৎ । মহাধনং মহামূল্যম্ । মহাহিপ্রবরং বৃহৎ-
 সর্পশ্রেষ্ঠম্, গিরেঃ পর্বতস্ত, তটাং গাত্রাং ॥৭৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্জুন ইতি ॥১—৬৭॥ শুচিশুক্রয়োঃ আবার্ট্যৈষ্ঠয়োর্ধ্যৈ গতঃ ॥৬৮—৭৪॥ আয়ুধম্
 আয়ুধজাতম্ উপনিকীৰ্য্য নিবন্ধকোশাদিভ্যো নিকান্ত ভূতলে ভূতলতুল্যে হতাস্তসারথিধ্বজস্ত
 রথস্তোপস্থে ॥৭৫—৮৫॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫২॥

সেইরূপ অর্জুনরূপ সূর্য্য বাণরূপ কিরণদ্বারা শক্রগণকে সমুপ্ত করতঃ আয়ত্তগাণ্ডীব-
 রূপ পূর্ণমণ্ডলযুক্ত হইয়া প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৭১॥

তাহার পর অশ্বখামা উত্তম দশটা বাণদ্বারা অর্জুনকে, তিনটা দ্বারা কৃষ্ণকে,
 চারিটা দ্বারা চারিটা অশ্বকে এবং পরে বহুতর সুধার শ্রেষ্ঠ নারাচদ্বারা ধ্বজস্থিত
 বানরকে প্রহার করিলেন ॥৭২॥

সেইরূপ হইলেও অর্জুন তিন বাণে অশ্বখামার হস্তস্থিত ক্ষুরিত ধনু, একটা
 ক্ষুরপ্রদ্বারা সারথির মস্তক, চারি বাণে চারিটা অশ্ব এবং তিন বাণে ধ্বজটাকে
 অশ্বখামার রথ হইতে নিপাতিত করিলেন ॥৭৩॥

তখন অশ্বখামা ক্রোধে পরিপূর্ণ হইয়া পর্বতগাত্র হইতে বিশাল সর্পের আয়
 মণি, হীরক ও স্বর্ণে ভূষিত, তক্ষকনাগের শরীরের আয় উজ্জ্বল এবং মহামূল্য অস্ত্র
 একখানা ধনু গ্রহণ করিলেন ॥৭৪॥

(৭২)...তথাগ্র্যাবাগৈঃ...পি,...শরৈশ্চ নারাচবরৈঃ...বর্চ্চ বা সো । (৭৩)...তথা ভূ...
 পি । (৭৪)...মহাবলং কার্ষ্যকমম্বাদাদদে...পি ।

কৃপশ্চ ভোজশ্চ তবাত্মজশ্চ তে শরৈরনেকৈর্যুধি পাণ্ডবৰ্ষতম্ ।
 মহারথাঃ সংযুগমূৰ্দ্ধনি স্থিতাস্তমোনুদং বারিধরা ইবাপতন্ ॥৭৬॥
 কৃপস্ত পার্থঃ শশরং শরাসনং হযান্ ধ্বজান্ সারথিমিব পত্নিভিঃ ।
 সমার্পয়দ্ধাতৃসহস্রবিক্রমস্তথা যথা বজ্রধরঃ পুরা বলেঃ ॥৭৭॥
 স পার্থবাণৈর্বিনিপাতিতায়ুধো ধ্বজাবমর্দে চ কূতে মহাহবে ।
 কৃতঃ কৃপো বাণসহস্রযন্ত্রিতো যথাপগেয়ঃ প্রথমং কিরীটিনা ॥৭৮॥
 শরৈঃ প্রচিচ্ছেদ তবাত্মজস্ত চ ধ্বজং ধনুশ্চ প্রচকৰ্ত্ত নর্দতঃ ।
 জঘান চাশ্বান্ কৃতবৰ্ণগঃ শুভান্ ধ্বজঞ্চ চিচ্ছেদ ততঃ প্রতাপবান্ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

স্বমিতি । আয়ুধং পূৰ্ব্বজিহ্বং ধনুঃ, উপনিকীৰ্ণ্য নিক্ষিপ্য । তৌ কৃপাৰ্জুনৌ ॥৭৫॥
 কৃপেতি । ভোজঃ কৃতবৰ্ণা, আত্মজো দুৰ্য্যোধনঃ । তমোনুদং স্বৰ্ণম্ ॥৭৬॥
 কৃপন্তেতি । শরাসনং ধনুঃ । পত্নিভির্বাণৈঃ । সমার্পয়দপীড়য়ৎ, বাহসহস্রঃ কার্ত্ত-
 বীৰ্য্যাৰ্জুনস্তত্ত্ব বিক্রম ইব বিক্রমো যন্ত সঃ । বজ্রধর ইন্দ্রঃ, বলেরহরস্ত ॥৭৭॥
 স ইতি । বিনিপাতিতাত্মাযুধানি যন্ত সঃ, ধ্বজস্ত অবমর্দে কয়ে । বাণসহস্রেন যন্ত্রিতো
 বেষ্টিতঃ, আপগয়া নস্তা গগায়াঃ পুত্র ইত্যাপগেয়ো ভীষ্মঃ, প্রথমং পূৰ্ব্বম্ ॥৭৮॥
 শরৈরिति । তবাত্মজস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত । প্রচকৰ্ত্ত চিচ্ছেদ । শুভান্ অশ্ববান্ ॥৭৯॥

পরে অনেকগুণশালী অশ্বখামা সেই স্বকীয় ছিন্ন ধনু ভূতলে নিক্ষেপ করিয়া
 গৃহীত ধনুতে গুণারোপণপূর্বক উত্তম বাণসমূহদ্বারা অপরাজিত ও নরশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ
 এবং অৰ্জুনকে নিকট হইতে পীড়ন ও বিদারণ করিলেন ॥৭৫॥

এই সময়ে মেঘসমূহ যেমন সূর্য্যের উপরে যাইয়া পতিত হয়, সেইরূপ কৃপ,
 কৃতবৰ্ণা ও দুৰ্য্যোধন এই রণস্থলস্থিত তিন মহারথ অনেক বাণদ্বারা প্রহার করিতে
 করিতে যাইয়া অৰ্জুনের উপরে পতিত হইলেন ॥৭৬॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন বলির পীড়ন করিয়াছিলেন, সেইরূপ কার্ত্তবীৰ্য্যাৰ্জুনের
 তুল্য বিক্রমশালী অৰ্জুন বাণদ্বারা কৃপাচার্য্যের ধনু, বাণ, অশ্ব, ধ্বজ ও সারথিকে
 পীড়ন করিলেন ॥৭৭॥

মহাযুদ্ধে অৰ্জুনের বাণে কৃপাচার্য্যের অস্ত্র নিপাতিত ও ধ্বজ ক্ষীণ হইলে,
 অৰ্জুন পূৰ্বে যেমন ভীষ্মকে বাণবেষ্টিত করিয়াছিলেন, সেইরূপ তখন কৃপাচার্য্যকেও
 বাণবেষ্টিত করিলেন ॥৭৮॥

মহারাজ ! তাহার পর প্রতাপশালী অৰ্জুন বাণদ্বারা গর্জনকারী দুৰ্য্যোধনের

সবাজিসূতেশ্বনান্ সকেতনান্ জঘান নাগাশ্বরথাংস্বরংশ্চ সঃ ।
 ততঃ প্রকীর্ণং স্তমহদ্বলং তব প্রদারিতঃ সেতুরিবাস্তসা যথা ।
 ততোহর্জুনশ্চাশু রথেন কেশবশ্চকার শক্রনপসব্যমাতুরান্ ॥৮০॥
 ততঃ প্রয়াতং স্বরিতং ধনঞ্জয়ং শতক্রতুং বৃত্রনিজরুম্বং যথা ।
 সমভ্যধাবন্ পুনরুচ্ছিতৈর্ধ্বজৈঃ রথৈঃ প্রযুক্তৈরপরে যুযুৎসবঃ ॥৮১॥
 অথাভিসৃত্য প্রতিবার্য্য তানরীন্ ধনঞ্জয়স্তাভিমুখং মহারথাঃ ।
 শিখণ্ডিশেনেয়মমাঃ শিঠৈঃ শঠৈর্বিদারয়ন্তো ব্যনদন্ স্তভৈরবম্ ॥৮২॥
 ততোহভিজঘ্নুঃ কুপিতাঃ পরম্পরং শঠৈস্তদাঞ্জোগতিভিঃ স্ততেজনৈঃ ।
 কুরুপ্রবীরাঃ সহ সৃঞ্জয়ৈর্যথাস্রাঃ পুরা দেবগণৈস্তথাহবে ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । বাজিভিরথৈঃ স্তভৈঃ সারথিভিঃ ইষসনৈধ্বজৈঃ সসেতি তান্, সকেতনান্
 ধ্বজসহিতান্, নাগা গজা । প্রকীর্ণং সৰ্ব্বতো বিক্ৰিপ্তম্ । অপসব্যং বামান্ । ষট্পাদঃ ॥৮০॥
 তত ইতি । বৃত্রনিজরুম্বং বৃত্রাসুরং হতবজ্রম্ । উচ্ছিতৈরুত্তোলিতৈঃ ॥৮১॥
 অথেনি । ধনঞ্জয়স্তাভিমুখং গচ্ছতস্তানরীনিত্যর্থঃ । যমৌ নকুলসহদেবৌ ॥৮২॥
 তত ইতি । অঞ্জো দ্রুতা গতির্ধেবাং তৈঃ । সৃঞ্জয়ৈঃ সহ মিলিতা ইতি শেষঃ ॥৮৩॥

ধ্বজ ও ধনু ছেদন করিলেন, কৃতবর্মার সুন্দর অশ্বগুলিকে বধ করিলেন এবং
 তাঁহারও ধ্বজ ছেদন করিলেন ॥৭৯॥

ক্রমে অর্জুন অরাধিত হইয়া অশ্রুগণেরও অশ্ব, সারথি, ধনু, ধ্বজ, হস্তী,
 অশ্ব ও রথ সকল বিনাশ করিতে লাগিলেন । রাজা ! তখন জলভয় সেতুর দ্বারা
 আপনার বিশাল সৈন্য নানাদিকে বিক্ৰিপ্ত হইয়া পড়িল । পরে কৃষ্ণ সশ্রব অর্জুনের
 রথদ্বারা পীড়িত শক্রগণকে বামদিগ্‌বর্তী করিলেন ॥৮০॥

তৎপরে বৃত্রাসুরহস্তা ইন্দ্রের দ্বারা অর্জুন সশ্রব গমন করিতে লাগিলে, অশ্রু
 যুদ্ধার্থীরা ধ্বজ উত্তোলনপূর্বক রথ সুসজ্জিত করিয়া পুনরায় অর্জুনের দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥৮১॥

সেই শক্ররা অর্জুনের অভিমুখে যাইতে লাগিলে, মহারথ শিখণ্ডী, সাত্যকি,
 নকুল ও সহদেব অগ্রবর্তী হইয়া তাহাদিগকে বাধা দিয়া সুধার বাণসমূহে বিদারণ
 করিতে থাকিয়া অতিভীষণ গর্জন করিতে থাকিলেন ॥৮২॥

তদনন্তর অশ্রুগণ যেমন দেবগণের সহিত যুদ্ধে মিলিত হইয়া পূর্বকালে
 পরস্পর আঘাত করিয়াছিল, সেইরূপ কোরবপক্ষের প্রধান বীরেরা যুদ্ধে সৃঞ্জয়গণের

(৮০)....নাগাংশ্চ রথান্...বর্জ । (৮১)....সমভ্যধাবন্...পি বা সো । (৮২) তথাভি-
 সৃত্য...পি ।

জয়েন্সবঃ স্বৰ্গমনায় চোৎস্রুকাঃ পতন্তি নাগাশ্বরথাঃ পরম্পরাঃ ।
 জগদ্ধুৰ্দ্ধৈৰ্বলবচ্চ বিব্যাধুঃ শরৈঃ স্মৃত্তৈরিতরেতরং পৃথক্ ॥৮৪॥
 শরান্নকারে তু মহাশ্ৰুতিঃ কৃতে মহামৃধে যোধবরৈঃ পরম্পরম্ ।
 চতুর্দিশো বৈ বিদিশশ্চ পার্থিব ! প্রভা চ সূর্য্যশ্চ তমোবৃত্তাবৎ ॥৮৫॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ৱণি
 সঙ্কলযুদ্ধে ঊনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

— — :: — —

ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

— — :: — —

সঞ্জয় উবাচ ।

রাজন্ ! কুরুণাং প্রবরৈৰ্বলৈর্ভীমমভিধ্রুতম্ ।
 মজ্জন্তমিব কোন্তেয়মুজ্জিহীষুর্ধনঞ্জয়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

জয়েতি । স্বৰ্গমনায় স্বৰ্গে গমনায়, পতন্তি অভিধাবন্তি অ । বলবদ্ভূতম্ ॥৮৪॥
 শরেতি । মহামৃধে মহাযুদ্ধে । তমসা অন্ধকারেণ বৃত্তা নিরুদ্ধা ॥৮৫॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাখীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ৱণি ঊনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

— — :: — —

রাজনिति । ভীমঃ ভীমসেনম্, অভিধ্রুতমাক্রান্তম্ । উজ্জিহীষুর্দুৰ্দ্ধর্মিচ্ছুরাসীৎ ॥১॥

সহিত মিলিত ও কুপিত হইয়া দ্রুতগামী ও উজ্জল বাণসমূহদ্বারা পরস্পর আঘাত
 করিতে লাগিলেন ॥৮৩॥

ক্রমে হস্তী, অশ্ব ও রথে আরোহী শত্রুসম্প্রাপক বীরেরা জয়াভিলাষী ও স্বৰ্গ-
 গমনেচ্ছু হইয়া পরস্পরের উপরে যাইয়া পতিত হইতে লাগিলেন, উচ্চ স্বরে গর্জন
 করিতে থাকিলেন এবং সম্যক্ নিশ্চিপ্ত বাণসমূহদ্বারা পৃথক্ পৃথক্ ভাবে পরস্পর
 গুরুতর বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৮৪॥

রাজা ! তৎকালে মহাযুদ্ধে মহাত্মা প্রধান যোদ্ধারা পরস্পর বাণান্ধকার করিলে,
 চারিটা দিক্ ও বিদিক্ এবং সূর্য্যের প্রভা অন্ধকারে আবৃত হইয়া 'গল' ॥৮৫॥

— — :: — —

* '...ঊনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ' পি বদ বর্জ্জ বা সো ।

বিশৃঙ্গ্য সূতপুত্রশ্চ সেনাং ভারত ! সায়কৈঃ ।
 প্রাহিগোশ্চ তুলোকায পরবীরান্ ধনঞ্জয়ঃ ॥২॥
 ততোহস্থাস্রমাশ্রিত্য শরজ্জালানি ভাগশঃ ।
 অদৃশ্যস্ত তথাস্ত্রে চ নিম্নস্তস্তব বাহিনীম্ ॥৩॥
 স পক্ষিসংঘাচরিতমাকাশং পূরয়ন্ শরৈঃ ।
 ধনঞ্জয়ো মহারাজ ! কুরুগামস্তকোহভবৎ ॥৪॥
 ততো ভল্লৈঃ ক্ষুরপ্রৈশ্চ নারাটৈর্বিমলৈরপি ।
 গাত্রাণি প্রাক্ষিণোৎ পার্থঃ শিরাংসি চ চকর্ত হ ॥৫॥
 ছিন্নগাত্রৈর্বিবচবটৈর্বিশিরৈশ্চৈঃ সমস্ততঃ ।
 পতিতৈশ্চ পতন্তিষ্চ যোদ্ধৈরাসীৎ সমারুতা ॥৬॥
 ধনঞ্জয়শরাভ্যন্তৈঃ স্তম্ভনাথরথদ্বিপৈঃ ।
 সংছিন্নভিন্নবিধ্বনৈস্তৈর্ব্যঙ্গান্ধাবয়বৈঃ স্তুতা ॥৭॥

ভারতকোমুদী

বিশৃঙ্গ্যতি । প্রাহিগোৎ প্রৈরয়ৎ । পরবীরান্ ভীমমাক্রামতো রিপুশূরান্ ॥২॥
 তত ইতি । অস্ত অর্জুনস্ত, অস্রবং গগনম্ । অস্ত্রে চ শরাঃ ॥৩॥
 স ইতি । পক্ষিসংঘেন আচরিতং বিচরণাম্পদীকৃতম্ ॥৪॥
 তত ইতি । প্রাক্ষিণোৎ ব্যদায়য়ৎ । চকর্ত চিচ্ছেদ ॥৫॥
 ছিন্নেতি । সমারুতা সমরভূমিরিতি শেষঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! কুরুপক্ষের প্রধান যোদ্ধারা ভীমসেনাকে আক্রমণ করিয়াছিলেন ; তাহাতে তিনি যেন বিপৎসাগরে মগ্ন হইতেছিলেন । সুতরাং অর্জুন উপস্থিত হইয়াই তাঁহাকে উদ্ধার করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥১॥

ভরতনন্দন ! অর্জুন কর্ণের সৈন্য পরিত্যাগ করিয়া বাণদ্বারা বিপক্ষবীরগণকে যমলোকে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥২॥

তদনন্তর অর্জুনের বাণজাল আকাশে ভাগে ভাগে দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিল এবং অস্ত্র কতকগুলি বাণ আপনার সৈন্য সংহার করিতেছে দেখা গেল ॥৩॥

মহারাজ ! ক্রমে অর্জুন বাণদ্বারা পক্ষিগণের বিচরণস্থান আকাশকে পূর্ণ করতঃ কুরুপক্ষের যমস্বরূপ হইলেন ॥৪॥

তৎপরে অর্জুন ভল্ল, ক্ষুরপ্র ও নির্মল নারাচদ্বারা শত্রুগণের দেহ বিদারণ এবং মস্তক ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৫॥

ক্রমে ছিন্নগাত্র, কবচশূণ্য ও মস্তকবিহীন যোদ্ধারা পতিত হওয়ায় এবং পতিত হইতে থাকায় সকল দিকের সমরভূমি আবৃত হইয়া গেল ॥৬॥

হুহুৰ্গমা হুবিষমা ঘোরাত্যর্থঃ হুহুদৃশা ।
 রণভুমিরভূয়োজন । মহাবৈতরণী যথা ॥৮॥
 ঈশাচক্রাকভগ্নৈশ্চ ব্যাধৈঃ সাধৈশ্চ বুধ্যতাম্ ।
 সমুতৈর্হতসুতৈশ্চ রথৈঃ স্তীর্ণাভবম্বহী ॥৯॥
 স্রবর্ণবর্ণসম্মাহৈর্যোদৈঃ কনকভূষণৈঃ ।
 আস্থিতাঃ কৃণ্ডবশ্মাণো ভদ্রা নিত্যমদা দ্বিপাঃ ॥১০॥
 ক্রুদ্ধাঃ ক্রুরৈর্মহামাত্রেঃ পার্শ্ব্যঃ সূষ্ঠপ্রচোদিতাঃ ।
 চতুঃশতাঃ শরবরৈর্হতাঃ পেতুঃ কিরীটিনা ॥১১॥
 পর্য্যস্তানীব শৃঙ্গাণি সমস্তানি মহাগিরৈঃ ।
 ধনঞ্জয়শরাভ্যন্তৈঃ স্তীর্ণা ভূবরবারণৈঃ ॥১২॥ (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

ধনেতি । ধনঞ্জয়স্ত শরৈরভ্যন্তৈঃ ক্রীষ্টৈরাহতৈরিত্যর্থঃ । শুভ্রনো বৃহদ্রথঃ, রথশ্চ ক্রুতঃ ।
 বিগতানি অঙ্গানি হস্তপদাদীনি অঙ্গাবয়বা অঙ্গুল্যাदीনি প্রত্যঙ্গানি চ যेषাং তৈর্যোদৈঃ, ভূতা
 রণভুমিরাচ্ছাদিতাসীৎ ॥৭॥

হুহুৰ্গমেতি । হুবিষমা অতিশয়েনোচ্চাবচা । হুহুদৃশেতি গুণাতাব আর্থঃ ॥৮॥

ঈশেতি । ঈশা যুগধারণদণ্ডাঃ চক্রাণি অঙ্গা দীর্ঘদণ্ডাশ্চ ভগ্না যেষাং তৈঃ, ব্যাধৈর্হতাধৈঃ,
 বুধ্যতাং বুধ্যমানানাম্ । সমুতৈর্জীবৎসারযিভিঃ । স্তীর্ণা আচ্ছাদিতা, মহী রণভূমিঃ ॥৯॥

স্রবর্ণেতি । স্রবর্ণবর্ণাঃ সন্নাহা বুদ্ধসজ্জা যেষাং তৈঃ । আস্থিতা আকৃতাঃ, কৃণ্ডানি
 আরোপিতানি বর্ণাণি যেষু তে, ভদ্রাঃ সুলক্ষণাঃ । মহামাত্রেঞ্চালকৈঃ, পার্শ্বিভিঃ পাদমূলৈঃ
 অঙ্গুষ্ঠৈশ্চ প্রচোদিতাঃ প্রেরিতাঃ । পর্য্যস্তানি বজ্রাঘাতকৃষ্টানি, সমস্তানি প্রাণিবৃক্তানি ।
 ধনঞ্জয়েন শরৈরভ্যন্তা আহতান্তৈঃ, স্তীর্ণা আবৃতা, তুঃ সমরভূমিঃ, বরবারণৈঃ
 শ্রেষ্ঠগণৈঃ ॥১০—১২॥

অর্জুনের বাণে আহত, ছিন্ন, ভিন্ন, বিধ্বস্ত, অঙ্গহীন ও প্রত্যঙ্গশূন্য হস্তী, অশ্ব,
 বৃহৎ রথ ও ক্রুত রথে রণভূমি আচ্ছাদিত হইল ॥৭॥

রাজা ! তখন সমরভূমি মহাবৈতরণীনদীর জায় অতিহুর্গম, অতি উচু-নীচ,
 অতিভীষণ ও অতিশয় দুর্দর্শনীয় হইয়া পড়িল ॥৮॥

ক্রমে রণভূমি বুধ্যমান বীরগণের রথে আবৃত হইয়া উঠিল ; সে রথগুলির
 তির্যাক্ দণ্ড, চক্র ও দীর্ঘদণ্ড ভগ্ন হইয়াছিল, কতকগুলির অশ্ব ও সারথি জীবিত ছিল
 এবং কতকগুলির অশ্ব ও সারথি নিহত হইয়াছিল ॥৯॥

দৃঢ়চিত্ত চালকেরা পার্শ্বি (গোড়ালি) ও অঙ্গুষ্ঠদ্বারা তাড়ন করিলে, বর্ম্মবেষ্টিত-
 দেহ, সুলক্ষণযুক্ত ও সর্ব্বদা মদজলবর্ষী চারি শত হস্তী ক্রুদ্ধ হইয়া অর্জুনের দিকে

সমস্তাজলদপ্রখ্যান্ বারগান্ মদবর্ষিণঃ ।
 অভিপেদেহজু'নরথো ঘনান্ ভিন্দম্বিবাংশুমান্ ॥১৩॥
 হৈতৈর্গজমমুখ্যৈশ্চৈর্ভিন্নৈশ্চ বহুধা রথৈঃ ।
 বিশস্ত্রযস্ত্রকবচৈযু'দ্ধশৌণ্ডৈগুগতাহুতিঃ ।
 অপবিদ্ধায়ু'ধৈর্মার্গঃ স্তীর্ণোহভুৎ কাস্তনেন হ ॥১৪॥
 ব্যস্ফারয়ত গাণ্ডীবং স্তমহৈন্দুরবং রবম্ ।
 ঘোরবজ্রবিনিপ্পেষঃ স্তনয়িত্তোরিবাশ্বরে ॥১৫॥
 ততঃ প্রাদীর্ঘ্যত চমূধ'নঞ্জয়শরাহতা ।
 মহাবাতসমাবিদ্ধা মহানোরিব সাগরে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

সমস্তাদিতি । জলদপ্রখ্যান্ মেঘতুল্যান্ । অভিপেদে অধঃ প্রাপ্তঃ, ঘনান্ মেঘান্ ॥১৩॥
 হৈতৈরिति । ভিন্নৈর্বিদারিতৈঃ । বিগতানি শস্ত্রাণি যস্তাণি গুলিকাক্ষেপকাণি কবচানি
 চ যেবাং তৈঃ, যুদ্ধেবু'শৌণ্ডৈর্বা'ইঃ, গতাহুতির্নির্গতপ্রাণৈঃ । অপবিদ্ধায়ু'ধৈঃ পতিতাহুতৈঃ ।
 বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥

বীতি । ব্যস্ফারয়ত অতিশয়েনাকরোৎ । স্তনয়িত্তোরৈর্মেষতোপরি, ঘোরো বজ্রস্ত্র নিপ্পেষঃ
 পাত ইব ॥১৫॥

তত ইতি । প্রাদীর্ঘ্যত অভ্যাত । মহাবাতেন সমাবিদ্ধা তাড়িতা ॥১৬॥

যাইতে লাগিল ; তখন অজু'ন উত্তম উত্তম বাণদ্বারা সেগুলিকে বধ করিলেন ; পরে
 বজ্রভয় জন্তযুক্ত মহাপর্ক্বতের শৃঙ্গের দ্বারা সেই হস্তী সকল পতিত হইল ;
 তৎকালেও স্বর্ণভূষণে ভূষিত ও স্বর্ণবর্ণ যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত যোদ্ধারা সেই হাতীগুলির
 উপরে আক্রমণ করিলেন । এইভাবে অজু'নবাণাহত উত্তম হস্তিসমূহে রণভূমি
 আচ্ছাদিত হইয়া পড়িল ॥১০—১২॥

সূর্য্য যেমন মেঘ ভেদ করিয়া গমন করেন, সেইরূপ অজু'নের রথ মদজলবর্ষী ও
 মেঘতুল্য হস্তিগণকে ভেদ করিয়া সকল দিকে গমন করিতে লাগিল ॥১৩॥

নিহত হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য, বহুভাবে বিদারিত রথ এবং অস্ত্র, যন্ত্র ও কবচশূন্য,
 যুদ্ধমত্ত, পতিতাস্ত্র ও প্রাণশূন্য বীরগণের দেহদ্বারা অজু'ন পথগুলিকেও আবৃত
 করিয়া ফেলিলেন ॥১৪॥

তৎকালে বিশাল গাণ্ডীবধনু, আকাশে মেঘের উপরে দারুণ বজ্রপাতের দ্বারা
 দারুণ শব্দ করিতে লাগিল ॥১৫॥

তাহার পর কৌরবসৈন্য অজু'নের বাণে আহত হইয়া সমুদ্রে
 বিশাল নৌকার দ্বারা ভর হইয়া পড়িল ॥১৬॥

নানারূপাঃ প্রাণহরাঃ শরা গাণ্ডীবচোদিতাঃ !
 অলাতোদ্ধাশনিপ্রখ্যাস্তব সৈন্যং বিনির্দহন্থ ॥১৭॥
 মহাগিরৌ বেণুবনং নিশি প্রজ্জলিতং যথা ।
 তথা তব মহাসৈন্যং প্রাক্ষুটচ্ছরপীড়িতম্ ॥১৮॥
 সংপিষ্টদগ্ধবিক্ষস্তং তব সৈন্যং কিরীটিনা ।
 কৃতং প্রবিহতং বাটৈঃ সর্বতঃ প্রেক্ষতং দিশঃ ॥১৯॥
 মহাবনে যুগগণা দাবাগ্নিত্রাসিতা যথা ।
 কুরবঃ পর্য্যবর্তন্ত নির্দগ্ধাঃ সব্যাসাচিনা ॥২০॥
 উৎসৃজ্য হি মহাবাহুং ভীমসেনং তথা রণে ।
 বলং কুরুণামুদ্ধিযং সর্বমাসীৎ পরাধ্বুখম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

নানেতি । অলাতং বহুব্রুজং কাষ্ঠম্ । বিনির্দহন্থিতি অড়াগমাতাব আৰ্ঘ্যঃ ॥১৭॥
 মহেতি । বেণুনাং বংশানাং বনম্ । প্রাক্ষুটং শব্দমকরোৎ ॥১৮॥
 সমিতি । সংপিষ্টদগ্ধবিক্ষস্তং কৃতমিতি সত্বকঃ । প্রেক্ষতং পলায়িতম্ ॥১৯॥
 মহেতি । কুরবঃ কৌরবসৈন্যঃ, পর্য্যবর্তন্ত সমস্তাদপস্থতাবস্থিতাঃ ॥২০॥
 উৎসৃজ্যতি । তথা তাদৃগবস্থায়ং সত্যাম্ । উদ্বিগ্নং ত্রস্তম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

রাজন্থিতি ॥১—১৬॥ বিনির্দহন্থিত্যত্রাড়াভাব আৰ্ঘ্যঃ ॥১৭—২১॥
 ইতি কর্ণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬০॥

মহারাজ ! ক্রমে প্রাণনাশক নানাপ্রকার অৰ্জুনের বাণ গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত হইয়া
 অগ্নিযুক্ত কাষ্ঠ (মশাল), উদ্ধা ও বজ্রের তুল্য আপনার সৈন্য দগ্ধ করিতে
 লাগিল ॥১৭॥

তখন আপনার বিশাল সৈন্য বাণে গীড়িত হইয়া, রাত্রিতে মহাপৰ্ব্বতে প্রজ্জলিত
 বাঁশবনের গ্রায় শব্দ করিতে থাকিল ॥১৮॥

অৰ্জুন বাণদ্বারা আপনার সৈন্যগণকে নিষ্পিষ্ট, দগ্ধ ও বিক্ষস্ত করিতে লাগিলেন ;
 তখন তাহারা সকল দিকে বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥১৯॥

অৰ্জুন দগ্ধ করিতে লাগিলে, কৌরবসৈন্যেরা মহাবনে দাবাগ্নিত্রাসিত পশুগণের
 গ্রায় সকল দিকে যাইয়া অবস্থান করিতে থাকিল ॥২০॥

এইরূপ হইলে, সমস্ত কৌরবসৈন্য ভীত হইয়া মহাবাহু ভীমসেনকে পরিত্যাগ
 করিয়া যুদ্ধে পরাধ্বুখ হইল ॥২১॥

ততঃ কুরুষু ভগ্নেষু বীভৎস্বরপরাজিতঃ ।
 ভীমসেনং সমাসাশ্ব মুহূর্তং সৌভ্যাবর্তত ॥২২॥
 সমাগম্য চ ভীমেন মস্ত্রয়িত্বা চ ফাস্তুনঃ ।
 বিশল্যমরুজ্জকাষ্টৈশ্চ কথয়িত্বা যুধিষ্ঠিরম্ ॥২৩॥
 ভীমসেনোভ্যমুজ্জাতস্ততঃ প্রায়াদ্ধনঞ্জয়ঃ ।
 নাদয়ন্ রথদোষণে পৃথিবীং দ্ব্যাক্ষ ভারত ! ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ পরিবৃতো বীরৈর্দর্শভির্যোধপুঙ্গবৈঃ ।
 দ্বঃশাসনাদবরজৈস্তব পুত্রৈর্ধনঞ্জয়ঃ ॥২৫॥
 তে তমভ্যর্দয়ন্ বাণৈরুজ্জাভিরিব কুঞ্জরম্ ।
 আততেষসনাঃ শূরা নৃত্যন্ত ইব ভারত ! ॥২৬॥
 অপসব্যাস্ত তাস্চক্রে রথেন মধুসূদনঃ ।
 নিযুক্তান্ হি স তান্ মেনে যমায়ান্ত কিরীটিনা ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বীভৎস্বরজ্জুনঃ । অভ্যবর্তত বক্তব্যোক্তয়ে অবাতিষ্ঠত ॥২২॥
 সমিতি । সমাগম্য মিলিত্বা । ফাস্তুনোহজ্জুনঃ । বিশল্যং দেহাঙ্গিগতবাণাশ্রম, অরুজ্জং
 বেদনাহীনঞ্চ, অষ্টৈশ্চ ভীমসেনার । পৃথিবীং রণভূমি, দ্ব্যং তত্রত্যাকাশঞ্চ ॥২৩—২৪॥
 তত ইতি । পরিবৃতঃ পরিবেষ্টিতঃ । অবরজৈঃ অমূল্যৈঃ ॥২৫॥
 ত ইতি । আততানি আকর্ষণেন বিস্তৃতানি ইষসনানি ধনুঃ যৈশ্চ ॥২৬॥

তাহার পর কৌরবসৈন্যেরা ভয় হইলে, অপরাজিত অর্জুন ভীমসেনের নিকটে
 যাইয়া কিছুকাল অবস্থান করিলেন ॥২২॥

ভরতনন্দন ! ধনঞ্জয় অর্জুন ভীমের সহিত মিলিত হইয়া ও তাঁহার সহিত
 পরামর্শ করিয়া এবং যুধিষ্ঠিরের দেহ হইতে বাণাশ্রম সকল উত্তোলিত হইয়াছে ও
 তাঁহার বেদনা গিয়াছে এই কথা ভীমকে বলিয়া তাঁহার অমূল্যমতিক্রমে রথের শব্দে
 রণভূমি ও তত্রত্য আকাশ নিনাদিত করিতে থাকিয়া তথা হইতে প্রস্থান
 করিলেন ॥২৩—২৪॥

মহারাজ ! তদনন্তর আপনার পুত্র দ্বঃশাসনের কনিষ্ঠ দশ জন যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ বীর
 যাইয়া অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥২৫॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে উদ্ধাঘাৱা যেমন হস্তীকে পীড়ন করে, সেইরূপ সেই বীরেরা
 নৃত্য করিতে থাকিয়াই যেন ধনু আকর্ষণপূর্বক বাণদ্বারা অর্জুনকে পীড়ন করিতে
 লাগিলেন ॥২৬॥

ততস্তে প্রাদ্ধবন্ শূরাঃ পরাশুখরথেহক্ষুর্নে ।
 তেষামাপততাং কেতুনখাংশ্চাপানি সায়কান্ ॥২৮॥
 নারাচৈরর্দ্ধচন্দ্রেচ্চ ক্ষিপ্ৰং পার্থো হ্যপাতয়ৎ ।
 অথানৈদ'শভির্ভল্লৈঃ শিরাংশ্চেমাং হ্যপাতয়ৎ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
 রোষসংরক্তনেত্রাণি সন্দর্শৌষ্ঠানি ভূতলে ।
 তানি বক্ত্রাণি বিবভুঃ কমলানীব ভূরিশঃ ॥৩০॥
 তাংস্ত ভল্লৈর্মহাবেগৈদ'শভির্দ'শ কৌরবান্ ।
 রুক্ষাঙ্গদান্ রুক্ষপুষ্কৈর্হৃদ্বা প্রায়াদমিত্রহা ॥৩১॥
 তং প্রয়াস্তুং মহাবেগৈরশ্ঠৈঃ কপিবরধ্বজম্ ।
 যুদ্ধায়াভ্যদ্ৰবন্ বীরাঃ কুরুণাং নবতী রথাঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

अनेति । अपसव्यान् वायदिग्बन्धिनः । न यधुश्चनः ॥२१॥

তত ইতি । প্রাজ্জবন্ অভ্যধাবন্ । অৰ্দ্ধচন্দ্রেন্দ্রদাধৈৰ্বাণৈঃ ॥২৮—২৯॥

ৱোষেতি । সন্ধানি দস্তদংশাম্পদীকৃতানি ওষ্ঠানি যৈস্তানি । ভূরিণো ভূরীণি ॥৩০॥

তানিতি । কল্পাদান্ স্বর্ণময়কেয়ূরান্, কল্পপুঙ্খৈঃ স্বর্ণখচিতমূলদেশৈঃ । অৰ্জুনেন হতা
এতে খতরাষ্ট্রস্ত দশ পুত্রা অসবর্ণা মন্তব্যাঃ । তেন ন “ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ হনিষ্যামি” ইতি ভীম-
প্রতিজ্ঞাভঙ্গঃ ॥৩১॥

তথিতি । কপিবরো বানরশ্রেষ্ঠো ধ্বজে যশ্চ তম্ । অভ্যুদ্রবন্ অভ্যধাবন্ ॥৩২॥

তখন কৃষ্ণ রথদ্বারা তাঁহাদিগকে বামদিগ্‌বর্ত্তী করিলেন এবং ধারণা করিলেন যে, অজু'ন যেন শীঘ্রই তাঁহাদিগকে যমের নিকট পাঠাইতেছেন ॥২৭॥

অজুনের রথ পরাধ্বুত হইলে, সেই বীরেরা অজুনের দিকে ধাবিত হইলেন। তাঁহারা আসিতে লাগিলে, অজুন নারাচ ও অর্ধচন্দ্রবাণদ্বারা তাঁহাদের শব্দ, অশ্ব, ধনু ও বাণ সকল সম্বন্ধে কাটিয়া ফেলিলেন ; পরে অন্য দশটা ভল্লদ্বারা তাঁহাদের মস্তক ছেদন করিলেন ॥২৮—২৯॥

তখন ক্রোধে আরক্তনয়ন ও দস্তদণ্টোষ্ঠ মুখগুলি বহুতর পদ্মের স্থায় ভূতলে
শোভা পাইতে লাগিল ॥৩০॥

এইভাবে শত্রুহস্তে অর্জুন মহাবেগশালী ও স্বর্ণপুঙ্খ দশটা ভল্লদ্বারা স্বর্ণময়-
কেয়ুরধারী দশ জন কৌরবকে বধ করিয়া যাইতে লাগিলেন ॥৩১॥

কণিধ্বজ অর্জুন মহাবেগশালী অশ্বগণের গুণে বেগে যাইতে লাগিলে,

কৃষ্ণা সংশপ্তকা ঘোরং শপথং পারলৌকিকম্ ।
 পরিবক্রনরব্যাত্ৰা নরব্যাত্ৰং রণেহর্জুনম্ ॥৩৩॥
 কৃষ্ণঃ শ্বেতান্ মহাবেগানশ্চান্ কাঞ্চনভূষণান্ ।
 মুক্তাজালপ্রতিচ্ছন্নান্ প্রৈষীৎ কর্ণরথং প্রতি ॥৩৪॥
 ততঃ কর্ণরথং যাস্তুমরিন্মং তং ধনঞ্জয়ম্ ।
 বাণবর্ষেরভিন্নন্তঃ সংশপ্তকরথা যযুঃ ॥৩৫॥
 ত্বরমাগাংস্ত তান্ সর্বান্ সসূতেষসনধ্বজান্ ।
 জঘান নবতিং বীরানজ্জুনো নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৩৬॥
 তেহপতন্ত হতা বাণৈর্নানারূপৈঃ কিরীটিনা ।
 বিমানেভ্যঃ স্কৃতিনঃ স্বর্গাৎ পুণ্যক্ষয়ে যথা ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণেতি । যুদ্ধাচ্ছেরিবস্তিষ্ঠামহে তর্হি নরকং গমিষ্ঠ্যাম ইথং পারলৌকিকম্ ॥৩৩॥
 কৃষ্ণ ইতি । মুক্তাজালেন প্রতিচ্ছন্নান্ আবৃতান্, প্রৈষীৎ প্রৈরয়ৎ ॥৩৪॥
 তত ইতি । অরিন্মং শত্রুহস্তারম্ । অভিন্নন্তঃ প্রহরন্তঃ ॥৩৫॥
 ত্বরেতি । সূতৈঃ সারথিভিঃ ইষসনৈর্ধর্মুভিঃ ধ্বজৈশ্চ সহিত তান্ ॥৩৬॥
 ত ইতি । “তে তং ভূক্তা স্বর্গলোকং বিশালং ক্রীণে পুণ্যে মর্ত্যলোকং বিশস্তি” ইতি
 শাস্ত্রাৎ ॥৩৭॥

কুরুপক্ষের নব্বই জন রথারোহী বীর যুদ্ধ করিবার জন্ত তাঁহার দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥৩২॥

ক্রমে সেই নরশ্রেষ্ঠ সংশপ্তকেরা পরলোকসম্বন্ধী ভীষণ শপথ করিয়া রণস্থলে
 নরশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৩৩॥

ওদিকে কৃষ্ণ—শ্বেতবর্ণ, মহাবেগশালী, স্বর্ণভূষিত ও মুক্তাজালে আবৃত অশ্ব-
 গুলিকে কর্ণের রথের দিকে প্রেরণ করিতে থাকিলেন ॥৩৪॥

শত্রুহস্তা অর্জুন কর্ণের রথের দিকে যাইতে লাগিলে, সেই সংশপ্তক রথীরা
 বাণবর্ষণ করিয়া অর্জুনকে প্রহার করিতে করিতে তাঁহার দিকে চলিলেন ॥৩৫॥

তখন অর্জুন সুধার বাণসমূহদ্বারা সারথি, ধনু ও ধ্বজের সহিত সেই দ্বন্দ্ব্বিত
 নব্বই জন বীরের সকলকেই বধ করিলেন ॥৩৬॥

ক্রমে পুণ্যক্ষয় হইলে পুণ্যবান্ লোকেরা যেমন স্বর্গীয় বিমান হইতে পতিত হন,
 সেইরূপ তাঁহারা অর্জুনের নানাপ্রকার বাণে নিহত হইয়া পতিত হইলেন ॥৩৭॥

ততঃ সরথনাগাথাঃ কুরবঃ কুরুসন্তমম্ ।
 নির্ভয়া ভরতশ্ৰেষ্ঠমভ্যবর্তন্তু ফাল্গুনম্ ॥৩৮॥
 তদায়ন্তমমুখ্যাস্থমুদীর্ণবরবারণম্ ।
 পুত্রাণাং তে মহাসৈন্যং সমরৌৎসীদ্ধনঞ্জয়ম্ ॥৩৯॥
 শত্ৰুযষ্টিতোমরপ্রাসৈর্গদানিস্ত্রিংশসায়কৈঃ ।
 প্রাচ্ছাদয়ন্ মহেষ্টাসাঃ কুরবঃ কুরুনন্দনম্ ॥৪০॥
 তামস্তরীক্ষে বিততাং শত্রুবৃষ্টিং সমস্ততঃ ।
 ব্যধমৎ পাণ্ডবো বাণৈস্তমঃ সূর্য্য ইবাংশভিঃ ॥৪১॥
 ততো ব্লেচ্ছাঃ শ্বিতৈর্ম'তৈস্ত্রয়োদশশতৈর্গজৈঃ ।
 পার্শ্বতো ব্যহনন্ পার্শ্বং তব পুত্রস্য শাসনাৎ ॥৪২॥
 কর্ণিনালীকনারাটৈস্তোমরপ্রাসশক্তিভিঃ ।
 কম্পনৈর্ভিন্দিপালৈশ্চ রথস্থং পার্শ্বমর্দয়ন্ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অভ্যবর্তন্তু আভিযুখ্যোনাভিষ্ঠন্, ফাল্গুনমর্জুনম্ ॥৩৮॥
 তদিত্তি । আরস্তা যুদ্ধশাস্তা মহত্যা অখাশ্চ যস্মিন্ তৎ, উদীর্ণ উদ্ধতা বরাঃ শ্রেষ্ঠা বারণা
 হস্তিনো বত্র তচ্চ । সমরৌৎসীৎ কর্ণাস্তিকগমনে নিরুদ্ধবৎ ॥৩৯॥
 শত্ৰুীতি । শত্ৰুদাীনি তদানীন্তনাজ্ঞানি । মহেষ্টাসা মহাধর্মুর্জরাঃ ॥৪০॥
 তামিত্তি । বিততাং বিদ্বতাম্ । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ । তমোহন্ধকারম্ ॥৪১॥
 তত ইতি । ব্যহনন্ প্রাহরন্ । বিকরণলোপাত্তভাব আৰ্ঘ্যঃ । পুত্রস্ত হৃর্ব্যোধনস্ত ॥৪২॥

তাহার পর হস্তী, অশ্ব ও রথারোহী কৌরবসৈন্যেরা নির্ভয় চিন্তে কুরুবংশ ও
 ভরতবংশশ্রেষ্ঠ অর্জুনের সম্মুখবর্তী হইল ॥৩৮॥

মহারাজ ! আপনার পুত্রগণের সেই মহাসৈন্য অর্জুনকে রুদ্ধ করিল ; তাহাদের
 মধ্যে মহত্যা ও অখগণ যুদ্ধে পরিণীক হইয়াছিল, আর উত্তম হস্তী সকল যুদ্ধে
 উদ্ধতই ছিল ॥৩৯॥

পরে সেই মহাধর্মুর্জর কুরুসৈন্যেরা শক্তি, ঋষ্টি, তোমর, প্রাস, গদা, তরবারি ও
 বাণদ্বারা অর্জুনকে আবৃত্ত করিয়া ফেলিল ॥৪০॥

তখন সূর্য যেমন কিরণদ্বারা অন্ধকার বিনষ্ট করেন, সেইরূপ অর্জুন বাণদ্বারা
 আকাশের সকল দিকে বিদ্বত সেই অস্ত্রবৃষ্টি বিনষ্ট করিলেন ॥৪১॥

রাজা ! তদনন্তর আপনার পুত্রের (হৃর্ব্যোধনের) আদেশে রেজেরা পার্শ্বদেশ
 হইতে ত্রয়োদশ শত হস্তীদ্বারা অর্জুনকে আঘাত করিতে লাগিল ॥৪২॥

তাং শত্রুবৃষ্টিমতুলাং দ্বিপটৈঃ প্রেষিতাং প্রভুঃ ।
 চিচ্ছেদ নিশিতৈর্ভল্লৈরর্ধচন্দ্রৈশ্চ ফাস্তনঃ ॥৪৪॥
 অথ তান্ দ্বিরদান্ সর্বান্ নানালিঙ্গৈঃ শরোত্তমৈঃ ।
 সপতাকধ্বজারোহান্ গিরীন্ বজ্রৈরিবাভিনৎ ॥৪৫॥
 তে হেমপুষ্কৈরিবুভিরদ্বিতা হেমমালিনঃ ।
 হতাঃ পেতুম্ হানাগাঃ সান্নিহালা ইবাদ্রয়ঃ ॥৪৬॥
 ততো গাণ্ডীবনির্ঘোষো মহানাসীদ্বিশাংপতে ।।
 স্তনতাং কুজতাক্ষৈব মনুষ্যগজবাজিনাম্ ॥৪৭॥
 কুঞ্জরাশ্চ হতা রাজান্ । দুদ্ৰবুস্তে সমস্ততঃ ।
 অশ্বাশ্চ পর্য্যধাবন্ত হতারোহা দিশো দশ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণীতি । পার্শ্বমর্জুনম্, আর্দ্রয়গীড়য়ন, তে স্নেহা ইত্যম্বুস্তিঃ ॥৪৩॥
 তামিতি । দ্বিপটৈর্গজারোহিভিল্লৈর্দৈঃ, প্রভুঃ প্রভাববান্ । ফাস্তনোইর্জুনঃ ॥৪৪॥
 অথৈতি । দ্বিরদান্ গজান্, নানালিঙ্গৈর্বহুবিধচিহ্নযুক্তৈঃ । অভিনৎ ফাস্তনঃ ॥৪৫॥
 ত ইতি । সান্নিহালাঃ স্বকীয়বনবহ্নিশিখায়ুক্তাঃ, অত্রয়ঃ পর্বতাঃ ॥৪৬॥
 তত ইতি । স্তনতাং স্পষ্টং শব্দং কুর্বতাম্, কুজতামব্যক্তং রুবতাম্ ॥৪৭॥
 কুঞ্জরা ইতি । হতা আহতাঃ, দুদ্ৰবুস্তং পলায়াক্রিয়ৈ ॥৪৮॥

সেই স্নেহেরা কর্ণী, নালীক, নারাচ, তোমর, প্রাস, শক্তি, কম্পন ও ভিন্দি-
 পালদ্বারা অর্জুনকে গীড়ন করিতে লাগিল ॥৪৩॥

তখন প্রভাবশালী অর্জুনও সুধার ভল্ল ও অর্ধচন্দ্রদ্বারা গজস্থিতস্নেহগণকৃত
 সেই অতুলনীয় অস্ত্রবৃষ্টি ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৪৪॥

তদনন্তর ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা পর্বত বিদারণ করিতেন, সেইরূপ অর্জুন নানাবিধ
 চিহ্নযুক্ত উত্তম উত্তম বাণদ্বারা পতাকা, ধ্বজ ও আরোহীদের সহিত সেই সকল
 হস্তীকে বিদারণ করিতে থাকিলেন ॥৪৫॥

অর্জুন স্বর্ণপুখ বাণদ্বারা গীড়ন করিতে থাকিলে, স্বর্ণমালাধারী সেই বিশাল
 হস্তী সকল নিহত হইয়া অগ্নিশিখায়ুক্ত পর্বতসমূহের জায় পতিত হইতে
 লাগিল ॥৪৬॥

নরনাথ ! তাহার পর বিশাল গাণ্ডীবধ্বনি এবং স্পষ্ট ও অস্পষ্ট শব্দকারী
 মানুষ, হস্তী ও অশ্বগণের গুরুতর শব্দ হইতে থাকিল ॥৪৭॥

(৪৪) তাং শত্রুবৃষ্টিং তুলাং দ্বিপটৈঃ প্রবেষিতাম্...পি বর্জ । (৪৫)...বজ্রৈরিবাহনৎ-
 পি বর্জ বা ।

রথা হীনা মহারাজ ! রথিভির্বাজ্জিভিস্তথা ।
 গন্ধর্বনগরাকারা দৃশ্যন্তে স্য সহস্রশঃ ॥৪৯॥
 অশ্বারোহা মহারাজ ! ধাবমানাস্ততন্ততঃ ।
 তত্র তত্রৈব দৃশ্যন্তে নিহতাঃ পার্শ্বসায়কৈঃ ॥৫০॥
 তস্মিন্ ক্লেণে পাণ্ডবস্ত বাহোর্বলমদৃশ্যত ।
 যৎ সাদিনো বারণাংশ্চ রথাংশ্চৈকোহজয়দ্যুধি ॥৫১॥
 অসংযুক্তাশ্চ তে রাজন্ ! পরিবৃত্তা রণং প্রতি ।
 নরা নাগা রথাশ্চৈব নদন্তোহর্জুনমভ্যযুঃ ॥৫২॥
 ততস্ত্র্যঙ্গেন মহতা বলেন ভবতর্ষভ ! ।
 দৃষ্ট্ৱা পরিবৃতং রাজন্ ! ভীমসেনঃ কিরীটিনম্ ॥৫৩॥
 হতাবশেষানুৎসজ্য ত্বদীয়ান্ কতিচিদ্ৰথান্ ।
 জবেনাভ্যদ্রবদ্রাজন্ ! ধনঞ্জয়রথং প্রতি ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

রথা ইতি । হীনাঃ পতনাং, রথিভির্বাজ্জিভিস্ নিহতৈরিত্যর্থঃ ॥৪৯॥
 অশ্বৈতি । অশ্বেষু আরোহা আরোহিণঃ । পার্শ্বসায়কৈরর্জুনবার্ণৈঃ ॥৫০॥
 তস্মিন্নিতি । পাণ্ডবস্তাৰ্জুনস্ত । সাদিনো গজাশ্বারোহিণঃ, বারণান্ গজান্ ॥৫১॥
 অসমিতি । অসংযুক্তা অমিলিতাঃ । পরিবৃত্তাঃ প্রত্যাবৃত্তাঃ । নাগা গজাঃ ॥৫২॥
 তত ইতি । ত্রীণি পদাতিগজরথরূপাণি অঙ্গানি যন্ত তেন । পরিবৃতং পরিবেষ্টিতম্ ।
 জবেন বেগেন, অভ্যদ্রবৎ সাহায্যকরণায় অভ্যধাবৎ ॥৫৩—৫৪॥

রাজা ! হস্তী সকল আহত হইয়া দ্রুতবেগে সকল দিকে পলায়ন করিতে
 লাগিল এবং আরোহিগণ নিহত হইলে অশ্বগণ দশ দিকে ধাবিত হইতে
 থাকিল ॥৪৮॥

মহারাজ ! রথী ও অশ্ববিহীন গন্ধর্বনগরাকার সহস্র সহস্র রথ দেখা যাইতে
 লাগিল ॥৪৯॥

মহারাজ ! ক্রমে দেখিতে লাগিলাম—অশ্বারোহীরা ইতস্ততঃ ধাবিত হইতে
 থাকিয়া সেই সেই স্থানেই অর্জুনের বাণে নিহত হইতে থাকিল ॥৫০॥

সেই সময়ে অর্জুনের বাহুবল দেখিলাম । যে হেতু তিনি একাকী যুদ্ধে
 অশ্বারোহী, গজারোহী ও রথীদিগকে জয় করিতে লাগিলেন ॥৫১॥

রাজা ! ক্রমে সেই পদাতি, গজারোহী ও রথীরা অসম্মিলিত অবস্থায় যুদ্ধের
 দিকে ফিরিয়া গর্জন করিতে করিতে অর্জুনের দিকে আসিতে থাকিল ॥৫২॥

ততস্তৎ প্রোদ্রবৎ সৈশ্চ হতভূমিষ্ঠমাতুরম্ ।
 দৃষ্ট্বাজুনং তদা ভীমমাগতং ভ্রাতরং প্রতি ॥৫৫॥
 গদাপাণিং তদা দৃষ্ট্বা ভীমং ভারত । ভারতাঃ ।
 মেনিরে তমক্ষুপ্রাপ্তং দণ্ডপাণিমিবাস্তকম্ ॥৫৬॥
 কালরাত্রিমিবাত্যুগ্রাং নরনাগাশ্চভোজনাম্ ।
 প্রাকারাদ্ভিপুরদ্বার-দারণীমতিদারুণাম্ ॥৫৭॥
 ততো গদাং নৃনাগাশ্চেষাশু ভীমো ব্যবাস্তজৎ ।
 সা জঘান বহুনখানশ্বারোহাংশ্চ মারিষ ! ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)
 কার্কাষসতমুদ্রোগান্ নরানশ্বাংশ্চ পাণ্ডবঃ ।
 পোথয়ামাস গদয়া সশব্দং তেহপতন্ হতাঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রোদ্রবৎ ক্রতং পলায়ত, হতা ভূমিষ্ঠা বহলা যন্ত তৎ ॥৫৫॥
 গদেতি । অক্ষুপ্রাপ্তমুপস্থিতম্, অস্তকং যমম্ ॥৫৬॥
 কালেতি । কালরাত্রিঃ সংহারমূৰ্ত্তিঃ কালী তাম্ “কালরাত্রির্মহারাত্রির্মোহরাত্রিঃ
 দাক্ষণা” ইত্যুক্তেঃ । অষ্টঃ অষ্টালিকা । ব্যবাস্তজৎ শুক্লিপং । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! ॥৫৭—৫৮॥
 কার্কেতি । কৃষ্ণেনারসা লোহসারেণ নিশ্চিন্তানীতি কার্কাষসানি তমুদ্রোগানি
 বেষাং তে ॥৫৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! তাহার পর অৰ্জুন—পদাতি, গজারোহী ও রথিরূপ বিশাল
 সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়াছেন দেখিয়া ভীমসেন আপনার পক্ষের হতাবশিষ্ট কতিপয়
 রথীকে পরিত্যাগ করিয়া বেগে অৰ্জুনের রথের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৩—৫৪॥

তদনন্তর ভ্রাতা অৰ্জুনের নিকট ভীমসেন আসিয়াছেন দেখিয়া হতবহল ও
 পীড়িত সেই কৌরবসৈন্য বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৫৫॥

ভরতনন্দন ! তখন কৌরবসৈন্যেরা গদাপাণি ভীমসেনকে দেখিয়া দণ্ডপাণি
 যমই যেন উপস্থিত হইয়াছেন বলিয়া মনে করিতে থাকিল ॥৫৬॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর ভীমসেন—হস্তী, অশ্ব ও মহুঘ্রভোজিনী অতি-
 ভীষণা কালরাত্রির স্ত্রী প্রাচীর, অষ্টালিকা ও পুরদ্বারবিদারিণী অতিদারুণা
 গদাটাকে হস্তী, অশ্ব ও মাহুঘ্রের উপরে নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ; আর সেই
 গদাটা বাইয়া বহুতর অশ্ব ও অশ্বারোহীকে বধ করিতে লাগিল ॥৫৭—৫৮॥

(৫৫)...তদা ভীমো জগান্ ভ্রাতরং প্রতি—পি বর্ধ বা সো । (৫৬) এবোহপি দোকঃ পি
 বদ বর্ধ বা সো নাতি । (৫৯) কাংস্তারসতমুদ্রাং...নি ।

দৈশ্বেদ'শস্তো বহুধাং শেরতে কৃতজোকিতাঃ ।
 ভগ্নমূর্দ্ধাশ্চিরণাঃ ক্রব্যাদগণভোজনাঃ ॥৬০॥
 অশ্বগুং মাংসবসাত্শিচ তৃপ্তিমভ্যাগতা গদা ।
 অশ্বীশ্বপ্যশ্বতী তস্মৈ কালরাজীব ছুদ'শা ॥৬১॥
 সহস্রাণি দশাখানাং হস্তা পতীংশ্চ ভূয়সঃ ।
 ভীমোহভ্যাধাবৎ সংক্রুদ্ধো গদাপাণিরিতস্ততঃ ॥৬২॥
 গদাপাণিং ততো ভীমং দৃষ্ট্ৱা ভারত । তাবকাঃ ।
 মেনিরে সমনুপ্রাপ্তং কালদণ্ডোদ্যতং যমম্ ॥৬৩॥
 স যন্ত ইব মাতঙ্গঃ সংক্রুদ্ধঃ পাণ্ডুনন্দনঃ ।
 প্রবিবেশ গজানীকং মকরঃ সাগরং যথা ॥৬৪॥
 বিগাহ্ চ গজানীকং প্রগৃহ্ম মহতীং গদাম্ ।
 কণেন ভীমঃ সংক্রুদ্ধস্তন্নিষ্ঠে যমসাদনম্ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

দৈশ্বেদ্রিতি । কৃতজোকিতা রক্তসিক্তগাত্ৰাঃ । ক্রব্যাদগণভোজনা মাংসভোজিখাত্ৰাঃ ॥৬০॥
 অশ্বগিতি । অশ্বতী খাদন্তী । ছুদ'শেতি শুণ্ডাতাব আৰ্ঘ্যঃ ॥৬১॥
 সহস্রাণিতি । সংখ্যানির্দেশো বহুসমাজ্ঞাপনার্ঘ্যঃ । পতীন্ পদাতীন্ ॥৬২॥
 গদেতি । কালদণ্ড উদ্যতো হস্তেনোত্তোলিতো যেম তম্ ॥৬৩॥
 স ইতি । গজানীকং হস্তিসৈক্যম্, মকরো অলঙ্কৃতবিশেষঃ ॥৬৪॥

ভীমসেন গদাধারা লোহবর্মধারী মহুশ্র ও অশ্বগণকে পোখিত (খেতো) করিতে লাগিলেন; আর তাহার আর্তনাদ করিতে করিতে নিহত হইয়া পতিত হইতে থাকিল ॥৫৯॥

ক্রমে তাহার দস্তধারা ভূমি দংশন করিতে থাকিয়া শয়ন করিতে লাগিল; তখন তাহাদের দেহ রক্তে সিক্ত হইতে থাকিল; মন্তক; অশ্ব ও চরণ ভগ্ন হইতে লাগিল এবং মাংসভোজী ভক্তগণ তাহাদিগকে ভোজন করিতে থাকিল ॥৬০॥

ভীমের সেই গদাটা রক্ত, মাংস ও বসায় তৃপ্তি লাভ করিয়া অশ্বিও ভোজন করিতে থাকিয়া কালরাজির দ্বায় ছুদর্শ হইয়া পড়িল ॥৬১॥

এইভাবে ভীমসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া দশ সহস্র অশ্ব ও বহুতর পদাতি সংহার করিয়া গদাহস্তে ইত্যন্ততঃ ধাবিত হইতে লাগিলেন ॥৬২॥

ভরতনন্দন । পরে আগমার পক্ষের সৈন্তেরা গদাপাণি ভীমসেনকে দেখিয়া যম যেন কালদণ্ড উত্তোলনপূর্বক উপস্থিত হইয়াছেন বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥৬৩॥

গজান্ সককটান্ মতান্ সারোহান্ সপতাকিনঃ ।

পততঃ সমপশ্চ্যাম সপক্ষানিব পর্বতান্ ॥৬৬॥

হস্তা তু তদগজানীকং ভীমসেনো মহাবলঃ ।

পুনঃ স্বরথমাশ্রায় পৃষ্ঠতোহর্জুনমভ্যয়াৎ ॥৬৭॥

ততঃ পরাশুখীভূতং নিরুৎসাহং বলং তব ।

তদানীং তু মহারাজ ! প্রায়শঃ শস্ত্রবেষ্টিতম্ ॥৬৮॥

বিলম্বমানং তৎ সৈন্যমপ্রগল্ভমবস্থিতম্ ।

দৃষ্ট্ৱা প্রাচ্ছাদয়দ্বাণৈরর্জুনঃ প্রাণতাপনৈঃ ॥৬৯॥

নরাশ্বরথমাতঙ্গা যুধি গাণ্ডীবধ্বনা ।

শরত্রাতৈশ্চিতা রেজুঃ কদম্বা ইব কেশরৈঃ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

বিগাহেতি । বিগাহ আলোড় । নিশ্চে প্রেষয়ামাস, যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥৬৫॥

গজানিতি । সককটান্ সকবচান্ । সপতাকিনঃ পতাকাধারিসহিতান্ ॥৬৬॥

হস্তুেতি । আশ্রায় আকুস্থ । অভ্যয়াৎ অভ্যগচ্ছ ॥৬৭॥

তত ইতি । শস্ত্রৈর্ভীমার্জুনয়োঃ শস্ত্রবেষ্টিতম্ ॥৬৮॥

বিলম্বেতি । বিলম্বমানং জড়ভাবেন বিস্থমানম্, অপ্রগল্ভং নিরুত্তমম্ ॥৬৯॥

নরেতি । শরাণাং ব্রাতৈঃ সমূহৈঃ, চিতা ব্যাঘ্রাঃ, কদম্বাঃ কদম্বপুষ্পাণি ॥৭০॥

ভীমসেন মত্ত হস্তীর গ্রায় ক্রুদ্ধ হইয়া—মকর যেমন সমুদ্রে প্রবেশ করে, সেইরূপ হস্তিসৈন্যमध्ये যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥৬৪॥

ক্রমে ক্রুদ্ধ ভীমসেন বিশাল গদা ধারণপূর্বক হস্তিসৈন্য আলোড়ন করিয়া তাহা ক্ষণকালमध्ये যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥৬৫॥

তখন আমরা দেখিলাম—কবচাবৃতদেহ মত্ত হস্তী সকল আরোহী ও পতাকা-ধারীদের সহিত পক্ষযুক্ত পর্বতসমূহের গ্রায় পতিত হইতেছে ॥৬৬॥

মহাবল ভীমসেন সেই হস্তিসৈন্য সংহার করিয়া পুনরায় আপন রথে উঠিয়া অর্জুনের পিছনে গমন করিলেন ॥৬৭॥

মহারাজ ! তখন ভীম ও অর্জুনের অস্ত্রে বেষ্টিত হইয়া আপনার প্রায় সৈন্তই নিরুৎসাহ ও পরাশুখ হইয়া পড়িল ॥৬৮॥

এই সময়ে অর্জুন সেই সৈন্যগণকে জড় ও নিরুত্তমভাবে অবস্থিত দেখিয়া প্রাণসস্তাপক বাণসমূহে তাহাদিগকে আবৃত করিলেন ॥৬৯॥

(৬৬)...পতিতান্ সমপশ্যাম...পি । (৬৮) হতং পরাশুখপ্রায়ম্...ব্যালবত...পি বা, নিহতং প্রাশুখপ্রায়ম্...ব্যালবত—বর্জ ।

ততঃ কুরুণামভবদার্তনাদো মহান্ নৃপ ।।
 নরাশ্বনাগাস্নহরৈর্বধ্যতামৰ্জ্জুনেষুভিঃ ॥৭১॥
 হাহাকৃতং ভৃশং ত্রস্তং লীয়মানং পরম্পরম্ ।
 অলাতচক্রবৎ সৈন্যং তদা বভ্রান্ তাবকম্ ॥৭২॥
 ততস্তদযুদ্ধমভবৎ কুরুণাং স্তমহম্বলৈঃ ।
 নহত্রাসীদনিৰ্ভিম্বো রথঃ সাদী হয়ো গজঃ ॥৭৩॥
 আদীপ্তমিব তৎ সৈন্যং শরৈশ্চিহ্নতনুচ্ছদম্ ।
 আসীৎ স্বশোণিতক্লিষ্টং ফুল্লাশোকবনং যথা ॥৭৪॥
 তৎ সৈন্যং হতভূয়িষ্ঠমাহতং নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 ন জহৌ সমরং প্রাপ্য ফাল্গুনং শক্রতাপনম্ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নরাণামাশ্বানাং নাগানাং গজানাঞ্চ অস্নহরৈঃ প্রাণনাশকৈঃ, বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥৭১॥

হাহেতি । হাহেত্যস্ত কৃতং করণং যস্ত তৎ, লীয়মানং লুপ্তায়িতম্ । অলাতমগ্নিযুক্তং দারু ॥৭২॥

তত ইতি । বলৈঃ সহ । অনিৰ্ভিন্নঃ অবিদীর্ণঃ, সাদী গজাশ্বারোহী ॥৭৩॥

আদীপ্তমিতি । আদীপ্তং প্রজ্বলিতম্ । ছিন্নাস্তনুচ্ছদা বর্ণাণি যস্ত তৎ ॥৭৪॥

তদिति । হতা ভূয়িষ্ঠা বহলা যস্ত তৎ । জহৌ তত্যাজ । ফাল্গুনমৰ্জ্জুনম্ ॥৭৫॥

ক্রমে অৰ্জ্জুন যুদ্ধে বাণসমূহদ্বারা ব্যাপ্ত করিলে, হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগণ কেশরব্যাপ্ত কদম্বপুষ্পসমূহের জ্বায় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৭০॥

রাজা । তাহার পর হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণের প্রাণনাশক অৰ্জ্জুনের বাণে নিহত হইতে থাকায় কোরবসৈন্যमध्ये বিশাল আর্তনাদ হইতে লাগিল ॥৭১॥

তখন আপনার সৈন্যেরা হাহাকার করিতে লাগিল, অত্যন্তভীত হইয়া পড়িল, পরস্পর লুপ্তায়িত হইতে থাকিল এবং অগ্নিযুক্ত কাষ্ঠের জ্বায় ঘুরিতে লাগিল ॥৭২॥

পরে কোরবসৈন্যের সহিত অতিমহাযুদ্ধ হইতে লাগিল । সে যুদ্ধে রথী, অশ্বারোহী, গজারোহী, অশ্ব বা গজ কেহই অবিদীর্ণ থাকিল না ॥৭৩॥

সে সৈন্যেরা যেন জ্বলিতে লাগিল, অৰ্জ্জুনের বাণে তাহাদের বর্ণ্য সকল ছিন্ন হইয়া গেল এবং তাহারা আপন আপন রক্তে সিক্ত হইয়া প্রক্ষুটিতপুষ্প অশোক-বনের জ্বায় প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৭৪॥

(৭১)....নরাশ্বনাগবীরাণাম্...পি । (৭২)....তদাভ্রমত তাবকম্—পি বর্জ । (৭৪)....
 ক্লিষ্টং শোণিতং নষ্টং বিশাংপতে ।—নি । (৭৫—৭৬) শ্লোকদ্বয়ং পি বজ বর্জ বা নাস্তি ।

তত্রোদ্ধৃতমপশ্যাম কৌরবাণাং পরাক্রমম্ ।
 বধ্যমানোহপি যং পার্থং ন জহৌ ভরতর্ষভ ! ॥৭৬॥
 তং দৃষ্ট্ৱ। কুরবন্তত্র বিক্রান্তং সব্যসাচিনম্ ।
 নিরাশাঃ সমপদন্ত সর্বে কর্ণস্ত জীবিতে ॥৭৭॥
 অবিসম্বন্ত পার্থস্ত শরসংস্পর্শমাহবে ।
 মম্বা শুবর্তন কুরবো জিতা গাণ্ডীবধননা ॥৭৮॥
 তে হিহা সমরে পার্থং বধ্যমানাস্চ সায়কৈঃ ।
 প্রহুজ্জবুর্দিশো ভীতাস্চক্রুশ্চাপি সূতজম্ ॥৭৯॥
 অত্যদ্রবত তান্ পার্থঃ কিরন্ শরশতান্ বহুন্ ।
 হর্বয়ন্ পাণ্ডবান্ যোধান্ ভীমসেনপুরোগমান্ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

তত্রোতি । পার্থমর্জুনম্ ॥৭৬॥
 ভমিতি । বিক্রান্তং বিক্রমযুক্তম্, সব্যসাচিনমর্জুনম্ । সমপদন্ত অজারন্ত ॥৭৭॥
 অবিসম্বমিতি । শুবর্তন শুবর্তন্ত । গাণ্ডীবধননা অর্জুনেন ॥৭৮॥
 ত ইতি । প্রহুজ্জবুর্জতং জগুঃ, চুহুতঃ রক রক্তেত্বাচ্চৈরুচুঃ ॥৭৯॥
 অভীতি । অত্যদ্রবত অত্যাধাবৎ । কিরন্ বিক্ৰিপন্ ॥৮০॥

অর্জুনের সুখার বাণে কৌরবগণের মধ্যে অনেকে নিহত এবং অনেকে আহত হইল ; তথাপি তাহারা যুদ্ধে শত্রুতাপন অর্জুনকে ত্যাগ করিল না ॥৭৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । তখন আমরা কৌরবসৈন্তের অদ্ভুত পরাক্রম দেখিলাম । যে হেতু তাহারা নিহত হইতে থাকিয়াও অর্জুনকে ত্যাগ করিল না ॥৭৬॥

তৎকালে কৌরবসৈন্তেরা সকলে অর্জুনের সেই বিক্রম দেখিয়া কর্ণের জীবনে নিরাশ হইয়া পড়িল ॥৭৭॥

অর্জুনবিজিত কৌরবসৈন্তেরা অর্জুনের বাণাঘাত অসহ্য মনে করিয়া যুদ্ধে নিবৃতি পাইল ॥৭৮॥

তাহারা অর্জুনের বাণে আহত হইতে থাকিয়া যুদ্ধে অর্জুনকে পরিত্যাগ করিয়া ভীত হইয়া নানাদিকে পলায়ন করিতে লাগিল এবং ‘রক্ষা করুন রক্ষা করুন’ এই ভাবে উচ্চস্বরে কর্ণকে বলিতে থাকিল ॥৭৯॥

এই সময়ে অর্জুন ভীমসেনপ্রভৃতি পাণ্ডবযোদ্ধাদের আনন্দ উৎপাদন করিতে থাকিয়া বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিতে করিতে কৌরবসৈন্তের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৮০॥

পুত্রোস্ত তে মহারাজ ! জগ্মুঃ কৰ্ণরথং প্রতি ।
 অগাধে মজ্জতাং তেষাং দ্বীপঃ কৰ্ণোহভবতদা ॥৮১॥
 কুরবো হি মহারাজ ! নির্বিষাঃ পন্নগা ইব ।
 কৰ্ণমেবোপলীয়ন্ত ভয়াদ্গাণ্ডীবধ্বননঃ ॥৮২॥
 যথা সৰ্বাণি ভূতানি মৃত্যোৰ্ভীতানি মারিষ ! ।
 ধৰ্ম্মমেবোপলীয়ন্তে কৰ্ম্মবস্তি হি যানি চ ॥৮৩॥
 তথা কৰ্ণং মহেষ্টাসং পুত্রোস্তব নরাধিপ ! ।
 উপালীয়ন্ত সংক্রাসাৎ পাণ্ডবস্ত মহাস্থানঃ ॥৮৪॥ (যুগ্মকম্)
 তান্ শোণিতপরিস্ফিগ্নান্ বিষমস্থান্ শরাভুরান্ ।
 মা ভৈষ্ঠৈত্যব্রবীৎ কৰ্ণো হৃভিতো মামিতেতি চ ॥৮৫॥
 প্রতগ্নং হি বলং দৃষ্ট্বা বলাৎ পার্ধেন তাবকম্ ।
 ধনুর্বিষ্ফারয়ন্ কণস্তস্থৌ শত্রুজিঘাংসয়া ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রা ইতি । অগাধে বিপৎসাগরে । দ্বীপো দ্বীপরূপ আশ্রয়ঃ ॥৮১॥
 কুরব ইতি । পন্নগাঃ সর্পাঃ । উপলীয়ন্ত আশ্রয়ন্ ॥৮২॥
 যথেন্তি । ভূতানি মানুষাঃ । কৰ্ম্মবস্তি সৎকৰ্ম্মাধিতানি । উপালীয়ন্ত আশ্রয়ন্ ॥৮৩-৮৪॥
 তানিতি । বিষমস্থান্ সঙ্কটাপন্নান্ । মামতিতঃ পরিতঃ, ইত যুগ্মগচ্ছত ॥৮৫॥
 প্রতগ্নমিতি । বিষ্ফারয়ন্ আকর্ষণেন বিতৃপ্তীকৃত্বন্ ॥৮৬॥

মহারাজ ! ক্রমে আপনার পুত্রেরা কৰ্ণের রথের দিকে গমন করিলেন ।
 তাঁহারা অগাধ বিপৎসাগরে মগ্ন হইতে লাগিলে, কৰ্ণ তখন তাঁহাদের দ্বীপস্বরূপ
 হইলেন ॥৮১॥

মহারাজ ! নির্বিষ সর্পের স্থায় কোরবেরা অর্জুনের ভয়ে কৰ্ণকেই আশ্রয়
 করিলেন ॥৮২॥

মাননীয় নরনাথ ! যাহারা সৎকৰ্ম্মাধিত, সেই সকল মানুষ যেমন মৃত্যুর ভয়ে
 ধর্ম্মেরই শরণাপন্ন হন, সেইরূপ আপনার পুত্রেরা মহাত্মা অর্জুনের ভয়ে মহাধনুর্ধর
 কৰ্ণেরই শরণাপন্ন হইলেন ॥৮৩—৮৪॥

কৰ্ণ সেই রক্তাক্তদেহ, সঙ্কটাপন্ন ও বাণপীড়িত কোরবসৈন্যগণকে বলিলেন—
 ‘তোমরা ভীত হইও না, আমার সকল দিকে আসিয়া দাঁড়াও’ ॥৮৫॥

মহারাজ ! অর্জুন বলপূর্বক আপনার সৈন্যগণকে পরাজয় করিয়াছেন দেখিয়া
 কৰ্ণ শত্রু সংহার করিবার ইচ্ছায় ধনু বিকৃত করিয়া অবস্থান করিলেন ॥৮৬॥

তান্ বিক্রতান্ কুরুন্ দৃষ্ট্। কর্ণঃ শত্রুভৃতাং বরঃ ।

সক্ষিস্তয়িত্বা পার্শ্বাশ্চ বধে দধ্বে মনঃ স্বসন্ ॥৮৭॥

বিস্ফার্য্য স্তমহচ্চাপং তত আধিরথির্বষঃ ।

পাঞ্চালান্ পুনরাধাবৎ পশ্চতঃ সব্যসাতিনঃ ॥৮৮॥

ততঃ ক্রণেন ক্ষিতিপাঃ ক্রতজপ্রতিমেক্ষণাঃ ।

কর্ণং ববধুর্বার্ণোদৈর্ঘ্যথা মেঘা মহীধরম্ ॥৮৯॥

ততঃ শরসহস্রাণি কর্ণমুক্তানি মারিষ ! ।

ব্যয়োজয়ন্ত পাঞ্চালান্ প্রাণৈঃ প্রাণভৃতাং বর ! ॥৯০॥

তত্র শব্দো মহানাসীৎ পাঞ্চালানাং মহামতে ! ।

বধ্যতাং সূতপুত্রেণ মিত্রার্থে মিত্রগৃহ্মিনা ॥৯১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি

সঙ্কলযুদ্ধে ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

তানিতি । বিক্রতান্ পলায়িতান্ । সক্ষিস্তয়িত্বা কর্তব্যং সক্ষিস্ত্য ॥৮৭॥

বিস্ফার্য্যেতি । আধিরথিরথিরথপুত্রঃ, বৃষঃ কর্ণঃ । পাঞ্চালানাধাবৎ অর্জুনশ্রমার্ষম্ ॥৮৮॥

তত ইতি । ক্ষিতিপাঃ পাঞ্চালকত্রিয়াঃ, ক্রতজপ্রতিমেক্ষণা রক্ততুল্যবর্ণনেত্রাঃ ॥৮৯॥

তত ইতি । কর্ণেন মুক্তানি কিশ্তানি । ব্যয়োজয়ন্ত বিযুক্তানকুব্ধ ॥৯০॥

তত্রৈতি । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ । মিত্রগৃহ্মিনা দুষ্ট্যোধনজমাতীলাবিণা ॥৯১॥

ইতি মহাবহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসগিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

এবং অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ কর্ণ কতকগুলি কৌরবসৈন্যকে পলায়িত দেখিয়া কর্তব্য বিষয় চিন্তা করিয়া খাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া অর্জুনবধে মনোনিবেশ করিলেন ॥৮৭॥

তদনন্তর অধিরথনন্দন কর্ণ বিশাল ধনু বিস্ফারিত করিয়া অর্জুনের সমক্ষেই পুনরায় পাঞ্চালগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৮৮॥

তাহার পর মেঘ যেমন পর্বতের উপরে জলবর্ষণ করে, সেইরূপ পাঞ্চালদেশীয় কত্রিয়েরা আরক্তনয়ন হইয়া কর্ণের উপরে বাণসমূহ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৮৯॥

মাননীয় প্রাণিশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর কর্ণনিক্ষিপ্ত সহস্র সহস্র বাণ যাইয়া পাঞ্চালগণের প্রাণবিরোগ ঘটাইতে লাগিল ॥৯০॥

(৮৯) অত্র পুস্তকভেদ এব বিভিন্নঃ পাঠঃ । * '...একাদশিতমোহধ্যায়ঃ' পি বদ বর্ধ বা সো ।

একষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ কৰ্ণঃ কুরুষু প্রাক্রতেষু বরুধিনা শ্বেতহয়েন রাজন্ ॥
পাঞ্চালপুত্রান্ ব্যধমৎ সূতপুত্রো মহেশুভির্বা ত ইবান্দ্রসংঘান ॥১॥
সূতং রথাদঞ্জলিকৈর্নিপাত্য জঘান চাশ্বান জনমেজয়স্ত ।
শতানীকং সূতসোমঞ্চ ভল্লৈরবাকিরদ্ধমুখী চাপ্যকুম্ভং ॥২॥
ধৃষ্টদ্যুম্নং নির্বিভেদাথ ষড়্ভির্জঘান চাশ্বাংস্তরসা তস্ত সংখ্যে ।
হস্তা চাশ্বান্ সাত্যকেঃ সূতপুত্রঃ কৈকেয়পুত্রং শ্ববধীর্বিশোকম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রাক্রতেষু ক্রতঃ রণস্থলাদপস্থতেষু বরুধো ব্যাঘ্রাবরণমস্ত্রাভীতি তেন,
“রথগুপ্তিবরুধো না” ইত্যময়ঃ, শ্বেতা হস্তা যস্ত তেন রথেন । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ । অত্রসংঘান্
মেঘসমূহান্ ॥১॥

সূতমিতি । সূতং সারথিম্, অঞ্জলিকৈস্তদাৰ্থৈর্বাণৈঃ । অবাকিরৎ প্রাহরৎ, অকুম্ভদচ্ছিনৎ ॥২॥

ধৃষ্টেতি । ষড়্ভির্বাণৈঃ । তরসা বলেন । বিশোকং নাম ॥৩॥

মহামতি রাজা ! তৎপরে দুর্যোধনহিতৈষী কৰ্ণ দুর্যোধনেরই হিতের জন্ত বধ
করিতে লাগিলে, পাঞ্চালগণের মধ্যে বিশাল আর্ভুনাদ হইতে লাগিল’ ॥১॥

—:~:~:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! তদনন্তর কোরবসৈন্তেরা বেগে পলায়ন করিতে
লাগিলে, সূতপুত্র কৰ্ণ ব্যাঘ্রচর্ম্মাবৃত ও শ্বেতাশ্বযুক্ত রথে আরোহণ করিয়া—বান্ধ
যেমন মেঘসমূহ বিনাশ করে, সেইরূপ মহাবাগসমূহদ্বারা পাঞ্চালপুত্রগণকে বিনাশ
করিতে লাগিলেন ॥১॥

তিনি অঞ্জলিকদ্বারা জনমেজয়ের সারথিকে রথ হইতে নিপাতিত করিয়া
তাঁহার অশ্বগুলিকেও বধ করিলেন ; তৎপরে ভল্লদ্বারা শতানীক ও সূতসোমকে
প্রহার করিলেন এবং তাঁহাদের ধনু হইখানাও কাটিয়া ফেলিলেন ॥২॥

তাহার পর কৰ্ণ ছয় বাণে ধৃষ্টদ্যুম্নকে বিনীর্ণ করিলেন এবং বলপূর্ব্বক যুদ্ধে
তাঁহার অশ্বগণকেও সংহার করিলেন ; পরে সাত্যকির অশ্বগুলিকে বধ করিয়া
কৈকেয়পুত্র বিশোককে বধ করিলেন ॥৩॥

তমভ্যধাবস্মিহতে কুমারে কৈকেয়সেনাপতিরুগ্রকৰ্ম্মা ।
 শরৈর্বিধুস্বন্ ভৃশমুগ্রবেগৈঃ কর্ণাস্তজ্জং চাভ্যহনং প্রসেনম্ ॥৪॥
 তস্মাৰ্দ্ধচন্দ্রেস্ত্রিভিরুচ্চকৰ্ত্ত্ব প্রসহ বাহু চ শিরশ্চ কর্ণঃ ।
 স স্তন্দনাদ্গামগমদগতাস্থঃ পরশ্বধৈঃ শাল ইবাবরুগ্গণঃ ॥৫॥
 হতাস্থমঞ্জোগতিভিঃ প্রসেনঃ শিনিপ্রবীরং নিশিতৈঃ পৃষৎকৈঃ ।
 প্রচ্ছাদ্য নৃত্যস্মিব কর্ণপুত্রঃ শৈনেয়বাণাভিহতঃ পপাত ॥৬॥
 পুত্রে হতে ক্রোধপরীতচেতাঃ কর্ণঃ শিনীনাযুযভং জিঘাংস্থঃ ।
 হতোহসি শৈনেয় । ইতি ব্রুবন্ স ব্যবাস্তজ্জবাগমমিত্রেসাহম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী .

ভমিতি । বিধুস্বন্ ধনুঃ সঞ্চালয়ন্ । প্রসেনং তদাধ্যম্ ॥৪॥

তভেতি । অৰ্দ্ধচন্দ্রেবাপৈঃ, উচ্চকৰ্ত্ত্ব চিচ্ছেদ, প্রসহ বলেন । স্তন্দনাং রথাং, গাং
 ভূমি, গতাস্তনির্গতপ্রাণঃ, পরশ্বধৈঃ পরশুভিঃ, শালো বৃক্ষঃ, অবরুগ্গণস্থিরঃ ॥৫॥

হতেতি । কর্ণেনৈব পূৰ্ণং হতা অথা যত তম্, অজোগতিভিরুচ্চকৰ্ত্ত্বগামিভিঃ, শিনিপ্রবীরং
 সাত্যকি, পৃষৎকৈবাপৈঃ । শৈনেয়স্ত সাত্যকেবাপেন অভিহতো নিহতঃ ॥৬॥

পুত্রে ইতি । ক্রোধেন পরীতং ব্যাধুং চেতো যত সঃ, শিনীনাযুযভং শিনিবংশশ্রেষ্ঠং
 সাত্যকি, জিঘাংস্থক্ৰমিচ্ছুঃ । অমিত্রে শত্রুং সহতে হন্তং শক্রোতীতি তম্ ॥৭॥

কৈকেয়রাজকুমার নিহত হইলে, কৈকেয়সেনাপতি উগ্রকৰ্ম্মা কর্ণের দিকে
 ধাবিত হইলেন এবং তিনি গুরুতরভাবে ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া ভীষণবেগ-
 শালী বাণসমূহদ্বারা কর্ণের পুত্র প্রসেনকে আহত করিলেন ॥৪॥

তখন কর্ণ বলপূর্বক তিনটা অৰ্দ্ধচন্দ্রবাণদ্বারা কৈকেয়সেনাপতির বাহুবুগল ও
 মস্তক ছেদন করিলেন ; পরে তিনি প্রাণশূন্য হইয়া পরশুজিহ্ন শালবৃক্ষের ভ্রায়
 রথ হইতে ভূতলে পতিত হইলেন ॥৫॥

কর্ণ পূৰ্বেই সাত্যকির অশ্বগুলিকে বধ করিয়াছিলেন । সুতরাং কর্ণের পুত্র
 প্রসেন নৃত্য করিতে থাকিয়াই যেন দ্রুতগামী সুধার বাণসমূহদ্বারা সাত্যকিকে
 আবৃত করিয়া তাঁহারই বাণে নিহত হইয়া পতিত হইলেন ॥৬॥

পুত্র নিহত হইলে, কর্ণ ক্রোধে উত্তেজিত হইয়া সাত্যকিকে বধ করিবার ইচ্ছা
 করিয়া 'সাত্যকি ! তুই নিহত হইলি' এই কথা বলিতে বলিতে একটা শক্রনাশক
 বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৭॥

তমশ্চ চিচ্ছেদ শরং শিখণ্ডী ত্রিভিজ্জিভিষ্চ প্রভুতোদ কর্ণম্ ।
 শিখণ্ডিনঃ কার্ম্যুকং স ধ্বজঞ্চ চিহ্না ক্ষুরাভ্যাং ব্যধমং সূতজাতঃ ॥৮॥
 শিখণ্ডিনং যড়্ভিরবিধ্যছুত্রো ধার্ট্‌ছ্যম্নেঃ স শিরশ্চোচ্চকর্ত্ত ।
 অথাভিনং সূতসোমং শরেণ সূশংসিতেনাধিরধির্মহাত্মা ॥৯॥
 অথাক্রন্দে তুমুলে বর্ত্তমানে ধার্ট্‌ছ্যম্নো নিহতে তত্র কৃষ্ণঃ ।
 অপাঞ্চাল্যাং ক্রিয়তে যাহি পার্থ ! কর্ণং জহীত্যব্রবীদ্রাজসিংহ ! ॥১০॥
 ততঃ প্রহস্যাশু নরপ্রবীরো রথং রথেনাধিরথেৰ্জগাম ।
 ভয়ে তেষাং ত্রাণমিচ্ছন্ সুবাহুরভ্যাহতানাং রথযুথপেন ॥১১॥
 বিস্ফার্য গাণ্ডীবমথোগ্রঘোষং জয়া সমাহত্য তলং ভূশঞ্চ ।
 বাণাঙ্ককারং সহসৈব কৃত্বা জঘান নাগান্বরথধ্বজাংশ্চ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । ত্রিভিজ্জিভিবাণৈঃ, প্রভুতোদ ব্যধয়ামাস । ব্যধমং তমেব প্রাহরং ॥৮॥
 শিখণ্ডিনমিতি । যড়্ভির্বাণৈঃ । যুষ্ট্‌ছ্যম্নস্তাপত্যমিতি ধার্ট্‌ছ্যম্নিস্ত, উচ্চকর্ত্ত চিচ্ছেদ ॥৯॥
 অথেতি । আক্রন্দে দারুণযুদ্ধে । পাঞ্চাল্যানামভাব ইত্যপাঞ্চাল্যম্ । অভাবার্থে-
 ২ব্যব্রীতাবঃ ॥১০॥
 তত ইতি । নরপ্রবীরোহর্জুনঃ । আধিরথেঃ কর্ণস্ত । রথযুথপেন রথসমূহরক্ষকেণ ॥১১॥
 বিস্ফার্যোতি । জয়া গুণেন, তলং হস্তাবরণম্ । নাগা গজাঃ ॥১২॥

এই সময়ে শিখণ্ডী তিনটা বাণদ্বারা কর্ণের সেই বাণটা ছেদন করিলেন এবং
 অপর তিনটা বাণে কর্ণকে তাড়ন করিলেন । তখন কর্ণ দুইটা ক্ষুরপ্রদ্বারা শিখণ্ডীর
 থলু ও ধ্বজ ছেদন করিয়া আবার শিখণ্ডীকে প্রহার করিলেন ॥৮॥

পরে উগ্রমূর্ত্তি ও মহাত্মা কর্ণ ছয় বাণে শিখণ্ডীকে বিদ্ধ করিলেন, এক বাণে
 যুষ্ট্‌ছ্যম্নপুত্রের মস্তক ছেদন করিলেন এবং প্রশস্ত একটা বাণদ্বারা সূতসোমকে
 বিদীর্ণ করিলেন ॥৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! এইরূপ দারুণ ও তুমুল যুদ্ধ চলিতে লাগিলে এবং যুষ্ট্‌ছ্যম্নের পুত্র
 নিহত হইলে, কৃষ্ণ অর্জুনকে বলিলেন—‘প্ৰধানন্দন ! কর্ণ পাঞ্চালগণকে নিঃশেষ
 করিতেছে । অতএব তুমি চল, কর্ণকে বধ কর’ ॥১০॥

তাহার পর নরশ্রেষ্ঠ ও মহাবাহু অর্জুন হাশ্ব করিয়া রথসমূহরক্ষক কর্ণকর্ত্ত্বক
 আহত পাণ্ডবসৈন্যগণকে রক্ষা করিবার ইচ্ছায় রথারোহণপূর্বক সশস্ত্র কর্ণের রথের
 দিকে গমন করিলেন ॥১১॥

(৮)....জহনং সূতজাতঃ—নি । (১১) ততঃ প্রহস্যাশু...পি । (১২)....তলে ভূশঞ্চ...পি নি ।

প্রতিশ্রুতঃ প্রাচরমস্তরীকে গুহা গিরীণামপতন্ বয়াংসি ।
 যন্মণ্ডলজ্যেন বিজৃম্বমাণো রৌদ্রে মুহূর্ত্তেহভ্যপতৎ কিরীটী ॥১৩॥
 তং ভীমসেনোহনুষয্যৌ রথেন পৃষ্ঠে রক্ষন্ পাণ্ডবমেকবীরঃ ।
 তৌ রাজপুত্রৌ স্থরিতৌ রথাভ্যাং কর্ণায় যাতাবরিভিবিষক্তৌ ॥১৪॥
 তত্রাস্তরে স্তমহৎ সূতপুত্রশ্চক্রে যুদ্ধং সোমকান্ সংগ্রহদুন্ ।
 রথাস্থমাতঙ্গগণান্ জঘান প্রচ্ছাদয়ামাস শরৈর্দিশশ্চ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । প্রতিশ্রুতো গাণ্ডীবশব্দপ্রতিশ্রুতঃ, অস্তরীকে প্রাচরন্ । অতএব বয়াংসি
 পক্ষিণঃ, গিরীণাং গুহাঃ, অপতন্ অগচ্ছন্ ভয়েন তান্ন প্রাবিশন্নিত্যর্থঃ । যদ্ব্যন্যং, মণ্ডলং
 মণ্ডলীভূতা জ্যা গুণো যন্ত তেন গাণ্ডীবেন, বিজৃম্বমাণো বর্জমানঃ, কিরীটী অর্জুনঃ, রৌদ্রে
 দারুণে, মুহূর্ত্তে তত্র কণে, অভ্যপতৎ কর্ণং প্রত্যগচ্ছৎ ॥১৩॥

তমিতি । পাণ্ডবমর্জুনম্, একবীরঃ অদ্বিতীয়বীরঃ । বিষক্তৌ প্রহারকালে সংলগ্নৌ ॥১৪॥

তত্রৈতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । সংগ্রহদুন্ নিপীড়য়ন্ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৫॥ অরোগতিভিঃ পূর্ণায়তোৎসৃষ্টৈঃ ॥৬—১২॥ প্রতিশ্রুতঃ
 প্রতিশ্রুতঃ ॥১৩—১৮॥

ইতি কর্ণপর্ষণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬১॥

তদনন্তর অর্জুন ভীষণশব্দকারী গাণ্ডীব-আকর্ষণ, তাহার গুণদ্বারা হস্তাবরণে
 গুরুতর আঘাত এবং মুহূর্ত্তমধ্যে বাণে বাণে অন্ধকার করিয়া বিপক্ষের হস্তী, অশ্ব,
 রথ ও ধ্বজ বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥১২॥

অর্জুন যখন গাণ্ডীবধনু মণ্ডলীভূত করিয়া প্রবলপ্রতাপে সেই দারুণ সময়ে
 উপস্থিত হইলেন, তখন গাণ্ডীবশব্দের প্রতিশব্দ সকল আকাশে চলিতে লাগিল
 এবং পক্ষিগণ ভয়ে পর্বতগুহায় প্রবেশ করিতে থাকিল ॥১৩॥

এই সময়ে অদ্বিতীয় বীর ভীমসেন রথারোহণপূর্ব্বক অর্জুনের পৃষ্ঠরক্ষা করিতে
 থাকিয়া অহুসরণ করিতে লাগিলেন । এইভাবে রাজপুত্র ভীম ও অর্জুন স্থরাধিত
 ও শত্রুসংলগ্ন হইয়া রথারোহণে কর্ণের দিকে যাইতে থাকিলেন ॥১৪॥

সেই সময়ে কর্ণ সোমকগণকে পীড়ন করিতে থাকিয়া অতিগুরুতর যুদ্ধ করিতে
 লাগিলেন । তৎকালে তিনি বাণে বাণে সমস্ত দিক্ আবরণ এবং বিপক্ষের হস্তী,
 অশ্ব ও রথ বিনাশ করিতে থাকিলেন ॥১৫॥

(১৪)....রৌ রাজপুত্রৌ...পি । (১৫)....সোমকান্ সংগ্রহদুন্...নি,...সোমকান্
 সংগ্রহ...বা ।

তমুত্তমোজা জনমেজয়শ্চ ক্রুদ্ধো যুধামন্যুশিখণ্ডিনৌ চ
 কর্ণং বিভেদুঃ সহিতাঃ পৃষৎকৈঃ সংনর্দমানাঃ সহ পার্শ্বতেন ॥১৬॥
 তে পঞ্চ পাঞ্চালরথপ্রবীরা বৈকর্তনং কর্ণমভিদ্ৰবন্তুঃ ।
 তস্মাদ্রথাক্চ্যাবয়িতুং ন শেকুর্ধৈর্য্যাং কৃতান্মানমিবেন্দ্রিয়ার্থাঃ ॥১৭॥
 তেষাং ধনুঃখি ধ্বজবাজিসূতাংস্তূর্ণং পতাকাশ্চ নিকৃত্য বাণৈঃ ।
 তান্ পঞ্চভিস্তভ্যহনৎ পৃষৎকৈঃ কর্ণন্ততঃ সিংহ ইবোন্নাদ ॥১৮॥
 তস্মাস্ততস্তানভিনিঘ্নতশ্চ জ্যাবাণহন্তস্য ধনুঃস্বনেন ।
 সাদ্রিদ্ৰমা স্মাং পৃথিবী বিশীর্ণেত্যতীব মত্বা জনতা ব্যসীদৎ ॥১৯॥
 স শক্রচাপপ্রতিমেন ধন্বনা ভূশায়তেনাধিরথিঃ শরান্ সৃজন্ ।
 বভৌ রণে দীপ্তমরীচিমণ্ডলো যথাংশুমালী পরিবেশবাংস্তথা ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । বিভেদুঃ রিত্যুপে । গুণ আৰ্হঃ । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ । পার্শ্বতেন ঋষ্টদ্যুন্নেন ॥১৬॥
 ত ইতি । বৈকর্তনং স্বর্ধ্যপুত্রম্, অভিদ্ৰবন্তুঃ অভিধাবন্তুঃ । চ্যাবয়িতুং ত্রংশয়িতুম্ ।
 কৃতান্মানং যোগেন সংযতীকৃতচিন্তং জনম্, ইন্দ্রিয়ার্থাঃ শব্দস্পর্শাদয়ো বিবরাঃ ॥১৭॥
 তেষামিতি । স্মতাঃ সারথয়ঃ । নিকৃত্য ছিষা । পৃষৎকৈঃ শরৈঃ ॥১৮॥
 তস্তেতি । অস্ততো বাণান্ নিক্ষিপতঃ । জ্যা ধনুর্ভাগে বাণশ্চ হস্তে যন্ত তন্ত বিশীর্ণা
 কম্পাদিনা বিদীর্ণা, ইতি মত্বা, জনতা লোকসমূহঃ, ব্যসীদৎ বিষমোহভবৎ ॥১৯॥

তখন উত্তমোজা, জনমেজয়, ক্রুদ্ধ যুধামন্যু ও শিখণ্ডী এবং ঋষ্টদ্যুম্ন ইহারা
 সম্মিলিত হইয়া গর্জন করিতে থাকিয়া বাণদ্বারা কর্ণকে বিদারণ করিতে
 লাগিলেন ॥১৬॥

তৎকালে শব্দ-স্পর্শপ্রভৃতি বিষয় যেমন যোগী পুরুষকে ধৈর্য্য হইতে বিচ্যুত
 করিতে পারে না, সেইরূপ সেই পাঞ্চালদেশীয় পাঁচ জন রথিঞ্জের্ত ধাবিত হইয়াও
 স্বর্ধ্যপুত্র কর্ণকে সেই রথ হইতে বিচ্যুত (পাতিত) করিতে পারিলেন না ॥১৭॥

কিন্তু কর্ণ বাণদ্বারা সঘরই তাঁহাদের ধনু, ধ্বজ, অশ্ব, সারথি ও পতাকা সকল
 ছেদন করিয়া পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহাদের পাঁচ জনকেই আহত করিলেন, তৎপরে
 সিংহের শ্রায় উচ্চস্বরে গর্জন করিয়া উঠিলেন ॥১৮॥

ধনুর গুণ ও বাণধারী কর্ণ যখন বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া সেই পাঁচ জন বীরকে
 আঘাত করিতেছিলেন, তখন তাঁহার ধনুর শব্দে ‘পৰ্বত ও বৃক্ষের সহিত পৃথিবী
 অত্যন্তবিদীর্ণ হইতেছে’ ইহা মনে করিয়া লোক সকল বিষম হইতে লাগিল ॥১৯॥

শিখণ্ডিনঃ দ্বাদশভিঃ পরাভিনচ্ছিতৈঃ শরৈঃ ষড়্ভিরথোত্তমোজসম্ ।

ত্রিভিষুঁধামন্যুমবিধ্যদাশুগৈস্ত্রিভিস্ত্রিভিঃ সোমকপার্যতাঅজ্ঞৌ ॥২১॥

পরাজিতাঃ পঞ্চ মহারথাস্ত তে মহাহবে স্ততস্তুতেন মারিষ ! ।

নিরুণ্ডমাস্তুসুরমিত্রনন্দনা যথেন্দ্রিয়ার্থাঅবতা পরাজিতাঃ ॥২২॥

নিমজ্জতস্তানথ কর্ণসাগরে বিপন্ননাবো বণিজো যথার্ণবে ।

উদ্ভিশ্রে নৌভিরিবার্ণবান্দ্ৰোণৈঃ স্কক্লিতৈর্দ্রৌপদিজাঃ স্বমাতুলান্ ॥২৩॥

ততঃ শিনীনামৃষভঃ শিতৈঃ শরৈর্নিকৃত্য কর্ণপ্রহিতানিযুন্ বহুন্ ।

বিদার্য কর্ণং নিশিতৈরয়স্যৈস্তবাত্মজং জ্যেষ্ঠমবিধ্যদক্ৰুভিঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ভৃশায়তেন অধিকাক্রুষ্টেন, আধিরথিঃ কর্ণঃ, সৃজন্ ক্রিপন্ । দীপ্তমুজ্জলং মরীচিমণ্ডলং যন্ত সঃ, অংগমালী সূর্য্যঃ, পরিবেশবান্ পরিধিমান্ ॥২০॥

শিখণ্ডিনমিতি । পরাভিনং ব্যদারয়ং কর্ণ ইতি শেষঃ । আশুগৈর্বাণৈঃ । সোমকে। জনমেজয়শ্চ পার্শ্বতঃ পৃষতপুত্রো দ্রুপদশুদাত্মজো ঋষ্টহ্যয়শ্চ তৌ ॥২১॥

পরেতি । স্ততস্তুতেন কর্ণেন । অমিত্রাণাং শত্রুণাং নন্দনাঃ পরাজয়াদেবানন্দজনকাঃ । ইন্দ্রিয়ার্থাঃ শব্দস্পর্শাদয়ো বিষয়া আস্রবতা সংযতচিত্তেন । বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥২২॥

নিমজ্জত ইতি । বিপন্নানষ্টা নাবো নৌকা যেষাং তান্ । স্কক্লিতৈঃ স্তস্ক্লিতৈঃ, দ্রৌপদিজা দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । দ্রুপদস্তাপত্যং জীতি দ্রৌপদিঃ “ইতশ্চ ত্রিবর্জিতাধা” ইতি বিকল্পান্নপ্রত্যয়ঃ ॥২৩॥

তত ইতি । শিনীনামৃষভঃ শিনিবংশশ্রেষ্ঠঃ সাত্যকিঃ । নিকৃত্য ছিষ্টা । অয়স্যৈলৌহ-ময়ৈঃ ॥২৪॥

ক্রমে কর্ণ ইন্দ্রধনুর তুল্য অত্যন্ত আকৃষ্ট ধনুদ্বারা বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া রণস্থলে উজ্জলকিরণশালী ও পরিধি-(মণ্ডল) যুক্ত সূর্য্যের স্থায় প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥২০॥

ক্রমে কর্ণ সুধার বারট। বাণে শিখণ্ডীকে ও ছয় বাণে উত্তমোজাকে বিদীর্ণ করিলেন এবং তিন বাণে যুধামন্যুকে, আর অপর তিন তিন বাণে জনমেজয় ও ঋষ্টহ্যয়কে তাড়ন করিলেন ॥২১॥

মাননীয় রাজা । সংযতচিত্ত লোক পরাভূত করিলে, শব্দ-স্পর্শপ্রভৃতি বিষয়-গুলি যেমন নিরুণ্ডম হইয়া থাকে, সেইরূপ কর্ণ মহাযুদ্ধে পরাজিত করিলে, সেই পাঁচজন মহারথ শত্রুপক্ষের আনন্দজনক ও নিরুণ্ডম হইয়া থাকিলেন ॥২২॥

সমুদ্রে ভগ্নতরি বণিকদিগের স্থায় তাঁহারা কর্ণসমুদ্রে মগ্ন হইতে লাগিলে, অপর লোকেরা যেমন নৌকাদ্বারা সেই বণিকদিগকে উদ্ধার করে, সেইরূপ দ্রৌপদীর পুত্রেরা স্তস্ক্লিত রথদ্বারা সেই আপন মাতুলগণকে উদ্ধার করিলেন ॥২৩॥

কুপোহ্থ ভোজ্ঞশ্চ তবাত্মজন্তথা স্বয়ঞ্চ কর্ণে। নিশিতৈরতাড়য়ৎ ।
 স তৈশ্চতুর্ভিযুর্যুধে যদুত্তমো দিগীশ্বরৈর্দৈত্যপতির্যথা তথা ॥২৫॥
 সমাততেনেষসনেন কুজতা ভূশায়তেনামিতবাণবর্ষণা !
 বভূব দুর্ধ্বতরঃ স সাত্যকিঃ শরম্ভোমধ্যগতো যথা রবিঃ ॥২৬॥
 পুনঃ সমাস্থায় রথান্ স্তদংশিতাঃ শিনিপ্রবীরং জুগুপুঃ পরন্তুপাঃ ।
 সমেত্য পাঞ্চালমহারথা রণে মরুদগণাঃ শক্রমিবারিনিগ্রহে ॥২৭॥
 ততোহভবদ্যুদ্ধমতীব দারুণং তবাহিতানাং তব সৈনিকৈঃ সহ ।
 নরাধমাতঙ্গবিনাশনং তথা যথা অসুরাণামসুরৈঃ পুরাভবৎ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

কুপ ইতি । ভোজ্ঞঃ কৃতবর্ষা । যদুত্তমঃ সাত্যকিঃ, দৈত্যপতির্বলিরজো বা ॥২৫॥

সমিতি । সমাততেন আকর্ষণাদ্বিত্তেন, ইহুন্ বাণান্ অন্ততি স্তিপত্যনেনেতি ইষসনং
 ধনুস্তেন, কুজতা শব্দায়মানেন, ভূশায়তেন অতিদীর্ঘেণ ॥২৬॥

পুনরिति । স্তদংশিতাঃ স্তসজ্জিতাঃ, জুগুপুঃ বরজুঃ । মকতাং দেবানাং গণাঃ ॥২৭॥

তত ইতি । অহিতানাং শক্রগাম্ । অসুরৈঃ সহ ॥২৮॥

মহারাজ ! তাহার পর সাত্যকি সুধার বাণসমূহদ্বারা কর্ণনিক্ষিপ্ত বহুতর বাণ
 ছেদন ও কর্ণকে বিদারণ করিয়া আটটা লোহময় বাণদ্বারা আপনার জ্যেষ্ঠপুত্রকে
 বিদ্ধ করিলেন ॥২৪॥

তাহার পর কুপ, কৃতবর্ষা, দুর্ঘোধান ও স্বয়ং কর্ণ সুধার বাণসমূহে সাত্যকিকে
 তাড়ন করিতে লাগিলেন । তখন দৈত্যরাজ বলি যেমন চারি জন দিক্‌পালের
 সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন, সাত্যকিও সেইরূপ চারি জন বীরের সহিত যুদ্ধ করিতে
 থাকিলেন ॥২৫॥

ক্রমে সেই সাত্যকি—অতিবিস্তৃত ও অতিদীর্ঘ, শব্দায়মান এবং অসংখ্যবাণবর্ষী
 ধনুর প্রভাবে শরৎকালের আকাশমধ্যবর্তী সূর্য্যের আয় অত্যন্ত দুর্ধ্ব হইয়া
 উঠিলেন ॥২৬॥

পূর্ব্বকালে দেবগণ আসিয়া যেমন শক্রদমনের সময়ে যুদ্ধে ইন্দ্রকে রক্ষা
 করিতেন, সেইরূপ তখন শক্রদমনকারী সেই পাঞ্চালমহারথেরা স্তসজ্জিত হইয়া
 পুনরায় রথে আরোহণ করিয়া আসিয়া সাত্যকিকে রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

মহারাজ ! তাহার পর—পূর্ব্বকালে অসুরগণের সহিত দেবগণের যেরূপ
 অতিদারুণ যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ আপনার সৈন্যগণের সহিত আপনার শক্রগণের

রথদ্বিপা বাজিপদাতয়ন্তথা ভ্রমন্তি নানাবিধশস্ত্রবেষ্টিতাঃ ।
 পরস্পরেণাভিহতাশ্চ চক্ষুর্বিনেদুরার্তা ব্যসবোহপতংস্তথা ॥২৯॥
 তথা গতে ভীমভীমস্বাত্মজঃ সসার রাজাবরজঃ কিরন্ শরৈঃ ।
 তমভ্যধাবন্তুরিতো বৃকোদরো মহারুরুং সিংহ ইবাভিপেদিবান্ ॥৩০॥
 ততস্তয়োযুর্দ্ধমতীব দারুণং প্রদীব্যতোঃ প্রাণদুরোদরং দ্বয়োঃ ।
 পরস্পরেণাভিনিবিষ্টরৌষয়োর্থথা পুরা শম্বরশক্রয়োঃ ॥৩১॥
 শরৈঃ শরীরার্তিকরৈঃ স্তুতেজনৈনিজঘ্নতুস্তাবিতরেতরং ভৃশম্ ।
 সৰ্ব্বং প্রভিমাবিব বাসিতাস্তরে মহাগজৌ মন্মথসক্তচেতসৌ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

রথৈতি । চক্ষুঃ স্থানচ্যুতা বভূবুঃ । ব্যসবো বিগতপ্রাণাঃ ॥২৯॥

তথৈতি । তথা গতে যুদ্ধস্ত তাদৃগবস্থায়াম্, রাজ্যো দুৰ্য্যোধনস্ত অবরজঃ অহুজঃ,
 তবাস্বজ্যো হুঃশাসনঃ, অভীর্নির্ভয়ঃ সন্, শরৈঃ কিরন্ প্রহরন্, ভীমং ভীমসেনম্, সসার জগাম ।
 তদা চ মহারুরুং বিশালমৃগবিশেষম্, অভিপেদিবান্ প্রাপ্তবান্ সিংহ ইব, বৃকোদরো ভীমসেনঃ,
 ষরিতঃ সন্, তং তবাস্বজম্, অভ্যধাবৎ ॥৩০॥

তত ইতি । প্রদীব্যতোঃ প্রক্ৰীড়তোঃ, প্রাণদুরোদরং প্রাণদ্যুতম্ । অভিনিবিষ্টরৌষয়োঃ
 চিরাদেব জাতক্রোধয়োঃ । শম্বরশক্রয়োঃ শম্বরানুরদেবরাজয়োঃ ॥৩১॥

শরৈরिति । বাসিতা ঋতুমতী হস্তিনী তস্তা অন্তরে অর্থে তৎসঙ্গমার্থে, সৰ্ব্বং প্রভিন্নৌ
 প্রথমমদম্রাবিণৌ, মন্মথসক্তচেতসৌ কামাক্রান্তচিত্তৌ মহাগজাবিব, তৌ ভীমসেনহুঃশাসনৌ,

অতিদারুণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ; তাহাতে হস্তী, অশ্ব ও মানুষ নিহত হইতে
 থাকিল ॥২৮॥

ক্রমে হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি সকল নানাবিধ অস্ত্রে বেষ্টিত হইয়া ভ্রমণ
 করিতে লাগিল ; পরস্পর আহত হইয়া স্থানচ্যুত হইতে থাকিল, আত্মনাদ করিতে
 লাগিল এবং প্রাণশূন্য হইয়া পতিত হইতে থাকিল ॥২৯॥

রাজা ! এই সময়ে আপনার পুত্র হুঃশাসন নির্ভয় চিত্তে বাণক্ষেপ করিতে
 করিতে ভীমের দিকে যাইতে লাগিলেন । তখন মহামৃগ পাইয়া সিংহ যেমন সত্বর
 তাহার দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ ভীমসেন সত্বর হুঃশাসনের দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥৩০॥

তাহার পর—পূর্বকালে ইন্দ্র ও শম্বরানুরের যেরূপ অতিদারুণ যুদ্ধ হইয়াছিল,
 সেইরূপ জাতক্রোধ ও প্রাণদ্যুতক্রীড়াকারী ভীমসেন ও হুঃশাসনের পরস্পর অতি-
 দারুণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩১॥

তবান্ধজস্তাথ বৃকোদরস্তরন্থ ধনুঃ ক্ষুরাভ্যাং ধ্বজমেব চাচ্ছিনৎ ।
 ললাটমপ্যস্ত্র বিভেদ পত্রিণা শিরশ্চ কায়াং প্রজহার সারথৈঃ ॥৩৩॥
 স রাজপুত্রোহন্যদবাপ্য কান্মুকং বৃকোদরং দ্বাদশভিঃ পরাভিনৎ ।
 স্বয়ং নিয়চ্ছংস্তরগানজিহ্মাগৈঃ শরৈশ্চ ভীমং পুনরপ্যবীৰ্ষৎ ॥৩৪॥
 ততঃ শরং সূর্য্যমরীচিসপ্রভং স্ববর্ণবজ্রোত্তমরত্নভূষিতম্ ।
 মহেন্দ্রবজ্রাশনিপাতদ্ব্যংগং মুমোচ ভীমান্ধবিদারণক্ষমম্ ॥৩৫॥
 স তেন নিবিদ্ধতনুর্বৃকোদরো নিপাতিতঃ স্তম্ভতনুগতাস্তবৎ ।
 প্রসার্য্য বাহু রথবৰ্ধ্যমাশ্রিতঃ পুনঃ স সংজ্ঞামুপলভ্য চানদৎ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

শরীরস্ত্র আভিকর্ষকৈঃ পীড়াজনকৈঃ, স্তম্ভজনৈর্ঘর্ষাবেষ্টৈশ্চ শরৈঃ, ইতরেতরং ভূষক
 নিজস্বত্বঃ ॥৩২॥

তবেতি । ক্ষুরাভ্যাং ক্ষুরপ্রাভ্যাং বাণাভ্যাম্ । পত্রিণা বাণেন ॥৩৩॥

স ইতি । অবাপ্য গৃহীত্বা । নিয়চ্ছন্ চালয়ন্, অজিহ্মাগৈঃ সরলগামিভিঃ ॥৩৪॥

তত ইতি । সূর্য্যমরীচীনাং সমান্য প্রভা যন্ত তম্ । বজ্রং হীরকম্ । অশনিবিহ্বাৎ ॥৩৫॥

স ইতি । স্তম্ভতনুঃ শিথিলগাত্রঃ, গতাস্তবৎ নির্গতপ্রাণ ইব । আশ্রিতঃ শয়নেন ॥৩৬॥

ক্রমে প্রথমস্ত্রাবী ও কামাকুলচিত্ত হুইটা হস্তী যেমন ঋতুমতী হস্তিনীর সঙ্গম
 করিবার জন্য পরস্পর গুরুতর আঘাত করে, সেইরূপ ভীম ও দুঃশাসন শরীরপীড়া-
 জনক ও মহাবেগশালী বাণসমূহদ্বারা পরস্পর গুরুতর আঘাত করিতে
 লাগিলেন ॥৩২॥

তদনন্তর ভীমসেন স্বরাশ্রিত হইয়া হুইটা ক্ষুরপ্রদ্বারা দুঃশাসনের ধনু ও ধ্বজ
 ছেদন করিলেন, একটা বাণদ্বারা তাঁহার ললাটও বিদীর্ণ করিলেন এবং সারথির দেহ
 হইতে মস্তক হরণ করিলেন ॥৩৩॥

তখন দুঃশাসন অন্য ধনু লইয়া নিজেই অশ্বচালন করিতে থাকিয়া বারটা
 বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদীর্ণ করিলেন এবং সরলগামী বাণসমূহদ্বারা পুনরায় ভীম-
 সেনকে তাড়ন করিতে থাকিলেন ॥৩৪॥

তৎপরে দুঃশাসন সূর্য্যকিরণের স্থায় উজ্জ্বল, স্বর্ণ, হীরক ও উত্তম রত্নে ভূষিত,
 ইন্দ্রের বজ্র ও বিদ্যুৎপাতের তুল্য দুঃসহ এবং ভীমের অঙ্গবিদারণ করিতে সমর্থ
 একটা বাণ ভীমের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥৩৫॥

সেই বাণে দেহ বিদীর্ণ হইলে, ভীমসেন শিথিলগাত্র হইয়া প্রাণশূণ্যের স্থায়

(৩৫) ইতঃ শ্লোকব্যাং পি নি নান্তি । (৩৬) ইতঃ পরম্ '...দ্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।
 সঙ্গম উবাচ' পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

তত্রাকরোদুহকরং রাজপুত্রো দুঃশাসনস্তমূলং যুধ্যমানঃ ।

চিচ্ছেদ ভীমশ্চ ধনুঃ শরেণ ষড়্ভিঃ শরৈঃ সারথিমপ্যবিধ্যৎ ॥৩৭॥

স তৎ কৃৎস্না রাজপুত্রস্তরস্বী বিব্যাধ ভীমং নবভিঃ পৃষৎকৈঃ ।

ততোহভিনবহুভিঃ ক্ষিপ্ৰমেব বরেযুভির্ভীমসেনং মহাত্মা ॥৩৮॥

ততঃ ক্রুদ্ধো ভীমসেনস্তরস্বী শক্তিধোত্রাং প্রাহিণোন্তে স্ততায় ।

তামাপতস্তীং সহস্রাতিঘোরাং দৃষ্ট্বা স্ততস্তে জ্বলিতামিবোদ্ধাম্ ॥৩৯॥

আকর্ণপূর্ণৈরিয়ুভির্মহাত্মা চিচ্ছেদ পুত্রো দশভিঃ পৃষৎকৈঃ ।

দৃষ্ট্বা তু তৎ কৰ্ম্ম কৃতং স্তদুহকরং প্রাপ্জয়ন্ সর্বযোধাঃ প্রহৃষ্টাঃ ॥৪০॥

(যুগ্মকম্)

অথাশু ভীমঞ্চ শরেণ ভূয়ো গাঢ়ং স বিব্যাধ স্ততস্তদীয়ঃ ।

চুক্ৰোধ ভীমঃ পুনরাশু তস্মৈ ভৃশং প্রজজ্বাল রুমাভিবীক্ষ্য ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । দুহকরং কার্য্যমিতি শেষঃ । দুহকরং কার্য্যমেবাহ চিচ্ছেদেতি ॥৩৭॥

স ইতি । তরস্বী বলবান্ । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ । অভিনবদাদারয়ৎ ॥৩৮॥

তত ইতি । প্রাহিণোৎ শুক্লিপং । আকর্ণপূর্ণৈরাকর্ণাকৃষ্টধনুষ্য ক্ষেপেণ পূর্ণ-
বেগৈঃ ॥৩৯—৪০॥

নিপতিত হইলেন এবং বাহুযুগল প্রসারিত করিয়া উত্তম রথেই শয়ন করিয়া
রহিলেন ; কিয়ৎকালপরে আবার চৈতন্য লাভ করিয়া গর্জন করিয়া উঠিলেন ॥৩৬॥

তখন রাজপুত্র দুঃশাসন তুমুল যুদ্ধ করিতে থাকিয়া দুহকর কার্য্যই করিলেন ।
যে হেতু তিনি এক বাণে ভীমের ধনু ছেদন করিলেন, এবং ছয় বাণে তাঁহার
সারথিকেও বিদ্ধ করিলেন ॥৩৭॥

বলবান্ ও মহাত্মা দুঃশাসন সেই কার্য্য করিয়া নয় বাণে ভীমসেনকে বিদ্ধ
করিলেন, তৎপরে আবার সত্তরই বহুতর উত্তম বাণদ্বারা ভীমসেনের দেহ বিদারণ
করিলেন ॥৩৮॥

তাহার পর বলবান্ ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া একটা ভীষণ শক্তি দুঃশাসনের দিকে
নিক্ষেপ করিলেন ; প্রজ্বলিত উষ্ণার দ্বারা সেই মহাভীষণ শক্তিটা বেগে আসিতে
লাগিলে, মহাত্মা দুঃশাসন ধনুধানাকে কর্ণপর্য্যন্ত আকর্ষণ করিয়া পূর্ণবেগশালী দশটা
বাণদ্বারা সেই শক্তিটাকে ছেদন করিলেন । তখন তাঁহার সেই অতিদুহকর কার্য্য
দেখিয়া সমস্ত যোদ্ধাই আনন্দিত হইয়া তাঁহার প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৩৯-৪০॥

(৩৭) ততোহকরোৎ...পি । (৪১)- ইতঃ প্রভৃতি পুস্তকভেদে এষ পাঠভেদো দৃশ্যতে ।

বিক্রোহস্মি বীরাশু ভৃগুং ত্ৰাণ্য সন্থ ভূয়োহপি গদাপ্রহারম্ ।
 উক্তৈবমুক্তৈঃ কুপিতোহথ ভীমো জগ্ৰাহ তাং ভীমগদাং বধায় ॥৪২॥
 উবাচ চাত্ৰাহময়ে ছুরাঅনু ! পাস্থামি তে শোণিতমাজ্জিমধ্যে ।
 অথৈবমুক্তস্তনয়স্তবোত্রাং শক্তিং বেগাৎ প্রাহিণোশ্ম ত্যুরূপাম্ ॥৪৩॥
 আবিধ্য ভীমোহপি গদাং স্বঘোরাং বিচিক্ষিপে রোষপরীতমূর্ত্তিঃ ।
 সা তস্ম শক্তিং সহসা বিরজ্য পুত্রং তবাজৌ তাড়য়ামাস মুক্তি, ॥৪৪॥
 স বিস্মুরনু নাগ ইব প্রতিমো গদামস্মৈ তুমুলে প্রাহিণোষৈ ।
 তয়াহরদশ ধনুস্তরাণি দুঃশাসনং ভীমসেনঃ প্রসহ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । আস্ত শীঘ্রম্ । তস্মৈ দুঃশাসনায় । কৃষা ক্রোধেন ॥৪১॥
 বিদ্ধ ইতি । বিদ্ধস্তাড়িতঃ । বধায় দুঃশাসনম্ভব ॥৪২॥
 উবাচেতি । শক্তিং তদাখ্যমজ্জবিশেষম্, প্রাহিণোং ভীমায় তক্ষিপৎ ॥৪৩॥
 আবিধ্যতি । আবিধ্য ঘৃণয়িষ্য । রোষণে রোষচিহ্নেন রক্তনেত্রবাদিনা পরীতা ব্যাধা
 মূর্ত্তিৰ্ভক্ত সঃ । তস্ম দুঃশাসনস্ত, বিরজ্য তত্ত্বজ্ঞা । আজৌ বৃদ্ধে ॥৪৪॥
 স ইতি । বিস্মুরনু ক্রোধেন কাম্পমানঃ, নাগো গজঃ, প্রতিরো মনস্রাবী । তুমুলে
 বৃদ্ধে । তয়া গদয়া, অহরদনয়ং, চতুর্হস্তপরিমিতমেকং ধনুস্তদন্তরাণি তব্যাবহিতদেশম্ ॥৪৫॥

মহারাজ ! তাহার পর আপনার পুত্র দুঃশাসন পুনরায় সত্ত্বর একটা বাণদ্বারা
 ভীমসেনকে গাঢ় বিদ্ধ করিলেন । তখন ভীমসেন পুনরায় ক্রুদ্ধ হইলেন এবং
 দুঃশাসনের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া তৎক্ষণাৎ ক্রোধে অত্যন্ত জ্বলিয়া উঠিলেন ॥৪১॥

‘বীর ! তুমি আজ আমাকে গুরুতর বিদ্ধ করিয়াছ । অতএব আবারও
 আমার গদা প্রহার সহ্য কর’ এইরূপ উচ্চস্বরে বলিয়া দুঃশাসনকে বধ করিবার জন্ত
 ভীম সেই ভীষণ গদা ধারণ করিলেন ॥৪২॥

এবং বলিলেন—‘ছুরাআ ! আমি আজ এই যুদ্ধমধ্যেই তোমার রক্ত পান করিব’
 এইরূপ বলিলে দুঃশাসন মৃত্যুর জ্বায় ভীষণ একটা শক্তি বেগে ভীমের উপরে
 নিক্ষেপ করিলেন ॥৪৩॥

ক্রোধে উগ্রমূর্ত্তি ভীমসেনও অতিভীষণ একটা গদা ঘূর্ণিত করিয়া নিক্ষেপ
 করিলেন । ক্রমে সেই গদাটা বেগে যাইয়া দুঃশাসনের শক্তিটাকে ভগ্ন করিয়া
 তাহার মস্তকে আঘাত করিল ॥৪৪॥

মদস্রাবী হস্তীর জ্বায় কম্পিতকলেবর ভীমসেন তুমুলযুদ্ধমধ্যে দুঃশাসনের প্রতি
 যে গদা নিক্ষেপ করিলেন, সেই গদাটা যাইয়া বলপূর্ব্বক দুঃশাসনকে দশ ধনু
 ব্যবধানে (চল্লিশ হাত দূরে) লইয়া গেল ॥৪৫॥

তয়াহতঃ পতিতো বেপমানো দুঃশাসনো গদয়া বেগবত্যা ।
 হয়াঃ সমগ্রা নিহতা নরেন্দ্র ! চূর্ণীকৃতশ্চাশ্ব রথঃ পতন্ত্যা ॥৪৬॥
 বিধ্বস্তবর্ষাভরণাস্বরশ্চিচ্চৈষ্টগানো ভৃগবেদনার্ত্তঃ ।
 ততঃ শৃঙ্গা ভীমসেনস্তরসী সাপত্নকং যং প্রযুক্তং স্তৈতেস্তে ॥৪৭॥
 তস্মিন্ ঘোরে তুমুলে বর্তমানে প্রধানভূয়িষ্ঠতরৈঃ সমস্তাং ।
 দুঃশাসনং তত্র সমীক্ষ্য রাজন্ ! ভীমো মহাবাহুরচিন্ত্যকর্মা ॥৪৮॥
 শৃঙ্গা চ কেশগ্রহণঞ্চ দেব্যা বস্ত্রাপহারঞ্চ রজস্বলায়াঃ ।
 অনাগসো ভর্তৃপরাধুখায়া দুঃখানি দত্তাত্তপি বিপ্রচিন্ত্য ॥৪৯॥
 জজ্বাল কোপাদথ ভীমসেন আজ্যপ্রসিক্তো হি যথা হতাশঃ ।
 তত্রাহ কর্ণঞ্চ স্রযোধনঞ্চ কৃপং দ্রৌণিং কৃতবর্ষাণমেব ॥৫০॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

তয়েতি । আহতঃ প্রহতঃ । ইয়মসম্বোক্তির্জননান্ননাদিনা সমাধেয়া ॥৪৬॥
 বিধ্বস্তেতি । বিধ্বস্তা তদগদাঘাতেনৈব বিনষ্টা বর্ষাভরণাস্বরশ্চো যন্ত সঃ, বিচেষ্টমানঃ
 স্পন্দমানঃ, ভৃগবেদনার্ত্তশ্চ দুঃশাসনোহভবদিতি শেষঃ । তরসী বলবান্, সাপত্নকং বৈরম্,
 প্রযুক্তং কৃতম্ । তস্মিন্ যুদ্ধে । প্রধানাশ্চ ভূয়িষ্ঠতরা বহলাশ্চ তৈর্বীতৈঃ, সমস্তাং ক্রিয়মাণ
 ইতি শেষঃ । দেব্যা দ্রৌপত্যাঃ । অনাগসো নিরপরাধায়াঃ, ভর্তারঃ পরাধুখা যত্নান্তত্যাঃ,
 দুঃখানি বনবাসকৃতাদীনি । আজ্যেন যুতেন প্রসিক্তঃ, হতাশো বহ্নিঃ ॥৪৭—৫০॥

রাজা । দুঃশাসন সেই বেগবতী গদার আঘাতে আহত হইয়া কাঁপিতে কাঁপিতে
 পতিত হইলেন, তাঁহার সমস্ত অশ্ব নিহত হইল এবং সেই গদাটা পড়িতে থাকিয়া
 দুঃশাসনের রথখানাকেও চূর্ণ করিল ॥৪৬॥

আর তাহাতে দুঃশাসনের বর্ষা, অলঙ্কার, বস্ত্র ও মালা খুলিয়া পড়িল এবং তিনি
 গুরুতর বেদনায় পীড়িত হইয়া ছটফট করিতে লাগিলেন । রাজা ! তাহার পর
 বলবান্, মহাবাহু ও অচিন্ত্যকর্মা ভীমসেন—আপনার পুত্রেরা যে শত্রুতাপ্রয়োগ
 করিয়াছিলেন, তাহা স্মরণ করিয়া, বহুতর প্রধান যোদ্ধা সকল দিকে ভীষণ ও তুমুল
 যুদ্ধ করিতে লাগিলে, দুঃশাসনের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া এবং রজস্বলা, নিরপরাধা ও
 ভর্তৃসাহায্যশূন্যা দ্রৌপদীদেবীর কেশাকর্ষণ, বস্ত্রহরণ ও অস্ত্রাশ্রয় দুঃখ সকল চিন্তা
 করিয়া হ্রতসিক্ত অগ্নির শ্বায় ক্রোধে জলিয়া উঠিলেন এবং তখন কর্ণ, হৃষ্যোধন,
 কৃপ, অশ্বখামা ও কৃতবর্ষাকে বলিলেন—॥৪৭—৫০॥

নিহস্মি দুঃশাসনমন্ত্ৰ পাপং সংরক্ষ্যতামন্ত্ৰ সমস্ত যোধাঃ । ।

ইত্যেবমুক্ত্বা সহসাত্যধাবম্মিহস্তকামোহতিবলন্তরস্বী ॥৫১॥

তথা তু বিক্রম্য রণে বৃকোদরো মহাগজং কেশরীবোত্রবেগঃ ।

নিগৃহ্য দুঃশাসনমেববীরঃ স্ত্রয়োধনস্তাধিরথেঃ সমক্ষম্ ॥৫২॥

রথাদবপ্নুত্য গতঃ স ভূমৌ যত্নেন তস্মিন্ প্রণিধায় চক্ষুঃ ।

অসিং সমুদগৃহ্য সিতং স্ত্রধারং কণ্ঠে পদাক্রম্য চ বেপমানম্ ॥৫৩॥

উৎকৃত্য বক্ষঃ পতিতস্ত ভূমাবথাপিবচ্ছোণিতমস্ত কোক্ষম্ ।

ততো নিপাত্যস্ত শিরোহপকৃত্য তেনাসিনা তব পুত্রস্ত রাজন্ ! ॥৫৪॥

সত্যাং চিকীৰ্ষুর্মতিমান্ প্রতিজ্ঞাং ভীমোহপিবচ্ছোণিতমস্ত কোক্ষম্ ।

আস্বাত্ত চাস্বাত্ত চ বীক্ষমাণঃ ক্রুদ্ধো হি চৈনং নিজগাদ বাক্যম্ ॥৫৫॥

(কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

নিহস্মিতি । সংরক্ষ্যতাং যুধাভিঃ । তরস্বী বেগবান্ ॥৫১॥

তথেনি । নিগৃহ্য বামহস্তেন কণ্ঠমাক্রম্য, একবীরঃ অধিতীয়বীরঃ, আধিরথেঃ কর্ণস্ত চ ।
অত্রৈদং বোধ্যম্—তদানীং দুৰ্য্যোধনাদয়ো বীরাস্তরৈঃ সহ যুদ্ধব্যাপৃতত্বাৎ অৰ্জুনেন
তেষাং নিবারণাৰ্থা দুঃশাসনসাহায্যায়াগন্তং ন শেকুঃ । নহু রথস্থো ভীমঃ কথং দুঃশাসনং
নিগৃহীয়াদিত্যাহ রথাদিতি । প্রণিধায় সংস্থাপ্য, যথা দুঃশাসনমন্ত্ৰো ন নয়েদিতি ভাবঃ ।
সিতং নিশ্চলত্বাৎ শুভ্রম্ । উৎকৃত্য বিদার্য্য । অস্ত দুঃশাসনস্ত, কোক্ষং সন্তোনির্গমাদীষদ্রক্ষম্ ।
কথঞ্চিদুথানে পুনর্নিপাত্যেত্যর্থঃ । অপকৃত্য ছিষ্টা । চিকীৰ্ষুঃ কর্তৃমিচ্ছুঃ । আস্বাত্ত চাস্বাত্ত
চ ওষ্ঠপ্রান্তস্থরক্তস্ত রসনয়া লেহনং কৃষ্টা কৃষ্টা । এনং দুঃশাসনমুদিত্ত ॥৫২—৫৫॥

‘হে সমস্ত যোদ্ধৃগণ ! আজ আমি পাপাত্মা দুঃশাসনকে বধ করিতেছি ;
আপনারা পারেন ত রক্ষা করুন’ । এই কথা বলিয়া মহাবল ও মহাবেগশালী
ভীমসেন দুঃশাসনকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া বেগে ধাবিত হইলেন ॥৫১॥

রাজা । অধিতীয় বীর ভীমসেন তখন রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া যত্নপূর্বক
দুঃশাসনের উপরে চক্ষু রাখিয়া পাদচারে ভূমি দিয়াই গমন করিয়াছিলেন । ক্রমে
ভীষণবেগশালী সিংহ যেমন মহাহস্তীকে নিগৃহীত করে, সেইরূপ ভীমসেন যুদ্ধে
বিক্রমপ্রকাশপূর্বক দুৰ্য্যোধন ও কর্ণের সমক্ষেই দুঃশাসনকে নিগৃহীত করিয়া শুভ্র
ও স্ত্রধার তরবারি উত্তোলনপূর্বক স্পন্দমান দুঃশাসনের কণ্ঠদেশ ধরিয়া এবং ভূতল-
পতিত দুঃশাসনের বক্ষ বিদারণ করিয়া তাঁহার ঈষদ্বক্ষ রক্ত পান করিলেন । তখন

সুতস্য মাতৃমধুসর্পিষোৰ্বা মাধ্বীকপানস্য চ সংকৃতস্য ।

দিব্যস্য বা তোয়রসস্য পানাং পয়োদধিভ্যাং মণিতাচ্চ মুখ্যাং ॥৫৬॥

অত্মানি পানানি চ যানি লোকে স্বধামৃতস্বাদুরসানি তেভ্যঃ ।

সৰ্বেভ্য এবাভ্যধিকো রসোহয়ং মতো মমাচ্ছাহিতলোহিতস্য ॥৫৭॥

(যুগ্মকম্)

অথাহ ভীমঃ পুনরুগ্রকৰ্ম্মা হৃঃশাসনং ক্রোধপরীতচেতাঃ ।

গতাস্থমালোক্য বিহস্য হৃৎস্বরং কিং বা কুর্য্যাং যত্নানা রক্ষিতোহসি ॥৫৮॥

এবং ক্রবাণং পুনরাজবন্তমাস্বাত্ত রক্তং তমতিপ্রহৃষ্টম্ ।

যে ভীমসেনং দদৃশুস্তদানীং ভয়েন তেহপি ব্যথিতা নিপেতুঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

সুতশ্চেতি । মাতুঃ সুতস্ত হৃৎস্ত, মধু পুষ্পরসঃ সর্পিশ্চ স্বতঃ তয়োৰ্বা, সংকৃতস্ত স্তূৰ্ণ নিষ্মিতস্ত, পীয়ত ইতি পানং মাধ্বীকং পুষ্পরসমগ্ধমেব পানং তস্ত, দিব্যস্ত স্বর্গীয়স্ত তোয়রসস্ত, পয়োদধিভ্যাং হৃৎদধিভ্যাং সহ মণিতাং মুখ্যাং পানাং পেয়জব্যাক্ত, স্বধা মত্তবিশেষঃ অমৃতং পীযুষঞ্চ তয়োরিব স্বাদুঃ রসো যেবাং তানি তাদৃশানি, অত্মানি চ যানি পানানি পেয়জব্যানি লোকে সন্তি, তেভ্যঃ সৰ্বেভ্য এব, অস্ত অয়ম্, অহিতলোহিতস্ত শক্ররক্তস্ত রসঃ, মম অভ্যধিকো মতঃ, তথৈব তৃপ্তিকরণাদিতি ভাবঃ ॥৫৬—৫৭॥

অথেনি । ক্রোধেন পরীতচেতা ব্যাপ্তচিত্তঃ । গতাস্থং নির্গতপ্রাণম্ । কিমপরম্ ॥৫৮॥

এবমিতি । আজবন্তং হৃঃশাসনপ্রহারায়ৈব ধাবন্তম্ । নিপেতুর্ভূয়ো ॥৫৯॥

হৃঃশাসন উঠিতে লাগিলে, বুদ্ধিমান্ ভীমসেন পুনরায় উহাকে ভূতলে নিপাতিত করিয়া সেই তরবারিদ্বারা তাঁহার মস্তক ছেদনপূর্বক আপন প্রতিজ্ঞা সত্য করিবার জন্ত পুনরায় উহার জৈষদ্বক রক্ত পান করিলেন এবং চারি দিকে চাহিয়া ওষ্ঠলগ্ন রক্ত লেহন করিয়া করিয়া ক্রুদ্ধ অবস্থাতেই হৃঃশাসনের উদ্দেশে এই কথা বলিলেন—॥৫২—৫৫॥

‘মাতার সুতহৃৎ, মধু, স্বত, উত্তম রূপে নিষ্মিত পুষ্পরসমগ্ধ, স্বর্গীয় জলের রস, হৃৎ ও দধির সহিত মণিত উত্তম পেয়জব্য এবং মত্ত ও অমৃতের স্তায় স্বধাহরসযুক্ত অত্মাত্ত যে সকল পানীয় জব্য জগতে আছে, আজ এই শক্ররক্তের আশ্বাদ সে সমস্ত হইতেই সর্বপ্রকারে অধিক বলিয়া আমার মনে হইতেছে’ ॥৫৬—৫৭॥

তাহার পর ভীষণকার্য্যকারী ও রোষপূর্ণচিত্ত ভীমসেন হৃঃশাসনকে গতাস্থ দেখিয়া স্পষ্টস্বরে হাস্য করিয়া আবার বলিলেন—‘পাপাত্মা । যত্না তোকে রক্ষা করিয়াছে, আমি আর কি করিব’ ॥৫৮॥

(৫৯) এবং ক্রবন্তং পুনরাজবন্তমাস্বাত্ত বদন্তমতিপ্রহৃষ্টম্...পি ।

যে চাপি তত্রাপতিতা মনুষ্যাস্তেষাং করেভ্যঃ পতিতং হি শত্রুয়ং ।
 ভয়াচ্চ সঙ্কুত্বেশ্বরস্বরৈস্তে নিমীলিতাক্ষা দদৃশুঃ চ তং ততঃ ॥৬০॥
 যে তত্র ভীমং দদৃশুঃ সমস্তাদৌঃশাসনং তত্রধিরং পিবন্তুয়ং ।
 সৰ্বে পলায়ন্তু ভয়াভিপন্ন্য নায়ং মনুষ্য ইতি ভাষমাণাঃ ॥৬১॥
 তস্মিন্ কৃতে ভীমসেনেন রূপে দৃষ্ট্ৱা চ তচ্ছোগিতং পীয়মানম্ ।
 সংপ্রোদ্রবংশ্চিত্রসেনেন সার্কং ভীমং রক্ষো ভাষমাণা ভয়ান্বিতাঃ ॥৬২॥
 যুধামন্যুঃ প্রোদ্রবং চিত্রসেনং সহানীকস্বভয়াদ্রোজপুত্রঃ ।
 বিব্যাধ চৈনং নিশিতৈঃ পৃষৎকৈৰ্যাপেতভীঃ সপ্তভিরাশু যুক্তৈঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । আপতিতা আগতাঃ । সঙ্কুতঃ রক্ষকমাহুতবন্তঃ । নিমীলিতা
 ঈষদুদ্রিতনেত্রাঃ ॥৬০॥

য ইতি । হুঃশাসনস্তদমিতি দৌঃশাসনম্ । নায়ং মনুষ্যো মনুষ্যত্বৈব রক্তপানং ॥৬১॥
 তস্মিন্মিতি । সংপ্রোদ্রবন্ ক্রতং পলায়ন্ত, চিত্রসেনেন কর্ণভ্রাতা । রক্ষো রাক্ষসম্ ॥৬২॥
 যুধেতি । প্রোদ্রবং ক্রতং পলায়মানম্ । পৃষৎকৈৰ্যাপৈঃ, ব্যপেতভীঃ নির্ভয়ঃ ॥৬৩॥

ভীমসেন হুঃশাসনের রক্ত পান করিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া এইরূপ বলিতে
 বলিতে পুনরায় তাঁহার দিকে খাণ্ডিত হইলে, তখন যাহারা তাঁহাকে দেখিল,
 তাহারাও ভয়ে আকুল হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৫৯॥

আর যে সকল মানুষ সেখানে আসিতে লাগিল, তাহাদের হাত হইতেও
 অস্ত্র পতিত হইতে থাকিল এবং তাহারা ভয়ে অস্পষ্টস্বরে রক্ষক ডাকিতে লাগিল
 ও নয়ন ঈষৎ মুদ্রিত করিয়া ভীমকে দেখিতে থাকিল ॥৬০॥

সকল দিক্ হইতে যাহারা তখন ভীমসেনকে হুঃশাসনের সেই রক্ত পান করিতে
 দেখিল, তাহারা সকলে ভীত হইয়া ‘এটা মানুষ নহে’ এইরূপ বলিতে থাকিয়া
 পলায়ন করিতে লাগিল ॥৬১॥

ভীমসেন তাদৃশ রূপ করার পরে তাঁহাকে হুঃশাসনের রক্ত পান করিতে দেখিয়া
 যোদ্ধারা ভয়ান্ত হইয়া ভীমসেনকে রাক্ষস বলিতে থাকিয়া কর্ণের ভ্রাতা চিত্রসেনের
 সহিত বেগে পলায়ন করিতে থাকিল ॥৬২॥

এই সময়ে রাজপুত্র যুধামন্যু সৈন্তগণের সহিত মিলিত হইয়া পলায়মান চিত্র-
 সেনের দিকে খাণ্ডিত হইলেন এবং নির্ভয়চিত্তে শীঘ্রনিষ্কিপ্ত সাতটা সুধার বাণদ্বারা
 চিত্রসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬৩॥

সংক্রান্তভোগ ইব লেলিহানো মহোরগঃ ক্রোধবিষং সিস্কুঃ ।
 নিবৃত্য পাঞ্চালজমভ্যবিধ্যজিভিঃ শরৈঃ সারথিমশ্র যড়্ভিঃ ॥৬৪॥
 ততঃ স্পৃশ্বেন স্পৃপত্রিতেন স্পৃশংসিতাগ্রৈশ্চ শরেণ শূরঃ ।
 আকর্ণমুক্তেন সমাহিতেন যুধামন্যুস্তস্য শিরো জহার ॥৬৫॥
 তস্মিন্ হতে ভ্রাতরি চিত্রসেনে ক্রুদ্ধঃ কর্ণঃ পৌরুষং দর্শয়ানঃ ।
 ব্যভ্রাবয়ং পাণ্ডবানামনীকং প্রভ্রূদ্যাতো নকুলেনামিতৌজাঃ ॥৬৬॥
 ভীমোহপি হস্তা তত্রৈব দুঃশাসনমমর্ষণম্ ।
 পূরয়িত্বাঞ্জলিং ভূয়ো রুধিরস্তোত্রানিস্বনঃ ।
 শৃংখতাং লোকবীরাণামিদং বচনমব্রবীৎ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংক্রান্তঃ পাদাক্রান্তো ভোগঃ শরীরং যন্ত সং, লেলিহানো রসনয়া পুনঃ
 পুনরোষ্ঠং লিহন, ক্রোধপ্রযুক্তং বিষং ক্রোধবিষম্, সিস্কুঃ স্রষ্টুং ত্যক্তুমিচ্ছুঃ ॥৬৪॥
 তত ইতি । শোভনানি পত্রাণি পক্ষিপক্ষা অন্ত সজ্জাতানীতি তেন, স্পৃশংসিতাগ্রৈশ্চ
 প্রশস্তধারেণ । আকর্ণং নীচা মুক্তেন আকর্ণমুক্তেন, সমাহিতেন স্পৃশংসিতেন । তন্ত
 চিত্রসেনস্ত ॥৬৫॥
 তস্মিন্নিতি । দর্শয়ানো দর্শয়মানঃ । ব্যভ্রাবয়ং ত্রুপীড়য়ৎ, অনীকং সৈন্তম্ ॥৬৬॥
 ভীম ইতি । অমর্ষণং কোপনম্ । রুধিরস্ত রুধিরেণ, করণে বধী । যট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬৭॥

তখন চরণাক্রান্তদেহ, বার বার রসনানির্গমনকারী এবং ক্রোধে বিষোদগার
 করিবার অভিলাষী মহাসর্পের আয় চিত্রসেন ফিরিয়া তিন বাণে যুধামন্যুকে এবং ছয়
 বাণে উহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬৪॥

তাহার পর বীর যুধামন্যু ধনুধানা কর্ণপর্যন্ত আকর্ষণ করিয়া একটা সুন্দরপুন্ড্র,
 শোভনপক্ষিপক্ষযুক্ত ও সুধার বাণ সম্যক্ সন্ধানপূর্বক নিক্ষেপ করিলেন এবং
 তাহা দ্বারা চিত্রসেনের মস্তক ছেদন করিলেন ॥৬৫॥

ভ্রাতা সেই চিত্রসেন নিহত হইলে, অমিততেজা কর্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া পুরুষকার
 দেখাইতে থাকিয়া পাণ্ডবসৈন্য পীড়ন করিতে লাগিলেন ; তখন নকুল তাহার প্রতি
 ধাবিত হইলেন ॥৬৬॥

ওদিকে ভীষণগর্জনকারী ভীমও সেই সময়েই কোপনস্বভাব দুঃশাসনকে বধ
 করিয়া পুনরায় তাহার রক্তে অঞ্জলি পূরণ করিয়া অবগারী বীরগণের সমক্ষে এই
 সকল কথা বলিলেন—॥৬৭॥

এষ তে রুধিরং কণ্ঠাৎ পিবামি পুরুষাধম ।।

ক্রহীদানীং স্তম্ভকঃ পুনর্গৌরিতি গৌরিতি ॥৬৮॥

যে তদাস্মান্ প্রনৃত্যন্তি পুনর্গৌরিতি গৌরিতি ।

তান্ বয়ং প্রতিনৃত্যামঃ পুনর্গৌরিতি গৌরিতি ॥৬৯॥

প্রমাণকোট্যাং শয়নং কালকূটস্থ ভোজনম্ ।

দংশনকাহিতিঃ কৃষ্ণেদাহচ্ছ জতুবেশ্মনি ॥৭০॥

দ্যুতেন রাজ্যহরণমরণ্যে বসতিশ্চ যা ।

দ্রৌপদ্যাঃ কেশপঙ্কস্ত গ্রহণঞ্চ স্তদারুণম্ ॥৭১॥

ইষস্ত্রাণি চ সংগ্রামেষুস্থানি চ বেশ্মনি ।

বিরাটভবনে যশ্চ ক্রেশোহস্মাকং পৃথগ্বিধঃ ॥৭২॥

শকুনেদার্তরাষ্ট্রস্থ রাধেয়স্থ চ মন্ত্রিতে ।

অনুভূতানি দুঃখানি তেষাং হেতুস্বমেব হি ॥৭৩॥ (কলাপকম্)

দুঃখান্তেতানি জানীমো ন স্থানি কদাচন ।

ধৃতরাষ্ট্রস্থ দৌরাভ্যাং সপুত্রস্থ সদা বয়ম্ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । ক্রহি দ্যুতজয়াং পরমিবেতি ভাবঃ । গৌর্গৌসদৃশম্ ॥৬৮॥

য ইতি । তদা দ্যুতজয়কালে, অস্মান্ লক্ষ্যীকৃত্যেতি শেষঃ, প্রনৃত্যন্তি য । ইতি
ক্রবন্তঃ । তান্ লক্ষ্যীকৃত্য বয়মপীদানীং পুনর্গৌরিতি গৌরিতি ক্রবন্তঃ প্রতিনৃত্যামঃ ॥৬৯॥

প্রমাণেতি । প্রমাণকোট্যাং তদাখে স্থানে । কেশপঙ্কস্ত কেশপাশস্ত । ইষবো
বাণা অপরাণি চান্দ্রাণি ইষস্ত্রাণি । ধার্তরাষ্ট্রস্থ দুর্ঘোদনস্ত, রাধেয়স্ত কর্ণস্ত ॥৭০—৭৩॥

দুঃখানীতি । দৌরাভ্যাং দুঃখান্তানিবন্ধনদ্ব্যবহারাং ॥৭৪॥

‘পুরুষাধম ! এই আমি তোর কণ্ঠ হইতে রক্ত পান করিতেছি । এখন
অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া আবার ‘গরুটা গরুটা’ এই কথা বল দেখি ॥৬৮॥

তখন যাহারা আমাদিগকে লক্ষ্য করিয়া ‘গরু গরু’ এই কথা বলিয়া নৃত্য
করিয়াছিল ; এখন আমরাও তাহাদিগকে লক্ষ্য করিয়া আবার ‘গরু গরু’ বলিয়া
প্রতিনৃত্য করিব ॥৬৯॥

প্রমাণকোটিতে শয়ন, কালকূটবিষ ভক্ষণ, কৃষ্ণসর্পদ্বারা দংশন, জতুগৃহে দাহ,
দ্যুতক্রীড়ায় রাজ্যহরণ, বনবাস, অভিদারুণ দ্রৌপদীর কেশাকর্ষণ, যুদ্ধে বাণ ও
অস্ত্রাস্ত্র অস্ত্রপ্রয়োগ, গৃহে দুঃখভোগ, বিরাটরাজার গৃহে নানাবিধ কষ্ট, এবং শকুনি,
দুর্ঘোদন ও কর্ণের মন্ত্রণা অনুসারে আমাদের অস্ত্রাস্ত্র যত দুঃখভোগ হইয়াছে,
একমাত্র তু-ই তাহার কারণ ছিলি ॥৭০—৭৩॥

ইতু্যক্তা। বচনং রাজন্ ! জয়ং প্রাপ্য বৃকোদরঃ ।
 পুনরাহ মহারাজ ! স্ময়ন্তো কেশবাজ্জুনো ॥৭৫॥
 অশৃগ্দিদ্ধে। বিষবল্লোহিতাশ্চঃ ক্রুদ্ধোহত্যর্থঃ ভীমসেনন্তরস্বী ।
 দুঃশাসনে যদ্রণে সংশ্রুতং মে তন্মৈ সত্যং কৃতমগ্বেহ বীরৌ ! ॥৭৬॥
 (যুগ্মকম্)

অত্রৈব দাস্তাম্যপরং দ্বিতীয়ং দুৰ্য্যোধনং যজ্ঞপশুং বিশস্ত ।
 শিরো যুদিষ্টা চ পদা দুরাঙ্গনঃ শাস্তিং লপ্স্য কৌরবাণাং সমক্ষম্ ॥৭৭॥
 এতাবদুক্তা। বচনং প্রহৃষ্টো ননাদ চোট্টে রুধিরার্জগাত্রঃ ।
 ননর্দ চৈবাতিবলো মহাত্মা। বৃত্রং নিহত্যেব সহস্রনেত্রঃ ॥৭৮॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
 দুঃশাসনবধে একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । স্কন্ অয়মান ঈষদ্বসন্ । অশৃগ্ দ্বঃশাসনবজেন দিদ্ধো লিপ্তগাত্রঃ, বিষবৎ
 ক্ষরৎ লোহিতং রক্তং যস্মাক্তজাদৃশম্ আশ্রং মুখং যন্ত সঃ । তবস্বী বলবান্ । সংশ্রুতং
 প্রতিশ্রুতং রক্তং পাত্তামীতি প্রতিজ্ঞাতমিত্যর্থঃ, মে ময়া ॥৭৫—৭৬॥

অত্রৈতি । দাস্তামি রণদেবতায়ৈ । বিশস্ত হিংসিত্বা । যুদিষ্টা আমর্দ্য ॥৭৭॥

এতাবদিতি । ননাদ সিংহনাদং চকার । ননর্দ জগর্জ । সহস্রনেত্র ইন্দ্রঃ ॥৭৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াম্ ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ কর্ণপর্বণি একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

পুত্রগণের সহিত ধৃতরাষ্ট্রের দুৰ্য্যবহারনিবন্ধন সর্বদাই আমরা এই সকল দুঃখই
 অনুভব করিয়া আসিতেছি, কিন্তু কখনও সুখ অনুভব করিতে পারি নাই' ॥৭৪॥

রাজা ! বলবান্ ভীমসেন জয়লাভ করিয়া এই সকল কথা বলিয়া ঈষৎ হাস্ত
 করতঃ পুনরায় কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বলিলেন—তৎকালে তাঁহার সমস্ত অঙ্গ রক্তাক্ত
 ছিল, মুখ হইতে রক্ত নির্গত হইতেছিল এবং তিনি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ছিলেন । 'বীর !
 কৃষ্ণ ! অর্জুন ! আমি যুদ্ধে দুঃশাসনের বিষয়ে যে প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলাম, তাহা
 আজ সত্য করিলাম ॥৭৫—৭৬॥

এখন অপর দ্বিতীয় দুৰ্য্যোধনরূপ যজ্ঞপশুকে বিনাশ করিয়া রণদেবতাকে দান
 করিব এবং কৌরবগণের সমক্ষে চরণদ্বারা ঐ দুরাঙ্গার মস্তক দলন করিয়া শাস্তি
 লাভ করিব' ॥৭৭॥

(৭৫)...স্ময়ন্তো কেশবাজ্জুনো—পি । (৭৬)...ক্রুদ্ধোহত্যর্থঃ...পি । * '...ত্ৰাশীতি-
 তমোহধ্যায়ঃ' পি বঙ্গ বর্জ বা সো ।

দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

দুঃশাসনে তু নিহতে পুত্রোন্তব মহারথাঃ ।
মহাক্রোধবিষা বীরাঃ সমরেষ্পলায়িনঃ ।
দশ রাজন্ ! মহাবীৰ্য্যা ভীমং প্রাচ্ছাদয়ন্ শরৈঃ ॥১॥
নিষঙ্গী কবচী পালী দণ্ডধারো ধনুগ্রহঃ ।
অলোলুপঃ সহঃ যশো বাতবেগস্ববর্জসৌ ॥২॥
এতে সমেত্য সহিতা ভ্রাতৃব্যাসনকথিতাঃ ।
ভীমসেনং মহাবাহুং মার্গগৈঃ সমবারয়ন্ ॥৩॥
স বার্য্যমাণো বিশিষ্টৈঃ সমস্তাঐর্মহারথৈঃ ।
ভীমঃ ক্রোধায়িরক্তাক্ষঃ ক্রুরঃ কাল ইবাবভৌ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ছুরিতি । মহান্ ক্রোধো বিষমিব যেষাং তে । বট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥
তেষাং নামাত্মাহ নিষঙ্গীতি । আদিপর্বোক্তনামবিরোধো নামাত্মরাজীকারামিত্যন্তঃ ॥২॥
এত ইতি । ভ্রাতৃদুঃশাসনস্ত ব্যসনেন মৃত্যুনা কথিতাঃ শোকাক্রান্তাঃ ॥৩॥

মহাবল, মহাত্মা ও রক্তাক্তদেহ ভীমসেন হৃষ্টচিত্তে এই সকল কথা বলিয়া উচ্চস্বরে সিংহনাদ করিলেন এবং ইন্দ্র যেমন বৃজাসুরকে বধ করিয়া গর্জন করিয়া ছিলেন, সেইরূপ গর্জন করিলেন’ ॥৭৮॥

—:~:~:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! দুঃশাসন নিহত হইলে, মহারথ, বিষতুল্য-মহাক্রোধ-শালী, বীর, মহাবল ও যুদ্ধে অপলারী আপনার দশ জন পুত্র বাণঘারা ভীমকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১॥

ঔহাদের নাম—নিষঙ্গী, কবচী, পালী, দণ্ডধার, ধনুগ্রহ, অলোলুপ, সহ, যশ, বাতবেগ ও স্ববর্জা ॥২॥

ইহারা ভ্রাতৃশোকে আক্রান্ত হইয়া সম্মিলিতভাবে আসিয়া বাণঘারা মহাবাহু ভীমসেনকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৩॥

(২)...অলোলুপঃ সহঃ সন্ধঃ...পি ।

তাংস্ব ভল্লৈর্মহাবেগৈর্দর্শভির্দর্শ ভারতান্ ।
 রুদ্রাঙ্গদান্ রুদ্রপুত্রেঃ পার্থো নিশ্চে যমক্কয়ম্ ॥৫॥
 হতেষু তেষু বীরেষু প্রহুদ্রাব বলং তব ।
 পশ্যতঃ সূতপুত্রস্য পাণ্ডবস্য ভয়ান্দিতম্ ॥৬॥
 ততঃ কর্ণং মহারাজ ! প্রবিবেশ মহন্তয়ম্ ।
 দৃষ্ট্ৱা ভীমস্য বিক্রাস্তমন্তকস্য প্রজাম্বিব ॥৭॥
 তস্য হ্রাকারভাবজঃ শল্যঃ সমিতিশোভনঃ ।
 উবাচ বচনং কর্ণং প্রাপ্তকালমরিন্দমম্ ॥৮॥
 না ব্যথাং কুরু রাধেয় ! নৈতত্ত্বয়্যুপপত্ততে ।
 এতে দ্রবন্তি রাজানো ভীমসেনভয়ান্দিতাঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । কোধেন অগ্নিবৎ রক্তবচ্ অগ্নিণী চক্ষুযী যন্ত সঃ, কালো যমঃ ॥৫॥
 তানিতি । রুদ্রাঙ্গদান্ স্বর্ণময়কেয়ুরান্, পার্থো ভীমঃ, যমস্ত ক্রয়মালয়ম্ ॥৬॥
 হতেষিতি । প্রহুদ্রাব দ্রুতং পলায়াক্রমে । সূতপুত্রস্ত কর্ণস্ত ॥৬॥
 তত ইতি । বিক্রাস্তং বিক্রমম্, ভাবে ক্রপ্রত্যয়াৎ । প্রজাম্বু অনেষু ॥৭॥
 তন্ত্বেতি । সমিতিশোভনো বীরশ্রিয়া যুদ্ধশোভী । প্রাপ্তকালং তৎকালোচিতম্ ॥৮॥
 যেতি । এতৎ ভয়বৈরুধ্যম্, উপপত্ততে সঙ্গচ্ছতে । দ্রবন্তি পলায়ন্তে ॥৯॥

সেই মহারথেরা সকল দিক্ হইতে বাণদ্বারা বারণ করিতে লাগিলে, ক্রোধে
 ভীমের নয়নযুগল অগ্নি ও রুধিরের স্থায় রক্তবর্ণ হইল ; তখন তিনি ক্রুদ্ধ যমের
 স্থায় প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৫॥

ক্রমে ভীমসেন মহাবেগশালী ও স্বর্ণপুঙ্খ দশটা ভল্লদ্বারা স্বর্ণকেয়ুরধারী সেই
 দশ জন ভরতবংশীয়কে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! সেই বীরেরা নিহত হইলে, আপনার সৈন্যেরা ভীমের ভয়ে কর্ণের
 সমক্ষেই বেগে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৭॥

মহারাজ ! তাহার পর লোকের উপরে যমের স্থায় ভীমের বিক্রম দেখিয়া কর্ণের
 গুরুতর ভয় জন্মিল ॥৮॥

কিন্তু যুদ্ধশোভী শল্য কর্ণের আকার ও অভিপ্রায় বুঝিয়া শত্রুদমন কর্ণকে
 তৎকালোচিত বাক্য বলিলেন— ॥৮॥

‘রাধানন্দন ! তুমি ভয় করিও না, তোমাতে ভয় সঙ্গত হয় না । এই রাজারা
 ভীমের ভয়ে পলায়ন করিতেছেন ॥৯॥

দুৰ্য্যোধনশ্চ সম্মুঢ়ো ভ্রাতৃব্যাসনকসিতঃ ।
 দুঃশাসনস্তা রুধিরে পীয়মানে মহান্বনা ॥১০॥
 ব্যাপন্নচেতসশ্চৈব শোকোপহতমন্যবঃ ।
 দুৰ্য্যোধনমুপাসন্তে পরিবার্য্য সমন্ততঃ ।
 কৃপপ্রভৃতয়ঃ কর্ণ ! হতশেষাশ্চ সোদরাঃ ॥১১॥
 পাণ্ডবা লক্ললক্ষ্যাশ্চ ধনঞ্জয়পুরোগমাঃ ।
 ত্বামেবাভিমুখাঃ শূরা যুদ্ধায় সমুপস্থিতাঃ ॥১২॥
 স ত্বং পুরুষশার্দ্দূল ! পৌরুষে মহতি স্থিতঃ !
 ক্ষত্রধৰ্ম্মং পুরস্কৃত্য প্রত্যাধ্যাহি ধনঞ্জয়ম্ ॥১৩॥
 ভারো হি ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ স্থয়ি সৰ্বঃ সমর্পিতঃ ।
 তমুদ্বহ মহাবাহো ! যথাশক্তি যথাবলম্ ।
 জয়ে শ্রাদ্ধিপুলা কীর্ত্তিধ্ৰুবঃ স্বৰ্গঃ পরাজয়ে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

হুরিতি । সম্মুঢ়ঃ কৰ্ত্তব্যজ্ঞানহীনো জাতঃ । মহান্বনা ভীমসেনেন ॥১০॥

ব্যাপন্নৈতি । ব্যাপন্নচেতস আকুলচিত্তাঃ, শোকেনোপহতো মন্যবঃ ক্রোধো যেবাং তে ।

ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

পাণ্ডবা ইতি । লক্ললক্ষ্যাঃ প্রাপ্তশরব্যাঃ ॥১২॥

স ইতি । পৌরুষে বীবত্বে । পুরস্কৃত্য প্রাধাত্তেনাপ্রিত্য ॥১৩॥

ভার ইতি । শক্তির্মানসং সামর্থ্যম্, বলঞ্চ দৈহিকী শক্তিঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪॥

মহাবল ভীম দুঃশাসনের রক্ত পান করিতে লাগিলে, ভ্রাতৃশোকে আক্রান্ত দুৰ্য্যোধন কৰ্ত্তব্যবিমুঢ় হইয়া পড়িয়াছেন ॥১০॥

কর্ণ ! কৃপপ্রভৃতি বীরগণের এবং হতাবশিষ্ট সহোদরদিগের মন শোকে আকুল হইয়াছে, আর শোকেই উহাদের ক্রোধ নিবৃত্ত করিয়াছে ; এই অবস্থায় উহারা সকল দিকে বেষ্টন করিয়া দুৰ্য্যোধনের সেবা করিতেছেন ॥১১॥

অথ চ অর্জুনপ্রভৃতি পাণ্ডববীরগণ লক্ষ্য পাইয়া যুদ্ধ করিবার জন্তই তোমার অভিমুখে উপস্থিত হইতেছেন ॥১২॥

অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তুমি মহাপুরুষকারে থাকিয়া ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মকে অগ্রবর্তী করিয়া অর্জুনের অভিমুখে গমন কর ॥১৩॥

মহাবাহু ! দুৰ্য্যোধন তোমার উপরে যুদ্ধের সমস্ত ভার অর্পণ করিয়া রাখিয়াছেন । সুতরাং তুমি উৎসাহ ও শক্তি অনুসারে তাহা বহন কর । জয় হইলে বিপুল কীর্ত্তি হইবে, আর পরাজয় হইলে নিশ্চিত স্বৰ্গ হইবে ॥১৪॥

বৃষসেনশ্চ রাধেয় ! সংক্ৰুদ্ধস্তনয়স্তব ।

স্বয়ি মোহং সমাপন্যে পাণ্ডবানভিধাবতি ॥১৫॥

এতচ্ শ্রদ্ধা তু বচনং শল্যস্ত্যামিততেজসঃ ।

হৃদি চাবশ্যকং ভাবং চক্রে যুদ্ধায় স্থস্থিরম্ ॥১৬॥

ততঃ ক্রুদ্ধো বৃষসেনোহভ্যধাবদবস্থিতঃ স্বরথে পাণ্ডবং তম্ ।

বৃকোদরং কালমিবাস্তদগুং গদাহস্তং পোথয়ন্তং হৃদীয়ান্ ॥১৭॥

অথাভ্যধাবন্নকুলঃ প্রবীরো রোষাদমিত্রং প্রতুদন্ পৃথকৈকঃ ।

কর্ণস্ত পুত্রং সমরে প্রহৃষ্টো জিহ্বুজিঘাংস্মর্গবেব জন্তম্ ॥১৮॥

ততো ধ্বজং স্ফটিকবিন্দুচিত্রং চিচ্ছেদ বীরো নকুলঃ স্কুরেণ ।

কর্ণাশ্বজশ্চেষ্টসনঞ্চ চিত্রং ভল্লেন জাম্বূনদপট্টনকম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

বৃষেতি । বৃষসেনো নাম । মোহং কর্তব্যমুচ্যতাম্, সমাপন্যে দুঃশাসনাদিবধাং ॥১৫॥

এতদিতি । আবশ্যকম্ অসন্দিগ্ধম্, ভাবমভিপ্রায়ম্ ॥১৬॥

তত ইতি । কালং যমম্, আন্তো গৃহীতো দণ্ডো যেন তম্ ॥১৭॥

অথেতি । অমিত্রং শত্রুম্, প্রতুদন্ ব্যথয়ন্, পৃথকৈকর্বাণৈঃ । জিহ্বুর্জয়শীলঃ, জিঘাংসু-
ইন্দ্ৰমিচ্ছুঃ, মঘবা ইন্দ্ৰঃ, জন্তং নামান্তরম্ ॥১৮॥

তত ইতি । ইষসনং ধনুঃ । জাম্বূনদপট্টনকং স্বর্ণপট্টবেষ্টিতম্ ॥১৯॥

রাধানন্দন ! তুমি কর্তব্যমুচ হইয়া পড়িলে, তোমার পুত্র বৃষসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইয়াছেন' ॥১৫॥

কর্ণ অমিততেজা শল্যের এই কথা শুনিয়া মনে মনে অসন্দিগ্ধভাবে যুদ্ধের স্থির অভিপ্রায় করিলেন ॥১৬॥

মহারাজ ! এই সময়ে গদাধারী পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন দণ্ডধারী যমের স্থায় আপনার সৈন্তগণকে পোষিত করিতেছিলেন । সুতরাং বৃষসেন ক্রুদ্ধ হইয়া আপন রথে থাকিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৭॥

তাঁহার পর জয়শীল ইন্দ্ৰ যেমন বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া জম্বুশুরের দিকে ধাবিত হইয়াছিলেন, সেইরূপ প্রধান বীর নকুল ছষ্টচিত্তে ও ক্রোধে বাণদ্বারা শত্রু বৃষসেনকে পীড়ন করিতে থাকিয়া ধাবিত হইলেন ॥১৮॥

তদনন্তর বীর নকুল একটা স্কুরপ্রহারে বৃষসেনের স্ফটিকবিন্দুবিচিত্র ধ্বজটাকে

(১৫)...অত্যনাব্যবকং ভাবং চক্রে যুদ্ধায় সংস্থিতঃ—পি । (১৭)...অবস্থিতং প্রমুখে পাণ্ডবং তম্—পি বা ।

অথাত্মদাদায় ধনুঃ স্ত্রীত্ৰয়ং কৰ্ণাঙ্ঘ্রকঃ পাণ্ডবমভ্যবিধ্যৎ ।
 দিবৈৰ্যম'হাষ্ট্রৈর্নকুলং মহাত্মো দুঃশাসনস্থাপচিতিং যিযাহুঃ ॥২০॥
 ততঃ স ক্রুদ্ধো নকুলো মহাত্মা শরৈর্মহোদ্ধাপ্রতিগৈরবিধ্যৎ ।
 দিবৈর্যত্রৈরভ্যবৰ্ষচ্চ সোহপি কৰ্ণস্থ পুত্রো নকুলং কৃতান্ত্রঃ ॥২১॥
 শরাভিঘাতাচ্চ রুধা চ রাজন্ ! স্বয়া চ ভাসাত্ত্রসমীৰণাচ্চ ।
 জঙ্ঘাল কৰ্ণস্থ স্ততোহতিমাত্রমিদ্ধো বথাজ্যাহতিভিহ'তাশঃ ॥২২॥
 কৰ্ণস্থ পুত্রো নকুলস্থ রাজন্ ! সৰ্বানশ্বানক্ষিণোদুত্তমাত্ত্রৈঃ ।
 বনায়ুজ্ঞান্ স্কুমারস্থ শুভ্রানলঙ্কতান্ জাতরূপেণ চিত্ত্বান্ ॥২৩॥
 ততো হতান্বাদবরুহ যানাদাদায় চৰ্ম্মামলরুহচন্দ্রম্ ।
 আকাশসঙ্কাসমসিং গৃহীত্বা পোপ্পুয়মানঃ খগবচ্চচার ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অপচিতিং নিষ্করম্, যিযাহুর্ধাতুমিচ্ছুঃ, দুঃশাসনবধপ্রতিশোধং কৰ্ত্তুমিচ্ছুঃ ॥২০॥
 তত ইতি । অভ্যবৰ্ষং প্রাহরৎ । কৃতান্ত্রঃ কৃতসর্বাঙ্গশিক্ষঃ ॥২১॥
 শরৈতি । ভাসা কাশ্চা, অস্ত্রাণাং সমীৰণাৎ ক্ষেপাৎ । ইদ্ধঃ প্রজ্জলিতঃ ॥২২॥
 কৰ্ণস্থেতি । অক্ষিণোৎ ব্যনাশয়ৎ । বনায়ুজ্ঞান্ বনায়ুদেশোদ্ভবান্, স্কুমারস্য কোমল-
 দেহস্য । জাতরূপেণ স্বর্ণেন স্বর্ণালঙ্কারেণ, চিত্ত্বান্ বিচিত্রদেহান্ ॥২৩॥

ছেদন করিলেন এবং একটা ভল্লদ্বারা বিচিত্র ও স্বর্ণপট্টবেষ্টিত ধনুখানাকে কাটিয়া ফেলিলেন ॥১৯॥

তৎপরে মহাত্মধারী বৃষসেন সত্তর অশ্ব ধনু লইয়া দুঃশাসনবধের প্রতিশোধ লইবার ইচ্ছা করিয়া অলৌকিক মহাস্ত্রসমূহদ্বারা পাণ্ডুনন্দন নকুলকে বিদ্ধ করিলেন ॥২০॥

তদনন্তর মহাত্মা নকুল ক্রুদ্ধ হইয়া বিশাল উদ্ধার তুল্য বাণসমূহদ্বারা বৃষসেনকে তাড়ন করিলেন । তখন সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত বৃষসেনও অলৌকিক অস্ত্র সকলদ্বারা নকুলকে প্রহার করিলেন ॥২১॥

রাজা ! যুতাহতিদ্বারা প্রজ্জলিত অগ্নি যেমন অত্যন্ত জলিয়া উঠে, সেইরূপ বৃষসেন নকুলের বাণাঘাতে, ক্রোধে, আপন কাস্তিতে এবং অস্ত্রক্ষেপে অত্যন্ত জলিয়া উঠিলেন ॥২২॥

রাজা ! পরে বৃষসেন উত্তম অস্ত্রসমূহদ্বারা বনায়ুদেশজাত, শুভ্রবর্ণ, স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত ও বিচিত্র স্কুমারদেহ নকুলের সমস্ত অশ্ব বিনাশ করিলেন ॥২৩॥

ততোহস্তরীক্ষে নুবরাশ্বনাগাংশিচ্ছেদ মার্গান্ বিচরন্ বিচিত্রান্ ।

তে প্রাপত্তঙ্গিনা গাং বিশস্তা যথাস্থমেধে পশবঃ শমিত্রা ॥২৫॥

দ্বিসাহস্রা বিদিতা যুদ্ধশৌণ্ডা নানাদেশ্যাঃ স্তুভ্ভতাঃ সত্যসন্ধাঃ ।

একেন শীঘ্রং নকুলেন কৃতাঃ সারৈশ্প্রসূনেবোত্তমচন্দনান্তে ॥২৬॥

তমাপতন্তং নকুলং জবেন কর্ণশ্চ পুত্রঃ সহস্রাভিপত্য ।

রণে জিঘাংসন্ নিশিতৈরনেকৈঃ সমস্ততঃ সায়কৈঃ প্রত্যবিধ্যৎ ॥২৭॥

স তুচ্ছমানো নকুলঃ পৃথকৈবিব্যাধ বীরং স চূকোপ বিদ্ধঃ ।

মহাভয়ে রক্ষ্যমাণো মহাত্মা ভ্রাতা ভীমেনাকরোত্তত্র ভীমম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হতা অশ্বা যস্য তস্মাৎ, যানাং রথাং, অমলা রত্নচক্রাঃ স্বর্ণঘটিতচক্রাকার-
চিহ্নানি যত্র তৎ । পোপ্পূয়মানঃ পুনঃ পুনরুৎপন্নবানঃ, খগবৎ পক্ষিবৎ ॥২৫॥

তত ইতি । উৎপন্নবনকালে ছেদনাদস্তরীক্ষে ছেদনম্ । নুবরাঃ পদাতিশ্রেষ্ঠাঃ, নাগা
গজাঃ । অবহৃদে সমাসার ঋত্বৈকবস্তাবঃ । গাং ভূমি, বিশস্তাশ্চিরাঃ । শমিত্রা ঘাতকেন ॥২৫॥

দ্বীতি । বিদিতা বীরস্বেন সর্ধৈরবগতাঃ, যুদ্ধে শৌণ্ডা মত্তাঃ, স্তুভ্ভতা বেতনাদিনা সম্যক্
পালিতাঃ, সত্যসন্ধা যথার্থপ্রতিজ্ঞাঃ । কৃতাশ্চিরাঃ, সারৈশ্প্রসূনা সারগ্রহণার্থিনা জনেন ॥২৬॥

তমিতি । আপতন্তমাগচ্ছন্তম্, জবেন বেগেন । জিঘাংসন্ হস্তমিচ্ছন্ ॥২৭॥

স ইতি । তুচ্ছমানো বৃষসেনেন-ব্যথ্যমানঃ, পৃথকৈব্যাধৈর্গর্বেন হি বৃষসেনো বীরং
নকুলং বিব্যাধ ; অতএব স নকুলো বিদ্ধঃ সন্ চূকোপ । ভীমং ভয়ঙ্করং কার্যম্ ॥২৮॥

অশ্বগুলি নিহত হইলে, নকুল রথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া নির্মলস্বর্ণচন্দ্রচিহ্নযুক্ত
চন্দ্র (টাল) লইয়া এবং আকাশের স্রায় নির্মল তরবারি ধারণ করিয়া পক্ষীর স্রায়
লাফাইয়া লাফাইয়া রণস্থলে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

তদনন্তর নকুল বিচিত্র পথে বিচরণ করিতে থাকিয়া আকাশেই হস্তী, অশ্ব ও
প্রধান প্রধান পদাতিকে ছেদন করিতে লাগিলেন । তখন—অশ্বমেধযজ্ঞে ঘাতক
ছেদন করিলে পশুগণ যেমন ভূতলে পতিত হয়, সেইরূপ নকুলতরবারিচ্ছিন্ন পদাতি-
প্রভৃতি ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥২৫॥

সারগ্রহণার্থী লোক যেমন চন্দনবৃক্ষ সকল ছেদন করে, তেমন এক নকুলই
সমস্ত বীর বলিয়া বিখ্যাত, যুদ্ধে মত্ত, নানাদেশীয়, বেতনাদিঁদ্বারা সম্যক্ পালিত ও
সত্যপ্রতিজ্ঞ হই সহস্র পদাতিকে ছেদন করিলেন ॥২৬॥

নকুল বেগে আসিতে লাগিলে, বৃষসেন তৎক্ষণাৎ উপস্থিত হইয়া নকুলকে বধ
করিবার ইচ্ছা করিয়া সুধার অনেক বাণদ্বারা তাঁহাকে সকল দিকে বিদ্ধ
করিলেন ॥২৭॥

তং কর্ণপুত্রো বিধমন্তমেকং নরাশ্বমাতঙ্গরথপ্রবেকান্ ।

ক্রীড়ন্তমষ্টাদশতিঃ পৃষৎকৈবিবিধ্যাধ বীরং নকুলং সরোষঃ ॥২৯॥

স তেন বিদ্ধোহতিভৃশং তরস্বী মহাহবে বৃষসেনেন রাজন্ । ।

তুদ্বদ্ধোহত্যধাবৎ সমরে জিঘাংসুঃ কর্ণাঅজং পাণ্ডুহুতো নৃবীরঃ ॥৩০॥

বিতত্য পক্ষৌ সহসাপতন্তুং শ্চোনং যথৈবামিমলুকমাজৌ ।

অবাকিরদবৃষসেনন্ততন্তুং শিতৈঃ শরৈর্নকুলমুদারবীৰ্য্যম্ ॥৩১॥

স তান্ মোঘাংস্তস্মা কুর্বন্ শরৌঘাংস্চচার মার্গান্ নকুলশ্চিত্তরূপান্ ।

অথাস্ত তূর্ণং চরতো নরেন্দ্র ! খড়্গেন চিত্রং নকুলস্ত তস্মা ॥৩২॥

মহেয়ুভিবিধ্যমং কর্ণপুত্রো মহারণে চর্ম্ম সহস্রতারম্ ।

তস্মায়সং নিশিতং তীক্ষ্ণধারমসিং বিকোষং গুরুভারসাহম্ ॥৩৩॥

দ্বিমচ্ছরীরাপহরং স্বেঘোরমাধুষ্মতঃ সপর্ম্মিবোঐরূপম্ ।

ক্ষিপ্ৰং শরৈঃ মড়্ভিরমিত্রসাহস্চকর্ত্ত খড়্গং নিশিতৈঃ ক্ষুরৈশ্চৈঃ ॥৩৪॥

(বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তমিতি । বিধমন্তং বিনাশয়ন্তম্, নরাশ্বমাতঙ্গরথানাং প্রবেকান্ প্রধানানি ॥২৯॥

স ইতি । তরস্বী বলবান্, “তরো বলে চ বেগে চ” ইতি মেদিনী ॥৩০॥

বিতত্যেতি । বিতত্য বিস্তীৰ্য্য । অবাকিরং প্রাহরং । উদারবীৰ্য্যং মহাবলম্ ॥৩১॥

স ইতি । মোঘান্ ব্যর্থান্ । খড়্গেন চরতঃ । ব্যধমং ব্যনাশয়ং । সহস্রং তায়

বৃষসেন বাণদ্বারা বীর নকুলকে বিদ্ধ করিলেন বলিয়া তিনি বেদনা অনুভব করিতে থাকিয়া ক্রুদ্ধ হইলেন এবং সেই মহাভয়ের সময়ে ভ্রাতা ভীমসেন রক্ষা করিতে লাগিলেন বলিয়া মহাত্মা নকুল ভীষণ কার্য্য করিতে পারিলেন ॥২৮॥

তখন বীর নকুল একাকী প্রধান প্রধান হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিকে বিনাশ করিতে থাকিয়া যেন ক্রীড়া করিতে লাগিলে, বৃষসেন ক্রুদ্ধ হইয়া আঠারটা বাণ-দ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

রাজা ! মহাযুদ্ধে বৃষসেন অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, বলবান্ মহাযুগ্মবীর নকুল ক্রুদ্ধ হইয়া বৃষসেনকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩০॥

মাংসলোভী শ্চোনপক্ষী যেমন পক্ষ্মযুগল বিস্তৃত করিয়া বেগে আসিতে থাকে, সেইরূপ মহাবল নকুল বেগে আসিতে থাকিলে, বৃষসেন স্বেঘোর বাণসমূহদ্বারা তাঁহাকে প্রহার করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

(২৯)...রথপ্রবেকম্... । (৩০)...কুচ্ছেন ধাবন্...বা । (৩৪)...নিশিতৈঃ স্বেঘৈঃ—বা ।

পুনশ্চ পীতৈর্নিশিতৈঃ পৃষৎকৈঃ স্তন্যন্তরে গাঢ়মথাভ্যবিধ্যৎ ।
 কৃষ্ণা চ তদুৎকরমার্য্যজুক্তৈঃ নরৈরন্যৈঃ কর্ম রণে মহাত্মা ॥৩৫॥
 যযৌ রথং ভীমসেনস্য রাজন্ । শরাভিতপ্তো নকুলস্তরাবান্ ।
 স ভীমসেনস্য রথং হতাত্মো মাদ্রৌহিতঃ কর্ণস্তাভিতপ্তঃ ॥৩৬॥
 আপুপ্লুবে সিংহ ইবাচলাগ্রং সংপ্রেক্ষমাণস্য ধনঞ্জয়স্য ।
 ততঃ ক্রুদ্ধো বৃষসেনো মহাত্মা ববর্ষ তাবিষ্মজ্জালেন বীরঃ ॥৩৭॥
 মহারথাবেকরথে সমেতো শরৈঃ প্রভিন্দম্বিব পাণ্ডবেয়ো ।
 তস্মিন্ রথে বিহতে পাণ্ডবস্য কিপ্রঞ্চ খড়্গে বিশিথৈর্নিকৃন্তে ॥৩৮॥
 অথাত্রবীণ্মারুতিঃ ফাল্গুনস্ত পশ্চাত্মৈনং নকুলং পীড়্যমানম্ ।
 অয়ঞ্চ নো ধাবতি কর্ণপুত্রস্তস্মাত্তবান্ প্রত্যুপযাতু কার্গিম্ ॥৩৯॥

(কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

নকত্রাকারচিহ্নানি যত্র তৎ । আরসং লোহময়ম্ । গুরুতাবঃ দুৰ্ব্বলং বিপক্ষসংহারং সহতে
 কর্ত্ত্বং শক্লোভীতি তম্ । আধুষতশ্চালয়তঃ । অমিত্রসাহুঃ শক্রসহো বৃষসেনঃ ॥৩২—৩৪॥
 পুনরিত্তি । পীতৈঃ প্রাক্ণীতরক্তৈঃ, পৃষৎকৈর্বাণৈঃ । অভ্যবিধ্যন্নকুলমিতি শেষঃ ।
 অস্ত্রৈর্নরৈর্দুর্করম্, আৰ্য্যজুক্তং সম্মনসেবিতম্ । হতা অশ্বা যস্য সঃ । আপুপ্লুবে উৎপ্লুত্যা-
 রুরোহ । তো ভীমনকুলো । প্রভিন্দন্ বিদারয়ন্ । পাণ্ডবস্য নকুলস্য । নিকৃন্তে ছিন্নে ।
 মারুতির্মরুতো বারোঃ পুত্রো ভীমঃ, ফাল্গুনমর্জুনম্ । নঃ অশ্বান্ । কার্গিঃ কর্ণস্যাপত্যং
 বৃষসেনম্ ॥৩৫—৩৯॥

নরনাথ ! তখন নকুল চর্ম্ম-টোল দ্বারা বৃষসেনের সেই বাণগুলিকে ব্যর্থ
 করিতে থাকিয়া বিচিত্র পথে বিচরণ করিতে থাকিলেন । নকুল তরবারি লইয়া
 বিচিত্র পথে বিচরণ করিতে থাকিলে, বৃষসেন উত্তম উত্তম বাণদ্বারা তাঁহার সেই
 সহস্রতারাহুস্ত চর্ম্ম বিনষ্ট করিলেন এবং শক্রসহ বৃষসেন ছয়টা সুধার ক্ষুরপ্রবাণদ্বারা
 সম্বর নকুলের সেই লোহময়, শিলাশাগিত, তীক্ষ্ণধার, কোষযুক্ত, দুৰ্জরকার্য্যকারী,
 শত্রুশরীরনাশক ও সর্পের জ্ঞায় ভীষণ তরবারিখানা কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩২—৩৪॥

বৃষসেন পুনরায় সুধার ও রক্তপায়ী বাণসমূহদ্বারা গাঢ়ভাবে নকুলের বক্ষস্থল
 বিদ্ধ করিলেন । রাজা ! ওদিকে মহাত্মা নকুল যুদ্ধে অস্ত্র মাহুকের দুৰ্জর ও সম্মন-
 সেবিত সেই কার্য্য করিয়া বৃষসেনের বাণে পীড়িত হইয়া সম্বর বাইয়া ভীমসেনের

স তন্নিশম্যৈব বচঃ কিরীটী রথং সমাসাশু বৃকোদরস্ত ।

কপিধ্বজং কেশবসংগৃহীতং প্রৈষীছুগ্ৰো বৃষসেনায় বাহম্ ॥৪০॥

নকুলমথ বিদিত্বা ছিন্নবাণাসনাসিঃ

বিরথমতিশরার্তং কর্ণপুত্রোজ্জতমম্ ।

পবনধূতপতাকা হ্লাদিনো বজ্রিতাখা

বরপুরুষনিযুক্তান্তে রথাঃ শীত্ৰমীযুঃ ॥৪১॥

ঋপদহুতবরিষ্ঠাঃ পঞ্চ শৈনৈয়যষ্ঠা

ঋপদহুহিতপুত্রাঃ পঞ্চ চামিত্রসাহাঃ ।

দ্বিরদরথনরাখান্ সূদয়ন্তুস্বদীয়ান্

ভূজগপতিনিকশৈর্মার্গগৈরাতশস্ত্রাঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । কিরীটী অৰ্জুনঃ । প্রৈষীৎ প্রেরিতবান্ । বাহং রথম্ ॥৪০॥

নকুলমিতি । অথ নকুলম্, ছিন্নো বাণাসনাসী ধম্বঃখড়্গো যন্ত তম্, বিরথম্ অশ্বনাশাদেব রথবিহীনম্, অতিশয়েন শরৈর্বৃষসেনবাণৈরার্তং পীড়িতম্, কর্ণপুত্রস্ত বৃষসেনস্ত অস্ত্রৈর্ভগ্নং পরাজিতঞ্চ বিদিত্বা, বরপুরুষেণ ভীমসেনেন নিযুক্তাঃ পূৰ্ব্বমৰ্জুন ইবাদিষ্টাঃ, আস্তগত্বা ধূতাজাঃ, অতএব অমিত্রান্ শত্রুন্ সহস্ত ইত্যমিত্রসাহাঃ, তে প্রসিদ্ধাঃ, ঋপদহুতেষু মধ্যে বরিষ্ঠাঃ শ্রেষ্ঠাঃ, ধৃষ্টদ্যুম্ন-শিখণ্ডি-বুধামন্যুস্তমোজ্ঞোজনমেজরাখ্যাঃ পঞ্চ, শৈনৈয়ঃ শিনৈঃ পৌত্রঃ সাত্যকিঃ যষ্ঠো যেষাং তে, পঞ্চ, ঋপদহুহিতপুত্রোপস্তাঃ পুত্রাশ্চ, এতে একাদশ রথাঃ, পবনেন বাহুনা ধূতাঃ কম্পিতাঃ পতাকা যেষাং তে, হ্লাদিনঃ সৌন্দর্যোণাহ্লাদজনকাঃ, বজ্রিতা উৎপ্লুতা অশ্বা যেষাং তে, ভূজগপতিনিকশৈর্মার্গহংসপৰ্শতুল্যৈঃ, মার্গগৈর্বাণৈঃ স্বদীয়ান্ দ্বিরদ-

রথে উঠিলেন । নিজের রথের অশ্বগুলি নিহত হইলে, নকুল বৃষসেনের বাণে পীড়িত হইয়া অৰ্জুনের সমক্ষে—সিংহ যেমন লাফ দিয়া পৰ্ব্বতের উপরে উঠে, সেইরূপ লাফ দিয়া ভীমের রথে উঠিয়াছিলেন । এই সময়ে মহারথ ভীমসেন ও নকুল একরথে মিলিত হইলেন ; তখন ক্রুদ্ধ, মহাবল ও বীর বৃষসেন বাণদ্বারা বিদীর্ণ করতই যেন তাঁহাদের উপরে বাণজাল বর্ষণ করিতে লাগিলেন । বৃষসেন বাণদ্বারা সত্তর নকুলের রথ অকৰ্ম্মণ্য ও তরবারি ছিন্ন করিলে, ভীমসেন অৰ্জুনকে বলিলেন—‘অৰ্জুন ! দেখ—বৃষসেন নকুলকে পীড়ন করিয়াছে, আমার দিকেও থাকিত হইয়াছে । অতএব তুমি উহার দিকে যাও’ ॥৩৫—৩৯॥

তখন অৰ্জুন ভীমের সেই কথা শুনিয়াই উগ্রমুর্তি হইয়া ভীমের রথের নিকট দিয়া কৃষ্ণনিয়মিত স্বকীয় কপিধ্বজ রথ বৃষসেনের দিকে চালাইয়া দিলেন ॥৪০॥

(৪০) ইতঃ পরম্ ‘চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ । সত্তর উবাচ ।’ রত বর্জ বা সো ।

অথ তব রথমুখ্যাস্তান্ প্রতীযুস্ত্বরশস্তো
 হৃদিকম্বতকৃপৌ চ দ্রৌণিহুৰ্যোধনো চ ।
 শকুনিম্বতকৃপৌ চ ক্রাথদেবাবৃথৌ চ
 দ্বিরদজলদঘোষৈঃ শ্রুতনৈঃ কার্মুকৈশ্চ ॥৪৩॥
 নরবররথবর্ষ্যাংস্তান্ দশৈকঞ্চ বীরান্
 নৃবর ! শরবরাগ্রেস্তাডয়স্তোহভ্যরুদ্রান্ ।
 নবজলদসবর্ণৈর্হস্তিভিস্তানুদীযু-
 গিরিশিখরনিকাশৈর্ভীমবেগৈঃ কুলিন্দাঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

রথনরাখান্, হৃদয়স্তঃ পীড়য়স্তঃ সন্তঃ, শীঘ্রম্, ঈর্ষূর্নকুলসাহায্যার্থমাজগ্মুঃ । এষ চতুর্ষু বালিনী
 বৃদ্ধম্, “ননময়যযুতেঃ বালিনী ভোগিলোকৈঃ” ইতি লক্ষণাৎ ॥৪১—৪২॥

অথেতি । অথ হৃদিকম্বতঃ কৃতবর্ষ্যা কৃপশ্চ তো, দ্রৌণিরথখামা হুৰ্যোধনশ্চ তো, শকুনি-
 ম্বত উলূকঃ বৃকশ্চ তো, ক্রাথো দেবাবৃথশ্চ তো, এতে অষ্টৌ তব রথমুখ্যা রথিশ্রেষ্ঠাঃ, স্বরস্ত-
 স্বরমাণাঃ সন্তঃ, দ্বিরদানাং গজানাং জলদানাং মেঘানামিব চ ঘোষো ধ্বনির্ঘোষাং ভৈঃ, শ্রুতনৈ
 রনৈঃ, কার্মুকৈশ্চ সহ, তান্ পাণ্ডববীরান্ প্রতি, ঈর্ষূর্জগ্মুঃ ॥৪৩॥

নরেতি । হে নৃবর ! পরঞ্চ কৃপাদয়ঃ শরবরাগ্রেঃ, তান্, দশ একঞ্চ একাদশ, নরবরাশ্চ
 তে রথবর্ষ্যাশ্চেতি তান্ বীরান্, তাডয়স্তঃ সন্তঃ, অভ্যরুদ্রান্ । ততশ্চ কুলিন্দাঃ কুলিন্দদেশীয়-
 যোদ্ধারঃ, নবজলদসবর্ণৈঃ নূতনমেঘতুল্যানীলবর্ণৈঃ, গিরিশিখরনিকাশৈঃ পর্বতশৃঙ্গসমানৈঃ,
 ভীমবেগৈশ্চ হস্তিভিঃ, তান্ কৌরববীরান্, উদীযুঃ প্রত্যাঙ্গজগ্মুঃ ॥৪৪॥

রাজা ! বুধসেন নকুলের ধনু ও তরবারি ছেদন করিয়াছেন, রথ বিকল করিয়া-
 ছেন এবং শর প্রহারে তাঁহাকে অতিশয় পীড়িত ও পরাভূত করিয়াছেন, ইহা জানিয়া
 ভীমসেনের নিয়োগ অনুসারে অস্ত্রধারী ও শত্রুবেগসহনক্ষম, ক্রপদরাজার পুত্রগণ-
 মধ্যে প্রধান পাঁচ জন, সাত্যকি ও দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্র এই এগার জন বীর
 বৃহৎসর্পতুল্য বাণসমূহদ্বারা আপনার পক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগণকে পীড়ন
 করিতে করিতে সম্বর আগমন করিলেন । তখন তাঁহাদের পতাকাগুলি বায়ুভরে
 ছলিতেছিল, অশ্বগণ লাকাইতেছিল এবং তাঁহারা স্বপক্ষের আনন্দ উৎপাদন
 করিতেছিলেন ॥৪১—৪২॥

মহারাজ ! তাহার পর কৃতবর্ষ্যা, কৃপাচার্য্য, অশ্বখামা, হুৰ্যোধন, উলূক, বৃক,
 ক্রাথ ও দেবাবৃথ, আপনার পক্ষের এই আট জন রথিশ্রেষ্ঠ ধনু লইয়া হস্তী ও
 মেঘের স্তায় গম্ভীরনাদী রথে আরোহণ করিয়া সম্বর তাঁহাদের অভিমুখে আগমন
 করিলেন ॥৪৩॥

স্বকল্পিতা হৈমবতা মদোৎকট। রণাভিকামৈঃ কৃতিভিঃ সমাস্থিতাঃ ।
 স্ববর্ণজালাবততা বভূৰ্গজাস্থথা যথা খে জলদাঃ সবিন্ধ্যতঃ ॥৪৫॥
 বিখৰ্দ্দিপুত্রো দশভিন্নহায়সৈঃ কৃপং সমূতান্বমপীড়য়দ্ভুশন্ ।
 ততঃ শরৎসুতসায়কৈৰ্হতঃ সৰ্হেব নাগেন পপাত ভূতলে ॥৪৬॥
 বিখৰ্দ্দিপুত্রাবরজশ্চ তোমরৈর্দিবাকরাংশুপ্রতিমৈরয়স্ময়ৈঃ ।
 রথঞ্চ বিক্ষোভ্য ননাদ নর্দতন্ততোহস্থ গান্ধারপতিঃ শিরোহহরৎ ॥৪৭॥
 ততঃ কুলিন্দেষু হতেষু তেষথ প্রহৃষ্টরূপাস্তব তে মহারথাঃ ।
 ভূশং প্রদধ্যুর্লবণানুসম্ভবান্ পরাংশ্চ বাণাসনপাণয়োহভ্যযুঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

স্থিতি । স্বকল্পিতাঃ স্বেচ্ছজিতাঃ, হৈমবতা হিমালয়প্রদেশোৎপন্নঃ, মদোৎকট মদমত্তাঃ, রণাভিকামৈঃ কৃতিভির্বৃদ্ধনিপুণৈঃ, সমাস্থিতা আকৃতাঃ, স্ববর্ণজালৈঃ অবততা আবৃতগাত্রাঃ, কুলিন্দানাম্ গজাঃ, খে আকাশে সবিন্ধ্যতো জলদা যথা ভাস্তি, তথা বভূঃ ॥৪৫॥

বিখৰ্দ্দীতি । মহায়সৈলৌহময়ৈর্বিশালবানৈঃ । শরৎসুতস্ত কৃপস্ত সায়কৈঃ ॥৪৬॥

বিখৰ্দ্দীতি । বিখৰ্দ্দিপুত্রস্ত হতস্ত অববজঃ অহুজঃ, দিবাকরাংশুপ্রতিমৈঃ সূর্য্যকিরণব-
 নির্ম্মলৈঃ, অয়স্ময়ৈর্লৌহময়ৈঃ । রথং কৃপস্ত, বিক্ষোভ্য প্রহারেণ সঞ্চাল্য ॥৪৭॥

তত ইতি । প্রদধ্যুর্বাদয়ামাহঃ, লবণানুসম্ভবান্ শম্বান্ । বাণাসনপাণয়ো ধর্ম্মহঁতাঃ ॥৪৮॥

নরশ্রেষ্ঠ । পরে কৃপপ্রভৃতি বীরেরা উত্তম উত্তম বাণদ্বারা তাড়ন করিতে থাকিয়া সেই এগার জন নরশ্রেষ্ঠ ও বখিশ্রেষ্ঠ বীরকে রুদ্ধ করিলেন । ওদিকে কুলিন্দদেশীয় যোদ্ধারা নূতন মেঘের জায় নীলবর্ণ, পর্বতশৃঙ্গতুল্য বিশাল ও ভীষণবেগশালী হস্তিগণে আরোহণ করিয়া কোরবগণের দিকে আগমন করিলেন ॥৪৪॥

যুদ্ধাভিলাষী ও যুদ্ধনিপুণ কুলিন্দবীরগণকর্তৃক অধিষ্ঠিত, সুসজ্জিত, হিমালয়-
 প্রদেশোৎপন্ন, মদমত্ত ও স্বর্ণজালবেষ্টিতদেহ হস্তিগণ—আকাশে বিদ্যুৎসমবিত মেঘ-
 সমূহের জায় শোভা পাইতে লাগিল ॥৪৫॥

ক্রমে বিখৰ্দ্দিপুত্র দশটা লৌহময় মহাবাণদ্বারা অশ্ব ও সারথির সহিত
 কৃপাচার্য্যকে গুরুতর পীড়ন করিলেন ; তাহার পর তিনি কৃপাচার্য্যের বাণে নিহত
 হইয়া হস্তীর সহিতই ভূতলে পতিত হইলেন ॥৪৬॥

পরে বিখৰ্দ্দিপুত্রের কনিষ্ঠ সহোদর সূর্য্যকিরণের জায় নির্ম্মল লৌহময় তোমর-
 সমূহদ্বারা প্রহারপূর্ব্বক কৃপাচার্য্যের রথ বিক্ষুব্ধ করিয়া সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ।
 সেই সিংহনাদ করিবার সময়েই শকুনি তাহার মন্তক ছেদন করিলেন ॥৪৭॥

(৪৫)....ততঃ স শরৎসুতসায়কৈৰ্হতঃ...পি । (৪৬)....বাণাসনপাণয়ো বয়ুঃ—পি বা ।

অথাভবদ্যুদ্ধমতীব দারুণং পুনঃ কুরুগাং সহ পাণ্ডুসুজ্ঞয়েঃ ।
 শরাসিশস্তৃষ্টিগদাপরশ্বধৈর্নাশ্বনাগাসুহরং ভৃশাকুলম্ ॥৪৯॥
 রথাস্থমাতঙ্গপদাতিভিস্ততঃ পরম্পরং বিপ্রহতাঃ পতন্ ক্রিতৌ ।
 যথা সবিন্দ্যংস্তনিতা বলাহকাঃ সমাহতা দিগ্ভ্য ইবোগ্রমারুতৈঃ ॥৫০॥
 ততঃ শতানীকমতান্ মহাগজাংস্তথা রথান্ পত্তিগগাংশ্চ তান্ বহুন্ ।
 জঘান ভোজস্ত হ্যানথাপতন্ কণাঙ্ঘ্রিশস্তাঃ কৃতবর্মাণঃ শরৈঃ ॥৫১॥
 অথাপরে দ্রৌণিশরাহতা দ্বিপাদ্রয়ঃ সসর্বাযুধযোধকেতনাঃ ।
 নিপেতুরুর্ব্যাং ব্যসবঃ প্রপাতিতাস্তথা যথা বজ্রহতা মহাচলাঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । নরাণামশ্বানাং নাগানাং গজানাঞ্চ অন্তহবং প্রাণনাশকম্ ॥৪৯॥
 রথেতি । বিপ্রহতা নিহতাঃ, পতন্ অপতন্ । অড়াগমাতাব অর্ধঃ । বিহুষ্টিঃ
 স্তনিতৈর্গর্ভিতৈশ্চ সহেতি তে, বলাহকা মেঘাঃ । যথাস্থকস্থিতেরিবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ ॥৫০॥
 তত ইতি । শতানীকেন বীরেণ মতা যোদ্ধেবনাদীকৃতাঃ । ভোজঃ কৃতবর্ম্মা । বিশস্তাঃ
 হতাঃ ॥৫১॥
 অথেতি । সর্বেষামুধৈরৈঃ যোদ্ধৈর্গোদ্ধৃতিঃ কেতনৈশ্চ জৈশ্চ সহেতি তে । ব্যসবো
 নিশ্রাণাঃ ॥৫২॥

মহারাজ ! এইভাবে সেই কুলিন্দেবী নিহত হইলে, আপনার পক্ষের সেই
 মহারথেরা আনন্দিত হইয়া শত্ৰুধ্বনি করিলেন এবং কাম্যুৎকৃষ্টে বিপক্ষগণের দিকে
 ধাবিত হইলেন ॥৪৮॥

তাহার পর পুনরায় পাণ্ডব ও সুজ্ঞয়গণের সহিত কৌরবগণের অতিদারুণ ও
 অতিসঙ্কুল যুদ্ধ হইতে লাগিল ; তাহাতে বাণ, তরবারি, শক্তি, ঋষ্টি, গদা ও পরশু-
 প্রহারে হস্তী, অশ্ব ও পদাতিগণের প্রাণ বিনষ্ট হইতে থাকিল ॥৪৯॥

ক্রমে বিহ্বাৎ ও গর্জনযুক্ত মেঘ সকল যেমন ভীষণবায়ুবেগে তাড়িত হইয়া দিক্
 হইতে পতিত হয়, সেইরূপ হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিকর্তৃক পরস্পর নিহত হইয়া
 সেগুলি ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥৫০॥

তাহার পর কৃতবর্ম্মা শতানীকসমত বহুতর মহাহস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগণকে
 বধ করিতে থাকিলেন । তখন সে সকল কৃতবর্ম্মার বাণে নিহত হইয়া কণকাল-
 মধ্যেই পতিত হইল ॥৫১॥

তদনন্তর বজ্রাহত মহাপর্ব্বত যেমন নিপাতিত হয়, সেইরূপ অস্ত্র তিনটা হাতী

কুলিন্দরাজাবরজাদনস্তরঃ স্তনাস্তরে পত্রিবরৈরতাড়য়ৎ ।

তবান্নজং তস্ম তবান্নজঃ শরৈঃ শিতৈঃ শরীরং বিভিদ্বে দ্বিপঞ্চ তম্ ॥৫৩॥

স নাগরাজঃ সহ রাজসূম্ননা পপাত বক্তং বহু সর্বতঃ ক্রবন্ ।

শচীশবজ্রপ্রহতোহম্বুদাগমে যথা জলং গৈরিকপর্বতস্তথা ॥৫৪॥

কুলিন্দপুত্রপ্রহিতোহপরো দ্বিপঃ শকং সমূতান্বরথং ব্যাপোথয়ৎ ।

ততোহপতৎ ক্রাথশরাভিদারিতঃ সহেত্বরো বজ্রহতো যথা গিরিঃ ॥৫৫॥

রথী দ্বিপশ্বেন হতোহপতচ্ছরৈঃ ক্রাথাধিপঃ পর্বতজেন দুর্জয়ঃ ।

সবাজিসূতেষসনধ্বজস্তথা যথা মহাবাতহতো মহাক্রমঃ ॥৫৬॥

বুকো দ্বিপশ্বং গিরিরাজবাসিনং ভৃশং শরৈর্দ্বাদশভিঃ পরাভিনৎ ।

ততো বুকং সান্বরথং মহাদ্বিপো ক্রুতং চতুর্ভিঃচরণৈর্ব্যাপোথয়ৎ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

কুলিন্দেতি । কুলিন্দরাজস্ত অবরজাদম্বুজাৎ অনন্তবঃ অম্বুজঃ, পত্রিবরৈবাণশ্রেষ্ঠৈঃ ॥৫৩॥

স ইতি । সর্বতো গাত্ৰাৎ । শচীশস্ত ইন্দ্রস্ত বজ্রেন প্রহতঃ, অম্বুদাগমে বর্ষান্ন ॥৫৪॥

কুলিন্দেতি । অপতৎ স দ্বিপঃ, ঈশ্বরেণ স্বামিনা আরোহিণা সহেতি সঃ ॥৫৫॥

বধীতি । বাজিভিনষ্টৈঃ স্তেভেন সারথিনা ইষনেন ধম্ববা ধ্বজেন চ সহেতি সঃ ॥৫৬॥

বুক ইতি । পরাভিনৎ ব্যাদারয়ৎ । মহাদ্বিপো গিরিরাজবাসিন এব ॥৫৭॥

অখখামার বাণে আহত ও প্রাণশূণ্য হইয়া সমস্ত অস্ত্র, যোদ্ধা ও ধ্বজের সহিত ভূতলে নিপাতিত হইল ॥৫২॥

মহারাজ ! কুলিন্দরাজের কনিষ্ঠের কনিষ্ঠ সহোদর কতকগুলি উত্তম বাণদ্বারা আপনার পুত্র দুর্ঘ্যোধনের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ; তখন দুর্ঘ্যোধনও সুধার বাণসমূহদ্বারা তাঁহার দেহ ও হস্তী বিদীর্ণ করিলেন ॥৫৩॥

তখন বর্ষাকালে ইন্দ্রের বজ্রাহত গৈরিকপর্বত যেমন জল নিঃসারণ করিতে থাকিয়া পতিত হয়, তেমন সেই মহাহস্তী সমস্ত অঙ্গ হইতে রক্ত নিঃসারণ করিতে থাকিয়া রাজপুত্রের সহিত পতিত হইল ॥৫৪॥

কুলিন্দরাজপুত্রপ্রেরিত অপর একটা হাতী যাইয়া অশ্ব, সারথি ও রথের সহিত শককে নিষ্পেষিত করিল ; তৎপরে সেই হাতীটা ক্রাথের বাণে বিদীর্ণ হইয়া বজ্রাহত পর্বতের স্তায় কুলিন্দরাজপুত্রের সহিত পতিত হইল ॥৫৫॥

আবার গজারোহী কোন পার্বত্য বীর বাণদ্বারা আঘাত করিলে, মহাবানু-তাড়িত মহাবৃক্ষের স্তায় অশ্ব, সারথি, ধম্ব ও ধ্বজের সহিত রথারোহী দুর্জয় সেই ক্রাথদেশাধিপতি পতিত হইলেন ॥৫৬॥

স নাগরাজঃ সনিয়ন্ত্ৰ কোহপতং পরাহতো বভ্রুহুতেষুভিত্ত্ব শম্ ।
 স চাক্রদো মাগধসুসুরদিতঃ পপাত বাণৈঃ সহদেবসুসুনা ॥৫৮॥
 বিষাণপুচ্ছাবরগাত্রাঘাতিনা গজেন বাহাঃ শকুনেঃ কুলিন্দজাঃ ।
 স্পর্শবাতপ্রহতা যথা নগাস্তথা গতা গায়বশা বিচূর্ণিতাঃ ॥৫৯॥
 ততোহভ্যবিধ্যদ্বহভিঃ শিতৈঃ শরৈঃ কুলিন্দপুত্রো নকুলান্নজং স্ময়ন্ ।
 ততোহস্ম কায়াদ্বিচকর্ত্ত নাকুলিঃ শিরঃসুরেণাসুজস্মিভাননম্ ॥৬০॥
 ততঃ শতানীকমভিধ্যদায়সৈন্ত্রিভিঃ শরৈঃ কর্ণহুতোহর্জুনং ত্রিভিঃ ।
 ত্রিভিশ্চ ভীমং নকুলঞ্চ সপ্তভির্জনাদিনং দ্বাদশভিশ্চ সায়কৈঃ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । নিয়ন্ত্ৰা চালকেন সহেতি সঃ । বভ্রুর্নাম মগধরাজস্তত্ত্ব হুতোহঙ্গদন্তেযুভি-
 বাণৈঃ । সহদেবস্ত পাণ্ডবস্ত স্মুনা পুত্রেণ ঞ্জতসেনেন ॥৫৮॥

বিষাণেতি । বিষাণাত্যাং দস্তাত্যাং পুচ্ছেন লাকুলেন অবরেণ শুণ্ডয়া গাত্রেণ চ
 হস্তীতি তেন, বাহা অশ্বাঃ । স্পর্শস্ত গরুড়স্ত বাতেন পক্ষবায়ুনা প্রহতাত্তাড়িতাঃ, নগা
 বৃক্ষাঃ, গাং ভূমি ॥৫৯॥

তত ইতি । স্ময়ন্ ঈষদগন্ । বিচকর্ত্ত চিচ্ছেদ, নাকুলিনকুলপুত্রঃ শতানীকঃ ॥৬০॥

তত ইতি । আয়সৈলৌহময়ৈঃ । কর্ণহুতো বৃষসেনঃ ॥৬১॥

এই সময়ে বৃক বারটা বাণদ্বারা সেই গজারোহী পার্বত্য বীরকে গুরুতর বিদীর্ণ
 করিলেন । তৎপরে পার্বত্য বীরের মহাহস্তী যাইয়া চারি চরণদ্বারা অশ্ব ও রথের
 সহিত বৃককে সম্বর নিষ্পেষিত করিল ॥৫৭॥

তখন বক্র পুত্র অঙ্গদ বাণদ্বারা গুরুতর আঘাত করিলে, আরোহীর সহিত
 সেই মহাহস্তী পতিত হইল । তৎপরে আবার সহদেবের পুত্র ঞ্জতসেন বাণদ্বারা
 পীড়ন করিলে, মগধরাজপুত্র সেই অঙ্গদ পতিত হইলেন ॥৫৮॥

দন্ত, পুচ্ছ, শুণ্ড ও গাত্রদ্বারা আঘাতকারী কোন হাতী আঘাত করিলে,
 কুলিন্দদেশজাত শকুনির অশ্বগুলি, গরুড়ের পক্ষবায়ুতাড়িত বৃক্ষসমূহের স্তায়
 বিচূর্ণিত ও অবশ হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৫৯॥

তাহার পর কুলিন্দরাজপুত্র ঈষৎ হাস্য করিতে থাকিয়া বহুতর সুধার বাণদ্বারা
 নকুলপুত্র শতানীককে বিদ্ধ করিলেন । পরে শতানীক একটা সুরপ্রবাণদ্বারা
 কুলিন্দরাজপুত্রের দেহ হইতে পদ্মভূষাযুক্ত মস্তকটী ছেদন করিলেন ॥৬০॥

তদনন্তর কর্ণের পুত্র বৃষসেন লৌহময় তিন বাণে শতানীককে, তিন বাণে
 অর্জুনকে, তিন বাণে ভীমকে, সাত বাণে নকুলকে এবং বার বাণে বৃককে তাড়ন
 করিলেন ॥৬১॥

তদস্ত কৰ্ম্মাতিমনুষ্যকৰ্ম্মণঃ সমীক্য হৃষ্টাঃ কুরবোহভ্যপূজয়ন্ ।
 পরাক্রমজ্ঞাস্ত ধনঞ্জয়স্ত যে হৃতোহয়ময়াবিত্তি তে তু মেনিরে ॥৬২॥
 ততঃ কিরীটী পরবীরধাতী হতাশ্বমালোক্য নরপ্রবীরম্ ।
 মাজীহুতং নকুলং লোকমধ্যে সমীক্য কৃষ্ণং ভূশবিক্রতঞ্চ ।
 তমভ্যধাবদ্বৃষসেনমাহবে স সূতজস্ত প্রমুখে স্থিতং তদা ॥৬৩॥
 তমাপতন্তুং নরবীরমুগ্রং মহাহবে বাণসহস্রধারিণম্ ।
 অভ্যাপতৎ কর্ণস্থতো মহারথো যথৈব চেষ্টং নমুচিস্তুথৈব তম্ ॥৬৪॥
 ততো দ্রুতং চৈকরথেন পার্থং শরেন বিদ্ধা যুধি কর্ণপুত্রঃ ।
 ননাদ নাদং স্তমহাহুতাবো বিদ্ধেব শক্রং নমুচিঃ পুরা বৈ ॥৬৫॥
 পুনঃ স পার্থং বৃষসেন উগ্রৈর্বাণৈরবিধ্যদুজ্জমূলে তু সব্যে ।
 তথৈব কৃষ্ণং নবভিঃ সমার্পয়ৎ পুনশ্চ পার্থং দশভিঃ পৃষৎকৈঃ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । অতিমনুষ্যকৰ্ম্মণঃ অলৌকিককাৰ্য্যকারিণঃ । অভ্যপূজয়ন্ প্রাশংসন্ । অয়ং
 বৃষসেনঃ অর্ঘ্যো হৃতো নিক্ষিপ্ত ইতি মেনিরে অৰ্জুনেনাত্ত বধাবশ্রজ্ঞাবাদিত্তি ভাবঃ ॥৬২॥
 তত ইতি । কিরীটী অৰ্জুনঃ । সূতজস্ত কর্ণস্ত, প্রমুখে সমুখে । যট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬৩॥
 তদ্বিত্তি । তং প্রপতন্তম্ । নমুচির্নাম দানবঃ । তং মহাবীরত্বেন প্রসিদ্ধম্ ॥৬৪॥
 তত ইতি । একরথেনাগ্রেসরীভূরেতি শেষঃ । স্তমহাহুতাবঃ অতীবপ্রভাবশালী ॥৬৫॥

তখন কৌরবেরা অলৌকিককাৰ্য্যকারী বৃষসেনের সেই কাৰ্য্য দেখিয়া তাঁহার
 প্রশংসা করিতে লাগিলেন । কিন্তু যাহারা অৰ্জুনের পরাক্রম জানিতেন, তাঁহারা
 মনে করিলেন যে, বৃষসেনকে অগ্নিতে নিক্ষেপ করা হইয়াছে ॥৬২॥

বৃষসেন লোকমধ্যে মাজীপুত্র নরপ্রবীর নকুলের অশ্বগুলিকে বধ করিয়াছেন
 এবং কৃষ্ণকেও অত্যন্ত দ্রুত-বিক্রত করিয়াছেন ইহা দেখিয়া বিপক্ষবীরহস্তা অৰ্জুন
 তখনই কর্ণের সমুখস্থিত বৃষসেনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬৩॥

বাণসহস্রধারী প্রসিদ্ধ নরবীর অৰ্জুন উগ্রমুষ্টি হইয়া মহাযুদ্ধে আসিতে লাগিলে,
 পূর্বকালে নমুচিদানব যেমন ইন্দ্রের দিকে ধাবিত হইয়াছিল, সেইরূপ মহারথ
 বৃষসেনও অৰ্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬৪॥

তাঁহার পর অত্যন্তপ্রভাবশালী বৃষসেন বেগে একরথেই অগ্রবর্তী হইয়া এক
 বাণে অৰ্জুনকে বিদ্ধ করিয়া—পূর্বকালে নমুচিদানব যেমন ইন্দ্রকে বিদ্ধ করিয়া
 সিংহনাদ করিয়াছিল, সেইরূপ সিংহনাদ করিলেন ॥৬৫॥

(৬২)...পরাক্রমজ্ঞাস্ত ভভোহৰ্জুনস্ত তে হৃতোহয়ময়াবিত্তি তং তু মেনিরে—পি । (৬৫)...
 শরেন বিদ্ধা সূতপুত্রস্ত পুত্রঃ...পি ।

পূৰ্বঃ তথা। বৃষসেনেন বিদ্ধো মহাজবৈঃ শ্বেতহয়ঃ শরৈস্তৈঃ ।
 সংরম্ভমীষদৃগমিতো বধায় কর্ণাজ্জস্তাথ মনঃ প্রদধ্রে ॥৬৭॥
 ততঃ কিরীটী রণমুদ্ধি, কোপাৎ কৃষ্ণা ত্রিশাখাং ভ্রুকুটিং ললাটে ।
 মুমোচ তূর্ণং বিশিখান্ মহাত্মা বধায় রাজন্ ! কর্ণস্ততস্ত সংখ্যে ॥৬৮॥
 আরক্তনেত্রোহস্তকশক্রহস্তা উবাচ কর্ণং ভৃশমুৎস্রয়ংস্তদা ।
 হৃর্যোধনং দ্রৌণিমুখাংচ সর্বানহং রণে বৃষসেনং তমুগ্রম্ ॥৬৯॥
 সংপশ্যতঃ কর্ণ ! তবাশ্চ সংখ্যে নয়ামি লোকং নিশিতৈঃ পৃথংকৈঃ ।
 নুনঞ্চ তাবদ্ধি জনা বদন্তি সর্বৈর্ভবন্তির্মম সূহুর্হতোহসৌ ॥৭০॥
 একো রথো মন্নিহীনস্তরস্বী অহং হনিষ্যে ভবতাং সমক্ষম্ ।
 সংরক্ষ্যতাং রথসংস্থাঃ ! স্নতোহয়মহং হনিষ্যে বৃষসেনমুগ্রম্ ॥৭১॥

(বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

পুনরিত্তি । সব্যে বামে । নবতির্বাটৈঃ, সমাপরদপীড়য়ৎ । পৃথংকৈর্বাটৈঃ ॥৬৬॥
 পূৰ্ণমিতি । মহাজবৈরতিবেগঘূৰ্ত্তৈঃ, খেতা হয়া যস্ত সঃ অৰ্জুনঃ । সংরম্ভং ক্রোধম্,
 গমিতো বৃষসেনেনৈব প্রাপিতঃ, কর্ণাজ্জস্ত তস্ত বৃষসেনস্ত, প্রদধ্রে চকার ॥৬৭॥
 তত ইতি । কিরীটী অৰ্জুনঃ । তিস্রঃ শাখা রেখা যস্তাং তাম্ ॥৬৮॥
 আরক্তেতি । অস্তকো যম ইব শক্রহস্তা স্তম্ভকশক্রহস্তা । উৎস্রয়ন্ ঈবহসন্ ।
 দ্রৌণিমুখান্ অশ্বখামাদীন্ । তং বীরস্বেন প্রসিদ্ধম্ । লোকং পরলোকম্, পৃথংকৈর্বাটৈঃ ।
 তাবদ্ধি সর্ব এব । সূহুঃ পুত্রোহভিমুখ্যঃ । তরস্বী বলবান্ । হে রথসংস্থা বীরাঃ । মুখাতি-
 রয়ং কর্ণস্ত স্নতঃ সংরক্ষ্যতাম্ । উগ্রং ভীষণং বীরম্ ॥৬৯—৭১॥

বৃষসেন পুনরায় ভীষণ কতকগুলি বাণদ্বারা অৰ্জুনের বামবাহুমূল বিদ্ধ
 করিলেন এবং সেইরূপই নয়টা বাণদ্বারা কৃষ্ণকে, আবার দশটা বাণদ্বারা অৰ্জুনকে
 তাড়ন করিলেন ॥৬৬॥

বৃষসেন পূৰ্বে সেইরূপ বিদ্ধ করিয়াছিলেন, আবারও সেই সকল মহাবেগশালী
 বাণদ্বারা বিদ্ধ করায় অৰ্জুন ঈষৎ ক্রুদ্ধ হইলেন, পরে বৃষসেনকে বধ করিবার জন্ত
 মন স্থির করিলেন ॥৬৭॥

রাজা । তাহার পর মহাত্মা অৰ্জুন রণমধ্যে কোপবশতঃ ললাটে রেখা ত্রয়যুক্ত
 ভ্রুকুটি করিয়া মুখে বৃষসেনকে বধ করিবার জন্ত সশর কতকগুলি বাণ নিক্ষেপ
 করিলেন ॥৬৮॥

(৬৬)...সসর্জ তূর্ণম্...পি বদ্ধ । (৬৯) ইতঃ প্রভৃতি সার্ব্বাঃ পঞ্চ লোকাঃ পি বদ্ধ
 ন সন্তি । (৭০)...উনঞ্চ তাবদ্ধি জনা বদন্তি...বদ ।

পশ্চাদ্বিধৌ হ্যামপি সপ্তমুচ্চমহং হনিষ্যেহৰ্জুন আজিমধ্যে ।

তমগ্ন মূলং কলহস্ত সংখ্যে হৃষ্যোধানাপাশ্রয়জাতদৰ্পম্ ॥৭২॥

হ্যামগ্ন হস্তান্মি রণে প্রসহ্য অশ্বেব হস্তা বুধি ভীমসেনঃ ।

হৃষ্যোধানস্তাধমপুরুষস্ত যস্তানয়াদেষ মহান্ ক্রয়োহভবৎ ॥৭৩॥

স এবমুক্তঃ। বিনিশ্চজ্য চাপং লক্ষ্যং হি কৃৎস্না বৃষসেনমাজৌ ।

সসৰ্জ্জ তুর্ণং বিশিখান্ মহাত্মা বধায় রাজন্ ! কর্ণস্থতস্ত সংখ্যে ॥৭৪॥

বিব্যাধ চৈনং দশভিঃ পৃষৎকৈৰ্মৰ্শস্বশঙ্কং প্রসভং কিরীটী ।

চিচ্ছেদ চাশ্বেষসনং ভুজৌ চ ক্ষুরৈশ্চতুভিঃ শির এব চোট্রৈঃ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

পশ্চাদিতি । পশ্চাৎ বৃষসেনবধাৎ পরম্, অহমৰ্জ্জুনঃ, আভ্যবৃদ্ধস্ত মধ্যে, সপ্তমুচ্চম্ অতিশয়েন কর্তব্যজ্ঞানহীনম্, অগ্ন কলহস্ত মূলম্, হৃষ্যোধানস্ত অপাশ্রয়েণ নিকৃষ্টাবলবনেন জাতো দৰ্পো যস্ত তম্, অগ্ন ভাং কর্ণমপি বধিষ্যে । ক্রোধানৈধৈৰ্য্যাদ্বনিষ্যে ইতি পুনৰুক্তিঃ ॥৭২॥

হ্যামিতি । প্রসহ্য বলেন । অগ্ন হৃষ্যোধানস্ত, হস্তেব । অনয়াৎ হ্রনীতে: ॥৭৩॥

স ইতি । স মহাত্মাৰ্জ্জুনঃ । সসৰ্জ্জ চিক্কেপ, বিশিখান্ বাণান্ ॥৭৪॥

বিব্যাধেতি । পৃষৎকৈৰ্বাণৈঃ, মৰ্শস্ব দেহস্ত প্রত্যেকপ্রধানসংযোগস্থানেষু কণ্ঠে, বক্ষসি,

ক্রমে যমের জায় শক্রহস্তা অৰ্জ্জুন আরক্তনয়ন হইয়া ঈষৎ হাস্ত করিয়া উচ্চস্বরে কর্ণ, হৃষ্যোধান ও অশ্বখামাদি সমস্ত বীরকে বলিলেন—‘কর্ণ ! আজ আমি সুধার বাণসমূহদ্বারা তোমার সমক্ষেই তোমার পুত্র উগ্রমূৰ্ত্তি বৃষসেনকে পরলোকে প্রেরণ করিব । সকল লোকই নিশ্চিতভাবে বলে—‘আমার পুত্র অভিমন্যু একমাত্র রথী ছিল, আমি নিকটে ছিলাম না ; সেই অবস্থায় তোমরা সকলে মিলিত হইয়া সেই বীরকে বধ করিয়াছ ।’ কিন্তু আমি তোমাদের সমক্ষেই তোমার পুত্রকে বধ করিব । হে রথারোহিণী ! আপনারা এই কর্ণপুত্রকে রক্ষা করুন ; আমি এই উগ্রমূৰ্ত্তি বৃষসেনকে বধ করিব ॥৬৯—৭১॥

কর্ণ ! তুমি এই কলহের মূল, হৃষ্যোধানের নিকৃষ্ট আশ্রয়েই তোমার দৰ্প হইয়াছে এবং তুমি চিরদিনই অতিশয় কর্তব্যজ্ঞানহীন । অতএব বৃষসেনের বধের পরেই আমি অৰ্জ্জুন আজ তোমাকেও বধ করিব ॥৭২॥

আমি আজ যুদ্ধে বলপূৰ্ব্বক তোমাকে বধ করিব এবং যাহার হ্রনীতিবশতঃ এই মহালোকক্ষয় হইয়া আসিতেছে, সেই অধমপুরুষ হৃষ্যোধানকে যুদ্ধে ভীমসেন নিশ্চয়ই বধ করিবেন’ ॥৭৩॥

রাজা ! মহাত্মা অৰ্জ্জুন এইরূপ বলিয়া ধনু মাঝিয়া বৃষসেনকে লক্ষ্য করিয়া তাহাকে বধ করিবার জন্য সশর বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৭৪॥

স পার্শ্ববাণাভিহতঃ পপাত রথান্বিবাহুর্বিশিরা ধরায়াম্ ।
 স্পৃগ্পিতো বৃক্কবরোহিতিকায়ো বাতেরিতঃ শাল ইবান্দ্ৰিশৃঙ্গাং ॥৭৬॥
 তং প্রেক্ষ্য বাণাভিহতঃ পতন্তঃ রথাং সূতং সূতজঃ ক্ষিপ্রকারী ।
 রথং রথেনান্ত জগাম রোষাং কিরীটিনঃ পুত্রবধাভিতপ্তঃ ॥৭৭॥
 ততঃ সমক্ং স্বসূতং বিলোক্য কর্ণো হতঃ শ্বেতহয়েন সংখ্যে ।
 সংরস্তমাগম্য পরং মহাত্মা কৃষার্জুর্নো সহসৈবাত্যধাবৎ ॥৭৮॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্বণি
 বৃষসেনবধে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

বাহুমূলধয়ে, কক্ষোণিধয়ে, উরুমূলধয়ে, জাহ্নুধয়ে চেতযর্থঃ, প্রসঙং বলেন । একেন কুরেণ
 ইবলনং ধনুঃ, বাভ্যাং কুরাভ্যাং ভূজো, একেন চ কুরেণ শির ইতি তাৎপর্যম্ । অর্জুনস্তাতি-
 লঘুহস্ততয়া যুধ্যমানস্তাপি বৃষসেনস্তৈবমবস্থা জাতা ; কর্ণাদীনাস্ত ব্যস্ত্যস্তরৈর্বৃদ্ধব্যাপৃতস্থান
 তৎসাহাব্যাসস্তব আসীদিত্যাদিকমালোচনীয়ম্ ॥৭৫॥

স ইতি । স্পৃগ্পিত ইত্যনেন বৃষসেনস্ত নানালঙ্কারভূষিতমাক্রিয়তে ॥৭৬॥

তমিতি । সূতজঃ কর্ণঃ । স্বরথেন কিরীটিনো রথং জগামেতি সহকঃ ॥৭৭॥

তত ইতি । শ্বেতা হয়। অথ। যন্ত তেনাৰ্জুনেন । সংরস্তং ক্রোধম্, পরমত্যস্তম্ ॥৭৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাসীশতটীচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

অর্জুন দশটা বাণদ্বারা বলপূর্বক নিঃশঙ্কভাবে বৃষসেনের দশটা মর্মস্থান বিদ্ধ
 করিলেন এবং চারিটা ভীষণ ক্লরপ্রহারে তাঁহার ধনু, বাহুযুগল ও মস্তক ছেদন
 করিলেন ॥৭৫॥

তখন বহুপুন্সসম্বিত ও অতিবিশাল উদ্ভম শালবৃক্ষ যেমন বায়ুসঞ্চালিত হইয়া
 পর্বতশৃঙ্গ হইতে পতিত হয়, সেইরূপ বৃষসেন অর্জুনের বাণে নিহত এবং বাহুযুগল
 ও মস্তকশূন্য হইয়া রথ হইতে পতিত হইলেন ॥৭৬॥

পরে ক্ষিপ্রকারী কর্ণ পুত্র বৃষসেনকে অর্জুনের বাণে নিহত ও রথ হইতে পতিত
 হইতে দেখিয়া পুত্রশোকে সন্তপ্ত হইয়া ক্রোধে সত্ত্বর আপন রথে অর্জুনের রথের
 দিকে গমন করিলেন ॥৭৭॥

তাহার পর মহাত্মা কর্ণ নিজের সমক্ষেই নিজের পুত্রকে অর্জুনকর্তৃক যুদ্ধে নিহত
 দেখিয়া অত্যন্তক্লদ্ব হইয়া বেগে কৃষ্ণ ও অর্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭৮॥

(৭৬)....স্পৃগ্পিতোহপর্বধরোহিতিকায়ঃ...পি । (৭৮) এব যোকঃ সি বর্দ্ধ নাস্তি ।

* 'চতুর্দশীতিতমোহধ্যায়ঃ' পি, '...পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ' বহু বর্দ্ধ বা লো ।

ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তমায়াস্তমভিপ্ৰেক্ষ্য বেলোদ্রুতমিবার্ণবম্ ।
গৰ্জন্তং হুমহাকায়াং ছুর্নিবারং হুৱৈরপি ।
অৰ্জুনং প্রাহ দাশার্হঃ প্রহস্ম পুরুষৰ্ষভঃ ॥১॥
অয়ং স রথ আয়াতি শ্বেতান্বঃ শল্যসারথিঃ ।
যেন তে সহ যোদ্ধব্যং স্থিবো ভব ধনঞ্জয় ॥২॥
পশ্য চৈনং সমায়ুক্তং রথং কর্ণস্থ পাণ্ডব ।।
শ্বেতবাজিসমায়ুক্তং যুক্তং রাধাসুতেন চ ॥৩॥
নানাপতাকাকলিলং কিঙ্কিণীজালমালিনম্ ।
উহ্মানমিবাকাশে বিমানং পাণ্ডুরৈর্হয়ৈঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তমিতি । বেলোদ্রুতং তীবে উদ্রুতমুদগতং পূৰ্ণপূৰ্ণমিত্যর্থঃ । দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ । বট্পাদো-
হয়ং রোকঃ ॥১॥

অয়মিতি । শ্বেতা অথা যন্ত সঃ, শল্যঃ সারথিৰ্যন্ত স চ । যেন সহ তে যোদ্ধব্যম্ ॥২॥

পশ্বেতি । সমায়ুক্তং নানাসজ্জাতিঃ । বাধাসুতেন কর্ণেন । নানাপতাকাতিঃ কলিলং
ব্যাণ্ডম্, কিঙ্কিণীজালম্ কুজঘণ্টিকাসমূহম্ মালাস্তাভীতি তম্ । পাণ্ডুরৈঃ শ্বৈতৈঃ ॥৩—৪॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! অতিবিশালদেহ, দেবগণেরও ছুর্নিবারণীয় ও গৰ্জন-
কারী কর্ণকে, তীরোদ্রুত সমুদ্রের স্থায় আসিতে দেখিয়া পুরুষজ্যেষ্ঠ কৃষ্ণ হাস্ত
করিয়া অৰ্জুনকে বলিলেন—৥১॥

‘অৰ্জুন ! শ্বেতান্ব ও শল্যসারথি এই সেই রথ আসিতেছে, যাহার সহিত
তোমার যুদ্ধ করিতে হইবে । অতএব স্থির হও ॥২॥

পাণ্ডুনন্দন ! কর্ণের এই রথখানা দেখ—ইহা নানাসজ্জায় সজ্জিত, শ্বেতবর্ণ
ঘোটক ও কর্ণসংযুক্ত, নানাপতাকাব্যাপ্ত এবং কিঙ্কিণীসমূহের মালাসমবিত রহিয়াছে ।
অতএব আকাশে শ্বেতবর্ণঘোটকচালিত বিমানের স্থায় ইহা দৃষ্টিগোচর
হইতেছে ॥৩—৪॥

ধ্বজক পশ্য কর্ণশ্চ নাগকক্ষং মহাশ্রবণং ।
 আখণ্ডলধনুঃপ্রাখ্যমুল্লিখন্তুমিবাশ্রবণম্ ॥৫॥
 পশ্য কর্ণং সমায়াস্তং ধার্তরাষ্ট্রপ্রিয়ৈষিণম্ ।
 শরধারা বিমুক্তস্তং ধারাসারমিবান্দ্রদম্ ॥৬॥
 এষ মদ্রেখরো রাজা রথাগ্রে পর্য্যবস্থিতঃ ।
 নিয়চ্ছতি হয়ানশ্চ রাধেয়শ্চামিতৌজসঃ ॥৭॥
 শৃণু হ্রন্দুভিনির্ঘোষং শঙ্খশব্দক দারুণম্ ।
 সিংহনাদাংশ্চ বিবিধান্ শৃণু পাণ্ডব ! সর্বতঃ ॥৮॥
 অন্তর্দ্বায় মহাশব্দান্ কর্ণেনামিততেজসা ।
 দোধুয়মানশ্চ ভূশং ধনুষঃ শৃণু নিশ্বনম্ ॥৯॥
 এতে দীর্ঘ্যস্তি সগণাঃ পাঞ্চালানাং মহারথাঃ ।
 দৃষ্ট্ৱা কেশরিণং ক্রুদ্ধং যুগা ইব মহাবনে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ধ্বজমিতি । নাগশ্চ হস্তিনঃ কক্ষা চিহ্নভূতা মধ্যবন্ধনরজ্জ্বত্র তম্ । আখণ্ডলধনুঃপ্রাখ্যম্
 উপরি ইন্দ্রধনুস্তল্যম্, তৎকক্ষায়া গোলাকারত্বাৎ, উল্লিখন্তং কর্ণশ্চমিব স্থিতম্ ॥৫॥
 পশ্যেতি । বিমুক্তস্তং নিক্টিপস্তম্, ধারাসারং বৃষ্টিধারাপাতম্ ॥৬॥
 এষ ইতি । নিয়চ্ছতি নিয়ময়তি যথাযথং চালয়তীত্যর্থঃ, হয়ানশ্চান্ ॥৭॥
 শৃণ্বিতি । সর্বতঃ সর্বাস্থ দিক্ ॥৮॥
 অন্তরিত্তি । অন্তর্দ্বায় তিরোধায় । দোধুয়মানস্য পুনঃ পুনঃচাল্যমানস্য ॥৯॥
 এত ইতি । দীর্ঘ্যস্তি বিভজ্যন্তে, সগণাঃ সানুচরাঃ । কেশরিণং সিংহম্ ॥১০॥

মহাত্মা কর্ণের ধ্বজটাও দেখ ; উহার উপরে ইন্দ্রধনুর আয় গোলাকারে হস্তি-
 বন্ধনরজ্জু রহিয়াছে এবং ঐ ধ্বজটা যেন আকাশ বিদারণ করিতেছে ॥৫॥

বৃষ্টিধারাবর্ষী মেঘের আয় শরধারাবর্ষী ও হ্রয়োধনহিতৈষী কর্ণ আসিতেছেন
 দেখ ॥৬॥

এই মদ্ররাজ শল্য রথের সম্মুখে থাকিয়া এই অমিততেজা কর্ণের অশ্বগুলিকে
 চালাইতেছেন ॥৭॥

পাণ্ডুনন্দন ! সকল দিকে হ্রন্দুভিধ্বনি, দারুণ শঙ্খশব্দ ও নানাবিধ সিংহনাদ
 শ্রবণ কর ॥৮॥

অমিততেজা কর্ণ গুরুতরভাবে ধনু আকর্ষণ করিতেছেন, তাহার শব্দ অস্বাভা-
 বিশাল শব্দকে তিরোহিত করিয়া প্রকাশ পাইতেছে শোন ॥৯॥

সৰ্বযজ্ঞেন কৌশ্বেয় ! হস্তমৰ্হসি নৃতজম্ ।
 ন হি কৰ্ণশরানশ্চঃ সোঢ়ুমুংসহতে নরঃ ॥১১॥
 সদেবাস্ত্রগন্ধৰ্বাংস্রীক্ষৌকান্ সচরাচরান্ ।
 স্বং হি জ্ঞেতুং রণে শক্তন্তথৈব বিদিতং মম ॥১২॥
 ভীমমুগ্ৰং মহাস্থানং ত্র্যক্ষং সৰ্বং কপৰ্দ্দিনম্ ।
 ন শক্তা ত্রেক্ষুয়ীশানং কিং পুনর্যোধিতুং প্রভুম্ ॥১৩॥
 ত্বয়া সাক্ষ্যাপ্যহাদেবঃ সৰ্বভূতশিবঃ শিবঃ ।
 যুদ্ধেনারাদিতঃ স্বাগুদেবাস্চ বরদাস্তব ॥১৪॥
 তস্য পার্থ ! প্রমাদেন দেবদেবশ্চ শূলিনঃ ।
 জহি কৰ্ণং মহাবাহো ! নমুচিং বৃত্রহা যথা ।
 শ্রেয়ন্তেহস্তু সদা পার্থ ! যুদ্ধে জয়মবাধুহি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বেতি । নৃতজং কৰ্ণম্ । উৎসহতে শকোতি । অতোহগ্রত এব স্বাতুং দার্তীতি ভাবঃ ॥১১॥

অৰ্জুনমুংসাহয়িতুং শৌচি সেতি । সচরাচরান্ জন্মমহাবরসহিতান্ ॥১২॥

ভীমমিতি । ত্র্যক্ষং ত্রিলোচনম্, সৰ্বং শিবম্, কপৰ্দ্দিনং অটাকুটবস্তম্ ॥১৩॥

ত্বয়েতি । সৰ্ব্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাং শিবো মঙ্গলকরঃ । স্বাগুচিরস্বায়ী ॥১৪॥

তস্যোতি । নমুচিং নান দানবম্, বৃত্রহা ইন্দ্রঃ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫॥

মহাবনমধ্যে ক্রুদ্ধ সিংহকে দেখিয়া অপর পশুগণের জ্বায় এই পাঞ্চালমহারথেরা
কর্ণকে দেখিয়া অনুচরগণের সহিত বিচ্ছিন্ন হইতেছেন ॥১০॥

কুন্তীনন্দন ! তুমি সর্বপ্রযত্নে কর্ণকে বধ কর । কারণ, অশ্ব মানুষ কর্ণের বাণ
সহ্য করিতে সমর্থ নহে ॥১১॥

অৰ্জুন ! তুমি যুদ্ধে দেবতা, অশ্বর ও গন্ধৰ্বগণের সহিত সচরাচর ত্রিভুবনকে
জয় করিতে সমর্থ হও, তাহাই ত আমার জানা আছে ॥১২॥

ধনঞ্জয় ! অশ্ব মানুষেরা ভীম, উগ্র, মহাস্থা, ত্রিলোচন, কপর্দী ও ঈশান
শিবকে দেখিতেই সমর্থ হয় না, সেই প্রভুর সহিত তাহাদের যুদ্ধ করিবার কথা আর
কি বলিব ॥১৩॥

অৰ্জুন ! তুমি যুদ্ধ করিয়া সমস্ত প্রাণীর মঙ্গলকারী ও চিরস্বায়ী মহাদেব
শিবকে আরাধনা করিরাহ এবং দেবতারাও তোমার অভীষ্ট দান করিয়াছিলেন ॥১৪॥

পৃথানন্দন মহাবাহু ! ইন্দ্র যেমন নমুচিদানবকে বধ করিয়াছিলেন, তুমিও

(১১)....সোঢ়ুমুংসহতেহনব !—পি । (১২) সহদেবান্ সগন্ধবান্...বর্জ ।

অৰ্জুন উবাচ ।

ঋব এব জয়ঃ কৃষ্ণ ! মম নাস্ত্যত্র সংশয়ঃ ।
 সর্বলোকগুরুৰ্যত্বং তুষ্ণোহসি মধুসূদন ! ॥১৬॥
 চোদয়াশ্বান্ হ্রষীকেশ ! রথং মম মহারথ ! ।
 নাহহা সমরে কর্ণং নিবর্তিষ্যতি ফাল্গুনঃ ॥১৭॥
 অদ্য কর্ণং হতং পশ্য মচ্ছরৈঃ শকলীকৃতম্ ।
 মাং বা দ্রেক্যসি গোবিন্দ ! কর্ণেন নিহতং শরৈঃ ॥১৮॥
 উপস্থিতমিদং ঘোরং যুদ্ধং ত্রৈলোক্যমোহনম্ ।
 বজ্রনাঃ কথয়িষ্যন্তি যাবদ্বিমিধিরিষ্যতি ॥১৯॥
 এবং ক্রবৎসুদা পার্থঃ কৃষ্ণমক্লিষ্টকারিণম্ ।
 প্রত্যাভ্যয়ৌ রথেনাশু গজং প্রতিগজৌ যথা ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ঋব ইতি । ঋবো নিশ্চিতঃ । তুষ্ণোহসি মাং প্রতি ॥১৬॥
 চোদয়েতি । চোদয় চালয়, অশ্বান্ রথঞ্চ । ফাল্গুনোঅৰ্জুনঃ ॥১৭॥
 অশ্ব্যেতি । শকলীকৃতং খণ্ডীকৃতম্, “ভিত্তং শকলখণ্ডে বা” ইত্যমরঃ ॥১৮॥
 উপেতি । ধরিষ্যতি অবস্থাস্যতে । “যুগ্ অবস্থানে” পরনৈশপদস্বার্থম্ ॥১৯॥
 এবমিতি । অক্লিষ্টমনায়াসং যথা তথা কর্তুং সৰ্বং কার্যং বিধাতুং শীলমস্যাতি তম্ ॥২০॥

সেইরূপ সেই দেবদেব মহাদেবের অনুগ্রহে কর্ণকে বধ কর । পার্থ ! সর্বদাই তোমার মঙ্গল হউক এবং যুদ্ধে জয় লাভ কর’ ॥১৫॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘মধুসূদন ! সমগ্র জগতের গুরু তুমি যখন আমার উপরে সম্বন্ধে আছ, তখন নিশ্চয়ই আমার জয় হইবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৬॥

অতএব মহারথ হ্রষীকেশ ! তুমি আমার অশ্ব ও রথ সঞ্চালন কর ; অৰ্জুন যুদ্ধে কর্ণকে বধ না করিয়া ফিরিবে না ॥১৭॥

গোবিন্দ ! আজ আমার বাণে কর্ণকে নিহত ও খণ্ডখণ্ডীকৃত দেখিবে, কিংবা কর্ণের বাণে আমাকে নিহত দর্শন করিবে ॥১৮॥

যত কাল পৃথিবী থাকিবে, তত কাল লোকে যে যুদ্ধের কথা বলিবে, আজ ত্রিভুবনমোহনকারী সেই ভীষণ যুদ্ধ উপস্থিত হইবে ॥১৯॥

একটা হাতী যেমন অপর হাতীর দিকে দ্রুত গমন করে, তেমন অৰ্জুন তখন অনায়াসে কার্য্যকারী কৃষ্ণকে এইরূপ বলিতে থাকিয়া রথারোহণে দ্রুত কর্ণের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥২০॥

পুনশ্চাহ মহাতেজাঃ পার্থঃ কৃষ্ণমরিন্দমম্ ।

চোদয়াখান্ হৃষীকেশ ! কালোহয়মতিবর্ততে ।

এবমুক্তস্তদা তেন পাণ্ডবেন মহাজ্ঞান ॥২১॥

অয়েন সম্পূজ্য স পাণ্ডবঃ তদা প্রচোদয়ামাস হ্যান্ মনোজবান্ ।

স পাণ্ডুপুত্রস্ত রথো মহাজবঃ ক্রণেন কর্ণস্ত রথাগ্রতোহভবৎ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি

শ্রীকৃষ্ণবাক্যে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:--:—

চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:--:—

সঙ্গয় উবাচ ।

বৃষসেনং হতং দৃষ্ট । শোকামৰ্ষ সমন্বিতঃ ।

পুত্রেশোকোন্তবং বারি নেত্রোভ্যাং সমবাস্তজৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

পুনরিত্তি । চোদয় ক্রতং চালয় । অতিবর্ততে শনৈশ্চালনেনাতিক্রামতি । বটপাদোহয়ং
লোকঃ । অয়েন অয়াশীর্বাদেন, সম্পূজ্য গৌরবান্পদীকৃত্য । প্রচোদয়ামাস ক্রতং চালয়ামাস,
হয়ানখান্, মনস ইব অবো বেগো যেবাং তান্ । রথস্য অগ্রতঃ সম্মুখত্বঃ ॥২১—২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:--:—

বৃষেতি । শোকেন অমৰ্ষেণ ক্রোধেন চ সমন্বিতঃ কর্ণঃ । সমবাস্তজদত্যজৎ ॥১॥

পরে মহাতেজা অৰ্জুন শক্রদমনকারী কৃষ্ণকে পুনরায় বলিলেন—‘হৃষীকেশ ।
সময়াতিক্রম হইতেছে । সুতরাং অশ্বগুলিকে আরও ক্রত চালাও’ । মহাত্মা
অৰ্জুন এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ তখন জয়াশীর্বাদে অৰ্জুনের গৌরব করিয়া মনের স্তায়
বেগবান্ অশ্বগুলিকে আরও বেগে চালাইয়া দিলেন । ক্রমে অৰ্জুনের সেই মহাবেগ-
শালী রথ কর্ণকালমধ্যে বাইয়া কর্ণের রথের সম্মুখবর্তী হইল ॥২১—২২॥

(২১) ‘পুনরপ্যাহ তেজস্বী...বা নি, ...অরিন্দম ! নি । (২২) ...রথাগ্রগোহভবৎ—নি ।

* ‘...পকাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি, ‘...বড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ক কা সো । (১) ...
বৃত্তা, শোকোন্তবং বারি নেত্রোভ্যাং সহসা বৃষঃ—পি ।

রথেন কর্ণস্তেজস্বী জগামাতিমুখে। রিপুম্ ।
 যুদ্ধায়ামৰ্ষতাত্মকঃ সমাহুয় ধনঞ্জয়ম্ ॥২॥
 তৌ রথৌ সূর্য্যসন্ধাশৌ বৈয়াত্ৰপরিবারিতৌ ।
 সমেতৌ দদৃশুস্তত্র দ্বাবিবাকৌ সমাগতৌ ॥৩॥
 শ্বেতাশৌ পুরুষাদিত্যাবাস্বিতাবরিমর্দনৌ ।
 শুশুভাতে মহেষ্মানৌ চন্দ্রাদিত্যৌ যথা দিবি ॥৪॥
 তৌ দৃষ্ট্বা বিস্ময়ং জগ্মুঃ সর্বভূতানি মারিষ ! ।
 ত্রৈলোক্যবিজয়ে যত্তাবিস্ত্রবৈরোচনাবিব ॥৫॥
 রথজ্যাতলনির্ঘোষৈর্বাণশঙ্খরবৈস্তথা ।
 তৌ রথাবভ্যধাবন্তু ক্ষত্রিয়াঃ সৰ্ব্ব এব হি ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

রথেনেতি । অমর্ষণে তাস্মৈ তাত্ৰবর্ণে অক্ষিণী চক্ষুৰী যস্য সঃ ॥২॥
 তাবিতি । ব্যাত্ৰসোদং বৈয়াত্ৰং চৰ্খং তেন পরিবারিতৌ আবৃত্তৌ ॥৩॥
 শ্বেতেতি । শ্বেতা অথ যয়োস্তৌ, পুরুষাদিত্যৌ নরশ্রেষ্ঠৌ, আব্বিতাবাকৌ ॥৪॥
 তাবিতি । যন্তৌ যত্নবন্তৌ, ইন্দ্রৌ বৈরোচনৌ বলিশ্চ তৌ ॥৫॥
 রথেনিতি । রথানাং জ্যানাং ধনুঃপানাং তলানাং হস্তাবাপানাঞ্চ নির্ঘোষৈঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! কর্ণ বৃষসেনকে নিহত দেখিয়া শৌকার্ত্ত ও ক্রুদ্ধ হইয়া নয়নমূল হইতে পুত্রশৌকার্ত্ত বিসর্জন করিলেন ॥১॥

তাহার পর তেজস্বী কর্ণ ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া যুদ্ধের জগ্ৰ শত্রু অর্জুনকে আহ্বান করিয়া রথারোহণে তাঁহার অভিযুখে গমন করিলেন ॥২॥

তখন তত্রত্য লোকেরা দেখিল—সূর্য্যের জ্বায় উজ্জ্বল ও ব্যাত্ৰচৰ্খ পরিবেষ্টিত সেই রথ দুইখানা যেন দুইটা সূর্য্যের তুল্য আসিয়া মিলিত হইয়াছে ॥৩॥

শ্বেতাশ্বমুক্ত, পুরুষশ্রেষ্ঠ, শত্রুমর্দন, মহাধনুর্ধর ও রথারূঢ় কর্ণ ও অর্জুন তৎকালে আকাশে চন্দ্র ও সূর্য্যের জ্বায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৪॥

মাননীয় রাজা ! পূর্ব্বকালে ত্রিভুবনজয়ে যত্ববান্ ইন্দ্র ও বলির জ্বায় সেই কর্ণ ও অর্জুনকে দেখিয়া তত্রত্য সমস্ত লোক বিস্ময়াপন্ন হইল ॥৫॥

ক্রমে সমস্ত ক্ষত্রিয়ই রথ, ধনুঃ গুণ, হস্তাবরণ, বাণ ও শঙ্খশব্দের সহিত সেই রথ দুইখানার দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬॥

(৩)....বৈয়াত্ৰপরিবারণৌ....পি বর্দ্ধ : বা । (৬)....বাণসিংহরবৈরপি....পি,....বাণসংঘ-
 রবৈরপি....বর্দ্ধ,....তৌ রথাবভিধাবন্তৌ সমালোক্য মহীকিতাশ্—পি বর্দ্ধ বা, বাণসিংহ-
 রবৈস্তথা....বা ।

ধ্বজো চ দৃষ্ট। সংযুক্তো বিস্ময়ঃ সমপত্তত ।
 হস্তিকক্ষ্যাঞ্চ কৰ্ণশ্চ বানরঞ্চ কিরীটিনঃ ॥৭॥
 ভৌ রথো সংপ্রসক্তো হু দৃষ্ট। ভারত ! পার্শ্বিবাঃ ।
 সিংহনাদরবাংশচক্রুঃ সাধুবাদাংশচ পুঙ্কলান্ ॥৮॥
 দৃষ্ট। চ বৈরথং তাভ্যাং তত্র যোধাঃ সহস্রশঃ ।
 চক্রুর্বাহুস্বনাংশচ তথা চেলাবধুননম্ ॥৯॥
 আজগ্নুঃ কুরবস্তত্র বাদিত্রাণি সমস্ততঃ ।
 কৰ্ণং প্রহৰ্ষয়িস্থস্তঃ শব্দান্ দধুশ্চ পুঙ্কলান্ ॥১০॥
 তথৈব পাণ্ডবাঃ সৰ্বে হৰ্ষয়ন্তৌ ধনঞ্জয়ম্ ।
 তূৰ্য্যশব্দানিনাদেন দিশঃ সৰ্বা হৃনাদয়ন্ ॥১১॥
 ক্লেড়িতাশ্ফোটিতোংক্রুঠৈস্তমূলং সৰ্বতোহভবৎ ।
 বাহুশব্দৈশ্চ শূরাণাং কৰ্ণাৰ্জুনসমাগমে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ধ্বজাবিতি । সমপত্তত সমজায়ত অসাধারণত্বাৎ । হস্তিনঃ কক্ষ্যাং মধ্যবন্ধনরজ্জ্বম্ ॥৭॥
 তাবিতি । সংপ্রসক্তো রণাঙ্গনে মিলিতো । পুঙ্কলান্ প্রচুরান্ ॥৮॥
 দৃষ্টেতি । যয়ো রথয়োর্মেলনমিতি বৈরথম্, তাভ্যাং তয়োঃ ॥৯॥
 আজগ্নুরিতি । সমস্ততঃ সৰ্বাহু দিক্ । দধুর্বাদয়ামাহুঃ ॥১০॥
 তথৈতি । তূৰ্য্যং তদানীন্তনবাস্তবিশেষঃ ॥১১॥

দুইটা ধ্বজ রণস্থলে মিলিত হইয়াছে, তাহাতে আবার কর্ণের ধ্বজে হস্তিমধ্য-
 বন্ধনরজ্জু এবং অৰ্জুনের ধ্বজে একটা বানর রহিয়াছে, ইহা দেখিয়া লোকের বিস্ময়
 জন্মিল ॥৭॥

ভরতনন্দন ! সেই দুইখানা রথ মিলিত হইয়াছে দেখিয়া রাজারা প্রচুর
 সিংহনাদ ও সাধুবাদ করিতে লাগিলেন ॥৮॥

এবং তাঁহাদের রথদ্বয় মিলিত হইয়াছে দর্শন করিয়া তম্রত্য সহস্র সহস্র
 যোদ্ধাও বাহ্মাশ্ফোটন ও বজ্রকম্পন করিতে থাকিল ॥৯॥

ক্রমে কৌরবেরা কর্ণকে আনন্দিত করিবেন বলিয়া সকল দিকে নানাবিধ বাজ
 বাজাইতে লাগিলেন এবং প্রচুর শব্দধ্বনি করিতে থাকিলেন ॥১০॥

সেইরূপই পাণ্ডবেরা সকলে অৰ্জুনের আনন্দ জন্মাইবার জন্য তূৰ্য্য ও শব্দের
 শব্দে সকল দিক্ নিনাদিত করিতে লাগিলেন ॥১১॥

(৮) ভৌ রথো সংপ্রসক্তো হু দৃষ্ট। ভারত ! সত্বাঃ...পি ।

তো দৃষ্ট। পুরুষব্যাক্রো রথস্থো রথিনাং বরো ।

প্রগৃহীতমহাচাপো শরশক্তিদ্বিজায়ুতো ॥১৩॥

বশ্মিণো বহ্নিনিজ্বিংশো শ্বেতাশ্চোশোভিতো ।

তুণীরবরসম্পন্নো দ্বাবপ্যেতো হৃদর্শনো ॥১৪॥

রক্তচন্দনদিক্কাঙ্কো সমদো গোবৃষাবিব ।

চাপবিদ্যুদ্বজ্রোপেতো শস্ত্রসম্পত্তিযোধিনো ॥১৫॥

চামরব্যজনোপেতো শ্বেতচ্ছত্রোপশোভিতো ।

কৃষ্ণশল্যরথোপেতো তুল্যরূপো মহারথো ॥১৬॥

সিংহস্কন্ধো দীর্ঘভুজো রক্তাক্ষো হেমমালিনো ।

সিংহস্কন্ধপ্রতীকাশো ব্যাটোরক্ষো মহাবলো ॥১৭॥

অন্তোন্তমভিধাবন্তো গোষ্ঠেষু মহর্ষভো ॥১৮॥

প্রভিমাণাবিব মাতক্সো হুসংরক্তাবিবাচলো ।

আশীবিষশিশুপ্রথ্যো যমকালান্তকোপমো ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ক্লেড়িতেতি । ক্লেড়িতং সিংহনাদঃ আক্ষেপিতং পানিশব্দঃ উৎকৃষ্টমুগ্ধগর্জনক্ তৈঃ ॥১২॥

তাবিতি । শরৈঃ শক্তিভিঃ ধ্বজাত্মক আয়ুতো সমধিতো । বহ্নিনিজ্বিংশো কটিস্থত-
করবালো । রক্তচন্দনেন দিক্কাঙ্কো লিপ্তগাজো, সমদো বুদ্ধায় মন্তো, গোবৃষয়ো গোবৃষো ।
চাপে বিদ্যুতাবিব ধ্বজো চ তৈরুপেতো, শস্ত্রাণাং সম্পত্ত্যা সমূহেন বুধ্যতে ইতি তো ।
কৃষ্ণশল্যো রথো রথচালকো তাভ্যায়ুপেতো । রক্তাক্ষো রক্তবর্ণনৈকো । সিংহস্কন্ধপ্রতী-
কাশো সিংহস্কন্ধবহ্নরথো, ব্যাটোরক্ষো বিশালবক্ষো । মহর্ষভো বিশালবৃষো । প্রতিরো

সেই কর্ণ ও অর্জুনের সন্মেলনের সময়ে সকল দিকে বীরগণের সিংহনাদ,
করতলধ্বনি, উচ্চ গর্জন ও বাহ্মাক্ষেপনে তুমুল শব্দ হইতে থাকিল ॥১২॥

নরনাথ ! পুরুষশ্রেষ্ঠ, রথারোহী, রথিপ্রধান, মহাধনুর্দ্ধারী, শর, শক্তি ও ধ্বজ-
সমবিত, বর্ষ্যাবৃতদেহ, কটিদেশে তরবারিযুক্ত, শ্বেতবর্ণঘোটকশালী, উত্তমতুণীরসম্পন্ন,
প্রিয়দর্শন, রক্তচন্দনলিপ্তাক, বুধবয়ের ত্রায় যুদ্ধমত্ত, বিদ্যুৎসদৃশকাস্মুকবয়সমবিত,
ধ্বজশালী, অস্ত্রসমূহধারী বুদ্ধকারী, চামর ও ব্যজনসম্পন্ন, শ্বেতচ্ছত্রশোভিত, কৃষ্ণ ও
শল্যসারথিযুক্ত, তুল্যমূর্তি, মহারথ, সিংহের ত্রায় উন্নতস্কন্ধ, দীর্ঘবাহু, রক্তনয়ন,
বর্ণমালাধারী, সিংহস্কন্ধের তুল্য উচ্চদেহ, বিশালবক্ষা, মহাবল, পরম্পরবধাভিলাষী,

(১৩) ...শরশক্তিধ্বজায়ুতো—প্রি...শরশক্তিধ্বজায়ুতো—বর্ক । (১৪) এতু পুত্ৰকভেদ
এব পাঠভেদো ব্রূব্যঃ ।

ইন্দ্রত্র্যাবিব ক্রুদ্ধো সূর্য্যচন্দ্রসমপ্রভো ।
 মহাগ্রহাবিব ক্রুদ্ধো যুগান্তায় সমুখিতো ॥২০॥
 দেবগর্ভো দেবসমো দেবভুল্যো চ রূপতঃ ।
 যদৃচ্ছয়া সমায়াতো সূর্য্যচন্দ্রমসাবিব ॥২১॥
 বলিনো সমরে দৃপ্তো নানাশস্ত্রধরো যুধি ।
 তৌ দৃষ্টা পুরুষব্যাত্রৌ শার্দূলাবিব বেগিতৌ ।
 বভূব পরমো হর্ষস্তাবকানাং বিশাংপতে ॥২২॥ (কুলকম্)
 সংশয়ঃ সর্বভূতানাং বিজ্ঞয়ে সমপণ্ডিত ।
 সমেতো পুরুষব্যাত্রৌ প্রেক্ষ্য কর্ণধনঞ্জয়ো ॥২৩॥
 উভৌ বরাযুধধরাবুভৌ রণকৃতশ্রমৌ ।
 উভৌ চ বাহুশব্দেন নাদয়ন্তৌ নভস্তলম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

মদত্ৰ্যাবিণৌ, সূর্য্যচন্দ্রকো প্রাক্ প্রাণবন্তয়া ক্রুদ্ধো । আশীবিবশিতপ্রযো সর্পশাবক-
 তুল্যক্রোধো, তদানীং তস্ত ক্রোধাতিরেকাৎ, যমঃ শমনঃ কালো রুদ্রঃ অন্তকশ্চাভিষকালে
 বন্ধনকারী যমদূতস্তে উপমা যয়োভৌ । যুগান্তায় প্রলয়োৎপাদনায় । দেবগর্ভো দেবপুত্রো,
 দেবসমো প্রভাবতঃ । যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া, সমায়াতো মিলিতো । দৃপ্তো দর্পাধিতো ।
 ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩—২২॥

সংশয় ইতি । সংশয়ঃ কতরস্ত জয়ো ভবেদিত্যেবং সন্দেহঃ ॥২৩॥

পরম্পরজয়াকাজী, গোষ্ঠে মহাবুষষয়ের তুল্য পরম্পরাভিধাবিত, মদত্ৰ্যাবী দুইটা
 হস্তীর তুল্য, ক্রুদ্ধ পর্বতদ্বয়সদৃশ, সর্পশিশুর শ্রায় দারুণক্রোধী, যম, রুদ্র ও যমদূতের
 শ্রায় উগ্রমূর্তি, ইন্দ্র ও ব্রহ্মাস্তরের সমান ক্রোধশালী, চন্দ্র ও সূর্য্যের তুল্য তেজস্বী,
 প্রলয় ঘটাইবার জন্ত সমুখিত ক্রুদ্ধ দুইটা মহাগ্রহের সমান, আকৃতিতে দেবপুত্রের
 তুল্য, প্রভাবে দেবতার সদৃশ, রূপেও দেবতার সমান, ঈশ্বরের ইচ্ছায় সম্মিলিত
 চন্দ্র ও সূর্য্যের তুল্য, বলবান, দর্পাধিত, নানাশস্ত্রধারী এবং ব্যাত্রের শ্রায় বেগবান
 সেই কর্ণ ও অর্জুনকে দেখিয়া দেখিয়া আপনার পক্ষের লোকদের পরম আনন্দ
 করিল ॥১৩—২২॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণ ও অর্জুনকে সম্মিলিত দেখিয়া সমস্ত লোকেরই জয়বিষয়ে
 নন্দেহ উৎপন্ন হইল ॥২৩॥

তৎকালে তাঁহারা দুই জনই উত্তম অস্ত্র ধারণ করিতেছিলেন, দুই জনই যুদ্ধে
 যিঞ্জয় করিয়াছিলেন এবং দুই জনই বাহুর শব্দে আকাশ নিনাদিত করিতে-
 ছিলেন ॥২৪॥

উভৌ বিশ্রুতকৰ্ম্মাণৌ পৌরুষেণ বলেন চ ।
 উভৌ চ সদৃশৌ যুদ্ধে শম্বরামররাজয়োঃ ॥২৫॥
 কার্তবীৰ্য্যসমৌ যুদ্ধে তথা দাশরথেঃ সমৌ ।
 বিষ্ণুবীৰ্য্যসমৌ চোভৌ তথা ভবসমৌ যুধি ॥২৬॥
 উভৌ খেতহয়ৌ রাজন্ ! রথপ্রবরবাহিনৌ ।
 সারথিপ্রবরৌ চাপি তয়োরাস্তাং মহারণে ॥২৭॥
 ততো দৃষ্ট্ৱা মহারাজ ! রাজমানৌ মহারণৌ ।
 সিদ্ধচারণসংঘানাং বিন্ময়ঃ সমপদ্মত ॥২৮॥
 ধার্তরাষ্ট্রাস্ততঃ কর্ণং সবল৷ ভরতৰ্ভত ! ।
 পরিবক্রমহাস্থানং কিপ্রমাহবশোভিনম্ ॥২৯॥
 তথৈব পাণ্ডবা হৃষ্টা ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগম্যঃ ।
 যমৌ চ চেকিতানশ্চ প্রহৃষ্টাশ্চ প্রভদ্রকাঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

উভাবিতি । বরাহুধরৌ উত্তমাজ্ঞধারিণৌ । নাদয়ন্তৌ আন্তামিতি শেষঃ ॥২৪॥
 উভাবিতি । পৌরুষেণোৎসাহেন । শম্বরামররাজয়োঃ ইন্দ্রশম্বানুরয়োঃ ॥২৫॥
 কার্তেতি । দাশরথে রামস্ত । ভবসমৌ শিবসদৃশৌ ॥২৬॥
 উভাবিতি । রথপ্রবরৌ বাহিনৌ বাহকৌ যমৌভৌ । সারথিপ্রবরৌ কৃষ্ণশল্যৌ ॥২৭॥
 তত ইতি । রাজমানৌ বীরপ্রিয়া শোভমানৌ । সমপদ্মত সমজায়ত ॥২৮॥
 ধার্তেতি । ধার্তরাষ্ট্রা ধৃতরাষ্ট্রপক্ষীয়াঃ । সবলাঃ সৈন্যভাঃ ॥২৯॥

পুরুষকার ও শক্তির গুণে দুই জনের কার্য্যই জগদ্বিখ্যাত ছিল এবং দুই জনই যুদ্ধে ইন্দ্র ও শম্বরাসুরের সমান বলিয়া গণ্য হইতেছিলেন ॥২৫॥

দুই জনই বলে বিষ্ণুর সমান এবং যুদ্ধে কার্তবীৰ্য্যার্জুন, রামচন্দ্র ও শিবের তুল্য ছিলেন ॥২৬॥

রাজা ! তাঁহাদের দুই জনেরই খেতবর্ণ অশ্ব, উত্তম রথ এবং শ্রেষ্ঠ সারথি ছিল ॥২৭॥

মহারাজ ! তাহার পর আকাশস্থ সিদ্ধ-চারণগণ বীরশোভায় শোভিত মহারণ কর্ণ ও অৰ্জুনকে দেখিয়া বিন্ময়পন্ন হইলেন ॥২৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে আপনার পক্ষের যোদ্ধারা সৈন্যগণের সহিত মিলিত হইয়া সম্বর যাইয়া যুদ্ধশোভী মহাত্মা কর্ণকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥২৯॥

(২৮) তৌ তু দৃষ্ট্ৱা...পি। (৩০) পূর্বাঙ্কঃ পরম্ 'পরিবক্রমহাস্থানং পার্ধনপ্রতিমং যুধি' ইতি শি বদ বর্জ বা সৌ।

নানাদেশাশ্চ যে শূরাঃ শিষ্টা যুদ্ধাভিনন্দিনঃ ।
 তে সৰ্বে সহিতা হৃষ্টাঃ পৰিবত্রর্ধনঞ্জয়ম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম)
 রিরক্ষিবন্তঃ শক্রঘ্নাঃ পত্যশ্বরথকুঞ্জরাঃ ।
 ধনঞ্জয়স্ত বিজয়ে যুতাঃ কর্ণবধেহপি চ ॥৩২॥
 তথৈব তাবকাঃ সৰ্বে যতাঃ সেনাপ্রহারিণঃ ।
 দুৰ্য্যোধনমুখা রাজন্ ! কর্ণং জুগুপুৰাহবে ॥৩৩॥
 তাবকানাং রণে কর্ণো গ্নহো হ্যাসীদ্বিশাংপতে ! ।
 তথৈব পাণ্ডবেয়ানাং গ্নহঃ পার্থোহভবতদা ॥৩৪॥
 ত এব সভ্যাস্তত্রাসন্ প্রেক্ষকাস্চাভবন্ স্ম তে ।
 তত্রৈবাং গ্নহমানানাং ধ্রুবো জয়পরাজয়ো ॥৩৫॥
 তাভ্যাং দ্যুতং সমাসক্তং বিজয়ায়েতরায় বা ।
 অস্ম্যাকং পাণ্ডবানাঞ্চ স্থিতানাং রণমূর্দ্ধনি ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । যমো নকুলসহদেবো । শিষ্টা হতাবশিষ্টাঃ ॥৩০—৩১॥

রিরক্ষীতি । রিরক্ষিবন্তোহর্জুনং রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ । যুতা ইচ্ছবোহভবন্ ॥৩২॥

তথেন্দি । যতা জয়ে যত্নবন্তঃ, সেনাং পরসৈন্তং প্রহরন্তীতি তে । জুগুপুঃ বরক্ঃ ॥৩৩॥

তাবকানামিতি । রণে দ্যুতরূপে, গ্নহঃ পণঃ, “পণোহক্কেবু গ্নহঃ” ইত্যমরঃ ॥৩৪॥

ত ইতি । তে উভয়পক্ষীয়া যোদ্ধারঃ, তত্র রণদ্যুতে । গ্নহমানানাং রণেন জীড়িতাম্ ॥৩৫॥

সেইরূপই হৃষ্টচিত্ত ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষীয় যোদ্ধারা, নকুল, সহদেব, চেকিতান, হৃষ্টচিত্ত প্রভক্তকেরা এবং নানাদেশীয় যুদ্ধামোদী যে সকল বীর হতাবশিষ্ট ছিলেন, তাঁহারা সকলেও মিলিত ও হৃষ্টচিত্ত হইয়া অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৩০—৩১॥

শক্রহত্যা পদাতি, অশ্বারোহী, রথারোহী ও গজারোহী বীরেরা অর্জুনকে রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া অর্জুনের জয়ে এবং কর্ণবধে অভিলাষী হইলেন ॥৩২॥

রাজা । সেইরূপই দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি বিপক্ষসৈন্যপ্রহারী আপনার পক্ষের বীরেরা সকলে জয়ে যত্নবান্ হইয়া যুদ্ধে কর্ণকে রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

নরনাথ ! তখন আপনার পক্ষের যোদ্ধাদের যুদ্ধরূপ দ্যুতক্রীড়ায় পণ হইলেন— কর্ণ ; আবার সেইরূপই পাণ্ডবপক্ষের যুদ্ধদ্যুতে পণ হইলেন—অর্জুন ॥৩৪॥

সেই উভয়পক্ষীয় যোদ্ধারাই সেই রণদ্যুতে সভ্য ছিলেন এবং তাঁহারাই দর্শক হইলেন ; আর তখনই রণদ্যুতকারী দুই পক্ষের জয় ও পরাজয় নির্দিষ্ট ছিল ॥৩৫॥

(৩১) ইতঃ প্রভৃতি শ্লোকত্রয়ং পি বদ বর্জ বা সো নাতি ।

তৌ তু স্থিতৌ মহারাজ ! সমরে যুদ্ধশালিনৌ ।
 অন্তোন্তঃ প্রতिसংরকাবন্তোন্তবধকাজিকর্ণৌ ॥৩৭॥
 তাবুভৌ প্রজিহীৰ্ষন্তাবিন্দ্রব্রতাবিব প্রভৌ ।।
 ভীমরূপধরাবাস্তাঃ মহাধূমাবিব গ্রহৌ ॥৩৮॥
 ততোহস্তরীক্ষে সংজ্ঞে বিবাদৌ ভরতৰ্ষভ ।।
 মিথৌ ভেদাশ্চ ভূতানামাসন্ কর্ণার্জুনাস্তরে ॥৩৯॥
 ব্যাশ্রয়ন্ত দ্বিধা ভিন্নাঃ সৰ্বে লোকাশ্চ মারিষ ।।
 দেবদানবগন্ধৰ্বাঃ পিশাচোরগরাক্ষসাঃ ॥৪০॥
 প্রতিপক্ষগ্রহং চক্রুঃ কর্ণার্জুনসমাগমে ।
 দ্বৌরাসীৎ কর্ণপক্ষেহত্র সনক্ষত্রা বিশাংপতে ! ॥৪১॥ (মুখ্যকম্)

ভারতকৌমুদী

তাভ্যামিতি । তাভ্যাং কর্ণার্জুনাত্যাম্, দ্যুতং রণরূপম্, সমাসজ্ঞমাবকম্ ॥৩৬॥
 তাবিতি । তৌ কর্ণার্জুনৌ । প্রতिसংরকৌ ক্রুদ্ধৌ ॥৩৭॥
 তাবিতি । প্রজিহীৰ্ষন্তৌ গ্রহন্তুমিচ্ছন্তৌ । মহাধূমৌ অতিধূমবর্ণৌ রাহকেতু ॥৩৮॥
 তত ইতি । মিথঃ পরস্পরং ভেদা বৈমত্যানি । কর্ণার্জুনয়োঃস্তরে নিমিত্তে । ইতঃ
 প্রভৃতি বৃত্তান্তানাং কর্ণার্জুনযুদ্ধস্ত বিশেষগুরুত্বমাত্রজ্ঞাতেনে তাৎপর্যমবধার্যম্ ॥৩৯॥
 বীতি । ব্যাশ্রয়ন্ত পক্ষদ্বয়মিতি শেবঃ । প্রতিপক্ষগ্রহং কর্ণার্জুনয়োঃস্তরপক্ষগ্রহণম্ ।
 ভৌরাকশম্ । ইদানীমপি যুদ্ধং পশ্যতাং শৃণ্বতাকৌদৃশী পক্ষগ্রহণরীতিদৃষ্টতে ॥৪০—৪১॥

রণস্থলে অবস্থিত আমাদের (কৌরবদের) ও পাণ্ডবদের জয় বা পরাজয়ের জন্য
 কর্ণ ও অৰ্জুন যুদ্ধরূপ দ্যুতক্রীড়া আরম্ভ করিয়াছিলেন ॥৩৬॥

মহারাজ ! ক্রমে যুদ্ধনিপুণ কর্ণ ও অৰ্জুন পরস্পরের প্রতি ক্রুদ্ধ এবং পরস্পরের
 বখাভিলাষী হইয়া রণস্থলে দাঁড়াইলেন ॥৩৭॥

রাজা ! উগ্রমূর্তি কর্ণ ও অৰ্জুন ইন্দ্র ও বৃত্রাসুরের ছায় এবং অতিধূমবর্ণ রাহু ও
 কেতুগ্রহের তুল্য পরস্পর প্রহারাভিলাষী হইলেন ॥৩৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর কর্ণ ও অৰ্জুনের নিমিত্ত আকাশে বিবাদ হইতে
 লাগিল এবং তদ্রূপ প্রাণিগণের মধ্যে পরস্পর মতভেদ হইল ॥৩৯॥

মাননীয় রাজা ! ভূতলের সমস্ত লোকও দুইভাগে বিভক্ত হইয়া দুই পক্ষ
 অবলম্বন করিল । কর্ণ ও অৰ্জুনের সেই যুদ্ধসম্মেলনের সময়ে দেব, দানব, গন্ধৰ্ব্ব,
 পিশাচ, নাগ এবং রাক্ষসরাও ভিন্ন ভিন্ন পক্ষ গ্রহণ করিল । তাহার মধ্যে নক্ষত্র-
 গণের সহিত আকাশ থাকিল—কর্ণের পক্ষে ॥৪০—৪১॥

(৩৯)....সাক্ষেপা বিবাদাঃ....পি বহু বর্ষ । (৪০) ব্যাশ্রয়ন্ত দ্বিধা....বর্ষ ।

ভূমিৰিশালা পার্শ্বস্ত মাতা পুত্রস্ত বৈ যথা ।
 সরিতঃ সাগরাশ্চৈব গিরয়শ্চ নরোত্তম ! ॥৪২॥
 বৃক্ষাশ্চৌষধয়শ্চৈব ব্যাশ্রয়ন্তু কিরীটিনম্ ।
 অশ্বরা যাতুধানাশ্চ গুহ্যকাশ্চ পরন্তপ ! ॥৪৩॥
 কর্ণতঃ সমপদ্যন্তু খেচরাশ্চ বয়াংসি চ ।
 রত্নানি নিধয়ঃ সৰ্বে বেদাশ্চাখ্যানপঞ্চমাঃ ॥৪৪॥
 সোপবেদোপনিষদঃ সরহস্তাঃ সংগ্রহাঃ ।
 বাসুকিশ্চিত্রসেনশ্চ তক্ষকোহথোপতক্ষকঃ ॥৪৫॥
 পৰ্বতাশ্চ তথা সৰ্বে কাশ্মবেয়াশ্চ সাশ্বয়াঃ ।
 বিষবস্তো মহারোষা নাগাশ্চাজ্জুনতোহভবন্ ॥৪৬॥ (কুলকম্)
 ঐরাবতাঃ সৌরভেয়া বৈশালেয়াশ্চ ভোগিনঃ ।
 এতেহভবমৰ্জ্জুনতঃ ক্ষুদ্রসর্পাস্তু কর্ণতঃ ॥৪৭॥
 ঈহামৃগা ব্যালমৃগা মাক্সল্যাশ্চ মৃগদ্বিজাঃ ।
 পার্শ্বস্ত বিজয়ে রাজন্ ! সৰ্ব এব সমাপ্রিতাঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

ভূমিরিতি । পার্শ্ব পক্ষে অতবদিতি শেষঃ । ওষধয়ো লতাঃ । যাতুধানা বাক্সাঃ ।
 কর্ণতঃ কর্ণপক্ষম্ । বয়াংসি অমল্যাঃ কুহুটাদয়ঃ পক্ষিণঃ । আখ্যানমিতিহাসঃ পঞ্চমং
 বেষাং তে । উপবেদৈরাহুর্বেদাদিত্তিকপনিবত্তিশ্চ সর্হেতি তে, রহস্তৈর্মহৈঃ সর্হেতি তে,
 সংগ্রহৈর্নিবন্ধগ্রন্থৈঃ সর্হেতি তে । কাশ্মবেয়াঃ কক্ষবংশজাতাঃ, সাশ্বয়াঃ সবাংশাঃ ॥৪২—৪৬॥
 ঐরেতি । ভোগিনো বৃহন্তঃ সর্পাঃ ॥৪৭॥

মাতা যেমন পুত্রের পক্ষ গ্রহণ করেন, তেমন বিশালা পৃথিবী অৰ্জ্জুনের পক্ষ
 গ্রহণ করিলেন । আর নরজ্যেষ্ঠ ! নদী, সমুদ্র, পর্বত, বৃক্ষ ও লতাগণ অৰ্জ্জুনের
 পক্ষ লইল । শত্রুসন্তাপক রাজা ! অশ্বর, বাক্স, গুহ্যক, আকাশচর ভূত ও
 অমাক্সলিক পক্ষীরা কর্ণের পক্ষ আশ্রয় করিল । রত্ন, সমস্ত নিধি, বেদ, ইতিহাস,
 উপবেদ, উপনিষদ, মন্ত্র, সংগ্রহগ্রন্থ, বাসুকি, চিত্রসেন, তক্ষক, উপতক্ষক, পর্বত,
 কক্ষ হইতে উৎপন্ন, সন্তানসন্ততিযুক্ত, বিষধারী ও মহাক্রোধী নাগেরা অৰ্জ্জুনের
 পক্ষে গেল ॥৪২—৪৬॥

ঐরাবত, সৌরভেয় ও বৈশালোয় নাগেরা অৰ্জ্জুনের পক্ষে গমন করিল ; আর
 ক্ষুদ্র সর্পেরা কর্ণের পক্ষে গেল ॥৪৭॥

(৪৮) মহামৃগা ব্যাভৃগাঃ...পার্শ্ব বিজয়ে রাজন্ ! সৰ্ব এবাভিসংপ্রিতাঃ পি,...সৰ্ব
 এবাভিসংপ্রিতাঃ—বা ।

বসবো মরুতঃ সাধ্যা রুদ্রা বিধেহুশ্বিনৌ তথা ।

অগ্নিরিন্দ্রশ্চ সোমশ্চ পবনোহু দিশো দশ ॥৪৯॥

ধনঞ্জয়শ্চ তে পক্ষে আদিত্যাঃ কর্ণতোহুতবন ।

বিশঃ শূদ্রাশ্চ সূতাশ্চ যে চ সঙ্করজাতয়ঃ ॥৫০॥

সর্বশস্তে মহারাজ ! রাধেয়মভজংস্তদা ।

দেবাস্ত পিতৃভিঃ সার্কং সগণাঃ সপদানুগাঃ ॥৫১॥

যমো বৈশ্রবণশ্চৈব বরুণশ্চ যতোহুর্জুনঃ ।

ব্রহ্ম ক্রতুশ্চ যজ্ঞাশ্চ দক্ষিণাশ্চার্জুনশ্চিতাঃ ॥৫২॥ (কলাপকম্)

প্রোতশ্চৈব পিশাচাশ্চ ক্রব্যাদাশ্চ যুগাণ্ডজাঃ ।

রাক্ষসাঃ সহ যাদোভিঃ শৃগালাশ্চ কর্ণতঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

ঐহেতি । ঐহামুগা বৃকাঃ, ব্যালমুগা ব্যাঘ্রাদয়ো হিংস্রপশবঃ । মৃগবিজা গোধজ্ঞানাদয়ঃ পশুপক্ষিণঃ । সমাপ্রিতাস্তৎপক্ষ্যব্রিতি শেষঃ ॥৪৮॥

বসব ইতি । মরুত উক্তভিন্না দেবাঃ । বিধে দেবাঃ । আদিত্যা দ্বাদশ, কর্ণতঃ কর্ণপক্ষে । বিশো বৈজ্ঞাঃ, সূতাঃ সারথয়ঃ, সঙ্করজাতয়শ্চাণ্ডালাদয়ঃ । রাধেয়ং কর্ণম্ । সগণাঃ সসজাতয়ঃ, সপদানুগাঃ সানুচরাঃ । বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ ॥৪৯—৫০॥

প্রোতা ইতি । ক্রব্যাদা মাংসভোজিনঃ, যুগাণ্ডজাঃ পশুপক্ষিণঃ । যাদোভির্জলজভূতিঃ, ষানঃ কুকুরাঃ শৃগালাশ্চ, কর্ণতঃ কর্ণপক্ষে অভবব্রিতি শেষঃ ॥৫১॥

রাজা । কেন্দুয়া বাঘ, হিংস্র পশু এবং মাকুলিক সমস্ত পশু ও পক্ষী অর্জুনের জয়লাভের জন্য তাঁহার পক্ষই আশ্রয় করিল ॥৪৮॥

বনুগণ, মরুদগণ, সাধ্যগণ, রুদ্রগণ, বিশ্বদেবগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, অগ্নি, ইন্দ্র, চন্দ্র, বায়ু এবং দশ দিক্ হৈহারা অর্জুনের পক্ষে গেলেন ; আর দ্বাদশ আদিত্য কর্ণের পক্ষবর্তী হইলেন । মহারাজ ! বৈশ্র, শূত্র, সূত ও যাহারা বর্ণসঙ্কর, তাহারা সকলে কর্ণের পক্ষ লইল । পিতৃগণ, পার্শ্বচর ও অনুচরগণের সহিত অপর দেবগণ এবং যম, কুবের ও বরুণ অর্জুনের পক্ষে গমন করিলেন ; আর ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, যজ্ঞ ও দক্ষিণা অর্জুনের পক্ষ অবলম্বন করিলেন ॥৪৯—৫২॥

প্রোত, পিশাচ, মাংসভোজী পশু ও পক্ষী, রাক্ষসগণ, জলজন্তুগণ, কুকুরগণ এবং শৃগালগণ কর্ণের পক্ষে গেল ॥৫৩॥

দেবত্রক্ষনৃপর্ষীগাং গণাঃ পাণ্ডবতোহভবন্ ।

তুশ্বুরুপ্রমুখা রাজন্ ! গন্ধর্বাশ্চ যতোহর্জুনঃ ॥৫৪॥

প্রাধেয়াঃ সহ মৌনেয়ৈর্গন্ধর্বাঙ্গরসাং গণৈঃ ।

ঈহামৃগা ব্যাড্‌মৃগৈর্হি পাশ্চ রথপতিভিঃ ॥৫৫॥

উছমানাস্তথা মেঘৈর্বাযুনা চ মনীষিণঃ ।

দিদৃক্ষবঃ সমাজগ্মুঃ কর্ণাঙ্কুর্নসমাগমম্ ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)

দেবদানবগন্ধর্বা নাগযক্ষাঃ পতঞ্জিণঃ ।

মহর্ষয়ো বেদবিদঃ পিতরশ্চ স্বধাতুজঃ ॥৫৭॥

তপোনিষ্ঠাস্তথোষধো নানারূপাস্বরশ্রজঃ ।

অস্তরীক্ষে মহারাজ ! বিনদন্তোহবতস্থিরে ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)

ব্রহ্মা ব্রহ্মর্ষিভিঃ সার্কং প্রজাপতিভিরেব চ ।

ভবেনাবস্থিতো যানং দিব্যং তং দেশমাগমৎ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । নৃপর্ষয়ো রাজর্ষয়ঃ, পাণ্ডবতোহর্জুনতঃ অর্জুনপক্ষে ॥৫৪॥

শ্রেতি । প্রাধেয়াঃ প্রধিপুত্রা দেবযোনিবিশেবাঃ, মৌনেয়ৈর্নিন্মুদৈঃ । ঈহামৃগাঃ বৃকাঃ, ব্যাড্‌মৃগৈর্হিংস্রশ্রুভিঃ । দিদৃক্ষবো দৃষ্টুমিচ্ছবঃ ॥৫৫—৫৬॥

দেবেতি । পতঞ্জিণো গরুড়াদয়ঃ পক্ষিণঃ । স্বধাতুজঃ পিতরভোজিনঃ, “স্বধা বৈ পিতৃণামরম্” ইতি শ্রুতেঃ । নানারূপা অশ্বরশ্রজো বসনমালায়ানি যेषাং তে ॥৫৭—৫৮॥

ব্রহ্মেতি । প্রজাপতিভির্দক্ষাদিভিঃ । ভবেন শিবেন, অবস্থিত আক্ৰমঃ, যানং বিমানম্ ॥৫৯॥

রাজা । দেবর্ষি, ব্রহ্মর্ষি ও রাজর্ষিগণ এবং তুশ্বুরুপ্রভৃতি গন্ধর্বগণ অর্জুনের পক্ষে গমন করিলেন ॥৫৪॥

মুনির পুত্র গন্ধর্ব ও অঙ্গরোগণের সহিত প্রথির পুত্রগণ, হিংস্রশ্রুতদের সহিত কুত্ৰ ব্যাজগণ এবং রথ ও পদাতির সহিত হস্তিগণ মেঘ ও বায়ু আরোহণ করিয়া কর্ণ ও অর্জুনের যুদ্ধ দর্শন করিবার জন্ত আগমন করিল ॥৫৫—৫৬॥

মহারাজ ! নানাবিধ বস্ত্র ও মালাধারী দেবগণ, দানবগণ, গন্ধর্বগণ, নাগগণ, যক্ষগণ, পক্ষিগণ, বেদজ্ঞ মহর্ষিগণ, ব্রাহ্মান্নভোজী পিতৃগণ, তপস্বিগণ ও ওষধিগণ নানাবিধ আলাপ করিতে থাকিয়া আকাশে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৫৭—৫৮॥

ক্রমে ব্রহ্মাও—ব্রহ্মর্ষিগণ, প্রজাপতিগণ ও মহাদেবের সহিত মিলিত হইয়া দিব্য বিমানে আরোহণ করিয়া সেই স্থানে আগমন করিলেন ॥৫৯॥

(৫৭)....নাগা যক্ষাশ্চ পতঞ্জিণঃ...পি । (৫৮)....নানারূপা বরশ্রজঃ...পি,...নানারূপ-বলাষিতাঃ...বা । (৫৯)....ভবেন চাহিতো যানম্...পি,...ভবশ্চৈব স্থিতো যানে—বা ।

সমেতো তৌ মহাত্মানৌ দৃষ্ট্৷ কর্ণধনঞ্জয়ো ।
 অৰ্জুনো জয়তাং কর্ণমিতি শক্রোহত্ৰবীৎ স্বয়ম্ ॥৬০॥
 জয়তামৰ্জুনং কর্ণ ইতি সূর্য্যোহভ্যভাষত ।
 হৃষাক্ষুনং মম হৃতঃ কর্ণো জয়তু সংযুগে ॥৬১॥
 হৃষা কর্ণং জয়তু মম পুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।
 ইতি সূর্য্যস্ত চৈবাসীদ্বিবাদো বাসবস্ত চ ॥৬২॥
 পক্ষতঃ স্থিতয়োস্তত্র তয়োঃ পুরুষসিংহয়োঃ ।
 বৈপক্ষ্যমাসীদেবানামশ্বরগাং তথৈব চ ॥৬৩॥
 সমেতো তৌ মহাত্মানৌ দৃষ্ট্৷ কর্ণধনঞ্জয়ো ।
 অকম্পস্ত ত্রয়ো লোকাঃ সহদেবর্ষিচারণাঃ ॥৬৪॥
 সর্বে দেবগণাশ্চৈব সর্বভূতানি যানি চ ।
 যতঃ পার্শ্বস্ততো দেবা যতঃ কর্ণস্ততোহশ্বরঃ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সমেতো বণস্থলে মিলিতো । অত্রবীৎ অৰ্জুনতাস্মদ্ব্যবৎ ॥৬০॥

জয়তামিতি । অভ্যভাষত শক্রং লক্ষীকৃত্যত্রবীৎ ॥৬১॥

হৃষেতি । বিবাদো বাক্কলহঃ, বাসবস্ত ইন্দ্রস্ত ॥৬২॥

পক্ষত ইতি । পক্ষতঃ কর্ণাৰ্জুনপক্ষয়োঃ, স্থিতয়োঃ সত্যোঃ । বৈপক্ষ্যং বিপক্ষবৰ্জিত্বম্ ॥৬৩॥

সমেতাবিতি । দেবৈৰ্ণ বিতিচার্ণৈশ্চ দেবযোনিবিশেষৈঃ সহেতি তে ॥৬৪॥

সর্ব ইতি । অকম্পস্তেত্যনুবৃতিঃ । যতো যত্র, ততস্তত্র ॥৬৫॥

মহাত্মা কর্ণ ও অৰ্জুন রণস্থলে মিলিত হইয়াছেন দেখিয়া স্বয়ং ইন্দ্র বলিলেন—
 ‘অৰ্জুন কর্ণকে জয় করুন’ ॥৬০॥

তখন সূর্য্য ইন্দ্রকে বলিলেন—‘কর্ণ অৰ্জুনকে জয় করুন ; (অর্থাৎ) আমার
 পুত্র কর্ণ অৰ্জুনকে বধ করিয়া যুদ্ধে জয় লাভ করুন’ ॥৬১॥

(আবার ইন্দ্রও বলিলেন—) ‘আমার পুত্র অৰ্জুন আজ কর্ণকে বধ করিয়া জয়
 লাভ করুন’ । এইভাবে সূর্য্য ও ইন্দ্রের বিবাদ হইতে লাগিল ॥৬২॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ইন্দ্র ও সূর্য্য দুই পক্ষে থাকিলে, তখন দেবগণ এবং অশ্বরগণের
 মধ্যেও দুই পক্ষ হইল ॥৬৩॥

ক্রমে মহাত্মা কর্ণ ও অৰ্জুনকে রণস্থলে মিলিত দেখিয়া দেবতা, ঋষি ও চারণ-
 গণের সহিত গ্রিভুবনই ভরে কাঁপিতে লাগিল ॥৬৪॥

সমস্ত দেবগণ কাঁপিতে লাগিলেন এবং সমস্ত প্রাণিগণও কাঁপিতে থাকিল ।

(৬০)....বৈধমাসীদু দেবানাম...পি ।

রথযুথপয়োঃ পক্ষৌ কুরুপাণ্ডববীরয়োঃ ।

দৃষ্ট্ৱা প্রজাপতিং দেবাঃ স্বয়ম্ভুবমচোদয়ন্ ॥৬৬॥

সমোহস্ত দেব ! বিজয় এতয়োঁরসিংহয়োঃ ।

কর্ণার্জুনবিবাদেন মা নশ্চত্বথিলং জগৎ ॥৬৭॥

স্বয়ম্ভো ! ক্রহি তদ্বাক্যং সমাহস্ত বিজয়োহনয়োঃ ।

তদ্বপত্রত্য মঘবা প্রণিপত্য পিতামহম্ ॥৬৮॥

ব্যজ্ঞাপয়ত দেবেশমিদং মতিমতাং বরঃ ।

পূর্বং ভগবতা প্রোক্তং কৃষ্ণয়োঁবিজয়োঁ ধ্রুবঃ ॥৬৯॥ (যুগ্মকম্)

তত্থাস্ত্র নমস্তেহস্ত্র প্রসীদ ভগবন্ ! মম ।

ব্রহ্মেশানাবথো বাক্যমুচতুস্ত্রিশেখরম্ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

রথেন্দি । রথযুথপয়ো রথসমূহরক্ষকয়োঃ । স্বয়ম্ভুবং ব্রহ্মাণম্, অচোদয়ন্নক্রবন্ ॥৬৬॥

সম ইতি । সমঃ সমানঃ । এতয়োঃ কর্ণার্জুনয়োঃ ॥৬৭॥

স্বয়মিতি । স্বয়ম্ভুবাক্যাত্তব্যর্থবাদেবমহুরোধঃ । মঘবা ইন্দ্রঃ, পিতামহঃ ব্রহ্মাণম্ ।
মতিমত্তরবাদেব ইৎসুস্তিঃ । ভগবতা ভবতা, কৃষ্ণয়োঃ কৃষ্ণার্জুনয়োঃ ॥৬৮—৬৯॥

তদিতি । ব্রহ্মেশানো ব্রহ্মা মহাদেবশ্চ । ত্রিশেখরং দেবরাজম্ ॥৭০॥

যে দিকে অৰ্জুন, সেই দিকে দেবগণ এবং যে দিকে কর্ণ, সেই দিকে অশুরগণ
রহিলেন ॥৬৫॥

রথসমূহরক্ষক কুরুবীর কর্ণ এবং পাণ্ডববীর অৰ্জুনের পক্ষ ছুইটা দেখিয়া দেবগণ
প্রজাপতি ব্রহ্মাকে বলিলেন—॥৬৬॥

‘দেব ! এই নরশ্রেষ্ঠ দুই জনের সমান জয় হউক । কর্ণ ও অৰ্জুনের বিবাদে
যেন সমগ্র জগৎ নষ্ট না হয় ॥৬৭॥

পিতামহ ! ‘ইহাদের সমান জয় হউক’ এই কথা আপনি বলুন’ । বুদ্ধিমানের
মধ্যে প্রধান ইন্দ্র সেই কথা শুনিয়া ব্রহ্মাকে নমস্কার করিয়া তাঁহাকে ইহা
জানাইলেন যে, ‘ভগবান্ ত পূর্বেই বলিয়াছেন যে, কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের জয়
নিশ্চিত’ ॥৬৮—৬৯॥

ভগবন্ ! আপনি অৰ্জুনের প্রতি প্রসন্ন হউন, আপনার সেই বাক্য সত্য
হউক ; আপনাকে নমস্কার’ । তাহার পর ব্রহ্মা ও মহাদেব ইন্দ্রকে এই কথা
বলিলেন—॥৭০॥

(৬৯)....মতিমতাং বর !...বর্জ ।

বিজয়ো ধ্রুব এবাস্ত বিজয়ন্ত মহাত্মনঃ ।
 খাণ্ডবে যেন হতভূক্ তোষিতঃ সব্যসাচিনা ॥৭১॥
 স্বর্গঞ্চ সমনুপ্রাপ্য সাহায্যং শক্র ! তে কৃতম্ ।
 কর্ণশ্চ দানবঃ পক্ষঃ অতঃ কার্য্যঃ পরাজয়ঃ ॥৭২॥
 এবং কৃতে ভবেৎ কার্য্যং দেবানামেব নিশ্চিতম্ ।
 আত্মকার্য্যঞ্চ সর্ব্বেষাং গরীয়স্ত্রিদশেশ্বর ! ॥৭৩॥
 মহাত্মা ফাল্গুনশ্চাপি সত্যধর্ম্মরতঃ সদা ।
 বিজয়ন্তুশ্চ নিয়তং জায়তে নাত্র সংশয়ঃ ॥৭৪॥
 তোষিতো ভগবান্ যেন মহাত্মা বৃষভধ্বজঃ ।
 কথং বা তস্য ন জয়ো জায়তে শতলোচন ! ॥৭৫॥
 যস্য চক্রে স্বয়ং বিষ্ণুঃ সারথ্যং জগতঃ প্রভুঃ ।
 মনস্বী বলবান্ শূরঃ কৃতান্ত্রশ্চ তপোধনঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

বিজয় ইতি । বিজয়ন্ত অর্জুনস্ত । হতভূক্ অগ্নিঃ ॥৭১॥
 স্বর্গমিতি । সাহায্যং কৃতং নিবাতকবচবধাদিনা । দানবানাময়মিতি দানবঃ ॥৭২॥
 এবমিতি । এবং কৃতে অশ্রুতিবর্জ্জনস্ত অয়ে সম্পাদিতে ॥৭৩॥
 মহাত্মেতি । ফাল্গুনোহর্জুনঃ । নিয়তং ধ্রুবম্ ॥৭৪॥
 তোষিত ইতি । তোষিতো যুদ্ধেন । বৃষভধ্বজঃ কিরাতরূপী ॥৭৫॥
 যন্তেতি । চক্রে অগ্নিন্ যুদ্ধে আদিত এব চকার । কৃতান্ত্রঃ শিক্তিসর্ব্বাত্মঃ ॥৭৬॥

‘মহাত্মা অর্জুনের জয়লাভ নিশ্চিতই হউক । কেন না, যে অর্জুন খাণ্ডববন দগ্ধ করিয়া অগ্নিকে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন ॥৭১॥

এবং ইন্দ্র ! যিনি স্বর্গে যাইয়া তোমার সাহায্য করিয়াছিলেন । আর কর্ণ—
 দানবগণের পক্ষবর্তী । অতএব উহার পরাজয়ই করা উচিত ॥৭২॥

এইরূপ করিলে দেবগণের কার্য্যই নিশ্চিত করা হইবে । দেবরাজ ! আত্মকার্য্য
 সম্পাদন করা সকলের পক্ষেই জ্ঞেয় ॥৭৩॥

বিশেষতঃ মহাত্মা অর্জুনও সর্ব্বদাই সত্যধর্ম্মে নিরত । সুতরাং নিশ্চয়ই উহার
 জয় হইবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৭৪॥

ইন্দ্র । যিনি, মহাত্মা ভগবান্ কিরাতরূপী মহাদেবকে যুদ্ধে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন,
 তাঁহার জয় না হইবে কেন ॥৭৫॥

বিভক্তি চ মহাতেজা ধনুর্বেদমশেষতঃ ।

পার্থঃ সৰ্বগুণোপেতো দেবকার্য্যমিদং যতঃ ॥৭৭॥

ক্লিষ্টশ্চে পাণ্ডবা নিত্যং বনবাসাদিভির্ভৃশম্ ।

সম্পন্নস্তপসা চৈব পর্যাণ্ডঃ পুরুষৰ্ভতঃ ॥৭৮॥

অতিক্রমেচ্চ মাহাত্ম্যাদিক্ৰমপ্যস্মৈ পর্য্যয়ম্ ।

অতিক্রান্তে চ লোকানাং ভাবে নিয়তং ভবেৎ ॥৭৯॥

ন বিচ্ছতে ব্যবস্থানং ক্রুদ্ধয়োঃ কৃষ্ণয়োঃ কচিং ।

অষ্টারৌ জগতশ্চৈব সততং পুরুষৰ্ভতৌ ॥৮০॥

নরনারায়ণাবেতৌ পুরাণাবৃষিসত্তমৌ ।

অনিয়ম্যৌ নিয়ন্তারাভীতৌ স্ম পরস্তপৌ ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

বিভক্তীতি । যত ইদং পার্শ্বস্ত জয়সম্পাদনং দেবকার্য্যম্, অতন্তদন্যভিঃ কর্তব্যম্ ॥৭৭॥

ইতচ্চাত্ত জয়ঃ কার্য্য ইত্যাহ ক্লিষ্টশ্চ ইতি । পর্যাণ্ডঃ স্বয়ং জয়ে সমর্থোহপি ॥৭৮॥

অভীতি । অস্ত পার্শ্বস্ত মাহাত্ম্যং, দিষ্টং দৈবমপি কর্তৃ, অস্ত পর্যাণ্ড জয়বৈপরীত্যম্
অতিক্রমেৎ পরাজয়ং ন সাধয়েদিত্যর্থঃ । অতিক্রান্তে চাত্ত জয়ে, অতাবে ধ্বংসঃ ॥৭৯॥

নেতি । কৃষ্ণয়োঃ কৃষ্ণার্জুনয়োঃ সম্মুখে ব্যবস্থানং কতাপ্যবস্থিতির্ন বিচ্ছতে ॥৮০॥

নরেতি । অনিয়ম্যৌ শাসিতুমশক্যৌ, অপি তু নিয়ন্তারৌ সর্বেষাং শাস্তারৌ ॥৮১॥

এবং জগতের অধীশ্বর স্বয়ং বিষ্ণু যাঁহার সারথ্য করিয়া আসিতেছেন । বিশেষতঃ
অৰ্জুন—প্রশস্তহৃদয়, বলবান, বীর, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত ও তপস্বী ॥৭৬॥

অৰ্জুন মহাতেজা, সমস্ত ধনুর্বেদ ধারণ করেন এবং সৰ্বগুণসম্পন্ন । সুতরাং উহার
জয়সম্পাদন যখন দেবকার্য্য, তখন তাহাই আমাদের কর্তব্য ॥৭৭॥

বিশেষতঃ পাণ্ডবেরা সৰ্বদাই বনবাসাদিদ্বারা গুরুতর ক্লেশ ভোগ করিয়া
আসিতেছেন । তাঁর পর পুরুষশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনও তপঃসম্পন্ন এবং নিজেই জয় করিতে
সমর্থ ॥৭৮॥

সুতরাং উহার মাহাত্ম্যে স্বয়ং দৈবও উহার জয়ের ব্যতিক্রম পরিত্যাগ করে ।
আর উহার জয়ের অতিক্রম হইলে, নিশ্চয়ই জগতের ধ্বংস হইবে ॥৭৯॥

কারণ, কৃষ্ণ ও অৰ্জুন ক্রুদ্ধ হইলে, উহাদের সম্মুখে কখন কেহ থাকিতে পারে
না । কেন না, ঐ পুরুষশ্রেষ্ঠেরাই সৰ্বদা জগতের সৃষ্টিকর্তা ॥৮০॥

(৭৮) অয়ং মোকঃ পি বঙ্গ বর্জ বা নাস্তি । (৭৯) অত্র বিবিধাঃ পাঠভেদাঃ দ্রষ্টব্যাস্ত ।

(৮০)....অষ্টারৌ হৃগতশ্চৈতৌ সততং পুরুষৰ্ভতৌ—পি বর্জ ।

নৈতয়োস্তু সমঃ কশ্চিদ্বি বা মানুষেষু বা ।
 অমুগম্য ত্রয়ো লোকাঃ সহ দেবর্ষিচারণৈঃ ॥৮২॥
 সর্বে দেবগণাশ্চাপি সর্বভূতানি যানি চ ।
 অনয়োস্তু প্রভাবেণ বর্ততে নিখিলং জগৎ ॥৮৩॥ (যুগ্মকম্)
 কর্ণো লোকানয়ং মুখ্যান্ প্রাপ্নোতু পুরুষর্ষভঃ ।
 বীরো বৈকর্তনঃ শূরো বিজয়স্বস্ত কৃষ্ণয়োঃ ॥৮৪॥
 বসূনাঞ্চ সলোকত্বং মরুতাং বা সমাপ্নুয়াৎ ।
 সহিতো দ্রোণভীষ্মাভ্যাং নাকলোকে মহীয়তাম্ ॥৮৫॥
 ইত্যাশ্বো দেবদেবাভ্যাং সহস্রাক্ষোহব্রবীষচঃ ।
 আমন্ত্র্য সর্বভূতানি ব্রহ্মেশানামুশাসনম্ ॥৮৬॥
 শ্রুতং ভবন্তিৰ্যং প্রোক্তং ভগবন্ত্যাং জগদ্ধিতম্ ।
 ততথা নান্যথা তদ্ধি তিষ্ঠধ্বং গতমন্যবঃ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অমুগম্য এতাবহুসৃত্য বর্তন্ত ইতি শেষঃ । বর্ততে তিষ্ঠতি ॥৮২—৮৩॥
 কর্ণ ইতি । লোকান্ স্বর্গান্ । বৈকর্তনঃ সূর্য্যপুত্রঃ । কৃষ্ণয়োঃ কৃষ্ণাঙ্কনয়োঃ ॥৮৪॥
 বসূনামিতি । সলোকত্বমেকলোকবর্ত্তিত্বম্ । নাকলোকে স্বর্গে, মহীয়তাং তিষ্ঠতু ॥৮৫॥
 ইতীতি । দেবদেবাভ্যাং ব্রহ্মশিবাভ্যাম্, সহস্রাক্ষ ইন্দ্রঃ ॥৮৬॥

ইহার প্রাচীন ঋষিশ্রেষ্ঠ নর ও নারায়ণ । সুতরাং ইহাদিগকে কেহ শাসন
 করিতে পারে না, অথচ ইহারাই সকলকে শাসন করেন ; আবার ইহার কাহারও
 ভয় করেন না, অথচ সকলেই ইহাদের ভয় করে ॥৮১॥

স্বর্গে বা মর্ত্যে ইহাদের সমান কেহ নাই । দেবর্ষি ও চারণগণের সহিত জিভুবন,
 সমস্ত দেবগণ এবং অন্ত্র যে সমস্ত প্রাণী আছে—তাহারা ইহাদের অমুগত হইয়াই
 রহিয়াছে ; এমন কি সমগ্র জগৎই ইহাদের প্রভাবে বিচক্ষমান আছে ॥৮২—৮৩॥

এই পুরুষশ্রেষ্ঠ, বীর, সূর্য্যনন্দন ও উৎসাহী কর্ণ প্রধান স্বর্গ লাভ করুন ; কিন্তু
 কৃষ্ণ ও অর্জুনের জয় হউক ॥৮৪॥

কর্ণ বসুলোক কিংবা বায়ুলোক লাভ করুন, অথবা ভীষ্ম ও দ্রোণের সহিত
 সাধারণ স্বর্গলোকে অবস্থান করুন ॥৮৫॥

ব্রহ্মা ও শিব এইরূপ বলিলে, ইন্দ্র সমস্ত ভূতকে সম্বোধন করিয়া ব্রহ্মা ও
 শিবের এই শাসনবাক্য বলিলেন—৥৮৬॥

ইতি ব্রহ্মেন্দ্রবচনং সৰ্বভূতানি মারিষ ! ।
 বিস্মিতান্ভবন্ রাজন্ ! পূজয়াৎক্ৰিৱে চ তন্ ॥৮৮॥
 ব্যস্জংস্চ স্নগন্ধীনি নানারূপাণি খাতদা ।
 পুষ্পবৰ্ষাণি বিবুধা দেবভূৰ্য্যাণ্যবাদয়ন্ ॥৮৯॥
 দিদৃক্ষবশ্চাপ্ৰতিমং দ্বৈৱথং নৱসিংহয়োঃ ।
 দেবদানবগন্ধৰ্বাঃ সৰ্ব্ব এবাবতস্থিৱে ॥৯০॥
 রথো তয়োঃ শ্বেতহর্যো যুক্তকেতু মহাশ্বনো ।
 যৌ তৌ কৰ্ণাজুর্নো রাজন্ ! প্ৰহৃষ্টাবভ্যতিষ্ঠতাম্ ॥৯১॥
 সমাগতা লোকবীরাঃ শঙ্খান্ দধ্যুঃ পৃথক্ পৃথক্ ।
 বাহুদেবাজুর্নো বীরৌ শল্যকর্ণৌ চ ভারত ! ॥৯২॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতমিতি । ভগবন্ত্যাং ব্রহ্মশিবাভ্যাম্ । গতমন্তবো নষ্টদৈৱতাঃ ॥৮৭॥
 ইতীতি । সৰ্বভূতানি সৰ্ব্বপ্ৰাণিনঃ । পূজয়াৎক্ৰিৱে প্ৰশংসং, তমৰ্জুনম্ ॥৮৮॥
 ব্যস্জমিতি । ব্যস্জন্ রণস্থলে ভক্ষিপন্ । বিবুধা দেবাঃ ॥৮৯॥
 দিদৃক্ষব ইতি । দিদৃক্ষবো দ্ৰষ্টুমিচ্ছবঃ, বাভ্যাং রবাভ্যাং প্ৰবৃত্তমিতি দ্বৈৱথং যুদ্ধম্ ॥৯০॥
 রথাবিত্তি । শ্বেতা হৱা অশ্বা যয়োন্তৌ, যুক্তৌ কেতু ধ্বজৌ যয়োন্তৌ চ ॥৯১॥

‘ব্রহ্মা ও শিব জগতের হিতকর যে বাক্য বলিলেন, তাহা আপনারা শুনিলেন
 ত ; সুতরাং তাহা সেইরূপই হইবে, তাহা অশ্রুত হইবে না । অতএব আপনারা
 বিষাদশূন্য হইয়া অবস্থান করুন’ ॥৮৭॥

মাননীয় রাজা ! ইন্দ্রের এই বাক্য শুনিয়া সমস্ত প্ৰাণী বিস্মিত হইল এবং
 অৰ্জুনের প্ৰশংসা করিতে লাগিল ॥৮৮॥

আর দেবতারা তখন আকাশ হইতে নানারূপ স্নগন্ধি পুষ্প বৰ্ষণ করিতে
 লাগিলেন এবং দেবভূৰ্য্য (দেববাক্তবিশেষ) বাজাইতে থাকিলেন ॥৮৯॥

ক্রমে দেব, দানব ও গন্ধৰ্বেরা সকলেই নৱশ্রেষ্ঠ কৰ্ণ ও অৰ্জুনের সেই
 অতুলনীয় দ্বৈৱথ যুদ্ধ দেখিবার জন্য আকাশে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৯০॥

রাজা ! কৰ্ণ ও অৰ্জুন যে রথ দুইখানাতে দৃষ্টচিস্তে অধিষ্ঠান করিতেছিলেন,
 তাহাতে শ্বেতবৰ্ণ অশ্ব ও ধ্বজ সংযুক্ত ছিল এবং তাহার বিশাল শব্দ হইতেছিল ॥৯১॥

ভৱতনন্দন ! তৎকালে সমাগত বীরগণ পৃথক্ পৃথক্ ভাবে শঙ্খ বাজাইতে
 লাগিলেন, আর বীর কৃষ্ণ ও অৰ্জুন এবং শল্য ও কৰ্ণ শঙ্খধ্বনি করিতে
 থাকিলেন ॥৯২॥

তস্তীক্সত্রাসনকরং যুদ্ধং সমভবত্তদা ।
 অশ্বোত্তম্পর্কিনোরুগ্রং শক্রশস্বরয়োরিব ॥১৩॥
 তয়োধ্বজৌ বীতমলৌ শুশুভাতে রথে স্থিতৌ ।
 রাহকেভু যথাকাশে উদিতৌ জগতঃ ক্ষয়ে ॥১৪॥
 কর্ণশ্রাণীবিশনিভা রত্নসারময়ী দৃঢ়া ।
 পুরন্দরধমুঃপ্রখ্যা হস্তিকক্ষ্যা ব্যরাজত ॥১৫॥
 কপিশ্রেষ্ঠস্ত পার্থশ্চ ব্যাদিতাশ্চো ভয়ঙ্করঃ ।
 ভীষয়শ্চৈব দংষ্ট্রাভিহুর্নিরীক্ষ্যা রবির্যথা ॥১৬॥
 যুদ্ধাভিলাষুকো ভূত্বা ধ্বজো গাণ্ডীবধ্বননঃ ।
 কর্ণধ্বজমুপাতিষ্ঠৎ স্বস্থানাচ্ছগবান্ কপিঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

সমাগতা ইতি । পরাক্ষে ভু শব্দান্ দশ্যতুরিতি বচনবিপরিণামেনাহবৃত্তিঃ ॥১২॥
 তদ্বিতি । অশ্বোত্তম্পর্কিনোঃ কর্ণার্জুনয়োঃ, শক্রশস্বরয়োরিত্তশস্বরায়োরয়োঃ ॥১৩॥
 তয়োঃপ্রতি । বীতমলৌ নির্মলৌ । জগতঃ ক্ষয়ে প্রলয়কালে ॥১৪॥
 কর্ণশ্রেষ্ঠি । আশীবিশনিভা সর্পতুল্যা । হস্তিনঃ কক্ষ্যা মধ্যবন্ধনরজ্জ্বঃ ॥১৫॥
 কপীতি । ব্যাদিতাশ্চো বিবৃতবদনঃ । ভীষয়ন্ ভয়ং প্রাপয়ন্ ॥১৬॥
 যুদ্ধেতি । ধ্বজো ধ্বজহঃ । উপাতিষ্ঠৎ উপাগচ্ছৎ ॥১৭॥

পূর্বকালে ইন্দ্র ও শম্বরাসুরের যেমন যুদ্ধ হইয়াছিল, তৎকালে পরস্পর
 স্পর্ধাকারী কর্ণ ও অর্জুনের তেমন ভীক্সজনের ভয়জনক ভীষণ যুদ্ধ হইবার উপক্রম
 হইল ॥১৩॥

তঁাহাদের রথস্থিত নির্মল ধ্বজ দুইটা প্রলয়কালে আকাশে উদিত রাহু ও
 কেতুর গ্রায় শোভা পাইতে লাগিল ॥১৪॥

সর্প ও ইন্দ্রধনুর তুল্য, উত্তম রত্নময়ী ও দৃঢ় হস্তিমধ্যবন্ধনরজ্জ্ব কর্ণের ধ্বজে
 প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥১৫॥

আর প্রকটিতবদন, ভয়ঙ্কর, দস্তদ্বারা ভয়জনক এবং সূর্য্যের গ্রায় হুর্নিরীক্ষ্য
 একটা বানরশ্রেষ্ঠ অর্জুনের ধ্বজে দেখা যাইতে লাগিল ॥১৬॥

অর্জুনের ধ্বজস্থিত বানর যুদ্ধাভিলাষী হইয়া স্বস্থান হইতে বেগে কর্ণের ধ্বজের
 নিকট গমন করিল ॥১৭॥

উৎপত্য তু মহাবেগঃ কক্ষ্যামভ্যহনং কপিঃ ।
 নথৈশ্চ দশনৈশ্চৈব গরুড়ঃ পন্নগং যথা ॥৯৮॥
 সা কিঙ্কিণীকাভরণা কালপাশোপমায়সী ।
 অভ্যদ্রবৎ স্তমংক্রুক্ষা নাগকক্ষ্যাথ তং কপিম্ ॥৯৯॥
 তয়োর্ধোরতমে যুদ্ধে দ্বৈরথে দ্যুত আহিতে ।
 প্রকূর্বাতে ধ্বজো যুদ্ধং প্রত্যাহেসন্ হয়ান্ হয়ঃ ॥১০০॥
 অবিধ্যৎ পুণ্ডরীকাক্ষঃ শল্যং নয়নসায়কৈঃ ।
 স চাপি পুণ্ডরীকাক্ষং তথৈবাভিসমৈক্ষত ॥১০১॥
 তত্রাজয়দ্বাহুদেবঃ শল্যং নয়নসায়কৈঃ ।
 কর্ণক্কাপ্যজয়দৃষ্ট্যা কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ॥১০২॥

ভারতকৌমুদী

উৎপত্যতি । কক্ষ্যাং কর্ণধ্বজস্থানং হস্তিমধ্যবন্ধনরজ্জ্বম্, কপিরজ্জ্বনধ্বজস্থো বানরঃ ॥৯৮॥
 সেতি । কিঙ্কিণীকা এবাভরণানি যন্তাঃ সা, আয়সী লৌহময়ী । ইদমুৎপ্রেক্ষাত্রয়ম্ ॥৯৯॥
 তয়োঃ। তয়োঃ কর্ণাঙ্কুনয়োঃ । দ্যুতে দ্যুতরূপে, আহিতে সঞ্চিত্তে । প্রকূর্বাতে
 ইব । হয়ান্ একতরস্তাখান্ প্রতি, হয়্য অপরস্তাখাঃ, অহেসন্ হেবারবমকূর্বন্ ॥১০০॥
 অবিধ্যাদিতি । অবিধ্যৎ তীব্রদৃষ্ট্যা অবিধ্যাদিব, পুণ্ডরীকাক্ষঃ কৃষ্ণঃ ॥১০১॥
 তত্রৈতি । অত্র নির্নিমেষতীব্রদর্শনমেব জয়ো বিবক্ষিতঃ ॥১০২॥

গরুড় যেমন সর্পকে আঘাত করে, সেইরূপ অর্জুনের ধ্বজস্থিত বানর মহাবেগে
 লাফাইয়া পড়িয়া কর্ণের ধ্বজস্থিত হস্তিরজ্জ্বকে আঘাত করিল ॥৯৮॥

আবার কিঙ্কিণীভূষিত, কালপাশতুল্য ও লৌহময়ী কর্ণধ্বজস্থিত হস্তিরজ্জ্বও যেন
 অত্যন্তদ্রুত হইয়া সেই বানরের দিকে ধাবিত হইল ॥৯৯॥

কর্ণ ও অর্জুনের দ্যুতরূপ ঘোরতর দ্বৈরথ যুদ্ধ সম্ভাবিত হইলে, তাঁহাদের ধ্বজ
 দুইটাও যেন যুদ্ধ করিতে লাগিল এবং একজনের অশ্বগণের প্রতি অপরের অশ্বগণ
 হেবারব করিতে থাকিল ॥১০০॥

কৃষ্ণ নয়নবাণে শল্যকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন, আবার শল্যও সেইরূপই
 কৃষ্ণের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে থাকিলেন ॥১০১॥

তখন কৃষ্ণ নয়নবাণে শল্যকে জয় করিলেন এবং কুন্তীনন্দন অর্জুনও দৃষ্টিপাতে
 কর্ণকে অভিভূত করিলেন ॥১০২॥

(৯৯) সাকিঙ্কিণীকাভরণা...পি বদ্ধ । (১০০)...প্রাকূর্ভতাং ধ্বজো যুদ্ধং পূর্বং পূর্বতরং
 তদা—সো ।

অথাত্রবীং সূতপুত্রঃ শল্যমাভাশ্চ সন্নিভম্ ।

যদি পার্থো রণে হন্যাদন্য মামিহ কহিচিৎ ॥১০৩॥

কিমুত্তরং তদা তে স্ম্যং সখে ! সত্যং ত্রবীহি মে ।

হতে হুয়ি হুহং হন্যামুভো কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ॥১০৪॥ (যুগ্মকম্)

শল্য উবাচ ।

যদি কর্ণ ! রণে হন্যাদন্য হ্যং খেতবাহনঃ ।

উভাবেকরথেনাহং হন্যাম্ মাধবফাস্তুনো ॥১০৫॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমেব তু গোবিন্দমৰ্জ্জুনঃ প্রত্যভাষত ।

তং প্রহস্মাত্রবীং কৃষ্ণঃ পার্থং পরমিদং বচঃ ॥১০৬॥

পতেদ্বিবা করঃ স্থানাদীর্ঘ্যোতানেকধা ক্রিতিঃ ।

শৈত্যমিরিয়াম্ হ্যং কর্ণো হন্যাক্ষনঞ্জয় ! ॥১০৭॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ । উত্তরং পরং কর্তব্যম্ । হুয়ি শল্যে ॥১০৩—১০৪॥

যদীতি । খেতবাহনোহৰ্জ্জুনঃ । মাধবফাস্তুনো কৃষ্ণাৰ্জ্জুনো ॥১০৫॥

এবমিতি । এবমেব কর্ণবদেব । পরং যুক্তিযুক্তস্বাং স্নেহস্বচনোচ্চোত্তমম্ ॥১০৬॥

পতেদিতি । অগ্নিঃ শৈত্যং শীতলত্বম্, ইয়াং প্রাপ্নুয়াৎ । হন্যাম্ হন্তং শক্লুয়াৎ ॥১০৭॥

তাহার পর কর্ণ শল্যকে সম্বোধন করিয়া মূঢ়হাস্ত সহকারে বলিলেন—‘সখে ! আজ কখনও যদি অৰ্জ্জুন আমাকে বধ করেন, তবে আপনার তৎপর কর্তব্য কি হইবে ? আর যদি আপনি নিহত হন, তবে আমি কৃষ্ণ ও অৰ্জ্জুন দুই জনকেই বধ করিব’ ॥১০৩—১০৪॥

শল্য বলিলেন—‘কর্ণ ! আজ যদি অৰ্জ্জুন যুদ্ধে তোমাকে বধ করেন, তবে আমি একরথেই কৃষ্ণ ও অৰ্জ্জুন দুই জনকেই বধ করিব’ ॥১০৫॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! অৰ্জ্জুনও কৃষ্ণকে এইরূপই বলিলেন । তখন কৃষ্ণ হাস্ত করিয়া অৰ্জ্জুনকে এই উত্তম বাক্য বলিলেন—’ ॥১০৬॥

‘অৰ্জ্জুন ! সূর্য্য যদি স্বস্থান হইতে পতিত হন, পৃথিবী যদি অনেকভাবে বিদীর্ণ হইয়া যান এবং অগ্নি যদি শীতল হইয়া পড়েন, তথাপি কর্ণ তোমাকে বধ করিতে পারিবে না ॥১০৭॥

যদি হ্বেবং কথঞ্চিং শ্রান্নোকপৰ্য্যাসনং তথা ।

হন্ত্যাং কর্ণং তথা শল্যাং বাহুভ্যামেব সংযুগে ॥১০৮॥

ইতি কৃষ্ণবচঃ শ্রুত্বা প্রহসন্ কপিকেতনঃ ।

অৰ্জুনঃ প্রভু্যবাচেদং কৃষ্ণমক্লিষ্টকারিণম্ ॥১০৯॥

মমৈব তাবৎ পর্যাণ্ডৌ শল্যকর্ণৌ জনার্দন ! ।

সপতাকধ্বজং কর্ণং সশল্যরথবাজিনম্ ॥১১০॥

সচ্ছত্রকবচধৈব সশক্তিশরকার্মুকম্ ।

দ্রষ্টাস্তদ্য রণে কৃষ্ণ ! শরৈশ্চিন্নমনেঽধা ॥১১১॥ (যুগ্মকম্)

অদ্যেনং সরণং সাশ্বং সশক্তিকবচায়ুধম্ ।

সঞ্চূর্ণিতমিবারণ্যে পাদপং দন্তিনা যথা ॥১১২॥

অথ রাধেয়ভার্যাণাং বৈধব্যং সমুপস্থিতম্ ।

ঐবং স্বপ্নে অনিষ্টানি তাভিদৃষ্টানি মাধব ! ॥১১৩॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । লোকপৰ্য্যাসনং জগদ্বিপরিবর্তনমিব ॥১০৮॥

ইতীতি । কপিকেতনঃ কপিধ্বজঃ । অক্লিষ্টকারিণমনায়াসেন কার্য্যকরম্ ॥১০৯॥

মমৈতি । পর্যাণ্ডৌ হস্তব্যপক্ষে যথেষ্টৌ । দ্রষ্টাসি দ্রক্ষ্যসি ॥১১০—১১১॥

অন্তেতি । দ্রষ্টাসীত্যনুবৃত্তিঃ । যথাশক্যস্থিতেরিবশকঃ সম্ভাবনার্য্যম্ ॥১১২॥

অন্তেতি । রাধেয়স্ত কর্ণস্ত ভার্যাণাম্ । অনিষ্টানি কর্ণস্ত মহিষারোহণাদীনি ॥১১৩॥

জগৎ উলটিয়া যাওয়ার মত যদি কোন প্রকারে এরূপ হয়ও, তবে আমি বাহু-
যুগলদ্বারাই যুদ্ধে কর্ণ ও শল্যকে বধ করিব' ॥১০৮॥

কৃষ্ণের এই কথা শুনিয়া কপিধ্বজ অৰ্জুন হাস্ত করতঃ অনায়াসে কার্য্যকারী
কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥১০৯॥

‘জনার্দন ! শল্য ও কর্ণ আমার পক্ষেই যথেষ্ট । সুতরাং কৃষ্ণ ! তুমি আজ
দেখিবে—পতাকা, ধ্বজ, শল্য, রথ, অশ্ব, ছত্র, কবচ, শক্তি, বাণ ও ধনুর সহিত কর্ণ
আমার বাণে অনেক খণ্ডে ছিন্ন হইয়াছে ॥১১০—১১১॥

কৃষ্ণ ! আজ তুমি দেখিবে—হস্তী যেমন বনमध्ये বৃক্ষ চূর্ণ করে, তেমন আমি
রথ, অশ্ব, শক্তি, কবচ ও অস্ত্রের সহিত কর্ণকে চূর্ণ করিব ॥১১২॥

মাধব ! আজ কর্ণভার্যাগণের বৈধব্য উপস্থিত হইয়াছে । সুতরাং নিশ্চয়ই
আজ তাহারা স্বপ্নে অনিষ্ট দর্শন করিয়াছে ॥১১৩॥

(১০৮)....লোকপৰ্য্যাসনং মহৎ...পি,...লোকপৰ্য্যাসনং তবৎ...সো । (১১২)....সকা-
লিতমিবার্ণ্যে পাদপং পশু দন্তিনা—পি ।

ঋবমঠৈব দ্রষ্টাসি বিধবাঃ কর্ণমোষিতঃ ।

ন শাম্যতে হি মে মন্যুর্ঘদনেন কৃতং পুরা ॥১১৪॥

কৃষ্ণাং সভাগতাং দৃষ্ট্ৱা মৃঢ়েনাদীর্ঘদর্শিনা ।

অস্মাংস্তদোপহসতা ক্রিপতা চ পুনঃ পুনঃ ॥১১৫॥ (যুগ্মকম্)

অত্র দ্রষ্টাসি গোবিন্দ ! কর্ণমুন্মথিতং ময়া ।

বারণেনেব মত্তেন পুষ্পিতং জগতীকৃহম্ ॥১১৬॥

অত্র তা মধুরা বাচঃ শ্রোতাসি মধুসূদন ! ।

দিক্ষ্য্য জয়সি বাঞ্ছের্য ! ইতি কর্ণে নিপাতিতে ॥১১৭॥

অত্যাভিমন্যুজননীমনুগঃ সাস্বয়িষ্ঠ্যসি ।

কুন্তীং পিতৃষসারঞ্চ সংগ্রহকৌ জনার্দন ! ॥১১৮॥

অত্র বাস্পমুখীং কৃষ্ণাং সাস্বয়িষ্ঠ্যসি মাধব ! ।

বাগ্ভিশ্চামৃতকল্লাভিধর্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপর্ব্বণি

কর্ণার্জুনদ্বৈরথে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ঋবমিতি । মন্যুঃ ক্রোধঃ । কৃষ্ণাং দ্রোপদীম্ । ক্রিপতা নিন্দতা ॥১১৪—১১৫॥

অথেতি । উন্মথিতং বিধবস্তীকৃতম্ । বারণেন হস্তিনা । জগতীকৃহং তরুণম্ ॥১১৬॥

অথেতি । শ্রোতাসি শ্রোতৃষ্ণসি । দিক্ষ্য্য ভাগ্যেন, হে বাঞ্ছের্য ! বৃক্ষিবংশ ! ॥১১৭॥

অথেতি । অভিমন্যুজননীঃ স্নতজ্জাম্, অনুগঃ বৈরশোধানাং ॥১১৮॥

কৃষ্ণ ! নিশ্চয়ই আজ তুমি কর্ণভার্য্যাদিগকে বিধবা দেখিবে । যে হেতু এই মূঢ় ও অদূরদর্শী কর্ণ পূর্বে দ্রোপদীকে সভায় দেখিয়া তখন আমাদিগকে উপহাস ও বার বার নিন্দা করিতে থাকিয়া যাহা করিয়াছিল, তাহাতে আমার ক্রোধ নিবৃতিই পাইতেছে না ॥১১৪—১১৫॥

গোবিন্দ ! তুমি আজ দেখিবে—মত্ত হস্তী যেমন পুষ্পিত বৃক্ষকে বিধ্বস্ত করে, আমি সেইরূপ কর্ণকে বিধ্বস্ত করিয়াছি ॥১১৬॥

মধুসূদন ! আজ কর্ণ নিপাতিত হইলে, সেই সকল মধুর বাক্য শুনিতে পাইবে যে, ‘বৃক্ষিনন্দন ! ভাগ্যবশতঃ জয়লাভ করিয়াছ’ ॥১১৭॥

জনার্দন ! আজ ঋণশূন্য ও আনন্দিত হইয়া অভিমন্যুজননী স্নতজ্জাকে এবং পিতৃষস (পিসী) কুন্তীদেবীকে সাস্বনা করিবে ॥১১৮॥

(১১৯) ...সমাখ্যায় মাধব ! ...শ্রী, ...ধর্ম্মরাজক পাণ্ডবম্—সো । * ...বড়শ্রুতি-

তমোহধ্যায়ঃ’ পি, ‘... সপ্তাশ্রুতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্জ বা সো ।

পঞ্চবট্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

— — :: — —

সঞ্জয় উবাচ ।

তদেবনাগাস্ত্রসিদ্ধযক্ষৈর্গন্ধর্বরক্ষোহপ্সরসাঞ্চ সংঘৈঃ ।

ব্রহ্মর্ষিরাজর্ষিহুপর্ণজুষ্ঠং বভৌ বিষদ্বিস্ময়নীয়রূপম্ ॥১॥

নানন্তমানং নিনদৈর্মনোজৈর্বাদিব্রগীতস্ততিহাসনৃত্যৈঃ ।

সর্বৈহস্তরীক্ষং দদৃশুমুখ্যাঃ খন্থাশ্চ তদ্বিস্ময়নীয়রূপম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অন্তেতি । কৃষ্ণাং দ্রৌপদীম্ । অমৃতকলাভিঃ পীযুষতুল্যাভিঃ ॥১১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

— — :: — —

তদিত্তি । পূর্বার্কেহপি ভূষ্টমিত্যুহনীয়ম্ । ব্রহ্মর্ষয়ো লোমপাদাদয়ঃ রাজর্ষয়ো যযাতি-
প্রভৃতয়ঃ । হুপর্ণাশ্চ গরুড়বংশীরাঃ পক্ষিণ্ডৈজুষ্ঠং সেবিতম্, বিষৎ আকাশম, বিস্ময়নীয়ং
বিস্ময়জনকং রূপমবস্থা যন্ত তৎ । “কৃত্যমুটোহন্ত্রোপি” ইতি কর্তব্যনীয়ঃ ॥১॥

নানন্তেতি । নানন্তমানমতিশয়েন শঙ্কাম্পদীক্রিয়মাণম্ । খন্থা গগনস্থাঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মসেনমিতি ॥১—৪৭॥ ব্যালমৃগাঃ শশমৃগাঃ ॥৪৮—৭৮॥ দিষ্টমপি দৈববিহিতমপি ॥৭৯॥
ব্যবস্থানং মৰ্যাদা ॥৮০—১১২॥

ইতি কর্ণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৪॥

মাধব ! আজ অমৃততুল্য বাক্যদ্বারা সাক্ষমুখী দ্রৌপদীকে এবং ধর্ম্মরাজ
যুধিষ্ঠিরকে সাক্ষনা করিবে’ ॥১১২॥

— — :: — —

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! দেবতা, নাগ, অশ্বর, সিদ্ধ, যক্ষ, রাক্ষস, গন্ধর্ব্ব,
অপ্সরা, ব্রহ্মর্ষি, রাজর্ষি ও পক্ষিগণ উপস্থিত হইলে, তদ্রূপে আকাশ বিস্ময়জনক
হইয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥১॥

নানাবিধ শব্দ, সুন্দর বাজ, গান, নৃত্য, হাস্য ও নৃত্যে আকাশ মুখরিত হইয়া
উঠিল । তখন ভূতলস্থ মানুষেরা এবং আকাশস্থ প্রাণীরা সকলে সেই বিস্ময়জনক
আকাশ দেখিতে থাকিল ॥২॥

(২) — খন্থাশ্চ তদ্বিস্ময়নীয়রূপম্ — সিদ্ধ

ততঃ প্রহৃষ্টাঃ কুরুপাণ্ডুযোধা বাদিত্রশশ্বস্বনসিংহনাদৈঃ ।
 নিনাদয়ন্তো বহুধাং দিশশ্চ স্বনেন সৰ্বে দ্বিষতো নিজয়ুঃ ॥৩॥
 নরাধ্বমাতঙ্গরথায়ুধাকুলং গদাসিশক্ত্যৃষ্টিনিপাতদুঃসহম্ ।
 অভীরুজুষ্ঠঃ হতদেহসঙ্কুলং রণাজিরং লোহিতমাবভৌ তদা ॥৪॥
 বভূব যুদ্ধং কুরুপাণ্ডবানাং যথা সুরাগামম্বরৈঃ পুরাভবৎ ।
 তথা প্রবৃত্তেহস্ত্রভূতাং পরাভবে ধনঞ্জয়স্তাধিরথেষ্ট সাযকৈঃ ।
 দিশশ্চ সৈন্যঞ্চ শিতৈরজিক্রগৈঃ পরম্পরং প্রাবুগুতাং স্তদংশিতৌ ॥৫॥
 ততস্তদীয়শ্চ পরে চ সাযকৈঃ কৃতেহন্ধকারে বিবিদুর্ন কিঞ্চন ।
 ভয়াতু তাবেকরথৌ সমাশ্রয়ন্তমোহুদৌ খে প্রমত্তা ইবাংশবঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । বহুধাং রণভূমি । নিজয়ুঃ পরম্পরম্ ॥৩॥

নরেতি । অভীরুতিঃ সাহসিভিজুষ্ঠং সেবিতম্ । লোহিতং রক্তবর্ণম্ ॥৪॥

বভূবেতি । আধিরথঃ কর্ণস্ত । অজিক্রগৈঃ সরলগামিভিঃ । স্তদংশিতৌ যুদ্ধসজ্জয়া
 স্তসজ্জিতৌ কর্ণার্জুনৌ, পরম্পরং প্রাবুগুতাম্ আবৃতবন্তৌ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥

তত ইতি । কৃতে কর্ণার্জুনাভ্যামেব, বিবিদুর্জাতবস্তঃ । তৌ কর্ণার্জুনৌ, একরথৌ
 অধিতীয়রথিনৌ, তমোহুদৌ সুর্যাচন্দ্রমসৌ, খে আকাশে, প্রমত্তা বিহ্বতাঃ, অংশবঃ
 কিরণাঃ ॥৬॥

তাহার পর কুরুপক্ষীয় ও পাণ্ডবপক্ষীয় যোদ্ধারা সকলে হুটুচিহ্নে বাজ, শঙ্খধ্বনি,
 সিংহনাদ ও কোলাহলে রণভূমি ও দিক্ সকল নিনাদিত করিয়া পরম্পর শত্রুসংহার
 করিতে লাগিলেন ॥৩॥

তখন হস্তী, অশ্ব, রথ, পদাতি ও নানা অস্ত্রে পরিব্যাপ্ত ; গদা, তরবারি, শক্তি
 ও ঋষ্টিপতনে দুঃসহ ; সাহসিজনসেবিত এবং হত শরীরে পরিপূর্ণ সেই রণস্থল রক্তবর্ণ
 হইয়া প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৪॥

ক্রমে পূর্বকালে অসুরগণের সহিত দেবগণের যেক্রপ যুদ্ধ হইয়াছিল, কৌরব-
 গণের সহিত পাণ্ডবগণের সেইরূপ যুদ্ধ হইতে লাগিল । পরে কর্ণ ও অর্জুনের বাণে
 অস্ত্রধারিগণের সেইরূপ পরাভব চলিতে লাগিলে, যুদ্ধসজ্জায় স্তসজ্জিত কর্ণ ও অর্জুন
 স্ত্রধার বাণসমূহদ্বারা দিক্ ও সৈন্যগণকে পরম্পর আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৫॥

মহারাজ ! তাহার পর কর্ণ ও অর্জুন বাণে বাণে অন্ধকার করিয়া ফেলিলে,
 আপনার পক্ষের ও বিপক্ষের লোকেরা কিছুই জানিতে পারিল না এবং গগনপ্রসারী

(৫)...অম্বরৈঃ সহাভবৎ...বর্ষ । (৬)...দহুর্ন কিঞ্চন । ভয়াতুরা একরথৌ
 সমাশ্রয়ন্তমোহুদৌ ।

ততোহস্তমস্ত্রেণ পরম্পরস্ত তৌ বিধুয় বাতাবিব পূর্বপশ্চিমৌ ।
 ঘনাক্ষকারে বিততে তমোহুদৌ যথোদিতৌ তদ্বদতীব রেজতুঃ ॥৭॥
 ন চাভিসর্গব্যমিতি প্রচোদিতাঃ পরে স্বদীয়াশ্চ তদাবতস্থিরে ।
 মহারথৌ তৌ পরিবার্য্য সর্বতঃ সুরাসুরাঃ শম্বরবাসবাবিব ॥৮॥
 মৃদঙ্গভেরীপণবানকশ্বনৈর্নিদিতৌ ভারত ! শঙ্খনিশ্বনৈঃ ।
 তৌ সিংহনাদং নদতুর্নরোত্তমৌ শশাক্ষসূর্য্যাবিব মেঘসংপ্লবে ॥৯॥
 মহাধনুর্মণ্ডলমধ্যগাবুভৌ স্ববর্চ্ছসৌ বাণসহস্ররশ্মিনৌ ।
 দিধক্ষমাণৌ সচরাচরং জগৎ যুগান্তসূর্য্যাবিব দুঃসহৌ রণে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিধুয় বিনাশ । বিততে বিস্তারেন ক্লতে, তমোহুদৌ চক্ষাকৌ ॥৭॥
 নেতি । অভিসর্গব্যং পলায়িতব্যম্, প্রচোদিতাঃ কর্ণজ্জ্বনাভ্যাদিষ্টাঃ ॥৮॥
 মৃদঙ্গৈতি । নদতুর্নদতুশ্চক্রতুরিত্যর্থঃ । মেঘানাং সংপ্লবে আড়ম্বরকালে ॥৯॥
 মহেতি । স্ববর্চ্ছসৌ মহাতেজসৌ, বাণসহস্রং রশ্ময়ঃ কিরণা ইবানয়োরস্তীতি তৌ ।
 ব্রীহাদিত্যাদস্ত্যার্থে ইন্ । দিধক্ষমাণৌ দগ্ধুমিচ্ছন্তৌ । দুঃসহাবভবতাম্ ॥১০॥

কিরণ যেমন চন্দ্র ও সূর্য্যকে আশ্রয় করে, সেইরূপ তাহারা অদ্বিতীয় রথী কর্ণ ও অর্জুনকে আশ্রয় করিল ॥৬॥

তদনন্তর পূর্ব ও পশ্চিম দিকের বায়ু যেমন পরস্পরকে বিনষ্ট করে, তেমন কর্ণ ও অর্জুন অস্ত্রদ্বারা পরস্পরের অস্ত্র বিনষ্ট করিয়া বিস্তৃত নিবিড় অন্ধকার মধ্যে উদিত চন্দ্র ও সূর্য্যের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৭॥

পূর্বকালে দেবগণ ও অসুরগণ যেমন ইন্দ্র ও শম্বরাসুরকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করিতেন, সেইরূপ 'তোমরা পলায়ন করিও না' এইভাবে কর্ণ ও অর্জুন আদেশ করিলে, আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের সৈন্তেরা মহারথ কর্ণ ও অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করিতে লাগিল ॥৮॥

ভরতনন্দন ! উভয় পক্ষেই মৃদঙ্গ, ভেরী, পণব ও আনকের শব্দ এবং শঙ্খধ্বনি হইতে লাগিলে, মেঘাডম্বরের সময়ে চন্দ্র ও সূর্য্যের স্থায় নরশ্রেষ্ঠ কর্ণ ও অর্জুন সিংহনাদ করিতে থাকিলেন ॥৯॥

ক্রমে বিশাল ও মণ্ডলাকার কাম্বুকযুগলের মধ্যবর্তী, মহাতেজা ও কিরণের স্থায় বহুবাণশালী কর্ণ ও অর্জুন প্রায়কালে চরাচরের সহিত জগৎ দগ্ধ করিতে প্রবৃত্ত হইল। সূর্য্যের স্থায় যুদ্ধে দুঃসহ হইয়া পড়িলেন ॥১০॥

উভাবজ্ঞেয়াবহিতাস্তকাবৃত্তাবৃত্তৌ জিঘাংসু কৃতিনৌ পরস্পরম্ ।

মহাহবে বীরতরৌ সমীয়তুমহেন্দ্রজন্তাবিব কর্ণপাণ্ডবৌ ॥১১॥

ততো মহাজ্ঞাণি মহাধনুর্ধরৌ বিমুঞ্চমানাবিসৃভির্ভয়ানকৈঃ ।

নরাশ্বনাগানমিতান্ নিজস্বতুঃ পরস্পরঞ্চাপি মহারথৌ নৃপ ! ॥১২॥

ততো বিসম্ভ্রঃ পুনরর্দিতা নরা নরোত্তমাভ্যাং কুরুপাণ্ডবাজ্ঞয়াঃ ।

সনাগপত্যশ্বরথা দিশো দশ তথা যথা সিংহহতা বনৌকসঃ ॥১৩॥

ততস্ত দুর্হ্যোধনভোজসৌবলাঃ কৃপশ্চ শারদ্বতীসুহৃদা সহ ।

মহারথাঃ পঞ্চ ধনঞ্জয়াচ্যুতো শরৈঃ শরীরাস্তকরৈরতাড়য়ন্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

উভাবিতি । অহিতাস্তকৌ শত্রুহন্তারৌ । জিঘাংসু হস্তমিচ্ছু, কৃতিনৌ যুদ্ধনিপুণৌ । বীরতরৌ বীরশ্রেষ্ঠৌ, সমীয়তুর্মহেন্দ্রজন্তাবিব কর্ণপাণ্ডবৌ ॥১১॥

তত ইতি । মহাজ্ঞাণি বিস্ফোরকাদীনি । ইবৃভির্বাণৈঃ । পরস্পরঞ্চাপ্যাজস্বতুঃ ॥১২॥

তত ইতি । বিসম্ভ্রঃ সংঘূচ্যতাঃ সন্তো জগ্মুঃ । সিংহেন হতা হস্ত্যমানাঃ, বনৌকসঃ পশবঃ ॥১৩॥

তত ইতি । ভোজঃ কৃতবর্ষা, সৌবলঃ শকুনিঃ, শরবতোহপত্যমিতি শারদ্বতী কৃপী তন্তাঃ সহস্রবর্ষায়া তেন । “ধাকারৌ জীকৃতৌ হৃদৌ কচিং” ইতি হৃদ্বয়ম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তদिति ॥১—২॥ দ্বিবতঃ শক্রন্ ॥৩—৫॥ একৌ যুখ্যৌ রথৌ রথিনৌ কর্ণাঙ্কুনৌ একৌ চ তৌ রথৌ চেতি বিগ্রহঃ ॥৬॥ তমোহুদৌ স্বর্ধ্যাচক্সৌ ॥৭॥ ন চ অভিসম্ব্যং নাপশ্যাতব্যমিতি নিয়মে প্রচোদিতাঃ প্রেরিতাঃ ॥৮—১২॥ বিসম্ভ্রঃ বিপ্রকৃত্যতাঃ ॥১৩॥

কর্ণ ও অর্জুন দুই জনই অজ্ঞেয়, দুই জনই শত্রুহন্তা, দুই জনই যুদ্ধনিপুণ এবং দুই জনই মহাবীর । তাঁহারা ক্রমে ইন্দ্র ও জন্তাসুরের আয় পরস্পরের বধার্থী হইয়া মতায়ুদ্ধে অভিমুখবর্তী হইলেন ॥১১॥

রাজা ! তৎপরে মহাধনুর্ধর ও মহারথ কর্ণ ও অর্জুন ভয়ঙ্কর বাণসমূহদ্বারা মহাস্ত্র সকল নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া অসংখ্য হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য বধ করিতে লাগিলেন এবং পরস্পরের প্রতি আঘাতও করিতে থাকিলেন ॥১২॥

তাঁহারা পর সিংহ বধ করিতে লাগিলে পশুগণ যেমন দশ দিকে পলায়ন করে, সেই রূপ নরশ্রেষ্ঠ কর্ণ ও অর্জুন বধ করিতে লাগিলে, কৌরব ও পাণ্ডবপক্ষের লোকেরা হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতির সহিত দশ দিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥১৩॥

(১১)....বধেজন্তাবিব...পি । (১৩)....দিশো গতাঃ...সিংহতয়াৎ...পি । (১৪)....শারদ্বতসুহৃদা সহ...বর্ষা,...কৃপেণ শারদ্বতসুহৃদা সহ...সো ।

ধনুংষি তেভামিবুধীন্ হয়ান্ গজান্ রথান্ সসূতাংশ্চ ধনঞ্জয়ঃ শটৈঃ ।
 সমং প্রচিচ্ছেদ পরাভিনচ্চ তান্ শরোতমৈর্দাদশভিঃ সূতজম্ ॥১৫॥
 অথাভ্যধাৎস্বনিতং শতাং রথাঃ শতং গজাশ্চাজুনমাততায়িনঃ ।
 শকাস্থখারা যবনাশ্চ সাদিনঃ সইব কাশ্বোজবরৈর্জিঘাংসবঃ ॥১৬॥
 বরায়ুধান্ পাণিগতৈঃ শটৈঃ সহ ক্ষুরৈর্নিকুন্তংস্বনিতং শিরাংসি চ ।
 হয়ান্শ্চ নাগান্শ্চ রথান্শ্চ যুধ্যতো ধনঞ্জয়ঃ শক্রগগান্ ক্রিতৌ ক্রিণোৎ ॥১৭॥
 ততোহস্তরীক্ষে হুরতূর্য্যানিস্বনাঃ সমাধুবাদা হ্রষিতৈঃ সমীরিতাঃ ।
 নিপেতুরপ্যুত্তমপুষ্পবৃক্ষয়ঃ স্থপুণ্যগন্ধাঃ পবনৈরিতাঃ শিবাঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ধনুংষীতি । ইবুধীন্ তুণান্ । সহতান্ সসাবধীন্ । সমং বৃগপৎ । সূতজং কর্ণম্ ॥১৫॥
 অথেতি । আততায়িনঃ শত্ৰুপাণয়ঃ । সাদিন অশ্বারোহিণঃ ॥১৬॥
 বরেতি । বরাণি শ্রেষ্ঠানি আয়ুধানি যেবাং তান্ । নিকুন্তন্ ছিনন্ । যুধ্যতো যুধ্য-
 মানান্ । ক্রিণোৎ ব্রপাতয়ৎ । অড়াগমাতাব আর্ষঃ ॥১৭॥
 তত ইতি । হ্রষিতৈরানন্দিতৈঃ ক্ষুরৈবেব, সমীরিতাঃ ক্রিপ্তাঃ । স্থপুণ্যাঃ পবিত্রা গন্ধা-
 যাগাং তাঃ, পবনৈরিতা বায়ুচালিতাঃ, শিবাঃ শুভহটিকাঃ ॥১৮॥

তাহার পর তুর্য্যোধন, কৃতবর্মা, শকুনি, কূপাচার্য্য ও অশ্বখামা এই পাঁচ জন
 মহারথ দেহনাশক বাণসমূহদ্বারা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে তাড়ন করিতে থাকিলেন ॥১৪॥

তখন অর্জুন বাণদ্বারা তাঁহাদের ধনু, তুণ, অশ্ব, হস্তী ও সারথির সহিত
 রথগুলিকে একসময়েই ছেদন করিলেন, তাঁহাদিগকেও বিদীর্ণ করিলেন এবং বারটা
 উত্তম বাণদ্বারা কর্ণকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৫॥

তাহার পর শত রথী, শত-গজারোহী ও শত অশ্বারোহী শক, তুখার ও যবনেরা
 কাশ্বোজগণের সহিত মিলিত হইয়া অর্জুনকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া অস্ত্রধারণ-
 পূর্বক তাঁহার দিকে ধাবিত হইল ॥১৬॥

তখন অর্জুন ক্ষুরপ্রদ্বারা হস্তস্থিত অস্ত্রের সহিত মস্তক সকল ছেদন করিতে
 থাকিয়া উত্তমোত্তমাদি গজারোহী, অশ্বারোহী ও রথারোহী যুধ্যমান সেই শক্রগণকে
 সত্ত্বর নিপাতিত করিলেন ॥১৭॥

তদনন্তর আনন্দিভ-দেবগণ-কৃত সাধুবাদের সহিত দেবতূর্য্যাক্ষনি আকাশে প্রকাশ
 পাইতে লাগিল এবং বায়ুসঞ্চালিত পবিত্রগন্ধযুক্ত ও শুভসূচক উত্তম পুষ্পবৃষ্টি
 পতিত হইতে থাকিল ॥১৮॥

তদদ্ভুতং দেবমমুশ্যসাক্ষিকং সমীক্ষ্য ভূতানি বিস্মিয়মূৰ্খপ !।

তবান্ধজঃ সূতস্বতঃ ন ব্যথাং ন বিস্ময়ং জগৎতুরে কনিষ্ঠয়ো ॥১৯॥

অথাত্ৰবীদ্রোণস্বতস্তবান্ধজং করং করেণ প্রতিপীড়্য সাস্বয়ন্।

প্রসীদ দুৰ্য্যোধন ! শাম্য পাণ্ডবৈরলং বিরোধেন ধিগন্ত বিগ্রহম্ ॥২০॥

হতো গুরুত্ৰ ক্রসমো মহাস্ত্রবিত্তৈব ভীষ্মপ্রমুখা নরর্ষভাঃ।

অহং ভবধ্যো মম চাপি মাতুলঃ প্রশাদি রাজ্যং সহ পাণ্ডবৈশ্চিরম্ ॥২১॥

ধনঞ্জয়ঃ শাম্যতি বারিতো যয়া জনাৰ্দ্দিনো নৈব বিরোধমিচ্ছতি।

যুধিষ্ঠিরো ভূতহিতে সদা রতো বৃকোদরস্তদ্বশগন্তথা যমৌ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তদिति। তৎ অন্নকালেন বহননম্, দেবা মমুশ্যাস্ত সাক্ষিণো দ্রষ্টারো যন্ত তৎ, ভূতানি
অপরে প্রাণিনঃ, বিস্মিয়ঃ বিস্ময়াপন্নানি বভূবুঃ। তবান্ধজো দুৰ্য্যোধনঃ, সূতস্বতঃ কর্ণশ্চ।
একস্মিন্ বৃদ্ধ এব নিষ্ঠয়ো যয়োস্তৌ ॥১৯॥

অপেতি। সাস্বয়ন্ মধুরং ক্রবন্। শাম্য শাস্তো ভব। বিগ্রহং বৃদ্ধম্ ॥২০॥

হত ইতি। গুরুত্ৰোঁগঃ, ত্রক্সমো হিরণ্যগৰ্ভতুল্যঃ। মাতুলঃ কুপঃ। অতএবাবাং
জীবাব ইতি ভাবঃ। প্রশাদি দুর্ষ্টনিগ্রহশিষ্টাশ্রুগ্ৰহাদিনা পালয় ॥২১॥

অথ লক্ষজয়াঃ পাণ্ডবাঃ কথং শাম্যেয়ুরিত্যাহ ধনঞ্জয় ইতি। ভূতানাং প্রাণিনাং হিতে
সদা রতঃ। অতঃ পুনঃ প্রাণিবধং নেচ্ছেৎ। যমৌ নকুলসহদেবাবপি তদ্বশগৌ ॥২২॥

রাজা! দেবগণ ও মনুষ্যগণের সাক্ষাতে সেই অদ্ভুত ব্যাপার দেখিয়া তত্রত্য
লোকেরা বিস্ময়াপন্ন হইল; কিন্তু যুদ্ধে কৃতনিশ্চয় দুৰ্য্যোধন ও কর্ণ উদ্বিগ্ন বা
বিস্ময়াপন্ন হইলেন না ॥১৯॥

মহারাজ! তৎপরে অশ্বখামা হস্তদ্বারা আপনার পুত্রের (দুৰ্য্যোধনের) হস্ত ধারণ
করিয়া মধুর বাক্যে বলিলেন—‘সখে! দুৰ্য্যোধন! এখনও প্রসন্ন হও এবং শাস্ত
হও, পাণ্ডবগণের সহিত বিরোধ করার প্রয়োজন নাই, যুদ্ধকে ধিক্ ॥২০॥

ত্রক্সার তুল্য প্রভাবশালী ও মহাস্ত্রজ দ্রোণ এবং নরশ্রেষ্ঠ ভীষ্মপ্রভৃতি নিহত
হইয়াছেন। কিন্তু আমি ও আমার মাতুল (কুপ) অবধ্য বলিয়া জীবিত আছি।
অতএব রাজা! তুমি পাণ্ডবগণের সহিত মিলিত হইয়া চিরকাল রাজ্যাশাসন
কর ॥২১॥

আমি বারণ করিলে অৰ্জুন যুদ্ধ হইতে নিবৃত্তি পাইবেন, কৃষ্ণ ত বিরোধই ইচ্ছা
করেন না, যুধিষ্ঠির সর্বদাই প্রাণিগণের হিতসাধনে নিরত আছেন, তাঁর পর ভীষ্ম,
নকুল ও সহদেব যুধিষ্ঠিরেরই বশীভূত ॥২২॥

স্বয়া তু পার্থৈশ্চ কৃতে চ সংবিদে প্রজাঃ শিবং প্রাপ্নুয়ুরিচ্ছয়া ভব ।
 ত্রজস্তু শেষাঃ স্বপুত্রাণি পার্থিবা নিবৃত্তবৈরাগ্য ভবন্তু সৈনিকাঃ ॥২৩॥
 ন চেদ্বচঃ শ্রোয়্যসি মে নরাধিপ ! ধ্রুবং প্রতপ্যাসি হতোহরিজিযুধি ।
 ইদঞ্চ দৃষ্টং জগতা সহ স্বয়া কৃতং যদেকেন কিরীটমালিনা ॥২৪॥
 যথা ন কুর্য্যাবলভিন্ন চাস্তকো ন চ প্রচেতা ভগবান্ ন যক্ষরাট্ ।
 অতোহপি ভূয়ান্শ্চ গুণৈর্ধনঞ্জয়ো ন চাতিবর্তিষ্যতি মে বচোহখিলম্ ॥২৫॥
 তবানুযাত্ৰাঞ্চ সদা করিষ্যতি প্রসীদ রাজন্ ! জগতঃ শিবায় বৈ ।
 মমাপি মানঃ পরমঃ সদা জয়ি ত্রবীম্যতস্ত্বাং পরমাচ্চ সৌহৃদাৎ ।
 নিবারয়িষ্যাম্যথ কর্ণমপ্যহং যদা ভবান্ সপ্রণয়ো ভবিষ্যতি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

শাক্তৌ ফলমাহ স্বয়ৈতি । সংবিদে শাস্তিপ্রতিজ্ঞারাম্ । অদন্তব্যং পুংস্বকার্ষম্ । প্রজা
 লোকাঃ, শিবং মঙ্গলম্ । শেষা হতাবশিষ্টাঃ । ভবন্তু স্বস্বস্থানং গচ্ছন্ত চ ॥২৩॥
 নেতি । প্রতপ্যাসি অমৃতপ্যাসি, হতো হননজনকাঘাতং প্রাপ্তঃ । দৃষ্টমিতি কাহুঃ ।
 জগতা জগজ্জনেন । যৎ একদৈবেদানীং শকাদিহননম্, কিরীটমালিনা অর্জুনেন ॥২৪॥
 যথৈতি । বলভিদিদ্রঃ, অস্তকো যমঃ, প্রচেতা বরুণঃ, যক্ষরাট্ কুবেরঃ ॥২৫॥
 অথ প্রবলঃ পাণ্ডবগণঃ সর্কো সতি ময়ি প্রভৃষ্মেব করিষ্যতীত্যাহ তবেতি । অহুযাত্ৰা-
 মাহুগত্যম্, করিষ্যতি পাণ্ডবগণ ইতি শেষঃ । মমাহুরোধাৎ যুত্তরাষ্ট্রগৌরবাচ্চেতি ভাবঃ ।
 শিবায় শুভায় । মানঃ সগিহ্মেহপি রাজত্বাদ্গৌরবম্ । সপ্রণয়ঃ সর্কো প্রীতিমান্ । বট-
 পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

হৃষ্যোদন ! তুমি ও পাণ্ডবগণ সন্ধির জন্তু শাস্তির প্রতিজ্ঞা করিলে, তোমার
 ইচ্ছাতেই প্রজারা মঙ্গল লাভ করুক, হতাবশিষ্ট রাজারা আপন আপন রাজধানীতে
 গমন করুন এবং সৈন্তেরা শত্রুতাশূন্য হউক ॥২৩॥

নরনাথ ! তুমি যদি আমার একথা না শোন, তবে নিশ্চয়ই তুমি যুদ্ধে শক্রগণ-
 কর্তৃক দারুণ আহত হইয়া অমৃত্যুতাপ করিবে । তুমি জগদ্বাসী লোকের সহিত ইহা
 দেখিলে ত, এক অর্জুন যাহা করিলেন ॥২৪॥

ভগবান্ ইন্দ্র, যম, বরুণ এবং কুবেরও যাহা করিতে পারেন না । অতএব
 অর্জুন গুণে ইহাদের অপেক্ষাও অধিক ; তথাপি তিনি আমার কথার অতিক্রম
 করিবেন না ॥২৫॥

রাজা ! পাণ্ডবেরা সর্বদাই তোমার আনুগত্য করিবেন । অতএব তুমি জগতের

(২৩)...স্বপুত্রাণি বাক্যবা নিবৃত্তবুভ্যস্ত...বা সো । (২৬)...জগতঃ শিবায় বৈ...পি,...প্রসীদ
 রাজেন্দ্র ! শয়ং স্বাপুহি...সো ।

বদন্তি মিত্রং সহজং বিচক্ষণান্তথৈব সান্না চ খনেন চার্জিতম্ ।
 প্রতাপতশ্চোপনতং চতুর্বিধং তদন্তি সর্বং তব পাণ্ডবেষু চ ॥২৭॥
 নিসর্গতন্তে তব বীর ! বান্ধবাঃ পুনশ্চ সান্না সমবাপ্নুহি স্থিরম্ ।
 স্বয়ি প্রসমে যদি মিত্রতামিযুর্জ্বলং নরেন্দ্রেন্দ্র ! তথা স্বমাচর ॥২৮॥
 স এবমুক্তঃ স্নহদা বচো হিতং বিচিন্ত্য নিশ্চয় চ দুর্শ্বনাভ্রবীং ।
 যথা ভবানাহ সখে ! তথৈব তন্মমাপি বিজ্ঞাপয়তো বচঃ শৃণু ॥২৯॥
 নিহত্য দুঃশাসনমুক্তবান্ বচঃ প্রসহ্য শার্দূলবদেষ দুর্শ্বতিঃ ।
 বৃকোদরস্তদ্ধদয়ে মম স্থিতং ন তৎ পরোক্শং ভবতঃ কৃতঃ শমঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

বদন্তীতি । সহজং স্বাভাবিকম্ । সান্না মধুরবাক্যেন । তৎ মিত্রত্বম্ ॥২৭॥
 নিসর্গত ইতি । নিসর্গতঃ স্বভাবতঃ । বান্ধবা জ্ঞাতিস্বামিত্রাণি । যদি যথা ॥২৮॥
 স ইতি । স্নহদা অশ্বখামা । দুর্শ্বনা দুঃখিতচিত্তঃ, বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥২৯॥
 নিহত্যেতি । প্রসহ্য বলেন । পরোক্শমপ্রত্যক্ষম্ । শমঃ শান্তিঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

পঠৈবাবশিষ্টা ইত্যাহ তত ইতি ॥১৪—২৭॥ নিসর্গত ইতি সহজমিত্রোপপাদনম্ । সান্না
 প্রীত্যা প্রসরে রাজ্যার্কদানেন ॥২৮॥ হিতম্ অর্জুনকোপশমনেনেতি চতুর্জ্ঞাপকোহপি
 বিবৃতঃ ॥২৯॥ বচো দুর্ঘোষনস্ত হতস্ত “শিরঃ পদা তাড়য়িত্বামী”ত্যেবং রূপম্ ॥৩০॥ যথাক্ষুণ্ণঃ

মঙ্গলের জন্ম প্রসন্ন হও । তোমার উপরে আমারও সর্বদা পরম গৌরব রহিয়াছে,
 সেই জন্ম এবং পরম সৌহার্দবশতঃ তোমাকে বলিতেছি । তুমি যখন শান্তিকামী
 হইবে, তখন আমি কর্ণকেও বারণ করিব ॥২৬॥

পণ্ডিতেরা চতুর্বিধ মিত্র বলিয়াছেন—স্বাভাবিক মিত্র, মধুরবাক্যজনিত মিত্র,
 ধনদানকৃত মিত্র এবং প্রতাপসম্পাদিত মিত্র । এই চতুর্বিধ মিত্রের সমস্তই তোমার
 পাণ্ডবগণের উপরে রহিয়াছে ॥২৭॥

বীর ! নরেন্দ্রেন্দ্রে ! সেই পাণ্ডবেরা তোমার স্বাভাবিক মিত্র ; আবার মধুর
 বাক্যদ্বারা তাঁহাদের স্থির মিত্রের লাভ কর । তুমি প্রসন্ন হইলে, যাহাতে তাঁহারা
 নিশ্চয়ই মিত্রতা প্রাপ্ত হন, তুমি সেইরূপ আচরণ কর' ॥২৮॥

সখা অশ্বখামা এইরূপ হিতকর বাক্য বলিলে, দুর্ঘোষন বিশেষ চিন্তা ও
 নিশ্বাসভ্যাগ করিয়া দুঃখিতচিত্তে বলিলেন—‘সখে ! তুমি যাহা বলিলে, তাহা সত্য
 বটে ; কিন্তু আমিও বলিতেছি, আমার বাক্যও শোন—’ ॥২৯॥

ন চাপি কৰ্ণং প্রসহেদ্রেণেহর্জুনো মহাগিরিং মেরুমিবোগ্রমাকৃতঃ ।
 ন চাশ্বসিয্যন্তি পৃথাস্বজা ময়ি প্রসহ্য বৈরং বহুশো বিচিন্ত্য চ ॥৩১॥
 ন চাপি কৰ্ণং গুরুপুত্র ! সংযুগাছুপারমেত্যহঁসি বক্তুমচ্যুত ! ।
 অমেগ যুক্তো মহতাত্ত ফাল্গুনস্তমেঘ কৰ্ণঃ প্রসভং হনিষ্যতি ॥৩২॥
 তমেবযুক্তাভ্যনুনীয় চাসকৃন্তবাস্বজঃ স্থাননুশাস্তি সৈনিকান্ ।
 বিনিয়তাভিজিবতাহিতানিমান্ সবাণহস্তাঃ কিম্ব জোষমাসত ॥৩৩॥
 তৌ শঙ্খভেরীনিদে সমৃদ্ধে সমীয়তুঃ শ্বেতহর্যৌ নরাগ্রৌ ।
 বৈকর্তনঃ সূতপুত্রোহর্জুনশ্চ দুৰ্ম্মজিতে তব পুত্রস্য রাজন্ ! ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অর্জুনঃ কৰ্ণং যদি হস্তাদিত্যাহ নেতি । প্রসহেৎ হস্তং শক্রুয়াৎ । উগ্রমাক্রতো
 ভীষণবায়ুঃ । আশ্বসিয্যন্তি বিশ্বসিয্যন্তি, পৃথাস্বজাঃ পাণ্ডবাঃ, প্রসহ্য বলেন, বৈরং মৎকৃতম্ ॥৩১॥
 নেতি । উপারম বিরম, তস্ত তীত্রপ্রবৃত্তেঃ । হে অচ্যুত ! বীরপর্শাদভ্রষ্ট ! ॥৩২॥
 তমিতি । অহুশাস্তি আদিশতি স্ব । অভিজিবত অভিধানত । জোষং তুক্ষীম্ ॥৩৩॥
 তাবিতি । সমৃদ্ধে বাহল্যেন জাতে, সমীয়তুঃ অভিজগতুঃ ॥৩৪॥

এই দুৰ্ম্মতি ভীম ব্যাঘ্রের জ্বায় বলপূর্বক ছঃশাসনকে বধ করিয়া যে সকল কথা
 বলিয়াছে, তাহা আমার হৃদয়ে গ্রথিত রহিয়াছে, তাহা তোমারও পরোক্ষ নহে ।
 সূতরাং শাস্তি হইবে কিরূপে ? ॥৩০॥

ভীষণ বায়ু যেমন মহাপর্বত স্রুমেরূপে পাতিত করিতে সমর্থ হয় না, তেমন
 অর্জুনও যুদ্ধে কৰ্ণকে পাতিত করিতে সমর্থ হইবে না । পাণ্ডবেরাও মৎকৃত বহু
 শক্রতা স্বরণ করিয়া আমার উপরে বিশ্বাসই করিবে না ॥৩১॥

তা'র পর বীর গুরুপুত্র ! আপনিও কৰ্ণকে একরূপ বলিতে পারিবেন না যে,
 'তুমি যুদ্ধ হইতে বিরত হও' । ওদিকে অর্জুনও আজ অত্যন্ত পরিত্রাস্ত হইয়াছে ।
 সূতরাং কৰ্ণ বলপূর্বক তাহাকে বধ করিবেন' ॥৩২॥

অশ্বখামাকে এইরূপ বলিয়া এবং বার বার সর্বতোভাবে অচুনয় করিয়া হুর্ঘ্যোধন
 আপন সৈন্তগণকে আদেশ করিলেন—'তোমরা অস্ত্রহস্তে নীরব হইয়া আছ কেন ;
 এই শক্রগণকে সংহার কর এবং ধাবিত হও' ॥৩৩॥

রাজা । আপনার পুত্রের কুমন্ত্রণাবশতঃ এই সময়ে গুরুতর শঙ্খ ও ভেরীর শব্দ
 হইতে লাগিলে, শ্বেতাশ্বযুক্ত ও নরশ্রেষ্ঠ সূতপুত্র কৰ্ণ ও অর্জুন পরস্পর অভিযুখ-
 বর্তী হইলেন ॥৩৪॥

(৩২)....বক্তুমচ্যুত....মহতাত্ত পাণ্ডবস্তমেঘ...পি । (৩৩) তমেবযুক্তাভ্যনুনীয়...বা
 সো । ইত্যঃ পরম্ '...সপ্ৰাশীতিতমোহধ্যায়ঃ । সঙ্গর উবাচ' পি, '...অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।
 সঙ্গর উবাচ' বদ বর্জ বা সো ।

যথা গজো হৈমবতো প্রভিন্নো প্রবুদ্ধদস্তাবিব বাসিতার্থে ।
 তথা সমাজগ্নতুরুগ্রবেগো ধনঞ্জয়শ্চাধিরথিষ্ণু বীরো ॥৩৫॥
 বলাহকেনৈব যথা বলাহকো যদৃচ্ছয়া বা গিরিগা গিরিযথা ।
 তথা ধনুর্জাতলনেমিনিষ্মনৈঃ সমীয়তুস্তাবিশুবর্ষবর্ষিণো ॥৩৬॥
 প্রবুদ্ধশৃঙ্গক্রমবীক্ৰোধধী প্রবুদ্ধনানাবিধপর্বতৌকসৌ ।
 যথাচলাবাচলিতৌ মহাবলৌ তথা মহাত্তৈরিতরেতরং হতঃ ॥৩৭॥
 স সন্নিপাতস্ত তয়োর্মহানভুং সুরেশবৈরোচনয়োযথা পুরা ।
 শটৈর্বিভিন্নান্ননিয়ন্তু বাহয়োঃ স্তূহুঃসহোহস্ত্রৈঃ কটুশোণিতোদকঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

বধেতি । হৈমবতো হিমালয়প্রদেশোৎপন্নো, প্রভিন্নো মদস্ত্রাবিণো, প্রবুদ্ধো দন্তো
 যয়োন্তো, বাসিতা ঋতুমতী হস্তিনী তস্তা অর্থে সঙ্গমনিমিত্তে । আধিরথিঃ কর্ণঃ ॥৩৫॥

কৃত্যতি । বলাহকেন মেঘেন । যদৃচ্ছয়া ঈষরেচ্ছয়া, তয়া চ সর্বসম্ভবাদিতি ভাবঃ ।
 ধনুর্জো গুণো তলে হস্তাবরণধরং নেমীনাং চক্রপ্রান্তানাং নিষ্মনৈঃ, সমীয়তুমিতি ॥৩৬॥

প্রবুদ্ধেতি । প্রবুদ্ধাঃ শৃঙ্গাণি ক্রমা বীক্ৰোধো লতা এবৌষধয়ো যয়োন্তো চ । রথাসাদিসাদৃশ্যতোতানার্থমিদং
 বিশেষণধরম্ । আচলিতৌ সংঘর্ষায় প্রস্থিতৌ, অচলৌ পর্বতৌ যথা, তথা মহাবলৌ
 কর্ণাভ্যুদয়ো, মহাত্তৈঃ, ইতরেতরং পরস্পরম্, হতস্তাড়য়তঃ স ॥৩৭॥

স ইতি । সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ । বৈরোচনো বলিঃ । বিভিন্না বিদীর্ণা অঙ্গানি নিয়ন্তারো
 সারথী বাহা অশ্বাশ্চ যয়োন্তয়োঃ । কটুনি শোণিতাস্তেব উদকানি যস্মিন্ সঃ ॥৩৮॥

ক্রমে হিমালয়জাত, মদস্ত্রাবী ও বিশালদন্তশালী দুইটা হস্তী যেমন ঋতুমতী
 হস্তিনীর সঙ্গমের জগ্ন দারুণ বেগে আগমন করে, তেমন মহাবীর অর্জুন ও কর্ণ
 দারুণ বেগে আগমন করিলেন ॥৩৫॥

একথানা মেঘের সহিত অপর মেঘ যেমন মিলিত হয়, কিংবা ঈষরের ইচ্ছায়
 একটা পর্বতের সঙ্গে অগ্ন পর্বত যেরূপ সংযুক্ত হইয়া থাকে, সেইরূপ কর্ণ ও অর্জুন
 ধনুর্জো, হস্তাবরণের শব্দ ও চক্রধ্বনির সঙ্গে সঙ্গে বাণবৃষ্টি করিতে থাকিয়া পরস্পর
 মিলিত হইলেন ॥৩৬॥

বিশাল শৃঙ্গ, বুদ্ধ, লতা ও নানাবিধ পশু-পক্ষিবৃক্ত দুইটা পর্বত যেমন অগ্রসর
 হইয়া পরস্পর আঘাত করে, তেমন মহাবল কর্ণ ও অর্জুন অগ্রসর হইয়া ভীষণ
 অস্ত্রসমূহদ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

(৩৭)...ইতরেতরং স্তূহুঃ—পি বর্জ । (৩৮)...শটৈর্বিভিন্নান্ননিয়ন্তু বাহয়োঃ...পি,...
 শটৈর্বিভিন্নান্ননিয়ন্তু বাহয়োঃ...বা ।

প্রভৃতপদ্মোৎপলমৎস্যকচ্ছপৌ মহাহ্রদৌ পক্ষিগণানুনাতিতৌ ।
 হুসম্নিকৃষ্টাবনিলোক্কর্তৌ যথা তথা রথৌ তৌ ধ্বজিনৌ সমীয়তুঃ ॥৩৯॥
 উভৌ মহেন্দ্রস্য সমানবিক্রমাবুভৌ মহেন্দ্রপ্রতিমৌ মহারথৌ ।
 মহেন্দ্রবজ্রপ্রতিমৈশ্চ সায়কৈর্মহেন্দ্রব্রত্ৰাবিব সংপ্রজহৃতুঃ ॥৪০॥
 সনাগপত্ন্যশ্বরথে উভে বলে বিচিত্রবর্ণ্মাভরণান্বরাযুধে ।
 চকম্পাতুশ্চোন্নমতুশ্চ বিশ্বয়াদ্বিয়দগতাশ্চার্জুনকর্ণসংযুগে ॥৪১॥
 ভূজাঃ সবস্ত্রাঙ্গুলয়ঃ সমুচ্ছিতাঃ সসিংহনাদৈর্হৃষিতৈর্দিদৃক্ষুভিঃ ।
 বদজ্জুনং মন্তমিব দ্বিপো দ্বিপং সমভ্যয়াদাধিরথিজিঘাংসয়া ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । প্রভৃতাঃ প্রচুরাঃ পদ্মানি উৎপলানি মৎস্তাঃ কচ্ছপাশ্চ যয়োভৌ । হুসম্নি-
 কৃষ্টৌ অত্যাঙ্গরৌ, অনিলোক্কর্তৌ বায়ুচালিতৌ । ধ্বজিনৌ ধ্বজবর্তৌ, সমীয়তুর্মিলিতৌ ॥৩৯॥
 উভাবিতি । ব্রত্ৰৌ নামান্বরঃ, সংপ্রজহৃতুঃ পরস্পরং সম্যক্ প্রহতবর্তৌ ॥৪০॥
 সেতি । তত্রার্জুনকর্ণয়োঃ সংযুগে যুদ্ধে, নাগৈর্গর্ভৈঃ পশ্চিতিঃ পদাতিভিঃ অশ্বৈঃ যুগৈশ্চ
 সহেতি তে, তথা বিচিত্রাণি বর্ণ্মাণি আভরণানি অশ্বরাণি আয়ুধানি চ যয়োস্তে চ, উভে
 বলে সৈন্তদ্বয়ম্, চকম্পতুঃ ভয়াক্কম্পাতে, বিশ্বয়াৎ উন্নমতুঃ উন্নমতুঃ শিরাংসি উত্তোলনা-
 মাতুঃ ; বিয়দগতা আকাশস্থা দেবাদয়শ্চ ভয়াক্কম্পিরে, বিশ্বয়াৎ শিরাংসি উন্নমুশ্চ ॥৪১॥

পূর্বকালে ইন্দ্র ও বলির যেমন সংঘর্ষ হইয়াছিল, সেইরূপ কর্ণ ও অর্জুনের দারুণ
 সংঘর্ষ হইতে থাকিল । তাহাতে বাণের আঘাতে উভয়েরই অঙ্গ, সারথি ও অঙ্গগণ
 বিদীর্ণ হইতে লাগিল এবং কটু রক্তজলের প্রবাহ ছুটিল, আর তাহা অস্ত্রের হঃসহ
 হইয়া উঠিল ॥৩৮॥

প্রচুর পদ্ম, উৎপল, মৎস্য ও কচ্ছপযুক্ত এবং পক্ষিবসম্বন্ধিত অতিনিকটবর্তী
 হইতা মহাহ্রদ যেমন বায়ুচালিত হইয়া পরস্পর মিলিত হয়, সেইরূপ ধ্বজযুক্ত রথ
 দুইখানা পরস্পর মিলিত হইল ॥৩৯॥

তাহাবা দুই জনই ইন্দ্রের তুল্য বিক্রমশালী এবং ইন্দ্রের সমান মহারথ বলিয়া
 ইন্দ্র ও ব্রত্ৰাস্ত্রের দ্বারা ইন্দ্রের বজ্রতুল্য বাণদ্বারা পরস্পর প্রহার করিতে
 লাগিলেন ॥৪০॥

কর্ণ ও অর্জুনের যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, বিচিত্র বর্ণ্ম, অলঙ্কার, বস্ত্র ও অস্ত্রধারী
 উভয়পক্ষের সৈন্তেরাই হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতির সহিত ভয়ে কাঁপিতে লাগিল
 এবং বিশ্বয়ে মন্তক উত্তোলন করিতে থাকিল ; আকাশবর্তী প্রাণীরাও ভয়ে
 কম্পিত হইতে থাকিল এবং মন্তক উত্তোলন করিতে লাগিল ॥৪১॥

উদক্ৰোশন্ সোমকাস্ত্রে পার্থঃ স্বরশ্ব যাহুর্জুন ! ভিক্ষি কর্ণম্ ।
 ছিদ্ৰ্যাস্ত মূর্দ্ধানমলং চিরেণ শ্রদ্ধাঞ্চ রাজ্যাদ্ তরাষ্ট্রসূনোঃ ॥৪৩॥
 তথাস্মাকং বহবস্তত্র যোধাঃ কর্ণং তদা যাহি যাহীত্যবোচন্ ।
 জহুর্জুনং কর্ণ ! শরৈঃ স্ত্রীতীক্ষ্ণৈঃ পুনর্বনং যাস্ত চিরায় পার্থাঃ ॥৪৪॥
 ততঃ কর্ণঃ প্রথমং তত্র পার্থং মহেশুভিদর্শতিঃ প্রত্যবিধ্যৎ ।
 তমজুর্নং প্রত্যবিধ্যচ্ছিত্রাণৈঃ কক্ষাস্তরে দশভিঃ সংগ্রসহ ॥৪৫॥
 পরম্পরং তৌ বিশিথৈঃ স্পৃষ্টৈশ্চস্ততক্ষতুঃ সূতপুত্রোহর্জুনশ্চ ।
 পরম্পরস্ত্র্যাস্তরেপ্সু বিমর্দে স্ত্রীভীমভ্যাপততুশ্চ হর্ষৌ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ভূজা ইতি । বৈজ্ঞঃ সহেতি সবজ্ঞা অঙ্গুলয়ো যোবাং তে, সমুচ্ছিতা উত্তোলিতাঃ ।
 হৃষীভেরানন্নিভৈঃ, দিদ্ভুভিঃ বুদ্ধং ত্রষ্টুমিচ্ছুতিঃ । আধিরথিঃ কর্ণঃ, জিবাংসয়া হস্তমিচ্ছয়া ॥৪২॥
 উদিতি । উদক্ৰোশন্ আহুয়োচ্চৈরবদন্ । শ্রদ্ধাযুক্তকটম্ভাহম্ ॥৪৩॥
 তথেতি । অস্মাকং কৌরবাণাম্ । পার্থা অর্জুনেতরপাণ্ডবাঃ ॥৪৪॥
 তত ইতি । পার্থমর্জুনম্ । কক্ষাস্তরে বাহুমুলাধঃ, সংগ্রসহ মহতা বলেন ॥৪৫॥
 পরম্পরমিতি । ততক্ষতুঃ তনুচক্ষতুঃ বিভিদ্ভরিত্যর্থঃ । অস্তরেপ্সু ছিত্রলিপ্সু ॥৪৬॥

মস্ত হস্তী যেমন মস্ত হস্তীর প্রতি ধাবিত হয়, সেইরূপ কর্ণ যখন অর্জুনকে বধ
 করিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহার প্রতি ধাবিত হইলেন, তখন যুদ্ধদর্শনার্থীরা আনন্দিত
 হইয়া সিংহনাদ করিতে থাকিয়া বস্ত্রধারণপূর্বক হস্ত উত্তোলন করিল ॥৪২॥

সেই সময়ে সোমকেরা সম্বোধন করিয়া উচ্চস্বরে বলিল—‘অর্জুন ! আপনি
 যান, সম্বর হউন, কর্ণকে বিদীর্ণ করুন এবং কর্ণের মস্তক ও ছুর্যোধনের রাজ্যলিপ্সা
 ছেদন করুন, বিলম্ব করিবেন না’ ॥৪৩॥

সেইরূপ তখন আমাদের পক্ষের বহু যোদ্ধাও কর্ণকে বলিল—‘কর্ণ ! যান
 যান, স্ত্রীতীক্ষ্ণ বাণে অর্জুনকে বধ করুন, অবশিষ্ট পাণ্ডবেরা চিরকালের জন্ত আবার
 বনে গমন করুক’ ॥৪৪॥

তাহার পর কর্ণ প্রথম দশটা মহাবাণদ্বারা অর্জুনকে তাড়ন করিলেন । তখন
 অর্জুনও স্ত্রধার দশটা বাণদ্বারা বলপূর্বক কর্ণের বাহুমূলদ্বয়ের নীচে আঘাত
 করিলেন ॥৪৫॥

ক্রমে কর্ণ ও অর্জুন স্ত্রন্দরপুঙ্খযুক্ত বাণসমূহদ্বারা পরস্পর বিদীর্ণ করিতে
 লাগিলেন এবং যুদ্ধে পরস্পরের ছিত্রলিপ্স হইয়া স্ত্রষ্টচিত্তে ভীমবেগে আপতিত
 হইতে থাকিলেন ॥৪৬॥

ততোহৰ্জুনঃ প্রাস্তজহুঐধ্বা ভুজাবৃত্তৌ গাণ্ডীবকাশ্মুজ্য ।

নারাচনালীকবরাহকর্ণান্ ক্ষুরাংস্তথা সাজ্জলিকার্কচন্দ্রান্ ॥৪৭॥

তে সর্বতঃ সমকীর্যাস্ত রাজান্ । পার্শ্বেষবঃ কর্ণরথং বিশস্তঃ ।

অবাস্থুখাঃ পক্ষিগণা দিনাস্তে বিশস্তি কেতার্ধমিবাস্ত বৃক্ষম্ ॥৪৮॥

যানজুনঃ সক্রকুটাকটাক্ষঃ কর্ণায় রাজমসৃজজ্জিতারিঃ ।

তান্ সায়কৈর্গ্ৰাসতে সূতপুত্রঃ ক্ষিপ্তান্ ক্ষিপ্তান্ পাণ্ডবশ্চেযুসংবান্ ॥৪৯॥

ততোহস্ত্রমাগ্নেয়মিত্রসাধনং যুযোচ কর্ণায় মহেন্দ্রসূনুঃ ।

ভূম্যস্তরীক্ষে চ দিশোহর্কমার্গং প্রাবৃত্য দেহোহস্ত বভূব দীপ্তঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রাস্তজহুঃ শ্রুক্ষিপৎ । নারাচাদীনি বাণনামানি ॥৪৭॥

ত ইতি । সমকীর্যাস্ত পার্শ্বেন শ্রুক্ষিপাস্ত । পার্শ্বেষবঃ অৰ্জুনবাণাঃ । কেতার্ধং রাজৌ নিবাসার্ধম্ । “কিত নিবাসে রোগাপনয়নে চ” ইতি কিতধাতোৰ্ত্তাবে ঘঞ্ ॥৪৮॥

যানিতি । ক্রকুট্যা কটাক্ষেণ চ সহেতি সঃ । গ্রাসতে গ্রাসেনেব ব্যানাশয়ঃ ॥৪৯॥

তত ইতি । অমিত্রসাধনং শত্রুণামারম্ভকরণক্ষমম্ । অস্ত্র আগ্নেয়াক্রম ॥৫০॥

তাহার পর ভীষণধনুর্ধর অৰ্জুন দুই বাহ ও গাণ্ডীব মার্জন করিয়া কর্ণের উপরে নারাচ, নালীক, বরাহকর্ণ, ক্ষুর, অঞ্জলিক ও অর্কচন্দ্রে বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৪৭॥

রাজা ! অৰ্জুন সেই বাণ সকল সমস্ত দিকে নিক্ষেপ করিতেছিলেন । সুতরাং দিনাবসানে পক্ষিগণ যেমন রাজ্রিতে বাস করিবার জন্য অধোমুখ হইয়া সঘন বৃক্ষে প্রবেশ করে, তেমন অৰ্জুনের সেই বাণগুলি কর্ণের রথে প্রবেশ করিতে লাগিল ॥৪৮॥

মহারাজ ! শত্রুবিজয়ী অৰ্জুন ক্রকুটী ও কটাক্ষ করিয়া কর্ণের দিকে যে সকল বাণ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন, কর্ণও বাণদ্বারা সেই সকল বাণ গ্রাস করিতে থাকিলেন ॥৪৯॥

তদনন্তর অৰ্জুন কর্ণের উপরে শত্রুনাশক আগ্নেয় অস্ত্র নিক্ষেপ করিলেন । তখন সেই আগ্নেয় অস্ত্রের দেহ ভূমি, আকাশ, দিক ও নৃর্য্যের পথ আবৃত করিয়া প্রজ্জ্বলিত হইল ॥৫০॥

(৪৭)...উভৌ বাহু গাণ্ডীবকাশ্মুজ্য...পি । (৪৮)...অধোমুখাঃ পক্ষিগণা দিনাস্তেবিশন্ত
নিকেতার্ধমিবাস্ত বৃক্ষম্—পি ।

যোদ্ধাশ্চ সৰ্বে জলিতাস্থরা ভৃশং প্রহুদ্রবুস্তত্র বিদম্ভবজ্ঞাঃ ।
 শব্দশ্চ ঘোরোহতি বভূব তত্র যথা বনে বেণুঘনস্ত দহতঃ ॥৫১॥
 তদ্বীক্য কর্ণে জলনাস্ত্রমুদ্রতং স বারুণং তৎ প্রশমার্থমাহবে ।
 সমুৎসৃজন্ সূতস্বতঃ প্রতাপবান্ স তেন বহ্নিং শময়াম্বভূব ॥৫২॥
 বলাহকৌঘশ্চ দিশস্তরস্বী চকার সৰ্বাস্তিমিরেণ সংবৃতাঃ ।
 ততো ধরিত্রীধরতুল্যরোধসঃ সমস্ততো বৈ পরিবার্য্য বারিণা ॥৫৩॥
 তৈশ্চাপি বেগাৎ স তথাবিধোহপি নীতঃ শমং বহ্নিরতিপ্রচণ্ডঃ ।
 বলাহকৈশ্চাপি দিগন্তরাণি ব্যাপ্তানি সৰ্বাণি তথা নভশ্চ ॥৫৪॥
 তথা চ সৰ্বাস্তিমিরেণ বৈ দিশো মেঘৈরুতা ন প্রদৃশ্যেত কিঞ্চিৎ ।
 অথাপোবাহাস্ত্রসংঘাৎস্ততস্তান্ বায়ব্যাত্ত্বেণ ততঃ স কর্ণাৎ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

যোদ্ধা ইতি । জলিতাস্থরা অগ্নিলগ্নবজ্ঞাঃ, পরঞ্চ বিদম্ভবজ্ঞাঃ সন্তঃ, প্রহুদ্রবুঃ দ্রুতমপসফঃ
 অতিঘোর ইতি শব্দকঃ । বেণুনাং বংশানাং বনস্ত, দহতো দহমানস্ত ॥৫১॥
 তদিত্তি । জলনাস্ত্রমাধেয়াস্ত্রম্, উদ্রতমাবিভূতম্ । শময়াম্বভূব নিবর্তয়ামাস ॥৫২॥
 বলেতি । ততশ্চ, তরস্বী বেগবান্, বলাহকৌঘঃ কর্ণবারুণাস্ত্রসম্বৃতো মেঘসমূহঃ, বারিণা
 বৃষ্টিজলেন, সমস্ততঃ সৰ্বাস্থ দিক্, পরিবার্য্য সৰ্বং ব্যাপ্য, ধরিত্রীধরতুল্যানি গাঢ়াককারাৎ
 পৰ্বতগাত্রতুল্যানি রোধাংসি তটানি প্রান্তদেশা যাসাং তাঃ সৰ্বা দিশঃ, তিমিরেণ
 সংবৃতাশ্চকার ॥৫৩॥
 তৈরিত্তি । তৈর্বলাহকৈরিত্তি শব্দকঃ । বহ্নিৰ্জ্বলন্তাধেয়াস্ত্রম্ ॥৫৪॥
 তথেতি । অপোবাহ অপসারয়ামাস । তান্ কর্ণপ্রবৃজ্ঞান্ । সোহৈৰ্জ্বলঃ ॥৫৫॥

প্রথমে যোদ্ধাদের কাপড়ে আগুন লাগিল, পরে তাহা দহ হইতে থাকিল, তখন
 তাহারা সকলে বেগে পলায়ন করিল । আর তখন দহমান বংশবনের দ্বারা
 অতিদারুণ শব্দ হইতে লাগিল ॥৫১॥

তখন প্রতাপশালী সূতপুত্র কর্ণ আবিভূত সেই আগ্নেয়াস্ত্র দেখিয়া তাহা
 নিবারণ করিবার জন্য বারুণাস্ত্র ধ্রুপ করিয়া তাহা দ্বারা সেই অগ্নি নির্বাপিত
 করিলেন ॥৫২॥

তাহার পর কর্ণের বারুণাস্ত্রসম্বৃত বেগবান্ মেঘ সকল জলবর্ষণপূর্বক সমস্ত
 প্রাণিত করিয়া পৰ্বতগাত্রতুল্য সকল দিক্কে অন্ধকারাবৃত করিল ॥৫৩॥

এক সেই মেঘ সকল বেগে ধাবিত হইয়া সেই প্রকার অতিপ্রচণ্ড অগ্নিকেও
 নির্বাপিত করিল, আর সমস্ত দিক্ ও আকাশ ব্যাপ্ত করিয়া ফেলিল ॥৫৪॥

ততোহপ্যস্তং দয়িতং দেবরাজঃ প্রাচুশ্চক্রে বজ্রপ্রতিমপ্রভাবম্ ।
 গাণ্ডীবং জ্যাং বিশিখাংশ্চানুমন্ত্য ধনঞ্জয়ঃ শক্রভিরগ্রহ্মযঃ ॥৫৬॥
 ততঃ সুরপ্রাজলিকার্দ্ধচন্দ্রা নালীকনারাচবরাহকর্ণাঃ ।
 গাণ্ডীবতঃ প্রাচুরাসন্ সুতীক্ষ্ণাঃ সহস্রশো বজ্রসমানবেগাঃ ॥৫৭॥
 তে কর্ণমাসাশ্চ মহাপ্রভাবাঃ স্ততেজনা গার্ক্ণপত্রাঃ স্তবেগাঃ ।
 গাত্রেষু সর্বেষু হয়েষু চাপি শরাসনে যুগচক্রে ধ্বজে চ ॥৫৮॥
 নির্ভিত্ত তূর্ণং বিবিশুঃ স্তীক্ষ্ণাস্তাক্যত্রস্তা ভুমিমিবোরগান্তে ।
 শরাচিতাদৌ রুধিরার্দ্ৰগাত্রাঃ কর্ণস্তদা রৌষবিরতনেত্রাঃ ॥৫৯॥
 দৃঢ়জ্যমানম্য সমুদ্রঘোষং প্রাচুশ্চক্রে ভার্গবাস্তং মহাত্মা ।
 মহেন্দ্রশস্ত্রাভিমুখান্ বিমুক্তাংশ্চিহ্না কর্ণঃ পাণ্ডবস্তেযুসংযান্ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দয়িতং প্রিয়ম্, দেবরাজ ইন্দ্রত । জ্যাং গুণম্, বিশিখান্ বাণান্ ॥৫৬॥

তত ইতি । তত ঐন্দ্রাজ্যং । এভেনৈন্দ্রাজ্যং বিষ্ণোরকজাতীরমিতি প্রতীয়তে ॥৫৭॥

ত ইতি । স্ততেজনা উজ্জ্বলাঃ, গৃহ্তেমানীতি গার্ক্ণানি পত্রানি পক্ষা যেষু তে বাণাঃ ।
 গাত্রেষু কর্ণৈস্তব । শরাসনে ধনুবি, যুগচক্রে তিৰ্য্যাক্কাঠলগচক্রে । তাক্যাদ্গকড়াং ত্রস্তাঃ,
 উরগাঃ সর্পাঃ । শটরঃ আচিতাদৌ ব্যাপ্তগাত্রাঃ । রৌষণে বিরতনেত্রো যুগিতনয়নঃ ।
 দৃঢ়া জ্যা গুণো যন্ত তৎ, সমুদ্রস্তব ঘোষঃ শব্দো যন্ত তচ্চ ধ্বজঃ, আনম্য আকৃষ্য, ভার্গবেণ

মেঘকৃত অন্ধকারে সকল দিক্ আবৃত হইয়া গেলে, কিছুই দৃষ্টিগোচর হইল না ।
 তাহার পর অর্জুন বায়ব্যাঙ্গ নিক্ষেপ করিয়া কর্ণ হইতে প্রাচুর্ভূত সেই মেঘগুলিকে
 অপসারিত করিলেন ॥৫৫॥

তাহার পর শক্রগণের অজ্ঞেয় অর্জুন গাণ্ডীবধনু, তাহার গুণ ও বাণসমূহকে
 অভিমন্ত্রিত করিয়া বজ্রের তুল্য প্রভাবশালী এবং বজ্র অপেক্ষাও ইন্দ্রের প্রিয় এক
 অস্ত্র (ঐন্দ্রাজ্য) আবিষ্কার করিলেন ॥৫৬॥

তদনন্তর গাণ্ডীব হইতে সুতীক্ষ্ণ ও বজ্রের তুল্য বেগবান্ সহস্র সহস্র সুরপ্রা,
 অঞ্জলিক, অর্দ্ধচন্দ্র, নালীক, নারাচ ও বরাহকর্ণ বাণ আবির্ভূত হইতে লাগিল ॥৫৭॥

ক্রমে গরুড়ভীত সর্পগণ যেমন ভূতলে প্রবেশ করে, সেইরূপ অতিশয় উজ্জ্বল,
 অত্যন্ত বেগবান্, সুতীক্ষ্ণ ও মহাপ্রভাবশালী সেই বাণ সকল কর্ণের নিকটে বাইয়া
 সশর বিদারণ করিয়া তাহার সমস্ত অঙ্গে, অঙ্গে, ধনুতে, রথচক্রে ও ধ্বজে প্রবেশ
 করিল । তখন কর্ণের সমস্ত অঙ্গ বাণে ব্যাপ্ত হইয়া গেল, দেহ রক্তে আর্দ্ৰ হইয়া
 পড়িল এবং ক্রোধে তাহার নয়নযুগল ঘুরিতে লাগিল । পরে মহাত্মা কর্ণ দৃঢ়গুণ-

তস্ত্রাজ্ঞমজ্জেন নিহত্য সৌম্য জঘান সংখ্যে রথনাগপত্নীন্ ।
 অমৃশ্যমাণস্ত মহাবিরর্দে মহারথো ভার্গবাস্ত্রপ্রভাবাৎ ॥৬১॥ (কলাপকম্)
 পাঞ্চালানাং প্রবরাংশ্চাপি যোধান্ ক্রোধাবিষ্টে: সূতপুত্রস্তরস্বী ।
 বাণৈর্বিব্যাধাহবে স্তপ্রযুক্তৈ: প্রহস্তু কৃষ্ণো তু নরপ্রবীর: ॥৬২॥
 তত: পাঞ্চালা: সোমকাস্চাপি রাজন্ ! কর্ণেনাজৌ পীড্যমানা: শরৌঘৈ: ।
 ক্রোধাবিষ্টা: বিবিধুস্তে সমস্তাত্তীক্ৰৈর্বাণৈ: সূতপুত্রং সমেতা: ॥৬৩॥
 তাংস্তাংস্তৈস্তৈ: সন্নিহৃত্যাশু বাণান্ পাঞ্চালানাং রথনাগাস্থসংঘান্ ।
 অভ্যর্দয়দ্বাগগণৈ: প্রসহ্য বিক্ৰোভয়ন্ সমরে সূতপুত্র: ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণকৃষ্ণা পরস্মৈকরণাভিহৃতমজ্জং ভার্গবাস্ত্রম্ । মহেজ্ঞশত্রুদৈজ্ঞাজ্ঞাং অভিযুখান্ আভি-
 যুখ্যেনাগতান্ । পাণ্ডবস্ত্রাজ্ঞেনস্ত ইষসংঘান্ কুরাদিবাণসমূহান্ । অমৃশ্যমাণ: অসহমান:,
 স মহারথ: কর্ণ:, ভার্গবাস্ত্রপ্রভাবাজ্জঘান ॥৬১—৬১॥

পাঞ্চালানামিতি । তরস্বী বলবান্ । স্তপ্রযুক্তৈ: সম্যক্ ক্ষিপ্তৈ:, কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো ॥৬২॥
 তত ইতি । বিবিধুস্তাড়রাশি:, সমস্তাং সর্বাভ্যো দিগ্ভ্য: । সমেতা মিলিতা: ॥৬৩॥
 তানিতি । তৈস্তৈ: প্রতিবাণৈ:, সন্নিহৃত্য সম্যক্ হিষা । প্রসহ্য বলেন ॥৬৪॥

যুক্ত ও সমুদ্রের জায় শব্দকারী ধনু আকর্ষণ করিয়া ভার্গবাস্ত্র আবিষ্কার করিলেন ;
 পরে সেই ভার্গবাস্ত্র ঐশ্রাজ্য হইতে নির্গত অর্জুনের বাণসমূহকে ছেদন করিল ।
 তাহার পর মহারথ কর্ণ মহাযুদ্ধে অর্জুনের বিক্রম সহ্য করিতে না পারিয়া ভার্গবাস্ত্র-
 দ্বারা তাঁহার ঐশ্রাজ্য প্রতিহত করিয়া সেই ভার্গবাস্ত্রেরই প্রভাবে পাণ্ডবপক্ষের রথ,
 হস্তী ও পদাতিগণকে সংহার করিতে লাগিলেন ॥৬৮—৬১॥

ক্রমে বলবান্ ও মনুষ্যমধ্যে প্রধান বীর কর্ণ ক্রোধাবিষ্ট হইয়া হাস্ত করিয়া
 সম্যক্ নিষ্কিপ্ত নানাবিধ বাণদ্বারা পাঞ্চালপক্ষের প্রধান প্রধান যোদ্ধাকে এবং কৃষ্ণ
 ও অর্জুনকে তাড়ন করিতে থাকিলেন ॥৬২॥

রাজা ! কর্ণ বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে পীড়ন করিতে থাকিলে, পাঞ্চালগণ ও
 সোমকগণ ক্রুদ্ধ ও মিলিত হইয়া তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা সকল দিক্ হইতে কর্ণকে বিদ্ধ
 করিতে লাগিল ॥৬৩॥

তখন কর্ণ সেই সেই বাণদ্বারা সম্বর সম্বর তাহাদের বাণগুলিকে ছেদন করিয়া
 বলপ্রভাবে যুদ্ধে তাহাদিগকে বিদ্ধ করিতে থাকিয়া অপর বাণসমূহে পাঞ্চাল-
 পক্ষের হস্তী, অশ্ব ও রথগুলিকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৬৪॥

(৬১) পার্শ্বাভ্যমজ্জেন মিহত্য তেন জঘান কর্ণো নরনাগসংঘান্...ভার্গবাস্ত্রবতাবাৎ—পি ।

তে ভিন্নদেহা ব্যসবো নিপেতুঃ কর্ণেযুভির্ভূমিতলে স্বনন্তঃ ।

ক্রুদ্ধেন সিংহেন যথৈব নাগা মহাবলা ভীমবলেন তত্বৎ ॥৬৫॥

পাঞ্চালানাং প্রবরান্ সন্নিহত্য সম্পর্কমানান্ বলিনো যোধমুখ্যান্ ।

ততঃ স রাজন্ । বিররাজ কর্ণঃ শরান্ সৃজন্ মেঘ ইবাস্থধারাঃ ॥৬৬॥

কর্ণস্য মস্তা তু জয়ং স্বদীয়াস্তলান্ নিজস্বুঃ সিংহনাদাং চ চক্রুঃ ।

সর্বে হুমন্ত্যস্ত বশে কৃতৌ তৌ কংন কৃষ্ণাবিতি কৌরবেন্দ্র ॥৬৭॥

ততাদৃশং প্রেক্ষ্য মহারথস্য কর্ণস্য বীৰ্য্যস্ত পঠৈরসহম্ ।

দৃষ্ট্ৱ চ কর্ণেন ধনঞ্জয়স্য সংগ্রামমধ্যে বিহতং তদস্ত্রম্ ॥৬৮॥

ততস্তমর্ষী ক্রোধসংরক্তনেত্রো বাতাস্বজঃ পাণিণা পাণিয়ার্জ্হৎ ।

ভীমোহত্রবীদর্জ্জুনং সত্যসন্ধমর্মিতে। নিশ্বসন্ জাতমহ্যুঃ ॥৬৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ভিন্নদেহা বিদীর্ণশরীরাঃ, ব্যসবো নিশ্রাণাঃ । স্বনন্ত আর্তনাদং কুবন্তঃ ॥৬৫॥

পাঞ্চালানামিতি । সৃজন্ কিপন্, অস্থধারা বৃষ্টিজলধারাঃ ॥৬৬॥

কর্ণন্তেতি । তলান্ করতলানি, করতলধ্বনিঃ চক্রুঃশব্দার্থঃ । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো ॥৬৭॥

তদिति । তৎ ঐশ্রম্ । অমর্ষী কোপনঃ, বাতাস্বজো বায়ুপুত্রঃ । আর্জ্হদপীড়য়ৎ ।

সত্যসন্ধং সত্যপ্রতিজ্ঞম্, অর্মিতঃ অসহিষ্ণুঃ, জাতমহ্যুঃ উপরক্রোধঃ ॥৬৮—৬৯॥

পরে ভীষণবলশালী সিংহ ক্রুদ্ধ হইয়া নখদ্বারা দেহ বিদীর্ণ করিলে, মহাবল হস্তিগণ যেমন আর্তনাদ করিতে থাকিয়া প্রাণশূন্য হইয়া ভূতলে পতিত হয়, তেমন কর্ণ বাণদ্বারা দেহ বিদীর্ণ করিলে, পাঞ্চালেরা আর্তনাদ করিতে থাকিয়া প্রাণহীন হইয়া ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥৬৫॥

রাজা ! তাহার পর কর্ণ স্পর্ধাকারী ও বলবান্ পাঞ্চালপক্ষের প্রধান প্রধান যোদ্ধাকে বধ করিয়া পুনরায় বাণক্ষেপ করিতে থাকিয়া জলধারাবর্ষী মেঘের স্রায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৬৬॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তখন আপনার পক্ষের লোকেরা কর্ণের জয় হইয়াছে মনে করিয়া করতলধ্বনি ও সিংহনাদ করিতে লাগিল । আর ইহাও তাহার মনে করিল যে, কৃষ্ণ এবং অর্জুনকেও কর্ণ বশীভূত করিয়াছেন ॥৬৭॥

অস্ত্রের অসহ্য মহারথ কর্ণের সেইরূপ পরাক্রম দেখিয়া এবং কর্ণ যুদ্ধমধ্যে অর্জুনের ঐশ্র্য প্রতীহত করিয়াছেন ইহাও দর্শন করিয়া কোপনস্বভাব বায়ুপুত্র

(৬৫)...ভূমিতলে স্বনন্তঃ...বর্জ্হ । (৬৬)...কর্ণো যথাযথৈরভ্যাস্ত—বা । (৬৭)...

পরাং যুগং সিংহনাদাং চ চক্রুঃ...কৃষ্ণাহতৌ চ কর্ণেন...বা সো । (৬৯)...ক্রোধসংদীপ্ত-
নেত্রঃ...বর্জ্হ ।

কথং নু পাপোহয়মপেতধৰ্ম্যঃ সূতাত্মজঃ সমরেন্দ্ৰ প্রসহ ।

পাঞ্চালানাং বোধমুখ্যাননেকান্ নিজস্বিবাস্তব জিহ্বা ! সমক্ষম্ ॥৭০॥

পূৰ্বেদৈবৈরজিতং কালকেয়ৈঃ সাক্ষাৎ স্বাগোৰ্বাহুসংস্পৰ্শমেত্য ।

কথং নু হ্যং সূতপুত্রঃ কিরীটিন্ ! রথেষুভিদ'শভিঃ প্রাগবিধ্যৎ ॥৭১॥

ত্বয়া কিপ্তানগ্রসৰ্গাণসংঘানাশ্চর্য্যমেতৎ প্রতিভাতি মেহত্ ।

কৃষ্ণাপরিক্লেশমশুশ্রুম স্বং যচ্চাত্ৰবীৎ যণ্ডতিলানিতি স্ম ॥৭২॥

রুক্ষাঃ স্ত্রীতীক্ষ্ণাশ্চ হি পাপবুদ্ধিঃ সূতাত্মজোহয়ং গতভীর্হু'রাষ্ট্রা ।

সংস্রূত্য তৎ সৰ্ব্বমিহাত্ত পাপং জহ্যশু কর্ণং যুধি সব্যসাচিন্ ॥৭৩॥

(যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । প্রসহ বলেন । হে জিহ্বা ! অৰ্জুন ! ॥৭০॥

পূৰ্বেতি । হে কিরীটিন্ ! সূতপুত্রঃ কর্ণঃ, প্রাক্, দশভিঃ, রথেষুভিঃ রথস্থিতবাণৈঃ, কথং হ কেন প্রকারেণ, সাক্ষাৎ হাগোঃ কিরাতরূপিণঃ শিবস্ত বাহুসংস্পৰ্শম্, এতৎ বাহুযুদ্ধকালে প্রাপ্য হিতম্, কালকেয়ৈরজিতম্, পূৰ্বেদৈবৈরজিতম্, স্বাম্, অবিধ্যৎ ॥৭১॥

ত্বয়েতি । অগ্রসং গ্রাসেনেব বাণৈরনাশয়ৎ । প্রতিভাতি বুদ্ধৌ ক্ষুরতি । কৃষ্ণায়া জ্যোপভাঃ পরিক্লেশং সতানয়নাদিকম্ । বণাঃ স্ত্রীবাণিলা ইতি যণ্ডতিলান্তান্ অন্মানিতি শেবঃ । রুক্ষাঃ কর্ণশাঃ স্ত্রীতীক্ষ্ণাশ্চ 'জ্যোপদি । স্বং পত্যন্তরং গৃহাণ' ইত্যাদিরূপা বাচ ইতি শেবঃ, অত্রবীদিতি সধ্বঃ । গতভীর্নিভয়ঃ । অহি বিনাশয় ॥৭২—৭৩॥

ভীমসেন ক্রোধে আরক্তমনয়ন হইয়া হস্তধারা হস্ত পীড়ন করিতে লাগিলেন এবং অসহিষ্ণু ও দ্বিগুণ ক্রুদ্ধ হইয়া স্বাসত্যাগ করিতে থাকিয়া সত্যপ্রতিজ্ঞ অৰ্জুনকে বলিলেন—॥৬৮—৬৯॥

‘অৰ্জুন ! পাপাত্মা ও ধৰ্ম্মহীন এই সূতপুত্রটা আজ যুদ্ধে বলপূৰ্ব্বক কি করিয়া তোমার সমক্ষে অনেক প্রধান পাঞ্চালযোদ্ধাকে বধ করিল ? ॥৭০॥

অৰ্জুন ! তুমি কিরাতরূপধারী সাক্ষাৎ মহাদেবের বাহুসংস্পৰ্শ পাইয়াছিলে এবং কালকেয় অনুরোধে তোমাকে জয় করিতে পারে নাই ; কিন্তু ইতঃ পূৰ্বে কর্ণ দশটা বাণধারা তোমাকে কি করিয়া বিদ্ধ করিল ? ॥৭১॥

সব্যসাচী ! তুমি বাণসমূহ নিক্ষেপ করিয়াছিলে, তাহা কর্ণ প্রতিহত করিয়াছে ; ইহা আজ আমার আশ্চর্য্য বলিয়া বোধ হইতেছে । সে যাহা হউক, তুমি জ্যোপদীর কষ্ট শ্রবণ কর এবং পাপবুদ্ধি ও দুৰাত্মা এই সূতপুত্রটা সেই দ্যুতসত্তার নির্ভয়চিন্তে আমাদিগকে যে ‘যণ্ডতিল’ বলিয়াছিল, আর জ্যোপদীর প্রতি যে সকল কর্ণশ ও

(৭১) কর্ণ পূৰ্বেদৈবৈরজিত...খুশি বর্জ্য সে। (৭০) বাচঃ স্ত্রীতীক্ষ্ণাশ্চিতিদোহনোক্তাঃ...বর্জ্য ।

কস্মাদুপেক্ষাং কুরুষে কিরীটিন্ ! উপেক্ষিতুং নাযমিহাশ্চ কালঃ ।

যয়া ধৃত্য সৰ্বভূতান্জৈবীর্গ্ৰাসং দদমহুয়ে খাণ্ডবে স্বম্ ॥৭৪॥

তয়া ধৃত্য সূতপুত্রং জহি স্বমহকৈনং গদয়া পোথয়িষ্যে ।

অথাত্ৰবীৰ্য্যম্ভদেবোহপি পার্থং দৃষ্ট্ৱ। রথেষু প্রতিলম্বমানান্ ॥৭৫॥

(যুগ্মকম্)

অমীমদং সৰ্বথা তেহচ্চ কৰ্ণে। হস্তৈররজ্জং কিমিদং ভোঃ কিরীটিন্ ।।

স বীর ! কিং মুহুসি নাবধৎসে নদন্ত্যেতে কুরবঃ সংপ্রহৃষ্টাঃ ॥৭৬॥

কৰ্ণং পুরস্কৃত্য বিহুহি সৰ্বে তবাজ্ঞমস্ত্রৈর্বিনিপাত্যমানম্ ।

যয়া ধৃত্য নিহতং তামসাজ্জং যুগে যুগে রাক্ষসাস্চাপি ঘোরাঃ ॥৭৭॥

দন্তোত্তবাস্চাশ্বরাশ্চাহবেষু তয়া ধৃত্য জহি কৰ্ণং স্বমশ্চ ।

অনেন চাস্ত স্কুরনেমিনাশ্চ সংহ্রিদ্ধি মূৰ্দ্ধানমরেঃ প্রসহ ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

কস্মাদিতি । ধৃত্য ধৈর্য্যেণ, সৰ্বভূতানি সৰ্বান্ প্রাণিনঃ, গ্রাসং ভোজনম্ । স্বকেষু শক্ৰোবি তর্হি অহকৈনং গদয়া পোথয়িষ্যে ইত্যর্থঃ । রথেষু অর্জুনকিপ্তান্ রথগত-বাণান্ ॥৭৪—৭৫॥

অমীতি । অমীমদং ব্যাশয়ং । নাবধৎসে অবধানেন নাবগচ্ছসি ॥৭৬॥

কৰ্ম্মমিতি । পুরস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য, বিহুঃ কুরবো জানন্তি । ধৃত্য ধৈর্য্যেণ, তামসাজ্জং মার্ম্মাঘটিতাজ্জম্, যুগে যুগে স্থানে স্থানে, রাক্ষসাস্চাপি নিহতাঃ । দন্তোত্তবাস্চাশ্বা অশ্বরাশ্চ তীত্র বাক্য কহিয়াছিল, আজ এখানে সেই সকল স্মরণ করিয়া। সশ্বর যুদ্ধে পাপাত্ম্য কৰ্ণকে বধ কর ॥৭২—৭৩॥

কিরীটী ! তুমি কেন উপেক্ষা করিতেছ, আজ এটা ত উপেক্ষা করিবার সময় নহে । তুমি যে ধৈর্য্যদ্বারা খাণ্ডবদাহের সময়ে অগ্নিকে খাওয়া দিবার জন্ত সমস্ত প্রাণীকে জয় করিয়াছিলে, সেই ধৈর্য্যদ্বারা কৰ্ণকে বধ কর ; আর তুমি যদি না পার, তবে আমিই গদা দ্বারা উহাকে পোষিত করিব । তাহার পর কৃষ্ণও অর্জুনের বাণগুলিকে প্রতিহত দেখিয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥৭৪—৭৫॥

‘অর্জুন ! আজ কৰ্ণ অস্ত্রদ্বারাই তোমার অস্ত্র সর্ব্বপ্রকারে যে নষ্ট করিয়াছে, এটা কি হইল । বীর ! তুমি কি মুগ্ধ হইয়াছ, কোরবেরা আনন্দিত হইয়া এই যে গর্জন করিতেছে, তাহা কি বুঝিতেছ না । ॥৭৬॥

কোরবেরা কৰ্ণকে অগ্রবর্তী করিয়া ইহা ধারণা করিয়াছে যে, কৰ্ণ অস্ত্রদ্বারাই তোমার অস্ত্র প্রতিহত করিবে । সুতরাং তুমি যে ধৈর্য্যের গুণে স্থানে স্থানে

যয়া বিন্ধুর্দেবঃ সূদর্শনেন বজ্রেণ শক্রে। নমুচেদিবাবারোঃ ।

কিরাতরূপী ভগবান্ যয়া চ স্বয়া মহাত্মা পরিতোষিতোহুত্ব ॥৭৯॥

তাং স্বঃ ধৃতিং বীর ! পুনর্গৃহীত্বা সহানুবন্ধং জহি সূতপুত্রম্ ।

ততো মহীং সাগরমেখলাং স্বঃ সপতনাং গ্রামবতীং সমুদ্রাম্ ॥৮০॥

প্রযচ্ছ রাজ্ঞে নিহতারিসংঘাৎ যশশ্চ পার্থাতুলমাশুহি স্বম্ ।

স এবমুক্তোহতিবলো মহাত্মা চকার বুদ্ধিং হি বধায় সৌতেঃ ॥৮১॥

(কুলকম্)

স চোদিতো ভীমজনার্দনাভ্যাং স্মৃত্বা তথাত্মানমবেক্ষ্য সর্বম্ ।

ইহাত্মনশ্চাগমনে বিদিত্বা প্রয়োজনং কেশবমিত্যুবাচ ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

স্বয়া নিহতাঃ। সুরবৎ সুরারা নেমিঃ প্রান্তদেশো যন্ত তেন। অরেঃ কর্ণস্ত, প্রসহ বলেন। বিন্ধুর্দেবঃ দন্তেন, সূদর্শনেন চক্রেণ। নমুচেদানবস্ত। ভগবান্ মহাদেবঃ, যয়া ধৃত্য। এতেন তদানীমর্জুনস্ত অধীরতা জাতেতি প্রতীয়তে। সহানুবন্ধঃ সাহচরম্। সাগরা এব মেখলা মেখলাবেষ্টিকা যজ্ঞান্তাম্, সপতনাং সনগরাম্। রাজ্ঞে যুধিষ্ঠিরায়, নিহতঃ অসি-সংঘো যজ্ঞান্তাম্। সঃ অর্জুনঃ, উক্তঃ কৃষ্ণেন। সৌতেঃ সূতপুত্রস্ত কর্ণস্ত ॥৭৭—৮১॥

স ইতি। চোদিতঃ প্রেরিতঃ। আত্মানমাত্মকমতাম্। ইহ কর্ণবৃদ্ধে ॥৮২॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ণং ন প্রসহেত্তদপি ভবতঃ পরোক্ষং নেতি পূর্বেণাশয়ঃ ॥৭১—৮১॥ কেতার্বঃ স্থানার্ধঃ নীড়ে পক্ষিগণা ইব দেহে বাণা লীয়ন্ত ইত্যর্থঃ ॥৮৮॥ সজ্বান্ বাণসজ্বান্ ॥৮৯—৮১॥

রাক্ষসগণের মায়াঘটিত অস্ত্র সকল প্রতিহত করিয়াছ এবং যুদ্ধে ভয়ঙ্কর রাক্ষসগণকে ও দন্তোস্তবনামক অশুরদিগকে সংহার করিয়াছ, সেই ধৈর্য্যের গুণে আজ কর্ণকেও বধ কর। না হয়, ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা নমুচিদানবের মস্তক ছেদন করিয়াছিলেন, তেমন তুমিও আমার প্রদত্ত এই সুরধার সূদর্শনচক্রদ্বারা বলপূর্ব্বক আজ এই শক্রের মস্তক ছেদন কর। তুমি যে ধৈর্য্যের গুণে কিরাতরূপী ভগবান্ মহাত্মা মহাদেবকে পরিতুষ্ট করিয়াছিলে, পুনরায় সেই ধৈর্য্য অবলম্বন করিয়া অমুচরবর্গের সহিত কর্ণকে বধ কর। তাহার পর তুমি রাজা যুধিষ্ঠিরকে সাগরবেষ্টিতা, নগর-গ্রামবৃন্তা, ধনসমৃদ্ধা ও শক্রশৃঙ্খা পৃথিবী দান কর এবং অর্জুন! তুমি অতুলনীয় যশ লাভ কর'। কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, মহাবল ও মহাত্মা অর্জুন কর্ণবধের বুদ্ধি করিলেন ॥৭৭—৮১॥

প্রাচুর্যরোম্যেব মহাত্মনুগ্রঃ শিবায় লোকস্য বধায় সৌতেঃ ।
 তন্মেহনুজানাতু ভবান্ হরাস্চ ব্রহ্মা ভবো ব্রহ্মবিদশ্চ সৰ্বে ॥৮৩॥
 ইত্যুচ্য দেবং স তু সব্যসাচী নমস্কৃত্ব। ব্রহ্মণে সৌহমিতান্ম।
 তদুত্তমং ব্রাহ্মমসঙ্কমত্ৰং প্রাচুর্যশ্চক্রে মনসা যদ্বিধেয়ম্ ॥৮৪॥
 তদস্ম হত্ব। বিররাজ কর্ণে যুক্ত। শরান্ মেঘ ইবাস্থধারাঃ ।
 সমীক্ষ্য কর্ণেন কিরীটিনস্ত তথাজিমধ্যে বিহতং তদন্ত্রম্ ॥৮৫॥
 ততোহমৰ্ষী বলবান্ ক্রোধদীপ্তো ভীমোহব্রবীদৰ্জুনং সত্যসন্ধম্ ।
 নমু হ্রাহুর্বেদিতারং মহাত্মং ব্রাহ্মং বিধেয়ং পরমং জনাস্ততং ।
 তস্মাদন্যদ যোজয় সব্যসাচিমিতি স্মোক্তোহযোজয়ং সব্যসাচী ॥৮৬॥
 (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

প্রাহুরিতি । শিবায় হুর্জনবধাদেব মঙ্গলায় । সৌতেঃ কর্ণস্ত । ভবঃ শিবঃ ॥৮৩॥
 ইতীতি । উচ্য উক্ত।। নমস্কৃত্ব তদন্ত্রাবিকর্ষণং । বিধেয়মাবিকার্যম্ ॥৮৪॥
 তদিত্তি । তৎ ব্রাহ্মান্ত্রম্ । অমৰ্ষী অসহিষ্ণুঃ । নমু হে অৰ্জুন ! জনাঃ, স্বা স্বাম্,
 মনসা বিধেয়ং পরমং মহাত্মং তৎ ব্রাহ্মং বেদিতারমাহঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৫—৮৬॥

ভীমসেন ও কৃষ্ণ এইরূপ আদেশ করিলে, অৰ্জুন নিজের ক্ষমতা কতটুকু তাহা
 ভাবিয়া, সমস্ত বিষয় পর্যালোচনা করিয়া এবং কর্ণের যুদ্ধে নিজের আগমনের
 প্রয়োজন বুঝিয়া কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥৮২॥

‘কৃষ্ণ ! জগতের মঙ্গলবিধান ও কর্ণকে বধ করিবার জন্য এই আমি ভীষণ
 এক মহাত্ম্র আবিষ্কার করিতেছি । অতএব তুমি আমাকে অনুমতি কর এবং
 দেবভারা, ব্রহ্মা, মহাদেব ও ব্রহ্মাজ্ঞ সকল লোক অনুমতি করুন’ ॥৮৩॥

কৃষ্ণকে এই কথা বলিয়া অমিতশক্তিশালী অৰ্জুন ব্রহ্মাকে নমস্কার করিয়া—
 যাহা মনের সঙ্কল্পে আবিষ্কার করা যায়, সেই উত্তম ও শত্রুগণের অসহ ব্রহ্মাত্ম্র
 আবিষ্কার করিলেন ॥৮৪॥

তখন কর্ণ মেঘের জলধারাবর্ষণের স্থায় বাণসমূহ বর্ষণ করিয়া অৰ্জুনের সেই
 ব্রহ্মাত্ম্র নিবারণপূর্বক শোভা পাইতে লাগিলেন । তৎপরে কর্ণ যুদ্ধমধ্যে অৰ্জুনের
 সেই ব্রহ্মাত্ম্র প্রতিহত করিয়াছেন দেখিয়া অসহিষ্ণু ও বলবান্ ভীমসেন ক্রোধে
 উত্তেজিত হইয়া সত্যপ্রতিজ্ঞ অৰ্জুনকে বলিলেন—‘অৰ্জুন ! তুমি মনের সঙ্কল্পে
 আবিষ্কার্য, ভীষণ ও উত্তম ব্রহ্মাত্ম্র জান ইহা লোকে বলে । অতএব সব্যসাচী !
 তুমি আর একটা ব্রহ্মাত্ম্র প্রয়োগ কর’ । ভীম এইরূপ বলিলে, অৰ্জুন পুনরায়
 ব্রহ্মাত্ম্র প্রয়োগ করিলেন ॥৮৫—৮৬॥

ততো দিশশ্চ প্রদিশশ্চ সৰ্বাঃ সমাবৃণোৎ সায়কৈর্ভূরিতেজাঃ ।
 গাণ্ডীবযুঁক্তৈর্ভূজগৈরিবোঐর্দিবাকরাংশুপ্রতিমৈর্জলন্তিঃ ॥৮৭॥
 সৃষ্টাস্ত বাণা ভরতৰ্ষভেণ শতং শতানীব স্ববর্ণপুন্ধ্যাঃ ।
 প্রাচ্ছাদয়ন্ কর্ণরথং ক্রণেন যুগাস্তবহ্যকরপ্রকাশাঃ ॥৮৮॥
 ততশ্চ শূলানি পরশ্বধানি চক্রাণি নারাচশতানি চৈব ।
 নিশ্চক্রমুর্ধোরতরাণি যোধাস্ততো হৃহন্তস্ত সমস্ততোহপি ॥৮৯॥
 ছিন্নং শিরঃ কস্তচিদাজিমধ্যে পপাত যোধস্য পরস্য কায়াৎ ।
 ভয়েন সৌহৃদ্যশ্চ পপাত ভূমামন্যঃ প্রনষ্টঃ পতিতং বিলোক্য ॥৯০॥
 অন্যস্য সাসিনিপপাত কৃত্তো যোধস্য বাহুঃ করিহন্ততুল্যঃ ।
 অন্যস্য সব্যঃ সহ চর্মণা চ ক্ষুরপ্রকৃত্তঃ পতিতো ধরণ্যাম্ ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রদিশো বিদিশঃ । ভূরিতেজা অর্জুনঃ । জলন্তিক্রজ্জলৈঃ ॥৮৭॥
 সৃষ্টা ইতি । সৃষ্টাঃ ক্রিষ্টাঃ, ভরতৰ্ষভেণাৰ্জুনেন, শতং শতানি দশ সহস্রাণি ॥৮৮॥
 তত ইতি । অহন্তস্ত তৈঃ শূলাদিভিরেব, সমস্ততঃ সর্কাস্তৃ দিক্ ॥৮৯॥
 ছিন্নমিতি । স ছিন্নশিরাঃ । ভয়েন প্রনষ্টঃ পলায়নাদদর্শনং গতঃ ॥৯০॥
 অন্যস্তেতি । সাসিঃ সখজাঃ, কৃত্তশ্ছিরঃ । করিহন্ততুল্যো হস্তিশুণ্ডাসদৃশঃ ॥৯১॥

তদনন্তর মহাতেজা অর্জুন সর্পের আয় ভীষণ ও সূর্য্যকিরণতুল্য উজ্জল গাণ্ডীব-
 নিক্রিষ্ট বাণসমূহদ্বারা সমস্ত দিক্ ও বিদিক্ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৮৭॥

স্বর্ণপুন্ধ্য এবং প্রলয়কালীন অগ্নি ও সূর্য্যকিরণের আয় উজ্জল অর্জুননিক্রিষ্ট
 বাণ সকল যাইয়া দশ সহস্র হইয়াই যেন ক্রণকাল মধ্যে কর্ণের রথখানাকে আচ্ছাদন
 করিল ॥৮৮॥

আবার অর্জুনের ব্রহ্মাস্ত্র হইতেও অতিদারুণ শূল, পরশু, চক্র ও শত শত
 নারাচ নির্গত হইতে লাগিল; তাহাতেও সকল দিকে কৌরবযোদ্ধারা নিহত হইতে
 থাকিলেন ॥৮৯॥

যুদ্ধ মধ্যে কোন বিপক্ষ যোদ্ধার মস্তক ছিন্ন হইয়া দেহ হইতে পতিত হইল;
 তৎক্রণাৎ সে ভূতলে পড়িয়া গেল এবং তাহাকে পতিত দেখিয়া অন্য কোন সৈন্ত
 ভয়ে পলায়ন করিয়া অদৃশ্য হইল ॥৯০॥

অপর যোদ্ধার হস্তিশুণ্ডতুল্য দক্ষিণ বাহু ছিন্ন হইয়া ভরবারির সহিত পতিত

এবং সমস্তানপি যোধমুখ্যান্ বিধ্বংসয়ামাস কিরীটমালী ।
 শরৈঃ শরীরাস্তকরৈঃ স্ফোটরৈর্দৌর্যোধনং সৈন্ত্যমশেষমেব ॥৯২॥
 বৈকর্তনেনাপি তথাজিগ্মধ্যে সহস্রশো বাণগণা বিস্ফুট্যঃ ।
 তে ঘোষিণঃ পাণ্ডবমভ্যুপেযুঃ পৰ্জন্তুমুক্তা ইব বারিধারাঃ ॥৯৩॥
 স ভীমসেনঞ্চ জনার্দনঞ্চ কিরীটিনঞ্চাপ্যমনুষ্যকৰ্ম্মা ।
 ত্রিভিজ্জিভির্ভীমবলোহভিহত্য ননাদ ঘোরং মহতা স্বরেণ ॥৯৪॥
 স কর্ণবাণাভিহতঃ কিরীটী ভীমং তদা প্রেক্ষ্য জনার্দনঞ্চ ।
 অমুগ্ধ্যমাণঃ পুনরেব পার্থঃ শরান্ দশার্কে চ সমুদ্ববহ ॥৯৫॥
 স্বেণেমেকেন শরেণ বিদ্ধা শল্যং চতুর্ভিজ্জিভিরেব কর্ণম্ ।
 ততঃ স্মৃত্তৈদর্শভির্জ্বান সভাপতিং কাঞ্চনবর্ষনদ্ধম্ ॥৯৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । কিরীটমালী অৰ্জুনঃ । দুর্যোধনস্তদং দৌর্যোধনম্ ॥৯২॥
 বৈকর্ত্তেতি । বৈকর্ত্তনেন কর্ণেন । ঘোষিণঃ শব্দায়মানাঃ । পৰ্জন্তো মেঘঃ ॥৯৩॥
 স ইতি । অমনুষ্যকৰ্ম্মা অলৌকিককার্য্যকারী কর্ণঃ । মহতা উচ্চেন ॥৯৪॥
 স ইতি । ভীমং জনার্দনকাভিহতমিতি শেষঃ । সমুদ্ববহ চিক্বেপ ॥৯৫॥
 স্বেণেমিতি । স্মৃত্তৈঃ সম্যক্ ক্ৰিষ্টৈঃ । সভাপতিং নাম ॥৯৬॥

হইল ; আবার অগ্নি যোদ্ধার বাম বাহু ক্ষুরপ্র অস্ত্রে খণ্ডিত হইয়া চর্ম্মের সহিত ভূতলে পড়িয়া গেল ॥৯১॥

এইভাবে অৰ্জুন শরীরনাশক অতিদারুণ বাণসমূহদ্বারা দুর্যোধনের সমস্ত প্রধান যোদ্ধাকে এবং প্রায় সকল সৈন্তকে বিধ্বস্ত করিলেন ॥৯২॥

আবার কর্ণনিক্ষিপ্ত সহস্র সহস্র বাণও মেঘমুক্ত জলধারার ন্যায় শব্দ করিতে করিতে যাইয়া পাণ্ডবপক্ষে পড়িতে লাগিল ॥৯৩॥

ক্রমে অলৌকিককার্য্যকারী ও ভীষণবলশালী কর্ণ তিন তিনটা বাণদ্বারা ভীমসেন, কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে আহত করিয়া উচ্চস্বরে ভয়ঙ্কর গর্জন করিলেন ॥৯৪॥

তখন অৰ্জুন কর্ণের বাণে আহত হইয়া এবং ভীম ও কৃষ্ণকে আহত দেখিয়া ভীতি সহ্য করিতে না পারিয়া পুনরায় আঠারটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৯৫॥

অৰ্জুন তাহার একবাণে স্বেণেকে, চারি বাণে শল্যকে এবং তিন বাণে কর্ণকে বিদ্ধ করিয়া পরে সম্যক্ নিক্ষিপ্ত দশটা বাণদ্বারা স্বর্ণবর্ষধারী 'সভাপতি'-নামক এক রাজপুত্রকে বধ করিলেন ॥৯৬॥

(৯৪) ততঃ স কৃষ্ণক্ কিরীটিনঞ্চ বৃকোদরকাপ্রভিমপ্রভাবঃ...বা সো । (৯৬) স কেতুমেকেন...বা সো ।

স রাজপুত্রো বিশিরা বিবাহবিবাজিসূতো বিধমুর্বিবেতুঃ ।
 হতো রথাগ্রাদপতৎ স রুগ্গং পরশ্বধৈঃ শাল ইবাবকৃতঃ ॥৯৭॥
 পুনশ্চ কর্ণং ত্রিভিরক্ৰতিশ্চ বাভ্যাং চতুর্ভিদ'শতিশ্চ বিদ্ধা ।
 চতুঃশতান্ দ্বিরদান্ সানুধীয়ান্ হত্বা রথানক্ৰশতং জঘান ॥৯৮॥
 সহস্রমশ্বাংশ্চ পুনঃ সমাদীনকৌ সহস্রাণি চ পত্তিবীরান্ ।
 কর্ণং সমূতং সরথাস্বকেতুমদৃশ্যমঞ্জোগতিভিশ্চ চক্রে ॥৯৯॥
 ততোহক্ৰোশন্ কুরবো বধ্যমানা ধনঞ্জয়েনাধিরথিং সমস্তাং ।
 বিষৃঙ্খ বাণান্ জহি পাণ্ডুপুত্রং বাণৈঃ পুরা-হস্তি কুরুন্ সমগ্রান্ ॥১০০॥
 স চোদিতঃ সর্বযত্নেন কর্ণো যুযোচ বাণান্ স্রবহুন্ভীক্ষ্ময় ।
 তে পাণ্ডুপাঞ্চালগগান্ নিজস্বমুর্ম্মচ্ছিদঃ শোণিতপাঃ স্রমুক্তাঃ ॥১০১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিগতং শিরো যন্ত স ইত্যাদিবিগ্রহঃ । রুগ্গণো বায়ুভয়ঃ, অবকৃতশ্চিরো বা ॥৯৭॥
 পুনরिति । আনুধীয়ৈরজ্ঞধারিভিঃ সহেতি তান্ । জঘান কিরীটাত্যনুভূতিঃ ॥৯৮॥
 সহস্রমিতি । সমাদীন আরোহিসহিতান্ । অঞ্জোগতিভিঃ ক্রতগামিভির্বাণৈঃ ॥৯৯॥
 তত ইতি । অক্ৰোশন্ আহুয়াবদন্ । আধিরথিং কর্ণম্ । পুরা পরস্মিন্ কালে ॥১০০॥
 স ইতি । চোদিতঃ কুরুভিঃ প্রেরিতঃ । অতীক্ষ্মং পুনঃ পুনঃ । শোণিতপা রক্ত-
 পায়িনঃ ॥১০১॥

মস্তক, বাহু, অশ্ব, সারথি, ধনু ও ধ্বজ ছিন্ন হইলে, সেই নিহত রাজপুত্র সভাপতি—বায়ুভয় বা পরশুচ্ছিন্ন শালবৃক্ষের স্তায় রথ হইতে পতিত হইলেন ॥৯৭॥

অর্জুন পুনরায় তিন, আট, দুই, চারি ও দশটা বাণে কর্ণকে বিদ্ধ করিয়া অজ্ঞধারী আরোহীদের সহিত চারিশত হস্তী ও আটশত রথ বিনাশ করিলেন ॥৯৮॥

আবার তিনি আরোহীদের সহিত সহস্র অশ্ব ও অষ্ট সহস্র পদাতি বধ করিলেন এবং ক্রতগামী বাণসমূহদ্বারা সারথি, রথ, অশ্ব ও ধ্বজের সহিত কর্ণকে অদৃশ্য করিয়া ফেলিলেন ॥৯৯॥

অর্জুন এইভাবে বধ করিতে লাগিলে, কৌরবসৈন্যেরা সকল দিক্ হইতে কর্ণকে বলিল—‘কর্ণ! অর্জুন বাণদ্বারা ইহার পরে সমস্ত কৌরবসৈন্য সংহার করিবেন । অভাব আপনি বাণক্ষেপ করুন এবং অর্জুনকে বধ করুন’ ॥১০০॥

কৌরবসৈন্যেরা এইরূপ বলিলে, কর্ণ সর্বপ্রযত্নে বার বার বহুতর বাণক্ষেপ

(১০০)....প্রমুখ বাণান্...পি,...কুরুভিঃবিষ্মাৰ্জুনযাণ্ড কর্ণ।...বা সো। (১০১)....
 স্রবহুন্ভীক্ষ্ময়...পি।

তাবত্তমৌ সৰ্বধনুৰ্দ্ধরাণাং মহাবলৌ সৰ্বসপত্নসাহৌ ।
 নিজস্বতুচ্ছাহিতসৈগ্ৰমুগ্ৰাবনোন্মমপ্যস্ত্রবিদৌ মহাস্ত্ৰেঃ ॥১০২॥
 অথোপযাতস্তুরিতো দিদৃক্ষুৰ্মস্ত্রৌষধিভ্যাং বিরুজৌ বিশল্যঃ ।
 কৃতঃ স্নহস্তিভিষজাং বরিতৈযুধিষ্ঠিরস্তত্র স্তবর্ণবর্ণ্মা ॥১০৩॥
 তত্রোপযাতং যুধি ধৰ্ম্মরাজং দৃষ্ট্ৱা মূদা সৰ্বভূতান্মনন্দন ।
 রাহোৰ্বিমুক্তং বিমলং সমগ্ৰং চন্দ্রং যথৈবাব্যুদিতং তথৈব ॥১০৪॥
 দৃষ্ট্ৱা তু মুখ্যাবথ যুধ্যমানৌ দিদৃক্ষবঃ শূৰৱরাবরিনৌ ।
 কর্ণঞ্চ পার্শ্বঞ্চ নিয়ম্য বাহান্ খস্থা মহীশ্বাশ্চ জনা বিতস্থুঃ ॥১০৫॥

ভারতকৌমুদী

তাবতি । সৰ্বান্ সপত্নান্ শত্ৰুন্ সহেতে ইতি তৌ । কর্ণাণ্যন্ । অহিতঃ শত্ৰুঃ ॥১০২॥
 অথেনি । দিদৃক্ষুঃ কর্ণাৰ্জুনয়োযুদ্ধং দ্রষ্টুমিচ্ছুঃ । বিগতা কজা রোগো বেদনা যন্ত সঃ,
 বিগতানি শল্যানি বাণাশ্বাদীনি যন্তাং সঃ । স্তবর্ণস্ত বর্ণ্ম যন্ত সঃ ॥১০৩॥
 তত্রেনি । মূদা হর্ষণে দৃষ্ট্ৱা, সৰ্বভূতানি পাণ্ডবপক্ষীয়াঃ সৰ্বে জনাঃ ॥১০৪॥
 দৃষ্ট্ৱেনি । মুখ্যৌ যোদ্ধশ্চৌ । দিদৃক্ষবৌ দ্রষ্টুমিচ্ছবঃ । নিয়ম্য সংস্থাপ্য, বাহান্
 বিমানরথাস্বাদীনি যানানি, খস্থা আকাশগতাঃ । বিতস্থুঃ অবতস্থিरे ॥১০৫॥

করিলেন । তখন গর্ষস্বেদী, রক্তপায়ী ও সম্যক্ নিষ্কিপ্ত সেই বাণ সকল যাইয়া
 পাণ্ডব ও পাঞ্চালসৈন্য বধ করিতে লাগিল ॥১০১॥

সৰ্বধনুৰ্দ্ধরশ্ৰেষ্ঠ, মহাবল, সৰ্ব শত্ৰুর বেগসহনক্ষম, উগ্রমূৰ্ত্তি ও অস্ত্রজ্ঞ কর্ণ ও
 অৰ্জুন ভীষণ ভীষণ অস্ত্রদ্বারা পরস্পর শত্ৰুসৈন্য সংহার করিতে লাগিলেন ॥১০২॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির স্বর্ণময় বর্ণ্ম ধারণ করিয়া কর্ণ ও অৰ্জুনের যুদ্ধ দর্শন
 করিবার জন্য সত্বর সেই স্থানে আগমন করিলেন । পূৰ্বেই ত্রীতিভাষন শ্ৰেষ্ঠ
 চিকিৎসকগণ মন্ত্র ও ঔষধদ্বারা তাঁহার গাত্র হইতে শল্য (অস্ত্রের অগ্রভাগ)
 উত্তোলনপূর্বক সমস্ত বেদনার উপশম করিয়া দিয়াছিলেন ॥১০৩॥

তখন রাহুর মুখ হইতে নির্গত নিখিল উদিত পূর্ণচন্দ্রের স্থায় রণস্থলে সমাগত
 যুধিষ্ঠিরকে দেখিয়া সমস্ত লোক আনন্দিত হইল ॥১০৪॥

ক্রমে যোদ্ধাশ্ৰেষ্ঠ, বীরবর ও শত্রুহস্তা কর্ণ ও অৰ্জুনকে যুদ্ধ করিতে দেখিয়া
 আকাশবর্তী ও ভূতলস্থিত লোকেরা পরবর্তী অবস্থা দেখিবার জন্য আপন আপন
 যানবাহন থামাইয়া অবস্থান করিতে লাগিল ॥১০৫॥

(১০৩) পূৰ্ব্বাৰ্দ্ধাৎ পরম্ 'নাসত্যদব্রাহ্মত্বোত্তবাতৈরষ্টাকবিভায়নবুৎপত্তিঃ । আবদ-
 পট্টপ্রণবঞ্চ চেতা যথা সুরেশো দিতিভৈঃ কতানঃ' । এব স্রোবোহধিকঃ বা সো ।

স কার্মুকজ্যা তলসন্নিপাতঃ স্নমুক্তবাগন্তমুলো বভূব ।
 স্নতোস্তথাশ্চোত্তমিষুপ্রবেকৈধ'নঞ্জয়স্তাধিরথৈশ্চ রাজন ! ॥১০৬॥
 ততো ধনুর্জ্যা সহসাতিকৃচ্চা সঘোষমচ্ছিত্ত পাপুবন্ত ।
 তস্মিন্ ক্ৰণে সূতপুত্রস্ত পার্থঃ সমাচিনোৎ ক্ষুদ্রকাণাং শতেন ॥১০৭॥
 নিশ্চুস্তসর্পপ্রতিমৈশ্চ তীক্লেস্তৈলপ্রধৌতৈঃ খগপত্রবাজৈঃ ।
 যচ্চা নারাচৈর্বাশ্বেদেবং বিভেদ তদন্তরং প্রাদ্ধবন্ সোমকাশ্চ ॥১০৮॥
 প্রাচ্ছাদয়ংস্তে নিশিতৈঃ পৃষৎকৈর্জীমূতসংঘা নভসীব সূর্য্যম্ ।
 আগচ্ছতস্তান্ বিশিথৈরনেকৈর্ব্যষ্টস্তয়ৎ সূতপুত্রঃ কৃতান্নঃ ॥১০৯॥
 তৈরত্নমন্ত্রৈর্বিনিহত্য সর্বং জঘান তেবাং রথবাজিনাগান্ ।
 তথা তু সৈন্যপ্রবরাংস্ত রাজন্নভ্যর্দয়ন্মার্গগৈঃ সূতপুত্রঃ ॥১১০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । কার্মুকয়োঃ জ্যয়োঃ গয়োঃ তলয়োঃ স্থাবরণয়োঃ সন্নিপাতঃ সংঘর্ষঃ ।
 স্নতোঃ প্রহরতোঃ, ইষুপ্রবেকৈর্বাগশ্রেষ্ঠৈঃ, আধিরথৈঃ কর্ণস্ত ॥১০৬॥
 তত ইতি । ধনুর্বো জ্যা গুণঃ, সঘোষং শব্দম্ । সমাচিনোৎ ব্যাপ্রোৎ ॥১০৭॥
 নিরিত্তি । নিশ্চুস্তাশ্চর্ষণো নির্গতাঃ সর্পাঃ প্রেতিমা উপমা যেষাং তৈঃ, তৈলৈঃ
 প্রধৌতৈর্মার্জিতৈঃ, খগপত্রাণি পক্ষিপক্ষা এব বাজাঃ পক্ষা যেষু তৈঃ ॥১০৮॥
 প্রেতি । পৃষৎকৈর্বাগৈঃ, জীমূতসংঘা মেঘসমূহাঃ । ব্যষ্টস্তয়ৎ অষ্টগুণং ॥১০৯॥
 তৈরিত্তি । তেবাং সোমকানাম্ । মার্গগৈর্বাগৈঃ, সূতপুত্রঃ কর্ণঃ ॥১১০॥

রাজা । তৎকালে কর্ণ ও অর্জুন উত্তম উত্তম বাগদ্বারা সেইভাবে পরস্পর
 প্রহার করিতে লাগিলে, তাঁহাদের ধনু, গুণ ও হস্তাবরণের তুমুল সংঘর্ষ হইতে
 লাগিল এবং সূতপুত্রের বাগ সকল নিষ্কিণ হইতে থাকিল ॥১০৬॥

তদন্তর অর্জুন গাণ্ডীবধনুর গুণ অত্যন্ত আকর্ষণ করিলে, তৎক্রপাৎ তাহা
 শব্দসহকারে ছিন্ন হইল । সেই অবসরে কর্ণ বহুতর ক্ষুদ্রক-(বাগবিশেষ) দ্বারা
 অর্জুনকে ব্যাপ্ত করিয়া ফেলিলেন ॥১০৭॥

এবং তিনি চর্মনিশ্চুস্ত সর্পের তুল্য, তীক্ষ্ণ, তৈলমার্জিত ও পক্ষিপক্ষযুক্ত বাটটা
 নারাচদ্বারা কৃষ্ণকে বিদীর্ণ করিলেন ; সেই সময়ে সোমকেরা কর্ণের দিকে খাণ্ডিত
 হইল ॥১০৮॥

ক্রমে আকাশে মেঘসমূহ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, তেমন সোমকেরা সূর্য্য
 বাগসমূহে কর্ণকে আবৃত করিল এবং সেইভাবে তাহারা আসিতে লাগিলে, সমস্ত
 অস্ত্রে সুশিক্ষিত কর্ণ অনেক বাগদ্বারা তাহাদিগকে রুদ্ধ করিলেন ॥১০৯॥

তে ভিন্নদেহা ব্যসবো নিপেতুঃ কর্ণেবুভির্ভূমিতলে স্তনস্তঃ ।

ক্রুদ্ধেন সিংহেন যথা ঋযুখ্যা মহাবল। ভীমবলেন তদ্বৎ ॥১১১॥

পুনশ্চ পাঞ্চালবরাস্তথায়ে তদন্তরে কর্ণধনঞ্জয়াভ্যাম্ ।

প্রকন্দন্তো বলিনঃ সাধু যুজ্ঞৈঃ কর্ণেন বাণৈর্নিহতাঃ প্রসহ ॥১১২॥

জয়ন্ত মহা বিপুলং ত্বদীয়াস্তলান্ নিজয়ুঃ সিংহনাদাংশ্চ নেহুঃ ।

সৰ্বে হুমন্তস্ত বশে কৃতৌ তৌ কর্ণেন কৃষ্ণাবিতি তে বিমর্দে ॥১১৩॥

ততো ধনুর্জ্যামবনাম্য শীত্ৰং শরানস্তানাদিরথৈবিধম্য ।

হুসংরকঃ কর্ণশরক্ষতাক্ষো রণে পার্থঃ কৌরবান্ প্রত্যগৃহ্নাৎ ॥১১৪॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ভিন্নদেহা বিদীর্ণশরীরাঃ, ব্যসবো বিগতপ্রাণাঃ । স্তনস্ত আর্দ্রনাদং কুব্ধস্তঃ ।

ঋযুখ্যাঃ কুকুরসমূহপ্রধানাঃ, ভীমবলেন সিংহেন ॥১১১॥

পুনরিতি । কর্ণধনঞ্জয়াভ্যাং কর্ণধনঞ্জয়য়োঃ, অন্তরে মধ্যদেশে, প্রকন্দন্তঃ সাহসাদাগচ্ছন্তঃ, সাধু সম্যক্, যুজ্ঞৈঃ ক্রিষ্টৈঃ । প্রসহ বলেন ॥১১২॥

জয়মিতি । তলান্ করতলানি নিজয়ুঃ করতলধ্বনিং চকুঃ । কৃকৌ কৃষ্ণাঙ্কুনৌ ॥১১৩॥

রাজা । পরে কর্ণ সেই সকল অস্ত্রদ্বারা তাহাদের অস্ত্র প্রতিহত করিয়া তাহাদের হস্তী, অশ্ব ও রথ বিনাশ করিতে লাগিলেন এবং বাণদ্বারা প্রধান প্রধান সৈন্যকে পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥১১০॥

তখন ভীষণবলশালী ক্রুদ্ধ সিংহের আঘাতে মহাবল কুকুরসমূহের শ্রায় সোমকেরা কর্ণের বাণে বিদীর্ণদেহ হইয়া আর্দ্রনাদ করিতে থাকিয়া প্রাণশূন্য অবস্থায় ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥১১১॥

বলবান্ প্রধান প্রধান অশ্ব পাঞ্চালযোদ্ধা কর্ণ ও অর্জুনের মধ্যদেশে পুনরায় যাইয়া উপস্থিত হইলে, কর্ণ বলপূর্বক সম্যকভাবে বাণক্ষেপ করিয়া তাহাদিগকে বধ করিলেন ॥১১২॥

মহারাজ । এই সময়ে আপনার পক্ষের লোকেরা বিপুল জয়লাভ হইয়াছে মনে করিয়া করতলধ্বনি ও সিংহনাদ করিতে লাগিল এবং তাহারা সকলে মনে করিল যে, কর্ণ যুদ্ধে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বশীভূত করিয়াছেন ॥১১৩॥

তাহার পর কর্ণের বাণে ক্ষত-বিক্ষত-দেহ অর্জুন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া ধনুর গুণ যোজনপূর্বক আকর্ষণ এবং সশর কর্ণনিক্রিপ্ত বাণ সকল বিনাশ করিয়া যুদ্ধে কৌরবগণকে গ্রহণ করিলেন ॥১১৪॥

(১১১)....ভূমিতলে স্তনস্তঃ....বা সো । (১১৩)....কর্ণেন কৃষ্ণাবিতি কৌরবেভ্য !—পি ।

জ্যাঞ্চানুম্জ্যাভ্যহনতলত্রে বাণাঙ্ককারানকরোৎ কণেন ।
 শল্যঞ্চ কর্ণঞ্চ কুরুংস্চ সর্বান্ বাণৈরবিধ্যদ্ভুগপং কিরীটী ॥১১৫॥
 ন পক্ষিণো ব্যপতন্নস্তরীকে ক্লেপীয়সাস্ত্রেণ কৃত্যঙ্ককারে ।
 বায়ুবিয়ৎশৈরীরিতে। ভূতসংঘৈরুবাহ দিব্যঃ সুরভিস্তদানীম্ ॥১১৬॥
 শল্যস্ত পার্থো দশভিঃ পৃষৎকৈর্ভৃশং তনুত্রে প্রহসন্নবিধ্যৎ ।
 ততঃ কর্ণং দ্বাদশভিঃ স্মৃষ্টৈর্বিদ্ধা পুনঃ সপ্তভিরভ্যবিধ্যৎ ॥১১৭॥
 স পার্শ্ববাণাসনবেগস্মৃষ্টৈর্দৃঢ়াহতঃ পত্রিভিরুগ্রবেগৈঃ ।
 বিভিন্নগাত্রঃ ক্ষতজ্যোক্তিতাঙ্গঃ কর্ণো বভৌ রুদ্ধ ইবাততেষুঃ ॥১১৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অবনাম্য যোজয়িত্বাক্ষয় । অন্তান্ ক্ৰিষ্টান্, বিধ্য বিনাশ ॥১১৪॥
 জ্যামিতি । জ্যাং ধনুঃগুণম্ । তলত্রে হস্তাবরণে, অভ্যহনং ক্লেপকালে ॥১১৫॥
 নেতি । ব্যপতন্ ব্যচরন্, ক্লেপীয়সা ক্লেপগামিনা । বিয়ৎশৈরাকাশবর্জিতঃ, ভূত-
 সংঘৈর্দেবাদিভিঃ প্রাণিগণৈঃ, ঈরিতচ্চালিতঃ, উবাহ বহতি ন ॥১১৬॥
 শল্যমিতি । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ, তনুত্রে বর্শগি । স্মৃষ্টৈঃ পৃষৎকৈরিত্যনুভূতিঃ ॥১১৭॥
 স ইতি । পার্শ্ববাণাসনেন অর্জুনধনুবা বেগেন স্মৃষ্টৈঃ ক্লেপৈঃ, পত্রিভির্বাণৈঃ । বিভিন্ন-
 গাত্রো বিদীর্ণদেহঃ, ক্ষতজ্যোক্তিতাঙ্গো রক্তসিক্তাঙ্গঃ । আততেষুঃ ক্লেপায় বিভূতবাণঃ ॥১১৮॥

পরে অর্জুন ধনুর গুণ মার্জনা করিয়া হস্তাবরণে আঘাত করিলেন এবং কণ-
 কালমধ্যে বাণে বাণে অঙ্ককার করিয়া ফেলিলেন, আর একদাই বাণদ্বারা কর্ণ, শল্য
 ও সমস্ত কৌরবযোদ্ধাকে বিদ্ধ করিলেন ॥১১৫॥

ক্রতগামী অর্জুনের অস্ত্র অঙ্ককার করিয়া ফেলিলে, পক্ষিগণ আকাশে বিচরণ
 করিতে লাগিল না এবং তৎকালে আকাশবর্তী প্রাণিগণের প্রবর্তিত স্বর্গীয় স্মৃগন্ধি
 বায়ু বহিতে লাগিল ॥১১৬॥

অর্জুন হস্ত করতঃ দশটা বাণদ্বারা গুরুতরভাবে শল্যের বর্শ বিদ্ধ করিলেন
 এবং তৎপরে স্তনিক্রিষ্ট বারটা বাণে কর্ণকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় সাত বাণে
 তাঁহাকেই তাড়ন করিলেন ॥১১৭॥

অর্জুনকর্তৃক গাণ্ডীবদ্বারা বেগে নিক্ষিপ্ত মহাবেগশালী সেই বাণসমূহে গুরুতর
 আহত, বিদীর্ণগাত্র ও রক্তসিক্তদেহ হইয়া কর্ণ সংহিতবাণধারী রুদ্ধের জায় প্রকাশ
 পাইতে লাগিলেন ॥১১৮॥

(১১৫)....বাণাঙ্ককারং সহসা চ চক্রে...সো । (১১৬) ইতঃ পরম্ 'প্রজীড়মানশ্চ
 প্রশানবদ্যে রৌদ্রে মুহুর্ভে কথিতাঙ্গগাত্রঃ' ইত্যর্কবধিকং পি বা সো ।

ততস্ত্রিভিস্তং ত্রিংশাধিপোপমং শরৈর্বিভেদাধিরথিধনঞ্জয়ম্ ।
 শরাংশ্চ পঞ্চ জ্বলিতানিবোরগান্ প্রবেশয়ামাস জিহ্বাংস্বরচ্যুতে ॥১১৯॥
 তে বর্ষ্য ভিষ্মা পুরুষোত্তমস্ত স্বর্ণচিহ্না হৃপতন্ স্মৃক্তাঃ ।
 বেগেন গামাবিবিশুঃ স্ববেগাঃ স্নাত্বা চ কর্ণাভিমুখাঃ প্রতীয়ুঃ ॥১২০॥
 তান্ পঞ্চ ভল্লৈর্দর্শভিঃ স্মৃক্তৈস্ত্রিধা ত্রিধৈকৈকমথোচ্চকর্তৃ ।
 ধনঞ্জয়ন্তে হৃপতন্ পৃথিব্যাং মহাহয়স্তক্কপুত্রপক্ষাঃ ॥১২১॥
 ততঃ প্রজঙ্ঘাল কিরীটমালী ক্রোধেন কক্ষং প্রদহ্মিবাঘিঃ ।
 তথা বিভূম্নান্নমবেক্ষ্য কৃষ্ণং সর্পেয়ুভিঃ কর্ণভুজপ্রসৃষ্টৈঃ ॥১২২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ত্রিংশাধিপোপমম্ ইন্দ্রতুল্যম্ । অচ্যুতে কৃষ্ণাঙ্গে ॥১১৯॥

ত ইতি । স্বর্ণচিহ্নাঃ স্বর্ণচিহ্নিততয়া বিচিহ্নাঃ । গাং ভূমিম্ । স্নাত্বা পাতালগঙ্গায়-
 মিত্যাশয়ঃ, প্রতীয়ুঃ প্রত্যাজগুঃ মহাহিসমাবেশাৎ প্রত্যাগমনং কর্তৃমারেভিরে
 ইত্যর্থঃ ॥১২০॥

তানিতি । উচ্চকর্তৃ চিহ্নেদ । মহাহয়ো মহাসর্পাঃ । পরস্তাদেতৎ ক্ষুটীভবিষ্যতি ॥১২১॥

তত ইতি । কিরীটমালী অর্জুনঃ, কক্ষং গুহকৃত্তম্ । বিভূম্নান্নং ব্যথিতান্নম্ ॥১২২॥

ভারতভাবদীপঃ

আস্বনো নরস্ত চাৎ নারায়ণস্ত চ ইহ ভূমৌ প্রয়োজনং ভূতাবতরণং বিদিত্বা স্বত্বা
 ॥৮২—১১৯॥ স্নাত্বৈত্যনেন পাতালগঙ্গায়ান্তলং প্রাপ্য তদভিঘাতেন পরাবৃত্তা ইত্যর্থঃ ॥১২০॥
 তক্ষকপুত্রপক্ষা ইতি তে সর্পবাণাঃ অশ্বসেনপ্রযুক্তাঃ ॥১২১—১৩১॥

ইতি কর্ণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৫॥

তদনন্তর কর্ণ তিনটা বাণদ্বারা ইন্দ্রতুল্য অর্জুনকে বিদারণ করিলেন এবং বধ
 করিবার ইচ্ছা করিয়া সর্পের শ্রায় উজ্জ্বল পাঁচটা বাণ কৃষ্ণের শরীরে প্রবেশ
 করাইলেন ॥১১৯॥

স্বর্ণচিহ্নিত ও সূনিক্শিপ্ত সেই বাণগুলি বেগে যাইয়া কৃষ্ণের বর্ষ্য ভেদ করিয়া
 পতিত হইল এবং বেগে ভূতলে প্রবেশ করিল, তথা হইতে পাতালগঙ্গায় স্নান
 করিয়া আবার কর্ণের অভিমুখে আগমন করিতে লাগিল ॥১২০॥

তখন অর্জুন সূনিক্শিপ্ত দশটা ভল্লদ্বারা সেই পাঁচটা বাণের প্রত্যেকটাকে তিন
 তিন খণ্ডে ছেদন করিলেন ; তখন (কর্ণবাণাধিষ্ঠিত) তক্ষকপুত্র অশ্বসেনের পক্ষবর্তী
 সেই পঞ্চ মহাসর্প ভূতলে পতিত হইল ॥১২১॥

(১১৯)....প্রবেশয়ামাস জিহ্বাংস্বরচ্যুতম্—পি বর্ক ।

স কর্ণমাকর্ণবিকৃষ্টমৃষ্টৈঃ শরৈঃ শরীরাস্তকরৈর্জলন্তিঃ ।
 মর্শ্বস্ববিধ্যং স চচাল হুঃখাঈর্ঘ্যাতু তন্স্বাবতিমাত্রধৈর্য্যঃ ॥১২৩॥
 ততঃ শরোঁঘৈঃ প্রদিশো দিশশ্চ রবিপ্রভা কর্ণরথশ্চ রাজন্ ।।
 অদৃশ্য আসীৎ কুপিতে ধনঞ্জয়ে ভূষারনীহারবৃতং যথা নভঃ ॥১২৪॥
 স চক্ররক্ষানথ পাদরক্ষান্ পুরঃসরান্ পৃষ্ঠগোপাংশ্চ সর্বান্ ।
 হুর্ঘ্যোধনস্তানুমতান্ বরিষ্ঠান্ সমুচ্ছিতান্ রথিনঃ সারভূতান্ ॥১২৫॥
 দ্বিসাহস্রান্ সমরে সব্যসাচী কুরুপ্রবীরানৃষভঃ কুরুণাম্ ।
 ক্ষণেন সর্বান্ সরথাধনূতান্ নিনায় রাজন্ । ক্ষয়মেকবীরঃ ॥১২৬॥
 (যুগ্মকম্)

অথো পলায়ন্ত বিহায় কর্ণং তবাত্মজাঃ কুরবশ্চাবশিষ্টাঃ ।
 হতানবাকীর্ঘ্য শরক্ষতাংশ্চ লালপ্যমানাংস্তনয়ান্ পিতৃংশ্চ ॥১২৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । আকর্ণং বিকৃষ্টেনাকৃষ্টেন ধনুবা মৃষ্টৈঃ ক্রিষ্টৈঃ । স কর্ণঃ, হুঃখাৎ বেদনাতঃ ।
 তর্হৌ যথাহানমেব, অতিমাত্রং ধৈর্যং যন্ত সঃ ॥১২৩॥
 তত ইতি । প্রদিশো বিদিশঃ । ভূষারা বিদুভূতা যো নীহারান্তেবৃতম্ ॥১২৪॥
 স ইতি । পৃষ্ঠগোপান্ পৃষ্ঠরক্ষকান্ । অনুমতান্ অনুমত্যা তন্ত্বেহানগতান্ । সমু-
 চ্ছিতান্ উন্নতান্, সারভূতান্ গণশ্রেষ্ঠান্ । ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥১২৫—১২৬॥

তাহার পর অর্জুন কর্ণবাহনিক্সিপ্ত সর্পবাণে কৃষ্ণের অঙ্গ সকল সেইরূপ ব্যঞ্চিত
 হইয়াছে দেখিয়া শুকতৃণদাহী অগ্নির জ্বায় ক্রোধে জলিয়া উঠিলেন ॥১২২॥

পরে অর্জুন ধনুধানা কর্ণপর্যন্ত আকর্ষণ করিয়া নিক্সিপ্ত দেহনাশক উজ্জল
 বাণসমূহদ্বারা কর্ণের সমস্ত মর্শ্বস্থান বিদ্ধ করিলেন । তখন কর্ণ বেদনায় বিচলিত
 হইলেন বটে, কিন্তু অত্যন্তধৈর্য্যশালী বলিয়া ধৈর্য্যগুণে স্বস্থানেই থাকিলেন ॥১২৩॥

রাজা ! অর্জুন কুপিত হইলে, তাহার বাণসমূহে—হিমবিন্দুসমাবৃত আকাশের
 জ্বায় দিক্, বিদিক্, সূর্য্যের প্রভা ও কর্ণের রথ এ সমস্তই অদৃশ্য হইয়া গেল ॥১২৪॥

রাজা ! ক্রমে কোরবশ্রেষ্ঠ ও অদ্বিতীয় বীর অর্জুন হুর্ঘ্যোধনের অনুমতিক্রমে
 অবস্থিত কর্ণের চক্ররক্ষক, পাদরক্ষক, অগ্রগামী ও পৃষ্ঠরক্ষক দ্বিসহস্রসংখ্যক শ্রেষ্ঠ,
 উন্নত ও গণপ্রধান রথারোহী কোরবপ্রবীরকে তাহাদের রথ, অথ ও সারথির সহিত
 ক্ষণকাল মধ্যে বিনাশ করিলেন ॥১২৫—১২৬॥

(১২৩) হুঃখাঈর্ঘ্যাদবাস্তিষ্ঠত ধৈর্য্যবুদ্ধিঃ—বা গো । (১২৪)...হুর্ঘ্যোধনোহনুমানরিয়ঃ
 সনুভূতান্ সরথান্ সারভূতান্...বা গো ।

সৰ্বে প্রণেশুঃ কুরবো বিভয়াঃ পার্শ্বযুতিঃ সংপৰিতপ্যমানাঃ ।
 স্থযোধনেনাথ পুনৰ্বরিষ্ঠাঃ প্রচোদিতাঃ কর্ণরথানুযানে ॥১২৮॥
 ভোঃ ক্ষত্রিয়াঃ ! শূরতমাস্ত সৰ্বে ক্ষত্রে চ ধৰ্ম্মে নিরতাঃ স্থ যুয়ম্ ।
 ন যুক্তরূপং ভবতাং সমীপাৎ পলায়নং কর্ণমতিপ্রহায় ॥১২৯॥
 তবাস্ত্রজেনাপি তথোচ্যমানা নৈবাবতিষ্ঠন্ত ভয়ান্ধিবর্ণাঃ ।
 কণেন নষ্টাঃ প্রদিশো দিশশ্চ সৰ্বে ততঃ প্রেক্ষ্য দিশো বিশৃঙ্খাঃ ॥১৩০॥
 ভয়াবদীপৈঃ কুরুভিবিহীনঃ পার্শ্বযুতিঃ সংপৰিতপ্যমানাঃ ।
 ন বিব্যাথে ভারত ! তত্র কর্ণঃ প্রতীপমেবার্জুনমভ্যধাবৎ ॥১৩১॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি
 কর্ণার্জুনযুদ্ধে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অথো ইতি । অবাকীৰ্ণ্য বিহার, লালপ্যমানান্ পুনঃ পুনৰ্বিলপতঃ ॥১২৭॥
 সৰ্ব ইতি । প্রণেশুরদৰ্শনং অগ্নুঃ । প্রচোদিতা আদিষ্টাঃ ॥১২৮॥
 ভো ইতি । সমীপাৎ কর্ণশ্চৈব । অতিপ্রহায় অতিশয়েন পরিত্যজ্য ॥১২৯॥
 তবেতি । অবতিষ্ঠন্তেতি অড়াগমাভাব আৰ্হঃ । নষ্টা অদৰ্শনং গত্যাঃ ॥১৩০॥

মহারাজ ! তাহার পর আপনার পুত্রেরা এবং হতাবশিষ্ট কৌরবেরা কর্ণকে পরিত্যাগ করিয়া এবং নিহত ও শরবিকৃত বিলাপকারী পুত্রগণ ও পিতৃগণকে ফেলিয়া পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥১২৭॥

ক্রমে কৌরবেরা সকলে অৰ্জুনের বাণে সমুপ্ত ও ভয় হইয়া অদৃশ্য হইলেন । তাহার পর হৃষ্যোধন প্রধান প্রধান কৌরবকে পুনরায় কর্ণরথের অনুসরণ করিবার জন্ত আদেশ করিলেন (বলিলেন—) ॥১২৮॥

‘ক্ষত্রিয়গণ ! আপনারা সকলেই প্রধান বীর এবং ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মে নিরত । সুতরাং একেবারে কর্ণকে পরিত্যাগ করিয়া তাঁহার নিকট হইতে আপনাদের পলায়ন করা সম্ভব হইতেছে না’ ॥১২৯॥

হৃষ্যোধন সেক্সণ বলিলেও বিবৰ্ণবদন কৌরবেরা ভয়ে অবস্থানই করিলেন না । তাঁহারা সকলে দিক্ সকল শূন্য দেখিয়া অগকালমধ্যেই দিক্-বিদিকে অদৃশ্য হইয়া গেলেন ॥১৩০॥

(১২৮) এতে ত্রয়ঃ স্লোকাঃ পি বহু বর্গ বা সো ন সতি । (১৩১) স সৰ্বতঃ প্রেক্ষ্য দিশো বিশৃঙ্খা তরাবদীপৈঃ কুরুভিবিহীনঃ...পি বহু বর্গ বা সো । * ‘...সপ্তাশীতিভবো-
 ২ধ্যায়ঃ’ পি, ‘...ঊনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বহু বর্গ বা সো ।

ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততোহপযাতাঃ শরপাতমাত্রমবস্থিতাঃ কুরবো ভিন্নসেনাঃ ।

বিদ্যুৎপ্রকাশং দদৃশুঃ সমস্তান্ধনঞ্জয়ান্স্ৱ সমুদীৰ্য্যমাণম্ ॥১॥

তদৰ্জ্জুনান্স্ৱং ঐসতি স্ম কর্ণো বিয়দগতং ঘোরতরৈঃ শরৌঘৈঃ ।

ক্রুদ্ধেন পার্থেন ভূশাভিস্কৃতং বধায় কর্ণস্ত মহাবির্মর্দে ॥২॥

উদীৰ্য্যমাণং স্ম কুরুন্ দহন্তং স্ববর্ণপুষ্কৈর্বিশিথৈর্বির্মর্দে ।

কর্ণঃ স্রবোষেষ্মনং দৃঢ়জ্যং বিস্ফারয়িত্বা ব্যস্রজ্জচ্ছরৌঘান্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ভয়েতি । ভয়েন অবদীর্ঘৈর্ভয়ৈঃ । প্রতীপং প্রতিকূলম্ ॥১৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিনাসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্ৱণি পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:—:—

তত ইতি । শরপাতমাত্রমবস্থিতাঃ শরা যস্মিন্ দেশে পতন্তি তৎপ্রান্তদেশং প্রাপ্যাবস্থিতা ইত্যর্থঃ । ভিন্না বিল্লিষ্টা সেনা যেষাং তে । বিদ্যাদিব প্রকাশত ইতি তৎ । সমুদীৰ্য্যমাণং দীপ্যমাণম্ ॥১॥

ভদ্রিতি । ঐসতি স্ম গ্রাসেনেব নাশয়তি স্ম, বিয়দগতং গগনস্থম্ ॥২॥

ভরতনন্দন । কৌরবেরা ভয়ে ভয় হইয়া পরিত্যাগ করিলেও এবং অৰ্জ্জুনের বাণে সমুপ্ত হইতে থাকিলেও, কর্ণ ব্যথিত হইলেন না ; তিনি অৰ্জ্জুনের প্রতিকূলেই বাবিত হইলেন' ॥১৩১॥

—:—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর সৈন্তেরা বিল্লিষ্ট হইয়া গেলে, কৌরবেরা রণস্থল হইতে অপস্থত হইয়া অৰ্জ্জুনের বাণপতনস্থান অতিক্রম করিতে থাকিয়া সকল দিকে বিদ্যুতের স্থায় প্রকাশমান অৰ্জ্জুনান্স্ৱ দেখিতে লাগিলেন ॥১॥

অৰ্জ্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া মহাযুদ্ধে কর্ণকে বধ করিবার জন্ত যে সকল অস্ত্র গুরুতর ভাবে ক্ষেপ করিতে লাগিলেন, সেগুলি আকাশে উঠিলেই, কর্ণ ঘোরতর বাণসমূহ-
দ্বারা সেগুলিকে বিনাশ করিতে থাকিলেন ॥২॥

রামাহুপাতেন মহামহিমা স্বাধর্বণেনারিবিশাতনেন ।
 তদর্জ্জুনাস্তং ব্যধমদহন্তং পার্ধক বাণৈর্নিশিতৈর্নিজয়ে ॥৪॥
 ততো বিমর্দঃ স্তমহান্ বভূব তত্রার্জ্জুনশ্রাঘিরথেষ্ট রাজন্ ।।
 অন্ত্রোন্মাসাদয়তোঃ পৃষৎকৈর্বিষাণঘাতৈর্দ্বিগয়োরিবোঠৈঃ ॥৫॥
 ততোহস্তসংঘাতসমাবৃতং তদা বভূব দিক্চক্রমদৃশ্যভাস্করম্ ।
 যৎ কর্ণপার্থো শরজালবৃত্ত্যা নিরন্তরং চক্রতুরন্তরীক্ষম্ ॥৬॥
 ততো জালং বাণময়ং মহাস্তং সর্বৈহ্রদ্রাক্ষুঃ কুরবঃ সোমকাস্চ ।
 নান্যৎ কিঞ্চিদদৃশুঃ সম্পতন্মৈ বাণাক্ষকারে ভূমূলে চ তস্মিন্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

উদিতি । উদীৰ্যমাণং শক্ত্যা বর্জমানম্, দহন্তর্জ্জুনং লক্ষ্মীরতোতি শেষঃ । বিমর্দে
 যুদ্ধে । স্তমহাঃ মহাশব্দক তৎ ইষসনং ধহুশ্চেতি তৎ, দৃঢ়া জ্যা গুণো যন্ত তৎ ॥৩॥
 রামাদিতি । উপাত্তেন শিক্ষয়া লঙ্কেন, স্বাধর্বণেন অধর্ববেদবিহিতেন, অরিবিশাতনেন
 শক্রনাশকেন । ব্যধমৎ ব্যনাশরৎ, দহন্তং কৌরবসেনামিতি শেষঃ ॥৪॥
 তত ইতি । আসাদয়তোঃ প্রাপ্নুবতোঃ, পৃষৎকৈর্বাণৈঃ, বিষাণঘাতৈর্দত্তপ্রহারৈঃ ॥৫॥
 তত ইতি । দিশাং চক্রং মণ্ডলম্, অদৃশ্তো ভাস্করো যস্মিন্ তৎ । নিরন্তরং নিরবকাশম্ ॥৬॥
 তত ইতি । ভূমূলে গাঢ়ে, তস্মিন্ বাণাক্ষকারে ভয়াঘ্যে ॥৭॥

অর্জ্জুন বৃদ্ধি পাইতে থাকিয়া স্বর্ণপুঙ্খ বাণসমূহদ্বারা কৌরবসৈন্যগণকে দগ্ধ
 করিতে থাকিলে, কর্ণ মহাশব্দকারী ও দৃঢ়গুণযুক্ত ধনু বিস্ফারিত করিয়া বাণসমূহ
 ক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৩॥

কর্ণ পরশুরামের নিকট প্রাপ্ত, মহাশক্তিশালী, অধর্ববেদবিহিত ও শক্রনাশক
 অস্ত্রদ্বারা অর্জ্জুনের সেই সকল অস্ত্র বিনাশ করিতে লাগিলেন এবং স্তম্ভার বাণ-
 সমূহদ্বারা অর্জ্জুনকেও আঘাত করিতে থাকিলেন ॥৪॥

রাজা । তদনন্তর ভীষণ দস্তাঘাতে ছইটা হাতীর শ্রায় বাণে বাণে পরস্পর
 সন্নিহিত-কর্ণ ও অর্জ্জুনের মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৫॥

তাহার পর কর্ণ ও অর্জ্জুন যখন শরজাল বর্ষণ করিয়া আকাশকে নিরবকাশ
 করিয়া ফেলিলেন, তখন দিগ্‌মণ্ডলও অস্ত্রসমূহে আবৃত হইয়া গেল এবং সূর্য্যও
 অদৃশ্য হইয়া পড়িল ॥৬॥

পরে কৌরব ও সোমকেরা সকলে বাণসমূহ একটা বিশাল জাল দেখিতে লাগিল,
 কিন্তু সেই গাঢ় বাণাক্ষকারের মধ্যে অস্ত্র কোন বস্তুকেই পড়িতে দেখিল না ॥৭॥

তৌ সন্দধানাবনিশং স্ম রাজন্ ! সমস্তস্তৌ চাপি শরাননেকান্ ।
 সন্দর্শয়ন্তৌ যুদ্ধমার্গান্ বিচিত্রান্ ধনুর্ধরাণাং প্রবরৌ কৃতান্তৌ ॥৮॥
 তয়োরেবং যুধ্যতৌরাজিমধ্যে সূতান্নজোহভূদধিকঃ কদাচিত্ ।
 পার্থঃ কদাচিত্ত্বধিকঃ কিরীটী বীৰ্য্যান্ত্রসম্পন্নলাঘবৈস্ত ॥৯॥
 দৃষ্ট্ৱ। তয়োস্তং যুধি সংগ্রহারং পরম্পরস্তাস্তরপ্রেক্ষিণোস্ত ৷
 ঘোরং তদা ছবিষহং রণেহন্তে যোধাঃ সৰ্বে বিন্ময়মভ্যগচ্ছন্ ॥১০॥
 ততো ভূতান্নস্তরীক্ষস্থিতানি কর্ণাজ্জুনৌ তৌ প্রশশংস্বনরেন্দ্র ! ।
 ভোঃ কর্ণ ! সাধবর্জ্জন ! সাধু চেতি হৃতাঃ প্রোচুঃ সংঘশঃ প্রীতিমন্তঃ ॥১১॥
 তস্মিন্ বিমর্দে রথবাজিনাগৈস্তদাভিঘাতৈর্দলিতে ভূতলে চ ।
 ততস্ত পাতালতলে শয়ানো নাগোহশ্বসেনঃ কৃতবৈরোহজ্জুনৈন ॥১২॥
 রাজংস্তদা খাণ্ডবদাহমুক্তো বিবেশ কোপাৰহুধাতলং যঃ ।
 স নাগবীরোহথ সমুখিতোহত্রতো মাতুর্বধং সংস্মরংশ্চ স্ম বৈরম্ ॥১৩॥
 (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । সমস্তস্তৌ কিপন্তৌ । যুদ্ধস্ত মার্গান্ প্রকারান্ । আন্তামিতি শেবঃ ॥৮॥
 তয়োরিতি । যুধ্যতোযুধ্যমানয়োঃ । বীৰ্য্যং বাহবলম্, অস্ত্রসম্পৎ শিক্ষিতান্নবাহল্যম্,
 বলং মানসিকী শক্তিঃ, লাঘবং ক্রতান্ত্রক্ষেপযোগ্যতা তৈঃ ॥৯॥
 দৃষ্টেতি । অন্তরপ্রেক্ষিণোঃ ছিত্রাহুসঙ্কারিনোঃ । সৰ্বে উভয়পক্ষীয়া এব ॥১০॥
 তত ইতি । ভূতানি দেবাদয়ঃ প্রাণিনঃ । সংঘশঃ দেবা দেবৈঃ সহৈত্যাদিরূপেণ ॥১১॥
 রাজা ! ধনুর্ধরশ্রেষ্ঠ ও সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত কর্ণ ও অজুন অনবরত
 বাণসন্ধান ও অবিশ্রান্ত বহুতর বাণক্ষেপ করিতে লাগিলেন এবং বিচিত্র যুদ্ধের
 প্রকার দেখাইতে থাকিলেন ॥৮॥

তাঁহারা রণস্থলে এইরূপ যুদ্ধ করিতে লাগিলে, কখনও বাহুবল, অস্ত্রসম্পৎ,
 মানসিক বল ও লঘুহস্ততার গুণে কর্ণ অধিক হইতে লাগিলেন এবং কখনও সেই
 সকল গুণে অজুন অধিক হইতে থাকিলেন ॥৯॥

যুদ্ধে পরস্পরের ছিত্রাঘেবী কর্ণ ও অজুনের সেই ভীষণ ও হুঃসহ প্রহার
 দেখিয়া উভয়পক্ষের সমস্ত যোদ্ধাই বিন্ময়াপন্ন হইলেন ॥১০॥

রাজা ! তাহার পর আকাশস্থিত প্রাণীরা কর্ণ ও অজুনের প্রশংসা করিতে
 লাগিল । তাহারা হুট ও সন্তুট হইয়া দলে দলে বলিতে থাকিল যে, 'কর্ণ ! সাধু,
 অজুন ! সাধু' ॥১১॥

অথোৰ্দ্ধ্বাতোৰ্দ্ধ্বগতিৰ্জবেন সংদৃশ্য কৰ্ণাজ্জুনয়োৰ্বিমৰ্দম্ ।
 অয়ং কালোহস্ত ছুরাঙ্গনো বৈ পার্শ্বস্ত বৈরপ্রতিযাতনায় ॥১৪॥
 সক্ষিস্ত্য চৈবং প্রবিবেশ তুণং কৰ্ণস্ত রাজন্ ! শরঙ্গপথারী ।
 ততোহস্ত্রসংঘাতসমাকুলং তদা বভূব জালং বিততাংশুজালম্ ॥১৫॥
 তৌ কৰ্ণপার্শ্বৌ শরসংঘবৃষ্টিভিনিরন্তরং চক্রতুরস্বরং তদা ।
 তবাণজালৈকময়ং মহাস্তং সৰ্বেহস্ত্রসন্ কুরবঃ সোমকান্চ ।
 নান্যং কিঞ্চিদদৃশুঃ সম্পতনৈ বাণান্ধকাবে তুমুলেহতিচিত্রে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তন্নিমিত্তি । অভিযাতৈঃ সৰ্ব্বতশ্চলিতৈঃ, দলিতে পাদাবাতেন মৰ্দ্ধিতে, তৎ স্পন্দনা-
 দেব সমুখিত ইতি ভাবঃ । কৃতং মাতুৰ্বধেন সম্পাদিতং বৈবং যন্ত সঃ, অশ্বসেনো নাম
 তক্ষকপুত্রঃ । অষ্টৈব পক্ষপাতিনঃ পক্ষ সর্পাঃ প্রাগজ্জুনেন নিহতা ইতি বোধ্যম্ । ঋগু-
 দাহানুকুলঃ মাতুৰ্বধে তদুদবারিগমেনেত্যর্থঃ । বহুখায়াস্তলং পাতালম্ ॥১২—১৩॥

অথেনি । পাতালাদুর্দ্ধং ভূতলং যাতচ্চাসৌ ততোহপি উর্দ্ধে গতিবাক্যশে গতিবস্ত স
 চেতি সঃ, জবেন বেগেন । বৈবস্ত প্রতিযাতনায় প্রতিশোধায় ॥১৪॥

সক্ষিস্ত্যেতি । কৰ্ণস্ত তুণং শরাধাবন্, শরঙ্গপথারী কামরূপধ্বং । অস্ত্রাণাং সংঘাতেন
 সমুহেন সমাকুলং ব্যাপ্তম্, জালমানারং, বিততাং বিভৃতমংতজালং যন্ত তৎ ॥১৫॥

উক্তার্থস্ত সম্ভবপরতামাহ তাবিত্তি । নিরন্তরং নিরবকাশম্ । অতএব তুমুলে অতি-
 চিত্রে চ তন্নি বাণান্ধকাবে জাতে সতি, সৰ্বে কুরবঃ সোমকান্চ, মহাস্তং তৎ বাণজালৈকময়ং

রাজা ! ঋগুদাহার সময়ে অৰ্জুন পূর্ণগর্ভা তক্ষকপত্নীর কণ্ঠ ছেদন করেন,
 তখন তাহার উদরস্থিত তক্ষকপুত্র যে অশ্বসেন মাতার উদর হইতে নির্গত ও
 দাহমুক্ত হইয়া ক্রোধে পাতালে যাইয়া শয়ন করিয়া রহিয়াছিল, তখন সেই যুদ্ধে
 হস্তী, অশ্ব ও রথ সকল সমস্ত দিকে চলিতে লাগিলে এবং সেগুলির পদভরে ভূতল
 মৰ্দ্ধিত ও তাহার কম্পন হইতে থাকিলে, সেই নাগবীর অশ্বসেন পূৰ্বে অৰ্জুনকৃত
 মাতৃবধ ও সেই শত্রুতা স্মরণ করিতে করিতে উখিত হইল ॥১২—১৩॥

তাহার পর অশ্বসেন ভূতলে আসিল এবং বেগে উপরে উঠিল, পরে তথা হইতে
 কৰ্ণ ও অৰ্জুনের যুদ্ধ দেখিয়া চিন্তা করিল—‘ইহাই এই ছুরাঙ্গা অৰ্জুনের শত্রুতার
 প্রতিশোধ দিবার সময়’ ॥১৪॥

রাজা ! এইরূপ ভাবিয়া অশ্বসেন বাণরূপ ধারণ করিয়া কৰ্ণের তুণের ভিতরে
 যাইয়া প্রবেশ করিল । তখন কিছু আকাশে কৰ্ণ ও অৰ্জুনের অস্ত্রসমূহের একটা
 জাল হইয়াছিল এবং তাহার কিরণরাশি সকল দিকে বিস্তৃত হইয়া পড়িয়াছিল ॥১৫॥

ততন্তো পুরুষব্যাত্তো সৰ্বলোকধনুর্ধরো । -

প্ৰেক্ষমাণো রণে বীরো যুদ্ধশ্রমমুপাগতো ॥১৭॥

সমুৎক্ষেপৈবীজ্যমানো সিন্তো চন্দনবারিণা ।

সবালব্যজ্ঞনৈদিব্যাদিবিস্ত্রস্পরোগণৈঃ ।

শক্রসূর্য্যকরাজ্যভ্যাং প্রমার্জিতমুখাবুভো ॥১৮॥

কর্ণোহথ পার্থং ন বিশেষয়েদৃষদা ভূশং পার্থেন পরাতিতপ্তঃ ।

ততস্ত বীরঃ শরবিক্রতাক্ষো দপ্ত্রে মনো হ্ৰেকশয়স্ত তস্ত ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

মহৎ তৎ একবাণময়ং জালমেব দদৃশুঃ, সম্পতৎ বিচরণং অস্তং বিহঙ্গাদিকং কিঞ্চিদ দদৃশুঃ
অত্রগন্ ভীতাশ্চভবন্। অত্র মহাস্তমিতি পুংস্বং বিশেষণানাং পরিবর্তনঞ্চার্থম্। ষট্-
পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥

তত ইতি । প্ৰেক্ষমাণো দেবমানুবাদিভির্দৃশ্তমানো । আস্তামিতি শেষঃ ॥১৭॥

অতএবাহ সমুৎক্ষেপৈরিতি । বালব্যজ্ঞনৈশ্চামরৈঃ সহৈতি তৈঃ, দিব্যৈঃ স্বর্গীয়ৈঃ,
দিবীশ্বৈর্গগনবর্ত্তিভিরঙ্গরোগণৈঃ, সমুৎক্ষেপৈশ্চামরান্দোলনৈঃ, বীজ্যমানো বাহুস্পর্শাদী-
ক্রিয়মাণো, চন্দনবারিণা সিন্তো, তথা শক্রসূর্য্যকরো পিত্রোঃ করো ক্রিয়ণাবেব করাজে
হস্তগমে তাভ্যাম্, প্রমার্জিতে মুখে যয়োন্তো, উভো অর্জুনকর্ণো, আস্তামিতি শেষঃ ।
অন্যপি ষট্-পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮॥

কর্ণ ইতি । ন বিশেষয়েৎ কাতরীকর্ত্তুং ন শকুয়াৎ । ততস্তদা । একঃ প্রধানভূত এব
শেতে তুণে তিষ্ঠতীতি তস্ত, তস্ত বাণস্ত গ্রহণায়ৈতি শেষঃ, মনো দপ্ত্রে ॥১৯॥

তৎকালে কর্ণ ও অর্জুন বাণসমূহ বর্ষণ করিয়া আকাশকে নিরবকাশ (ফাঁকশূন্য)
করিয়া ফেলিয়াছিলেন । সুতরাং তুমুল ও অতিবিচিত্র বাণাঙ্ককার উৎপন্ন হইলে,
সমস্ত কোরব ও সৌমকগণ আকাশে একটা বিশাল বাণময় জালই দেখিতে
লাগিলেন ; কিন্তু অস্ত্র কোন পদার্থকেই বিচরণ করিতে দেখিলেন না, ভীতও
হইলেন ॥১৬॥

ক্রমে সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ, সৰ্বলোকধনুর্ধর ও বীর কর্ণ ও অর্জুন যুদ্ধে পরিত্রাস্ত
হইয়া পড়িলেন এবং তাহা সকলেই দেখিতে লাগিল ॥১৭॥

অতএব চামরহস্ত স্বর্গীয় অঙ্গরোগণ আকাশে থাকিয়া চামর আন্দোলন করিয়া
বাহুসঞ্চালন ও চন্দনজলসেক করিতে লাগিল এবং ইন্দ্র ও সূর্য্য করপদ্মদ্বারা অর্জুন
ও কর্ণের মুখমার্জন করিয়া দিতে থাকিলেন ॥১৮॥

তৎপরে কর্ণ যখন অর্জুনকে কাঁড়র করিতে পারিলেন না, বরং তাঁহার বাণেই
অত্যন্ত সন্তপ্ত হইয়া পড়িলেন, তখন শরবিক্রতদেহ বীর কর্ণ সেই প্রধান বাণটা
গ্রহণ করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥১৯॥

ততো রিপুংগং সমধত্ত কৰ্ণঃ হুশংসিতং সৰ্পমুখং জ্বলন্তম্ ।
 রৌদ্রং শরং সংযতি হুপ্রধোতং পার্ধার্মমত্যর্থচিরাভিগুপ্তম্ ॥২০॥
 সদাচ্চিতং চন্দনচূর্ণশায়িতং হুবর্ণভূগীরশয়ং মহার্চিমম্ ।
 আকর্ণপূর্ণং প্রবিকৃত্য কৰ্ণঃ পার্ধোমুখং সন্দধে তিগ্ৰমম্ম্যম্ ॥২১॥
 প্রদীপ্তমৈরাবতবংশসম্ভবং শিরো জিহীবুর্ভূধি ফাক্তনস্ত ।
 ততঃ প্রজজ্বাল দিশো নভশ্চ উজ্জ্বলশ্চ ঘোরা হুশনির্নিপেতুঃ ॥২২॥

(বিশেষকম্)

তস্মিন্স্থ নাগে ধনুষি প্রযুক্তে হাহাকৃত্য লোকপালাঃ সশক্রাঃ ।
 ন চাপি তং বরুধে সূতপুত্রো বাণে প্রবিক্তং যোগবলেন নাগম্ ॥২৩॥
 ততোহব্রবীন্মদ্রাজো মহাত্মা বৈকৰ্ত্তনং প্রেক্ষ্য হি সংহিতেষু ।
 ন কৰ্ণ ! গ্ৰীবামিষুরেষ লপ্যতে সমীক্ষ্য সন্ধৎশ্ব শরং শিরোম্মম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হুশংসিতমতিপ্রশস্তম্ । রৌদ্রং ভীষণম্, সংযতি যুদ্ধে, হুপ্রধোতমভীষ-
 মাজিতম্, পার্ধার্মমর্জুনবধার্থম্, অত্যর্থম্, চিরমভিগুপ্তং, রক্ষিতম্ । সদা অর্চিতমাদৃতম্,
 চন্দনচূর্ণে শায়িতং স্থাপিতম্, হুবর্ণভূগীরে শেতে তিষ্ঠতীতি তম্ । প্রবিকৃত্য বহুরাকৃত্য,
 পার্ধোমুখমর্জুনাভিমুখম্, তিগ্ৰমম্ম্যং সৰ্পধাতীক্ক্রোধম্ । প্রদীপ্তমুজ্জ্বলম্, ঐরাবতশ্চ নাগশ্চ
 বংশসম্ভবম্, জিহীবুর্জিহ্বামিচ্ছুঃ, ফাক্তনস্ত অর্জুনস্ত । দিশঃ প্রজজ্বলঃ, নভশ্চ প্রজজ্বাল ।
 অশনির্বিদ্যুৎ ॥২০—২২॥

তস্মিন্স্থিতি । নাগে অশ্বসেনরূপে । সশক্রা ইন্দ্রের সহিতাঃ ॥২৩॥

তদনন্তর কৰ্ণ ধনুখানাকে কৰ্ণপৰ্য্যন্ত আকর্ষণ করিয়া শক্রনাশক, অতিপ্রশস্ত,
 সৰ্পমুখ, উজ্জ্বল, ভীষণ, পরিমাজিত, অর্জুনকে বধ করিবার জন্য চিরকাল বিশেষ-
 ভাবে রক্ষিত, সর্বদা আদৃত, চন্দনচূর্ণে স্থাপিত, স্বর্ণময় তুণমধ্যে স্থিত, মহাতেজা ও
 তীক্ষ্ণক্রোধ বাণটাকে অর্জুনাভিমুখে সন্ধান করিলেন । তখন কৰ্ণ যুদ্ধে অর্জুনের
 মস্তক হরণ করিবার ইচ্ছা করিয়াই সেই উজ্জ্বল ও ঐরাবতনাগবংশজাত সৰ্পরূপ
 বাণ সন্ধান করিয়াছিলেন । তাহার পর দিক্ সকল ও আকাশ জলিয়া উঠিল এবং
 ভয়ঙ্কর উচ্চা সকল ও বিদ্যুৎ পতিত হইতে থাকিল ॥২০—২২॥

কৰ্ণ সেই নাগময় বাণ ধনুতে যোগ করিলে, ইন্দ্রের সহিত দিক্‌পালেরা
 হাট্‌কার করিতে লাগিলেন । কিন্তু নাগ অশ্বসেন যে যোগবলে সেই বাণে প্রবেশ
 করিয়াছিল, কৰ্ণ তাহা বুঝিতে পারেন নাই ॥২৩॥

(২০)...হুস্কিতং সৰ্পমুখম্...সদ্রভুপ্রধোতম্...বা সো । (২১)...পার্ধোমুখঃ সন্দধে
 চোত্তমোজাঃ—বা সো ।

অথাত্রবীং ক্রোধসংরক্তনেত্রো মদ্রোধিপং সূতপুত্রস্তরস্বী ।
 ন সন্ধতে দ্বিঃ শরং শল্য ! কর্ণো ন মাদৃশা জিহ্বযুদ্ধা ভবন্তি ॥২৫॥
 ইতীদমুক্তা বিসমর্জ তং শরং প্রযত্নতো বর্ষগণাভিপূজিতম্ ।
 হতোহসি বৈ ফাঙ্কন ইত্যবোচস্বরন্ স রাজন্ । বিজয়ার্থমুদ্যতঃ ॥২৬॥
 স সায়কঃ কর্ণভূজাভিসৃষ্টো হতাশনাকপ্রতিমঃ স্রঘোষঃ ।
 গুণচ্যুতঃ প্রাজ্বলদন্তরীক্ষে কুর্বন্ সীমন্তং নভসো ভীমরূপঃ ॥২৭॥
 তং বীক্ষ্য দীপ্তং যুধি মাধবস্ত ত্বরাস্থিতঃ কংসরিপুঃ সলীলম্ ।
 পদা বিনিষ্টিষ্য রথোত্তমং তং প্রাবেশয়জ্জগতীং কিছুমাত্রম্ ।
 ক্ষিতিং গতা জামুভিস্তেহথ বাহা হেমচ্ছমা চন্দ্রমরীচিবাণাঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অত্রবীং অর্জুনরক্ষার্থং কাপট্যেনেতি ভাবঃ । বৈকর্জনং কর্ণম্, সংহিত
 ইব্বাণো যেন তম্ । এষ ইব্বঃ, গ্রীবামর্জুনস্ত গলদেশম্, ন লপ্যতে সাকল্যেন প্রাপ্যতি,
 স্নানমুখম্ । তত এব চ ছেদনাসম্ভব ইতি ভাবঃ । শিরোয়ং মন্তকবিদারকম্ ॥২৪॥
 অথেতি । তরস্বী বলবান্ । বিধৌ বারো । জিহ্বং কুটিলং যুদ্ধং যেষাং তে ॥২৫॥
 ইতীতি । বর্ষগণং বহুন্ বৎসরান্ অভিপূজিতমত্যাদৃতম্ । হে ফাঙ্কন ! অর্জুন ! ॥২৬॥
 স ইতি । কর্ণস্ত ভূজাভ্যামভিসৃষ্টো নিক্ষিপ্তঃ, হতাশনাকপ্রতিমঃ অগ্নিস্থ্যবচ্ছলঃ,
 স্রঘোষঃ মহাশঙ্খশালী । সীমন্তং কেশবিভাগং কুর্বন্নিবেতি প্রতীয়মানোৎপ্রেক্ষা ॥২৭॥
 তমিতি । কংসরিপুর্নিত্যনেন মহাবলত্বং সূচিতম্ । জগতীং ভূমিঃ, কিছুমাত্রং

তাহার পর মহাত্মা শল্য বাণসন্ধ্যায়ী কর্ণের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া বলিলেন—
 ‘কর্ণ ! এই স্নানমুখ বাণ অর্জুনের সম্পূর্ণ গ্রীবা পাইবে না । সুতরাং তুমি ভাল
 করিয়া দেখিয়া উহার মন্তকবিদারকভাবে বাণ সন্ধান কর’ ॥২৪॥

পরে বলবান্ কর্ণ ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া শল্যকে বলিলেন—‘মদ্রাজ ! কর্ণ
 ছইবার বাণ সন্ধান করেন না এবং আমার শ্রায় বীরেরা কুটয়োদী হন না’ ॥২৫॥

রাজা ! জয়লাভের জন্য উদ্যত কর্ণ এইভাবে এই কথা বলিয়া ত্বরাস্থিত হইয়া
 বিশেষ যত্ন সহকারে বহুবৎসর যাবৎ সর্বতোভাবে আদৃত সেই বাণটাকে নিক্ষেপ
 করিলেন এবং বলিলেন—‘অর্জুন ! তুমি নিহত হইলে’ ॥২৬॥

কর্ণবাহুনিক্ষিপ্ত, অগ্নি ও সূর্যের শ্রায় উজ্জ্বল, মহাশঙ্খকারী ও ভীষণমূর্ত্তি সেই
 বাণটা ধনুর গুণ হইতে নির্গত হইয়া আকাশের যেন সীমন্ত (সীতি) করিতে থাকিয়া
 জলিতে জলিতে আকাশপথে যাইতে লাগিল ॥২৭॥

(২৫)....ক্রোধসলীলনেত্রঃ...বর্ষ...শঠযুদ্ধা ভবন্তি—পি । (২৬) তথৈব চোক্তা...পি ।
 (২৭)....স্রঘোষঃ...পি বা সৌ । (২৮)....সলীলঃ...পি ।

সন্ধীয়মানং ভূজগং দৃষ্ট্ৱ। কৰ্ণেন মাধবঃ ।

আক্রামৎ শ্রুন্দনং পদ্ম্যাং বলেন বলিনাং বরঃ ।

অবগাঢ়ে রথে ভূমৌ জাম্বুভ্যামগমন্ হয়াঃ ॥২৯॥

ততোহস্তরীক্ষে স্তমহান্ নিনাদঃ সম্পূজনার্থং মধুসূদনশ্চ ।

দিব্যাশ্চ বাচঃ সহসা বভূবুর্দিব্যানি পুষ্পাণাং সিংহনাদাঃ ।

তস্মিন্স্থতা বৈ ধরণীং নিমগ্নে রথে প্রযত্নান্মধুসূদনশ্চ ॥৩০॥

অথার্জুনশ্চোত্তমগাত্রভূষণং ধরাবিয়দ্যোসলিলেষু বিশ্রুতম্ ।

ব্যালাত্নসর্গোত্তমযত্নমনু্যভিঃ শরেণ মুৰ্দ্ধুঃ প্রজহার স্মৃতজঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

বিতস্তিপ্রমাণম্ । যথা স শরোহর্জুনস্ত গ্রীবায়াং ন পততি মন্তকাদুর্দেন চ যাভীতি ভাবঃ ।
তে বাহা অশ্বাস্তদানীং জাহুভিঃ ক্রিতিং ভূমিং গতাঃ প্রাপ্তা আসন্ । অত্থথা রথস্তাধো
গমনে তেবাং দণ্ডায়মানত্বমসম্ভবং ত্রাদিত্যাশয়ঃ । হেমচ্ছব্রাঃ স্বর্ণালঙ্কারাবৃত্তাঃ, চন্দ্রস্ত
মরীচেঃ কিরণস্তেব শুভ্রো বর্ণো যেষাং তে । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥

উক্তমেবার্থং কিকির্দিশেষাভিধানায় পুনরাহ সন্ধীয়েতি । ভূজগম্ অশ্বসেননাগাবিষ্টং
বাণম্, দৃষ্ট্ৱ। নিজৈশ্বৰ্য্যমহিমা নাগজেনাবগম্য । শ্রুন্দনং রথম্ । অবগাঢ়ে মগ্নে । ষট্-
পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৯॥

তত ইতি । নিনাদ আনন্দকোলাহলোহভবৎ । বাচঃ সাধুবাদাঃ । পুষ্পাণি পুষ্পবৃষ্টয়ঃ ।
নিমগ্নে প্রবিষ্টে, প্রযত্নাৎ পাদভরপ্রদানাৎ । অয়মপি ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩০॥

অথেতি । অথার্জুনরথস্ত বিতস্তিমাাত্রভূপ্রবেশানন্তরম্, স্মৃতজঃ কৰ্ণঃ, ব্যালাত্নসর্গে
বাণময়নাগাত্রক্ষেপে য উত্তমযত্নো মন্তবঃ ক্রোধান্ধ তৈঃ ক্রিপ্তেনেতি শেষঃ, শরেণ, ধরা পৃথিবী
বিয়দাকাশং ভৌঃ স্বৰ্গঃ সলিলং তদযিষ্ঠিতং পাতালঞ্চ তেষু, বিশ্রুতং প্রসিদ্ধম্, অর্জুনস্ত, মুৰ্দ্ধে।
মন্তকাৎ, উত্তমগাত্রভূষণং মন্তকালঙ্কারং কিরীটম্, জহার ॥৩১॥

সেই উজ্জ্বল বাণটাকে আসিতে দেখিয়া কংসরিপু কৃষ্ণ হরাস্থিত হইয়া চরণদ্বারা
লীলার সহিত নিষ্পেষণ করিয়া সেই উত্তম রথখানাকে এক বিতস্তি (অর্দ্ধ হস্ত)
ভূতলে প্রবেশ করাইয়া দিলেন । তখন স্বর্ণালঙ্কারে আবৃত এবং চন্দ্রকিরণের স্তায়
শুভ্রবর্ণ সেই অশ্বগণ জাহুদ্বারা ভূতল স্পর্শ করিল ॥২৮॥

কর্ণ নাগবাণ সন্ধান করিতেছেন দেখিয়া বলিষ্ঠেষ্ঠ কৃষ্ণ বলপূর্বক চরণবৃগলদ্বারা
অর্জুনের রথের উপরে ডর দিলেন, তাহাতে রথখানা ভূমিতে কিছু মগ্ন হইলে,
অশ্বগুলি জাহুদ্বারা ভূতল স্পর্শ করিল ॥২৯॥

তাহার পর কৃষ্ণের গৌরব সূচনা করিবার জন্য আকাশে আনন্দকোলাহল
হইতে লাগিল এবং কৃষ্ণের চেষ্টায় রথখানা ভূতলে কিছু নিমগ্ন হইলে, স্বর্ণাল
সাধুবাদ, পুষ্পবৃষ্টি ও সিংহনাদ হইতে থাকিল ॥৩০॥

দিবাকরেন্দুজ্বলনগ্রহদ্বিষং স্ববর্ণমুক্তামণিবজ্রভূষিতম্ ।

পূরন্দরার্থং তপসা প্রযত্নতঃ স্বয়ং কৃতং যদ্বিভূনা স্বয়মুবা ॥৩২॥

মহাহীরুপং দ্বিমতাং ভয়ঙ্করং বিভর্তুরত্যর্থস্থং স্রগন্ধিনম্ ।

জিঘাংসতে দেবরিপূন সুরেশ্বরঃ স্বয়ং দদৌ যৎসুমনাঃ কিরীটিনে ॥৩৩॥

হরাসুপাখণ্ডলবিগুণোগুপ্তভিঃ পিনাকপাশাশনিসায়কোত্তমৈঃ ।

সুরোত্তমৈরপ্যবিষহ্মদিতুং প্রসহ নাগেন জহার যদ্বৃষঃ ॥৩৪॥

স দুর্ভাবো বিতথপ্রতিজ্ঞঃ কিরীটমাসাচ্চ তমুগ্ররূপঃ ।

বিশুদ্ধজাম্বুনদরত্নচিত্রং পার্শ্বোত্তমাক্ষাদহরন্তরস্বী ॥৩৫॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

কিরীটশ্রেণীপশ্চিমাং দিবেতি । দিবাকরঃ সূর্য্যঃ, ইন্দ্রশঙ্করঃ, জলনো বহ্নিঃ, গ্রহা অপরে মঙ্গলাদয়শ্চ তেবাং দ্বিষেব দ্বিষা প্রভা যন্ত তৎ । বজ্রং হীরকম্ । পূরন্দরার্থম্ ইন্দ্রায় দানার্থম্ । বিভূনা প্রভাববতা, স্বয়ং স্বয়মুবা ব্রহ্মণা, যৎ কৃতম্ । অর্জুনস্ত তৎপ্রাপ্তিমাং মহাহেতি । মহাহীরুপং প্রশস্তাকৃতি । বিভর্তুর্বিশেষণ ধারয়িতুঃ, অত্যর্থস্বখমতীবস্তুজনকম্ । জিঘাংসতে হস্তমিচ্ছতে, দেবরিপূনস্রান্ । সুমনাঃ প্রশস্রচিন্তঃ, কিরীটিনে অর্জুনায় । কিরীটশ্চ দৃঢ়ত্বমাং হরেতি । সুরোত্তমৈঃ, হরো মহাদেবঃ অমুপো জলপতির্ব্রহ্মণঃ আখণ্ডল ইন্দ্রঃ, বিভাগোপ্তা ধনরক্ষকঃ কুবেরশ্চ তৈরপি, পিনাকো ধমুঃ, পাশো রজ্জ্বঃ, অশনির্বজ্রম্, সায়কোত্তমশ্চ তৈঃ । অত্র বধাংসংখ্যানায়ঃ । অর্দিতুং নাশয়িতুম্, অবিষহ্মশক্যম্, যৎ কিরীটম্, বৃষঃ কর্ণঃ, প্রসহ বলেন, নাগেন বাণরূপিণা অশ্বসেনেন, জহার । দুর্ভো ভাবো-
হুতিপ্রায়ো যন্ত সঃ, বিতথা মিথ্যা প্রতিজ্ঞা অর্জুনবধপ্রতিশ্রুতিবৃত্ত সঃ, উগ্ররূপঃ, তরস্বী বলবাংশ্চ, স বাণরূপী অশ্বসেনঃ, আসাচ্চ প্রাপ্য, পার্শ্বস্ত উত্তমাক্ষরাজ্যকাং, বিশুদ্ধং যৎ জাম্বুনদং স্বর্ণং রত্নানি চ তৈশ্চিত্রম্, তং কিরীটম্, অহরৎ । “মুকুটঃ কিরীটং পুংসপুংসকম্” ইত্যমরঃ ॥৩২—৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—১৫॥ বাণজালৈকময়ং দৃষ্টেতি শেষঃ ॥১৬—৩০॥ অথেতি । মুকুটঃ সকাশাৎ ব্যালান্নস্ত সর্গশ্চোত্তমবস্তুশ্চ মহ্যশ্চ তৈঃ প্রসূক্তেন শরৈশ্চোত্তমপাত্ৰভূষণযুক্তমাক্ষবর্ণং

তদনন্তর কর্ণ নাগময় বাণকৈপের গুরুতর যত্ন ও ক্রোধভরে নিকৃষ্ট সেই বাণদ্বারা পৃথিবী, আকাশ, স্বর্গ ও পাতালে প্রসিদ্ধ অর্জুনের মস্তকভূষণ কিরীটটাকে তাঁহার মস্তক হইতে হরণ করিলেন ॥৩১॥

প্রভাবশালী ব্রহ্মা স্বয়ং তপস্যা করিয়া বিশেষ যত্ন সহকারে ইন্দ্রের জন্ত যাহা নির্মাণ করিয়াছিলেন ; যাহা—সূর্য্য, চন্দ্র, অগ্নি ও অন্যান্য গ্রহের দ্বারা দীপ্তিশালী ;

(৩২)...মণিজন্যভূষণম্...সুসংকৃতং যদ্বিভূনা...পি । (৩৫)...কিরীটমত্যুত্তমর্জুনস্ত...
নাগো মহাহীং তপনীরচিত্রম্...সো ।

তদ্রত্নমালাবততং হুচাকু জাজ্বল্যমানং বপুৰা জিয়া চ ।

দিব্যং প্রমথ্যাশু নরেন্দ্র ! সংখ্যে জহার নাগোহজ্জুনমূৰ্দ্ধতো বলাৎ ॥৩৬॥

তদুত্তমেষুশ্রুতিং বিষায়িনা প্রদীপ্তমচ্চিন্নদভিক্রিতো প্রিয়ম্ ।

পপাত পার্শ্বস্থ কিরীটমুত্তমং দিবাকরোহস্তাদিব পৰ্বতাভ্রলম্ ॥৩৭॥

স বৈ কিরীটং বহুরত্নভূষিতং জহার নাগোহজ্জুনমূৰ্দ্ধতো বলাৎ ।

গিরেঃ সৃজাতাকুরপুষ্পিতক্রমং মহেন্দ্রবজ্রঃ শিখরোত্তমং যথা ॥৩৮॥

মহীবিয়দ্ভোসলিলানি বায়ুনা যথা বিরুগ্গানি নদস্তি ভারত ! ।

তথৈব শব্দং ভুবনেষু তং তদা জনা ব্যবস্থান্ ব্যথিতাশ্চ চক্ষুঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । বত্ৰমালায়া অবততং ব্যাপ্তম্ । বপুৰা আকৃত্যা । অৰ্জুনস্ত মূৰ্দ্ধতো মস্তকাৎ ॥৩৬॥

তদ্বিত্তি । উত্তমেন ইষুণা বাণেন উন্নতিং বিল্লিষিতম্, বিষমেবাগ্নিস্তেন, প্রদীপ্তমুজ্জলী-
কৃতম্, অচ্চিন্নং তেজস্বি । জলং সমুদ্রস্ত, অতি প্রতি ॥৩৭॥

স ইতি । সূৰ্জ্জাতা অকুৰান্তরুপপ্ররোহা যস্মিন্ তচ্চ তৎ পুষ্পিতা ক্রমা যত্র তচ্চেতি
তৎ । কিরীটগাত্রস্থানাকারকার্যসাদৃশ্চার্ধমিদম্ । শিখরোত্তমং শৃঙ্গশ্রেষ্ঠম্ ॥৩৮॥

যাহা—স্বর্ণ, মুক্তা, মণি ও হীরকে ভূষিত ; যাহা—পরমশুন্দর, শক্রগণের
ভয়জনক, ধারয়িতার অত্যন্তসুখকর ও সৌরভযুক্ত ; স্বয়ং দেবরাজ প্রসন্ন হইয়া
অমরসংহারার্থী অৰ্জুনকে যাহা দান করিয়াছিলেন ; দেবশ্রেষ্ঠ মহাদেব, বরুণ, ইন্দ্র
এবং কুবেরও যথাক্রমে পিনাকধনু, পাশ, বজ্র ও উত্তম বাণদ্বারা যাহা নষ্ট করিতে
সমর্থ হন না ; আর কর্ণ নাগবাণদ্বারা বলপূর্বক যাহা হরণ করিলেন ; ছরভিসন্ধি-
শালী, মিথ্যাপ্রতিজ্ঞ, ভীষণমূর্ত্তি ও বলবান্ বাণরূপী অশ্বসেন যাহা অৰ্জুনের মস্তক
হইতে বিস্তৃত স্বর্ণ ও রত্নবিচিত্র সেই কিরীটটিকে হরণ করিল ॥৩২—৩৫॥

রাজা ! বাণরূপী নাগ অশ্বসেন সশ্বর যাহা রত্নমালাব্যাপ্ত, অতিশুন্দর এবং
আকৃতি ও কাস্তির গুণে অতিশয় উজ্জ্বল সেই দিব্য কিরীটটিকে বলপূর্বক অৰ্জুনের
মস্তক হইতে হরণ করিল ॥৩৬॥

সূর্য্য যেমন অন্তপৰ্ব্বত হইতে সমুদ্রের জলে পতিত হন, সেইরূপ নাগের
বিষরূপ অগ্নিতে উজ্জ্বল, তেজস্বী ও অৰ্জুনের প্রীতিজনক সেই উত্তম কিরীটটী
মহাবাণে বিল্লিষিত হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৩৭॥

যাহাতে তরুলতাপ্রভৃতির অকুর এবং পুষ্পশালী বৃক্ষ থাকে, সেইরূপ পৰ্ব্বতের
উত্তম শৃঙ্গ যেমন ইন্দ্রের বজ্র হরণ করে, তেমন বাণরূপী অশ্বসেন বলপূর্বক অৰ্জুনের
মস্তক হইতে বহুরত্নভূষিত কিরীটটিকে হরণ করিল ॥৩৮॥

বিনা কিরীটং শুভতে ন পার্থঃ শ্যামো যুবা শৈল ইবাতশৃঙ্গঃ ।

তত স উদ্গ্ৰথ্য সিতেন বাসসা স্বমূৰ্দ্ধজানব্যধিতঃ শ্বিতোহৰ্জুনঃ ॥৪০॥

গোকর্ণা হুমুখী কুতেন ইষুণা গোপুত্রসংপ্ৰেষিতা

গোশবাস্ত্রজভূষণং হুবিহিতং হব্যাক্তগোমুপ্ৰভম্ ।

দৃষ্ট্ৱা গোগতকং জহার মুকুটং গোশবগোপূরি বৈ

গোকর্ণাসনমর্দনশ্চ ন যযাবপ্রাপ্য মৃত্যোর্বশম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

মহীতি । মহী পৃথিবী বিরঙ্গগগনং ভ্রোঃ স্বৰ্গঃ সলিলং জলঞ্চ তানি । বিরুগ্গানি সঞ্চালিতানীত্যর্থঃ । ব্যবস্তম্ অবতবন্, চত্বলুঃ স্বস্থানেত্যোহপসক্তঃ ॥৩৯॥

বিনেতি । আতশৃঙ্গং কেনাপি জিহ্বা নীতশৃঙ্গঃ । উদ্গ্ৰথ্য উর্দ্ধে বদ্ধা, সিতেন শুভ্ৰেণ, স্বমূৰ্দ্ধজাম্ আবেশান্, অব্যধিতঃ গাত্রে প্রহারাতাবাদিতি ভাবঃ ॥৪০॥

ইদম্ খাণ্ডবদাহকালে অৰ্জুনেন হিরমন্তকা লোকাভ্রং গত৷ তক্ষকপন্থ্যেব স্বর্ধ্যাপ্রয়োচ-
নয়া চকারেত্যাহ গোকর্ণেতি । শোভনং বিশালমেহপি স্তম্বরং মুখং যন্তাঃ সা হুমুখী, গৌশ-
কুরেব কর্ণো যন্তাঃ সা গোকর্ণা চত্বঃপ্রবাঃ সর্পা তক্ষকপত্নী । সর্পা হি চত্বুর্ভেব শব্দং শৃষতি ।
গোঃ পৃথিবী সা চাদিতিঃ “ভূরসি ভূমিরস্যাদিতিরসি” ইতি ঋতে: তন্নাঃ পুত্রেণ স্বর্ঘ্যেণ
সংপ্ৰেষিতা অৰ্জুনবধায় প্রেরিতা সতী, গবি নিয়মেশে গতং কুঞ্চেন ভূবি রথপ্রবেশনা-
বিত্তিমাত্রমধোগতং কং মন্তকং যন্ত তং গোগতকমৰ্জুনং দৃষ্ট্ৱা, কুতেন পুত্রতয়া
স্বমুখংপাদিতেন, ইষুণা বাণরূপিণা অশ্বসেনেন, হুবিহিতং ব্রহ্মণা হুর্ষু নির্মিতম্, হব্যাক্ত-
গৌতিঃ কিরণৈঃ শোভনা প্রভা যন্ত তৎ, গোঃ পৃথিবী তয়া শকাতে উক্তশ্রুত্যা উচ্যত ইতি
গোশব্বা অদিতিস্ততা আশ্রয় ইত্ৰতস্য ভূষণম্, গোমু দিক্ শব্দৈঃ প্রশংসাবাক্যৈঃ গাং পৃথিবীং
পূরয়তীতি তৎ গোশবগোপূরি চ মুকুটং জহার । নহু বাণরূপী অশ্বসেনঃ মুকুটং জ্বাপি
পুনর্গদা কথমৰ্জুনস্য মন্তকং ন জহারেত্যাহ গবিত্যাди । গোকর্ণঃ পূর্ববচ্যাত্মানাং
সর্পচাসৌ অসনে কর্ণকর্জুকনিরসনেহপি মর্দনঃ অৰ্জুননাশকশ্চেতি স গোকর্ণাসনমর্দনশ্চাখ-

ভরতনন্দন । পৃথিবী, আকাশ, স্বৰ্গ ও জল যেমন বায়ুবেগে সঞ্চালিত হইয়া
শব্দ করে, সেইরূপ শব্দ তখন লোকেরা রণস্থলে অমুভব করিল এবং স্ব স্ব স্থান
হইতে খলিত হইল ॥৩৯॥

কেহ ছেদন করিয়া শৃঙ্গ লইয়া গেলে পর্বত যেমন শোভা পায় না, তেমন
কিরীট না থাকায় শ্রামবর্ণ ও যুবক অৰ্জুন শোভা পাইতে লাগিলেন না । তাহার
পর অৰ্জুন শুভ্র বস্ত্রদ্বারা কেশগুলিকে উপরে বন্ধন করিয়া অব্যধিত অবস্থায়
রহিলেন ॥৪০॥

স সায়কঃ কৰ্ণভুজপ্রস্থকো। হতাশনাক্ৰতিমো মহাহঃ ।

মহোরগঃ কৃতবৈরোহজু'নেন কিরীটমাহত্য ততো ব্যতীয়াৎ ॥৪২॥

তথাপি দন্ধঃ। তপনীয়চিৎৰং কিরীটমাবিকৃতমজু'নশ্চ ।

ইয়েব গন্তং পুনরেব ভুগং পৃষ্ঠশ্চ কৰ্ণেন ততোহব্রবীদিদম্ ॥৪৩॥

মুক্তস্তয়াহং ন সমীক্ষ্য কৰ্ণ ! শিরো হতং যন্ন ময়াজু'নশ্চ ।

সমীক্ষ্য মাং মুঞ্চ রণে ত্বমাশু হস্তান্মি শত্রুং তব চাক্ষন্নশ্চ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

সেনঃ, যুত্যাৰ্ধশমপ্রাপ্য ন যযৌ অৰ্জুনকণ্ঠপৰ্য্যন্তং বাতুং ন শশাক, গগনমার্গে অৰ্জুনেন ছেদনাত্তেনৈব চ যুতত্বাদিতি ভাবঃ। কৃতেন ইযুগেতি উভয়োরপি পদত্বাৎ “পদয়োৰবৃত্তৌ বা” ইতি বিকল্পবিধানার সন্ধিঃ। “বাণে বাচি পশৌ ভূমৌ দিশি রম্যৌ অলেখক্ৰিণি। স্বৰ্ণে মাতরি বজ্রেহম্যৌ স্তুখে সত্যে চ গোধনিঃ” ইত্যনেকাৰ্ধধ্বনিমন্তরী। “মাক্রতে বেবসি ত্রে পুংসি কঃ কঃ শিরোহব্রুনোঃ” ইত্যমরঃ। অতএবেদৃশী কূটরচনাচাতুরী। শাৰ্দূল-বিকীড়িতং বৃত্তম্—“স্বৰ্ঘ্যাত্ৰৈমসজন্ততাঃ সগুরবঃ শাৰ্দূলবিকীড়িতম্” ইতি লক্ষণাৎ ॥৪১॥

স ইতি। সায়কো বাণরূপী, কৰ্ণস্য ভুজাত্যাং বাহুত্যাং প্রস্থকো নিক্ৰিষ্টঃ, হতাশনাক্ৰ-
প্রতিমো বহিঃস্বৰ্ঘ্যবহুচ্ছলঃ, মহাহঃ অতীবপ্রশস্তঃ। ব্যতীয়াৎ কৰ্ণান্তিকে প্রত্যাগচ্ছৎ ॥৪২॥

তমিতি। তপনীয়েন স্বৰ্ণে চিত্রমাশ্চৰ্য্যম্, আবিকৃতং পাতিতম্। ভুগং কৰ্ণত ॥৪৩॥

স্বয়ং ব্রহ্মা সুন্দরভাবে যাহা নিৰ্ম্মাণ করিয়াছিলেন, যাহার সুস্পষ্ট কিরণের
গুণে মনোহর কান্তি প্রকাশ পাইত, যাহা সকল দিকে প্রশংসাবাক্যে সমগ্র পৃথিবী
পূর্ণ করিত এবং যাহা ইন্দ্রের মন্তকের আভরণ ছিল, চাক্রবদনা সর্পী তক্ষকপত্নী
সূৰ্য্যকৰ্জুক প্রেরিত হইয়া অৰ্জুনের মন্তকটী নীচে নামিয়া গিয়াছে দেখিয়া বাণরূপী
পুত্র অশ্বসেনদ্বারা সেই মুকুটখানি হরণ করিয়াছিল। কিন্তু কৰ্ণ প্রত্যাখ্যান
করিলেও অশ্বসেন স্বয়ং অৰ্জুনবধার্থে পুনরায় ধাবিত হইয়া আকাশপথে মরিয়া
গিয়াছিল বলিয়া পুনরায় অৰ্জুনের কণ্ঠপৰ্য্যন্ত যাইতে পারে নাই ॥৪১॥

অৰ্জুন মাতার কণ্ঠ ছেদন করিয়া যাহার সহিত শত্রুতা করিয়াছিলেন, অগ্নি ও
সূৰ্য্যের দ্বায় তেজস্বী ও বিশেষ প্রশংসিত বাণরূপদ্বারা সেই মহানাগ অশ্বসেন অৰ্জুনের
কিরীটটিকে আহত করিয়া পুনরায় কৰ্ণের নিকট আসিল ॥৪২॥

অৰ্জুনের মন্তক হইতে পাতিত স্বৰ্ণবিচিত্র সেই কিরীটটিকে দন্ধ করিয়া অশ্বসেন
পুনরায় কৰ্ণের ভূগের ভিতরে যাইতে ইচ্ছা করিল; তখন কৰ্ণ জিজ্ঞাসা করিলে
অশ্বসেন এই কথা বলিল—॥৪৩॥

(৪২)....প্রতিমো মহাহবে...কৃতবৈরোহজু'নস্য...পি। (৪৩) ততাপি...পুং: স গগা
প্রবিবেশ ভুগম্...পি,...ততোহব্রবীতম্—সো।

স এবমুক্তো যুধি সূতপুত্রস্তমত্রবীং কো ভবানুগ্ররূপঃ ।

নাগোহত্রবীষিক্তি কৃতাগনং মাং পার্শ্বেন মাতুর্বধজাতবৈরম্ ॥৪৫॥

যদি স্বয়ং বজ্রধরোহস্ত গোপ্তা তথাপি যাতা পিতৃরাজবেশ্য ।

স্বং মাবমংহাঃ কুরু মে বচোহস্ত নিহন্তি শত্রুং তব মুঞ্চ মাং ক্রতম্ ॥৪৬॥

কর্ণ উবাচ ।

ন নাম কর্ণোহস্ত রণায় বাণ্য-বলং সমান্ধায় জয়ং বৃভূষেৎ ।

ন সন্দধ্যাং ষিঃ শরং চৈব নাগ ! যদ্বজ্রূনানাং শতমেব হন্ত্যাম্ ॥৪৭॥

তমাহ কর্ণঃ পুনরেব নাগং তদাজিমধ্যে রবিস্নুসন্তমঃ ।

ব্যালান্নসর্গোত্তময়ত্নমন্যুভিহন্ত্যস্মি পার্শ্বং হুমুখো ব্রজ স্বম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

যুক্ত ইতি । যুক্তঃ ক্রিপ্তঃ । সমীক্য বন্ধো দৃষ্টঃ । হন্ত্যামি হনিষ্যামি ॥৪৫॥

স ইতি । কৃতম্ আগোহপরাধো যস্ত তম্ । বধেন জাতং বৈরং যস্ত তম্ ॥৪৫॥

যদীতি । গোপ্তা রক্ষকঃ, যাতা যাত্ততি, পিতৃরাজবেশ্য যমতবনম্ ॥৪৬॥

নেতি । অস্ত্রস্ত বলং শক্তিম্, সমান্ধায় আশ্রিত্য, বৃভূষেৎ ভবিতুং প্রাপ্তুমিচ্ছেৎ “ভু
প্রাপ্তাবান্নেনপদী বা” ইত্যস্ত প্ররোগোহয়ম্ ॥৪৭॥

তমিতি । রবিস্নুসন্তমঃ স্বর্ধ্যপুত্রশ্রেষ্ঠঃ । ব্যালান্নসর্গো হিংস্রান্নক্ষেপশ্চ উত্তমযত্নশ্চ
মন্যুঃ ক্রোধশ্চ তৈঃ । হুমুখঃ প্রত্যাক্ষানেহপারোষকবারিতবদনঃ, রূপয়েতি ভাবঃ ॥৪৮॥

‘কর্ণ! আপনি না দেখিয়া আমাকে নিক্ষেপ করিয়াছিলেন, যাহাতে আমি
অর্জুনের মস্তক হরণ করিতে পারি নাই । অতএব আপনি সত্বর লক্ষ্য করিয়া
আমাকে নিক্ষেপ করুন, আমি আপনার ও আমার শত্রুকে বধ করিব’ ॥৪৪॥

অশ্বসেন এইরূপ বলিলে, কর্ণ তাহাকে বলিলেন—‘ভীষণমূর্ত্তি আপনি কে ?
তখন অশ্বসেন বলিল—‘অর্জুন আমার মাতাকে বধ করিয়া শত্রুতা ঘটাইয়াছে এবং
আমার নিকট অপরাধ করিয়াছে, ইহা অবগত হউন ॥৪৫॥

যদি স্বয়ং ইন্দ্রও উহার রক্ষক হন, তথাপি-ও যমালয়ে যাইবে । আপনি
আমাকে অবজ্ঞা করিবেন না, আমার বাক্য রক্ষা করুন, আজই আপনার শত্রুকে
বধ করিব, আমাকে সত্বর নিক্ষেপ করুন’ ॥৪৬॥

কর্ণ বলিলেন—‘কর্ণ যুদ্ধ করিবার জন্ত কিংবা অস্ত্র কোন বিষয় সম্পাদনের
নিমিত্ত অস্ত্রের শক্তি অবলম্বন করিয়া জয় লাভ করিবার ইচ্ছা করেন না । অতএব
নাগ ! আমি যদি শত অর্জুনকেও বধ করিতে পারি, তথাপি এই বাণ দুই বার
সন্ধান করিব না’ ॥৪৭॥

ইত্যেবমুক্তো যুধি নাগরাজঃ কর্ণেন রোষাদসহংস্ত বাক্যম্ ।

স্বয়ং প্রায়ান্ত্ পার্শ্ববধায় রাজন্ ! কৃষ্ণেধুরূপং বিজিহ্বাস্বরূপঃ ॥৪৯॥

কৃষ্ণস্ততঃ পার্শ্বমুবাচ সংখ্যে মহোরগং কৃতবৈরং জহি স্বম্ ।

স এবমুক্তো মধুসূদনেণ গাণ্ডীবধন্বা রিপুবুগ্ৰধন্বা ।

উবাচ কো হ্ষেষ মমাত্য নাগঃ স্বয়ং য আয়াদ্গরুড়স্ত বক্তৃম্ ॥৫০॥

কৃষ্ণ উবাচ ।

যোহসৌ হুয়া খাণ্ডবে চিত্রভানুং সস্তপ্সাণেন ধনুর্ধরেণ ।

বিয়দগতো জননীপুণ্ডদেহো মত্বেকরূপং নিহতাস্ত্র মাতা ॥৫১॥

স এষ তে বৈরমনুস্মরন্ বৈ জ্বামত্ চায়াতি বধায় পার্শ্ব ! ।

নভশ্চ্যুতাং প্রজ্জলিতামিবোন্ধাং পশ্ঠৈনমায়াস্তমমিত্রসাহ ! ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অসহন্ অসহমানঃ । ইধুরূপমাস্ত্রনো বাণমুত্তমং, বিজিহ্বাস্ত্রবিহস্তমিচ্ছুঃ ॥৪৯॥

কৃষ্ণ ইতি । রিপুবু উগ্রং ধনুর্ধর্য সঃ । গরুড়স্যেব মম । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫০॥

য ইতি । চিত্রভানুময়িন্, সস্তপ্সাণেন সস্তপ্সমাণেন । বিয়দগত আকাশস্থিতঃ, জনন্তা গুপ্তো অঠরাত্যন্তরে নিগীৰ্য্য রক্ষিতো দেহো यस্য সঃ । আদিপৰ্ব্বণি খাণ্ডবদাহে দৃষ্টমেতৎ ॥৫১॥

তখন সূর্য্যপুত্রশ্রেষ্ঠ কর্ণ পুনরায় সেই অশ্বসেনকে বলিলেন—‘ক্রুরাজনিক্কেপ, গুরুতর যত্ন ও ক্রোধের গুণে আমিই অর্জুনকে বধ করিতে পারিব ; সুতরাং তুমি প্রসন্ন বদনে যাইতে পার’ ॥৪৮॥

রাজা ! কর্ণ এইরূপ বলিলে, অর্জুনবধার্থী উগ্রমূর্ত্তি নাগরাজ অশ্বসেন ক্রোধে কর্ণের বাক্য সহ্য না করিয়া বাণরূপ ধারণপূর্বক অর্জুনকে বধ করিবার জন্য নিজেই আকাশপথে গমন করিতে লাগিল ॥৪৯॥

তাহার পর কৃষ্ণ অর্জুনকে বলিলেন—‘অর্জুন ! তুমি ইহার সহিত শত্রুতা করিয়াছিলে, সুতরাং এই মহানাগকে বধ কর’ । কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, শত্রুর পক্ষে ভীষণ ধনুর্ধর অর্জুন বলিলেন—‘এখন গরুড়ের মুখের জ্বায় আমার নিকটে এই যে নিজেই আসিতেছে, এ নাগটা কে ?’ ॥৫০॥

কৃষ্ণ কহিলেন—‘অর্জুন ! খাণ্ডবদাহের সময়ে তুমি যখন ধনু ধারণ করিয়া অগ্নিকে সঙ্কট করিতেছিলে, তখন যে নাগ জননীর উদরের ভিতরে প্রবেশ করিয়া আকাশপথে যাইতেছিল, সেই সময়ে তুমি এক ব্যক্তি মনে করিয়া উহার মাতাকে বধ করিয়াছিলে ॥৫১॥

(৫০)....গাণ্ডীবধন্বা রিপুবীৰ্য্যসাহঃ...বা সো । (৫১)....জ্বাং প্রাৰ্ণবত্যাশ্ববধায় নৃনম্...সো,....প্রজ্জলিতাং মহোন্ধাম্...পি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ স জিহ্বাঃ পরিবৃত্তা যোযাজিচ্ছেদ যড়্ভিনিশিতৈঃ পৃষৎকৈঃ ।
 নাগং বিয়তির্ধ্যাগিবাণতন্তং স ছিন্নগাত্রো নিপপাত ভূমৌ ॥৫৩॥
 হতে তু তস্মিন্ ভুজগে কিরীটিনা স্বয়ং বিভূঃ পার্শ্বিব ! ভূতলাদথ ।
 সমুজ্জহারান্ত মহাভুজঃ স তং রথং ভূজাত্যাং পুরুষোত্তমঃ পুনঃ ॥৫৪॥
 তস্মিন্ মুহূর্ত্তে দশভিঃ পৃষৎকৈঃ শিলাশিতৈর্বহিগবর্হবাজিতৈঃ ।
 বিব্যাধ কর্ণঃ পুরুষপ্রবীরং ধনঞ্জয়ং তির্ধ্যগবেক্ষমাণঃ ॥৫৫॥
 ততোহর্জুনো দাদশভিঃ সমুত্তৈর্বরাহকর্ণৈর্নিশিতৈঃ সমপ্য ।
 নারাতমাশীবিষভূল্যবেগমাকর্ণপূর্ণায়তমুৎসসর্জ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । মতস্ত্যুতাং গগনাং পতিতাম্ । অযিত্রান্ শত্রুন্ সহত ইতি কর্ণগ্যাণ্ ॥৫২॥
 তত ইতি । জিহ্বরজুনঃ । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ । বিয়তি গগনে তির্ধ্যাক্ অনুর্দ্ধাঃ ॥৫৩॥
 হত ইতি । বিভূঃ সর্বশক্তিমান্ । সমুজ্জহার রথাদবতীৰ্য্য । পুরুষোত্তমঃ কৃষ্ণঃ ॥৫৪॥
 তস্মিন্ভিতি । বহিগবর্হাণি ময়ূরপুচ্ছানি বাজাঃ পক্ষা এষু সজাতা ইতি তৈঃ ॥৫৫॥
 তত ইতি । সমপ্য পীড়য়িত্বা । আকর্ণপূর্ণায়তমাকৃষ্টং ধনুর্ধ্বমিন্ কর্ণগি তৎ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রজ্ঞাতাবপি । বুদ্ধিরোঃ স্বর্গবজ্রাধ্বমশ্লিগ্ধবাণলোমহু ইতি কোশঃ ॥৩১-৪৮॥ কর্ণেন বাক্যযুক্তঃ
 সংভবাক্যমসহস্রসহস্রানঃ স্বয়ং গ্রাহাদিত্যন্তরেণাবরঃ ॥৪৯—৫১॥ মহোদ্ধামিতি পাঠে
 ইবেত্যধ্যাকৃত্য বোধ্যম্ ॥৫২—৫৩॥ গতে মিতে, বিভূঃ সমর্ষঃ ॥৫৪॥ বহিণাং বর্হা এব

শত্রুসহনকম পৃথানন্দন ! এই সেই নাগ সেই শত্রুতা অরণ করিয়া বধ করিবার
 ক্ষম তোমার দিকে আসিতেছে । দেখ—আকাশচ্যুত প্রেলিত উকার শ্রায় এ
 আসিতেছে ॥৫২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তাহার পর অশ্বর্সেন আকাশে তির্ধ্যাক্ (তেরচা)
 ভাবে আসিতে লাগিলে, অর্জুন কিরিয়া ক্রোধভরে ছয়টা সুধার বাণদ্বারা তাহাকে
 ছেদন করিলেন ; তখন অশ্বর্সেন ছিন্নগাত্র হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৫৩॥

রাজা ! অর্জুন সেই নাগকে বধ করিলে, সর্বশক্তিমান্ ও মহাবাহু কৃষ্ণ নামিয়া
 নিজেই বাহুবলদ্বারা পুনরায় সত্বর ভূতল হইতে সেই অর্জুনের রথখানাকে
 উত্তোলন করিলেন ॥৫৪॥

সেই অবসরে কর্ণ তির্ধ্যাক্ (তেরচা) ভাবে দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া শিলাশাপিত
 ও ময়ূরপক্ষযুক্ত দশটা বাণদ্বারা পুরুষপ্রবীর অর্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫৫॥

(৫৫)...বহিগবর্হবাজৈঃ...পি । (৫৬)...আশীবিষবক্রভূল্যম্...পি ।

স চিত্রবর্ষেযুবরো বিদার্য্য প্রাণান্ নিরস্তমিব সাধু মুক্তঃ ।
 কর্ণস্ত পীত্বা রুধিরং বিবেশ বহুক্ষরাং শোণিতদিক্‌বাজঃ ॥৫৭॥
 ততো ব্রূষো বাণনিপাতকোপিতো মহোরগো দণ্ডবিষট্‌টিতো যথা ।
 তদাশুকாரী ব্যস্তজচ্ছরোত্তমান্ মহাবিষঃ সর্প ইবোত্তমং বিবম্ ॥৫৮॥
 জনার্দনং দ্বাদশভিঃ পরাভিনন্নবৈর্বত্য্য চ শরৈস্তথার্জুনম্ ।
 শরেণ ঘোরেন পুনশ্চ পাণ্ডবং বিভিচ্ছ কর্ণো ব্যনদজ্জহাস চ ॥৫৯॥
 স তস্ত হর্বং মমুষে ন পাণ্ডবো বিভেদ মর্ন্মাণি ততোহস্ত মর্ন্মবিৎ ।
 পরঃশতৈঃ পত্রিভিরিস্ত্রবিক্রমস্তথা যথেষ্টো বলমোজসাহসনৎ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । চিত্রং বর্ষ পক্ষরূপমাবরণং যন্ত সঃ, ইযুবরো বাণশ্রেষ্ঠঃ । নিরস্তম্ বহিচ্ছবন্ ।
 শোণিতেন কর্ণন্ত রক্তেন দিক্‌বা লিপ্তা বাজাঃ পক্ষা যন্ত সঃ ॥৫৭॥
 তত ইতি । ব্রূষঃ কর্ণঃ । দণ্ডেন বিষট্‌টিতস্তাড়িয়া চালিতঃ ॥৫৮॥
 জনেতি । পরাভিনং ব্যদারয়ৎ, নবৈবনুভূতৈঃ । পাণ্ডবমর্জুনম্ ॥৫৯॥
 স ইতি । মমুষে সেহে । শতাৎ পরে অধিকা ইতি পরঃশতাভিঃ । “অপকরাদরশ্চ”
 ইতি ছটা সহ নিপাতঃ । বলং নামাস্ত্রয়ং, অহনৎ প্রোহরৎ । বিকরণলোপাতাব আর্ষঃ ॥৬০॥

তদনন্তর অর্জুন সম্যক্ ক্রিণু সেই সুধার বারটা বরাহকর্ণ বাণদ্বারা পীড়ন করিয়া
 পুনরায় ধমুখানাকে কর্ণপর্য্যন্ত আকর্ষণপূর্ব্বক সর্পের তুল্য বেগবান্ একটা নারাচ
 নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৬॥

তখন বিচিত্রপক্ষযুক্ত ও সম্যক্ ক্রিণু সেই প্রধান বাণটা যাইয়া কর্ণের দেহ
 বিদারণপূর্ব্বক প্রাণ বাহির করতই যেন তাঁহার রক্তপান করিয়া রক্তলিপ্ত হইয়া
 ভূতলে প্রবেশ করিল ॥৫৭॥

তদনন্তর ক্ষিপ্তকারী কর্ণ দণ্ডাভিঃ মহাসর্পের দ্বায় বাণপতনে কোপিত হইয়া
 মহাবিষধারী সর্প যেমন বিষ উদ্‌গার করে, তেমন উত্তম বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে
 লাগিলেন ॥৫৮॥

ক্রমে কর্ণ বারটা বাণে কুককে এবং নূতন নব্বইটা বাণে অর্জুনকে বিদীর্ণ
 করিলেন ; পরে আবার ত্রয়ঙ্কর একটা বাণে অর্জুনকে বিদীর্ণ করিয়া গর্জ্জন ও
 হাস্ত করিলেন ॥৫৯॥

কিন্তু অর্জুন কর্ণের হর্ব সহ্য করিলেন না । সুতরাং পূর্ব্বকালে ইন্দ্র যেমন
 শক্তি অঙ্গুসারে বলনামক অশুরকে বিদীর্ণ করিয়াছিলেন, সেইরূপ মর্ন্মজ ও ইন্দ্রের

ততঃ শরাণাং নবতীর্নবার্জুনঃ সমৰ্জ্জ কৰ্ণেহস্তকদণ্ডসম্মিতাঃ ।
 স তৈর্ভূশাবিক্ততমুঃ প্রবিব্যাধে তথা যথা বজ্রবিদারিতোহচলঃ ॥৬১॥
 মণিপ্রবেকোত্তমবজ্রহাটকৈরলঙ্কৃতঞ্চাস্ত বরাঙ্গভূষণম্ ।
 প্রকৃতমূৰ্ব্যাং নিপপাত পত্রিভিধ'নঞ্জয়েনোত্তমকুণ্ডলেহপি চ ॥৬২॥
 মহাধনং শিল্পিবরৈঃ প্রযত্নতঃ কৃতং যদশ্রোতমবশ্য ভাস্বরম্ ।
 হুদীৰ্ঘকালেন ততোহস্ত পাণ্ডবঃ ক্রণেন বাণৈর্বহুধা ব্যশাতয়ৎ ॥৬৩॥
 স তং বিবৰ্ণাগমথোত্তমেষুভিঃ শিতৈশ্চতুর্ভিঃ কুপিতঃ পরাভিনৎ ।
 স বিব্যাধেহত্যর্থমরিপ্রতাড়িতো যথাভুরঃ পিতৃকক্ষানিলজ্বরৈঃ ॥৬৪॥
 মহাধনুর্মণ্ডলনিঃসৃতৈঃ শিতৈঃ ক্রিয়াপ্রযত্নপ্রহিতৈর্বলেন চ ।
 ততক্ষ কর্ণং বহুভিঃ শরোত্তমৈর্বিভেদ মৰ্ম্মস্বপি চার্জুনস্তরুন ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নবগুণিতা নবতীরিত্যর্থঃ । আবিদ্ধতমুস্তাড়িতগাত্রঃ ॥৬১॥
 মণীতি । মণিপ্রবেকৈর্মণিশ্রেষ্ঠৈঃ উত্তমৈর্বজ্রহীরকখণ্ডৈঃ হাটকৈঃ স্বর্ণৈশ্চ, অস্ত কর্ণস্ত,
 বরাঙ্গস্ত মস্তকস্ত ভূষণম্ । প্রকৃতং ছিন্নম্ । উত্তমকুণ্ডলে চ ছিন্নে নিপেততুঃ ॥৬২॥
 মহেতি । মহাধনং মহামূল্যম্ । হুদীৰ্ঘকালেন কৃতমিতি সঙ্কল্পঃ । ব্যশাতয়দচ্ছিনৎ ॥৬৩॥
 স ইতি । বিগতং বশ্য যত্ন তম্ । শিতৈঃ সূত্রারৈঃ । পরাভিনৎ ব্যাদারয়ৎ ॥৬৪॥

তুল্য বিক্রমশালী অর্জুন শতাধিক বাণদ্বারা কর্ণের মৰ্ম্মস্থান সকল বিদীর্ণ করিলেন ॥৬০॥

তাহার পর অর্জুন যমদণ্ডতুল্য নবনবতিসংখ্যক বাণ কর্ণের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ; তাহাতে কর্ণের শরীর অত্যন্ত আহত হইল । সুতরাং তিনি বজ্র-বিদারিত পর্বতের স্থায় দারুণ বেদনা অনুভব করিতে লাগিলেন ॥৬১॥

পরে অর্জুন বাণদ্বারা শ্রেষ্ঠ মণি, উত্তম হীরক ও স্বর্ণদ্বারা অলঙ্কৃত কর্ণের কিরীটটি ও উত্তম কুণ্ডল দুইটি কাটিয়া ফেলিলেন ; তখন সেগুলি ভূতলে পতিত হইল ॥৬২॥

শ্রেষ্ঠ শিল্পীরা বিশেষ যত্ন সহকারে এবং অতিদীর্ঘকালে মহামূল্য ও উজ্জল কর্ণের যে বর্ণটি নির্মাণ করিয়াছিল, অর্জুন ক্ষণকাল মধ্যে বাণদ্বারা সেই বর্ণটিকে বহু খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥৬৩॥

তৎপরে ত্রুক্ষ অর্জুন সূত্রার চারিটা উত্তম বাণদ্বারা বর্ণবিহীন কর্ণকে বিদীর্ণ করিলেন ; তখন বায়ু-পিত্ত-কফ-জ্বরে পীড়িত লোক যেমন গুরুতর বেদনা অনুভব করে, অর্জুনতাড়িত কর্ণ সেইরূপ বেদনা অনুভব করিতে লাগিলেন ॥৬৪॥

(৬১)....নবতিং তদার্জুনঃ...দণ্ডগমিতাম্...সো ।

দৃঢ়াহতঃ পত্নিভিরুগ্রবেগৈঃ পার্শ্বেন কৰ্ণে বিবিধৈঃ শিতাশ্রৈঃ
 বভৌ গিরিগৈরিকধাতুরক্তঃ ক্ষরন্ প্রপাতৈরিব রক্তমস্তঃ ॥৬৬॥
 ততোহজ্জুনঃ কৰ্ণমবক্রগৈর্ন রৈঃ স্ববর্ণপুষ্ণৈঃ স্নদৃঢ়ৈরয়শ্রয়ৈঃ ।
 যমায়িদগুপ্রতিমৈঃ স্তনাস্তরে পরাভিনং ক্রৌঞ্চমিবাঙ্গিময়িকঃ ॥৬৭॥
 ততঃ শরাবাপমপাস্ত্র সূতজো ধনুশ্চ তচ্ছক্ৰশরাসনোপমম্ ।
 ততাপ তস্মৌ চ যুমোহ চঞ্চলে প্রণীর্ণমুষ্টিঃ স্নড্‌শাতুরস্তদা ॥৬৮॥
 নহজ্জুনস্তং ব্যসনে তদৈষিবান্ বিহস্তমার্য্যঃ পুরুষত্রতে স্থিতঃ ।
 ততস্তমিস্ত্রাবরজোহপি সস্ত্রমাদ্ভুবাচ কিং পাণ্ডব হে ! প্রমাদম্বে ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । ক্রিষা লক্ষ্যীকরণব্যাপারঃ প্রযত্নশ্চ তাভ্যাং প্রহিতৈঃ কিলৈশ্চৈঃ ।
 ততক্ষাভধান ॥৬৫॥

দৃঢ়েতি । পত্নিভির্বাণৈঃ । গৈরিকধাতুনা রক্তো রক্তবর্ণঃ, প্রপাতৈঃ প্রস্রবণৈঃ ॥৬৬॥
 তত ইতি । অয়শ্রয়ৈলৌহময়ৈঃ । ক্রৌঞ্চং নামাঙ্গি পৰ্বতম্, অয়িকঃ কার্ত্তিকেশ্বরঃ ॥৬৭॥
 তত ইতি । শরাবাপং তুণম্, অপাস্ত্র্য নিক্ষিপ্য । শক্ৰশরাসনোপমম্ ইন্দ্রধনুস্থল্যম্ ।
 ততাপ বেদনামম্ভবভূব । চঞ্চলে স্থিতোহপ্যপসসার, প্রণীর্ণো মুষ্টিৰ্হস্য সঃ ॥৬৮॥

ক্রমে অজ্জুন স্বরাগ্নিত হইয়া নৈপুণ্য, যত্ন ও শক্তি সহকারে নিক্ষিপ্ত, মণ্ডলীকৃত
 বিশাল ধনু হইতে নির্গত, উত্তম ও সুধার বহুতর বাণদ্বারা কৰ্ণকে ক্ষত-বিকৃত ও
 মৰ্ম্মদেশে বিদীর্ণ করিলেন ॥৬৫॥

অজ্জুন মহাবেগশালী ও সুধার নানাবিধ বাণদ্বারা গুরুতর আঘাত করিতে
 লাগিলে, গৈরিকধাতুরঞ্জিত পৰ্বত যেমন রক্তবর্ণ জলপ্রবাহ নিঃসারণ করিতে
 থাকিয়া প্রকাশ পায়, কৰ্ণও তেমন গাত্র হইতে রক্ত নিঃসারণ করিতে থাকিয়া
 প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৬৬॥

তাহার পর কার্ত্তিক যেমন ক্রৌঞ্চপৰ্বত বিদীর্ণ করিয়াছিলেন, তেমন অজ্জুন
 যম ও অগ্নিদেৱের তুল্য, সরলগামী, নৃতন, স্বর্ণপুষ্ণ, লৌহময় ও স্নদৃঢ় বাণসমূহদ্বারা
 কৰ্ণের বন্ধস্থল বিদীর্ণ করিলেন ॥৬৭॥

তাহার পর কৰ্ণ অত্যন্তপীড়িত হইয়া পড়িলেন, তখন তাহার মুষ্টি শিথিল হইয়া
 পড়িল, তাই তিনি ভূণ ও ইন্দ্রধনুর তুল্য সেই ধনু ত্যাগ করিয়া বেদনা অল্পভব
 করিতে লাগিলেন, মুক্ত হইলেন, তথাপি দাঁড়াইয়া থাকিলেন, আবার টলিয়া পড়িতে
 লাগিলেন ॥৬৮॥

নৈবাহিতানাং সততং বিপশ্চিতঃ কণং প্রতীক্ষন্ত্যপি দুর্বলীয়সাম্ ।
 বিশেষতোহরীন্ ব্যসনেষু পণ্ডিতো নিহত্য ধর্মঞ্চ যশশ্চ বিন্দতি ॥৭০॥
 তদেকবীরং তব চাহিতং সদা স্তরস্ব কণং সহস্রাভিমর্দিতুন্ম ।
 পুরা সমর্থঃ সমুপৈতি সূতজ্ঞো জহি যমেনং নমুচিং যথা হরিঃ ॥৭১॥
 তথাস্ত কৃষ্ণেত্যভিপূজ্য সত্বরং জনার্দনং কর্ণমবিধ্যদজ্জুনঃ ।
 শরোত্তমৈঃ সর্বকুরুতমস্তরন্ যথা তথা শশ্বরমশ্বরাধিপঃ ॥৭২॥
 সাশ্বস্ত কণং সরথং কিরীটী সমাচিনোস্তারত । বৎসদৈস্তেঃ ।
 প্রচ্ছাদয়ামাস দিশশ্চ বাণৈঃ সর্বপ্রযত্নাতপনীয়পুথৈঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । ব্যসনে বিপদি এবিষাম্ ইয়েব । আৰ্য্যঃ সজ্জনঃ । ইজ্জাবরজ ইজ্জাহ্বজঃ
 কৃষ্ণঃ, সজ্জাদধৈৰ্য্যাৎ । প্রমাত্তসে প্রমাত্তসি কর্তব্যাদনবহিতোহসি ॥৬৯॥
 নেতি । অহিতানাং শত্রুগাম্, বিপশ্চিতঃ পণ্ডিতাঃ, কণমবসরম্ । বিন্দতি লভতে ॥৭০॥
 তদিতি । একবীরমধিতীরবীরম্, অহিতং শত্রুম্ । অভির্মর্দিতুং বিনাশয়িতুন্ম । পুরা
 পরস্তাৎ । স্ততজঃ কর্ণঃ । নমুচিং নাম দানবম্, হরিরিত্রঃ ॥৭১॥
 তথেষি । অভিপূজ্য প্রশস্য । শশ্বরং নামাস্তরম্, অশ্বরাধিপো দিবস্পতিরিত্রঃ ॥৭২॥
 সেতি । অশ্বৈঃ সহেতি সাশ্বস্তম্ । সমাচিনোৎ ব্যাঘ্রোৎ । তপনীয়পুথৈঃ স্বর্ণখচিত-
 মূলৈঃ ॥৭৩॥

কিন্তু সাধুস্বভাব ও সৎপুরুষনিয়মে অবস্থিত অর্জুন সেই বিপদের সময়ে কর্ণকে
 বধ করিবার ইচ্ছা করিলেন না । তখন কৃষ্ণ ব্যস্ত হইয়া অর্জুনকে বলিলেন—
 ‘অর্জুন ! তুমি কর্তব্য বিষয়ে অনবহিত হইতেছ কেন ॥৬৯॥

বুদ্ধিমান্ লোকেরা অতিদুর্বল শত্রুগণেরও অবসরপ্রতীক্ষা করেন না ; বিশেষতঃ
 বিচক্ষণ লোক বিপদের সময়েই শত্রুগণকে বধ করিয়া ধর্ম ও যশ লাভ করেন ॥৭০॥

অতএব সর্বদা তোমার শত্রু এবং অধিতীয় বীর কর্ণকে এখনই বধ করিবার জন্ত
 স্বরাধিত হও । না হইলে, হয় ত কর্ণ পরে সুহৃৎ ও সমর্থ হইয়া আবার আসিবে ।
 সুতরাং ইচ্ছা যেমন নমুচিদানবকে বধ করিয়াছিলেন, তুমিও সেইরূপ কর্ণকে বধ
 কর’ ॥৭১॥

‘কৃষ্ণ ! তাহাই হউক’ এইভাবে কৃষ্ণের প্রশংসা করিয়া সর্বকৌরবশ্রেষ্ঠ অর্জুন
 স্বরাধিত হইয়া—ইচ্ছা যেমন শশ্বরাস্তরকে বিদ্ধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ উত্তম উত্তম
 বাণদ্বারা সত্বর সত্বর কর্ণকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৭২॥

(৭১)....বিধ্য যমেনম্...পি লো । (৭২) স্ততজদেবেত্যভিপূজ্য সত্বরম্...পি বা লো ।

স বৎসদন্তৈঃ পৃথুগীনবন্ধাঃ সমাচিতঃ সোহধিরথিৰ্ভিত্তি ।

স্থপুষ্ণিতাশোকপলাশশাল্মলিৰ্বাচলচ্চন্দনকাননাবৃতঃ ॥৭৪॥

শটৈঃ শরীরে বহুভিঃ সমর্পিতো বিভ্রাতি কর্ণঃ সমরে বিশাংপতে ।।

মহীকটৈহরাচিতদানুকন্দরো যথা গিরীন্দ্রঃ ক্ষুটকণিকারবান্ ॥৭৫॥

স বাণসংঘান্ বহুশো ব্যবাস্ত্রজন্ বিভ্রাতি কর্ণঃ শরজালরশ্মিবান্ ।

সলোহিতো রক্তগভস্তিমণ্ডলে দিবাকরোহস্তাভিমুখো যথা তথা ॥৭৬॥

বাহুস্তরাদাধিরথৈৰ্বিমুক্তান্ বাণান্ মহাহীনিব দীপ্যমানান্ ।

ব্যধ্বংসয়মজুর্নবাত্মযুক্তাঃ শরাঃ সমাসাশ্চ দিশঃ শিতাশ্রাঃ ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পৃথু বৃহৎ পীনং স্থলঞ্চ বন্ধো यस্য সঃ, সমাচিতো ব্যাপ্তদেহঃ, আধিরথিঃ কর্ণঃ । সন্ধিরার্থঃ । স্থপুষ্ণিতা অশোকপলাশশাল্মলয়ো যত্র সঃ, অচলঃ পর্বতঃ, চন্দন-কাননেন আবৃতঃ সমবিতঃ । প্রথমবিশেষণেন রক্তস্রাবস্য বিতীয়েন চ দেহস্য সাদৃশ্য-মাক্ষিপ্তম্ ॥৭৪॥

শটৈরিত্তি । সমর্পিতো ব্যাপ্তঃ । মহীকটৈর্বৃকৈঃ, আচিতানি ব্যাপ্তানি মানবঃ সম-তলদেশাঃ কন্দরাণি গুহাশ্চ यस্য সঃ । ক্ষুট্টাঃ প্রক্ষুটিতগুপ্তাঃ কণিকারা বৃক্ষা অস্য সজ্জীতি সঃ ॥৭৫॥

স ইতি । ব্যবাস্ত্রজন্ নিকিপন্ । শরজালমেব রশ্মিঃ কিরণেহস্যাসজ্জীতি সঃ । যোগ-ধ্বাষত্বঃ । সলোহিতেন বর্ণেন সছেতি সঃ, রক্তং গভস্তিমণ্ডলে কিরণসমূহো यस্য সঃ ॥৭৬॥

বাহ্বিত্তি । বাহুস্তরস্তরাগ্ধ্যাৎ, আধিরথৈঃ কর্ণস্য । মহাহীন বৃহৎসর্পান্ ॥৭৭॥

ভরতনন্দন ! অর্জুন সর্বপ্রযত্নে স্বর্ণপুঙ্খ বৎসদন্তবাণদ্বারা অশ্ব ও রথের সহিত কর্ণকে ব্যাপ্ত করিলেন এবং দিক্ সকল আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৭৩॥

বিশাল ও স্থলবন্ধা কর্ণ বৎসদন্তবাণে ব্যাপ্ত হইয়া স্থপুষ্ণিত অশোক, পলাশ ও শাল্মলিবৃক্ষসম্বিত এবং চন্দনবনযুক্ত পর্বতের দ্বায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৭৪॥

নরনাথ ! বহুতর বাণে দেহ ব্যাপ্ত হইলে কর্ণ—বৃক্ষপূর্ণসমতলভূমি ও গুহাবৃত্ত এবং পুষ্ণিতকণিকারবৃক্ষসম্বিত পর্বতের তুল্য শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৭৫॥

রক্তবর্ণ-কিরণশালী অন্তঃগমনোন্মুখ রক্তবর্ণ সূর্য্য যেমন প্রকাশ পায়, অর্জুনের বাণজালরূপরশ্মিযুক্ত কর্ণ বহুতর বাণ কেপ করিতে থাকিয়া সেইরূপ প্রকাশ পাইতে থাকিলেন ॥৭৬॥

তখন অর্জুননিক্ষিপ্ত সূত্রায় বাণ সকল দিকে দিকে বাইয়া কর্ণের বাহু হইতে নির্গত মহাসর্পের তুল্য উজ্জ্বল বাণগুলিকে বিনষ্ট করিতে লাগিল ॥৭৭॥

ততঃ স কর্ণঃ সমবাপ্য ধৈর্য্যং বাণান্ বিমুঞ্চন্ কুপিতাহিকল্পান্ ।
 বিব্যাধ পার্শ্বং দশভিঃ পৃষৎকৈঃ কৃষ্ণক ষড়্ভিঃ কুপিতাহিকল্পৈঃ ॥৭৮॥
 ততো মহেন্দ্রাশনিভূল্যনিশ্বনং মহাশরং সর্পবিষানলোপমম্ ।
 অয়স্ময়ং রৌদ্রমহাস্ত্রসম্মিতং মহাহবে ক্ষেপু মন্য ধনঞ্জয়ঃ ॥৭৯॥
 কালো হৃদশ্চত্বথ বিপ্রশাপং নিদর্শয়ন্ কর্ণরথং ত্রবাণঃ ।
 ভূমিশ্চক্রং ঐশতীত্যবোচৎ কর্ণশ্চ তস্মিন্ বধকালেহপ্যুপাস্তে ॥৮০॥
 ব্রাহ্মং মহাস্ত্রং মনসি প্রনষ্টং যন্তার্গবোহস্মৈ প্রদদৌ মহাত্মা ।
 বামং চক্রং ঐশতে মেদিনী স্ম প্রাপ্তে তস্মিন্ বধকালে নৃবীর ! ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কুপিতাহিকল্পান্ ক্রুদ্ধসর্পভূল্যান্ । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ ॥৭৮॥
 তত ইতি । অয়স্ময়ং লৌহময়ম্, রৌদ্রেণ পাণ্ডপতেন মহাস্ত্রেণ সম্মিতং তূল্যম্ ॥৭৯॥
 কাল ইতি । বিপ্রশাপস্ত কর্ণনৈব প্রাপ্তক্ । ত্রবাণো বিপন্নমিতি শেষঃ । উপাস্তে
 বহঃ ॥৮০॥
 ব্রাহ্মমিতি । প্রনষ্টং বিস্মৃতম্, ভার্গবো রামঃ । চক্রং বধস্য ॥৮১॥

ভারতভাবদীপঃ

বাক্যঃ পক্ষাঃ সঞ্জাতা যোবাং তৈর্বহিণবর্ব্বাজিতৈঃ ॥৫৫—৬৬॥ অগ্নিজঃ কার্ত্তিকৈয়ঃ
 ॥৬৭—৬৮॥ ঈষিহান্ মনসি কৃতবান্ ॥৬৯—৭৯॥ কাল ইতি । হে নৃপ ! কর্ণবধম্ অভিলক্ষ্যতি
 শেষঃ । ত্রবাণো বক্তা ॥৮০॥ বামং চক্রং ঐশতে মেদিনীত্যব্রাহ্মসৌতেরিতি পাঠে ঐশতে

তাহার পর কর্ণ ধৈর্য্য লাভ করিয়া ক্রুদ্ধসর্পভূল্য বাণ সকল নিক্ষেপ করিতে
 থাকিয়া ক্রুদ্ধসর্পভূল্য দশ বাণে অর্দ্ধভুনকে এবং ছয় বাণে কৃষ্ণকে বিন্ধ করিলেন ॥৭৮॥
 তদনন্তর অর্জুন ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য শব্দকারী, সর্পবিষ ও অগ্নির স্থায় তেজস্বী
 এবং পাণ্ডপত মহাস্ত্রের সদৃশ ভীষণ একটা লৌহময় মহাবাণ নিক্ষেপ করিবার ইচ্ছা
 করিলেন ॥৭৯॥

তৎপরে অদৃশ্য কাল সেই ব্রাহ্মণের শাপ দেখাইতে এবং কর্ণরথের বিপদ সূচনা
 করিতে থাকিয়া কর্ণের সেই বধকালে গোপনে যেন বলিল—‘ভূমি তোমার রথচক্র
 গ্রাস করিতেছে’ ॥৮০॥

নরবীর ! কর্ণের সেই বধকাল উপস্থিত হইলে, পরশুরাম কর্ণকে যে ব্রাহ্ম
 মহাস্ত্র দিয়াছিলেন, তাহা তাঁহার মনে পড়িল না এবং ভূমি রথের বাম চক্র গ্রাস
 করিল ॥৮১॥

(৭৯) ততঃ কিরীটী ভূশয়ুঃনিশ্বনম্...মহাস্ত্রসঙ্কৃতম্...ক্ষেপু মন্য মহাবতিঃ...সো । ইতঃ
 পরং বিবিধাঃ পাঠভেদাঃ দৃষ্টব্যঃ ।

ততো রথো ঘৃণিতবান্ নরেন্দ্র । শাপান্তদা ব্রাহ্মণসন্তমন্ত ।
 সবেদিকশ্চৈত্য ইবাতিমাত্রং স্পৃশ্পিতো ভূমিতলে নিমগ্নঃ ॥৮২॥
 ঘূর্ণে রথে ব্রাহ্মণস্তাভিশাপাদ্রোমাদুপাত্তেহপ্রতিভাতি চাক্ষে ।
 ছিন্নে শরে সর্পমুখে চ ঘোরে পার্শ্বেন তস্মিন্ বিষসাদ কৰ্ণঃ ॥৮৩॥
 অমৃগমাণো ব্যসনানি তানি হন্তৌ বিধূষন্ স বিগর্হমাণঃ ।
 ধর্মপ্রধানানভিপাতি ধর্ম ইত্যক্ৰবন্ ধর্মবিদঃ সদৈব ॥৮৪॥
 বয়ঞ্চ নিত্যং প্রযতাম ধর্মং চত্বুং যথাশক্তি যথাশ্রুতঞ্চ ।
 স চাপি নিম্নাতি ন পাতি ভক্তান্ মন্ত্রে ন নিত্যং পরিপাতি ধর্মঃ ॥৮৫॥
 এবং ক্রবন্ প্রস্থলিতাশ্বসূতো বিচাল্যমানোহর্জুনবাণপাতেঃ ।
 মর্শ্মাভিঘাতাচ্ছিথিলঃ ক্রিয়ান্ন পুনঃ পুনর্ধর্মমগর্হদাকৌ ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রথো রথপশ্চাত্তাগঃ । বেত্তা মূলস্থমৃত্তিকাস্তূপেন সহেতি সঃ, চৈত্যা-
 চত্বুস্পদস্যো বৃক্ষাঃ, প্রবলবাত্যয়া ঘূর্ণমান ইত্যাদয়ঃ । স্পৃশ্পিত ইত্যনেন রথস্য রক্তাক্ত-
 মাক্ষিপ্যাতে ॥৮২॥

ঘূর্ণ ইতি । ঘূর্ণে ঘূর্ণমানে । উপাত্তে প্রাপ্তে, অপ্রতিভাতি মনস্তত্ত্বপস্থিতে ॥৮৩॥

অমৃগেতি । অমৃগমাণঃ অসহমানঃ, ব্যসনানি বিপদঃ । বিধূষন্ চালয়ন্, বিগর্হমাণো
 ধর্মঃ নিন্দ্রাসীৎ । কিং ক্রবন্নিত্যাহ ধর্মোতি । অভিপাতি সর্বতো রক্ষতি ॥৮৪॥

বয়মিতি । চত্বুঃমুখ্যত্বম্ । নিম্নাতি নিহন্তি, পাতি রক্ষতি ॥৮৫॥

রাজা ! তৎপরে পুস্পসমম্বিত ভূমিমধ্যে নিবিষ্ট চত্বুস্পদবৃক্ষ যেমন প্রবলবাত্যা-
 বেগে মূলস্থ বেদির সহিত ঘুরিতে থাকে, সেইরূপ তখন ব্রাহ্মণের শাপের প্রভাবে
 কর্ণের রথের পশ্চাত্তাগ ঘুরিতে লাগিল ॥৮২॥

ব্রাহ্মণের অভিশাপবশতঃ রথখানা ঘুরিতে লাগিলে, পরশুরাম হইতে প্রাপ্ত
 অস্ত্র বিন্যস্ত হইলে এবং অর্জুন সেই সর্পমুখ ভয়ঙ্কর বাণ ছেদন করিলে, কর্ণ বিষ
 হইয়া পড়িলেন ॥৮৩॥

তিনি সেই সমস্ত বিপদ সহ্য করিতে না পারিয়া হস্তদ্বয় সঞ্চালন করিতে
 থাকিয়া ধর্মের নিন্দা করিতে লাগিলেন—‘ধর্মজ্ঞেরা সর্বদাই বলিয়াছেন যে, ধর্ম
 সমস্ত অবস্থায় ধার্মিকগণকে রক্ষা করেন ॥৮৪॥

অথ চ আমরা যেমন শুনিয়াছি, তেমন ভাবেই শক্তি অনুসারে সর্বদা ধর্মোচরণ
 করিতে যত্ন করিয়া থাকি । কিন্তু সে ধর্ম ত ভক্তগণকে রক্ষা করেই না, বরং
 বিনাশ করে । অতএব আমি মনে করি—ধর্ম সর্বদা রক্ষা করে না’ ॥৮৫॥

(৮৩)....রোমাদুপাত্তে প্রতিভাতি চাক্ষে...বা সো ।

ততঃ শরৈর্ভীমতরৈরবিধ্যজিভিরাহবে ।

হস্তে কৃষ্ণং তথা পার্শ্বমভ্যবিধ্যচ্চ সপ্তভিঃ ॥৮৭॥

ততোহর্জুনঃ সপ্তদশ তিগ্ধবেগানজিহ্বগান্ ।

ইন্দ্রোশনিসমান্ ঘোরানহজ্জং পাবকোপমান্ ॥৮৮॥

নির্ভিষ্ম তে ভীমবেগা হ্রপতন্ পৃথিবীতলে ।

কম্পিতান্মা ততঃ কর্ণঃ শক্ত্যা চেষ্টামদর্শয়ৎ ॥৮৯॥

বলেনাথ স সংসৃত্য ব্রহ্মাজ্ঞং সমুদীরয়ৎ ।

ঐন্দ্রং ততোহর্জুনশ্চাপি তদৃষ্ট্য়াভ্যুপমন্ত্রয়ৎ ॥৯০॥

গাণ্ডীবং জ্যাক্ষ বাণাংশ্চ সোহমুমদ্র্য পরম্বপঃ ।

অহজ্জচ্ছরবর্ষাণি বর্ষাণীব পুরন্দরঃ ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । প্রস্থলিতা বিচলিতা অশ্বাঃ স্তবঃ সারথিষ্ণ যন্ত সঃ ॥৮৬॥

তত ইতি । হস্তে, অঙ্গান্তরাণাং বর্ষাবৃত্তাদিতি ভাবঃ ॥৮৭॥

তত ইতি । তিগ্ধবেগান্ মহাবেগান্, অজিহ্বগান্ বাণান্ । অহজ্জং অক্ষিপৎ ॥৮৮॥

নিরিতি । নির্ভিষ্ম কর্ণদেহং বিদার্য, তে অজিহ্বগাঃ । চেষ্টাং প্রতিপ্রহারোত্তমন্ ॥৮৯॥

বলেনেতি । সংসৃত্য আত্মানং স্থিরীকৃত্য, সমুদীরয়ৎ অক্ষিপৎ ॥৯০॥

গাণ্ডীবমিতি । জ্যাক্ষং গুণম্ । পুরন্দরঃ পুরন্দরাধিষ্ঠিতো যেষঃ ॥৯১॥

সারথি ও অশ্বগণ স্থানচ্যুত হইলে এবং অর্জুনের বাণপতনে নিজেও বিচলিত হইয়া পড়িলে এবং মর্মে মর্মে আহত হইতে থাকায় কর্ণ কার্য্যে শিথিল হইয়া বার বার ধর্ম্মের নিন্দা করিলেন ॥৮৬॥

তাহার পর কর্ণ অতিভীষণ তিনটা বাণদ্বারা কৃষ্ণের হস্ত এবং সাতটা বাণদ্বারা অর্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥৮৭॥

তাহার পর অর্জুন মহাবেগশালী এবং ইন্দ্রের বজ্র ও অগ্নির তুল্য ভীষণ সতরটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৮৮॥

ক্রমে দারুণবেগযুক্ত সেই বাণগুলি যাইয়া কর্ণের দেহ ভেদ করিয়া ভূতলে পতিত হইল । পরে কর্ণ কম্পিতকলেবর হইয়াও শক্তি অল্পসারে প্রতিপ্রহারের উত্তম দেখাইতে লাগিলেন ॥৮৯॥

তদনন্তর কর্ণ বলপূর্ব্বক আপনাকে স্থির করিয়া ব্রহ্মাজ্ঞ ক্লেপ করিলেন । তখন অর্জুনও তাহা দেখিয়া ঐন্দ্রাজ্ঞ আহ্বান করিলেন ॥৯০॥

এবং মেঘ যেমন অলুবর্ষণ করে, তেমন শক্রসমূহকে অর্জুন গাণ্ডীবধ্বজ, তাহার গুণ ও বাণসমূহকে আভিমুখিত করিয়া বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৯১॥

ততস্তেজোময়া বাণা রথাং পার্থস্য নিঃসৃত্যঃ ।
 প্রাচুরাসন্ মহাবীৰ্যাঃ কর্ণস্য রথমস্তিকাং ॥৯২॥
 তান্ কর্ণস্বগ্রতো যন্তান্ মোঘাংচ্চক্রে মহারথঃ ।
 ততোহব্রবীদ্বৃষ্ণিবীরন্তগ্নিমস্ত্রে বিনাশিতে ॥৯৩॥
 বিন্ধজাত্নং পরং পার্থ । রাধেয়ো এসতে শরান্ ।
 ততো ব্রহ্মাজ্ঞমব্যগ্রঃ সংমস্ত্য সমযোজয়ৎ ॥৯৪॥
 ছাদয়িত্বা দিশো বাণৈঃ কর্ণং প্রত্যশ্চদৰ্জ্জুনঃ ।
 ততঃ কর্ণঃ শিতৈর্বাণৈশ্চিচ্ছেদ জ্যাং স্ততেজনৈঃ ॥৯৫॥
 দ্বিতীয়াঞ্চ তৃতীয়াঞ্চ চতুর্থীং পঞ্চমীং তথা ।
 ষষ্ঠীমথাস্ত্র চিচ্ছেদ সপ্তমীঞ্চ তথাক্ষমীম্ ॥৯৬॥
 নবমীং দশমীঞ্চাস্ত্র তথা চৈকাদশীং বৃষঃ ।
 জ্যাশতং শতসন্ধানঃ স কর্ণো নাববুধ্যতে ॥৯৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রথং লক্ষ্যীকৃত্যোতি শেষঃ ॥৯২॥
 তানিতি । যন্তান্ নিক্শিপ্তান্, মোঘান্ ছেদনেন ব্যর্থান্ । বৃষ্ণিবীরঃ কৃষ্ণঃ ॥৯৩॥
 বিন্ধজেতি । এসতে গ্রাসেনেব নাশয়তি । অব্যাগ্রোহর্জুনঃ ॥৯৪॥
 ছাদেতি । অস্ত্রং বাণানক্ষিপৎ । জ্যাং ধনুস্তর্গম, স্ততেজনৈরতিবেগৈঃ ॥৯৫॥
 দ্বিতীয়ামিতি । দ্বিতীয়াং দ্বিরারোপিতাং জ্যাম্ । এবং সর্বত্র ॥৯৬॥

তৎপরে তেজোময় ও মহাশক্তিশালী বাণ সকল অর্জুনের রথ হইতে নির্গত হইয়া কর্ণের রথের নিকটে যাইয়া প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৯২॥

কিন্তু সেগুলি কর্ণের সম্মুখে উপস্থিত হইবামাত্রই মহারথ কর্ণ সেগুলিকে ব্যর্থ করিতে লাগিলেন । সেই অস্ত্র বিনষ্ট হইলে, কৃষ্ণ অর্জুনকে বলিলেন— ॥৯৩॥

‘অর্জুন ! কর্ণ বাণগুলিকে গ্রাস করিতেছে । অতএব পুনরায় অস্ত্রক্ষেপ কর’ । পরে অর্জুন স্থির থাকিয়া আমন্ত্রণপূর্বক ব্রহ্মাজ্ঞ যোগ করিলেন ॥৯৪॥

অর্জুন বাণদ্বারা সমস্ত দিক্ আবৃত করিয়া আবার কর্ণের প্রতিও বাণক্ষেপ করিতে লাগিলেন । তাহার পর কর্ণ সুধার ও মহাবেগশালী বাণদ্বারা অর্জুনের ধনুস্তর্গম ছেদন করিলেন ॥৯৫॥

এইভাবে কর্ণ অর্জুনের দ্বিতীয়, তৃতীয়, চতুর্থ, পঞ্চম, ষষ্ঠ, সপ্তম ও অষ্টম ধনুস্তর্গম কাটিয়া ফেলিলেন ॥৯৬॥

ততো জ্যামবধায়াস্ত্যামনুযজ্য চ পাণ্ডবঃ ।
 শরৈরবাকিরং কর্ণং দীপ্তাশ্চক্লরগৈরিব ॥৯৮॥
 তস্ম জ্যচ্ছেদনং কর্ণে জ্যাবধানঞ্চ সংযুগে ।
 নাস্ববুধ্যত শীত্ৰস্বাতদদুতমিবাভবৎ ॥৯৯॥
 অস্ত্রৈরস্ত্রাণি রাধেয়ঃ প্রাহনং সব্যসাচিনঃ ।
 চক্রেহভ্যধিকমাত্মানং স্ববীর্যং প্রতিদর্শয়ন্ ॥১০০॥
 ততঃ কৃষ্ণোহর্জুনং দৃষ্ট্বা কর্ণাস্ত্রেণাভিপীড়িতম্ ।
 অভ্যশ্চেত্যব্রবীৎ পার্শ্বমাতিষ্ঠাস্ত্রমনুত্তমম্ ॥১০১॥

ভারতকৌমুদী

নববীমিতি । চিচ্ছেদেত্যনুবৃত্তিঃ । বুধঃ কর্ণঃ । জ্যামতমর্জুনস্তাসীতি শেষঃ ॥৯৭॥
 তত ইতি । অবধায় ধনুস্তারোপ্য । অবাকিরং প্রাহবৎ, দীপ্তাশ্চক্লরমুখৈঃ ॥৯৮॥
 তন্ত্বেতি । জ্যায়ামধুগুণস্ত অবধানমারোপণম্ ॥৯৯॥
 অস্ত্রৈরিতি । প্রাহনদ্বিতি বিকরণলোপাতাব অর্থঃ ॥১০০॥
 তত ইতি । অভ্যস্ত পোনঃপুস্তেনাস্ত্রং ক্ষিপ । আতিষ্ঠ গৃহাণ ॥১০১॥

ভারতভাবদীপঃ

অস্তি চ ন তু নিগীর্ণমস্বস্তীত্যর্থঃ ॥৮১॥ চৈত্যাঃ সবেদিকো গ্রামস্থচকে। মহাশ্রমঃ ॥৮২—৮৯॥
 অভ্যপমস্বয়ং গাণ্ডীযমিত্যুত্তরাধমি ॥৯০—৯৪॥ প্রত্যস্যং প্রতিপ্রাক্ষিপৎ ॥৯৫—১০০॥ অভ্যস্ত

এমন কি, তখন কর্ণ অর্জুনের নবম, দশম এবং একাদশ ধনুর গুণও ছেদন করিলেন । কিন্তু শতপ্রকারসম্মানকারী কর্ণ—অর্জুনের যে শতসংখ্যক ধনুর গুণ আছে, তাহা বুঝিতে পারেন নাই ॥৯৭॥

তাহার পর অর্জুন ধনুতে অস্ত্র একটা গুণ লাগাইয়া এবং তাহা মাজিয়া উজ্জলমুখ সর্পের স্থায় বাণসমূহদ্বারা কর্ণকে তাড়ন করিতে লাগিলেন ॥৯৮॥

অর্জুনের ধনুর গুণচ্ছেদন এবং পুনরায় তাহার আরোপণ অতিক্রান্ত হইতেছিল বলিয়া কর্ণ তাহা বুঝিতে পারেন নাই ; তাহা যেন অদ্বুত বলিয়া বোধ হইয়াছিল ॥৯৯॥

ক্রমে কর্ণ অস্ত্রদ্বারা অর্জুনের অস্ত্র প্রতিহত করিলেন এবং নিজের শক্তি দেখাইতে থাকিয়া নিজেকে প্রধান বলিয়া প্রতিপন্ন করিলেন ॥১০০॥

তাহার পর কৃষ্ণ অর্জুনকে কর্ণের অস্ত্রে পরিপীড়িত দেখিয়া অর্জুনকে বলিলেন—‘অর্জুন ! বার বার অস্ত্রক্ষেপ কর এবং সর্বশ্রেষ্ঠ অস্ত্র গ্রহণ কর’ ॥১০১॥

ততোহন্যমগ্নিসদৃশঃ ক্রুদ্ধঃ সৰ্পবিষোপমম্ ।
 অশ্মসারময়ং দিব্যমম্মুমন্ত্য ধনঞ্জয়ঃ ॥১০২॥
 রৌদ্ৰমন্ত্ৰং সমাধায় ক্ষেপু কামঃ কিরীটবান্ ।
 ততোহগ্রসম্মহী চক্রং রাধেয়স্ত তদা নৃপ ! ॥১০৩॥ (যুগ্মকম্)
 গ্রাস্তচক্রস্ত রাধেয়ঃ কোপাদক্রান্ত্যবর্তয়ৎ ।
 অর্জুনঞ্চাত্রবীৎ কর্ণে মুহূর্তং ক্ষম পাণ্ডব ! ॥১০৪॥
 সব্যং চক্রং মহী গ্রাস্তং দৃষ্ট্ৱা দৈবাদিদং মম ।
 পার্থ ! কাপুরুষাচীর্ণমভিসন্ধিং বিসর্জয় ॥১০৫॥
 প্রকীর্ণকেশে বিমুখে ব্রাহ্মণেহথ কৃতাজ্জলৌ ।
 শরণাগতে যাচমানে শস্ত্রশস্ত্রে তথৈব চ ॥১০৬॥
 অবাণে ভ্রষ্টকবচে ভ্রষ্টভগ্নায়ুধে তথা ।
 ন বিমুঞ্চন্তি শস্ত্রাণি শূরাঃ সাধুভ্রতে স্থিতাঃ ॥১০৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অশ্মসারময়ং লৌহময়ম্, দিব্যমলৌকিকম্ । রৌদ্ৰং ভীষণম্, সমাধায়
 ধনুৰি সংস্থাপ্য, ক্ষেপু কামঃ অভবৎ । অগ্রসং পূর্বত আধিক্যেন ॥১০২—১০৩॥
 গ্রাস্তেতি । অবর্তয়ৎ উদপাদয়ৎ । ক্ষম প্রতীক্ষয় ॥১০৪॥
 সব্যমিতি । সব্যং বামম্ । কাপুরুষৈবরাচীর্ণমাচরিতম্ ॥১০৫॥
 প্রকীর্ণেতি । প্রকীর্ণকেশে বিহ্বলতয়া স্থলিতকুন্তলে । যাচমানে বিরামাভয়াদিকম্,
 শস্ত্রশস্ত্রে ত্যক্তান্ত্রে । ভ্রষ্টং ভগ্নং বা আয়ুধং যন্ত তস্মিন্ ॥১০৬—১০৭॥

তদনন্তর ক্রুদ্ধ অর্জুন অগ্নি ও সৰ্পবিষের স্তায় ভীষণ, লৌহময় ও অলৌকিক
 এক অস্ত্রকে অভিমন্ত্রিত করিয়া ধনুতে স্থাপনপূর্বক ক্ষেপ করিবার ইচ্ছা করিলেন ।
 রাজা ! তখন ভূমি কর্ণের রথের বাম চক্রটাকে পূর্বাপেক্ষা অধিক গ্রাস
 করিল ॥১০২—১০৩॥

ভূমি রথচক্র গ্রাস করিলে, রাধানন্দন কর্ণ ক্রোধে অশ্রুপাত করিলেন এবং
 অর্জুনকে বলিলেন—‘পাণ্ডুনন্দন ! একটু কাল অপেক্ষা কর ॥১০৪॥

পৃথানন্দন ! দৈববশতঃ আমার এই বাম চক্রটা ভূতলে প্রবিষ্ট হইয়াছে দেখিয়া
 কাপুরুষের অভিসন্ধি পবিত্র্যাগ কর ॥১০৫॥

স্থলিতকেশ, পরাশ্রুখ, ব্রাহ্মণ, কৃতাজ্জলি, শরণাগত, যুদ্ধবিরামাদিপ্রার্থী, শস্ত্রশস্ত্র,
 বাণশূন্য, ভ্রষ্টকবচ, পতিতশস্ত্র ও ভগ্নাস্ত্র লোকের প্রতি সাধুনিয়মস্থ বীরেরা অস্ত্রক্ষেপ
 করেন না ॥১০৬—১০৭॥

ত্বঞ্চ শূরতমো লোকে সাধুর্তশ্চ পাণ্ডব ! ।

অভিজ্ঞে। যুদ্ধধৰ্ম্মাণাং তস্মাৎ ক্ষম মম ক্ষণম্ ॥১০৮॥

যাবচ্চক্রমিদং ভূমেরুদ্ধরামি ধনঞ্জয় ! ।

ন মাং রথস্থো ভূমিষ্ঠমসজ্জং হস্তমর্হসি ॥১০৯॥

ন বাসুদেবাস্বতো বা পাণ্ডবেয় ! বিভেম্যহম্ ।

ত্বং হি ক্ষত্রিয়দায়াদো মহাকুলবিবৰ্দ্ধনঃ ।

স্বাহা ধৰ্ম্মোপদেশং ত্বং মুহূৰ্ত্তং ক্ষম পাণ্ডব ! ॥১১০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তমব্রবীষাস্বদেবো রথস্থো রাধেয় ! দিষ্ট্য। স্মরসীহ ধৰ্ম্মম্ ।

প্রায়েণ নীচা ব্যসনে নিমগ্না নিন্দন্তি দৈবং কুরুতং ন তু স্বম্ ॥১১১॥

ভারতকৌমুদী

যমিতি । সাধুর্তশ্চ সজ্জনাচাববান্ । ক্ষম প্রতীক্ষ্য ॥১০৮॥

যাবদিতি । রথস্থম্, অসজ্জং যুদ্ধে অপ্রস্তুতম্ ॥১০৯॥

তৎ কিমেতত্তয়েন ব্রবীষীত্যাহ নেতি । ক্ষত্রিয়স্ত দায়াদঃ সন্তানঃ । বট্পাদোহয়ং
লোকঃ ॥১১০॥

তমিতি । দিষ্ট্য ভাগ্যেন । ব্যসনে বিপৎসাগরে । স্বং স্বকীয়ম্ ॥১১১॥

পাণ্ডুনন্দন ! তুমি জগতে মহাবীর, সচ্চরিত্র এবং যুদ্ধধৰ্ম্মে অভিজ্ঞ । অতএব
তুমি আমার বিষয়ে ক্ষণকাল প্রতীক্ষা কর ॥১০৮॥

ধনঞ্জয় ! আমি যাবৎ এই রথচক্র তুমি হইতে উত্তোলন করি, তাহার মধ্যে
তুমি রথে থাকিয়া ভূতলস্থিত এবং যুদ্ধে অপ্রস্তুত আমাকে আঘাত করিতে
পার না ॥১০৯॥

পাণ্ডুনন্দন ! আমি—কৃষ্ণ বা তোমা হইতে ভীত নহি । তুমি ক্ষত্রিয়সন্তান এবং
মহাবংশবৃদ্ধিকারী । অতএব অর্জুন ! তুমি ধৰ্ম্মোপদেশ স্মরণ করিয়া মুহূর্ত্তকাল
অপেক্ষা কর' ॥১১০॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! তখন কৃষ্ণ রথে থাকিয়াই কর্ণকে বলিলেন—
‘রাধানন্দন ! তুমি ভাগ্যবশতঃ এখন ধৰ্ম্ম স্মরণ করিতেছ । নীচ লোকেরা প্রায়ই
বিপৎসাগরে নিমগ্ন হইয়া দৈবের নিন্দা করে, কিন্তু নিজের দুর্ভাগ্যের নিন্দা
করে না ॥১১১॥

(১১০) ইতঃ পরম্ ‘...উননবতিতমোহধ্যায়ঃ’ সি, ‘...নবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ
বর্জ বা সো ।

যদ্রোপদীমে কবজাং সভায়ামানায়ৈস্ত্বকং হৃষ্যোধনশ্চ ।

দুঃশাসনঃ শকুনিঃ সৌবলশ্চ ন তে কর্ণ ! প্রত্যভাত্ত্ব ধর্মঃ ॥১১২॥

যদা সভায়াং কৌন্তেয়মনক্ষজং যুধিষ্ঠিরম্ ।

অক্ষজঃ শকুনির্জেতা ক তে ধর্মস্তুদা গতঃ ॥১১৩॥

যদভীমসেনং সর্পৈশ্চ বিষয়ুক্রৈশ্চ ভোজনৈঃ ।

আচরন্ত্মতে রাজা ক তে ধর্মস্তুদা গতঃ ॥১১৪॥

বনবাসে ব্যতীতে চ বর্ষে কর্ণ ! ত্রয়োদশে ।

ন প্রয়চ্ছসি যদ্রোজ্যং ক তে ধর্মস্তুদা গতঃ ॥১১৫॥

যদ্বারণাবতে পার্থান্ সপ্তান্ জতুগৃহে তদা ।

আদীপয়স্ত্বং রাধেয় ! ক তে ধর্মস্তুদা গতঃ ॥১১৬॥

যদা রজস্বলাং কৃষ্ণাং দুঃশাসনবশে স্থিতাম্ ।

সভায়াং প্রাহসং কর্ণ ! ক তে ধর্মস্তুদা গতঃ ॥১১৭॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । সভায়াং দ্যুতস্ত । প্রত্যভাত্ত্ব মনস্ব্যপাতিষ্ঠৎ ॥১১২॥

যদেতি । ক্ষেতেতি ত্বন্ । তস্ত চ নিষ্ঠাদিহাৎ কর্মণি ন বধী ॥১১৩॥

যদিতি । যৎ কর্ণ, ভীমসেনং হস্তমিতি শেষঃ । রাজা হৃষ্যোধনঃ ॥১১৪॥

বনেতি । ন প্রয়চ্ছসি পাণ্ডবেভ্যো ন দদাসি ন, রাজ্যং ভ্রাতৃত্বঃ প্রাপ্যম্ ॥১১৫॥

যদিতি । আদীপয়ঃ অজ্ঞায়ঃ দধু মৈচ্ছ ইত্যর্থঃ ॥১১৬॥

যদেতি । কৃষ্ণাং দ্রৌপদীম্ । সভায়াং দ্যুতস্ত, প্রাহসন্তম্ ॥১১৭॥

কর্ণ ! তুমি, হৃষ্যোধন, দুঃশাসন ও সুবলপুত্র শকুনি সকলে মিলিয়া যে একবজ্রা দ্রৌপদীকে সভায় আনাইয়াছিলে, তখন তোমার ধর্মস্মরণ হয় নাই । ॥১১২॥

দ্যুতসভায় যখন পাশক্ৰীড়ানিপুণ শকুনি পাশক্ৰীড়ায় অনভিজ্ঞ কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিরকে জয় করিয়াছিল, তখন তোমার ধর্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১১৩॥

হৃষ্যোধন যখন তোমার মতান্তরসারে সর্পদংশন ও বিষযুক্ত খাণ্ডকারা ভীমকে মারিয়া ফেলিবার উপক্রম করিয়াছিল, তখন তোমার ধর্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১১৪॥

কর্ণ ! বনবাস ও ত্রয়োদশ বৎসর অতীত হইলে, তোমরা যে পাণ্ডবগণকে রাজ্য দাও নাই, তখন তোমার ধর্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১১৫॥

রাধানন্দন ! বারণাবতনগরে জতুগৃহে নিদ্রিত পাণ্ডবগণকে তখন যে দধু করিবার উপক্রম করিয়াছিলে, তখন তোমার ধর্ম কোথায় গিয়াছিল ॥১১৬॥

যদা নারীপুরে কৃষ্ণাং কৃষ্ণমাগামনাগসম্ ।

উপশ্রেণ্সি রাধেয় ! ক তে ধর্ম্যস্তদা গতঃ ॥১১৮॥

বিনক্টাঃ পাণ্ডবাঃ কৃষ্ণে ! শাশ্বতং নরকং গতাঃ ।

পতিমগ্নাং বৃগীষেতি বদংস্ত্বং গজগামিনীম্ ।

উপশ্রেণ্সি রাধেয় ! ক তে ধর্ম্যস্তদা গতঃ ॥১১৯॥

রাজ্যলুকঃ পুনঃ কর্ণ ! সমাহ্বয়সি পাণ্ডবান্ ।

গাঙ্কাররাজমাজ্জিত্য ক তে ধর্ম্যস্তদা গতঃ ॥১২০॥

যদাভিমম্ব্যং বহবো যুদ্ধে জন্মূর্মহারথাঃ ।

পরিবার্য্য রণে বালং ক তে ধর্ম্যস্তদা গতঃ ॥১২১॥

যদ্যেব ধর্ম্যস্তত্র ন বিদ্বতে হি কিং সর্বদা তালুবিশোষণেন ।

অদ্যেহ ধর্ম্যাণি বিধৎস্ব সূত ! তথাপি জীবন্ ন বিমোক্ষ্যসে হি ॥১২২॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । অনাগসং নিরপরাধাম্ । উপশ্রেণ্সি ঔদাসীন্তেন পশ্যসি স্ব ॥১১৮॥

বিনষ্টা ইতি । শাশ্বতং চিরকালীনম্, উৎথানাসম্ভবাৎ । যট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১৯॥

রাজ্যেতি । সমাহ্বয়সি অহুদ্যতক্রীড়ার্মম্ । গাঙ্কাররাজং শকুনিম্ ॥১২০॥

যদেতি । মহারথাদাদয়ঃ । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য । এতেনাশ্বুনোত্তেজনা কৃতা চ ॥১২১॥

যদীতি । এব সর্বঃ । তালুবিশোষণেন ধর্ম্যচিহ্নয় । বিধৎস্ব স্বমেব কুরু ॥১২২॥

কর্ণ ! তুমি যখন দ্যুতসভায় দৃঃশাসনের বশীভূতা রজস্বলা জ্যোপদীকে পরিহাস করিয়াছিলে, তখন তোমার ধর্ম্য কোথায় গিয়াছিল ॥১১৭॥

রাধাপুত্র ! দৃঃশাসন অন্তঃপুরে যাইয়া নিরপরাধা জ্যোপদীকে আকর্ষণ করিতে লাগিলে, তুমি উদাসীনভাবে তাহাকে যাহাকে দেখিতেছিলে, তখন তোমার ধর্ম্য কোথায় গিয়াছিল ॥১১৮॥

‘জ্যোপদি ! পাণ্ডবেরা মরিয়াছে এবং চিরকালের জন্য নরকে গিয়াছে । অতএব তুমি অস্ত্র পতি বরণ কর’ এইরূপ বলিতে থাকিয়া তুমি যখন গজগামিনী জ্যোপদীর প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেছিলে, তখন তোমার ধর্ম্য কোথায় গিয়াছিল ॥১১৯॥

কর্ণ ! রাজ্যলোভী হইয়া শকুনিকে অবলম্বন করিয়া আবার যে অহুদ্যতে পাণ্ডবগণকে আহ্বান করিয়াছিলে, তখন তোমার ধর্ম্য কোথায় গিয়াছিল ॥১২০॥

এবং যখন তোমরা বহুতর মহারথ মিলিত হইয়া পরিবেষ্টন করিয়া বালক অভিমম্ব্যকে বধ করিয়াছিলে, তখন তোমার ধর্ম্য কোথায় গিয়াছিল ॥১২১॥

নলো হৃষ্টৈর্নির্জিতঃ পুঙ্করেণ পুনর্বধা রাজ্যমবাণ বীৰ্য্যাৎ ।

প্রাপ্তাস্তথা পাণ্ডবা বাহুবীৰ্য্যাৎ সর্বৈ সমন্তাঃ পরিত্যক্তলোভাঃ ॥১২৩॥

নিহত্য শক্রং সমরে প্রবৃদ্ধান্ সসৌমকা রাজ্যমবাণু যুন্তে ।

তথা গতা ধার্তরাষ্ট্রা বিনাশং ধর্ম্মাভিগুপ্তৈঃ সততং নৃসিংটৈঃ ॥১২৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তস্তদা কর্ণো বাহুদেবেন ভারত ।।

লঙ্কয়াবনতো ভূত্বা নোত্তরং কিঞ্চিচ্ছক্তবান্ ॥১২৫॥

ক্রোধাৎ প্রক্ষুরমাণোষ্ঠৌ ধনুরুত্তম্য ভারত ।

যোধয়ামাস বৈ পার্শ্বং মহাবেগপরাক্রমঃ ॥১২৬॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । এষ সর্কঃ । তালুশোষণেন ধর্ম্মচিন্তয়া । বিধৎস্ব স্বমেব কুরু ॥১২২॥

নল ইতি । পুঙ্করেণ তদাখ্যেণ ভ্রাতৃ । পরিত্যক্তলোভা নিবৃত্তলোভাঃ ॥১২৩॥

নিহত্যেতি । তে পাণ্ডবাঃ । ধর্ম্মেণ অভিগুপ্তৈঃ সর্বথা রক্ষিতৈঃ, নৃসিংটৈঃ পাণ্ডবৈঃ ॥১২৪॥

এবমিতি । লঙ্কয়া, কুক্ষোক্তানাং সর্বধামেব কশ্মণামধর্ম্মজনকত্বাদিতি ভাবঃ ॥১২৫॥

ক্রোধাদিতি । প্রক্ষুরমাণোষ্ঠৈঃ স্পন্দমানাধরঃ কর্ণঃ, উত্তম্য উত্তোল্য ॥১২৬॥

সূত । সেই সমস্ত অবস্থায় যদি এই সকল ধর্ম্ম না হইয়া থাকে, তবে এখন আর পরের ধর্ম্মচিন্তায় সর্বদা তালুশোষণ করায় ফল কি । তুমি আজ যদি এখানে বহু ধর্ম্মাচরণও কর, তথাপি জীবিত অবস্থায় মুক্তি পাইবে না ॥১২২॥

পুঙ্কর পাশক্রীড়ায় নলকে জয় করিয়াছিলেন ; তাহার পর নল যেমন বাহুবলে আবার রাজ্যলাভ করিয়াছিলেন ; সেইরূপ পাণ্ডবেরাও বাহুবলে রাজ্যলাভ করিয়াছেন । কারণ, ইহারা সকলেই লোভশূন্য ॥১২৩॥

পাণ্ডবেরা সৌমকগণের সহিত মিলিত হইয়া যুদ্ধে প্রবল শক্রগণকে বধ করিয়া রাজ্যলাভ করিবেন ; আর সর্বদা সর্বপ্রকারে ধর্ম্মরক্ষিত নরশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণের প্রভাবে ধার্তরাষ্ট্রেরা বিনষ্ট হইবে ॥১২৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতনন্দন । কুরু এইরূপ বলিলে, তখন কর্ণ লঙ্কার অধিবাসন হইয়া কোন উত্তর করিলেন না ॥১২৫॥

ভরতনন্দন । তখন ক্রোধে কর্ণের গুণ্ডযুগল স্পন্দিত হইতে লাগিল এবং সেই অবস্থায় মহাবেগ ও মহাপরাক্রমশালী কর্ণ ধনু উত্তোলন করিয়া অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১২৬॥

ততোহব্রবীষান্দ্বেবঃ ফাস্তনং পুরুষৰ্ষভম্ ।

দিব্যাস্ত্রেণৈব নিভিগ্ন পাতয়স্ব মহাবল ! ॥১২৭॥

এবমুক্তস্ত দেবেন ক্রোধমাগান্ধনঞ্জয়ঃ ।

মন্যুমভ্যাবিশদধোরং স্মৃদ্ধা ততন্ধনঞ্জয়ঃ ॥১২৮॥

তস্য ক্রুদ্ধস্য সৰ্বেভ্যঃ স্রোতোভ্যস্তেজসোহর্চিষঃ ।

প্রাহুরাসংসৃতো রাজংস্তুদহুতমিবাভবৎ ॥১২৯॥

তৎ সমীক্ষ্য ততঃ কর্ণো ব্রহ্মাস্ত্রেণ ধনঞ্জয়ম্ ।

অভ্যবৰ্ষৎ পুনর্যত্নমকরোদ্ভথসজ্জনে ॥১৩০॥

ব্রহ্মাস্ত্রেণৈব তৎ পার্শ্বো ববৰ্ষ শরবৃষ্টিভিঃ ।

অস্ত্রমস্ত্রেণ সংবার্য্য প্রজহার চ পাণ্ডবঃ ॥১৩১॥

ততোহন্যদস্ত্রং কোস্তেয়া দয়িতং জাতবেদসঃ ।

মুমোচ কর্ণমুদ্दिश্য তৎ প্রজজ্বাল তেজসা ॥১৩২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ফাস্তনমৰ্জুনম্ । পাতয়স্ব রথায় কর্ণমিতি শেষঃ ॥১২৭॥

এবমিতি । আগাৎ প্রাপ্তোৎ । মন্যুং দৈত্যম্ । তন্তৎ কৃষ্ণাপমানাস্তভিমন্যুবধাস্তম্ ॥১২৮॥

তন্তেতি । স্রোতোভ্যো রোমকূপেভ্যঃ, অর্চিষঃ শিখাঃ ॥১২৯॥

তদিত্তি । অভ্যবৰ্ষৎ প্রাহরৎ । রথস্ত সজ্জনে উদ্ধারেণ যোগীকরণে ॥১৩০॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মাস্ত্রেণৈব তৎক্ষেপেণ তদন্তর্গতাভিরেবেত্যর্থঃ ॥১৩১॥

তত ইতি । দয়িতং প্রিয়ম্, জাতবেদসো বহুঃ ॥১৩২॥

তাহার পর কৃষ্ণ পুরুষশ্রেষ্ঠ অৰ্জুনকে বলিলেন—‘মহাবল ! তুমি দিব্য অস্ত্র-
দ্বারাই বিদারণ করিয়া কর্ণকে রথ হইতে নিপাতিত কর’ ॥১২৭॥

কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, অৰ্জুনের ক্রোধ জ্বলিল এবং তিনি সেই সকল ঘটনা
স্মরণ করিয়া ভয়ঙ্কর দৈত্যও অনুভব করিতে লাগিলেন ॥১২৮॥

রাজা ! অৰ্জুন ক্রুদ্ধ হইলে, তাহার সমস্ত রোমকূপ হইতে ভেজের শিখা
বাহির হইতে লাগিল এবং তাহা যেন অদ্বুত বলিয়া বোধ হইল ॥১২৯॥

পরে কর্ণ তাহা দেখিয়া অৰ্জুনের উপরে ব্রহ্মাস্ত্র ক্ষেপ করিলেন, আবার
রথখানাকে ঠিক করিবার চেষ্টাও করিলেন ॥১৩০॥

তখন অৰ্জুন ব্রহ্মাস্ত্র ক্ষেপ করিয়াই কর্ণের উপরে তাহার বাণবর্ষণ করিতে
লাগিলেন এবং অস্ত্রদ্বারাই অস্ত্র নিবারণ করিয়া কর্ণকে প্রহার করিতে
থাকিলেন ॥১৩১॥

বারুণেন ততঃ কৰ্ণঃ শময়ামাস পাবকম্ ।
 জীমূতৈশ্চ দিশঃ সৰ্বাশ্চক্রে তিমিরহৃদ্দিনাঃ ॥১৩৩॥
 পাণ্ডবেয়ন্ত্বসংভ্রান্তো বায়ব্যাশ্চৈব বীৰ্য্যবান্ ।
 অপোবাহ তদভ্রাণি রাধেয়স্ত প্রপশ্যতঃ ॥১৩৪॥
 ততঃ শরং মহাঘোরং কুলস্তমিব পাবকম্ ।
 আদদে পাণ্ডুপুত্রস্ত সূতপুত্রো জিঘাংসয়া ॥১৩৫॥
 যোজ্যামানে ততস্তস্মিন্ বাণে ধনুৰি পূজিতে ।
 চচাল পৃথিবী রাজন্ ! শৈলবনকাননা ॥১৩৬॥
 ববৌ শশৰ্করো বায়ুর্দিশশ্চ রজসা বৃতাঃ ।
 হাহাকারশ্চ সংজ্ঞে স্মরাণাং দিবি ভারত ! ॥১৩৭॥
 তমিযুং সন্ধিতং দৃষ্ট্ৱ। সূতপুত্রেণ মারিষ ।।
 বিষাদং পরমং জগ্মুঃ পাণ্ডবা দীনচেতসঃ ॥১৩৮॥

ভারতকৌমুদী

বারুণেনেতি । জীমূতৈর্মেধৈঃ । তিমিরৈরন্ধকারৈরিব হৃদ্দিনা আচ্ছয়াঃ ॥১৩৩॥
 পাণ্ডেতি । অসংভ্রান্তঃ অব্যস্তঃ । অপোবাহ অপসারয়ামাস, অভ্রাণি মেঘান্ ॥১৩৪॥
 তত ইতি । আদদে তুণাজ্জগ্রাহ । জিঘাংসয়া হননেচ্ছয়া ॥১৩৫॥
 যোজ্যেতি । পূজিতে প্রশস্তে । শৈলৈর্গিরিভিঃ বনৈররণ্যৈঃ কাননৈরুদ্ভটানৈশ্চ
 সর্হেতি সা ॥১৩৬॥

ববাবিতি । শর্করাভিঃ সূত্রপ্রস্তরখণ্ডৈঃ সর্হেতি সঃ । দিবি গগনে ॥১৩৭॥

তদনন্তর অর্জুন কর্ণের উপরে অগ্নির প্রিয় অস্ত্র অজ্ঞ (আগ্নেয়াস্ত্র) নিক্ষেপ করিলেন ; তাহা তেজে জ্বলিতে লাগিল ॥১৩২॥

তাহার পর কর্ণ বারুণাজ্জ্বারা অর্জুনের আগ্নেয়াস্ত্রের নিবৃতি করিলেন এবং অন্ধকারের স্তায় মেঘদ্বারা সমস্ত দিক আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১৩৩॥

তখন বলবান্ অর্জুন ধীর-স্থির থাকিয়াই বায়ব্যাজ্জ্বারা কর্ণের সমক্ষেই সেই মেঘগুলিকে অপসারিত করিলেন ॥১৩৪॥

পরে কর্ণ অর্জুনকে বধ করিবার ইচ্ছায় প্রজ্বলিত অগ্নির স্তায় মহাতীষণ একটা বাণ গ্রহণ করিলেন ॥১৩৫॥

রাজা ! ক্রমে সেই উত্তম বাণটা ধনুতে যোগ করিতে লাগিলে, পর্বত, বন ও উপবনের সহিত সমগ্র পৃথিবীই যেন বিচলিত হইল ॥১৩৬॥

আর, ভরতনন্দন । তখন ককরবৃত্ত বায়ু বহিতে লাগিল, দিক্ সকল ধূলিতে আবৃত হইয়া গেল এবং আকাশে দেবগণের মধ্যে হাহাকাররব উঠিল ॥১৩৭॥

স সায়কঃ কর্ণভুজপ্রমুক্তঃ শক্রাশনিপ্রথ্যরুচিঃ শিতাগ্রঃ ।
 ভুজাস্তরং প্রাপ্য ধনঞ্জয়স্য বিবেশ বন্মীকমিবোরগোত্তমঃ ॥১৩৯॥
 স গাঢ়বিদ্ধঃ সমরে মহাত্মা বিঘূর্ণমানঃ শ্লথহস্তগাণ্ডিবঃ ।
 চচাল বীভৎসুরমিত্রমর্দনঃ ক্ষিতেঃ প্রকম্পে চ যথাচলোত্তমঃ ॥১৪০॥
 তদস্তরং প্রাপ্য রুষো মহারথো রথান্নমুর্বাগতমুজ্জিহ্বীযুঃ ।
 রথাদবপ্লুত্যা নিগৃহ্য দোর্ড্যাং শশাক দৈবান্ন মহাবলোহপি ॥১৪১॥
 ততঃ কিরীটী প্রতিলভ্য সংজ্ঞাং জগ্ৰাহ বাণং যমদণ্ডকল্পম্ ।
 দীপ্তোহর্জুনঃ প্রাঞ্জলিকং মহাত্মা ততোহব্রবীদ্ধাত্মদেবোহপি পার্থম্ ।
 হিঙ্ক্যস্ত মুর্দানমরেঃ শরেণ ন যাবদারোহতি বৈ রথং বৃষঃ ॥১৪২॥

ভারতকৌমুদী

ভমিতি । সকা সন্ধানমস্ত সজ্ঞাতেতি সন্ধিতত্ত্বম্ । তারকাদিদ্বাদিতচ্ ॥১৩৮॥

স ইতি । শক্রাশনেবিরতবজ্রস্ত প্রথ্যা তুল্যা রুচির্দীপ্তিবন্ত সঃ ॥১৩৯॥

স ইতি । শ্লথং শিথিলং হস্তগাণ্ডিবং বস্ত সঃ । বীভৎসুরর্জুনঃ ॥১৪০॥

ভদ্রিতি । মহারথো বৃষঃ কর্ণঃ, তদস্তরম্ অবসরং প্রাপ্য, উর্বাগতং ভূমিপ্রবিষ্টম্, রথান্নং চক্রম্, উজ্জিহ্বীযুঃ উদ্ধর্তৃমিচ্ছুঃ সন্, রথাদবপ্লুত্যা লক্ষ্মণাবতীর্ধ্য, দোর্ড্যাং বাহত্যাং, নিগৃহ্য তচ্চক্রং ধৃষা, মহাবলোহপি সন্, দৈবাং ব্রাহ্মণশাপকৃতদৈবপ্রতিবন্ধাং উদ্ধর্তুং ন শশাক । অর্জুনাত্মপাতভয়েন লোকাস্তরাণাং তত্রাসন্নিধানাত্তদদর্শনাধা শল্যস্ত চাশ্বরশ্মীনপহার্যাব-
 তরণে অস্থানাং বিপথগমনসম্ভাবদগত্যা কর্ণশ্চৈব তত্র প্রবৃত্তিরিতি বোধ্যম্ ॥১৪১॥

তত ইতি । দীপ্তন্তেজস্বী, প্রাঞ্জলিকং নাম । বৃষঃ কর্ণঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৪২॥

মাননীয় রাজা ! কর্ণ সেই বাণ সন্ধান করিয়াছেন দেখিয়া পাণ্ডবেরা কাতরচিত্ত ও অত্যন্ত বিষম হইয়া পড়িলেন ॥১৩৮॥

পরে বিশাল সর্প যেমন উয়ীর মৃত্তিকাস্তূপমধ্যে প্রবেশ করে, সেইরূপ কর্ণবাহ-
 নিকিপ্ত বজ্রের স্থায় উজ্জল ও সুধার সেই বাণটা যাইয়া অর্জুনের বাহুमध्ये প্রবেশ করিল ॥১৩৯॥

তখন মহাত্মা ও শক্রহস্তা অর্জুন সেইরূপ গাঢ় বিদ্ধ হইলেন, তাঁহার মাথা ঘুরিতে লাগিল এবং হাতের গাণ্ডীবধনু শিথিল হইয়া পড়িল ; ক্রমে ভূমিকম্পের সময়ে পর্বত যেমন কাঁপে, তিনি সেইরূপ কাঁপিতে লাগিলেন ॥১৪০॥

এদিকে মহারথ কর্ণ সেই অবসর পাইয়া ভূমিপ্রবিষ্ট রথচক্র উত্তোলন করিবার ইচ্ছা করিয়া রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া বাহুবৃগলদ্বারা ধারণ করিয়া মহাবল হইলেও দৈববশতঃ সে চক্র উত্তোলন করিতে পারিলেন না ॥১৪১॥

তথৈব সংপূজ্য স তদ্বচঃ প্রভোস্তুতঃ সুরং প্রজ্জলিতং প্রগৃহ ।

জঘান কক্ষামমলার্কবর্ণাং মহারথো রথচক্রে নিমগ্নে ॥১৪৩॥

তং হস্তিকক্ষাপ্রবরঞ্চ কেতুং স্ববর্ণমুক্তামণিবজ্রপৃষ্ঠম্ ।

জ্ঞানপ্রকরোত্তমশিল্পযত্নৈঃ কৃতং স্বরূপং তপনীয়চিত্রম্ ॥১৪৪॥

উৰ্জ্জ্বলং তব সৈশ্যস্ত নিত্যমমিত্রবিদ্রাসনমীভ্যরূপম্ ।

বিখ্যাতমাদিত্যসমস্ত লোকে সমদ্বিষং পাবকভানুচন্দ্রেঃ ॥১৪৫॥

ততঃ সুরপ্রেণ স্তশংসিতেন স্ববর্ণপুচ্ছেন হৃতাগ্নিবর্চসা ।

শ্রিয়া জ্বলন্তং ধ্বজমুন্মাদং মহারথস্তাধিরথেঃ কিরীটী ॥১৪৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তথেষি । সংপূজ্য প্রোক্ত । প্রোক্তোঃ কক্ষত, সুরং সুরপ্রেং নাম বাণম্ । কক্ষাং ধ্বজহাং চিহ্নভূতাং হস্তিবন্ধনরজ্জ্বম্, অমলার্কত্ব নিৰ্মলস্বৰ্ণভেব বাণো যন্তান্তাম্ ॥১৪৩॥

তমিতি । হস্তিনঃ কক্ষয়া বন্ধনরজ্জ্বা প্রবরং শ্রেষ্ঠীভূতম্, কেতুং কর্ণত্ব ধ্বজম্, স্ববর্ণং মুক্তা মণয়ো বজ্রাণি হীবকথণানি পৃষ্ঠেযু উপরিদেশেষু যন্ত তম্ । জ্ঞানত্ব প্রকৰ্ষ উৎকৰ্ষ উত্তমং শিল্পং শিল্পনৈপুণ্যং যত্নশ্চ শিল্পিনাং তৈঃ, তপনীয়ৈঃ স্বর্ণৈশ্চিত্রৈঃ । উৰ্জ্জ্বলং তেজোবিধায়কম্ । অমিত্রবিদ্রাসনং শত্রুভীতিজনকম্, ইভ্যরূপং প্রোক্তাকৃতিম্ । আদিত্যসমস্ত তেজসি স্বৰ্ণ-তুল্যত্ব আধিরথেরিতি সৰ্বকঃ, সমা দ্বিট্ প্রোক্তা যন্ত তম্ । স্তশংসিতেন অতিপ্রশস্তেন । উন্মাদাৎ চিহ্নেদ, আধিরথেঃ কর্ণত্ব ॥১৪৪—১৪৬॥

তাহার পর তেজস্বী ও মহাত্মা অৰ্জুন চৈতন্য লাভ করিয়া (সুস্থ হইয়া) যমদণ্ড-তুল্য একটা প্রাঞ্জলিকবাণ গ্রহণ করিলেন । পরে কৃষ্ণও অৰ্জুনকে বলিলেন— ‘অৰ্জুন ! কর্ণযে পর্য্যন্ত রথে আরোহণ না করে, তাহার মধ্যেই তুমি বাণদ্বারা ঐ শত্রুর মস্তকচ্ছেদন কর’ ॥১৪২॥

তখন মহারথ অৰ্জুন প্রশংসাপূর্বক কৃষ্ণের সেই বাক্য গ্রহণ করিয়া উজ্জল একটা সুরপ্র লইয়া কর্ণের রথচক্রে নিমগ্ন থাকাকালেই তাহার ধ্বজস্থিত সূর্য্যের স্থায় উজ্জল হস্তিরজ্জ্ব (ধ্বজচিহ্ন) ছেদন করিলেন ॥১৪৩॥

মহারাজ ! তাহার পর অৰ্জুন অতিপ্রশস্ত, স্বর্ণপুচ্ছে ও প্রজ্জলিত অগ্নির স্থায় তেজস্বী একটা সুরপ্রবাণদ্বারা সূর্য্যতুল্য তেজীয়ান্ ও মহারথ কর্ণের উজ্জল ধ্বজটাকে কাটিয়া ফেলিলেন । সেই ধ্বজে হস্তিবন্ধনরজ্জ্বর চিহ্ন এবং স্বর্ণ, মুক্তা, মণি ও হীরক নিবেশিত ছিল ; শিল্পীরা পরিপক জ্ঞান, উত্তম শিল্পনৈপুণ্য ও প্রযত্ন সহকারে তাহা নির্মাণ করিয়াছিল ; তাহার আকৃতি সুন্দর ও স্বর্ণসন্নিবেশে বিশেষ বৈচিত্র্য ছিল ; তাহার দর্শনে আপনার সৈন্তদের তেজ বৃদ্ধি পাইত, শত্রুগণের ভয়

যশশ্চ দর্পশ্চ তথা জয়োহপি প্রিয়াণি সর্বাণি চ তেন কেতুনা ।
 সাকং কুরুণাং হৃদয়ানি চাপতন্ বভূব হাহেতি চ নিশ্বনো মহান্ ॥১৪৭॥
 দৃষ্টে ধ্বজং পাতিতমাশুকারিণা কুরুপ্রবীরেণ নিকৃন্তমাহবে ।
 নাশংসিরে সূতপুত্রস্ত সর্বে জয়ং তদা ভারত ! যে স্বদীয়াঃ ॥১৪৮॥
 অথ হুরন্ কর্ণবধায় পার্থো মহেন্দ্রবজ্রানলদগুসম্মিতম্ ।
 আদত্ত পার্থোহঞ্জলিকং নিষঙ্গাং সহস্ররশ্মেরিব রশ্মিমুত্তমম্ ॥১৪৯॥
 মর্শ্মচ্ছিদং শোণিতমাংসদিক্ং বৈশ্বানরার্কপ্রতিমং মহাহর্মম্ ।
 নরাশ্বনাগাসুহরং ত্র্যরত্নিং ষড়্ বাজমঞ্জোগতিমুগ্রবেগম্ ॥১৫০॥
 সহস্রনেত্রাশনিতুল্যতেজসং নিশাস্ত্র ক্রব্যাদমিবাতিদুঃসহম্ ।
 পিনাকনারায়ণচক্রসম্মিতং ভয়ঙ্করং প্রাণভূতাং বিনাশনম্ ॥১৫১॥
 জগ্রাহ পার্থঃ স্বশরং প্রহৃষ্টো যো দেবসংঘৈরপি দুর্নিবার্য্যঃ ।
 সংপূজিতো যঃ সততং মহাত্মা দেবাসুরান্ যো বিজয়েন্মহেযুঃ ॥১৫২॥

(বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

যশ ইতি । তেন কেতুনা ধ্বজেন, সাকং সহ । অত্র স্তম্বরঃ সহোজিতরলকারঃ ॥১৪৭॥
 দৃষ্টেতি । কুরুপ্রবীরেণার্জুনেন, নিকৃন্তং ছিন্নম্ । স্বদীয়া যোদ্ধারঃ ॥১৪৮॥
 অথেতি । মহেন্দ্রবজ্রম্ অনলঃ দণ্ডো যমদণ্ডশ্চ তৎসম্মিতম্ । আদত্ত অগৃহীৎ, অঞ্জলিকং
 নাম বাণম্, নিষঙ্গাং ভূগাং, সহস্ররশ্মেঃ সূর্য্যাদুত্তমং রশ্মিমিব ॥১৪৯॥
 শরং পুনর্বিনিষ্টমিতি । মর্শ্মচ্ছিদং দেহস্ত প্রধানসংযোগস্থানচ্ছেদনযোগ্যম্, শোণিত-
 মাংসাভ্যাং দিক্ং লিপ্তং লেপনযোগ্যম্, বৈশ্বানরার্কপ্রতিমং তেজসি বহিস্তূর্য্যতুল্যম্, মহাহর্ম-
 জস্মিত এবং সকলে তাহার প্রশংসা করিত ; জগতে তাহা বিখ্যাত ছিল ; আর চন্দ্র,
 সূর্য্য ও অগ্নির জ্বায় তাহার প্রভা ছিল ॥১৪৮—১৪৬॥

রাজা । সেই ধ্বজটার সহিত কৌরবগণের যশ, দর্প, জয়াশা, সমস্ত প্রিয় এবং
 হৃদয়ও পতিত হইল ; আর সঙ্গে সঙ্গে বিশাল হাহাকার উঠিল ॥১৪৭॥

ভরতনন্দন । ক্ষিপ্রকারী কুরুপ্রবীর অর্জুন কর্ণের ধ্বজটাকে কাটিয়া ফেলিলেন
 দেখিয়া আপনার পক্ষের যোদ্ধারা সকলে আর কর্ণের জয়ের আশা করিতে
 পারিলেন না ॥১৪৮॥

তৎপরে অর্জুন স্বরাষিত হইয়া কর্ণকে বধ করিবার জন্য সূর্য্য হইতে রশ্মির
 জ্বায় ভূগ হইতে ‘অঞ্জলিক’-নামে একটা উত্তম বাণ গ্রহণ করিলেন ; সে বাণটা—
 ইন্দ্রের বজ্র, অগ্নি ও যমদণ্ডের তুল্য ছিল ॥১৪৯॥

তং বৈ প্রমুক্তং প্রণমীক্য যুদ্ধে চটান সৰ্বং সচরাচরং জগৎ ।

স্বস্তি জগৎ স্তাদ্ভয়ঃ প্রচুকুশস্তমুত্ততঃ প্রেক্ষ্য মহাহবেষু ॥১৫৩॥

ততস্ত তং বৈ শরমপ্রমেয়ং গাণ্ডীবধ্বজা ধনুৰি ব্যাযোজয়ৎ ।

যুক্তা মহাজ্ঞেণ পরেণ চাপং বিকৃষ্য গাণ্ডীবমুবাচ সশ্বরম্ ॥১৫৪॥

অয়ং মহাজ্ঞপ্রতিমোহস্ত মে শরঃ শরীরহস্তাস্তহরশ্চ চূৰ্ণদঃ ।

তপোহস্তি তপ্তং গুরবশ্চ তোষিতা ময়া যদীকং স্তহদাং তথা শ্রুতম্ ॥১৫৫॥

ভারতকৌমুদী

মত্যাদরগীয়ম্, নরাধনাগানাম্ অস্থহরং প্রাণনাশকম্, ত্রয়ঃ অরত্বয়ো নিফনিষ্টমুটরঃ প্রবাণং যন্ত তম্, বট্ বাজাঃ পক্ষিপক্ষা যস্মিন্ তম্, অজ্ঞো ক্রতা গতিৰ্ভ্যস্ত তম্, উগ্রবেগম্ । সহস্র-
নেত্রোশনেনরিত্তবজ্রস্ত তন্তেজস ইত্যর্থঃ তুল্যং তেজো যন্ত তম্, নিশাস্ত রাত্রিষু, জব্যাদং
রাক্ষসম্ । পিনাকঃ শিবধনুঃ নারায়ণচক্রং স্তদর্শনঞ্চ তয়োঃ সন্নিভম্ । সংপূজিতঃ
অত্যাদৃতঃ ॥১৫০—১৫২॥

তমিতি । প্রমুক্তমৰ্জুনেন বার্জিতম্ । স্বস্তি শুভং তদ্বৃক্তম্ । প্রচুকুশকুচুঃ ॥১৫৩॥

তত ইতি । অপ্রমেয়ম্ অজ্ঞেয়শক্তিকম্, গাণ্ডীবধ্বজা অৰ্জুনঃ । যুক্তা অভিমত্বোত্যর্থঃ,
মহাজ্ঞেণ মহাজ্ঞমজ্ঞেণ, পরেণ উত্তমেন, বিকৃষ্য আকৃষ্য ॥১৫৪॥

অয়মিতি । মহাজ্ঞপ্রতিমো ব্রহ্মাদিতুল্যঃ । অস্থহরঃ প্রাণনাশকঃ, চূৰ্ণদঃ শত্রোঃ
কণ্ঠতঃ । তপ্তং যন্তমুষ্টিতম্ । ইষ্টং বাগঃ কৃতঃ, তথা যদি স্তহদাং শ্রুতং বচনমিতি শেবঃ ॥১৫৫॥

যে বাণ—মৰ্ম্মচ্ছেদী, রক্তে ও মাংসে লিপ্ত, হইবার যোগ্য, তেজে অগ্নি ও
সূর্য্যের তুল্য, অতিশয় আদরগীয়, হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যের প্রাণনাশক, তিন অরত্বি
(যুট্টম হাত) পরিমিত, যটপক্ষিপক্ষযুক্ত, ক্রতগামী, ভীষণবেগশালী, ইন্দ্রের বজ্রের
তুল্য তেজস্বী, রাত্রিকালে রাক্ষসের স্তায় অত্যন্তদুঃসহ, পিনাকধনু ও স্তদর্শনচক্রের
সদৃশ ভয়ঙ্কর, প্রাণিগণের বিনাশক, দেবগণেরও চূর্ণিবারগীয়, সৰ্বদা আদৃত, ভীষণ-
মূৰ্ত্তি এবং দেবতা ও অসুরগণকেও জয় করিতে সমর্থ, অৰ্জুন স্তষ্টচিত্তে সেই স্বকীয়
বাণ গ্রহণ করিলেন ॥১৫০—১৫২॥

অৰ্জুন সেই বাণ মার্জনা করিলেন দেখিয়া চরাচর সমগ্র জগৎ বিচলিত হইল
এবং ঋষিরা সেই বাণ উত্তত হইয়াছে দেখিয়া বলিলেন—‘জগতের মঙ্গল
হউক’ ॥১৫৩॥

তদনন্তর অৰ্জুন সেই অজ্ঞেয়শক্তি বাণ ধনুতে সংযুক্ত করিলেন এবং উত্তম
মহাজ্ঞমত্রে অভিমত্বিত করিয়া গাণ্ডীবধনু আকর্ষণপূর্ব্বক বলিলেন—॥১৫৪॥

‘আমি যদি তপস্তা, গুরুজনসন্তোষ, বাগ ও বহুবাক্যশ্রবণ করিয়া থাকি,

অনেন সত্যেন নিহন্তুয়ং শরঃ স্তৃশংসিতঃ কর্ণমরিং ময়্যাক্ষিতঃ ।
 ইতু্যচিবাংস্তং প্রমুমোচ বাণং ধনঞ্জয়ঃ কর্ণবধায় ঘোরম্ ॥১৫৬॥
 কৃত্য। অথর্বাঙ্গিরসী প্রচোদিতা যথা তথা হুং জহি শাত্ৰবং মম ।
 ক্রবন্ কিরীটী তমতিপ্রহৃষ্টোহস্মজদেবানাং জয়হেতুং মহেষুম্ ॥১৫৭॥
 জিঘাংস্বরর্কেন্দ্রসমপ্রভাবঃ কর্ণং বশী পাণ্ডবঃ ক্রিপ্রকারী ।
 ততো বিমুক্তো বলিনা মহেষুঃ প্রজ্বালয়ামাস দিশো নভশ্চ ॥১৫৮॥

(যুগ্মকম্)

সৈন্ত্যানেকানি চ বিপ্রমোহ গাণ্ডীবযুক্তেন ততো মহাত্মা ।
 তেনার্জুনস্তম্ভনীয়মশ্য শিরোহরং সূতপুত্রশ্য রাজন্ ! ॥১৫৯॥
 ততোহর্জুনস্তশ্য শিরো জহার বজ্রেন বৃত্রশ্য যথা মহেন্দ্রঃ ।
 শরোস্তমেনাঞ্জলিকেন রাজস্তুদা মহাত্মপ্রতিমস্ত্রিতেন ॥১৬০॥

ভারতকৌমুদী

অনেনেতি । স্তৃশংসিতঃ অতিপ্রশস্তঃ । অক্ষিত আদৃতঃ । উচিবান্ উক্তবান্ সন্ ॥১৫৬॥
 কৃত্যোতি । কৃত্য। আভিচারিকী দেবতা, অথর্বাণা অঙ্গিরস। চ ঋষিণা আবিষ্কৃতোতি
 অথর্বাঙ্গিরসী, প্রচোদিতা তদুৎপাদকেনৈব প্রেরিতা । অস্মজং জ্ঞাপিৎ । কর্ণং জিঘাংস্ব-
 হৃদমিচ্ছুঃ । বশী জিতেজ্রিয়ঃ । বলিনা অর্জুনেন ॥১৫৭—১৫৮॥

সৈন্ত্যনীতি । তেন শরেণ, মহনীয়ং মহাবীরোস্তমাক্ষহাদেব গৌরবান্ন্দীকর্তব্যম্ ॥১৫৯॥

তাহা হইলে আমার এই বাণটী ব্রহ্মাত্মপ্রভৃতি মহাত্মের গ্রাস শত্রুর শরীর ও প্রাণের
 নাশকারী হউক ॥১৫৫॥

সর্বজনপ্রশংসিত এবং চিরদিন আমার আদৃত এই বাণটী এই সত্যের বলে
 শত্রু কর্ণকে বধ করুক' এই কথা বলিয়া অর্জুন কর্ণকে বধ করিবার জন্ত সেই ভীষণ
 বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১৫৬॥

‘হে বাণ ! মহর্ষি অথর্বা ও অঙ্গিরার আবিষ্কৃত কৃত্য। (আভিচারিকী দেবতা)
 প্রেরিত হইয়া যেমন শত্রুকে বধ করে, সেইরূপ তুমি আমার শত্রুকে বধ কর’
 এইরূপ বলিতে থাকিয়া কর্ণবধার্থী, চন্দ্র ও সূর্যের গ্রাস প্রভাবশালী, জিতেজ্রিয়
 ও ক্রিপ্রকারী অর্জুন অতিহৃষ্ট চিত্তে দেববিজয়ী সেই মহাবাণ নিক্ষেপ করিলেন ।
 বলবান্ অর্জুন নিক্ষেপ করিলে সেই মহাবাণ সমস্ত দিক্ ও আকাশমণ্ডলকে
 আলোকিত করিল ॥১৫৭—১৫৮॥

রাজা ! তদনন্তর মহাত্মা অর্জুন গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত সেই বাণদ্বারা বহু সৈন্তকে
 মোহিত করিয়া কর্ণের মহনীয় মস্তক হরণ করিলেন ॥১৫৯॥

পাৰ্ধোহপরাহে শির উচ্চকৰ্ত্ত বৈকৰ্ত্তনস্তাথ মহেন্দ্রসূনুঃ ।

তৎ প্রাপতচ্চাঞ্জলিকেন ছিন্নমথাস্ত কায়ো নিপপাত পশ্চাৎ ॥১৬১॥

তদুত্তদাদিত্যসমানবৰ্চ্চসং শরম্ভোমধ্যগ-ভাস্করোপমম্ ।

বরাঙ্গমূৰ্ব্যামপতচ্চমূপতেদিবাকরোহস্তাদিব রক্তমণ্ডলঃ ॥১৬২॥

তমস্ত দেহং সততং স্থখোচিতং স্বরূপমত্যাৰ্থমুদারকৰ্ম্মণঃ ।

পরেণ কৃচ্ছ্রেণ শিরঃ সমত্যজদগৃহং মহর্দ্ধীব স্বসঙ্গমীশ্বরঃ ॥১৬৩॥

শরৈর্বিভিন্নং ব্যস্ত তৎ স্ববৰ্চ্চসঃ পপাত কর্ণস্ত শরীরমুচ্ছিতম্ ।

অবদ্রুণং গৈরিকতোয়বিস্রবং গিরৈর্যথা বজ্রহতং শিরস্তথা ॥১৬৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বৃত্তস্ত অল্পবৃত্ত । মহাজ্ঞেয় তদ্ব্যয়েণ প্রতিমঞ্জিতস্তেন ॥১৬০॥

পার্ধ ইতি । উচ্চকৰ্ত্ত চিচ্ছেদ, বৈকৰ্ত্তনস্ত কর্ণস্ত, মহেন্দ্রস্ত সূনুঃ পুত্রঃ ॥১৬১॥

তদ্বিতি । উত্তত উদয়মানস্ত আদিত্যস্ত সমানং বৰ্চ্চস্তেজো যস্ত তৎ । ববাসং মস্তকম্, উৰ্য্যং ভূমৌ, চমূপতেঃ কৌরবসেনাপতেঃ কর্ণস্ত, অন্তঃ পৰ্বতাৎ ॥১৬২॥

তমিতি । উদাবং মহৎ কর্ণ দানাদিকং যস্ত তস্ত কর্ণস্ত । পরেণ অত্যন্তেন, কৃচ্ছ্রেণ কষ্টেন, শিবঃ কৰ্ণ । মহতী ঋকিঃ সম্পদ্বত্ৰ তৎ, শোভনঃ সঙ্গঃ সংসর্গো যত্র তৎ, ঈশ্বরঃ স্বামী ॥১৬৩॥

শরৈরिति । বিগতা অসবঃ প্রাণা যস্ত তৎ । উচ্ছিতমুন্নতম্ । অবন্ গৈরিকজলং ক্ষবন্ ব্রণো গৰ্ভো যস্মিন্ তৎ, গৈরিকতোয়স্ত বিস্রবঃ স্রোতো যস্মিন্ তৎ ॥১৬৪॥

রাজা । তদনন্তর ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা বৃত্তাসুরের মস্তক হরণ করিয়াছিলেন, সেইরূপ অৰ্জুন তখন মহাজ্ঞমস্ত্রে অভিমঞ্জিত অঞ্জলিকনামক উত্তম বাণদ্বারা কর্ণের মস্তক হরণ করিলেন ॥১৬০॥

ইন্দ্রপুত্র অৰ্জুন অপরাহ্নকালে কর্ণের মস্তক ছেদন করিলেন । প্রথমে সেই অঞ্জলিকবাণচ্ছিন্ন মস্তক পতিত হইল, পরে কর্ণের দেহ পড়িয়া গেল ॥১৬১॥

রক্তবর্ণমণ্ডল সূর্য্য যেমন অন্তপর্বত হইতে পতিত হয়, সেইরূপ উদয়মান সূর্য্যের তুল্য তেজস্বী এবং শরৎকালের আকাশের মধ্যগত সূর্য্যের সদৃশ কৌরবসেনাপতি কর্ণের সেই মস্তকটী ভূতলে পতিত হইল ॥১৬২॥

গৃহস্থামী যেমন স্থখে অধ্যুষিত ও বিশেষ সম্পন্ন গৃহকে অতিকষ্টে ত্যাগ করেন, তেমন উদারকৰ্ম্ম কর্ণের মস্তকটী—অতিশয় সুন্দর ও সর্বদা সুখভোগযোগ্য কর্ণের দেহটীকে অতিকষ্টে ত্যাগ করিল ॥১৬৩॥

(১৬৩)...সঙ্গমীশ্বরঃ—পি । (১৬৪) শরৈর্বিভিন্নং ব্যস্ত তৎ স্ববৰ্চ্চঃ...পি, শরৈর্ক্লিন্নম্... বর্চ্চ বা লো ।

দেহাচ্চ কর্ণস্য নিপাতিতস্য তেজঃ সূর্য্যং খং বিগাহ্যাবিবেশ ।
 তদদ্ভুতং সর্বমুগ্ধযোধাঃ পশ্যন্তি রাজন্ ! নিহতে স্য কর্ণে ॥১৬৫॥
 ততঃ শঙ্খান্ পাণ্ডবা দধ্মুরুচ্চৈর্দৃষ্ট্ৱ। কর্ণং পাতিতং ফাস্তনেন ।
 তথৈব কৃষ্ণশ্চ ধনঞ্জয়শ্চ হৃষ্টৌ তদা দধ্মতুরাশু শম্বো ॥১৬৬॥
 তং সোমকাঃ প্রেক্ষ্য হতং শয়ানং শ্রীতা নাদান্ সহ সৈন্যৈরকূর্বন ।
 তূর্য্যাগি চাজগ্মুরতীব হৃষ্ট। বাসাংসি চৈবানুধুবুর্জ্জাংশ্চ ॥১৬৭॥
 সংবর্দ্ধয়ন্তশ্চ নরেন্দ্রযোধাঃ পার্থং সমাজগ্মুরতীব হৃষ্টাঃ ।
 বলাশ্বিতাশ্চাপ্যপরে হনুত্মন্নশ্চোন্মমাল্লিশ্য নদন্ত উচুঃ ॥১৬৮॥
 দৃষ্ট্ৱ। তু কর্ণং ভুবি বা বিপন্নং কৃত্তং রথাং সায়কৈরর্জ্জুনস্য ।
 মহানিলেনাদ্রিমিবাপবিদ্ধং যজ্ঞাবসানেহমিমিবা প্রশান্তম্ ॥১৬৯॥

ভারতকৌমুদী

দেহাদিতি । তেজঃ কর্ণ, খং গগনম্, বিগাহ্যতিক্রম্য সূর্য্যাবিবেশেতি সৎকঃ ॥১৬৫॥
 তত ইতি । দধ্মুর্বাদয়ামাসুঃ । ফাস্তনেনার্জ্জুনেন ॥১৬৬॥
 তমিতি । তং কর্ণম্ । আনুধুবুরুর্জ্জৈ সঞ্চালয়ামাসুঃ ॥১৬৭॥
 সমিতি । সংবর্দ্ধয়ন্তঃ অভিনন্দন্তঃ । বলাশ্বিতাঃ সৈন্যৈঃ সহ ॥১৬৮॥

গৈরিকত্ৰাবী পর্ব্বতের শৃঙ্গ যেমন বজ্রতাড়িত হইয়া পতিত হয়, তেমন শোভনকাস্তি কর্ণের উন্নত শরীরটী বাণবিদীর্ণ ও প্রাণশূন্য হইয়া পতিত হইল ॥১৬৪॥

রাজা ! নিপাতিত কর্ণের দেহ হইতে একটা তেজ বাহির হইয়া আকাশ অতিক্রম করিয়া সূর্য্যমণ্ডলে যাইয়া প্রবেশ করিল । কর্ণ নিহত হইলে, তত্রত্য সকল মানুষ ও যোদ্ধা সেই অভূত ঘটনা দেখিলেন ॥১৬৫॥

ক্রমে অর্জুন কর্ণকে নিপাত করিয়াছেন দেখিয়া পাণ্ডবেরা উচ্চ শঙ্খধ্বনি করিতে লাগিলেন ; আর কৃষ্ণ এবং অর্জুনও আনন্দিত হইয়া সেইরূপই স্বর শঙ্খ বাজাইতে থাকিলেন ॥১৬৬॥

সোমকেরা কর্ণকে নিহত ও শয়িত দেখিয়া আনন্দিত হইয়া সৈন্যগণের সহিত সিংহনাদ করিতে লাগিল, তূর্য্য বাজাইতে থাকিল এবং অতিশ্রষ্ট চিন্তে বস্ত্র ও বাহু সঞ্চালন করিতে লাগিল ॥১৬৭॥

রাজা ! যোদ্ধারা অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া সংবর্দ্ধনা করিতে করিতে অর্জুনের নিকট আসিতে লাগিলেন এবং অস্ত্র লোকেরা সৈন্যগণের সহিত নৃত্য ও পরস্পর আলিঙ্গন করিয়া সিংহনাদ করতঃ নানা কথোপকথন করিতে থাকিল ॥১৬৮॥

(১৬৭)...আনুধুবুরুর্জ্জাংশ্চ -পি । (১৬৯) নৃষ্ট্ৱ। তু কর্ণং ভুবি নিটনন্তম্...পি বর্দ্ধ ।

তদাননং সূর্যাস্ততশ্চ রাজন্ ! বিভ্রাজতে পদ্মমিবাবনালম্ ।

ররাজ কর্ণশ্চ শিরো নিকৃন্তমস্তং গতং ভাস্করস্তেব বিশ্বম্ ॥১৭০॥

শরৈরাচিতসর্বাক্ষঃ শোণিতৌঘপরিপ্লুতঃ ।

ররাজ দেহঃ কর্ণশ্চ স্বরশ্চিভিরিবাংশুমান্ ॥১৭১॥

প্রতাপ্য সেনামামিত্রীং দীপ্তৈঃ শরগভস্তিভিঃ ।

বলিনার্জুনকালেন নীতোহস্তং কর্ণভাস্করঃ ॥১৭২॥

অস্তং গচ্ছন্ যথাদিত্যঃ প্রভামাদায় গচ্ছতি ।

তথা জীবিতমাদায় কর্ণস্তেষুর্জগাম সঃ ॥১৭৩॥

অপরাহ্নেহপরাহ্নশ্চ সূতপুত্রশ্চ মারিষ ! ।

ছিন্নমঞ্জলিকেনার্জৌ সোৎসেধমপতচ্ছিরঃ ॥১৭৪॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । দৃষ্ট্ৱা ননন্দুরিতি শেষঃ । বিপন্নং মৃতম্, কৃত্তং ছিন্নম্ । অপবিদ্ধং পাতিতম্ ॥১৬৯॥

তদ্বিতি । বিভ্রাজতে শোভতে স্ব, অবনালং ছিন্নবৃন্তম্ । নিকৃন্তং ছিন্নম্ ॥১৭০॥

শরৈরিতি । আচিতানি ব্যাণ্ডানি সর্বাণ্যঙ্গানি যন্ত সঃ । অংশুমান্ সূর্য্যঃ ॥১৭১॥

প্রতাপোতি । অমিত্রাণাং শত্রুণামিয়মিতি আমিত্রী তাম্, শরা এব গভস্তরঃ কিরণাভিঃ ।

অর্জুন এব কালঃ অন্তসময়ন্তেন, কর্ণ এব ভাস্করঃ সঃ ॥১৭২॥

অন্তমিতি । জীবিতং জীবনম্ । ইষুঃ অঙ্গলিকো নামার্জুনবাণঃ ॥১৭৩॥

অপেতি । ন বিদ্বতে পরম্ অহঃ দানবিষয়ে পরদিনোক্তির্বন্ত তন্ত সন্ত এব দাতুরিত্যর্থঃ ।

উৎসেধেন দেহেন সচেতি তৎ, “উৎসেধঃ কায় উন্নতিঃ” ইত্যনরঃ ॥১৭৪॥

প্রবল বায়ুবেগে নিপাতিত পৰ্ব্বতের আয় এবং যজ্ঞাবসানে নির্বাক অগ্নির তুল্য কর্ণকে অর্জুনের বাণে ছিন্ন ও প্রাণশূন্য অবস্থায় ভূতলে পতিত দেখিয়া অপর লোকেরা আনন্দে উৎফুল্ল হইল ॥১৬৯॥

রাজা । তখন কর্ণের মুখখানি ছিন্ননাল পদ্মের আয় শোভা পাইতে লাগিল এবং কর্ণের ছিন্ন মস্তকটী অন্তগত সূর্য্যমণ্ডলের তুল্য প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥১৭০॥

বাণব্যাণ্ডসর্বাক্ষ এবং রক্তাক্ত কর্ণের দেহটী—অন্তকালীন স্বকীয়রশ্মিযুক্ত সূর্য্যমণ্ডলের আয় দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিল ॥১৭১॥

কর্ণরূপ সূর্য্য বাণরূপ উজ্জ্বল কিরণদ্বারা শত্রুসৈন্য সন্তপ্ত করিয়া প্রবল অর্জুনরূপ সক্ষ্যাকালের প্রভাবে অন্তে গমন করিলেন ॥১৭২॥

অন্তগামী সূর্য্য যেমন প্রভা লইয়াই গমন করেন, তেমন অর্জুনের সেই বাণটী কর্ণের জীবন লইয়াই গমন করিল ॥১৭৩॥

উপর্যুপরি সৈন্যানাং বিনিম্নমিতরান্ জনান্ ।

শিরঃ কর্ণস্ত্র্য সোৎসেধমিষুঃ সোহপাহরদ্রুতম্ ॥১৭৫॥

কর্ণস্ত শূরং পতিতং পৃথিব্যাং শরাচিতং শোণিতদিক্শগাত্রম্ ।

দৃষ্ট্ৱা শয়ানং ভুবি মদ্ররাজশ্চিন্নধ্বজেনাথ যযৌ রথেন ॥১৭৬॥

হতে কর্ণে কুরবঃ প্রোদ্রবস্ত ভয়াদ্ভিতা গাঢ়বিদ্ধাশ্চ সংখ্যে ।

অবেক্ষমাণা মুহুরজ্জুনস্ত্র্য ধ্বজং মহান্তং বপুষা জ্বলন্তম্ ॥১৭৭॥

তচ্ছিরো ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! শোভয়ামাস মেদিনীম্ ।

যদৃচ্ছয়েব পতিতং মণ্ডলং চণ্ডদীধিতেঃ ॥১৭৮॥

তং দৃষ্ট্ৱা সমরবিমর্দলকনিদ্রং দক্ষৌষ্ঠং রুধিরপরীতকাতরাক্ষম্ ।

রাধেয়ং রথবরপৃষ্ঠসংনিষন্ধং হীনাংশুর্দিবসকরো মুহূর্তমাসীৎ ॥১৭৯॥

ভারতকৌমুদী

উপরীতি । উপর্যুপরি নিকটে নিকটে । সোৎসেধং সশরীরম্ ॥১৭৫॥

কর্ণমিতি । শরৈরাচিতং ব্যাপ্তদেহম্, শোণিতেন দিক্শং লিপ্তং গাত্রং যস্ত তম্ ॥১৭৬॥

হত ইতি । প্রোদ্রবস্ত পলায়ন্ত, গাঢ়বিদ্ধাঃ শরৈঃ । বপুষা আকৃত্য ॥১৭৭॥

ভদ্রিতি । যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া । চণ্ডদীধিতেঃ সূর্য্যস্ত ॥১৭৮॥

তমিতি । দিবসকরঃ সূর্য্যঃ, সমরবিমর্দনং যুদ্ধসংঘর্ষণে লকা নিদ্রা যেন তম্, দষ্ট ওষ্ঠো যেন তম্, রুধিরেণ পরীতো ব্যাপ্তশাসো কাতরাক্ষ ঈষদ্বজ্রিতনেত্রশ্চেতি তম্, আত্মন এব রথবরস্ত

মাননীয় রাজা ! কোন প্রার্থী প্রার্থনা করিলে যিনি ‘কাল দিব’ এরূপ বলিতেন না—সেই দিনই দিতেন ; সেই কর্ণের মস্তকটী অপরাহ্নকালে অর্জুনের অঞ্জলিক-বাণে ছিন্ন হইয়া শরীরের সহিত পতিত হইল ॥১৭৪॥

অর্জুনের সেই বাণটা কোরবদ্বৈতগণের নিকটে নিকটে অগ্নি লোকদিগকে আহত করিয়া দেহের সহিত কর্ণের মস্তকটীকে সশর হরণ করিল ॥১৭৫॥

মহাবীর কর্ণ বাণব্যাগ্ত দেহে এবং রক্তলিপ্ত অঙ্গে ভূতলে পতিত ও শয়িত রহিয়াছেন দেখিয়া মদ্ররাজ শল্য ছিন্নধ্বজ রথ লইয়া চলিলেন ॥১৭৬॥

কর্ণ নিহত হইলে, যুদ্ধে গাঢ়বিদ্ধ কোরবেরা ভয়ান্ত হইয়া আকৃতির গুণে দেদীপ্যমান অর্জুনের বিশাল ধ্বজের প্রতি মুহুমুহ দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥১৭৭॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! তৎকালে কর্ণের মস্তকটী—ঈশ্বরেচ্ছায় নিপতিত সূর্য্যমণ্ডলের স্তায় ভূমির শোভা উৎপাদন করিল ॥১৭৮॥

নিঃশব্দতুৰ্য্যং হতযোধযুধ্যং প্রশান্তদৰ্পং ধৃতরাষ্ট্রসৈন্যম্ ।

ন শোভতে সূর্য্যাস্তেন হীনং বৃন্দং গ্রহাণামিব চন্দ্রহীনম্ ॥১৮০॥

সহস্রনেত্রপ্রতিমানকর্ণণঃ সহস্রপত্রপ্রতিমাননং শুভম্ ।

সহস্ররশ্মির্দিবসঙ্কয়ে যথা তথাহপতৎ কর্ণশিরো বহ্নন্ধরাম্ ॥১৮১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি

কর্ণবধে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

পৃষ্ঠে পশ্চাত্তাণ্ডে সংনিবদ্ধমবস্থিতম্, তৎ রাধেয়ং কর্ণং দৃষ্টেব, যুহন্তং হীনাংভঃ পুত্রশোকাদ্-
গলিতকিরণ আসীৎ । গ্রহবিগী বৃত্তম্ ॥১৭৯॥

নিরিত্তি । নিঃশব্দানি তুৰ্য্যাণি যস্য তৎ, হতা যোধযুধ্যা যস্য তৎ, প্রশান্তো নিবৃত্তো
দৰ্পো যস্য তচ্চ । সূর্য্যাস্তেন কর্ণেন ॥১৮০॥

সহস্রেতি । সহস্রনেত্রস্য ইন্দ্রস্য প্রতিমানং সদৃশং কর্ণ যুদ্ধকাৰ্য্যং যস্য তস্য । এক-
দেশেহৈষয় আৰ্ঘ্যত্বং সোচ্যত্বঃ । সহস্রপত্রপ্রতিমং পদ্মভূল্যমাননং যুগং যস্য তৎ, শুভং শুভ-
লক্ষণাশ্রিতম্, কর্ণশিরঃ, দিবসঙ্কয়ে দিনাবসানে, সহস্ররশ্মিঃ সূর্য্যো যথা অন্তঃ পততি গচ্ছতি,
তথা বহ্নন্ধরাং ভূমিম্, অপতৎ অগচ্ছৎ ।

নৈবধচরিতে দময়ন্তীকূপস্যেব কর্ণবধস্য অসাধারণতয়া নানাতাবেন বিবৃত্তং বর্ণনমিতি
মন্তব্যম্ ॥১৮১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপৰ্ব্বণি ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

পুনঃ পুনঃ অন্তম্ আতিষ্ঠ ব্রজ প্রেরয়েত্যত্রবীদিতি যোজন্য ॥১০১—১৭৩॥ অপরাহুে দিবসস্য
পশ্চিমে ভাগে অপরং চরমম্ অহঃ মরণদিনস্য ॥১৭৪—১৮১॥

ইতি কর্ণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৬॥

কর্ণ যুদ্ধসংঘর্ষে নিজ্রা লাভ করিয়াছেন, তখনও ওষ্ঠ দংশন করিতেছেন, রক্তে
আগ্ন্নু হইয়াছেন, নয়নযুগল জৈবৎ মুজ্রিত করিয়াছেন এবং নিজেই উত্তম রথের
পশ্চাত্তাণ্ডে পতিত রহিয়াছেন, ইহা দেখিয়াই যেন সূর্য্য কিছুকাল (পুত্রশোকে)
কিরণশূন্য অবস্থায় থাকিলেন ॥১৭৯॥

তৎকালে কোরবসৈন্যের তুৰ্য্যগুলি (বিশেষ বাহ্যযন্ত্র সকল) নিঃশব্দ ছিল, প্রধান
যোদ্ধারা নিহত হইয়াছিলেন এবং দৰ্পও তিরোহিত হইয়াছিল । স্মৃতরাং চন্দ্রবিহীন
গ্রহগণের স্তায় কর্ণশূন্য কোরবসৈন্য শোভাই পাইতেছিল না ॥১৮০॥

(১৮১) ...সহস্রনেত্রপ্রতিমানম্...বর্দ্ধ বা সো,...দিনসংকয়ে...বা । * '...উননবতি-
তমোহধ্যায়ঃ' পি, '...একনবতিতমোহধ্যায়ঃ' বর্দ্ধ বা সো ।

সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

শল্যস্ত কর্ণার্জুনয়োৰ্বিমর্দে বলানি দৃষ্ট্৷। যুদিতানি বাণৈঃ ।
যযৌ পরীতো ভৃশমন্যুনাসৌ রথেন সংহ্রিষ্পরিচ্ছদেন ॥১॥
নিপাতিত-শ্রান্দন-বাজ্জি-নাগং বলঞ্চ দৃষ্ট্৷। হতশ্রুতপুত্রম্ ।
দুর্যোধনোহশ্রুপরিপূর্ণনেত্রো মুহুমূর্হন্যশ্বসদার্তরূপঃ ॥২॥
কর্ণস্ত শুরং পতিতং পৃথিব্যাং শরাচিতং শোণিতদিদৃগ্গাত্রম্ ।
যদৃচ্ছয়া সূর্য্যমিবাবনিস্থং দিদৃক্ষবঃ সংপরিবার্য্য তস্মুঃ ॥৩॥
প্রহৃষ্ট-বিত্রস্ত-বিষম-বিস্মিতাস্তথাপরে শোকপরায়ণাভবন্ ।
পরে স্বদীয়াশ্চ পরম্পরং জনা যথা যথৈষাং প্রকৃতিস্তথাভবন্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

শল্য ইতি । অসৌ শল্যস্ত, কর্ণার্জুনয়োৰ্বিমর্দে যুদ্ধে, বলানি উভয়সৈন্তান্ত্রেব, বাণৈ-
যুদিতানি পীড়িতানি দৃষ্ট্৷, ভৃশমন্যুনা অতিদৈন্তেন, পরীতো ব্যাণ্ডচিত্তঃ সন্, সংহ্রিষাঃ পবিচ্ছদা
আবরণাদীহ্যপকরণানি যস্য তেন বথেন, শিবিরং প্রতি যযৌ ॥১॥

নীতি । নিপাতিতাঃ সান্দনা রথা বাজিনোহশ্বা নাগা গজাশ্চ যস্য তৎ ॥২॥

কর্ণমিতি । শবৈবাচিতং ব্যাণ্ডদেহম্, শোণিতদিদৃগ্গাত্রং বক্তাক্তদেহম্ । যদৃচ্ছয়া
ঈশ্বরেচ্ছয়া, অবনিস্থং ভূতলস্থিতম্, দিদৃক্ষবো ব্রহ্মমিচ্ছবো জনাঃ, সংপরিবার্য্য পবিবেষ্ট্য ॥৩॥

দিনাবসানে সূর্য্য যেমন অন্তাচলে পতিত হন, তেমন কর্ণের মস্তকটী ভূতলে
পতিত হইল । কর্ণ যুদ্ধে ইন্দ্রেব তুলা কার্য্য করিতে পারিতেন এবং তাঁহার
মুখখানি পদ্মের জায় সুন্দর ও শুভলক্ষণযুক্ত ছিল ॥১৮১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । কর্ণ ও অর্জুনের যুদ্ধে সৈন্তগণকে পীড়িত
দেখিয়া শল্য অত্যন্ত বিষম হইয়া হ্রিষ্পরিচ্ছদ রথে শিবিরের দিকে গমন করিতে
লাগিলেন ॥২॥

আপন সৈন্তের হস্তী, অশ্ব ও বথ সকল নিপাতিত হইয়াছে, কর্ণও নিহত
হইয়াছেন দেখিয়া দুর্যোধনের নয়নযুগল অশ্রুজলে পরিপূর্ণ হইয়া গেল ; তখন
তিনি শোকাক্ত হইয়া মুহুমূহ নিশ্বাস ত্যাগ করিতে লাগিলেন ॥২॥

ঈশ্বরের ইচ্ছায় ভূতলপতিত সূর্য্যের জায় মহাবীর কর্ণ বাণব্যাণ্ডদেহে ও রক্তাক্ত
গাত্রে ভূতলে পতিত হইলে, দর্শনার্থীরা তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়া রছিল ॥৩॥

প্রবিক্রবশ্মাভরণাশ্রায়ুধা ধনঞ্জয়েনাভিহতা মহৌজসা ।
 নিশম্য কর্ণং কুরবঃ প্রহুক্ষুবুর্হতর্ষতা গাব ইবাকুলাকুলাঃ ॥৫॥
 ভীমশ্চ ভীমেন মহাশ্বেনেন নাদং কৃৎস্না রোদসী কম্পয়ানঃ ।
 আক্ষোটিয়ন্ বন্যতে নৃত্যতে চ হতে কর্ণে ত্রাসয়ন্ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ ॥৬॥
 তথৈব রাজন্ ! সৌমকাঃ সৃঞ্জয়াশ্চ শশ্মান্ দধুঃ সম্বজুশ্চাপি সর্বে ।
 পরম্পরং ক্রত্বিয়া হৃষ্টরূপাঃ সূতাস্বজ্ঞে বৈ নিহতে তদানীম্ ॥৭॥
 কৃৎস্না বিমর্দং ভৃশমর্জুনেন কর্ণো হতঃ কেশরিণেব নাগঃ ।
 তীর্ণা প্রতিজ্ঞা পুরুষর্ষভেণ বৈরশ্রাস্তং গতবাংশ্চৈব পার্থঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । পরে প্রহুষ্টাঃ, স্বদীয়াশ্চ বিজ্ঞানাদিরূপা অভবন্নিত্যর্থঃ । শোকপরায়ণাভবন্নিত্তি
 বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ । প্রকৃতিঃ স্বভাবঃ, তথা প্রহুষ্টা বিজ্ঞানাদিরূপা বা ॥৪॥

প্রেতি । প্রবিক্রানি বাণাদিতাডনেন ক্ষুটিতানি বর্ষাণি আভরণানি অশ্বরাণি আশ্রয়ানি
 চ যেষাং তে । কর্ণং নিহতমিতি শেষঃ, প্রহুক্ষুবুঃ পলায়াক্রিয়ৈ, হত স্বভভো
 বৃষো যেষাং তে ॥৫॥

ভীম ইতি । ভীমেন ভয়ানকেন, মহাশ্বেনেন বিশালশ্বরেণ, নাদং সিংহনাদম্, রোদসী
 ভূম্যস্তরীক্ষে, কম্পয়ানঃ কম্পয়মানঃ, আক্ষোটিয়ন্ বাহ্মাক্ষোটিং কুর্বন্, বন্যতে প্রবতে ॥৬॥

তথেষতি । সম্বজুঃ আলিলিঙ্গুঃ । সূতাস্বজ্ঞে কর্ণে ॥৭॥

কৃৎস্নেতি । বিমর্দং বুদ্ধগংঘর্ষম্ । নাগো গজঃ । পুরুষর্ষভেণ পার্থেন ॥৮॥

রাজা ! তখন বিপক্ষেরা আনন্দিত হইল ; আর আপনার পক্ষের লোকেরা
 ভীত, বিষন্ন, বিস্মিত ও শোকার্ত্ত হইয়া পড়িল । মানুষদের যেমন যেমন প্রকৃতি
 ছিল, তাহাদের পরস্পর তেমন তেমন অবস্থা হইল ॥৪॥

মহাতেজা অর্জুনের আঘাতে কৌরবগণের বর্ষা, অলঙ্কার, বস্ত্র ও অস্ত্র সকল
 ছিন্ন-ভিন্ন হইয়া গিয়াছিল । সুতরাং বৃষ নিহত হইলে গোগণ যেমন অত্যন্ত
 আকুল হইয়া পলায়ন করে, সেইরূপ কৌরবেরা কর্ণকে নিহত শুনিয়া অত্যন্ত আকুল
 হইয়া পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৫॥

কর্ণ নিহত হইলে, ভীমসেনও ভীষণ ও বিশাল শ্বরে সিংহনাদ করিয়া রণস্থল
 ও আকাশ কাঁপাইতে থাকিয়া বাহ্মাক্ষোটিং করতঃ ধার্ত্তরাষ্ট্রগণের ত্রাস জন্মাইতে
 থাকিয়া লক্ষণ ও নৃত্য করিতে লাগিলেন ॥৬॥

রাজা ! কর্ণ নিহত হইলে, তখন সেইরূপই সমস্ত সৃঞ্জয়, সৌমক ও অন্তান্ত
 ক্রত্বিয়গণ আনন্দিত হইয়া শশ্মধ্বনি ও পরস্পর আলিঙ্গন করিতে থাকিলেন ॥৭॥

সিংহ যেমন হস্তী বধ করে, সেইরূপ পুরুষত্রৈষ্ঠ অর্জুন গুরুতর যুদ্ধ করিয়া

মজ্রাধিপশ্চৈব বিমূঢ়চেতাস্তূর্ণং রথেনাপহতধ্বজেন ।

দুর্যোধনশাস্তিকমেত্য রাজ্ঞন্থ ! সংভাণ্ড দুঃখার্থ উবাচ বাক্যম্ ॥৯॥

বিশীর্ণনাগাশ্বরথপ্রবীরং বলং স্বদীয়ং যমরাষ্ট্রেকল্পম্ ।

অস্ত্রোস্ত্রমাসাশ্চ হতৈর্মহস্তিনরাশ্বনাগৈর্গিরিকূটকন্ঠৈঃ ॥১০॥

নৈতাদৃশং ভারত ! যুদ্ধমাসীদযথাশ্চ কর্ণার্জুনয়োর্বভূব ।

এন্তৌ হি কর্ণেন সমেত্য কৃষ্ণাবস্ত্রে চ সৰ্বে তব শত্রুবো যে ॥১১॥

দৈবস্ত যত্নাং স্ববশং প্রবৃত্তং তং পাণ্ডবান্ পাতি হিনস্তি চান্মান্ ।

তবার্হসিদ্ধ্যর্থকরাস্ত সৰ্বে প্রসম্ভ বীরা নিহতা দ্বিসম্ভিঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

মজ্জেতি । মজ্রাধিপঃ কর্ণসারথিঃ শল্যঃ, বিমূঢ়চেতাঃ কর্তব্যবিষয়ে ॥৯॥

বিশীর্ণেতি । গিরিকূটকন্ঠৈঃ পর্বতশৃঙ্গতুল্যৈঃ, মহস্তিবিশালৈঃ, নরাশ্বনাগৈঃ, অস্ত্রোস্ত্র-
মাসাশ্চ হতৈঃ সত্ত্বির্হেতুভিঃ, বিশীর্ণাঃ ক্লয়ং গতা নাগা গজাঃ অশ্বাঃ রথপ্রবীরাশ্চ যত্র তৎ,
স্বদীয়ং বলং সৈন্তম্, যমরাষ্ট্রেকল্পং যমরাজ্যতুল্যমিদানীং বর্ত্তত ইতি শেষঃ ॥১০॥

নেতি । এন্তৌ গ্রাসেনেবারস্তীকৃতৌ । কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥১১॥

তর্হি কথং কর্ণ এব হত ইত্যাহ দৈবমিতি । স্ববশং স্বাধীনং দৈবত্ব, আত্মনো যত্নাদেব
লোকানামবহাবিধানেন প্রবৃত্তং ত্রাং, ন পুনঃ কত্রচিদপ্যাহ্বানেনেতি ভাবঃ । তৎ দৈবং কর্তৃ,
পাণ্ডবান্, পাতি রকতি । যথাধূনা রথমজ্ঞেননার্জুনম্ । অশ্বাংশ্চ হিনস্তি । যথেনানীং রথ-
চক্রগ্রাসেন কর্ণম্ । তব অর্হসিদ্ধিং কার্হাসিদ্ধিমৈবার্হং বিষয়ং কুর্বন্তীতি তে, প্রসম্ভ বলেন ॥১২॥

কর্ণকে বধ করিলেন, প্রতিজ্ঞা হইতে উত্তীর্ণ হইলেন এবং শত্রুতারও শেষ
করিলেন ॥৮॥

রাজা ! এদিকে মজ্ররাজ শল্য কর্তব্যবিমূঢ় হইয়া ধ্বজশূণ্য রথে সশ্বর
দুর্যোধনের নিকটে আসিয়া তাঁহাকে সম্বোধন করিয়া দুঃখার্থভাবে তাঁহার নিকট
এই কথা বলিলেন—৥৯॥

‘কুরুরাজ ! পর্বতশৃঙ্গসমূহের তুল্য বিশাল হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য সকল পরস্পর
সংঘর্ষে নিহত হইয়াছে এবং জীবিত হস্তী, অশ্ব ও রথসকলও বিশীর্ণ হইয়া গিয়াছে ।
সুভরাং তোমার সৈন্ত এখন যমের রাজ্যের শ্রায় হইয়া পড়িয়াছে ॥১০॥

ভরতনন্দন ! আজ কর্ণ ও অর্জুনের যেরূপ যুদ্ধ হইল, এরূপ যুদ্ধ পূর্বে
আর কখনও হয় নাই । কর্ণ যুদ্ধে উপস্থিত হইয়াই কৃষ্ণ, অর্জুন এবং তোমার অস্ত্রাশ্র
যে সমস্ত শত্রু ছিল, তাহাদের সকলকে গ্রাস করিয়াছিলেন ॥১১॥

(৯)....এতদ শীঘ্রম...পি,....রাজন্থ ! সবাশ্পদুঃখাঘচনং বভাবে—সো । (১০)....অস্ত্রোস্ত্র-
মাসাশ্চ হতম্...বা সো ।

কুবেৰবৈবস্বতবাসবানাং তুল্যপ্রভাবানুপতেচ্চ বীরাঃ ।

বীৰ্য্যেণ শৌৰ্য্যেণ বলেন চৈব তৈস্তৈশ্চ যুক্তা বিবিধৈর্গুণৈঃ ॥১৩॥

অবধ্যকল্পা নিহতা নরেন্দ্রাস্তবার্থকামা যুধি পাণ্ডবেয়ৈঃ ।

তন্মা শুচো ভারত ! দিক্ষ্মেতৎ পর্যায়সিদ্ধির্ন তবাস্তি সিদ্ধিঃ ॥১৪॥

(যুগ্মকম্)

এতদ্বচো মদ্রপতের্নিশম্য স্বং চাপনীতং মনসা নিরীক্ষ্য ।

দুর্যোধনো দীনমনা বিসংজ্ঞঃ পুনঃ পুনর্যশসদার্ত্তরূপঃ ॥১৫॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তস্মিংশ্চ কণার্জুনয়োর্বিমর্দে দম্বশ্চ রৌদ্রেহহনি বিক্রতশ্চ ।

বভূব রূপং কুরুস্বজ্ঞয়ানাং বলশ্চ বাণোন্মথিতশ্চ কীদৃক্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

কুবেরেতি । বৈবস্বতো যমঃ, বাসব ইন্দ্রঃ । অনুপতের্বরণত । সদ্ধিয়ার্থঃ । বীৰ্য্যেণ দৈহিকশক্ত্যা, শৌৰ্য্যেণ উৎসাহেন, বলেন মানসিকশক্ত্যা, তৈস্তৈর্দৈবগুণৈঃ । অর্থকামা হিতৈষিণঃ । মা শুচো শোকং ন কুরু, দিষ্টং দৈবম্ । অতএব পর্যায়েন ক্রমেণ সিদ্ধির্জন-নিপত্তিস্তদ্রূপা তব সিদ্ধির্নাশ্চি ন ভবিষ্যতি, দৈবপ্রতিবন্ধাদেবেত্যশয়ঃ ॥১৩—১৪॥

এতদिति । অপনীতং দুর্নীতিম্, নিরীক্ষ্য পর্যালোচ্য । বিসংজ্ঞঃ অচৈতন্তকরঃ ॥১৫॥

তদ্বিরিতি । দম্বস্ত হস্তস্ত, বিক্রতস্ত পলায়িতস্ত । রূপমবহা ॥১৬॥

কিন্তু স্বাধীন দৈব আপন যত্নেই লোকের অবস্থাবিধানে প্রবৃত্ত হইয়া থাকে । সুতরাং সেই দৈবই পাণ্ডবগণকে রক্ষা করিতেছে, আর আমাদিগকে বিনাশ করিতেছে । অতএব শত্রুরা তোমার কার্য্যসিদ্ধিকারী বীরগণকে বলপূর্ব্বক বধ করিয়াছে ॥১২॥

ইন্দ্র, যম, কুবেৰ ও বরুণের তুল্য প্রভাবশালী, দৈহিক শক্তি, মানসিক শক্তি ও উৎসাহসম্পন্ন, সেই সেই নানাবিধগুণসম্বিত ও তোমার হিতৈষী অবধ্যকল্প বীর রাজগণকে পাণ্ডবেরা যুদ্ধে বধ করিয়াছে । অতএব এটা দৈবের কার্য্য । সুতরাং ভরতনন্দন ! তুমি শোক করিও না ; তোমার ক্রমিক জয়লাভ হইবে না' ॥১৩—১৪॥

শল্যের এই কথা শুনিয়া এবং মনে মনে নিজের দুর্নীতি সকল পর্যালোচনা করিয়া দুর্যোধন বিষমচিন্ত, শোকার্ভ ও অচৈতন্তপ্রায় হইয়া বার বার নিশ্বাস ত্যাগ করিতে লাগিলেন' ॥১৫॥

(১৩)...বিপুলৈর্গুণৈঃ—পি । (১৪)...ন সদাস্তি সিদ্ধিঃ—পি বা সো । (১৫) ইত্যঃ পরম্ '...নবন্তিতমোহধ্যায়ঃ' পি, '...বিনবন্তিতমোহধ্যায়ঃ' বদ বর্জ বা সো ।

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজস্ববহিতো যথা ব্রতো মহাক্ষয়ঃ ।

ঘোরো মনুষ্যদেহানামাজ্ঞো নরবর ! ক্ষয়ঃ ॥১৭॥

যত্নং কর্ণে হতে পার্থঃ সিংহনাদমথাকরোৎ ।

তদা তব স্ততান্ রাজম্ভাবিবেশ মহদুয়ম্ ॥১৮॥

ন সন্ধাতুমনীকানি ন চ বাধ পরাক্রমে ।

আসীদবুদ্ধির্হতে কর্ণে তব যোধস্ব কশ্চচিৎ ॥১৯॥

বণিজ্ঞো নাবি ভিন্নায়ামগাধে ছপ্তবা যথা ।

অপারে পারমিচ্ছন্তো হতে দ্বীপে কিরীটিনা ॥২০॥

সূতপুত্রে হতে রাজন্ ! বিত্রস্তাঃ শরবিক্রতাঃ ।

অনাথা নাথমিচ্ছন্তো নাগাঃ সিংহৈরিবাদিতাঃ ॥২১॥

ভারতকৌয়দী

শ্রুতি । ব্রতো জাতঃ, মহাক্ষয়ো গজবাজিনাম্ । আজ্ঞো যুদ্ধে ॥১৭॥

বদিতি । যত্নদিতি ক্রিয়াবিশেষণম্ । পার্থোহর্জুনঃ ॥১৮॥

নেতি । সন্ধাতুং সংযোজয়িতুম্, অনীকানি ভয়বিম্বিষ্টানি কুরুসৈন্যানি ॥১৯॥

বণিজ ইতি । ভিন্নায়াম বিদীর্ণায়াম্, অগাধে সমুদ্রে, অথবাঃ কুহতরণ্যাপি হীনাঃ ।

অপারে রণসাগরে, পারমিচ্ছন্ত আসন্ কৌরবা ইতি শেষঃ, দ্বীপে তজ্রপে কর্ণে ॥২০॥

সুতেতি । সূতপুত্রে কর্ণে । অনাথা রক্ষকহীনাঃ, নাথং রক্ষকম্, ইচ্ছন্ত আসন্ ॥২১॥

বলিলেন—‘সঞ্জয় ! সেই ভীষণ দিনে কর্ণ ও অর্জুনের যুদ্ধে হত, পলায়িত ও বাণশীড়িত কুরুসৈন্য ও সঞ্জয়সৈন্যের কিপ্রকার অবস্থা হইয়াছিল ?’ ॥১৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! সেই যুদ্ধে হস্তী ও অশ্বের যেরূপ মহাক্ষয় এবং মনুষ্যগণের যেরূপ দীর্ঘক্ষয় হইয়াছিল, তাহা আপনি অবহিত হইয়া শ্রবণ করুন ॥১৭॥

রাজা ! কর্ণ নিহত হইলে, অর্জুন যখন সিংহনাদ করিলেন, তখন আপনার পুত্রগণের গুরুতর ভয় জন্মিল ॥১৮॥

মহারাজ ! কর্ণ নিহত হইলে, আপনার পক্ষের কোন যোদ্ধারই পুনরায় সৈন্যসংযোজনে কিংবা পরাক্রমপ্রকাশে ইচ্ছা হইল না ॥১৯॥

অগাধ সমুদ্রে নৌকা বিদীর্ণ হইলে, অন্ততরগিবিহীন বণিকদিগের স্তায়—অর্জুন কর্ণকে বধ করিলে, কৌরবযোদ্ধারা অপার যুদ্ধসাগরে পার পাইবার ইচ্ছা করিতে লাগিলেন ॥২০॥

ভগ্নশৃঙ্গা ইব বৃষা ভগ্নদংষ্ট্রা ইবোরগাঃ ।
 প্রত্যপায়াম সায়াক্ৰে নিজিতাঃ সব্যাসাচিনা ॥২২॥
 হতপ্রবীরা বিধ্বস্তা নিকৃতা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 সূতপুত্রে হতে রাজন্ ! পুত্রাস্তে প্রোদ্রবন্ ভয়াৎ ॥২৩॥
 বিশদ্রবকবাচাঃ সৰ্বে কান্দিশীকা বিচেতসঃ ।
 অশ্রোশ্রমবয়দুস্তো বীক্ষমাণা ভয়ান্দিতাঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 মামেব তুর্ণং বীভৎসুর্মামেব চ ব্ৰকোদরঃ ।
 অভিযাতীতি মথানাঃ পেতুম'ম্নুশ্চ সম্ভয়াৎ ॥২৫॥
 হয়ানশ্চে রথানশ্চে গজানশ্চে মহারথাঃ ।
 আরুহ্য জবসম্পন্নাঃ পাদাতাঃ প্রোদ্রবন্ ভয়াৎ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ভগ্নেতি । ভগ্না দংষ্ট্রা দস্তা যেষাং তে । প্রত্যপায়াম শিবিরং প্রত্যাগচ্চাম ॥২২॥
 হতেতি । হতাঃ প্রবীরাঃ প্রধানবীরা যেষাং তে, নিকৃতাশ্চিহ্নাঃ । প্রোদ্রবন্ ক্রভং
 পলায়ন্ত । কাং দিশং গচ্চাম ইতি কান্দিশীকাঃ । অবয়দুস্তঃ সংঘর্ষণে পীড়য়ন্তঃ ॥২৩—২৪॥
 মামিতি । বীভৎসুরঙ্কুশঃ । মথানা মন্তমানাঃ, ময়ুর্বিবেহুঃ ॥২৫॥
 হয়ানিতি । জবেন বেগেন সম্পন্নাঃ, পাদাতাঃ পদাতিগণাঃ ॥২৬॥

রাজা । কর্ণ নিহত হইলে, বিজয় ও বাণবিক্রম কৌরবসৈন্যেরা রক্ষকশৃঙ্গ হইয়া
 সিংহপীড়িত হস্তিগণের শ্রায় রক্ষক লাভ করিবার ইচ্ছা করিতে থাকিল ॥২১॥

ভগ্নশৃঙ্গ বৃষ এবং ভগ্নদন্ত সর্পের শ্রায় আমরা অর্জুনকর্তৃক পরাজিত হইয়া
 সায়াক্ৰকালে শিবিরে ফিরিয়া আসিলাম ॥২২॥

রাজা । অর্জুনের সুধার বাণে প্রধান প্রধান বীর নিহত হইয়াছিলেন, আবার
 অনেকে বিহ্বল ও বহু ব্যক্তি ক্রভ-বিক্রম হইয়াছিলেন ; অনেকের অস্ত্র ছিল না
 এবং বহু ব্যক্তির কবচ নষ্ট হইয়াছিল । সূতরাং কর্ণ নিহত হইলে, আপনার পুত্রেরা
 সকলে 'কোন্ দিকে যাই' ইহা ভাবিয়া আকুলচিত্ত ও ভয়ান্ত হইয়া পিছনের দিকে
 চাহিতে থাকিয়া সংঘর্ষে পরস্পর পীড়ন করতঃ ভয়ে বেগে পলায়ন করিতে
 লাগিলেন ॥২৩—২৪॥

'অর্জুন বেগে আমার দিকেই আসিতেছে' এবং 'ভীম আমার দিকেই ধাবিত
 হইয়াছে' এইরূপ মনে করিয়া বহু লোক ব্যস্তভাবে পড়িয়া যাইতে লাগিল,
 আবার অনেকে বিব্রত হইয়া পড়িল ॥২৫॥

অনেকে অশ্বে, মহারথেরা রথে এবং বহুলোক হস্তীতে আরোহণ করিয়া এবং
 পদাতিরা পাদচারে ভয়ে মহাবেগে পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

কুঞ্জরৈঃ শৃঙ্গনাঃ কুপ্ধাঃ সাদিনশ্চ মহারথৈঃ ।
 পদাতিসংঘাশ্চাখৌষৈঃ পলায়ন্তিৰ্ভয়াদিতাঃ ॥২৭॥
 ব্যালতস্করসঙ্কীর্ণে সার্থহীনা যথা বনে ।
 তথা হৃদীয়া নিহতে সূতপুত্রে তদাভবন্ ॥২৮॥
 হতারোহাস্তদা নাগান্ধিহস্তাস্তথা নরাঃ ।
 সৰ্বং পার্থময়ং লোকং সংপশুস্তো ভয়াতুরাঃ ॥২৯॥
 তান্ প্রেক্ষ্য দ্রবতঃ সৰ্বান্ ভীমসেনভয়াদিতান্ ।
 হুৰ্য্যোধনোহথ স্বং সূতং বাহেভ্যাস্তেদমব্রবীৎ ॥৩০॥
 নাতিক্রমিষ্যতে পার্থো ধনুস্পার্ণিব্যবস্থিতঃ ।
 জঘন্ এব সৈন্তানাং শনৈরশ্বান্ প্রচোদয় ॥৩১॥
 জঘনে যুধ্যমানং হি কৌন্তেয়ো মাং ন সংশয়ঃ ।
 নোৎসহেত ব্যতিক্রান্তং বেলামিব মহোদধিঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

কুঞ্জরৈরिति । শৃঙ্গনা রথাঃ, কুপ্ধা মর্দিতাঃ, সাদিনঃ অসারোহিণঃ ॥২৭॥
 ব্যালেতি । ব্যালৈর্হিংস্রজন্তুভিঃ তস্করৈশ্চ সঙ্কীর্ণে ব্যাপ্তে, সার্থহীনাঃ সন্ধিশূভাঃ ॥২৮॥
 হতেতি । হতা আরোহা আরোহিণো যেষাং তে । সংপশুস্ত আসন্ ॥২৯॥
 তানিতি । দ্রবতঃ পলায়মানান্ । স্বতং সারথিম্, বাহ অশ্বান্ বাহয় চালয় ॥৩০॥
 নেতি । নাতিক্রমিষ্যতে ন বিজেয্যতে । জঘন্ পশ্চাৎ । প্রচোদয় প্রেরয় ॥৩১॥
 জঘন ইতি । জঘনে পশ্চাৎ । নোৎসহেত ন শকুয়াৎ, বেলাং তীরম্ ॥৩২॥

পলায়মান হস্তিগণ রথগুলিকে, বিক্রুত মহারথেরা ভয়ার্ত্ত অসারোহীদিগকে এবং
 পলায়নপ্রবৃত্ত আরোহিগণ ভয়বিহ্বল পদাতিগণকে মর্দন করিতে থাকিলেন ॥২৭॥

হিংস্রজন্তু ও দশ্যুপরিপূর্ণ বনमध्ये সজ্জিবিহীন লোকের স্তায় আপনার পক্ষের
 সৈন্তগণ কর্ণ নিহত হইলে আকুল হইয়া পড়িল ॥২৮॥

তখন হতারোহী হস্তিগণ এবং ছিন্নহস্ত মানুষ সকল ভয়ার্ত্ত হইয়া সমগ্র
 জগৎটাকে অর্জুনময় দেখিতে লাগিল ॥২৯॥

তাহাদের সকলকে ভীমের ভয়ে পলায়ন করিতে দেখিয়া হুৰ্য্যোধন নিজের
 সারথিকে ‘অশ্বগুলিকে চালন কর’ এইরূপ বলিয়া আবার বলিলেন—॥৩০॥

‘অর্জুন ধনু ধারণ করিয়া সমস্ত সৈন্তের পশ্চাতে রহিয়াছে । সূতরাং সে
 আমাকে অতিক্রম করিতে পারিবে না । অতএব ধীরে ধীরে ঘোড়াগুলিকে
 চালাও ॥৩১॥

(৩০) ইতঃ পরম্ ‘হুৰ্য্যোধন’উবাচ’ বর্জ ।

অপ্সাৰ্জুনং সগোবিন্দং মানিনঞ্চ বৃকোদরম্ ।
 নিহত্য শিক্তান্ শক্রংশ্চ কৰ্ণস্থানুগ্ৰামাপ্নুয়াম ॥৩৩॥
 তচ্ শ্ৰদ্ধা কুরুরাজস্য শূৰ্য্যাসদৃশঃ বচঃ ।
 সূতো হেমপরিচ্ছন্নান্ শনৈরখানচোদয়ৎ ॥৩৪॥
 রথাস্থগজহীনান্ত পাদাতান্তব মারিষ ! ।
 পঞ্চবিংশতিসাহস্রা যুদ্ধায়ৈব ব্যবস্থিতাঃ ॥৩৫॥
 তান্ ভীমসেনঃ সংক্ৰুদ্ধো ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।
 বলেন চতুরঙ্গেন সংবৃত্যাজন্নভূঃ শরৈঃ ॥৩৬॥
 প্রত্যযুধ্যস্ত তে সৰ্বে ভীমসেনং সপার্ষতম্ ।
 পার্শ্বপার্ষতয়োশ্চান্নে জগৃহস্তত্র নামনী ॥৩৭॥
 অক্লুধ্যত তদা ভীমসৈন্তে রণে প্রভূপস্থিতৈঃ ।
 সৌহবতীৰ্য্য রথাত্মর্গং গদাপাগিরযুধ্যত ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

অভ্যেতি । শিক্তান্ অবশিষ্টান্ । নিহত আনুগ্ৰামাপ্নুয়ামিতি গুটোহতিপ্রারঃ ॥৩৩॥
 তদ্বিতি । শূরো য আৰ্য্যঃ সজ্জনস্তৎ সদৃশম্ । হেমপরিচ্ছন্নান্ স্বর্ণালঙ্কারাবৃতান্ ॥৩৪॥
 রথেনিতি । পাদাতাঃ পদাতিসৈন্তাঃ । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! ॥৩৫॥
 তানিতি । চত্বারি অঙ্গানি হস্ত্যশ্বরথপদাতিরূপাণি যন্ত তেন, সংবৃত্য পরিবৃত্য ॥৩৬॥
 প্রতীতি । পার্শ্বতেন পৃথতপৌত্রেণ ধৃষ্টদ্যুম্নেন সহেতি তম্ । জগৃহঃ প্রহারকালে ॥৩৭॥

মহাসযুদ্ধে যেমন তীরকে অতিক্রম করিতে পারে না, তেমন অৰ্জুন পশ্চাতে
 যুধ্যমান আমাকে অতিক্রম করিতে পারিবে না ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৩২॥

আজ আমি কৃষ্ণের সহিত অৰ্জুনকে, অভিমানী ভীমকে এবং অবশিষ্ট শক্রগণকে
 বধ করিয়া কর্ণের নিকট অনুগী হইব' ॥৩৩॥

সারণি হৃথ্যোথনের সেই বীর-সজ্জনের উপযুক্ত বাক্য শুনিয়া স্বর্ণালঙ্কারে আবৃত
 অশ্বগণকে ধীরে ধীরে চালাইতে লাগিল ॥৩৪॥

মাননীয় রাজা ! তখন হস্তী, অশ্ব ও রথবিহীন আপনার পক্ষের পঞ্চবিংশতি
 সহস্র পদাতি সৈন্ত যুদ্ধের জন্যই অবস্থান করিতে লাগিল ॥৩৫॥

ভীমসেন ও পৃথতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রুদ্ধ হইয়া চতুরঙ্গ সৈন্তের সহিত ফিরিয়া
 বাণদ্বারা তাহাদিগকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৩৬॥

তাহারা সকলেও ধৃষ্টদ্যুম্নের সহিত ভীমসেনকে প্রতিপ্রহার করিতে থাকিল এবং
 অনেকে প্রতিপ্রহার করিবার সময়ে ভীম ও ধৃষ্টদ্যুম্নের নাম লইতে লাগিল ॥৩৭॥

ন তান্ রথস্থো ভূমিষ্ঠান্ ধৰ্ম্মাপেক্ষী বৃকোদরঃ ।
 যোধয়ামাস কোন্তেয়ো ভূজবীৰ্য্যসমাপ্তিতঃ ॥৩৯॥
 জাতরূপপরিচ্ছিন্নাং প্রগৃহ্য মহতীং গদাম্ ।
 অবধীস্তাবকান্ সৰ্বান্ দণ্ডপাণিরিবাস্তকঃ ॥৪০॥
 পদাতিনোহপি সংরক্তাস্ত্যক্তা জীবিতমাস্তনঃ ।
 ভীমমভ্যদ্রেবন্ সংখ্যে পতঙ্গা ইব পাবকম্ ॥৪১॥
 আসাশ্চ ভীমসেনস্ত সংরক্তা যুদ্ধদুৰ্ম্মদাঃ ।
 বিনেশুঃ সহসা দৃষ্টা ভূতগ্রামা ইবাস্তকম্ ॥৪২॥
 শ্চেনবদ্বিচরন্ ভীমো গদাহস্তো মহাবলঃ ।
 পঞ্চবিংশতিসাহস্রাংস্তাবকানামপোধয়ৎ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

অকুধ্যতেতি । তৈঃ সহ অকুধ্যতেতি সম্বন্ধঃ ॥৩৮॥
 অথ কথং ভীমস্ত রথাদবতরণমিত্যাহ নেতি । ভূমিষ্ঠৈঃ সহ বধস্থস্ত যুদ্ধং ন ধৰ্ম্ম্যম্ ॥৩৯॥
 জাতেতি । জাতরূপপরিচ্ছিন্নাং স্বর্ণপটাবৃত্তাম্ ॥৪০॥
 পদাতিন ইতি । সংরক্তাঃ ক্রুদ্ধাঃ, জীবিতং জীবনমমতাম্ ॥৪১॥
 আসাশ্চেতি । বিনেশুঃ পদাতিন ইত্যাহুৰ্ভক্তিঃ । ভূতগ্রামাঃ প্রাণিসমূহাঃ ॥৪২॥
 শ্চেনবদিতি । তাবকানাং ষ্ণংপক্ষীয়াবীরাণাম্, অপোধয়ৎ নিষ্পিষ্টবান্ ॥৪৩॥

তখন ভীম ক্রুদ্ধ হইলেন এবং সম্বর রথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া গদাহস্তে রণস্থলে উপস্থিত সেই পদাতিগণের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৩৮॥

বাহুবলশালী কুন্তীনন্দন ভীমসেন ধৰ্ম্মাপেক্ষা করিয়াই রথে থাকিয়া ভূতলবর্তী পদাতিগণের সহিত যুদ্ধ করিলেন না ॥৩৯॥

রাজা ! তিনি স্বর্ণপটবেষ্টিত বিশাল গদা ধারণ করিয়া দণ্ডপাণি যমের স্থায় আপনার পদাতিগণকে বধ করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

পদাতিরাও ক্রুদ্ধ হইয়া আপন আপন জীবনের মমতা ত্যাগ করিয়া—পতঙ্গগণ যেমন অগ্নির দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ ভীমের দিকে ধাবিত হইল ॥৪১॥

প্রাণিগণ যেমন যমের নিকট যাইয়া ও তাঁহাকে দেখিয়া বিনষ্ট হয়, তেমন ক্রুদ্ধ ও যুদ্ধহর্ষ সেই পদাতিরা ভীমের নিকট যাইয়া ও তাঁহাকে দেখিয়া তৎক্ষণাৎ বিনষ্ট হইতে লাগিল ॥৪২॥

মহারাজ ! মহাবল ভীমসেন গদা ধারণপূর্ব্বক শ্চেনপক্ষীর স্থায় বিচরণ করিতে

হুহা তৎ পুরুষানীকং ভীমঃ সত্যপরাক্রমঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ পুরস্কৃত্য পুনস্তন্বৌ মহাবলঃ ॥৪৪॥
 ধনঞ্জয়ো রথানীকমভ্যবর্তত বীৰ্য্যবান্ ।
 মাদ্রীপুত্রৌ তু শকুনিং সাত্যকিঞ্চ মহারথঃ ।
 জবেনাভ্যপতন্ হৃষ্টা নিম্নস্তঃ সৌবলং বলম্ ॥৪৫॥
 তস্তাশ্বাংশ্চ গজানাজৌ বিনিহত্য শিতৈঃ শরৈঃ ।
 তমভ্যধাবৎসুরিতাস্ততো যুদ্ধমভূতদা ॥৪৬॥
 ধনঞ্জয়োহপি চাত্যেত্য রথানীকং তব প্রভো ! ।
 বিপ্রতং ত্রিষু লোকেষু ব্যাক্ষিপদগাণ্ডিবং ধমুঃ ॥৪৭॥
 কৃষ্ণসারথিমায়ান্তং দৃষ্ট্ৱা শ্বেতহয়ং রথম্ ।
 অৰ্জুনঞ্চাপি যোদ্ধারং হৃদীয়াঃ প্রোদ্ভবন্ ভয়াৎ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

হুহেতি । পুরুষানীকং নরবাত্সৈস্তম্ । পুরুষপদং হস্ত্যশ্বরথব্যাবর্তকম্ ॥৪৪॥
 ধনেতি । জবেন বেগেন । সৌবলং শকুনিগন্ধি । বট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৫॥
 তন্তেতি । স্বরিতা নকুলসহদেবগাত্যকরঃ । যুদ্ধং দাক্ষণমিতি ভাবঃ ॥৪৬॥
 ধনেতি । রথানীকং রথিগৈস্তম্ । বিপ্রতং বিখ্যাতম্ । ব্যাক্ষিপদাকর্ষৎ ॥৪৭॥

থাকিয়া আপনার পক্ষের সেই পঞ্চবিংশতিসহস্র পদাতিকে নিষ্পেষিত
 করিলেন ॥৪৩॥

মহাবল ও যথার্থপরাক্রমশালী ভীমসেন সেই পদাতিসৈন্যসংহারপূর্বক ধৃষ্টদ্যুম্নকে
 অগ্রবর্তী করিয়া আবার দাঁড়াইলেন ॥৪৪॥

ওদিকে বলবান্ অৰ্জুন রথিসৈন্যগণের অভিমুখবর্তী হইলেন ; আর নকুল,
 সহদেব ও মহারথ সাত্যকি হৃষ্টচিত্তে শকুনির সৈন্য সংহার করিতে থাকিয়া তাঁহার
 দিকে বেগে গমন করিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

ক্রমে তাঁহারা সুধার বাণসমূহদ্বারা শকুনির হস্তী ও অশ্বগুলিকে বিনাশ করিয়া
 তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন । তাহার পর দাক্ষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৪৬॥

রাজা ! অৰ্জুনও আপনার রথিসৈন্যের নিকটে আসিয়া ত্রিভুবনবিখ্যাত
 গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥৪৭॥

কৃষ্ণ যাহার সারথি এবং অশ্বগুলি যাহারা শ্বেতবর্ণ, সেই রথ আসিভেছে এবং
 অৰ্জুন তাহার যোদ্ধা এই সমস্ত দেখিয়া আপনার সৈন্তেরা ভয়ে পলায়ন করিতে
 লাগিল ॥৪৮॥

বিপ্রহীণরথাশ্চৈব শরৈশ্চ পরিকর্ষিতাঃ ।
 পঞ্চবিংশতিসাহস্রাঃ কালমার্জ্জন্ পদাতয়ঃ ॥৪৯॥
 হস্তা তান্ পুরুষব্যাঘ্রঃ পাঞ্চালানাং মহারথঃ ।
 পুত্রঃ পাঞ্চালরাজস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নো মহামনাঃ ॥৫০॥
 ভীমসেনং পুরস্কৃত্য ন চিরাৎ প্রত্যদৃশ্যত ।
 মহাধনুর্ধরঃ শ্রীমানমিত্রগণসূদনঃ ॥৫১॥ (যুগ্মকম্)
 পারাবতসবর্ণাশ্চ কোবিদারমহাধ্বজম্ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নরথং দৃষ্ট্বা প্রোদ্রবন্ত ভয়াদভ্ৰশম্ ॥৫২॥
 গান্ধাররাজং শীঘ্রাঙ্গমনুসৃত্য যশস্বিনৌ ।
 ন চিরাৎ প্রত্যদৃশ্যেতাং মাদ্রীপুত্রৌ সমাত্যকী ॥৫৩॥
 চেকিতানঃ শিখণ্ডী চ দ্রৌপদেয়াশ্চ মারিষ ! ।
 হস্তা ত্বদীয়ং স্তমহৎ সৈন্যং শঙ্খানথাধমন্ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণেতি । কৃষ্ণঃ সারথির্ভক্ত তম্ । যেতা হয়া অথা যন্ত তম্ ॥৪৮॥
 বিপ্রোতি । বিপ্রহীণা বিনষ্টা রথা যेषাং তে, পরিকর্ষিতাঃ কৃতাঃ । মার্জ্জন্ প্রাপ্তাঃ ॥৪৯॥
 হস্তুেতি । পাঞ্চালরাজস্ত্রুপদস্ত । শ্রীমান্ বীরশোভাবান্ ॥৫০—৫১॥
 পারোতি । পারাবতসবর্ণা ধ্বজবর্ণা অথা যন্ত তম্ । কোবিদারো রক্তকাঞ্চনবৃক্ষঃ ॥৫২॥
 গান্ধারেতি । শীঘ্রাঙ্গঃ শীঘ্রাঙ্গক্ষেপপটুম্ । সমাত্যকী সাত্যকিসহিতৌ ॥৫৩॥
 চেকীতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপদ্যঃ পুত্রাঃ । অধমন্ অবাদমন্ ॥৫৪॥

ক্রমে অৰ্জুনের বাণে রথ বিনষ্ট এবং দেহ ক্ষত-বিক্ষত হইলে, সেই পঞ্চবিংশতি সহস্র রথী পদাতি হইয়া কালপ্রাপ্ত হইলেন ॥৪৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ, পাঞ্চালসৈন্যमध्ये মহারথ, দ্রুপদের পুত্র, মহামনা, মহাধনুর্ধর ও শত্রুহস্তা ধৃষ্টদ্যুম্ন সেই সৈন্যগণকে সংহারপূর্বক ভীমসেনকে অগ্রবর্তী করিয়া দৃষ্টিগোচর হইলেন ॥৫০—৫১॥

যাহার অশ্বগণ গৃহকপোতের স্থায় ধ্বজবর্ণ এবং বিশাল ধ্বজটা রক্তকাঞ্চনবৃক্ষ-নির্মিত, ধৃষ্টদ্যুম্নের সেই রথ দেখিয়া কুরুসৈন্যেরা ভয়ে বেগে পলায়ন করিল ॥৫২॥

ক্রমে যশস্বী নকুল, সহদেব ও সাত্যকি দ্রুতান্তক্ষেপী শকুনির পশ্চাদ্ধাবন করিতে থাকিয়া দৃষ্টিগোচর হইলেন ॥৫৩॥

মাননীয় রাজা ! চেকিতান, শিখণ্ডী ও দ্রৌপদীর পুত্রগণ আপনার বিশাল সৈন্য সংহার করিয়া শব্দধ্বনি করিতে লাগিলেন ॥৫৪॥

তে সৰ্বে তাবকান্ প্রেক্ষ্য জ্ববতোহপি পরাশ্রুখান্ ।
 অভ্যবৰ্ত্তন্ত সংরকান্ বুখান্ জিহ্বা যথা বুধাঃ ॥৫৫॥
 সেনাবশেষং তং দৃষ্ট্ৱা তব সৈন্যস্ত পাণ্ডবঃ ।
 ব্যবস্থিতং সবাসাচী চুক্ৰোধ বলবান্ নৃপ ! ॥৫৬॥
 ধনঞ্জয়ো রথানীকমভ্যবৰ্ত্তত বীৰ্য্যযান্ ।
 বিশ্ৰুতং ত্রিযু লোকেষু ব্যাক্ষিপন্ গাণ্ডিবং ধনুঃ ॥৫৭॥
 তত এনং শরভ্রাতৈঃ সহসা সমবাকিরৎ ।
 রজসা চোদ্ধতেনাথ ন স্য কিঞ্চিদ্যদৃশ্যত ॥৫৮॥
 অন্ধকারীকৃতে লোকে রজোভূতে মহীতলে ।
 দিশঃ সৰ্বা মহারাজ ! তাবকাঃ প্রোজ্ববন্ ভয়াৎ ॥৫৯॥
 ভজ্যমানেষু সৈন্যেষু কুরুরাজো বিশাংপতে ! ।
 পরানভিমুখাংশ্চৈব হৃতস্তে সমুপাজ্ববৎ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । জ্ববতো ক্রতং পলায়মানান্ । সংরকান্ কুচ্চান্ ॥৫৫॥
 সেনেতি । ব্যবস্থিতং বুদ্ধার্থন, চুক্ৰোধ তত্ৰাপি সংহারায় ॥৫৬॥
 ধনেতি । রথানীকং কোরবরথিসৈন্যম্ । ব্যাক্ষিপন্ আকর্ষন্ ॥৫৭॥
 তত ইতি । পরাণাং ভ্রাতৈঃ সমুহৈঃ, সমবাকিরৎ প্রোহরৎ রথানীকং বর্জ্ ॥৫৮॥
 অন্ধেতি । রজোভূতে ধূলিময়ে । প্রোজ্ববন্ ক্রতমগচ্ছন্ ॥৫৯॥

মহারাজ ! বুধগণ যেমন অপর বুধদিগকে জয় করিয়া তাহাদের দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ আপনার ক্রুদ্ধ সৈন্যেরা পরাশ্রুখ হইয়া পলায়ন করিতেছে ইহা দেখিয়াও তাঁহারা সকলে তাহাদের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৫৫॥

রাজা ! আপনার সৈন্যের অবশিষ্ট অংশ তখনও যুদ্ধ করিবার জন্য অবস্থান করিতেছে ইহা দেখিয়া পাণ্ডুনন্দন বলবান্ অর্জুন ক্রুদ্ধ হইলেন ॥৫৬॥

বলবান্ অর্জুন ত্রিভুবনবিখ্যাত গাণ্ডীবধনু আকর্ষণ করতঃ কোরবপক্ষের রথি-সৈন্যের অভিমুখবর্তী হইলেন ॥৫৭॥

তদনন্তর সেই রথিসৈন্যগণ বাণসমূহদ্বারা সম্বর অর্জুনকে প্রোহর করিতে লাগিল । তৎপরে ধূলি উখিত হওয়ায় কিছুই দেখা গেল না ॥৫৮॥

মহারাজ ! লোক সকল অন্ধকারাচ্ছন্ন এবং রণস্থল ধূলিময় হইয়া গেলে, আপনার সৈন্যেরা ভয়ে সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥৫৯॥

(৫৫)....পরাশ্রুখান্ পরাশ্রুখান্ । অভ্যজ্ববন্ জিহ্বাসক্তো বুখান্ দৃষ্ট্ৱা যথা বুধাঃ—পি ।

(৫৬)....চুক্ৰোধ বলবত্তা—পি ।

ততো হুৰ্য্যোধনঃ সৰ্বানাজ্জুহাবাথ পাণ্ডবান্ ।
 যুদ্ধায় ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! দেবানিবা পুরা বলিঃ ॥৬১॥
 ত এনমভিবৰ্ত্তন্তু সহিতাঃ সমুপাদ্ৰবন্ ।
 নানাশস্ত্রস্বজঃ সৰ্বে ভৎসয়ন্তো যুদ্ধমুহুঃ ॥৬২॥
 হুৰ্য্যোধনস্তসংভ্রাস্তস্তানরীন্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 তত্রাবধীততঃ ক্রুদ্ধঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৬৩॥
 তত্রাদ্ভুতমপশ্যাম তব পুত্রস্ত পৌরুষম্ ।
 যদেকঃ সহিতান্ সৰ্বান্ রণেহযুধ্যত পাণ্ডবান্ ॥৬৪॥
 নাতিদূরাণ্যাতস্ত কৃতবুদ্ধিং পলায়নে ।
 হুৰ্য্যোধনঃ স্বকং সৈন্যমপশ্যচ্ছরবিক্রমত্ম ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

ভজ্যেতি । অভিযুধান্ আয়ন ইতি শেষঃ । সমুপাদ্ৰবৎ অভ্যধাবৎ ॥৬০॥
 তত ইতি । বলিনীমানুরঃ ॥৬১॥
 ত ইতি । সমুপাদ্ৰবন্ অভ্যধাবন্ । নানা শস্ত্রাণি স্বজন্তি কিপন্তীতি তে ॥৬২॥
 হুৰ্য্যোধন ইতি । অসংভ্রাস্তঃ অবিচলিতচিত্তঃ ॥৬৩॥
 তজ্জেতি । সহিতান্ সম্মিলিতান্ । অযুধ্যত প্রাহরৎ ॥৬৪॥
 নেতি । স্বকং স্বকীয়ম্ ॥৬৫॥

নরনাথ ! সৈন্যগণ ভগ্ন হইলে, আপনার পুত্র হুৰ্য্যোধন অভিযুধবর্ত্তী বিপক্ষগণের
 দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬০॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! তাহার পর পূর্বকালে বলি যেমন দেবগণকে আহ্বান করিয়া-
 ছিলেন, তেমন হুৰ্য্যোধন যুদ্ধের জন্ত সমস্ত পাণ্ডবপক্ষকে আহ্বান করিলেন ॥৬১॥

পরে তাঁহারা সকলে সম্মিলিত হইয়া ভৎসনা ও নানাবিধ অস্ত্র নিক্ষেপ করিতে
 করিতে অভিযুধবর্ত্তী হুৰ্য্যোধনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৬২॥

তৎপরে হুৰ্য্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়াও অবিচলিত থাকিয়া সুধার বাণসমূহদ্বারা সেই
 শত শত ও সহস্র সহস্র শত্রুকে বধ করিলেন ॥৬৩॥

রাজা ! তখন আপনার পুত্রের অদ্ভুত পুরুষকার দেখিলাম ; যে হেতু তিনি
 একাকী সম্মিলিত সমস্ত পাণ্ডবের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৬৪॥

এই সময়ে হুৰ্য্যোধন দেখিলেন—নিজের সৈন্তেরা বাণবিক্রম হইয়া অনতিদূরে
 গিয়াছে এবং পলায়নের ইচ্ছা করিয়াছে ॥৬৫॥

ততোহবস্থাপ্য রাজেন্দ্র ! কৃতবুদ্ধিস্তবাস্তজঃ ।
 হর্বয়ম্ভিব তান্ যোধানিদং বচনমব্রবীৎ ॥৬৬॥
 ন তং দেশং প্রপশ্যামি পৃথিব্যাং পৰ্বতেষু চ ।
 যত্র যাতান্ ন বো হন্যুঃ পাণ্ডবাঃ কিং স্যতেন বঃ ॥৬৭॥
 অগ্নঞ্চ বলমেতেষাং কৃষ্ণো চ ভূশবিক্রতো ।
 যদি সৰ্বেহত্র তিষ্ঠামো ধ্রুং নো বিজয়ো ভবেৎ ॥৬৮॥
 বিপ্রযাতাংস্ত নো ভিন্নান্ পাণ্ডবাঃ কৃতকিঞ্চিয়ান্ ।
 অনুসৃত্য বধিস্থস্তি শ্ৰেয়ান্ নঃ সমরে বধঃ ॥৬৯॥
 স্তম্বঃ সাংগ্রামিকো মৃত্যুঃ ক্রতধর্মেণ বুধ্যতাম্ ।
 মৃতো দুঃখং ন জানীতে প্রেত্য চানন্ত্যমশ্নুতে ॥৭০॥
 শৃগুধ্বং কজ্রিয়াঃ ! সৰ্বে যাবন্তঃ স্ম সমাগতাঃ ।
 যদা শুরঞ্চ ভীৰুঞ্চ মারয়ত্যন্তকো যমঃ ॥৭১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অবস্থাপ্য স্বগরিষা, কৃতবুদ্ধির্ভূত এবতি শেষঃ ॥৬৬॥

নেতি । যো বৃহান্ । স্যতেন অপসরণেন পলায়নেনেতি বাবৎ ॥৬৭॥

অগ্নমিতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো । নঃ অন্মাকম্ ॥৬৮॥

বীতি । বিপ্রযাতান্ অপস্থতান্, নঃ অন্মান্, ভিন্নান্ বিলিষ্টান্, কৃতকিঞ্চিয়ানপরাধান্ ॥৬৯॥

স্তম্ব ইতি । স্তম্বঃ স্তম্বকরঃ । বুধ্যতাং বুধ্যমানানাম্ । প্রেত্য পরলোকে আনন্ত্যং স্বর্গম্ ॥৭০॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর যুদ্ধে কৃতনিশ্চয় দুর্যোধন সেই যোদ্ধাদিগকে ধামাইয়া আনন্দ উৎপাদন করতই যেন তাহাদিগকে এই কথা বলিলেন—॥৬৬॥

‘সৈন্যগণ ! পৃথিবীতে বা পৰ্বতে সে দেশ দেখি না, যেখানে গেলে পাণ্ডবেরা তোমাদিগকে বধ করিতে পারিবে না । সুতরাং তোমাদের পলায়নে ফল কি ? ॥৬৭॥

ইহাদের সৈন্য অগ্ন আছে ; বিশেষতঃ কৃষ্ণ এবং অর্জুনও অত্যন্ত কৃত-বিক্রত হইয়াছে । সুতরাং যদি আমরা সকলেই এখানে থাকি, তবে নিশ্চয়ই আমাদের জয় হইবে ॥৬৮॥

কিন্তু আমরা অপরাধ করিয়া বিলিষ্ট হইয়া যদি পলায়ন করিতে থাকি, তবে পাণ্ডবেরা অতুসরণ করিয়া আমাদের বধ করিবে । অতএব যুদ্ধে নিহত হওয়াই আমাদের ভাল ॥৬৯॥

কারণ, কজ্রিয়ধর্ম অনুসারে বুধ্যমান অবস্থায় সন্মুখযুদ্ধে স্তম্বজনক । কেন না, মৃত ব্যক্তি আর দুঃখ অনুভব করে না এবং পরলোকে স্বর্গভোগ করে ॥৭০॥

(৭১)....যাবন্তঃ স্ম সমাগতাঃ...বর্ধ বা সো ।

কো নু মৃতো ন যুধ্যত মাদৃশঃ ক্রত্ৰিয়ব্রতঃ ।

দ্বিমতো ভীমসেনস্য ক্রুদ্ধস্য বশমেঘাথ ॥৭২॥ (যুগ্মকম্)

পিতামহৈরাচরিতং ন ধৰ্ম্মং হাতুমহৰ্থ ।

ন হি ধৰ্ম্মোহস্তি পাপীয়ান্ ক্রত্ৰিয়স্য পলায়নে ॥৭৩॥

ন যুদ্ধধৰ্ম্মাচ্চৈয়োহন্যঃ পন্থাঃ স্বৰ্গস্য কৌরবাঃ ।।

অচিরেণ হতা লোকং সৰ্বে যোধাঃ ! সমশ্মুত ॥৭৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবং ক্রবতি তে পুত্রে সৈনিকা ভূশবিক্রতাঃ ।

অনপেক্ষ্যেব তত্ৰাক্যং প্রাদ্ৰবন্ সৰ্বতোমুখম্ ॥৭৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

কৌরবসৈন্যপলায়নে সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

শৃগুধমিতি । শূরং সাহসিনম্ । অন্তকোহন্তকালে বন্ধনকারী । তদেতি পূরণীয়ম্ ।

ক্রত্ৰিয়ব্রতং ব্রতং নিয়মো যন্ত সঃ । বশমেঘাথ প্রাপ্যথ পলায়মানা ইতি শেবঃ ॥৭১—৭২॥

পিতেতি । পিতামহৈঃ পূৰ্বপুরুষৈরিত্যর্থঃ । হাতুং ত্যজুন্ম । হি ধৰ্ম্মাং । ক্রত্ৰিয়স্ত
পলায়নে ধৰ্ম্মস্ত নাস্ত্যেব, প্রত্যা ত পাপীয়ান্ আচারঃ গুরুতরং পাপমেবাস্তীত্যর্থঃ ॥৭৩॥

নেতি । শ্রেয়ঃ শ্রেয়স্করঃ । লোকং স্বৰ্গম্ ॥৭৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শল্য ইতি । রথেন গ্রস্তচক্রেণ হেতুনা । পদাঙ্গুগে পদচারিণি ॥১—৩॥ প্রহটা
অৰ্জুনাদয়ঃ । বিক্রান্তা ভীরবঃ । বিনষ্টাঃ শত্রবঃ । বিমিতাঃ প্রেক্ষকাঃ ॥৪—৭৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি শ্রীমৎপদবাক্যপ্রমাণ-
মৰ্যাদাধুরন্ধরচতুধুরীণবংশাবতংসশ্রীগোবিন্দহরিশূরশ্রীনীলকণ্ঠবিরচিত্তে ভারতভাবদীপে

কর্ণপৰ্ব্বপ্রকাশে সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৭॥

হে ক্রত্ৰিয়গণ ! তোমরা যতগুলি আসিয়াছ, সকলেই শ্রবণ কর—অন্তকালে
বন্ধনকারী যম যখন সাহসী ও ভীক উভয়কেই বিনাশ করে, তখন আমার স্তায়
ক্রত্ৰিয়ব্রতপরায়ণ কোন্ মৃত ব্যক্তি যুদ্ধ না করে ? তোমরা পলায়ন করিতে থাকিয়া
নিশ্চয়ই ক্রুদ্ধ শত্রু ভীমসেনের বশীভূত হইবে ॥৭১—৭২॥

তোমরা পূৰ্বপুরুষের আচরিত ধৰ্ম্ম ত্যাগ করিতে পার না । কারণ, পলায়নে
ক্রত্ৰিয়ের কোন ধৰ্ম্ম নাই, প্রত্যা ত গুরুতর পাপই আছে ॥৭৩॥

কৌরবগণ ! ক্রত্ৰিয়ের পক্ষে যুদ্ধধৰ্ম্ম ব্যতীত স্বর্গের অন্য জন্মস্বর পথ নাই ।

(৭৩) নহধৰ্ম্মোহস্তি...পলায়নাং—বা নি,...ন নহধৰ্ম্মোহস্তি...পলায়নঃ—সো । *

‘...একনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি, ‘...ত্ৰিবিংশতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্জ বা সো ।

অষ্টবট্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

দৃষ্ট্। তু সৈন্ধ্যং বিনিবর্ত্যমানং পুত্রেণ তে মদ্রপতিস্তদানীম্ ।
সংক্রান্তরূপঃ পরিমুচ্যেতা হৃষ্যোদনং বাক্যমিদং বভাষে ॥১॥

শল্য উবাচ ।

পশ্চ্যেদমুগ্রং নরবাজিনাগৈরায়োদনং বীর । হতৈঃ স্থপূর্ণম্ ।
মহীধরাতৈঃ পতিতৈর্মহাগজৈঃ সক্রুং প্রতিমৈঃ শরবিদ্ধমশ্মভিঃ ॥২॥
তৈর্বিহ্বলস্তিষ্ঠ সমস্ততো বৈ প্রধ্বস্তবশ্মায়ুধযোধমুখৈঃ ।
বজ্রাপবিদ্ধৈরিব চাচলৈশ্চৈর্বিভিন্নপাশাণমহাক্রমৌষধৈঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ক্রবতি বদত্যপি । সর্বতঃ সর্বাস্থ দিক্ সুখানি বশিন্ কশ্মপি তদ্যথা তথা ॥৭৫॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-ঐহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং কর্ণপর্বণি সপ্তবট্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—:—

দৃষ্টেতি । পরিমুচ্যেতা যুদ্ধবিষয়ে কর্তব্যনির্ণয়াক্ষমচিন্তঃ ॥১॥

পশ্চেতি । আয়োদনং রণস্থলম্ । মহীধরাতৈঃ পর্বতভূল্যৈঃ । প্রতিমৈর্মদস্রাবিভিঃ ।
বিহ্বলস্তির্বেদনয়া বিহ্বলীভবতিঃ । প্রধ্বস্তানি বিনষ্টানি বশ্মাণি আয়ুধানি চ যेषাং তাদৃশা
অতএব হে যোদ্ধৃগণ । তোমরা সকলে যুদ্ধে নিহত হইয়া অচিরকাল মধ্যে স্বর্গ
লাভ কর' ॥৭৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । আপনার পুত্র এইরূপ বলিতে থাকিলেও অত্যন্ত
ক্ষত-বিকৃতদেহ সৈন্তেরা তাঁহার বাক্যের অপেক্ষা না করিয়াই সকল দিকে পলায়ন
করিল’ ॥৭৫॥

—:—:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ । আপনার পুত্র (হৃষ্যোদন) সৈন্তগণকে ফিরাইতে-
ছেন দেখিয়া ভীত ও কর্তব্যবিমূঢ় শল্য তখন হৃষ্যোদনকে এইরূপ বলিতে
লাগিলেন ॥১॥

শল্য কহিলেন—‘বীর হৃষ্যোদন । দেখ—নিহত হস্তী, অশ্ব ও মহুয়ে রণস্থল
পরিপূর্ণ হইয়া ভীষণ আকার ধারণ করিয়াছে । মদস্রাবী পর্বতপ্রমাণ মহাহস্তী

(২)...বীরশতৈঃ স্থপূর্ণম্.. শরভিন্নদেহৈঃ—বা গো । ইতঃ প্রভৃতি বহবঃ পাঠভেদাঃ ।

প্রবিক্ষণ্ঠাকুশতোমরধ্বজৈঃ সহেমজ্জালৈ রুধিরৌঘসংপ্লুতৈঃ ।
 শরাবভিমৈঃ পতিতৈশ্চ বাজিভিঃ শ্বসন্তিরার্তৈঃ কৃতজ্ঞং বমন্তিঃ ॥৪॥
 দীনং স্তনদ্রিঃ পরিবৃত্তনৈত্রৈর্মহীং দশদ্রিঃ কুপণং নদদ্রিঃ ।
 তথাপবিক্ষৈর্গজবাজিযোধৈশ্চেলাপবিক্ষৈরথবীরসংঘৈঃ ॥৫॥ (কলাপকম্)
 মন্দাস্ত্রভিশ্চৈব গতাস্ত্রভিশ্চ নরাশ্বনাগৈশ্চ রথৈশ্চ মদ্রিতৈঃ ।
 মহী মহাবৈতরণীব দুর্দৃশা গজৈর্নিকৃতায়তহস্তগাত্রৈঃ ॥৬॥
 উদ্বৈপমানৈঃ পতিতৈঃ পৃথিব্যাং বিশীর্ণদৈস্ত্রৈঃ কৃতজ্ঞং বমন্তিঃ ।
 ক্ষুরস্তিরার্তৈঃ করুণং নদদ্রিঃ সযোধবর্ষ্মায়ুধপাদগোপ্তৃভিঃ ।
 প্রকীর্ত্তুগীরপতাককেতুভিঃ স্ববর্ণজালাবততৈর্ভূশাহতৈঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যোধমুখ্যা যেষু তৈঃ । বজ্রৈঃ অপবিক্ষৈঃ পাতিতৈঃ, অচলৈস্ত্রৈঃ পর্বতশ্রেষ্ঠৈঃ, বিভিন্নানি
 বজ্রাঘাতে নৈব বিলিষ্টানি পাষণা মহাজন্মা ঔষধানি লতাভৃদানি চ যেষাং তৈঃ । প্রধ্ব-
 স্তেত্যাদিসাম্যার্থমিদম্ । তৈর্মহাগজৈকগ্রামায়োদনমিতি সম্বন্ধঃ । প্রবিক্ষা বাণবিদীর্ণা ঘণ্টা
 অকুশান্তোমরা ধ্বজাশ্চ যেষাং তৈঃ, হেমজ্জালৈর্গাত্রাবরঞ্জিতস্বর্ণজালৈঃ সহিতৈঃ ।
 শরাবভিন্নৈর্বাণবিদীর্ণৈঃ । কৃতজ্ঞং বক্তৃম্ । স্তনদ্রিঃ শঙ্কায়মানৈঃ, পবিত্রস্তনৈত্রৈর্গণিত-
 নরনৈঃ, কুপণং কাতবতাপূর্ণম্ । অপবিক্ষৈঃ পাতিতৈঃ । চলানি বজ্রাণি অপবিক্ষানি
 পাতিতানি যেষাং তৈঃ, রথবীরসংঘৈরগ্রমায়োদনমিতি সম্বন্ধঃ ॥২—৫॥

মন্যেতি । মন্দাস্ত্রভিঃ অল্পস্থিতপ্রাণৈঃ, গতাস্ত্রভিঃ নির্গতপ্রাণৈঃ । মহাবৈতরণী নদী,
 দুর্দৃশা দুর্দর্শীহৃৎকণ্ঠা, নিকৃষ্টানি ছিন্নানি আয়তানি দীর্ঘাণি হস্তাঃ শুণ্ডা গাত্রাণি চ যেষাং তৈঃ ।
 উদ্বৈপমানৈরতীবকম্পমানৈঃ । কৃতজ্ঞং বক্তৃম্ । ক্ষুরস্তিঃ স্পন্দমানৈঃ । যোধৈর্বর্ষ্মভিরাষ্ট্রৈঃ

সকল বাণবিক্স ও বেদনায় আকুল হইয়া সমস্ত দিকে পতিত হইয়াছে ; তাহাদের
 আরোহী যোদ্ধাদেরও বর্ষ্ম ও অস্ত্র-শস্ত্র বিধ্বস্ত হইয়া গিয়াছে ; স্রুতরাং বজ্রের
 আঘাতে প্রস্তুত, বিশাল বৃক্ষ ও লতাপ্রভৃতি বিলিষ্ট হইয়া গেলে বজ্রপাতিত
 পর্বতশ্রেষ্ঠসমূহের স্রায় সেই হস্তীগুলিকে দেখা যাইতেছে ; আবার সেগুলির ঘণ্টা,
 অকুশ, তোমর ও ধ্বজ সকল বাণতাড়নে বিদীর্ণ হইয়া গিয়াছে এবং সেগুলির স্বর্ণ-
 জালাবৃত গাত্র রক্তে আঙ্গুত হইয়াছে । বাণবিদীর্ণ ও বেদনার্ত্ত অশ্বগণ পতিত
 হইয়া শ্বাস ত্যাগ ও রক্তবমন করিতেছে । আর হস্তী, অশ্ব, রথী ও পদাতির
 পতিত হইয়া কাতর আর্তনাদ, নয়নঘূর্ণন, ভূমিদংশন ও কাতরস্বরে চীৎকার
 করিতেছে ॥২—৫॥

মহী বৰ্তো ষ্ঠোৰ্জলদৈরিবাবৃত। যশস্বিভির্নাগরথাশ্বযোযিতিঃ ।
 পদাতিভিষ্চাভিমুখেহ'তৈঃ পরৈর্বিদীর্ঘবর্ষ্মাভরণাশ্বরায়ুধৈঃ ॥৮॥
 শরপ্রহারাভিহতৈর্মহাবলৈরবেক্ষমাণৈঃ পতিতৈঃ সহস্রশঃ ।
 প্রনষ্টসংজ্ঞৈঃ পুনরুচ্ছৃসন্তিমহী বভূবানুগতৈরিবাগ্নিভিঃ ॥৯॥
 কর্ণাঙ্ঘ্রিনাভ্যাং শরভিন্নগাত্রেহ'তৈঃ প্রবীরৈঃ কুরুসৃঞ্জয়ানাম্ ।
 দিবশ্চ্যুতৈর্ভূ'রতিদীপ্তিমস্তিনক্ৰং গ্রহৈর্চো'রমলৈশ্চ দীপ্তৈঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পাদগোপ্তৃভিঃ পাদরক্ষকৈশ্চ গৃহেতি তৈঃ । প্রকীর্ণ ইতস্ততো বিক্লিপ্তাঃ ভূগীরাঃ পতাকাঃ
 কেতবো ধ্বজাশ্চ যेषাং তৈঃ, স্তব্ধজালৈরবততা আবৃতাত্তৈঃ । বট পাদোদয়ং স্লোকঃ ॥৬-৭॥
 মহীতি । ষ্ঠোৰ্গগনম্, জলদৈর্মেষৈঃ, যশস্বিভিঃ সন্মতৈঃ নৈপুণ্যপ্রদর্শনাৎ ॥৮॥
 শরৈতি । প্রনষ্টসংজ্ঞানুপুচ্চতত্ৰৈঃ, উচ্ছৃসন্তিঃ স্বাসং ত্যজন্তিঃ । অনুগতৈর্ধ্বজাদিদেশম্ ॥৯॥
 কর্ণেতি । শরৈর্ভিন্নানি বিদীর্ঘানি গাত্রাণি যেষাং তৈঃ, যশস্ক্রময়ালঙ্কারধারণাদতি-
 দীপ্তিমস্তিঃ প্রবীরৈঃ । দিবঃ স্বর্গাৎ । নক্ৰং রাত্রৌ, ষ্ঠোৰ্গগনমিব ভূভাতীতি শেষঃ ॥১০॥

রাজা ! মহাবৈবতরগী নদীর স্রায় এই রণভূমি দর্শন করাও ছুড়র হইয়াছে ।
 কারণ, হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্য সকল ভূতলে পতিত হইয়াছে ; তাহার মধ্যে অনেক-
 গুলির প্রাণ অল্পমাত্র আছে ; কতকগুলির প্রাণ বাহির হইয়া গিয়াছে ; বহুতর
 রথ ভগ্ন হইয়া রহিয়াছে ; হাতীগুলির বৃহৎ শুঁড় ও গাত্র ছিন্ন হইয়াছে ; অনেক
 হাতী কাঁপিতেছে ; বহুতর হস্তীর দন্ত ভগ্ন হইয়াছে ; কতকগুলি রক্ত বমন
 করিতেছে ; অনেক হাতী ছটফট করিতেছে ; স্বর্ণজালে আবৃত বহুতর হাতী
 গুরুতর আহত ও পীড়িত হইয়া আর্তনাদ করিতেছে ; তৃণ, পতাকা ও ধ্বজ সকল
 ইতস্ততঃ বিক্লিত হইয়া রহিয়াছে ; এবং যোদ্ধা, বর্ষ্ম, অস্ত্র ও পাদরক্ষকেরাও পতিত
 হইয়াছে ॥৬-৭॥

আকাশ যেমন মেঘে আবৃত হইয়া যায়, সেইরূপ রণভূমি—যশস্বী হস্তী, অশ্ব ও
 রথিসমূহে এবং সন্মুখযুদ্ধে নিহত পদাতিগণে আবৃত হইয়া গিয়াছে ; আর উহাদের
 বর্ষ্ম, অলঙ্কার, বস্ত্র ও অস্ত্র সকল ছিন্ন-ভিন্ন হইয়াছে ॥৮॥

সহস্র সহস্র মহাবল বীর বাণপ্রহারে আহত ও পতিত হইয়া চারি দিকে
 দৃষ্টিপাত করিতেছেন ; তাঁহাদের অনেকের চৈতন্য লোপ পাইতেছে, আবার স্বাস
 বাহির হইতেছে । অতএব অগ্নিধারা যজ্ঞভূমির যেমন অবস্থা হয়, ইহাদের দ্বারা
 রণভূমির তেমন অবস্থা হইয়াছে ॥৯॥

নানালঙ্কারশোভিত কুরুবীরগণ ও সৃঞ্জয়বীরসমূহ অঙ্ঘ্রু ও কর্ণের বাণে বিদীর্ণ
 ও নিহত হইয়া স্বর্গ হইতেই যেন পতিত হইয়াছেন ; তাহাতে রাজিকালে নির্মল ও
 দীপ্তিশালী গ্রহগণদ্বারা আকাশের স্রায় রণভূমি শোভা পাইতেছে ॥১০॥

শরাশ্চ কর্ণার্জুনবাহুভ্রুমা বিদার্য্য নাগান্মনুশ্যদেহান্ ।
 প্রাণান্ নিরস্তাশ্চ মহীং ব্যতীৰ্ণম্‌হোরগা বাসম্বিতিতাত্ৰাঃ ॥১১॥
 হতৈর্ম'নুশ্যাস্থগঞ্জৈরসংখ্যৈঃ শরাবভিমৈশ্চ রথৈর্নরেন্দ্র ! ।
 ধনঞ্জয়স্তাধিরথৈশ্চ মার্গগৈরগম্যরূপা বহুধা বভূব ॥১২॥
 রথৈর্বরেষূশ্মথিতৈঃ সংযোধৈঃ সংসূতসূতাস্থবরায়ুধধ্বজৈঃ ।
 বিনীর্ণশস্ত্রৈর্বিনিকৃতবজ্রৈর্নিকৃতচক্রাঙ্কযুগত্রিবেণুভিঃ ॥১৩॥
 বিমুক্তচক্রৈশ্চ তথা ব্যুপস্করৈঃ কৃতানু কর্ণৈর্বিনিষঙ্গবন্ধনৈঃ ।
 প্রভগ্নানীড়ৈর্মণিহেমমণ্ডিতৈঃ স্তুতা মহী দ্বোরিব শারদৈর্ঘনৈঃ ॥১৪॥

(যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শরা ইতি । কর্ণার্জুনবোঁবাহুভ্রুমাঃ ক্ৰিপাঃ । নিরস্ত বহিকৃত্য, ব্যতীৰ্ণবিবিশুঃ ॥১১॥

হতৈরিতি । আধিরথেঃ কর্ণত, মার্গগৈর্বাগৈঃ ॥১২॥

রথৈরিতি । বরেষুভিকৃতম্বাগৈঃ উশ্মথিতৈর্বিধ্বংসিতৈঃ, সংসূতাস্থ বাগৈরেব গ্রথিতা
 সূতাঃ সারথয়ঃ অস্থবরা আয়ুধানি ধ্বজাশ্চ যেষাং তৈঃ । বিনিকৃতানি বিজ্জিন্নানি বজ্ররাশি
 দাক্রবিশেবা যেষাং তৈঃ, নিকৃতাস্থিরাঃ চক্রাণি অঙ্গাঃ কাষ্ঠবিশেবাঃ যুগানি তিৰ্য্যগ্‌দণ্ডাঃ
 ত্রিবেণব উর্দ্ধদণ্ডাশ্চ যেষাং তৈঃ । বিমুক্তানি বিল্লৈবিতানি চক্রাণি যেষাং তৈঃ, বিগতা
 উপকরা উপকরণানি যেষাং তৈঃ, কৃতঃ অমুকর্ষঃ অর্থেষাকর্ষণঃ যেষাং তৈঃ, বিগতানি
 নিষঙ্গবন্ধনানি ভূগীরবন্ধা যেষাং তৈঃ । প্রভগ্নানি নীড়ানি উপবেশনস্থানানি যেষাং তৈঃ,
 স্তুতা আবুতা, দ্বোরগনম, শারদৈঃ শরৎকালীনৈঃ, ঘনৈর্ঘনৈঃ ॥১৩—১৪॥

কর্ণ ও অর্জুনের বাহনিক্রিপ্ত বাণ সকল হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণের দেহ বিদারণ-
 পূর্বক সম্বর তাহাদের প্রাণ বাহির করিয়া—অত্যন্ততাত্ত্ববর্ণ বিশাল সর্পগণ যেমন
 বাসগর্ভে প্রবেশ করে, সেইরূপ ভূমিতে প্রবেশ করিয়াছে ॥১১॥

নিহত অসংখ্য হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যে, বাণবিদীর্ণ রথে এবং কর্ণ ও অর্জুনের বাণে
 রণভূমি অগম্য হইয়া পড়িয়াছে ॥১২॥

শরৎকালের মেঘ যেমন আকাশ আবৃত করে, সেইরূপ উত্তমবাণবিধ্বস্ত ও মণি-
 স্বর্ণভূষিত রথ সকল রণভূমিকে আবৃত করিয়াছে । উহার আরোহী যোদ্ধারা
 নিহত হইয়াছেন ; সারথি, অশ্ব, অস্ত্র ও ধ্বজ সকল বাণে বাণে গ্রথিত হইয়া
 গিয়াছে ; অস্ত্রগুলি ক্ষয় পাইয়াছে ; বজ্র, চক্র, অক্ষ, যুগ ও ত্রিবেণু সকল ছিন্ন-
 বিজ্জিন্ন হইয়াছে ; কোন কোন রথের চক্র বিজ্জিন্ন, উপকরণ বিনষ্ট, ভূগবন্ধন ছিন্ন
 এবং উপবেশনস্থানগুলি ভগ্ন হইয়াছে ; তথাপি বোঁড়াগুলি সেগুলিকে
 টানিতেছে ॥১৩—১৪॥

(১২)...রথৈর্বভূব...পি বর্জ । (১৪)...বিহতৈরুপস্করৈঃ...বর্জ ।

বিকৃষ্টমাণৈর্জবনৈস্তরঙ্গমৈর্হৃতেষ্যৈঃ রাজরথৈঃ স্কক্লিতৈঃ ।
 মনুষ্যমাতঙ্গরথান্বরাশিভিচ্ছ্রুতং ব্রজস্তো বহুধা বিচূর্ণিতাঃ ॥১৫॥
 সহেমপট্টাঃ পরিঘাঃ পরশ্বাঃ শিতাশ্চ শূলা মুঘলানি পট্টিশাঃ ।
 পেতুশ্চ খড়্গা বিমলা বিকোষা গদাশ্চ জাম্বুনদপট্টনজাঃ ॥১৬॥
 চাপানি রুদ্রাজদভূষণানি শরাশ্চ কার্ত্তস্বরচিহ্নপুঞ্জাঃ ।
 ঋক্টাশ্চ পীতা বিমলা বিকোষাঃ প্রাসাঃ সখড়্গাঃ কনকাবভাসাঃ ॥১৭॥
 ছত্রাণি বালব্যজনানি শঙ্খা ভূজাশ্চ পুষ্পোত্তমহেমভূষিতাঃ ।
 কুথাঃ পতাকা রথবেষ্টনানি কিরীটমালা মুকুটশ্চ শুভ্রাঃ ॥১৮॥
 প্রকীর্ণকা বিপ্রকীর্ণাশ্চ রাজন্ ! প্রবালযুক্তাতরলাশ্চ হারাঃ ।
 আপীড়কেযুরবরাজদানি গ্ৰৈবেয়নিকাশ্চ স্তবর্ণসূত্রাঃ ॥১৯॥
 মণ্যুতমা বজ্রস্তবর্ণযুক্তা রত্নানি চোচ্চাবচমঙ্গলানি ।
 গাত্রাণি চাত্যস্তস্বখোচিতানি শিরাংসি চেন্দ্রপ্রতিমানানি ॥২০॥

(কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

বিকৃষ্টোতি । জবনৈর্বেগবহিঃ, হতা ঈশ্বরাঃ স্বামিনো যেষাং তৈঃ, স্কক্লিতৈঃ স্তসজ্জিতৈঃ ।
 মনুষ্যাণাং যাতজ্ঞানাম্ অন্তরধানাম্খানানাম্ রাশিভিঃ, ব্রজস্তো জনাঃ ॥১৫॥
 সেতি । সহেমপট্টাঃ স্বর্ণপট্টবেষ্টিতাঃ । শিতাঃ স্তবরাঃ । জাম্বুনদপট্টনজাঃ
 স্বর্ণপট্টাবৃত্তাঃ ॥১৬॥

চাপানীতি । কল্পাজদানি স্বর্ণকেযুবাণি ভূষণানি যেষাং তানি, কার্ত্তস্বরৈঃ স্বর্ণৈশ্চিহ্নাঃ
 পুঞ্জা মূলদেশা যেষাং তে । পীতাঃ পীতবর্ণাঃ । কনকৈববভাসো দীপ্তির্বেবাং তে । বাল-
 ব্যজনানি বৃক্ষচামরাণি । কুথা গজাশ্বপৃষ্ঠান্তরণানি, রথানাং বেষ্টনানি আবরণানি । প্রকীর্ণকাঃ
 শুভ্রচামরাণি, বিপ্রকীর্ণা যুদ্ধসংঘর্ষাদিতস্ততোঃ বিক্লিপ্তাঃ, প্রবালৈরুক্তাভিঃ তরলাস্তরল-
 কিরণাঃ । আপীড়াঃ শেখরাঃ কেযুবাণি বাহুভূষণানি বরাজদানি করভূষণানি গ্ৰৈবেয়নিকা
 গ্রীবালঙ্কারাঃ, স্তবর্ণানাং স্তবরাণি যেষু তে । বিপ্রকীর্ণা ইতি লিঙ্গব্যত্যয়েন ক্লীবেষপি

আরোহীরা নিহত হইলে বেগবান্ অশ্বগণ স্তসজ্জিত রাজরথগুলিকে আকর্ষণ
 করিয়া লইয়া বাইতেছিল এবং হস্তী, অশ্ব, অশ্ব রথ ও মনুষ্যগণও চলিতেছিল ;
 সেগুলির তলে পড়িয়া ক্রতগামী লোকেরা বহুভাবে চূর্ণিত হইয়াছে ॥১৫॥

স্বর্ণপট্টবেষ্টিত পরিঘ, পরশু, স্তবর শূল, মুঘল, পট্টিশ, কোষযুক্ত নির্মল
 তরবারি ও স্বর্ণপট্টাবৃত গদা সকল পড়িয়া রহিয়াছে ॥১৬॥

(১৬)....মুঘলানি যুদ্ধগদাঃ...সো । (১৭)....প্রাসাশ্চ দণ্ডৈঃ কনকাবভাসৈঃ—সো ।
 (১৮)....পুঞ্জাশ্চিহ্নাপবিভাশ্চ ব্রজো বিচিহ্নাঃ...বা সো ।

দেহাং ভোগাংশ্চ পরিচ্ছদাংশ্চ ত্যক্ত্বা মনোজ্ঞানি স্থানানি চাপি ।
 স্বধর্ম্মনিষ্ঠাং মহতীমবাপ্য চাপ্যাস্ত লোকান্ যশসা গতাস্তে ॥২১॥
 নিবর্ত্ত হৃষ্যোধন ! যাস্ত সৈনিকা ব্রজস্ব রাজন্ ! শিবিরায় মানদ ! ।
 দিবাকরো হ্রেম বিলম্বতে প্রভো ! পুনশ্চমেবাত্র নরেন্দ্র ! কারণম্ ॥২২॥
 ইত্যেবমুক্ত্বা বিররাম শল্যো হৃষ্যোধনং শোকপরীতচেতাঃ ।
 হা কর্ণ ! হা কর্ণ ! ইতি ক্রবাণমার্ত্তং বিসংজ্ঞং ভৃশমশ্রুতেনৈব ॥২৩॥
 তং দ্রোণপুত্রপ্রমুখা নরেন্দ্রাঃ সর্বৈ সমাশ্বস্ত মুহঃ প্রয়াস্তি ।
 নিরীক্ষমাণা মুহুরজ্জুনস্ত ধ্বজং মহাস্তং যশসা জ্বলন্তম্ ॥২৪॥
 নরাশ্বমাতঙ্গশরীরজেন রক্তেন সিন্ধুশ্চ তথৈব ভূমিম্ ।
 রক্তান্বরস্রকৃতপনীয়যোগান্নারীং প্রকাশামিব সর্বগম্যাম্ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যোজ্যম্ । বজ্রাণি হীবকাণি হুবর্ণানি যুক্তাস্ত তাঃ, উচ্চাবচমঙ্গলানি নানাবিধমঙ্গলজনকানি ।
 ইন্দ্রপ্রতিমানি চন্দ্রতুল্যানি আননানি যেষাং তানি ॥১৭—২০॥

দেহানিতি । স্বধর্ম্মে নিষ্ঠাং স্থিতিম্ । লোকান্ স্বর্গান্, যশসা সহ, তে বীবাঃ ॥২১॥

নিবর্ত্তেতি । বিলম্বতে অন্তাচলে পততি । অত্র লোককন্ডে ॥২২॥

ইতীতি । শোকেন পরীতং ব্যাপ্তং চেতো যন্ত সঃ । বিসংজ্ঞমচেতনপ্রায়ম্ ॥২৩॥

রাজা ! স্বর্ণভূষিত ধনু, স্বর্ণবিচিত্রপুঙ্খ বাণ, পীতবর্ণ ঋষ্টি, স্বর্ণখচিত ও কোষ-
 মুক্ত নির্মল প্রাস ও খড়্গ, হস্ত, কৃষ্ণবর্ণ চামর, শঙ্খ, পুষ্প ও স্বর্ণভূষিত বাহু, হস্তী ও
 অশ্বের পৃষ্ঠাস্তরণ, পতাকা, রথাবরণ, কিরীটের মালা, শুভ্রবর্ণ মুকুট, শ্বেতবর্ণ চামর,
 প্রবাল ও মুক্তাময় হার, শেখর, কেয়ুর, উত্তম হস্তভূষণ, স্বর্ণমুদ্রযুক্ত কর্ণাভরণ, উত্তম
 মণি, হীরক, স্বর্ণ, মুক্তা, নানাবিধমঙ্গলকারী রত্ন, অত্যন্তশুখভোগযোগ্য শরীর এবং
 চন্দ্রতুল্যমুখযুক্ত মস্তক সকল ইত্যন্ততঃ বিকিণ্ড হইয়া রহিয়াছে ॥১৭—২০॥

এই বীরগণ দেহ, ভোগ, পরিচ্ছদ ও মনোহর স্থখ পরিত্যাগ করিয়া প্রশস্তভাবে
 আপন ধর্ম্মে থাকিয়া যশের সহিত স্বর্গে গমন করিয়াছেন ॥২১॥

হৃষ্যোধন ! নিবর্ত্ত হও, সৈন্তেরা গমন করুক, সম্মানদাতা রাজা ! ভূমিও
 শিবিরে যাও । প্রভাবশালী ! এই মূর্খ্য অন্তাচলে ঝুলিয়া পড়িয়াছেন । নরনাথ !
 এই লোককন্ডে ভূমিই একমাত্র কারণ' ॥২২॥

শোকাকুলচিত্ত শল্য হৃষ্যোধনকে এইরূপ বলিয়া বিরত হইলেন । তখন
 হৃষ্যোধন 'হা কর্ণ ! হা কর্ণ !' এইরূপ বলিতে থাকিয়া শোকাক্ত ও অচেতনপ্রায়
 হইয়া বিপুল অশ্রু মোচন করিতে থাকিলেন ॥২৩॥

প্রচ্ছন্নরূপা রুধিরেণ রাজন্ । রৌদ্রে মুহূর্তেহতিবিরাজমানে ।
 নৈবাবতস্থঃ কুরবঃ সমীক্ষ্য প্রত্নাজিতা দেবলোকায় সৰ্বে ॥২৬॥
 বধেন কর্ণশ্চ চ হুঃখিতান্তে হা কর্ণ ! হা কর্ণ ! ইতি ক্রবাণাঃ ।
 দ্রুতং প্রয়াতাঃ শিবিরানি রাজন্ । দিবাকরং রক্তমবেক্ষমাণাঃ ॥২৭॥
 গাণ্ডীবমুত্তেষ্ট চ স্ববর্ণপুঙ্খৈঃ শিলাশিতৈঃ শোণিতদিক্খবাজৈঃ ।
 শরৈশ্চিতাক্ষো ভুবি ভাতি কর্ণো হতোহপি সন্ সূর্য্য ইবাংশুমালী ॥২৮॥
 কর্ণশ্চ দেহং রুধিরাবসিক্তং ভক্তানুকম্পী ভগবান্ বিবস্বান্ ।
 স্পৃষ্টাংশুভিলোহিতরক্তরূপঃ সিন্ধাহরভ্যেতি পরং সমুদ্রম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । প্রয়াস্তি শিবিরেষু গচ্ছন্তি ন । রক্তং অধরত বস্ত্রত সজ্জা মালায়াঃ
 তপনীয়ত স্বর্ণালঙ্কারত চ যোগাঙ্কারণাং, নারীং বেস্ত্রাং, প্রকাশাং লোকমধ্যস্থাম্ ॥২৪—২৫॥
 প্রেতি । হে রাজন্ ! রুধিরেণ প্রচ্ছন্নরূপা আবৃতগাত্রাঃ কুরবঃ, সৰ্বে বীরা দেবলোকায়
 প্রত্নাজিতা বিপক্ষৈর্নিহত্য প্রেরিতা ইতি সমীক্ষ্য, অতিবিরাজমানে তস্মিন্ রৌদ্রে মুহূর্তে,
 রণস্থলে নৈবাবতস্থঃ ॥২৬॥
 বধেনেতি । তে কুরবঃ । রক্তম্ অন্তগমনোদ্ধতয়া রক্তমণ্ডলম্ ॥২৭॥
 গাণ্ডীবৈতি । শোণিতেন দিক্খা লিপ্তা : বাজাঃ অনিবেশিতাঃ পক্ষিপক্ষা যেষাং তৈঃ ।
 চিতাক্ষো ব্যাপ্তগাত্রাঃ । অংশুমালীতি বিশেষণং শরব্যাপ্তাদসাদৃশ্যার্থম্ ॥২৮॥

এই সময়ে অশ্বখামা এবং রাজারা সকলে হৃষ্যোধনকে বার বার আশ্বস্ত করিয়া,
 বার বার অৰ্জুনের বিশাল ও যশের গুণে উজ্জল ধ্বজ এবং সমরভূমি দর্শন করিতে
 থাকিয়া শিবিরের দিকে যাইতে লাগিলেন । তৎকালে হস্তী, অশ্ব ও মহুশ্যের রক্তে
 সমরভূমি সিক্ত হইয়া গিয়াছিল । সুতরাং রক্তবর্ণবস্ত্র, মালা ও স্বর্ণালঙ্কারযুক্তা
 লোকমধ্যে সমাগতা বেস্ত্রার শ্রায় সমরভূমি প্রকাশ পাইতেছিল ॥২৪—২৫॥

রাজা ! বিপক্ষেরা বধ করিয়া প্রায় সকল বীরকেই স্বর্গে প্রেরণ করিয়াছে ইহা
 দেখিয়া রক্তাক্তদেহ কৌরবেরা সেই দারুণ সময়ে আর রণস্থলে থাকিলেন না ॥২৬॥

নরনাথ ! তাঁহারা কর্ণবধে হুঃখিত হইয়া ‘হা কর্ণ ! হা কর্ণ !’ এইরূপ বলিতে
 থাকিয়া রক্তবর্ণ সূর্য্যমণ্ডল দেখিতে দেখিতে সশর শিবিরে যাইতে লাগিলেন ॥২৭॥

এদিকে গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত, স্বর্ণপুঙ্খ, শিলাশাণিত ও রক্তলিপ্তপক্ষ বাণসমূহে কর্ণের
 দেহটা ব্যাপ্ত হইয়া গিয়াছিল ; সুতরাং কর্ণ নিহত হইয়াও কিরণমালাযুক্ত সূর্য্যের
 শ্রায় ভূতলে প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥২৮॥

ইতীব সঞ্চিন্ত্য সুরবিসংঘাঃ সংপ্রস্থিতা যাস্তি যথানিকেতম্ ।

সঞ্চিন্তয়িত্বা জনতা বিসম্ভর্যধাম্মং খঞ্চ মহীতলঞ্চ ॥৩০॥

তদদ্ভুতং প্রাণভূতাং ভয়ঙ্করং নিশাম্য যুদ্ধং কুরুবীরমুখ্যাঃ ।

ধনঞ্জয়স্তাধিরথেষ্ট বিস্মিতাঃ প্রশংসমানাঃ প্রযযুস্তদা জনাঃ ॥৩১॥

শরৈঃ সংকুন্তবশ্মাণং বীরং বিশসনে হতম্ ।

গতাস্মমপি রাধেয়ং ন লক্ষ্মীঃ প্রতিমুঞ্চতি ॥৩২॥

নিষ্টপ্তহেমবপুষং কুলনার্কসমপ্রভম্ ।

জীবন্তমিব শূরঞ্চ সর্বভূতানি মেনিরে ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণভ্রুতি । ভক্তানুকম্পিষাদেব স্পর্শ ইতি ভাবঃ । অংগুভির্হস্তরিবেত্যাশয়ঃ । লোহিতং রক্তমম্বরক্তঞ্চ রূপং যন্ত সঃ, সিদ্ধাস্তঃ শব্দস্পর্শাৎ স্নাতুমিচ্ছুঃ ॥২৯॥

ইতীতি । যথানিকেতং যথাগৃহম্ । জনতা জনসমূহাঃ, বিসম্ভর্যম্, অসংবরণ্যম্ ॥৩০॥

তদिति । নিশাম্য দৃষ্ট্৷ । দর্শনার্থং ইতঃ । আধিরথেষ্টঃ কর্ণস্ত ॥৩১॥

শরৈরिति । লক্ষ্মীবীরশোভা, শরৈঃ সংকুন্তং সংছিন্নং বর্ষ যন্ত তম্, বিশস্ততে হিংস্ততে অস্মিরিতি বিশসনং যুদ্ধং তত্র হতম্, অতএব গতাস্মং নির্গতপ্রাণমপি, বীরং রাধেয়ং রাধারাঃ পুত্রং কর্ণম্, ন প্রতিমুঞ্চতি ন ত্যজতি ন, সন্তোনিহতবাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥

নিরिति । নিষ্টপ্তময়ৌ সম্বপুষং যচ্চেম স্বর্ণং তদ্বৎপূর্ণম্ তম্ ॥৩৩॥

ওদিকে ভক্তানুকম্পী, রক্তবর্ণ ও অম্বরক্তচিত্ত ভগবান্ সূর্য্য কিরণদ্বারা কর্ণের রক্তাক্ত দেহটী স্পর্শ করিয়াই যেন স্নান করিবার ইচ্ছায় পশ্চিম সমুদ্রে যাইতে থাকিলেন ॥২৯॥

এই সমস্ত বিষয় চিন্তা করিয়াই যেন দেবগণ ও ঋষিগণ প্রস্থানপূর্ব্বক আপন আপন গৃহে গমন করিতে লাগিলেন এবং বিভিন্ন লোকেরাও যুদ্ধের বিষয় ভাবিয়া যথাস্থখে আকাশে ও ভূতলে গমন করিতে থাকিল ॥৩০॥

তখন কুরুপক্ষের প্রধান বীরেরা কর্ণ ও অর্জুনের অদ্ভুত ও প্রাণিগণের ভয়জনক সেই যুদ্ধ দেখিয়া বিস্মিত হইয়া তাহারই প্রশংসা করিতে থাকিয়া স্বস্বস্থানে গমন করিলেন ॥৩১॥

যুদ্ধে অর্জুনের বাণে কর্ণের বর্ষ ছিন্ন হইয়াছিল এবং তিনি নিহত ও প্রাণশূন্ত হইয়াছিলেন ; তথাপি বীরশোভা তাঁহাকে ত্যাগ করে নাই ॥৩২॥

তপ্তস্বর্ণবর্ণ এবং অগ্নি ও সূর্য্যের দ্বায় তেজস্বী বীর কর্ণ নিহত হইলেও তত্রত্য লোকেরা তাঁহাকে যেন জীবিত বলিয়াই মনে করিতে লাগিল ॥৩৩॥

হতস্তাপি মহারাজ ! সূতপুত্রস্ত সংযুগে ।
 বিত্রেহঃ সর্বতো যোধাঃ সিংহস্তেবেতরে যুগাঃ ॥৩৪॥
 হতোহপি পুরুষব্যাত্রে। ব্যাহরন্নিব দৃশ্যতে ।
 নাভবদ্ধিকৃতং কিঞ্চিশ্চ তস্তাপি মহাত্মনঃ ॥৩৫॥
 চারুবেশধরং রাজন্ ! চারুমৌলিশিরোধরম্ ।
 তস্মুখং সূতপুত্রস্ত পূর্ণচন্দ্রসমদ্যুতি ॥৩৬॥
 নানাতরগবান্ রাজন্ ! তপ্তজ্ঞান্দনদাগদঃ ।
 হতো বৈকর্তনঃ শেতে পাদপোহঙ্কুরবানিব ॥৩৭॥
 কনকোত্তমসঙ্কাশো জ্বলন্নিব বিভাবহঃ ।
 স শান্তঃ পুরুষব্যাত্রঃ পার্শ্বসায়কবারিণা ॥৩৮॥
 যথা হি জ্বলনো দীপ্তো জলমাসাদ্য শাম্যতি ।
 কর্ণাঘ্নিঃ শামিতস্তদ্বৎ পার্শ্বমেঘেন সংযুগে ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

হতস্তেতি । বিত্রেহস্তীভা বভূবুঃ । যুগাঃ পশবঃ, “পশবোহপি যুগাঃ” ইত্যমরঃ ॥৩৪॥
 হত ইতি । ব্যাহরন্ কিমপি ক্রবন্ । মহাত্মনঃ কর্ণস্ত ॥৩৫॥
 চার্ভিতি । চারুমৌলিঃ শিরঃ শিরোধরা গ্রীবা চ যন্ত তম্ ॥৩৬॥
 নানেতি । অঙ্কুরবানিতি বিশেষণং নানাতরগসাম্যার্থম্ ॥৩৭॥
 কনকেতি । কনকোত্তমসঙ্কাশ উত্তমস্বর্ণবর্ণঃ, বিভাবহুয়মিঃ । শান্তো নির্ধাপিতঃ ॥৩৮॥
 যথেন্ধি । জ্বলনো বহ্নিঃ, দীপ্তঃ প্রজ্বলিতঃ ॥৩৯॥

মহারাজ ! কর্ণ যুদ্ধে নিহত হইলেও, সিংহ দেখিয়া অস্ত্র পশুগণ যেমন বিত্রস্ত হয়, তেমন কর্ণকে দেখিয়া সকল যোদ্ধাই বিত্রস্ত হইলেন ॥৩৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণ নিহত হইয়াও কিছু যেন বলিতেছেন এইরূপ দেখা যাইতেছিল । কারণ, মহাত্মা কর্ণ প্রাণত্যাগ করিয়া থাকিলেও তাঁহার কোন অঙ্গই বিকৃত হইয়াছিল না ॥৩৫॥

রাজা ! সুন্দরবেশধারী এবং সুন্দর মস্তক ও গ্রীবায়ুক্ত কর্ণের সেই মুখখানি তখনও পূর্ণচন্দ্রের স্থায় কাস্তিসম্পন্ন ছিল ॥৩৬॥

রাজা ! নানাবিধ অলঙ্কার ও তপ্তস্বর্ণময়কেশধারী কর্ণ নিহত হইয়া অঙ্কুরযুক্ত বৃক্ষের স্থায় রণস্থলে শয়ন করিয়াছেন ॥৩৭॥

উত্তমস্বর্ণবর্ণ পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণ প্রজ্বলিত অগ্নির স্থায় জলতুল্য অর্ধুনের বাণে নির্ধাপিত হইয়াছেন ॥৩৮॥

প্রগৃহ্য চ যশো দীপ্তং স্মৃদ্ধেনাত্মনো ভুবি ।
 বিসৃজ্য শরবর্ষাণি প্রতাপ্য চ দিশো দশ ।
 সপুত্রঃ পুরুষব্যাত্রঃ সংশাস্ত্রঃ পার্থতেজসা ॥৪০॥
 প্রতাপ্য পাণ্ডবান্ রাজান্ । পাঞ্চালানস্ততেজসা ।
 বর্ষিত্বা শরবর্ষণে প্রতাপ্য রিপুবাহিনীম্ ॥৪১॥
 শ্রীমানিব সহস্রাংশুর্জগৎ সর্বং প্রতাপ্য চ ।
 হতো বৈকর্তনঃ কর্ণঃ সপুত্রঃ সহবাহনঃ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
 অর্থিনাং পক্ষিসংঘস্ত কল্পবৃক্ষো নিপাতিতঃ ।
 দদানীত্যেব যোহবোচন্ন নাস্তীত্যর্থিতোহর্থিভিঃ ।
 সন্তিঃ সদা সৎপুরুষঃ স হতো দ্বৈরথে বৃষঃ ॥৪৩॥
 যস্ত ব্রাহ্মণসাৎ সর্বং বিত্তমাসীদ্মহাত্মনঃ ।
 নাদেয়ং ব্রাহ্মণেশ্বাসীদ্ যস্ত স্বমপি জীবিতম্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রতি । দীপ্তমুজ্জ্বলম্ । সংশাস্ত্রো নিবৃন্তো মৃত ইতি বাবৎ । যট্পাদোহরং শ্লোকঃ ॥৪০॥

প্রতি । বর্ষিত্বা প্রহৃত্য । শ্রীমান্ বীরশোভাবান্, সহস্রাংশুঃ সূর্য্যঃ ॥৪১—৪২॥

অর্থিনামিতি । পক্ষিসংঘস্ত পক্ষিগণরূপাণাম্, অর্থিনাং যাচকানাং সম্বন্ধে কল্পবৃক্ষস্তরূপঃ কর্ণোহর্জুনেন নিপাতিতঃ । যঃ সৎপুরুষঃ, সন্তিরর্থিভিঃ, অর্থিতো যাচিতঃ সন্, সদা দদানীত্যেব অবোচৎ, নাস্তীতি নাবোচৎ, স বৃষঃ কর্ণো দ্বৈরথে হতঃ । যট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৩॥

যন্তেতি । ব্রাহ্মণসাৎ ব্রাহ্মণেভ্যো দেয়ম্, বিত্তং ধনম্ ॥৪৪॥

প্রজ্বলিত অগ্নি যেমন জল পাইয়া নির্বাপিত হয়, তেমন কর্ণরূপ অগ্নি অর্জুনরূপ মেঘের জলে নির্বাপিত হইয়াছে ॥৩৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণ ভীষণ যুদ্ধে জগতে নিজের উজ্জ্বল যশ বিস্তার করিয়া এবং বাণবর্ষণপূর্ব্বক দশ দিকের সম্ভ্রাপ জন্মাইয়া অর্জুনের তেজে পুত্রগণের সহিত বিনষ্ট হইয়াছেন ॥৪০॥

রাজা ! বীরশোভাযুক্ত বিকর্তননন্দন কর্ণ অস্ত্রের তেজে পাণ্ডব ও পাঞ্চালগণকে সম্ভ্রান্ত করিয়া, বাণবর্ষণে শত্রুসৈন্যের সম্ভ্রাপ জন্মাইয়া এমন কি সূর্য্যের আশ্রয় সমগ্র জগৎকে সম্ভ্রান্ত করিয়া পুত্র ও বাহনগণের সহিত নিহত হইয়াছেন ॥৪১—৪২॥

পক্ষিগণস্বরূপ প্রার্থিগণের কল্পবৃক্ষস্বরূপ কর্ণ নিপাতিত হইয়াছেন । সাধুপ্রকৃতি প্রার্থীরা প্রার্থনা করিলে, যে সৎপুরুষ সর্বদাই বলিভেন—‘দিব’ কিন্তু কখনও ‘নাই’ একথা বলিভেন না, সেই কর্ণ দ্বৈরথ যুদ্ধে নিহত হইয়াছেন ॥৪৩॥

সদা নৃণাং প্রিয়ো দাতা প্রিয়দানোহপ্রিয়ং গতঃ ।

স পার্থাজ্জবিনিদং দ্বৈতং গতঃ পরমিকাং গতিম্ ॥৪৫॥

যমাজ্জিত্যাকরোঽবৈরং হৃতন্তে স গতৌ দিবম্ ।

আদায় তব পুত্রাণাং জয়াশাং শর্ম বর্ষ চ ॥৪৬॥

হতে কর্ণে সরিতো ন প্রসক্তজগাম চান্তং কলুষো দিবাকরঃ ।

এহশ্চ তির্ধ্যগ্জলিতার্কবর্ণঃ সোমশ্চ পুত্রোহুদ্ভূদিয়ায় তির্ধ্যক্ ॥৪৭॥

নভঃ পফালাথ চচাল চোর্বী ববৃশ্চ বাতাঃ পরুযাঃ হৃষোরাঃ ।

দিশঃ সমুদ্রাশ্চ ভূশং প্রজ্জলুর্মহার্ণবাশ্চ ক্লুভিরে চ সম্বনাঃ ॥৪৮॥

সকাননাশ্চাদ্রিচয়া বিদদ্রিরে এবিব্যধুর্ভূতগণাশ্চ মারিষ ! ।

বৃহস্পতী রোহিণীং সংপ্রপীড়্য বভূব চন্দ্রার্কসমানবর্ণঃ ॥৪৯॥

ভারতকোষদী

সদেতি । প্রিয়ং দানং বস্ত্র সঃ, অপ্রিয়ং মৃত্যুম্ ॥৪৫॥

যমিতি । দিবং বর্ষম্ । শর্ম শূখম্, বর্ষ তবদাবরণং রক্ষণম্ ॥৪৬॥

হত ইতি । প্রসক্তঃ পূর্ববজ্জগম্ । কলুষো মলিনবর্ণঃ সন্, শোকেনাক্কারাপাতেন
চ । তির্ধ্যক্ জলিতো যঃ অর্কন্তেব বর্ণো বস্ত্র সঃ, সোমশ্চ পুত্রো বৃধঃ ॥৪৭॥

নভ ইতি । পফাল তীত্রং ননর্থেব । পরুযা রুকাঃ ॥৪৮॥

সেতি । অদ্রিচরাঃ পর্বতসমূহাঃ, বিদদ্রিরে বিদীর্ণা বভূবুর্বিব ॥৪৯॥

যে মহাত্মার সর্বস্বই ব্রাহ্মণদিগকে দাতব্য ছিল, কিন্তু বাঁহার আপন জীবনও ব্রাহ্মণদিগকে অদেয় ছিল না ॥৪৪॥

মনুষ্যগণের সর্বদা প্রিয়দাতা ও দানপ্রিয় কর্ণ অপ্রিয় মৃত্যুমুখে গমন করিয়াছেন এবং সেই মহাত্মা অর্জুনের অন্ত্রানলে দগ্ধ হইয়া পরম গতি লাভ করিয়াছেন ॥৪৫॥

মহারাজ ! আপনার পুত্র (দুর্ঘ্যোধন) বাঁহাকে অবলম্বন করিয়া পাণ্ডবগণের সহিত শত্রুতা করিয়াছিলেন, সেই কর্ণ আপনার পুত্রগণের জয়াশা, শূখ এবং বর্ষের জায় আবরণ লইয়া স্বর্গে গমন করিয়াছেন ॥৪৬॥

কর্ণ নিহত হইলে, নদীগুলি আর পূর্বের জায় বেগে গমন করে নাই ; সূর্য্য মলিনমণ্ডল হইয়া অন্তাচলে গমন করিলেন এবং সূর্য্যের জায় উজ্জলবর্ণ বৃথগ্রহ তির্ধ্যক্-(তেজা) ভাবে উদয় পাইলেন ॥৪৭॥

আকাশ যেন লাফাইতে লাগিল, পৃথিবী কাঁপিতে থাকিল, রুক ও ভীষণ বায়ু বহিতে লাগিল, ধূমের সহিত সমস্ত দিক্ যেন অত্যন্ত জলিয়া উঠিল এবং মহাসমুদ্র-গুলি শব্দ সহকারে বিকৃত হইল ॥৪৮॥

(৪৫) সদা জীণাং প্রিয়ো নিত্যং দাতা চৈব মহারথঃ...সো । (৪৭)...সবিতা দিবাকরঃ...বা সো ।

হতে তু কর্ণে বিদিশোহপি জঙ্ঘলুস্তমোবৃত্তা ষ্ঠোবিচচাল ভূমিঃ ।
 পপাত চোক্ষা জলনপ্রকাশা নিশাচরাশ্চাপ্যভবন্ প্রহৃতাঃ ॥৫০॥
 শশিপ্রকাশাননমর্জ্জুনো যদা কুরেণ কর্ণশ্চ শিরো ন্যপাতয়ৎ ।
 তদাস্তরীক্ষে দিবি চেহ রাজন্ ! বভূব হাহেতি জনশ্চ নিশ্বনঃ ॥৫১॥
 স দেবগন্ধর্বমনুষ্যপূজিতং নিহত্য কর্ণং রিপুমাহবেহর্জ্জুনঃ ।
 ররাজ পার্থঃ পরমেণ তেজসা বৃত্তং নিহত্যেব সহস্রলোচনঃ ॥৫২॥
 ততো রথেনান্দ্রুদবৃন্দনাদিনা শরম্ভভোমধ্যগ-ভাস্কর-স্থিষা ।
 পতাকিনা ভীমনিিনাদকেতুনা হিমেন্দুশঙ্খশ্চটিকাবভাসিনা ॥৫৩॥
 মহেন্দ্রবাহপ্রতিমেন তাবুভৌ মহেন্দ্রবীৰ্য্যপ্রতিমানপৌরুষৌ ।
 স্তবর্ণমুক্তামণিবজ্রবিদ্রুমৈরলঙ্ক্যতাবপ্রতিমেন রংহসা ॥৫৪॥
 নরোত্তমৌ পাণ্ডবকেশিমর্দনৌ তদাহিতাবয়িদিবাকরোপমৌ ।
 রণাজিরে বীতভয়ৌ বিচেরতুঃ সমানযানাবিব বিষ্ণুবাসবৌ ॥৫৫॥

(বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

হত ইতি । বিদিশো দিগন্তরাণ্যনি । ষ্ঠোরাকাশম্ । জলনপ্রকাশা অগ্নিবর্ণা ॥৫০॥
 শশীতি । শশিপ্রকাশং চন্দ্রতুল্যমাননং যন্ত তৎ, কুরেণ কুরধারোণাঙ্গলিকেন ॥৫১॥
 স ইতি । বৃত্তমস্তরম্, সহস্রলোচন ইন্দ্রঃ ॥৫২॥

তত ইতি । ততঃ, মহেন্দ্রবীৰ্য্যপ্রতিমানম্ ইন্দ্রশক্তিভূত্যাং পৌরুষং শক্তির্ব্যয়ান্তো,

মাননীয় রাজা ! বনের সহিত পর্বতগুলি যেন বিদীর্ণ হইয়া গেল, প্রাণিগণ
 ব্যথা অনুভব করিতে লাগিল এবং বৃহস্পতিগ্রহ রোহিণীনক্ষত্রকে পীড়ন করিয়া চন্দ্র
 ও সূর্য্যের স্রায় উজ্জ্বল হইলেন ॥৪৯॥

কর্ণ নিহত হইলে বিদিক্ সকলও জলিতে থাকিল, আকাশ অন্ধকারাবৃত হইল,
 ভূমিকম্প হইতে লাগিল, অগ্নিবর্ণ উজ্জ্বল পড়িতে থাকিল এবং নিশাচর প্রাণীরাও
 আনন্দিত হইল ॥৫০॥

রাজা ! অর্জুন যখন কুরধার অঙ্গলিকবাণদ্বারা চন্দ্রতুল্যমুখযুক্ত কর্ণের মস্তক
 ছেদন করিলেন, তখন আকাশে, স্বর্গে ও ভূতলে লোকমুখে হাহাকার হইতে
 লাগিল ॥৫১॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন বৃত্য়ানুরকে বধ করিয়া মহাতেজে প্রকাশ পাইয়াছিলেন,
 তেমন পৃথানন্দন অর্জুনও যুদ্ধে দেবতা, গন্ধর্ব ও মনুষ্যগণের গৌরবের পাত্র শত্রু
 কর্ণকে বধ করিয়া মহাতেজে প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৫২॥

ততো ধনুর্জ্যাতলঘাতনিশ্বনৈঃ প্রসহ কৃষা চ রিপুং হতপ্রভম্ ।
 সংসাধয়িত্ত্বৈব কুরুন্ শরৌঘৈঃ কপিধ্বজঃ পক্ষিবরধ্বজস্তথা ॥৫৬॥
 হৃষ্টৌ ততস্তাবমিতপ্রভাবৌ মনাংস্তরীণামবদারয়ন্তৌ ।
 স্রবর্ণজালাবতর্তৌ মহাস্বনৌ হিমাৱদাতৌ পরিগৃহ পাণিভিঃ ।
 চুচুস্বতুঃ শঙ্খবরৌ নৃণাং বরৌ বরাননাভ্যাং যুগপচ্চ দধ্বতুঃ ॥৫৭॥

(যুগ্মকম্)

পাঞ্চজন্ত্য নিৰ্বোধো দেৱদত্তস্ত চোভয়োঃ ।

পৃথিবীঞ্চাস্তরীক্ষঞ্চ দিবঞ্চ সমপূরয়ৎ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

স্রবর্ণানি মুক্তা মণয়ো বজ্রাণি হীরকাণি বিক্রমাঃ প্রবালাশ্চ তৈরলঙ্কৃতৌ, নরোত্তমৌ, আহিতাবাকুর্ভৌ, অগ্নিদিবাকুরোপমৌ, বীতভয়ৌ ত্যক্তভয়ৌ, সমানমেকং যানং যয়োন্তৌ, বিষ্ণুৱাসৱাবিব, তাবুভৌ, পাণ্ডবকেশিমর্দনৌ অর্জুনকৃষ্টৌ, অশ্বদ্বন্দ্বং মেঘসমূহ ইব নদতি শঙ্করত ইতি তেন, শরদো নভসো গগনস্ত মধ্যাগো যো ভাস্করস্তস্ত ষিড়িব ষিট্ প্রভা যন্ত তেন, পতাকিনা পতাকাযুক্তেন, ভীমো নিনাদো যন্ত স তাদৃশঃ কেতুধ্বজো যন্ত তেন, হিমেন্দ্রশঙ্খফটিকবদভাসত ইতি তেন, তথা মহেন্দ্রবাহপ্রতিমেন ইন্দ্ররথতুল্যেন রথেন, তদা অপ্রতিমেন নিরূপমেন, রংহসা বেগেন, রণাজিরে সমরাজনে বিচেষ্টতুঃ ॥৫৩—৫৫॥

তত ইতি । ধনুৰ্যো জ্যা ভুগঃ তলং হস্তাবরণঞ্চ তরোর্ধ্বাভেন যে নিশ্বনাইষ্ঠঃ, প্রসহ বলেন, রিপুং হতপ্রভং কৃষা চ, শরৌঘৈঃ কুরুন্, সংসাধয়িত্ত্বা আয়ত্তীকৃত্য চ কপিধ্বজো-
 হর্জুনঃ, তথা পক্ষিবরো গরুড়ো ধ্বজে যন্ত স কৃষ্ণশ্চ তৌ, অমিতপ্রভাবৌ, কর্ণবধেন হৃষ্টৌ, নৃণাং বরৌ, অরীণাং মনাংসি অবদারয়ন্তৌ সন্তৌ, পাণিভিঃ, স্রবর্ণজালাভ্যামবতর্তৌ আবুভৌ, মহাস্বনৌ, হিমবদবদাতৌ শুভ্রৌ চ শঙ্খবরৌ, পরিগৃহ যুগ্ম চুচুস্বতুঃ, বরাননাভ্যাং যুগ্মমুখাভ্যাং যুগপৎ দধ্বতুঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬—৫৭॥

তাহার পর ইন্দ্রের তুল্য শক্তিশালী, স্বর্ণ, মুক্তা, মণি, হীরক ও প্রবালদ্বারা অলঙ্কৃত, অগ্নি ও সূর্য্যের তুল্য তেজস্বী, নির্ভয়চিত্ত এবং একরথারোহী বিষ্ণু ও ইন্দ্রের তুল্য নরশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুন তখন মেঘের স্তায় গম্ভীরনাদী, শরৎকালের আকাশের মধ্যবর্তী সূর্য্যের তুল্য উজ্জ্বল, পতাকাশালী, শঙ্কায়মানধ্বজযুক্ত, ইন্দ্রের রথের তুল্য এবং হিম, চন্দ্র, শঙ্খ ও ফটিকের স্তায় শুভ্রবর্ণ রথে অতুলনীয় বেগে রণস্থলে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৫৩—৫৫॥

তদনন্তর অর্জুন বলপূর্ব্বক ধনুঃপ্রকারে শত্রুগণের ভেজ নষ্ট করিয়া এবং বাণ-সমূহদ্বারা শত্রুগণকে আয়ত্তে আনিয়া হৃষ্টচিত্তে হস্তদ্বারা স্বর্ণজালাবৃত, মহাশঙ্ককারী ও হিমের স্তায় শুভ্রবর্ণ শঙ্খ ধারণপূর্ব্বক চূষন করিয়া বাজাইতে লাগিলেন এবং কৃষ্ণ ও সেইভাবে শঙ্খধ্বনি করিতে থাকিলেন ॥৫৬—৫৭॥

(৫৮)....দিবঞ্চ সমচালয়ৎ—পি,...দিশটৈচবাহুনাৱয়ন্—বা সো ।

বিত্রস্তাশ্চাভবন্ সৰ্বে কুরবো রাজসত্তম ।।

শঙ্খশব্দেন শূরস্ত মাধবস্তার্জুনস্ত চ ॥৫৯॥

তৌ শঙ্খশব্দেন নিনাদয়ন্তৌ বনানি শৈলান্ সরিতৌ দিশশ্চ ।

বিত্রাসয়ন্তৌ তব পুত্রসেনাং যুধিষ্ঠিরং নন্দয়তাং বরিতৌ ॥৬০॥

ততঃ প্রয়াতাঃ কুরবো জবেন অষ্টৈব শঙ্খস্বনমীৰ্য্যমাণম্ ।

বিহায় মদ্রাধিপতিং পতিঞ্চ দুৰ্য্যোধনং ভারত । ভারতানাম্ ॥৬১॥

মহাহবে তং বহু শোভমানং ধনঞ্জয়ং ভূতগণাঃ সমেতাঃ ।

তদাস্বমোদন্ত জনার্দনঞ্চ প্রভাকরাবভূদিতৌ যথৈব ॥৬২॥

সমাচিতৌ কর্ণশরৈঃ পরস্তপাবভৌ ব্যভাভাং সমরেহচ্যুতার্জুনৌ ।

তমো বিহত্যাভূদিতৌ যথামলৌ শশাঙ্কসূর্য্যৌ দিবি রশ্মিমালিনৌ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

পাঞ্চৈতি । পাঞ্চজন্ত কৃষ্ণশঙ্খস্ত দেবদন্তস্ত অৰ্জুনশঙ্খস্ত । দিবং স্বৰ্গম্ ॥৫৮॥

বিত্রস্তা ইতি । বিত্রস্তাঃ পুনৰাক্রমণকরা অতীবভীতাঃ ॥৫৯॥

তারিতি । নন্দয়তাং কর্ণবধস্থচেনানন্দয়তাম্ । অদ্রাগমাতাব অর্ধঃ ॥৬০॥

তত ইতি । জবেন বেগেন । ঈৰ্য্যমাণং বিশালধ্বেন ক্রিয়মাণম্ ॥৬১॥

মহেতি । ভূতগণা দেবাদয়ঃ প্রাণিনঃ । অস্বমোদন্ত অগ্নয়নন্ । প্রভাকরৌ চক্রাকৌ ॥৬২॥

সমিতি । সমাচিতৌ ব্যাঘ্রদেহৌ । ব্যভাভামশোভেতাম্ । দিবি গগনে ॥৬৩॥

পাঞ্চজন্ত ও দেবদন্ত উভয় শঙ্খের ধ্বনিই পৃথিবী, আকাশ ও স্বর্গ পূর্ণ করিল ॥৫৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তখন মহাবীর কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের শঙ্খধ্বনিতে কৌরবেরা সকলে অত্যন্ত ভীত হইলেন ॥৫৯॥

বীরশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অৰ্জুন শঙ্খের শব্দে বন, পর্বত, নদী ও সকল দিক্ নিনাদিত এবং আপনার পুত্রের সৈন্তগণকে বিত্রাসিত করিতে থাকিয়া যুধিষ্ঠিরকে আনন্দিত করিলেন ॥৬০॥

ভরতনন্দন ! তদনন্তর কৌরবেরা বিশালভাবে উত্তীর্ণ শঙ্খধ্বনি শুনিয়াই মদ্রাধিপতি শল্যকে এবং ভারতপতি দুৰ্য্যোধনকে পরিত্যাগ করিয়া বেগে প্রস্থান করিলেন ॥৬১॥

ওদিকে প্রাণীরা আসিয়া উদিত চন্দ্র ও সূর্য্যের স্তায় মহাবৃক্ষস্থলে অত্যন্ত শোভমান কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের অভিনন্দন করিতে লাগিল ॥৬২॥

বিহায় তান্ বাণগগান্ মহাবলৌ স্নহদ্ব্যতাবপ্রতিমানবিক্রমৌ ।
 স্মৃৎ প্রবিক্রৌ শিবিরং স্বমীশ্বরৌ সদন্তনিন্দ্যাবিব বাসবাচ্যুতৌ ॥৬৪॥
 তৌ দেবগন্ধর্বমমুশ্চাৱগৈর্মহর্ষিভির্ষক্ষমহোরগৈরপি ।
 জয়াভিবৃদ্ধ্যা পরয়াভিপূজিতৌ হতে তু কর্ণে পরমাহবে তদা ॥৬৫॥
 বয়োহভিরূপং প্রতিপূজ্য তানথ প্রশস্তমানাবতুলৈশ্চ কশ্মভিঃ ।
 ননন্দভুস্তৌ স্নহদগণৌ তদা বলিং নিয়ম্যেব সুরেশকেশবৌ ॥৬৬॥
 হতে বৈকর্তনে কর্ণে কুরবো ভয়পীড়িতাঃ ।
 বীক্ষমাণা দিশঃ সর্বাঃ পলায়ন্তে স্ম সর্বতঃ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

বিহায়েতি । বিহায় উদ্ধৃত্য, বাণগগান্ বাণাগ্রসমূহান্ । অপ্রতিমানবিক্রমৌ অতুল-
 পরাক্রমৌ । ঈশ্বরৌ স্বর্গবৈকুণ্ঠয়োঃ স্বামিনৌ, সদসি সভায়াম্ ॥৬৪॥
 তাবিত্তি । জয়াভিবৃদ্ধ্যা জয়লাভোন্নত্যা, অভিপূজিতৌ সম্মানিতৌ ॥৬৫॥
 বয় ইতি । বয়োহভিরূপং বয়োহরূপম্ । কশ্মভিশ্চিরিত্রোন্নৈথৈঃ । বলিং দৈত্যরাজম্,
 নিয়ম্য বন্ধা, সুরেশকেশবৌ ইন্দ্রনারায়ণৌ ॥৬৬॥
 হত ইতি । বৈকর্তনে স্বকবচং বিকৃত্যস্ত্রায় দানান্তদান্না প্রসিক্তে ॥৬৭॥

অন্ধকার বিনষ্ট করিয়া আকাশে উদ্ভিত, নির্মল ও কিরণসমূহযুক্ত চন্দ্র ও সূর্য্য
 যেমন শোভা পাইয়া থাকেন, তেমন কর্ণের বাণে ব্যাপ্তদেহ ও শত্রুসম্ভাপক কৃষ্ণ ও
 অর্জুন দুই জনই রণস্থলে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৬৩॥

ক্রমে মহাবল, অনিন্দনীয়, অতুলনীয়বিক্রমশালী কৃষ্ণ ও অর্জুন গাত্র হইতে সেই
 বাণাগ্র সকল উত্তোলন করিয়া স্নহদগণে বেষ্টিত হইয়া—স্বর্গ ও বৈকুণ্ঠের অধীশ্বর
 ইন্দ্র ও নারায়ণ যেমন সুখে সভায় প্রবেশ করেন, সেইরূপ আপন শিবিরে সুখে
 যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥৬৪॥

মহাযুদ্ধে কর্ণ নিহত হইলে, দেবতা, গন্ধর্ব, মনুষ্য, চারণ, মহর্ষি, যক্ষ ও মহানাগ
 সকল বিশেষ জয়লাভবশতঃ কৃষ্ণ ও অর্জুনের সম্মান করিলেন ॥৬৫॥

এবং তাঁহারা অতুলনীয় কার্য্যসমূহের উল্লেখ করিয়া কৃষ্ণ ও অর্জুনের প্রশংসা
 করিতে লাগিলেন । ক্রমে পূর্বকালে দৈত্যরাজ বলিকে বন্ধন করিয়া ইন্দ্র ও বিষ্ণু
 যেমন আনন্দিত হইয়াছিলেন, সেইরূপ কৃষ্ণ ও অর্জুন বয়স অনুসারে তাঁহাদের
 প্রতিসম্মান করিয়া স্নহদগণের সহিত আনন্দিত হইলেন ॥৬৬॥

(৬৬) বধাহরূপং প্রতিপূজিতাবুর্ভৌ...বা সো । ইতঃ পরম্ ‘...বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।
 সঙ্গর উবাচ ।’ পি, ‘...চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ । সঙ্গর উবাচ ।’ বঙ্গ বর্ক বা সো ।

বীরস্তু নিহতং শ্রুত্বা শক্রভিঃ পরমাহবে ।
 সৰ্বে দিশোহম্বকীৰ্য্যস্তু তাবকা ভয়মোহিতাঃ ॥৬৮॥
 ততোহবহারং চক্রুস্তে রাজন্ । যোধাঃ সমস্ততঃ ।
 বার্য্যমাণা ভয়োদ্বিগ্নাস্তব পুত্রেণ ভারত । ॥৬৯॥
 তেষাস্তু মতমাজ্জায় পুত্রেস্তে ভরতর্ষভ ! ।
 অবহারং ততশ্চক্রে শল্যস্তানুমতে নৃপ । ॥৭০॥
 যোধৈর্মহারথে সার্কং বৃতো ভারত । তাবকৈঃ ।
 হতাবশেষৈস্ত্বরিতঃ শিবিরায়ৈব ছুদ্রবে ॥৭১॥
 গান্ধারীণাং সহস্রৈশ্চ শকুনিঃ পরিবারিতঃ ।
 হতমাধিরথিং দৃষ্ট্বা শিবিরায়ৈব ছুদ্রবে ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

বীরমিতি । বীরং কর্ণম্ । দিশো ব্যাপ্য অম্বকীৰ্য্যস্তু ভয়েনৈব ব্যক্তিগন্ত ॥৬৮॥
 তত ইতি । অবহারং বৃদ্ধবিরতিম্ । বার্য্যমাণা অপি, ভয়েনোদ্বিগ্না আকুলাঃ ॥৬৯॥
 তেষামিতি । তেষাং যোধানাম্ । পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ । অনুমতে অনুমতো সত্যাম্ ।
 অত্র শল্যস্তানুমত্যা অবহারকরণেন তত্ত প্রাধাত্ত্বচনাং পরপৰ্ণি তত্ত সেনাপতিত্বং
 সূচিতম্ ॥৭০॥

অবেতি । বৃতঃ পুত্রেস্তে ইত্যম্ববৃতিঃ । ছুদ্রবে অগাম ॥৭১॥

এদিকে বৈকৰ্ত্তন কর্ণ নিহত হইলে, কোরবেরা ভয়ে আকুল হইয়া সকল দিকে
 দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া সমস্ত দিকে পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৬৭॥

রাজা ! শক্ররা মহাযুদ্ধে বীর কর্ণকে বধ করিয়াছে শুনিয়া আপনার পক্ষের
 যোদ্ধারা সকলে ভয়ে আকুল হইয়া নানাদিকে বিক্ষিপ্ত হইয়া পড়িল ॥৬৮॥

ভরতনন্দন রাজা ! তাহার পর আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন বারণ করিতে
 থাকিলেও যোদ্ধারা ভয়ে আকুল হইয়া সকল দিকেই যুদ্ধ সমাপ্ত করিল ॥৬৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! তদনন্তর দুৰ্য্যোধন তাহাদের মত জানিয়া শল্যের অনুমতি-
 ক্রমে সে দিনের যুদ্ধ সমাপ্ত করিলেন ॥৭০॥

ভরতনন্দন ! পরে দুৰ্য্যোধন আপনার পক্ষের হতাবশিষ্ট মহারথ যোদ্ধাদের
 সহিত সৈন্তবেষ্টিত হইয়া সত্বর শিবিরেই গমন করিলেন ॥৭১॥

শকুনি কর্ণকে নিহত দেখিয়া সহস্র গান্ধারসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া বেগে
 শিবিরেই গমন করিলেন ॥৭২॥

কৃপাঃ শারদ্বতো রাজন্ ! নাগানীকেন সংবৃতঃ ।
 মহতা মেঘকল্লেন শিবিরায়ৈব ছুদ্রবে ॥৭৩॥
 অশ্বখামা ততঃ শূরো বিনিশ্চস্ত মুহমুহঃ ।
 পাণ্ডবানাং জয়ং দৃষ্ট্ৱা শিবিরায়ৈব ছুদ্রবে ॥৭৪॥
 সংশপ্তকাবশেষেণ বলেন মহতারূতঃ ।
 স্মশৰ্ম্মাপি যযৌ রাজন্ ! বীক্ষমাণো ভয়াতুরান্ ॥৭৫॥
 দুৰ্য্যোধনস্ত নৃপতিৰ্হতসৰ্বশ্চ আতুরঃ ।
 যযৌ শোকসমাবিষ্টশ্চিস্তয়ন্ বিমনা বহু ॥৭৬॥
 হীনধ্বজেন শল্যস্ত রথেন রথিনাং বরঃ ।
 প্রযযৌ শিবিরায়ৈব বীক্ষমাণো দিশো দশ ॥৭৭॥
 ততোহপরে স্তবহবো ভারতানাং মহারথাঃ ।
 প্রোদ্রবস্ত ভয়ত্রস্তা হ্রিয়াবিষ্টা বিচেতসঃ ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

গাঞ্জেতি । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ । আধিরথিং কর্ণম্ ॥৭২॥
 কৃপ ইতি । শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ, নাগানীকেন হস্তিসৈন্তেন ॥৭৩॥
 অশ্বখামা । বিনিশ্চস্ত কর্ণাদিবধেন জয়নৈরাশ্রাদিত্যাশয়ঃ ॥৭৪॥
 সমিতি । বলেন সৈন্তেন । অবশেষেষ্টেহপি মহত্বমতিপ্রাচুর্য্যং ॥৭৫॥
 দুৰ্য্যোধন ইতি । হতসৰ্বশ্চঃ কর্ণবধেনৈব, আতুরঃ অঙ্গপীড়িতঃ ॥৭৬॥
 হীনেনিতি । হীনধ্বজেন, অৰ্জুনেন ছেদনাং ॥৭৭॥

রাজা ! শরদ্বানের পুত্র কৃপাচার্য্য মেঘতুল্য বিশাল হস্তিসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া শিবিরের দিকেই বেগে গমন করিতে লাগিলেন ॥৭৩॥

তদনন্তর বীর অশ্বখামা পাণ্ডবগণের জয় দেখিয়া বার বার নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া শিবিরের দিকেই বেগে গমন করিতে লাগিলেন ॥৭৪॥

রাজা ! স্মশৰ্ম্মাও অবশিষ্ট বিশাল সংশপ্তকসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া ভয়াতু সৈন্তগণকে দেখিতে থাকিয়া শিবিরে যাইতে থাকিলেন ॥৭৫॥

হতসৰ্বশ্চ, পীড়িত, শোকাকুল ও বিষম্ভ্রান্ত রাজা দুৰ্য্যোধন বহু বিষয় চিন্তা করিতে করিতে চলিলেন ॥৭৬॥

রথিগ্ৰেষ্ঠ শল্য দশ দিকে দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া ধ্বজশূন্য রথে শিবিরের দিকেই গমন করিতে লাগিলেন ॥৭৭॥

অশ্রুৎকণ্ঠা ভয়োদ্বিগ্না বেপমানা ভয়াভুরাঃ ।
 কুরবঃ প্রজ্ঞতাঃ সৰ্বে দৃষ্ট্ৱা কর্ণং নিপাতিতম্ ॥৭৯॥
 প্রশংসস্তোহর্জুনং কেচিৎ কেচিৎ কর্ণং মহারথাঃ ।
 ব্যজ্রবস্ত দিশো ভীতাঃ কুরবঃ কুরুসত্তম । ॥৮০॥
 তেষাং যোধসহস্রাণাং তাবকানাং মহায়ুধে ।
 নাসীত্তত্র পুমান্ কশ্চিদযোদ্ধুং যো মন আদধে ॥৮১॥
 হতে কর্ণে মহারাজ ! নিরাশাঃ কুরবোহভবন্ ।
 জীবিতেষ্থ রাজ্যেষু দারেষু চ ধনেষু চ ॥৮২॥
 তান্ সমানীয় পুত্রস্তে যত্নেন মহতা প্রভো ! ।
 নিবেশায় মনো দত্ত্বৈ হুঃখশোকসমম্বিতঃ ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রাজ্ঞবস্ত্রং ততমং, জ্ঞান, ভয়েন তত্বা আকুলতাঃ, হিরা লঙ্করা ॥৭৮॥
 অশ্রুতি । ভয়েনোদ্বিগ্না অস্থিরাঃ, বেপমানাঃ কম্পমানাঃ ॥৭৯॥
 প্রেতি । প্রশংসস্তো বুদ্ধবিষয়ে । ব্যজ্রবস্ত্রং ততমং, জ্ঞান ॥৮০॥
 ভেদমিতি । মহায়ুধে মহায়ুদ্ধে । আদধে নিবেশয়ামাস ॥৮১॥
 হত ইতি । নিরাশা অভবন্, জীবিতাদীনাং সৰ্ব্বেষামেব পাণ্ডবৈর্গ্রহণসম্ভবাৎ ॥৮২॥
 তানিতি । পুত্রো হুর্ঘ্যোধনঃ । নিবেশায় শিবিরেষু বস্থানায় ॥৮৩॥

তদন্তর বহুতর কোরবমহারথ ভয়াকুল, লঙ্কিতচিত্ত ও বিষগ্নহৃদয় হইয়া বেগে
 যাইতে থাকিলেন ॥৭৮॥

অন্য কোরবেরা সকলে কর্ণকে নিপাতিত দেখিয়া অশ্রুৎকণ্ঠ, ভয়ে অস্থির,
 কম্পিতকলেবর ও ভয়ার্ত্ত হইয়া দ্রুত গমন করিতে লাগিলেন ॥৭৯॥

কোরবশ্রেষ্ঠ ! কুরুপক্ষের কতকগুলি মহারথ অর্জুনের এবং অপর কতকগুলি
 মহারথ কর্ণের প্রশংসা করিতে থাকিয়া ভীত অবস্থায় নানাদিকে যাইতে
 থাকিলেন ॥৮০॥

মহারাজ ! আপনার পক্ষের সেই সহস্র সহস্র যোদ্ধার মধ্যে এমন কোন পুরুষ
 ছিল না যে, আর যুদ্ধে মনোনিবেশ করে ॥৮১॥

মহারাজ ! কর্ণ নিহত হইলে, কোরবেরা জীবন, রাজ্য, ভাৰ্য্যা ও ধনে নিরাশ
 হইয়া পড়িলেন ॥৮২॥

রাজা ! হুঃখশোকযুক্ত আপনার পুত্র হুর্ঘ্যোধন বিশেষ যত্ন সহকারে সেই
 যোদ্ধাদিগকে আনয়ন করিয়া শিবিরে থাকিবারই মনন করিলেন ॥৮৩॥

তস্তাজ্জাং শিরসা তেহপি প্রতিগৃহ্য বিশাংপতে ! !

বিবৰ্ণবদনা দীনা ন্যবর্তন্ত মহারথাঃ ॥৮৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্ব্বণি

কৌরবপলায়নে অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:~:~:—

উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তথা নিপাতিতে কর্ণে তব সৈন্তে চ বিক্রতে ।

আশ্লিষ্য পার্শ্বং দাশার্হো হর্ষাচ্চচনমত্রবীৎ ॥১॥

হতো বজ্রভূতা বৃত্রেশ্বর্য্য কর্ণো নিপাতিতঃ ।

বধং বৈ বৃত্রকর্ণাভ্যাং কথয়িষ্যন্তি মানবাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তথেষতি । দীনা বিবৰ্ণচিত্তাঃ, ন্যবর্তন্ত স্থানান্তরগমনাৎ ॥৮৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিকাস্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ কর্ণপৰ্ব্বণি অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~:—

তথেষতি । বিক্রতে পলায়িতে । আশ্লিষ্য আলিঙ্গ্য, পার্শ্বমর্জ্জুনম্, দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ ॥১॥

হত ইতি । বজ্রভূতা ইন্দ্রেন । বৃত্রকর্ণাভ্যাং বৃত্রান্নরকর্ণয়োঃ ॥২॥

নরনাথ ! সেই মহারথেরাও তুচ্ছোদনের আদেশ মস্তকে ধারণ করিয়া বিবর্ণ-
বদন ও অবসন্নচিত্তে স্থানান্তরে যাইবার পক্ষ হইতে নিবৃত্তি পাইলেন' ॥৮৪॥

—:~:~:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! অর্জুন সেইভাবে কর্ণকে বধ করিলে এবং
আপনার সৈন্তেরা পলায়ন করিয়া আসিলে, কৃষ্ণ আনন্দে অর্জুনকে আলিঙ্গন
করিয়া এই কথা কহিলেন—॥১॥

‘অর্জুন ! ইন্দ্র বৃত্রান্নরকে বধ করিয়াছিলেন, আর তুমি কর্ণকে নিপাত
করিয়াছ । মনুজগণ এই বৃত্রান্নর ও কর্ণবধের বৃত্তান্ত চিরকাল বলিবে ॥২॥

(৮৪)....শতষষ্ঠ মহারথাঃ—পি বা সো । * ‘...ত্রিনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি, ‘...পঞ্চ-
নবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্জ্জ বা সো । (১)....পরসৈন্তে চ—সো । (২) হতো বলভিদ্ভা...পি ।

বজ্জেন নিহতো বৃদ্ধঃ সংযুগে ভূরিতেজসা ।
 ত্বয়া তু নিহতঃ কর্ণে ধনুষা নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৩॥
 তমিমং বিক্রমং লোকে প্রথিতং তে যশস্করম্ ।
 নিবেদয় ত্বং কোন্তেয় ! ধর্মরাজায় ভারত ! ॥৪॥
 বধং কর্ণস্ত্র সংগ্রামে দীর্ঘকালচিকীর্ষিতম্ ।
 নিবেদ্য ধর্মরাজায় ত্বমানুগ্যং গমিষ্যসি ॥৫॥
 বর্তমানে তু যুদ্ধে বৈ তব কর্ণস্ত্র চোভয়োঃ ।
 দ্রুতমাযোধানং পূর্বমাগতো ধর্মনন্দনঃ ॥৬॥
 সূভৃশং গাঢ়বিদ্ধহাস্য শক্তঃ স্বাত্মমাহবে ।
 ততঃ স্বশিবিরং যাতঃ স রাজা পুরুষর্বভঃ ॥৭॥
 তথৈতু্যক্তঃ কেশবস্ত পার্থেন যদুপুঙ্গবঃ ।
 পর্য্যাবর্তয়দব্যগ্রো রথং রথবরস্ত্র তম্ ॥৮॥

ভারতকৌমদী

বজ্জেনেতি । ভূরিতেজসা ইজ্জেন । নিশিতৈঃ সূধারৈঃ ॥৩॥
 তমিতি । আত্মনা নিবেদনে নৈব বিনয়প্রকাশাদিতি ভাবঃ ॥৪॥
 বধমিতি । দীর্ঘেণ কালেন চিকীর্ষিতং কর্তুমিষ্টম্ ॥৫॥
 বর্তেতি । আয়োধানং রণস্থলম্ । ধর্মনন্দনো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥
 সূভৃশমিতি । আহবে স্বাত্মং ন শক্তস্তদানীমপি, বেদনাসুভবাদিতি ভাবঃ ॥৭॥
 তথৈতি । অব্যগ্রঃ অনাকুলঃ, রথবরস্ত্র রথিশ্রেষ্ঠস্ত্রাঙ্কনস্ত্র ॥৮॥

মহাতেজা ইন্দ্র যুদ্ধে বজ্রদ্বারা ব্রাহ্মসুরকে বধ করিয়াছিলেন ; আর তুমি ধনু ও
 সুধার বাণদ্বারা কর্ণকে নিপাত করিয়াছ ॥৩॥

ভরতবংশপ্রদীপ কুন্তীনন্দন ! এই সেই জগৎপ্রসিদ্ধ যশস্কর বিক্রমের বিষয়টা
 তুমিই যাইয়া ধর্মরাজকে জানাও ॥৪॥

দীর্ঘকাল হইতেই যুদ্ধে কর্ণকে বধ করিবার ইচ্ছা ছিল । সুতরাং তুমি সেই
 ব্রতাস্ত্র ধর্মরাজকে জানাইয়া তাঁহার নিকট অন্ত্রী হইবে ॥৫॥

তোমার ও কর্ণের যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, ধর্মরাজ তাহা দেখিবার জন্য পূর্বের
 রণস্থলে আসিয়াছিলেন ॥৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ধর্মরাজ কর্ণকর্তৃক অত্যন্ত গাঢ়বিদ্ধ হইয়াছিলেন বলিয়া রণস্থলে
 থাকিতে সমর্থ হন নাই । তাই তিনি আপন শিবিরে চলিয়া গিয়াছেন ॥৭॥

(৪)....ধর্মরাজত ভারত ।—পি । (৭) .ভৃশং গাঢ়বিদ্ধহাস্যশকং স্বাত্মমাহবে । ততঃ
 স্বশিবিরং গয়া স্থিতবান্ পুরুষর্বভঃ—বা সো ।

এবমুক্তার্জুনঃ কৃষ্ণঃ সৈনিকানিদমব্রবীৎ ।
 পরানভিমুখা যতাস্তিষ্ঠধ্বং ভদ্রমস্ত বঃ ॥৯॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নং যুধামন্যুং মাজীপুত্রৌ বৃকোদরম্ ।
 যুযধানঞ্চ গোবিন্দ ইদং বচনমব্রবীৎ ॥১০॥
 যাবদাবেশ্যতাং রাজ্ঞে হতঃ কর্ণেহর্জুনেন বৈ ।
 তাবদুত্তবন্তির্যতৈস্তে ভবিতব্যং নরাধিপৈঃ ॥১১॥
 স তৈঃ শূরৈরমুক্তাতো যযৌ রাজনিবেশনম্ ।
 পার্থমাদায় গোবিন্দো দদর্শ চ যুধিষ্ঠিরম্ ॥১২॥
 শয়ানং রাজশার্দূলং কাঞ্চনে শয়নোত্তমে ।
 অগৃহীতাঞ্চ মুদিতৌ চরণৌ পার্থিবস্ত তৌ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 তয়োঃ প্রহর্ষমালোক্য প্রহারাংস্চাতিমানুমান্ ।
 রাধেয়ং নিহতং মস্ত্রা সমুত্তস্থৌ যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পরান শত্রুন্ অভি লক্ষ্যীকৃত্য স্থিতং মুখং বেবাং তে, যস্তা যত্নবন্তঃ ॥৯॥
 ধৃষ্টেতি । যুযধানং সাত্যকিম্ ॥১০॥
 যাবদিতি । যন্তৈঃ শত্রুণামাক্রমণনিবারণে যত্নবন্তিঃ, নরাধিপৈরন্তৈশ্চ ॥১১॥
 স ইতি । রাজনিবেশনং যুধিষ্ঠিরশিবিরম্ । শয়নোত্তমে উত্তমশয্যায়াম্ ॥১২—১৩॥

অর্জুন ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিলে, যত্নবংশশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ধীরভাবে রথিশ্রেষ্ঠ অর্জুনের সেই রথখানা ফিরাইলেন ॥৮॥

কৃষ্ণ অর্জুনকে এইরূপ বলিয়া সৈন্তগণকে এই কথা বলিলেন—‘সৈন্তগণ ! তোমরা শত্রুগণের অভিযুখে যত্নবান্ হইয়া থাক ; তোমাদের মঙ্গল হউক’ ॥৯॥

পরে ধৃষ্টদ্যুম্ন, যুধামন্যু, নকুল, সহদেব, ভীমসেন ও সাত্যকিকে কৃষ্ণ এই কথা বলিলেন—॥১০॥

‘যে পর্য্যন্ত অর্জুন যাইয়া ধর্ম্মরাজের নিকট কর্ণবধবৃত্তান্ত নিবেদন করেন, সে পর্য্যন্ত আপনারা এবং অগ্ন্যস্ত রাজারা আশ্রয়ক্ষায় যত্নবান্ হইবেন’ ॥১১॥

সেই বীরেরা অনুমতি করিলে, কৃষ্ণ অর্জুনকে লইয়া যুধিষ্ঠিরের শিবিরে গমন করিলেন এবং যুধিষ্ঠিরকে দেখিলেন । তখন যুধিষ্ঠির স্বর্ণময় উত্তম শয্যায় শয়ন করিয়াছিলেন । ক্রমে কৃষ্ণ ও অর্জুন আনন্দিত হইয়া যাইয়া যুধিষ্ঠিরের চরণযুগল গ্রহণ করিলেন ॥১২—১৩॥

(১৪) তয়োঃ প্রহর্ষমালোক্য হর্ষাদক্রণ্যবর্ত্তয়ৎ...বা সো ।

সমুখায় মহাবাহুঃ পুনঃ পুনররিন্দমঃ ।
 বাহুদেবার্জুনৌ প্রেমণা পুনশ্চ পরিবস্বজে ।
 বাহুদেবঞ্চ বাষ্পেয়ং পপ্রচ্ছ কুরুনন্দনঃ ॥১৫॥
 ততোহস্মৈ তদ্যথা বৃত্তং বাহুদেবঃ প্রিয়ংবদঃ ।
 কথয়ামাস কর্ণস্ত নিধনং যছনন্দনঃ ॥১৬॥
 ঈষদুৎস্রয়মানস্ত কৃষ্ণো রাজানমব্রবীৎ ।
 যুধিষ্ঠিরং হতামিত্রং কৃতাজ্জলিরথ্যচ্যুতঃ ॥১৭॥
 দিষ্ট্যা গাণ্ডীবধ্বা চ পাণ্ডবশ্চ বুকোদরঃ ।
 ত্বৎপাণ্ডুপী কুশলী রাজা মাত্রীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ॥১৮॥
 মুক্তা বীরক্ষয়াদস্মাৎ সংগ্রামান্নোমহর্ষণাৎ ।
 ক্ষিপ্রমুত্তরকালানি কুরু কার্য্যাণি পাণ্ডব ! ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তয়োরিতি । প্রহৰ্ষং তল্লক্ষণং শিতাদিকম্, প্রহারান্ প্রহারচিহ্নানি ॥১৪॥
 সমিতি । প্রেমণা বাৎসল্যেন, পরিবস্বজে আলিঙ্গি । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥
 তত ইতি । বৃত্তং জাতম্, প্রিয়ং বদন্তীতি প্রিয়ংবদঃ । বদেঃ থঃ ॥১৬॥
 ঈষদিতি । উৎস্রয়মানো হসন্ । হতঃ অমিত্রঃ শত্রুঃ কর্ণো যন্ত তন্ ॥১৭॥
 দিষ্ট্যেতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, গাণ্ডীবধ্বা অৰ্জুনঃ । বীরগণাং ক্ষয়ো যস্মিন্ তস্মাৎ ।
 উত্তরকালানি পরকালকর্তব্যানি ॥১৮—১৯॥

কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের আনন্দ এবং অলৌকিক প্রহারচিহ্ন দেখিয়া কর্ণকে নিহত মনে
 করিয়া যুধিষ্ঠির গাত্রোত্থান করিলেন ॥১৪॥

মহাবাহু ও শত্রুদমনকারী যুধিষ্ঠির গাত্রোত্থান করিয়া বাৎসল্যবশতঃ কৃষ্ণ ও
 অৰ্জুনকে বার বার আলিঙ্গন করিলেন এবং বৃক্ষনন্দন কৃষ্ণকে আনন্দের কারণ
 জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১৫॥

পরে প্রিয়ভাবী যছনন্দন কৃষ্ণ যে রূপ ঘটিয়াছিল, সেইরূপে কর্ণের নিধনবৃত্তান্ত
 যুধিষ্ঠিরের নিকট বলিলেন ॥১৬॥

কৃষ্ণ ঈষৎ হাস্ত করিতে থাকিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া হতশত্রু রাজা যুধিষ্ঠিরকে
 বলিলেন— ॥১৭॥

‘পাণ্ডুনন্দন ! আপনি, ভীম, অৰ্জুন, নকুল ও সহদেব বীরক্ষয়জনক এই
 লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে মুক্ত হইয়া কুশলেই আছেন । এখন সম্বর পরকর্তব্য
 কার্য্যাগুলি করুন ॥১৮—১৯॥

(১৫)...তাবুড়ৌ পরিবস্বজে বা গো । (১৮)...ত্বৎপাণ্ডুপী কুশলী রাজন্ !...বা গো ।

হতো বৈকৰ্ত্তনঃ কৰ্ণঃ সূতপুত্রো মহাবলঃ ।
 দিক্ট্য জয়সি রাজেন্দ্র ! দিক্ট্য বৰ্দ্ধসি পাণ্ডব ! ॥২০॥
 যন্ত দ্যুতজিতাং কৃষ্ণাং প্রাহসৎ পুরুষাধমঃ ।
 তস্মাদ্ধ সূতপুত্রস্য ভূমিঃ পিবতি শোণিতম্ ॥২১॥
 শেতেহসৌ শরপূর্ণাঙ্গঃ শত্রুস্তে কুরুপুঙ্গব ! ।
 তং পশ্য পুরুষব্যাত্ৰং বিভিন্নং বহুধা শরৈঃ ॥২২॥
 হতামিত্রামিমা বুৰ্বীমমুশাধি মহাভুজ ! ।
 যতো ভূম্বা সহাস্মাভিভূঁক্ত্বা ভোগাংশ্চ পুঙ্কলান্ ॥২৩॥
 সঞ্জয় উবাচ ।
 ইতি শ্রুত্বা বচস্তস্য কেশবস্য মহাত্মনঃ ।
 যুধিষ্ঠিরস্ত দাশার্হং কেশবং প্রত্যপূজয়ৎ ।
 দিক্ট্য দিক্ট্যেতি রাজেন্দ্র ! বাক্যক্ষেদমুবাচ হ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

হত ইতি । দিক্ট্য ভাগ্যেন, বৰ্দ্ধসি রাজ্যলাভাদ্ভিন্নতো ভবসি ॥২০॥
 য ইতি । কৃষ্ণাং দ্রৌপদীম্, প্রাহসৎ দ্যুতসভারাম্ ॥২১॥
 শেত ইতি । বিভিন্নং বিশেষণে বিদীর্ণকলেবরম্ ॥২২॥
 হতেতি । হতা অমিত্রাঃ শত্রবো যতাস্তাম্ । যতো যদ্বান্ । পুঙ্কলান্ প্রচুরান্ ॥২৩॥
 ইতীতি । দাশার্হং দাশার্হবংশীয়ম্ । দিক্ট্য দিক্ট্যেতি হর্ষে দিক্ৰুতিঃ । বটপাদঃ ॥২৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ পাণ্ডুনন্দন ! মহাবল বৈকৰ্ত্তন সূতপুত্র কৰ্ণ নিহত হইয়াছে । অতএব
 আপনি ভাগ্যবশতঃ জয়লাভ করিয়াছেন এবং ভাগ্যবশতঃ উন্নতিশালী
 হইয়াছেন ॥২০॥

যে পুরুষাধম দ্যুতসভায় দ্যুতজিতা দ্রৌপদীকে উপহাস করিয়াছিল, আজ ভূমি
 সেই সূতপুত্রের রক্ত পান করিতেছে ॥২১॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! আপনার সেই শত্রু শরপূর্ণ শরীরে শয়ন করিয়াছে । আপনি
 যাইয়া বহুভাবে বাণবিদীর্ণদেহ সেই পুরুষশ্রেষ্ঠকে দর্শন করুন ॥২২॥

মহাবাহু ! আপনার শত্রু নিহত হইয়াছে, এখন আপনি যদ্বান্ হইয়া পৃথিবী
 শাসন করুন এবং আমাদের সহিত মিলিত হইয়া প্রচুর ভোগ করিতে থাকুন ॥২৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ ! মহাত্মা কৃষ্ণের এই কথা শুনিয়া যুধিষ্ঠির দাশার্হ-
 বংশীয় কৃষ্ণের প্রতি সম্মান করিলেন এবং ‘ভাগ্যে ভাগ্যে’ এইরূপ বলিয়া এই কথা
 বলিলেন—॥২৪॥

নৈতচ্চিত্রং মহাবাহো ! স্বয়ি দেবকিনন্দন !।

ত্বয়া সারথিনা পার্শ্বো যৎ কুর্যাদপ্যমানুষম্ ॥২৫॥

প্রগৃহ্য চ কুরুশ্চেষ্টঃ সান্নদং দক্ষিণং ভুজম্ ।

উবাচ ধর্মভূৎ পার্শ্ব উভৌ তৌ কেশবার্জুনৌ ॥২৬॥

নরনারায়ণৌ দেবৌ কথিতৌ নারদেন মে ।

ধর্মসংরক্ষণে যুক্তৌ পুরাণাব্বিসম্ভমৌ ॥২৭॥

অসকৃচ্চাপি মেধাবী কৃষ্ণদ্বৈপায়নো যম ।

কথামেতাং মহাভাগো দিব্যামকথয়ৎ প্রভুঃ ॥২৮॥

তব কৃষ্ণ ! প্রভাবেণ পাণ্ডবোহয়ং ধনঞ্জয়ঃ ।

জিগায়্যভিমুখঃ শত্রুন্ ন চাসীদ্বিমুখঃ কচিৎ ॥২৯॥

জয়শ্চৈব ধ্রুবোহস্মাকং ন চাস্মাকং পরাজয়ঃ ।

যদা স্বং যুধি পার্শ্বস্থ সারথ্যমুপজগ্মিবান্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

নৈতি । চিত্রমাশ্চর্য্যম্ । পার্শ্বোহর্জুনঃ, অমানুষমলৌকিকং কার্য্যম্ ॥২৫॥

প্রৈতি । সান্নদং কেয়ুরযুক্তম্ । দক্ষিণং ভুজং কৃষ্ণার্জুনয়োঃ । পার্শ্বো যুধিষ্ঠিরঃ ॥২৬॥

নরৈতি । যুক্তৌ নিরতৌ । ঋষিসম্ভমৌ যুগ্মমিতি শেষঃ ॥২৭॥

অসকৃদ্বিতি । এতাং যুবয়োঁরনারায়ণদ্বয়বিষয়াম্ । প্রভুস্তপঃপ্রভাববান্ ॥২৮॥

তবেতি । অভিমুখঃ এব, ন পুনর্ভ্রষ্টাভিষ্টিমিতি তাবঃ ॥২৯॥

জয় ইতি । যদা যতঃ । পার্শ্বভার্জুনস্ত, উপজগ্মিবান্ অঙ্গীকৃতবান্ ॥৩০॥

‘মহাবাহু দেবকীনন্দন ! তুমি সারথি থাকায় অর্জুন যে অলৌকিক কার্য্যও করিতে পারেন, ইহা তোমাতে আশ্চর্য্য নহে ॥২৫॥

কৌরবশ্চেষ্টা ধার্ম্মিক যুধিষ্ঠির কৃষ্ণ ও অর্জুনের কেয়ুরযুক্ত দক্ষিণ বাহু ধারণ করিয়া তাঁহাদের দুই জনকেই বলিলেন—॥২৬॥

‘নারদ আমার নিকট বলিয়াছেন যে, ধর্ম্মরক্ষায় নিরত প্রাচীন ঋষিশ্চেষ্ট নর ও নারায়ণই অর্জুন ও কৃষ্ণ ॥২৭॥

এবং মেধাবী ও তপঃপ্রভাবশালী মহাভাগ কৃষ্ণদ্বৈপায়নও বহুবীর আমার নিকট এই অলৌকিক কথা বলিয়াছেন ॥২৮॥

কৃষ্ণ ! তোমার প্রভাবেই এই অর্জুন অভিমুখ অবস্থাতেই বহু শত্রু জয় করিয়াছেন, কোথাও বিমুখ হন নাই ॥২৯॥

ইত্যাঙ্ক। ধৰ্ম্মরাজস্ত তং রথং হেমভূষিতম্ ।
 দন্তবর্গৈর্যৈযুক্তং কালবালৈর্মনোজবৈঃ ॥৩১॥
 আশ্বায় পুরুষব্যাঘ্রঃ স্ববলেনাভিসংবৃতঃ ।
 কৃষ্ণাঙ্কুনাভ্যাং বীরাভ্যামমুমদ্রা ততঃ প্রিয়ম্ ।
 আগতো বহুব্রতাস্তং ত্রৈলোক্যমায়োজনং তদা ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 আভাষমাগন্তৌ বীরাবুভৌ মাধবফাক্তনৌ ।
 দদর্শ চ রণে কর্ণং শয়ানং পুরুষর্ষভম্ ॥৩৩॥
 যথা কদম্বকুন্তমং কেশরৈঃ সর্বতো বৃতম্ ।
 চিতং শরশতৈঃ কর্ণং ধৰ্ম্মরাজৌ দদর্শ সং ॥৩৪॥
 গন্ধতৈলাবসিক্তাভিঃ কাঞ্চনীভিঃ সহস্রশঃ ।
 দীপিকাভিঃ কৃতোদ্ভোতাং পশ্যতে বৈ বৃষং তদা ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । কালবালৈঃ বৃক্বেশরৈঃ । বহুবো ব্রতাস্তা ব্যাপারা যত্র তৎ । যত্পাদো-
 হয়ং শ্লোকঃ ॥৩১—৩২॥

আভাষেতি । আভাষমাগো বুদ্ধবিষয় আলপন যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৩॥

যথেতি । বৃতং বেষ্টিতম্ । চিতং ব্যাপ্তদেহম্ ॥৩৪॥

গন্ধেতি । কাঞ্চনীভিঃ স্বর্ণময়ীভিঃ । কৃতোদ্ভোতাং কৃতালোকম্, পশ্যতে পশ্যতি অ
 ধৰ্ম্মরাজ ইত্যম্বুভিঃ, বৃষং কর্ণম্ । ইদম্ কর্ণসম্মানার্থং দুর্যোধনকৃতমিতি বোধ্যম্ ॥৩৫॥

কৃষ্ণ । তুমি যখন যুদ্ধে অৰ্জুনের সারথী স্বীকার করিয়াছ, তখন নিশ্চয়ই
 আমাদের জয় হইবে, কখনও পরাজয় হইবে না' ॥৩০॥

এই কথা বলিয়া পুরুষশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের সহিত স্বর্ণালঙ্কৃত সেই
 রথখানিকে অভিমন্ত্রিত করিয়া আরোহণপূর্বক প্রীতিকর ও বহুব্রতাস্তশালী রণস্থল
 দেখিবার জন্ত তখনই আগমন করিলেন । অৰ্জুনের সেই রথে দন্তের দ্বায় শুভ্রবর্ণ,
 কৃষ্ণকেশর ও মনের তুল্য বেগবান্ চারিটি অশ্ব যোজিত ছিল এবং যুধিষ্ঠিরের
 সৈন্তেরা তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়া চলিয়াছিল ॥৩১—৩২॥

ক্রমে যুধিষ্ঠির যুদ্ধবিষয়ে মহাবীর কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের সহিত আলাপ করিতে
 করিতে যাইয়া রণস্থলে শয়িত পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণকে দর্শন করিলেন ॥৩৩॥

যুধিষ্ঠির দেখিলেন—কদম্বপুষ্প যেমন সকল দিকে কেশরব্যাগ্ধ থাকে, কর্ণও
 সেইরূপ শত শত বাণে সকল দিকে ব্যাগ্ধ রহিয়াছেন ॥৩৪॥

গাণ্ডীবমুত্তৈবিশিষ্টৈঃ সর্বতঃ শকলীকৃতম্ ।
 সপুত্রং নিহতং দৃষ্ট্ৱা কর্ণং রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৬॥
 সঞ্জাতপ্রত্যয়োহতীব বীক্ষ্য চৈব পুনঃ পুনঃ ।
 প্রশংশংস নরব্যাত্রাবভৌ মাধবফাল্গুনৌ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)
 অতঃ রাজান্মি গোবিন্দ ! পৃথিব্যাং ভ্রাতৃত্বিঃ সহ ।
 হুয়া নাথেন বীরেণ বিহুয়া পরিপালিতঃ ॥৩৮॥
 হতং শ্রুত্বা নরব্যাত্রং রাধেয়মতিমানিনম্ ।
 নিরাশোহতঃ ছুরাত্মা স ধার্ত্তরাষ্ট্রো ভবিষ্যতি ॥৩৯॥
 জীবিতে চৈব রাজ্যে চ হতে কর্ণে মহারথে ।
 হুংপ্রসাদাদ্বয়ৈকৈব কৃতার্থাঃ পুরুষর্ষভ ! ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)
 দিষ্ট্যা জয়সি গোবিন্দ ! দিষ্ট্যা শত্রুর্নিপাতিতঃ ।
 দিষ্ট্যা গাণ্ডীবধন্বা চ বিজয়ী পাণ্ডুনন্দনঃ ॥৪১॥

গাণ্ডীবতি । শকলীকৃতং খণ্ডীকৃতং ক্ষতবিকৃতমিত্যর্থঃ । অতীব সঞ্জাতপ্রত্যয়ঃ
 কর্ণবধে সর্বথা জাতবিশ্বাসঃ । পূর্বক্ কৃষ্ণবাক্যাৎ কথঞ্চিজাতবিশ্বাস ইতি ভাবঃ ॥৩৬—৩৭॥
 অশ্বেতি । অস্ত রাজান্মি হুর্ঘ্যোথনত্বাপি নাশসম্ভবাৎ । নাথেন প্রভূগা ॥৩৮॥
 হতমিতি । জীবনে রাজ্যে চ নিরাশঃ । ধার্ত্তরাষ্ট্রো হুর্ঘ্যোথনঃ । তথা হুংপ্রসাদা-
 ম্মহারথে কর্ণে হতে সতি বয়স্ক কৃতার্থাঃ সঞ্জাতাঃ ॥৩৯—৪০॥
 দিষ্ট্যেতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন “দৈবং দিষ্টং ভাগধেয়ম্” ইত্যাত্মমরঃ ॥৪১॥

গন্ধতৈলযুক্ত স্বর্ণময় সহস্র সহস্র প্রদীপে কর্ণের সকল দিক্ আলোকিত ছিল ;
 এই অবস্থায় যুধিষ্ঠির কর্ণকে দর্শন করিলেন ॥৩৫॥

পুত্রের সহিত কর্ণ নিহত হইয়াছেন এবং গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত বাণে তাঁহার সমস্ত দেহ
 ক্ষত-বিক্ষত হইয়াছে, ইহা দেখিয়া যুধিষ্ঠিরের অত্যন্ত বিশ্বাস জন্মিল । পরে তিনি
 বার বার দেখিয়া নরশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুনের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৩৬—৩৭॥

‘কৃষ্ণ ! প্রভু, মহাবীর ও জ্ঞানী তুমি আমাকে রক্ষা করিয়া আসিতেছ বলিয়া
 আজ আমি ভ্রাতাদের সহিত পৃথিবীর রাজা হইলাম ॥৩৮॥

হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সেই ছুরাত্মা হুর্ঘ্যোথন অভিশয় অভিমানী ও পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণকে
 নিহত করিয়া আজ জীবনে ও রাজ্যে নিরাশ হইবে এবং তোমার অমুগ্রহে মহারথ
 কর্ণ নিহত হওয়ায় আমরাও কৃতার্থ হইয়াছি ॥৩৯—৪০॥

ত্রয়োদশ সমাস্তীর্ণা জাগরণে হুত্বঃখিতাঃ ।

স্বপ্ন্যামোহন্ত হুত্বং রাক্ষৌ ত্বংপ্রসাদান্নহাভুজ ! ॥৪২॥

সঞ্জয় উবাচ । *

এবং স বহশো রাজন্ ! প্রশংস জনার্দনয় ।

অৰ্জুনকপি রাজেন্দ্র ! ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৪৩॥

দৃষ্ট্বা চ কৰ্ণং নিহতং সপুত্রং পার্শ্বসায়কৈঃ ।

পুনর্জাতমিবাঙ্গানং মেনে কুরুকুলোদ্বহঃ ॥৪৪॥

সমেত্য চ মহারাজ ! কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।

হর্ষয়ন্তি স্ম রাজানো হর্ষযুক্তা মহারথাঃ ॥৪৫॥

নকুলঃ সহদেবশ্চ পাণ্ডবশ্চ বৃকোদরঃ ।

সাত্যকিশ্চ মহারাজ ! বৃকীনাং প্রবরো রথঃ ॥৪৬॥

ধৃষ্টদ্রুম্নঃ শিখণ্ডী চ পাণ্ডুপাঞ্চালসঞ্জয়াঃ ।

পূজয়ন্তি স্ম কোন্তেয়ং নিহতে সূতনন্দনে ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ত্রয়োদশেতি । সমা বৎসরান্, তীর্ণা অতীতা বয়স্, হুত্বঃখিতাঃ কৰ্ণমরণাৎ ॥৪২॥

এবমিতি । প্রশংস কৰ্ণবধাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৩॥

দৃষ্টেতি । আঙ্গানং পুনর্জাতমিব মেনে, কৰ্ণেনাঙ্গনো হতবয়সনাদিতি ভাবঃ ॥৪৪॥

সমিতি । সমেত্য আগত্য । হর্ষয়ন্তি স্ম প্রকৃতশত্রুকৰ্ণবধোন্মোখেন ॥৪৫॥

নকুল ইতি । রথো বৃকী । পূজয়ন্তি সম্মানয়ন্তি, কোন্তেয়মৰ্জুনম্ ॥৪৬—৪৭॥

গোবিন্দ ! ভাগ্যে তুমি জয় করিয়াছ, ভাগ্যে শত্রু নিপাতিত হইয়াছে এবং ভাগ্যবশতই অৰ্জুন বিজয়ী হইয়াছেন ॥৪১॥

মহাবাহু ! আমি অত্যন্ত উদ্বেগবশতঃ জাগরণ করিয়াই তের বৎসর অতিক্রম করিয়াছি ; কিন্তু আজ তোমার অনুগ্রহে রাত্রিতে সুখে নিদ্রা যাইব' ॥৪২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির এইভাবে কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের যুদ্ধের প্রশংসা করিলেন ॥৪৩॥

এবং কৌরবশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির অৰ্জুনের বাণে পুত্রের সহিত কৰ্ণকে নিহত দেখিয়া দ্রাপনাকে যেন পুনরুৎপন্ন বলিয়া মনে করিলেন ॥৪৪॥

মহারাজ ! এই সময়ে হর্ষযুক্ত মহারথ রাজারা আসিয়া কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিরের ধ্বংস উৎপাদন করিতে লাগিলেন ॥৪৫॥

তে বর্দ্ধয়িষ্য। নৃপতিং পাণ্ডুপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 জিতকাশিনো লক্শনক্য্য যুদ্ধশৌণ্ডাঃ প্রহারিণঃ ॥৪৮॥
 স্তবস্তুঃ স্তবযুক্তাভির্বাগ্ভিঃ কৃষ্ণো পরস্তুপো ।
 জগ্মুঃ অশিবিরায়েব মুদা যুক্তা মহারথাঃ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)
 এবনেষ কয়ো বৃত্তঃ স্তমহাল্লোমহর্ষণঃ ।
 তব দুর্শ্মস্ত্রিতে রাজন্ ! তত্ত্বং কিমশুশোচসি ॥৫০॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রুত্বৈতদপ্রিয়ং রাজা ধৃতরাষ্ট্রো মহীপতিঃ ।
 পপাত ভূমো নিশ্চেষ্টঃ কৌরব্যঃ পরমাসনাৎ ॥৫১॥
 তথা সা পতিতা দেবী গান্ধারী দীর্ঘদর্শিনী ।
 শুশোচ বহুলালাপৈঃ কর্ণশ্চ নিধনং যুধি ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । বর্দ্ধয়িষ্য সম্ভাব্য । জিতেন জয়েন কাশস্তে শোভন্ত ইতি জিতকাশিনঃ,
 যুদ্ধে শৌণ্ডা মতাঃ, প্রহারিণঃ প্রহারনিপুণাঃ । তৃতীয়পাদে অকরাধিকার্যম্ । স্তবস্তস্তোবয়ন্তঃ,
 স্তবেন স্তগোল্লেন যুক্তাভিঃ, কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো ॥৪৮—৪৯॥

এবমিতি । বৃত্তো জাতঃ । স্বদুর্শ্ময়গয়া কয়ন্ত জাতস্তদন্তদুশোচনমস্তাব্যমিতি ভাবঃ ॥৫০॥

শ্রুত্বৈতি । নিশ্চেষ্টো নিষ্পন্নঃ, পরমাসনাৎ উত্তমরাজ্যাসনাৎ ॥৫১॥

তথ্যেতি । পতিতা পরমাসনাদেব ভূমো । বহুলালাপৈর্বিবিধবিলাপৈঃ ॥৫২॥

মহারাজ ! কর্ণ নিহত হইলে, ভীমসেন, নকুল, সহদেব, বৃষ্ণিবংশের মধ্যে
 প্রধান রথী সাত্যকি, ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী এবং পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও সঞ্জয়বীরেরা অর্জুনের
 প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৪৬—৪৭॥

ক্রমে বিজয়শোভী, লক্শনক্য, যুদ্ধমন্ত ও প্রহারনিপুণ সেই মহারথেরা রাজা
 যুধিষ্ঠিরের সংবর্দ্ধনা করিয়া এবং গুণোল্লেক্য যুক্ত বাক্যে শত্রুসম্ভাপক কৃষ্ণ ও অর্জুনের
 স্তম্ভোষবিধানপূর্বক আনন্দিত চিত্তে আপন আপন শিবিরেই চলিয়া গেলেন ॥৪৮-৪৯॥

অতএব রাজা । আপনার কুমন্ত্রণাবশতই এইভাবে এই গুরুতর লোমহর্ষণ
 লোকক্লয় হইয়াছে । সুতরাং আপনিই আবার তাহার জন্ত শোক করেন
 কেন' ॥৫০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—এই অপ্রিয় সংবাদ শুনিয়া কৌরবনন্দন রাজা ধৃতরাষ্ট্র
 সিংহাসন হইতে নিশ্চেষ্ট অবস্থায় ভূতলে পতিত হইলেন ॥৫১॥

তং প্রত্যগৃহ্নাষিহুরো নৃপতিং সঞ্জয়স্তুধা ।

পর্যাখ্যাসয়তাকৈব তাবুভাবেব ভূমিপম্ ।

তথৈবোখ্যাপয়ামাহুর্গাঙ্কারীং কুরুঘোষিতঃ ॥৫৩॥

স দৈবং পরমং মত্বা ভবিতব্যঞ্চ পাখিব ! ।

পরাং পীড়াং সমাপ্তিত্য নক্চিচিতে মহাতপাঃ ॥৫৪॥

চিন্তাশোকপরীতান্না ন জজ্ঞে মোহপীড়িতঃ ।

তাভ্যামাখ্যাসিতো রাজা ভূমীমাসীদ্বিচেতনঃ ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)

ইদং মহাযুদ্ধমথং মহাত্মনোৰ্ধনঞ্জয়স্তাধিরথেষ্ট যঃ পঠেৎ ।

স সম্যগিচ্ছন্ত মথস্ত যৎ ফলং তদাপ্নুয়াৎ সংশ্রবণাচ্ ভারত ! ॥৫৬॥

মথো হি বিষ্ণুর্ভগবান্ সনাতনো বদন্তি তচ্চাখ্যানিলেন্দুতানবঃ ।

অতোহনসূয়ঃ শৃণুয়াৎ পঠেচ্চ যঃ স সর্বলোকাসুচরঃ স্তুখী ভবেৎ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । প্রত্যগৃহ্নাদধাবয়ৎ । তৌ বিহুরসঞ্জয়ো । যট্-পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৩॥

স ইতি । দৈবং প্রতিকূলমিতি ভাবঃ । নষ্টচিন্তো লুপ্তচৈতন্ত ইব, মহাতপা অতীব-
সম্পত্তঃ । চিন্তাশোকাত্যাং পরীতান্না ব্যাপ্তচিন্তঃ । মোহাভাবে হেতুমাহ তাভ্যা-
মিতি ॥৫৪—৫৫॥

ইদমিতি । মহাযুদ্ধমেব মথো যজ্ঞস্তৎ । ইষ্টন্ত কৃতন্ত । যজ্ঞে: জ্ঞে রূপম্ ॥৫৬॥

নমু মহাযুদ্ধন্ত মথং কৃত ইত্যাহ মথ ইতি । কুরুরূপিণো বিষ্ণোরত্র মহাযুদ্ধে ব্যাপ্ততদ্বা-
দন্ত মথমিত্যাশয়ঃ । সৰ্বে লোকা অমুচবা যন্ত স রাজা ধনী বা ॥৫৭॥

এবং দূরদর্শিনী গাঙ্কারীদেবীও ভূতলে পতিত হইয়া বহু বিলাপবাক্যে যুদ্ধে
কর্ণের নিধনসম্বন্ধে শোক করিতে লাগিলেন ॥৫২॥

তখন বিহুর ও সঞ্জয় ধৃতরাষ্ট্রকে ধরিলেন এবং তাঁহারা দুই জনই তাহাকে আশ্বস্ত
করিতে থাকিলেন ; আর কুরুকুলবধুরা গাঙ্কারীদেবীকে ধরিয়া তুলিলেন ॥৫৩॥

রাজা ! জনমেজয় ! মহারাজ ধৃতরাষ্ট্র গুরুতর শোকার্ত, অত্যন্ত সমুত্তপ্ত, এমন
কি অচেতনপ্রায় এবং চিন্তায় ও শোকে আকুল হইয়াও শ্রবণ দৈব ও ভবিতব্য মনে
করিয়া মুর্ছিত হইলেন না । বিশেষতঃ, তখন বিহুর ও সঞ্জয় তাঁহাকে আশ্বাস
দিতেছিলেন ; তবে তিনি নীরব ও বিকলচিত্ত হইয়া রহিলেন ॥৫৪—৫৫॥

ভরতনন্দন ! যে লোক মহাত্মা অর্জুন ও কর্ণের এই মহাযুদ্ধ-যজ্ঞ পাঠ কিংবা
শ্রবণ করে, সে লোক সম্যক সম্পাদিত যজ্ঞের যে ফল, সেই ফল লাভ করে ॥৫৬॥

(৫৫) স সমাখ্যাসিতো রাজা...বা সো ।

তাং সৰ্বদা ভক্তিৰূপাগতা নরাঃ পঠন্তি পুণ্যাং বরসংহিতামিমাম্ ।
 ধনেন ধাণ্ডেন যশসা চ মানুষা নন্দন্তি তে নাত্র বিচারণান্তি ॥৫৮॥
 অতোহনসূয়ঃ শৃণুয়াৎ সদা তু বৈ নরঃ স সৰ্বাণি স্তথানি চাপ্নুয়াৎ ।
 বিষ্ণুঃ স্বয়ম্ভূৰ্গবান্ ভবচ্চ তুষ্যন্তি তে তস্ম নরোত্তমস্ম ॥৫৯॥
 বেদাবাণ্ডিত্বাং ক্রাণ্ডেহ দৃষ্টা রণে বলং ক্রত্বিয়াণাং জয়ো যুধি ।
 ধনজ্যেষ্ঠাশ্চাপি ভবন্তি বৈশ্ভাঃ শূদ্রারোগ্যাং প্রাপ্নুবন্তীহ সৰ্বে ॥৬০॥
 তথৈব বিষ্ণুৰ্ভগবান্ সনাতনঃ স চাত্র দেবঃ পরিকীর্ত্যতে যতঃ ।
 ততঃ কামান্ন ভতে স্তথী নরো মহান্নুনেস্তস্ম বচোহচ্চিতং যথা ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । তাং প্রসিদ্ধাম্ । উপাগতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥৫৮॥

অত ইতি । অহম্বদোষাবিকারী তত্ত্বিনঃ অনহম্বদঃ । ভবঃ শিবঃ ॥৫৯॥

বেদেতি । ইহ কর্ণপৰ্বণাঠে, ব্রাহ্মণস্ত, বেদাবাণ্ডিবেদপাঠফলপ্রাপ্তিঃ ত্রাৎ ; ক্রত্বিয়াণাং
 রণে বলং যুধি জয়শ্চ ভবেৎ । বৈশ্ভাঃ ধনেন জ্যেষ্ঠাঃ শ্রেষ্ঠা ভবন্তি । সৰ্বে শূদ্রাশ্চ আরোগ্যাং
 প্রাপ্নুবন্তি । বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ । ইহ জগতি ॥৬০॥

তথেষতি । পরিকীর্ত্যতে কৃষ্ণরূপেণ । তস্ম ব্যাসস্ত, অচ্চিতং প্রামাণ্যেন সৰ্ব্বপুজিতম্,
 যথা যতঃ, ততঃ সৰ্বমেতৎ সত্যমেবেত্যর্থঃ । তদেতদ্ব্যাসবাক্যমেব ময়োক্তমিতি ভাবঃ ॥৬১॥

অগ্নি, বায়ু, চন্দ্র ও সূর্য্য বলেন যে, ভগবান্ সনাতন বিষ্ণুই যজ্ঞ । অতএব যে
 ব্যক্তি অনুয়াশুস্ত হইয়া ইহা পাঠ বা শ্রবণ করে, সে ব্যক্তি সুখী হয় এবং সমস্ত
 লোক তাহার অনুচর হইয়া থাকে ॥৫৭॥

যে মানুষ ভক্তিযুক্ত হইয়া সৰ্বদা এই প্রসিদ্ধ ও পবিত্র সংহিতা পাঠ করে, সে
 মানুষ ধন, ধাত্ত ও যশ লাভ করিয়া আনন্দ অনুভব করিতে থাকে । এ বিষয়ে
 কোন বিচার নাই ॥৫৮॥

আর যে লোক অনুয়াশুস্ত হইয়া এই সংহিতা শ্রবণ করে, সে লোকও সমস্ত
 সুখ ভোগ করে এবং ভগবান্ ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহেশ্বর এই নরঞ্জেষ্ঠের উপরে সমুদ্র
 থাকেন ॥৫৯॥

কর্ণপৰ্বপাঠ করিলে ব্রাহ্মণের বেদপাঠের ফল হইতে দেখা যায়, ক্রত্বিয়গণের
 যুদ্ধে শক্তিবৃদ্ধি ও জয়লাভ হয়, বৈশ্ভেরা ধনলাভে জ্যেষ্ঠ হইয়া থাকেন এবং শূদ্র
 সকল আরোগ্যলাভ করে ॥৬০॥

এই কর্ণপৰ্ব ভগবান্ সনাতন বিষ্ণুদেব যখন (কৃষ্ণরূপে) কীর্তিত হইয়াছেন,
 তখন মানুষ ইহা পাঠ বা শ্রবণ করিয়া সমস্ত অভীষ্ট লাভ করে । মহর্ষি বেদব্যাসের
 বাক্য যখন সকলের নিকটই আদৃত, তখন নিশ্চয়ই ইহা সত্য ॥৬১॥

কপিলানাং সবৎসানাং বৰ্ষমেকং নিরন্তরম্ ।

যো দৃষ্টাৎ স্কৃতং তদ্ধি শ্রবণাৎ কর্ণপৰ্বণঃ ॥৬২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং কর্ণপৰ্বণি

যুধিষ্ঠিরহৰ্ষে ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

সমাপ্তক্ষেদং কর্ণপৰ্ব ॥০॥

— — :# : — —

ভারতকৌমুদী

কপিলানামিতি । কপিলানাং খেহুবিশেষাণাম্ । নিরন্তরং প্রত্যহম্ । তত্র বৎস্কৃতং পুণ্যং ত্রাৎ, কর্ণপৰ্বণঃ শ্রবণাৎ, তদ্ধি তদেব স্কৃতং ত্রাৎ ॥৬২॥

ত্রৈলোক্যবস্তুস্মৃতিতে শকাঙ্কে জ্যৈষ্ঠে চতুর্বিংশদিনে চ সৌরে ।

কর্ণাশ্রিতা ভারতকৌমুদীয়াং বঙ্গানুবাদাদিযুতা সমাপ্তা ॥১॥

কোটাশিপাড়ে বিষয়ে বিভাতি গ্রামো মহানুশিষ্যাভিধানঃ ।

তত্রত্য-গঙ্গাধরশৰ্ম্মসুহৃৎ কান্তপ; শ্রীহরিদাসশৰ্ম্মা ॥২॥

চিরমুনশিষ্যানিবাসিনা কলিকাতানগরপ্রবাসিনা ।

নহু তেন শিবপ্রসাদতো রচিতা শ্রীহরিদাসশৰ্ম্মণা ॥৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ কর্ণপৰ্বণি ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

সমাপ্তক্ষেদং কর্ণপৰ্ব ॥০॥

— — :. : — —

যে লোক এক বৎসর যাবৎ প্রত্যহ একটী করিয়া সবৎসা কপিলা খেহু দান করে, তাহাতে তাহার যে ফল হয়, এই কর্ণপৰ্বশ্রবণে সেই ফলই হয় ॥৬২॥

কর্ণপৰ্বের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ॥০॥

— — :. :. : — —

* ‘...চ তুৰ্নবতিতমোহধ্যায়ঃ’ পি, ‘...বহুবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্জ বা সো ।